



C/2024/1743

1.3.2024

PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 5 LIPCA 2016 R.

(C/2024/1743)

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2016-2017

Posiedzenia od 4 do 7 lipca 2016 r.

STRASBURG

Spis treści	Strona
1. Otwarcie posiedzenia	3
2. Przegląd niderlandzkiej prezydencji Rady (debata)	3
3. Konkluzje z posiedzenia Rady Europejskiej w dniach 28–29 czerwca 2016 r. (debata)	12
4. Głosowanie	57
4.1. Umowa UE-Peru dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0197/2016 - Mariya Gabriel) (głosowanie)	57
4.2. Wartości graniczne dotyczące niedrogowych maszyn ruchomych (A8-0276/2015 - Elisabetta Gardini) (głosowanie)	58
4.3. Uchodźcy: włączenie społeczne i integracja na rynku pracy (A8-0204/2016 - Brando Benifei) (głosowanie)	58
4.4. Normy społeczne i środowiskowe, prawa człowieka i odpowiedzialność biznesu (A8-0217/2016 - Eleonora Forenza) (głosowanie)	58
4.5. Perspektywiczna i innowacyjna przyszła strategia w dziedzinie handlu i inwestycji (A8-0220/2016 - Tiziana Beghin) (głosowanie)	58
4.6. Zwalczanie handlu ludźmi w stosunkach zewnętrznych UE (A8-0205/2016 - Barbara Lochbihler) (głosowanie)	58
5. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania	58
5.1. Wynik referendum w Zjednoczonym Królestwie (B8-0838/2016, B8-0839/2016, B8-0840/2016, B8-0841/2016)	58

Spis treści	Strona
5.2. Umowa UE-Peru dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0197/2016 - Mariya Gabriel)	61
5.3. Wartości graniczne dotyczące niedrogowych maszyn ruchomych (A8-0276/2015 - Elisabetta Gardini)	95
5.4. Uchodźcy: włączenie społeczne i integracja na rynku pracy (A8-0204/2016 - Brando Benifei)	130
5.5. Normy społeczne i środowiskowe, prawa człowieka i odpowiedzialność biznesu (A8-0217/2016 - Eleonora Forenza)	180
5.6. Perspektywiczna i innowacyjna przyszła strategia w dziedzinie handlu i inwestycji (A8-0220/2016 - Tiziana Beghin)	216
5.7. Zwalczanie handlu ludźmi w stosunkach zewnętrznych UE (A8-0205/2016 - Barbara Lochbihler)	259
6. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: patrz protokół	300
7. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół	300
8. Składanie dokumentów: patrz protokół	300
9. Przygotowania powyborczej rewizji WRF na lata 2014-2020: wkład Parlamentu przed wnioskiem Komisji (debata)	300
10. Interpretacja prawa podatkowego i inne środki o podobnym charakterze lub skutkach (TAXE 2) (debata)	320
11. Europejska Straż Graniczna i Przybrzeżna (debata)	341
12. Skład komisji: Patrz protokół	363
13. Wspólny wysoki poziom bezpieczeństwa sieci i informacji w obrębie Unii (debata)	363
14. Synergia między funduszami strukturalnymi a programem „Horyzont 2020” (debata)	370
15. Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego - Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (debata)	381
16. Sekretariat Komitetu Nadzoru OLAF (debata)	388
17. Porządek obrad następnego posiedzenia: Patrz protokół	393
18. Zamknięcie posiedzenia	393

PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 5 LIPCA 2016 R.

VORSITZ: MARTIN SCHULZ

Präsident

1. Otwarcie posiedzenia

(Die Sitzung wird um 8.40 Uhr eröffnet.)

2. Przegląd niderlandzkiej prezydencji Rady (debata)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärungen des Rates und der Kommission zur Bilanz des niederländischen Ratsvorsitzes (2016/2709(RSP)).

Ich möchte jetzt schon darauf hinweisen, dass es bei dieser Aussprache kein *Catch-the-eye*-Verfahren gibt und auch keine blauen Karten zugelassen werden.

Mark Rutte, *President-in-Office of the Council.* – Mr President, on 24 June, the morning after the night before, many Europeans woke up feeling pretty dreadful, and I was one of them. Clearly, Brexit has created a shock wave, and we do not yet know exactly what the consequences will be. We are in uncharted territory. And we must be honest: even if we find the perfect way to handle this 'divorce', our problems won't simply melt away. It is not only British voters who have doubts about European cooperation. In other Member States too – including the Netherlands – there is widespread criticism and euroscepticism. And we need to address it.

As a representative of the outgoing Presidency of the Council of the European Union, I feel conflicted standing here today. I am proud of the concrete results we have achieved in the past six months. But of course I am disappointed by our British friends' decision to leave the EU. It is a decision that creates a big problem both for the citizens of the UK and also for the other Member States. It is a decision that shapes a new reality, and we should proceed with all due caution, to minimise the damage to the Member States and the British people themselves. It is in everyone's interests to know as soon as possible – as soon as is responsible – how we will move forward, and this will demand our full attention in the coming period.

The decision poses a whole range of broader concerns, too. Because this is not simply about a split that many people did not want. It is also about how Brexit affects the partnership between the other 27 Member States. The purpose of the European Union is to tackle issues and seize opportunities that transcend national borders. Issues and opportunities that are too big to tackle alone. The Member States all have their own interests, but to a large extent these overlap. These shared interests form the EU's field of activity, and they provide a basis for public support and legitimacy. The EU can make a big difference. That is not a new insight, but it has been reaffirmed for me in the past six months. Because I have seen for myself how cooperation produces results that individual Member States could never achieve by themselves.

The most obvious example is, of course, the EU's agreement with Turkey on managing the flow of refugees from Syria. A lot has been said and written about it in the past few months. And in all honesty, is the agreement ideal in every respect? No. But was it sorely needed? Absolutely. And it was a deal we could only reach jointly. Because only by acting in concert could we break the criminal business model of the people smugglers. And greatly reduce the number of migrants drowning in the Aegean Sea. Last January alone the death toll was close to 90 and since 20 March fewer than 10 people have drowned – though that is still, of course, 10 too many. Only by acting in concert could we bolster the EU's border-control capability. And only by acting in concert can we put into practice the measures we have agreed on

setting up hot spots, improving registration, redistributing refugees among Member States and improving the situation in the region. You know as well as I do that implementing all this will be a big challenge. Progress is certainly being made, though. Between March and June almost 100 000 classroom places were created for refugee children in Turkey.

Another example, of course, is the fight against terrorism – a threat that by definition transcends borders and demands an international response. We will never, never forget the attacks of 22 March, which hit Brussels, and with it the heart of Europe. Last week we were shocked once again by another dreadful attack, this time on Istanbul's airport, and a few days ago, Baghdad. In recent months the EU has taken some important decisions. On improving the exchange of information between intelligence services, for example. And on sharing passenger information without compromising privacy. It shows that both our vigilance and our willingness to join forces in this area are increasing. Which is great, because they are absolutely crucial.

So the EU is more than simply the sum of its parts, and of course the best illustration of that is the single market. During the Dutch EU Presidency we worked on the principle that our most urgent problems – like the refugee crisis – should not overshadow our most important ambitions. So we made sure that enhancing the single market remained a priority. Last week, the European Council agreed that all the measures the Commission has planned for the single market must be adopted by the end of 2018 at the latest. And every year in June we will take stock of progress, in all openness. I am pleased with this new form of self-imposed commitment, which compels us into action.

You have an important role in this, as Members of the European Parliament. Not least as legislators, of course, but also as a champion of the single market. After all, your report on 'the cost of non-Europe' has played a big part in the discussion in recent months. Completing the single market could add an extra EUR 1.25 trillion to the EU economy, which would mean millions of new jobs, and this argument has proved a convincing one. Besides a deeper market we also need a fairer internal market where the principle of equal pay for equal work in the same place applies. So migration, terrorism, the single market and Brexit: these issues have grabbed the European headlines in recent months. But a lot of work has gone on in other areas too, both behind the scenes and out in the spotlight. Take the agreement on a common approach to combating tax avoidance by multinationals. Take the progress we have seen on the Fourth Railway Package, national emission ceilings and the EU Action Plan for the Circular Economy. I should add that there are also areas in which progress has not been as impressive. Take the trade defence instruments and the Posting of Workers Directive. More could have been done there.

Although this short summary is perhaps a good illustration of the way European decision-making works: moving forward in small steps, with now and then a step back or sideways. The EU is still a work in progress, and in principle that is absolutely fine. But as I have said: Brexit is a signal – and certainly not the only signal – that change is needed. Indeed, it cannot be avoided. And I am certainly not the first person to say so. I firmly believe that the worst possible response to Brexit would be for 'Brussels' and the European capitals to continue with business as usual. This would show complete disregard for the reality in the Member States. I also believe it would be wrong to rush blindly forward towards more political integration and a more 'federal' Europe. Because that too would be a denial of the sentiment felt by many European people, to whom the EU is – or has become – something remote and aloof.

When it comes to the issue of 'more' or 'less' Europe, I believe that the only sensible debate is the one about less bureaucracy, red tape and regulation, and more concrete, visible results in terms of prosperity, decent work and security. And having held the Presidency for the past six months, I am well aware that we cannot just silence the critics with a magic wand. Building public support takes time and effort.

You may remember me saying in January that the Netherlands wanted a pragmatic Presidency. We wanted to serve the interests of the Member States, whose positions should be reflected in all joint decisions. We wanted to move the agenda forward. And we wanted to address the urgent challenges of migration and terrorism. I hope that this approach has been a visible one, and I hope it has contributed to the results we have achieved together. We do not have much time now to pause and reflect – and not only because of the Brexit situation. We need to implement the Turkey deal. The instability surrounding Europe and the related migration from North Africa demand urgent action. And of course there is still a lot to do on the single market. And for that reason I hope that the EU – its institutions, Member States and particularly citizens – will continue our pragmatic approach.

My experiences over the past six months have underlined that we need an EU that delivers. An EU that focuses on the essentials and on issues that transcend borders. An EU that makes and then sticks to agreements. This will be a stronger EU, and one that can grow still stronger.

In closing, I would like to express my thanks to the Commission, to our colleagues in the Council and, not least, to the European Parliament for an outstanding and constructive partnership. It was an honour and a pleasure for us to hold the Presidency, and we wish Slovakia every success for the coming six months.

(Applause)

Jean-Claude Juncker, *President of the Commission*. – Mr President, to have a true measure of the progress achieved during the Dutch Presidency, we must remember where we started. As the New Year began, the refugee crisis had reached another critical moment. Thousands of people continued to risk their lives at sea. The humanitarian situation was becoming worse each day. At the same time, the terrorist attacks in Paris were fresh in our minds. We were determined to defend our way of life, but we understood that our open society would always be vulnerable. Sadly, this was confirmed a few months later in Brussels.

These were the difficult circumstances of the Dutch Presidency, but when you began to work, I was confident that this great country, one of our founding members, would call on its best qualities in a time of need. I am thinking of your belief in freedom and openness, your attachment to the rule of law and your commitment to responsible free trade and better law-making. This, as well as your pragmatism, will continue to shape the course of our Union in years to come. I am particularly grateful to the Dutch Presidency for having been an active supporter of one of the leitmotifs of this Commission: to be big on big issues and modest and timid on smaller ones.

Allen widrigen Umständen zum Trotz hat die niederländische Ratspräsidentschaft stets Besonnenheit und Beharrlichkeit bewiesen. Diese Haltung hat Europa insgesamt gut getan. Dank der unaufgeregten und zupackenden Vermittlung der Niederländer sind uns große Fortschritte gelungen. Damit wir die Ankunft der Flüchtlinge in Griechenland steuern können, haben wir mittlerweile ein Abkommen mit der Türkei, das zu wirken begonnen hat. Die niederländische Ratspräsidentschaft hat entscheidend dazu beigetragen, dass es zu diesem Abkommen mit der Türkei kam, und entscheidend dazu beigetragen, dass diese Vereinbarungen auch nach Geist und Buchstabe umgesetzt werden.

Dies hat auch die Grundlage dafür geschaffen, längerfristige Lösungen anzugehen. Wir haben bereits konkrete Vorschläge und Fortschritte gemacht, um die Asylsysteme anzugleichen und die Verantwortung in Europa grundsätzlich solidarischer zu verteilen, weil nicht allein der Platz auf der Landkarte darüber entscheiden darf, wie viele Flüchtlinge ein Land aufnimmt.

Doch besonders hervorheben möchte ich die energische Arbeit des niederländischen Ratsvorsitzes in Sachen Schutz der Außengrenzen und der Küsten. Es ist uns innerhalb weniger Monate – sechs Monate und ein paar Tage – gelungen, dieses wichtige Stück Außen- und Innenpolitik auf die Gleise zu setzen. Dafür möchte ich mich beim niederländischen Vorsitz sehr herzlich bedanken.

Es hat einen Trilog gegeben, die Einigung steht, sie muss jetzt umgesetzt werden. Und ich hätte gerne, dass das schnell passiert, denn die Bürger Europas haben ein Recht auf den Schutz der europäischen Außengrenzen.

Monsieur le Président, l'une des grandes priorités de cette Commission est de compléter le marché intérieur là où cela est nécessaire. Grâce à l'efficacité de la présidence néerlandaise, nous avons bien progressé sur plusieurs fronts, en particulier dans notre action pour une fiscalité des entreprises plus juste, mais aussi dans le domaine du marché numérique ou bien encore en matière de financement des entreprises, surtout des petites et moyennes entreprises, avec l'indispensable mise en place d'une Union des marchés de capitaux.

À cet égard, je me réjouis de l'accord intervenu au Conseil 'Affaires économiques et financières' sur une feuille de route pour l'achèvement de l'union bancaire, complément indispensable de l'Union économique et monétaire et du marché intérieur.

Pour conclure, Monsieur le Président, *Meneer Eerste minister*, je voudrais encore une fois rendre hommage à l'efficacité de la présidence néerlandaise, qui ne m'a pas surpris parce que je m'attendais à cette façon de travailler. Nous avons pu – la présidence et la Commission – travailler de la meilleure façon possible.

Hartelijk bedankt.

Esther de Lange, *namens de PPE-Fractie*. – Laat mij inderdaad voor de laatste keer de premier en de minister van Buitenlandse Zaken en alle anderen die betrokken waren bij het Nederlandse voorzitterschap hier welkom heten. Ik denk dat een speciaal woord van waardering namens de collega's ook dient uit te gaan aan minister Hennis die hier uur na uur heeft doorgebracht in de zittingen dat u er niet kon zijn, en dat wordt door dit huis zeer gewaardeerd.

Laat ik namens de EVP-Fractie ook onze waardering uitspreken over uw voorzitterschap. Het is de twaalfde keer en een land dat dit voor de twaalfde keer doet, doet dat als een geoliede machine. U nam de voorzittershamer over op een moeilijk moment. U geeft hem waar mogelijk op een nog moeilijker moment af, waarbij ik nog niets gezegd heb over de kwaliteit van het tussenliggende voorzitterschap.

Feit is, u was voorzitter op het moment van de grootste migratie- en vluchtelingencrisis sinds de jaren negentig. Economisch gezien blijven de investeringen in Europa ver achter ten opzichte van het niveau van vóór de crisis, en de situatie aan onze grenzen is instabiel. We hebben aanslagen gezien, daar is al aan gerefereerd.

De hoogtepunten, wat mij betreft, het akkoord over de grens- en kustwacht waar wij deze week over gaan stemmen. Ik durf het Turkije-akkoord geen hoogtepunten te noemen, want daar zit een aantal kantjes aan waar je vraagtekens bij kunt zetten. Aan de andere kant, het werkt. En een situatie zonder Turkijedeal, daar willen we ook niet naar terug. Maar het punt dat ik hier wil maken is: de Turkijedeal koopt tijd. Maar ondertussen blijven we chantabel door een land als Turkije, als we niet onze eigen zaken op orde krijgen. Dat betekent dat er nog meer stappen nodig zijn op het gebied van een echt asiel- en migratiebeleid: snelle beoordeling en ook terugnameakkoorden waar nodig die wat voorstellen.

Een hoogtepunt: wel degelijk het akkoord over het tegengaan van belastingontwijking. Hoogtepunt wat mij betreft ook: het delen van nationale terrorismelijsten. Dat is nog niet voldoende als het gaat om het delen van informatie, maar wel een belangrijke eerste stap. Ik weet dat ik hiermee een heleboel collega's tekort doe die op hun vakgebied hard gewerkt hebben aan het bereiken van akkoorden. Ik wil er één noemen: IORP 2 voor de liefhebbers en de technuten, ook voor ons land een tekst die, zoals het er nu zwart op wit staat, een aantal grote verbeteringen inhoudt ten opzichte van het Commissievoorstel. Maar in plaats van dat uit te dragen, stuwt uw regering dat akkoord 24 uur voordat het Coreper erover besluit naar een Tweede Kamer en laat het in het debat met die Tweede Kamer na om de echte voordelen van dat akkoord te onderstrepen.

Daarbij ben ik aangekomen bij een van de kernpunten van de huidige malaise waarin Europa zich bevindt: besluiten nemen wij hier samen, Raad en Europees Parlement op voorstel van de Europese Commissie. Het wordt tijd dat zeker van Raadszijde daar ook op nationaal niveau verantwoordelijkheid voor genomen wordt. Want in Brussel besluiten nemen, heel collegiaal, en dan vervolgens thuis iets anders uitdragen of daar zelfs afstand van nemen, dat maakt onze samenwerking kapot. Net zoals het steeds opnieuw uitstellen van besluiten! Het heeft drie maanden geduurd – nog even dit ene punt, mijnheer de voorzitter – voordat wij van u enige indicatie kregen wat Nederland wilde gaan doen na het nee in het Oekraïne-referendum. En ook die indicatie was niet erg concreet. Duidelijkheid ontbreekt dus. Jarenlange onduidelijkheid hebben we ook niet nodig in de situatie in het Verenigd Koninkrijk.

Ik sluit af, u keert terug naar de nationale politiek. Ik ben benieuwd of u daar net zo'n warm voorstander blijft van het vervolmaken van de bankenunie als u dat als voorzitter was. Ik wil u graag één wens meegeven en dat is dat u onder die Haagse kaasstolp Europa volgend jaar bij de nationale verkiezingen in Nederland niet het eerste slachtoffer van de verkiezingsstrijd laat worden. De situatie in het Verenigd Koninkrijk heeft ons laten zien waar dat toe kan leiden.

Paul Tang, *namens de S&D-Fractie*. – In zijn vorige toespraak in januari in dit huis sprak de minister-president over Winston Churchill, die pleitte voor gedeelde waarden, gedeelde belangen en de gedeelde behoefte aan veiligheid. Hij sprak daar vurig over en dat vuur is ook nodig. Maar dat hebben de laatste zes maanden niet gebracht. Integendeel haast, na een gevecht tussen twee Churchilladepten, Johnson en Cameron, heeft de Britse bevolking gekozen voor Brexit en is het Europese vlammetje wat zwakker gaan branden.

Het pleidooi voor de Europese Unie als markt, als snoepwinkel, heeft de Britse bevolking niet kunnen overtuigen. De ratio van groeiende economie heeft het niet gewonnen van de emoties van machteloosheid en “take back control”. In de tijd van globalisering zien te veel mensen in Europa de Europese Unie nog als een verlengstuk van de vrije markt, die het gemunt heeft op hun zekerheden, hun baan, hun sociale zekerheid en hun veiligheid. Europa moet niet bedreigen, maar moet beschermen, moet zijn als een schild. Alleen dan kunnen we het milieu verbeteren, vluchtelingen humanaan opvangen, belastingontduiking aanpakken. Alleen dan kunnen we ons wapenen tegen de gevaren van de ringen van instabiliteit om ons heen.

Het Nederlandse voorzitterschap heeft daarbij met verve een rol gespeeld. Veel dank daarvoor. Het pragmatisme van dit voorzitterschap heeft juist laten zien dat Europa meer is dan die markt, meer is dan die snoepwinkel, meer is dan een verdienmodel. En dat moeten we laten zien.

Churchill zag al dat Europa meer is dan een markt, en laat het ook een les zijn voor dit voorzitterschap dat als wij referenda willen winnen, we niet alleen vertrouwen op het verhaal over die markt, maar op Europa als gemeenschap, waarin we samen, landen en wij, sterker staan.

Syed Kamall, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, there is no doubt that the Dutch Presidency will go down as a historic one, but for reasons for which you, Mr President-in-Office of the Council, cannot be blamed. Six months ago, the main challenge of this Presidency was the migration and refugee crisis and, while we cannot say that this crisis is over, we can say that it is more under control than in January, and this is due in no small part to the diligent work of your Presidency, thanks to the professionalism of your officials and the commitment of your ministers.

This Chamber has benefited from the good sense of Bert Koenders and the input of our former colleague Jeanine Hennis-Plasschaert and, as a result, under your watch we have found agreement on important legislation: the new Frontex European Border and Coast Guard, the Fourth Railway Package, passenger name records, data protection and other matters. You have achieved these agreements not by seeking to deliver an abstract vision but by delivering concrete and practical results that make the EU work better. The Dutch Presidency has set an example for other Presidencies to follow.

A few years ago, Mr Rutte, you called for a policy of ‘European where necessary, national where possible’. You admitted that, all too often, agreements regarding the budget or the democratic rule of law have not been respected. You warned that Europe is being associated more and more with an anonymous, formal and impersonal layer of government in which national sovereignty is being replaced by normative rules from Brussels. Those in this House – as well as Commissioners and national leaders – who are impatient for a European army, who are impatient for a European FBI, who are impatient for European government would be advised to heed your words, and also to bear in mind the old Dutch proverb that ‘a handful of patience is worth more than a bushel of praise’. An EU with or without the UK needs to listen to those wise words now more than ever.

Guy Verhofstadt, *namens de ALDE-Fractie*. – Ik weet niet, voorzitter, beste Mark, of het zo aangenaam is geprezen te worden door degenen die ons verlaten. Ik denk niet dat dat zo leuk is. Maar ik zou u in elk geval willen bedanken, het Nederlandse voorzitterschap, de heer Koenders, ook Jeanine Hennis. Voor haar was het thuiskomen natuurlijk, dus dat was niet zo’n zware job. Maar ik wil u bedanken voor die zes moeilijke maanden voor de Unie. Het was een woelige zee maar we weten allemaal dat Nederland een zeevarende natie is, dus aan wie kon dit beter overgelaten worden dan aan het Nederlandse voorzitterschap?

Ik zal vandaag, in dit debat althans, niet ingaan op de discussie “Naar welk Europa moeten we nu toe?” Ik weet alleen één ding, namelijk dat het grootste succes dat Nederland gekend heeft de Gouden Eeuw in de zeventiende eeuw was. Dat was de Republiek der Verenigde Nederlanden, een federatie van de zeven provinciën, die geen weerstand kon bieden aan de Spaanse armada, maar toen alle oorlogsschepen en handelsvloten onder één commando plaatste en in staat was niet alleen op het voetbalveld maar ook op zee de Spaanse armada te verslaan. Dus dit gezegd hebbende denk ik dat de Nederlandse geschiedenis toch heel wat interessante lessen ook voor ons vandaag bevat.

Voor de rest en voor het overige zou ik u voornamelijk willen bedanken voor de verschillende punten die het Nederlandse voorzitterschap heeft weten te realiseren: de Europese grens- en kustwacht, een aantal Raadsbeslissingen in de bestrijding van terreur, het vierde spoorwegpakket, de wetgeving op de geldmarkten, de wetgeving tegen belastingontduiking en, misschien de grootste verdienste: de nieuwe kalender om de eengemaakte markt te vervolledigen. Want laten we het maar eerlijk toegeven: 65 procent van de eengemaakte markt is vandaag niet één, niet geliberaliseerd en niet open.

Mijn wens tot slot aan de minister-president is dat hij ook morgen in de Nederlandse politiek Europa zal verdedigen en dat hij dat niet zal overlaten aan de populisten en de nationalisten. Want als het van Geert Wilders zou afhangen, mag zelfs Spinoza Nederland niet meer in.

Dennis de Jong, *namens de GUE/NGL-Fractie*. – Het Nederlandse voorzitterschap kan het beste getypeerd worden als groot in het kleine en klein in het grote. Op technische dossiers heeft het voorzitterschap laten zien dat ze bruggen kan bouwen. Ik heb dat zelf mogen ervaren als rapporteur voor de richtlijn rechtsbijstand. Dat was prima samenwerken en ik wil hier al diegenen bedanken die aan Nederlandse kant hard gewerkt hebben bij het vinden van oplossingen voor dit dossier, waar aanvankelijk de opvattingen van de Raad en het Parlement ver uiteen lagen.

Op strategisch-politiek niveau is het een heel ander verhaal. Natuurlijk kan minister-president Rutte niet persoonlijk verantwoordelijk gehouden worden voor de uitslag van het Brexit-referendum. Dat was en is een Britse zaak. We kunnen hem echter wel verantwoordelijk houden voor zijn reactie op de uitslag van dat referendum. Die kwam erop neer dat de burgers in de Europese Unie meer waar voor hun geld moeten krijgen door de markt te vergroten en te verdiepen. Nog meer markt dus.

Aan het begin van het voorzitterschap zei Mark Rutte dat hij niet van vergezichten hield. Ik begrijp dat want als je in een tunnel zit kun je niet ver kijken. De tunnel van het Nederlandse voorzitterschap heette markt, markt, markt, en juist die fixatie op de markt leidt ertoe dat we allemaal concurrenten van elkaar worden. De winst van de een staat gelijk aan het verlies van de ander. Vraag het maar aan het leger werklozen en de groeiende groep die al jaren in armoede leeft. Een wereld die gekenmerkt wordt door globalisering, gebaseerd op marktwerking, maakt mensen angstig en boos. Ze willen grip op hun eigen leefomgeving. Ze willen de ruimte hebben om die met elkaar in te richten voor een gemeenschappelijke toekomst. De fixatie op de markt zet mensen echter tegen elkaar op en geeft extreemrechtse wegzetpartijen ruim baan. Daarom zeg ik: Mark, je was klein in het grote, je zat klem in je marktfixatie.

Wat we nu nodig hebben is een vergezicht, zodat mensen merken dat ze beschermd worden als ze zorg nodig hebben of als ze goed onderwijs willen krijgen. Brussel moet mensen weer de ruimte geven samen te bouwen aan een nieuwe toekomst. Mark, er is al genoeg markt.

Philippe Lamberts, *namens de Verts/ALE-Fractie*. – Ik ben helemaal niet onder de indruk. Ik zou zelfs zeggen: ik ben uiterst ontgoocheld. En ik zal drie voorbeelden noemen van de falingen van het Nederlandse voorzitterschap.

Ten eerste: het bestrijden van belastingontwijking. Ik heb Jeroen Dijsselbloem, minister van Financiën van Nederland en voorzitter van de Eurogroep meermalen horen zeggen: “Wij waren onderdeel van het probleem, nu willen wij deel uitmaken van de oplossing”. Wat is het resultaat? Een minimalistische overeenkomst die lidstaten nog steeds enorme mogelijkheden biedt om met elkaar te concurreren in de strijd over wie het beste belastingparadijs voor bedrijven in Europa is.

Tweede voorbeeld: het referendum over Oekraïne. Deze overeenkomst is een belangrijk onderdeel van het Europees nabuurschapsbeleid. Wij hebben Nederland, die het voorzitterschap uitoefent van de Europese Unie. Waar is de premier? Aan het hoofd van de campagne? Helemaal niet! Aan de zijlijn, om te zorgen dat hij niet te veel punten verliest. Aan wie? Aan Wilders en anderen, vermoed ik.

Derde punt: vluchtelingen crisis. Nederland heeft een traditie, een eeuwenoude traditie om vluchtelingen te verwelkomen. Dus ik had van uw land verwacht de leiding te nemen over een coalitie van vrijwilligers die naast bondskanselier Merkel zou staan om te zorgen dat Europa haar *fair share* aan vluchtelingen verwelkomt.

Wat hebben wij gezien? Nederland aan de zijlijn. Wel op de foto, mijnheer Rutte, toen er een moreel onaanvaardbare overeenkomst met sultan Erdogan gesloten werd. Maar is dit een verrassing? Ik hoorde u zeggen, mijnheer Rutte, voor het eind van uw voorzitterschap: "Ik heb drie prioriteiten: Nederland, Nederland, Nederland". U hebt gezegd: "Building support takes time", maar met leiderschap zoals het uwe, maak ik mij zorgen over de toekomst van Europa.

Bill Etheridge, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, I am sorry to hear that Mr Rutte woke up feeling dreadful on 24 June. I had been campaigning really hard for a long time before that, and I had spent at least the last two days unable to get any sleep at all. I had spent the whole night watching the results come in, drinking local beer and having a fantastic local curry, and I must say, I felt fantastic. But I think that is probably to do with the feeling of freedom. I think it does that for you.

Now is the time to embrace the democratic will of the people. Now is the time to stop with any further 'project fear', any talking down of the economy, any more concerns. Now is the time to be bright and positive, to look to the future, to put aside the arguments of the campaigns and to be friends, because Brexit brings hope – not just to the UK, but to all the peoples of Europe. We can have a better future, we can be different, we can have change, and we can show that through the democratic will which was shown in the UK and which, hopefully, will be shown in many countries – even in Mr Rutte's. It is time to be positive, friendly and optimistic. The future for the UK is golden, but we truly wish the best for our friends in Europe too. There is no reason now for any further antipathy, any more of the unpleasantness that has been seen – in this place particularly, but also in other places. That time is gone. The EU is a failed project. The UK has shown the way to freedom, and I truly hope that all of our friends across Europe get the same chance that we had to embrace freedom and a bright future soon.

Olaf Stuger, *namens de ENF-Fractie*. – Van mijn kant ook welkom aan de minister-president en de minister van Buitenlandse Zaken.

Normaal gesproken sta ik hier altijd met een betrekkelijk negatief verhaal. Maar vandaag gaat het over een historisch Nederlands voorzitterschap en kan ik positief zijn, want het voorzitterschap het afgelopen halfjaar is niet vormgegeven door de Nederlandse regering, maar door het Nederlandse volk en ook het Britse volk. Zij hebben met hun democratische stem definitief de ontakeling van de EU ingezet.

Naar de landen toe die de aankomende jaren de voorzittershamer mogen hanteren, zou ik zeggen: stop met moeilijk doen en eindeloos zoeken naar een manier om je te profileren. Zorg gewoon dat er ergens in een lidstaat een referendum gehouden wordt in jouw halfjaar, en dan ben je verzekerd van een historisch voorzitterschap.

Zoltán Balczó (NI). – A holland elnökség alatt is az egyik fő feladat a bevándorlás megállítása lett volna. Ehhez képest az elnökség a hangsúlyt a migránsválság kezelésére helyezte, milyen kvóták alapján kell szétosztani a migránsokat, és hogy kell büntetni azokat az országokat, amelyek nem fogadják el ezt a kényszerbetelepítést. A Tanács sem hajlandó elfogadni a Brexit üzenetét. Az európai parlamenti választásokat figyelembe véve, a közvélemény kutatásokat figyelembe véve, az osztrák tartományi és elnökválasztást figyelembe véve a Brexit csak megerősítette, Európa lakossága elutasítja a szuperállami berendezkedést. Nem akarnak egy olyan birodalomban élni, amikor 500 millió ember életét egy központból irányítják! És a Tanács hogyan reagál?

Idézem: „Az európaiak azt várják tőlünk, hogy visszaadjuk a jobb jövőbe vetett hitüket, egységbe forrva kell megoldanunk ezt a feladatot.” Nekem, mint magyar képviselőnek visszacseng a kommunista idők frázisa, a szembenézés helyett. Az európai polgárok számára a szebb jövő akkor jön el, amikor az együttműködés a nemzetek Európája keretében valósul meg.

Frans Timmermans, *First Vice-President of the Commission*. – Mr President, having listened carefully to the contributions, I think we have a few lessons to draw from the Dutch Presidency. First of all, we can only achieve something if the three institutions involved in taking decisions all take their responsibility and do not blame the others when things do not work. We are all responsible for the end result of what we do, and we should stop claiming success in national capitals and blaming Brussels if something goes wrong. Brussels, as a metaphor, is all of us – including the Council and its members.

Secondly, I would argue, given what was said this morning here by you and by Prime Minister Rutte, that indeed it cannot be business usual, but at the same time, what was agreed between the three institutions on the priorities of the Commission is a good basis for not continuing with business as usual but rather doing the things we all agreed in the three institutions should be our priorities: getting the internal market to function better, advancing on the digital single market, doing more and better regulation, making sure the energy union gets going and making sure we get the issue of migration under control in a sustainable way. These are the priorities of a Commission that has chosen to be big on big things and small on small things, and this is also the way forward in the near future. Thanks to the Dutch Presidency, we can build on a basis that will allow us to choose these priorities and give them concrete results. The only thing that can convince wary and unconvinced citizens is concrete results in solving the problems they face every day and problems that, very often, can no longer be solved just at the national level.

If I may: if there is one thing we see after the British referendum, it is that people do not believe that they can get control of their lives back again within the European Union. That is why some chose to say, 'OK, this is not working, let us try something else'. Whether that something else is going to work remains to be seen, but our task as Europeans is to prove that we can deliver the results for people who want to be able to be optimistic about their position, about their children's future and about their grandchildren's future. That should be our task. That is where I think the three institutions should be working together very closely indeed.

Thank you very much to the Dutch Presidency for a job well done.

(Applause)

Mark Rutte, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, I would like to thank Frans Timmermans of the Commission for his very kind words.

Mr Timmermans, I do think you are absolutely right. It is about the three institutions working together, exactly as Esther de Lange also said in her short introduction. It is for the three institutions – the Council and the European Parliament, working on the basis of the proposals of the European Commission – to take the business of the European Union forward. Esther de Lange also spoke about Turkey, and I agree with her. I will now continue in Dutch, as otherwise I will be criticised in the press.

Ik ben het met haar eens dat die Turkijedeal natuurlijk onderdeel moet zijn van een 'en-en-en'-aanpak. Het kan niet alleen een Turkijedeal zijn. Hierbij is het stoppen van de *way through* cruciaal, het afsluiten van de Balkanroute, het investeren in de opvangcapaciteit in Turkije. Griekenland, waar maatregelen worden genomen om te registreren, om op te vangen. Dus het is onderdeel van een 'en-en-en'-aanpak.

Paul Tang, terecht zei hij dat Churchill ver weg is. Ik noemde hem in mijn speech in januari. Maar Churchill zou zeer ongelukkig zijn geweest met de besluiten die genomen zijn door het Britse volk vorige week. Ik heb daar geen enkele twijfel over. En ik ben het ook met hem eens, gek genoeg, als liberaal rechts van het midden en hij links van het midden, dat Europa meer is dan de markt. Maar die markt, en daar heeft Guy Verhofstadt ook over gesproken, is wel een motor om mensen uiteindelijk welvaart en dus ook banen te brengen.

Mr Kamall, thank you so much for your kind words and your compliments about our Presidency.

I am, of course, extremely disappointed about the Brexit vote, not just for economic reasons, but also geopolitically. I think it is a great loss that, in an unstable world, the European Union now faces the second biggest Member State leaving this Union. This is good news for some of those who do not wish us the best things in the world – and they are not part of the European Union – but it is not good news for those seeking protection and collective safety in the fact that we work so well together within the European Union.

Guy Verhofstadt, dank voor de vriendelijke woorden. Ik ben het als altijd zeer met hem eens, niet waar het gaat om een meer federaal Europa. Ik denk dat er misschien ook wel een verschil is in hoe Vlamingen het woord federaal zien en hoe Nederlanders dat zien. Het heeft ook wel te maken met de vertaling van het woord.

Ik ben het wel met hem eens – en ook dank voor zijn hulp tijdens ons voorzitterschap – dat een van de belangrijkste taken die we hebben het versterken van de interne markt is.

En dat zeg ik ook tegen Dennis de Jong, want het is prachtig om te praten over waarden, over allemaal mooie belangen, maar uiteindelijk, als wij er niet voor kunnen zorgen, in Nederland bijvoorbeeld waar wij meer dan 10 miljoen banen hebben, dat uiteindelijk 2 miljoen van die banen direct samenhangen met het feit dat de Europese Unie bestaat en dat de interne markt bestaat, dan zouden wij de relevantie van die Europese Unie niet kunnen uitleggen aan onze mensen.

Dan, Philip Lamberts had veel kritiek, ik kon hem niet helemaal overtuigen van de zegeningen van ons voorzitterschap, zoveel heb ik daaruit afgeleid. Veel kritiek ook op onze aanpak voor het vluchtelingenvraagstuk. Maar ik zeg hem wel twee dingen. Als wij niet de afspraak met Turkije hadden gemaakt, dan zouden nog steeds iedere maand honderd mensen omkomen op de Egeïsche Zee. Sinds 20 maart nog tien. Dat zijn er nog steeds tien te veel, maar niet meer honderd per maand! Dus dat business model van de mensensmokkelaars is nu gesloopt. Dat vind ik goed nieuws.

En het tweede is: hadden wij niet die afspraken gemaakt met Turkije, dan zou in toenemende mate in Duitsland, Zweden, Oostenrijk, Nederland en België, het gevoel zijn gegroeid dat de politici het niet langer onder controle hebben, niet langer grip hebben op de situatie. En dat is uiteindelijk onacceptabel. Wij moeten het draagvlak houden, ook in onze landen, om mensen die echt op de vlucht zijn voor echt gevaar een veilig heenkomen te bieden. Maar de aantallen moeten beheersbaar zijn.

Mr Etheridge and Mr Balczó, again I believe that Brexit is extremely unfortunate, particularly for the United Kingdom. That country has now collapsed, politically, economically, monetarily and constitutionally, and you will have years of work ahead of you to get out of this mess.

En dat zou ook een antwoord zijn aan Olaf Stuger die ik eigenlijk hoor flirten met die gedachte. ‘Waarom niet ook andere landen zo’n exitscenario?’ Ik zou zeggen, mijnheer Stuger, kijk naar het Verenigd Koninkrijk! Is dat wat u wilt, dat andere landen zich in dezelfde puinhoop storten als het Verenigd Koninkrijk heeft gedaan vorige week vrijdag?

Daarom zou ik willen eindigen met een simpele uitspraak. Ik vind dat wij als politici nooit, maar dan ook helemaal nooit spelletjes mogen spelen met banen van mensen, met belangen van mensen, met de toekomst van mensen. Het flirten met exitscenario’s in andere landen is het spelen van spelletjes. Dat doe ik niet. U zult mij altijd op uw weg vinden als u dat probeert!

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

(Die Sitzung wird für wenige Minuten unterbrochen.)

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), *na piśmie*. – Dnia 1 stycznia 2016 roku Holandia już po raz dwunasty objęła przewodnictwo w Radzie UE. Priorytetem holenderskiej prezydencji było między innymi zwiększenie innowacyjności UE, ukierunkowanie na wzrost i zatrudnienie, kompleksowe podejście do migracji i bezpieczeństwa granic oraz jednolite podejście do spraw zmian klimatu i zrównoważonego rozwoju. Jednym z głównych elementów strategii tej prezydencji było wzmocnienie wdrażania legislacji unijnej oraz poprawa funkcjonowania rynku usług o wysokim potencjale ekonomicznym, między innymi poprzez wzmocnienie zasady wzajemnego uznawania. W tym kontekście dużym sukcesem było uproszczenie formalności, którym podlegają obywatele przenoszący się za granicę. Wprowadzenie standardowych wielojęzycznych formularzy dla większości dokumentów objętych rozporządzeniem, w tym dokumentów dotyczących pobytu, obywatelstwa, stanu cywilnego czy zaświadczenia o niekaralności, po wejściu w życie pozwoli na uniknięcie kosztownych tłumaczeń i znacznie ułatwi obywatelom Unii przemieszczanie się. Opanowanie kryzysu migracyjnego i zahamowanie przepływu uchodźców oraz zwalczanie terroryzmu i przeciwdziałanie radykalizacji były priorytetami prezydencji holenderskiej w obszarze sprawiedliwości i spraw wewnętrznych. Tutaj największym sukcesem było podpisanie porozumienia UE-Turcja, zgodnie z którym Turcja ma przyjmować nielegalnych migrantów przekraczających granice Grecji. W zamian za to Unia będzie systematycznie przyjmowała syryjskich uchodźców. Pozostaje mi pogratulować Holandii udanej prezydencji oraz osiągnięcia wielu zaplanowanych celów.

Alfred Sant (S&D), in writing. – During the past six months, the incoherencies at the heart of the EU's policymaking have become sharper. Following the terrorist attacks on Brussels, the Dutch referendum on the Ukraine agreement and now Brexit, the EU construct is increasingly being seen as ineffective. We are told that the only viable way forward is by promoting 'more Europe'; that negotiating Brexit will mean first negotiating a British exit then negotiating what arrangement to apply for relations with the UK; that managing the migration crisis involves a deal with Turkey that amounts to a hidden strategy of *refoulement* plus the creation of an external borders agency; that to beat terrorism the cooperation between national security services needs to be strongly reinforced.

All this is highlighting divergences within the Union, between its heterogeneous parts, divergences already accelerated by the neo-liberal austerity that is the hallmark of what passes for economic policy. It is puzzling that so many fail to recognise how, in order to stabilise the situation, we need consolidation, taking full account of national perspectives and interests, with, as first priority, the need to counter the divergences that have developed between north and south and between east and centre of the Union.

3. Konkluzje z posiedzenia Rady Europejskiej w dniach 28–29 czerwca 2016 r. (debata)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärungen des Europäischen Rates und der Kommission zu den Schlussfolgerungen der Tagung des Europäischen Rates (28./29. Juni 2016) (2016/2711(RSP)).

Zunächst erteile ich das Wort dem Präsidenten des Europäischen Rates, Herrn Donald Tusk. Herzlich willkommen, Herr Tusk!

Donald Tusk, President of the European Council. – Mr President, before presenting the discussion on the political consequences of the UK referendum, I will first report on the other results of the June European Council: the EU cannot stand still. The referendum in the UK does not relieve the EU of its duty to resolve the migration crisis, which has undermined the sense of security across the whole of Europe. The EU must also boost its resistance to growing hybrid and cyber threats. To that end, we have adopted a decision on increased cooperation with NATO. Even in the UK referendum campaign, few questioned the fact that economic integration among Member States benefits Europeans, as it creates jobs. That is why we have made the decision to work more closely together in the areas of digital and capital markets. The decision taken during the summit will have a positive impact on the lives of Europeans, regardless of the UK's leaving the EU.

On migration, the leaders reviewed the situation on our external borders. Crossings from Turkey to the Greek islands have now almost come to a halt. In October 2015, that border was crossed irregularly by 7 000 people daily. Now it is around 50 per day. Given this significantly lower influx, we can now efficiently manage this part of our external border. This, in turn, should restore the sense of security in Europe, which has been our aim from the beginning.

Now our attention will focus on the Central Mediterranean route, where flows of predominantly economic migrants remain too high, although there has not been a significant rise in numbers compared to the last two years. Leaders agreed to move to a new way of working with third countries, applying the necessary leverage to ensure fast and operational returns of illegal migrants. The aim is clear: all irregular economic migrants must be returned to their countries of origin.

The High Representative is already taking negotiations with these countries forward. We also addressed Libya and what needs to be done to stabilise the situation there. More broadly, we welcomed the presentation by the High Representative of a new global strategy to guide the Union's foreign and security policy.

The leaders thanked Prime Minister Rutte for a very professional Dutch Presidency and the hard work over the past six months. This includes the arrangement with Turkey to stem migration flows to the Greek islands and also the political agreement on the new European Border and Coast Guard. I would like to thank this House for your invaluable contribution in helping to achieve this within the necessary time-frame.

Let me now turn to Brexit, on which our discussion was calm and measured. Respecting the will of the British people, the EU leaders recognised that an orderly exit process is now in everyone's, and especially in the UK's, interest. Prime Minister Cameron explained why he is leaving the decision to trigger Article 50 of the Treaty on European Union to the new leadership in Britain. The leaders understand that some time is needed to allow the political landscape to settle in Britain. But they are also looking to the UK Government to specify its intentions as soon as possible.

We also considered the post-Brexit economic situation in the presence of the European Central Bank President, who reassured us about the cooperation of international financial institutions. However, it was also made clear that Brexit means substantially lower growth in the UK, with a possible negative spillover all over the world.

For the second day of our summit the leaders met informally without the UK Prime Minister to discuss our common future. I would like to reassure you that the leaders are absolutely determined to remain united and work closely together as 27. We also agreed that there will be no negotiations of any kind until the UK formally notifies its intention to withdraw from the EU. It is now up to the British Government to submit such a notification to the European Council.

We hope to have the UK as a close partner in the future. But leaders made it clear that access to the single market means acceptance of all four freedoms, including the freedom of movement. We will not sell off our freedoms and there will be no single market 'à la carte'.

This was the first exchange of the 27 leaders after the British referendum. It is still too early to draw conclusions more broadly on our future course. But it is clear that too many people in Europe are unhappy with the current state of affairs, be it on the national or European level, and expect us to do better. The leaders recalled during our debate that for decades Europe has brought hope and that we have a responsibility to return to that. This is why the EU-27 will meet informally on 16 September in Bratislava, kindly hosted by the Slovak Presidency. We will take the opportunity then to continue our political reflection.

Jean-Claude Juncker, *Président de la Commission*. – La vérité n'est pas dans la répétition. Par conséquent, je ne vais pas répéter ce que le président du Conseil européen vient de dire, puisque que je suis en accord total avec ses propos.

La vérité n'est pas non plus dans la paraphrase; je ne vais donc pas paraphraser les conclusions du Conseil européen, puisque vous les avez attentivement étudiées – je ne vais pas vous faire l'injure de répéter ce qui a été retenu par écrit par le Conseil européen.

Je suis particulièrement content que le Conseil européen ait adopté le programme de la Commission sur l'approfondissement du marché intérieur. Je suis satisfait du fait que le Conseil européen, une fois de plus, ait souligné que la bonne réponse à la crise des réfugiés devait être européenne, et qu'il ait reconfirmé que la solution à la crise des réfugiés passait par une très nécessaire solidarité entre les États membres.

Je suis d'accord avec le Conseil européen lorsqu'il dit que la priorité, désormais, doit être la croissance et l'emploi. C'est exactement la première priorité de la Commission que j'ai l'honneur de présider, et que j'ai présentée comme une des dix priorités lorsque je me suis adressé à vous en juillet 2014. C'est la raison pour laquelle j'aurais souhaité que, d'ores et déjà, le Conseil européen se déclare d'accord avec le prolongement du plan d'investissement sur les trois années à venir, plan d'investissement que nous avons soumis, que le Parlement a accompagné à une allure qui m'a impressionné, et qui produit d'ores et déjà des résultats. Jusqu'à ce jour, nous avons su mobiliser des investissements qui s'élèvent à 108 milliards, des investissements qui n'auraient pas été réalisés si le plan d'investissement n'avait pas existé.

Je suis d'accord avec tous ceux qui disent qu'il ne faut pas continuer comme avant. Mais, à vrai dire, est-ce que nous sommes en train de continuer comme avant? Nous étions tombés d'accord, le Parlement, le Conseil – qui a adopté un programme – et la Commission, pour changer de politique et de rythme. Les priorités que nous avons fixées doivent-elles être revues? Non, nous n'allons pas poursuivre comme jusqu'à présent, mais nous allons faire en sorte que les décisions prises soient appliquées.

Je voudrais que nous fassions de l'Union européenne l'Union des Européens. C'est la raison pour laquelle il faudra que, dorénavant, nous appliquions mieux les décisions que nous avons prises. Je dis qu'on ne peut pas continuer comme avant, mais je refuse de tout revoir. Je suis d'accord avec ceux qui disent que le moment n'est pas venu de procéder à des réformes institutionnelles qui porteraient loin; je suis d'accord avec tous ceux qui disent que le moment n'est pas venu de revoir les traités, mais il faut continuer à appliquer le programme.

L'union numérique, l'union de l'énergie, l'union des marchés de capitaux sont des projets qui viennent de loin et qui vont aller loin et, par conséquent, nous devons accélérer les réformes au lieu de changer leur contenu.

Wenn es um Brexit geht, habe ich auch keine Lust zu wiederholen, was ich letzte Woche im Plenum gesagt habe. Ich stelle nur fest, dass die strahlenden Brexithelden von gestern die traurigen Helden von heute sind.

(Beifall)

Diejenigen, die dieses Ergebnis in Großbritannien mit herbeigeführt haben, treten einer nach dem anderen von der Bühne ab: Johnson, Farage, andere. Das sind eigentlich – und als solche entpuppen sie sich – Retronationalisten und keine Patrioten. Patrioten gehen nicht von Bord, wenn die Lage schwierig wird. Dann bleiben sie.

(Beifall)

That is the reason we are waiting for the British notification. I could understand that the Remain camp needs weeks to reflect but I do not understand why the Brexit camp needs months before knowing what to do. I would have thought that they would have had a plan. Instead of developing a plan, they are leaving the boat.

So I totally agree with President Tusk: we are waiting for the notification. No negotiation before notification, and those who want to have free access to the internal market will have to respect the Four Freedoms, including freedom of movement. This has to be done.

(Applause)

Manfred Weber, im Namen der PPE-Fraktion. – Meine Herren Präsidenten, liebe Kolleginnen und Kollegen! In den ersten Stunden nach der Brexit-Entscheidung, als sich der Europäische Rat unter der Führung von Donald Tusk getroffen hat, war zunächst einmal Stabilität das Gebot der Stunde. Ich möchte mich hier zunächst bedanken. Wir hatten Unruhe – auch auf den Märkten –, die Wirtschaft war verunsichert, und das hat Auswirkungen auf die Arbeitsplätze auf diesem Kontinent. Ich möchte mich für das kluge Verhalten, für das besonnene Verhalten aller Verantwortlichen herzlich bedanken, weil Stabilität gewahrt werden konnte, und das war wichtig.

Das Zweite: Es bleibt dabei: Das Brexit-Ergebnis gilt es zu respektieren, und der Rahmen, die Regeln für die jetzt anstehenden Gespräche sind klar. Ich bedanke mich für die Klarheit von Jean-Claude Juncker, dass es keine informellen Verhandlungen gibt. Der Binnenmarkt ist engstens verbunden mit den Grundfreiheiten. Das wurde vom Europäischen Rat und von anderen deutlich gemacht. Lassen Sie es mich in ein Bild fassen: Es ist nicht akzeptabel, dass die Lastwagen auf diesem Kontinent freie Fahrt haben, aber die Bürger vor verschlossenen Schlagbäumen stehen. Deswegen muss klar sein, dass der Binnenmarkt mit den Grundfreiheiten verbunden ist.

Es stehen jetzt keine Vertragsänderungen bevor. Trotzdem ist eine Reflexionsphase, eine Phase des Innehaltens, auch des Überlegens, wo unsere Beiträge liegen, richtig. Ich würde mich auch dafür aussprechen, dass wir uns jetzt nicht in eine Blockade begeben. Wenn die Briten nicht wissen, wie sie mit dem Ergebnis umgehen sollen, dann sollen sie bitte in die zweite Reihe gehen und überlegen, wie es weitergeht. Aber die restlichen 27 sollten sich nicht davon abhalten lassen, ihre Aufgaben zu erledigen.

Was ist los in Großbritannien? Wir hatten es letzte Woche bereits diskutiert: Es gibt ein Problem in London und keines in Berlin, Rom oder Paris. Vier Millionen Menschen fordern die Wiederholung der Wahl, Schottland überlegt, wie es seinen eigenen Weg gehen kann, die Wirtschaft deutet an, dass sie den Firmensitz London nicht mehr als prioritär sieht, und das Land ist führungslos. Wir haben EU-weit – und ich hoffe, dass die Bürger in Europa das sehen – nach diesem Brexit die Wirkung, dass die Menschen sehen: London hat ein Problem und nicht die Europäische Union.

Das Chaos wird verdichtet – Herr Kommissionspräsident, danke für die klaren Aussagen – durch das Vonbordgehen der Kampagnenträger, der Brexit-Befürworter. Beide Gewinner, Farage und Johnson, die im Brexit erfolgreich waren, bevoorzugen jetzt ein schönes Leben. Farage ist ja heute schon nicht mehr da. Ich weiß nicht, auf welcher Insel er jetzt Urlaub macht und das Leben genießt. Aber er ist heute nicht mehr da. Aus meiner Bewertung heraus ist so ein Verhalten schlicht und einfach feige. Die Glaubwürdigkeit der Politik wird nicht durch europäische Politik, sondern durch ein solch verantwortungsloses Verhalten zerstört.

Wir müssen in Europa mit den Mythen aufräumen. „Europa kostet Souveränität“, wird behauptet. Wer sich heute die Handelspolitik anschaut – die Kommission wird beispielsweise heute über *privacy shield*, über Datenschutz im Internet weiter diskutieren –, dann ist Europa für die Menschen und für die Mitgliedstaaten ein Gewinn an Souveränität und kein Verlust.

Europa sei undemokratisch: Keine Entscheidung, die in Europa gefällt wird, wird ohne Mehrheit im Rat der Europäischen Union – im Großen und Ganzen sogar teilweise einstimmig – von den europäischen Ministern beschlossen und im Europäischen Parlament verantwortet. Jeder Abgeordnete hier ist seiner Heimat, seiner Bürgerschaft zu Hause gegenüber verantwortlich. Europa braucht keine Nachhilfe in Demokratie.

Ein weiterer Mythos ist „Europa handelt nicht“. Ja, manchmal bedarf es Zeit, manchmal kostet es Zeit, bis wir uns zusammenraufen. Aber diese Woche werden wir über den europäischen Küstenschutz abstimmen, den wir innerhalb von fünf Monaten auf den Weg gebracht und legislativ umgesetzt haben. Europa kann liefern, wenn der Wille da ist. Bei der Bankenunion haben wir das auch bewiesen.

Und zu guter Letzt: Europa sei schuld am Brexit. Selbstkritik ist immer angesagt, aber denjenigen, denen in den letzten Monaten verboten worden ist, überhaupt eine Meinung zu Europa haben zu dürfen, nämlich der europäischen Ebene, jetzt zu sagen, sie seien schuld am Brexit, ist hanebüchen und geradezu Wahnsinn.

Wir brauchen in Europa vor allem eine neue Kultur der Verantwortung. Schuldzuweisungen sind kein gutes Konzept, um die Aufgaben der Zukunft zu lösen. Eine Verantwortungsdemokratie wäre gefragt. Beispielsweise wenn von den Botschaftern im Rat einstimmig beschlossen wird, die Russlandsanktionen zu verlängern, dann fragt man sich manchmal, warum dann in der gleichen Woche Außenminister dieses Kontinents diese Russlandsanktionen kritisieren und hinterfragen. Verantwortung würde bedeuten, dass man sich dann zu Hause hinstellt und auch erklärt, warum der Botschafter in Brüssel diesen Sanktionen zustimmt.

Wir brauchen in Europa eine Verantwortungsdemokratie, auch im Sinne von staatstragenden Parteien. In Großbritannien ist die Stimmung erst umgeschlagen, als sich relevante Kräfte aus der Tory-Partei Richtung Populismus entschieden und versucht haben, den populistischen Weg zu gehen. Wir brauchen vor Farage und vor Populisten keine Angst zu haben, aber wir müssen Angst haben, wenn die verantwortlichen demokratischen Kräfte diesem Weg nachfolgen.

Deswegen ist unser Auftrag heute, eine neue Verantwortungsdemokratie in Europa aufzubauen und Lösungen in der Sache zu erreichen.

Gianni Pittella, a nome del gruppo S&D. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, dopo lo shock del referendum, il vertice della scorsa settimana, Presidente Tusk, avrebbe dovuto essere il momento della svolta. Noi vediamo luci ma anche ombre. Cominciamo dalle luci. Bene la decisione di dire no ai ricatti, di non fare trattative prima della notifica della volontà del recesso. No a considerare l'Unione europea un menù da cui si sceglie le pietanze che si desidera: le quattro libertà vanno insieme. Se si vuole l'accesso al mercato, allora bisogna accettare anche la libera circolazione delle persone. Bene sull'immigrazione: si vada avanti sulla *partnership* con i paesi africani. Ma, ci sono anche delle ombre che mi farebbero dire quasi che la montagna ha partorito il topolino.

Di fronte a questa crisi l'unità che lei ha ricordato, benvenuta, dei 27 avrebbe dovuto portare, sin da subito, un progetto di rilancio, di maggiore integrazione e invece si è preferito rimandare tutto a settembre, a Bratislava, fingendo di non capire che siamo ad un punto di non ritorno. Voglio dirlo con chiarezza: questo ritardo è l'ennesima prova della debolezza non dell'Unione europea ma dell'Europa intergovernativa. Io non capisco dove viva Schäuble: ma come si fa ad affermare che il metodo intergovernativo ha funzionato bene in questi anni? Dove era Schäuble durante la crisi greca? E che ruolo aveva? Dov'era durante la crisi dei migranti? L'obiettivo di questa offensiva è evidente: provare a emarginare la Commissione europea come centro del motore comunitario.

Ma noi non ci stiamo. Noi vogliamo difendere il metodo comunitario, difendendo il Presidente Juncker e la Commissione europea, difendiamo il metodo comunitario contro un rilancio intergovernativo che è assolutamente inaccettabile, perché infruttuoso e deleterio. Io mi rivolgo quindi al Consiglio e lo invito a cambiare registro; ma mi rivolgo anche alla Commissione che su molti punti ha fatto bene: io vi invito a non avere paura. Lo so, Jean-Claude, che tu sei una persona coraggiosa. Non vi dovete lasciare intimidire, dovete andare avanti. Sì, i negoziati sul *Brexit* devono essere rapidi e non si può perdere tempo ad aspettare che gli iscritti del partito conservatore eleggano il nuovo leader. Ma è assurdo! Fa specie – e lo ha detto Jean-Claude, lo ha detto bene Manfred Weber – fa specie che gli eroi del disastro lascino che il disastro produca le macerie e tornano qui, nel luogo che loro hanno definito l'inferno. Alla faccia della coerenza.

Noi dobbiamo agire: sul sociale serve slancio per azzerare il *dumping*, serve una lotta a tutto campo contro il *dumping* fiscale, i paradisi fiscali; bisogna finirla, una volta per tutte, con l'austerità, applicando le regole di bilancio con flessibilità e intelligenza e lo dico, anche qui non voglio aprire polemiche con nessuno, oggi le parole e gli atti devono essere improntati a sostegno, incoraggiamento, non sanzioni, punizioni, rigorismi che prescindono dalla realtà.

Oggi è il tempo dell'azione non dei rinvii; dell'unità nel fare, non dell'unità nella nello stare a guardare.

Syed Kamall, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, Winston Churchill once said that when the eagles are silent, the parrots begin to jabber. Thankfully, last Tuesday and Wednesday the eagles – the Heads of Government – spoke. Cooler and calmer heads began to prevail, drowning out the parrots. And, while the Council does not want to live in limbo forever, it is right that EU leaders are saying they must respect the Treaties and respect the right of the British Government to decide how best to respond.

In the EU it is for the respective national governments to decide how best to respond to a national referendum. This is the case even now, where the Netherlands has been given the space to decide its response to its referendum in March. The Treaties are clear, and if anyone does not like what the Lisbon Treaty says, then blame the authors and the signatories. Who knows, maybe one or two of them are in this Chamber here today!

Some here are quick to point the finger at others and accuse them of breaching the rule of law, while at the same time casting aside our own rules and precedents when it does not suit the majority: ganging up on political groups they do not agree with to deny them committee positions or responsibility for reports that they are entitled to under the D'Hondt system; or interfering in the internal affairs of Member States where they do not like the democratically elected government of that country. The more that Commissioners, the European Parliament and international leaders try to pressure the UK, the more they justify the decision that the British people have taken. The British referendum was just the latest wake-up call for the EU, and many rightly respond by calling for more reform.

The problem is, it is not the reform that Mark Rutte speaks of when he said 'European where necessary, national where possible'. Instead, they seek to pursue the 1950s European project, to build the United States of Europe and to ask why it has not happened already. Donald Tusk was right to say that people are disillusioned with grand utopian visions of the future and just want us to cope better with the present.

Some in Brussels draw different conclusions and, instead of wanting to get on with a friendly relationship with the UK, foster hope that maybe a part of the United Kingdom can remain in the EU, rolling out the red carpet for the First Minister of Scotland. I am sure that the people of Flanders, Catalonia and the Basque country will be encouraged to see EU leaders enthusiastically embracing regional self-determination.

In this Chamber we rightly talk about the lessons of history, but what about the lessons that warn of the peril when leaders become disconnected from their people? Increasingly, decisions in the EU are not necessarily being made in an open and transparent way, especially in this Chamber. Decisions are not always made by all 751 MEPs from across the continent. Politics is about perception and there is a perception that decisions are increasingly made by five men sitting in a room and cutting deals among themselves. This is not a perception of democracy – and, if you really want to show that you are open and transparent, then stop the ‘grand coalition’ backroom stitch-ups.

My Group does not want the EU to break up, but to avoid this the EU must seriously change how it works. Whatever the challenge, ‘more Europe’ is not always the answer. Ignoring the results of national elections and referenda and saying we continue anyway is not a good enough response. EU Heads of State and Governments are rightly meeting in Bratislava this September to ask some tough questions, and that is what the ECR Group was created to do: to sometimes ask those tough questions that people in this Chamber do not necessarily want to hear.

With or without the UK, there are a growing number of people across the European Union who want change. So my plea to all of you is, listen to those who want the EU to meet the challenges of the future. Listen to those who want politicians to start addressing their legitimate concerns even where we may disagree, and listen to those who want their leaders to focus on creating jobs and growth, rather than creating political utopias.

Guy Verhofstadt, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, I always find it a little difficult that Mr Kamall gives lessons to us. Mr Kamall, you are leaving the Union and you are explaining here what to do in the future: it is incredible. Would it not be better if you knew what to do in Britain? In my opinion, the Brexiteers have no clue about what needs to be done for the moment. It would be better to give lessons in London and not here in Strasbourg.

In fact, the Brexiteers remind me of rats fleeing a sinking ship. Cameron resigned, Johnson abandoned ship and Farage apparently wants more time for himself and his family to spend his European salary. So the Leave man remains – or has disappeared for the moment. I think that the last man standing in Britain will probably be a woman. That will happen and, like in the time of Margaret Thatcher, only a woman will be capable of managing a divided Tory party, as we see it today. Yes, women will rescue Britain.

My second surprise last week, Mr Tusk, was the reaction of the European Council to this political earthquake – because what happened in Britain is an earthquake. The only reaction I have heard from the Council was that we should not change anything and that it is just a question of implementing the existing European policies. I find this shocking and I also find it irresponsible. I do not think that you understand what is happening. It is not only a Brexit referendum. Before that there was a referendum in Denmark: negative. There was a referendum on the Ukraine agreement in the Netherlands: negative. Now we have had this referendum in the UK. What are you waiting for? For the next referendum in France? The next referendum in Italy maybe? When will the Council recognise that you can no longer defend the European Union of today and that Europe needs to be reformed?

In my opinion, a new project and a new vision should be presented to the citizens of Europe because the truth is that European citizens are not against Europe, they are against this Europe.

The proof of that is the Eurobarometer. I wonder why the Commission and Parliament did not published this Eurobarometer much earlier because it dates from a few weeks ago, in April. Do you know what the results are? Eighty-two per cent of people want more European action on the fight against terrorism; 77% of European citizens want more European action in the fight against unemployment; 75% of European citizens ask for more European action in the fight against tax fraud; and 74% are asking for more European action on the issue of migration. On 14 of the 15 questions put to European citizens in this Eurobarometer a few weeks ago, people are asking for more European action, not less.

The problem is that Europe has become ... what? Europe – our Europe – has become an expert on legislation on the exact measurements and colour of our cigarette packets. We have become an expert in deciding the amount of water flushing in toilets and also in the level of subsidies that a local football club can receive from local government. But what the citizens want – and that is what the European Eurobarometer tells us – is a European Border and Coast Guard, a European asylum and migration policy to tackle the migration crisis, European intelligence capacity to tackle terrorism, a European government to defend the euro and a European army to defend our borders and to end conflicts in our neighbourhood. That is what the citizens are asking for here.

The inconvenient truth is that more of the same will not get us out of this crisis, dear colleagues. That is burying our heads in the sand. People want you to work on another Europe, a Europe that delivers results. By not doing that, you are sleepwalking towards disaster, towards 27 other referendums in the near future. So let us not be naive. The real problem today – and Mr Pittella is right when he mentions Schäuble – is intergovernmentalism. A loose configuration of nation states based on unanimity cannot work. That is the reality today that you have not recognised until now.

I will conclude by saying that we are going to do our homework. Parliament will be ready in October with a global plan based on three reports on the way forward. We are not going to talk –you can be sure – about federalism, integration, deepening, widening, coordination, implementation and all these other buzzwords that are at the centre of our discussions. We are simply going to go back to the ideas of our founding fathers. That is what we have to do. That is the challenge. Now or never. Either the Union will change, Mr Tusk, or it will die. That is what is at stake.

(Applause)

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Bill Etheridge (EFDD), *blue-card question*. – I am confused by your comments and some of the other ones today. Are you aware of how British parliamentary democracy works? What happened was that the leaders of the main parties and of government were all EU fans – they were all on your side. The people voted the other way. It was not a change of government. You say the Brexit side has no plan, but the Brexit side is not the government: the government has to change to allow someone to be Prime Minister who will actually carry through the will of the people. That is how our democracy works, so when you say these assertions, you are missing the point of exactly what a referendum actually is.

Guy Verhofstadt (ALDE), *blue-card answer*. – I was absolutely not pointing the finger at the people, the citizens of Britain. It is their right to decide what they have decided. I was pointing the finger at your leaders in Britain: at Mr Farage, Mr Johnson and Mr Gove, who today are leaving the political scene and yet have no clue what has to happen in the future, leaving the country with the markets in turmoil. That is my criticism: the citizens are right, but your political leaders are not.

Gabriele Zimmer, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident, verehrte Kolleginnen und Kollegen! Ich glaube, den Herren Farage, Johnson und Cameron ist genug Aufmerksamkeit geschenkt worden. Wir sollten sie nicht mit noch mehr Ehren überhäufen. Für mich haben sie sich lediglich wie Kinder benommen, die das erste Mal mit Holzklötzchen spielen, ein Türmchen aufgebaut haben und sich diebisch freuen, wenn dieses Holztürmchen in sich zusammenfällt. Das ist aber in einem Kinderzimmer möglich, das ist nicht innerhalb der EU möglich.

Deshalb denke ich auch, dass auf der anderen Seite die Ergebnisse der Ratstagung von der vergangenen Woche skandalös waren. In einer solchen Situation zu erklären: Wir brauchen erneut eine Phase des Nachdenkens, und letztendlich nichts Konkretes zu sagen, worauf dieses Nachdenken denn hinweisen sollte, was denn zu verändern ist, das erinnert mich genau an dieselbe Reaktion nach den gescheiterten Verfassungsreferenden in den Niederlanden und Frankreich. Da haben wir hier genau dieselbe Debatte gehabt! Hat sich seit diesem Zeitpunkt das Vertrauen der Bürgerinnen und Bürger der EU in die EU-Institutionen, in den Rat, in das Europäische Parlament, in die Kommission verändert? Ja, es hat sich verändert. Es ist nämlich noch weiter auseinandergegangen. In dieser Frage gebe ich auch meinem Vorredner völlig Recht. Wenn nichts verändert wird, wenn wir diese Europäische Union nicht endlich zur Union der Bürger und Bürgerinnen machen, dann wird sie scheitern, und dann tragen wir hier alle gemeinsam Verantwortung dafür!

Die Botschaften aber, die in den letzten Tagen ausgesandt wurden, das sind keine Botschaften in Richtung Veränderung. Das sind Botschaften in Richtung Austeritätspolitik weiter so, Politik der rigiden Kürzungen der öffentlichen Haushalte. Nach Griechenland werden jetzt Spanien und Portugal in die Mangel genommen, wird mit drastischen Sanktionen gedroht. Die EU wird weiter hierarchisiert. Offene Drohungen wie die vom deutschen Finanzminister Schäuble stehen im Raum: Wer nicht mitzieht, bleibt außen vor. Alleingänge von einzelnen Staaten, Staatengruppen werden angekündigt. Damit werden die Ungleichheiten innerhalb der EU und innerhalb der Eurozone weiter zunehmen.

Angesichts der Proteste von Millionen Bürgerinnen und Bürgern zu TTIP und CETA, Herr Juncker, ist es ein absoluter Missgriff zu erklären, dass CETA nicht in den nationalen Parlamenten verhandelt werden soll. Ich weiß nicht, was Sie sich dabei gedacht haben! Sie nähren damit die Vorstellung von der undemokratischen Entscheidungsebene der EU, die sich einen Dreck darum kümmert, was die Bürgerinnen und Bürger bewegt.

Aber lassen wir den Streit um Vertragsänderungen und um einen Konvent beiseite. Solange Sie nur um Stimmrechte, Gewichtung, um unterschiedliche Geschwindigkeiten, Neugruppierung von Machtblöcken feilschen wollen, brauchen die Bürger keinen Konvent. Von Alleingängen, Machtkämpfen, Blockaden und Versagen der ökonomischen, politischen Eliten in den Mitgliedstaaten haben viele die Nase voll. Was aber ist jetzt sofort möglich? Jetzt sofort und praktisch machbar?

Es ist höchste Zeit, jetzt solidarisch als Mitgliedstaaten der Europäischen Union zusammenzustehen und zum Beispiel ein europäisches humanitäres Sofortprogramm aufzulegen. Ein solches Programm wäre ein deutliches Signal, insbesondere für die am meisten Ausgegrenzten, für diejenigen, die die Krise, die Schuldenkrise in den letzten Jahren auf ihrem Buckel wegtragen mussten, und würde spürbar helfen können. Wir wollen die sofortige Einführung von Mindesteinkommen, die oberhalb der Armutsgrenze liegen – dafür brauchen wir doch keine Vertragsänderung! Wir wollen, dass endlich der Grundsatz gilt: Gleicher Lohn am gleichen Ort für die gleiche Arbeit! Das ist auch ohne Vertragsänderung möglich. Damit wollten sie denjenigen, die die Angst vor sozialem Abstieg und die Angst vor den Flüchtlingen für sich persönlich ausnutzen, den Zahn ziehen. Damit wäre ein sozialer Mindeststandard in den Mitgliedstaaten gegeben. Damit könnten wir doch arbeiten.

Geben Sie den Gewerkschaften ihre Rechte zurück. Und vor allem erklären Sie eines noch: Erklären Sie deutlich, insbesondere der jungen Generation, dass auch, wenn Großbritannien aussteigt, notwendige Umverteilungen im EU-Haushalt nicht zur Verkürzung der Jugendarbeitshilfsprogramme führen, der Jugendaustauschprogramme und auch nicht von Erasmus. Lassen Sie die jungen Leute ihre Ausbildung in der Europäischen Union fortsetzen. Geben Sie die Opferrolle nicht an sie weiter.

(Die Rednerin ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

James Carver (EFDD), *blue-card question*. – Do you not appreciate that while you have spoken here about this great wooden tower – this Tower of Babel – it is built on a bed of straw? Its two key foundations, as we hear all the time – the two pillars that represent the European Union – are freedom of movement and the eurozone, yet the Italian banks are on the verge of an extra bailout. We see it cannot work. The big issue here, I would contend, is contagion. You really know, in your heart of hearts, that the people of the European Union supported trade, but they do not support political union.

Gabriele Zimmer (GUE/NGL), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Ich habe nicht vom Turmbau zu Babel gesprochen, sondern von dem infantilen Verhalten der Führer von Großbritannien, und zwar der konservativen Elite Großbritanniens, die nämlich mit Holzklötzchen spielt und diese Türme zusammenschmeißt und sich dann darüber freut. Die Europäische Union ist kein Spielzeug, das man an die Wand werfen kann und sich dann freut, wenn etwas kaputt gegangen ist.

Rebecca Harms, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident, sehr verehrte Kolleginnen und Kollegen! Ich kenne Boris Johnson nicht, ich kenne aber Nigel Farage. Und ich muss sagen, bei diesem gefährlichen Maulhelden hat es mich nicht überrascht, dass er sich jetzt erst einmal seiner Verantwortung entzieht.

Die Lage in Großbritannien ist sehr viel schwieriger, als Sie das hier dargestellt haben. Aber in all dieser Widersprüchlichkeit der letzten Tage war ja doch eines überraschend, nämlich dass nach der Brexit-Entscheidung in Großbritannien, dass in der Niederlage der Europäischen Union zum ersten Mal eine emotionale Diskussion über die Europäische Union geführt worden ist. Da gibt es plötzlich in den Berichten aus Großbritannien die Erzählungen über Tränen, die auf den Straßen, in Unternehmen fließen. Da gibt es Wörter wie Europaschmerz oder das Wort von der neuen Lust an Europa, und ich muss Ihnen sagen: Ich habe große Lust, mich genau damit zu beschäftigen.

Wie es mit der Brexit-Entscheidung weitergeht, liegt dann wahrscheinlich in der Hand einer neuen britischen Regierung. Die Europäische Union der 27 muss die Interessen der 27 demgegenüber wahrnehmen. Aber wer sich eben das ganze Großbritannien heute anguckt, der muss sagen, dass Nicola Sturgeon mit ihrem Appell und die Redner der Demonstration am Wochenende mit ihrem Appell voll Recht hatten, nämlich dass unsere Türen für Großbritannien auch weiter offen stehen müssen.

Meine Damen und Herren! Was können wir tun, um uns mit denen zu verbinden, die da jetzt in London auf der Straße gewesen sind? Was ist eigentlich hinter dieser Brexit-Entscheidung? Was ist da passiert? Es gibt zu viele Berichte über diese Neonationalisten, über Populisten und Antieuropäer aller Couleur, die eben die Sorgen und die Verunsicherung der Bürger nicht auflösen wollen, sondern die sie einfach nur für ihre Ideen nutzen, anfeuern und ummünzen. Und wir müssen uns eben mit diesen Sorgen der Menschen, die auch zu dieser Brexit-Entscheidung beigetragen haben, politisch beschäftigen und da auch andere Antworten geben.

Wenige Orte, die ich kenne, stehen in Europa so für die neue und ungerechte Gesellschaftsordnung wie London. Da ist ja noch Platz für die Superreichen und die Reichen und einen Teil der Wohlhabenden. Normale Menschen, geschweige denn Habenichtse, wo sind die denn eigentlich noch in dieser Hauptstadt? Und diese gesellschaftliche Polarisierung, diese wachsende Ungerechtigkeit, die die Menschen auch beobachten, auf die müssen wir Antworten geben, wenn wir nicht zugucken wollen, wie das immer wieder genutzt wird von denen, die eine nationalistische und antieuropäische Hetze betreiben.

Wir haben hier in den letzten Jahren immer wieder darüber geredet, wie wir gerechte Steuern für Unternehmen setzen können, wie wir die Finanzmärkte bändigen oder zumindest regulieren können. Wir haben darüber geredet, wie mit einem New Deal, einem *Green New Deal*, Arbeit und Beschäftigung und Perspektiven und Innovation geschaffen werden können, und wir haben auch sehr oft darüber geredet, dass verbindliche soziale Standards in ganz Europa gebraucht werden, besonders dann, wenn man sieht, dass in ganzen Ländern der Europäischen Union die sozialen Sicherungssysteme einfach nur noch zusammenbrechen.

Was mich in den letzten Tagen sehr beschäftigt hat, das ist zu sehen, wie die Leute da, die jetzt irgendwie komisch aus der Wäsche gucken, die kleinen Leute dazu gebracht haben, gegen ihre Interessen zu stimmen. Ich bin ein Kind aus kleinen Verhältnissen, und ich habe nur noch Verachtung, muss ich Ihnen sagen, für die Farages, die Le Pens und die von Storchs dieser Welt, die kleine Leute gegen kleine Leute und gegen Schwache aufhetzen. Und ich glaube, dass es wirklich eine große Frage ist, wie Polen zum Beispiel, wie die PiS-Fraktion, die PiS-Delegation es erträgt, dass Polen in Großbritannien als Bürger, die viel für das Land getan haben, heute nicht mehr gelitten werden.

Die Europäische Union muss sich ändern. Die Europäische Union muss sich ändern, aber nur, wer bereit ist, diese Europäische Union zu verteidigen, wird auch eine Chance haben diesen Neonationalismus und die Verhetzung des Kontinents.

(Die Rednerin ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Gerard Batten (EFDD), blue-card question. – Ms Harms, you seemed to be a bit contradictory in your exposition, because you seemed to be saying that the EU is a construction in favour of rich people – which I would agree with, but they are very rich people at the top. Do you understand that the people in the UK who voted to leave were in fact predominantly – not all, but predominantly – those people who have been hit hardest by the European Union, who have had to bear the economic burden: the people who do not have jobs, who do not have prospects, who are seeing their living standards being driven down?

Do you understand that it was those people who voted to leave, and that, in fact, the EU is a construction for very rich people at the top: the big banks and the Goldman Sachs of this world?

Rebecca Harms (Verts/ALE), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Ich würde jede Verantwortung, jede zentrale Verantwortung für das, wie sich London entwickelt hat, bei der britischen Regierung suchen, und zwar nicht nur bei der letzten Regierung, sondern auch bei einigen davor. Und die Tatsache, dass sie das nicht ändern konnten, den Europäern als solche in die Schuhe zu schieben und die kleinen Leute gegen die Europäische Union aufzuhetzen, finde ich wirklich verantwortungslos.

Ich finde auch, dass wir in den letzten Tagen gesehen haben, dass Sie wirklich nicht wussten, was Sie machen wollen. Denn jetzt wird ja angekündigt, dass die Unternehmensbesteuerung heruntergesetzt werden soll und dass die Sozialleistungen in Großbritannien gekürzt werden sollen. Das ist Ihre britische Brexit-Politik für die kleinen Leute!

Paul Nuttall, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, I want to start by really changing the tone of this debate. Ms Harms, I am not going to rabble-rouse in any way, shape or form, because I am sure that things were said in the heat of the moment, in the aftermath of Brexit, which many people regret – not only certain people in this Chamber and in the Commission, but also in the UK itself. The British people have spoken, and threats and bullying are not the answer to the questions that the UK leaving the European Union has thrown up.

I want to look forwards and not backwards, because what is needed is some fair and equitable negotiations that will ensure that the best deal is struck, both for the British people and for the European Union. As an elected representative, I have a duty to ensure that the will of our people is fulfilled.

Now, Mr Juncker, I am not here to crow. I am not here to gloat. I am not here to hector, but merely to tell you that it is in both our interests to get the best deal possible. We, in the European Parliament, should put aside the language of conflict and, as elected representatives, work towards a viable and prosperous future together. The outcome of this referendum is clear. The British people want to leave the European Union and also cease being a member of the single market which entails freedom of movement of people. We want access to the single market, like the United States, like China, like Russia and many other countries around the globe. But we will take back control of our borders, our own laws and our own money.

In the longer term, we would like to see a free trade deal between the European Union and ourselves. This makes sense not just for us, but also for the EU. We, the British, have a huge trading deficit with the European Union: GBP 60 billion alone last year. Millions of jobs on the continent are dependent on British trade. We are the French farmers' biggest marketplace, purchasing 35 million bottles of champagne last year alone. We are the German car manufacturers' biggest marketplace, buying 800 000 German cars last year. The last thing any of us want, in my country or here, is a tariff war, which will be mutually destructive for both our economies. The UK and Europe are joined by geography, culture, history and trade, and that will not change. Therefore, it is imperative on so many levels that we are good, healthy trading neighbours. We owe it to the citizens of both the UK and Europe to conduct these negotiations in a grown-up manner so we can get the best deal for everyone.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Liisa Jaakonsaari (S&D), *sinisen kortin kysymys*. – Olette oikeassa siinä, että syytely ei johda mihinkään, mutta haluaisin kysyä Teiltä, että oletteko tietoinen siitä, että Iso-Britanniassa viharikosten määrä on lisääntynyt dramaattisesti tämän nationalismiin nousun takia.

Mitä Te ajattelette siitä, että puolalaisilta, kenties ranskalaisilta, mutta myös suomalaisilta sinne muuttaneilta kysytään yhä enemmän arjessa, että milloin te lähdette? Mitä mieltä Te olette Brexitin aiheuttamasta henkisen ilmapiirin muutoksesta Britanniassa?

Paul Nuttall (EFDD), *blue-card answer*. – The police have made it perfectly clear that what is happening in the UK in terms of hate crime tends to happen after any national or international event, and that the rise in hate crime is not actually that great. At the end of May, for example, there were 54 hate crimes in Britain, and there were 87 at the end of this month. But I want to say we should have no hate crimes not just in our country, but anywhere across Europe.

In terms of making it clear that people will not be moved, people are protected by something called the Vienna Convention, which predates even Britain's membership of the European Union. Our people – pensioners in Spain and Portugal and Italy and everywhere else – are protected in the EU, just as EU citizens are protected in Britain. As I say, I want us to be good neighbours; I want us to crack on with negotiations and I want us to trade together.

Marine Le Pen, au nom du groupe ENF. – Monsieur le Président, quelle haine, quelle rage de la part des européens! Merci, mes chers amis, de montrer votre vrai visage. Le lendemain du Brexit, j'avais fait une conférence de presse en disant aux Français: «Écoutez-les bien, regardez-les bien dans les jours qui viennent, et vous verrez alors le vrai visage de l'Union européenne et de ses défenseurs.» Le moins que l'on puisse dire, c'est qu'on a été servi.

Après les gigantesques manipulations d'avant-Brexit, où on nous expliquait l'apocalypse selon Tusk – la civilisation européenne allait s'effondrer, la Bourse allait exploser et c'est à peine si le Royaume-Uni n'allait pas couler –, rien évidemment de tout cela ne s'est passé.

Alors, on est passé à la deuxième phase, celle où l'on remet en cause le peuple, sa volonté, la démocratie. Bertolt Brecht disait: «Quand le peuple vote mal, il faut dissoudre le peuple». C'est d'ailleurs peut-être ce que vous avez déjà commencé à faire depuis des années avec l'immigration massive, mais vous allez beaucoup plus loin. Vous dites: «Quand le peuple vote mal, il faut supprimer le vote». C'est tellement plus simple comme cela, en effet.

Alors, cela a été un concours: en France, on a proposé que les jeunes votent double, on a proposé d'interdire aux personnes âgées de voter; au Royaume-Uni, il y a eu des manifestations, jusqu'à cette pétition totalement bidon avec des millions de fausses signatures, dont vous vous êtes faits, évidemment, les relais dans l'ensemble des médias.

Lors du sommet des 28 et 29 juin, les chefs d'État européens n'ont trouvé aucune conclusion au Brexit: ils sont restés secs. L'Union européenne sans le Royaume-Uni n'a pas plus d'idées et d'avenir que l'Union européenne avec le Royaume-Uni. Pourtant, l'enjeu des mois à venir est simple: la séparation entre l'Union européenne et le Royaume-Uni sera-t-elle menée de bonne foi ou de mauvaise foi, permettant aux partenaires de rester en bons ou en mauvais termes?

On a entendu nombre d'européistes incapables d'admettre le résultat sorti des urnes tonner que le peuple britannique devait payer chèrement ce divorce, dans le seul but de faire un exemple, bien sûr, pour dissuader les autres peuples par la terreur. Évidemment, vous allez vous tirer une balle dans le pied, vous le savez bien, car cette politique du pire sera préjudiciable non seulement au Royaume-Uni, mais surtout à la France et à de nombreux pays européens. Nos exportations vers le Royaume-Uni sont largement supérieures à nos importations. Vous voyez bien qu'il n'est absolument pas dans notre intérêt de créer des tensions, mais avec vous, c'est vrai, le pire est toujours sûr.

La réalité, c'est que les liens entretenus, par exemple, entre la Suisse et les pays de l'Union européenne devraient être un modèle pour forger un partenariat réaliste et amical avec le Royaume-Uni, mais vous ne voulez pas le voir. Vous refusez d'admettre que les peuples rejettent votre Union européenne; c'est aussi simple que cela. Ils vous le disent sur tous les tons, ils vous l'ont dit à chaque fois qu'on leur a posé la question ces dernières années. Vous continuez à vouloir imposer plus d'intégration et plus d'Union européenne, et vous envisagez même – et j'ai presque envie, là encore, de vous en remercier – de faire passer le CETA et le TAFTA sans l'avis des parlements. Vous montrerez, là encore, votre vrai visage.

Les peuples veulent qu'on leur rende leur souveraineté, ils veulent coopérer librement dans une Europe nouvelle des nations et des peuples. Alors, votre choix est simple: soit vous changez radicalement, soit vous disparaïssez.

Bruno Gollnisch (NI). – Monsieur le Président, le Conseil européen des 27 et 28 juin montre que, comme ici, la plupart des dirigeants européens n'ont rien compris à la situation. Au lieu d'une Union fondée sur l'entente d'États libres développant entre eux des programmes concrets de coopération, vous voulez toujours davantage d'une intégration forcée, qui suscite de plus en plus la méfiance et l'hostilité des peuples.

Deux exemples, en effet, ont été donnés de ces conclusions: les parlements nationaux n'auront pas leur mot à dire sur le CETA, l'accord avec le Canada, et, en juillet, à Varsovie, on alignera encore plus notre politique étrangère et de sécurité sur celle de l'OTAN, c'est-à-dire sur celle des États-Unis.

Mais l'autisme n'exclut pas les contradictions. M. Weber, pour le PPE, s'indigne de ne pas voir ici M. Farage, mais M. Verhofstadt, pour les libéraux, s'indigne de ce que M. Kamall soit encore ici, et ose même s'y exprimer. M. Verhofstadt nous explique que, selon l'Eurobaromètre, les citoyens européens veulent plus d'action de l'Union, notamment en matière de migration. Mais oui, Monsieur Verhofstadt, pour contenir l'immigration massive, pas pour l'organiser, comme on le faisait encore hier ici, dans cette enceinte.

Quant au Royaume-Uni, on est passé par toutes les étapes de l'intimidation, on a essayé de faire croire à une série d'effroyables catastrophes. Elles ne se produisent pas. On essaie de les provoquer par des prophéties autoréalisatrices. On veut conserver la libre circulation des personnes, l'imposer aux Britanniques s'ils veulent maintenir la libre circulation des échanges commerciaux. Pourtant, vous continuez à négocier avec le Japon, avec les États-Unis et bien d'autres, qui n'ont pas la libre circulation des personnes. La colère vous aveugle et il semble vraiment qu'elle soit mauvaise conseillère.

Herbert Reul (PPE). – Herr Präsident, Herr Präsident des Rates, Herr Kommissionspräsident, liebe Kolleginnen und liebe Kollegen! Ich kenne keinen hier im Saal, der dieses Ergebnis der britischen Bevölkerung nicht respektiert, akzeptiert. Das ist entschieden. Aber die Art und Weise, wie hier in den letzten Redebeiträgen diskutiert wird, macht mich fassungslos! In aller Klarheit: Wir dürfen nicht mehr zulassen – wie in den letzten Monaten oft –, dass solche Falschaussagen, solche populistischen Sprüche, Lügen, die hier verbreitet werden, einfach unwidersprochen bleiben und dass damit Völker in ihr Unglück gestürzt werden.

Die britische Bevölkerung muss doch am Ende die Zeche zahlen. Ich habe keine Lust, dass solche Sprüche in Zukunft auch noch andere Völker anstecken. Da muss eben in aller Klarheit widersprochen werden. Allerdings müssen wir auch unseren Job machen, das ist auch wahr.

(Beifall)

Das heißt einfach so weiter machen, geht auch nicht, sondern Herr Verhofstadt hat Recht: Weniger Klein-Klein-Regulierung. Das meinen wir übrigens nicht, mit mehr Europa. Europa an den richtigen Stellen machen, da, wo die Bürgerinnen und Bürger erwarten, dass wir die Probleme, die da sind, lösen, aber nicht jeden Kleinscheiß regeln, das ist wahr. Aber wir machen das morgen bei einer Datenbank für die Etiketten von Energieeffizienz wieder. Sie machen da übrigens möglicherweise mit. Ich meine, wir müssen dann auch mal bei dieser kleinteiligen Regulierung nein sagen und müssen Konzentration auf das Wesentliche machen, wie der Kommissionspräsident das mal vorgeschlagen hat und wie wir es manchmal auch nicht machen. Das ist die Wahrheit.

Flüchtlingsfrage, Wachstumsfrage, Terrorismusbekämpfung, da muss geliefert werden, das ist die Wahrheit. Da muss geliefert werden, weil die Leute erwarten, dass wir da auch Antworten finden und Lösungen anbieten und nicht nur herumerzählen und irgendwelche netten Vorschläge machen.

Im Übrigen müssen wir auch hier untereinander ein paar Unwahrheiten aus der Welt schaffen. Jetzt über Jugendarbeitslosigkeit und Austerität zu diskutieren, während Brexit war! Was hat Großbritannien mit Austerität und Jugendarbeitslosigkeit zu tun? Das ist ein riesiger Quark! Ich sehe nur, dass in Spanien eine Politik erfolgreich war, dass in Portugal eine Politik, die auf Stabilität und Wachstumsförderung gesetzt hat, am Ende erfolgreich war. Das ist doch die Wahrheit, die man hier beschreiben muss. Jetzt sagen die: Ja, das geht nicht hoppla-hopp, nicht von heute auf morgen. Wir leben hier nicht in der Traum- oder Zaubervelt, sondern das ist mühsam und geht Schritt für Schritt. Aber jede Woche den Kurs zu ändern – wie das einige Teile dieses Hauses machen –, ist auch kein Beitrag zur Verlässlichkeit und Vertrauensbildung.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Bernd Lucke (ECR), Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Herr Präsident! Vielen Dank, Herr Reul, dass Sie die Frage zulassen. Herr Reul, Sie haben in Ihrem Redebeitrag ebenfalls den Begriff „Populisten“ benutzt, und ich stimme Ihnen zu, dass vieles, was von dieser Seite des Hauses kommt, populistisch ist. Aber ich wüsste ganz gerne: Wie bezeichnen Sie denn diejenigen Leute auf der eher linken Seite des Hauses, die die Welt in Superreiche und Habenichtse aufteilen, so wie es Frau Harms beispielsweise getan hat, die mit den übelsten Klischeevorstellungen gegen wichtige Wirtschaftszweige wie beispielsweise die pharmazeutische Industrie oder die Banken hetzen, die die EU verteidigen, die ein großes Freihandelsbündnis ist, aber gleichzeitig gegen Freihandel wie CETA und TTIP Falschinformationen verbreiten und Stimmung schüren. Sind das nicht auch Populisten?

Herbert Reul (PPE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – damit habe ich überhaupt kein Problem. Leute, die die Unwahrheit sagen, die Leute unnötig in Rage bringen und auf falsche Wege hetzen – ob links oder rechts, ist mir vollkommen wurscht –, werden von uns in aller Klarheit bekämpft. Wir müssen sachlicher werden, wir müssen problemlösender werden.

Ich will einmal ein Beispiel nennen wie jetzt das CETA: Dass sich Teile des Hauses im Moment aufregen, dass nationale Parlamente beteiligt werden müssen beim CETA, weil es nur dann demokratisch ist, ist ein merkwürdiger Vorgang. Ich habe immer gedacht, wir wären hier auch ein demokratisches Parlament. Und ich habe immer darauf gewartet, dass alle, die hier im Parlament sind, sagen würden: „Wir sind ein demokratisches Parlament, und wenn wir entscheiden, ist es genauso demokratisch, wie wenn nationale Parlamente entscheiden“.

Richard Corbett (S&D). – Mr President, we have heard a number of voices in this debate from British people who were pleased, indeed triumphant, that Britain is leaving the European Union. Allow me to speak as one of the 48% who voted to remain, who regret this decision and who will be sad if Britain leaves this Union that we have helped to build over many years.

A referendum is normally called to settle an issue, but Britain at the moment does not seem to me to be calm and settled. It is in political turmoil. There are economic problems, with the pound falling and the AAA rating lost. Huge questions are being asked about what comes next. There are even people – perhaps surprisingly – challenging the result of this referendum. There is a petition to Parliament, started by a Leave supporter, which has had over 4 million signatures asking Parliament not to trigger Article 50. There are demonstrations. There is the Scottish Government saying that this decision should not necessarily apply to all the countries of Britain. Why do you think there are challenges to the result of a democratic referendum?

Well, partly because Nigel Farage himself said that 52% to 48% settles nothing. Of course, when he said it he thought the result would be the other way around. People now are perhaps beginning to take him at his word. Others are just shocked at the number of Leave lies that were told in the referendum campaign, the number of issues where those wishing to leave simply told, and repeated, blatant lies. Finally, there are what I would call the Remain truths – the warnings about the consequences of leaving, which were rubbished as being scare tactics.

However, the reality is beginning to show, with companies leaving Britain, what has happened to the pound and what has happened to the economy, and in these circumstances it is not surprising that many people wish to reconsider – those who voted to leave, crucially.

Above all, there is one point that is much more important. Why has the Government not triggered Article 50? Because it cannot. There is no agreed position in Britain on what it should seek as an alternative. The Leave side offered two completely different visions.

One group said ‘Let us stay in the single market’ (we heard that just now): ‘of course there will be no problem; they will let us trade with the single market.’ But then you have to follow the common rules for the common market (on which you would have no say anymore, by the way), including the principle of free movement, which is exactly what they were urging people to vote against.

Others in the Leave campaign said ‘No, no: leave the European market. We will go global.’ But then you face a tariff barrier on every British good sold in the single market. So when the Government, or the future Prime Minister, comes off the fence and chooses one of those two options, there will be people in Britain, who voted to leave, who will say ‘Hang on a minute: that is not what we were told, that is not what we voted for.’ And I will not be surprised at all if you see Leave supporters asking for a rethink. This issue is not as settled as it might appear to be at first sight.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *blue-card question*. – Mr Corbett, if people here from other countries who wanted Britain to remain had been more positive about the EU, do you think you might have stayed? My example is Mr Verhofstadt, who is a European federalist integrationist, and his strongest argument in here seems to be that if you do not stay you will be a dwarf. If I said that to my wife in order to convince her to stay with me, she would leave, and she would be right. Mr Verhofstadt wants a united Europe. Do you think he has contributed to splitting it up?

PRÉSIDENTE DE MME Sylvie GUILLAUME

Vice-présidente

Richard Corbett (S&D), *blue-card answer*. – The range of views on what should be the future of Europe was indeed widely debated in Britain and there are many views on the future of Europe, but let us remember the basic rule book of the European Union: the Treaties are laid down by agreement among all the Member States. So the idea that the Union could go off in a direction that was unacceptable to one or another of those Member States and that could be imposed on them against their will was just one of the other Leave lies that were put about in this referendum campaign.

Ryszard Czarnecki (ECR). – Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo! Apeluję o język wzajemnego szacunku. Ja znam dobrze panią Harms, byliśmy razem na Ukrainie w bardzo trudnych czasach, i wiem, że pani Harms tak naprawdę nikim nie gardzi. Ale właśnie nie mówmy o pogardzie, mówmy o tym, że się różnimy, nawet czasem głęboko. Przekonujemy *brexiterów*, że popełnili błąd – i dla ich kraju, i dla Europy, ale nie mówmy, że nimi gardzimy. To błąd w moim przekonaniu.

Być może Rada urodziła ostatnio mysz, ale jednak w konkluzjach Rady znalazło się słowo klucz, o które zabiegała Polska, polski rząd, i z tego słowa się cieszymy. Tam jest mowa o konieczności reformy Unii Europejskiej, bo ta reforma jest absolutnie niezbędna. Jeżeli przed chwilą tutaj pan Verhofstadt, z którym po raz pierwszy się zgodziłem w czasie tych ostatnich dwóch lat, mówi, że Unia albo się zmieni, albo umrze, no to ja tylko powiem, że jak będzie się zmieniać tak, jak chce pan Verhofstadt, to umrze jeszcze szybciej. Tu nie chodzi o to, żeby było więcej integracji, żeby było superpaństwo, tu chodzi o to, co mówił w swym świetnym wystąpieniu kolega partyjny pana Verhofstadta, premier Holandii M. Rutte, który właśnie mówił, że trzeba słuchać obywateli, że trzeba robić wszystko, aby obywatele mieli poczucie wpływu na decyzje Unii Europejskiej.

Na koniec chciałem powiedzieć, że jak pan Pittella mówi, żeby przyspieszyć wybory w partii torysów, to naprawdę Europejczycy, europejscy podatnicy jak się dowiedzą, że my chcemy regulować wybory w poszczególnych partiach, to nas po prostu zabiją śmiechem. To Unii Europejskiej nie wzmocni.

(Mówca zgodził się odpowiedzieć na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki (art. 162 ust. 8 Regulaminu))

Tibor Szanyi (S&D), *Kékkártyás kérdés*. – Tisztelt Képviselő Úr! Alelnök Úr! Én mindig nagy tisztelettel hallgattam az Ön szavait. Ön most is hivatkozott a demokráciára, a nép hangjára és egyéb fontos dolgokra. De Ön korrektnek gondolja azt, hogy először elvárjuk, hogy Ön itt döntsön, majd utána aztán a különböző testületekben megvitátjuk, hogy tulajdonképpen miről is van szó. Mert én úgy látom, hogy ez így nem demokrácia.

Ryszard Czarnecki (ECR), *odpowiedź na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki*. – Nie wiem, czy dobrze zrozumiałem pańskie pytanie i czy pan dobrze zrozumiał moją wypowiedź. Ja jestem bardzo niezadowolony z tego, co stało się w Wielkiej Brytanii. Brexit nie leży w interesie Wielkiej Brytanii, choć to nie moja sprawa, ale nie leży też w interesie Europy, a Polska jest bardzo ważną częścią Unii Europejskiej.

W końcu chciałbym, żeby tutaj ludzie, którzy opowiadają się za Brexitem, potępili głośno ataki na moich rodaków, na Polaków w Unii Europejskiej, także na przykładzie innych narodowości. Tego głosu ze strony *brexiterów* mi tutaj brakuje. Myślę, że Brexit to problem, ale mówmy o tym innym językiem, spokojniejszym, bez emocji.

Catherine Bearder (ALDE). – Madam President, there is a children's poem that says 'For the want of a nail, the kingdom was lost'. The British referendum was lost for the want of education and information – especially in our media – to fight the anti-European propaganda of years and years, especially by foreign-owned media bosses. For the want of governments that recognise the widening gaps in society, the haves and the have-nots and the left behind. For the want of truth. This referendum campaign was packed with exaggerations, threats and downright lies. For the want of all these things and more, the referendum was lost, and I, like the 48% who voted to stay in, am heartbroken. We've been overwhelmed by the support from friends across the EU who wanted us to stay, but I'm heartbroken most for the young, who will miss their opportunities; heartbroken for the entrepreneurs who see doors closing; heartbroken for scientists who see horizons shrinking; for businesses, for farmers, for bankers and for the rest, whose future is now so uncertain. I'm heartbroken. But it was all lost.

In the UK, we must mend our politics – it is chaos and embarrassment and packed with hate. But we must move our politics into the 21st century, and we must have a general election soon: we cannot allow one single party to decide the leader of our country. The 48% must not be forgotten. As a Liberal Democrat, I am a pro-European, will continue to be pro-European, and will fight for that. We need to sort out our relationship with the EU. Europe, EU, we will miss you. You have your own work to do to adjust and to go forward, but this was not just a wake-up call for the UK. Please don't ignore what happened in the UK: take your people with you.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Victor Boştinaru (S&D), *blue-card question*. – Thank you so much, dear colleague, for your warm and passionate plea for the EU. I have one short question. How do you assess the collapse of the mainstream political parties in the UK after the referendum, knowing that your party was the only one to fight for Europe?

Catherine Bearder (ALDE), *blue-card answer*. – Not the only one, the Greens too. Yes, it's a crazy situation: one that the government thought they would win, and it was a poor campaign that was, as I said, packed with lies. We now have an awful lot to do: we have to repair our politics of abdication and chaos, where everybody has run away because it's too difficult to sort out. We will be there, fighting for the pro-European voice to be heard: the voice of sense and the voice of the people.

Barbara Spinelli (GUE/NGL). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il *Brexit* potrebbe essere più devastante per noi che per il Regno Unito: c'è xenofobia nel voto inglese ma c'è dell'altro e se fingiamo di ignorarlo la xenofobia si impadronirà dell'Europa. La nemesis del *Brexit* non cade dal cielo: prima venne il disprezzo con cui l'Unione seppellì il referendum greco anti-austerità. Avevamo un anno per riconoscere che era una vittoria di Pirro. Un anno sprecato! Ora che ci inventeremo? Delegare più sovranità? I paesi restanti non l'accetteranno. Colpevolizzare il suffragio universale ci punirà ancor più. La guerra di classe non è finita: le vecchie classi impoverite e le nuove che abbiamo privato di un nome, ci dicono, come il commendatore nel *Don Giovanni*, «tempo non v'è più» (*time is up*). Delegare poteri a un'oligarchia sempre più sorda al suffragio universale non serve. Solo a cambiare le politiche e democratizzarle può servire a qualcosa.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)).

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *ερώτηση «γαλάζια κάρτα»*. – Όλοι γνωρίζουμε εδώ ότι το BREXIT στηρίχθηκε σε μεγάλο βαθμό στα ψέματα και στον λαϊκισμό. Λυπούμαι, που η Αριστερά επαναλαμβάνεται, και ρίχνει, ουσιαστικά, νερό στο μύλο των ευρωσκεπτικιστών, ότι το BREXIT προήλθε από τη λιτότητα και τις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Εμείς, θεωρούμε ότι είναι προσβολή εδώ, που με δημοκρατικό τρόπο αποφασίζουμε για όλα τα ζητήματα, που η Ευρωβουλή, αλλά και τα υπόλοιπα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης λειτουργούν με πλειοψηφία, να προσπαθούμε να βρούμε άλλους λόγους από τους πραγματικούς, από εκείνους για τους οποίους έγινε το BREXIT.

Πιστεύω, δε, ότι ένας λόγος για τον οποίον υπάρχει ευρωσκεπτικισμός είναι γιατί συνεχίζεται η παραπληροφόρηση. Εγώ αναμένω, ιδιαίτερα από την Αριστερά, να ακούσω προτάσεις. Προτάσεις για την ανάπτυξη, προτάσεις για την ανεργία, προτάσεις για την αντιμετώπιση των προβλημάτων. Δυστυχώς, μπαίνει στο ίδιο στρατόπεδο της άρνησης και του δογματισμού.

Barbara Spinelli (GUE/NGL), *Risposta a una domanda «cartellino blu»*. – Sono d'accordo, collega: la povertà è al centro e anche l'incapacità di affrontare la migrazione. Proposte ce ne sono, avanzate dalla sinistra, proposte ce ne sono anche per quanto riguarda l'integrazione dei migranti e una crescita basata sull'ecologia. È una proposta che rimane generalmente in minoranza ma questo non significa che non esista come proposta.

Ian Hudghton (Verts/ALE). – Madam President, I heard Mr Weber say earlier that 'there is a problem in London'. What an understatement that was. The absence of political leadership from Westminster is absolutely shameful in these circumstances. The UK Government has no plan, and even those who led the leave campaign have no idea what to do next. Perhaps we should not be surprised, given that their campaign was based – as many have said – upon lies, but also that it seems that they did not expect to win.

I am glad that colleagues have recognised that the UK is not one country. In fact, it is four different ones, and the Brexit referendum underlines that fact once again. The result in Scotland, my country, was a clear majority in favour of remaining in the European Union. The remain campaign in Scotland was based on the positive, outlining the many benefits which derive from EU membership and with a vision for the future. I think that the negative result in England was based on decades of failure by UK governments, decades of half-hearted approaches to EU membership, decades of blaming Brussels for anything that seems unpopular, and decades of failing to underline the fact that it is elected governments and MEPs who make the decisions in the European Union. By contrast, the Scottish Government and Nicola Sturgeon, with a cross-party mandate, seek to achieve and give effect to what Scotland voted for and, in the coming months, will be working hard and positively to that effect.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8)).

David Coburn (EFDD), *blue-card question*. – Mr Hudghton, more Scots voted to remain in the United Kingdom in the neverendum which you inflicted on our country than voted to remain in the European Union. Therefore the matter is settled. Scotland is part of the United Kingdom. There is also not a great number of people who are in favour of the European Union. I speak for the 40% of Scots who voted against the European Union. We knew when we had the referendum that the decision would be for the entire United Kingdom. Why is Mrs Sturgeon continuing to damage the Scottish economy with her nonsense, creating trouble in Europe? The Europeans are not interested. The Spanish will veto it because they do not want any trouble with Catalonia and their other regions. So you are wasting your time and I wish you would stop damaging the Scottish economy. Do you agree with me, sir?

Ian Hudghton (Verts/ALE), *blue-card answer*. – I struggled to hear the question in that, but I acknowledge that Mr Coburn speaks for the 40%. I speak for the 60% in Scotland who voted in favour of remaining within the European Union. Can I remind the House of another thing that Nicola Sturgeon has said recently? That is the fact that the United Kingdom, which Scotland voted to remain a part of a couple of years ago, no longer exists. People like Mr Coburn and the others on the Unionist side of that argument promised that, if Scotland voted to remain part of the UK, our EU membership would be safeguarded. Now it is at risk.

Rolandas Paksas (EFDD). Ponia pirmininke, kolegos, mane iš tikrųjų nustebino Europos Vadovų Tarybos požiūris, požiūris Brexit klausimu. Klausimu, kuris šiandien Europoje yra kertinis, apsiribota tiktai informacijos išklausymu. Ar tai reiškia, kad vienos Bendrijos narių piliečių sprendimas palikti tą Bendriją kitų šalių vadovams nesukelia jokių klausimų ir diskusijų? Mielieji, Brexit neprasidėjo vakar, jo pradžia buvo tada, kai lengva ranka nukirtome krikščioniškąsias Europos šaknis taip ir neišgaliojusioje Europos Sąjungos Konstitucijoje. Ir tada, kai Europos politikai 2005 m. neišgirdo nei Prancūzijos, nei Olandijos piliečių balso, atmetus jau tą Konstituciją. Ji biurokратиškai vingriai buvo pakeista Lisabonos sutartim. Dar vėliau – Graikijos finansų krizė, migrantų cunamis ir t. t., tačiau nieko realiai nebuvo daroma, kad išgirstume britų balsą, kad keistume Europos Sąjungą, kad ji taptų labiau demokratinė, kad visos valstybės būtų lygios, kad visi balsai būtų girdimi, kad būtų priiminėjami kolektyviniai sprendimai, kad turėtume nacionalines valstybes, nes kitaip bus blogai. Mielieji, britai nieko neišdavė. Jie suteikė paskutinę galimybę pakeisti Europos Sąjungos politiką. Nuo globalizacijos ir federalizacijos laisvų valstybių ir tautų Europos link. Kas šiandien esame mes, jei mus palieka šalis, gyvenanti pagal seniausias Vakarų politikos taisykles ir aukščiausius standartus? Tam, kad atsakytume į esminį klausimą – kokia bus ateities Europa: lygiateisių valstybių sandrauga ar Briuselio diktatūra? – būtina sušaukti visos Europos valstybių konventą, kuris nubrėžtų naujas Europos Konstitucijos gaires ir būtų naujas tikrą tautų vienybę liūdintis impulsas kelyje į klestinčią Europą.

Janice Atkinson (ENF). – Madam President, the UK is a bit like Belgium was a few years ago. We are doing OK without national leaders.

I would like to address Mr Tusk. This is directly to you, Sir. I am not here to gloat but to say that I came into politics to get my country out of the European Union and vote Brexit – and they did. I am the 52%. I believe the victory of national democracy will encourage my friends in other nations to fight for their right to determine their own national interests. And of course we condemn all the attacks on European citizens. They are most welcome and particularly the Polish.

At home we have had scaremongering by our own Prime Minister and Chancellor. They deliberately talked our economy down. That caused a little ripple in the financial markets last Friday, but luckily the FTSE has reasserted and corrected itself and the pound is now finding its true level. European businesses will recognise that they need to continue to trade with us. After all, over EUR 288 billion of EU trade is with the UK. Our Commonwealth partners, the US, South Korea and others are queuing up to do free trade deals with us. Don't be left behind.

That is why it is imperative that Mr Juncker and the Commission take no part in this negotiation process, which my group called for last week. I actually put that motion down and my group agreed with it. Jobs and business matter, not political retribution. He has also proved over the past few weeks that he is unable and unfit to lead these negotiations. Therefore I would like you, Mr Tusk, to head up the negotiations, along with the other 27 European Heads of Government: they recognise trade. Let us take this divorce forward. Let us make it amicable and make it mutually beneficial to both my country and the European Union.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8)).

Maria Grapini (S&D), *Întrebare adresată conform procedurii „cartonașului albastru”*. – Doamnă președintă, stimată colegă, ați făcut o declarație șocantă, cel puțin pentru mine, că ați intrat în Uniunea Europeană pentru a lupta să o dezmembrați. Este absolut nenatural.

Vă întreb, mie mi se pare naiv, dumneavoastră credeți că unul este mai puternic decât 28? Dumneavoastră credeți că puteți să influențați Uniunea Europeană ieșind din Uniunea Europeană?

Janice Atkinson (ENF), *blue-card answer*. – I was elected to take us out of the European Union. I am the 52%. I do not know what some of you do not understand about democracy in this place. The 52% voted. We are going and actually the United Kingdom has the Commonwealth. Our Queen is the Head of State of many countries. You do not have that; maybe that is why you need to be part of this sclerotic Union.

Janusz Korwin-Mikke (NI). – W 1918 r. Polska wychodziła spod okupacji trzech mocarstw, panował bałagan, Rada Regencyjna ogłosiła niepodległość, potem przekazała władzę Piłsudskiemu, on rozwiązał królestwo, potem był jakiś zamach stanu, ale w końcu Polska niepodległość odzyskała.

Dzisiaj Zjednoczone Królestwo, które ma status obecnie sułtanatu w Malezji, walczy o wyzwolenie spod okupacji Unii Europejskiej. Bałagan jest znacznie mniejszy niż w Polsce w 1918 r. Jestem przekonany, że Zjednoczone Królestwo niepodległość odzyska.

A państwu socjalistom, którzy chcą rozciągnąć prawa socjalne na całą Europę, i panu Junckerowi, który chce mówić o Europejczykach, chcę przypomnieć, że wielki europejski filozof Lord Acton powiedział, że każdy socjalizm musi skończyć się narodowym socjalizmem. Jeżeli Wy mówicie o narodzie europejskim, to eurosocjalizm staje się narodowym socjalizmem. Musimy bronić Europy przed narodowym socjalizmem, musimy bronić Europy przed wami. Dlatego sądzę, że Unia Europejska musi być zniszczona.

Andrzej Grzyb (PPE). – Pani Przewodnicząca! Wydaje mi się, że wszyscy z powagą, z przejęciem, ale i z przykrością przyjęliśmy decyzję wyrażoną w wyniku referendum, że Wielka Brytania opuszcza naszą wspólnotę. Wydaje się, że nawet sami Brytyjczycy wydają się zaskoczeni swoją decyzją, i również trochę zaniepokojeni. Ale muszę stwierdzić, że częstokroć istnieje taka pokusa, aby za problemy krajowe obwiniać odległą Unię, bo łatwiej jest powiedzieć, że to zrobiła Bruksela. Natomiast czynimy to na potrzeby debaty krajowej. Spodziewamy się w wyniku tego takich efektów jak Brexit, ale również takich efektów jak referendum w Holandii. Oto Ukraina, której moglibyśmy pomóc w wyniku zaakceptowania tego układu o stowarzyszeniu i strefie wolnego handlu, w tej chwili nie może z tego w pełni skorzystać, bo w Holandii zostało to zablokowane. Czasami mówimy, że to nie my, tylko Unia, że to nie władze państw członkowskich miały udział w tej decyzji, tylko jakaś odległa Unia. Tak naprawdę bez tej decyzji państw członkowskich żadna z tych decyzji tutaj podjętych nie może być wdrożona, więc chcielibyśmy z jednej strony poszanowania zasady subsydiarności, ale z drugiej strony też – żebyśmy mogli uczestniczyć w tych decyzjach, które w sposób rozsądny przyjmują obywatele. A więc nie koncentrujemy się na drobiazgach, tylko na strategicznych decyzjach. Wielka Brytania musi podjąć kolejny krok: wdrożyć artykuł 50, ale również po stronie Wielkiej Brytanii, jeżeli chce korzystać ze wspólnego rynku, jest również zabezpieczenie czterech swobód. Po stronie tych, którzy byli za Brexitem, jest również zabezpieczenie praw obywateli takich państw jak również Polska. Nie można naszych obywateli – a jest ich około 800 tysięcy w Wielkiej Brytanii – nazywać śmieciami. Przecież to jest również bulwersujące.

Sprawa kryzysu w rolnictwie. To jest również jeden z wielkich tematów. Dobrze, że Rada podjęła tę kwestię kryzysu na rynkach rolnych, bo jest to również kwestia, która bardzo martwi obywateli. Tu wspólnie możemy sobie pomóc, razem w Unii, a nie pojedynczo.

(Mówca zgodził się odpowiedzieć na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki (art. 162 ust. 8 Regulaminu))

Barbara Spinelli (GUE/NGL), Domanda «cartellino blu». – Vorrei chiedere una cosa al collega. Come si fa quando un governo nazionale, che deve avere il sostegno del Parlamento, va a Bruxelles e, come ha detto a suo tempo il Primo ministro Monti, e dichiara: «Se seguissi il parere del Parlamento nazionale italiano non potrei decidere in comune con i miei colleghi dell'Unione». I governi nazionali devono ignorare i propri parlamenti per poter giungere a una decisione europea? È una domanda sincera che le faccio.

Andrzej Grzyb (PPE), odpowiedź na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – Wydaje mi się, że ta współpraca pomiędzy instytucjami europejskimi i państwami członkowskimi, ale w szczególności z parlamentami narodowymi, powinna być ściślejsza. Tę rolę parlamentów narodowych zauważyliśmy w sposób rzeczywisty w Traktacie z Lizbony. Ale wydaje mi się, że to jest niewystarczające dla wspólnego zrozumienia tych oczekiwań, które są pomiędzy państwami członkowskimi i wybranymi przez obywateli państw członkowskich przedstawicielami w parlamentach narodowych a instytucjami europejskimi, w tym również Parlamentem Europejskim. Tę debatę trzeba naprawdę pogłębić, aby zrozumieć istotę subsydiarności, aby zrozumieć istotę również polityk, które podejmujemy w imieniu i na rzecz obywateli Unii Europejskiej. Wtedy uzyskamy pożądaną efekt.

Enrique Guerrero Salom (S&D). – Señora Presidenta, ha partido por la mitad a la sociedad británica; ha dividido profundamente a su país por generaciones y por territorios; ha puesto en riesgo —quizá irreversiblemente— la continuidad del Reino Unido como tal; ha despertado el canibalismo político en su propio partido; ha debilitado a la Unión Europea y ha puesto fin a su carrera política, si bien en diferido.

Este es el legado del aventurerismo político del señor Cameron y estos son los primeros frutos del primer éxito de los eurofóbicos. Frente a esto, el Consejo Europeo ha despachado el asunto en línea y media, con un tímido aplauso ha despedido al señor Cameron y se ha autoconvocado para dentro de dos meses y medio para tratar de abordar el asunto. Esto no es lo que necesitamos.

Necesitamos poner en marcha rápidamente el artículo 50 y empezar la negociación para una nueva relación entre el Reino Unido y la Unión Europea. Necesitamos que la Comisión Europea lidere esta negociación y no caiga en manos de los gobiernos de forma bilateral. Necesitamos un buen acuerdo, satisfactorio para ambas partes, pero que no puede consistir en que quien se va mantenga las ventajas de quien se queda sin asumir ninguno de los compromisos.

Necesitamos previsibilidad y claridad, no confusión. El señor Juncker decía en su intervención que la verdad no saldrá de la paráfrasis ni de la repetición y yo le recuerdo lo que decía el filósofo Bacon, por cierto, británico: «La verdad surge más fácilmente del error que de la confusión». Y en estos momentos estamos en una etapa de confusión.

(El orador acepta responder a una pregunta formulada con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul» (artículo 162, apartado 8, del Reglamento))

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – Ja byłem jednoznacznym zwolennikiem pozostania Wielkiej Brytanii w Unii Europejskiej i życzę Unii Europejskiej i Wielkiej Brytanii dobrych stosunków. A dlaczego Pan, Panie Przewodniczący, proponuje politykę demonstracji siły, wywierania presji na Wielką Brytanię, żeby bardzo szybko notyfikowała wolę wyjścia z Unii Europejskiej? Przecież to jest nieodpowiedzialne z punktu widzenia właśnie odpowiedzialności za Europę i na pewno Bacon nie byłby za pana radą.

Enrique Guerrero Salom (S&D), respuesta de «tarjeta azul». – Señor Ujazdowski, sí, creo que la irresponsabilidad viene de quienes han puesto en marcha este diabólico proceso, pero, en todo caso, yo no he dicho en mi intervención que no debemos alcanzar un buen acuerdo con unas buenas relaciones: he subrayado que eso no puede ser a costa de la Unión Europea.

Se demuestra con este referéndum que se puede salir, pero ahora queda por demostrar que los 27 podemos y debemos avanzar, y eso es lo que hay que hacer.

Bernd Lucke (ECR). – Frau Präsidentin, meine Damen und Herren! Im Scheidungsrecht gibt es das Zerrüttungsprinzip: Beide Ehepartner tragen Verantwortung dafür, dass eine Ehe zerrüttet ist oder dass sie es nicht ist. Ich möchte mal die Frage an den Kommissionspräsidenten richten: Wo liegt denn eigentlich die Verantwortung der Europäischen Kommission und der Europäischen Union für die Zerrüttung im Verhältnis zwischen der EU und Großbritannien? Es wird ja viel darüber gesprochen, was die Briten nun alles falsch entschieden haben, wer Schuld hat und wer Lügen verbreitet hatte und ähnliche Dinge. Aber wer, Herr Juncker, trägt denn die Verantwortung für den Zustand der Europäischen Union, der so beklagenswert ist, dass selbst Herr Verhofstadt plötzlich sagt: „Wir brauchen dringend eine EU-Reform.“?

Herr Juncker, ich habe aus Ihrem Wortbeitrag nichts gehört, was irgendwie auf Ihre politische Verantwortung rückschließen lässt, aber ich möchte gerne, dass Sie dazu einmal Stellung nehmen. Sind Sie denn mit Ihrer Vision von Europa, die von den Briten abgelehnt worden ist und die von vielen anderen Menschen in Europa ebenfalls abgelehnt wird, noch der richtige Mann, um die Europäische Kommission zu führen? Oder sollten Sie nicht die Konsequenzen ziehen, zu Ihrer politischen Verantwortung stehen und zurücktreten?

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Zigmantas Balčytis (S&D), pakėlus mėlynąją kortelę pateiktas klausimas. – Norėčiau vieną užduoti klausimą. Septynis metus teko man būti šitame Parlamente ir stebėti priešais euroskeptikų visą elgesį ir šiandieną taip pat tenka konstatuoti, kad jie yra labai keistai nusiminę ir pasimetę. Kaip, Jūsų manymu, ar jie nuoširdžiai nesuprato ir nesitikėjo, ar jie tiksliai apsimetė, kad pasaulyje egzistuoja tam tikros taisyklės, kad niekas šiaip sau neišleisdžia į savo rinką produktų, nes tai yra papildomas darbo vietos ir panašiai. Ir dabar su ta bloga Europa jie nori labai nuoširdžiai draugauti, bendrauti ir parduoti savo prekes. Kaip? Koks, Jūsų manymu, ar jie iš tikrųjų nuoširdžiai to nesuprato?

Bernd Lucke (ECR), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. Ich spreche hier nicht für die Euroskeptiker, aber ich selbst sehe die Entwicklung der Europäischen Union kritisch. Und ich bin keineswegs nur traurig über das Ergebnis des britischen Referendums, obgleich ich es bedaure. Ich sehe es aber auch als eine Chance zur Reform der Europäischen Union. Und was ich da bedaure, ist, dass ich zwar von vielen Seiten hier im Hause höre, dass diese Reform notwendig ist, aber von keiner Mehrheitsfraktion, auch nicht aus dem Europäischen Rat, kommen irgendwelche konkreten Vorstellungen darüber, wie die Europäische Union denn zu reformieren ist. Diese konkreten Vorstellungen – mehr Souveränität für die Nationalstaaten, eine freie Europäische Union – kommen in der Tat von den Euroskeptikern, und darauf bin ich stolz.

Pavel Telička (ALDE). – Madam President, I wanted to speak to the 52% but I am afraid that probably they have already resigned by now, so I have to skip that part and say the following: the outcome of the referendum is clear. We need to accept it and I think that whether Johnson did this, Farage did that, or whatever, they will be held responsible. It is none of our business. We have no influence.

Also, the UK will have less and less influence on how the EU will evolve and one day it will have zero influence. I do regret it, but it is a matter of fact. We need to have a good agreement, but I am still waiting for the message. What is it? We hear of a free-trade agreement, we have the internal market and the two things are different: free trade is free trade and the internal market is the internal market. Full freedoms with the *acquis*. I think that this needs very much to be clarified, because we, the EU, have issues at stake.

One remark concerns the European Council. We have now a lot of thoughts. We have got blame towards the Commission. The European Council leaders clearly had no responsibility. We are, here again, intergovernmentalism, federalism, whatever. We do not see a message, we do not see a signal, we do not see a direction, we do not see the issues that are on the table: five, six imminent; five, 10 less imminent for the future. The conclusions, the resolutions of those. Some of them may lead to more integration; some less. That debate is the debate of the past. That discourse belongs in the past. We need the issues and here we need the solutions. We need quick resolution and quick implementation. That is what the European Council is for, and I think that this is what we expect. Of course, the Commission has to play this role.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Vicky Ford (ECR), blue-card question. – In the past few weeks I must have spoken to thousands of voters in the UK. Those who voted remain voted for economic and political stability and recognise that there have been many mutual benefits from working together. Those who voted leave did so because they felt the EU was out of touch and undemocratic; they were concerned about the five presidents making decisions that they felt they were not in contact with. They saw the unemployment on the edges of the euro and were scared. They were fearful about migration. They won, and we need to listen to them. I hope we can have a mutually beneficial agreement for the long term, but we need to take time. So please, will you be calm. Take time.

Pavel Telička (ALDE), blue-card answer. – The question was directed at me, but I am calm and I am one of the strongest advocates of an ever-closer relationship between the UK and the EU. But two things have to be said. The first is that we need to understand what the UK really wants and I am getting mixed messages on that, so I am really at a loss. The closer the relationship the better, but it has to be balanced.

The second issue is reform. We are now all reformists, we all speak of reforms, but this is what we really need. I mean we need a change but we need concrete proposals. We cannot be debating a European Border and Coast Guard for a year. I am sorry, but this is political impotence.

Martina Anderson (GUE/NGL). – Madam President, I speak directly to Presidents Tusk, Juncker and Schulz. Brexit will damage the North of Ireland more than it will damage anywhere else, and if anyone tells you otherwise, they are living in cloud-cuckoo-land. We have farmers, SMEs, women's groups, the community and voluntary sector, universities, foreign direct investment, construction workers and 23 000 cross-border workers and students who cross the border every day. Brexit will turn the North into an economic basket case: 1.2 billion worth of trade every week across Ireland.

The Democratic Unionist Party's Leave campaign was reckless and it was wrong, and the political football was set up in order to get stronger links with Britain, harder borders and damage the all-Ireland economy. I say to you: the people of the North of Ireland voted to remain, and they want that accepted and to be respected.

Molly Scott Cato (Verts/ALE). – Madam President, during the referendum campaign, I argued that the European Union has played a vital role in underpinning stability and democracy across our continent. We should not take our democratic rights for granted and I am shocked by the instability and divisions that the vote to leave, and the campaign itself, have caused in my country. Many of those who voted for the UK to leave the EU did so for principled reasons, some of which I agree with, but I think it would be dangerously politically naive to ignore the fact that, within the current wave of inarticulate hostility against the European Union, there are forces whose intention is not to reform our institutions, but to undermine democracy itself. As a result of the vote to leave the EU, my country is left without a government or opposition and with a frightening increase in the number of racist attacks. I have no doubt that we will return to a state of stable democratic governance but, in the meantime, I offer some reassurance to those who are unsettled by recent

developments. As individuals, please wear the safety pin, to show that we stand together against the tiny minority of racists, whether you voted to leave or to remain. As Greens, we will fight to ensure that EU citizens already living in the UK will be allowed to stay and we insist that they are treated respectfully. We will also do our utmost to achieve an electoral system in which votes are translated into seats fairly, so that nobody feels their voice is unheard and politicians act as true representatives. Finally, we will ensure that our decision to leave the EU is not used as an excuse to launch a race to the bottom in terms of environmental standards, taxation and workers' rights.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Richard Corbett (S&D), *blue-card question*. – You were right to point out that not all leave voters are racist. Of course not. Do you agree, nonetheless, that most racists did vote leave and the leave campaign organisers went after that vote with some notorious posters seeking to get support from the extremes on the right wing fringe?

Molly Scott Cato (Verts/ALE), *blue-card answer*. – I do agree that there was some entirely reprehensible language used about other Europeans and this has led to racist attacks against people in my country. I do think that came from one side. I think there was a mobilisation of racism by some elements of the Leave campaign. I also believe it revealed how thin the veneer of civilization is in all our communities and how we must all stand up against racism and fascism as soon as we see it and give it absolutely no houeroom.

Petr Mach (EFDD). – Paní předsedající, dámy a pánové, uvědomte si prosím bez ohledu na své politické strany jednu věc. Britské referendum dalo lidem naději, že demokracie ještě není ztracena, že hlasování může něco změnit. Nigel Farage, ať už ho máte rádi nebo ne, dal lidem naději, že obyčejný člověk nezapojený do bratrstva vládnoucích stran může zdola změnit chod dějin a též této zkostnatělé instituce. Ačkoliv Farage není v britském parlamentu, tak dokáže silou slova, silou argumentů dovést, dotlačit svoji zemi k nezávislosti. A za to si zaslouží uznání. A já chápu, že vaše nadávky jsou vlastně projevem tohoto uznání. Takže Nigele, děkuji, dal jsi nám naději, a proto v České republice povedeme hnutí za Czexit, abychom měli bezpečnou, prosperující a svobodnou Českou republiku ochotně spolupracující s dalšími národy Evropy.

Marcel de Graaff (ENF). – Deze EU, deze *evil Union* moet worden afgebroken. Het is een Unie die zich niet kan hervormen.

De elite die deze Unie bestuurt heeft er een puinhoop van gemaakt en keert zich steeds duidelijker tegen de volkeren van Europa. De afkeer tegen de democratie blijkt nergens zo duidelijk uit als uit de oproep om referenda terzijde te leggen. Het Oekraïnerferendum, het Brexit-referendum, het referendum in Frankrijk en Nederland over de EU-grondwet, het zijn klarenstoten dat deze *evil Union* moet stoppen. Het zijn harde bewijzen dat deze *evil Union* geen enkele democratische legitimiteit meer heeft.

Ik wil een ordelijke ontmanteling van de EU voordat het te laat is, voordat volk na volk een democratische revolutie ontketent en haar verwerpt. Daarom verzoek ik de heer Juncker opnieuw: stap op! Maak nu plaats voor een curator die de boedel kan liquideren.

[De spreker gaat in op een "blauwe kaart"-vraag overeenkomstig artikel 162, lid 8, van het Reglement.]

Hilde Vautmans (ALDE), *"blauwe kaart"-vraag*. – Mijnheer De Graaff, ik schaam me in uw plaats dat u hier zo gewoon durft zeggen: ik wil dit Europa afbreken. U zult op termijn hetzelfde doen als mijnheer Farage: wanneer het zover is, zult u het zinkende schip verlaten!

Hoe denkt u de uitdagingen als land alleen aan te kunnen, de asiel- en migratiecrisis, defensie? De eurobarometer stelt heel duidelijk: onze burgers willen een beter, een ander Europa! Graag uw mening.

Marcel de Graaff (ENF), "*blauwe kaart*"-antwoord. – Blijkbaar heeft mevrouw Vautmans helderziende gaven over wat ik zal gaan doen. Ik ga daar verder niet op in, dat is aan haar. Die glazen bol ken ik niet, maar ik weet wel dat voordat wij deze Europese Unie hadden, het helemaal niet slecht ging in Europa. We hadden geen financiële crisis, geen bankencrisis, geen migratiecrisis. Moet ik doorgaan? Wat dat betreft zie ik uit naar een samenwerking tussen Europese landen, een economische samenwerking zoals we die kenden, maar dan zonder dit politiek monstrueuze *overhead* erbovenop.

Udo Voigt (NI). – Frau Präsidentin! Herr Tusk, was haben Sie eigentlich auf der Tagung gemacht? Wir haben heute hier gehört, die 27 Staaten rücken näher zusammen, die kontinentfremde NATO soll enger eingebunden werden. Das einzige Konkrete auf der Tagung war, dass Sie davon gesprochen haben, es gibt jetzt nur noch 50 illegale Grenzübertritte statt der vorangegangenen 7000 täglich. Aber das ist doch nicht Ihr Verdienst, das ist das Verdienst der Nationalstaaten, welche im Alleingang die Grenzsicherungen wiederhergestellt haben.

Warum sagen Sie nichts zur Wiederherstellung der Außengrenzen von Schengen, warum nichts zur Umverteilung und Rückführung der Migranten? Warum sagen Sie nichts zur Umsetzung der Quotenregelung, nichts zu CETA und TTIP, nichts zur Aktivierung der Finanzen für die vielen immer noch nicht umgesetzten Beschlüsse der EU? Warum sagen Sie nichts zum Hauptproblem der Jugendarbeitslosigkeit und Arbeitslosigkeit in ganz Europa? Gerade in Ihren Musterstaaten, in Portugal und Griechenland, ist eben diese Arbeitslosigkeit am größten.

La Présidente. — Mes chers collègues, on me signale que nous avons pris beaucoup de retard et la liste est encore longue, ainsi que celle pour les interventions à la demande. Je ne pourrai donc plus prendre de cartons bleus à partir de maintenant.

Alain Lamassoure (PPE). – Madame la Présidente, je regrette de le constater, dans la préparation des conséquences d'un Brexit, nos trois institutions ont été gravement défaillantes.

Dans la vie politique, il y a des événements imprévisibles et nous n'en avons pas manqué, mais il y a aussi des événements prévisibles. Il y avait une chance, ou plutôt un risque, sur deux que le référendum britannique débouche sur le Brexit. Nous avons le devoir de nous y préparer pour traiter à froid les nombreux problèmes posés à chacune de nos institutions par le départ d'un État membre. Certains d'entre nous l'ont proposé, en vain. Il nous faut donc aujourd'hui traiter à chaud, dans l'émotion, des problèmes qui sont très délicats, car ils concernent des personnes, des collègues, des amis.

Exemple: pouvons-nous nous retrouver dans une situation où un membre qui quitterait la famille présiderait les réunions familiales? Pouvons-nous accepter qu'une loi européenne, qui ne s'appliquera pas au pays qui nous quitte, soit adoptée par une majorité obtenue grâce aux représentants de ce pays contre une minorité de pays à qui la loi s'appliquera? Quelle est la légitimité d'un commissaire désigné par le pays qui quitte l'Union? Jonathan Hill y a répondu avec beaucoup d'élégance, mais il aura un successeur. Et finalement, nous laissons la décision à la conscience personnelle de chacun des intéressés. C'est très désagréable pour eux et c'est désagréable pour nous.

Et les fonctionnaires? 1 900 agents britanniques travaillent dans nos institutions. Ils gardent évidemment toute leur place auprès de nous. Mais quel sera leur avenir? Peut-on les promouvoir à des positions qu'ils n'occuperaient que quelques mois? Ils ont des droits légitimes, mais leurs collègues aussi et, naturellement, c'est l'intérêt de l'Union qui doit prévaloir.

Il est urgent que nos trois institutions s'entendent pour trouver une réponse commune à ces questions, et cela ne dépend que de nous, sans attendre les décisions qui dépendent de Londres.

Tanja Fajon (S&D). – Evropska unija danes ni *business as usual* in tega se vsi zavedamo, da so nujne spremembe.

Moram reči, da sem po dolgem času zadovoljna z enotnostjo in predvsem nepopustljivostjo, ki so jo evropski voditelji izkazali ob dokončni odločitvi, da nas Združeno kraljestvo zapusti.

Britancem smo sporočili, da, žal nam je, a tokrat ne bo dodatnih britanskih rabatov. Poti nazaj ni in idejni pobudnik Cameron naj pred ljudstvom prevzame odgovornost. Ali drugače: torta je lahko cela ali načeta, ne more pa biti oboje hkrati.

Sedaj se bojimo, da bo referendumski val zajel še kakšno od članic. Zakaj se bojimo? Zato, ker se zavedamo, da del odgovornosti za britansko kuhinjo tiči tudi v preteklem ravnanju Evropske unije.

Vemo namreč, in to že dolgo, kaj je bilo in kaj je še vedno narobe. Zato predlagam, da nehamo toliko razpravljati na načelni ravni: treba bi bilo, morali bi, naj bi – in to po možnosti za nazaj. Ljudje so tega do grla naveličani in siti in nas nočejo več poslušati. Ne razpravljajmo zgolj o kriznih temah ali o sklepih prejšnjega Sveta, temveč se pripravljajmo za naprej.

Osebnostno predlagam tri nujne točke: – takojšnja razgrnitev načrtov in upoštevanje glasov državljanov tam, kjer so ga že jasno izrazili (denimo pravica do vode, prenehanje skrivnih pogajanj o trgovinskih sporazumih); – vseevropska razprava z državljani, kjer bodo lahko s konkretnimi predlogi sooblikovali prihodnji institucionalni ustroj Unije in določali vsebine, ki so pomembne za njihovo vsakodnevno življenje; in pa mogoče – možnost soodločanja mladim, za začetek s podelitvijo volilne pravice morda pri 16. letih (vsaj za evropske volitve), če hočemo, da mladi sodelujejo.

Ne šele jutri, danes se začnimo posvečati povsem konkretnim korakom za pot prihodnosti.

Sander Loones (ECR). – Voor het eerst in haar geschiedenis zal de Europese Unie kleiner worden De Britten hebben gestemd. De uitslag was duidelijk: ze willen eruit. Ik zal zelfs meer zeggen: ik begrijp ook waarom zij weg willen. Deze Europese Unie is symbool komen te staan voor crisis. We hadden de eurocrisis. We hadden de veiligheids crisis. We hebben de asielcrisis. Het Britse referendum was dan ook een *wake-up call*.

Alleen stel ik vast dat velen op het Europese continent nog altijd liggen te slapen. We hebben daarnet bijvoorbeeld de heer Verhofstadt gehoord. Het referendum was voor hem misschien een alarmsignaal, was even een wekker, maar intussen heeft hij allang op de *snooze button* gedrukt. En hij ligt alweer te dromen van zijn Europese belastingen, van zijn Europese regering, van zijn Europese transfers, van zijn Europese superstaat. Nog altijd hebben die eurofederalisten het niet begrepen. Dit debat moet gaan over het aanpakken van migratie, over meer veiligheid. Het moet gaan over identiteit, over samenwerken met respect voor soevereiniteit, en dat zijn de ideeën waar wij hier over moeten debatteren. Dat zijn ook de ideeën en het gezond verstand die de heer Tusk aan de Europese tafel hoort te brengen.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE). – Señora Presidenta, leyendo las conclusiones del Consejo uno puede pensar: «¿en qué mundo viven en el Consejo?» Una línea y media para el *brexit* y la palabra «refugiados» ha desaparecido, pero no el problema.

Hungría acaba de anunciar un referéndum en octubre sobre la relocalización de refugiados, o sea, una tormenta más. El Consejo está desnudo, señor Tusk. Los egoísmos nacionales y el miedo a los populismos han llevado al Consejo a la parálisis. El señor Verhofstadt ha dicho que, o cambia la Unión Europea, o se hundirá. Yo voy a especificar: o cambia el Consejo, o la Unión Europea se hundirá y todas las naciones lo harán, pieza a pieza.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL). – Madam President, the Brexit vote has set the alarm bells ringing across Europe but the message from the British people is not just for their own government. It is for the EU, for the Council, for the Commission and for you, Mr Juncker, especially. It is good to see you are listening.

The EC that we joined with Britain back in 1973 was a worthy project, bringing peace and prosperity to Europe. The EU, with the euro to the fore, is a catastrophe undoing all that good. Look at how this so-called Union is treating Ireland. We were blackmailed and bullied into taking on debt that was not ours and given loans to the tune of EUR 67.5 billion to bail out the European banks. Most of our own banks were already dead, zombies. As a direct result of that, we are now in the process of borrowing money to destroy EUR 2 billion last year alone. Look at what the EU and its euro did to Greece, to Spain, to Portugal and to Italy. There is a saying, Mr Juncker, 'don't hold on to a mistake just because you spent a long time making it'. I say here: undo this union, starting with Lisbon and Nice, or else, Mr Juncker, ask not for whom that bells tolls. It tolls for you. Listen for a change.

Pascal Durand (Verts/ALE). – Madame la Présidente, Monsieur Tusk, nous sommes à un moment où l'Europe met en jeu sa survie même. Vous intervenez après un Conseil européen, et les trois quarts de votre discours sont consacrés à la question des migrants économiques – quasiment pas un mot sur le Brexit. Vous agissez directement, en réalité, comme fossoyeur de cette Europe.

La logique intergouvernementale a échoué et continue d'échouer. Vous avez passé des accords de couloir avec M. - Cameron, et nous avons vu où cela nous a conduits. Alors, s'il vous plaît, pour le bien de l'Europe, laissez faire la Commission, laissez faire le Parlement européen pour ces négociations. Moi, je fais confiance effectivement à ceux qui défendent l'intérêt général européen, et non pas l'intérêt des États. M. Monnet avait dit: «L'Europe est là pour relier des hommes entre eux, pas pour coaliser des États». Réfléchissez-y.

Je terminerai simplement. Monsieur Juncker, je fais confiance à votre volonté de sortir l'Europe de cette crise et de défendre les Vingt-sept contre les seuls intérêts du Royaume-Uni. Juste un mot à méditer: M. Einstein disait – je sais que vous avez de l'humour – que la folie consiste à espérer, en refaisant toujours les mêmes choses, obtenir un autre résultat. Réfléchissez à ce point et essayez de sortir des politiques publiques que nous mettons actuellement en œuvre.

Piernicola Pedicini (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, dal dibattito di oggi appare evidente una volontà di recidere al più presto il cordone che ancora ci lega al Regno Unito, sventolando la solita scusa dell'incertezza dei mercati che ci penalizzerebbe tutti, la solita scusa dei mercati per nascondere l'unica vera verità che davvero avete a cuore: sperare che il Regno Unito, vada a fondo con la *Brexit* come lezione per ogni altro Stato membro cui venisse in mente di fare lo stesso.

Eppure, basterebbe ammettere le proprie colpe: come quando si è deciso di salvare le banche a spese dei cittadini senza avviare una vera riforma il sistema bancario e finanziario; come quando si sono applicate le vergognose politiche di *austerità* ma non si riesce a risolvere la crisi dei migranti; come quando si è lasciato che in Grecia non fossero garantiti neanche i livelli minimi di assistenza sanitaria!

Qualcuno qui dentro, dice che ci vuole più Europa, qualcun altro dice che ci vuole meno Europa. Noi diciamo che ci vogliono diversa e per averla l'unico modo è che gente come Merkel, Hollande, Renzi, Juncker e Tusk se ne tornino tutti quanti a casa.

Harald Vilimsky (ENF). – Frau Präsidentin, sehr geehrte Damen und Herren! Ein paar Klarstellungen: Das Erste, was mir wichtig ist, ist die Unantastbarkeit demokratischer Volksentscheidungen. Wie können Sie bloß auf die Idee kommen, hier ein demokratisch getroffenes Urteil der britischen Bevölkerung zu hintertreiben, nicht anerkennen zu wollen oder, wie es ja Elmar Brok gemacht hat, zu sagen: Es hätte nur beratenden Charakter. Mitnichten. Es hat nicht beratenden Charakter, es hat entscheidenden Charakter. Selbst wenn jetzt 10 000 auf die Straße gehen und Krokodilstränen vergießen dafür, dass Großbritannien den Weg aus der Europäischen Union hier beschreiten wird, nehmen Sie zur Kenntnis, dass über 17 Millionen Briten für den Austritt gestimmt haben. Wer Demokrat ist, hat das auch zur entsprechenden Kenntnis zu nehmen.

Das Zweite, was ich Ihnen hier mit auf den Weg geben möchte, ist den Briten nicht mit Groll oder mit Rachegeleuten zu begegnen. Nein, die Briten sind Teil der europäischen Völkerfamilie. Die Briten werden es bleiben, und jetzt gilt es auf bi- und multilateraler Ebene ein Vertragswerk auszumachen, das den Bürgern auf beiden Seiten hier entsprechend zum Vorteil gereicht.

Das Letzte: Ziehen Sie nicht die falschen Lehren. Jetzt nicht, wie es Schulz hier macht, nach einer europäischen Zentralregierung zu rufen oder, wie es Juncker macht, TTIP und CETA vorbei an den Parlamenten. Geben Sie den Parlamenten und den Mitgliedstaaten wieder Rechte zurück, dann hat europäische Kooperation eine Zukunft.

Esteban González Pons (PPE). – Señora Presidenta, no podemos fingir que no ha pasado nada: el *brexit* es muy grave. No podemos seguir hacia delante y poner en marcha el acelerador europeo.

El Reino Unido y Europa son ahora proyectos que caminarán en paralelo. La negociación que se abre debe ser transparente y rápida. No podemos dar la sensación de que somos incapaces de tomar decisiones difíciles con una negociación muy lenta, con una negociación muy larga. Una negociación burocrática confirmaría todos los argumentos del *brexit*. No podemos consentir que el Reino Unido utilice esta negociación para obtener mejores condiciones con las que celebrar otro referéndum, o mejores condiciones fuera de la Unión Europea que dentro de la Unión Europea.

El futuro de la Unión Europea no es una réplica al Reino Unido. Por eso, más Europa no es aún la respuesta: más europeísmo es la respuesta. Sin europeísmo no hay Europa, como sin patriotismo no hay patria.

No podemos aceptar que se mintiera a los británicos durante la campaña del referéndum; pero es verdad, también, que nosotros nos quedamos mudos durante la campaña del referéndum. El Consejo, la Comisión y el Parlamento no les dijimos nada a los británicos durante la campaña electoral.

No existe divorcio en el que la culpa sea al cien por cien de una sola de las partes. En este caso, la Unión Europea tendrá que aceptar también su parte de responsabilidad.

No podemos evitar hacer autocrítica: fallan los gobiernos que utilizan Europa para justificar decisiones impopulares y fallan las instituciones cuando toman decisiones crueles sin mirar a los ojos de los europeos.

Tenemos que conseguir que el Reino Unido sea el último en abandonar la Unión Europea, no el primero, y para eso lo que tenemos que construir es una mejor Europa, lo que en mi opinión es una Europa con corazón.

Knut Fleckenstein (S&D). – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Der Brexit ist eine Entscheidung des britischen Volkes gewesen. Den bedauern wir, aber unsere Arbeit gilt in erster Linie doch den Menschen, die in der Europäischen Union immer skeptischer werden mit dem, was wir tun.

Was macht diese Menschen so unzufrieden? Es geht doch nicht in erster Linie um Institutionen, sondern es geht um Inhalte. Ich werde gefragt: „Wo ist denn eigentlich die Finanztransaktionssteuer, über die wir alle nach dem großen Bankencrash geredet haben?“ Ich werde gefragt: „Wo sind die Jobs in Griechenland bei den Jugendlichen, oder glaubt ihr immer noch, dass das reine Sparen ausreicht?“ Ich werde gefragt: „Schafft ihr es wirklich nicht gemeinsam, ein bis zwei Millionen Flüchtlinge unterzubringen und euch darum zu kümmern?“ Ich werde gefragt: „Was tut ihr konkret, um die Ursachen dieser Flucht zu beheben? Warum kreierte ihr Fonds für Entwicklungszusammenarbeit und zahlt dann nicht ein? Wann stoppt ihr endlich die Billigexporte nach Afrika, die dort das Wirtschaften so schwierig machen?“ Darum geht es den Menschen, die mich ansprechen. An guten Ideen mangelt es uns wahrlich nicht, aber es mangelt – zum großen Teil zumindest – an der Umsetzung. Das liegt in der Regel nicht an der Kommission, das liegt in der Regel nicht am Parlament.

Nun hat der deutsche Finanzminister am letzten Sonntag ein interessantes Interview gegeben. Da sagt er unter anderem: Die Institutionen sollen lieber die Initiative bei der Lösung der genannten Probleme ergreifen, und wenn sie es nicht schaffen sollten, dann werden wir diese Probleme außerhalb der Institutionen zwischen den Regierungen lösen. Aber wir wissen ganz genau, dass die meisten konkreten Vorschläge in den Hinterzimmern der Räte von den Mitgliedstaaten kaputtgeschossen worden sind und nicht von dieser Kommission und nicht von diesem Parlament. Und deshalb ist das ein Irrweg, dem wir nicht folgen dürfen.

James Nicholson (ECR). – Madam President, can I say, first of all, that now is not a time for recrimination? As Mr Juncker said, where is the plan? The truth is they never expected to win, and the truth is, neither London nor Brussels had a plan, has a plan, and they now have to go and construct that plan.

While Northern Ireland voted to remain within the European Union, I have to say I respect the United Kingdom as a whole, as a nation-state. We stand by that. There is no question of anything else for Northern Ireland, difficult though it will be for us. The UK decision must, in my opinion, be respected. There will be many twists and turns on the rocky road ahead that we now have to travel. I have to say to you, Mr Tusk, that you have a massive responsible role to play here. Mr Juncker, to date, your comments and actions have not been helpful and, Sir, you are part of the problem and maybe not part of the solution. Can I say to this House that it was a massive mistake to send David Cameron back to fight the referendum with one hand tied behind his back? Do not make that mistake again.

Marielle de Sarnez (ALDE). – Madame la Présidente, le lâche abandon des leaders du Brexit, refusant d'affronter la situation qu'ils ont eux-mêmes créée, en dit long sur les menaces importantes qui pèsent désormais sur la Grande-Bretagne. Mais je veux dire que des risques importants menacent aussi ceux qui restent – risques de délitement, d'enlisement, d'éclatement – si nous ne sommes pas capables de changer ce qui doit l'être, de prendre des initiatives, de repenser l'Europe, ses objectifs, ses règles et son fonctionnement.

Ce que les peuples européens attendent, c'est une vision, c'est une perspective, et pas seulement celle du marché, car on ne donne pas sa vie au marché, mais celle d'une Europe politique, efficace, utile, recentrée sur l'essentiel, celle d'une Europe démocratique, dans laquelle les citoyens seront enfin associés aux décisions qui se prennent en leur nom.

C'est à cette prise de conscience que j'appelle l'ensemble des dirigeants européens, avant qu'il ne soit trop tard. Il y a vraiment urgence.

Rina Ronja Kari (GUE/NGL). – Fru formand! Den britiske befolkning har sagt fra. Det er måske ikke lige rart eller lige behageligt for alle, men det har de altså gjort. Vi skal især bemærke, at det er de dårligst stillede grupper, der har sagt stop. De synes, at prisen er for høj. De oplever også massive problemer med for eksempel social dumping. Ikke fordi, der kommer arbejdstagere til fra andre EU-lande, men fordi virksomhederne bruger EU og EU's indre marked til at presse løn- og arbejdsvilkårene. De spiller arbejdstagerne ud mod hinanden. Men vi må anerkende briterne valg. De ønsker at forlade EU, men de ønsker også at samarbejde og at fortsætte med at samhandle. Vi skal selvfølgelig sikre en god og ordentlig exit og sikre, at der ikke er nogen, der bliver isoleret, men at vi samarbejder. Der findes også samarbejde uden for EU. Og så må vi se på, at borgerne i andre EU-lande også skal have ret til at blive hørt. Vi skal ikke være bange for borgernes stemme, men i stedet lytte til den, og det er på høje tid at spørge dem.

Laurențiu Rebegea (ENF). – Doamnă președintă, domnule președinte Tusk, domnule președinte Juncker, după cum observați, aceste dezbateri sunt aproape luate în derizoriu de cele două instituții pe care le conduceți. Toată lumea, indiferent de partidul din care face parte și de grupul politic din care face parte, spune că avem nevoie de o reformă a Uniunii Europene. Altfel, Uniunea Europeană, așa cum a fost ea gândită, se va distruge.

Sper ca astăzi să fie ultima dată când nu țineți cont de ceea ce toate grupurile politice au spus aici. În rest, Consiliul a dezbătut probleme devenite cronice, ale migrației, stimulării creșterii economice, îmbunătățirii securității la nivelul Uniunii Europene.

Toate aceste probleme au devenit cumva o rutină și, sincer, nu mă aștept la acțiuni spectaculoase. Uniunea Europeană traversează, din păcate, o criză acută de identitate. Nu suntem în măsură să facem prognoze pe termen lung, însă putem spune că liderii Uniunii Europene nu pot prezenta deocamdată în fața cetățenilor un proiect care să unească prin atractivitate și fezabilitate națiunile europene.

Elisabetta Gardini (PPE). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il Brexit: questo risultato è stato uno shock. Ora però abbiamo bisogno di lucidità e di lungimiranza. Ovvio che il referendum non è selettivo. «No» è «no» e non può esserci quindi un mercato unico *à la carte*: chi vuole libero accesso al mercato, come è stato detto, deve rispettare le quattro libertà, compresa quella di circolazione. Detto questo, però, i nostri problemi sono gli stessi perché questa Europa si trova in mezzo al guado, con un'integrazione incompleta ma sufficiente a determinare una notevole interdipendenza e in mezzo al guado, si sa, si soffre. Noi dobbiamo avere il coraggio di uscire dal guado e rapidamente.

Eurobarometro ci dice che i cittadini vogliono soprattutto cambiamento. Perché, come la vedono questa Europa? Com'è percepita? La vedono indebolita dalla crisi economica, scossa dall'imponente fenomeno migratorio, impaurita dal terrorismo, spettatrice e non protagonista di quello che accade nel mondo, anche quando accade in zone geografiche confinanti. Noi dobbiamo cambiare quello che è necessario cambiare, per tornare a crescere e garantire il benessere sociale agli europei. Pace e benessere erano le promesse di questa Europa e noi dobbiamo rafforzare la dimensione politica per scongiurare la deriva tecnica.

Servono per questo iniziative forti; bisogna rilanciare il sogno dei padri fondatori su basi nuove e concrete. Però come italiana, caro Presidente Tusk, me lo lasci dire, sono contenta con lei dei risultati sul Mediterraneo orientale anche se il Mediterraneo centrale aspetta risposte altrettanto rapide, veloci e definitive, se no questa è un'immagine di un'Europa asimmetrica. E una classe dirigente, se c'è, che ami il sogno europeo, non se lo può più permettere grazie.

Maria João Rodrigues (S&D). – Madam President, the way to deal with the UK after the British referendum has already been clearly defined by both Parliament and the European Council so we are here today to discuss the more general implications of the Brexit in terms of a European direction. The starting point is the concern expressed by European citizens when they ask how we can get control of our lives, and in fact there is a choice to be made about this. The choice I see is clear: it should be based on better European solutions because, in the face of larger migration flows, we cannot go back to national borders. We need instead to build up a real European border, to host refugees and to manage migration with the origin countries.

In the face of the problems we have regarding global challenges, we cannot just play with our little economies. We need to build up a more effective European trade policy and global strategy; and, in the face of poor recovery and job creation, we need to make the best of the European scale. This means the single market and the eurozone, provided they are really able to deliver quality jobs and more economic and social convergence. So what we need is not to go back to national borders. What we need is better European solutions, and better European solutions can only be defined by the Community method, with the Commission proposing, the European Parliament discussing and then with ongoing interaction with the European Council, the Council and the national parliaments. Tomorrow the European Parliament will deliver an initial contribution to the road map which we need to define and implement.

Peter van Dalen (ECR). – De Britten vertrekken en krijgen alle schuld. Fractievoorzitter Weber deed er nog een schepje bovenop en zei dat het allemaal aan de populisten lag. Dat tekent de blindheid die hier in het huis heerst. Laat de heer Weber eens praten met een Duitse vrachtwagenchauffeur die thuis op de bank zit omdat een Estlandse collega nu voor een kwart van de prijs zijn werk doet. Laat hem eens praten met een visser die nu verplicht is alle vis tot de kleinste postzegel toe aan land te brengen. En wat gebeurt er met die vis? Die wordt dan vermalen tot vismeel. En die visser heeft extra kosten!

De afkeer tegen Europa ligt niet alleen aan de populisten. Hoe nu verder? Zelfreflectie en nederigheid, daar gaat het om. Laat de volgende top in een klooster worden gehouden zodat iedereen eens nadenkt en zich afvraagt: wat is mijn aandeel geweest in deze ramp? Want als het Europese huis onverkort wordt verder gebouwd, dan zullen anderen volgen en dan zullen niet alleen de Britten alleen staan. Dan komen er meer referenda. Het is renoveren of destructie.

Never waste a good crisis.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – Señora Presidenta, quiero expresar mi pleno acuerdo con las líneas maestras del discurso que el Presidente Schulz pronunció en la Cumbre de la pasada semana. Decidir irse es irse, y quedarse significa apostar de verdad por liberar todo el potencial de nuestra Unión al relanzamiento económico, el empleo y la inversión y avanzar de verdad hacia una unión política que mi partido, el Partido Nacionalista Vasco, apoya desde las primeras décadas del siglo XX, como pueden comprobar en este cartel, que es de 1933 (*la oradora muestra una tableta electrónica con la imagen de un cartel*), o comprobando el papel que jugó nuestro primer Lehendakari en los nuevos equipos internacionales o en el Congreso de La Haya en 1948.

Esta semana hemos escuchado muchos reproches a Europa por las decisiones adoptadas ante nuestras grandes crisis. Lo tremendo es que quienes las formulaban eran los mismos que las toman desde el Consejo, Estados que esconden sus miedos y evaden sus responsabilidades señalando un culpable: Europa.

Hay que cambiar de actitud y la mejor manera de defender los intereses de uno u otro Estado aquí es asumir que lo que es bueno para ese proyecto común es bueno para todos sus miembros.

György Schöpflin (PPE). – Vitathatatlán, hogy a nagy-britanniai népszavazás elsősorban a brit belpolitikai körülményekről szól, de tévedés lenne a szavazás eredményét csupán a brit folyamatokra leszűkíteni. A negatív eredmény Brüsszelnek, az Európai Uniónak, illetve a Brüsszelben felhalmozódott hatalomról, hatalomgyakorlásról is mondott véleményyt. Fogadjuk el, hogy nincs tökéletes közigazgatás, tévedni emberi dolog. De ez nem jelenti azt, hogy azok, akik a brüsszeli hatalmat gyakorolják, nem követtek el több komoly hibát. A restriktív gazdaságpolitika, a túlszabályozás és legújabbban a migráció, a bevándorlás kérdésének kezelése mind egy egyoldalú hatalmi helyzetre mutatnak. Az elmúlt évekre visszapillantva nagyon úgy néz ki, hogy az integrációs folyamat valahol utat vesztett. Ha az Unió és a polgárok

között nem sikerül szorosabb, kétoldalú kapcsolatot létrehozni, akkor ez a növekvő távolság előbb-utóbb a mostaninál is jóval nagyobb válságot fog előidézni.

Isabelle Thomas (S&D). – Madame la Présidente, Monsieur le Président Tusk, Monsieur le Président Juncker, mes chers collègues, les Britanniques se sont prononcés et ils ont décidé de quitter l'Union. Si nous regrettons cette décision, elle s'impose à tous et il faut la respecter. Nous devons en tirer les conséquences et aborder ce départ avec la raison et l'intérêt général comme boussoles.

Nous avons, bien sûr, une responsabilité historique, celle de redonner un sens, de bâtir un nouvel horizon européen qui ne se réduise pas au marché. Les mois qui viendront seront consacrés à cette refondation, je l'espère. Mais nous avons aussi des responsabilités immédiates, dont celle qui concerne les conséquences budgétaires du départ du Royaume-Uni.

La Commission doit évaluer rapidement les incidences budgétaires du départ de nos amis britanniques, avec la question de son chèque et celle des rabais, et ce sans attendre l'activation de l'article 50. Nous devons préparer les scénarios budgétaires qui serviront lors des négociations. Le Parlement doit en être informé en temps réel et être pleinement associé à ces travaux tout au long de la procédure.

Mais, indépendamment de ces négociations de sortie du Royaume-Uni, ces coups de semonce démontrent nos insuffisances et, en premier lieu, celle de notre budget, «budget croupion», sans ambition, pas vraiment sérieux et pas vraiment sincère.

Pas vraiment sérieux car nous ne pouvons pas continuer plus longtemps avec un budget qui repose presque exclusivement sur les contributions des États membres, qui nous conduisent à la pénurie budgétaire. Nous devons ouvrir le chantier de la mise en place des ressources propres.

Pas vraiment sincère: le chômage des jeunes, la crise des migrations et des réfugiés, la COP 21, les crises agricoles, la sécurité intérieure, la croissance, l'emploi et la cohésion territoriale et sociale, toutes ces priorités sont connues et partagées par tous et, pourtant, les moyens ne sont pas au rendez-vous.

L'Union européenne a besoin d'un budget à la hauteur de ses ambitions. Si nous ne faisons pas cela, ce sera la désagrégation pièce par pièce.

Roberts Zīle (ECR). – Esmu pārsteigts par vairāku Eiropas Savienības līderu lielo rūpi par demokrātiju Apvienotajā Karalistē. Lūk, steidzami jāīsteno Brexit un jāuzsāk 50. pantā paredzētās sarunas. Kur šie līderi bija, kad Francija nobalsoja pret Eiropas Savienības Konstitucionālo līgumu, kuru jau daudzas valstis tajā laikā bija ratificējušas? Neviens tad neteica, ka mēs turpināsim celt jauno Eiropu, bet Francija un Nīderlande var iet ārā. Kāpēc tagad ir citādi? Tāpēc, ka ir nepārprotama vēlme sadalīt, piemēram, Sītijas finanšu pīrāgu par labu Parīzei vai citām pilsētām Lamanša otrā pusē un, citiem vārdiem, paņemt no pakritušā visu vērtīgāko un ātri. Par to liecina pat cīņa par komisāra Dž. Hila portfeļa sadalīšanu Eiropas Komisijā, kas neliecina par Kopenas pieeju. Un tie kreisā flanga politiķi, kas tagad rosina visas Eiropas referendumu, kurš ar zemu dalību radīs problēmas dalībvalsts konstitūcijām, ar vienu mērķi — lai iegūtu patiesu Eiropas valdību, tā vietā viņi saņems sabrukušu, sadrumstalotu Eiropas Savienību. Nedariet to!

Mariya Gabriel (PPE). – Madame la Présidente, une fois n'est pas coutume, il aura fallu des jours critiques comme ceux-ci pour que, dans les espaces publics nationaux, l'on s'intéresse à l'Europe. Pour 27 États membres, le résultat du référendum britannique est un coup de semonce. Pour le Royaume-Uni, c'est un coup à balles réelles, et les blessures qui en résultent sont déjà visibles. Ceux qui ont promis plus de souveraineté, qui ont construit leur argumentaire sur le thème d'une Europe technocrate, se révèlent aujourd'hui être de pâles démocrates impuissants et irresponsables quant au destin de leur pays.

Mais comme le Conseil l'a clairement signifié dans ses conclusions, l'Europe doit relever bien d'autres défis – sur les plans migratoire, économique et de la sécurité –, face auxquels nous ne saurions prendre plus de retard. Rester unis, c'est travailler à la construction de l'Union des citoyens, d'une union démocratique plus forte. Cela, nous ne pouvons pas le faire sans répondre à ce qui inquiète les citoyens au quotidien.

Deux remarques sur le Brexit: premièrement, la ligne rouge qui a du reste déjà été tracée par les présidents des institutions européennes devra être respectée, quel que soit l'accord conclu avec le Royaume-Uni: pas de rabais sur les conditions pour l'accès au marché unique, surtout les quatre libertés, y compris et en particulier la libre circulation des personnes. L'égalité de traitement est une base nécessaire pour une véritable union des citoyens.

Deuxièmement, à nous pro-européens, à nous démocrates de faire de cette crise une opportunité et, dans ce contexte, méfions-nous du réflexe de repli sur de vieilles méthodes. Oui, nous avons besoin d'un leadership, oui, nous avons des fondamentaux, mais ne créons pas des divisions entre nous là où il n'y en a pas. Le cœur de l'Europe bat en chaque citoyen qui croit en l'Europe et en la paix, en la démocratie et en la tolérance, que ce soit à Berlin ou à Paris, à Sofia ou à Bucarest.

Péter Niedermüller (S&D). – A Brexit győzelme rossz hír Európának és rossz hír az Egyesült Királyságnak. Már most láthatóak az első következmények: a gazdasági visszaesés, a politikai káosz, és persze a kiábrándultság, a felismerés, hogy rosszul döntöttünk. De van itt még valami, amiről beszélni kell. Arról, hogy a Brexit győzelme a hazugságoknak, a félelemkeltésnek, az idegengyűlölet gerjesztésének az eredménye. A Brexit vezetői durván, aljas módon becsapták a választókat. És most, amikor elérték céljukat, zsákutcába vezették az Egyesült Királyságot, most visszalépnek. Persze Farage úrnak egyszerűbb itt üldögelnie, mint a becsapott választópolgárok szemébe nézni. De ez a referendum annak is bizonyossága, hogy a populista, Európa-ellenes erőknek nincsenek tényleges érveik.

Csak akkor tudnak győzni, ha az emberek hitelt adnak a hazugságaiknak, nagyhangú, de alaptalan ígéreteiknek. Ma mindannyiunknak tudnunk kell: Európának nincs alternatívája! Mindazok, akik a Brexit után a kilépés gondolatával játszadoznak, saját országuk legnagyobb ellenségei. Ma Európa olyan kihívásokkal, konfliktusokkal szembesül, amelyeket nem lehet megoldani tagállami keretekben. Nem a bezárkózás, a kerítések ostoba politikájára van szükség, hanem felelősségvállalásra, közös megoldásokra, közös európai politikára. A referendumnak az a tapasztalata, hogy a határozatlan-ság, az engedelmények, a mellébeszélés nem állítja meg a populista hazudozást, az Európa-ellenességet.

Ma azt gondolom, hármas feladat előtt állunk. Egyrészt úgy kell lebonyolítani a kilépési folyamatot, hogy annak során az európai alapértékek és alapelvek nem képezhetik vita tárgyát. Másrészt az eddigieknél sokkal határozottabban és elkötelezettebben kell harcolnunk a populizmus és az Európa-ellenesség ellen. Harmadrészt pedig meg kell ragadnunk az alkalmat és határozott lépéseket kell tennünk az európai projekt kiteljesítése, egy erős és föderális alapokon álló Európai Unió mellett.

Николай Барекков (ECR). – Г-н Юнкер, наслушахме се на празни приказки от Вашите любимци в центъра на залата. Камбаната в Европа отдавна бие, но Вие се правехте на глухи. Е, англичаните сложиха мегафона пред камбаната с Брекзит и сега разбрахте, че с тази европейска формула наистина е приключено. Трябват реформи, а не заравяне на главите в пясъка като шрауси. Не си губете времето с безсмислени и дребнави бюрократични спънки. Къде е планът Ви за действие?

Проблемът идва от там, че Европейският съюз е сбор от някои богати и други много бедни държави, корумпирани при това. Англия и България са от двете страни на фунията. Едните повече получават, другите даваха повече. Резултатът е нула, след като и двата народа са отчаяни и не ги интересува свободното движение на стоки и капитали.

Европейският съюз е бюрократична машина, която не обича промените. Българският политически елит беше корумпиран и преди членството в Европа, но сега е десетки пъти по-корумпиран и по-богат с огромните фондове, които изляхте в България и те масово бяха ограбени от няколко човека и олигархията.

Европа има само един път, г-н Юнкер, change or death (промяна или смърт).

Luděk Niedermayer (PPE). – Madam President, it has been a really difficult and complicated week. We have a lot of things ahead, and obviously there is a slightly different agenda for our British friends than for our group of 27 if the UK decides to leave. It will take time to sort things out. I call for us to stay calm and behave correctly in the meantime and to respect the Treaty.

Our colleague from UKIP has said that he is looking for a relationship on trade like that of the US, China or Russia. If this is so, he should bear in mind that, when we negotiate such treaties, we are strongly defending the interests of European citizens and not the interests of our counterparts. There are many issues on which Europe can be made better for our citizens and these should be our priorities.

I am very happy that the Council was actually debating some of these issues. Let me stress just a few of them. A sustainable economic policy is a precondition for economic growth, and jobs and growth are our key priorities. That is why the European Semester recommendations should be respected. We should improve the functionality of the single market, for example in the digital field and in services.

Lastly, let me say that I appreciate the progress made in the area of taxation, thanks to the ability of the Council to find common ground.

Ana Gomes (S&D). – Senhora Presidente, confrontados com o Brexit e com outras provas do afastamento dos cidadãos do projeto europeu, exige-se um sobressalto, abandono da austeridade ultraliberal, um caminho refundador para a União. Em vez disso, o Conselho mostra-se em negação da realidade. Parece que já não há deveres de asilo, direitos humanos, nem sequer refugiados, evaporaram-se, graças à negociata UE-Turquia, replicada com regimes opressores africanos.

O foco das conclusões deste Conselho está no retorno dos migrantes e no controlo das fronteiras. O Conselho deixa, assim, a extrema-direita xenófoba fazer-lhe a agenda, tal como deixa o Dr. Schäuble forçar a deriva intergovernamental, agora instigando injustas e imorais sanções contra Portugal e Espanha. Um Dr. Schäuble, Dr. Strangelove, que pode acabar por dar cabo da União se o Conselho e a Comissão não acordarem e rapidamente arripiarem caminho.

Paulo Rangel (PPE). – Senhora Presidente, Senhor Presidente do Conselho, Senhor Presidente da Comissão, queria, em primeiro lugar, dizer que naturalmente, como português, Portugal é o país que tem o mais antigo Tratado de aliança e cooperação com o Reino Unido. Data de 1386. Naturalmente esta foi uma decisão vista com grande apreensão.

Devo, no entanto, dizer que nós nos devemos escudar em alguns princípios. O primeiro princípio é que devemos dar algum tempo ao Reino Unido para ele organizar a sua proposta uma vez que, incompreensivelmente, ele não tinha nada preparado, e aliás, fugiram do terreno todos aqueles que tinham responsabilidades na saída. A segunda ideia, que eu acho que é muito importante, é de ser muito firme com o Reino Unido: se quer ter acesso ao mercado único tem de cumprir as quatro liberdades, se quer outro tipo de acordo terá outro tipo de acordo, mas não terá com certeza uma situação melhor do que aquela que tinha hoje. Isso é absolutamente essencial manter esse princípio. E, em terceiro lugar, acho que é fundamental manter as melhores relações possíveis, o melhor acordo possível com o Reino Unido.

Obviamente que nós olhamos para os britânicos com grande, digamos, sentido de pertença comum. Nós sentimos que pertencemos à mesma civilização e à mesma comunidade e, por isso, temos todo o interesse em ter um bom acordo com os britânicos. Agora não pode ser à custa destes princípios.

E, finalmente, queria exortar os Estados-Membros e, em particular, os governos e o Conselho, a entenderem-se sobre avanços importantes em termos de integração na União, porque essa é a melhor resposta que podemos dar, em termos de globalização, a esta triste notícia que tivemos no dia 23 de junho.

Iratxe García Pérez (S&D). – Señora Presidenta, a quienes sentimos a Europa en el alma nos duele ver el momento en el que nos encontramos. Con respeto, como no podría ser de otra forma, a la decisión de la ciudadanía británica, somos libres para mostrar nuestra preocupación, pero también para ser firmes en las decisiones que tenemos que tomar en estos momentos.

Claro que Europa debe cambiar, claro que hay una gran parte de la ciudadanía que hoy se siente defraudada, pero la solución no puede ser una Europa a la carta, donde cada uno decida cómo quiere formar parte de la misma, donde solo se busquen los beneficios particulares y no el bienestar común. No se puede defender la libertad de movimiento de mercancías y a la vez rechazar el libre movimiento de los ciudadanos.

El mensaje de este Parlamento debe ser rotundo. La Unión tiene que cambiar, por supuesto, pero la solución no puede ser romper con los valores que hicieron crear nuestro proyecto: más políticas comunes, una Europa más social y más integradora, dejando atrás los egoísmos. Juntos. Unidos en la diversidad.

Othmar Karas (PPE). – Frau Präsidentin, Herr Kommissionspräsident, meine Damen und Herren! Politik ist kein Spiel, und daher verlange ich mehr Ernsthaftigkeit, mehr Aufrichtigkeit, mehr Besonnenheit und mehr Entschlossenheit. Europäerinnen und Europäer, lassen wir uns von den EU-Gegnern, den Nationalisten, den Schuldzuweisern, den Feiglingen, den Zukunftsverweigerern, den Populisten nicht länger belügen, in die Irre führen, unserer Zukunft berauben. Lassen wir sie nicht länger die Tagesordnung bestimmen.

Stehen wir endlich für die europäischen Ideale auf! Bauen wir das Haus Europäische Union gemeinsam weiter!

Politikerinnen und Politiker, hören wir auf mit den Schuldzuweisungen! Stehen wir zu unserer Verantwortung für die Zukunft Europas und zu unserer Mitverantwortung für den aktuellen Zustand! Hören wir mit den parteipolitischen, taktischen Spielchen auf Kosten des Zusammenhalts in der Europäischen Union auf! Der Populismus stärkt heutzutage nur den Nationalismus. Machen wir die Bürgerinnen und Bürger zu Beteiligten! Lassen wir sie nicht mit ihren Sorgen, Ängsten, Fragen und Hoffnungen allein!

Wenn wir die Bürgerinnen und Bürger und ihre Fragen ernst nehmen, dann müssen wir aufrichtig auf sie zugehen, für die europäische Demokratie kämpfen und die EU handlungsfähiger, effizienter, transparenter und zum Sprecher des Kontinents in der Welt machen, besser machen – wir, die Bürgerinnen und Bürger Europas.

Birgit Sippel (S&D). – Frau Präsidentin! *Lessons learnt from Brexit?* Die Europäische Union wurde als gemeinsames Instrument souveräner Staaten gegründet, um gemeinsam große Herausforderungen für uns alle zu gestalten.

But not only Mr Cameron is gambling with democracy and with the interests of countries.

Finanzmarktkrise, Arbeitslosigkeit, drohende Armut – zu viele Menschen fühlen sich nicht mehr vertreten. Die Wut richtet sich scheinbar gegen die EU, doch sie richtet sich auch gegen unsere Regierungen und findet allzu oft ein Ventil in der Ablehnung von Flüchtlingen.

Jetzt endlich klare Kante zeigen? Fehlanzeige. Legale Steuervermeidung, soziale Systeme schwächen, Zäune bauen, Verantwortung auslagern, Entwicklungshilfe für Verhinderung von Flucht – wir verweigern weiter Solidarität mit Menschen.

Lessons learnt.

Kurz vor den Ferien ist die Versetzung gefährdet.

Stop gambling. Take responsibility.

Dubravka Šuica (PPE). – Gospođo predsjednice, dvije su teme dominirale ovim Vijećem: jedna je pitanje migracija, druga je Brexit. Kad govorimo o migracijama, očito je, kao što je rekao g. Tusk, da smo sa 7000 migranata koji su dnevno prelazili grčko-tursku granicu danas došli na 50 i očito je da je europski odgovor jedino rješenje.

Druga tema je Brexit: moram izraziti žaljenje što je do toga došlo, ali istovremeno izražavam veselje što je 27 država pristalo i odlučno stalo u obranu zajedničke Europe. To je nešto što nas veseli, vjerujem da ćemo zajedno nastaviti raditi.

Kad se radi o Britaniji i njihovom načinu na koji oni misle upražnjavati Brexit, slažem se s onima koji kažu: „EU nije jelovnik s kojega će oni birati.“ Ako žele pristup jedinstvenom tržištu, onda moraju poštivati sve četiri slobode uključujući slobodu kretanja, koja je jedna od osnovnih europskih sloboda.

Vjerujem da ćemo ostati ustrajni u tome i da ćemo mi Europljani pribjeći novoj kulturi odgovornosti za budućnost Europe. Slažem se sa svima onima koji govore da imamo dobre propise, ali propise moramo početi primjenjivati, odnosno implementirati i moramo biti sigurni da ih znamo primjeniti i da naši čelnici država ne govore jedno na Europskom vijeću, a drugo kad dođu u nacionalne države.

Slažem se da je Europa odgovor, slažem se da postoje mitovi o Europi kao što je rekao naš Manfred Weber, a ti mitovi su da Europa nije demokratska. Europa jest demokratska, jest odgovor i moramo ostati zajedno, koncentrirati se na rast i zapošljavanje, kao što ste rekli i nastaviti s planom ulaganja.

Pervenche Berès (S&D). – Madame la Présidente, je souhaitais que le Royaume-Uni puisse être dans le Brexain et il est aujourd'hui dans le Brexit. Je crois que, comme institution européenne, notre responsabilité est de traiter cette affaire dans les meilleurs délais et de réduire cette incertitude qui laisse flotter un doute, un flottement qui sape les bases de toute relance du projet européen. C'est l'intérêt des Britanniques et celui des Vingt-sept. Je compte sur vous, Messieurs les deux présidents, pour qu'il en soit ainsi.

Monsieur le Président Donald Tusk, Monsieur le Président Jean-Claude Juncker, vous êtes deux des cinq présidents qui avaient rédigé un rapport sur le futur de la zone euro avant le Brexit. J'entends certains dire qu'après le Brexit, il faudrait éviter d'aggraver les divisions de l'Union européenne et qu'on ne peut donc pas s'occuper en urgence de l'affaire de la zone euro. Si vous ne vous en occupez pas, il n'y aura plus d'Europe parce qu'il n'y aura plus ce socle absolu qu'est une Union économique et monétaire autour de l'euro.

J'attends de votre part des propositions rapides pour relancer et mettre en œuvre les propositions du rapport des cinq présidents, dont vous êtes les auteurs.

Milan Zver (PPE). – Državljeni Združenega kraljestva so se s šibko večino odločili za svojo pot. Odločitev moramo spoštovati.

Gospodarstvo se je nemudoma skrčilo, saj so trgi negativno reagirali. Kako se bodo odzvali šele, ko bo Združeno kraljestvo uveljavilo 50. člen Lizbonske pogodbe. Gospodarstvo ne mara negotovosti, še bolj pa ne prenese osamljenosti.

Toda zdaj je čas za to, da stopimo skupaj in pričnemo z delom za boljšo Unijo. A nekaj je zagotovo jasno: nihče ne more žeti sadov Evropske unije in ob tem ne spoštovati njenih vrednot, načel in sprejetih zavez.

Pred Evropsko unijo je nedvomno čas samorefleksije, čeprav nisem privrženec dejstva, da bi ob vsaki krizi... da se sprašujemo o smiselnosti skupnostnega bivanja. Verjamem pa, da bomo našli pot k boljši Uniji, ki naj bo velika in efektivna pri velikih izzivih in majhna ter nevidna pri majhnih.

Evroskeptiki so po *brexitu* po celi Evropi zavohali kri. A državljani spoznavajo, da so njihove cenene rešitve na kompleksne izzive napačna pot. Celo več, pozitivna klima oziroma podpora Uniji je narasla v večini držav, kar je slabo sporočilo za protagoniste *brexita*.

Kljub *brexitu* pa moramo posebno pozornost nuditi mladim državljanom Združenega kraljestva, ki so do Unije odprti in prijazni.

Κώστας Μαυρίδης (S&D). – Κυρία Πρόεδρε, Ο ευρωσκεπτικισμός ήταν εξ αρχής μέρος της πολιτικής πραγματικότητας στη Βρετανία, αλλά αυτό είναι ανήκει στο παρελθόν. Όταν μια χώρα αποχωρεί, αυτό είναι αποτυχία όλων μας, αλλά είναι ιδιαίτερα αποτυχία και της ίδιας της ηγεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία σήμερα, πολύ ορθά, δηλώνει ότι πρέπει να αλλάξουμε κάτι. Τι πρέπει όμως να αλλάξουμε; Ακούω συχνά γενικότητες, ότι πρέπει να επαναπροσανατολίσουμε την Ευρωπαϊκή Ένωση, πρέπει να την επανασχεδιάσουμε.

Αυτά, όμως, είναι γενικότητες. Κατ' εμέ, θα πρέπει να απαντήσουμε σε κάποια βασανιστικά ερωτήματα και απευθύνομαι ιδιαίτερα και στον κύριο Tusk και στον κύριο Juncker: πόση αξιοπιστία έχουμε αν θέλουμε να αντιμετωπίσουμε τον ευρωσκεπτικισμό στα υπόλοιπα 27 κράτη μέλη, όταν εφαρμόζουμε την τραπεζική Ένωση, αλλά ο τρίτος πυλώνας παραμένει αδιευκρίνιστο πότε θα εφαρμοστεί και αφορά την τραπεζική εγγύηση; Πόση αξιοπιστία έχουμε όταν κλείνουμε συμφωνία με την Τουρκία και τον Erdoğan, αλλά σιωπούμε μπροστά στα εγκλήματα του Erdoğan εναντίον των Κούρδων και της Κύπρου;

Gunnar Hökmark (PPE). – Madam President, the United Kingdom has contributed strongly to the Europe of today, and for as long as the United Kingdom is a member of the European Union, it should be respected as such. We are a legal union and I hope that the Commission, as well as everybody else, will act accordingly. But looking at the United Kingdom today, I see a governmental crisis, a political crisis, a constitutional crisis, an economic crisis, and a financial crisis. Dear colleagues, it is not a very impressive success story – to put it mildly – and I wonder which other country would like to dive into that cause. There is, however, one thing that unites all the Brexiters: either they have resigned or they are still disoriented. They are united in one thing: they want to be as close to the internal market as possible, and the internal market would not have been possible without the European Union, so they are dreaming and hoping to be as close as possible to the internal market, because of its fundamental importance. They are giving up control over its

development. In Swedish there is a phrase which says: you sold the butter and lost the money.

Now we need to do the best thing and that is to avoid divisive conflicts. Be proud of what we have achieved, a reunited Europe, an internal market, a common policy on climate, energy, and the environment: that is what we are, that is a good delivery. We can do better, but that is up to politicians, not to the Union. But the Union is strong.

Josef Weidenholzer (S&D). – Frau Präsidentin! Wenige haben wirklich mit dem Brexit gerechnet. Viele haben sich gefreut und gejubelt, aber viele waren bestürzt und verunsichert, und täglich werden es mehr, weil sie sehen, wie sie getäuscht und betrogen wurden und dass die Wortführer des Brexit keinen Plan hatten und sich einfach aus dem Staub gemacht haben. Ja, es ist eine dramatische Situation, mit ungewissem Ausgang. Es ist aber kein Grund, die Nerven zu verlieren, kein Anlass für Schadenfreude und schon gar nicht ein Grund, alte Rechnungen zu begleichen. Es ist Zeit für Besonnenheit und wohlüberlegtes Handeln.

Europa ist nicht tot, das zeigt auch die Bilanz der niederländischen Präsidentschaft. Aber es ist Zeit für grundlegende Reformen, das ist die Botschaft dieses Referendums, es ist Zeit für mehr gemeinschaftliches Europa. Zunächst aber liegt der Ball beim Vereinigten Königreich. Es hat die Verantwortung, Klarheit zu schaffen, und wir können uns keine Ungewissheit in dieser Situation leisten.

Erstens brauchen wir eine schnelle und klare Antwort über den beabsichtigten Austritt. Das ist fair gegenüber den bisherigen Partnern, aber auch gegenüber Schottland und Nordirland. Zweitens muss es allen klar sein, dass es kein Europa à la carte geben kann. Der Binnenmarkt bedeutet Freizügigkeit des Personenverkehrs, davon hat gerade Großbritannien profitiert. Drittens: Vor allem dürfen die Millionen EU-Bürger im Vereinigten Königreich nicht zu Opfern dieser Krise werden, das Ansteigen fremdenfeindlicher Übergriffe ist besorgniserregend, und die Menschen haben ein Recht darauf, ihre Lebensentwürfe zu realisieren, so wie die Millionen britischer Expats in der Europäischen Union ebenso. Wir haben Verantwortung, dass in dieser Krise nicht Menschen gegenüber Menschen ausgespielt werden und ein negativer Kreislauf in Gang gesetzt wird, den wir alle nicht wollen.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, σεβόμαστε απόλυτα και απεριόριστα το βρετανικό δημοψήφισμα και σίγουρα μας λυπεί το BREXIT, όμως δεν πρόκειται να απαλείψουμε το γεγονός ότι το BREXIT ήταν αποτέλεσμα και ακραίου λαϊκισμού, καθώς και πολλών ψεμάτων τα οποία ελέγχθηκαν στο βρετανικό λαό. Παρά ταύτα, εμείς οφείλουμε όμως να μην αγνοήσουμε, ότι και η δική μας οικογένεια, η ευρωπαϊκή, έχει και αντιμετωπίζει πάρα πολλά προβλήματα και πρέπει να γκυψουμε, ούτως ώστε να αναχαιτίσουμε τον ευρωσκεπτικισμό.

Οφείλω, όμως, να διαπιστώσω ότι δεν υπάρχει σωστή πληροφόρηση και διαφώτιση για το έργο που επιτελεί η Ευρωπαϊκή Ένωση. Δεν μπορεί η Ευρωπαϊκή Ένωση να ταυτίζεται μόνο με τη λιτότητα, τις τρόικες και τα μνημόνια, όταν την ίδια ώρα υπάρχουν προγράμματα σημαντικά για τους νέους, υπάρχει το Horizon 2020, και η Ευρωπαϊκή Ένωση κάθε χρόνο μοιράζει 145 δισεκατομμύρια ευρώ σε διάφορους τομείς, και αυτό το έργο να μηδενίζεται και να αφήνονται ουσιαστικά να αλωνίζουν οι ευρωσκεπτικιστές, όπως έγινε και στη Μεγάλη Βρετανία.

Ένα άλλο μεγάλο σημαντικό πρόβλημα για μας είναι η γραφειοκρατία. Κουράστηκα να ακούω νέους ανθρώπους να μου λένε ότι εγκαταλείπουν την προσπάθεια να πάρουν λεφτά από την Ευρωπαϊκή Ένωση γιατί υπάρχει γραφειοκρατία, να ακούω το ίδιο από τους επιχειρηματίες, να ακούω το ίδιο από αγρότες. Βλέπω ότι, το τελευταίο χρονικό διάστημα, η πατρίδα μου υπέστη δύο μεγάλες καταστροφές, μία από πυρκαγιά και μία από ανομβρία, και αυτή τη στιγμή ουδείς γνωρίζει με ποιον τρόπο μπορούμε να πάρουμε αποζημιώσεις. Τελιώνοντας, κυρία Πρόεδρε, οφείλω να πω ένα μεγάλο ευχαριστώ και να αναγνωρίσω τον αγώνα που διεξάγει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και ο πρόεδρος, ο κύριος Juncker, για να αντιμετωπίσει τα μικρά και μεγάλα προβλήματα, αλλά και ο πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, ο κ. Tusk, γιατί πραγματικά είμαστε θιασώτες της ευρωπαϊκής ιδέας και όλοι μαζί θα δώσουμε τη μάχη για καλύτερη Ευρώπη.

Cécile Kashetu Kyenge (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, alle paure ingiustificate che la campagna per il Brexit ha alimentato, l'Europa deve dare delle risposte forti e concrete sulla giustizia sociale, sull'equità, sulla disoccupazione giovanile e su una migliore gestione del fenomeno migratorio. La migrazione non è un problema mondiale ma un fenomeno globale e, come tale, non va risolto o contrastato ma gestito in tutte le sue componenti.

Leggere nelle vostre conclusioni che il successo di una politica migratoria si misura in termini di rimpatri e di riammissioni non fa che allontanarci da un'idea di gestione comune e globale che questo Parlamento ha votato meno di tre mesi fa; ma forse ancora più preoccupante è il riferimento al modello da seguire: l'accordo UE-Turchia, grazie al quale ci ricordate che le traversate dalla Turchia alle isole greche si sono ora quasi arrestate!

Rivolgo un invito alla Commissione affinché si riappropri del vero contenuto della dimensione esterna della politica migratoria, anche attraverso la predisposizione di vere politiche di sviluppo e investimenti pubblici con la centralità della persona.

Tunne Kelam (PPE). – Madam President, I have only three observations to add. First, it was not a victory for Brexit as such. It was rather a victory of a campaign of disinformation and lies about the EU, which was presented in an absolutely distorted way, like a Loch Ness monster. The result, sadly, is more confusion. Actually it is a limbo. The country remains divided. But we cannot continue in the same style. We need to address the fears and uncertainties of millions of our citizens and provide clear answers to questions about their identity, cultural continuity, economic justice and defence.

Second, now it is especially crucial to keep together in the issues that remain and one of them is mutual defence. The UK continues to be our ally in NATO. The Council plan for accelerated practical cooperation with NATO is to be welcomed. In the new situation it is especially important to remain united in our common approaches toward Russian aggression in defending the credibility of our own values.

Third, our best practical answer to the crisis is completing the digital single market. This means implementing, in two years' time, the eGovernment Action Plan, which will reduce red tape in bringing these public services to citizens. Digital by default, digital cross-border and interoperability by default should become cornerstones of an open and connected Europe.

Peter Simon (S&D). – Frau Präsidentin! Herr Verhofstadt hat vorher zu Recht darauf hingewiesen, in welchen Bereichen die Bürgerinnen und Bürger Europas von uns erwarten, dass wir ihnen europäische Lösungen bieten. Aber die Menschen sehen, dass diese europäischen Lösungen nicht kommen, und wenn wir uns all die Bereiche anschauen, sind das die Bereiche, in denen die Mitgliedstaaten allein weiter das Heft des Handelns in der Hand haben.

Es ist an uns darauf hinzuweisen, dass nicht Europa die Dinge nicht mehr gebacken bekommt, sondern die Mitgliedstaaten es nicht hinbekommen. Und wer in dieser Situation mehr Mitgliedstaatenverantwortung fordert, der verlangt mehr schlechte Medizin. Helmut Schmidt hat uns, als er in seiner letzten Rede vor der sozialdemokratischen Fraktion hier im Brüsseler Parlament zu uns sprach, uns aufgefordert: Wir Europaabgeordnete müssen aufstehen, wir sollten – wörtlich – „die Revolution gegen die Mitgliedstaaten in die Hand nehmen“, weil so Europa kaputtginge. Ich glaube, wir treten in das Zeitalter ein, ihn beim Wort zu nehmen.

Janusz Lewandowski (PPE). – Pani Przewodnicząca! Usłyszeliśmy od premiera Camerona, że brytyjskie referendum było wielkim zwycięstwem demokracji. Jeszcze kilka takich zwycięstw demokracji, a zrujnowany może być dorobek kilku pokoleń, które pomnę kataklizmów XX w. budowały europejską przestrzeń bez konfliktów, bez wojen, bez granic i bez narodowych uprzedzeń. Jeszcze kilku takich polityków jak gwiazdorzy Brexitu, z Nigelem Farage'em na czele, a może być tak, że rozproszone i poróżnione zachodnie demokracje będą bezradne w globalnym świecie, który nie uznaje naszego systemu wartości. Demokracja wygrywa wtedy, kiedy spór polityczny służy edukacji ludzi w sprawach publicznych. Natomiast triumf populizmu, sztucznie rozbudzonych lęków i uprzedzeń, trudno nazwać wygraną demokracji. Ofiarą tej kampanii byli również polscy imigranci, którzy w znakomitej większości jadą ciężko pracować, by mnożyć swój dobytek i działać na rzecz dobytku wysp brytyjskich. Nie może być tak, że mogą być w tej chwili ofiarą haniebnych incydentów. Ich interes musi być chroniony również w rozmowach z Londynem. Nie będzie zgody na otwarty rynek europejski, na towary, na usługi i kapitał bez otwartego rynku angielskiego dla kontynentalnej Europy, na przepływ pracy, na szukających pracy.

VORSITZ: MARTIN SCHULZ

Präsident

Jo Leinen (S&D). – Herr Präsident Juncker, Herr Präsident Tusk! Wir sollten das britische Referendum auch als Chance begreifen, als Chance für eine große Debatte mit der Öffentlichkeit, den Bürgerinnen und Bürgern über dieses Europa, über diese Europäische Union. Da müssen wir die nationalen Silos verlassen. Über dieselbe Sache wird ja in Paris, in Berlin, in Rom, in Bratislava völlig anders geredet, obwohl wir dieselbe Problematik haben. Wir brauchen dringend europäische Plattformen für diese Europadebatte. Da reicht der Europäische Rat im September nicht aus.

Wir müssen die nationalen Parlamente, die nationalen Regierungen, aber auch die Zivilgesellschaft einbeziehen. Ich bin nach wie vor der Meinung, dass wir einen Konvent brauchen, und hoffe, dass dieses Parlament auch in dieser Richtung tätig wird und Initiativrechte ausübt.

Wir brauchen einen neuen Konsens, wohin die Reise geht. Vierzig Jahre lang war das Mantra Frieden. Das neue Mantra heißt Sicherheit, die Sicherheit in allen Beziehungen, und das geht nicht mit weniger Europa, nicht mit einer intergouvernementalen Europa, sondern nur mit einem besseren, handlungsfähigeren Europa, mit der Gemeinschaftsmethode in der EU.

Angelika Niebler (PPE). – Herr Präsident, Herr Ratspräsident, Herr Kommissionspräsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Viele Redner haben heute in der Debatte nach dem britischen Referendum betont, dass wir Reformen brauchen, dass es kein „Weiter so“ geben darf. Doch die Meinungen darüber, wie diese Reformen auszusehen haben, gehen weit auseinander. Die einen wollen mehr Kompetenzen für die Kommission, die anderen weniger, wieder andere fordern eine Rückverlagerung von Kompetenzen in die Nationalstaaten.

Ich frage mich immer, was die Menschen bei uns in den einzelnen Mitgliedstaaten erwarten. Ich kann nur sagen: Meine Leute zu Hause wollen in Sicherheit leben und einen Arbeitsplatz haben. Das, was wir alle leisten müssen, ist genau das: ihnen diese Sicherheit zu geben und dafür Sorge zu tragen, dass sie ihrer Arbeit nachgehen können, oder den Jugendlichen überhaupt die Perspektive für Arbeit zu geben.

Da sind wir gefordert, da müssen wir liefern. Wir brauchen kein Konvent, lieber Herr Leinen, und keine ideologischen Debatten, sondern wir müssen liefern. Ich freue mich ganz besonders, wir liefern nämlich schon morgen, denn morgen wird das neue Mandat für Frontex hier im Europäischen Parlament verabschiedet werden. Innere Sicherheit, Grenzschutz, Außenkontrollen stärken: Da sind wir gefordert, und da liefern wir morgen. Jetzt müssen wir das den Leuten nur noch vermitteln und herüberbringen, dann bin ich zuversichtlich, dass wir auf einem guten Weg sind.

Elly Schlein (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, speravo che col trauma del *Brexit* anche i leader europei maturassero la consapevolezza che serve una svolta radicale, uno scatto in avanti nel processo di integrazione europea, rimasto incagliato a metà, capendo che se non completiamo l'impianto, non solo è inefficace ma per molti versi controproducente. E invece non mi pare così. Leggo un'intervista del ministro Schäuble che ha lo straordinario talento di proporre la causa dei problemi, come soluzione. Se siamo in questo disastro è proprio per il prevalere del metodo intergovernativo e degli egoismi nazionali, che hanno impedito all'Unione di compiersi e funzionare, su politiche migratorie, fiscali, estere, sociali.

Nel *Brexit* abbiamo pagato anni in cui i governi hanno giocato d'azzardo a nazionalizzare i successi dell'Unione e ad incolparla per ogni problema, insieme all'incapacità di dare risposte alle disuguaglianze e le incertezze cresciute con la crisi. Mentre i leoni del *Leave* battono in vigliacca ritirata di fronte alle conseguenze delle bugie con cui hanno viziato il dibattito, bisogna, con dolore, prendere atto del voto e andare avanti, perché l'incertezza fa male ad entrambe le parti. E se il Consiglio pensa di mettere al margine Commissione e Parlamento e i cittadini europei, deve trovare la nostra più feroce opposizione.

Der Präsident. — Meine Damen und Herren! Wenn Sie nur eine Minute Redezeit haben, ist das wenig, aber Sie kriegen in eine Minute nicht hineingepackt, was Sie in drei Minuten sagen wollen, ohne unsere Dolmetscher vor ungeheure Herausforderungen zu stellen. Deshalb mein üblicher Appell: Bitte berücksichtigen Sie das bei Ihren Reden!

Seán Kelly (PPE). – Mr President, it has been rightly said that Ireland has more at stake than any other Member State because of our close relationship with Britain. They are our best allies and also our biggest trading partner. Allied to that, we have the border and we do not want under any circumstances to see a hard border restored because that would lead us into the hands of the extremists once again. Having said that, Ireland is fully committed to the European Union, a European Union of equals, and that is why we have to ensure that there are no more special meetings of the original six.

I also want to say that calls for the United Kingdom MEPs either to step down or to resign from their positions or from their portfolios within the European Parliament are incorrect. They are as legitimate as any of us and they are entitled to stay until such time as the United Kingdom actually leaves the European Union. Finally, I just want to say that I welcome Mr Nuttall's conciliatory tone this morning, but we have a dilemma. If the United Kingdom is seen to be better off outside the European Union, why would any member stay within it?

Jean-Paul Denanot (S&D). – Monsieur le Président, à force de mentir et de dire n'importe quoi sur l'Union européenne, les Farage, Johnson et quelques autres ont obtenu une victoire dont ils ne savent aujourd'hui que faire. Ils quittent honteusement le navire.

Même pour se faire élire, M. Cameron aurait dû savoir que ce type de référendum était risqué, car il cristallise tous les mécontentements. On en a vu d'autres qui ont connu le même sort. Ces mécontentements sont, pour partie, liés au fonctionnement de l'Union européenne, parfois à juste titre, mais l'essentiel du refus est celui de la misère sociale, de la déréglementation du travail, de la pauvreté dans le monde rural. De ce point de vue, la carte du «non» est assez édifiante, particulièrement en Angleterre.

C'est donc en partie au gouvernement britannique que le «non» s'est adressé. Il n'exonère pas l'Union européenne de ses responsabilités, et des décisions rapides doivent aujourd'hui être prises pour redonner confiance aux citoyens, donner des perspectives et, comme l'a dit M^{me} Thomas tout à l'heure, donner aussi un budget qui permette effectivement de mettre en place des politiques.

Ulrike Lunacek (Verts/ALE). – Herr Präsident, Kommission- und Ratspräsident, meine Damen und Herren, auch die auf der Tribüne! Was wir in diesen letzten zehn Tagen erlebt haben, ähnelt einem Drama von Shakespeare. Jene, die da mit Lügen und mit falschen Versprechungen für den Brexit geworben haben und viele davon auch für die Zerstörung der Europäischen Union, die den Menschen in Großbritannien den Sand in die Augen gerieben haben, weil sie gemeint haben, dann kommt die gute, alte Zeit wieder, die angeblich so gut war, können jenen, die sie betrogen haben, jetzt nicht mehr in die Augen schauen. Sie verweigern die Verantwortung und treten zurück.

Herr Johnson, Herr Farage, das haben Sie gemacht. Das ist das Prinzip der Rechtspopulisten. Zuerst lügen und betrügen und dann keine Verantwortung übernehmen. Das darf es nicht sein. Wir stehen für ein Europa, das stärker werden muss, auch sozialer, politischer, ökologischer. Dazu brauchen wir einen neuen Konvent mit breiter Beteiligung der Zivilgesellschaft und der Bürgerinnen und Bürger. Denn nur so wird es uns gelingen, dieses Europa, das wir geschaffen haben, auch zu stärken und dass die Menschen auch wieder daran glauben.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, το BREXIT ήταν μια δημοκρατική νίκη των βρετανών πολιτών που προσήλθαν στις κάλπες μαζικά και αποδοκίμασαν την Ευρωπαϊκή Ένωση της γραφειοκρατίας και των τραπεζιτών, της λιτότητας και των πολυεθνικών. Δυστυχώς, ο τρόπος που αντιμετωπίζεται η έκβαση του δημοψηφίσματος από κάποιους αδεράπευτους, δήθεν ευρωπαϊστές, είναι απαράδεκτος, καθώς όχι μόνο αρνούνται να εγκαταλείψουν τη λιτότητα, αλλά κυρίως επειδή στο περιθώριο της συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, επιχειρήθηκε μια άνευ προηγουμένου επίθεση στο Ηνωμένο Βασίλειο, που μόνο στόχο είχε την ανατροπή του δημοψηφίσματος.

Τόσο οι Σκοτσέζοι όσο και οι Ιρλανδοί γνωρίζουν όμως πολύ καλά ότι η δήθεν αλληλεγγύη που εξέφρασε ξαφνικά η ευρωπαϊκή γραφειοκρατία δεν είναι παρά κροκοδείλια δάκρυα, διότι όταν το 2014 έγινε δημοψήφισμα στη Σκωτία, δεν ασχολήθηκε κανένας Ευρωπαίος. Απλά, τώρα έχει δρομολογηθεί από διάφορους κύκλους, ένθεν και εκείθε, του Ατλαντικού η ουκρανοποίηση της Βρετανίας. Όμως, η προσπάθεια υπονόμευσης της Δημοκρατίας θα ηττηθεί, τόσο στη Βρετανία, όσο και στην Ελλάδα, αλλά και στην υπόλοιπη Ευρώπη.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE). – Šiandien *Brexit* stovyklos atstovai kalba apie daromą spaudimą, apie neva ignoruojamą Britanijos piliečių valią. Nieko panašaus nėra ir būti negali šiame Parlamente. Akivaizdu kita – Britanijos politiniai lyderiai patiria tokį spaudimą iš savo piliečių, pabrėžiu – iš Britanijos piliečių, kad nė vienas lyderis nedrįsta prisiimti atsakomybės už referendumo rezultatus ir pradėti *Brexit* derybų. Britanijos Parlamente nebeliko daugumos, kuri įteisintų referendumo rezultatus ir suteiktų vyriausybei mandatą kreiptis į Europos Sąjungą dėl Sutarties 50 straipsnio aktyvavimo. Esu įsitikinusi, kad dėl Britanijos sprendimo mes neišsiskirstysime į nacionalinius narvelius. Patriotizmo šūkius padabintas nacionalizmas, Europos Sąjungos griovimas iš vidaus ir yra nacionalizmas, kurio pamokas Europa jau yra išmokusi. Geriausias sprendimas ir geriausias mūsų atsakas yra stipri ir vieninga Europos Sąjunga.

Karin Kadenbach (S&D). – Herr Präsident, Herr Kommissar! Wir haben heute viel über den Brexit gehört. Dem Großteil der Anwesenden hier im Raum macht die Entscheidung des britischen Volkes keine Freude. Ich glaube aber, was wir von heute an tun müssen, ist, uns nicht gegenseitig die Schuld zuzuweisen.

Ich habe das heute in diesem hohen Haus wieder erlebt. Wir finden immer Schuldige, anstatt darüber nachzudenken, dass dieses gestärkte, geeinte Europa nur dann funktionieren kann, wenn wir uns auf allen politischen Ebenen – nämlich als Europaparlamentarier genauso wie als Vertreter des Rates, aber auch als Vertreter der Regionen und Kommunen – für dieses gemeinsame Europa verantwortlich fühlen. Daher wünsche ich mir, dass wir – noch viel mehr, als wir es schon tun – dieses gemeinsame Europa auch leben, indem es Treffen gibt, und zwar nicht nur der nationalen Parlamente und Abgeordneten, sondern – noch viel intensiver als in der Vergangenheit auch mit den Vertretern der Kommunen, aber auch mit den Vertretern der NGOs. Denn nur wenn wir bereit sind, für dieses Europa gemeinsam Verantwortung zu übernehmen, zu transportieren, wo es wirklich im Sinne der Bevölkerung, ist diesen europäischen Mehrwert heranzuführen, dann können wir dazu beitragen, dass wir nicht geteilt werden, sondern dass wir zusammenwachsen.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Poštovani predsjedniče, Brexit se dogodio. To je činjenica. I trebamo uvažiti ono što su građani Velike Britanije rekli. Ali i građani Velike Britanije moraju biti svjesni da se taj Brexit u velikoj mjeri dogodio temeljeći se na mnogim lažima. Zato su otišli i Johnson i Farage jer su svjesni da su na lažima dobili pozitivan rezultat. Žao mi je zbog toga, ali je činjenica da Velika Britanija, želi li i dalje zajedno s nama, mora poštovati četiri slobode Europske unije.

Međutim, trebamo se i sami pogledati u ogledalo. Europska unija treba biti više, trebamo više Europske unije kada govorimo o energetskom tržištu, o digitalnom tržištu, o bankovnoj uniji. Ali, to nije dovoljno. Nije dovoljno samo više, trebamo bolju Europu. Upravo te riječi: bolju Europu. Vjerujem u to i nadam se da ćemo zajednički stvoriti bolju Europu.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Jean-Claude Juncker, President of the Commission. – Mr President, for reasons I ignore I have been listening to the German translation for four and a half hours so I am in a German mood.

Herr Präsident! Ich habe dieser Debatte aufmerksam zugehört. Sie war hochinteressant, sehr oft bewegt, manchmal auch bewegend und hat doch mit dem Brexit-Thema nur indirekt zu tun gehabt.

Viele haben – im Übrigen auch ich – heute das gesagt, was sie immer schon mal sagen wollten, und nutzen die Entscheidung des britischen Volkes als Ursache, genau das zu sagen, was sie ohnehin sagen wollten. Man muss ja sehen, worum es beim Brexit ging. Man komme mir nicht mit neuen Lügen!

Beim Großbritannien-Votum, das wir respektieren – da braucht niemand sich hier schweißgebadet in den Ring zu werfen, um uns davon zu überzeugen, dass wir dieses Votum zu respektieren haben –, ging es doch nicht um den Euro und die sogenannte, manchmal tatsächliche Euro-Austeritätspolitik. Die Briten in ihrer Mehrheit haben doch nicht gegen die Europäische Union gestimmt, weil sie Probleme mit Schengen hatten, denn Schengen findet ja keine Anwendung in Großbritannien. Die Briten haben doch nicht gegen Europa gestimmt, weil sie gegen die europäische Verteidigungsunion wären, denn es gibt nämlich keine europäische Verteidigungsunion. Die Briten haben doch nicht gegen eine europäische Armee gestimmt, denn es gibt keine europäische Armee. Also sollte man das Votum der Briten nicht umdeuten, um in dem Zielgebiet zu landen, in dem man immer schon landen wollte.

(Beifall)

Ich höre die Botschaft sehr wohl, dass wir die Europäische Union modernisieren sollen. Ja tun wir denn etwas anderes? Diese Kommission ist doch eine Reformkommission, handelt im Rahmen eines Mandates, das sie vom Europäischen Rat erhielt. Dieses Mandat hat sich Reformagenda genannt, und diese Kommission handelt aufgrund eines Programms, das vom Europäischen Parlament in seiner überwältigenden Mehrheit als richtig empfunden wurde. Dies wird Stück für Stück umgesetzt, und ich lasse mir nicht einreden, dass das, was wir gemeinsam verabredet haben, jetzt plötzlich falsch sein soll, weil die Briten aus nicht mit Euro und Sozialunion zusammenhängenden Gründen für den Brexit gestimmt haben.

Ich sage Ihnen, wieso die Briten für den Brexit gestimmt haben: Wer vierzig Jahre lang erzählt – Politiker aller Parteien, und keine Regierung hat sich da durch besonderen Europamut in die Herzen der Menschen eingeschlichen –, die Europäische Union wäre nix, würde zu nichts führen, würde die Briten in ihrem Freiheitsdrang einschränken, wäre eine Erfindung gegen die Völker der Europäischen Union, wäre eine Kampfmaschine des internationalen Großkapitals, und soziale Rechte gebe es nicht, der darf sich nicht wundern, wenn dann am Ende des Tages viele das glauben und auch dementsprechend ihr Votum abgeben. Es wurde über Jahrzehnte gelogen, und das Resultat ist jetzt da.

(Beifall)

Und das geht so weiter. Ich lese – nicht nur in britischen Zeitungen –, was alles an neuen Erfindungen ersonnen wird. Da lese ich, die Kommission – meistens der Kommissionspräsident – würde daran denken, jetzt übermorgen den Euro in allen Mitgliedstaaten der Europäischen Union einzuführen. Ich denke nicht daran, und diejenigen, die das betrifft, denken übrigens auch nicht daran. Ich lese, ich hätte die Schotten aufgefordert, sich von Großbritannien unabhängig zu erklären. Das habe ich nicht gemacht. Die Briten wissen ja, wie sie innerbritische Probleme lösen, wie man am 23. Juni festgestellt hat. Das Problem werden sie auch lösen.

Ich lese – nicht nur in britischen Zeitungen –, Juncker möchte den Nationalstaat abschaffen. Das möchte ich überhaupt nicht! Von mir haben Sie noch nie gehört, dass ich für die Causa Vereinigte Staaten von Europa plädiert habe. Ich bin der Meinung, Europa kann man nicht gegen die Nationen und nicht ohne die Nationen auf den richtigen Weg bringen. Nationen sind keine provisorische Erfindung der Geschichte, sie sind auf Dauer eingerichtet, und das haben die Europäer zu respektieren. Und das ist im Übrigen alles andere als ein Widerspruch – Nationen und Europäische Union gehen zusammen!

Deshalb warne ich vor einer Vereinfachung der Debatte. Wir müssen das tun, was wir uns vorgenommen haben. Ich plädiere nicht für große institutionelle Reformen. Ich bin auch gegen Vertragsreformen zum jetzigen Moment, weil ich dagegen bin, dass man Gräben vertieft, anstatt die Gräben zuzuschütten. Aber dass einige Langzeitprojekte entwickeln, das darf doch nicht verboten sein! Ich werde derartige Projekte nicht entwickeln, weil ich ja für das Kurzfristige zuständig bin.

Wir hatten uns vorgenommen, groß im Großen und klein im Kleinen zu sein. Genau das tun wir. Die Kommission hat über 100 Gesetzesentwürfe zurückgezogen und bringt nur noch 23 neue Initiativen pro Jahr auf den Weg. Ist das nun Entbürokratisierung, oder ist das keine? Es ist Entbürokratisierung!

Die Kommission wird für vieles in Haftung genommen, was überhaupt nicht Sache der Kommission ist. Schauen Sie sich doch mal die Entscheidungswege in der Europäischen Union an. Sehr oft sind es die Mitgliedstaaten, manchmal sogar das Parlament, das sich im Klein-Klein verläuft, nicht notwendigerweise die Kommission. Diese Regeln müssen wir ändern, oder finden Sie es normal, dass die Kommission eine Entscheidung über Glyphosat treffen muss, obwohl es keine eindeutige Mehrheit im Ministerrat gibt? Das ist nicht normal! Das ist undemokratisch. So viele Rechte dürfte die Kommission überhaupt nicht haben. Ich würde gerne die Rechte abgeben, die nicht demokratisch fundiert sind, und davon gibt es, wie ich finde, eine lange Liste.

(Beifall)

Zum CETA möchte ich ein Wort sagen. Frau Zimmer, Sie sollten sich da nicht in Eifer reden. Wir haben einen Gipfel mit Kanada am 27. Oktober, und dort soll das CETA-Abkommen unterschrieben werden. Da darf der Kommissionspräsident doch wohl im Europäischen Rat nachfragen, ob noch alle Mitgliedstaaten zu diesem Abkommen stehen. Alle Mitgliedstaaten erklären, die Europäische Union hätte noch nie ein derartig gutes und gelungenes Handelsabkommen mit Drittstaaten abgeschlossen. Und ich muss doch darauf hinweisen dürfen – wo sind wir denn, dass man das nicht mehr darf –, dass es der Rechtsstandpunkt der Kommission ist, dass dies ein Nur-EU-Abkommen wäre! Und ich sage Ihnen Folgendes: Die Kommission wird darüber heute beraten, ich bin doch nicht stur und habe das auch mehrfach zum Ausdruck gebracht, aber wer hier im Hause so tut, als ob das Europäische Parlament, von den Bürgern Europas direkt gewählt, keine demokratische Instanz wäre, die entscheiden dürfte, der soll sich überlegen, ob er hier am richtigen Platz sitzt.

(Beifall)

Nun hören wir in die Debattenlage in den Mitgliedstaaten hinein – ich bin ja nicht taub, ich höre, was gesagt wird –, und die Kommission wird dieser Tage in dieser Frage endgültig zu Werke gehen.

Der langen Rede kurzer Sinn: Wir sollen nicht weitermachen wie bisher, aber die Europäische Union kann die Probleme nicht lösen, die die Mitgliedstaaten nicht imstande sind, zu lösen. Wir brauchen die Europäische Union, die Kommission, das Parlament und die Mitgliedstaaten.

Und im Übrigen, weil Herr Lucke wieder aufgetaucht ist: Wenn ich Sie richtig verstanden habe, soll ich zurücktreten. Ich ziehe mir den Schuh nicht an, dass die Kommission an dem Ausgang des britischen Referendums schuld gewesen wäre.

(Beifall)

Donald Tusk, *President of the European Council*. – Mr President, first of all I would like to thank the honourable Members for their contributions to today's debate. It is fully understandable that the events of the past days have produced a lot of negative emotions, but we cannot give in to these emotions. We have to preserve the ability to make sober assessments and rational decisions.

First, I would like to stress that the EU is ready to proceed with an amicable divorce with the UK even today. In this process we will stand firmly on the grounds of the Treaties, which have prepared us for such a situation. And one thing must be clear: the Treaties have left the decision on the initiation of the divorce proceedings to the Member State that wishes to leave the EU. In other words, we cannot effectively force this decision on the UK.

Secondly, before launching the divorce proceedings we will not undertake any negotiations on the future shape of relations between the EU and the UK. Future relations will be based on a balance of rights and obligations. I would like to reassure you that, wherever there may be a conflict of interest, we will act in the interests of the EU and we will do so effectively.

Thirdly, today we have heard a lot of severe and critical comments aimed at Member States. I want to tell you that in our talks with the leaders of Member States I always repeat that there is No EU without the EU institutions. In the current situation, attacks on the EU institutions, including the Commission and Parliament, can only deepen the confusion. The national capitals must make an effort to stop accusing the EU and its institutions of weaknesses and failures.

(Applause)

The referendum in the UK was lost in part because the political elite have for years been building a negative and often unfair vision of the EU. But there is No EU without the Member States either. It is impossible to solve serious problems in the EU against the will of the Member States. Taking responsibility for one's own words applies also to the representatives of EU institutions. Today, we must combine all our efforts to agree on what our common interest is, as opposed to constantly demonstrating our individual importance in some kind of perpetual Vanity Fair.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Petras Auštrevičius (ALDE), *in writing*. – Brexit has created a political earthquake that has spread across Europe. Europe today needs to be reformed, with a new vision to be presented to its worried citizens, yet there is not enough recognition of this in the Council.

European citizens are not against the European Union, they are tired and dissatisfied with the lack of action of the current European Union. The European Union currently gets caught up too much in the little things, whereas it needs to focus more on the big issues such as the migration crisis and terrorism. We must respect the decision of the British people and move forward and let Britain figure out how to pull itself out of this crisis. The new British Government must immediately activate Article 50 and make clear the direction they plan to take. The remaining 27 EU countries need to look forward and move towards a stronger and more interconnected union that can offer more to its citizens.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – El referéndum, el *brexit* y la continuidad del Reino Unido como tal ha despertado el canibalismo político en el partido de David Cameron, ha debilitado a la Unión Europea y ha puesto fin a su carrera política. Este es el legado del aventurerismo político del señor Cameron y estos son los primeros frutos del primer éxito de los eurofóbicos. Frente a esto, el Consejo Europeo ha despachado el asunto en línea y media, con un tímido aplauso ha despedido al señor Cameron y se ha autoconvocado para dentro de dos meses y medio para tratar de abordar el asunto. Esto no es lo que necesitamos. Necesitamos poner en marcha rápidamente el artículo 50 y empezar la negociación para una nueva relación entre el Reino Unido y la Unión Europea. Necesitamos que la Comisión Europea lidere esta negociación y no caiga en manos de los gobiernos de forma bilateral. Necesitamos un buen acuerdo, satisfactorio para ambas partes, pero que no puede consistir en que quien se va mantenga las ventajas de quien se queda sin asumir ninguno de los compromisos. Necesitamos previsibilidad y claridad, no confusión. Y en estos momentos estamos en una etapa de confusión.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Enquanto europeísta era favorável à manutenção do Reino Unido na União Europeia. Enquanto português mais ainda, dada a aliança antiga e mesma vocação atlântica. O resultado do referendo, contudo, não pode ser ignorado pela União Europeia. Apesar de juridicamente não vincular o parlamento britânico, esta foi uma decisão soberana do povo britânico. Bem assim, o seu impacto sobre a União Europeia não é de somenos importância. Exige-se à União que aja em conformidade com os Tratados. Ou seja, aguarde a notificação formal para - e apenas aí - iniciar as negociações de saída com o Reino Unido. É evidente que não será um processo fácil, mas não tem de ser litigioso. O Reino Unido permanece um país europeu e será um parceiro privilegiado da União. Contudo, qualquer futura relação não pode colocar em causa princípios fundamentais: o mercado interno não é *à la carte* e se os camiões com vinho do Porto podem entrar livremente, também os trabalhadores portugueses terão de poder aceder livremente ao mercado de trabalho inglês. Este será aliás um ponto crucial: garantir os direitos da comunidade portuguesa que vive no Reino Unido. E cabe à UE responder aos anseios dos cidadãos e não reabrir querelas institucionais.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – L'incontro tra i capi di Stato e di governo del 28 e 29 giugno è stato il primo dopo il referendum del 23 giugno, che ha sancito la volontà del popolo inglese di uscire dall'Unione. Da un lato si può apprezzare il passo in avanti fatto su temi fondamentali quali la gestione della crisi migratoria e la realizzazione di un mercato unico, dall'altro è opportuno rimarcare la risposta ancora insufficiente sul fronte della Brexit. La priorità dell'Unione, oggi, è quella di gestire in maniera chiara e sulla base di una tempistica precisa questa fase, evitando di generare un periodo di incertezza che avrebbe costi molto pesanti per entrambe le parti. Il passaggio successivo dovrà essere quello avviare un processo di riforma e di rilancio del progetto di integrazione europea: una strada che deve essere tracciata con un nuovo spirito europeista, che abbia come obiettivo una più forte integrazione economica e monetaria, sociale e politica. Sulle macerie della Brexit, è giunto il momento di ricostruire un'Unione più sociale e vicina ai cittadini. Non possiamo più aspettare, coloro i quali, senza senso di responsabilità, ragionano solo sulla base di logiche e interessi prettamente nazionali.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Резултатът от референдума в Обединеното кралство на 23 юни ясно показа, че европейските политики и начинът на управление на Европейския съюз са погрешни и именно това подтикна британския народ да вземе демократичното решение да напусне Европейския съюз.

Виновникът за случилото се не е нито Камерън, нито Борис Джонсън, нито 17-те милиона британци. Виновникът за всичко е само и единствено Председателят на Европейската комисия Жан Клод Юнкер, който ще остане в историята с това, че със своята арогантност и неспособност да се вслушва в проблемите на хората и да зачита интересите на отделните държави членки, доведе до загубата на една от най-важните политически и икономически държави в ЕС.

В лицето на множеството световни кризи и проблеми Юнкер не само не успя да сплоти и обедини ЕС, а с действията си и явното застъпничество на вътрешнопартийните интереси на Европейската народна партия, Партията на социалистите и демократите и Либералния алианс, започна една дезинтеграция и противопоставяне между държавите членки.

Европейските лидери трябва да предприемат реформа на ЕС с цел завръщане към идеята на Европа на нациите, зачитане и защита на интересите на всички държави членки и гарантиране на пълното спазване на принципа на субсидиарност, иначе ще последва не само Брекзит, но и Фрекзит, Спейнзит и т.н.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Τα όσα ακούσθηκαν σήμερα ως συμπεράσματα της Συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου αποδεικνύουν μία μεγάλη αλήθεια. Οι ηγετικοί κύκλοι της ΕΕ δεν έχουν αντιληφθεί τα πραγματικά αίτια του BREXIT. Οι περισσότεροι εστίαζαν το πρόβλημα στον οικονομικό τομέα. Το θέμα, όμως, δεν είναι οικονομικό. Είναι πολιτικό. Είναι ο περιορισμός της λειτουργίας των κρατών-εθνών με αποτέλεσμα να υπάρχει οικονομική εξαθλίωση των λαών, να έχει καταστραφεί κάθε έννοια πρόνοιας για τον λαό, να υπάρχει ανεξέλεγκτη εισβολή εκατοντάδων χιλιάδων λαθρομεταναστών που απειλούν την ύπαρξη των Ευρωπαϊκών κρατών. Γι' αυτό πολλά κράτη γυρίζουν την πλάτη στην Συνθήκη Σέγκεν και κλείνουν τα σύνορα τους. Είναι η απομάκρυνση της ΕΕ από τις αρχές των δημιουργών της που προέβλεπαν συνεργασία ισότιμων και κυριαρχών εθνικών κρατών που συνεργάζονται για την προαγωγή των συμφερόντων των λαών της. Αυτό τώρα έχει αντικατασταθεί από την κυριαρχία της Γερμανίας με συνέπεια να οδεύουμε ολοταχώς σε μία Ευρώπη δύο ταχυτήτων. Είναι η απομάκρυνση από τις αρχές και της δημοκρατίας, όσο και αν δεν το παραδέχεσθε αυτό. Είναι η καταστροφή μίας χώρας, της Ελλάδος, προκειμένου να σωθεί το Ευρώ, κάτι το οποίο κανείς δεν το αποδέχεται. Οδηγείστε, λοιπόν, την ΕΕ στον ορθό δρόμο για να συνεχίσει να υπάρχει. Διαφορετικά παραμερίστε! Έχετε περιθωριοποιηθεί από την ιστορία.

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. – Olhando para as conclusões deste Conselho Europeu é fácil concluir no que deram as afirmações que se sucederam ao Brexit sobre a necessidade de uma alegada refundação do (mal) chamado «projeto europeu»: estamos perante uma descarada fuga em frente, que pretende passar por cima de profundas contradições que se agravam, aprofundando os aspetos mais negativos das políticas da UE e levando mais longe a concentração de poder no seu seio.

Evidenciando - mesmo para quem dúvidas ainda tivesse - o carácter irreformável da integração capitalista europeia.

Μιγαζões. Perante as trágicas consequências do acordo UE-Turquia, a UE propõe-se agora celebrar acordos semelhantes com outros países, designadamente em África. Chantageando-os para que aceitem submeter-se à política migratória da UE e façam o trabalho sujo de reter os migrantes (ou aceitar os que a UE resolva expulsar).

Semestre Europeu. Prossegue o cortejo de imposições - em tudo semelhantes às de anos anteriores - profundamente contrárias aos interesses dos povos e nas quais radica a arrastada crise em que mergulharam vários Estados-Membros.

Plano Juncker. Cinco grandes países concentram mais de 90 por cento dos investimentos (em parcerias público-privado). Para 22 Estados-Membros, Portugal incluído, nem um cêntimo. Está tudo dito.

«Novo ímpeto na cooperação UE-NATO». Ou seja, novos passos na estratégia militarista e da guerra.

Eugen Freund (S&D), schriftlich. – Die Abstimmung im Vereinigten Königreich hat gezeigt, dass zynische Politiker die Chance gesehen haben, die Sorge der Öffentlichkeit über ganz bestimmte Themen auszunützen, um ihre eigene Karriere zu fördern. Aber das ist nach hinten losgegangen. Sie haben aus einer sehr komplexen Fragestellung einfach ein Ja/Nein-Referendum gemacht, das von den wenigsten Menschen verstanden worden ist. Diese Fragen sind zu wichtig, als dass man sich damit auf ein brandgefährliches Spiel einlässt, wie das im Vereinigten Königreich geschehen ist. Den technologischen Wandel, die Globalisierung, das Klima in den Griff zu bekommen, all das stellt riesige Herausforderungen an das politische System dar, aber natürlich auch an die Bevölkerung, die mit entsprechenden Maßnahmen im Bereich der Bildung und Ausbildung an diese Umwälzungen herangeführt werden muss. Jetzt sehen wir: In Großbritannien haben diese Politiker ein Chaos hinterlassen, sie sind zurückgetreten, statt Verantwortung zu übernehmen. Außerdem bin ich mir jetzt gar nicht mehr so sicher, dass es zu diesem Brexit tatsächlich kommen wird. Die Verfassung macht einen solchen Schritt ungeheuer schwierig, denken wir nur an die Abstimmung im Parlament oder auch daran, wie das

schottische Parlament in diese Entscheidung miteinbezogen werden soll und muss.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – Il Consiglio europeo della scorsa settimana ha dovuto affrontare questioni cruciali per l'Europa. All'indomani della Brexit era chiaro che la discussione e l'attenzione sarebbero state catalizzate dalla drastica scelta della Gran Bretagna che dobbiamo accettare e alla quale va dato seguito al più presto. Quello che stupisce di più è che nessuno, neanche chi quel referendum l'ha istituito, fosse davvero preparato alla Brexit e dopo la decisione si sia presentato davanti ai 27 Stati membri - e più ancora dinnanzi al popolo britannico - con un piano d'azione per la ricostruzione del Regno Unito post Unione europea. Ma se da un lato era chiaro che il caso britannico non poteva essere risolto e nemmeno solo chiarito in una riunione dei 28, dall'altro questo Consiglio europeo deve proseguire nei grandi passi avanti per risolvere altre questioni cruciali che investono l'Unione. Brexit o no, questo Consiglio ha finalmente iniziato la fase attuativa del *migration compact*. Ed è un passo fondamentale perché purtroppo l'accordo con la Turchia non ha inciso sulle rotte del Mediterraneo e non ha ridotto il numero delle vittime in mare, né tantomeno degli sbarchi. Che la Brexit abbia paralizzato la Gran Bretagna è un fatto, che non paralizzi anche l'Europa è un necessità

Maria Grapini (S&D), *în scris*. – Domnule președinte Tusk, domnule președinte Juncker, ați afirmat că prima preocupare este creșterea economică și ocuparea forței de muncă.

Sunt total de acord, dar trebuie să avem grijă cum facem acest lucru. Putem avea creștere și ocupare concentrate în câteva țări și o pondere care ar duce la creșterea disparităților regionale. Aceasta ar conduce la nemulțumiri îndreptățite a cetățenilor aceleiași Europe și fenomenul Brexit se poate repeta, deși nu e bun!

De aceea, domnule Juncker și domnule Tusk, eu doresc, în numele cetățenilor țării pe care o reprezint, să nu mai avem două Europe cu țări în Schengen și țări neadmise fără motive temeinice, să nu mai împărțim FSI pe criterii neancorate în nevoile concrete de investiții ale Europei. Nu puteți continua să tratați țările în două moduri diferite. Este nevoie de schimbări concrete în modul de acțiune, dar și în structura măsurilor. De asemenea, mai multă transparență, comunicare și echitate în transpunerea măsurilor sunt necesare.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – El referéndum, el *brexit* y la continuidad del Reino Unido como tal ha despertado el canibalismo político en el partido de David Cameron, ha debilitado a la Unión Europea y ha puesto fin a su carrera política. Este es el legado del aventurerismo político del señor Cameron y estos son los primeros frutos del primer éxito de los eurofóbicos. Frente a esto, el Consejo Europeo ha despachado el asunto en línea y media, con un tímido aplauso ha despedido al señor Cameron y se ha autoconvocado para dentro de dos meses y medio para tratar de abordar el asunto. Esto no es lo que necesitamos. Necesitamos poner en marcha rápidamente el artículo 50 y empezar la negociación para una nueva relación entre el Reino Unido y la Unión Europea. Necesitamos que la Comisión Europea lidere esta negociación y no caiga en manos de los gobiernos de forma bilateral. Necesitamos un buen acuerdo, satisfactorio para ambas partes, pero que no puede consistir en que quien se va mantenga las ventajas de quien se queda sin asumir ninguno de los compromisos. Necesitamos previsibilidad y claridad, no confusión. Y en estos momentos estamos en una etapa de confusión.

Benedek Jávor (Verts/ALE), *írásban*. – Az Európai Unió után történelme során először veszít tagot. Ez a szavazás felborította az egész brit politikai életet, de – látszatra – nem tett nagyobb károkat Európában. Az Európai Tanács tagjai együtt és külön-külön úgy tettek, mintha semmi váratlan nem történt volna vagy legalábbis semmi olyan, amit ne tudnának kezelni. Ez a higgadság inkább a bénultsághoz hasonló. A felelősség tekintetében megkezdődött Európában is az egymásra mutogatás. Cameron politikai rövidlátása, Farage hazudozásai mellett előkerült Juncker alkalmatlansága is. Ám ezzel az újjal mutogatással csak azt takargatják, hogy senkinek nincsen elképzelése a továbblépésről. Merkel ugyan a hétvégén találkozott az alapító hatokkal, de úgy tűnik, csak azért, hogy felmérhesse, ki mire nem hajlandó az EU reformja ügyében.

Az Európai Tanács eddigi reakciója pedig elégtelen. Az EU jövőjéről ma még csak az állam-, és kormányfők dönthetnek. Nekik kell megreformálniuk az EU-t. Ha nem kezdenek neki sürgősen, akkor előbb utóbb ránk omolhat a tető. Gyorsan és határozottan kell cselekedni, különösen azért mert Európában még mindig többségben vannak, akik hisznek az együttműködésben. Különösen a fiatalok. És valóban szükség van Európára! Ugyanis két állítás biztos: a jelenlegi Európa nem alkalmas arra, hogy egy válsághelyzetet kezeljen, de Európa nélkül a kontinensen egy válsághelyzetre nem lehet hatékony, jövőbemutató válaszokat adni.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Am 23. Juni stimmten 52 Prozent der Briten für einen EU-Austritt. Diese Volksentscheidung hat weitreichende standortpolitische Konsequenzen und versetzt der zweitgrößten Volkswirtschaft Europas einen schweren Schlag. Frühindikatoren deuten schon jetzt auf eine Rezession hin. Im Juni schrumpfte die Bautätigkeit im Vereinigten Königreich so stark wie seit der Finanzkrise nicht mehr. Ratingagenturen haben ihre Bonitätsbewertungen gesenkt, und der angepeilte Haushaltsüberschuss wird bis 2020 nicht zu erreichen sein. Das Referendum hat negative Auswirkungen insbesondere auf die Börsenwerte britischer Banken und Fluglinien. Der Wechselkurs des Pfunds fiel auf den tiefsten Stand seit 31 Jahren. Das Pfund hat zwei Wochen nach dem Referendum zum Euro um neun und zum Dollar um elf Prozent an Wert abgebußt. Insgesamt wurden nach dem Briten-Votum weltweit 5 000 Milliarden Euro an Marktkapitalisierung vernichtet, das entspricht dem Doppelten der britischen Wirtschaftsleistung. Experten schätzen, dass im Londoner Finanzsektor 80 000 Arbeitsplätze verloren gehen, auch die Europäische Bankenaufsicht wird ihren Sitz in London aufgeben. Andere EU-Mitgliedstaaten sehen Sitzverlagerungen weg aus London als Chance für den eigenen Wirtschaftsstandort. Laut Europäischer Zentralbank hat das Votum massive Auswirkungen auf das Wirtschaftswachstum in ganz Europa. Die EZB-Volkswirte gehen davon aus, dass das Wachstum in den nächsten drei Jahren um bis zu 0,5% abflacht.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), *por escrito*. – El referéndum, el *brexit* y la continuidad del Reino Unido como tal ha despertado el canibalismo político en el partido de David Cameron, ha debilitado a la Unión Europea y ha puesto fin a su carrera política. Este es el legado del aventurerismo político del señor Cameron y estos son los primeros frutos del primer éxito de los eurofóbicos. Frente a esto, el Consejo Europeo ha despachado el asunto en línea y media, con un tímido aplauso ha despedido al señor Cameron y se ha autoconvocado para dentro de dos meses y medio para tratar de abordar el asunto. Esto no es lo que necesitamos. Necesitamos poner en marcha rápidamente el artículo 50 y empezar la negociación para una nueva relación entre el Reino Unido y la Unión Europea. Necesitamos que la Comisión Europea lidere esta negociación y no caiga en manos de los gobiernos de forma bilateral. Necesitamos un buen acuerdo, satisfactorio para ambas partes, pero que no puede consistir en que quien se va mantenga las ventajas de quien se queda sin asumir ninguno de los compromisos. Irlanda del Norte, parte integrante del Reino Unido, deberá inequívocamente salir de la UE de materializarse el *Brexit*.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Výsledky referenda v Spojenom kráľovstve sú výsledkom víťazstva egoizmu, klamstva a osobných záujmov politikov nad záujmom občanov a krajín, ktoré zastupujú. Skutočnosť posledných dní ukazujú, že populizmus a extrémizmus nemá okrem negativizmu, skepsy a kritiky skutočné riešenia na existujúce problémy. Na druhej strane nemôžeme ignorovať 51,9 % zúčastnených voličov Veľkej Británie, ktorí hlasovali za vystúpenie z Únie a vyjadrili tak nespokojnosť so súčasným stavom a nedostatočným riešením ich skutočných problémov. Je to dostatočný dôvod na to, aby vlády členských štátov a orgánov Únie začali viac počúvať svojich obyvateľov, aby dôkladnejšie analyzovali dôvody nespokojnosti a problémy svojich krajín a aby ich začali aj skutočne a bezodkladne riešiť.

Момчил Неков (S&D), *в писмена форма*. – На 23 юни британските граждани решиха да напуснат ЕС и да сложат край на 43-годишното си членство. Междувременно лидерите на кампанията за Брекзит решиха да се оттеглят и показаха, че нямат план за действие.

Това обаче не е никак изненадващо. В действителност дебатът за плюсовете и минусите от членството на Обединеното кралство в Съюза беше изцяло заместен от темата за миграцията. Жителите на Острова, които гласуваха за отделяне от ЕС, всъщност изразиха отношение към липсата на адекватна европейска политика за миграцията.

Нека не забравяме, че преди няколко години българските граждани също бяха обект на целенасочена кампания от страна на същите тези противници на европейския проект. Резултатът от референдума ясно очерта и разграничителната линия между поколенията. Мнозинството млади хора гласуваха против Брекзит. Техните гласове обаче не надделяха.

Живеем в демократични общества и решението на британския народ трябва да бъде зачетено. Поуката е, че европейската интеграция може да бъде успешна, само ако се вслушваме повече в страховете на нашите граждани.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), γραπτώς. – Η επιλογή του βρετανικού λαού εκφράζει σε μεγάλο βαθμό την αυξημένη δυσαρέσκεια από την αντιλαϊκή πολιτική της Ε.Ε. που όμως είναι ανάγκη να απεγκλωβιστεί από επιδιώξεις τμημάτων και κομμάτων της αστικής τάξης, αντιδραστικών κι επικίνδυνων δυνάμεων και να αποκτήσει ριζοσπαστικό αντικαπιταλιστικό χαρακτήρα. Τόσο το brexit όσο και οι αποφάσεις της Συνόδου αξιοποιούνται για τον εκβιασμό του ελληνικού λαού να συμβιβαστεί με τα βάρβαρα μέτρα, στο όνομα της συνοχής της ΕΕ, του στόχου της καπιταλιστικής ανάκαμψης, ενώ απειλές ήδη εκτοξεύονται και κατά των λαών της Ισπανίας και της Πορτογαλίας. Η ΕΕ δεν μπορεί να διορθωθεί, να γίνει φιλολαϊκή. Υπηρετεί το κεφάλαιο και για αυτό μόνο χειρότερη για τους λαούς μπορεί να γίνει. Η εργατική τάξη και τα άλλα φτωχά λαϊκά στρώματα μόνη διέξοδο έχουν με την πάλη τους να βάλουν στο στόχαστρο την καπιταλιστική ιδιοκτησία κι εξουσία και να επιβάλλουν προς το συμφέρον τους την αποδέσμευση από την ΕΕ, το NATO και κάθε άλλη συμμαχία του κεφαλαίου

Sirpa Pietikäinen (PPE), kirjallinen. – Kaikki äänenpainot Brexit-äänestyksen jälkeen ovat yhtä mieltä siitä, että EU:n on uudistuttava. Joidenkin mukaan iso osa EU-sisämarkkinasääntelystä olisi jotenkin tarpeetonta, ja EU:n tulisikin palata tiukkaan "talousunioniin". Jos tavaroiden ja palveluiden vapaata liikkuvuutta ajatellaan pidemmälle, käy selväksi argumentin absurdius: yhtenäisillä sisämarkkinoilla myytäviä tuotteita ja palveluita tulee koskea yhtenäiset standardit, muutoin koko sisämarkkinoiden toimivuudelta putoaa pohja.

Taloudellisen yhteistyön aikana on unohdettu ihmiset, ja osittain siitä kumpuaa nykyinen kriisi. EU:n perustajajäsen Jean Monnet sanoi aikanaan, että EU:sta on tehtävä ihmisten, ei valtioiden, liitto. Lissabonin sopimuksen 2 artiklassa todeetaan, että unionin päämääränä on edistää rauhaa, omia arvojaan ja kansojensa hyvinvointia. Euroopan unionin onkin oltava kansalaisten hyvinvointia varten aivan kuten valtion ja kunnankin. Nämä oikeudet ansaitsevat vapaaehtoisuuden sijasta saman lain turvan kuin vaikkapa maatalouden tuet. Kysymys on periaatteellinen, mutta myös koko yhteisön tulevaisuuden kohtalon kysymys.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), por escrito. – El referéndum, el brexit y la continuidad del Reino Unido como tal ha despertado el canibalismo político en el partido de David Cameron, ha debilitado a la Unión Europea y ha puesto fin a su carrera política. Este es el legado del aventurerismo político del señor Cameron y estos son los primeros frutos del primer éxito de los eurofóbicos. Frente a esto, el Consejo Europeo ha despachado el asunto en línea y media, con un tímido aplauso ha despedido al señor Cameron y se ha autoconvocado para dentro de dos meses y medio para tratar de abordar el asunto. Esto no es lo que necesitamos. Necesitamos poner en marcha rápidamente el artículo 50 y empezar la negociación para una nueva relación entre el Reino Unido y la Unión Europea. Necesitamos que la Comisión Europea lidere esta negociación y no caiga en manos de los gobiernos de forma bilateral. Necesitamos un buen acuerdo, satisfactorio para ambas partes, pero que no puede consistir en que quien se va mantenga las ventajas de quien se queda sin asumir ninguno de los compromisos. Necesitamos previsibilidad y claridad, no confusión. Y en estos momentos estamos en una etapa de confusión.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), în scris. – Astăzi, dezbatem din nou situația creată de referendumul privind ieșirea Marii Britanii din UE.

Mă bucură nespun faptul că vineri, Consiliul European a rezistat șantajului britanicilor și s-a pronunțat ferm în legătură cu accesul la piața unică, acesta fiind strict condiționat de neîngrădirea libertății de circulație a persoanelor. Este un moment în care trebuie să înlăturăm orice temeri și să regândim proiectul european, pentru a răspunde marilor provocări ale zilelor noastre.

Avem nevoie de lideri politici care să își asume responsabilitatea pentru deciziile lor, iar de acum încolo, atunci când liderii populiști își ascund propriile eșecuri prin blamarea Uniunii pentru tot ce nu funcționează în țările lor, va trebui să ne ridicăm și să spunem adevărul. Uniunea Europeană trebuie să devină Uniunea europenilor, iar reformarea nu trebuie întârziată.

Acum, mai mult ca oricând, cetățenii au nevoie de o Europă Unită, puternică și capabilă să înfrunte provocări precum șomajul în rândul tinerilor, terorismul, limitarea resurselor naturale, conflictele din Orientul Mijlociu și instabilitatea de la frontiera de Est.

Algirdas Saudargas (PPE), raštu. – Referendumas Jungtinėje Karalystėje sukretė Europą. Tačiau tokia šoko būsena, jeigu į ją bus tinkamai sureaguota, gali atnešti ir ilgalaikių teigiamų pasekmių. Europos vienybė priklausys ne nuo skambių tezių apie poreikį dar labiau integruotis ar nuo naivių siūlymų judėti federacinės Europos link. Turime gerbti britų priimtą sprendimą, tačiau jokiū būdu negalime skatinti kuo greitesnio jų – pagrindinės transatlantinės jungties – atsiri-bojimo nuo Europos, ką neatsargiai darė kai kurie aukšti pareigūnai. Nes pjauname šaką, ant kurios sėdime. Paskutiniame Europos Komisijos ir Europos Vadovų Tarybos posėdyje nuspręsta stiprinti ES ir NATO bendradarbiavimą tiek kontinento saugumo, tiek ir misijų už Europos ribų srityje. Tai rimtas pozityvus žingsnis, kadangi nepaisant visų Europą krečiančių krizių, geopolitinio ir „kietojo“ saugumo klausimai išlieka patys svarbiausi. Pirma, turime suprasti, kad be aktyvaus Jungtinės Karalystės dalyvavimo šis tikslas yra neįgyvendinamas. Todėl ypač matant politinį chaosą Londone, turime ne kalti pleišta, o tiesti ranką ir ieškoti geriausio abiem pusėms sugyvenimo modelio po „Brexit“. Antra, ES-NATO bendradarbiavimas neturi tapti ES galių „kietojo“ saugumo srityje didinimu. NATO turi išlikti pagrindiniu saugumo skėčiu Europoje, nes tik taip išlaikysime būtiną glaudų transatlantinį ryšį. ES gali ir turi užimti didesnę vaidmenį ekspedicinėse, taikos palaikymo misijose už kontinento ribų.

Indrek Tarand (Verts/ALE), in writing. – Regardless of the instability and uncertainty created by the UK referendum, we must not forget to deal with other pressing matters of crucial importance, such as energy security of supply. We should not increase our dependency on Russian gas by doubling the capacity of the Nord Stream pipeline. Doing so would be extremely detrimental to our energy security since Russia has demonstrated on countless occasions that it is not a reliable partner to the European Union, and that it does not hesitate in wielding energy as a political weapon.

Now more than ever, we need greater unity among the remaining Member States. For instance, we would have more bargaining power if we negotiated as a unified block, rather than individual states. The Nord Stream pipeline is currently used at only half of its capacity, and therefore the only logical reason to double the capacity is to be able to reroute all the gas that is transiting through Ukraine. Currently we do not have sufficient interconnectors to send enough gas from Germany back to eastern Member States. Therefore, unity and solidarity amongst ourselves are our best tools if we are to avoid putting eastern Member States in a precarious position.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – As afirmações que se sucederam ao Brexit sobre a necessidade de uma alegada refundação do chamado «projeto europeu» mostram que estamos perante uma descarada fuga em frente, que pretende passar por cima de profundas contradições que se agravam, relevando os aspetos mais negativos das políticas da UE e levando mais longe a concentração de poder no seu seio. Para nós, fica ainda mais claro o carácter irreformável da integração capitalista europeia. Perante as trágicas consequências do acordo UE-Turquia, a UE propõe-se agora celebrar acordos semelhantes com outros países, designadamente em África, chantageando-os para que aceitem submeter-se à política migratória da UE e fazer o trabalho sujo de reter os migrantes (ou aceitar os que a UE resolva expulsar). Prossegue, no quadro do semestre europeu, o cortejo de imposições - em tudo semelhantes às de anos anteriores - profundamente contrárias aos interesses dos povos e nas quais radica a arrastada crise em que mergulharam vários Estados-Membros.

Henna Virkkunen (PPE), kirjallinen. – Britannian kansanäänestyksen tulos oli pettymys, mutta vielä ikävämpi yllätys oli se, ettei Britannian eroa EU:sta vaatineella LEAVE-kampanjan johdolla ollut minkäänlaista suunnitelmaa jatkosta. Tämä on karmeä tilanne heihin uskoneille äänestäjille. Tilanne on nyt kaksi viikkoa äänestyksen jälkeen edelleen se, että Britannia on täysin sekaannuksen tilassa: pääministeri on ilmoittanut erostaan ja LEAVE-kampanjan johtajat jättäneet paikkansa. Kukaan ei ota vastuuta tuloksesta.

Britannian pitää nyt päättää, aikooko se noudattaa kansanäänestyksen neuvoa vai ei. Mitä pitemmälle epävarmuus venyy, sen haitallisempaa se on sekä EU:lle että ennen kaikkea Britannialle itselleen. Ilmeisesti ratkaisua ei nyt kuitenkaan kovin nopeasti saada. Maalle on saatava ensi johto, ja pääministeriehdokkailla näyttää olevan hyvin erilaiset käsitykset siitä, kuinka ero toteutettaisiin. Neuvottelut EU:n ja Britannian välillä voivat käynnistyä vasta, kun maa toimittaa virallisen eroilmoituksen.

EU27-*maiden johtajat totesivat viime viikolla, että mikäli Britannia haluaa jatkossakin pääsyt EU:n sisämarkkinoille, se edellyttää vastavuoroisesti kaikkien EU:n neljän perusvapauden, siis myös työvoiman vapaan liikkuvuuden, toteutumista. Tämä on hyvä ja selkeä linjaus. Nyt odotamme Britannialta erohakemusta. Mikäli Britannia eroaa Euroopan unionista, se tulee jatkossakin olemaan meille tärkeä ja läheinen kumppani. Selvää kuitenkin on, että nykyistä jäsenyyttä parempaa sopimusta se ei voi EU:n ulkopuolella saada.*

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), γραπτώς. – Η επιλογή του βρετανικού λαού εκφράζει σε μεγάλο βαθμό την αυξημένη δυσαρέσκεια από την αντιλαϊκή πολιτική της Ε.Ε. που όμως είναι ανάγκη να απεγκλωβιστεί από επιδιώξεις τμημάτων και κομμάτων της αστικής τάξης, αντιδραστικών κι επικίνδυνων δυνάμεων και να αποκτήσει ριζοσπαστικό αντικαπιταλιστικό χαρακτήρα. Τόσο το Brexit όσο και οι αποφάσεις της Συνόδου αξιοποιούνται για τον εκβιασμό του ελληνικού λαού να συμβιβαστεί με τα βάρβαρα μέτρα, στο όνομα της συνοχής της ΕΕ, του στόχου της καπιταλιστικής ανάκαμψης, ενώ απειλές ήδη εκτοξεύονται και κατά των λαών της Ισπανίας και της Πορτογαλίας. Η ΕΕ δεν μπορεί να διορθωθεί, να γίνει φιλολαϊκή. Υπηρετεί το κεφάλαιο και για αυτό μόνο χειρότερη για τους λαούς μπορεί να γίνει. Η εργατική τάξη και τα άλλα φτωχά λαϊκά στρώματα μόνη διέξοδο έχουν με την πάλη τους να βάλουν στο στόχαστρο την καπιταλιστική ιδιοκτησία κι εξουσία και να επιβάλλουν προς το συμφέρον τους την αποδέσμευση από την ΕΕ, το ΝΑΤΟ και κάθε άλλη συμμαχία του κεφαλαίου.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE), na piśmie. – Bez wątpienia najwazniejszym wydarzeniem ostatnich tygodni byl wynik brytyjskiego referendum na temat wyjścia tego kraju z UE. Z przykrością przyjąłem demokratyczną decyzję Brytyjczyków, aby opuścić UE, ale należy ją uszanować i zrealizować możliwie szybko. Przedłużający się stan niepewności nie leży w interesie żadnej ze stron. Pozostałe 27 państw członkowskich powinno natomiast wypracować lepsze rozwiązania dla wspólnych problemów takich jak kryzys migracyjny czy bezrobocie wśród ludzi młodych. Dlatego z zadowoleniem przyjąłem globalną strategię UE zaprezentowaną przez Wysoką Przedstawiciel Federikę Mogherini. Przygotowując strategię polityki zagranicznej, musimy przede wszystkim pamiętać o tym, że zapobieganie w przyszłości podobnym problemom, jakim stawiamy dziś czoła, musi brać swój początek w konkretnej polityce zagranicznej, którą kształtujemy już dzisiaj. Dlatego globalna strategia UE musi być przede wszystkim aktualna, spójna we wszystkich elementach i wiązać zadania z odpowiedzialnością i sposobami finansowania. Ponadto w kontekście polityki zagranicznej i bezpieczeństwa nie sposób nie wspomnieć o szczycie NATO, który rozpocznie się za parę dni w Warszawie. Lokalizacja szczytu zwraca uwagę na nasze wschodnie sąsiedztwo – trwający konflikt na Ukrainie, zbliżające się wybory parlamentarne na Białorusi. Zacieśnianie współpracy pomiędzy UE i NATO w kluczowych obszarach będzie niezbędne dla skutecznego realizowania naszych wspólnych celów.

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Vicepresidente

4. Głosowanie

Presidente. – L'ordine del giorno reca il turno di votazioni.

(Per i risultati delle votazioni e altri dettagli che le riguardano: vedasi processo verbale).

4.1. Umowa UE-Peru dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0197/2016 - Mariya Gabriel) (głosowanie)

4.2. Wartości graniczne dotyczące niedrogowych maszyn ruchomych (A8-0276/2015 - Elisabetta Gardini) (głosowanie)

4.3. Uchodźcy: włączenie społeczne i integracja na rynku pracy (A8-0204/2016 - Brando Benifei) (głosowanie)

4.4. Normy społeczne i środowiskowe, prawa człowieka i odpowiedzialność biznesu (A8-0217/2016 - Eleonora Forenza) (głosowanie)

— *Prima della votazione sul considerando C:*

Reinhard Bütikofer (Verts/ALE). – Mr President, the indication on the screen was misleading. It said that we were voting on Recital C while we were still voting on paragraph 18. So I think this has to be corrected.

Presidente. – Onorevole Bütikofer, non si tratta di un errore perché, essendo stata respinta la prima parte del paragrafo 18, la seconda parte è decaduta, ragion per cui l'appello nominale riguardava effettivamente il considerando C.

Monika Hohlmeier (PPE). – Was der Kollege Bütikofer meinte, ist, dass alle glaubten, noch über Ziffer 18 abzustimmen, in Wirklichkeit aber über Erwägung C abgestimmt haben und dass deshalb nochmal über Erwägung C abgestimmt werden sollte, weil versehentlich falsch abgestimmt wurde.

Presidente. – Tutto chiaro. Comunque se volete rivotare, rivotiamo. Votiamo quindi il considerando C.

4.5. Perspektywiczna i innowacyjna przyszła strategia w dziedzinie handlu i inwestycji (A8-0220/2016 - Tiziana Beghin) (głosowanie)

4.6. Zwalczenie handlu ludźmi w stosunkach zewnętrznych UE (A8-0205/2016 - Barbara Lochbihler) (głosowanie)

Presidente. — Con questo si conclude il turno di votazioni.

5. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania

5.1. Wynik referendum w Zjednoczonym Królestwie (B8-0838/2016, B8-0839/2016, B8-0840/2016, B8-0841/2016)

Dichiarazioni di voto orali

Michela Giuffrida (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la Gran Bretagna ha votato la sua uscita dall'Unione europea. In Parlamento ci siamo espressi con chiarezza su quanto è necessario e urgente fare adesso: nessuna esitazione, nessun tentennamento; le posizioni sono chiare, almeno per quanto ci riguarda. Ognuno scelga il suo futuro. La Gran Bretagna lo ha scelto dicendo *out*, noi rispondiamo *in*, ma noi ci riferiamo a crescita, stabilità e giustizia sociale, a integrazione vera, a valori comuni.

Parliamo di un'Europa che da questa decisione storica e purtroppo amara, deve ora ripartire per procedere spedita verso un'Unione che sia davvero al fianco dei cittadini. Una risposta forte e chiara la dobbiamo subito e senza esitazioni, per opporci a chi, sotto i colpi di un populismo a soli fini elettorali, vuole distruggere l'Europa e vuole mortificare la volontà di tanti giovani che nell'Europa credono e che all'Europa guardano come al loro futuro. Perciò ho votato a favore della risoluzione e chiedo che si vada avanti, presto e compatti, perché da qui ripartiamo per un'Europa migliore.

Marek Jurek (ECR). – Książę Bismarck mówił, że są trzy rodzaje ludzi: pierwsi, którzy uczą się z doświadczeń historii; drudzy, którzy uczą się z doświadczeń własnego życia, no i jest trzeci rodzaj – ludzie, którzy nigdy z niczego niczego się nie nauczą. I ten trzeci rodzaj kieruje dzisiaj Unią Europejską.

Referendum brytyjskie powinno być dla nas sygnałem do koniecznych zmian. Niestety stało się tylko sygnałem do ataków na Europejczyków niezgadających się z polityką aktualnych władz Unii Europejskiej. Dzisiaj kierownictwo Komisji prowadzi nas drogą donikąd i tylko ich odwołanie może przywrócić w polityce europejskiej zasady odpowiedzialności politycznej i dobra publicznego.

Constance Le Grip (PPE). – Monsieur le Président, nous prenons acte de la décision du peuple britannique – décision souveraine – et nous la déplorons. À titre personnel, je la déplore vivement, mais ce qui est fait est fait, ce qui est voté est voté.

Alors, après le Brexit, que fait-on? Tout d'abord, on essaye de rester fidèle, cohérent, de respecter pleinement la décision du peuple britannique souverain, et donc d'aller rapidement, dans des délais raisonnables, vers, effectivement, l'engagement d'une procédure de retrait, une négociation au cours de laquelle il nous faudra travailler à construire une nouvelle relation entre le Royaume-Uni et l'Union européenne – une relation saine, amicale, équilibrée, basée sur le bénéfice mutuel, mais sans concession. Donc pas de petits arrangements, pas de petits accommodements, pas de tergiversations ou d'atermoiements, pas de *cherry picking*, pas d'Europe à la carte. Nous avons besoin de clarté, de fermeté, mais aussi de stabilité et, surtout, nous avons besoin, à la faveur de ce Brexit, de réfléchir à relancer, à rénover et à refonder le projet européen.

La tâche est immense. Elle demande lucidité, courage et détermination.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, καταψήφισα το ψήφισμα για το BREXIT γιατί στηρίζει τις δυνάμεις της νομενκλατούρας των τραπεζών και της γραφειοκρατίας των Βρυξελλών, τις δυνάμεις αυτές, που όπως δεν ανέχτηκαν το «όχι» του ελληνικού λαού στο περυσινό μεγαλειώδες δημοψήφισμα, έτσι δεν ανέχονται και την απόφαση των Βρετανών να αποχωρήσουν από την Ευρωπαϊκή Ένωση και να τραβήξουν το δικό τους ιστορικό δρόμο. Είναι προφανές ότι το Ηνωμένο Βασίλειο υφίσταται μια πρωτοφανή στην ιστορία του επίθεση, με στόχο να ανατραπεί η δημοκρατική βούληση των πολιτών του.

Στην έκτακτη ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, την περασμένη Τρίτη, φάνηκε έκδηλα η εκδικητική στάση διάφορων πλευρών κατά της Βρετανίας και η δρομολόγηση της ουκρανοποίησης του Ηνωμένου Βασιλείου. Φάνηκε ότι αμετανόητος, ο παλιός πολιτικός κόσμος της Ευρώπης συνεχίζει το «business as usual», συνεχίζει την πολιτική της μερκελικής λιτότητας, της βίαιης δημοσιονομικής προσαρμογής, της στήριξης της τραπεζοκρατίας και της ΤΤΙΡ.

Όμως, οι πολίτες της Ευρώπης αντιδρούν και ζητούν μια άλλη Ευρώπη, την Ευρώπη της αλληλεγγύης και της κοινωνικής δικαιοσύνης, την Ευρώπη που θα σέβεται την εθνική ανεξαρτησία των κρατών και την κυρίαρχη βούληση των λαών.

Mairead McGuinness (PPE). – Mr President, last week we voted to urge the United Kingdom to let us know as soon as possible how they might implement and respect the vote of their citizens, but we clearly know now – because events have unfolded – that this may take some time. What I am concerned about is to reassure citizens in my constituency of Midlands North-West, which borders with Northern Ireland, that, until there is change, everything remains the same, although we know that uncertainty causes deep concern.

Community groups, businesses, schools and colleges throughout the region are deeply disturbed by what might result from the United Kingdom's leaving the European Union. So we must ensure that, in what happens when there is a new Prime Minister, the current arrangements are respected. We will have no borders again between the Republic of Ireland and Northern Ireland. We want trade to continue, but we must respect the four freedoms and we want to ensure that the UK continues to understand the importance of the relationship with the Republic of Ireland and build on it.

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já jsem se přihlásil do tohoto vysvětlování proto, protože jsem nepodpořil usnesení, které bylo přijímáno na posledním zasedání v Bruselu.

Mě mrzí rozhodnutí Britů odejít z Evropské unie, nicméně plně ho respektuji a měl jsem pocit při tom posledním zasedání, že možná bylo vhodnější nechat trochu ochladnout emoce a jednat více věcně. A to je také hlavní důvod mé nepodpory tohoto usnesení, protože i z jednotlivých částí usnesení jsou zkrátka cítit určité emoce bez toho, že bychom se věcně bavili o tom, jak do budoucna nastavit vztahy mezi Evropskou unií a Británií tak, aby to pro obě strany bylo výhodné.

Proto jsem se také zdržel a snad k tomu ještě dodávám, že můžeme Británii vyzývat k tomu, aby rychle zahájila proces vystoupení, ale jak víme, je to plně na ní podle Lisabonské smlouvy a její vláda se musí rozhodnout, kdy sama podle článku 50 zahájí proces ukončení svého členství v Evropské unii.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL). – Monsieur le Président, vous dites que vous avez l'intention de prendre acte du départ de l'Angleterre de l'Union européenne et qu'il faut pour cela maintenant, très tristement, réformer l'Europe, mais vous vous gardez bien de dire comment vous comptez le faire.

La seule chose qu'on ait entendue jusqu'à présent, c'est M. Schäuble nous indiquer que pour lui, le développement futur de l'Europe, c'est un nouveau durcissement du contrôle sur le budget des États-nations et un contrôle de plus en plus rigide sur les règles sociales qui sont en train de détruire nos sociétés en faveur du capital.

Je crois que l'Europe qui a été construite, c'est une Europe de la violence sociale, comme nous le voyons dans chaque pays chaque fois qu'arrive un travailleur détaché, qui vole son pain aux travailleurs qui se trouvent sur place, une Europe de la violence politique, comme nous l'avons vu appliquer à Chypre et à la Grèce, et une Europe de la violence guerrière, comme celle que vous êtes en train de préparer face à la Russie.

Tout cela est une folie et, je vous le dis, cette Europe-là – les peuples ne cessent de vous le dire –, ou bien vous la changez en faveur des êtres humains, ou bien nous la quitterons tous, car personne n'a plus envie de vivre dans un espace pareil qui s'oppose au moindre effort déployé par nos citoyens pour leur propre développement et celui de leurs enfants.

En attendant, la vérité est que soit on la change, soit on la quitte. Et cette leçon, vous devez l'entendre. Non, la Grande-Bretagne n'est pas faite de citoyens racistes et xénophobes; non, le vote «non» n'est pas un vote pour la guerre et contre l'Europe. C'est tout le contraire: le vote des Anglais, comme celui de mon propre pays, est un vote pour l'union des peuples, pour la paix et pour la coordination sociale, mais vous n'en voulez pas.

Marian Harkin (ALDE). – Mr President, everybody has a different reason for Brexit. For some, it is globalisation, too much trade; for others, we need more trade, we need to open more markets. For some, it is the democratic deficit; for others we need ever-closer union. For some, it is all those rules from Brussels which hamper business, disrupt agriculture and annoy citizens; for others, we need more rules to protect the environment. We need to enhance health and safety at work, and we need to clamp down on tax evasion by multinationals.

In truth, it is a combination of all of those things, but if there is a common thread, it is that, for one reason or another, people in the UK were not convinced that the EU was a positive project that they wanted to be part of.

There are no easy answers, but that is our challenge in the EU. In my opinion, we can reconnect to citizens if we put Social Europe and Economic Europe side by side, and if the EU is seen as a lever that will reduce inequalities, both between and within Member States. Now, more than ever, we sink or we swim together.

Daniel Hannan (ECR). – Monsieur le Président, la Grande-Bretagne a voté contre la bureaucratie de l'Union européenne. Le Royaume-Uni n'a pas voté contre l'Europe. Nous ne quittons pas nos alliés. Nous demeurons engagés pour la sécurité, la prospérité et le succès de ce continent.

Il faut comprendre que, sur plus de 17 millions de citoyens qui ont voté pour la sortie, à peine un quart soutiennent le UKIP. La plupart d'entre eux veulent préserver des relations commerciales, diplomatiques et militaires étroites avec nos amis. Ils veulent simplement retrouver le droit de décider eux-mêmes de leurs propres lois.

Je souhaite vivement qu'au moment où le Royaume-Uni tisse des liens avec des continents plus lointains, nous restions engagés aux côtés de nos partenaires européens dans leur succès économique, vital pour le nôtre. Vous allez perdre un mauvais locataire, et gagner un bon voisin.

Le Président. — Mes compliments, Monsieur Hannan, pour votre maîtrise de la langue française et aussi pour la prononciation française, très bien. J'attends la prochaine intervention en langue française.

Krisztina Morvai (NI). – A Brexitről sokféleképpen lehet gondolkodni, de egy tény: a britek történelmet csináltak. És ezt a történelmi pillanatot, ezt a történelmi helyzetet más nemzeteknek, más országoknak, más államoknak is kötelességük kihasználni. Nekünk, magyaroknak pl. arra, hogy 12 év után levonjuk azt a tanulságot, hogy becsapás áldozatai lettünk, a csatlakozási szerződésünket újra kell gondolni. Asztalhoz kell ülnünk és újratárgyalni ezeket a feltételeket, különösen is a termőföld kérdését. A termőföldnek, a magyar termőföldnek magyar kézben kell maradni! Olyan tartalommal kell újraszabályozni a csatlakozásunkat, hogy külföldi EU-s állampolgár vagy bármilyen más állampolgár Magyarországon termőföldet semmilyen jogcímen nem szerezhet. Most már látjuk a rossz csatlakozási feltételek következményeit, azt, hogy teljes megyék kerültek külföldi kézre – ezt meg kell akadályozni. Köszönjük a briteknek, hogy olyan helyzetet teremtettek, hogy formálói lehetünk mi is a saját történelmünknek.

Monica Macovei (ECR). – Domnule președinte, am votat împotriva acelei rezoluții și a fost șocant să văd că, la trei zile după acest referendum, o parte din acest Parlament s-a grăbit să-i spună Marii Britanii să iasă cât mai repede din Uniunea Europeană. Readuc aminte că Marea Britanie este singura care decide când depune și dacă depune această cerere de ieșire.

Nu trebuie să se ia decizii pe bază de emoție, așa cum foarte bine a spus reprezentanta Consiliului, când am discutat rezoluția, ci trebuie să așteptăm ca mințile să se limpezească, cei din Marea Britanie să negocieze, repet, cu mințile limpezi și clare, așa încât să rămână împreună, pentru că este o dramă ce se întâmplă. S-a rupt în patru-cinci bucăți Marea Britanie – mă refer acum și la celelalte țări, la Irlanda și la celelalte.

Important este semnalul votanților. Votanții ne-au spus, nu numai din Marea Britanie. Știm foarte bine că avem oameni din toată Uniunea Europeană, a căror încredere în Uniune a scăzut foarte mult. De ce? Pentru că suntem multe instituții, pentru că avem o birocrăție excesivă, pentru că nu avem răspunsuri la situații de criză. Asta trebuie să reformăm, nu, de exemplu, propunerea Președintelui Schulz, care zice: „pe lângă Parlamentul ăsta, să mai facem încă unul, format din parlamentele naționale”. Hai să reducem, nu să înmulțim.

5.2. Umowa UE-Peru dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0197/2016 - Mariya Gabriel)

Dichiarazioni di voto scritte

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – L'Unione europea è fortemente impegnata nell'instaurazione di migliori relazioni economiche, commerciali e politiche col territorio del Perù. In condizioni di reciprocità, pertanto, garantire l'esenzione dal visto per soggiorni di breve durata rappresenta un importante passo in avanti per il successivo e graduale avvicinamento delle due culture. Considerando come il Perù non costituisca minaccia alcuna in termini di sicurezza e ordine pubblico, una simile esenzione renderà certamente più facile, per i cittadini europei, soggiornare nel paese per motivi lavorativi o turistici. Per queste ragioni, ho votato a favore.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito. – He votado a favor de la aprobación del Acuerdo entre la Unión Europea y la República de Perú sobre exención de visados para estancias de corta duración, puesto que se trata de un acuerdo muy satisfactorio por el que los socialistas españoles hemos trabajado durante mucho tiempo. El Acuerdo supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión y Perú, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales.

De este modo, el Acuerdo permitirá reforzar la coherencia regional, ya que Perú forma parte de una minoría de países de América Latina cuyos nacionales siguen necesitando visado. Perú es una democracia relativamente estable que defiende, al igual que la Unión Europea, los valores y principios de la democracia, del buen gobierno, del respeto de los derechos humanos y el Estado de Derecho, y sigue siendo un importante socio en este ámbito en América Latina. Los derechos humanos y la democracia son elementos esenciales de la relación entre la Unión Europea y el país andino.

Tim Aker (EFDD), *in writing*. – UKIP MEPs have voted against giving consent to this agreement. UKIP is opposed to the EU negotiating visa agreements with third countries.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este acuerdo en línea con nuestra posición favorable a la exención de los visados. A pesar de estar en desacuerdo en cómo se ha llevado a cabo el procedimiento de negociación, de forma poco transparente y sin incluir a las instituciones democráticas como el Parlamento Europeo en el mismo, estoy de acuerdo con las medidas propuestas, que facilitan la libertad de movimiento tanto de la ciudadanía peruana hacia la Unión Europea como de la ciudadanía europea hacia Perú, reduciendo así las restricciones que aún existen a la libertad de movimiento.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'accord avec le Pérou relatif à l'exemption de visa pour les séjours de courte durée.

Si dans ce rapport la libéralisation des visas pour les séjours de courte durée est présentée comme une opportunité pour dynamiser le tourisme et renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements, je considère qu'à l'heure actuelle il n'est absolument pas opportun de conclure des accords de la sorte.

Face à une menace terroriste grandissante et à la politique européenne d'immigration de masse, ces accords me semblent inappropriés. En effet, même si le Pérou ne constitue pas une menace directe, je considère qu'il n'est pas judicieux de procéder à ce genre d'accord dans le contexte actuel, quel que soit le pays concerné.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour this agreement, which provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Peru when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special-passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – Je me suis exprimé en faveur de cet accord qui est un pas en avant dans l'approfondissement des relations entre l'Union européenne et la République du Pérou. Cet accord constituera pour l'UE un outil supplémentaire dans l'intensification des relations économiques et culturelles et le dialogue politique avec le Pérou, notamment sur la question des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Laima Liucija Andrikienė (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the EU-Peru Agreement on the short-stay visa waiver which was signed on 14 March 2016 in Brussels. The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the EU and for the citizens of Peru when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity. The Agreement has also many other important aspects. This implementation of this agreement will bring closer the people of the EU and Peru, it will boost tourism and increase trade and investment relations. The EU is already one of the main trade partners and foreign investors for Peru. Moreover, the Agreement contains a joint declaration on cooperation on illegal immigration and will help Peru to become an important partner for the EU in the fight against organised crime, including human and drug trafficking. Respect for human rights and the values of democracy are indeed an essential element of EU-Peru relations.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της συμφωνίας της ΕΕ με το Περού σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για την βραχεία διαμονή, που σηματοδοτεί ένα σημαντικό ορόσημο στην εμβάθυνση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας του Περού και είναι ένα επιπλέον μέσο για την επιτάχυνση των οικονομικών και πολιτιστικών σχέσεων και την εντατικοποίηση του πολιτικού διαλόγου για διάφορα θέματα, συμπεριλαμβανομένων και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Damit ein Land in die Liste der Drittländer übernommen wird, dessen Staatsangehörige von der Visumpflicht in der EU befreit sind, muss dieses spezielle Kriterien erfüllen, die der Rat dann überprüft. Dieser hat dann die Kommission 2015 ermächtigt, ein bilaterales Abkommen mit der Republik Peru aufzunehmen, welches dann im März 2016 unterzeichnet wurde. Seit dem wurde es vorläufig, bis zur Zustimmung des Parlaments, angewendet. Die Befreiung gilt für einen Zeitraum von 180 Tagen, für höchstens 90 Tage und für alle Personengruppen.

Peru ist eines der wenigen Länder Lateinamerikas, welches noch der Visumpflicht für den Schengen-Raum unterliegt. Dies ist darauf zurückzuführen, dass in der Vergangenheit das Land von innerstaatlichen Konflikten betroffen war und vor allem unter hoher Gewalt, Drogenherstellung und Drogenhandel litt.

Obwohl Peru noch mit einigen Problemen zu kämpfen hat, sind andere Nachbarländer, wo diese Problematik auch nicht auszuschließen ist, bereits von der Visumpflicht befreit. Da sich die wirtschaftliche und allgemeine Situation in Peru in den vergangenen Jahren erheblich verbessert hat und es zudem inkonsequent wäre, Peru als eines der wenigen Länder Lateinamerikas von der Befreiung der Visapflicht auszuschließen, habe ich dem zugestimmt.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car si le rapporteur invite la Commission européenne à observer les possibles développements en ce qui concerne les critères relatifs à l'immigration clandestine, l'ordre public et la sécurité, cela montre bien qu'il y a des problèmes considérables. Dans le contexte de l'immigration de masse illégale, nous nous opposons à toute libéralisation des visas.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – UKIP MEPs vote against these issues when they come before the European Parliament due to a belief that it should be a matter for Member States to deal with issues such as visa waivers.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette recommandation qui a pour objectif de faciliter (notamment grâce à l'allongement de la validité du visa) l'obtention de visa pour les citoyens péruviens qui ont l'intention de voyager en Europe.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl ES ir Peru Respublikos susitarimo dėl bevizio režimo. Šis susitarimas dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju yra Europos Sąjungos ir Peru Respublikos santykių plėtojimo rezultatas ir papildoma priemonė, kuria siekiama sustiprinti ekonominius bei kultūrinius ryšius ir paskatinti politinį dialogą įvairiais klausimais, įskaitant žmogaus teises ir pagrindines laisves. Šis susitarimas padės stiprinti regiono sąnaują, nes Peru yra viena iš nedaugelio Lotynų Amerikos šalių, kurių piliečiams vis dar taikomas vizų režimas, ir bus gana svarbus Europos tautas ir Peru gyventojus suartinantis veiksnys.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte destiné à approuver un rapport signé entre l'Union et le Pérou le 14 mars dernier et qui accorde une exemption de visa à tout citoyen de l'une des deux parties contractantes se rendant sur le territoire de l'autre.

Outre que les arguments utilisés pour justifier cet accord ne me paraissent guère convaincants, cette politique d'exemption de visas tous azimuts est un vrai scandale dans le contexte de la terrible crise migratoire que traverse l'Europe.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai approuvé cet accord relatif à l'exemption de visa de court séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours, pour le Pérou, État démocratiquement stable.

Ceci permettra notamment de renforcer les échanges économiques et culturels, mais aussi de favoriser le dialogue politique sur les questions des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor este acuerdo que permitirá a los ciudadanos peruanos viajar sin la necesidad de poseer un visado a treinta países europeos.

Una decisión que tendrá un impacto directo en muchos ciudadanos y que, sin duda, acercará aún más a dos continentes destinados a aumentar su colaboración en los próximos años.

Que los peruanos puedan viajar por Europa sin necesidad de un visado demuestra las buenas relaciones bilaterales con un socio confiable y seguro como es la República del Perú.

Unas relaciones asentadas en el aspecto comercial, en el cual la Unión es el segundo mercado de destino de las exportaciones del Perú y la quinta fuente de sus importaciones. Datos que, tras la entrada en vigor del Acuerdo Comercial en 2013, están aumentando. En el aspecto político, la reciente Misión de observación electoral que realizó la Unión Europea con motivo de las elecciones presidenciales, y su buena acogida por las autoridades peruanas, es otro indicador del estado de dichas relaciones.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione Gabriel sull'accordo UE-Perù sull'esenzione dal visto per i soggiorni di breve durata. Il testo stabilisce un'esenzione per i cittadini dell'Unione e per i cittadini del Perù che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone indipendentemente dal motivo del soggiorno, purché questo non sia legato allo svolgimento di un'attività retribuita. Il Perù è un partner fondamentale per la lotta alla criminalità organizzata, un rafforzamento dei rapporti non può che favorire un'azione futura efficace in questo settore, garantendo anche un dialogo politico più regolare.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – El Consejo autorizó a la Comisión a iniciar negociaciones con miras a la celebración de un Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y Perú, entre otros países, cuyo propósito es establecer un régimen para los desplazamientos sin obligación de visado para los ciudadanos de la Unión y los nacionales de estos países que viajen al territorio de la otra Parte Contratante cuando la estancia no sea superior a 90 días por cada periodo de 180 días. La exención de visados cubre todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el ejercicio de una actividad remunerada.

Dicho Acuerdo de exención de visados para estancias de corta duración supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y dichos países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales.

He votado a favor.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe que refuerza el Acuerdo de Asociación ya firmado con Colombia y con Perú. Esta exención de visados para estancias de corta duración supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la UE y Perú además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. De este modo se reforzará la coherencia regional.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cet accord entre l'Union européenne et le Pérou relatif à l'exemption de visa de court séjour. Ce texte prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants du Pérou qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

La politique de libéralisation que ne cesse de vouloir nous imposer la Commission dans le cadre de la crise migratoire que connaît actuellement l'Union européenne me semble tout à fait hors de propos.

La Commission argue que la lutte contre le crime organisé, notamment le trafic de drogues et la traite des êtres humains, en sera grandement renforcée. D'un côté, je ne vois aucun avantage substantiel sur ces volets à l'aide de cet accord. De l'autre je m'inquiète que la Commission puisse, malgré un constat lucide sur les risques posés par un tel accord, s'obstiner à vouloir ouvrir les frontières de l'Union européenne.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Il testo sull'Accordo tra l'Unione europea e la Repubblica del Perù in materia di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata è ben strutturato e non presenta problematicità, per questo ho inteso sostenerlo con il mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la aprobación del Acuerdo entre la Unión Europea y la República de Perú sobre exención de visados para estancias de corta duración, puesto que se trata de un acuerdo muy satisfactorio por el que los socialistas españoles hemos trabajado durante mucho tiempo. El Acuerdo supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión y Perú, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales.

De este modo, el Acuerdo permitirá reforzar la coherencia regional, ya que Perú forma parte de una minoría de países de América Latina cuyos nacionales siguen necesitando visado. Perú es una democracia relativamente estable que defiende, al igual que la Unión Europea, los valores y principios de la democracia, del buen gobierno, del respeto de los derechos humanos y el Estado de Derecho, y sigue siendo un importante socio en este ámbito en América Latina. Los derechos humanos y la democracia son elementos esenciales de la relación entre la Unión Europea y el país andino.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rekomendacijos, kurioje Europos Parlamento pritaria Europos Sąjungos ir Peru Respublikos susitarimo sudarymui dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju. Šis susitarimas yra ES ir Peru Respublikos santykių plėtojimo rezultatas ir papildoma priemonė, kuria siekiama sustiprinti ekonominius bei kultūrinius ryšius ir paskatinti politinį dialogą įvairiais klausimais, įskaitant žmogaus teises ir pagrindines laisves. Šis susitarimas padės stiprinti regiono sanglaudą, nes Peru yra viena iš nedaugelio Lotynų Amerikos šalių, kurių piliečiams vis dar taikomas vizų režimas, ir bus gana svarbus Europos tautas ir Peru gyventojus suartinantis veiksnys. Kalbant apie politinę ir institucinę padėtį pasakytina, kad Peru Respublika yra gana stabilios demokratijos šalis, kaip ir Europos Sąjunga ginanti demokratijos, gero valdymo, pagarbos žmogaus teisėms ir teisinės valstybės principus bei vertybes ir kuri ir toliau išlieka svarbia Lotynų Amerikos partnere šioje srityje. Žmogaus teisės ir demokratija yra pagrindiniai Europos Sąjungos ir šios Andų šalies santykių elementai. Demokratijos stiprinimas ir žmogaus teisės ir toliau yra vienas iš Peru prioritetų, o vizų režimo liberalizavimo susitarimas padės tęsti subalansuotą, nuolatinį bei išsamų politinį dialogą žmogaus teisių srityje ir konkrečiais klausimais, tokiais kaip moterų padėtis.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummenteséget biztosító megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és az adott ország közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is. A mobilitás kapcsán a rendelkezésre álló adatok azt mutatják, hogy a vízumkérelmezők megbízhatósága magas fokú, kevés a visszautasított kérelem.

Az ország semmilyen fenyegetést nem jelent sem a szabálytalan migráció, sem a biztonság és a közrend szempontjából. Fontosnak tartom továbbá, hogy a vízummentesség nem elhanyagolható eszköze az Európai Unió lakossága és az érintett ország állampolgárai közeledésének. A vízummentességi megállapodás lehetővé teszi a polgárok számára, hogy teljes mértékben, olcsóbban és egyszerűbben éljenek a partnerség biztosította lehetőségekkel.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Predlagano priporočilo, ki se nanaša na Sporazum med EU in Perujem o odpravi vizum-ske obveznosti sem podprl. Omenjeni sporazum je rezultat poglobitve odnosov med EU in Perujem in hkrati tudi sredstvo za krepitev gospodarskih in kulturnih odnosov med partnericama.

Prepričan sem tudi, da se bo po sprejetju sporazuma izboljšalo stanje v turizmu in trgovski izmenjavi. EU je namreč tretja trgovinska partnerica Peruja na področju uvoza strojev in prevozne opreme ter njegova najpomembnejša izvozna partnerica za kmetijsko-živilske in rudarske proizvode. V Peruju se močno krepi turizem, od leta 2012 dalje je ta sektor drugi najpomembnejši gospodarski sektor v državi.

Izpostavil bi še vprašanje človekovih pravic, na področju katerega ocenjujem, da bo sporazum o liberalizaciji vizumskega režima omogočil uravnotežen politični dialog na področju človekovih pravic, ki za EU predstavljajo enega temeljnih postulatov.

Peru lahko sčasoma postane tudi pomemben partner na področju boja proti organiziranemu kriminalu, zlasti trgovini z drogami in proti trgovini z ljudmi. V času, ko je izmenjava informacij o organiziranem kriminalu izredno pomembna, je zanimanje Peruja za sklenitev sporazuma o strateškem sodelovanju Europolom zelo pozitiven znak, ki bi lahko pomenil pomemben napredek pri krepitvi sodelovanja med EU in Perujem v boju proti organiziranemu kriminalu.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour this agreement, which provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Peru when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special-passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo Izvješće o sporazumu između EU-a i Perua o ukidanju viza za kratkotrajni boravak.

Ovo je značajan korak u produblivanju odnosa između EU-a i Perua, te još jedan način ubrzanja gospodarskih i kulturnih odnosa i intenziviranja političkog dijaloga o različitim pitanjima, uključujući ljudska prava i temeljne slobode.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Compte tenu de l'immigration de masse à laquelle font face les États européens, je m'oppose à toute libéralisation de visas. J'ai, par conséquent, voté contre ce texte.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Sostengo senza riserve il nuovo accordo tra Unione europea e Perù in materia di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata, in quanto strumento privilegiato per promuovere gli scambi economici e favorire lo sviluppo del turismo in entrambi i territori. Il Perù costituisce infatti uno dei principali paesi emergenti dell'America latina, con una crescita economica stabile e costante nel corso degli ultimi dieci anni e una democrazia relativamente solida. Dal canto suo, l'Unione europea rappresenta il terzo partner commerciale del Perù in termini di importazioni, il principale destinatario delle sue esportazioni, nonché il principale investitore estero in tale territorio, in particolare nei settori bancario e dell'industria estrattiva. Ritengo che tale nuovo dispositivo permetterà inoltre di rafforzare le relazioni culturali tra le due aree e intensificare la cooperazione su un gran numero di tematiche, non in ultimo sulla protezione dei diritti umani e sulla lotta al traffico di droga.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – L'accord du 14 mars 2016, appliqué provisoirement en attendant l'approbation du Parlement européen, prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union européenne et des ressortissants du Pérou pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. Cette exemption de visa bénéficiera à toutes les catégories d'individus hormis pour ceux qui exercent une activité rémunérée. Cet accord est censé dynamiser le tourisme et contribuer à renforcer les relations commerciales entre les deux parties.

Bien que la situation se soit améliorée en matière de migration illégale en provenance du Pérou, il m'apparaît tout à fait inopportun de conclure un tel accord à l'heure où les États membres de l'Union européenne subissent un afflux migratoire inédit. Par conséquent, je considère qu'il est essentiel que le Pérou reste un partenaire clé dans le domaine de lutte contre le crime organisé sans pour autant procéder à la libéralisation des visas en faveur de leurs ressortissants. Je me suis donc opposé à ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Acordul UE-Peru privind exonerarea de obligația de a deține viză de scurtă ședere reprezintă atât pentru UE, cât și pentru Peru o reușită în ceea ce privește aprofundarea relațiilor dintre cele două părți, dar și un mijloc suplimentar de consolidare a relațiilor economice și culturale și de intensificare a dialogului politic pe diverse teme, inclusiv drepturile omului și libertățile fundamentale.

Acest acord va contribui la dinamizarea turismului, dar și la consolidarea relațiilor în domeniul comerțului și al investițiilor.

De asemenea, printre toate acestea, oportunitatea acestui acord rezidă și în posibilitatea unui parteneriat cheie între UE și Republica Peru în domeniul luptei împotriva criminalității organizate, în special împotriva traficului de droguri și a traficului de ființe umane, care pot reprezenta domenii importante ale cooperării.

Toate aceste argumente menționate mai sus m-au determinat să votez favorabil raportul în cauză.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la aprobación del Acuerdo entre la Unión Europea y la República de Perú sobre exención de visados para estancias de corta duración, puesto que se trata de un acuerdo muy satisfactorio por el que los socialistas españoles hemos trabajado durante mucho tiempo. El Acuerdo supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión y Perú, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales.

De este modo, el Acuerdo permitirá reforzar la coherencia regional, ya que Perú forma parte de una minoría de países de América Latina cuyos nacionales siguen necesitando visado. Perú es una democracia relativamente estable que defiende, al igual que la Unión Europea, los valores y principios de la democracia, del buen gobierno, del respeto de los derechos humanos y el Estado de Derecho, y sigue siendo un importante socio en este ámbito en América Latina. Los derechos humanos y la democracia son elementos esenciales de la relación entre la Unión Europea y el país andino.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della raccomandazione in questione poiché ritengo che l'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata rappresenta un'importante tappa del percorso di approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e la Repubblica del Perù. Tale misura, non solo è utile a rafforzare le relazioni economiche e culturali, ma intensifica, al contempo, anche il dialogo politico su tematiche delicate come i diritti umani e le libertà fondamentali. L'accordo darà impulso al turismo e contribuirà a rafforzare le relazioni nel settore del commercio e degli investimenti. Il Perù, ricordiamo, con il 5% nel 2013 e il 2,4% nel 2014, ha registrato la più forte crescita economica dell'America latina. Per quanto concerne gli scambi commerciali, l'UE è il terzo partner commerciale del Perù per importazioni e il principale destinatario delle sue esportazioni, grazie soprattutto ai prodotti agroalimentari e minerari. La Repubblica del Perù sostiene numerosi progetti di investimenti, in particolare nelle infrastrutture idriche. Il settore trainante è ancora quello minerario, ma si stanno compiendo importanti sforzi di diversificazione per lanciare il più possibile il turismo. Proprio il settore turistico sta conoscendo una fortissima espansione, divenendo dal 2012 il secondo settore dell'economia peruviana.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour this agreement, which provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Peru when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special-passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity.

David Casa (PPE), *in writing*. – I gave my consent to the conclusion of the agreement that allows visa-free travel for the citizens of the European Union and of the Republic of Peru on short-stay visits. I believe this will intensify the relationship between the EU and Peru and will effectively promote cultural communication, business collaboration and political dialogue.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'esenzione dal visto di breve durata ha un significato politico e segna una tappa importante delle relazioni dell'UE con altri paesi. È infatti anche uno strumento volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali e a intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali. Il Perù ha soddisfatto i requisiti per accedervi.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – Nel corso dell'ultimo decennio le relazioni tra l'Unione europea e la Repubblica del Perù si sono notevolmente rafforzate al punto che l'UE è ormai il principale destinatario delle esportazioni peruviane oltre ad essere il maggior investitore nel Paese.

La stabilità politica ed economica sono alla base delle condizioni che hanno reso possibile riconoscere ai cittadini peruviani condizioni di ingresso in esenzione dal visto nel territorio degli Stati membri per soggiorni di breve durata.

L'accordo sui visti consentirà di rafforzare ulteriormente le relazioni tra le due parti e di dare nuovo slancio agli scambi commerciali e al settore turistico divenuto ormai il secondo settore dell'economia peruviana. Di altrettanta importanza sarà la collaborazione con tale Paese in materia di lotta alla criminalità organizzata, ed in particolare al traffico di droghe e alla tratta di esseri umani. Lascia ben sperare, infatti, la sottoscrizione dell'accordo di cooperazione strategica tra il Perù ed Europol.

Ho votato a favore del mandato per la conclusione dell'accordo UE/Perù poiché ritengo non vi siano rischi legati alla migrazione illegale da parte di cittadini peruviani anche perché la campagna di informazione condotta dal governo peruviano sulle disposizioni relative ai visti mette al riparo l'UE da fenomeni di tale tipo.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. — Στηρίζουμε την έκθεση καθώς πιστεύουμε πως η συμφωνία, αφενός θα ενισχύσει την περιφερειακή συνοχή, και αφετέρου, παραμένει ένα μη αμελητέο μέσο για την αμοιβαία προσέγγιση Ευρωπαίων και Περουβιανών πολιτών.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Ψηφίσαμε σήμερα ως προς τη σύσταση για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας του Περού σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή. Ανάλογες κινήσεις συμβάλλουν στην ανάπτυξη σχέσεων ανάμεσα στις δύο πλευρές και θεωρώ πως λειτουργούν προς όφελος των πολιτών. Για τους λόγους αυτούς ψήφισα θετικά.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato positivamente la raccomandazione sul progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'Unione europea, di un «Accordo tra l'Unione europea e la Repubblica del Perù in materia di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata», perché ritengo che l'accordo possa rappresentare uno strumento per incrementare le relazioni economiche, culturali e politiche tra l'Unione europea e la Repubblica del Perù e uno strumento per rafforzare le relazioni nel settore del commercio e degli investimenti.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Questo accordo con il Perù arriva dopo diversi altri in materia di esenzione dal visto per i soggiorni di breve durata. Sono d'accordo con questa proposta poiché sono convinto che dare una maggiore libertà di spostamento possa andare a vantaggio sia dei cittadini europei sia dei cittadini del Perù. Avere maggiori possibilità di viaggiare, senza incorrere in lunghe e complicate pratiche burocratiche, a mio parere agevolerà molto sia l'affluenza di turisti in Europa sia lo spostamento degli imprenditori che per lavoro sono costretti a viaggiare spesso. Pertanto, poiché la Repubblica del Perù è una democrazia stabile nonché un partner importante in America latina, merita un trattamento alla pari. Per questi motivi ho dunque deciso di votare a favore.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this report and had no objections.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A União Europeia leva a cabo uma política de vistos, nomeadamente no que respeita à isenção de vistos de curta duração. Esta isenção é definida ao nível europeu, uma vez que é válida para todos os Estados-Membros, exceto Reino Unido e Irlanda. Aliás, entre os vários requisitos para que seja possível a celebração do acordo, incluem-se a reciprocidade. Ou seja, também os cidadãos europeus deixam de necessitar de visto.

Ao Parlamento Europeu compete dar a sua aprovação ao acordo para o seu estabelecimento, que fica assim dada.

Por tudo isto e porque este Acordo é o culminar do aprofundamento de relações com a República do Peru, voto favoravelmente a sua celebração.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – La conclusione dell'accordo bilaterale tra l'Unione europea e la Repubblica del Perù rappresenta uno strumento utile al rafforzamento delle relazioni economiche, politiche e culturali. Inoltre tale risultato è positivo per l'intensificazione del dialogo sui temi del rispetto dei diritti umani e delle libertà fondamentali. Ho votato a favore dell'accordo, che permette anche l'armonizzazione del regime dei visti per lo stato del Perù con gli altri paesi dell'America latina che hanno già liberalizzato il visto per brevi soggiorni in paesi terzi. L'accordo darà impulso al turismo e contribuirà a rafforzare le relazioni nel settore commerciale e finanziario tra l'Unione europea e il Perù. In aggiunta il Perù può diventare un partner importante nella lotta alla criminalità organizzata, cooperando strategicamente con l'Ufficio europeo di polizia.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Short-stay visa waiver agreements enhance cooperation with third countries, facilitating the movement of persons and trade. Once the established criteria are fulfilled such agreements are beneficial to the EU and its citizens. This vote will enhance political dialogue and strengthen the assessment needed for the opening of negotiations on bilateral visa waiver agreements with Peru.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este acuerdo en línea con nuestra posición favorable a la exención de los visados. A pesar de estar en desacuerdo en cómo se ha llevado a cabo el procedimiento de negociación, de forma poco transparente y sin incluir a las instituciones democráticas como el Parlamento Europeo en el mismo, estoy de acuerdo con las medidas propuestas, que facilitan la libertad de movimiento tanto de la ciudadanía peruana hacia la Unión Europea como de la ciudadanía europea hacia Perú, reduciendo así las restricciones que aún existen a la libertad de movimiento.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – A Parlament ma beleegyezését adta az EU és Peru közötti, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodás megkötéséhez. Peru azon kevés latin-amerikai ország közé tartozik, amelyek állampolgárainak vízumra van szükségük az EU-ba lépéshez. A rövid távú tartózkodások esetén vízummentesítést biztosító megállapodás egyszerre jelentheti az Európai Unió és a Perui Köztársaság közötti kapcsolatok elmélyítését, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a politikai párbeszéd ösztönzésére. Az EU Peru harmadik legjelentősebb kereskedelmi partnere, és a perui export legfontosabb felvevője.

Az EU pedig a legnagyobb befektető Peruban, a közvetlen külföldi befektetések több mint fele az EU-ból származik. Fontos, hogy a megállapodás tartalmaz egy, az irreguláris migrációval kapcsolatos együttműködésről szóló közös nyilatkozatot, amelyben az Unió és Peru emlékeztetnek rá, hogy kötelezettséget vállalnak saját irreguláris migránsaik visszafogására. Nem utolsó sorban pedig Peru kulcsfontosságú partnerré válhat a szervezett bűnözés elleni küzdelemben, például a kábítószer-kereskedelem és az emberkereskedelem elleni fellépésben. Ennek jele lehet az is, hogy az ország érdeklődést mutat egy stratégiai együttműködési megállapodás aláírása iránt az Európai Rendőrségi Hivatallal.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – W Peru w ciągu ostatnich 10 lat odnotowano wzrost gospodarczy przekraczający 80%, dzięki czemu kraj ten znalazł się wśród 10 najszybciej rozwijających się państw na świecie, jeśli chodzi o handel. Co więcej, UE nadal jest największym inwestorem w Peru, co uwydatnia duże znaczenie przedmiotowej umowy w kontekście dalszego wspierania tego typu możliwości rynkowych. W marcu br. UE zawarła z Republiką Peru umowę dotyczącą zniesienia wiz krótkoterminowych. Ten nowy system wizowy umożliwi obywatelom Unii podróżowanie bez wiz do Peru, a obywatelom Peru podróżowanie bez wiz do UE przez okres nieprzekraczający 90 dni w każdym okresie 180-dniowym. Aby udać się w podróż w ramach ruchu bezwizowego, obywatele Unii i obywatele Peru muszą posiadać ważny paszport zwykły, dyplomatyczny, służbowy, urzędowy lub specjalny. Zniesienie wiz krótkoterminowych nie ma jednak zastosowania do osób podróżujących w celu prowadzenia działalności zarobkowej. Przedmiotowa umowa obowiązuje już na zasadzie tymczasowości, gdyż uzyskała jednomyślnie poparcie rządów państw strefy Schengen w Radzie, lecz jej ostateczne zawarcie wymaga uprzedniej zgody Parlamentu Europejskiego.

Postanowienia przedmiotowej umowy nie będą miały zastosowania do Zjednoczonego Królestwa i Irlandii, ponieważ systemy wizowe tych państw podlegają ustawodawstwu krajowemu. Mając powyższe na uwadze, zagłosowałem za przyjęciem dokumentu.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I support this agreement, which represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and the Republic of Peru and is an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms. The visa waiver agreement will open up opportunities and advantages for EU citizens too and could have positive effects by simplifying travel for businesspeople, facilitating investment and boosting tourism.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – I abstained on this report as it relates to the visa regime operated by Schengen Member States, from which the UK has opted out. However, I welcome the potential commercial and tourism benefits of this agreement.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – Oggi il Parlamento europeo si è espresso con una raccomandazione alla Commissione europea sull'attuazione e il monitoraggio dell'accordo siglato il 9 giugno 2015 tra l'UE e la Repubblica del Perù in materia di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata.

Questo accordo costituisce un tassello importante nell'approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e il Perù, permettendo di intensificare ulteriormente le relazioni economiche, sociali e culturali tra i due continenti nonché favorire il dialogo politico.

Attraverso questa raccomandazione, si invita oggi la Commissione ad osservare con attenzione i possibili sviluppi sul fronte dei criteri che hanno reso possibile l'accordo. Tali criteri includono non solo la sicurezza, l'ordine pubblico e il controllo dell'immigrazione clandestina, ma anche le relazioni esterne dell'Unione con il paese terzo interessato, comprese in particolare le questioni legate al rispetto dei diritti umani e delle libertà fondamentali.

Il provvedimento, inoltre, esorta la Commissione e le autorità peruviane a garantire la piena reciprocità dell'esenzione dal visto al fine di consentire una parità di trattamento di tutti i cittadini, segnatamente di tutti i cittadini dell'Unione. Per queste ragioni, ho espresso voto favorevole alla raccomandazione.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport non-législatif est une consultation du Parlement européen sur la conclusion de l'accord entre l'Union Européenne et la République du Pérou. Il vise à faciliter la délivrance des visas de court séjour et prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens européens et péruviens qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours.

Considérant que cet accord conclu entre l'Union Européenne et le Pérou permettra de renforcer leurs relations économiques et culturelles ainsi que d'intensifier le dialogue politique entre les deux parties, j'ai soutenu ce rapport.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – UKIP MEPs have voted against giving consent to this agreement. UKIP is opposed to the EU negotiating visa agreements with third countries.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai apporté mon soutien à la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et le Pérou relatif à l'exemption de visa de court séjour. Cet accord permettra d'approfondir les relations économiques et culturelles, ainsi que le dialogue politique entre l'Union européenne et la République du Pérou. Il était toutefois important que cet accord soit accompagné de la déclaration commune relative à la coopération en matière d'immigration irrégulière au sein de laquelle l'Union et le Pérou rappellent leurs engagements relatifs à la réadmission de leurs migrants en situation irrégulière.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'accordo tra l'Unione europea e la Repubblica del Perù in materia di esenzione del visto per soggiorni di breve durata per rafforzare le relazioni economiche, politiche e culturali tra l'Unione europea e il Perù. L'accordo faciliterà il commercio europeo nello stato peruviano in cui l'UE è già presente con numerosi progetti di investimento, in particolare nelle infrastrutture nei settori dell'acqua, dei trasporti e dell'energia. Dal punto di vista culturale, una maggiore circolazione di cittadini peruviani contribuirà a promuovere il turismo all'interno dell'UE.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord entre l'Union européenne et la République du Pérou relatif à l'exemption de visa de court séjour. Le texte rend un avis positif sur cet accord qui permettra aux Péruviens de voyager vers UE et aux citoyens européens de voyager vers le Pérou sans avoir besoin de demander un visa pour tout séjour de maximum 90 jours sur toute période de 180 jours.

L'exemption s'applique à tous les citoyens possédant un passeport ordinaire, diplomatique, de service, officiel ou spécial valide, voyageant dans tout but légitime sauf pour accomplir une activité rémunérée. Pour ces derniers, chaque État membre pourra individuellement décider d'imposer ou de retirer l'obligation de visa pour les citoyens péruviens et le Pérou pourra choisir de faire de même pour les citoyens de chaque État membre.

Le Pérou faisait jusqu'ici partie des pays minoritaires d'Amérique Latine encore sujets à l'obligation de visa. Je souhaite que cette exemption d'obligation de visa puisse approfondir les relations économiques et culturelles mais aussi intensifier le dialogue politique incluant les droits de l'homme et les libertés fondamentales.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – L'accord signé le 14 mars 2016, appliqué à titre provisoire en attendant l'approbation du Parlement européen, prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'UE et des ressortissants du Pérou qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante, pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. L'exemption de visa bénéficie à toutes les catégories de personnes, excepté pour l'exercice d'une activité rémunérée.

Elle vise à dynamiser le tourisme et contribuer à renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements. Le Pérou peut aussi devenir un partenaire clé dans le domaine de la lutte contre le crime organisé, notamment le trafic de drogue et la traite des êtres humains. Or la coopération en la matière ne nécessite pas de libéralisation de visas, mais le contraire. Quoi qu'il en soit, étant opposée à toute libéralisation de visas, j'ai voté contre.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Подкрепих внесената препоръка от колежката Габриел за безвизовото пътуване на гражданите на Съюза и за гражданите на Перу. Но искам да изкажа огромното си съжаление от факта, че Комисията отново си позволи да не включи Парламента в Съвместния комитет. Все пак ние, представителите в Парламента, сме избрани от гражданите да защитаваме техните виждания и желания.

Искам да отправя един риторичен въпрос към г-н Юнкер и ръководената от него Комисия: Г-н Юнкер, ако днес не бяхме подкрепили препоръката на г-жа Габриел, каква стойност щеше да носи споразумението между ЕС и Перу подписано на 14 март 2016 г.?!?

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. – Το Περού, σε αντίθεση με τις υπόλοιπες χώρες της «Συμφωνίας του Κοτονού», αλλά και λοιπές νοτιοαμερικανικές χώρες, δεν αντιπροσωπεύει για την ΕΕ καμία απειλή, ούτε από άποψη παράνομης μετανάστευσης, ούτε και από άποψη ασφάλειας και δημόσιας τάξης. Το χαμηλό ποσοστό απορρίψεων σε θεωρήσεις VISA, δείχνει ότι υπάρχει μεγάλος βαθμός εμπιστοσύνης προς τους αιτούντες θεωρήση. Τέλος, η συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεωρήσης για βραχεία διαμονή συμβάλλει καθοριστικά στην εμβάθυνση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας του Περού και συνιστά συμπληρωματικό μέσον ενίσχυσης των οικονομικών και πολιτιστικών σχέσεων και εντατικοποίησης του πολιτικού διαλόγου για διάφορα ζητήματα, συμπεριλαμβανομένων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os cidadãos do Peru que se deslocam ao território da outra Parte Contratante por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. Este Acordo dinamizará o turismo e contribuirá para intensificar as relações no domínio do comércio e do investimento. O Peru registou um dos maiores crescimentos económicos da América Latina (5 % em 2013 e 2,4 % em 2014). O país tem registado um crescimento contínuo superior a 80 % nestes últimos dez anos, o que o coloca entre os dez primeiros países do mundo com a maior taxa de crescimento no período em referência. Além disso, a UE continua a ser o maior investidor no Peru, representando mais de 50 % do total dos investimentos estrangeiros diretos em sectores como as indústrias de extração, a banca e as finanças.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote contre: dans un contexte d'immigration de masse illégale, nous nous opposons à toute libéralisation de visas.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos de Estados-Membros da União Europeia e para os cidadãos do Peru que se deslocam ao território da outra Parte Contratante por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

Tal como no caso de outros acordos semelhantes aprovados recentemente, afastando-nos da visão instrumental da relatora (centrada na promoção dos negócios) não nos opomos a esta facilitação da circulação de pessoas, razão pela qual votámos favoravelmente esta recomendação.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'UE e il Perù. Questo strumento è essenziale per dare un impulso al settore del turismo, del commercio e, più in generale, all'economia europea. La rimozione dei visti semplificherà le relazioni economiche e imprenditoriali tra UE e Perù, paese capace di offrire sicurezza giuridica e stabilità politica, garanzie essenziali per le piccole e medie imprese. La cooperazione tra i due paesi non si limiterà a rafforzare le relazioni economiche: il Perù è un partner fondamentale nel settore della lotta contro la criminalità organizzata, in particolare il traffico di droghe e la tratta di esseri umani, che rappresentano aspetti molto importanti per una collaborazione efficace.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour as I support Visa-free travel in this case.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – S prihladnutím na v zásade pozitívne hodnotenie z mája 2015 prijala Rada rozhodnutie o uzatvorení dvojstrannej dohody medzi EU a Peruánskou republikou. Podpísaná dohoda umožňuje občanom EÚ, ako aj občanom Peru cestovať bez víz na územia oboch zmluvných strán, a to na obdobie, ktoré nepresahuje 90 dní. Predmetné rozhodnutie o zrušení vízovej povinnosti sa vzťahuje na všetky osoby a cestujúcich s výnimkou vykonávania platenej činnosti. Od tejto dohody EÚ očakáva najmä posilnenie vzťahov v oblasti obchodu a investícií, ale aj zvýšenie dynamiky v oblasti cestovného ruchu.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore dell'accordo in materia di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτός*. – Υπερψηφίζω τη συμφωνία καθώς το Περού, σε αντίθεση με τις υπόλοιπες χώρες της «Συμφωνίας του Κοτονού» αλλά και λοιπές νοτιοαμερικανικές χώρες, δεν αντιπροσωπεύει για την ΕΕ καμία απειλή, ούτε από άποψη παράνομης μετανάστευσης, ούτε και από άποψη ασφάλειας και δημόσιας τάξης. Το χαμηλό ποσοστό απορρίψεων σε θεωρήσεις VISA, δείχνει ότι υπάρχει μεγάλος βαθμός εμπιστοσύνης προς τους αιτούντες θεωρήση. Τέλος, η συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεωρήσης για βραχεία διαμονή συμβάλλει καθοριστικά στην εμβάθυνση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας του Περού και συνιστά συμπληρωματικό μέσον ενίσχυσης των οικονομικών και πολιτιστικών σχέσεων και εντατικοποίησης του πολιτικού διαλόγου για διάφορα ζητήματα, συμπεριλαμβανομένων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – This agreement on the waiver of short-stay visas marks a significant milestone in the deepening of relations between the European Union and the Republic of Peru and is an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms. The agreement will strengthen regional coherence, given that Peru is one of the minority of Latin American countries whose nationals still need a visa, and will have a significant impact on rapprochement between the peoples of Europe and Peru. I therefore voted in favour of the recommendation.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a megállapodást, amely a rövid távú tartózkodások esetén vízummenteséget biztosít az EU polgárainak. A megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és a Perui Köztársaság közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére. Továbbá megerősítené a regionális koherenciát, hiszen Peru azon kevés latin-amerikai ország közé tartozik, amelyek állampolgárainak vízumra van szükségük, és így igencsak hozzájárulna az európai polgárok és a peruiak közeledéséhez is. A megállapodás erősíteni fogja a kereskedelmet és a beruházásokat.

Az EU Peru harmadik legjelentősebb kereskedelmi partnere (főként gépek és szállítóeszközök), és a perui export (agrár-élelmiszeripari és bányászati termékek) legfontosabb felvevője. Ezen kívül továbbra is az EU a legnagyobb befektető Peruban, a közvetlen külföldi befektetések több mint 50%-a az EU-ból származik. A demokrácia és az emberi jogok helyzetének megerősítése továbbra is fontos kérdés Peru számára, a vízumliberalizációról szóló megállapodás pedig hozzájárulhat egy kiegyensúlyozott és mélyreható politikai párbeszédhez az emberi jogokról, illetve konkrét kérdésekről, például a nők helyzetéről.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de la decisión que establece un régimen para los desplazamientos sin obligación de visado para los ciudadanos de la Unión y los nacionales de Perú cuando la estancia no sea superior a 90 días por cada periodo de 180 días. Espero que con la eliminación de la necesidad de visado se refuercen aún más, si cabe, los lazos de Perú con la Unión. Del mismo modo, el Acuerdo permitirá reforzar la coherencia regional, ya que Perú forma parte de una minoría de países de América Latina cuyos nacionales siguen necesitando visado.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la aprobación del Acuerdo UE-Perú sobre exención de visados para estancias de corta duración, puesto que se trata de un acuerdo muy satisfactorio por el que los socialistas españoles hemos trabajado durante mucho tiempo. El Acuerdo supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión y Perú, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluyendo los derechos humanos y las libertades fundamentales.

De este modo, el Acuerdo permitirá reforzar la coherencia regional, ya que Perú forma parte de una minoría de países de América Latina cuyos nacionales siguen necesitando visado. Perú es una democracia estable que defiende, al igual que la Unión, los valores y principios de la democracia, el buen gobierno, el respeto de los derechos humanos y el Estado de Derecho, y sigue siendo un importante socio en este ámbito en América Latina. Los derechos humanos y la democracia son elementos esenciales de la relación entre la Unión y el país andino.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la aprobación del Acuerdo entre la Unión Europea y la República de Perú sobre exención de visados para estancias de corta duración, puesto que se trata de un acuerdo muy satisfactorio por el que los socialistas españoles hemos trabajado durante mucho tiempo. El Acuerdo supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión y Perú, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales.

De este modo, el Acuerdo permitirá reforzar la coherencia regional, ya que Perú forma parte de una minoría de países de América Latina cuyos nacionales siguen necesitando visado. Perú es una democracia relativamente estable que defiende, al igual que la Unión Europea, los valores y principios de la democracia, del buen gobierno, del respeto de los derechos humanos y el Estado de Derecho, y sigue siendo un importante socio en este ámbito en América Latina. Los derechos humanos y la democracia son elementos esenciales de la relación entre la Unión Europea y el país andino.

Elisabetta Gardini (PPE), *in writing*. – I supported this report as I believe that its implementation will be mutually beneficial to the EU and Peru. In terms of economics, it will be easier for tourists to travel between Peru and the EU and it will serve to improve the trade and investment relations between us. The agreement will also serve to improve the EU's political dialogue with Peru and it will help us cooperate in areas where we share common interests such as fighting organised crime and trafficking.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del Parlamento europeo sul progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'Unione europea, dell'accordo tra l'Unione europea e la Repubblica del Perù in materia di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata.

Tale accordo rappresenta il passaggio finale di un percorso volto a rafforzare le relazioni diplomatiche, culturali, sociali ed economiche tra l'UE ed il Perù e darà una spinta più forte al processo di rafforzamento delle istituzioni democratiche e dello stato di diritto nel paese andino.

L'accordo prevede, infatti, l'esenzione dal visto per i cittadini comunitari e peruviani che si recano rispettivamente in Perù e negli Stati membri dell'Unione europea per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. Tale esenzione verrà applicata indipendentemente dalla ragione del soggiorno, a meno che non si tratti di un'attività retribuita che necessita delle normali procedure. Infine, esso contribuirà a dare un forte impulso al turismo, alle relazioni commerciali e alla crescita economica, e un maggior vigore nelle relazioni con il Perù. Nondimeno può agevolare e rendere più efficace la lotta alla criminalità organizzata, in particolare al traffico di droga e alla tratta di esseri umani nei territori di entrambe le parti contraenti.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Das Abkommen zwischen der EU und Peru über die Befreiung von der Visumpflicht ist eines von vielen in den vergangenen Wochen neu abgeschlossenen. Es handelt sich dabei um die vereinfachte Erteilung von Kurzvisa, wie man sie etwa für Urlaubs- oder Geschäftsaufenthalte benötigt. Eine solche Form der Vereinfachung halte ich für sinnvoll und habe deshalb dafür gestimmt.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Ich unterstütze die Visumsfreiheit zwischen der Europäischen Union und der Republik Peru. Sie wird für alle Personengruppen und alle Reisezwecke gelten, außer für Aufenthalte zur Erwerbszwecken. Die Befreiung der Visumpflicht gilt für höchstens 90 Tage in einem Zeitraum von 180 Tagen.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I supported this agreement, which will allow visa-free travel between EU Member States, other than the UK, and Peru. The agreement would not affect the UK, which has its own national visa agreements with this country.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – El Consejo autorizó a la Comisión a iniciar negociaciones con miras a la celebración de un Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y Perú, entre otros países, cuyo propósito es establecer un régimen para los desplazamientos sin obligación de visado para los ciudadanos de la Unión y los nacionales de estos países que viajen al territorio de la otra Parte Contratante cuando la estancia no sea superior a 90 días por cada periodo de 180 días. La exención de visados cubre todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el ejercicio de una actividad remunerada.

Dicho Acuerdo de exención de visados para estancias de corta duración supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y dichos países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. He votado a favor.

Beata Gosiewska (ECR), *na piśmie*. – Głosowałam za projektem decyzji Rady w sprawie zawarcia w imieniu Unii Europejskiej Umowy między Unią Europejską a Republiką Peru dotyczącej zniesienia wiz krótkoterminowych.

Umowa w sprawie zniesienia wiz krótkoterminowych jest niezwykle istotna dla pogłębiania wzajemnych stosunków pomiędzy Unią Europejską a Republiką Peru. Umożliwi ona zacieśnienie stosunków gospodarczych i kulturalnych oraz pogłębienie dialogu politycznego na temat wielu kwestii, w tym praw człowieka i podstawowych wolności. Umowa może również stanowić szansę na poprawę spójności regionalnej – ponieważ Peru należy do mniejszości krajów Ameryki Łacińskiej, których obywatele wciąż potrzebują wiz – i stanowi znaczący czynnik zbliżenia pomiędzy Europejczykami a mieszkańcami Peru.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – Although this agreement will not affect the UK because it has its own national visa agreements with Peru, I support the move to enable visa-free travel between other EU Member States and Peru – promoting further economic and cultural relations.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour. The new visa regime provides for visa-free travel for EU citizens when travelling to the territory of Peru and for citizens of Peru when travelling to the EU, for a period of stay of 90 days in any 180-day period.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la aprobación del Acuerdo entre la Unión Europea y la República de Perú sobre exención de visados para estancias de corta duración, puesto que se trata de un acuerdo muy satisfactorio por el que los socialistas españoles hemos trabajado durante mucho tiempo. El Acuerdo supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión y Perú, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales.

De este modo, el Acuerdo permitirá reforzar la coherencia regional, ya que Perú forma parte de una minoría de países de América Latina cuyos nacionales siguen necesitando visado. Perú es una democracia relativamente estable que defiende, al igual que la Unión Europea, los valores y principios de la democracia, del buen gobierno, del respeto de los derechos humanos y el Estado de Derecho, y sigue siendo un importante socio en este ámbito en América Latina. Los derechos humanos y la democracia son elementos esenciales de la relación entre la Unión Europea y el país andino.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφπτώς*. – Υπερψηφίσαμε την συμφωνία για απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή των πολιτών του Περού. Ωστόσο στεκόμαστε κριτικά απέναντι στην διαδικασία που επιλέγεται που αφήνει εκτός το Κοινοβούλιο και ζητείται απλά έγκριση από αυτό.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this agreement although the United Kingdom and Ireland will not participate in the agreement and are therefore not subject to its provisions.

This agreement on a waiver of short-stay visas marks a significant milestone in the deepening of relations between the European Union and the Republic of Peru and is an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms. The agreement will strengthen regional coherence, given that Peru is one of the minority of Latin American countries whose nationals still need a visa, and will have a significant impact on rapprochement between the peoples of Europe and Peru.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this agreement as I have no objections to the agreement's effects.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Die Entschließung des Europäischen Parlaments sieht eine wechselseitige Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte – maximal 90 Tage innerhalb eines Zeitraums von 180 Tagen – zwischen den EU-Schengen-Staaten und der Republik Peru vor.

Da diese Befreiung von der Visumpflicht nur gilt, sofern der oder die Reisende während des Aufenthaltes keiner bezahlten Aktivität im Zielland nachgehen wird sowie ein offizielles Ausweisdokument vorliegen muss, ist die Gefahr irregulärer Arbeitsmigration nicht gegeben. Mit der genannten Vereinbarung werden vielmehr das Reisen vereinfacht, persönliche Kontakte gestiftet und die touristische Wirtschaft gestärkt.

Ich habe der Vereinbarung aus diesen Gründen zugestimmt.

Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Er führt zu Zwist und Zwietracht in Europa.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – J'ai décidé d'approuver la mise en œuvre de l'accord entre le Pérou et l'Union européenne relatif à l'exemption de l'obligation de visa de court séjour car les analyses ont montré que le risque d'immigration irrégulière en provenance de ce pays avait fortement baissé et les dispositions de cet accord ne s'appliquent pas à la Guyane française. En outre, les autorités péruviennes se sont engagées à faciliter la réadmission de leurs migrants en situation irrégulière.

L'accord qui a déjà été signé au mois de mars mais devait être soumis au Parlement européen dans le cadre de la procédure de consultation prévoit un régime de réciprocité. Ainsi, l'exemption de visa s'appliquera également aux citoyens européens se rendant au Pérou pour une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – A favor de este documento que favorece la exención de visados para estancias de corta duración y supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y la República de Perú, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I believe that this agreement will deepen the relationship between the European Union and the Republic of Peru and that it is also a way of stepping up economic and cultural relations. I also believe that political dialogue should be intensified on various issues, including human rights and fundamental freedoms.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, Sporazuma između Europske unije i Republike Perua o ukidanju viza za kratkotrajni boravak zbog toga što se time produbljuju odnosi između ovih dviju zemalja. Boravak na teritoriju druge ugovorne stranke bez vize omogućit će jačanje gospodarskih i kulturnih odnosa, turizma, te trgovine i ulaganja. Unija je najveći investitor u Peruu, te je sklapanje ovog sporazuma iznimno važno kako bi se ojačala regionalna usklađenost, suradnja u području nezakonite migracije, te dijalog o temeljnim slobodama i ljudskim pravima. Stoga podržavam ovu preporuku.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – L'accord — signé le 14 mars 2016 et appliqué à titre provisoire en attendant l'approbation du Parlement européen — prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants du Pérou qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

L'exemption de visa bénéficie à toutes les catégories de personnes (titulaires de passeports ordinaires, diplomatiques, de service/officiels, ou spéciaux) voyageant pour quelque motif que ce soit, hormis l'exercice d'une activité rémunérée. Alors que l'Europe subit de plein fouet une immigration incontrôlée, il me paraissait tout à fait naturel de me porter en défaveur d'une libéralisation de visas.

Ramón Jáuregui Atondo (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la aprobación del Acuerdo entre la Unión Europea y la República de Perú sobre exención de visados para estancias de corta duración, puesto que se trata de un acuerdo muy satisfactorio por el que los socialistas españoles hemos trabajado durante mucho tiempo. El Acuerdo supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión y Perú, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales.

De este modo, el Acuerdo permitirá reforzar la coherencia regional, ya que Perú forma parte de una minoría de países de América Latina cuyos nacionales siguen necesitando visado. Perú es una democracia relativamente estable que defiende, al igual que la Unión Europea, los valores y principios de la democracia, del buen gobierno, del respeto de los derechos humanos y el Estado de Derecho, y sigue siendo un importante socio en este ámbito en América Latina. Los derechos humanos y la democracia son elementos esenciales de la relación entre la Unión Europea y el país andino.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Hlasoval jsem ve prospěch dohody mezi EU a Peru, která umožní bezvízový styk pro občany obou stran při krátkodobých pobytech v maximální délce 90 dní. Tato dohoda je milníkem v prohlubování vztahů mezi Unií a Peruánci. Peru vykazuje jednu z nejrychlejších ekonomik v Latinské Americe a země EU patří mezi největší investory. Věřím, že udělení bezvízového styku podpoří turismus a povede k ještě intenzivnějším obchodním vztahům a více investicím. Bezvízový styk též usnadní život studentům, turistům či diplomatům. Jedná se zároveň o další způsob, jak zintenzivnit i kulturní vztahy a posilovat politický dialog s Peru včetně problematiky lidských práv a základních svobod, dobrého vládnutí a právního státu.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la proposition d'exemption sur l'obligation de visa pour les ressortissants péruviens. Ce texte conclut un accord avec la République du Pérou ayant pour objectif de simplifier le processus et de faciliter la délivrance de visas de séjours courts pour les ressortissants péruviens et européens. Il s'agit d'un régime de déplacement sans obligation de visa pour un séjour d'une durée maximale de 2 mois sur une période de 4 mois. Cela permettra de renforcer des échanges culturels entre les européens et le Pérou, en permettant une circulation et une mobilité accrues.

Cette proposition d'exemption a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport concernant la conclusion d'un accord avec la République du Pérou visant à faciliter la délivrance des visas de court séjour.

Εύα Καϊλή (S&D), *γραπτώς*. – Υπερψήφισα την έκθεση της συναδέλφου καθώς η συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή ολοκληρώνει την εμβάθυνση των σχέσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τη Δημοκρατία του Περού, και αποτελεί ένα συμπληρωματικό μέσον ενίσχυσης των οικονομικών και πολιτιστικών σχέσεων και εντατικοποίησης του πολιτικού διαλόγου για διάφορα ζητήματα, συμπεριλαμβανομένων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht behandelt das Abkommen zwischen der Europäischen Union und der Republik Peru über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte. Da jedoch die Zusammenarbeit zwischen der EU und Peru bei der irregulären Migration noch unbedingt intensiviert werden sollte und die Kompetenzen einer Befreiung der Visumpflicht für Kurzaufenthalte für peruanische Bürger bei den Mitgliedstaaten verbleiben sollte, liegt meines Erachtens derzeit keine Notwendigkeit vor, dieser Befreiung zuzustimmen.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report, as I support this agreement to enable visa-free travel between EU Member States, other than the UK, and Peru. The agreement would not affect the UK, which has its own national visa agreements with this country.

Jeppe Kofod (S&D), *skriftlig*. – Denne aftale vil gøre det nemmere for både turister og erhvervslivet at rejse mellem EU og Peru, og den åbner dermed yderligere op for adgangen til en af de hurtigst voksende økonomier i verden over de sidste 10 år. Samtidig sikres det, at der er tilfredsstillende kontrol med indrejsende fra Peru til EU. Sideløbende er der etableret et mere formaliseret samarbejde mellem de peruvianske myndigheder og Europol med henblik på samarbejde om bekæmpelse af organiseret og grænseoverskridende kriminalitet. På denne baggrund har jeg valgt at støtte aftalen.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Die Entschließung des Europäischen Parlaments sieht eine wechselseitige Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte – maximal 90 Tage innerhalb eines Zeitraums von 180 Tagen – zwischen den EU-Schengen-Staaten und der Republik Peru vor.

Da diese Befreiung von der Visumpflicht nur gilt, sofern der oder die Reisende während des Aufenthaltes keiner bezahlten Aktivität im Zielland nachgehen wird sowie ein offizielles Ausweisdokument vorliegen muss, ist die Gefahr irregulärer Arbeitsmigration nicht gegeben. Mit der genannten Vereinbarung werden vielmehr das Reisen vereinfacht, persönliche Kontakte gestiftet und die touristische Wirtschaft gestärkt.

Ich habe der Vereinbarung aus diesen Gründen zugestimmt.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η παρούσα σύσταση πραγματοποιείται την έγκριση της διμερούς συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας του Περού, η οποία προβλέπει δυνατότητα μετάβασης χωρίς θεώρηση για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για τους πολίτες του Περού όταν ταξιδεύουν στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους. Η εμβάθυνση των σχέσεων της Ένωσης με τρίτες χώρες, εν προκειμένω με τη Δημοκρατία του Περού, μπορεί αφενός να ωφελήσει τον τομέα του τουρισμού, του εμπορίου και των επενδύσεων και, αφετέρου, να προωθήσει τον πολιτικό διάλογο για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη χώρα. Ως εκ τούτου, ψήφισα υπέρ.

Béla Kovács (NI), *írásban*. - Bár a jelentés előadója erőlködik, hogy a rövidesen szárnyaló gazdasági és kereskedelmi kapcsolatok elősegítése érdekében indokolt a vízummentesség megadása, én erre egyáltalán nem látok reális esélyt a perui termékek és szolgáltatások ismeretében. Sokkal valószínűbb, hogy bizonyos lobbierdekek húzódnak meg a háttérben. Valójában sem az üzleti, sem a személyes kapcsolatoknak nem gátja a jelenlegi rendszer. Az sem elhanyagolható, hogy a peruiakkal kapcsolatos bűnelkövetési statisztikák sem rózsásak.

Андрей Ковачев (PPE), *в писмена форма*. – Гласувах в подкрепа на препоръката от името на Европейския парламент да бъде сключено споразумение между Европейския съюз и Република Перу за премахване на визите за краткосрочно пребиваване, предвиждащо безвизово пътуване до територията на другата договаряща страна за период не по-дълъг от 90 дни в рамките на всеки период от 180 дни, обхващащо всички категории лица, пътуващи с всякаква цел, с изключение упражняването на доходоносна дейност.

Това споразумение задълбочава отношението между договарящите страни и е допълнително средство за засилване на икономическите и културните връзки, активизиране на политически диалог по ключови теми, включително свързани с правата и основните свободи на човека. Основна цел на засиленото сътрудничество е партньорството с Перу в областта на борбата с организираната престъпност и най-вече трафика на хора и наркотични вещества.

Споразумението ще съдейства за укрепването на отношенията в областта на търговията и инвестициите, като ще окаже влияние и в туристическия сектор, който е втори по значение за перуанската икономика. В същото време то съдържа ясен ангажимент за обратно приемане на незаконни имигранти и по този начин представлява допълнително средство за борба с незаконната миграция.

Ilhan Kyuchyuk (ALDE), *in writing*. — Peru is an important political and economic partner for the EU in Latin America. The agreement on the waiver of short-stay visas is an important step in deepening EU relations with Peru, which are built on political dialogue, trade and development cooperation and cover a wide range of bilateral, regional and multilateral issues. The visa waiver will deepen trade links among businesses and will facilitate investment.

In particular, visa liberalisation is likely to further increase tourist flows between the EU and Peru. Nevertheless, there are concerns that visa liberalisation will increase the level of irregular migration and human and drug trafficking. In order to prevent this from happening, the EU should further enhance and strengthen cooperation with Peru in the fight against irregular migration and organised crime. In that regard, the EU should welcome efforts made by the Peruvian Government in conducting an information campaign that explains to Peruvian citizens the key provisions of the visa waiver agreement.

I supported the EU-Peru agreement on the short-stay visa waiver because it will deepen political and economic relations between the EU and Peru.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — Il presente accordo tra l'Unione europea e la Repubblica del Perù rappresenta un ulteriore strumento volto a rafforzare i reciproci rapporti economici e culturali e ad accrescere il dialogo politico su diversi aspetti, quali i diritti umani e le libertà fondamentali. L'accordo è in grado di fornire un forte impulso al turismo e contribuirà a rafforzare le relazioni nel settore del commercio e degli investimenti; questo ha infatti permesso al Perù, di registrare la più forte crescita economica dell'America latina negli ultimi dieci anni. Relativamente agli scambi commerciali, l'UE si classifica come il terzo partner commerciale del Perù in termini di importazioni e il principale destinatario delle sue esportazioni. Il Perù può divenire un partner fondamentale nel settore della lotta contro la criminalità organizzata, in particolare il traffico di droghe e la tratta di esseri umani, che possono rappresentare aspetti importanti della cooperazione.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'accord entre l'Union européenne et le Pérou relatif à l'exemption de visa de court séjour. La rapporteure invite la Commission européenne à observer les possibles développements en ce qui concerne les critères relatifs à l'immigration clandestine, à l'ordre public et à la sécurité, ce qui confirme, de façon larvée, qu'il y a bien d'importants problèmes.

Le rapport mentionne également que le Pérou pourrait devenir un partenaire clé dans le domaine de la lutte contre le crime organisé, notamment le trafic de drogues et la traite des êtres humains, qui peuvent représenter des volets importants de la coopération. Il s'agit d'une observation un peu bizarre, car la coopération en la matière ne nécessite pas de libéralisation de visas, au contraire. L'exemption de visas risque plutôt d'agrandir les problèmes. En outre, dans le contexte de l'immigration de masse illégale, je m'oppose à toute nouvelle libéralisation de visas.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Le texte valide l'accord signé le 14 mars 2016 par l'Union européenne et le Pérou. Il permet aux citoyens de se déplacer dans les deux pays sans visas, pour une durée maximale de 90 jours, sur une période totale de 180 jours (en-dehors d'une activité rémunérée). Or, bien que le rapporteur souligne les bénéfices à en tirer comme le renforcement de la lutte contre le crime organisé et le trafic de drogue, le rapport est un moyen de les amplifier, non de les contrecarrer. Certes le tourisme pourrait en profiter, mais j'estime que la situation de crise migratoire massive dans laquelle est plongée l'Europe ne s'améliorera pas, au contraire. J'ai donc voté contre.

Javi López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la aprobación del Acuerdo entre la Unión Europea y la República de Perú sobre exención de visados para estancias de corta duración, puesto que se trata de un acuerdo muy satisfactorio por el que los socialistas españoles hemos trabajado durante mucho tiempo. El Acuerdo supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión y Perú, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales.

De este modo, el Acuerdo permitirá reforzar la coherencia regional, ya que Perú forma parte de una minoría de países de América Latina cuyos nacionales siguen necesitando visado. Perú es una democracia relativamente estable que defiende, al igual que la Unión Europea, los valores y principios de la democracia, del buen gobierno, del respeto de los derechos humanos y el Estado de Derecho, y sigue siendo un importante socio en este ámbito en América Latina. Los derechos humanos y la democracia son elementos esenciales de la relación entre la Unión Europea y el país andino.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la aprobación del Acuerdo entre la Unión Europea y la República de Perú sobre exención de visados para estancias de corta duración, puesto que se trata de un acuerdo muy satisfactorio por el que los socialistas españoles hemos trabajado durante mucho tiempo. El Acuerdo supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión y Perú, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales.

De este modo, el Acuerdo permitirá reforzar la coherencia regional, ya que Perú forma parte de una minoría de países de América Latina cuyos nacionales siguen necesitando visado. Perú es una democracia relativamente estable que defiende, al igual que la Unión Europea, los valores y principios de la democracia, del buen gobierno, del respeto de los derechos humanos y el Estado de Derecho, y sigue siendo un importante socio en este ámbito en América Latina. Los derechos humanos y la democracia son elementos esenciales de la relación entre la Unión Europea y el país andino.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este acuerdo en línea con nuestra posición favorable a la exención de los visados. A pesar de estar en desacuerdo en cómo se ha llevado a cabo el procedimiento de negociación, de forma poco transparente y sin incluir a las instituciones democráticas como el Parlamento Europeo en el mismo, estoy de acuerdo con las medidas propuestas, que facilitan la libertad de movimiento tanto de la ciudadanía peruana hacia la Unión Europea como de la ciudadanía europea hacia Perú, reduciendo así las restricciones que aún existen a la libertad de movimiento.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Desde el 14 de marzo de 2016 este Acuerdo, que hasta ahora ha tenido carácter provisional, permite que los nacionales de la República de Perú no necesiten visado para cruzar las fronteras exteriores de los Estados miembros, y por ello es necesario que se apruebe con la mayor brevedad posible, pues supone una ventaja para ambos, ya que la relación entre la Unión y Perú ya tiene raíces asentadas.

Perú es uno de los países latinoamericanos con más crecimiento, ya que en 2013 tuvo un aumento del 5 % y en 2014 del 2,4%, pero no sólo en Latinoamérica, sino que es uno de los diez países del mundo que más progresa; en 10 años ha tenido un crecimiento continuo del 80 %. Este acuerdo supone un pilar fundamental para el turismo, el comercio, las inversiones (la Unión es el principal inversor de Perú), el afianzamiento de los derechos humanos y libertades fundamentales de Perú, y en general, beneficia las relaciones económicas y culturales.

Por todo ello y porque puede suponer un acercamiento a que Perú sea nuestro principal socio contra la delincuencia organizada, en términos de tráfico de drogas y trata de seres humanos, voto a favor.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Die Entschließung des Europäischen Parlaments sieht eine wechselseitige Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte – maximal 90 Tage innerhalb eines Zeitraums von 180 Tagen – zwischen den EU-Schengen-Staaten und der Republik Peru vor.

Da diese Befreiung von der Visumpflicht nur gilt, sofern der oder die Reisende während des Aufenthaltes keiner bezahlten Aktivität im Zielland nachgehen wird sowie ein offizielles Ausweisdokument vorliegen muss, ist die Gefahr irregulärer Arbeitsmigration nicht gegeben. Mit der genannten Vereinbarung werden vielmehr das Reisen vereinfacht, persönliche Kontakte gestiftet und die touristische Wirtschaft gestärkt.

Ich habe der Vereinbarung aus diesen Gründen zugestimmt.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of allowing a visa waiver for Peruvian and European Union citizens when travelling to the territory of the other contracting party for periods of less than 90 days. Due regard has been given to non-Schengen Member States.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Hlasoval jsem proti. Pro bezvízový styk obvykle hlasuji v případě blízkých nebo bezproblémových zemí nebo v případech, kdy míra zamítnutých žádostí o víza byla v minulosti nízká. V případě Peru byl poměr zamítnutých žádostí relativně vysoký (6,1 % v roce 2014), navíc nyní z této latinskoamerické země hrozí šíření nákazy viru zika.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – EU je treći trgovinski partner Perua kad je riječ o uvozu (uglavnom strojeva i prijevozne opreme) i njegov glavni partner za izvoz (poljoprivredno-prehrambenih proizvoda i ruda). Uz to, EU je i dalje najveći investitor u Peru i odgovoran je za više od 50 % ukupnog izravnog stranog ulaganja u sektorima kao što su bankarstvo i financije. Republika Peru ima relativno stabilnu demokraciju i u tom smislu važan je partner Unije u Latinskoj Americi.

Sporazumom o ukidanju viza za kratkotrajni boravak produbit će se odnosi između EU-a i Republike Perua i dodatno ojačati gospodarski i kulturni odnosi te politički dijalog o ljudskim pravima i temeljnim slobodama. Također će se omogućiti i jačanje regionalne usklađenosti jer je Peru jedna od rijetkih država Latinske Amerike čijim je državljanima još uvijek potrebna viza. Sporazum sadrži i zajedničku deklaraciju o suradnji u području nezakonite migracije, stoga Peru može postati ključan partner u području borbe protiv organiziranog kriminala, posebno trgovanja drogom i ljudima.

Smatram da je ukidanje vize za kratkotrajan boravak nužan čimbenik u procesu približavanja EU-a i Perua, stoga sam podržala ovu preporuku.

Andrejs Mamikins (S&D), *in writing*. – The agreement signed on 14 March 2016 provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Peru when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. In my view, the agreement marks a significant milestone in the deepening of relations between the European Union and Peru and is an additional way of stepping up economic and cultural relations.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Uzavretím tejto dohody sa rušia víza pre občanov Peru pri krátkodobých pobytoch pri prekračovaní hraníc Unie a to počas obdobia najviac 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia. Toto právo sa vzťahuje na všetky osoby okrem tých, ktoré cestujú pri vykonávaní platenej činnosti. Peru zaznamenalo v posledných desiatich rokoch najsilnejší nepretržitý hospodársky rast v Latinskej Amerike a to viac ako 80 %, čím sa zaraďuje medzi prvých desať krajín na svete. Dohoda posilní vzájomný obchod a investície, rozšíri cestovný ruch a pomôže konsolidácii a stabilizácii demokracie v Peru.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω τη Σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας του Περού σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, διότι δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport.

Ce rapport porte sur un accord signé le 14 mars 2016 qui prévoit un régime d'exemption de visa en faveur des citoyens de l'Union européenne et du Pérou pour les séjours de courte durée (durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours).

Le Pérou est un État relativement stable dont les ressortissants ont peu de difficultés à obtenir des visas Schengen. Malgré tout, eu égard aux dangers réels liés au trafic de drogue au Pérou, nous ne saurions approuver cet accord.

Fulvio Martusciello (PPE), *in writing*. — Regarding the recommendation on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the European Union, of the Agreement between the European Union and the Republic of Peru on the short-stay visa waiver, I voted in favour, as the implementation of this agreement will undoubtedly strengthen the rapprochement between the European Union and Peru.

The Republic of Peru is a democratic country and supports equivalent values to those of the European Union. Its economic growth rate has been more than 80% for the past 10 years, one of the highest rates of growth in Latin America. Around 43% of applicants received multiple-entry visas in 2014, and the visa rejection rate in 2015 was only 3%. All above, this proves the need to implement the agreement on the short-stay visa waiver.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), *písemně*. – Dnes jsme hlasovali o návrhu zprávy, která by rušila vízovou povinnost mezi EU a Peruánskou republikou pro krátkodobé pobyty. Tuto dohodu vnímám jako krok směrem k prohloubení vztahů mezi EU a Peru a rovněž jako prostředek k posílení hospodářských a kulturních vztahů a prohloubení politického dialogu o řadě nejrůznějších otázek. Tato dohoda jistě přispěje i k posílení vztahů v oblasti obchodu a investic. EU představuje pro Peru třetího nejvýznamnějšího obchodního partnera a největšího investora. Dohodu jsem podpořil.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Dies ist die Abstimmung über das Abkommen zur Visabefreiung für Kurzaufenthalte mit Peru. Diese Maßnahme ist aus meiner Sicht aber nicht nachvollziehbar. Denn zum einen hat Peru immer noch Probleme im Bereich der Menschenrechte, und zum anderen sollte diese Entscheidung den Nationalstaaten selbst überlassen werden.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Lorsque la coopération avec certains pays tiers le permet, une exemption de visa court séjour réciproque (soit principalement pour du tourisme) est négociée. Le Conseil, représentant les États, tranche. Les critères observés sont autant la situation politique, le respect des droits de l'Homme, que l'absence de «risque de migration irrégulière». Il s'agit ici du Pérou avec qui l'UE a signé des accords spécifiques de libre-échange et de réadmission (de retour de migrants).

Considérant néanmoins que le Pérou est un des seuls pays de l'Amérique latine dont les citoyens ne disposent pas encore d'exemption de visa court séjour pour voyager dans l'UE, je vote pour. J'ai également voté en faveur de cette exemption pour la Colombie lors de la précédente session de vote. Je souligne néanmoins que la demande de consentement du Parlement est ici encore révélatrice du pantomime de démocratie de l'UE puisque l'accord est en réalité déjà en vigueur depuis mars dernier.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport car le rapporteur invite seulement la Commission européenne à observer les possibles développements en ce qui concerne les critères relatifs à l'immigration clandestine, l'ordre public et la sécurité, alors que les problèmes sont colossaux. Dans le contexte de l'immigration de masse illégale, nous nous opposons à toute libéralisation des visas.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O presente acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os cidadãos do Peru que se deslocam ao território da outra Parte Contratante por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias.

A fim de garantir a igualdade de tratamento de todos os cidadãos da UE, foi incluída no acordo uma disposição nos termos da qual o Peru só pode suspender ou denunciar o acordo relativamente a todos os Estados-Membros da União Europeia e, reciprocamente, a União só pode suspender ou denunciar o acordo relativamente a todos os seus Estados-Membros. Daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Peru when travelling in the other's territory for a maximum period of 90 days in any 180-day period. I supported this resolution as it is an opportunity to deepen economic relations and develop tourism.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — Je me réjouis que le Pérou fasse désormais partie des pays tiers dont les ressortissants sont exemptés de l'obligation de visa pour voyager au sein de l'espace Schengen. Suite à l'évaluation positive de la situation du Pérou, l'accord entre l'Union et la République a été signé le 14 mars 2016. Cet accord représente un pas supplémentaire en direction d'une coopération accrue entre les deux parties dans des domaines tels que le commerce, les investissements et le tourisme.

Je me réjouis également qu'au titre de cette coopération ainsi renforcée, l'Union et le Pérou puissent devenir des partenaires dans la lutte contre le crime organisé et notamment la traite des êtres humains. Plus largement je salue le renforcement de la cohérence de notre politique à l'égard du continent sud-américain puisque grâce à cet accord, le Pérou quitte la minorité de pays du continent dont les ressortissants ne sont pas exemptés de visas.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. — Dohoda o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch je výsledkom úspešného završenia prehľbovania vzťahov medzi Európskou úniou a Peru a zároveň prostriedkom na posilnenie hospodárskych a kultúrnych vzťahov a zintenzívnenie politického dialógu o rôznych otázkach vrátane ľudských práv a základných slobôd. Predmetná dohoda vnesie dynamiku do cestovného ruchu a prispeje k posilneniu vzťahov v oblasti obchodu a investícií. Únia je najväčším investorom v Peru, pričom predstavuje viac ako 50 % zo všetkých priamych zahraničných investícií v takých odvetviach, ako je ťažobný priemysel, banky a finančníctvo. Peru podporuje mnohé investičné projekty, najmä v oblasti infraštruktúr vo vodohospodárskom odvetví, doprave alebo aj energetike. Ľudské práva a demokracia sú kľúčovými prvkami vzťahu medzi Európskou úniou a Peru. Konsolidácia demokracie a ľudských práv zostáva pre Peru prioritou a dohoda o liberalizácii vízového režimu umožní pokračovať vo vyváženom, pravidelnom a prehľbenom politickom dialógu v oblasti ľudských práv a o konkrétnych témach, ako je situácia žien. Preto vyjadrujem podporu tomuto návrhu.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this agreement, which will be a step forward in the deepening of relations between the European Union and the Republic of Peru. It represents an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Tanács 2015. május 19-én határozatot fogadott el, amelyben engedélyezte, hogy a Bizottság tárgyalást kezdjen az Európai Unió és a Perui Köztársaság közötti, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló kétoldalú megállapodás megkötése érdekében. A tárgyalások 2015. május 20-án kezdődtek, a felek 2015. június 9-én parafálták a megállapodást. A Tanács határozattervezetet fogadott el a megállapodás ratifikálására vonatkozóan, ehhez azonban meg kell szereznie Parlament egyetértését is. Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésében rámutat, hogy a Perui Köztársaság viszonylag stabil demokrácia, amely az Európai Unióhoz hasonlóan kiáll a demokrácia, a jó kormányzás, az emberi jogok és a jogállamiság értékei és elvei mellett.

A schengeni vízum igénylőinek nagy többsége meg is kapja a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumot, a visszautasítási arány 2014-ben 6,1%, 2015-ben pedig 3,0% körül volt. 2014-ben a kérelmezők 43%-a többszöri belépésre jogosító vízumot kapott. A jelentés mindennek alapján azt ajánlja, hogy a Parlament értsen egyet a Tanács határozattervezetével. Ennek megfelelően szavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – L'accord a été signé le 14 mars 2016 et appliqué à titre provisoire en attendant l'approbation du Parlement européen. Il prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants du Pérou qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. L'exemption de visa bénéficie à toutes les catégories de personnes (titulaires de passeports ordinaires, diplomatiques, de service/officiels ou spéciaux) voyageant pour quelque motif que ce soit, hormis l'exercice d'une activité rémunérée. Même si le Pérou n'est pas un pays de provenance des flux migratoires majoritaires en France, dans le contexte de l'immigration de masse illégale, nous nous opposons à toute libéralisation de visas et votons contre ce rapport.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O presente acordo enquadra-se no esforço do aprofundamento das relações da União Europeia com a República do Peru. No que toca às relações comerciais, a UE constituiu o terceiro maior parceiro comercial do Peru, em termos de importações, e o principal destinatário das suas exportações.

Este acordo poderá ter um forte impacto no sector do turismo uma vez que vem facilitar a entrada e saída de cidadãos, contribuindo para reforçar as relações económicas, de investimento e culturais entre os dois continentes.

O acordo celebrado entre a União e o Peru prevê a isenção de vistos quer para os cidadãos da União quer para os cidadãos do Peru, que se desloquem para o território de uma das partes contratantes por um período não superior a 90 dias, por cada período de 180 dias.

Ficam, no entanto, excluídos da aplicação deste acordo os Estados-Membros que não apliquem plenamente o *acquis communautaire* em matéria de Espaço Schengen.

Neste sentido, voto favoravelmente, pois considero que este acordo reforçará as relações entre a União e a República do Peru.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Dans un contexte d'immigration de masse, je m'oppose à toute libéralisation de visas et donc à ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – Labour MEPs support this agreement to enable visa-free travel between EU Member States, other than the UK, and Peru. The agreement would not affect the UK, which has its own national visa agreements with this country.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui prévoit, de manière réciproque et pour des séjours de courte durée, un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union européenne et des ressortissants du Pérou. Cet accord permettra de renforcer les liens économiques et culturels qui unissent le Pérou à notre continent.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Mariya Gabriel. Le Parlement européen devait donner son approbation à la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et la République du Pérou, qui a déjà été négocié entre la République du Pérou et la Commission européenne. Selon la procédure d'approbation, la commission LIBE pouvait apporter des modifications, de procédure uniquement, ne portant pas sur le contenu de l'accord, mais elle a seulement adopté une recommandation favorable pour la plénière tendant à l'approbation de la conclusion de l'accord.

L'objectif de la proposition est la conclusion d'un accord avec la République du Pérou visant à faciliter la délivrance des visas de court séjour. L'accord tient compte de la situation des États membres qui n'appliquent pas l'acquis de Schengen dans son intégralité. Il prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union européenne et des ressortissants de la République du Pérou qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute la période de 180 jours. L'exemption de visa bénéficie à toutes les catégories de personnes (titulaires de passeports ordinaires, diplomatiques, de service/officiels, ou spéciaux) voyageant pour quelque motif que ce soit, hormis l'exercice d'une activité rémunérée.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – L'accordo tra l'Unione europea e la Repubblica del Perù in materia di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata rappresenta un ulteriore strumento per rafforzare le relazioni economiche e culturali e intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali. Pertanto mi sono espressa a favore della relazione.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió és a Perui Köztársaság közötti, rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodás elősegíti a két terület közötti szorosabb együttműködést. Peru, a dél-amerikai kontinens azon országai közé tartozik, ahol az utóbbi időszakban a gazdaság növekedésének dinamikus bővülését láthatuk. Ezen túlmenően a megállapodás pozitív hatással lesz a turizmusra, a beruházásokra és a kereskedelemre is. Továbbá Peru kulcsfontosságú partnerré válhat a szervezett bűnözés elleni küzdelem területén. Ehhez kívántam szavazatommal hozzájárulni.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this agreement, which will provide for visa-free travel for citizens of the European Union and for the citizens of Peru when travelling to each other's territory for a maximum stay of 90 days in any 180-day period. The agreement will also improve economic and cultural relations and intensify political dialogue on issues including human rights and fundamental freedoms.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour this agreement, which provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Peru when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special-passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich gegen diesem Bericht ausgesprochen, da ich der Meinung bin, dass keine Notwendigkeit für die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte besteht und dass die Kompetenzen weiter bei den Mitgliedsstaaten verbleiben sollten.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Viisanõudest loobumine aitab edendada ELi ja Peruu vahelisi majandus-, poliitilisi ja kultuurisuhteid.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. – La adopción del presente Acuerdo de exención de visados para estancias de corta duración es un gran paso en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y Perú. No cabe duda de que el Acuerdo irá acompañado de un aumento del comercio entre ambos socios así como del diálogo en cuestiones políticas y de derechos fundamentales, por lo que no puedo más que alegrarme y darle la bienvenida.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. — Pritariu šio susitarimo sudarymui.

Visų pirma, šis susitarimas suteiks galimybę plėtoti santykius tarp Europos Sąjungos ir Peru Respublikos ir sustiprinti ekonominis bei kultūrinis ryšius, taip pat paskatinti politinį dialogą įvairiais klausimais, įskaitant žmogaus teises ir pagrindines laisves. Pažymėtina, kad Peru yra viena iš nedaugelio Lotynų Amerikos šalių, kurios piliečiams vis dar taikomas vizų režimas, tad šis susitarimas taip pat bus vienas iš veiksnių, padėsiančių stiprinti regiono sanglaudą, tam, kad būtų palengvinta asmenų integracija. Bevizio režimo susitarimu bus skatinamas turizmas ir prisidėta sutvirtinant ryšius prekybos ir investicijų srityje.

Atkreiptinas dėmesys į tai, kad į susitarimą yra įtraukta bendra deklaracija dėl bendradarbiavimo neteisėtos migracijos srityje.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP MEPs have voted against giving consent to this agreement. UKIP is opposed to the EU negotiating visa agreements with third countries.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta della collega poiché ritengo che l'estensione alla Repubblica del Perù dell'esenzione dal visto per soggiorni di breve durata contribuisca al netto miglioramento delle relazioni politiche, economiche e commerciali tra l'UE, da una parte, e la Repubblica del Perù dall'altra. La condivisione dei valori dell'Unione, dei principi di democrazia e dello Stato di diritto fanno del Perù un partner essenziale per l'Unione europea. Allo stesso modo, i solidi rapporti commerciali che da tempo ci legano a questo paese mi inducono ad accogliere con favore la proposta in oggetto. Pertanto, ho espresso voto positivo.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Peru je jedna od rijetkih zemalja Latinske Amerike čijim je državljanima još uvijek potrebna viza za ulazak u zemlje EU-a. Ukoliko Europska unija želi produbiti odnose s Republikom Peru mora započeti voditi dijalog koji će ići prema tome da se ojačaju gospodarske i kulturne veze i ukinu vize.

EU je treći trgovinski partner Perua kad je riječ o uvozu (uglavnom strojeva i prijevozne opreme) i njegov glavni partner za izvoz (poljoprivredno-prehrambenih proizvoda i ruda) pa je potpisivanje ovog sporazuma vrlo važno jer će se njime još više intenzivirati trgovina i međusobna ulaganja. Peru je zemlja koja počiva na demokratskim načelima, pa će liberalizacija viznog režima omogućiti i politički dijalog u području ljudskih prava.

Peru također može postati ključan partner u području borbe protiv organiziranog kriminala, posebno trgovanja drogom i ljudima, što može biti važan dio suradnje. Čvrsto sam uvjeren da će potpisivanje ovog sporazum doprinijeti ne samo pojačanoj mobilnosti, već i našoj boljoj međusobnoj suradnji, te da će korist od toga imati obje strane potpisnice.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Je déplore que les accords de Schengen interdisent à la France de décider à quels pays elle veut ou non accorder ce genre de disposition. Dans le contexte actuel d'immigration massive vers l'Europe, je m'oppose d'ailleurs à toute libéralisation des visas. Je vote donc contre ce rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Sporazum o ukidanju viza za kratkotrajni boravak rezultat je produbljenja odnosa između Europske unije i Republike Perua te se njime dodatno jačaju gospodarski i kulturni odnosi i intenzivira politički dijalog o raznim pitanjima, između ostaloga, o ljudskim pravima i temeljnim slobodama. Tim će se Sporazumom omogućiti i jačanje regionalne usklađenosti jer je Peru jedna od rijetkih zemalja Latinske Amerike čijim je državljanima još uvijek potrebna viza te je on nezanemariv čimbenik u procesu približavanja europskih i peruanskog naroda.

Peru može postati ključan partner u području borbe protiv organiziranog kriminaliteta, posebno trgovanja drogom i ljudima, što može biti važan dio suradnje. Interes koji je ova država izrazila za potpisivanje sporazuma o strateškoj suradnji s Europolom pozitivan je znak i može značiti važan napredak u jačanju suradnje EU-a i Perua u području borbe protiv organiziranog kriminaliteta. Mnoštvo zajedničkih izazova Europske unije i Republike Perua pokazuje da je važno i potrebno ojačati njihovu suradnju Sporazumom o ukidanju viza za kratkotrajni boravak, te ću stoga pozitivno glasovati o ovoj odluci.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os cidadãos do Peru que se desloquem ao território da outra Parte Contratante por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

Pelo exposto,- o voto a favor.

Miroslav Poche (S&D), *pisemně*. – Podpořil jsem uzavření dohody mezi EU a Peru, neboť ji považuji za velmi důležitý milník ve vzájemných vztazích. Otvírá prostor nejen k posílení hospodářské a kulturní spolupráce, k hlubšímu politickému dialogu na téma ochrany lidských práv a svobod, ale také ke zlepšení spolupráce v oblasti boje proti organizovanému zločinu a obchodu s drogami. Je nutné rovněž zmínit, že v posledních letech došlo ke zřetelnému zlepšení v oblasti žádostí o azyl, nucených návratů a neregulované migrace z této země, přičemž v roce 2015 došlo k odmítnutí pouze 3 % žadatelů o víza. Peru podepsalo smlouvu o strategické spolupráci s úřadem Europol.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – L'accordo firmato stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione europea e per i cittadini del Perù che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone (titolari di un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale) indipendentemente dal motivo del soggiorno, ad eccezione dei soggiorni finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita. Vorrei sottolineare che il Perù ha registrato la più forte crescita economica dell'America latina (5% nel 2013, 2,4% nel 2014). Per quanto riguarda gli scambi commerciali, l'UE è il terzo partner commerciale del Perù in termini di importazioni (principalmente macchinari e attrezzature di trasporto) e il principale destinatario delle sue esportazioni (prodotti agroalimentari e minerali). Sono convinto che questo accordo possa favorire la cooperazione tra UE-Perù e creare maggiori opportunità di crescita per entrambe le parti. Pertanto, ho votato a favore dell'adozione di questo accordo.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – W marcu UE zawarła z Republiką Peru umowę dotyczącą zniesienia wiz krótkoterminowych. Ten nowy system wizowy umożliwia obywatelom Unii podróżowanie bez wiz do Peru, a obywatelom Peru podróżowanie bez wiz do UE przez okres nieprzekraczający 90 dni w każdym okresie 180-dniowym.

W Peru w ciągu ostatnich 10 lat odnotowano wzrost gospodarczy przekraczający 80%. Jeśli chodzi o handel, UE jest trzecim co do wielkości partnerem handlowym Peru pod względem przywozu oraz głównym miejscem przeznaczenia towarów eksportowanych. Co więcej, UE nadal jest największym inwestorem w Peru, co uwydatnia duże znaczenie przedmiotowej umowy w kontekście dalszego wspierania tego typu możliwości rynkowych.

Peru wyraziło również zainteresowanie podpisaniem porozumienia o współpracy strategicznej z Europejskim Urzędem Policji (Europol), które oznaczałoby znaczący postęp w zacieśnianiu współpracy między UE a Peru w obszarze zwalczania przestępczości zorganizowanej. ECR tym bardziej dostrzega znaczenie i konieczność dalszego stymulowania oraz zacieśniania tej współpracy za sprawą umowy dotyczącej zniesienia wiz krótkoterminowych.

Umowy tego typu to jeden ze sposobów na stymulowanie kontaktów międzyludzkich z obywatelami krajów, z którymi są one zawierane, zwiększenie możliwości handlowych za sprawą wzmożonego ruchu turystycznego oraz wspieranie popularyzacji relacji biznesowych między UE a tymi krajami. Niniejszym poparłem sprawozdanie.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai approuvé l'accord signé entre l'Union européenne et le Pérou visant à faciliter la délivrance de visas de court séjour pour les citoyens européens et péruviens. Les ressortissants des deux zones pourront désormais se rendre sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – O presente acordo foi assinado no dia 14 de março de 2016 e aplica-se a título provisório, na dependência da aprovação do Parlamento Europeu. O mesmo prevê não apenas a simplificação do procedimento de emissão de vistos de curta duração entre as partes contratantes, mas também a isenção de visto aos cidadãos da União Europeia e aos cidadãos do Peru para estadas de curta duração.

Com efeito, considero que a aprovação do presente acordo é o culminar do aprofundamento das relações entre a União Europeia e a República do Peru. Este será, também, um meio de reforçar as relações culturais e económicas entre as partes, sendo a economia peruana uma das que mais cresce na América do Sul.

Ao mesmo tempo, a República do Peru é uma democracia estável, porquanto o acordo permitirá, também, intensificar o diálogo político sobre questões como os direitos humanos e as liberdades fundamentais.

Em matéria de imigração ilegal, o acordo contém - e bem - uma declaração de cooperação conjunta, em que ambas as partes recordam o seu compromisso no tocante à readmissão de imigrantes em situação irregular.

Pelo exposto, votei favoravelmente a presente recomendação.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP MEPs have voted against giving consent to this agreement. UKIP is opposed to the EU negotiating visa agreements with third countries.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai soutenu la résolution sur l'accord entre l'Union européenne et la République du Pérou relatif à l'exemption de visa de court séjour, signé le 14 mars 2016 et appliqué provisoirement en attendant l'approbation du Parlement européen. Grâce à cet accord, les citoyens de l'Union européenne et les ressortissants du Pérou n'auront plus besoin de visa pour se rendre sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. L'exemption de visa s'applique à tous les citoyens détenant un passeport valide, quel que soit le motif du voyage, hormis l'exercice d'une activité rémunérée.

Cet accord est une belle avancée dans l'approfondissement des relations entre l'Union et le Pérou. Il dynamisera le tourisme et contribuera à renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements. Il permettra également de poursuivre un dialogue politique régulier et approfondi sur diverses questions telles que les droits de l'homme et les libertés fondamentales. Enfin, la coopération entre l'Union et le Pérou sera bénéfique dans la lutte contre le crime organisé, notamment le trafic de drogue et la traite des êtres humains.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Este acordo de isenção de visto para as estadas de curta duração é o culminar do aprofundamento das relações entre a União Europeia e a República do Peru e constitui um meio adicional e essencial para reforçar as relações económicas e culturais, bem como para intensificar o diálogo político sobre diversas questões, incluindo os direitos humanos e as liberdades fundamentais.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la aprobación del Acuerdo entre la Unión Europea y la República de Perú sobre exención de visados para estancias de corta duración, puesto que se trata de un acuerdo muy satisfactorio por el que los socialistas españoles hemos trabajado durante mucho tiempo. El Acuerdo supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión y Perú, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales.

De este modo, el Acuerdo permitirá reforzar la coherencia regional, ya que Perú forma parte de una minoría de países de América Latina cuyos nacionales siguen necesitando visado. Perú es una democracia relativamente estable que defiende, al igual que la Unión Europea, los valores y principios de la democracia, del buen gobierno, del respeto de los derechos humanos y el Estado de Derecho, y sigue siendo un importante socio en este ámbito en América Latina. Los derechos humanos y la democracia son elementos esenciales de la relación entre la Unión Europea y el país andino.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport qui donne l'approbation du Parlement européen à la conclusion de l'accord entre l'UE et le Pérou relatif à l'exemption de visa de court séjour signé le 14 mars 2016. Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants du Pérou sur le territoire de l'autre partie contractante. Le séjour est d'une durée maximale de 90 jours sur toute la période de 180 jours. J'ai voté en faveur de cette exemption de visa notamment parce que le Pérou est une démocratie relativement stable qui défend tout comme l'Union européenne les valeurs et les principes de démocratie, de bonne gouvernance, de respect des droits de l'homme et de l'état de droit.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Balsavau už šią rekomendaciją, nes dar 2014 m. spalio mėn. Europos Komisija priėmė ataskaitą, kurioje išsamiai išnagrinėta Peru atitiktis kriterijams, leidžiantiems suteikti bevizį režimą šiai šaliai. Atsižvelgdama į teigiamus įvertinimo rezultatus, 2015 m. gegužės mėnesį Taryba savo sprendimu įgaliavo Komisiją pradėti derybas dėl ES ir Peru dvišalio susitarimo sudarymo. Minėtas susitarimas pasirašytas 2016 m. kovą ir iki šiol buvo taikomas laikinai, laukiant, kol jį patvirtins Europos Parlamentas.

Bevizis režimas leidžia vykstantiems į susitariančiosios šalies teritoriją būti čia ne ilgiau kaip 90 dienų per bet kurią 180 dienų laikotarpį. Šis susitarimas leis sustiprinti ekonominius bei kultūrinius ES ir Peru ryšius, paskatins politinį dialogą, turizmą ir prisidės sutvirtinant ryšius prekybos ir investicijų srityje.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Após uma avaliação globalmente positiva, a Comissão encetou em maio de 2015 as negociações para um acordo bilateral entre a União Europeia (UE) e a República do Peru sobre isenção de vistos. Assinado em março de 2016, o acordo foi aplicado a título provisório, na pendência da aprovação por parte do Parlamento Europeu.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da UE e os cidadãos do Peru, que se desloquem ao território da outra parte contratante, por um período máximo de 90 dias por cada período total de 180 dias.

Este acordo resulta do aprofundamento das relações entre a UE e o Peru, no seguimento do Acordo Comercial, constituindo um meio adicional para a intensificação do diálogo político.

O Peru registou um dos maiores crescimentos económicos da América do Sul, tendo nos últimos 10 anos registado um crescimento contínuo superior a 80 %. Para além disso, é um país que tem demonstrado ter uma democracia relativamente estável, vinculada aos valores e princípios da democracia, boa governação, respeito pelos direitos humanos e pelo Estado de Direito.

Sendo este um importante parceiro na América Latina, com o qual se estreitará o diálogo político equilibrado, duma forma regular, votei favoravelmente este relatório.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui porte sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord entre l'Union européenne et le Pérou relatif à l'exemption de visa de court séjour.

L'accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants péruviens qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. L'exemption de visa bénéficie à toutes les catégories de personnes (titulaires de passeports ordinaires, diplomatiques, de service/officiels ou spéciaux) voyageant pour quelque motif que ce soit, hormis l'exercice d'une activité rémunérée.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – In linea con la maggioranza parlamentare, ho votato a favore della raccomandazione relativa alla conclusione dell'accordo UE-Perù sull'esenzione dal visto per soggiorni di breve durata. L'Unione europea non è nuova a stringere accordi di questo tipo, in effetti già durante la plenaria di giugno il Parlamento europeo era stato chiamato a dare la sua approvazione a una serie di accordi volti a esentare dal visto i cittadini provenienti da paesi terzi che si recano in Europa per periodi di breve durata. Guardo positivamente a questo tipo di semplificazione, che mi sembra in linea con uno dei pilastri su cui si fonda l'UE stessa, ovvero il diritto alla libera circolazione. In un periodo alquanto cupo per l'Unione, in cui le spinte nazionalistiche hanno prodotto i risultati che ormai tutti conosciamo, questa semplificazione amministrativa mi sembra invece un segno importante di apertura dell'Europa verso l'esterno e una mossa interessante anche dal punto di vista economico. Per questo motivo ho dato il mio voto a sostegno del testo presentato.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – El Consejo autorizó a la Comisión a iniciar negociaciones con miras a la celebración de un Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y Perú, entre otros países, cuyo propósito es establecer un régimen para los desplazamientos sin obligación de visado para los ciudadanos de la Unión y los nacionales de estos países que viajen al territorio de la otra Parte Contratante cuando la estancia no sea superior a 90 días por cada periodo de 180 días. La exención de visados cubre todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el ejercicio de una actividad remunerada.

Dicho Acuerdo de exención de visados para estancias de corta duración supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y dichos países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. He votado a favor.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für das Abkommen zwischen der EU und Peru: Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte gestimmt. Es erlaubt Bürgern aus der EU und Peru, sich für 90 Tage ohne Visum im jeweils anderen Land aufzuhalten. Dies gilt jedoch nicht für die Erwerbstätigkeit.

Jasenko Selimovic (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this agreement, which provides for visa-free travel for citizens of the European Union and for the citizens of Peru – who I know have been looking forward to this moment – when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum of 90 days in any 180-day period.

The visa waiver covers all categories of persons, from ordinary to official, travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity.

I firmly believe that this agreement is a significant step in the deepening of relations between the European Union and the Republic of Peru. I feel confident that it will simplify the lives of many, strengthen economic and cultural relations, and help in improving the protection of human rights and fundamental freedoms.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este acuerdo en línea con nuestra posición favorable a la exención de los visados. A pesar de estar en desacuerdo en cómo se ha llevado a cabo el procedimiento de negociación, de forma poco transparente y sin incluir a las instituciones democráticas como el Parlamento Europeo en el mismo, estoy de acuerdo con las medidas propuestas, que facilitan la libertad de movimiento tanto de la ciudadanía peruana hacia la Unión Europea como de la ciudadanía europea hacia Perú, reduciendo así las restricciones que aún existen a la libertad de movimiento.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Tramite la raccomandazione adottata oggi, il Parlamento europeo si è espresso a favore dell'accordo riguardante l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione europea e per i cittadini del Perù che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. La Repubblica del Perù rappresenta un importante partner commerciale per l'Unione europea in America latina: il paese ha conosciuto una crescita costante negli ultimi dieci anni di oltre l'80%, il che lo colloca fra i primi dieci paesi al mondo che hanno registrato la più forte crescita in tale periodo. Inoltre, l'UE continua a costituire il maggior investitore del Perù, rappresentando più del 50% del totale degli investimenti diretti all'estero, in settori quali le industrie estrattive, la banca e le finanze. Dal momento che tale accordo rappresenta uno strumento importante per rafforzare le relazioni economiche e culturali tra i due paesi, ho deciso di votare a favore di questa raccomandazione.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – UKIP MEPs have voted against giving consent to this agreement. UKIP is opposed to the EU negotiating visa agreements with third countries.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – While this agreement will not affect the UK, as it has its own national visa agreements with Peru, I support this agreement which will enable visa-free travel between other EU Member States and Peru.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Podporujem podpísanú dohodu, ktorá umožňuje občanom Európskej únie a občanom Peru cestovať bez víz na územie druhej zmluvnej strany na obdobie najviac 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia. Hlasoval som za.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Pozitivno sam glasovao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Podporila som dohodu o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch medzi EÚ a Peru, keďže ide o jeden z dôležitých prostriedkov na posilnenie hospodárskych a kultúrnych vzťahov a zintenzívnenie politického dialógu. Pozitívne hodnotenie pokroku Peru presvedčilo Radu, aby v máji 2015 poverila Komisiu začatím rokovaní o uzavretí tejto dvojstrannej dohody. Rokovania postupovali relatívne rýchlo a už v marci 2016 bola dohoda v Bruseli podpísaná. Obsahom dohody je otvorenie možnosti občanom Únie a občanom Peru cestovať bez víz na územie druhej zmluvnej strany na obdobie najviac 90 dní. Toto zrušenie vízovej povinnosti sa vzťahuje na všetky kategórie osôb okrem ciest vykonávaných za účelom platenej činnosti. Som presvedčená, že dohoda prispeje k zblížovaniu európskeho a peruánskeho obyvateľstva, ale najmä vnesie dynamiku do cestovného ruchu a prispeje k posilneniu vzťahov v oblasti obchodu a investícií. V súčasnosti zaznamenáva Peru jeden z najvyšších hospodárskych rastov v Latinskej Amerike, pričom v posledných desiatich rokoch krajina dosahovala viac ako 80 % rast. EÚ je zároveň tretím obchodným partnerom Peru v oblasti dovozu a hlavným prijímateľom jeho vývozu. Najviac investícií v Peru pochádza práve z EÚ, preto sa domnievam, že v tejto oblasti sa pre obe strany otvárajú nové príležitosti.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Die Entschließung des Europäischen Parlaments sieht eine wechselseitige Befreiung von der Visumpflicht für Kurzzeitaufenthalte – maximal 90 Tage innerhalb eines Zeitraums von 180 Tagen – zwischen den EU-Schengen-Staaten und der Republik Peru vor.

Da diese Befreiung von der Visumpflicht nur gilt, sofern der oder die Reisende während des Aufenthaltes keiner bezahlten Aktivität im Zielland nachgehen wird sowie ein offizielles Ausweisdokument vorliegen muss, ist die Gefahr irregulärer Arbeitsmigration nicht gegeben. Mit der genannten Vereinbarung werden vielmehr das Reisen vereinfacht, persönliche Kontakte gestiftet und die touristische Wirtschaft gestärkt.

Ich habe der Vereinbarung aus diesen Gründen zugestimmt.

Ivan Štefanec (PPE), písomne. – Podporujem rozhodnutie Rady o zrušení vízovej povinnosti medzi EÚ a Peru pri krátkodobých pobytach. Peru učinilo významný krok v oblasti ľudských práv. Uvedená dohoda vyšle jasný politický signál posilnenia vzťahov medzi EÚ a Peru. Dohoda môže mať taktiež priaznivý ekonomický vplyvov posilnením rôznych hospodárskych odvetví, ako i zjednodušením investícií.

Catherine Stihler (S&D), in writing. – Labour MEPs support this agreement to enable visa-free travel between EU Member States, other than the UK, and Peru. The agreement would not affect the UK, which has its own national visa agreements with this country.

Beatrix von Storch (EFDD), schriftlich. – Ich habe für das Abkommen zwischen der Europäischen Union und Peru über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte gestimmt.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Uredba (EU) br. 509/2014 Europskog parlamenta i Vijeća zamijenila je Uredbu (EZ) br. 539/2001, te je Republika Peru premještena u Prilog II., koji sadrži popis zemalja čiji državljani mogu prelaziti vanjsku granicu država članica bez posjedovanja vize. Izmijenjena Uredba primjenjuje se u svim državama članicama Europske unije, osim u Irskoj i Ujedinjenoj Kraljevini.

Detaljno je preispitano stanje u Republici Peru te su ocijenjene sve mogućnosti koje mogu proizići iz liberalizacije viznog režima. Vijeće je 19. svibnja 2015. godine donijelo odluku kojom se daje odobrenje Komisiji za sklapanje bilateralnog sporazuma jer je nakon dodatne evaluacije stanja u Peruu dobio pozitivnu ocjenu. Sporazum je potpisan 14. ožujka 2016. godine u Bruxellesu. Sporazumom se građanima Europske unije i Perua jamči boravak bez vize na teritoriju druge stranke od najviše 90 dana.

Podržavam ovu preporuku o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju Sporazuma između Europske unije i Republike Perua o ukidanju viza za kratkotrajni boravak jer smatram da je Peru ispunio sve uvjete za liberalizaciju viznog režima i jer smatram da je ovaj Sporazum u korist slobodnom i nesmetanom kretanju ljudi između dvije stranke Sporazuma.

Patricija Šulin (PPE), pisno. – Glasovala sam za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Peru o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje.

Po pozitivni oceni razmer v Peruju s strani Komisije, ki je ocenjevala morebitna tveganja zaradi liberalizacije vizumskega režima, so tako začela pogajanja o sporazumu, ki je bil podpisan letošnjega marca v Bruslju.

Podpiram podpisani sporazum, ki bo državljanom Evropske unije in Peruja omogočil potovanje za največ 90 dni brez vizumov. S tem bomo okrepili tudi dvostranske odnose med EU in Perujem, tako na področju gospodarstva kot tudi na področju političnega dialoga o različnih pomembnih vprašanjih.

Pavel Svoboda (PPE), písemně. – Podpořil jsem dnes vyslovení souhlasu ze strany Evropského parlamentu s uzavřením Dohody mezi EU a Peru o zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty. Jedná se o stejnou situaci jako v případě zavedení bezvízového režimu pro občany Kolumbie. Tedy: souhlas Evropského parlamentu je udělen poté, co členské státy, které jako jediné jsou schopny posoudit bezpečnostní hledisko, souhlasily se zavedením bezvízového režimu s Peru a poté, co byla mezi EU a Peru uzavřena dohoda o zrušení vízové povinnosti, která zajistí rovné zacházení se všemi občany EU bez rozdílu. Evropský parlament zde tedy nyní uděluje souhlas s uzavřením této dohody poté, kdy vhodnost zavedení bezvízového režimu byla již zhodnocena členskými státy.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Το Περού, σε αντίθεση με τις υπόλοιπες χώρες της «Συμφωνίας του Κοτονού» αλλά και λοιπές νοτιοαμερικανικές χώρες, δεν αντιπροσωπεύει για την ΕΕ καμία απειλή, ούτε από άποψη παράνομης μετανάστευσης, ούτε και από άποψη ασφάλειας και δημόσιας τάξης. Το χαμηλό ποσοστό απορρίψεων σε θεωρήσεις VISA, δείχνει ότι υπάρχει μεγάλος βαθμός εμπιστοσύνης προς τους αιτούντες θεώρησης.

Τέλος, η συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή συμβάλλει καθοριστικά στην εμβάθυνση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας του Περού και συνιστά συμπληρωματικό μέσον ενίσχυσης των οικονομικών και πολιτιστικών σχέσεων και εντατικοποίησης του πολιτικού διαλόγου για διάφορα ζητήματα, συμπεριλαμβανομένων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam az ajánlás elfogadását az EU és a Perui Köztársaság közötti, rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodásról. Döntésem során számításba vettem, hogy a vízummentes utazásról szóló megállapodás elfogadása nagyban segíti majd a két fél közötti kapcsolatokat elmélyítését gazdasági és kulturális értelemben is, mi több, egyúttal a regionális koherenciát is jelentősen megerősíti. Politikai és intézményi helyzetet tekintve Peru viszonylag stabil demokrácia, amely az EU-hoz hasonlóan kiáll a demokrácia, az emberi jogok és a jogállamiság értékei és elvei mellett, és e tekintetben fontos latin-amerikai partnerünk.

A megállapodás dinamizálni fogja az idegenforgalmat, és megerősíti a kapcsolatokat a kereskedelem és a beruházások terén is. Sőt, Peru kulcsfontosságú partnerré válhat a szervezett bűnözés elleni küzdelem terén is. A mobilitást tekintve a visszaküldési arány folyamatosan javult 2010 óta, és a perui kormány további erőfeszítéseket tesz e szám csökkentése érdekében is.

Claudia Țapardel (S&D), în scris. – Relațiile Uniunii Europene cu țările Americii Latine au cunoscut un trend ascendent în ultimii ani, ceea ce a permis dezvoltarea colaborării în domeniile economic, cultural și politic cu această importantă regiune a lumii.

În acest context, UE a încheiat acorduri de exonerare privind obligația de a deține vize de scurtă ședere pentru cetățenii majorității statelor respective. Peru este unul dintre puținele state care nu încheiaseră un astfel de acord până în luna martie a acestui an, când Comisia a semnat documentul respectiv, urmând ca Parlamentul să ratifice acest pas.

Semnarea acordului a fost facilitată de progresele remarcabile înregistrate de Peru în ultimii ani în domeniul respectării valorilor democrației, buneii guvernări, drepturilor omului și statului de drept, dar și de creșterea economică puternică și de consolidarea turismului în calitate de cel de-al doilea sector economic al țării.

De asemenea, faptul că UE este cel de-al treilea partener comercial și cel mai mare investitor din Peru, precum și prima destinație a exporturilor acestei țări, reprezintă argumente în plus pentru aprofundarea relației bilaterale.

Ratificarea acordului va permite dezvoltarea cooperării în domenii sensibile, cum ar fi lupta împotriva criminalității organizate, a traficului de droguri și a traficului de ființe umane. Susțin adoptarea acestei recomandări.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – J'ai voté en faveur de l'accord.

L'accord signé prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants du Pérou qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

L'exemption de visa bénéficie à toutes les catégories de personnes (titulaires de passeports ordinaires, diplomatiques, de service/officiels ou spéciaux) voyageant pour quelque motif que ce soit, hormis l'exercice d'une activité rémunérée.

Pavel Telička (ALDE), in writing. – I voted in favour of the EU-Peru Agreement, which will provide for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Peru when travelling to each other's countries for a maximum period of 90 days in any 180-day period, as this represents a milestone in the deepening of relations between Europeans and Peruvians.

Peru has recorded one of the highest rates of economic growth in Latin America and the EU continues to be the biggest investor in Peru, which is why I am confident that this agreement will also intensify trade and investment relations, and boost tourism. Finally, the agreement will allow us to pursue a strong political dialogue on democracy, good governance, respect for human rights and the rule of law, and to increase our cooperation on illegal immigration.

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu*. – Pritariau Europos Parlamento ir Tarybos nutarimo pakeitimui dėl Peru piliečių atleidimo nuo prievolės turėti vizą. ES ir Peru susitarimas apie trumpalaikių vizų panaikinimą turės palankios įtakos tarpusavio santykiams ir stiprins politinį dialogą, ypač taip svarbioje srityje, kaip pagarba žmogaus teisėms Pietų Amerikos žemyne. Be to, susitarimas skatins turizmo plėtrą, o tai turės teigiamą poveikį prekybai ir dvišalėms investicijoms. Tai labai svarbus aspektas, nes Peru ekonominio augimo lygis yra vienas iš aukščiausių Lotynų Amerikoje. Taip pat ES yra trečia pagal dydį Peru prekybos partnerė, pagrindinė eksporto rinka ir didžiausia investuotoja šalyje. Taigi, bevizis režimas neš didelę naudą Europos bendrijai.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Glasovala sam za Sporazum o ukidanju viza za kratkotrajni boravak između Europske unije i Republike Perua jer smatram da se njime dodatno jačaju gospodarski i kulturni odnosi i intenzivira politički dijalog o ljudskim pravima i temeljnim slobodama. Potpisani Sporazum omogućava boravak bez vize na teritoriju druge ugovorne stranke od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana. Ukidanje viza vrijedi za sve kategorije osoba čija svrha putovanja ne uključuje obavljanje plaćene aktivnosti.

Smatram da će ovim Sporazumom oživjeti turizam te da će doprinijeti jačanju odnosa u području trgovine i ulaganja. Isto tako, vjerujem da će Sporazum utjecati i na buduću suradnju između Europske unije i Perua, ali i da će Peru postati ključan partner u području borbe protiv organiziranog kriminala.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Namen priporočila je sklenitev sporazuma z Republiko Peru o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje. Sporazum upošteva položaj držav članic EU, ki ne uporabljajo schengenskega pravnega reda v celoti. Prav tako predvideva potovanje brez vizumov za državljane EU in za državljane Republike Peru v primerih potovanja na ozemlje druge pogodbenice za obdobje največ 90 dni v kateremkoli 180 dnevem obdobju.

Odprava vizumov se nanaša na vse kategorije oseb (navadne, diplomatske, službene/uradne osebe, imetnike posebnih potnih listov), ki potujejo s kakršnimi koli nameni, z izjemo opravljanja plačanega dela. Zaradi omenjenih razlogov sem priporočilo za sklenitev sporazuma med EU in Republiko Peru o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje podprla.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – El Consejo autorizó a la Comisión a iniciar negociaciones con miras a la celebración de un Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y Perú, entre otros países, cuyo propósito es establecer un régimen para los desplazamientos sin obligación de visado para los ciudadanos de la Unión y los nacionales de estos países que viajen al territorio de la otra Parte Contratante cuando la estancia no sea superior a 90 días por cada periodo de 180 días. La exención de visados cubre todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el ejercicio de una actividad remunerada.

Dicho Acuerdo de exención de visados para estancias de corta duración supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y dichos países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. He votado a favor.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ce rapport prévoit de faciliter le régime de déplacement des ressortissants Péruviens. Le Parlement doit en fait ratifier un accord signé le 14 mars dernier entre l'Union Européenne et le Pérou, qui prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa pour les citoyens européens et péruviens sur une durée maximale de 90 jours (sauf exercice d'une activité rémunérée).

Le rapport ajoute qu'il faut être attentif à une possible immigration clandestine, à des problèmes d'ordre public ou de sécurité.

En constatant les problèmes que rencontre l'UE en matière d'immigration de masse illégale je me suis opposée à cette libéralisation et je m'opposerai à toute autre libéralisation de visas.

J'ai voté contre.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Umowa w sprawie zniesienia wiz krótkoterminowych jest dużym krokiem naprzód w stosunkach pomiędzy Unią Europejską a Republiką Peru. Umowa ta daje szansę na pobudzenie gospodarki turystycznej oraz nadzieję na zacieśnienie stosunków kulturalnych i gospodarczych. Republika Peru cieszy się dobrą reputacją w Unii Europejskiej, a z zaufanymi partnerami powinniśmy utrzymywać specjalne relacje, w związku z czym zagłosowałem za przyjęciem tej umowy.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummenteséget biztosító megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és a Perui Köztársaság közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is. A megállapodás megerősítené a regionális koherenciát, hiszen Peru azon kevés latin-amerikai ország közé tartozik, amelyek állampolgárainak vízumra van szükségük, és így így igencsak hozzájárulna az európaiak és a peruiak közeledéséhez is. Voksommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – El Consejo autorizó a la Comisión a iniciar negociaciones con miras a la celebración de un Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y Perú, entre otros países, cuyo propósito es establecer un régimen para los desplazamientos sin obligación de visado para los ciudadanos de la Unión y los nacionales de estos países que viajen al territorio de la otra Parte Contratante cuando la estancia no sea superior a 90 días por cada periodo de 180 días. La exención de visados cubre todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el ejercicio de una actividad remunerada.

Dicho Acuerdo de exención de visados para estancias de corta duración supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y dichos países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. He votado a favor.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the recommendation on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the European Union, of the Agreement between the European Union and the Republic of Peru on the short-stay visa waiver. This agreement marks a significant milestone in the deepening of relations between the European Union and the Republic of Peru and is an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms.

The agreement will strengthen regional coherence, given that Peru is one of the minority of Latin American countries whose nationals still need a visa, and will have a significant impact on rapprochement between the peoples of Europe and Peru. Having in mind that Peru has recorded one of the highest rates of economic growth in Latin America, I voted in favour because I believe that the agreement will boost tourism and help to intensify trade and investment relations.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante esta decisión, el Parlamento Europeo aprueba el acuerdo negociado por parte de la Comisión Europea entre la Unión Europea y la República de Perú para otorgar la exención de visados para estancias de corta duración a dicho país. Hablamos de un acuerdo positivo que esperamos beneficie el turismo entre ambos países por lo que creo necesario votar a su favor.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la aprobación del Acuerdo entre la Unión Europea y la República de Perú sobre exención de visados para estancias de corta duración, puesto que se trata de un acuerdo muy satisfactorio por el que los socialistas españoles hemos trabajado durante mucho tiempo. El Acuerdo supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión y Perú, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales.

De este modo, el Acuerdo permitirá reforzar la coherencia regional, ya que Perú forma parte de una minoría de países de América Latina cuyos nacionales siguen necesitando visado. Perú es una democracia relativamente estable que defiende, al igual que la Unión Europea, los valores y principios de la democracia, del buen gobierno, del respeto de los derechos humanos y el Estado de Derecho, y sigue siendo un importante socio en este ámbito en América Latina. Los derechos humanos y la democracia son elementos esenciales de la relación entre la Unión Europea y el país andino.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este acuerdo en línea con nuestra posición favorable a la exención de los visados. A pesar de estar en desacuerdo en cómo se ha llevado a cabo el procedimiento de negociación, de forma poco transparente y sin incluir a las instituciones democráticas como el Parlamento Europeo en el mismo, estamos de acuerdo con las medidas propuestas, que facilitan la libertad de movimiento tanto de la ciudadanía peruana hacia la Unión Europea como de la ciudadanía europea hacia Perú, reduciendo así las restricciones que aún existen a la libertad de movimiento.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor dit verslag omdat deze overeenkomst tot doel heeft het toerisme aan te zwengelen en bij te dragen tot nauwere betrekkingen op het gebied van handel en investeringen. Peru behoort tot de landen van Latijns-Amerika die de sterkste groei hebben doorgemaakt (5 % in 2013, 2,4 % in 2014). Het land heeft de afgelopen tien jaar een groei gekend van meer dan 80 %, waarmee het behoort tot de tien landen in de wereld die gedurende die periode de sterkste groei hebben doorgemaakt. In het handelsverkeer neemt de EU de derde plaats in als handelspartner van Peru wat de invoer betreft (hoofdzakelijk machines en transportmaterieel) en de eerste plaats als exportbestemming (landbouw- en voedingsproducten en delfstoffen). Daarnaast is de EU nog steeds de grootste investeerder in Peru, met een aandeel van meer dan 50 % in de totale directe investeringen uit het buitenland, in sectoren als de mijnbouw, het bankwezen en financiën.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Depuis décembre dernier, l'UE a conclu des accords d'exemption de visas de court séjour avec dix-neuf pays. Les îles des Caraïbes et du Pacifique étaient majoritairement concernées pour des raisons essentiellement liées à l'activité touristique. À l'époque, je m'étais déjà étonnée du choix des Émirats arabes unis compte-tenu des violations innombrables de droits de l'Homme et de l'État de droit en général dans ce pays, couveuse du terrorisme international.

Cette fois-ci, l'exemption porte sur le Pérou. L'entrée en vigueur de cet accord d'exemption a été retardée en attendant la mise en place de passeports biométriques, condition sine qua non pour obtenir cette facilitation de visa. C'est tout dire...

Je regrette que, comme pour tous ces accords, il ait été mis en place dès le mois de mars avant d'obtenir l'approbation du Parlement européen transformant ce dernier en chambre d'enregistrement.

La GUE/NGL est favorable à la liberté de circulation des personnes et donc à la libéralisation de visas notamment de court séjour. Je continue néanmoins à m'interroger sur le choix des pays qui en bénéficie fait par la Commission.

J'ai voté pour.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os cidadãos do Peru que se desloquem ao território da outra Parte Contratante por um período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

Pelo exposto, o voto a favor.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht zielt darauf ab, die Visumpflicht für die Bürger Perus bei Kurzaufenthalten aufzuheben. Aus momentaner Sicht gibt es allerdings keine Notwendigkeit dafür, und außerdem sollten die Kompetenzen ohnehin bei den Mitgliedsstaaten verbleiben. Daher ist dieses Abkommen abzulehnen.

Jarosław Wałęsa (PPE), *na piśmie*. – Uważam, że umowa dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych wzmocni wzajemne międzynarodowe stosunki gospodarcze państw Unii Europejskiej i Republiki Peru. Za sprawą tego porozumienia będzie możliwe pogłębienie zarówno stosunków kulturalnych, jak i znaczenia wielu kwestii, takich jak m.in. poszanowanie praw człowieka czy prawo do wolności. Dzięki tej umowie z pewnością zawiąże się mocniejsza spójność regionalna mieszkańców Peru z obywatelami Unii Europejskiej. Za sprawą zniesienia wiz nastąpi poprawa integracji międzynarodowej tych dwóch podmiotów. Skutki zawartej umowy z pewnością w pozytywny sposób wpłyną na turystykę. Co więcej – nastąpi wzrost handlu i wzrost liczby prowadzonych inwestycji. Uważam, że Peru ma szansę zostać kluczowym partnerem Unii Europejskiej w walce ze zorganizowaną przestępczością, a przede wszystkim w kwestii dotyczącej handlu narkotykami czy handlu ludźmi. Podpisując umowę o współpracy strategicznej z Europolem Peru pokazało już, że wyraża chęć wzmocnienia stosunków z Unią Europejską. Głosowałem za, gdyż uważam, że współpraca z Peru będzie porozumieniem korzystnym w skutkach dla obu stron.

Julie Ward (S&D), *in writing*. — Labour MEPs support this agreement to enable visa-free travel between EU Member States, other than the UK, and Peru. The agreement would not affect the UK, which has its own national visa agreements with this country.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραφώς*. – Την παρούσα συμφωνία υποστήριξαν με μεγάλη πλειοψηφία οι πολιτικές δυνάμεις στην αρμόδια επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Το Περού, σημειώνει αυξημένους ρυθμούς οικονομικής ανάπτυξης, η ΕΕ αποτελεί τον τρίτο εμπορικό εταίρο της χώρας, και αποτελεί τον μεγαλύτερο επενδυτή στη χώρα. Ψήφισα θετικά στην συγκεκριμένη ψηφοφορία.

Jana Žitňanská (ECR), *písomne*. – Správu týkajúcu sa dohody o bezvízovom styku medzi Európskou úniou a Peru som podporila. Táto dohoda už bola podpísaná a provízorne sa aj uplatňuje, ale procedurálne si vyžaduje ešte súhlas Európskeho parlamentu. Tento typ dohôd, pri ktorých sa zruší vízová povinnosť na krátkodobé pobyty, čiže pobyty kratšie ako 90 dní v období šiestich mesiacov, dlhodobo podporujem. Ide o dohody, ktoré boli uzavreté po dôkladnom zvážení vzťahov s danými krajinami, po preskúmaní percenta žiadateľov o víza, ktorí v minulosti so svojou žiadosťou neuspeli a zvážení možných rizík z nich vyplývajúcich. Keďže však Peru je významným obchodným partnerom Európskej únie a má záujem aj o spoluprácu s Europolom, myslím si, že táto dohoda prehĺbi vzťahy, umožní lepšie kontakty medzi krajinami a bude preto pozitívnym krokom.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Peru o odpravi vizumske obveznosti za kratkorocno bivanje sem podprl.

Podpisani sporazum državljanom Evropske unije in državljanom Peruja omogoča potovanje brez vizumov na ozemlje druge pogodbenice za največ 90 dni v katerem koli 180-dnevnem obdobju.

Ta sporazum bo med drugim dal zagon turizmu ter pomagal okrepiiti trgovinske odnose, povečal naložbe in spodbudil sodelovanje na področju boja proti organiziranemu kriminalu, zlasti trgovini z drogami, in proti trgovini z ljudmi.

5.3. Wartości graniczne dotyczące niedrogowych maszyn ruchomych (A8-0276/2015 - Elisabetta Gardini)

Dichiarazioni di voto orali

Daniel Hannan (ECR). – Mr President, I will speak in my own language for this one simply because I think the issue we are debating goes to the heart of the difference between a single market and the common market. Everyone on both sides in the recent UK referendum is in favour of a common market in the sense of unrestricted trade and opportunities to benefit mutually from commerce with our friends across the Channel, but when we get to regulating issues of this sort – emissions limits for non-road mobile machinery – we realise that, instead of a market that deals with mutual product recognition and cross-border issues, we are entering a single regulatory regime.

Every country in the world, pretty much, has access to the EU single market. If you look at what it says on the back of your smartphone, it says 'designed in California, assembled in China'. Neither of those countries has a trade deal with the EU but, of course, we are still able to purchase their products. What the argument will now be about is the extent to which the UK accepts continuing jurisdiction over the bits of its exports that do not go to the EU, and I hope that those talks will take place in a friendly atmosphere, taking for granted, I hope, our continuing military, diplomatic and commercial ties to countries which, in any dispensation, will remain our friends and our allies.

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já jsem podporoval toto nařízení, jsem přesvědčen, že je přínosné pro byznys.

Jak jsem mluvil s různými výrobci, tak pokud budou jednotná emisní kritéria pro celou Evropu, pro výrobce takovýchto strojů zde bude jasno, jak je možné vyrábět tyto stroje a pak je exportovat po Evropě. Takže toto nařízení určitě není proti byznysu, ale je pro byznys, protože bude jedna jednotná regulace pro celou Evropu a ne 28, respektive do budoucna 27 různých regulací.

Já jsem včera nestihl dodat k tomuto materiálu jednu věc. Materiál je důkazem toho, jak bohužel Komise často předkládá nekvalitní návrhy nařízení, které se pak kompletně musí přepracovat a dodělat zde na půdě Parlamentu.

Takže na jedné straně je třeba gratulovat zpravodajce, na druhé straně je třeba říci, že tento konkrétní materiál by měl být určité memento pro Komisi, která by do budoucna měla lépe dopracovávat jednotlivé legislativní texty a ne sem posílat pouhá torza, která se pak musí předělat.

Monica Macovei (ECR). – Domnule președinte, acesta raport este pentru reducerea poluării și pentru un mediu mai curat. 15% din totalul noxelor și 5% din emisiile de particule din Uniunea Europeană sunt emise de utilajele folosite în agricultură sau în industrie, cum ar fi industria feroviară sau chiar industria navală și alte industrii. Raportul pe care astăzi l-am votat impune limite emisiilor de noxe, chiar de la omologarea motoarelor acestor vehicule.

Aliniem acum, în fine, legislația europeană la legile americană și japoneză, la normele acestora, care sunt mult mai stricte în domeniu. Echipamentele de urgență, de pildă, cum ar fi bărcile de salvare, sunt exceptate pentru o vreme de la acest regulament. De asemenea, este important să spunem că, odată cu intrarea în vigoare a acestui acord, întreprinzătorii vor avea 20 de ani la dispoziție să înlocuiască motoarele poluante. E mult, e puțin, nu știu. Au timp să facă asta și nu îi obligăm să investească sume mari de bani acum. Ar trebui însă mai repede.

Seán Kelly (PPE). – A Uachtaráin, bhí áthas orm tacaíocht a thabhairt don tuarascáil seo agus is dóigh liom go dtaispeánann sé gur féidir linn a lán rudaí maithe a dhéanamh ar son ár saoránach agus ar son an chomhshaoil.

In particular, the legislation will help to improve our environment and air quality. The engines of hand-held equipment, construction machinery, locomotives and inland waterway vessels are responsible for 15% of nitrous oxide emissions and 5% of particulate-matter emissions. It is important to bring in effective controls on these emissions, as they have significant effects on the quality of air we breathe and, as a result, on our health.

The rapporteur and the Dutch Presidency have done a very good job in relation to this. I also welcome some exemptions, especially for narrow tractors and certain locomotive engines that are only used intermittently.

Dá bhrí sin, ag deireadh na dála, tá jab maith déanta agus cabhróidh sé leis an gcomhshaoil i gcoitinne agus le sláinte ár saoránach.

Dichiarazioni di voto scritte

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – Nella categoria di «macchine mobili non stradali» (NRMM) rientrano un'ampia varietà di motori ed utensili, generalmente installati in macchine destinate al trasporto di persone o merci. Si ritiene che il loro impiego, in Europa, sia responsabile del rilascio del 15% di ossidi d'azoto e del 5% del particolato. L'UE ha, perciò, iniziato una procedura di negoziato interistituzionale con lo scopo di rivedere i limiti d'emissione di tali sostanze. Nel corso delle trattative il testo dell'accordo ha subito notevoli modifiche, prevedendo una serie di concessioni, deroghe e riducendo, di gran lunga, le aspettative, in particolare modo per i motori destinati alla navigazione di acque interne. Per queste ragioni, ho deciso di astenermi.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – El control de la calidad del aire es una prioridad esencial de la política ambiental. Con las enmiendas incorporadas, la propuesta amplía su foco a la salud pública, refuerza el rol del Parlamento en la implementación de la directiva y asegura una mejora respecto a las emisiones actuales. Por ello, he votado a favor.

Louis Aliot (ENF), par écrit. – J'ai voté contre ce texte. Celui-ci propose d'établir un règlement plus contraignant que les directives en place incluant des normes plus strictes pour la plupart des moteurs déjà couverts par la directive 97/68/CE et d'étendre sa portée à d'autres catégories de puissance des moteurs.

En effet, on trouve dans ce texte une volonté de standardisation à l'encontre d'une subsidiarité bien entendue. Ce texte s'inscrit également dans le projet politique de créer un marché unique transatlantique. Enfin, il apporte une difficulté supplémentaire à l'industrie européenne à une époque où l'urgence est de soutenir la production industrielle européenne.

Martina Anderson (GUE/NGL), in writing. – This report was concerned with emission limits for non-road mobile machinery (NRMM). It addresses type approval for internal combustion engines, given that NRMM engines constitute a significant proportion of the total man-made emissions of certain noxious atmospheric pollutants.

In some cities, non-road mobile machinery (which includes construction machines, vessels and railways etc.) is responsible for up to 30% of traffic pollution. The figures indicate that NRMM is responsible for around 7% of airborne particulates and 16% of nitrogen oxides in Europe, causing 400 000 premature deaths each year according to the World Health Organisation.

It was for these reasons that I voted in favour of this report.

Eric Andrieu (S&D), par écrit. – Les moteurs d'engins mobiles non routiers contribuent de manière significative à la pollution de l'air et sont responsables d'environ 15 % de l'oxyde d'azote (NO_x) et de 5% des émissions de matière particulaire (PM) dans l'UE. De plus leur part dans les émissions totales de NO_x dans l'UE va croître dans le même temps de 15 à 19% en 2020. Tandis que les normes relatives aux émissions des véhicules routiers sont devenues plus strictes, les mesures pour les moteurs d'engins mobiles non routiers ont pris du retard. Voilà pourquoi un nouveau cadre législatif abordant ces secteurs est la clé pour atteindre les objectifs d'une meilleure qualité de l'air au sein de l'Union européenne.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Η παρούσα έκθεση αφορά την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα όρια εκπομπών και την έγκριση τύπου για κινητήρες εσωτερικής καύσης που προορίζονται για μη οδικά κινητά μηχανήματα. Η πρόταση κανονισμού, την οποία και υπερψήφισα, στοχεύει στην ρύθμιση των βλαβερών εκπομπών που προέρχονται από τους κινητήρες των λεγόμενων μη οδικών κινητών μηχανημάτων. Οι κινητήρες αυτοί συμβάλλουν σημαντικά στην ατμοσφαιρική ρύπανση και είναι υπεύθυνοι για περίπου 15% των εκπομπών οξειδίου του αζώτου και 5% των αιωρούμενων σωματιδίων της Ε.Ε.

Καθώς τα ποσοστά αυτά τείνουν να αυξάνονται μέσα στα επόμενα χρόνια και λόγω του ότι η νομοθεσία για τα οδικά οχήματα έχει γίνει πιο αυστηρή, ενώ η αντίστοιχη σε αυτή την κατηγορία παραμένει η ίδια, κρίνεται απαραίτητη η διαμόρφωση ενός νέου νομοθετικού πλαισίου που θα αφορά αυτούς τους τομείς και θα συνεισφέρει στην επίτευξη των στόχων της Ένωσης για την βελτίωση της ποιότητας του αέρα.

Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit. – Cette proposition met substantiellement à jour le système de réception par type des moteurs des EMNR en ce qui concerne les exigences techniques relatives aux émissions. Cette législation est généralement plus contraignante pour les fabricants et place un nouveau secteur de l'industrie dans une difficulté accrue. De plus ces règles s'appliquent à un nombre considérable d'objet, de la tondeuse à gazon au moteur de péniche. J'ai donc voté contre.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – This report tightens the limits imposed by the European Commission for the power ranges of many engines. I opposed this report because I believe that it is right for the United Kingdom to set our own energy policy; my vote against was on the grounds of this principle rather than related to the specific proposed standards.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – Les émissions des engins non-routiers représentent 15% du total des émissions de dioxydes d'azote (NO_x) et 5% des émissions de particules fines dans l'UE. Le Parlement européen devait alors se pencher sur une législation globale encadrant les émissions de ce type d'engin. C'est dans cet état d'esprit que j'ai voté en faveur de ce rapport qui propose des projets de mise à jour des règles d'homologation et des limites d'émission pour les moteurs des machines non routières, dont les tondeuses à gazon, les bulldozers, les locomotives diesel et certains bateaux.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Prie ne keliais judančių mechanizmų (NKJM) priskiriami įvairūs degimo varikliai, įrengiami įvairiose mašinose: nuo mažų rankinių įrenginių, statybos mašinų ir generatorinių įrenginių iki drezinų, lokomotyvų ir vidaus vandenų laivų. Šie varikliai labai didina oro taršą. Šių variklių išmetamųjų teršalų ribinės vertės šiuo metu yra nustatytos Direktyvoje 97/68/EB, tačiau jas būtina keisti. Šiuo pasiūlymu siekiama apsaugoti žmonių sveikatą ir aplinką, taip pat užtikrinti tinkamą ne keliais judančiuose mechanizmuose įrengiamų variklių vidaus rinkos veikimą. Taip pat siekiama atsižvelgti į konkurencingumo ir atitikties aspektus. Atsižvelgiant į ES oro kokybės politiką, siekiama laipsniškai mažinti naujų rinkai pateikiamų variklių išmetamuosius teršalus ir kartu laikui bėgant pakeisti senesius taršesnius variklius.

Zoltán Balczó (NI), *írásban*. – A nem közúti mozgó gépek és berendezések belső égésű motorjainak kibocsátási határértékeire és típusjövahagyására vonatkozó követelményekről szóló állásfoglalás-tervezetet támogattam, mivel a rendelet-tervezet hatálya alá tartozó gépek a nitrogén-dioxid-kibocsátás jelentős hányadéért felelősek, így a terület szabályozása kiemelt fontosságú. A levegőszennyezés kérdése – mint az emberi egészséget és környezetet súlyosan veszélyeztető tényező – prioritásként kezelendő. A rendelettervezet hatálya alá tartozó motorokra vonatkozó kibocsátási határértékeket egy már meglévő irányelv szabályozza. Ezt az irányelvet több alkalommal módosították, de számos műszaki felülvizsgálat megállapította, hogy a jogszabálynak jelenlegi formájában hiányosságai vannak.

Hatálya túlságosan korlátozott, mivel egyes motorkategóriákat nem is foglal magában. Új kibocsátási szakaszok bevezetésére utoljára akkor került sor, amikor 2004-ben módosították az irányelvet, amely ma már nem tükrözi a technológia jelenlegi állását. Ezen túlmenően az egyes motorkategóriákra vonatkozó kibocsátási határértékek nincsenek összhangban egymással. Különösen fontosnak tartom, hogy sikerült kompromisszumra jutni a tagállamokat képviselő Tanáccsal, mivel a jogszabályi rendelet formájában fog megjelenni és így a nemzeti jogrendszerbe azonnal behatol.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Les engins mobiles non routiers (ENMR: tracteurs agricoles, péniches, tondeuses à gazons, etc.) seraient d'après l'étude d'impact de la Commission la source d'une pollution importante: ils produiraient ainsi, entre autres, 5% des émissions de particules fines dans l'UE. Le texte prévoit donc d'établir des normes plus strictes en termes d'émission pour les moteurs des ENMR et d'étendre la portée des règlements déjà existants à d'autres catégories de puissance des moteurs.

Ce rapport mène de fait à une standardisation bafouant le principe clef de subsidiarité, et qui s'inscrit dans le funeste projet de marché unique transatlantique. En outre, à un moment où il importe de soutenir la production industrielle européenne, il ne fait que peser davantage sur une industrie européenne déjà en difficulté. Je n'ai donc pu que m'y opposer.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Les engins mobiles non routiers couvrent une grande variété de moteurs à combustion installés dans des engins allant du petit équipement portable aux autorails, locomotives et bateaux de la navigation intérieure en passant par les engins de construction et les groupes électrogènes. Ces moteurs sont une source importante de pollution atmosphérique et représentent environ 15 % des émissions d'oxyde d'azote et 5 % des émissions de particules dans l'Union européenne.

J'ai voté en faveur de cette proposition qui vise à protéger la santé humaine et l'environnement et à garantir le bon fonctionnement du marché intérieur pour ce qui est des moteurs installés dans les engins mobiles non routiers. Elle entend également traiter les aspects liés à la conformité et à la compétitivité.

Conformément à la politique de l'Union sur la qualité de l'air, l'objectif est de réduire progressivement les émissions des nouveaux moteurs mis sur le marché et ainsi de remplacer au fil du temps les anciens moteurs plus polluants. Cette initiative devrait entraîner une réduction globale très significative des émissions, même si la réduction par catégorie de moteurs variera en fonction du niveau des exigences spécifiques actuellement en vigueur.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – Secondo la Commissione europea, l'inquinamento atmosferico dell'Unione comporta un costo annuale che varia dai 330 ai 940 miliardi di euro. A questi costi di natura economica si aggiungono poi quelli espressi in termini di vite umane, causati dalla cattiva qualità dell'aria. L'Agenzia europea dell'ambiente ha stimato che circa 72.000 morti premature sono attribuibili al biossido di azoto e altre 403.000 al particolato. Si tratta di dati preoccupanti, rispetto ai quali occorre una risposta più decisa da parte dell'UE. Il mio voto a favore della relazione Gardini muovo proprio da questa convinzione. La proposta di regolamento approvata restringe i limiti posti dalla Commissione impegnandosi però a mantenere un bilanciamento tra competitività delle imprese e tutela dell'ambiente. La normativa prevede in particolare la definizione di diverse categorie e sottocategorie di motori, stabilendo per ciascuna di esse i limiti di emissione per il monossido di carbonio (CO), gli idrocarburi (HC), gli ossidi di azoto (NO_x) e il particolato (PM), prevedendo anche le scadenze per la loro attuazione a partire dal 2018.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe está destinado a reducir la emisión de motores de combustión no móviles. Es un informe muy técnico, específico sobre las características de las maquinarias que no tienen rodado específico para desplazarse: usados normalmente en la agricultura, en algunas pistas ferroviarias, en algunas granjas de algodón, maquinarias como limpiadores de nieve y tractores específicos. El objetivo era armonizar su potencial de ciclo de vida, sustituyéndolos por motores menos contaminantes que podrían contribuir drásticamente a reducir emisiones de CO₂ y otros agentes contaminantes.

He votado a favor del informe dado que las negociaciones en el trío fueron positivas para el GUE y el Consejo y el Parlamento Europeo estuvieron de acuerdo en prestar la adecuada atención a cualquier consecuencia que pudiera acarrear el reemplazo, así como mitigar el impacto económico, principalmente en el sector de agricultura.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Quiero agradecer la labor de la ponente, la señora Gardini, para llegar a un acuerdo en el Reglamento sobre límites de emisiones para máquinas móviles no de carretera. Este informe tiene como principal objetivo establecer un equilibrio razonable entre la preocupación por la salud y el medio ambiente y la competitividad de la industria manufacturera de la UE y los correspondientes puestos de trabajo y saber hacer. En este sentido, se ha conseguido en este acuerdo ese equilibrio tan necesario.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Je me suis opposée à ce rapport qui valide la proposition de règlement du Parlement et du Conseil relatif aux exigences concernant les limites d'émissions et la réception par type pour les moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers.

Sous couvert d'avancée technologique en effet, ce projet de règlement va durcir encore un peu plus les règles, notamment en ce qui concerne les exigences techniques relatives aux émissions. Si la perspective environnementale est louable, elle se fait ici au détriment du principe de réalité, lequel appelle à plus de souplesse quant à la période de transition.

Par ailleurs, les motivations derrière ce nouveau règlement sont connues: il s'agit d'harmoniser la législation européenne sur la législation américaine dans la perspective du PTCL, au détriment, non seulement du principe de subsidiarité, mais également de la compétitivité de l'industrie européenne.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Il testo è ben strutturato e non presenta criticità. Inoltre, l'elaborazione della nuova legislazione in materia di limiti di emissione per le macchine mobili non stradali ha tenuto conto delle difficoltà che possono riscontrare le nostre imprese nell'adeguarsi alle nuove disposizioni comunitarie. Per questi motivi ho inteso sostenere la relazione della collega con il mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Los motores instalados en máquinas móviles que no circulan por carretera son responsables de aproximadamente el 15% del óxido de nitrógeno emitido y el 5% de las emisiones de material particulado de la UE.

En septiembre de 2014, la Comisión Europea publicó una propuesta de Reglamento con medidas para reducir las emisiones de los principales contaminantes atmosféricos procedentes de los motores de las máquinas móviles que no circulan por carretera. Con esta propuesta se reduce, al mismo tiempo, la complejidad del marco legal para el sector.

La propuesta introduce nuevos límites de emisión que reflejan el progreso tecnológico y las políticas de la UE en el sector de carretera, con vistas a la consecución de objetivos de calidad del aire de la UE; amplía el ámbito de aplicación, con el fin de mejorar la armonización del mercado (de la UE e internacional) y reducir al mínimo el riesgo de distorsiones en el mercado; e introduce medidas para simplificar los procedimientos administrativos y mejorar el cumplimiento, incluidas las condiciones para una mejor vigilancia del mercado.

Por todo ello, he votado a favor.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame aptariamos ne keliais judančių mechanizmų vidaus degimo variklių išmetamų teršalų ribinės vertės. Pagrindinis šio pranešimo tikslas, kaip pasiūlė Komisija, – užtikrinti deramą sveikatos ir aplinkosaugos klausimų ir ES gamybos pramonės konkurencingumo, darbo vietų bei praktinės patirties pusiausvyrą. Mūsų piliečių, ypač tų, kurie kasdien dirba su mašinomis, kurios įtrauktos į šį pasiūlymą, ir ypač patiria išmetamų teršalų poveikį, sveikata ir sauga yra pagrindiniai šio pasiūlymo klausimai. Atsižvelgdama į konkurencijos aspektus, pranešėja mano, kad MVL, kurios sukuria daugybę darbo vietų, gali būti pažeidžiamos, todėl joms reikėtų užtikrinti tam tikrų pranašumų. Dar vienas svarbus tikslas galėtų būti užtikrinti pramonės subjektams ilgalaikio planavimo tikrumą ir stabilią reglamentavimo aplinką. Šiuo klausimu ši nauja teisėkūros priemonė reglamento forma yra akivaizdžiai pranašesnė už direktyvą, kuriai perkelti į nacionalinę teisę reikia laiko, todėl esama pavojaus, kad ji bus skirtingai aiškinama.

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Navedeno poročilo o razširitvi mejnih vrednosti emisij tudi na drugo mehanizacijo in necestna vozila, sem podprl. Navedeni predlog tako vključuje npr. gradbeno mehanizacijo, lokomotive, kot tudi pogonske agregate v notranjem ladijskem prometu. Skupaj tovrstni motorji proizvedejo kar 15 % izpustov dušikovih oksidov ter 5 % izpustov delcev PM, zato je regulacija in določitev mejnih vrednosti za tovrstne motorje nujna.

Poročilo vzpostavlja ravnotežje med zdravstvenimi in okoljskimi vprašanji na eni strani ter konkurenčnostjo predelovalne industrije EU, delovnimi mesti in znanjem, ki jih ta prinaša, na drugi strani. Na prvo mesto se postavlja zdravje in varnost državljanov EU, zlasti tistih, ki dnevno delajo s stroji in so še posebej izpostavljeni emisijam onesnaževal.

Strinjam se s kolegico poročevalko, ki kot pozitivno ocenjuje, da se omenjena problematika rešuje v okviru uredbe, s čemer se industriji omogoča stabilnejše zakonodajno okolje, ki je ključno za dolgoročno razvojno in proizvodno načrtovanje. Predlog poročila tudi zmanjšuje upravne obveznosti in napotuje k uporabi obstoječega informacijskega sistema za notranji trg, kar je ugodneje kot vzpostavitev nove upravne ureditve.

Skrb za čistejšo okolje je že vrsto let med prioritetskimi politikami EU, po aferi z izpusti Volkswagnovih osebnih vozil se ta še krepi, dober primer za to je tudi navedeni predlog uredbe.

Biljana Borzan (S&D), napisan. – Podržavam ovaj zakon jer će pridonijeti kvaliteti zraka i javnom zdravlju u EU-u. Njegovom primjenom regulirat će se plinovi raznih vrsta izvancestovnih strojeva poput lokomotiva, bagera, riječnih brodova i generatora. Ispušni plinovi radnih strojeva su izvor 15 % NOX-a i 5 % čestica materije u EU-u. Budući da se radi o značajnom udjelu nužno je propisati nadnacionalna pravila koja će biti obvezujuća za sve države.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), par écrit. – Si le texte de ce règlement va dans le sens d'une limitation des émissions d'oxyde d'azote et de particules à laquelle je ne peux qu'adhérer, pour les moteurs à combustion des engins mobiles non routiers, il présente en revanche les caractéristiques très négatives suivantes: il prévoit une harmonisation avec les normes US, dans le cadre des négociations TAFTA, et il vise à une uniformisation des normes européennes ce qui va nuire à une diversité de l'offre de ces produits et à la compétitivité des industriels européens.

Par conséquent, j'ai voté contre.

Lynn Boylan (GUE/NGL), in writing. – This report was concerned with emission limits for non-road mobile machinery (NRMM). It addresses type approval for internal combustion engines, given that NRMM engines constitute a significant proportion of the total man-made emissions of certain noxious atmospheric pollutants.

In some cities, non-road mobile machinery (which includes construction machines, vessels and railways etc.) is responsible for up to 30% of traffic pollution. The figures indicate that NRMM is responsible for around 7% of airborne particulates and 16% of nitrogen oxides in Europe, causing 400 000 premature deaths each year according to the World Health Organisation.

It was for these reasons that I voted in favour of this report.

Renata Briano (S&D), per iscritto. – I motori mobili non stradali sono responsabili di circa il 15% delle emissioni di anidride carbonica e del 5% delle emissioni di particolato nel territorio dell'Unione europea. Con questo regolamento si è trovato un equilibrio accettabile tra la necessità di tutelare la salute dei nostri concittadini e la protezione dell'ambiente da un lato, e quella di assicurare la competitività dell'industria europea dall'altro. Auspichiamo che questo atteggiamento di armonizzazione e sforzo per un progresso equilibrato e sostenibile sia sempre la prassi per l'UE, che deve mettere al primo posto la tutela della salute dei propri cittadini e delle imprese che sul territorio producono e operano.

Steeve Briois (ENF), par écrit. – D'après l'étude d'impact de la Commission, les engins mobiles non routiers sont à l'origine de 15% des émissions d'oxyde d'azote et de 5% des émissions de particules dans l'Union européenne. Les limites actuelles sont définies par la directive 97/68/CE mais l'évolution des technologies et leur volonté d'uniformiser le marché intérieur justifieraient, à leurs yeux, un nouveau règlement. Cette proposition fixe un cadre législatif beaucoup plus contraignant pour les fabricants d'engins mobiles non routiers tels que la tondeuse à gazon.

D'une part, la standardisation des normes qui en découle, va à l'encontre du principe de subsidiarité; d'autre part, ce nouveau règlement s'inscrit dans le projet de créer un marché unique transatlantique. Par ailleurs, il est absolument contre-productif de durcir la législation actuelle à l'heure où nos entreprises subissent déjà une concurrence internationale déloyale à cause du dumping environnemental que pratiquent les pays émergents. Pour toutes ces raisons, je me suis opposé à ce texte.

Daniel Buda (PPE), în scris. – Propunerea cu privire la limitele emisiilor pentru echipamentele mobile fără destinație rutieră contribuie la competitivitatea sectorului industrial european prin simplificarea legislației existente privind omologarea de tip a vehiculelor, îmbunătățirea transparenței și diminuarea poverii administrative.

Se estimează că aceasta va diminua presiunea exercitată asupra statelor membre de a lua măsuri suplimentare de reglementare, care ar putea afecta piața internă.

Totodată, se urmărește îndepărtarea obstacolelor din fața comerțului extern prin reguli armonizate și prin reducerea barierelor de reglementare care rezultă în urma unor cerințe divergente privind emisiile.

Ținând cont de faptul că unul dintre obiectivele acestei propuneri este de a proteja sănătatea umană și a mediului, precum și de a asigura funcționarea corespunzătoare a pieței interne de motoare pentru echipamentele mobile fără destinație rutieră, am ales să mă exprim favorabil în privința acestui raport.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), in writing. – Several EU urban areas do not meet air quality standards – and the problem is growing as more people move to cities. Non-road mobile machinery emits 15% of all NO_x and 5% of all particulate matter in the EU. Studies have shown that these ultra-fine particles are carcinogenic. There must be stricter standards for more engine power ranges, combustion types and fuels to eliminate loopholes in the legislation and to negate the environmental and health damage they do. Member States should have the power to prohibit the use of combustion engines for reasons of health and safety, particularly in regions of poor air quality.

Therefore, I voted in favour of this proposal for a regulation to simplify the current legal framework and address the health concern generated by studies on ultra-fine particles. Through this, and by improving the general conditions for enforcement, Member States can protect the health and safety of persons working in the vicinity of machinery, by prohibiting the use of combustion engines.

Alain Cadec (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur du rapport sur les limites d'émissions pour les engins mobiles non routiers. Le premier objectif est l'amélioration de la qualité de l'air. Le second objectif est la création d'un marché harmonisé au sein de l'Union européenne et avec nos principaux partenaires commerciaux au niveau mondial. Les engins mobiles non routiers sont responsables de 15% des émissions d'oxyde d'azote et de 5% des émissions de particules dans l'Union. Il s'agit d'établir des normes plus strictes pour les moteurs.

L'Union européenne entend s'aligner sur les normes américaines lorsqu'elles sont plus strictes que les normes européennes. Je préconise de trouver un équilibre raisonnable entre les préoccupations sanitaires et environnementales mises en avant par la Commission et la compétitivité de l'industrie manufacturière de l'Union, vitale pour nos emplois. Il faut garantir un environnement réglementaire stable pour l'industrie.

Nicola Caputo (S&D), per iscritto. – Ho votato in favore del regolamento in questione perché permetterà di superare le lacune che l'attuale direttiva 68/97 in materia di limiti alle emissioni per le macchine mobili non stradali presenta in fase di attuazione a causa del suo campo d'azione limitato e delle difficoltà per adeguarsi con prontezza all'evoluzione tecnologiche nel campo dei motori. In primo luogo, ritengo quanto mai adeguata la scelta effettuata questa volta di servirsi di un regolamento, che garantirà, da un lato, l'immediata applicazione delle disposizioni ai costruttori, alle autorità di omologazione e ai servizi tecnici; dall'altro, il rapido ed efficace aggiornamento di tali disposizioni per tenere meglio conto dell'evoluzione della tecnica. Inoltre, l'ampliamento dell'ambito di applicazione al fine di promuovere l'armonizzazione del mercato permetterà di ridurre al minimo il rischio di distorsioni (di mercato), mentre i previsti periodi di transizione generali e specifici consentiranno, ai costruttori di macchine e di motori, di avere un intervallo di tempo sufficiente per adeguarsi ai nuovi vincoli. Resta il rammarico per non esser riusciti, in fase di trilogia, a chiudere la porta ad alcune ipotesi di esenzione che, tuttavia, non incideranno più di tanto sul corretto funzionamento di questo regolamento.

Matt Carthy (GUE/NGL), in writing. – This report was concerned with emission limits for non-road mobile machinery (NRMM). It addresses type approval for internal combustion engines, given that NRMM engines constitute a significant proportion of the total man-made emissions of certain noxious atmospheric pollutants.

In some cities, non-road mobile machinery (which includes construction machines, vessels and railways etc.) is responsible for up to 30% of traffic pollution. The figures indicate that NRMM is responsible for around 7% of airborne particulates and 16% of nitrogen oxides in Europe, causing 400 000 premature deaths each year according to the World Health Organisation.

It was for these reasons that I voted in favour of this report.

David Casa (PPE), in writing. – I voted in favour of the report, which proposes to regulate emission limits for a list of engines of non-road mobile machinery, as I believe this is beneficial to our environment and public health.

As one of the component sectors contributing to noxious emissions, the non-road mobile machinery sector costs the EU a large proportion of the budget for tackling air pollution. A plan for tightened emission limits, along with a reasonable approach, allows the industry to comply with the new rules as soon as possible. This regulation takes advantage of the internal market to simplify the implementation procedure and reduce the burden for manufacturers. We can thus keep a balance between environmental protection and industrial competitiveness.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), per iscritto. – Mi sono astenuto dalla votazione in oggetto in quanto mi ritengo insoddisfatto del risultato raggiunto in sede di negoziazione con il Consiglio e la Commissione sulla necessità di aggiornare i limiti di emissione delle macchine mobili non stradali.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. — Στηρίζουμε την έκθεση καθώς η πρόταση κανονισμού της Επιτροπής έχει ως κύριο στόχο να συμβάλει, αφενός στην αντιμετώπιση των ανησυχιών για τη δημόσια υγεία που προκύπτουν από μελέτες οι οποίες παρέχουν ενδείξεις για την καρκινογόνο δράση των εξαιρετικά μικρών σωματιδίων, και αφετέρου, στη γενική βελτίωση της ποιότητας του αέρα και τη δημιουργία μιας αγοράς χωρίς σύνορα, όχι μόνο εντός της ΕΕ αλλά και στις σχέσεις της με τους κύριους εμπορικούς εταίρους της σε όλο τον κόσμο.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. — Ψηφίσαμε για την έκθεση σχετικά με τις απαιτήσεις που αφορούν τα όρια εκπομπών και την έγκριση τύπου για κινητήρες εσωτερικής καύσης που προορίζονται για μη οδικά κινητά μηχανήματα. Θεωρώ, πως οι πολιτικές προστασίας του περιβάλλοντος πρέπει να αποτελούν προτεραιότητα για την Ευρώπη, καθώς οφείλουμε να δράσουμε άμεσα προτού να είναι αργά για το περιβάλλον. Γι' αυτό και ψήφισα θετικά.

Salvatore Cicu (PPE), per iscritto. — Ho votato a favore della relazione sulla proposta di regolamento in materia di «limiti di emissione e omologazione per i motori a combustione interna destinati alle macchine mobili non stradali», poiché ritengo che una sua efficace attuazione permetterebbe di ottenere un significativo beneficio ambientale e possa contribuire alla competitività dell'industria europea e al corretto funzionamento del mercato interno per il settore, migliorando la trasparenza e alleggerendo gli oneri amministrativi. Ritengo che il regolamento potrebbe inoltre eliminare gli ostacoli del commercio estero e gli ostacoli normativi, attraverso l'allineamento dei requisiti di emissione dell'UE e degli Stati Uniti, anche nell'interesse dell'accordo in corso TTIP tra UE e Stati Uniti.

Alberto Cirio (PPE), per iscritto. — L'inquinamento atmosferico è un tema molto delicato. Sono convinto che una riduzione delle emissioni inquinanti possa giovare notevolmente all'ambiente che ci circonda e nel quale viviamo. Sono infatti d'accordo con la proposta di cui è relatrice la mia collega Elisabetta Gardini di rivisitare l'attuale direttiva in modo da adeguarla al progresso tecnico che è avvenuto e che sta avvenendo tuttora. Ogni anno che passa la tecnologia compie grandi passi avanti e pertanto, a mio parere, dovremmo sfruttare queste innovazioni per avere un ambiente più pulito e sano. Per queste ragioni ho votato a favore di questa proposta.

Deirdre Clune (PPE), in writing. — I supported this report on emission limits for non-road mobile machinery and had no objections.

Carlos Coelho (PPE), por escrito. — O presente relatório tem como objetivo principal encontrar um equilíbrio ponderado entre as preocupações de saúde e ambientais e a competitividade da indústria de fabricação da UE e a criação de empregos.

Pretende-se deste modo o estabelecimento de normas mais estritas para a maioria dos motores já existentes no âmbito da atual Diretiva 97/68/CE, bem como o alargamento a novas gamas de potência dos motores, tipos de combustão e combustíveis utilizados, assim como novas categorias de máquinas, com o objetivo de eliminar lacunas legislativas.

Para além das vantagens ambientais e de saúde para os cidadãos, contribui para a criação de um mercado interno harmonizado para a indústria e os utilizadores de maquinaria, o que facilitará o comércio e a competitividade e reforçará o comércio externo da UE com outras economias industriais desenvolvidas.

Com esta legislação, proporcionamos à indústria certeza de planeamento a longo prazo e um ambiente regulamentar estável.

Pelo exposto, apoio o presente relatório.

Lara Comi (PPE), per iscritto. — La presente proposta di regolamento è positiva perché ha il duplice obiettivo di migliorare gli standard di tutela della salute e dell'ambiente e garantire il corretto funzionamento del mercato interno, abolendo le barriere commerciali per i motori a combustione. Per quanto riguarda la tutela ambientale, l'attuazione del presente regolamento apporterebbe un significativo beneficio mediante la riduzione delle emissioni dei nuovi motori che, nel tempo, sostituiranno i motori più vecchi e più inquinanti. Per quanto concerne la competitività dell'industria europea, l'obiettivo è quello di ridurre i rischi di distorsione del mercato attraverso la semplificazione della normativa in materia di omologazione, migliorando la trasparenza e alleggerendo gli oneri amministrativi. Inoltre, allineando i requisiti di emissione dell'UE e degli Stati Uniti, essa elimina gli ostacoli al commercio estero e riduce gli ostacoli normativi. Al fine di permettere ai fabbricanti di motori a combustione di potersi adeguare alle modifiche nella produzione rispettando i requisiti del regolamento in oggetto, è opportuno introdurre un sufficiente grado di flessibilità, che consenta l'adeguamento ai nuovi standard produttivi, senza ostacolare la competitività delle imprese dell'Ue.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – There are substantive requirements relating to emission limits and EU type-approval procedures for engines to be installed in non-road mobile machinery. In this context, harmonised rules for the EU type approval of engines to be installed in non-road mobile machinery would ensure the functioning of the internal market in the broader context of the ongoing review of Union air-quality policy.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – El control de la calidad del aire es una prioridad esencial de la política ambiental. Con las enmiendas incorporadas, la propuesta amplía su foco a la salud pública, refuerza el rol del Parlamento en la implementación de la directiva y asegura una mejora respecto a las emisiones actuales. Por ello, he votado a favor.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Porozumienie dotyczy warunków granicznych emisji i homologacji typu w odniesieniu do silników spalinowych wewnętrznego spalania przeznaczonych do niedrogowych maszyn ruchomych. Do maszyn tych zaliczają się kosiarki, spycharki, lokomotywy kolejowe i statki żeglugi śródlądowej; odpowiadają one za około 15% łącznej emisji NO_x i 5% zanieczyszczeń cząstkami stałymi w UE. Porozumienie zaostrza obowiązujące warunki graniczne tych emisji, wprowadza większe kategorie mocy dla silników niedrogowych maszyn ruchomych objętych zakresem rozporządzenia i ogólnie dostosowuje warunki graniczne do warunków obowiązujących na rynkach w USA i Japonii, gdzie wartości te są obecnie bardziej rygorystyczne niż w UE. Niezwykle ważną kwestią w dokumencie jest zagwarantowanie, by sprzęt ratunkowy, taki jak pojazdy do przewozu łodzi ratunkowych, który nie mógłby spełnić nowych proponowanych warunków granicznych z powodu niedostosowania technicznego, mógł zostać wyłączony z zakresu rozporządzenia ze względu na jego wartość społeczną. Wyłączenie to zostało zatwierdzone przez Radę. Podsumowując, uważam, że porozumienie to stanowi dobry przykład lepszego stanowienia prawa w działaniu – zgłosowałem za.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report as a new legislative framework is needed to address emissions and achieve the Union's air quality objectives. This proposal aims to regulate harmful emissions from engines installed in non-road mobile machinery such as inland waterways and construction machinery. It is an important air quality legislation to ensure that Member States meet the national air quality targets. Non-road mobile machinery engines are a significant contributor to air pollution and thus need to be addressed effectively.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – Having worked on the Internal Market Committee opinion to this report I am pleased to see that one of the key objectives I supported, the right to put replacement engines on the non-road mobile machinery market, was maintained. This will prevent smaller operators, particularly in the agricultural and construction sectors, from having to purchase brand-new machinery many years before their machinery would be considered to be at the end of its working life (potentially up to 25 years).

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – Il settore delle macchine mobili non stradali contribuisce in maniera determinante all'inquinamento della nostra aria, a causa delle sue emissioni nocive, sotto forma di gas o particolato. Si tratta, secondo quanto riportano recenti dati della Commissione europea, di una percentuale inquinante pari al 15% di tutto l'ossido di azoto (NO_x) e del 5% di tutto il particolato nell'Unione, con conseguenze molto pesanti in termini sia ambientali sia sanitari. Queste ragioni rendevano urgente una revisione della direttiva 97/68/CE. Il nuovo regolamento approvato oggi prevede l'introduzione di limiti più severi delle emissioni di gas inquinanti per i veicoli e definisce un approccio «a scaglioni», ovvero differenziato in funzione delle dimensioni dei motori e dei tipi di macchine. Una scelta ragionevole perché consente l'introduzione graduale e del settore interessato dalle nuove prescrizioni e tiene in considerazione l'ampia varietà di macchine e motori che vengono prodotti. Ritengo che un'efficace e rapida attuazione delle norme previste dal presente regolamento contribuirà a migliorare l'impatto sulla qualità dell'aria da parte delle macchine mobili non stradali, con notevoli benefici ai nostri cittadini sia sul piano ambientale sia sul piano sanitario. Per questo ho espresso il mio voto positivo.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport législatif vise à introduire une limite du nombre de particules émises par les engins mobiles non-routiers (trains, grues, moissonneuse batteuses, tracteurs...). L'accord politique trouvé avec le Conseil propose des objectifs ambitieux de réductions mais également des exemptions pour certains secteurs en vue de leur donner le temps de se conformer aux nouvelles normes proposées. Je me suis en outre particulièrement investi en vue d'adapter la législation au cas particulier des locomotives dont le temps de retour sur investissement nécessite plus de 15 ans, et des engins agricoles.

Considérant que ces nouvelles dispositions sont équilibrées au regard des objectifs de réduction des émissions, des contraintes techniques et économiques rencontrées par les différents secteurs, j'ai voté en faveur de ce rapport.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – UKIP objects to new EU legislation in this field. We believe that the UK should make its own energy policy, and exploit and invest in lower-cost, reliable energy sources like coal, gas and nuclear.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce rapport sur les limites d'émissions pour les engins mobiles non routiers. Le secteur des engins mobiles non routiers étant l'un des nombreux secteurs qui contribuent à l'émission de gaz ou de particules nocifs, ce rapport présente un compromis équilibré entre les préoccupations pour la santé et l'environnement, d'un côté, et la compétitivité de l'industrie manufacturière de l'Union et les emplois, de l'autre.

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. – Améliorer la qualité de l'air est absolument indispensable pour la protection de la santé humaine et de l'environnement. C'est une des raisons pour lesquelles j'ai soutenu le rapport GARDINI, qui a pour objectif de renforcer les limites d'émissions pour les engins mobiles non routiers (EMNR) et qui étend le champ d'application de ces limites d'émissions à de nouvelles catégories d'engins et à de nouveaux polluants.

Je salue l'équilibre de ce travail, qui tient compte des contraintes économiques et techniques que représente la limitation des émissions pour les secteurs utilisant des EMNR. Il est en effet indispensable qu'ils puissent disposer d'un délai suffisant pour modifier les conceptions et la fabrication des moteurs et des engins, et se mettre ainsi au niveau des nouvelles normes. Je suis donc pleinement favorable à ce rapport, équilibré et raisonnable, qui vise à protéger la santé des citoyens et l'environnement tout en préservant la viabilité économique des secteurs concernés par l'utilisation des EMNR.

Mark Demesmaeker (ECR), *schriftelijk*. – De N-VA-delegatie heeft het akkoord dat werd bereikt tussen het Parlement en de Raad over emissiegrenswaarden voor “niet voor de weg bestemde mobiele machines” gesteund. De uitstoot van motoren van dergelijke machines (zoals binnenvaartschepen, locomotieven en bouwmachines) heeft een aandeel van 15 % in de uitstoot van NO_x en 5 % in de uitstoot van fijnstof. Als nu geen actie ondernomen wordt, dreigt de uitstoot de komende jaren nog toe te nemen.

Het akkoord stelt strengere uitstootnormen voorop en draagt daardoor bij aan het verbeteren van de luchtkwaliteit en de bescherming van volksgezondheid en milieu. Daarnaast zorgt het akkoord ook voor rechtszekerheid en minder administratieve lasten doordat de Europese normen worden afgestemd op de internationale normen (van o.a. de VS en Japan).

Een kanttekening die we bij het akkoord plaatsen is dat het ambitieniveau voor binnenvaartmotoren hoger mocht liggen: dit zou de groene voorsprong van de sector valoriseren en innovatie stimuleren. Stimulerend beleid om de schoonste motoren alle kansen te geven, blijft een aandachtspunt voor ons. In die context is het belangrijk dat een oplossing wordt gevonden voor de bestaande discrepantie tussen de motoren die door de Centrale Commissie voor de Rijnvaart (CCR) worden erkend en de nieuwe EU-normen.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – Ho sostenuto con voto favorevole la proposta di regolamento dei «limiti di emissione e omologazione per i motori a combustione interna destinati alle macchine mobili non stradali» perché condivido le politiche dell'UE in materia di qualità dell'aria che mirano a tutelare la salute e l'ambiente. La proposta di risoluzione prevede una progressiva riduzione delle emissioni e la sostituzione dei vecchi motori più inquinanti, rappresentando dunque una normativa comune a tutti gli Stati membri volta al buon funzionamento del mercato interno.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport visant à mettre à jour les règles d'homologation et les limites d'émission pour les moteurs des machines non routières (dont les tondeuses à gazon, les bulldozers, les locomotives diesel et certains bateaux). Les émissions de ces engins non-routiers sont loin d'être anodines. Elles représentent 15% du total des émissions de dioxydes d'azote (NO_x) et 5% des émissions de particules fines dans l'UE. Il s'impose d'adapter la réglementation, de simplifier les procédures et de fixer des limites d'émissions pour ces moteurs tout en conservant une approche raisonnable et équilibrée entre protection de l'environnement et compétitivité.

Je note avec satisfaction qu'un nouveau système de contrôle est prévu, lequel devrait permettre de surmonter le fossé entre les valeurs observées lors d'essais en laboratoire et ceux observés en réalité. Par ailleurs, je suis également satisfait de la clause de révision prévue, qui devrait permettre de revoir les seuils d'émission et de stimuler les innovations en vue d'une amélioration constante des émissions.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce texte propose d'établir sous la forme d'un règlement, plus contraignant que les directives qu'il remplace, des normes plus strictes pour la plupart des moteurs déjà couverts par la directive 97/68/CE. Il vise à étendre la portée de celle-ci à d'autres catégories de puissance des moteurs, types de combustion et carburants utilisés, ainsi qu'à un certain nombre de catégories d'engins supplémentaires.

Selon la Commission et le rapporteur, les progrès technologiques justifient le renforcement de la législation. Ce dernier met pourtant en difficulté un secteur de l'industrie. Étant opposée à la volonté de rapprocher la législation européenne de la législation américaine, ainsi qu'à l'uniformisation du marché intérieur et à une forme d'obsolescence programmée qui exclut un grand nombre de moteurs valides au-delà de la période de transition, j'ai voté contre ce texte.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Με τον παρόντα κανονισμό επιδιώκεται η θέσπιση εναρμονισμένων κανόνων για την έγκριση τύπου ΕΕ κινητήρων που τοποθετούνται σε μη οδικά κινητά μηχανήματα, με σκοπό τη διασφάλιση της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς για την ποιότητα του αέρα.

Υπερψηφίζουμε την πρόταση καθώς προτεραιότητα έχει η υγεία και η ασφάλεια των ευρωπαϊών πολιτών. Συμφωνούμε πως θα πρέπει να θεσπιστούν νέα όρια εκπομπών, τα οποία θα πρέπει να εφαρμόζονται επίσης στα γεωργικά οχήματα, που θα αντικαταστήσουν την τεχνολογική πρόοδο και θα διασφαλίζουν τη σύγκλιση με τις πολιτικές της Ένωσης στον τομέα των οδικών μεταφορών, προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι για την ποιότητα του αέρα και να μειωθούν οι εκπομπές από τα μη οδικά κινητά μηχανήματα και γεωργικά οχήματα, με αποτέλεσμα την επίτευξη περισσότερο αναλογικού ποσοστού των εκπομπών που προέρχονται από μηχανήματα σε σχέση με τις εκπομπές από οδικά οχήματα.

Τέλος, το πεδίο εφαρμογής της νομοθεσίας στον εν λόγω τομέα θα πρέπει να διευρυνθεί με σκοπό τη βελτίωση της εναρμόνισης της αγοράς και την ελαχιστοποίηση του κινδύνου στρεβλώσεων της αγοράς και δυσμενών επιπτώσεων στην υγεία.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – In UE si stima che le emissioni delle macchine mobili non stradali (ampia categoria di motori, dai più piccoli utensili a mano motorizzati, fino ai motori delle locomotive) incidano per il 15% nel rilascio di ossidi di azoto e del 5% per il particolato e il loro uso, in particolare nei centri urbani dove la loro concentrazione diventa una fonte significativa di inquinamento atmosferico. La revisione della normativa attuale, per stabilire limiti più stringenti che tenessero conto dei progressi tecnologici, era necessaria. La negoziazione del fascicolo, dopo ampie concessioni al Consiglio, ha subito importanti modifiche finalizzate a estendere sia le categorie cui concedere deroghe, sia la loro lunghezza temporale, a ritardare i tempi di attuazione della normativa e ridurre il livello di ambizione per la riduzione sia di NO_x che particolato e, infine, uno scarso impegno nel garantire interventi di *retrofitting* sui macchinari esistenti. Unica nota positiva del negoziato è l'aver ottenuto che la definizione di importanti dettagli tecnici avvenisse attraverso atti delegati anziché atti di esecuzione. Pertanto nel voto finale ho deciso di astenermi.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote contre: nous reprochons à ce texte d'apporter une difficulté supplémentaire à l'industrie européenne à une époque où l'urgence est de soutenir la production industrielle européenne.

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. – Nella gestione del dossier sui limiti di emissione per le macchine mobili non stradali il Parlamento perseguiva in particolare un obiettivo: raggiungere un equilibrio ragionevole fra le preoccupazioni in materia di salute e ambiente e la competitività del settore manifatturiero europeo, i posti di lavoro e le competenze che esso genera. All'esito dei negoziati interistituzionali possiamo dire che questo obiettivo è stato raggiunto solo parzialmente. Condividiamo la necessità di aggiornare i limiti di emissione di queste macchine ma il risultato raggiunto purtroppo è insoddisfacente, soprattutto per le lunghe dilazioni di attuazione concesse.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Apesar de algumas melhorias recentes, a poluição do ar na Europa permanece motivo de preocupação.

Em setembro de 2014, a Comissão Europeia apresentou uma proposta de revisão para a aprovação de limites de emissão permitidos em máquinas móveis não rodoviárias, que cobre uma grande variedade de máquinas com motores de combustão interna que contribuem para a poluição atmosférica. Este é um dos sectores que importa regular, apesar de ser responsável por uma parte minoritária das emissões.

A Comissão do Ambiente, da Saúde Pública e da Segurança Alimentar introduziu algumas alterações à versão inicial. Entre outras, alargou-se a lista de isenções. As datas de implementação para motores usados em embarcações fluviais foram modificadas.

Concordamos que os Estados-Membros devam poder proibir a utilização de motores de combustão por motivos de saúde e segurança no trabalho, em particular em pontos nevrálgicos onde a qualidade do ar for má.

A relatora fez questão em introduzir nas alterações as suas preocupações com a distorção possível no mercado interno. Concordando, embora, com o objetivo de simplificação de procedimentos administrativos e com a melhoria das condições gerais de aplicação, não acompanhamos as considerações da relatora relativamente ao mercado interno.

As preocupações devem centrar-se na proteção do meio ambiente e da saúde das populações.

Votámos favoravelmente.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole alla presente relazione per due ragioni. In primo luogo, si tutelano gli operatori di minori dimensioni garantendo, agli stessi, l'utilizzo dei macchinari sino al termine previsto per la loro durata d'uso. In secondo luogo, si prevedono dei limiti di emissione più severi per le macchine mobili non stradali, allineandoli ai valori vigenti sui mercati statunitense e giapponese.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Predmetný predstavaný návrh má za cieľ zlepšiť reguláciu škodlivých emisií z motorov, ktoré sú inštalované do tzv. necestných pojazdných strojov, ktoré zahŕňajú širokú škálu strojov, ako napríklad stavebné stroje, vnútrozemské vodné plavidlá a iné. Predmetné emisie prispievajú nemalou časťou ku kvalite ovzdušia v Európskej únii, a musia sa preto stať dôležitou súčasťou právnych predpisov o kvalite ovzdušia na úrovni Európskej únie a pomôcť členským štátom dosiahnuť národné ciele v oblasti kvality ovzdušia.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore della relazione che permette alle aziende produttrici italiane di adeguarsi tempestivamente alla competitività industriale.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Υπερψηφίζω την πρόταση καθώς προτεραιότητα έχει η υγεία και η ασφάλεια των ευρωπαίων πολιτών. Συμφωνώ πως θα πρέπει να θεσπιστούν νέα όρια εκπομπών, τα οποία θα πρέπει να εφαρμόζονται επίσης στα γεωργικά οχήματα, που θα αντικατοπτρίζουν την τεχνολογική πρόοδο και θα διασφαλίζουν τη σύγκλιση με τις πολιτικές της Ένωσης στον τομέα των οδικών μεταφορών, προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι για την ποιότητα του αέρα και να μειωθούν οι εκπομπές από τα μη οδικά κινητά μηχανήματα και γεωργικά οχήματα, με αποτέλεσμα την επίτευξη περισσότερου αναλογικού ποσοστού των εκπομπών που προέρχονται από μηχανήματα σε σχέση με τις εκπομπές από οδικά οχήματα.

Τέλος, το πεδίο εφαρμογής της νομοθεσίας στον εν λόγω τομέα θα πρέπει να διευρυνθεί με σκοπό τη βελτίωση της εναρμόνισης της αγοράς και την ελαχιστοποίηση του κινδύνου στρεβλώσεων της αγοράς και δυσμενών επιπτώσεων στην υγεία.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I support the non-road mobile machinery proposal, which aims to regulate harmful emissions from engines installed in so-called non-road mobile machinery (NRMM) – a term covering a wide variety of machinery such as construction machines, inland water vessels, trains, chainsaws and generator sets. Emissions from NRMM engines represent a significant part of the EU's total emissions of NO_x and PM: 15% of total NO_x emissions and 5% of total PM emissions.

This is thus an important piece of source-level air-quality legislation to ensure Member States meet their national air quality targets. Establishing stricter limits on NRMM emissions is an essential component of the EU's air-quality policy framework and will help Member States achieve the required emission reductions, as proposed in the NECD and the Ambient Air Quality Directive.

The share of total NO_x emissions in the EU accounted for by NRMM engines is predicted to grow to 19% in 2020. At the same time, whilst emissions standards for road vehicles have become more stringent, equivalent measures for NRMM have lagged behind. This is why I believe a new legislative framework addressing these sectors is key in order to achieve the Union's air-quality objectives.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban. – Megszavaztam Gardini asszony jelentését a kibocsátási határértékekről, amelynek együttes célja a környezet védelme, valamint a nem közúti mozgó gépek és berendezések motorjai esetében a belső piac megfelelő működésének biztosítása. A Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi szakbizottságban már véleményt alkottunk a jelentésről, miszerint biztosítani kell, hogy a gyártók olyan módon tudjanak megfelelni a környezetvédelmi előírásoknak, hogy az ne akadályozza az Unió versenyképességét. Segíteni kell a gyártókat az új környezetvédelmi előírásokhoz való alkalmazkodásban, anélkül, hogy enyhítenék azokat.

A javaslat legfőbb elemét a polgárok egészsége és biztonsága képezi, különösen mindazoké, akik nap mint nap azokkal a gépekkel dolgoznak, amelyek a javaslat hatálya alá esnek. Különösen támogatom az előadó azon meggyőződését miszerint a versenyt illető szempontokról az előadó úgy véli, hogy a kkv-k, számos munkahely teremtői érzékeny helyzetbe kerülhetnek, és számukra bizonyos előnyöket szükséges engedélyezni. Mivel a Bizottság adatai szerint a nem közúti mozgó gépek és berendezések felelnek az Európai Unióban kibocsátott összes NO_x 15%-áért, a problémát orvosolni kell. Már csak azért is, mert a VW Dízelbotrány esetében is határértéken túllépő NO_x értékeket mértünk valós vezetési körülmények között is.

A kereskedelem és versenyképesség megóvása érdekében a Bizottságnak olyan szabványokat kell kifejlesztenie, amelyek a polgárok számára környezetvédelmi és egészségügyi előnyökkel járnak.

Francesc Gambús (PPE), por escrito. – He votado a favor de la propuesta de Reglamento convencido de la necesidad de legislar para ayudar a tratar el problema de salud pública planteado por los estudios que atribuyen propiedades cancerígenas a las partículas ultrafinas, a mejorar en general la calidad del aire y a crear un mercado sin barreras no solo dentro de la UE sino también con nuestros principales socios comerciales de todo el mundo. Del mismo modo, he tenido en cuenta que, gracias a los avances tecnológicos, se puede endurecer la normativa sin por ello imponer una carga excesiva a la industria manufacturera.

Enrico Gasbarra (S&D), per iscritto. – Ringrazio la collega Gardini e mi congratulo per il raggiungimento dell'accordo in prima lettura. Ho votato con convinzione le modifiche alla proposta di regolamento, poiché ritengo che l'impegno per lottare contro il cambiamento climatico debba essere davvero orizzontale e sia da condurre con coerenza: con il voto di oggi andiamo a regolare un settore – quello delle macchine mobili non stradali – che contribuisce significativamente alle quote di emissioni. Reputo pertanto molto importante incrementare l'azione di riforma delle politiche ambientali europee, per orientare sempre di più la nostra produzione a criteri di sostenibilità, efficacia ed eccellenza.

Elena Gentile (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore della risoluzione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alle prescrizioni in materia di limiti di emissione e di omologazione per i motori a combustione interna destinati alle macchine mobili non stradali perché ridurre le emissioni di tali apparecchiature è un elemento fondamentale se si vuole garantire a tutti i cittadini europei un'aria pulita e salubre. La categoria delle macchine mobili non stradali comprende una vasta gamma di attrezzature e veicoli, comprese le imbarcazioni per la navigazione interna, le quali rappresentano una fonte importante di inquinamento dell'aria e generano circa il 15% delle emissioni totali di NO_x e circa il 5% delle emissioni totali di PM. Il PE ha condiviso l'iniziale scelta della Commissione volta a creare le condizioni di una sia pure contenuta armonizzazione fra la normativa e i requisiti per le macchine non stradali e la normativa in tema di emissioni di autoveicoli, anche con riferimento all'istituzione di un'autorità nazionale responsabile del controllo. Il risultato dell'accordo fra Consiglio e PE, grazie anche all'azione del gruppo S&D, è sostanzialmente equilibrato rispetto all'ambizione mostrata nella definizione degli obiettivi di riduzione e al problema delle apparecchiature attualmente in uso. Previsto un periodo transitorio.

Arne Gericke (ECR), schriftlich. – Ich habe für den Bericht über Emissionsgrenzwerte für nicht für den Straßenverkehr bestimmte mobile Maschinen und Geräte gestimmt. Dieses eher technische Dossier regelt notwendige „Updates“ bei der Emissionskontrolle dieser Fahrzeuge – unter anderem Baustellenfahrzeuge oder Fahrzeuge für den firmeninternen Betrieb.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Die neuen Emissionsgrenzwerte waren notwendig, da nicht für den Straßenverkehr bestimmte mobile Maschinen und Geräte für 15 % NO_x in der gesamten EU verantwortlich sind. Es ist gelungen, ein Gleichgewicht zu schaffen. Die Grenzwerte wurden verschärft, um unsere Umwelt und Gesundheit zu schützen. Dennoch sind wir zuversichtlich, dass die Anforderungen verhältnismäßig sind und die Industrie diese binnen kurzer Zeit erfüllen kann. Außerdem wird gerade kleinen und mittelständischen Betrieben zusätzliche Zeit zur Erreichung der Ziele eingeräumt.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – Currently, 15% of total NO_x emissions and 5% of total particulate matter emissions in the EU are caused by non-road mobile machinery (NRMM). I voted in favour of this report, which will set strict emission limits for NRMM engines on the EU market from 2019. By doing so, this report encourages industry to produce progressively cleaner engines for these machines – and that will, in turn, have environmental and health benefits for citizens.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – D'après la Commission, les engins mobiles non routiers (EMNR), tels que les grues ou les tondeuses, seraient responsable de 15 % des émissions d'oxyde d'azote et 5 % des émissions de particules au sein de l'Union européenne. Ces émissions sont limitées dans la directive 97/68/CE, modifiée pour la dernière fois en 2004.

Au fil du temps, les évolutions technologiques permettent d'être de plus en plus stricte dans le domaine des économies d'énergie, ce qui peut entraîner un effet positif dans la compétitivité des industries.

Cependant, cette législation est généralement contraignante pour les fabricants. Elle impose des contraintes supplémentaires au secteur industriel, déjà fragilisé en Europe, alors qu'il est urgent de soutenir la production européenne.

J'ai décidé de voter contre ce rapport.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe está destinado a reducir la emisión de motores de combustión no móviles. Es un informe muy técnico, específico sobre las características de las maquinarias que no tienen rodado específico para desplazarse: usados normalmente en la agricultura, en algunas pistas ferroviarias, en algunas granjas de algodón, maquinarias como limpiadores de nieve y tractores específicos. El objetivo era armonizar su potencial de ciclo de vida, sustituyéndolos por motores menos contaminantes que podrían contribuir drásticamente a reducir emisiones de CO₂ y otros agentes contaminantes.

He votado a favor del informe dado que las negociaciones en el trípulo fueron positivas para el GUE y el Consejo y el Parlamento Europeo estuvieron de acuerdo en prestar la adecuada atención a cualquier consecuencia que pudiera acarrear el reemplazo, así como mitigar el impacto económico, principalmente en el sector de agricultura.

Beata Gosiewska (ECR), *na piśmie*. – Głosowałam za sprawozdaniem w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wymogów dotyczących warunków granicznych emisji i homologacji typu w odniesieniu do silników spalinowych wewnętrznego spalania przeznaczonych do niedrogowych maszyn ruchomych.

Celem niniejszego wniosku jest ochrona środowiska oraz zapewnienie prawidłowego funkcjonowania rynku wewnętrznego poprzez wprowadzenie granicznych emisji i homologacji typu w odniesieniu do silników spalinowych wewnętrznego spalania przeznaczonych do niedrogowych maszyn ruchomych, tj. kosiarek, spycharek, lokomotyw kolejowych czy statków żeglugi śródlądowej. Porozumienie to zaostrza aktualnie obowiązujące warunki graniczne tych emisji, dzięki czemu ma szansę przynieść znaczące korzyści poprzez ograniczenie emisji spalin do środowiska.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – Currently, 15% of total NO_x emissions and 5% of total particulate matter emissions in the EU are caused by non-road mobile machinery (NRMM). I voted in favour of this report, which will set strict emission limits for NRMM engines on the EU market from 2019. By doing so, the report encourages industry to produce progressively cleaner engines for these machines and will bring both environmental and health benefits for citizens.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte.

Il permet de renforcer les limites d'émissions applicables aux engins mobiles non routiers, une grande avancée pour la santé de ceux qui travaillent tous les jours avec ces machines.

Il étend aussi le champ d'application des limites d'émissions à de nouvelles catégories d'engins et à de nouveaux polluants tout en simplifiant le cadre juridique actuel. Cette simplification et cette plus grande souplesse des procédures administratives profiteront aux PME qui ne doivent pas être les victimes de réglementations trop scrupuleuses et bureaucratiques!

Il prend enfin en considération la spécificité des secteurs agricole, ferroviaire et fluvial qui sont des secteurs si stratégiques pour le développement de notre économie.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report. The regulation is very ambitious in terms of environmental protection and public health protection because non-road mobile machinery engines account for about 15% of all NO_x and 5% of particulate emissions in the EU.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Λαμβάνοντας υπόψη τις αλλαγές στο κείμενο και την προώθηση λιγότερων περιβαλλοντικών επιβλαβών εκπομπών, συμφωνήσαμε και υπερψηφίσαμε την έκθεση στα πλαίσια της συναπόφασης που είχαν για το θέμα το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report, which outlines the substantive requirements relating to emission limits and EU type-approval procedures for engines to be installed in non-road mobile machinery (NRMM). NRMM covers a large variety of machines ranging from small handheld equipment, construction machinery and generating sets to railcars, locomotives and inland waterway vessels. NRMM combustion engines contribute to air pollution and currently account for roughly 15% of the nitrogen oxide (NO_x) and 5% of the particulate matter emissions in the EU. The emissions limits set out in Directive 97/68/EC no longer reflect the current state of technology and do not comprehensively cover all engine categories. This regulation will repeal and replace the current directive, protect human health and the environment, and ensure the proper functioning of the internal market for engines in NRMM.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I supported the report as I believe it represents a balanced approach between the protection of our environment and the protection of competitiveness in EU industry.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Dieser Bericht über nicht für den Straßenverkehr bestimmte mobile Maschinen und Geräte (Non-Road Mobile Machinery – NRMM) ist nicht kontrovers. Er ist kompatibel mit ökonomischem Sachverstand. Eine Anpassung an die auf den US-amerikanischen und japanischen Märkten bestehenden Emissionsgrenzwerte ist aus handelspolitischer Sicht durchaus sinnvoll. Diese neue Regelung ersetzt die bestehende Richtlinie. Alle Arten von Verbrennungsmotoren – darunter auch kleine tragbare Geräte – wurden in dieser Verordnung in die neuen Leistungsbereiche integriert. Der Bericht zeigt eine Balance zwischen Umweltschutz und dem Schutz der Wettbewerbsfähigkeit der europäischen Industrie. Deshalb bin ich der EKR-Linie gefolgt und habe für den Bericht gestimmt.

Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Er führt zu Zwist und Zwietracht in Europa.

Carlos Iturzaiz (PPE), *por escrito*. – Voto a favor de este informe que tiene como principal objetivo establecer un equilibrio razonable entre, por una parte, la preocupación por la salud y el medio ambiente, como propone la Comisión, y, por otra, la competitividad de la industria manufacturera de la UE y los correspondientes puestos de trabajo y saber hacer.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – New data shows that non-road mobile machinery engines contribute significantly to air pollution and are accountable for 15% of the nitrogen oxide and 5% of the particulate matter emissions in the EU, while their share of total emissions in the EU 15 is predicted to grow to 19% in 2020. Taking this into consideration, a new legislative framework addressing these sectors is key in order to achieve the Union's air quality objectives.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu Uredbe Parlamenta i Vijeća o zahtjevima u pogledu ograničenja emisija i homologacije tipa za motore s unutarnjim izgaranjem za izvancestovne pokretne strojeve zbog toga što takvi strojevi znatno doprinose onečišćenju zraka. Ova će uredba uskladiti europski regulatorni okvir s trenutnim razvojem tehnologije te osigurati bolju zaštitu ljudskog zdravlja i okoliša. Također, unaprijedit će se nadzor nad tržištem i osigurati dobro funkcioniranje unutarnjeg tržišta. Nastavno tome, samo motori u skladu sa zahtjevima ograničenja emisija i homologacije moći će biti prisutni na unutarnjem tržištu. U tom kontekstu, smatram da je nužno osigurati fleksibilnost za proizvođače, te stoga podržavam produljenje prijelaznog razdoblja koji je predložila Komisija i omogućavanje upotrebe zamjenskih motora za određeni

vremenski period kako bi se s tržišta postupno uklonili zastarjeli motori.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Le texte final propose d'établir, sous la forme d'un règlement (par nature plus contraignant que les directives qu'il remplace), des normes plus strictes pour la plupart des moteurs déjà couverts par la directive 97/68/CE et d'étendre sa portée à d'autres catégories de puissance des moteurs, types de combustion et carburants utilisés, ainsi qu'à un certain nombre de catégories d'engins supplémentaires. Selon la Commission et le rapporteur, les progrès technologiques justifient le renforcement de la législation, qui, par un cercle vertueux améliore la compétitivité de l'industrie.

Cette vision idéale est toujours démentie, et je reproche à ce texte: d'opérer une standardisation à l'encontre d'une subsidiarité bien entendue; de s'inscrire dans le projet politique de créer un marché unique transatlantique; d'apporter une difficulté supplémentaire à l'industrie européenne à une époque où l'urgence est de soutenir la production industrielle européenne; une forme d'obsolescence programmée à bannir un grand nombre de moteurs valides au-delà de la période de transition.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Hlasoval jsem pro omezení emisí nesilničních pojízdných vozidel, jako jsou stavební stroje, lokomotivy či malá vnitrozemská plavidla, která významně přispívají ke znečištění ovzduší. Tato úprava zajistí, že pouze stroje s motory v souladu s novými emisními limity budou uváděny na společný trh. Musíme si uvědomit, že stroje, které nejsou určeny k silniční dopravě, mají na svědomí až 15 % všech emisí dusíku do atmosféry, což opravdu není málo. Domnívám se, že se dosáhlo dohody, která dobře balancuje potřebu ochrany životního prostředí a zdraví Evropanů a konkurenceschopnosti evropských firem. Oceňuji také cíl zjednodušit současný právní rámec a zjednodušení správních postupů vedoucí k odbourávání administrativní zátěže, což je v souladu s naším dlouhodobým cílem lepší regulace v EU.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Elisabetta Gardini sur la proposition de règlement relatif aux «exigences concernant les limites d'émissions et la réception par type pour les moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers». Considérant que ces derniers sont responsables d'environ 15% des émissions d'oxyde d'azote et 5% des matières particulaires, il est impératif de renforcer les limites d'émissions applicables à ces engins et d'étendre le champ d'application des limites d'émissions à de nouvelles catégories d'engins et à de nouveaux polluants. De telles mesures s'avèrent à mon sens essentielles afin d'assurer une réduction progressive des émissions polluantes liées aux énergies fossiles.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vient renforcer les limites d'émissions applicables aux engins mobiles non routiers et étendre le champ d'application des limites d'émissions à de nouvelles catégories d'engins et à de nouveaux polluants.

Le texte veut assurer une approche équilibrée entre la compétitivité de l'industrie européenne et la protection de l'environnement, alors même que ces engins représentent près de 15% des émissions d'oxydes d'azote et 5% des émissions de particules fines dans l'Union.

Eva Kaili (S&D), *in writing*. — I have voted for the report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on requirements relating to emission limits and type-approval for internal combustion engines for non-road mobile machinery, as it addresses adequately the public health concern created by studies indicating ultra-fine particles as a carcinogenic substance. Today, several EU urban areas do not fully meet the air quality standards. This issue is growing as more people are attracted to life in urban conglomerations. The report is trying to solve those problems.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Es handelt sich um einen technischen Bericht, der den Ausstoß von ultrafeinen, karzinogenen Partikeln durch Verbrennungsmotoren und die allgemeine Luftqualität behandelt. Jene Verbrennungsmotoren, die nicht in Kraftfahrzeuge sowie in Feuerungsanlagen verbaut sind und nicht im Rahmen der Industrieemissionen behandelt werden, verschulden rund 15 % aller NO_x-Emissionen und 5 % aller Partikelemissionen in der EU. Die Kommission schlägt nun strengere Normen vor, die sich an den US-Normen orientieren. Hinsichtlich der neu geschaffenen Grenzwerte ist festzuhalten, dass viele international tätige EU-Hersteller diese Grenzwerte bereits freiwillig einhalten, um Zugang zum US-Markt zu erhalten. Allerdings ist der von der Kommission festgelegte Zeitraum zwischen der Festlegung des Prüfverfahrens (Ende 2016) und dem Inkrafttreten der neuen Grenzwerte (2019) äußerst knapp, sodass es fraglich ist, ob genügend Zeit bleibt, neue Motoren zu entwickeln. Auf Grund der Tatsache, dass viele KMU von dieser Verordnung betroffen sind und die Emissions-Einsparungen in der Folgenabschätzung nicht konkret vorgebracht werden, enthalte ich mich zu diesem Bericht.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report, as it will ensure industry is manufacturing progressively cleaner engines for these machines and will bring both environmental and health benefits for citizens.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Dieser Bericht über nicht für den Straßenverkehr bestimmte mobile Maschinen und Geräte (Non-Road Mobile Machinery – NRM) ist nicht kontrovers. Er ist kompatibel mit ökonomischem Sachverstand. Eine Anpassung an die auf den US-amerikanischen und japanischen Märkten bestehenden Emissionsgrenzwerte ist aus handelspolitischer Sicht durchaus sinnvoll. Diese neue Regelung ersetzt die bestehende Richtlinie. Alle Arten von Verbrennungsmotoren – darunter auch kleine tragbare Geräte – wurden in dieser Verordnung in die neuen Leistungsbereiche integriert. Der Bericht zeigt eine Balance zwischen Umweltschutz und dem Schutz der Wettbewerbsfähigkeit der europäischen Industrie. Deshalb bin ich der EKR-Linie gefolgt und habe für den Bericht gestimmt.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Dne 5. 7. 2016 jsme na plenárním zasedání Evropského parlamentu ve Štrasburku hlasovali o návrhu nařízení o požadavcích vztahujících se na mezní hodnoty emisí a schválení typu spalovacích motorů v nesilničních mobilních strojích. Evropská legislativa se vždy spíše soustředila na emise z dopravy a automobilů obecně. Osobně nejsem velký fanoušek toho, že co se týče vypouštěných emisí, tak např. zemědělství na rozdíl od ostatních sektorů dostává z emisních stropů neustále řadu podstatných výjimek. Přitom se však značně podílí na kvalitě vzduchu, který dýcháme. Proto jsem byla ráda, že tentokrát konečně došlo i na vozidla a stroje, které nejsou určené k dopravě po silnicích, jako jsou například sekačky na trávu, buldozery, dieselové lokomotivy či kombajny atd. Na druhou stranu je třeba přiznat, že tyto typy dopravních prostředků / strojů vyžadují značně odlišný přístup než normální osobní automobily. A to už jen v souvislosti s tím, že jejich reálná životnost je daleko delší, počítající se i na desítky let. Předložené nařízení je rozumným kompromisem mezi ochranou životního prostředí a ochranou konkurenceschopnosti zasažených sektorů. Proto jsem ráda, že jsem mohla tento text podpořit.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – This is a technical proposal relevant to the EU's efforts to strike a reasonable balance between industrial competitiveness and health and environmental concerns, and more particularly to address public health concern about air quality. The choice of a new legal instrument, in the form of a regulation, offers the possibility of harmonising provisions on the potential end of life of some categories of machinery that have no independent wheels, by replacing them by less pollutant engines. This could contribute to a drastic reduction in emissions of CO₂ and other harmful pollutants. Therefore, I voted in favour.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur les limites d'émissions pour les engins mobiles non routiers. Les engins mobiles non routiers seraient d'après l'étude d'impact de la Commission la source d'une pollution importante: 15% des émissions d'oxyde d'azote (NO_x) et 5% des émissions de particules dans l'UE. L'évolution des technologies qui permet de produire des moteurs moins polluants, la volonté de rapprocher la législation européenne de la législation américaine et le souci d'uniformiser un peu plus le marché intérieur sont les raisons qui justifient ce nouveau texte.

Les règles s'appliquent à un nombre considérable d'objet, de la tondeuse à gazon au moteur de péniche. Ce texte opère une standardisation à l'encontre d'une subsidiarité bien entendue. Il s'inscrit dans le projet politique de créer un marché unique transatlantique. Il apporte une difficulté supplémentaire à l'industrie européenne à une époque où l'urgence est de soutenir la production industrielle européenne. En plus, il introduit une forme d'obsolescence programmée à bannir un grand nombre de moteurs valides au-delà de la période de transition.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Le rapport tend à modifier en profondeur la directive 97/68/CE qui encadre les moteurs. En effet, l'évolution des technologies apporte de nouveaux types de moteurs sur le marché, moins polluants et plus performants. Partant de ce constat, le rapporteur propose de renforcer et d'étendre les normes et les exigences techniques qui s'y appliquent. Ces évolutions législatives manifestent clairement une volonté de se rapprocher de la législation américaine et d'uniformiser ce marché.

Or je pense que le progrès ne justifie pas l'augmentation de règles contraignantes. L'étude de la Commission qui semble démontrer que les engins mobiles non routiers (EMNR) sont la source d'une plus importante pollution, soit 5% des émissions de particules dans l'UE, ne l'autorise pas à programmer leur fin par une réglementation plus stricte. Ce projet met en difficulté la production industrielle européenne et s'inscrit dans l'idée d'un marché transatlantique. Je m'y suis fermement opposé en votant CONTRE.

Javi López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor porque este informe establece valores límites de emisión más estrictos para los motores de combustión interna instalados en máquinas móviles no de carretera. Al mismo tiempo, establece normas armonizadas para la comercialización de dichos motores en el mercado de la UE.

Además de mejorar la calidad del aire en toda la UE, la nueva propuesta ofrece al sector un marco regulatorio predecible y estable. Esto garantiza la igualdad de condiciones para la industria europea y evita la competencia desleal de las importaciones de bajo costo de la maquinaria no regulada.

En base a ello, la nueva propuesta comprende los siguientes ejes principales: introducción de nuevos límites de emisión que reflejan el progreso tecnológico y las políticas de la UE en el sector de carretera, con vistas a la consecución de objetivos de calidad del aire de la UE; ampliación del ámbito de aplicación, con el fin de mejorar la armonización del mercado, de la UE e internacional, y reducir al mínimo el riesgo de distorsiones en el mercado. Introducción de medidas para simplificar los procedimientos administrativos y mejorar el cumplimiento, incluidas las condiciones para una mejor vigilancia del mercado.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – El control de la calidad del aire es una prioridad esencial de la política ambiental. Con las enmiendas incorporadas, la propuesta amplía su foco a la salud pública, refuerza el rol del Parlamento en la implementación de la directiva y asegura una mejora respecto a las emisiones actuales. Por ello, he votado a favor.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – La propuesta del Parlamento Europeo y del Consejo sobre los requisitos relativos a los límites y la homologación de motores de combustión interna, para las máquinas móviles exceptuando las de carretera, está basada en el informe que la Comisión analizó el 20 de noviembre de 2013 sobre las ventajas e inconvenientes, tanto económicas como medioambientales, y la comparación de las posibles opciones.

Considero que es imprescindible fomentar estas iniciativas legislativas, que tienen como fin garantizar la calidad del aire, y las responsabilidades en materia de salud y medioambiente que la Unión tiene con sus ciudadanos.

El objetivo es que este Reglamento, sea un reflejo de los avances tanto tecnológicos que la Unión Europea tiene en materia de emisiones, como en protección del medio ambiente y en salud pública. Por ello voto a favor del mismo.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Dieser Bericht über nicht für den Straßenverkehr bestimmte mobile Maschinen und Geräte (Non-Road Mobile Machinery – NRMM) ist nicht kontrovers. Er ist kompatibel mit ökonomischem Sachverstand. Eine Anpassung an die auf den US-amerikanischen und japanischen Märkten bestehenden Emissionsgrenzwerte ist aus handelspolitischer Sicht durchaus sinnvoll. Diese neue Regelung ersetzt die bestehende Richtlinie. Alle Arten von Verbrennungsmotoren – darunter auch kleine tragbare Geräte – wurden in dieser Verordnung in die neuen Leistungsbereiche integriert. Der Bericht zeigt eine Balance zwischen Umweltschutz und dem Schutz der Wettbewerbsfähigkeit der europäischen Industrie. Deshalb bin ich der EKR-Linie gefolgt und habe für den Bericht gestimmt.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report to streamline requirements for manufacturers across Europe and protect the environment. This will help to maintain our commitment to the Paris COP21 agreement by reducing our emissions.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Hlasoval jsem proti. Nesouhlasím s tím, aby EU regulovala emisní limity traktorů nebo sekaček na trávu. Plně postačí národní legislativa.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Izvancestovni pokretni strojevi obuhvaćaju raznovrsne motore s unutarnjim izgaranjem ugrađene u strojeve u rasponu od malih ručnih uređaja, građevinskih strojeva i generatora do motornih vagona, lokomotiva i plovila unutarnje plovidbe. Ti motori znatno doprinose onečišćenju zraka i ispuštaju otprilike 15 % dušikova oksida (NO_x) i 5 % čestica u EU-u.

Cilj je postupno smanjiti emisije iz novih motora koji se stavljaju na tržište i tako s vremenom zamijeniti stare motore koji više onečišćuju okoliš. Očekuje se da će to rezultirati znatnim ukupnim smanjenjem otrovnih emisija u zrak što će zaštititi ljudsko zdravlje i okoliš. Smanjit će se i pritisak na države članice da poduzimaju dodatne regulatorne mjere kojima se može poremetiti unutarnje tržište. Također, usklađenim pravilima i smanjenjem regulatornih zapreka uklonit će se prepreke vanjskoj trgovini s namjerom smanjenja razlika između zahtjeva EU-a i SAD-a.

Ova uredba neće samo pozitivno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje, već će se u sklopu ovog sporazuma novom prijelaznom klauzulom omogućiti malim i srednjim poduzećima više vremena za prilagodbu novim odredbama, stoga sam podržala ovo izvješće.

Andrejs Mamikins (S&D), in writing. – The purpose of this proposal is to protect human health and the environment, and ensure the proper functioning of the internal market for engines in non-road mobile machinery. The regulation should aim to simplify the current legal framework, including measures for simplifying administrative procedures, and to improve the general conditions for enforcement, in particular by strengthening the rules on market surveillance.

Vladimír Maňka (S&D), písomne. – Ochrana životného prostredia a ovzdušia je neustály proces, ktorý musí flexibilne reagovať na technický rozvoj a s tým súvisiace možné ohrozenie. Necestné pojazdné stroje produkujú približne 15 % emisií oxidu dusnatého (NO_x) a 5 % emisií tuhých častíc v rámci EÚ. Predloženým návrhom uznesenia sa sleduje zavedenie nových emisných limitov tak, aby sa dosiahli ciele politiky EÚ v oblasti ochrany ovzdušia a verejného zdravia.

Νότης Μαριιάς (ECR), γραπτώς. – Καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις απαιτήσεις που αφορούν τα όρια εκπομπών και την έγκριση τύπου για κινητήρες εσωτερικής καύσης που προορίζονται για μη οδικά κινητά μηχανήματα, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην Ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 4/7/2016, καθώς και διότι η εν λόγω Έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), par écrit. – J'ai voté contre ce rapport.

Ce rapport consiste en une proposition de règlement sur les émissions des engins mobiles non routiers. Les engins mobiles non routiers, qui représentent 15% des émissions d'oxyde d'azote et 5% des émissions de particules dans l'Union européenne, sont en partie couverts par la directive 97/68/CE. Outre qu'un règlement est par nature plus contraignant qu'une directive (qui nécessite une transposition préalable dans le droit des États membres), la proposition de règlement instaure des limitations d'émission plus contraignantes que la directive susvisée. Elle étend également son champ d'application à des catégories supplémentaires de moteurs et d'engins.

Nous désapprouvons ce projet de règlement tant sur son principe même que sur ses dispositions. D'inspiration américaine, il constitue une étape supplémentaire dans l'uniformisation du marché automobile européen. Ses dispositions strictes sont source de difficultés supplémentaires pour l'industrie automobile européenne actuellement en proie à une crise économique sans précédent. Enfin, un trop grand nombre de moteurs valides sont réputés obsolètes au-delà d'une date limite.

Barbara Matera (PPE), per iscritto. — La qualità dell'aria è di vitale importanza per la tutela sia dell'ambiente e la salute dei nostri cittadini. Limiti di emissione ragionevoli proteggono le persone che operano con questi macchinari, garantendo nel contempo la vitalità dell'industria manifatturiera in Europa.

Gabriel Mato (PPE), por escrito. – Es necesario actualizar las normas de homologación y los límites de emisiones para motores de combustión interna de algunas máquinas como cortadoras de césped, máquinas excavadoras, locomotoras diésel y de navegación interior.

Por eso mi apoyo a la propuesta aprobada por este Parlamento, en la que hemos buscado un equilibrio entre la protección ambiental y la competitividad de las empresas.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Dieser Vorschlag behandelt die Luftverschmutzung durch nicht am Straßenverkehr beteiligte Maschinen und Geräte. Selbstverständlich sollte auch dieser Bereich im Rahmen von Emissionsrichtlinien geregelt werden. Bedenkt man aber, dass bereits jetzt ein Großteil der Grenzwerte ohnehin eingehalten wird und die geforderten Prüfzyklen und Prüfverfahren für die Praxis bei weitem über das Ziel des Notwendigen hinausschießen, muss ich mich trotz grundlegender Zustimmung der Stimme enthalten.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La proposition de règlement vise à réduire les émissions polluantes (en particulier les particules ultrafines cancérigènes) des engins mobiles non routiers. Plus précisément, il s'agit de mettre un frein à la pollution atmosphérique des tracteurs, tondeuses à gazon, bulldozers, locomotives, bateaux de navigation intérieure... qui causent environ 15% des émissions de NO_x et 5% des émissions de particules dans l'UE.

La Commission propose d'établir des normes plus strictes pour les moteurs déjà couverts par la directive 97/68/CE et d'étendre sa portée à d'autres catégories de puissance des moteurs, types de combustion et carburants utilisés, ainsi qu'à un certain nombre de catégories d'engins supplémentaires, afin de pallier toute lacune dans la législation.

Le règlement fixe des limites d'émission plus strictes pour les oxydes d'azote (NO_x), les hydrocarbures (HC), le monoxyde de carbone (CO) et les particules pour les adapter aux nouvelles technologies. De plus, le rapport propose un nouveau système de surveillance pour évaluer la performance des moteurs dans la réalité afin de combler l'écart avec les tests en laboratoire. Je vote pour ce texte.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Cette proposition met substantiellement à jour le système de réception par type des moteurs des EMNR en ce qui concerne les exigences techniques relatives aux émissions. Cette législation est généralement plus contraignante pour les fabricants et place un nouveau secteur de l'industrie dans une difficulté accrue. De plus, ces règles s'appliquent à un nombre considérable d'objets, de la tondeuse à gazon au moteur de péniche. J'ai donc voté contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – As máquinas móveis não rodoviárias (NRMM - Non-road mobile machinery) abrangem uma grande variedade de motores de combustão instalados em máquinas, que vão de pequenos equipamentos portáteis, máquinas de construção e grupos eletrogéneos a automotoras, locomotivas e embarcações de navegação interior. Estes motores contribuem significativamente para a poluição atmosférica e são responsáveis por cerca de 15 % das emissões de óxido de azoto (NO_x) e de 5 % das emissões de partículas na UE. A presente proposta visa proteger a saúde humana e o ambiente e garantir o bom funcionamento do mercado interno dos motores instalados em NRMM. Procura também abordar os aspetos ligados à competitividade e à conformidade. Daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I supported this resolution as it provides a balance between necessary measures to protect the environment and fair regulation of the single market. It is essential that our environment is protected for the next generation, and this resolution is another step in the proper direction, while not placing an undue burden on producers.

Louis Michel (ALDE), *schriftelijk*. — De luchtkwaliteit in onze Europese steden en agglomeraties voldoet nog niet aan de gewenste normen. Een te hoge concentratie aan fijne stofdeeltjes en een te hoge uitstoot van NO_x belasten de luchtkwaliteit. Het VW-debacle van vorig jaar heeft aangetoond dat er maar één remedie voorhanden is om het huis opnieuw op orde te zetten: alleen duidelijke regels, respect voor de wetgeving en correcte controles kunnen het consumentenvertrouwen herstellen en een betere luchtkwaliteit garanderen.

Nadat het Parlement eerder dit jaar nieuwe normen voor stookinstallaties en industriële emissies heeft vastgelegd, heeft het nu ook een nieuw kader goedgekeurd voor de emissies afkomstig van niet voor de weg bestemd mobiele machines, zoals generatoren of werfvoertuigen. 15 procent van alle NO_x-emissies in Europa is afkomstig van deze motoren. Een significante reductie van de uitstootgassen zal milieu- en gezondheidsdividenden opleveren. Voor constructeurs en gebruikers werd een overgangperiode ingebouwd zodat ze zich kunnen schikken naar de nieuwe regelgeving.

In dit dossier heeft de Commissie alvast één belangrijke les onthouden uit het VW-debacle: om de toegang tot de markten te garanderen, doe je er beter aan de Europese normen af te stemmen op de Amerikaanse normen, wanneer die strenger en ambitieuzer zijn.

Miroslav Mikolášik (PPE), *pisomne*. — Tento návrh zahŕňa širokú škálu spaľovacích motorov inštalovaných do strojov od malých ručných zariadení, stavebných strojov po zostavy do železničných vozňov, lokomotív a vnútrozemských plavidiel. Všetky tieto motory spôsobujú približne 15 % oxidu dusíka a 5 % emisií pevných častíc v Európskej únii. Nové pravidlá zjednodušia implementačnú fázu pre zavádzanie nových úrovni emisií a postupov typového schvaľovania, aby sa znížila záťaž pre výrobcov. Rovnako bola zriadená nová služba v monitorovacom systéme na hodnotenie výkonnosti motorov, ktorá vyplní medzeru medzi laboratórnym testovaním motora a reálnymi celosvetovými emisiami. Dôjde k stanoveniu niekoľkých výnimiek pre riešenie konkrétnych potrieb týkajúcich sa niektorých dôležitých odvetví, ako je poľnohospodárstvo alebo železnice (úzkych traktorov, motorov zabudovaných do lokomotív s rozsahom výkonu väčším až 2000 kW a tiež motorov zabudovaných do lokomotív, ktoré sú súčasťou projektu v pokročilom štádiu vývoja). Vzhľadom na uvedené podporujem daný návrh.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. — Non-road mobile machinery engines contribute significantly to air pollution and are accountable for roughly 15% of the nitrogen oxide (NO_x) and 5% of the particulate matter (PM) emissions in the EU while their share of total NO_x emissions in the EU 15 is predicted to grow to 19% in 2020. At the same time, whilst emissions standards for road vehicles have become more stringent, equivalent measures for NRMM have lagged behind. That is why a new legislative framework addressing these sectors is key in order to achieve the Union's air-quality objectives to better protect human health and environment. That is why I voted in favour of this report.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. — A Bizottság a nem közúti mozgó gépek és berendezések belső égésű motorjainak kibocsátási határértékeire és típusjóváhagyására vonatkozó követelményekről szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tett javaslatot. A Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság jelentésében azt ajánlja, hogy a Parlament első olvasatban 44 módosítás elfogadása mellett támogassa a Bizottság javaslatát. Ennek megfelelően szavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. — La proposition met substantiellement à jour le système de réception par type des moteurs des engins mobiles non routiers en ce qui concerne les exigences techniques relatives aux émissions. Cette législation est généralement plus contraignante pour les fabricants et place un nouveau secteur de l'industrie dans une difficulté accrue. Notons que ces règles s'appliquent à un nombre considérable d'objets, de la tondeuse à gazon au moteur de péniche.

Selon la Commission et le rapporteur, les progrès technologiques justifient le renforcement de la législation, qui, par un cercle vertueux, améliore la compétitivité de l'industrie. Cette vision est toujours démentie, et nous reprochons à ce texte d'opérer une standardisation qui va à l'encontre d'une subsidiarité bien comprise, de s'inscrire dans le projet politique de créer un marché unique transatlantique, d'apporter une difficulté supplémentaire à l'industrie européenne à une époque où l'urgence est de soutenir sa production, et de favoriser une forme d'obsolescence programmée en bannissant un grand nombre de moteurs valides au-delà de la période de transition. Vote défavorable.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. — A sustentabilidade ambiental é também fundamental para atingir os objetivos climáticos delineados na Cimeira de Paris de dezembro de 2015, bem como para reduzir a dependência da União Europeia face à importação de energia.

A presente proposta de Regulamento conta com objetivos delineados pela União em matéria ambiental ao balizar os limites de emissão e procedimentos de homologação da União Europeia para motores destinados a máquinas móveis não rodoviárias.

A proposta de regulamento introduz algumas medidas que, a serem implementadas corretamente, podem contribuir de forma decisiva para diminuir o impacto ambiental causado por estes equipamentos, nomeadamente através da promoção da utilização de equipamentos mais eficientes e da diminuição da utilização de combustíveis fósseis, da canalização de vias de financiamento para projetos inovadores que reduzam as emissões de escape, da promoção da utilização de sistemas portáteis de medição de emissões, do controlo do tipo de motores importados que entram no mercado da UE, entre outras medidas.

Neste sentido, voto a favor da presente proposta, na medida em que considero essencial que a UE defina regras comuns em matéria de limites de emissões de homologação de motores para máquinas móveis de utilização não rodoviária.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce texte s'inscrit dans le projet politique de créer un marché unique transatlantique. En outre, il va apporter une difficulté supplémentaire à l'industrie européenne à un moment où l'urgence est de soutenir la production industrielle européenne. Je vote donc contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in favour of strict emission limits for non-road mobile machinery (NRMM) placed on the EU market from 2019. 15% of total NO_x emissions and 5% of total PM emissions in the EU are caused by NRMM, mainly due to construction sites and machinery. This report will ensure that industry is manufacturing progressively cleaner engines for these machines and will bring both environmental and health benefits for citizens.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif aux exigences concernant les limites d'émissions et la réception par type pour les moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers. Ce rapport permet un compromis équilibré entre l'exigence de la protection de l'environnement et celle de ne pas nuire à la compétitivité des entreprises de l'Union européenne.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione dell'on. Gardini sui limiti di emissione e di omologazione per i motori a combustione interna destinati alle macchine mobili non stradali. In linea di massima la proposta di regolamento mira a contribuire ad affrontare le preoccupazioni in materia di sanità pubblica emerse da alcuni studi, a migliorare in generale la qualità dell'aria, nonché a creare un mercato senza barriere, non solo a livello di Unione, ma anche con i nostri principali partner commerciali in tutto il mondo. La salute e la sicurezza dei nostri cittadini sono un aspetto chiave della proposta in esame, soprattutto per coloro che lavorano ogni giorno con tali macchine dal momento che sono particolarmente esposti a emissioni inquinanti.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Jelenleg az Európai Unió alkalmazza a legszigorúbb szabályokat a károsanyag-kibocsátásokra vonatkozóan. Nagyon fontos, hogy harmonizált szabályokat fogalmazzunk meg. Célunk, hogy a környezet minőségét tovább javítsuk és ezáltal az európai polgárok egészsége javuljon. Fontos a kiszámíthatóság, hogy az ipar versenyképessége megmaradjon, ami növelni tudja a foglalkoztatottságot. Támogattam a jelentést, amely ésszerű egyensúlyt kíván megteremteni az egészség és az Európai Unió versenyképessége között.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I voted for this report, which will generally improve air quality following the public health concern created by studies indicating that ultra-fine particles are a carcinogenic substance. The report will strike a reasonable balance between health and environmental concerns and the competitiveness of EU manufacturing industry, with the jobs and know-how it entails.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem schválení emisních limitů pro spalovací motory, které se dotýká široké škály strojů od motorových pil, sekaček na trávu, buldozerů po lodě a lokomotivy. Schválené limity se vztahují na nově vyrobené stroje a bylo přijato dostatečně dlouhé přechodné období, aby se všichni výrobci mohli na novou situaci připravit. Nová legislativa se nedotkne přímo uživatelů těchto strojů, zahrádkáři samozřejmě nebudou muset chodit se svými sekačkami na žádné emisní kontroly. Oprávněným důvodem jejího přijetí je jednak sjednocení dosud rozdílných národních regulací, což zlepší fungování společného trhu, jednak zlepšení kvality ovzduší, protože dle provedených analýz mají nesilniční stroje na svědomí až 15 % všech emisí dusíku do atmosféry a 5 % emisí pevných částic. Jsem přesvědčen, že při dnešním stavu technologického rozvoje neexistuje omluva pro tolerování nadměrného vypouštění jedů do vzduchu.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. – This report was concerned with emission limits for non-road mobile machinery (NRMM). It addresses type approval for internal combustion engines, given that NRMM engines constitute a significant proportion of the total man-made emissions of certain noxious atmospheric pollutants.

In some cities, non-road mobile machinery (which includes construction machines, vessels and railways etc.) is responsible for up to 30% of traffic pollution. The figures indicate that NRMM is responsible for around 7% of airborne particulates and 16% of nitrogen oxides in Europe, causing 400 000 premature deaths each year according to the World Health Organisation.

It was for these reasons that I voted in favour of this report.

Franz Obermayr (ENF), *schriftilich*. – Ich habe mich bei diesem Bericht meiner Stimme enthalten, da sehr viele KMU von dieser Verordnung betroffen sein werden. Des Weiteren können die Emissionseinsparungen in der Folgenabschätzung nicht konkret vorgebracht werden.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Direktiivi täiendatakse uusi tehnoloogiaid silmas pidades, eelkõige eesmärgiga kaitsta inimeste tervist ja keskkonda.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. – Las máquinas móviles no de carretera incluyen una amplia variedad que va desde herramientas de jardinería a maquinaria de construcción pesada o agrícola, y son responsables de aproximadamente el 15 % del óxido de nitrógeno emitido y el 5 % de las partículas de la Unión. Recordemos que estas partículas tienen propiedades cancerígenas, así que hablamos no sólo de un tema de calidad del aire sino también de salud pública.

El presente Reglamento vendrá a sustituir a las distintas legislaciones nacionales sobre la materia, por lo que brinda a la industria de una oportunidad única para la comercialización de dichos motores en el mercado de la Unión, aumentar la competitividad y la información para los usuarios.

Estamos en definitiva ante un texto que marca un proporcionado equilibrio entre la preocupación por la salud y el medio ambiente y la propia competitividad del sector, es por ello que he votado a favor.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. — Pritariu pateiktam reglamento projektui.

Labai svarbu, kad vidaus rinkoje būtų užtikrintas laisvas prekių, asmenų, paslaugų ir kapitalo judėjimas. Todėl labai svarbu, kad ES būtų taikomos skaidrios, paprastos ir nuoseklios taisyklės, kuriomis būtų užtikrintas teisinis tikrumas ir aiškumas, o tai būtų naudinga tiek įmonėms, tiek vartotojams.

Siekiant tvariai sumažinti variklių išmetamųjų teršalų kiekį, reikia nuolat stiprinti gamintojų ir susijusių įmonių tiesioginį bendradarbiavimą su patikimomis mokslinių tyrimų institucijomis. Toks bendradarbiavimas yra svarbus kuriant naujus produktus ir technologijas, turinčius teigiamą poveikį oro kokybei. Pažymėtina, jog siekiant sumažinti rinkos iškraipymo pavojų ir kartu neigiamą poveikį sveikatai, turi būti suderintos tam tikrų variklių kategorijų išmetamųjų teršalų ribinės vertės. Be to, gamintojams turi būti sudarytos sąlygos tinkamai įvykdyti savo garantines prievoles ir užtikrinti, kad rinkoje būtų pakankamai tokių variklių.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP objects to new EU legislation in this field. We believe that the UK should make its own energy policy, and exploit and invest in lower-cost, reliable energy sources like coal, gas and nuclear.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – È è indubbio che, in materia di sanità pubblica, il settore delle macchine mobili non stradali provoca consistenti emissioni nocive. Pur rappresentando una piccola percentuale del settore, le macchine mobili non stradali emettono ben il 15% di tutto l'ossido di azoto e il 5% del particolato prodotto nell'Unione europea. Nella convinzione che misure più stringenti siano necessarie nel settore in esame, ritengo che gli emendamenti presentati dalla collega alla proposta di regolamento della Commissione siano da valutare positivamente, nella misura in cui rivedono le categorie di macchine interessate dalla sostituzione dei motori, in linea con quanto previsto dalla direttiva 97/68/CE, e optano per una riduzione degli obblighi amministrativi. Pertanto, ho votato a favore.

Alojz Peterle (PPE), *pisno*. – Resolucija sem podprl zaradi potrebe po sprejemu ločenega sklopa pravil, s čimer bodo v celoti upoštevana posebne zahteve, povezane z motorji za necestno mobilno mehanizacijo, ki je sledila novemu regulativnem pristopu za homologacijo motorjev.

Resolucija določa temeljne določbe o emisijah plinastih in trdnih onesnaževal ter homologacijo za motorje z notranjim izgorevanjem za necestno mobilno mehanizacijo.

Na ta način bodo harmonizirana pravila za EU-homologacijo motorjev za necestno mobilno mehanizacijo zagotovila delovanje notranjega trga na tem področju in sledila zavezam za zmanjšanje emisij in zagotavljanje kakovosti zraka ter s tem omejevanje zdravju škodljivih učinkov.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Smanjenje onečišćenja zraka i dalje je jedan od najvažnijih političkih prioriteta Europske unije. Tematskom strategijom o onečišćenju zraka kojom se želi smanjiti štetni utjecaj onečišćavanja zraka na ljudsko zdravlje i okoliš za razdoblje do 2020. utvrđene su pravno obvezujuće granične vrijednosti ukupno dopustivih emisija na razini države članice za nekoliko onečišćujućih tvari u zraku. Ipak, te je granične vrijednosti prekoračilo 12 država članica pa smatram da bi stroži zahtjevi za motore s unutarnjih izgaranjem u izvancestovnom prometu povoljno doprinijeli ciljevima navedenih politika.

Moramo se brinuti o kvaliteti zraka koji udišemo te ne smije nedostajati političke volje da se brinemo o našem okolišu, a time i direktno o zdravlju ljudi.

Onečišćenje zraka je globalni problem, te je naša zadaća da postignemo kvalitetu zraka koja neće ugrožavati ljudsko zdravlje, a to možemo činiti donoseći i Uredbe poput ove koje će regulirati emisije za izvancestovne pokretne strojeve. Ipak, moramo pokazati i više volje od donošenja samih uredbi. Svatko od nas treba svojim angažmanom za okoliš pokazati primjer očuvanja okoliša kao naše zajedničke kuće te voditi brigu o naraštajima koji tek čekaju doživjeti blagodati ove naše zemlje.

Florian Philippot (ENF), *par écrit.* – Je reproche à ce texte: d'opérer une standardisation à l'encontre d'une subsidiarité bien entendue; de s'inscrire dans le projet politique de créer un marché unique transatlantique; d'apporter une difficulté supplémentaire à l'industrie européenne à une époque où l'urgence est de soutenir la production industrielle européenne; une forme d'obsolescence programmée à bannir un grand nombre de moteurs valides au-delà de la période de transition.

J'ai voté bien évidemment contre ce rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Podržavam prijedlog za ograničenja emisija za izvancestovne pokretne strojeve čiji je cilj reguliranje štetnih emisija iz motora koji se ugrađuju u tzv. izvancestovne pokretne strojeve. Ti motori pokrivaju širok izbor strojeva kao što su građevinski strojevi, vlakovi, motorne pile, generatori, itd. Emisije iz motora u izvancestovnim pokretnim strojevima doprinose značajnom udjelu ukupnih emisija EU-a. Stoga je važno poboljšati kakvoću zraka na ovaj način kako bi se osiguralo da države članice ispunjavaju svoje nacionalne ciljeve poboljšanja kakvoće zraka. Utvrđivanje strožih ograničenja na emisije za izvancestovne pokretne strojeve su bitan dio okvira politike Europske unije u području poboljšanja kakvoće zraka te će pomoći državama članicama u smanjenju tražene emisije, kao što je i predloženo u Direktivi o kakvoći okolnog zraka.

Dok ograničenja emisija za cestovna vozila postaju sve veća i veća, ekvivalentne mjere za izvancestovne pokretne strojeve zaostaju. Samim time, to je razlog zašto je novi zakonski okvir u pogledu emisije izvancestovnih pokretnih strojeva ključ u postizanja ciljeva poboljšanja kakvoće zraka u Europskoj uniji.

Miroslav Poche (S&D), *pisemně.* – Rozhodl jsem se podpořit návrh na zavedení emisních limitů pro stroje poháněné spalovacími motory, které nejsou určené k dopravě po silnicích. Například se jedná o motorové čluny, sekačky na trávu, buldozery, dieselové lokomotivy či naftové generátory. Zplodiny z těchto strojů představují zhruba 15 % z celkových emisí NO_x a 5 % emisí pevných částic, navíc se odhaduje, že jejich podíl do roku 2020 vzroste na 19 %, proto bylo nezbytné se tímto tématem zabývat. Věřím, že nové emisní požadavky mají odpovídat technologickému pokroku, ale i tento pokrok stimulovat. Další důležitou součástí tohoto návrhu byla tržní harmonizace, která přispěje k větší konkurenceschopnosti evropských výrobků na mezinárodních trzích.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – La proposta di regolamento presentata dalla Commissione mira, in primo luogo, a contribuire ad affrontare le preoccupazioni in materia di sanità pubblica, a migliorare la qualità dell'aria, nonché a creare un mercato senza barriere, non solo a livello di Unione, ma anche con i suoi principali partner commerciali in tutto il mondo. Quello delle macchine mobili non stradali è uno dei tanti settori che contribuiscono alle emissioni nocive sotto forma di gas o particolato. Per risolvere questo problema, la Commissione propone di fissare norme più rigorose per la maggior parte dei motori che già rientrano nel campo di applicazione della vigente direttiva 97/68/CE e di ampliare tale campo a nuove gamme di potenza dei motori, tipologie di combustione e combustibili nuovi, nonché a una serie di nuove categorie di macchine, con l'obiettivo di eliminare le lacune della normativa. Il regolamento stabilisce, pertanto, nuovi limiti per le emissioni dei motori installati in macchinari non stradali quali, ad esempio, i macchinari edili, agricoli, locomotive, battelli per le vie di navigazione interna. Si tratta certamente di un atto normativo che aumenta la tutela per la salute dei cittadini e contribuisce al contrasto del surriscaldamento climatico. Per questi motivi, ho deciso di votare in favore dell'approvazione di questo regolamento.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – Porozumienie w pierwszym czytaniu dotyczy warunków granicznych emisji i typu homologacji w odniesieniu do silników spalinowych wewnętrznego spalania przeznaczonych do niedrogowych maszyn ruchomych. Do maszyn tych zaliczają się kosiarki, spycharki, lokomotywy kolejowe i statki żeglugi śródlądowej; odpowiadają one za około 15% łącznej emisji NO_x i 5% zanieczyszczeń cząstkami stałymi w UE. Porozumienie zaostrza obowiązujące warunki graniczne tych emisji, wprowadza większe kategorie mocy dla silników niedrogowych maszyn ruchomych objętych zakresem rozporządzenia i ogólnie dostosowuje warunki graniczne do warunków obowiązujących na rynkach w USA i Japonii, gdzie wartości te są obecnie bardziej rygorystyczne niż w UE.

Porozumienie to stanowi dobry przykład lepszego stanowienia prawa w działaniu, które odzwierciedla zasadę myślenia na małą skalę, przy jednoczesnym zapewnieniu przepisów, które są stosowne do celu zarówno pod względem środowiskowym, jak i gospodarczym. Niniejszym poparłem sprawozdanie.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Certains engins mobiles non routiers, comme certains bateaux ou bien des locomotives diesel, représentent 15% du total des émissions de dioxyde d'azote (NO_x) et 5% des émissions de particules fines dans l'Union européenne. J'ai voté en faveur de règles qui limiteront ces émissions mais qui ne remettront pas en cause la compétitivité de nos entreprises européennes du secteur qui pourront rapidement se mettre en conformité avec le règlement européen.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – O presente relatório incide sobre uma proposta que abrange uma grande variedade de motores de combustão que podem ser instalados num vasto leque de maquinaria, desde pequenos equipamentos manuais até locomotivas e embarcações. No âmbito da União Europeia, o referido leque de maquinaria é responsável por cerca de 15 % das emissões de NO_x e, bem assim, por 5 % das emissões de partículas.

Considero importante notar que a proposta em apreço consagra, a propósito da diminuição das referidas emissões, um conjunto de medidas altamente satisfatórias, tais como o aumento do período de transição concedido às empresas para a substituição da sua maquinaria, a simplificação das fases de implementação dos projetos de introdução de novos níveis de emissões, a possibilidade de substituição de antigos engenhos por novos engenhos com melhor *performance* em matéria ambiental, um novo sistema de monitorização que assegurará a conformidade das emissões testadas nos laboratórios com as registadas no mundo real e, *last but not least*, o relevante papel concedido ao Parlamento Europeu nesta matéria.

Com efeito, sou do entendimento que, por este meio, a União atua no sentido de devolver aos cidadãos europeus a confiança no cumprimento das obrigações impostas às empresas em matéria ambiental. Nesse sentido, votei favoravelmente o presente relatório.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP objects to new EU legislation in this field. We believe that the UK should make its own energy policy, and exploit and invest in lower-cost, reliable energy sources like coal, gas and nuclear.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai soutenu la résolution sur les exigences concernant les limites d'émissions et la réception par type pour les moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers, tels que les tondeuses à gazon, les bulldozers, les locomotives diesel et certains bateaux. Ces engins sont responsables de 15 % des émissions d'oxyde d'azote et de 5 % des émissions de particules fines dans l'Union. Il était dès lors nécessaire de mettre à jour la législation actuelle afin de l'adapter aux évolutions techniques.

Nous avons notamment resserré les limites d'émissions pour de nombreux types de moteurs, étendu la législation à d'autres catégories de moteurs, simplifié les procédures administratives ou encore renforcé les règles relatives à la surveillance du marché. La Commission devrait également mettre en œuvre des programmes de surveillance afin de déterminer l'écart entre les émissions mesurées et les émissions réelles. Il me semble que le texte présente un bon équilibre entre protection de l'environnement et de la santé d'un côté, et compétitivité des entreprises européennes de l'autre.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – A maquinaria móvel não rodoviária emite, segundo os dados da Comissão, 15 % de todo o NO_x e 5 % do total de partículas poluentes na UE. A fim de tratar deste problema, a Comissão deve realmente estabelecer normas mais estritas para a maioria dos motores já existentes no âmbito da atual Diretiva 97/68/CE, bem como o seu alargamento a novas gamas de potência dos motores, tipos de combustão e combustíveis utilizados, a fim de eliminar lacunas da legislação.

Além dos óbvios e desejáveis efeitos ambientais e de saúde para os nossos cidadãos, isto tem a vantagem de criar para a indústria e os utilizadores de maquinaria um mercado interno harmonizado e de facilitar o comércio e a competitividade, fazendo finalmente com que a legislação ambiental constitua também uma oportunidade comercial. Devemos tentar encontrar um equilíbrio entre as preocupações de saúde e ambientais, como proposto pela Comissão, a competitividade da indústria de fabricação da UE e a criação de emprego.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Los motores instalados en máquinas móviles que no circulan por carretera son responsables de aproximadamente el 15 % del óxido de nitrógeno emitido y el 5 % de las emisiones de material particulado de la UE.

En septiembre de 2014, la Comisión Europea publicó una propuesta de reglamento con medidas para reducir las emisiones de los principales contaminantes atmosféricos procedentes de los motores de las máquinas móviles que no circulan por carretera. Con esta propuesta se reduce, al mismo tiempo, la complejidad del marco legal para el sector.

La propuesta introduce nuevos límites de emisión que reflejan el progreso tecnológico y las políticas de la UE en el sector de carretera, con vistas a la consecución de objetivos de calidad del aire de la UE; amplía el ámbito de aplicación, con el fin de mejorar la armonización del mercado (de la UE e internacional) y reducir al mínimo el riesgo de distorsiones en el mercado e introduce medidas para simplificar los procedimientos administrativos y mejorar el cumplimiento, incluidas las condiciones para una mejor vigilancia del mercado.

Por todo ello, he votado a favor.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Les tondeuses à gazon, bulldozers, tracteurs, locomotives diesel, bateaux de navigation intérieure et autres engins à moteur non routiers sont des engins qui ont des répercussions non négligeables notamment en matière de pollution atmosphérique. Dès lors, il était important que l'Union européenne adopte une législation afin de limiter fortement les émissions polluantes de ces engins pour des raisons environnementales mais aussi de santé publique.

Je ne peux dès lors que me réjouir de l'adoption à une très large majorité de l'accord interinstitutionnel sur ce nouveau règlement. Dès que le Conseil aura approuvé cet accord, il faudra que l'industrie se mette rapidement en conformité avec ce nouveau règlement. Une excellente nouvelle pour la santé de nos citoyens européens et pour l'environnement.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nepaisant to, kad jis nėra toks ambicingas, kaip norėtųsi. Būtina atkreipti dėmesį, kad šie varikliai žymiai prisideda prie oro taršos ir yra atsakingi už maždaug 15% azoto oksido ir 5% kietųjų dalelių emisijų Europos Sąjungoje.

Vis dėlto šis pranešimas yra žingsnis į priekį, stengiantis riboti oro taršą. Džiugu, kad šis pranešimas įrodo, kad į oro taršą žiūrima plačiau. Šiuo metu stengiamasi taršą mažinti visuose sektoriuose – taigi ir ne keliais judančių mechanizmų vidaus degimo variklių.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Este relatório versa sobre uma proposta de Regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho, relativa aos requisitos em matéria de limites de emissão e homologação de motores de combustão interna, de máquinas móveis não rodoviárias.

São várias as áreas urbanas na Europa que não cumprem integralmente as normas de qualidade do ar e, em certa medida, essa qualidade é posta em causa pelo contributo de emissões nocivas dado pelo sector NRMM (máquinas móveis não rodoviárias), sob a forma de gases ou partículas, para a atmosfera, com graves prejuízos para a saúde pública.

Apoio sem reservas, por isso, a proposta da Comissão para o estabelecimento de normas mais estritas para a maioria dos motores já existentes, bem como o seu alargamento a novas gamas de potência dos motores, tipos de combustão e combustíveis utilizados, bem como novas categorias de máquinas.

A bem da qualidade do ar, do ambiente e da saúde dos cidadãos, votei favoravelmente este relatório que trará também vantagens ao nível da harmonização do mercado interno, facilitação do comércio e reforço da competitividade para o sector da indústria de fabricação da União Europeia.

Tokia Saifi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif aux exigences concernant les limites d'émissions pour les engins mobiles non routiers.

Ce texte vise à élargir la portée de la législation européenne dans le domaine des moteurs non routiers dans un objectif d'harmonisation du marché et de réduction des distorsions sur celui-ci. Le règlement a pour visée de simplifier le cadre juridique actuel et les procédures administratives.

Le but premier de ce rapport est d'assurer la protection de l'environnement et la santé des personnes qui travaillent à proximité des engins et qui sont donc particulièrement exposées aux émissions. Le rapport préconise notamment de laisser la possibilité aux États membres de pouvoir interdire l'utilisation de moteurs à combustion pour des raisons liées à la santé et à la sécurité au travail.

Les moteurs à combustion interne sont une source importante d'émissions de gaz à effet de serre et de particules fines particulièrement nuisibles pour la santé humaine ainsi que pour l'environnement.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – In linea con la maggioranza parlamentare ho votato a favore della relazione presentata dall'onorevole Gardini, PPE, relativa ai limiti di emissioni per le macchine mobili non stradali. La commissione ENVI ha lavorato al fine di porre dei limiti più severi in termini di emissioni, con lo scopo di salvaguardare non solo l'ambiente ma anche la salute dei lavoratori che utilizzano questo tipo di macchine, come ad esempio le macchine da cantiere o le attrezzature agricole. Come membro della commissione d'inchiesta sulla misurazione delle emissioni nel settore automobilistico (EMIS), ho potuto conoscere più da vicino questo tema. Per questo guardo con favore al progetto ambizioso presentato dalla relatrice, perché i motori di macchine mobili non stradali contribuiscono in maniera rilevante al problema delle emissioni di ossido di azoto (NO_x). Inoltre tengo a sottolineare che l'attenzione è rivolta anche all'industria, infatti i limiti e le modifiche previste per i motori in questione possono essere apportati in un tempo congruo, e soprattutto per le PMI, cui è lasciato più tempo per conformarsi ai nuovi standard previsti.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe está destinado a reducir la emisión de motores de combustión no móviles. Es un informe muy técnico, específico sobre las características de las maquinarias que no tienen rodado específico para desplazarse: usados normalmente en la agricultura, en algunas pistas ferroviarias, en algunas granjas de algodón, maquinarias como limpiadores de nieve y tractores específicos. El objetivo era armonizar su potencial de ciclo de vida, sustituyéndolos por motores menos contaminantes que podrían contribuir drásticamente a reducir emisiones de CO₂ y otros agentes contaminantes.

He votado a favor del informe dado que las negociaciones en el trío fueron positivas para el GUE y el Consejo y el Parlamento Europeo estuvieron de acuerdo en prestar la adecuada atención a cualquier consecuencia que pudiera acarrear el reemplazo, así como mitigar el impacto económico, principalmente en el sector de agricultura.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *in writing*. – Poor air quality is the number one environmental cause of premature death in the EU. It causes millions of premature deaths each year worldwide. It has been rightly described as an 'invisible killer' - causing heart attacks, strokes, lung cancer, and respiratory disease. We have passed legislation in this Parliament to reduce air pollution from major sources, such as road traffic and industrial installations. These legal limits deliver real reductions in pollution and help Member States reach their national air quality targets. But the investment needed to improve air quality cannot be made by one or two sectors. Cleaning up our air means higher standards in all sectors, including non-road mobile machinery. If the short-term economic costs are shared, the long-term health and social benefits will be much greater. This legislation is another important step in cleaning up our air, to improve our environment and ensure people live longer, healthier lives.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht über den Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über die Anforderungen in Bezug auf die Emissionsgrenzwerte und die Typgenehmigung für Verbrennungsmotoren für nicht für den Straßenverkehr bestimmte mobile Maschinen und Geräte gestimmt. Hier geht es um neue Emissionswerte für Baufahrzeuge, Schiffe und Lokomotiven.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – El control de la calidad del aire es una prioridad esencial de la política ambiental. Con las enmiendas incorporadas, la propuesta amplía su foco a la salud pública, refuerza el rol del Parlamento en la implementación de la directiva y asegura una mejora respecto a las emisiones actuales. Por ello, he votado a favor.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Il nuovo regolamento mira ad aggiornare le norme di omologazione e i limiti di emissione europei per i motori a combustione interna per le macchine mobili non stradali, come tagliaerba, bulldozer, automotrici diesel e navi per la navigazione interna. Secondo uno studio della Commissione, le macchine mobili non stradali emettono il 15% di tutto l'ossido di azoto (NO_x) e il 5% di tutto il particolato nell'Unione. Questo testo prevede un approccio a «scaglioni» in modo tale da permettere un'introduzione graduale dei nuovi motori nei settori coinvolti dalle nuove prescrizioni. Dato che l'accordo raggiunto mira a garantire un equilibrio ragionevole fra le preoccupazioni in materia di salute e ambiente e la competitività del settore manifatturiero europeo, ho deciso di votare a favore.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I voted against this as it leads to new EU legislation.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – In the voting session today I voted in favour of this legislative report as it will introduce strict emission limits for non-road mobile machinery placed on the EU market from 2019. Currently, 15% of total NO_x emissions – and 5% of total particulate-matter emissions – in the EU are caused by non-road mobile machinery. This report will ensure that industry is manufacturing progressively cleaner engines for these machines and will bring both environmental and health benefits for citizens.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som za toto legislatívne uznesenie. V súlade s politikou EÚ v oblasti kvality ovzdušia je cieľom postupne znížiť emisie z motorov, ktoré sú uvádzané na trh, a postupom času tak nahradiť staré motory, ktoré viac znečisťujú ovzdušie. Všeobecne budú vyrovnávané limitné hodnoty s tými z amerických a japonských trhov, ktorých limity sú v súčasnosti prísnejšie ako v EÚ.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam Izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o zahtjevima u pogledu ograničenja emisija i homologacije tipa za motore s unutarnjim izgaranjem za izvan cestovne pokretne strojeve, budući kako prijedlog Komisije za regulacijom u svrhu poboljšanja kvalitete zraka i stvaranja tržišta bez barijera, ne samo unutar EU-a, nego i na glavninu trgovinskih partnera širom svijeta. Selektivan pristup, koji razlikuje veličinu motora i vrstu strojeva, omogućuje dobar uvod za ispunjavanjem tih ciljeva.

Primarni cilj ovog izvješća je uspostaviti ravnotežu između zdravlja i brige za okoliš, kao i povećanje konkurentnosti europske prerađivačke industrije. Također, dugoročno planiranje sigurnosti i stabilno regulatorno okruženje u industriji te u tom smislu novi regulatorni prijedlog će imati bolje učinke od dosadašnjih direktiva koje su podložne raznim interpretacijama, a praksa je pokazala kako je vremenski period za implementaciju direktivi preduog.

S obzirom na aspekte tržišnog natjecanja, mala i srednja poduzeća, generatori mnogih radnih mjesta, mogla bi biti osjetljiva na novu situaciju te stoga trebaju biti odobrene i neke pogodnosti. Također, preporuča se da se administrativne obveze svedu na minimum. Zakoni i formalnosti se moraju razvijati u skladu s digitalnim dobom.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Podporila som uznesenie, lebo si myslím, že udržateľné dosiahnutie cieľov Únie v oblasti kvality ovzdušia a ochrany ovzdušia od súčasnosti do roku 2020 a neskôr si vyžaduje prijať ďalšie emisné limity aj pre necestné pojazdné stroje. Súhlasím s tým, aby sa nové emisné limity začali uplatňovať aj na poľnohospodárske stroje a vozidlá, vďaka čomu by sa mal podiel necestných pojazdných strojov na emisiách stať vo vzťahu k cestným vozidlám prímernejší. Očakávam, že navrhovanými opatreniami dôjde nielen k rozšíreniu rozsahu pôsobnosti právnych predpisov Únie v oblasti harmonizácie trhu, ale aj k zjednodušeniu súčasného právneho rámca vrátane opatrení na zjednodušenie administratívnych postupov a k zlepšeniu všeobecných podmienok presadzovania predpisov. Schvaľujem, aby sme v záujme zníženia emisií z necestných pojazdných strojov pristúpili k prehĺbeniu priamej spolupráce medzi výrobcami a ďalšími súvisiacimi podnikmi na jednej strane a dobre zavedenými vedecko-výskumnými inštitúciami na strane druhej. Som presvedčená o tom, že ak dôjde k lepšej spolupráci pri vývoji nových výrobkov a technológií, zlepší sa aj oblasť kvality ovzdušia a znížia sa aj emisie z necestných pojazdných strojov a poľnohospodárskych vozidiel.

Michaela Šojdrová (PPE), *písemně*. – Podpořila jsem legislativní usnesení o návrhu nařízení o požadavcích vztahujících se na mezní hodnoty emisí a schválení typu spalovacích motorů v nesilničních mobilních strojích. Parlamentem schválené usnesení obsahuje změny a doplňky oproti původnímu návrhu Komise, které byly neformálně dojednány s členskými státy. Rada musí ještě formálně stvrdit toto nařízení, které následně vstoupí v platnost.

Nařízení nahrazuje směrnici z roku 1997. Na jedné straně tak sjednotí stávajících 28 právních režimů do jednoho, což vítají zejména výrobci motorů. Na druhé straně již poněkud zastaralou úpravu zmodernizuje. Nové nařízení určuje v principu stejná pravidla pro všechny spalovací motory, od těch v lokomotivách přes ty ve velkých stavebních strojích až po ty v motorových pilách a sekačkách. Emisní limity do budoucna omezují vypouštění zdraví škodlivých dusíkatých sloučenin (NO_x) a nebezpečných pevných částic těmito motory. Kolegům z výboru ENVI a IMCO se podařilo původní návrh Komise vylepšit a uvést do podoby, která je přijatelná pro členské státy i pro zástupce průmyslu.

Musím zvláště zdůraznit, že nové limity se budou týkat jen nově vyrobených motorů uváděných na trh. Pro spotřebitele se nic nemění kromě toho, že v budoucnu budou jejich zahradní stroje vypouštět méně nebezpečné výfukové plyny.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Predlog postavlja pogoje v povezavi z mejnimi vrednostmi emisij in homologacijo za motorje z notranjim izgorevanjem za necestno mobilno mehanizacijo.

Zakonodaja pokriva veliko različnih motorjev, ki v veliki meri pripomorejo k onesnaženju zraka ter so odgovorni za približno 15 odstotkov dušikovega oksida ter 5 odstotkov emisij trdnih delcev v Evropski uniji.

V primerjavi z že obstoječo zakonodajo ta predlog uvaja nove mejne vrednosti, ki bolj odražajo tehnološke napredke ter tudi politike Evropske unije na področju cest. Čeprav je poročilo manj ambiciozno kot prvotni predlog glede omejitve dušikovega oksida za celinske plovne poti, še vedno predstavlja velik korak naprej v smeri omejevanja onesnaževanja s strani kategorij motorjev.

Zaradi omenjenega sem na plenarnem zasedanju glasoval za sprejem poročila o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o zahtevah v zvezi z mejnimi vrednostmi emisij in homologacijo za motorje z notranjim izgorevanjem za necestno mobilno mehanizacijo.

Renato Soru (NI), *per iscritto*. – Come spesso emerge dalle cronache, in numerose aree urbane dell'Unione i livelli di qualità dell'aria sono tali da comportare rischi per l'uomo e per l'ambiente: sarebbero 72.000 le morti premature attribuibili al biossido di azoto (NO₂) e 403.000 al particolato (dati Agenzia europea dell'ambiente), con un costo annuo stimato di centinaia di miliardi di euro. Per questo ho votato a favore del regolamento che aggiorna gli standard e i limiti di emissione per le macchine non stradali, come bulldozer, macchine agricole ed edili e navi per la navigazione interna, che rappresentano circa il 15% delle emissioni europee di ossido di azoto e il 5% delle emissioni di particolato nocive per la salute. Lo scopo è affrontare le preoccupazioni in materia di sanità pubblica emerse da studi che mostrano la probabile natura cancerogena del particolato ultrafine, a migliorare la qualità dell'aria, mantenendo la competitività delle imprese europee nel settore grazie all'introduzione graduale e diversificata di queste nuove norme. Credo infatti che, di fronte a queste preoccupazioni, il testo approvato oggi traduca un equilibrio ragionevole fra gli obiettivi di tutela della salute pubblica e dell'ambiente e la competitività del settore manifatturiero europeo, i posti di lavoro e le competenze che esso genera.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Dieser Bericht über nicht für den Straßenverkehr bestimmte mobile Maschinen und Geräte (Non-Road Mobile Machinery – NRMM) ist nicht kontrovers. Er ist kompatibel mit ökonomischem Sachverstand. Eine Anpassung an die auf den US-amerikanischen und japanischen Märkten bestehenden Emissionsgrenzwerte macht aus handelspolitischer Sicht durchaus Sinn. Diese neue Regelung ersetzt die bestehende Richtlinie. Alle Arten von Verbrennungsmotoren – darunter auch kleine tragbare Geräte – wurden in dieser Verordnung in die neuen Leistungsbereiche integriert. Der Bericht zeigt eine Balance zwischen Umweltschutz und dem Schutz der Wettbewerbsfähigkeit der europäischen Industrie. Deshalb bin ich der EKR-Linie gefolgt und habe für den Bericht gestimmt.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne*. – Vzhľadom na skutočnosť, že emisie skleníkových plynov sú do veľkej miery ovplyvnené tiež strojmi, je i v tomto smere potrebné brať ohľad na životné prostredie. Navrhované nariadenie má dva ciele, a to znižovanie emisií a znižovanie byrokracie. Takáto úprava môže priniesť pozitívny vplyv nielen na zdravie občanov, ale aj na podnikateľské prostredie a konkurencieschopnosť v Európe.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in favour of strict emission limits for non-road mobile machinery (NRMM) placed on the EU market from 2019. 15% of total NO_x emissions and 5% of total PM emissions in the EU are caused by NRMM, mainly due to construction sites and machinery. This report will ensure that industry is manufacturing progressively cleaner engines for these machines and will bring both environmental and health benefits for citizens.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Der Entschließung des Europäischen Parlaments zu Emissionsgrenzwerten für nicht für den Straßenverkehr bestimmte mobile Maschinen und Geräte stimme ich nicht zu.

Mit dieser Verordnung wird der Abgasausstoß von Geräten aller Art reguliert. Die Begründung ist, dass der Binnenmarkt auf einheitlichen Vorschriften aufbauen sollte, weil Unternehmen wie Verbraucher daraus gleichermaßen Nutzen ziehen können. Dies – die Begründung für die meisten Regulierungen des Binnenmarkts – ist schlicht falsch. Verbrauchern nutzt Wettbewerb um die besten Geräte. Mit einheitlichen Regeln ist dieser nicht mehr im gleichen Maß möglich, weil das für Verbraucher möglicherweise beste Gerät durch Regulierung illegal wird. Wir haben es nicht mit einer verbraucher-schützenden Regulierung, sondern verbraucherbelastender Harmonisierung zu tun. Europa muss Vielfalt sein – auch und gerade durch sich unterscheidende Regulierungsansätze. Das ist Wettbewerb, den wir brauchen und dem wir die Unternehmen zu Gunsten der Verbraucher aussetzen müssen.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Danas velik broj urbanih područja Unije ne zadovoljava u potpunosti standarde kvalitete zraka. Primarni cilj ovog Izvješća je uspostaviti ravnotežu između zdravlja i brige za okoliš. Zdravlje i sigurnost naših građana, a osobito onih koji rade svaki dan sa strojevima, ključni su elementi ovog prijedloga jer su posebno izloženi emisiji onečišćujućih tvari. Drugi cilj je industriji ponuditi dugoročnu sigurnost i stabilno regulatorno okruženje.

Podržavam prijedlog ove Uredbe jer smatram da će doprinijet poboljšanju kvalitete zraka i stvoriti tržište bez barijera, ne samo unutar Unije, već i s našim glavnim trgovinskim partnerima širom svijeta. Izbor ovog novog zakonodavnog instrumenta u obliku propisa nudi jasnu prednost u odnosu na direktive kojima treba vremena da se prenesu u nacionalno zakonodavstvo.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o zahtevah v zvezi z mejnimi vrednostmi emisij in homologacijo za motorje z notranjim izgorevanjem za necestno mobilno mehanizacijo.

Necestna mobilna mehanizacija je eden izmed faktorjev, ki prispeva k škodljivim emisijam v obliki plinov ali delcev. Treba se je namreč zavedati, da danes več mestnih območij v Evropski uniji ne dosega v celoti standardov kakovosti zraka.

Podpiram tudi predloge sprememb uredbe, predvsem predlog spremembe, ki poudarja, da je poleg zmanjšanja izkrivljanja trga namen te uredbe poenostaviti veljavni pravni okvir, vključno z ukrepi za poenostavitev upravnih postopkov.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφώς*. – Με τον παρόντα κανονισμό επιδιώκεται η θέσπιση εναρμονισμένων κανόνων για την έγκριση τύπου ΕΕ κινητήρων που τοποθετούνται σε μη οδικά κινητά μηχανήματα, με σκοπό τη διασφάλιση της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς για την ποιότητα του αέρα. Προτεραιότητα έχει η υγεία και η ασφάλεια των ευρωπαίων πολιτών.

Συμφωνούμε πως θα πρέπει να θεσπιστούν νέα όρια εκπομπών, τα οποία θα πρέπει να εφαρμόζονται επίσης στα γεωργικά οχήματα, που θα αντικατοπτρίζουν την τεχνολογική πρόοδο και θα διασφαλίζουν τη σύγκλιση με τις πολιτικές της Ένωσης στον τομέα των οδικών μεταφορών, προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι για την ποιότητα του αέρα και να μειωθούν οι εκπομπές από τα μη οδικά κινητά μηχανήματα και γεωργικά οχήματα, με αποτέλεσμα την επίτευξη περισσότερο αναλογικού ποσοστού των εκπομπών που προέρχονται από μηχανήματα σε σχέση με τις εκπομπές από οδικά οχήματα.

Τέλος, το πεδίο εφαρμογής της νομοθεσίας στον εν λόγω τομέα θα πρέπει να διευρυνθεί με σκοπό τη βελτίωση της εναρμόνισης της αγοράς και την ελαχιστοποίηση του κινδύνου στρεβλώσεων της αγοράς και δυσμενών επιπτώσεων στην υγεία.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Mindannyian egyetértünk azzal, hogy a károsanyag-kibocsátást csökkentenünk kell, és hogy ezt szigorú határértékek kiszabásával lehet elérni. Abban is egyetért a többségi társadalom, hogy nem csak a közúton mozgó belsőégésű motorok kibocsátását, hanem a nem közúti gépek és berendezések kibocsátási határértékeit is szigorítanunk kell. Ez utóbbi gépek és berendezések felelősek az Európai Unió által kibocsátott összes NO_x 15%-ért és a légszennyező részecskék 5%-áért. A jelentés az Unió levegőtisztasági és levegővédelmi stratégiájának fontos része, annak megállapításaival egyetérttek és azt szavazatommal támogattam.

Amellett, hogy itt a kibocsátáscsökkentés a fő cél, nyilvánvalóan ez egyben piacharmonizációt, a piactorzító elemek eliminálását és az adminisztráció egyszerűsítését is jelenti. Egyszerűbben fogalmazva, innovációt ösztönözhet és munkahelyek teremtését segítheti elő. Úgy vélem, hogy az érintett cégek, városok mindezt értik, pénzügyi ösztönzéssel el fogják érni a szükséges kibocsátáscsökkentést. A témával kapcsolatos felszólalásomban elmondtam, hogy ez egy jó példa arra, hogy a közös piac környezetvédelmi és egészségügyi előnyökkel is járhat, továbbá hogy a levegőtisztaság nem áll meg az Európai Unió határainál. Éppen ezért ez a szabályozás a Brexit utáni Nagy-Britanniát is érinti, akár bent van, akár kívül: a határmenti együttműködések és az európai országok közötti szabályok mindig is fontosak lesznek!

Claudia Țapardel (S&D), în scris. – Reducerea emisiilor poluante este unul dintre dezideratele esențiale ale Uniunii Europene în ceea ce privește politica sa de mediu. O parte însemnată a acestor emisii provine de la motoarele cu ardere internă pentru echipamentele mobile fără destinație rutieră. În această categorie sunt incluse echipamentele de construcții, vasele fluviale, trenurile, drujbele și generatoarele de electricitate.

În vederea atingerii țintelor UE privind calitatea aerului, este nevoie de respectarea unor anumite limite la nivelul statelor membre. Propunerea Comisiei în acest sens vizează introducerea unor noi limite ale emisiilor, care să reflecte progresul tehnologic, extinderea obiectivelor în direcția armonizării piețelor interne și internaționale, simplificarea procedurilor administrative și supravegherea piețelor, precum și perioade de tranziție pentru a permite producătorilor de astfel de motoare să-și adapteze modelele la noile cerințe.

Perioadele de tranziție vizează în special limitele emisiilor vaselor fluviale și obligația de a înlocui flotele de transport în zonele urbane; de aceea au fost stabilite limite generoase de timp, care ajung și la 20 de ani.

Consider că este vorba despre reglementări necesare, care țin cont de progresele realizate în domeniul limitării poluării rutiere și care au ca scop îmbunătățirea condițiilor de viață ale cetățenilor europeni. Din acest motiv, susțin actualul raport.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – J'ai voté pour la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif aux exigences concernant les limites d'émissions et la réception par type pour les moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers

Pavel Telička (ALDE), in writing. – I voted in favour of limiting emissions for non-road mobile machinery, such as small equipment, construction machinery, locomotives and inland waterway vessels, which contribute significantly to air pollution. This regulation will ensure that only engines in compliance with the new emission-limits requirements will be allowed to be placed on the internal market. In addition to protecting human health and the environment better, it will ensure the proper functioning of the internal market for engines in non-road mobile machinery by improving the general conditions for enforcement, in particular through stronger rules on market surveillance.

I am particularly supportive of the aim to simplify the current legal framework and simplify administrative procedures, which is in line with my commitment to bring better regulation to the EU.

Patrizia Toia (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore della relazione della collega Gardini poiché sono convinta sia quanto mai necessario contribuire a garantire, attraverso un mercato unico più equo e integrato, tutela dell'ambiente e della salute. Questo regolamento mira a ridurre le emissioni e la burocrazia, stabilendo limiti più severi per le emissioni inquinanti dei motori installati su macchine mobili non stradali e stabilendo norme armonizzate per i mercati europei in linea con gli standard internazionali. Tali obiettivi sono certamente positivi per la tutela dell'ambiente e contribuiscono alla crescita e all'aumento del tasso di occupazione. Il sostegno a questa proposta è segno evidente della volontà di ridurre in modo significativo l'inquinamento atmosferico, migliorare la salute dei cittadini e aumentare la competitività

delle imprese, grazie a maggiori investimenti e certezza del diritto.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Glasovala sam za Izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o zahtjevima u pogledu ograničenja emisija i homologacije tipa za motore s unutarnjim izgaranjem za izvancestovne pokretne strojeve jer će se ovom Uredbom utvrditi usklađena pravila za EU-ovu homologaciju radi osiguranja funkcioniranja unutarnjeg tržišta u širem kontekstu aktualne revizije politike Unije u području kvalitete zraka. Primarni cilj ovog Izvješća je uspostaviti ravnotežu između zdravlja i brige za okoliš te ponuditi industriji dugoročno planiranje sigurnosti i stabilno regulatorno okruženje. Također, želim istaknuti da će se administrativna opterećenja svesti na minimum te iskoristiti već postojeće unutarnje tržište informacijskog sustava koje ima prednost u odnosu na izradu novog administrativnog sustava kako bi se izbjegli dodatni troškovi.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Predlog uredbe o zahtevah v zvezi z mejnimi vrednostmi emisij in homologacijo za motorje z notranjim izgorevanjem za necestno mobilno mehanizacijo sem podprla.

Cilj predloga je določitev novih zahtev za zmanjšanje emisij škodljivih snovi iz motorjev, ki so vgrajeni v necestno mobilno mehanizacijo. Predlog zajema veliko različnih vrst motorjev z notranjim izgorevanjem, ki so v EU odgovorni za izpust približno 15 % dušikovega oksida in 5 % emisij trdih delcev ter uvaja nove mejne vrednosti emisij.

Gre za precej ostre omejitve, ki pa so še vedno dovolj razumne, tako da lahko industrija deluje v skladu z novimi zahtevami. Uredba namreč ohranja uravnotežen pristop med varstvom okolja in varovanjem konkurenčnosti industrije EU.

Nova pravila bodo poenostavila fazo izvajanja uvedbe novih mejnih vrednosti emisij in homologacijskih postopkov, z namenom zmanjšanja bremena za proizvajalce. Poenostavljena bo tudi izmenjava podatkov in informacij s pomočjo uporabe informacijskega sistema za notranji trg.

Predlog uredbe prav tako dopušča možnost za zamenjavo pokvarjenih starih motorjev za necestno mobilno mehanizacijo z motorji istega tipa v določenem roku, kadar je menjava z uporabo novega in boljšega tipa motorja nezdružljiva s starejšim modelom.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe está destinado a reducir la emisión de motores de combustión no móviles. Es un informe muy técnico, específico sobre las características de las maquinarias que no tienen rodado específico para desplazarse: usados normalmente en la agricultura, en algunas pistas ferroviarias, en algunas granjas de algodón, maquinarias como limpiadores de nieve y tractores específicos. El objetivo era armonizar su potencial de ciclo de vida, sustituyéndolos por motores menos contaminantes que podrían contribuir drásticamente a reducir emisiones de CO₂ y otros agentes contaminantes.

He votado a favor del informe dado que las negociaciones en el trípulo fueron positivas para el GUE y el Consejo y el Parlamento Europeo estuvieron de acuerdo en prestar la adecuada atención a cualquier consecuencia que pudiera acarrear el reemplazo, así como mitigar el impacto económico, principalmente en el sector de agricultura.

Ulrike Trebesius (ECR), *schriftlich*. – Der Bericht über nicht für den Straßenverkehr bestimmte mobile Maschinen und Geräte (Non-Road Mobile Machinery – NRMM) hat das Ziel, europäische Standards mit den auf den US-amerikanischen und japanischen Märkten bestehenden Standards für Emissionsgrenzwerte in Einklang zu bringen. Alle Arten von Verbrennungsmotoren – darunter auch kleine tragbare Geräte – wurden in dieser Verordnung in die neuen Leistungsbereiche integriert. Der Bericht zeigt eine Balance zwischen Umweltschutz und dem Schutz der Wettbewerbsfähigkeit der europäischen Industrie. Deshalb bin ich der EKR-Linie gefolgt und habe für den Bericht gestimmt.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I supported this text because it is in line with the EU's air quality policy, the objective is to progressively reduce the emissions from new engines being brought on the market and, thereby, replace the old, more polluting ones over time.

The proposal is also expected to alleviate the pressure on Member States to take additional regulatory action that could hamper the internal market. Finally, the proposal seeks to remove obstacles to external trade through harmonised rules and by reducing the regulatory barriers that result from diverging emission requirements. In particular with a view to bringing EU and US requirements closer together. We should focus primarily in urban conglomeration where there is a higher concentration of people that are affected by air pollution.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Les engins mobiles non routiers représentent 5% des émissions de particules de l'UE. Le texte paraît ainsi aller dans le bon sens en proposant une harmonisation des normes à l'échelle de l'Union européenne dans le but de diminuer ces émissions de particules.

Le combat pour la préservation de l'environnement est de notre ressort à tous. Cependant le rapport présente des points dangereux pour notre industrie automobile. Les constructeurs investissent pour rendre leurs moteurs moins polluants et réussissent à limiter les émissions. Le règlement paraît dès lors trop dur vis à vis de la crise actuelle que rencontre le secteur automobile.

De plus, ce rapport participe politiquement de la création du marché unique transatlantique avec les États-Unis.

Enfin il prône indirectement une forme d'obsolescence programmée des moteurs encore valides. Constitutionnellement ce texte est un règlement contraignant pour les États membres, une procédure courante de l'UE que je dénonce chaque jour. Pour ces raisons j'ai voté contre.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Rozporządzenie to jest aktualizacją dyrektywy z 2004 roku, która przez ostatnie lata straciła na ważności wskutek postępu technologicznego. Uważam, że rozbieżności w emisji spalin powinny być regulowane na bieżąco. Ponadto zgodnie z polityką Unii Europejskiej w zakresie jakości powietrza wpłynęło to na stopniowe zmniejszanie emisji z nowych silników wprowadzanych na rynek, a tym samym zastąpienie z czasem starych, w większym stopniu zanieczyszczających powietrze, co w efekcie przyczyni się do ochrony zdrowia i środowiska.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az előadó elvben üdvözli a Bizottság olyan rendeletre irányuló javaslatát, amely elsősorban az ultrafinom részecskéket rákkeltő anyagnak minősítő tanulmányok által keltett közegészségügyi aggodalmak kezeléséhez, a levegő minőségének általános javításához és az Európai Unión belüli, valamint fő globális kereskedelmi partnereinkkel megvalósítandó, határok nélküli piac megteremtéséhez való hozzájárulást célozza. A szakaszos megközelítés, mely motorméretek és géptípusok szerinti megkülönböztetést alkalmaz, lehetővé teszi az új előírások által érintett iparágak tekintetében a rendelet zökkenőmentes, a motorok és gépek sokféleségét figyelembe vevő bevezetését. A szavazásnál az S&D-álláspontját követtem.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe está destinado a reducir la emisión de motores de combustión no móviles. Es un informe muy técnico, específico sobre las características de las maquinarias que no tienen rodado específico para desplazarse: usados normalmente en la agricultura, en algunas pistas ferroviarias, en algunas granjas de algodón, maquinarias como limpiadores de nieve y tractores específicos. El objetivo era armonizar su potencial de ciclo de vida, sustituyéndolos por motores menos contaminantes que podrían contribuir drásticamente a reducir emisiones de CO₂ y otros agentes contaminantes.

He votado a favor del informe dado que las negociaciones en el trío fueron positivas para el GUE y el Consejo y el Parlamento Europeo estuvieron de acuerdo en prestar la adecuada atención a cualquier consecuencia que pudiera acarrear el reemplazo, así como mitigar el impacto económico, principalmente en el sector de agricultura.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on requirements relating to emission limits and type-approval for internal combustion engines for non-road mobile machinery. The regulation aims to help address the public health concern created by studies identifying ultra-fine particles as a carcinogenic substance, to generally improve air quality and to create a market without barriers not only within the EU but also with our main trade partners around the world.

Today, several EU urban areas do not fully meet the air-quality standards and the problem is growing, as more people are attracted to live in conglomerations. I voted in favour because I believe that technological progress can justify stricter regulation without putting undue pressure on the manufacturing industry.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de una propuesta que sin duda contribuirá a mejorar la calidad del aire y, desde el punto de vista industrial, hará que la fabricación de la maquinaria a la que se aplica sea más avanzada tecnológicamente para poder cumplir con los valores límite de emisiones establecidos en los períodos previstos. Por ello creo necesario votar a su favor.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – El control de la calidad del aire es una prioridad esencial de la política ambiental. Con las enmiendas incorporadas, la propuesta amplía su foco a la salud pública, refuerza el rol del Parlamento en la implementación de la directiva y asegura una mejora respecto a las emisiones actuales. Por ello, he votado a favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor dit verslag uit bezorgdheid over zuivere lucht voor de volgende generaties. Het doel van deze verordening is de regels voor EU-typegoedkeuring te harmoniseren voor motoren van niet voor de weg bestemde machines. De Europese Unie gaat uit van de voortdurende toetsing van het beleid met betrekking tot de luchtkwaliteit. Daartoe moeten nieuwe emissiegrenswaarden worden vastgesteld, die eveneens van toepassing moeten zijn op onder andere landbouwmachines. Deze verordening beoogt verder het huidige regelgevingskader en administratieve procedures te vereenvoudigen en de algemene voorwaarden voor handhaving te verbeteren.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A poluição do ar na Europa permanece motivo de preocupação apesar das melhorias. Este é um dos sectores que importa regular, apesar de ser responsável por uma parte minoritária das emissões.

A Comissão do Ambiente, da Saúde Pública e da Segurança Alimentar introduziu algumas alterações à versão inicial. Entre outras, alargou-se a lista de isenções. As datas de implementação para motores usados em embarcações fluviais foram modificadas.

Concordamos que os Estados-Membros devam poder proibir a utilização de motores de combustão por motivos de saúde e segurança no trabalho, em particular em pontos nevrálgicos onde a qualidade do ar for má.

A relatora fez questão em introduzir nas alterações as suas preocupações com a distorção possível no mercado interno. Concordando embora com o objetivo de simplificação de procedimentos administrativos e a melhoria de condições gerais de aplicação, não acompanhamos as considerações da relatora relativamente ao mercado interno.

As preocupações devem centrar-se na proteção do meio ambiente e da saúde das populações.

Votámos favoravelmente.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Verordnungsvorschlag geht auf die von nicht für den Straßenverkehr bestimmten mobilen Maschinen und Geräten (NRMM, non-road mobile machinery) verursachte Luftverschmutzung ein. Die bestehenden Emissionsrichtlinien für mobile Maschinen und Geräte sind notwendig. Viele EU-Hersteller von NRMM-Motoren halten bereits aufgrund internationalen Handels die Grenzwerte freiwillig ein. Der Zeitraum zwischen der Festlegung der Prüfzyklen und des Prüfverfahrens (Ende 2016) und dem Inkrafttreten der neuen Grenzwerte (2019) ist einfach für die Entwicklung neuer Motoren viel zu gering. Es wären auch viele KMU betroffen, und die Emissions-Einsparungen in der Folgenabschätzung wurden noch nicht konkret vorgebracht. Daher habe ich mich meiner Stimme enthalten.

Julie Ward (S&D), *in writing*. — The proposal aims to regulate harmful emissions from engines installed in so-called non-road mobile machinery (NRMM), a term which covers a wide variety of machinery such as construction machinery, inland water vessels, trains, chainsaws and generator sets. Emissions from engines in NRMM contribute significantly to the EU's total polluting emissions. This is therefore an important piece of source-level air-quality legislation to ensure that Member States meet their national air-quality targets set under other EU legislation. I voted in favour of the report as I believe it will bring both environmental and health benefits by reducing pollutant emissions of nitrogen oxides (NO_x), hydro-carbons (HC), carbon-monoxide (CO), and particulate matter (PM) from engines fitted in NRMM. In addition, my S & D Group colleagues managed to include important provisions on the protection of workers' health and safety and for the retrofitting of machines already in use.

Lieve Wierinck (ALDE), *in writing*. — I voted in favour of this proposal for a regulation because I deem it necessary. We have been working for a long time on the creation of frameworks that aim to reduce emissions. The most well-known ones are those that apply to cars. However, they are not the only polluters. For non-road mobile machinery (NRMM) we also need to strive towards emission reductions.

Before this regulation, NRMM was regulated by a number of directives. I welcome the Commission proposal because this regulation aims to improve our environment and the health of our citizens, while at the same time enhancing the functioning of our internal market with regard to NRMM by ensuring a level playing field and remedying unfair competition.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. — Η έκθεση αφορά τον κανονισμό για μια ευρύτερη ποικιλία κινητήρων καύσης που τοποθετούνται σε είδη όπως, μεταξύ άλλων, μηχανήματα κατασκευών, μηχανές και σκάφη εσωτερικής ναυσιπλοΐας και τρακτέρ. Οι προτάσεις της εισηγήτριας καλύπτουν τόσο τους περιβαλλοντικούς στόχους, όσο και τις ανάγκες υποστήριξης της οικονομίας και της ανταγωνιστικότητας των συναφών τομέων στην ΕΕ.

Σχετική γνωμοδότηση έχει καταθέσει η επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας Καταναλωτή στην οποία και συμμετέχω. Η έκθεση υπερψηφίστηκε με μεγάλη πλειοψηφία στην αρμόδια επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων. Ψήφισα θετικά.

Jana Žitňanská (ECR), *písomne*. — Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu týkajúce sa návrhu nariadenia na úpravu emisných limitov necestných pojazdových strojov som podporila. Necessné stroje, ako napríklad žeriavy alebo iné stavebné stroje, vlaky, snežné skútre či dokonca kosačky na trávu, dokážu významne prispievať k znečisteniu ovzdušia, čo má za následok medziiným množstvo zdravotných problémov obyvateľov Európskej únie. Cieľom tohto návrhu preto bolo zaviesť jednotné podmienky na emisné limity či na udeľovanie povolení pre tieto stroje, a tým nahradiť súčasnú právnú úpravu reprezentovanú smernicou, podľa ktorej nefungoval jeden, ale 28 rôznych systémov. Novou úpravou sa nariadením zavádza nielen jednotný systém, ale aj prísnejšie emisné limity, ktoré sa približujú limitom japonským či americkým a zjednocuje tak medzinárodné štandardy. Okrem prínosu pre životné prostredie a zdravie ľudí tak bude mať nariadenie aj podiel na zvýšení konkurencieschopnosti pre európsky priemysel v týchto odvetviach, keďže európski výrobcovia budú mať menšie náklady, nižšie administratívne zaťaženie vyplývajúce z jednotných požiadaviek a tým aj jednoduchší prístup na trhy tretích krajín.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. — Votei favoravelmente o relatório Gardini por concordar com os requisitos substantivos apresentados no que toca aos limites de emissão e aos procedimentos de homologação dos motores a instalar em máquinas móveis não rodoviárias (NRMM). Os NRMM têm um impacto significativo muito negativo na poluição do ar, sendo responsáveis por cerca de 15% do óxido de azoto (NO_x) e por 5% das partículas no cômputo das emissões totais da UE. Enquanto as normas que regem as emissões de veículos rodoviários se têm tornado mais rigorosas, o mesmo não tem acontecido nos NRMM. É, por isso, indispensável um novo quadro legislativo de medidas equivalentes para atingir os objetivos de qualidade do ar a que a UE se propõe.

Como membro efetivo da Comissão de inquérito EMIS tenho defendido a transparência no processo de homologação. Acolho, por isso, com particular satisfação as alterações apresentadas neste sentido, nomeadamente a obrigatoriedade para os fabricantes de colocarem à disposição do público o valor das emissões de CO₂ determinado durante o processo de homologação.

5.4. Uchodźcy: włączenie społeczne i integracja na rynku pracy (A8-0204/2016 - Brando Benifei)

Dichiarazioni di voto orali

Michela Giuffrida (S&D). — Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'Unione è messa ogni giorno a dura prova dalla pressione umana che la crisi migratoria esercita sui confini e in particolare sulle sponde europee mediterranee. L'esito del referendum inglese è una delle conseguenze istituzionali di questo esodo verso il vecchio continente di milioni di persone che sono in fuga da guerre, malattie e fame.

Mi associo al relatore nel sottolineare l'importanza del punto di vista della creazione di opportunità di lavoro per i rifugiati, non solo per garantire loro un reddito e quindi non essere di peso al sistema sociale comunitario e dei singoli paesi, ma soprattutto per evitare quell'orribile fenomeno che il *dumping* sociale. I dati sulla disoccupazione giovanile in Europa sono allarmanti: l'età media di chi giunge sulle nostre coste è molto bassa. Il numero crescente di minori stranieri non accompagnati è un segnale fortissimo.

Occorre quindi tener ben presente i principi della parità di trattamento e delle pari opportunità, quali bussola per le politiche in materia di inclusione sociale e di integrazione. Si deve evitare, però, al tempo stesso che sorga qualsiasi tipo di concorrenza tra i gruppi più svantaggiati della nostra società.

Krisztina Morvai (NI). – Az egyik legelképezhetőbb jelentés, pedig kemény a verseny. Néhány idézet: „A menekültek sikeres integrációjához nemcsak a munkaerőpiaci beilleszkedés szükséges, hanem nyelvtanfolyamok elérhetősége érkezéskor, valamint lakhatás, oktatás, képzés, szociális védelem és egészségügyi ellátás.” – írja a k) pont. Majd az n) pont, mintegy provokációként, odairja az igazságot, hogy továbbá az Európai Unió teljes lakosságának 24,4%-a a szegénység és a társadalmi kirekesztettség kockázatával néz szembe és majdnem 10%-a súlyos anyagi nélkülözéssel küzd. Mi következik ebből az EU számára? Hogy a jogszerű migrációs csatornákat tovább kell fejleszteni, vagyis még több migráns szükséges. Állandó áthelyezési mechanizmust kell bevezetni minden tagállamra vonatkozóan.

Sürgősen létre kell hozni a közös menekültügyi rendszert. Valamint a 38-as pontban aggodalmának ad hangot egyes tagállamok azon döntése miatt, hogy lezárják belső határaikat. Én egy ilyen ország polgára vagyok és büszke vagyok rá.

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já jsem tuto zprávu nepodpořil, a proto chci podat vysvětlení. To samotné téma, které má být hlavním předmětem zprávy, uplatnění uprchlíků na pracovním trhu je správné a je dobře, že na půdě Parlamentu o něm debatujeme.

Na druhou stranu mě mrzí, že se v samotném textu nakonec objevila celá řada jiných ustanovení, která přímo s uplatněním uprchlíků na pracovním trhu a jejich integrací ve společnosti nesouvisí. A to je důvodem, proč jsem nemohl tuto zprávu podpořit, protože zkrátka a dobře mám problém s úvahami, které se dotýkají jednotného společného azylového systému, mám problém s tím, aby se vytvářel trvalý mechanismus přerozdělování, tak zvané kvóty.

To jsou silná politická témata, která rozdělují tuto sněmovnu. Jsou zde na to různé pohledy a je trošku škoda, že bod, který se měl týkat opravdu toho, jak věcně pomoci uprchlíkům a lépe je integrovat a zajistit jim práci, obsahuje tato pro mě politicky těžko přijatelná konkrétní ustanovení.

Anna Záborská (PPE). – Podporujem hľadanie riešení týkajúcich sa problémov spojených s migráciou, predovšetkým pokiaľ ide o tých, ktorí utekajú pred vojnou a násilím. Zároveň však trvám na tom, aby sme naďalej dôsledne rozlišovali medzi tými, ktorí prichádzajú do Európy hľadajúc prácu a lepšie podmienky na život, a tými, ktorí splňajú podmienky udelenia azylu.

Aj jedni aj druhí sú rovnako ľuďmi ako my a je našou povinnosťou rešpektovať ich dôstojnosť. No politiky, ktoré budú riešiť ich situáciu, musia byť odlišné. Obávam sa, že táto správa nedostatočne rozlišuje medzi týmito dvomi skupinami migrantov. A rozdeľovanie migrantov medzi členské štáty na základe vzorca, ktorý nezohľadňuje významné rozdiely medzi nimi, ako to žiada aj táto správa, považujem za nesprávny krok. Preto som ju nemohla podporiť.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, social inclusion and integration into the labour market are crucial aspects of immigration and, in the case of the European Union today, the integration of the great number of refugees we have seen come over the past few years, fleeing wars and atrocities. Integration is a challenge one way or another. We have to have our hearts open to those fleeing wars, but our national and European systems also need to be ready for a great number of refugees.

This is the responsibility of both Member States and the EU. As Europeans, we cannot and will not turn our back on our moral and international legal obligation to those who need it. Professional integration is a major stepping stone towards social inclusion. It is a two-way street, and the effort needs to be made as well by those who are being integrated. First and foremost, it has to be a humanitarian but also sustainable approach to tackling the issue of increased migration, and in that regard I think that the European Commission, especially led by President Juncker, have done an awful lot to give leadership and to help solve this unprecedented problem.

Anna Maria Corazza Bildt (PPE). – Mr President, I have supported this report because I think that access to work is the highway to integration, social inclusion and dignity for refugees and asylum seekers. I think, too, that asylum seekers should not live on subsidies, but should have the right to work in accordance the Qualifications and Reception Conditions Directives, which should be law in the Member States and should be enforced there.

At the same time, let us be clear: the labour market is a national competence and we should respect the fact that the way the labour market is organised is decided by the Member States. I also think it is important to make the distinction between access to the labour market and general access to other social benefits: and here we cannot give equal status to refugees who have obtained international protection and all the asylum seekers who might also be economic migrants and persons not entitled to international protection. It should be up to the Member States to decide what social protection – what level of social security – should be given to them.

Gabriel Mato (PPE). – Señor Presidente, he votado a favor del informe, a fin de favorecer la inclusión social e integración en el mercado laboral de las personas que buscan refugio en Europa ante la situación de guerra o amenaza en su país de origen, porque es urgente buscar soluciones para afrontar con más garantías una situación para la que no estábamos preparados, pero ante la que no podemos cerrar los ojos.

Por eso, es preciso realizar acciones inmediatas, aplicando siempre los principios de solidaridad y de reparto equitativo de la responsabilidad necesarios para abordar este problema común a toda Europa y que requiere, por tanto, una respuesta común de toda Europa.

Dichiarazioni di voto scritte

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – La profonda crisi migratoria che l'Europa sta vivendo rende impellente trovare soluzioni in armonia coi principi europei di solidarietà e di rispetto dei diritti umani. Predisporre un comune sistema d'asilo, uniformare le procedure di riconoscimento, gestire e legalizzare i flussi migratori, sono soltanto alcune delle proposte avanzate. Infatti, favorire il processo d'inclusione sociale e d'integrazione dei profughi è di prioritaria importanza, non solo per sostenere gli Stati membri più colpiti dal fenomeno, ma soprattutto per evitare ulteriori tensioni sociali. Per queste ragioni, ritenendo l'emergenza migratoria una problematica europea, ho espresso voto favorevole, auspicando un impegno chiaro e risoluto da parte di tutti gli Stati membri.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito. – He votado a favor de este informe porque considero que el respeto a los derechos humanos y a las leyes internacionales debe ir acompañado de una integración digna de los refugiados y solicitantes de asilo en nuestras sociedades. En este sentido, estamos convencidos de que la integración social y laboral es la punta de lanza para conseguirlo.

El informe exige, en este sentido, que se aumente la inversión que la Unión realiza en políticas sociales y laborales, para atajar esta situación, evitando que esta circunstancia vaya en detrimento de aquellos ciudadanos europeos que ya se encuentran en una situación vulnerable en nuestros países. Pide por lo tanto, que aumente la participación del Fondo Social Europeo en los Fondos Estructurales y de Inversión hasta el 25 %. Exige que se reduzca el tiempo máximo para que un refugiado pueda adquirir el derecho a participar en el mercado laboral del país de acogida a tan sólo seis meses. Y que pueda garantizarse su acceso a formación, vivienda, salud, educación, así como el reconocimiento de sus habilidades y a la reunificación familiar.

Un informe completo y sólido con recomendaciones que pueden ser claves para manejar a largo plazo la crisis que estamos sufriendo.

Tim Aker (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. It included calls for more EU interference and rules on asylum and immigration policy. The report also criticised Member States that have tried to control their borders externally and internally in the Schengen area. The only people who should take decisions on these things are elected national governments in compliance with the 1951 Geneva Convention on refugees. None of this should be decided on or dictated by unaccountable EU institutions.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – A través de este informe se pretenden realizar una serie de recomendaciones para facilitar la inclusión de las personas refugiadas en el ámbito laboral. Este es un buen modo para acabar con la situación de precariedad en la que viven la mayoría de las personas refugiadas en la Unión Europea, además de luchar por su empoderamiento y contra la xenofobia que no para de extenderse por el continente. Por ello, he votado a favor del informe, que contiene una serie de elementos que valoramos muy positivamente, como la reivindicación al acceso a derechos como la vivienda, la sanidad, la educación, o la involucración en el proceso de organizaciones sociales y sindicatos. Además, se demanda que las personas refugiadas tengan acceso al mercado laboral tras un máximo de seis meses en la Unión y que se les aplique el mismo salario mínimo que al resto de la población. Estos son dos elementos centrales para la revisión de la Directiva 2013/33/UE sobre la acogida de solicitantes de asilo, una de las principales normativas europeas que han de modificarse para garantizar que las personas refugiadas que viven en nuestra sociedad disfrutan de una igualdad efectiva.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport sur l'intégration des «réfugiés» sur le marché du travail. Ce texte contient plusieurs problèmes. Tout d'abord, il ne fait aucune distinction entre les réfugiés et les migrants économiques, alors que cette distinction est primordiale dans un contexte de crise migratoire. Le deuxième problème repose sur la stratégie de l'UE d'intégration professionnelle des réfugiés: Bruxelles désire mettre tout en place pour leur trouver un travail dans les 6 mois, alors qu'elle s'est vue incapable d'offrir cela aux citoyens européens. Notons enfin que l'arrivée des migrants est présentée comme une «chance» pour les citoyens européens, mais les risques sécuritaires que ces flux peuvent engendrer évoqués à aucun moment.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report, which provides a good starting point for a process to assist refugees in integrating better, and also in participating in the basic human right to work. Moreover, the report contains references to facilitating refugees and asylum seekers in having access to housing, health care, education, social protection and family reunification.

For the majority of refugees in Europe, integration is the most relevant durable solution, and EU Member States have a responsibility to ensure that there are programmes and associated support available to facilitate immigrant integration, and also to identify effective practice.

Employment is often the key concern for refugee respondents. Regarding entering the labour market, specific barriers exist for refugees in addition to the challenges that other migrants face. Challenges often include loss of identity documentation and qualification certificates, non-acceptance of qualifications or educational attainment, trauma and uncertainty, anxiety over family separation, the long period of inactivity in the asylum system, and limited social networks.

It is, therefore, very positive that this report provides such a compassionate and empathetic approach to the needs of people who are fleeing war.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – Nous saluons le travail de la Commission pour une approche commune afin de favoriser l'intégration des réfugiés sur marché du travail et une plus forte inclusion sociale de ces derniers. Nous appelons les États membres à mettre en place sans délais des politiques d'intégration efficaces et de mettre à disposition des ressources financières suffisantes afin de garantir une intégration rapide et complète des réfugiés sur le marché du travail et leur inclusion sociale, dans le respect du principe d'égalité de traitement et de non-discrimination.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the social inclusion and integration of refugees into the EU labour market. The humanitarian crisis represented by the arrival of refugees constitutes one of the main challenges the European Union has to face today. In 2015, a new European Agenda on Migration was adopted with the aim of addressing the difficult management of an unprecedented influx of people. In this regard, cooperation with third countries, humanitarian aid and development aid are some of the main tools available in addressing the root causes of migration (e.g. conflicts and poverty). This crisis has been made more complex by the high number of children, including unaccompanied children, who are involved. Moreover, the crisis is occurring at a time of severe economic conditions in many EU countries, including high unemployment rates.

The aim of the report is to outline the issues connected to the refugee crisis and to provide some proposals, recommendations and suggestions for achieving the objective of social inclusion and integration of refugees into the labour market of the EU.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με τους πρόσφυγες, για την κοινωνική ένταξη και την ενσωμάτωσή τους στην αγορά εργασίας, διότι είναι αναγκαίες τέτοιου είδους πολιτικές οι οποίες θα εξασφαλίσουν την ίση μεταχείριση τους χωρίς διακρίσεις.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Die berufliche Integration begünstigt auch die soziale Inklusion. Aus genau diesem Grund ist es vonnöten, Flüchtlingen und Asylbewerbern die Möglichkeit zu geben, aktiv am Arbeitsmarkt teilzunehmen. Dabei ist es wichtig, keinen Sonderarbeitsmarkt speziell für Flüchtlinge zu errichten. Von Bedeutung ist auch die Sprachförderung, denn die Sprache ist eines der größten Hürden, die ebenjene vom Arbeiten abhalten.

Bildung ist ein weiteres wichtiges Thema. Die meisten Kinder und Jugendlichen aus Krisengebieten konnten über längere Zeit die Schule nur eingeschränkt oder gar nicht besuchen. Es ist wichtig, ihnen bei Beginn ihrer Ankunft zur Seite zu stehen und ihnen die Möglichkeit der Bildung wiederzugeben.

Der Bericht zielt auf wichtige Punkte der sozialen Inklusion und der Integration in der Arbeitsmarkt, weshalb ich ihm auch zugestimmt habe.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'ensemble du rapport car il est saupoudré de théorie du genre (protéger les réfugiées car elles sont plus soumises aux risques, qu'elles sont plus menacées, qu'il leur est plus difficile de trouver un emploi...) et de lutte anti-extrême (le rapport note la montée des propos xénophobes, du racisme ambiant et des comportements anti-migrants). En revanche, rien n'est dit sur les risques sécuritaires: on ne parle jamais des risques que les migrants représentent pour les citoyens européens, ni de la menace terroriste. Pire, le rapport soutient la Commission quand celle-ci condamne les États membres qui n'ont pas (pu) mettre en place les dispositions d'accueil des migrants.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted against the final resolution, essentially because there were too many calls for the European Commission to take action: issues relating to immigration and asylum should be the responsibility of the Member States. Many of the individual roll-call votes made little, if any, distinction between those who have claimed asylum, and those who have been granted asylum. I believe that there is a substantive difference between the two.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui appelle les États membres à favoriser l'inclusion sociale des réfugiés via leur intégration sur le marché du travail. Je note que le travail et le meilleur moyen pour apprendre une langue et la culture du pays d'accueil. Cependant, je tire la sonnette d'alarme sur l'utilisation des réfugiés comme de la main d'œuvre bon marché (notamment au sein des industries agroalimentaires et le bâtiment). Cet état de fait cause un dumping social inacceptable que l'on doit dénoncer et résoudre impérativement par la mise en place d'un droit européen des demandeurs d'asile.

Francisco Assis (S&D), *por escrito*. – A resposta à crise dos refugiados com que a Europa se confronta necessita de ser respondida a vários níveis: por um lado, a União Europeia deve empenhar-se em contribuir para a estabilização política e o desenvolvimento social e económico dos países de origem; por outro lado, impõe-se que a Europa ponha em prática o acordo de recolocação acordado e crie condições para integrar no seu seio os milhares de seres humanos que fogem da guerra, do terror e da morte.

Cingindo-me à questão da integração social e laboral, é importante que a União Europeia e os seus Estados-Membros permitam o acesso dos refugiados aos sistemas de proteção social (ex: políticas de habitação, saúde, educação, proteção social e laboral), que garantam condições de aprendizagem da língua e da cultura do seu novo país e que acompanhem os processos de integração social na comunidade. É igualmente importante que ao mesmo tempo se promovam ações de sensibilização junto das comunidades que os acolhem de forma a prevenir e reprovocar qualquer tipo de discriminação, xenofobia e racismo.

O relatório contou com o meu voto favorável por considerar que todas estas preocupações e propostas se encontram nele vertidas.

Petras Auštrevičius (ALDE), in writing. – With the great numbers of refugees arriving in Europe, there is a tremendous need for an appropriate framework for their inclusion in the labour market. We should spare no effort to ensure their social, cultural and economic integration: those migrants who were forced to leave their homes usually suffer from physical and psychological trauma and must be helped. A sense of humanity is crucial and an appreciation of the hardships that migrants have to go through.

Secondly, with due regard to high rates of unemployment, refugees should be allowed to contribute to the process of reviving the labour market, and here they can be of great help. If refugees are properly trained and educated, demand and supply on Europe's labour market will be met. It is clear that the refugee inclusion process is vital for both migrants and their host countries, and therefore their integration must be properly effected and immediate.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už šį siūlymą dėl pabėgėlių socialinės įtraukties ir integracijos į darbo rinką. Pritariu, kad pabėgėlių krizė – tai pirmiausia humanitarinė pasaulinio masto krizė, tačiau tai yra ir politikos krizė, tad politikos formuotojai turi imtis skubių lemiamų veiksmų ir ilgalaikių priemonių, atitinkančių visuomenės ir darbo rinkos poreikius. Pirmiausia būtina, kad ES išorės politikos priemonėmis, pvz., bendradarbiavimu su trečiosiomis šalimis, humanitarine pagalba ir parama vystymuisi būtų įmanoma naikinti giluminės migracijos priežastis: konfliktus ir skurdą. Svarbu nedelsiant nustatyti bendrą prieglobsčio sistemą siekiant patobulinti pripažinimo procedūras, o kartu užtikrinti pabėgėliams ir ES piliečiams aukščiausią saugos lygį. Pritariu, kad galimybė pabėgėliams dirbti ne tik padėtų atkurti jų orumą, bet ir būtų ekonomiškai efektyvu – jie apsirūpintų patys, mokėtų mokesčius ir sumažintų pabėgėlių išlaidas. Taip pat pritariu raginimams pabėgėliams pasiūlyti kalbos ir profesinio orientavimo kursus. Būtina iš anksto sąžiningai, skaidriai ir nemokamai įvertinti pabėgėlių ir prieglobsčio prašytojų formalius ir neformalius gebėjimus ir pripažinti bei patvirtinti jų kvalifikacijas.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – Mardi 5 juillet, en adoptant à une large majorité une résolution sur l'«inclusion sociale et intégration sur le marché du travail» des «réfugiés», les euromondialistes qui président aux destinées de notre Vieux Continent à la dérive ont une fois de plus confirmé la loi de Murphy: avec eux, le pire est toujours certain.

Voilà en effet un texte qui, entre autres délire immigrationnistes, favorise le développement des associations bénévoles et services d'entre-aide communautaires (§18), demande aux États membres de «veiller à ce que les demandeurs d'asile soient traités de la même manière que les ressortissants de l'Union» dans leur accès au marché du travail (§32), «souligne les effets positifs de la mobilité des réfugiés» (§36)... et «se déclare préoccupé par la décision de certains États membres de fermer leurs frontières» (§38) à ces généreux migrants qui nous constitueraient une «chance» pour notre civilisation en plein déclin démographique. Un texte qui bien sûr confond sans cesse «réfugiés» et «migrants» pour mieux les installer durablement sur nos territoires et voilà la directive des travailleurs détachés étendue à tous les migrants d'aujourd'hui et de demain.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui appelle à des mesures visant à l'accès des réfugiés et des demandeurs d'asile au logement, aux soins de santé, à l'éducation, à la protection sociale et au marché du travail afin de rétablir leur dignité et de favoriser leur intégration.

Les députés y soulignent que les conditions sur le marché du travail des pays d'accueil sont un des facteurs déterminants d'une intégration réussie et durable des réfugiés.

À cet égard, le rapport rappelle l'importance d'une intégration complète et rapide sur le marché du travail conformément au principe d'égalité de traitement et d'un accès rapide, facile et égal à la formation.

À cet effet, Il demande notamment à la Commission européenne d'envisager une révision ciblée de la directive relative aux conditions d'accueil afin de veiller à ce que les personnes demandant une protection internationale aient accès au marché du travail le plus rapidement possible et au plus tard 6 mois après le dépôt de leur demande.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), por escrito. – Como establece la Declaración Universal de Derechos Humanos, toda persona tiene derecho al trabajo. El trabajo, además de un derecho, es el instrumento fundamental para la integración y el desarrollo de cualquier persona. La Unión no sólo debe cumplir con la Política Común de Asilo permitiendo la acogida de los refugiados, sino que además debe facilitar su inclusión en el mercado laboral como la vía necesaria a su plena integración en nuestra sociedad.

Este informe contiene una gran cantidad de medidas destinadas a lograr este objetivo. Asimismo, presta especial atención a grupos vulnerables como las mujeres o los menores.

Considero positivo que denuncie la situación existente en los campos de refugiados, incida en la importancia de la educación como un factor vital para la integración y el acceso al mercado laboral, y persiga evitar cualquier tipo de discriminación hacia los solicitantes de asilo.

Desde el inicio de la crisis de refugiados siempre he defendido la necesidad de dar una respuesta solidaria a la misma así como la aplicación del Sistema Europeo Común de Asilo. Creo en una Europa donde haya espacio para quienes sufren los conflictos y la miseria que asolan sus países. Por todo ello he votado a favor.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – L'economia europea, ancora afflitta da una grave crisi, vede il permanere di alti tassi di disoccupazione, in particolare giovanile. In questo contesto difficile, la presenza di un numero eccezionale di rifugiati e richiedenti asilo rischia di innescare, se non gestita in maniera opportuna, processi di disgregazione sociale e conflitto. Il rapporto sull'inclusione sociale e l'integrazione dei rifugiati nel mercato del lavoro, che ho redatto, ha come scopo quello di fornire un'analisi aggiornata della situazione, proponendo politiche e buone pratiche per la loro integrazione nel mercato del lavoro e nella società. Il testo sottolinea in primo luogo la necessità di restituire loro dignità umana e autostima permettendo ai rifugiati di ottenere l'indipendenza economica. Le misure di integrazione non devono sottrarre risorse finanziarie già destinate ai programmi per altri gruppi svantaggiati, ma richiedono invece investimenti sociali aggiuntivi. Occorre riportare il Fondo sociale europeo a una quota pari al 25% del bilancio della politica di coesione, modificando anche la direttiva sulle condizioni di accoglienza, permettendo un accesso più rapido al mercato del lavoro; bisogna incrementare gli investimenti pubblici disponibili e fornire ulteriori risorse finanziarie da destinare direttamente alle amministrazioni pubbliche locali, regionali e alle organizzazioni della società civile e del volontariato.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe ya que es un primer paso para mejorar las políticas de inclusión social e integración de las personas refugiadas. El texto habla de garantizar el acceso a la vivienda, la educación y formación, la protección social, la salud y la reunificación familiar, todos ellos derechos irrenunciables de las personas que solicitan protección internacional y que nuestra delegación defiende.

Incrementar la inversión pública con un aumento del FSE, tal y como recoge el informe, es una buena noticia, como también lo es el garantizar que las personas refugiadas puedan acceder al mercado laboral como tarde a los 6 meses de la solicitud y que tengan un salario mínimo equiparado al resto de nacionales, evitando el *dumping* y la explotación de las personas más vulnerables. En el párrafo sobre la Tarjeta azul, sin embargo, he votado en contra ya que hay que evitar premiar a unos refugiados frente a otros por motivos de origen o formación. No obstante, en su conjunto es un informe positivo y en ese sentido he votado.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Quiero agradecer al ponente su trabajo en este informe sobre la inclusión social y la integración en el mercado laboral de los refugiados. He votado de forma diferente a mi grupo en relación con el apartado 79, en el que se habla de la recomendación de que se prevean para los menores refugiados clases adicionales de lengua en la lengua de su país de origen. De la misma manera, también he apoyado el considerando en el que se hace referencia a las condiciones inhumanas en las que viven los refugiados en campamentos, sin acceso a recursos y servicios de calidad suficientes para satisfacer sus necesidades básicas. Me alegro de que este informe se haya aprobado por gran mayoría.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Comme je l'avais fait en commission culture qui a rendu un avis sur ce texte, je me suis farouchement opposée à ce rapport sur l'inclusion sociale des réfugiés et leur intégration sur le marché du travail.

Notons tout d'abord la confusion volontaire du rapporteur entre les termes réfugiés et migrants – les premiers ayant vocation à un simple séjour temporaire du fait d'un conflit. Ce rapport entretient l'amalgame afin de plaider pour toujours plus d'immigration légale, et ce, au détriment des populations européennes: on préfère en effet utiliser l'immigration pour répondre à l'enjeu démographique plutôt que de mettre en place des politiques de natalité intelligentes.

Alors que l'Union européenne souffre déjà d'environ 10 % de chômage, le texte appelle à tout mettre en place (cours de langues, aides sociales, emplois aidés) pour l'intégration des migrants sur le marché de l'emploi, ce qui montre une nouvelle fois que les tenants du mondialisme préfèrent toujours «l'autre» à soi, nos chômeurs n'ayant, de leur côté, qu'à continuer de se paupériser.

Enfin, le rapport relève d'un prétendu humanisme sur la situation précaire des migrantes, mais rien n'est évoqué sur les enjeux sécuritaires ou les problèmes de capacité d'accueil pour les États membres.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – In Europa ci sono 22 milioni di cittadini disoccupati e 122 milioni di poveri. Non esiste nessun bisogno di nuova forza lavoro in Italia e in Europa. Nella relazione Benifei invece prevale il finto buonismo della sinistra che non sottolinea per nulla come i veri profughi, i veri rifugiati, siano soltanto il 30% degli immigrati clandestini che arrivano in Italia. Inoltre, il termine «rifugiati» significa che si tratta di persone che non sono destinate a restare in Europa ma che faranno ritorno al proprio Paese di origine una volta finiti i conflitti in corso. Per questo le discussioni sull'integrazione a lungo termine sono inutili. La verità è che il business degli immigrati fa il gioco delle multinazionali: tanta nuova manodopera a basso costo che farà ridurre ancora di più i salari dei nostri cittadini. Per questi motivi mi sono espressa contro questo testo.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque considero que el respeto a los derechos humanos y a las leyes internacionales debe ir acompañado de una integración digna de los refugiados y solicitantes de asilo en nuestras sociedades. En este sentido, estamos convencidos de que la integración social y laboral es la punta de lanza para conseguirlo.

El informe exige, en este sentido, que se aumente la inversión que la Unión realiza en políticas sociales y laborales, para atajar esta situación, evitando que esta circunstancia vaya en detrimento de aquellos ciudadanos europeos que ya se encuentran en una situación vulnerable en nuestros países. Pide por lo tanto, que aumente la participación del Fondo Social Europeo en los Fondos Estructurales y de Inversión hasta el 25 %. Exige que se reduzca el tiempo máximo para que un refugiado pueda adquirir el derecho a participar en el mercado laboral del país de acogida a tan sólo seis meses. Y que pueda garantizarse su acceso a formación, vivienda, salud, educación, así como el reconocimiento de sus habilidades y a la reunificación familiar.

Un informe completo y sólido con recomendaciones que pueden ser claves para manejar a largo plazo la crisis que estamos sufriendo.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame Europos Parlamentas nagrinėja pabėgėlių situaciją ir jų integraciją į darbo rinką. Pabėgėlių krizės valdymas yra vienas iš svarbiausių Europos Sąjungos ir jos visuomenės šiandienos iššūkių. Tai ne tik humanitarinė, bet ir politinė pasaulinio masto krizė. Naujoji Europos migracijos darbotvarkė buvo priimta siekiant įveikti atvykstančių asmenų srauto valdymu susijusius sunkumus – tam reikia papildomai stiprinti sienų valdymą, paieškos bei gelbėjimo operacijas, atnaujinti bendrą Europos prieglobsčio sistemą. Taip pat reikia pastangų sudarant reikiamas sąlygas integruoti prieglobsčio prašytojus ir pabėgėlius į visuomenę. Siekiant įgyvendinti holistinį požiūrį į migraciją būtina, kad ES išorės politikos priemonėmis būtų įmanoma naikinti giluminės migracijos priežastis, ir kad vidaus politikos priemonės būtų atviros ir darnios. Kitas pabėgėlių socialinės įtraukties ir integracijos į darbo rinką sudėtingumo veiksniai rinkinys susijęs su dabartine Europos Sąjungos makroekonominė padėtimi. Rekordinis nedarbas, skurdo, darbo rinkos susiskaidymo ir lėto ekonomikos atsigavimo duomenys rodo, kad tai gali tapti pabėgėlių integracijos ir įtraukties kliūtimi. Remiantis duomenimis, sveika darbo rinka atvykimo šalyje yra vienas iš sėkmingą ir ilgalaikę pabėgėlių integraciją lemiančių veiksnių. O socialinės paramos priemonių ar kitų paramos priemonių mažinimas turėtų neigiamų socialinių ir politinių padarinių.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Szeretném hangsúlyozni, hogy az oktatás elősegíti a társadalmi befogadást és a munkaerő-piaci integrációt. Minden jogilag elismert menekült számára, különösen a lányok és a nők számára biztosítani kell az iskolarendszerű oktatáshoz, az informális tanuláshoz és az iskolarendszeren kívüli oktatáshoz, valamint a munkatapasztalattal összekötött, egész életen át tartó képzésekhez való hozzáférést. Szükséges továbbá a külföldön, az Európai Uniótól kívül megszerzett képesítések elismerésére irányuló megbízható és átlátható eljárások megvalósítása. A tagállamoknak olyan nyelvi képzést kell kialakítaniuk, amelyben az általános és szakmai nyelvoktatása szorosan kapcsolódik egymáshoz.

Ugyanakkor a jelentésben a gazdasági bevándorlókra vonatkozó egyes megfogalmazások miatt szavazatommal nem támogattam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Predlagano poročilo sem podprl. Že od samega začetka begunsko-migrantske krize opozarjam na absorpcijsko sposobnost Evrope v zvezi z begunci, predvsem z vidika njihove integracije v družbo ter vključevanja v trg dela. Ob trenutnih trendih brezposelnosti vzdolž celotne EU je sledenje še toliko bolj pomembno in pri teh vprašanih si moramo nalivati čistega vina.

Poročilo je po mojem mnenju ustrezen kompromis med pravicami, odgovornostmi in solidarnostjo. Poročilo med cilji opredeljuje naslednje: pojasniti obravnavano vsebino, natančno opredeliti, kaj pomeni biti begunec, in upoštevati glavne elemente trenutne razprave; opozoriti na najpomembnejše težave, izzive in priložnosti, ki jih prinašata vključenost in vključevanje beguncev v družbo in na trg dela; preučiti razvoj in vpliv nedavnih ukrepov, dejavnosti ter praks na ravni Unije in držav članic za prilagoditev vključevanja in vključenosti naši družbi, idr.

Problem prekomernih migracijskih procesov bomo dolgoročno rešili le z ustrežno zunanjo in varnostno politiko EU ter ostalih globalnih igralcev, cilj katere mora biti vzpostavitev miru na območjih, od koder so migracijski pritiski največji. Pomembno je sodelovanje s tretjimi državami, humanitarna in razvojna pomoč, naložbene, varnostne in obrambne politike.

Hkrati z zmanjšanjem migracijskih pritiskov v normalne okvire, bo treba prilagoditi ostale politike, kot so zaposlovanje, izobraževanje, socialno skrbstvo in zdravstvena politika.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – La crisi dei rifugiati a cui assistiamo ogni giorno non deve essere considerata solamente una sfida senza precedenti, ma anche un'opportunità, sia per i rifugiati stessi che per le nostre società. La situazione economica in Europa è ancora molto fragile, con livelli di disoccupazione molto alti e una crescita economica lenta. In questa situazione particolarmente complessa, l'integrazione dei rifugiati è fondamentale: dall'educazione all'apprendimento della lingua, dall'accesso al servizio sanitario all'accesso al mercato del lavoro, dal pieno riconoscimento dei loro diritti e dei diritti dei loro familiari al riconoscimento delle loro competenze fino alla definizione dei loro doveri. In questo senso condivido la relazione del collega Benifei, dove si identificano gli strumenti per raggiungere questi obiettivi, in particolare investimenti a livello europeo con un più ampio utilizzo dei fondi strutturali, l'aggiornamento delle direttive in merito per evitare lo sfruttamento di queste persone col lavoro nero e garantirgli accesso legale al mercato del lavoro, la più forte partecipazione dei partner sociali nella definizione delle politiche di integrazione a livello europeo. Per questi motivi ho votato a favore della relazione.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo Izješće o uključivanju izbjeglica u društvo i njihovoj integraciji na tržište rada. Pozdravljam rad Komisije o zajedničkom pristupu integracije na tržište rada i socijalnoj uključenosti izbjeglica. Pozivam isto tako na učinkovite integracijske politike, osiguravanje financijskih sredstava kako bi se zajamčila brza i potpuna integracija izbjeglica na tržištu rada i njihova socijalna uključenost u skladu s načelom jednakog tretmana i nediskriminacije.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Si je suis favorable à assurer un accueil digne de ce nom aux vrais réfugiés, ce rapport fait trop souvent l'amalgame entre ces vrais réfugiés et les migrants le plus souvent motivés par des raisons économiques.

Par ailleurs, comment assurer un emploi à tous ces migrants alors que nous n'arrivons pas à fournir des emplois pérennes à nos propres jeunes?

Je lis aussi dans ce rapport que cette immigration massive serait une chance pour la France, alors que l'installation de ces populations sur le territoire pèse fortement sur les équilibres financiers de nos comptes publics.

Enfin, l'argument avancé de l'avantage démographique pourrait avantageusement être remplacé par une politique nataliste incitative.

Par conséquent, j'ai voté contre ce rapport.

Lynn Boylan (GUE/NGL), in writing. – I voted in favour of this report, which provides a good starting point for a process to assist refugees in integrating better, and also in participating in the basic human right to work. Moreover, the report contains references to facilitating refugees and asylum seekers in having access to housing, health care, education, social protection and family reunification.

For the majority of refugees in Europe, integration is the most relevant durable solution, and EU Member States have a responsibility to ensure that there are programmes and associated support available to facilitate immigrant integration, and also to identify effective practice.

Employment is often the key concern for refugee respondents. Regarding entering the labour market, specific barriers exist for refugees in addition to the challenges that other migrants face. Challenges often include loss of identity documentation and qualification certificates, non-acceptance of qualifications or educational attainment, trauma and uncertainty, anxiety over family separation, the long period of inactivity in the asylum system, and limited social networks.

It is, therefore, very positive that this report provides such a compassionate and empathetic approach to the needs of people who are fleeing war.

Renata Briano (S&D), per iscritto. – La gestione della crisi dei rifugiati è uno degli elementi che maggiormente ha colpito l'opinione pubblica in questi anni. È un problema reale che interessa milioni di vite nel Mediterraneo, un fatto storico che non può essere risolto dai singoli Stati ma che deve essere affrontato dall'Unione nel suo complesso: riguarda tutti, non solo i paesi del sud Europa, e solo se tutti collaboriamo possiamo superarlo. È necessario un approccio globale in materia di immigrazione incentrato sulle politiche esterne dell'UE, quali cooperazione con i paesi terzi, aiuti umanitari e allo sviluppo, commercio, investimenti e politiche di sicurezza e difesa, per affrontare in modo integrato le cause profonde della migrazione: i conflitti, la povertà, la mancanza di libertà, le disuguaglianze, le condizioni ambientali estreme; successivamente occorre che la nuova agenda tematica di cui si deve dotare la UE assicuri che le politiche interne, quali l'occupazione, l'istruzione e l'assistenza sanitaria, siano accessibili, armoniche e sufficientemente flessibili per trasformare le sfide poste dalle pressioni migratorie in una risorsa per lo sviluppo economico e culturale delle nostre società. I migranti possono essere una risorsa, non solo un problema, sia per i paesi di accoglienza che per le aree di transito e d'origine.

Steeve Briois (ENF), par écrit. – Alors que les États membres de l'Union européenne subissent un afflux migratoire insoutenable, le rapport considère que l'arrivée de ces migrants clandestins constitue une opportunité économique et culturelle pour nos sociétés occidentales. Le rapporteur va même jusqu'à expliquer que leur inclusion sociale et leur intégration économique permettraient de remédier à la crise démographique européenne, caractérisée par un vieillissement de la population résultant notamment d'une baisse de la fécondité.

Il est proprement scandaleux que l'Union européenne préfère s'attacher à intégrer professionnellement ces migrants clandestins plutôt que de lutter contre le chômage de masse dont sont victimes des millions de nos concitoyens. En réalité, la Commission européenne utilise cette crise humanitaire comme prétexte pour satisfaire les exigences du grand patronat qui voit dans ce drame humain l'opportunité de faire venir de la main d'œuvre à bas coût. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce rapport.

Daniel Buda (PPE), în scris. – Am votat împotriva raportului referitor la refugiați: incluziunea socială și integrarea pe piața muncii, având în vedere faptul că nici de această dată nu se ține cont de capacitatea statelor de a primi refugiați și mai mult, apreciez că se impunea, în principal, intensificarea eforturilor în zonele de conflict, astfel încât fenomenul să poată fi stopat.

Precizez și de data aceasta că trebuie să se țină seama de capacitatea statelor membre de a-și îndeplini în mod obiectiv obligațiile asumate atunci când aducem în discuție relocările refugiaților și cotele obligatorii.

De asemenea, consider necesară concentrarea eforturilor în țările furnizoare de imigranți, pentru a fi eliminate cauzele care generează acest fenomen migraționist, deoarece sistemul de cote, fie el voluntar sau obligatoriu, reprezintă doar o soluție temporară care nu face decât să amortizeze pentru o scurtă perioadă avalanșa, acesta nefiind soluția finală pentru a trata atrocitățile războiului purtat în afara granițelor UE.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque considero que el respeto a los derechos humanos y a las leyes internacionales debe ir acompañado de una integración digna de los refugiados y solicitantes de asilo en nuestras sociedades. En este sentido, estamos convencidos de que la integración social y laboral es la punta de lanza para conseguirlo.

El informe exige, en este sentido, que se aumente la inversión que la Unión realiza en políticas sociales y laborales, para atajar esta situación, evitando que esta circunstancia vaya en detrimento de aquellos ciudadanos europeos que ya se encuentran en una situación vulnerable en nuestros países. Pide por lo tanto, que aumente la participación del Fondo Social Europeo en los Fondos Estructurales y de Inversión hasta el 25 %. Exige que se reduzca el tiempo máximo para que un refugiado pueda adquirir el derecho a participar en el mercado laboral del país de acogida a tan sólo seis meses. Y que pueda garantizarse su acceso a formación, vivienda, salud, educación, así como el reconocimiento de sus habilidades y a la reunificación familiar.

Un informe completo y sólido con recomendaciones que pueden ser claves para manejar a largo plazo la crisis que estamos sufriendo.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sui rifugiati: inclusione sociale e integrazione nel mercato del lavoro, perché l'Unione europea deve innanzitutto farsi carico di guidare e sostenere in modo sicuro, nel rispetto dei diritti umani e degli accordi internazionali, coloro che entrano nello spazio politico e giuridico europeo e allo stesso tempo avviare programmi di cooperazione volti a ridurre le cause dell'immigrazione. Coloro che fuggono da povertà e persecuzioni non possono essere considerati solo soggetti che peseranno sulla nostra economia. Ci sono studi che dimostrano come le migrazioni generano anche nuova ricchezza, e nuove opportunità di sviluppo. La popolazione in età lavorativa nell'UE diminuirà di 7,5 milioni entro il 2020 e l'afflusso di immigrati in Europa, se gestito in modo corretto con una visione globale e a lungo termine può essere considerata anche una opportunità. Gli Stati membri devono facilitare l'integrazione dei rifugiati in campo economico, riducendo ad esempio le restrizioni al mercato del lavoro, riconoscendo e valorizzando le competenze professionali dei richiedenti asilo in modo da poter rispondere ai bisogni del nostro sistema economico.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – This report provides a good starting point for a process to assist refugees in integrating better, and also in participating in the basic human right to work. Moreover, the report contains references to facilitating refugees and asylum seekers in having access to housing, health care, education, social protection and family reunification.

For the majority of refugees in Europe, integration is the most relevant durable solution, and EU Member States have a responsibility to ensure that there are programmes and associated support available to facilitate immigrant integration, and also to identify effective practice.

Employment is often the key concern for refugee respondents. Regarding entering the labour market, specific barriers exist for refugees in addition to the challenges that other migrants face. Challenges often include loss of identity documentation and qualification certificates, non-acceptance of qualifications or educational attainment, trauma and uncertainty, anxiety over family separation, the long period of inactivity in the asylum system, and limited social networks.

It is, therefore, very positive that this report provides such a compassionate and empathetic approach to the needs of people who are fleeing war.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report, which addresses challenges related to the refugee crisis in Europe, especially the social inclusion of refugees and their integration into the labour market.

The report proposes a scheme that invites both refugees and host countries to exercise their rights and duties in order to ensure smooth and effective integration. I would like, for the purpose of cost-effectiveness, to encourage the use of existing financial instruments to provide support to regions with difficulties. Also, there must be a proper waiting period for a work permit before entry to the labour market, so that refugees can receive enough training and host countries can assess their abilities.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La relazione, chiariti con precisione i termini della questione e la problematica per come si presenta oggi, affronta in maniera completa le opportunità e le sfide dell'inclusione sociale e dell'integrazione nel mercato del lavoro dei profughi, per finire con la presentazione di proposte e raccomandazioni. Tra queste, la necessità, a monte, di una riforma del regolamento di Dublino e di azioni di sostegno agli Stati membri che – per posizione geografica – sono maggiormente impegnati nell'accoglienza. L'impronta della relazione è assolutamente condivisibile, così come i suggerimenti di intervento. Ho votato certamente a favore.

Dita Charanzová (ALDE), *in writing*. – Although I believe it is necessary to help people in need who are eligible for humanitarian aid and who are considered as refugees under international law, I could not support this resolution. The quotas for sharing refugees are regarded by many Member States as invalid – and I do not agree with them in principle. The answer to the crisis must be found at EU level but we need to concentrate on measures which really help individuals.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – La risposta dell'Europa alla crisi migratoria non può limitarsi a misure di emergenza per la gestione dei flussi, ma deve contemplare questioni altrettanto importanti come l'inclusione sociale e l'integrazione nel mercato del lavoro dei rifugiati.

È fondamentale, infatti, rispettare il principio di non discriminazione in tutti gli aspetti che caratterizzano la vita dei rifugiati una volta giunti in Europa, dall'istruzione all'ingresso nel mercato del lavoro.

Per questo occorre aiutare i rifugiati ad apprendere la lingua e gli usi del Paese di accoglienza fin dal loro arrivo, così che possano esprimere le proprie capacità e competenze, integrarsi in modo dignitoso e contribuire alla società. E, per fare ciò, occorre applicare tutte le garanzie previste a protezione dei lavoratori internazionali, impedendo ogni forma di sfruttamento e di lavoro in nero.

La questione migratoria potrà non essere più vista solo come un problema, ed anzi essere considerata come un'opportunità, soltanto se l'Unione sarà in grado di adottare le misure necessarie a realizzare un progetto di integrazione che dia dignità ai rifugiati e ne valorizzi il contributo alla società europea. Per queste ragioni ho votato a favore della relazione.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. — Στηρίζουμε την έκθεση και υπογραμμίζουμε ότι απαιτούνται ακόμη μεγαλύτερες προσπάθειες προκειμένου να βρεθούν γρήγοροι, αποτελεσματικοί και δίκαιοι τρόποι για τη δημιουργία των αναγκαίων συνθηκών για την ένταξη των αιτούντων άσυλο και των προσφύγων στην κοινωνία μας.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η έκθεση σχετικά με τους πρόσφυγες, την κοινωνική τους ένταξη και ενσωμάτωση τους στην αγορά εργασίας αποτελεί μια καλή προσπάθεια διαφύλαξης και ενίσχυσης των δικαιωμάτων των προσφύγων στην Ευρώπη.

Καθώς οι μαζικές ροές προσφύγων αποτελούν ένα πρωτοφανές φαινόμενο για την Ευρώπη, οφείλουμε να προβούμε σε ενέργειες που θα εξασφαλίζουν κοινωνική ισορροπία και ευκαιρίες για όλους. Ως εκ τούτου ψήφισα θετικά.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato negativamente perché ritengo che una tematica di tale complessità meriti un maggior approfondimento e una più ampia fase di discussione tra i gruppi.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Penso che la crisi dei rifugiati sia uno dei temi più ardui che l'Unione europea stia attualmente affrontando. Ritengo giusto impegnarsi ad aiutare coloro che richiedono asilo poiché una volta scappati dal loro paese si trovano ad affrontare molte difficoltà in un posto nuovo con stili di vita e culture diverse. Tuttavia, l'Unione europea sta affrontando una grave crisi economica che, in molti paesi, si traduce in un elevato tasso di disoccupazione e povertà. Per quanto riguarda l'Italia, ad esempio, un numero elevatissimo di giovani emigra ogni anno in cerca di opportunità che il suo paese non può offrirgli. Pertanto, sono d'accordo ad aiutare i richiedenti asilo, ma questo deve avvenire all'interno di un quadro più ampio di risanamento economico e nel rispetto di priorità che devono necessariamente favorire i cittadini-contribuenti rispetto ai terzi, ai quali dobbiamo umanamente riconoscere la necessità di vivere. Per questi motivi ho deciso di votare contro questa proposta.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this report on integrating and promoting the inclusion of refugees in the labour market.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – O processo de acolhimento de um refugiado pode caracterizar-se em 3 fases: a receção do pedido, a atribuição do estatuto de refugiado e, por fim, a sua integração. Apesar da natureza temporária do estatuto de refugiado, este estatuto pode prolongar-se largamente no tempo e vir até a converter-se num vínculo mais permanente, o que aumenta a importância de uma boa integração.

Dado o estado dos conflitos na nossa vizinhança - e o seu provável prolongamento no tempo -, bem como o número de refugiados e requerentes de asilo que vão chegando ao nosso território, a componente integração reveste-se ainda de mais importância no contexto europeu. Saliente-se, em todo o caso, que aqui os Estados-Membros são primariamente competentes e que a União apenas pode prestar apoio.

Neste contexto, a resolução apresenta um conjunto de medidas. Sublinhe-se a reorientação e o reforço do financiamento aos Estados-Membros, a revisão da Diretiva «condições de acolhimento» ou o funcionamento expedito do mecanismo de recolocação. Por outro lado, elenca um conjunto de boas práticas, como seja o tratamento expedito dos pedidos de proteção internacional - sem descuidar a natureza individual de cada caso - e o acesso ao ensino, nomeadamente da língua.

Apoio, por isso, esta resolução.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht gestimmt, denn wir müssen schnell Lösungen finden, um Flüchtlinge in den Arbeitsmarkt zu integrieren und damit auch sozial einzubinden. Ich begrüße dementsprechend ausdrücklich die Aufstockung der Finanzmittel im EFS. Die verpflichtende Einführung von Sprachkursen halte ich ebenso für ein gutes Mittel, um Flüchtlingen den Einstieg in den Arbeitsmarkt zu erleichtern.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Significant differences still exist in the modalities of processing requests for international protection in Member States. This report indicates that slow and excessively bureaucratic procedures may hinder refugees and asylum seekers' access to education and training, employment guidance and the labour market and consequently their integration. These shortcomings increase the refugees and asylum seekers' vulnerability to undec-lared work and precarious working conditions.

The report thus calls for an integrated approach to EU migration policy and for greater emphasis on culture, education and training in those operational measures undertaken as part of the European Agenda on Migration. Member States need to show more commitment in developing initiatives that facilitate integration through the use of language, education, social and cultural programmes and the recognition of refugees' competences.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Con tale relazione si è voluta chiarire la problematica dell'inclusione sociale e dell'integrazione dei rifugiati nel mercato del lavoro, prendendo in esame gli elementi principali delle discussioni in corso su tale tema. L'obiettivo era quello di proporre raccomandazioni e suggerimenti per ottenere la massima inclusione sociale e integrazione dei rifugiati. Con gli emendamenti che abbiamo presentato abbiamo voluto sottolineare alcune azioni urgenti, tra le quali la necessità di istituire un sistema comune di asilo, la necessità di avere azioni di sostegno adeguate per gli Stati membri maggiormente impegnati nell'accoglienza primaria, azioni per il raggiungimento dei paesi di accoglienza in modo sicuro, una migliore gestione delle domande di protezione internazionale, un sistema per agire in relazione alle diverse esigenze, distinguendo tra quelle emergenziali e quelle di medio o lungo periodo. Inoltre riteniamo fondamentale utilizzare gli investimenti pubblici per l'inserimento nel mercato del lavoro europeo. La relazione non presenta enormi criticità e per questo motivo mi esprimo con voto positivo.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – A través de este informe se pretenden realizar una serie de recomendaciones para facilitar la inclusión de las personas refugiadas en el ámbito laboral. Este es un buen modo para acabar con la situación de precariedad en la que viven la mayoría de las personas refugiadas en la Unión Europea, además de luchar por su empoderamiento y contra la xenofobia que no para de extenderse por el continente. Por ello, he votado a favor del informe, que contiene una serie de elementos que valoramos muy positivamente, como la reivindicación al acceso a derechos como la vivienda, la sanidad, la educación, o la involucración en el proceso de organizaciones sociales y sindicatos. Además, se demanda que las personas refugiadas tengan acceso al mercado laboral tras un máximo de seis meses en la Unión y que se les aplique el mismo salario mínimo que al resto de la población. Estos son dos elementos centrales para la revisión de la Directiva 2013/33/UE sobre la acogida de solicitantes de asilo, una de las principales normativas europeas que han de modificarse para garantizar que las personas refugiadas que viven en nuestra sociedad disfrutan de una igualdad efectiva.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – La crisi dei rifugiati è innanzitutto una crisi umanitaria che ha ripercussioni a lungo termine sui mercati del lavoro e sulla società civile dei paesi di origine così come dei paesi di destinazione e che, pertanto, richiede risposte durature e efficaci per garantire la coesione sociale e l'effettiva integrazione dei nuovi arrivati nelle nostre società. Ho votato a favore di questa risoluzione, perché condivido l'approccio proposto di non creare mercati del lavoro speciali per i rifugiati, ma includerli nelle società di accoglienza con misure efficaci a livello locale che affrontino questioni fondamentali quali: le varie forme di discriminazione, le barriere linguistiche, l'accesso all'alloggio, all'istruzione e al sistema sanitario, il diritto al ricongiungimento familiare. In merito a ciò, in linea con la risoluzione, ritengo che sia inaccettabile il fatto che esistano ancora differenze sostanziali tra gli Stati membri nelle tempistiche e nelle modalità di trattamento delle richieste di protezione internazionale; differenze che impediscono il riconoscimento dei diritti ai rifugiati nei settori sopra individuati. Perciò, credo che il punto da cui partire per arrivare a un'efficace inclusione dei rifugiati nelle società europee sia l'attuazione da parte degli Stati membri delle raccomandazioni specifiche per paese fissate nel quadro del Semestre europeo.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az Európai Parlament ma jóváhagyta azt a saját kezdeményezésű jelentést, amely a menekültek társadalmi befogadásával és munkaerő-piaci integrációjával kapcsolatban ajánlásokat fogalmaz meg. Tény, hogy a menekültügyi válság kezelése az egyik fő kihívás jelenleg az Európai Unió számára, méretét, összetettségét, ütemét, illetve társadalmi, politikai és gazdasági hatásainak bonyolultságát tekintve. Elsősorban globális méretű humanitárius válság, de szakpolitikai válság is, amelyre az Európai Unió nem volt felkészülve. Vitán felül áll, hogy a migrációs válsággal, és ezen belül az Unióban tartózkodó menekültekkel foglalkozni kell.

Az is tény, hogy a jelenlegi tarthatatlan és felesleges feszültséget szító helyzetre sürgősen megoldást kell találni. Viszont a jelentéstevő több olyan ajánlást fogalmazott meg, amelyet szavazatommal nem tudtam támogatni. egy részük a szubsidiaritás elve ellen ment, míg más javaslatokkal nem értettem egyet.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Sprawozdanie dotyczy wielu kwestii, m.in. takich jak zapewnienie całościowego podejścia UE, współpraca z państwami trzecimi, finansowanie UE poprzez EFS, EFRR oraz pomoc humanitarną, definicje, przetwarzanie, uznawanie kwalifikacji, dostęp do unijnych rynków pracy i włączenie społeczne (w tym mieszkalnictwo, opieka zdrowotna i ochrona socjalna). W sprawozdaniu najpierw przedstawiono kontekst polityczny i strategiczny, a następnie nakreślono szereg zaleceń, obejmujących między innymi wezwanie do zwiększenia budżetu EFS, utworzenie jednolitego wspólnego europejskiego systemu azylowego oraz zmianę dyrektywy w sprawie warunków przyjmowania i dyrektywy w sprawie niebieskiej karty. Od początku procedowania istniały pewne obawy związane z kierunkiem niektórych propozycji, spowodowane w szczególności łączeniem polityki z zakresu legalnej migracji z polityką zmierzającą do rozwiązania obecnego kryzysu. Grupa ECR złożyła szereg poprawek, w których wezwano do większego skupienia się na wdrożeniu istniejących środków, stosunkach UE z państwami trzecimi oraz zwalczaniu handlu ludźmi i dyskryminacji. Grupa ECR również zaapelowała o wyraźne rozróżnienie między legalną migracją, osobami ubiegającymi się o azyl a uchodźcami, aby uniknąć jakichkolwiek pomyłek między różnymi kategoriami, wykorzystując przegląd dyrektywy w sprawie niebieskiej karty jako potencjalne rozwiązanie (co oznacza, że bardziej legalna migracja, zwłaszcza wysoko wykwalifikowani pracownicy posiadający niebieską kartę, nie rozwiąże kryzysu migracyjnego). Niestety z uwagi na bezkompromisową postawę grupy S&D, która nie zamierzała uwzględnić najważniejszych postulatów grupy ECR, zagłosowałem przeciwko.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – Increasing the European Social Fund share in cohesion policy is an important basis to really and truly integrate refugees in our societies. A common approach to labour market integration and social inclusion of refugees is required in order to have effective integration. This approach is in accordance with the principle of equal treatment and non-discrimination, which shall be safeguarded in all scenarios. I voted in favour of this report as it takes into account the current realities and seeks to address them positively whilst safeguarding human rights.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport d'initiative vise à apporter des réponses au défi de l'intégration sociale des réfugiés dans le cadre de la crise migratoire, ainsi que leur intégration dans le marché du travail et de l'éducation. Le rapport invite notamment les États membres à garantir une intégration complète et rapide sur le marché du travail et une inclusion sociale des réfugiés, conformément au principe d'égalité de traitement, mais également à la situation nationale du marché du travail et à la législation nationale et européenne.

Il demande de favoriser leur intégration pour le temps de leur séjour en Europe via l'accès aux services publics, notamment au logement, aux soins de santé et à la protection sociale, à des cours d'intégration, ainsi qu'à des modules d'apprentissage des langues et d'autres mesures d'éducation et de formation. Enfin, il appelle dans le cadre du budget européen, à la mobilisation d'un nouvel instrument financier pour l'intégration des réfugiés.

Considérant que cette intégration des réfugiés sur le marché du travail est une condition primordiale pour leur inclusion sociale, j'ai soutenu ce rapport.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. It included calls for more EU interference and rules on asylum and immigration policy. The report also criticised Member States that have tried to control their borders externally and internally in the Schengen area. The only people who should take decisions on these things are elected national governments in compliance with the 1951 Geneva Convention on refugees. None of this should be decided on or dictated by unaccountable EU institutions.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce texte, sans valeur législative contraignante, sur l'inclusion sociale et l'intégration sur le marché du travail des réfugiés. Il est primordial de bien faire la distinction entre réfugiés, qui doivent pouvoir s'intégrer à nos sociétés par l'éducation et l'accès à l'emploi, et migrants économiques, que nous ne pouvons plus accueillir en Europe et qui doivent être reconduits vers leurs pays d'origine.

Parce que les réfugiés doivent pouvoir accéder au marché du travail et ne pas être une charge financière pour le pays qui les accueille, je suis particulièrement favorable à ce que les mineurs et les jeunes puissent avoir accès à une formation adéquate, des modules d'apprentissage et des cours de langue indispensables à leur intégration.

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. – J'ai décidé de m'abstenir sur le vote de ce rapport car trop de points sont problématiques à mes yeux. Tout d'abord, les termes de «réfugiés», «demandeurs d'asile» et «migrants économiques» ne sont pas clairement différenciés, ce qui peut fausser l'interprétation du texte. De plus, si je suis bien sûr favorable à l'inclusion sociale et à l'intégration sur le marché du travail des réfugiés, je ne pense pas que des cours dispensés dans leur langue maternelle soient bénéfiques: au contraire, cela pourrait représenter un sérieux obstacle à l'intégration de ces populations, qui est pourtant l'objectif de ce rapport! Je ne suis pas favorable non plus à la révision de la réglementation sur les conditions d'accueil des migrants: elle a déjà été révisée en 2013 et il n'appartient qu'aux États membres de l'appliquer!

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – Ritengo che la risoluzione faciliti l'accesso al mercato del lavoro per i rifugiati e restituisca loro dignità umana e indipendenza economica. Inoltre, tale risoluzione promuove l'uguaglianza sociale e non incide sulle fasce deboli colpite dalla crisi economica, ma prevede investimenti sociali aggiuntivi e fornisce ulteriori risorse finanziarie da destinare direttamente alle amministrazioni pubbliche locali, regionali e alle organizzazioni di volontariato. Per questi motivi ho deciso di votare a favore della risoluzione.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de la Commission emploi sur les réfugiés concernant leur inclusion sociale et leur intégration sur le marché du travail.

Le texte souligne la nécessité d'offrir aux réfugiés et demandeurs d'asile un réel accès au logement, aux soins de santé, à l'éducation, à la protection sociale et au marché du travail. L'accès au marché du travail leur permettra de devenir économiquement indépendants et de contribuer à la société qui les accueille. Ce qui non seulement réduira la charge sur les budgets publics mais contribuera également à rétablir leur dignité et leur estime de soi. Il est donc crucial d'évaluer de manière rapide et équitable leurs compétences, ainsi que de reconnaître et valider leurs qualifications, afin de leur permettre de travailler au plus vite.

La résolution insiste également pour que l'assistance apportée aux réfugiés et demandeurs d'asile ne soit pas financée par les ressources destinées à des programmes ayant pour cible d'autres groupes défavorisés et que des investissements supplémentaires soient donc prévus. Elle s'oppose également à l'idée de créer des marchés de l'emploi spécifiquement destinés aux réfugiés et est favorable à ce que les salaires minimaux respectifs des États leur soient applicables.

Marielle de Sarnez (ALDE), par écrit. – Il est nécessaire d'harmoniser les procédures administratives et judiciaires entre les États membres afin que toute demande d'asile dans l'Union soit traitée dans les mêmes règles et dans les mêmes délais.

Cette harmonisation est souhaitable également en ce qui concerne l'accès au marché du travail des réfugiés ayant obtenu le droit d'asile en Europe. Pour favoriser leur intégration, il est nécessaire d'évaluer de manière rapide et équitable leurs compétences, ainsi que de reconnaître et de valider leurs qualifications.

Martina Dlabajová (ALDE), písemně. – Vítám snahu kolegy Benifeie přispět k efektivnímu začleňování uprchlíků do pracovního trhu EU. Zpráva obsahuje mnoho důležitých doporučení a návrhů. Mezi nimi například podporu jazykového i odborného vzdělávání a gramotnosti, stejná práva uprchlíků na mzdu v daném státě, zapojení občanské společnosti i dobrovolnických organizací apod. Tuto rezoluci jsem však nemohla podpořit, neboť obsahuje zásadní problematické body, se kterými se neztotožňuji. Jedná se především o přijetí systému trvalých přerозdělovacích kvót. Domnívám se, že trvalý relokační mechanismus ani navrhovaný azylový systém nejsou vhodnými nástroji přinášejícími trvalé a přijatelné řešení migrační krize a nepřispějí ani k pracovnímu a sociálnímu začlenění příchozích uprchlíků.

Mireille D'Ornano (ENF), par écrit. – Ce texte opère un amalgame entre les termes de «réfugié» et de «migrant». Or, la notion de «réfugié» présuppose à terme un retour dans le pays d'origine, à la fin du conflit. Par ailleurs, l'UE présente l'arrivée des migrants comme une «chance» pour nos sociétés, en termes d'ouverture socio-culturelle et comme solution à la crise démographique et au vieillissement de la population européenne.

En outre, Bruxelles souhaite offrir un emploi aux réfugiés dans les 6 mois après leur demande, avec à la clé des formations en langues, des aides sociales, des emplois aidés ou encore l'interprétation sur le lieu de travail. Enfin, le rapport est pollué par la théorie du genre quand, dans le même temps, les risques terroristes sont passés sous silence. Il va jusqu'à soutenir la Commission lorsque celle-ci condamne les États membres qui n'ont pas mis en place les dispositions d'accueil des migrants. Pour ces raisons, j'ai voté contre.

Ангел Джамбазки (ЕКР), в писмена форма. – Работих върху становището, което Комисията по култура и образование представи, но както в моята комисия, така и в основната комисия, моите и измененията на моите колеги от групата на Европейските консерватори и реформисти не бяха приети. За нас беше много важно да се разграничат понятията бежанци, легални имигранти и такива, търсещи убежище, а това не беше прието от другите групи.

Едно такова неразграничаване на понятията може да доведе до много големи грешки в моментното кризисно положение. Изходът от това положение е труден, а този доклад не помага с нищо, дори мога да кажа, че само може да навреди. Затова и гласувах против доклада.

Γεώργιος Επιτήδειος (ΝΙ), γραπτώς. – Γνωρίζοντας ότι η Σύμβαση της Γενεύης δημιουργήθηκε αποκλειστικά για την προστασία των Ευρωπαίων προσφύγων μετά το Β Παγκόσμιο Πόλεμο και λαμβάνοντας σοβαρά υπόψη, ότι το 24,4% του συνολικού πληθυσμού βρίσκεται στα όρια της φτώχειας και διατρέχει κίνδυνο κοινωνικού αποκλεισμού, ενώ 10% αντιμετωπίζει σοβαρή υλική στέρηση, καταπιφύζουμε την έκθεση και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας σχετικά με τους πρόσφυγες, που αφορά την Κοινωνική ένταξη και ενσωμάτωση τους στην αγορά εργασίας.

Είναι γεγονός, πως ο πρωτοφανής αριθμός αιτούντων άσυλο στην Ευρώπη, αλλά κυρίως ο ευάλωτος χαρακτήρας των προσφύγων απέναντι στην αδήλωτη εργασία, όχι μόνο θα επιβαρύνει φορολογικά την ΕΕ, αλλά θα αυξήσει και το ποσοστό ανεργίας των νέων. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη πρέπει να δώσουν προτεραιότητα σε πολιτικές επενδύσεις και θέσεις εργασίας για τους πολίτες της ΕΕ, με ιδιαίτερη έμφαση τα πλέον ευάλωτα άτομα.

Αναμφίβολα, η προσαρμογή πολιτικών κοινωνικής ένταξης και ενσωμάτωσης στις ιδιαίτερες ανάγκες των προσφύγων, θα δημιουργήσει σοβαρά προβλήματα στο εκάστοτε κράτος, διότι εκτός του ότι αφορά μια ανομοιογενή ομάδα ατόμων που αδυνατούν να ενσωματωθούν με το Ευρωπαϊκό στοιχείο, απαιτεί άμεση χρηματοδοτική στήριξη, σε περίοδο οικονομικής κρίσης, όπου η υγειονομική περιθαλψη, η κοινωνική προστασία, η εκπαίδευση και κυρίως η αγορά εργασίας απειλούνται από το μεταναστευτικό πρόβλημα, που σαν Δαμόκλειος σπάθη κρέμεται πάνω το κεφάλι της ΕΕ.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. – El informe hace hincapié en la necesidad de que la Unión base su respuesta inmediata a la situación en la solidaridad y el reparto equitativo de responsabilidades, como se indica en el artículo 80 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea (TFUE), y en un enfoque integral que tenga en cuenta la necesidad de mejora de los canales de inmigración legal y segura. Resalta la necesidad de agilizar los procedimientos burocráticos excesivamente que puedan obstaculizar el acceso de los solicitantes de asilo a la educación y la formación, la orientación para el empleo y el mercado laboral.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I strongly support the call for the establishment of a common asylum system, as well as the improvement of safe and legal migration channels. My constituents in Wales have persistently expressed their concern over the refugee crisis, and will be pleased to see the promotion of social protection standards and support for those who need it most.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Le sfide che l'UE si trova ad affrontare oggi, ed in particolare quella dei rifugiati, necessitano un maggiore impegno da parte di tutti gli Stati membri, nel rispetto dell'imprescindibile applicazione dei principi di solidarietà e di equa ripartizione della responsabilità. La relazione riporta le sfide e le opportunità che l'inclusione sociale e l'integrazione nel mercato del lavoro dei profughi comportano, sia a livello comunitario che dei singoli Stati membri. Nella relazione sono state accolte alcune tra le proposte presentate dal Movimento 5 Stelle, tra cui l'urgente necessità di istituire un sistema comune di asilo e vie legali di accesso, un meccanismo equo di ripartizione e di distribuzione dei migranti, azioni di sostegno adeguate per gli Stati membri che maggiormente sono impegnati nell'accoglienza primaria per ragioni geografiche, ma anche la necessità di adottare ulteriori programmi, finanziati dall'UE, e maggiori investimenti pubblici per facilitare in primo luogo l'inserimento nel mercato del lavoro dei cittadini europei, anche per evitare tensioni sociali, specialmente dove il tasso di disoccupazione è più elevato. Ho quindi votato a favore.

Fredrick Federley (ALDE), *skriftlig*. – Jag har valt att rösta mot skrivningar om att öronmärka 25 % av budgeten i europeiska socialfonden till insatser för att integrera flyktingar på arbetsmarknaden. Det är viktigt att avsätta pengar till detta ändamål, men den exakta summan måste beslutas i den ordinarie budgetprocessen.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Esta é uma crise humana à escala mundial, mas, de forma mais específica, também uma crise política para a qual a União Europeia não estava preparada e que exige, portanto, que os responsáveis políticos adotem medidas urgentes e decisivas, bem como medidas a longo prazo que respondam às necessidades da sociedade e do mercado de trabalho.

Todos os migrantes humanitários, enquanto requerentes de asilo e refugiados, abandonam os seus países de forma abrupta e, por conseguinte, são o grupo mais vulnerável entre todos os migrantes, sofrendo frequentemente de graves problemas de saúde e de perturbações de ordem psicossocial e de stress pós-traumático ou evidenciando certas formas de deficiência.

Depois, o que torna complexa a questão da inclusão social e da integração dos refugiados no mercado de trabalho é a atual situação macroeconómica da União Europeia.

Finalmente, o que torna mais problemática a adoção de medidas de inclusão e integração social eficazes está ligado à sua natureza muitas vezes impopular aos olhos do público.

Por isso, votei favoravelmente os contornos vertidos no relatório.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Vote contre: projet utopique d'offrir aux réfugiés un emploi dans les 6 mois sans tenir compte de millions de chômeurs européens et amalgame entre réfugiés et migrants.

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. – La realizzazione di un concreto processo di inclusione sociale e integrazione dei rifugiati è una sfida complessa e impegnativa, da basare sui principi di solidarietà ed equa ripartizione delle responsabilità tra Stati membri, poiché richiede un percorso graduale che investe aspetti interconnessi di natura economica, sociale e culturale. Pur nella consapevolezza del grave periodo di crisi dell'economia europea e dell'alto tasso di disoccupazione di alcune aree, l'accesso al mercato del lavoro dei rifugiati, attraverso risorse aggiuntive, che non devono essere sottratte da programmi ed obiettivi relativi ad altri gruppi svantaggiati, può ridurre i costi dell'accoglienza e le conseguenze sociali negative della dipendenza da misure meramente assistenziali. Inoltre aiuterebbe a contrastare il lavoro irregolare, ad avere formazione e acquisire competenze professionali tali da creare le migliori condizioni e le opportunità di reintegrazione una volta tornati nel paese di origine nonché per contribuire all'economia dei paesi ospitanti.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório reflete a necessidade de uma inclusão dos refugiados nos Estados-Membros que passe necessariamente pela integração no mercado de trabalho.

Apresentámos alterações ao relatório focadas na melhoria das condições de trabalho e de proteção social, na rejeição do critério «qualificações» como fator excludente, na rejeição dos enquadramentos legislativo e institucional vigentes (Regulamento de Dublin, Diretiva Cartão Azul, Acordo UE-Turquia), e na defesa do alargamento dos apoios e das estratégias de integração não apenas aos refugiados e solicitadores de asilo, mas também aos migrantes. Lamentavelmente, estas propostas não foram aceites.

O relatório apresenta, assim, algumas limitações, como ser acrítico relativamente aos critérios com que a UE propõe a «distribuição» dos refugiados (solicita uma revisão do Regulamento de Dublin, mas não aborda a razoabilidade dessa «distribuição»); apela a uma distinção entre refugiados e migrantes, não refere os responsáveis pelos conflitos nos países de origem, as condições desumanas dos campos de detenção nem a crueldade do repatriamento.

Apesar disso, a generalidade do documento contém orientações que, a serem aplicadas, teriam consequências positivas, nomeadamente ao nível da promoção da inclusão social dos refugiados.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – L'immigrazione è un fenomeno enorme e complesso, capace di cambiare il volto di una società. Se in meglio o in peggio, sta a noi deciderlo. Il «fenomeno» immigrazione, infatti, presenta notevoli implicazioni economiche, sociali, culturali, di ordine pubblico. Ho votato contro la relazione del collega Benifei perché ritengo che non prenda in considerazione le questioni fondamentali per una inclusione e integrazione sociale attuabili dei migranti nel mercato del lavoro, come la distinzione netta tra rifugiati e migranti economici, migrazione legale e illegale. Inoltre, la relazione non tiene conto delle differenze significative esistenti tra gli Stati membri sui ritardi burocratici e le modalità di trattamento delle domande di protezione internazionale, creando un paradosso nell'accesso dei migranti al mercato del lavoro. Occorre un approccio più realista, capace di affrontare la problematica nella sua globalità.

Christofer Fjellner (PPE), *skriftlig*. – För oss moderater är det en självklarhet att EU:s medlemsstater ska ha en ändamålsenlig lagstiftning som ger flyktingar goda förutsättningar att integreras på arbetsmarknaden. Många av de förslag som lyfts fram här är både rimliga och bra. Men vi motsätter oss försöken att föra över makt över dessa frågor till EU-nivå. Situationen ser olika ut i olika medlemsstater, och därför bör det finnas utrymme för EU:s länder att anpassa sina integrationsverktyg till de nationella omständigheterna. Vi har trots det valt att stödja betänkandet.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour because it clarifies what it means to be a refugee and highlights the most relevant issues, challenges and opportunities that the social inclusion and integration into the labour market of refugees bring along.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Riešenie utečeneckej krízy ostáva pravdepodobne jednou z hlavných výziev pre Európsku úniu, jej inštitúcie, ale aj v celej spoločnosti, nakoľko dochádza k zložitým dopadom aj v oblasti sociálnej politiky, či hospodárstva. Väčšina humanitárnych migrantov, teda žiadatelia o azyl a utečenci museli zo svojich krajín odísť nútene, často so závažnými zdravotnými problémami. Trpia rôznymi stresovými poruchami, či formami zdravotného postihnutia a sú preto najzraniteľnejšou skupinou migrantov. Obzvlášť znepokojujúcim a závažným aspektom je vysoký počet detí a aj detí bez sprievodu, ktoré potrebujú urgentnú pomoc a musíme sa o nich postarať prednostne. Nevyhnutné je tiež prihliadať k rodovému rozmeru utečeneckej krízy. Všetky tieto fakty sú dôležité pre otázky sociálneho začleňovania a integrácie utečencov na trh práce. Európska únia sa nachádza v procese prekonávania najväznejšej hospodárskej krízy a navyše bojuje s vysokou nezamestnanosťou, čo môže vytvárať prekážky integrácie a začleňovaniu utečencov na trh práce Európskej únie, ak sa tento problém nebude riešiť komplexne.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario alla relazione in quanto aiuta solo i migranti e non tiene conto dei 22 milioni di cittadini disoccupati. Ancora una volta i nostri cittadini vengono dopo.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Καταμφιζώ την έκθεση και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας σχετικά με τους πρόσφυγες, που αφορά την κοινωνική ένταξη και ενσωμάτωση τους στην αγορά εργασίας. Είναι γεγονός, πως ο πρωτοφανής αριθμός αιτούντων άσυλο στην Ευρώπη, αλλά κυρίως ο ευάλωτος χαρακτήρας των προσφύγων απέναντι στην αδήλωτη εργασία, όχι μόνο θα επιβαρύνει φορολογικά την ΕΕ, αλλά θα αυξήσει και το ποσοστό ανεργίας των νέων. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη πρέπει να δώσουν προτεραιότητα σε πολιτικές επενδύσεις και θέσεις εργασίας για τους πολίτες της ΕΕ, με ιδιαίτερη έμφαση τα πλέον ευάλωτα άτομα (ΑΜΕΑ). Αναμφίβολα, η προσαρμογή πολιτικών κοινωνικής ένταξης και ενσωμάτωσης στις ιδιαίτερες ανάγκες των προσφύγων, θα δημιουργήσει σοβαρά προβλήματα στο εκάστοτε κράτος, διότι εκτός του ότι αφορά

μια ανομοιογενή ομάδα ατόμων που αδυνατούν να ενσωματωθούν με το Ευρωπαϊκό στοιχείο, απαιτεί άμεση χρηματοδοτική στήριξη, σε περίοδο οικονομικής κρίσης, όπου η υγειονομική περιθάλψη, η κοινωνική προστασία, η εκπαίδευση και κυρίως η αγορά εργασίας απειλούνται από το μεταναστευτικό πρόβλημα, το οποίο σαν Δαμόκλειο σπάθι κρέμεται πάνω το κεφάλι της ΕΕ.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I support the call for the swift and full integration of refugees into the labour market and into European societies. I welcome the Commission's work on the common approach to labour market integration and the social inclusion of refugees and I support the call for effective integration policies to be put in place without delay.

Sufficient financial resources must be allocated in order to guarantee the swift and full integration of refugees into the labour market and their social inclusion in accordance with the principle of equal treatment and non-discrimination. Integration policies must be part of a holistic approach to migration, improving safe and legal migration channels and ensuring respect for fundamental rights. A common European approach must address key issues such as non-discrimination, access to education and training, housing, health care, labour market and social protection, recognition of qualifications and the validation of skills, as well as family reunification and the situation and needs of vulnerable groups.

These are essential measures for restoring the human dignity of refugees, as they enable them to gain economic independence and contribute significantly to their successful integration in the host societies.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del informe convencido de que la gestión y la integración de los refugiados representan uno de los mayores retos a los que debemos dar respuesta como sociedad. Es que la Unión no está respondiendo a la altura de las expectativas de sus valores. No hay ni habrá integración de los refugiados si no pueden acceder al mercado laboral. Todo ello, sin embargo, debe poder hacerse sin menoscabo del combate que estamos llevando a cabo para reducir el paro en todos los países europeos, también el paro juvenil, en especial en Catalunya y en España. El informe abre puertas para actuar en el buen sentido, y por ello he votado a favor.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque considero que el respeto a los derechos humanos y a las leyes internacionales debe ir acompañado de una integración digna de los refugiados y solicitantes de asilo en nuestras sociedades. En este sentido, estamos convencidos de que la integración social y laboral es la punta de lanza para conseguirlo.

El informe exige, en este sentido, que se aumente la inversión que la Unión realiza en políticas sociales y laborales, para atajar esta situación, evitando que esta circunstancia vaya en detrimento de aquellos ciudadanos europeos que ya se encuentran en una situación vulnerable en nuestros países. Pide por lo tanto, que aumente la participación del Fondo Social Europeo en los Fondos Estructurales y de Inversión hasta el 25 %. Exige que se reduzca el tiempo máximo para que un refugiado pueda adquirir el derecho a participar en el mercado laboral del país de acogida a tan sólo seis meses. Y que pueda garantizarse su acceso a formación, vivienda, salud, educación, así como el reconocimiento de sus habilidades y a la reunificación familiar.

Un informe completo y sólido con recomendaciones que pueden ser clave para manejar a largo plazo la crisis que estamos sufriendo.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque considero que el respeto a los derechos humanos y a las leyes internacionales debe ir acompañado de una integración digna de los refugiados y solicitantes de asilo en nuestras sociedades. En este sentido, estamos convencidos de que la integración social y laboral es la punta de lanza para conseguirlo.

El informe exige, en este sentido, que se aumente la inversión que la Unión realiza en políticas sociales y laborales, para atajar esta situación, evitando que esta circunstancia vaya en detrimento de aquellos ciudadanos europeos que ya se encuentran en una situación vulnerable en nuestros países. Pide por lo tanto, que aumente la participación del Fondo Social Europeo en los Fondos Estructurales y de Inversión hasta el 25 %. Exige que se reduzca el tiempo máximo para que un refugiado pueda adquirir el derecho a participar en el mercado laboral del país de acogida a tan sólo seis meses. Y que pueda garantizarse su acceso a formación, vivienda, salud, educación, así como el reconocimiento de sus habilidades y a la reunificación familiar.

Un informe completo y sólido con recomendaciones que pueden ser claves para manejar a largo plazo la crisis que estamos sufriendo.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Guardare il fenomeno migratorio non più solo come una difficoltà pressante da saper affrontare ma anche come opportunità: questa è la sfida proposta dall'ottimo lavoro della relazione che il collega Benifei ha portato egregiamente a termine e che volentieri ho sostenuto. Uno sguardo lungimirante e largo sulla migrazione e sull'urgente necessità dell'Unione di ribadire la propria identità di garante dei diritti e delle dignità umane, di Europa solidale e responsabile, che fa dell'inclusione sociale il suo punto di forza trasformando le fragilità in potenzialità, di sviluppo e di crescita.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione non legislativa del PE sull'inclusione sociale e integrazione nel mercato del lavoro dei rifugiati, perché introdurre questa prospettiva, a cui fin qui non si era dato abbastanza importanza, potrà costituire il passo ulteriore per passare dall'emergenza dell'accoglienza al riconoscimento della dignità che spetta loro. Inoltre, trasformando i rifugiati in contribuenti, si potrà ridurre l'onere sui bilanci pubblici e favorire la crescita economica. Sono, pertanto, necessarie politiche di inclusione sociale, che riconoscano ai rifugiati i diritti all'assistenza sanitaria, all'alloggio, all'istruzione, e politiche finalizzate alla loro integrazione nelle realtà locali, nei mercati del lavoro senza produrre dumping retributivo. Tali politiche dovranno essere funzionali alla gestione del più ampio problema della migrazione, al fine di rafforzare nel contempo i canali della migrazione legale e sicura e il rispetto dei diritti fondamentali. Per affrontare in modo efficace, sicuro e solidale l'emergenza migrazione è necessario mettere in campo finanziamenti nuovi a sostegno dei programmi di inclusione e integrazione sociale dei rifugiati, in modo da non creare concorrenza fra questi e altri gruppi svantaggiati presenti nella società europea e soprattutto non si devono creare mercati del lavoro speciali per rifugiati, attraverso il riconoscimento del salario minimo nazionale.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung zum Bericht über das Thema „Flüchtlinge – soziale Inklusion und Integration in den Arbeitsmarkt“ enthalten. Zwar ist es meiner Kollegin Helga Stevens gelungen, wichtige Impulse einer realistischen Politik zur Integration von Flüchtlingen in den Arbeitsmarkt zu setzen. Insgesamt aber geht der Text schon in seiner Grundannahme an den realen Umständen vorbei: Es stimmt einfach nicht, dass ein Großteil der Flüchtlinge hoch ausgebildet ist und sofort in allen Positionen einsetzbar wäre. Selbst wenn sie es sind: Sprachbarrieren und die fehlende Anerkennung ihres Ausbildungsgrades sind definitiv erschwerende Hürden.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Ich befürworte den Berichtsentwurf über die soziale Inklusion und Integration von Flüchtlingen in den Arbeitsmarkt. Wir brauchen möglichst schnell eine klare Perspektive für diese Menschen. Der Zugang zu Bildung ist dabei einer der grundlegenden gesellschaftlichen Schlüssel zu einer funktionierenden Integration.

Sylvie Goddyn (ENF), *par écrit*. – Ce rapport porte sur l'intégration et l'inclusion des «réfugiés», terme inapproprié en l'espèce, puisqu'un réfugié est en principe supposé retourner dans son pays une fois le conflit résolu.

En réalité, le texte évoque les migrants, dont la Commission estime qu'ils sont une chance pour les États membres, car ils seraient la solution miracle contre la crise démographique et le vieillissement de la population. La Commission préfère en effet accueillir des millions de migrants, sans se soucier de savoir s'ils vont s'intégrer et surtout s'assimiler, plutôt que de développer des politiques natalistes.

La Commission prétend aussi mettre en place des dispositions pour offrir un emploi aux réfugiés dans les 6 mois suivant leur demande, alors que la plupart des pays européens sont en crise et que le chômage persiste, notamment pour les jeunes.

Pour ces raisons, notre groupe a déposé une proposition de résolution alternative et j'ai bien sûr voté contre ce rapport.

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport Benifei. Il propose ni plus ni moins qu'une priorité généralisée dans l'accès au logement, à l'emploi, à la formation professionnelle, la reconnaissance facilitée des diplômes ou des qualifications... pour les réfugiés, tout en entretenant une confusion entre réfugiés et simples immigrants.

Je peux comprendre que des personnes forcées de quitter leur pays pour se réfugier dans un autre aient besoin d'une aide particulière pour faciliter leur séjour, forcément temporaire, et ne pas vivre aux crochets de la société qui les accueille. Mais dans le contexte de chômage de masse, notamment chez les jeunes, de restrictions budgétaires et surtout d'arrivée massive en Europe de centaines de milliers de migrants, cette priorité aux derniers arrivés est plus que critiquable, elle est indécente.

Nous n'avons pas à subir collectivement les choix que l'Allemagne a faits parce qu'elle a peur que sa démographie ne finisse par tuer sa croissance et sa suprématie économique.

Continuez à voter ce genre de rapport: vous finirez de convaincre même les citoyens les plus eurobéats que vos politiques sont folles et qu'il est temps de quitter l'Union européenne.

Tania González Peñas (GUE/NGL), por escrito. – He votado a favor de este informe ya que es un primer paso para mejorar las políticas de inclusión social e integración de las personas refugiadas. El texto habla de garantizar el acceso a la vivienda, la educación y formación, la protección social, la salud y la reunificación familiar, todos ellos derechos irrenunciables de las personas que solicitan protección internacional y que nuestra delegación defiende.

Incrementar la inversión pública con un aumento del FSE, tal y como recoge el informe, es una buena noticia, como también lo es el garantizar que las personas refugiadas puedan acceder al mercado laboral como tarde a los 6 meses de la solicitud y que tengan un salario mínimo equiparado al resto de nacionales, evitando el *dumping* y la explotación de las personas más vulnerables. En el párrafo sobre la Tarjeta azul, sin embargo, he votado en contra ya que hay que evitar premiar a unos refugiados frente a otros por motivos de origen o formación. No obstante, en su conjunto es un informe positivo y en ese sentido he votado.

Maria Grapini (S&D), în scris. – Am votat acest raport deoarece reprezintă un pas important în gestionarea fluxului de persoane care sosesc pe continentul european, prin implementarea unor măsuri care au în vedere atât nevoile societății, cât și pe cele ale pieței muncii.

Identificarea unor modalități eficiente și echitabile de creare a condițiilor necesare pentru integrarea solicitanților de azil și instituirea unui mecanism european de relocare și transfer sunt probleme presante și extrem de importante pe termen lung. Urgența și necesitatea găsirii unei soluții, alături de aplicarea principiilor solidarității și partajarea echitabilă a responsabilității, sunt etape necesare pentru combaterea acestei probleme europene comune, care impune o soluție europeană comună.

Toate aceste măsuri trebuie să aibă în vedere respectarea integrală a dreptului internațional și a drepturilor omului, în special în ceea ce privește grupurile vulnerabile de migranți - refugiații și solicitanții de azil -, pentru a asigura o mai bună incluziune socială și integrare a acestora pe piața muncii.

Theresa Griffin (S&D), in writing. – I voted for this report which calls for the full integration of refugees into the labour market and for improved safe and legal migration channels. It addresses the need for a common asylum system to improve recognition procedures as well as ensuring decent conditions upon arrival, with facilitated access to housing, health care, education, social protection and the labour market.

Any approach, European or otherwise, must ensure that families are able to reunite and that vulnerable groups (particularly those with disabilities, women and children, and especially unaccompanied children) are protected. We must have a strategy which will restore and secure the human dignity of refugees: they must be allowed to gain economic independence and significantly contribute to their successful integration into the host societies.

Françoise Grossetête (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport car il me paraît essentiel d'encourager l'accès au marché du travail des réfugiés, que l'on ne doit pas confondre avec les migrants économiques! D'une part afin qu'ils puissent rapidement s'intégrer par le travail, et d'autre part afin qu'ils ne deviennent pas une charge supplémentaire pour nos systèmes d'indemnisation chômage. Je me suis cependant prononcée contre un transfert additionnel de 23% à 25% des allocations des fonds de cohésion vers le Fond social européen. Il me semble en effet inacceptable de prendre sur le budget du développement de nos territoires les fonds destinés à l'intégration des réfugiés.

Enrique Guerrero Salom (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque considero que el respeto a los derechos humanos y a las leyes internacionales debe ir acompañado de una integración digna de los refugiados y solicitantes de asilo en nuestras sociedades. En este sentido, estamos convencidos de que la integración social y laboral es la punta de lanza para conseguirlo.

El informe exige, en este sentido, que se aumente la inversión que la Unión realiza en políticas sociales y laborales, para atajar esta situación, evitando que esta circunstancia vaya en detrimento de aquellos ciudadanos europeos que ya se encuentran en una situación vulnerable en nuestros países. Pide por lo tanto, que aumente la participación del Fondo Social Europeo en los Fondos Estructurales y de Inversión hasta el 25 %. Exige que se reduzca el tiempo máximo para que un refugiado pueda adquirir el derecho a participar en el mercado laboral del país de acogida a tan sólo seis meses. Y que pueda garantizarse su acceso a formación, vivienda, salud, educación, así como el reconocimiento de sus habilidades y a la reunificación familiar.

Un informe completo y sólido con recomendaciones que pueden ser claves para manejar a largo plazo la crisis que estamos sufriendo.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report. The swift integration of refugees through their participation in the labour market and social inclusion will bring benefits for the refugees (economic independence and a sense of belonging and usefulness) and for society as a whole.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque considero que el respeto a los derechos humanos y a las leyes internacionales debe ir acompañado de una integración digna de los refugiados y solicitantes de asilo en nuestras sociedades. En este sentido, estamos convencidos de que la integración social y laboral es la punta de lanza para conseguirlo.

El informe exige, en este sentido, que se aumente la inversión que la Unión realiza en políticas sociales y laborales, para atajar esta situación, evitando que esta circunstancia vaya en detrimento de aquellos ciudadanos europeos que ya se encuentran en una situación vulnerable en nuestros países. Pide por lo tanto, que aumente la participación del Fondo Social Europeo en los Fondos Estructurales y de Inversión hasta el 25 %. Exige que se reduzca el tiempo máximo para que un refugiado pueda adquirir el derecho a participar en el mercado laboral del país de acogida a tan sólo seis meses. Y que pueda garantizarse su acceso a formación, vivienda, salud, educación, así como el reconocimiento de sus habilidades y a la reunificación familiar.

Un informe completo y sólido con recomendaciones que pueden ser claves para manejar a largo plazo la crisis que estamos sufriendo.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφώς*. – Η έκθεση Βενίφει είναι από τις πιο ισορροπημένες εκθέσεις που πέρασαν από την ολομέλεια τον τελευταίο καιρό και αφορά τους πρόσφυγες. Είναι μια κοινωνικά ευαίσθητη έκθεση, στην οποία παρόλους τους φανερούς συμβιβασμούς που έκανε ο εισηγητής, το κείμενο παραμένει μακριά από εμμονές της αγοράς και της επιχειρηματικότητας. Για αυτό υπερψηφίσαμε την έκθεση.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution. European integration has been tested in recent months because of the refugee/migration crisis. Refugees should be integrated successfully into the European labour market to help ensure their economic security and to contribute to the economics of the host Member State. I believe that public spending investing in social inclusion and labour-market integration measures and programmes is likely to have a positive effect on national GDPs.

With active, large-scale support from microenterprises and small and medium-sized enterprises in the EU, the integration of refugees into the labour market can be successful. I agree with the provision that supplementary language classes be provided for refugee children in their home-country languages, and therefore I support the role of teachers in integrating refugee and migrant children and young people into the education system. The benefits of integrating refugees into the labour market are self-evident and I believe that this would help to secure further unity through the Member States at a time when it is badly needed.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report as I believe understanding the current situation is a necessary step to managing today's immigration crisis.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – In diesem Bericht des sozialdemokratischen Abgeordneten Brando Benifei aus Italien werden umfassende Forderungen zur besseren Integration von Flüchtlingen und Asylbewerbern in der Europäischen Union aufgestellt. Im Text heißt es wörtlich, eine erfolgreiche Integration sei nicht nur die Integration in den Arbeitsmarkt, sondern sie bedeute auch einen umfassenden Zugang zu Sprachkursen, Unterkünften, Bildung und Weiterbildung, sozialer Sicherheit, Gesundheitsfürsorge einschließlich Unterstützung im Bereich psychischer Gesundheit, weshalb hierfür Kommission und EU-Mitgliedstaaten die entsprechenden Rahmenbedingungen sicherstellen sollen. Auch Familienzusammenführungen sollen erleichtert werden. Diese Forderungen hören sich zwar gut an, sind aber angesichts klammer Kassen in Städten und Gemeinden in Deutschland – von anderen EU-Ländern mit weit geringerer Wirtschaftskraft als Deutschland ganz zu schweigen – völlig unrealistisch. Zudem werden keine steuerbaren Obergrenzen hinsichtlich der Aufnahme von Flüchtlingen und Asylbewerbern gefordert. Vielmehr steht der Bericht im Zeichen einer propagierten Willkommenskultur, welche geltende Regelungen wie die Dublin-Verordnung und den Schengen-Besitzstand ignoriert und trotz großer sozialer Probleme in Europa mit teilweise hoher Arbeitslosigkeit in den einzelnen EU-Mitgliedstaaten der wirtschaftlich motivierten Migration nach Europa Tür und Tor öffnen möchte. Aus diesem Grund habe ich den Bericht klar abgelehnt.

Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Er führt zu Zwist und Zwietracht in Europa.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – J'ai décidé de m'abstenir sur ce texte fourre-tout qui évoque tour à tour réfugiés, migrants et demandeurs d'asile.

Je suis tout à fait favorable à l'inclusion sociale et à l'intégration sur le marché du travail des réfugiés dans le respect des réglementations nationales. Je pense aussi qu'un réfugié qui travaille est un coût moindre pour les finances publiques et que la mise en place de cours de maîtrise de la langue du pays d'accueil et de programmes de formation ou d'apprentissage peut favoriser l'intégration.

En revanche, je rejette toutes les propositions faisant obstacle à la possibilité d'un État membre de renforcer les conditions et modalités du regroupement familial, l'affirmation selon laquelle le rétablissement des contrôles aux frontières intérieures est nécessairement mauvais, les injonctions à revoir la réglementation sur les conditions d'accueil des migrants alors qu'elle a été révisée en 2013 et doit seulement être bien mise en œuvre par les États membres ainsi que la recommandation d'organiser des cours supplémentaires dans la langue du pays d'origine pour les enfants réfugiés, ce qui freinerait leur intégration et augmenterait les dépenses publiques si les cours devaient désormais être dispensés en tigrinya ou en afar...

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – This report correctly notes the legal and moral duties that the EU and its Member States have with regard to refugees. It is vital that people with refugee status are able to integrate fully into the labour market at the earliest opportunity. The UK's recent referendum saw the Leave side using refugees as part of the wider racist discourse against the EU. This report shows a sharp contrast to those attitudes and I was happy to support it.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – Voto a favor de este informe que intenta poner de manifiesto la complejidad y el carácter polifacético de la necesidad de la inclusión social e integración en el mercado de refugiados y, por otra, la urgencia y la necesidad de encontrar una solución, aplicando siempre los principios de solidaridad y de reparto equitativo de la responsabilidad, necesarios para abordar este problema común a toda Europa y que requiere una respuesta europea común.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – The Commission's work on the common approach to labour market integration and the social inclusion of refugees should be encouraged. There is a need for effective integration policies to be put in place without delay. This will include sufficient financial resources in order to guarantee the full integration of refugees into the labour market in accordance with the principle of equal treatment and non-discrimination.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za izvješće o izbjeglicama: uključivanje u društvo i integracija na tržište rada (2015/2321(INI)), s obzirom da se ovim izvješćem nastoji razjasniti vrlo kompleksan postojeći problem te ponuditi rješenja u pogledu uključivanja izbjeglica u društvo i na tržište rada. Problem izbjeglica je vrlo slojevit te se s njime EU susreće u trenutku kad i sama ima problema s nezaposlenošću, osobito mladih, i padom društvenog standarda najugroženijih skupina građana. S druge strane, EU je suočena sa strahovima i jačanjem ksenofobije. Stoga pitanje uključenosti u društvo te tržište rada predstavlja problem koje treba brzo rješavati. U tom pogledu držim da je potrebno uključiti gradove i regije, dakle lokalne sredine koje najbolje poznaju potrebe tržišta, potrebe prijete svega malih i srednjih tvrtki te najbolje mogu odgovoriti na izazove integracije. Unatoč velikoj nezaposlenosti, postoje brojni sektori u kojima se osjeća nedostatak radne snage i koji već desetljećima ovise o migracijama. Osim toga postoje i zanimanja za koja postoji

pad interesa kod lokalnog domaćeg stanovništava. Posebnu pažnju treba obratiti na brzo usvajanje jezika i obrazovanje najmlađih kao i na prihvaćanje lokalnih običaja.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – L'ensemble du rapport se fonde sur l'idée du genre (protéger les réfugiées car elles sont plus soumises aux risques, qu'elles sont plus menacées, qu'il leur est plus difficile de trouver un emploi...) et de lutte anti-extrême (le rapport note la montée des propos xénophobes, du racisme ambiant et des comportements anti-migrants). En revanche, rien n'est dit sur les risques sécuritaires: on ne parle jamais des risques que les migrants représentent pour les citoyens européens, ni de la menace terroriste. Pire, le rapport soutient la Commission quand celle-ci condamne les États membres qui n'ont pas ou pu mettre en place les dispositions d'accueil des migrants. Je m'oppose donc à ce texte et c'est pourquoi j'ai voté contre lui.

Danuta Jazłowiecka (PPE), *na piśmie*. – Szanowni Państwo! Kluczowym wyzwaniem związanym z kryzysem uchodźczym jest skuteczna integracja nowoprzybyłych do Unii osób, a ta nie będzie możliwa bez włączenia ich w europejski rynek pracy. Dlatego też zgadzam się ze sprawozdawcą, iż obok nowego europejskiego programu w zakresie migracji potrzebne są szybkie działania mające na celu włączenie uchodźców i osób starających się o azyl w rynek pracy. Integracja zawodowa jest bowiem fundamentem włączenia społecznego i bez niej to ostatnie raczej nie będzie możliwe. W tym obszarze pojawiają się dwa wyzwania, które wymagają szybkich działań. Pierwszym z nich są kompetencje językowe uchodźców. Drugim problemem jest uznawanie posiadanych przez uchodźcę wykształcenia, kwalifikacji i umiejętności. Osoby przybyłe do Unii bardzo często mają potrzebne na naszym rynku kwalifikacje, ale nie są one ze względów prawnych uznawane. Dlatego też warto zwrócić uwagę na przeszkody ku temu, które wynikają z europejskich ram kwalifikacji.

Głosowałam natomiast przeciwko permanentnemu mechanizmowi relokacji uchodźców zaproponowanemu przez sprawozdawcę, jak i traktowaniu na równi uchodźców z osobami ubiegającymi się o azyl. Osoby, które nie ukończyły procedury azylowej, nie powinny uzyskiwać pełnego zakresu praw w państwach członkowskich, dopóki ich sytuacja i tożsamość nie będą ustalone.

Petr Ježek (ALDE), *pisemně*. – Ačkoliv naprosto souhlasím s tím, že začlenění na trh práce a sociální inkluze jsou nejlepší způsoby, jak přispět k dobré integraci migrantů v dlouhodobém horizontu, hlasoval jsem proti dané zprávě. Obsahuje totiž některé prvky, které jsou dle mého názoru v rozporu s cílem dosažení koherentní migrační politiky. V tuto chvíli je totiž podle mě nesmyslné mluvit o permanentním relokačním schématu povinném pro všechny členské státy a společném azylovém systému, když ještě nejsou dokončeny dohody ohledně širšího rámce řešení migrační a azylové politiky a efektivní organizace vnějších hranic. Nesdílím ani názor, že by Evropský parlament měl státům nařizovat rychlejší přístup na trh práce pro žadatele o azyl, než umožňuje stávající směrnice. To státy totiž dnes udělat mohou, ale nemělo by jim to být nařízeno.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Benifei portant sur l'intégration professionnelle et l'inclusion sociale des réfugiés. Dans le contexte de crise migratoire que nous connaissons, ce rapport émet plusieurs propositions pour faire face plus efficacement aux défis politiques, économiques et sociaux auxquels l'Europe est confrontée et que nous ne pouvons ignorer. Pour autant, alors que les taux de chômage sont élevés en France et en Europe, la question de l'intégration des réfugiés sur le marché du travail ne peut pas être traitée à la légère.

C'est pourquoi mon groupe politique, le PPE, a fait en sorte que les termes de «réfugiés», «demandeurs d'asile» et «migrants économiques» soient clairement différenciés. Ainsi, ce rapport ne concerne pas les migrants économiques. Par ailleurs, si des actions sont nécessaires, j'ai voté en faisant en sorte que les propositions avancées par le rapporteur ne se fassent pas au détriment des fonds destinés au développement de nos territoires et de nos PME, ni au détriment de la lutte contre le chômage qui frappe une grande partie de notre population et notamment les jeunes.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui différencie clairement les termes de «réfugiés», «demandeurs d'asile» et «migrants économiques». Ce rapport ne concerne pas les migrants économiques. De plus, la situation des demandeurs d'asile est quant à elle différenciée de celle des réfugiés qui ont obtenu le statut et donc peuvent intégrer le marché du travail. Ce rapport se concentre donc sur les défis qui accompagnent l'inclusion sociale des réfugiés sur le marché du travail et vise à améliorer leur intégration. Le texte plaide notamment pour que les procédures d'intégration mettent davantage l'accent sur l'apprentissage des langues.

Εύα Καϊλή (S&D), *γραπτώς*. – Η διαχείριση της προσφυγικής κρίσης είναι χωρίς αμφιβολία η βασικότερη πρόκληση που κλήθηκε να αντιμετωπίσει τον τελευταίο χρόνο η Ευρωπαϊκή Ένωση και η κοινωνία της. Αποτελεί πρωτίστως μια ανθρωπιστική κρίση παγκόσμιας εμβέλειας, αλλά, ειδικότερα, και μια κρίση πολιτικής, η οποία βρήκε την Ευρωπαϊκή Ένωση απροετοίμαστη και, συνεπώς, απαιτεί από τους υπεύθυνους χάραξης πολιτικής να προβούν σε επείγουσες και αποφασιστικές ενέργειες και να λάβουν μακροπρόθεσμα μέτρα με βάση τις ανάγκες της κοινωνίας και της αγοράς εργασίας.

Υπερήφισα την έκθεση διότι είναι υψίστης σημασίας να διασφαλίσουμε την επαρκή στήριξη μέτρων τα οποία στοχεύουν στην κοινωνική ένταξη και την ενσωμάτωση των προσφύγων στην αγορά εργασίας, αποτρέποντας ταυτόχρονα τη δημιουργία οποιασδήποτε μορφής ανταγωνισμού μεταξύ των πλέον μειονεκτουσών ομάδων των κοινωνιών μας ως αποδεκτών αυτής της υποστήριξης.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht über soziale Inklusion und Integration in den Arbeitsmarkt fordert die Integration von Flüchtlingen in den Arbeitsmarkt, Zugang zu Sprachkursen nach der Ankunft sowie zu Unterkünften, Bildung und Weiterbildung, sozialer Sicherheit und Gesundheitsfürsorge. Dabei wird aber nicht ausreichend auf die derzeitige Arbeitslosigkeit, insbesondere die Jugend- und Langzeitarbeitslosigkeit, in der EU Bezug genommen. Diese befindet sich immer noch auf einem alarmierenden Niveau, und ein Ausgleich von Angebot und Nachfrage auf dem europäischen Arbeitsmarkt stellt weiterhin eine enorme Herausforderung für die Mitgliedstaaten dar. Daher stimme ich gegen den vorliegenden Bericht.

Krišjānis Kariņš (PPE), *rakstiski*. – Eiropas Parlamenta sesijā Strasbūrā es balsoju pret ziņojumu par bēgļu sociālo iekļaušanu un integrāciju darba tirgū. Uzskatu, ka bēgļu integrācija sabiedrībā šobrīd ir ļoti aktuāls un svarīgs jautājums, bet ņemot vērā, ka katrā dalībvalstī sociālā un ekonomiskā situācija krasi atšķiras, uzskatu, ka bēgļu integrācijas politika ir katras atsevišķas dalībvalsts kompetencē. Darba tirgus un nodarbinātība ir specifiski katrai dalībvalstij, tāpēc ES viena pieeja visiem nav piemērojama. Bēgļu integrācijas politika būtu jāveido katrai dalībvalstij pašai, jo tikai dalībvalsts skaidri apzinās savu iekšējo situāciju un iespējas.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted today in favour of this report. A European approach must address key issues such as non-discrimination, access to education and training, housing, health care, labour market and social protection, the recognition of qualifications and the validation of skills, as well as family reunification and the situation and needs of vulnerable groups (mostly women, children and people with disabilities, etcetera), as these are essential aspects with a view to restoring the human dignity of refugees and allowing them to gain economic independence and contribute significantly to their successful integration in the host societies.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – In diesem Bericht des sozialdemokratischen Abgeordneten Brando Benifei aus Italien werden umfassende Forderungen zur besseren Integration von Flüchtlingen und Asylbewerbern in der Europäischen Union aufgestellt. Im Text heißt es wörtlich, eine erfolgreiche Integration sei nicht nur die Integration in den Arbeitsmarkt, sondern sie bedeute auch einen umfassenden Zugang zu Sprachkursen, Unterkünften, Bildung und Weiterbildung, sozialer Sicherheit, Gesundheitsfürsorge einschließlich Unterstützung im Bereich psychischer Gesundheit, weshalb hierfür Kommission und EU-Mitgliedstaaten die entsprechenden Rahmenbedingungen sicherstellen sollen. Auch Familienzusammenführungen sollen erleichtert werden. Diese Forderungen hören sich zwar gut an, sind aber angesichts klammer Kassen in Städten und Gemeinden in Deutschland – von anderen EU-Ländern mit weit geringerer Wirtschaftskraft als Deutschland ganz zu schweigen – völlig unrealistisch. Zudem werden keine steuerbaren Obergrenzen hinsichtlich der Aufnahme von Flüchtlingen und Asylbewerbern gefordert. Vielmehr steht der Bericht im Zeichen einer propagierten Willkommenskultur, welche geltende Regelungen wie die Dublin-Verordnung und den Schengen-Besitzstand ignoriert und trotz großer sozialer Probleme in Europa mit teilweise hoher Arbeitslosigkeit in den einzelnen EU-Mitgliedstaaten der wirtschaftlich motivierten Migration nach Europa Tür und Tor öffnen möchte. Aus diesem Grund habe ich den Bericht klar abgelehnt.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *přesměně*. – Návrh usnesení Evropského parlamentu o uprchlících: sociální začlenění a uplatnění na pracovním trhu jsem nemohla podpořit, a to zejména kvůli bodu 39, který „s politováním konstatuje, že dohoda o rozdělení uprchlíků mezi členské státy ze září 2015 není uspokojivě plněna; zdůrazňuje, že většina členských států neplní kvóty na přijímání uprchlíků; vyzývá Komisi a členské státy, aby začaly co nejrychleji uplatňovat příslušné dohody a urychlily proces přijímání a přesídlování uprchlíků“. Jsem i nadále přesvědčena, že kvóty jsou krok špatným směrem a že nepřispívají k vytvoření atmosféry klidu napříč evropskou společností. Usnesení sice konstatuje, že „uprchlická krize je především humanitární krizí, k níž došlo mimo jiné destabilizací zemí v sousedství EU“, ale už zapomíná pojmenovat hlavní viníky této situace (NATO, a zejména USA). Domnívám se, že hledání řešení této situace není možné bez toho, abychom podrobili činy, které k ní vedly, kritické analýze.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), in writing. – The report adopts a practical approach, attempting to clarify the socio-economic facet of the refugee crisis. It is crucial to identify the elements of complexity for the social inclusion of refugees and their integration into the labour market. These elements are mostly connected to the current macroeconomic situation of the Union and the record levels of unemployment, and also to the suspicious stance that the public may adopt towards asylum seekers and refugees who claim access to employment.

The report constitutes a good starting point, as it puts forward a series of proposals specifically focused on addressing these aggravating factors, in line with society and labour market needs. Therefore, I voted in favour.

Béla Kovács (NI), írásban. - Ha kitartunk amellett, hogy a döntően fiatal férfiakból álló tömegek nem gazdasági bevándorlók, hanem politikai menekültek, akkor egyrészt el kell gondolkodni azon, miért nem próbálják megvédeni szeretteiket, akik a háborúban álló országukban maradtak, vagy egyáltalán a hazájukat. Kérdés az is, miért csörtetnek át több biztonságos országon, a zöldhatárokon, útközben elégetve a dokumentumaikat. Majd el kell gondolkodni a közelmúlt merényleteinek fényében azon, hogy vajon hány százalékuk lehet kiképzett terrorista, és hogy ezeket miért nem sikerült eddig eredményesen kiszűrniük az EU-s hatóságoknak, vagy egyáltalán kiszűrhetők-e a rendelkezésükre álló lehetőségekkel.

Továbbá el kell gondolkodni azon is, hogy ezeknek a szegény szerencsétlen, európai nyelveket nem ismerő menedékkérőknek milyen óriási sokkot okozunk azzal, ha őket a számukra teljesen idegen európai közegbe kényszerítjük integrálódni, miközben például az Arab-félsziget dúsgazdag és velük azonos vallású, kultúrájú országaiban, melyekben óriási területek hevernek kihasználatlanul, sokkal jobbak lennének az esélyeik. Európának politikai ráhatással és tanácsadással segítenie kellene ebben a folyamatban Szaúd-Arábiát és a környező országokat és megfelelni velük a menedékkérőket.

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE), na piśmie. – W sprawozdaniu na temat włączenia społecznego i integracji uchodźców do rynku pracy głosowałam przeciwko poprawkom popierającym wydawanie zezwoleń na pracę dla oczekujących na decyzję w sprawie azylu. Włączenie migrantów do rynku pracy jest oczywiście potrzebne, ale ze względów bezpieczeństwa nie powinno dotyczyć osób dopiero oczekujących na rozpatrzenie wniosku o azyl, ani narzucać państwu zbyt krótkich terminów, ponieważ istnieją różnice w stosowanych procedurach między państwami członkowskimi, a w indywidualnych przypadkach czas rozpatrywania wniosku może potrwać dłużej. Byłam też przeciwna wykreśleniu z ust. 1 przymiotnika „europejskich” w odniesieniu do wartości i praw, które powinny być szanowane przez migrantów przybywających do UE. Poparłam natomiast artykuły i poprawki mówiące o konieczności wzmocnienia ochrony kobiet i dzieci oraz podkreślające znaczenie edukacji językowej dla skutecznej integracji uchodźców na rynku pracy.

Nie zgadzam się z alternatywną rezolucją wydaną przez ENF, która kwestionuje wysiłki na rzecz integracji z powodu tymczasowości statusu uchodźców. Nie można przewidzieć, jak długo potrwa kryzysowa sytuacja w krajach pochodzenia. Samodzielność ekonomiczna osób korzystających z ochrony w UE jest kluczowa nie tylko dla jakości ich życia, godności i akceptacji w społecznościach lokalnych, ale także dla budżetów służb socjalnych i bezpieczeństwa.

Андрей Ковачев (PPE), в писмена форма. – Подкрепям доклада за бежанците и тяхното социално приобщаване и интеграция на пазара на труда. Приемането му е от особена важност за осигуряване на дългосрочното планиране на мерките за справяне с миграционната криза. Трябва да се има предвид, че тя е преди всичко хуманитарна криза, породена от дестабилизацията на съседни на ЕС държави. Всичко това има дългосрочни последици в ЕС и изисква дългосрочни решения, които гарантират социалния мир и сигурност и отговарят на очакванията на европейските граждани.

Професионалната интеграция може да помогне за социалното приобщаване на емигрантите. Техните умения, познания и квалификация биха могли да генерират положителна възвращаемост в страните, които ги приемат. От особена важност е ясната дефиниция на понятието бежанец, за да се подобрят безопасните и законни миграционни канали и да се осигури пълното спазване на съществуващите закони и основните европейски права и ценности.

Особено важно е да бъдат взети адекватни контролни мерки, които да ограничат нерегламентираните миграционни потоци. Категорично подкрепям политика на нулева толерантност към радикално поведение и криминални прояви, включително разпространението и изповядването на радикални идеологии. Доказването на вина в подобни случаи трябва да води до експулсиране, независимо от статута на засегнатите лица.

Cécile Kashetu Kyenge (S&D), *per iscritto*. – Con il voto di oggi quest'aula lancia un forte monito agli Stati membri affinché garantiscano una piena e rapida integrazione nel mercato del lavoro e l'inclusione sociale dei rifugiati. Per fare ciò occorre tuttavia che gli ordinamenti nazionali si impegnino maggiormente nell'affrontare alcune questioni in particolare legate alla lotta contro ogni forma di discriminazione, all'eliminazione delle barriere linguistiche, alla convalida delle competenze. Sottolineiamo l'assoluta necessità di garantire per tutti i rifugiati, in particolare per le ragazze e le donne, l'accesso all'istruzione formale, informale e non formale, nonché alla formazione lungo tutto l'arco della vita associata all'esperienza lavorativa. Invitiamo la Commissione a rivedere quanto prima la direttiva sull'accoglienza al fine di garantire che i richiedenti protezione internazionale abbiano accesso al mercato del lavoro il prima possibile dalla presentazione della domanda; esortiamo la Commissione a promuovere una convergenza verso l'alto delle norme in materia di protezione sociale e una rapida concessione dei permessi di lavoro negli Stati membri. Il mercato del lavoro è unico e tutti devono godere di una parità di trattamento, anche salariale; non accettiamo l'idea di crearne di speciali per i rifugiati.

Ilhan Kyuchyuk (ALDE), *in writing*. — I supported the resolution because refugees' social inclusion and integration into the labour market should not be further delayed. We should find a common approach and strengthen our efforts to integrate the refugees as soon as possible after their arrival in the EU. That will be highly beneficial for their swift adaptation to the host country and will help their personal development. At the same time integrating refugees into the labour market will generate growth and foster Europe's competitiveness.

I am convinced that the best means to achieve this are through education, training, cultural and sport activities and effective and easily accessible recognition procedures to ensure that refugees will get proper recognition of their prior training and the qualifications they have obtained. Furthermore, they should receive proper pedagogical support, guidance and language courses. It is essential to use the full potential of formal and informal education, training and lifelong learning in order to integrate refugees and asylum seekers fully and in a sustainable way.

Our commitment to achieving the swift integration and social inclusion of refugees and asylum seekers must find its reflection in the development of different measures for combating racism, xenophobia and extremism in order to build a more inclusive society, based on our cultural diversity.

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – Favoriser un réel accès des réfugiés à l'éducation et au marché du travail contribue à la réussite du processus d'intégration, qui doit fonctionner de façon réciproque entre les réfugiés et la communauté d'accueil, en impliquant pour chacun des droits mais aussi des devoirs. J'ai donc voté cette semaine en faveur du rapport Benifei pour l'inclusion sociale et l'intégration sur le marché du travail des réfugiés. Cette résolution va permettre aux réfugiés et demandeurs d'asile de travailler dans leurs pays d'accueil, tout en réduisant également les pressions sur nos budgets publics, les réfugiés devenant des contribuables.

Ce rapport prévoit de plus la création d'un programme de formation linguistique professionnelle, ainsi que l'accès à des cours d'orientation sur les valeurs, la culture et les droits fondamentaux européens. Nous avons donc répondu aux demandes de nos concitoyens, en incluant dans cette résolution que l'assistance apportée aux réfugiés et demandeurs d'asile ne soit pas financée par des ressources destinées à des programmes ayant pour cible d'autres groupes défavorisés, grâce à une augmentation du fond social européen.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur l'inclusion sociale et l'intégration sur le marché du travail des réfugiés. L'amalgame est trop souvent fait entre «réfugié» et «migrant», et le rapport lui-même passe de l'un à l'autre sans explication. Il serait par conséquent nécessaire de faire la part des choses. Le texte présente l'arrivée des migrants en Europe comme une «chance» pour nos sociétés, une opportunité pour nos citoyens, qui vont bénéficier de cette ouverture culturelle et sociale.

Bruxelles veut mettre en place toutes les dispositions pour leur offrir un emploi dans les 6 mois après leur demande: formations en langues, aides sociales, emplois aidés pour les migrants, interprétation sur le lieu de travail... alors que l'UE connaît une crise économique et qu'elle n'est même pas capable d'offrir tout cela aux citoyens européens, et en particulier aux jeunes européens arrivant sur le marché du travail. On ne parle jamais des risques que les migrants représentent pour les citoyens européens, ni de la menace terroriste. Pire, le rapport soutient la Commission quand celle-ci condamne les États membres qui n'ont pas (pu) mettre en place les dispositions d'accueil des migrants.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre. Face à la crise migratoire qui submerge l'Europe, le rapport s'évertue à proposer des solutions pour améliorer la situation. Cependant, dès le départ, il ne fait pas de distinction entre migrants et réfugiés. Un réfugié est une personne bénéficiant d'une protection subsidiaire temporaire parce que son pays est en guerre, et a vocation à y retourner une fois la paix rétablie. Ce manque de précision dans le texte montre la rupture de l'UE avec la réalité.

Les solutions que propose le rapport tendent donc à établir durablement les migrants, tous confondus, en facilitant leur accès au marché de l'emploi, au détriment des citoyens européens. L'immigration est présentée comme une chance pour l'Europe pour redresser la courbe démographique, développer l'ouverture culturelle et sociale... En outre le rapport est ponctué d'idéologies relatives à la théorie du genre, et fait l'impasse sur le problème majeur de l'immigration, à savoir la sécurité.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque considero que el respeto a los derechos humanos y a las leyes internacionales debe ir acompañado de una integración digna de los refugiados y solicitantes de asilo en nuestras sociedades. En este sentido, estamos convencidos de que la integración social y laboral es la punta de lanza para conseguirlo.

El informe exige, en este sentido, que se aumente la inversión que la Unión realiza en políticas sociales y laborales, para atajar esta situación, evitando que esta circunstancia vaya en detrimento de aquellos ciudadanos europeos que ya se encuentran en una situación vulnerable en nuestros países. Pide por lo tanto, que aumente la participación del Fondo Social Europeo en los Fondos Estructurales y de Inversión hasta el 25 %. Exige que se reduzca el tiempo máximo para que un refugiado pueda adquirir el derecho a participar en el mercado laboral del país de acogida a tan sólo seis meses. Y que pueda garantizarse su acceso a formación, vivienda, salud, educación, así como el reconocimiento de sus habilidades y a la reunificación familiar.

Un informe completo y sólido con recomendaciones que pueden ser claves para manejar a largo plazo la crisis que estamos sufriendo.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – A través de este informe se pretenden realizar una serie de recomendaciones para facilitar la inclusión de las personas refugiadas en el ámbito laboral. Este es un buen modo para acabar con la situación de precariedad en la que viven la mayoría de las personas refugiadas en la Unión Europea, además de luchar por su empoderamiento y contra la xenofobia que no para de extenderse por el continente. Por ello, he votado a favor del informe, que contiene una serie de elementos que valoramos muy positivamente, como la reivindicación al acceso a derechos como la vivienda, la sanidad, la educación, o la involucración en el proceso de organizaciones sociales y sindicatos. Además, se demanda que las personas refugiadas tengan acceso al mercado laboral tras un máximo de seis meses en la Unión y que se les aplique el mismo salario mínimo que al resto de la población. Estos son dos elementos centrales para la revisión de la Directiva 2013/33/UE sobre la acogida de solicitantes de asilo, una de las principales normativas europeas que han de modificarse para garantizar que las personas refugiadas que viven en nuestra sociedad disfruten de una igualdad efectiva.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – In diesem Bericht des sozialdemokratischen Abgeordneten Brando Benifei aus Italien werden umfassende Forderungen zur besseren Integration von Flüchtlingen und Asylbewerbern in der Europäischen Union aufgestellt. Im Text heißt es wörtlich, eine erfolgreiche Integration sei nicht nur die Integration in den Arbeitsmarkt, sondern sie bedeute auch einen umfassenden Zugang zu Sprachkursen, Unterkünften, Bildung und Weiterbildung, sozialer Sicherheit, Gesundheitsfürsorge einschließlich Unterstützung im Bereich psychischer Gesundheit, weshalb hierfür Kommission und EU-Mitgliedstaaten die entsprechenden Rahmenbedingungen sicherstellen sollen. Auch Familienzusammenführungen sollen erleichtert werden. Diese Forderungen hören sich zwar gut an, sind aber angesichts klammer Kassen in Städten und Gemeinden in Deutschland – von anderen EU-Ländern mit weit geringerer Wirtschaftskraft als Deutschland ganz zu schweigen – völlig unrealistisch. Zudem werden keine steuerbaren Obergrenzen hinsichtlich der Aufnahme von Flüchtlingen und Asylbewerbern gefordert. Vielmehr steht der Bericht im Zeichen einer propagierten Willkommenskultur, welche geltende Regelungen wie die Dublin-Verordnung und den Schengen-Besitzstand

ignoriert und trotz großer sozialer Probleme in Europa mit teilweise hoher Arbeitslosigkeit in den einzelnen EU-Mitgliedstaaten der wirtschaftlich motivierten Migration nach Europa Tür und Tor öffnen möchte. Aus diesem Grund habe ich den Bericht klar abgelehnt.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report which addresses the challenges faced by refugees attempting to integrate into the labour market and education system in Europe.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Hlasoval jsem proti. Nesouhlasím se sjednocením azylové politiky EU („je naléhavě nutné zavést společný azylový systém“), ani s výzvou k přijetí trvalého mechanismu přerozdělování migrantů („je nezbytné zavést co možná nejdříve trvalý mechanismus jejich přemístování v rámci všech členských států“).

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Izbjeglička kriza prvenstveno je humanitarna kriza do koje je došlo zbog destabilizacije u susjedstvu EU-a. Ona zahtijeva dugoročna rješenja koja jamče socijalnu koheziju na lokalnoj razini i uspješnu integraciju novih migranata u naše društvo.

Ovo izvješće naglašava važnost solidarnosti svih država članica u integraciji izbjeglica u društvo i na tržište rada, budući da izbjeglice gospodarskom aktivnošću mogu pozitivno doprinijeti društvima domaćina. Za cjelovit pristup migracijama potrebna je sinergija vanjske politike EU-a i unutarnjih politika država članica, poput politike zapošljavanja, obrazovanja i zdravstvene zaštite. Budući da je stabilno tržište rada u zemlji odredišta odlučujući čimbenik za uspješnu i trajnu integraciju izbjeglica, potrebne su politike i ulaganja s ciljem otvaranja novih kvalitetnih radnih mjesta i poticanja gospodarskog rasta. Cilj ovog izvješća je istaknuti najvažnija pitanja, izazove i prilike koje nosi uključivanje izbjeglica u društvo i razrada mjera, postupaka i prijedloga kojima se to želi postići.

Za učinkovitu integraciju izbjeglica važno je sudjelovanje svih dionika društva i jačanje razmjene najboljih praksi u tom području, stoga sam podržala ovo izvješće.

Andrejs Mamikins (S&D), *in writing*. – Members rejected the idea of creating special labour markets for refugees, advocating instead that the respective national minimum wage should be valid for refugees as well as other workers. I support the call for measures to facilitate effective access for refugees and asylum seekers to housing, health care, education, social protection and the labour market, in order to restore their human dignity and self-worth.

Vladimír Maňka (S&D), *písmomne*. – Utečenecká kríza a jej dôsledky patria v súčasnosti k najväčším výzvam Únie. Európania sa cítia ohrození utečencami aj z dôvodu nedostatočnej prípravy Únie na tento problém. Žiaľ, vďaka nezodpovednosti politikov voči svojim občanom sa nachádzame v stave, keď viac riešime následky ako príčiny. V Únii naďalej pretrvávajú regionálne rozdiely, ekonomické, hospodárske, sociálne aj náboženské. Napriek tomu treba hľadať účinné, racionálne a efektívne opatrenia a spôsoby začlenenía prijatých utečencov do spoločnosti s dôrazom na solidaritu a skutočné možnosti krajín.

Je potrebné zásadne oddelovať migrantov a utečencov. Rozdiel je v dôvodoch opustenia svojej krajiny. Utečenecká kríza nesmie byť zneužívaná na špekulácie zo strany migrantov a ani zo strany politických a obchodných záujmov. Orgány ochrany práva by mali zintenzívniť odhaľovanie a analyzovanie nekalej činnosti, keď sa utečenecká a migrantská kríza stáva predmetom a cieľom nezákonného obchodu. Zároveň Únia nesmie rezignovať na svoju povinnosť obmedziť nežiadúcu migráciu ľudí do Európy. Problémy je potrebné riešiť v krajinách pôvodu, musíme dôkladne strážiť svoje hranice a zabezpečiť, aby sa nelegálni migranti vrátili do krajiny pôvodu.

Louis-Joseph Manscour (S&D), *par écrit*. – L'Union européenne fait face au plus important flux de réfugiés depuis la Seconde Guerre mondiale. La réponse européenne a pris la forme, en septembre 2015, d'un mécanisme temporaire de répartition de 120 000 réfugiés dans 23 États membres.

Ce rapport vient donc nourrir le débat sur un sujet encore insuffisamment traité au niveau européen: l'inclusion sociale et l'intégration des réfugiés sur le marché du travail au sein de l'Union européenne.

Parmi les nombreuses propositions contenues dans ce rapport, ce texte appelle notamment à la définition d'une approche commune des États membres en matière de non-discrimination et d'accès à l'éducation, au marché du travail, à la formation et à la protection sociale.

Je souhaite résolument que ces femmes, ces hommes et ces enfants qui fuient actuellement les zones de conflits voisines à notre continent fassent partie intégrante et contribuent pleinement à la vie économique et sociale des pays européens. Je vote donc en faveur de ce texte.

Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς. – Καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με τους πρόσφυγες: κοινωνική ένταξη και ενσωμάτωση στην αγορά εργασίας, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην Ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 4/7/2016, καθώς και διότι η εν λόγω Έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Marian-Jean Marinescu (PPE), în scris. – Am votat împotriva raportului referitor la refugiați - incluziunea socială și integrarea pe piața muncii, deoarece măsurile de integrare pe piața muncii a refugiaților și solicitanților de azil nu trebuie să fie finanțate din resursele destinate altor programe europene și, implicit, în detrimentul acestor programe prestabilite.

Consider că deficitul de forță de munca din unele sectoare europene nu este un motiv pentru finanțarea incluziunii sociale a refugiaților. Cetățenii europeni trebuie să continue să aibă prioritate pe piața muncii, precum prevede principiul preferinței comunitare.

În plus, nu trebuie pierdut din vedere că UE se confruntă în continuare cu niveluri alarmante ale șomajului, în special în rândul tinerilor, iar un sfert din populația totală din UE se confruntă cu excluderea socială și cu riscul de sărăcie.

Europa trebuie să se focalizeze și pe investiții sociale pentru propriii cetățeni, pe cheltuirea mai eficientă a fondurilor UE și pe o mai bună corelare a ofertei cu cererea de pe piața muncii europene.

Dominique Martin (ENF), par écrit. – J'ai voté contre ce texte sur lequel notre groupe a proposé une résolution alternative.

Ce rapport égraine les poncifs sur les réfugiés dont l'arrivée massive contribuerait à résoudre le vieillissement démographique européen. Il fait l'amalgame entre réfugiés et migrants économiques, alors même que la notion de «réfugié» est un statut de protection essentiellement provisoire. Plus grave, ce rapport incite les États membres à adopter des mesures fortes en faveur d'une intégration sur le marché du travail des réfugiés dans les six mois à compter de leur arrivée sur le territoire des États membres. Ces mesures incluent des formations, notamment en langue, des aides sociales ainsi que des emplois aidés.

Nous condamnons fermement ce rapport aussi bien dans ses présupposés idéologiques que dans les mesures imposées aux États membres. Cette politique immigrationniste à marche forcée est d'autant plus condamnable au regard des forts taux de chômage observés dans certains États membres.

Georg Mayer (ENF), schriftlich. – Der Bericht fordert ein gemeinsames europäisches Asylsystem. Meiner Meinung nach würde der vorliegende Bericht aber hauptsächlich zu mehr Zentralisierung beitragen und dabei die Mitgliedstaaten entmündigen. Gerade im Bereich des Arbeitsmarktes werden hier Forderungen formuliert, welche jeder Realität entbehren. So ist für mich nicht nachvollziehbar, wie die Forderung nach der Öffnung des Arbeitsmarktes für Flüchtlinge gegenüber den unzähligen arbeitslosen Jugendlichen in Europa verantwortet werden soll.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – Ce rapport tente d'exposer la situation des réfugiés et des demandeurs d'asile au sein de l'UE. Il se penche particulièrement sur les aspects d'accès au marché de l'emploi.

Le document réclame ainsi la reconnaissance et la validation «des qualifications existantes des réfugiés», ou bien la garantie «d'un accès rapide, facile et égal à la formation». Néanmoins malgré les accents généreux du texte qui «invite les États membres à garantir une intégration complète et rapide sur le marché du travail et une inclusion sociale des réfugiés», on peut raisonnablement douter de la réalisation de cet objectif «conformément au principe d'égalité de traitement» quand on observe le sort actuel des travailleurs détachés. Je vote pour ce texte, sans illusion quant à son application.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'ensemble du rapport car il est saupoudré de théorie du genre et d'antipatriotisme. Par ailleurs, le rapport soutient la Commission quand celle-ci condamne les États membres qui n'ont pas mis en place de dispositifs d'accueil des migrants. Enfin, et c'est le cœur du sujet, le rapport vise à intégrer durablement les migrants, ce qui va à l'encontre de la volonté des peuples et de la capacité des États à les accueillir.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A gestão da crise dos refugiados é, provavelmente, um dos principais desafios que a União Europeia e a sua sociedade enfrentam atualmente, por força da sua dimensão, da sua cadência e da complexidade das suas implicações sociais, políticas e económicas.

Trata-se, acima de tudo, de uma crise humana à escala mundial, mas, de forma mais específica, também de uma crise política para a qual a União Europeia não estava preparada e que exige, portanto, que os responsáveis políticos adotem medidas urgentes e decisivas, bem como medidas a longo prazo que respondam às necessidades da sociedade e do mercado de trabalho. Daí o meu voto favorável.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution as the social inclusion and labour integration of refugees is important for the well-being of all community members and the efficiency and prosperity of the single market.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — L'inclusion sociale et professionnelle des réfugiés représente un droit fondamental dont chaque citoyen doit bénéficier mais aussi une nécessité si l'Union européenne veut améliorer à long terme la compétitivité de son marché. Pour assurer le respect de la dignité de ces réfugiés, il est indispensable de passer de la dépendance de l'aide à l'indépendance.

L'intégration des réfugiés sur le marché du travail un devoir d'humanité. Il représente aussi un atout considérable pour l'Union en termes de diversification des compétences, de connaissances et de qualifications. Afin que le processus d'inclusion sociale et professionnelle se déroule dans les meilleures conditions, il est important de promouvoir des initiatives comme l'apprentissage linguistique qui permettront aux réfugiés de s'intégrer rapidement dans notre société.

Une intégration basée sur l'égalité des chances doit donc être promue afin de procurer aux réfugiés un accès facilité aux soins de santé, à la protection sociale, au marché de l'emploi ou encore à l'éducation. Enfin, une révision de la carte bleue européenne leur permettra de bénéficier d'une meilleure protection contre toute forme de discrimination à l'emploi.

Je félicite le rapporteur Benifiei qui a fait de ce rapport un plaidoyer en faveur d'une intégration juste et égalitaire des réfugiés.

Miroslav Mikolášik (PPE), *pisomne*. — Jednou z hlavných výziev, ktorej Európska únia v súčasnosti čelí, je utečenecká kríza. Ide o humanitárnu krízu, ale aj politickú krízu, ktorá Úniu zaskočila nepripravenú, a preto vyžaduje, aby tvorcovia politiky prijali urýchlené a rozhodné opatrenia v súlade s potrebami spoločnosti a trhu práce. Samotný trh práce v Európskej únii prináša so sebou potrebu konať súčinne vzhľadom na vysoké percento nezamestnanosti mladých ľudí v Únii. Už túto dosť komplikovanú situáciu zhoršuje fakt, že je potrebné integrovať na trh práce aj utečencov žiadajúcich o azyl. Je potrebné nájsť rýchle, účinné a spravodlivé možnosti na vytvorenie potrebných podmienok na integráciu občanov Únie, hlavne mladých ľudí, do pracovného procesu a rovnako tak žiadateľov o azyl do našej spoločnosti. Toto možno dosiahnuť len vtedy, keď budú vonkajšie a vnútorné politiky Únie a jej členských štátov súčinné, komplementárne a v plnom rozsahu a včas implementované, založené na solidarite a plnom dodržiavaní medzinárodného práva a ľudských práv. Zdravý trh práce v krajine príchodu je určujúcim faktorom pre úspešnú integráciu utečencov, preto musia politiky a investície zamerané na kvalitu pracovných miest a hospodársky rast zostať prioritou. Oslabenie sociálnych nástrojov alebo iných podporných opatrení zameraných na znevýhodnené skupiny by malo negatívne sociálne a politické dôsledky.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report on the common approach to the labour market integration and social inclusion of refugees, which calls for effective integration policies to be put in place without delay, and for sufficient financial resources to guarantee the swift and full integration of refugees into the labour market and their social inclusion, in accordance with the principle of equal treatment and non-discrimination.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Foglalkoztatási és Szociális Bizottság állásfoglalás-tervezete arra hívja fel a figyelmet, hogy az új európai migrációs menetrend elfogadása után további, esetleg még nagyobb erőfeszítésekre van szükség annak érdekében, hogy gyors, hatékony és igazságos módon meg lehessen teremteni a menedékkérők és menekültek társadalmunkba való integrálásához szükséges feltételeket, és számot vet az ennek útjában álló nehézségekkel. A menedékkérők és menekültek a migránsok legsérülékenyebb csoportját alkotják. Különös gondot kell fordítani a gyermekeknek, mindenképp a felnőtt kísérő nélkül utazó gyermekeknek nyújtandó segítségre.

Az Unió másfelől most lábal ki a II. világháború óta legsúlyosabb gazdasági válságból, az uniós szinten rendelkezésre álló eszközök és programok pedig nem elegendőek ahhoz, hogy megbirkózzanak ezzel a nagyszabású feladattal. A társadalmi befogadásra és integrációra irányuló intézkedések ráadásul gyakran népszerűtlenek, az emberek fenyegetve érzik magukat a menedékkérőktől és menekültektől, mivel fokozott verseny lehetőségét látják a szolgáltatásokhoz vagy a foglalkoztatáshoz való hozzáférés terén, különösen azokon a helyeken, ahol magas a munkanélküliség és a szociális körülmények különösen nehezek. A jelentés javaslatokat, ajánlásokat és észrevételeket fogalmaz meg a menekültek jobb társadalmi befogadásának és munkaerő-piaci integrációjának megvalósítása érdekében. Elfogadását támogattam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport pêche par de nombreux aspects. L'amalgame est trop souvent fait entre «réfugié» et «migrant», et le texte passe de l'un à l'autre sans explication. Il serait par conséquent nécessaire de faire la part des choses avant même l'entrée sur le territoire de ces migrants, ce que l'Europe ne semble pour l'instant pas pressée de faire.

Ensuite, il présente l'arrivée des migrants en Europe toujours comme une «chance» pour nos sociétés. En revanche, rien n'est dit sur les risques sécuritaires: on ne parle jamais des risques que les migrants représentent pour les citoyens européens et l'identité européenne, ni de la menace terroriste.

Le rapport soutient enfin la Commission quand celle-ci condamne les États membres qui n'ont pas pu mettre en place les dispositions d'accueil des migrants. Vote défavorable.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O elevado número de refugiados constitui um verdadeiro teste à capacidade de resposta da União face a cenários de emergência.

Neste quadro, a resposta à crise dos refugiados deve ser delineada de forma coerente e coordenada pela União e pelos seus Estados-Membros num espírito de verdadeira solidariedade.

Neste sentido, a estratégia de resposta à crise dos refugiados deve abranger não só o apoio à chegada, nomeadamente através de distribuição de comida, apoio ao resgate das embarcações naufragadas, apoio na prestação de cuidados de saúde, entre outros, mas igualmente em matéria de integração dos migrantes nas comunidades de acolhimento.

O combate à exclusão social e a integração dos refugiados no mercado de trabalho são um desafio para o qual a União tem de desenvolver ferramentas de resposta adequadas e atempadas, sob pena de contribuir para os cada vez mais eminentes movimentos de segregação social, como sejam os movimentos xenófobos e de anti-imigração.

Neste sentido, voto a favor deste relatório, pois considero crucial que a União Europeia tenha uma estratégia comum e coerente para a crise dos refugiados.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Dans ce rapport, rien n'est dit sur les risques sécuritaires liés aux migrants: pour les citoyens européens, et également en termes de menace terroriste. Pire, le rapport soutient la Commission quand celle-ci condamne les États membres qui n'ont pas pu ou voulu mettre en place les dispositions d'accueil des migrants. Je vote donc contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report, which calls for the swift and full integration of refugees into the labour market and for the improvement of safe and legal migration channels, and highlights the need for a common asylum system to improve recognition procedures as well as ensuring decent conditions upon arrival, with facilitated access to housing, health care, education and social protection and to the labour market.

Furthermore the report identifies the need to tackle all forms of discrimination to ensure a better integration of refugees. Anti-discrimination policies and also civil society initiatives, sport and culture are identified as offering potential solutions.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport relatif à l'intégration professionnelle et à l'inclusion sociale des réfugiés. Certaines dispositions constituent une fois de plus un appel d'air à l'immigration illégale. Ce texte sous-entend que nous pouvons dignement les accueillir en Europe, alors que la réalité démontre que nous ne sommes pas en mesure de leur fournir un logement, un emploi ni les moyens de s'assimiler correctement.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Accogliamo con favore la relazione sui rifugiati, che ha l'ambizione di approfondire le tematiche dell'inclusione sociale e integrazione del mercato del lavoro. Il nostro gruppo ha lavorato alacremente alla stesura di un rapporto che possa stimolare maggiormente il dibattito e che chieda primariamente più azione da parte dei leader europei. La relazione ne sottolinea la necessità. L'inclusione sociale, l'integrazione dei rifugiati nel mercato del lavoro europeo, un accesso equo all'istruzione e alla formazione, al mercato del lavoro coniugato agli strumenti di protezione sociale e ai diritti associati, oltre che la fruizione dei servizi sanitari europei e di quelli abitativi, quando la necessità lo richieda, sono tutti strumenti necessari a creare un sistema di accoglienza d'avanguardia, capace di consentire un processo di integrazione graduale e omogeneo in tutta l'Europa. Come già dimostrato, un'integrazione riuscita permette agli Stati di beneficiarne, soprattutto a livello fiscale e demografico. La nostra ambizione europea è di creare modelli di integrazione multinazionali vincenti e, per fare ciò, abbiamo bisogno di essere coraggiosi nelle scelte. Per questa ragione esprimo il mio voto in favore di questo rapporto, invitando l'Unione europea a proseguire su questa strada.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Támogatom a jelentés azon részeit, amelyek az inklúziót, azaz a társadalmi befogadást erősítik. Az inklúzió rendkívül fontos szerepet játszik a békés és befogadó társadalom kialakításában, hiszen az integrációval ellentétben nem a csoportok beolvasztására, hanem az egyénre fókuszál. A társadalmi befogadás és a munkaerőpiaci integráció fontos szerepet játszik a menekültek emberi méltóságának és önértékelésének helyreállításában, emellett jótékony hatása van a gazdaságra is, hiszen lehetővé teszi, hogy gazdaságilag függetlenedjenek. Továbbá felelősségteljes megközelítés az államháztartás szempontjából is, mivel csökkenti a tagállamok és a helyi hatóságok által viselt költségeket, úgy integrálja a menekülteket, hogy közben lehetővé teszi számukra, hogy aktív adófizetőkkel váljanak.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I voted for this report, examining the challenges and opportunities for refugees during their social inclusion and integration in the labour market. The report also analyses the development and impact of recent measures, actions and practices.

Момчил Неков (S&D), *в писмена форма*. — Новата Европейска програма за миграцията зададе рамка за преодоляване на трудностите, свързани с управлението на големия поток пристигащи хора. Трябва да помислим обаче и за ефикасни мерки за интегрирането на бежанците и лицата, търсещи убежище, както на пазара на труда, така и в нашите общества.

Смятам, че за да се случи това, в програмата трябва да залегнат повече оперативни мерки, свързани с образованието и обучението. Първата бариера пред успешната интеграция е преодоляването на езиковата изолация. Бързото научаване и разбиране на езика и на културата на приемащата държава е от първостепенно значение за успеха на този процес. Образованието е ключът към бързото социално приобщаване и интеграцията на пазара на труда. Точно затова трябва да гарантираме стабилни и прозрачни процедури за признаване на квалификацията, придобити извън ЕС.

Тук е мястото да отбележим, че сред пристигналите в Европа бежанци през 2015 г. значителна част са деца, които идват от зони на конфликт и за дълъг период от време не са имали достъп до никаква форма на образование. Важно е и да кажем каква би била алтернативата – създаването на гета и на капсулирани общности, неспособни да се впишат в приемащата среда.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Zdržel jsem se hlasování, protože spolu se svou frakcí nesouhlasím s některými body, které se nepodařilo vyřadit při odděleném hlasování. Jde například o požadavek na vyčlenění 25 % prostředků v rámci kohezní politiky na Evropský sociální fond, což je otázka související s nastavením rozpočtu EU a neměla by být řešena v takovéto zprávě. Sporné jsou pro mne i některé návrhy ohledně přístupu na trh práce pro žadatele o azyl. Za velký problém, který můj přístup ke zprávě ovlivnil, považuji ochotu některých politických skupin zahrnovat do podobných zpráv i oblasti, které s jejich zaměřením přímo nesouvisí, což považuji za velmi špatnou praxi.

Péter Niedermüller (S&D), *írásban*. – Támogattam a jelentés elfogadását, mert különösen fontosnak tartom, hogy az Európába érkezett menekültek megfelelő lehetőséget kapjanak arra, hogy elhelyezkedhessenek a munkaerőpiacon. Minél gyorsabban sikerül ezeknek a háború elől elmenekült embereknek munkába állniuk, annál korábban járulhatnak majd hozzá az európai gazdaság teljesítményéhez, ez a növekedés pedig újabb munkahelyeket teremt. Minél több lehetőség kapnak a menekültek a munkába állásra, annál nagyobb az esélye annak, hogy sikeres lesz a társadalmi integrációjuk is. A munkaerő-piaci befogadás szempontjából különösen fontosnak tartom a hiányzó oktatás pótlását, a képzést és átképzést, a nyelvvoktatást, mert ezek teszik lehetővé a foglalkoztatást.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report, which provides a good starting point for a process to assist refugees in integrating better, and also in participating in the basic human right to work. Moreover, the report contains references to facilitating refugees and asylum seekers in having access to housing, health care, education, social protection and family reunification.

For the majority of refugees in Europe, integration is the most relevant durable solution, and EU Member States have a responsibility to ensure that there are programmes and associated support available to facilitate immigrant integration, and also to identify effective practice.

Employment is often the key concern for refugee respondents. Regarding entering the labour market, specific barriers exist for refugees in addition to the challenges that other migrants face. Challenges often include loss of identity documentation and qualification certificates, non-acceptance of qualifications or educational attainment, trauma and uncertainty, anxiety over family separation, the long period of inactivity in the asylum system, and limited social networks.

It is, therefore, very positive that this report provides such a compassionate and empathetic approach to the needs of people who are fleeing war.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich gegen diesen Bericht ausgesprochen, da innerhalb der Europäischen Union eine enorme Jugendarbeitslosigkeit herrscht. Des Weiteren verfehlt der Bericht jede Art und Weise der sozialen Integration. Ich kann diesem Bericht nicht zustimmen und bin dagegen, dass Flüchtlinge einen leichteren Zugang zum Arbeitsmarkt haben.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Põgenikekriisi puhul on oluline pagulaste võimalikult kiire sotsiaalne ja majanduslik integreeritus ühiskonda. Raport toetab liikmesriikide vahelist koostööd selles vallas, soodustamaks võrdseid võimalusi, ning võtab arvesse põgenike tervishoiuvajadusi, erinevat sotsiaalset tausta, majutusvajadust, puuetega inimeste, eakate ja naiste suurt koguarvu jm. Sealhulgas kutsub raport üles looma keeleõppesüsteeme, toetama riikliku miinimumpalga kehtimist kõigile ning rõhutama hariduse olulisust.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. – El Parlamento Europeo ha impulsado la redacción de numerosas iniciativas y de distintos planes integrales de actuación, incluyendo vías seguras para que los refugiados no tuvieran que jugarse la vida en su necesidad de escapar de la muerte e intentar llegar a nuestras fronteras.

Este informe sobre la inclusión social y la integración de los refugiados es fundamental para determinar cuáles son los mecanismos de intervención temprana necesarios en el apoyo a la inclusión y la integración de los refugiados, así como para evaluar la manera más eficiente de utilizar los fondos que la Unión pone a disposición de los Estados.

No es una tarea fácil, pero debemos ser capaces de articular una política cohesionada a nivel europeo en este ámbito, basada en los principios de solidaridad y de reparto equitativo de responsabilidad. Sólo así, generando propuestas y respuestas, seremos capaces de dar solución al problema de la integración y haremos frente a los prejuicios de los populistas y xenófobos.

Rolandas Paksas (EFDD), raštu. — Nepritariu pateiktai rezolucijai dėl pabėgėlių socialinės įtraukties ir integracijos į darbo rinką.

Atkreiptinas dėmesys į tai, kad šiandien ir be šių dalykų beveik 25 procentams Europos žmonių gresia skurdas ir socialinė atskirtis. Apie 10 procentų iš jų patiria didelį materialinį nepriteklių. Nieko nepadaryta, kad padėtis pasikeistų, o čia svarstoma, kokias lengvatas įsidarbinant migrantams turėtų suteikti Bendrijos šalys. Neturime kurti specialiai pabėgėliams skirtų darbo rinkų. Kiekvienas atvykęs turi paklusti konkrečios valstybės tvarkai ir teisei. Valstybėms narėms neturi būti taikoma prievolė sudaryti palankesnes sąlygas lengviau priimti pabėgėlius studentus į visų lygmenų švietimo įstaigas ar organizuoti papildomas kilmės šalies kalbos pamokas.

Pažymėtina, kad bendra privaloma prieglobsčio sistema nepadės išspręsti esamų problemų. Reikia atsisakyti bet kokios kvotų politikos. Ji buvo, yra ir bus akivaizdi migracijos į Europą paskata. Nes taip siunčiamas signalas – jūs čia laukiami, jums bus pasirūpinta.

Margot Parker (EFDD), in writing. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. It included calls for more EU interference and rules on asylum and immigration policy. The report also criticised Member States that have tried to control their borders externally and internally in the Schengen area. The only people who should take decisions on these things are elected national governments in compliance with the 1951 Geneva Convention on refugees. None of this should be decided on or dictated by unaccountable EU institutions.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Considerato che la crisi dei rifugiati è la principale sfida che l'Unione europea sta affrontando e che la nuova agenda europea in materia di migrazione è volta a superare le difficoltà di gestione di tale emergenza, che una maggiore sinergia tra le varie politiche europee permetterebbe di gestire il problema della migrazione a partire dalle cause che spingono migliaia di persone ad abbandonare il proprio paese per arrivare in Europa, che infine la disoccupazione e la crisi finanziaria che ha investito l'Unione europea rendono ancora più difficile l'integrazione e l'inserimento dei rifugiati nella nostra società e che una migliore comprensione del fenomeno può rivelarsi estremamente utile per una più efficace gestione dello stesso, ho ritenuto opportuno esprimermi a favore della proposta del collega. Pertanto, ho votato positivamente.

Eva Paunova (PPE), in writing. — The integration of refugees into the labour force is beneficial for the EU, as asylum seekers would thus have more opportunity to be financially independent, hence requiring less or no social benefits. Furthermore, making refugees part of the labour market will be favourable for national budgets and economic growth. Therefore I voted in favour of the report by Brando Benifei addressing the challenges of integrating refugees into the labour market and into education. However, I have concerns about the proposed lowering of the waiting period for work permits from nine to six months.

Alojz Peterle (PPE), pisno. – Glasoval sem za sprejem poročila, ker je glede na aktualne razmere vsebinsko sprejemljivo in ponuja vrsto možnosti in odgovorov.

Kot je zapisano v poročilu, je potrebno najprej jasno razlikovati med terminom begunec in ekonomski migrant, sploh za namene izvajanja različne evropske in mednarodne politike.

Za lažje vključevanje v družbo je pomembno izobraževanje in usposabljanje, predvsem jezikovno, kar je za vstop na trg dela izrednega pomena. Integracija mora potekati na temeljih enakih možnosti za vse begunce, pri čemer je treba biti pozoren na dekleta in ženske kot ranljivo skupino.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Iznimno velik izbjeglički val koji je zahvatio Europu sve nas je zatekao nespremne i nismo u svim segmentima primjerenom odgovorili na zahtjeve izbjegličke krize. Brojne izbjeglice pate od mnogostrukih zdravstvenih problema, psihosocijalnih i posttraumatskih poremećaja, brojne obitelji su razdvojene, a velik je i broj djece koja su došla potpuno sama, bez pratnje. Uz to se u zemljama u kojima pokušavaju izgraditi novi život suočavaju s mnogostrukim problemima.

Podržala sam prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o uključivanju izbjeglica u društvo i integraciju na tržište rada jer smatram da je svim ljudima koji su došli u Europu spašavajući svoje živote i tražeći utočište potrebno pružiti pomoć i priliku za dostojanstven život. Moramo utjecati na strah koji je zarobio naše građane i zbog kojega se brojne izbjeglice suočavaju s diskriminacijom što im otežava integraciju u društvo u ionako teškom položaju u kojem se nalaze.

Također je osobito važno djeci omogućiti pristup obrazovanju i što bezbolnije ih integrirati u obrazovni sustav država članica, a olakšavanjem priznavanja kvalifikacija stečenih izvan zemalja Europske unije dati priliku radno sposobnima da pronađu zaposlenje kako bi svojim radom mogli prehranjivati svoju obitelj, čime bi im se postepeno vraćalo izgubljeno samopouzdanje i nada da je bolje i sigurnije sutra moguće.

Florian Philippot (ENF), par écrit. – Le rapport lui-même souligne l'utilisation très large qui est faite du terme «réfugié». L'amalgame est trop souvent fait entre «réfugié» et «migrant», et le rapport passe de l'un à l'autre sans explication. Il s'agit de mettre en place toutes les dispositions pour leur offrir un emploi dans les six mois après leur demande: formations en langues, aides sociales, emplois aidés, interprétation sur le lieu de travail... Le tout alors que les pays membres connaissent des taux de chômage terribles, en particulier pour les jeunes et les séniors, encore aggravés par les politiques d'austérité imposées par Bruxelles. Rien n'est dit sur les risques pour la sécurité, alors que les agressions du Nouvel An à Cologne et la présence de plusieurs terroristes parmi les migrants ont montré l'ampleur du problème posé. Ce rapport ne tient compte ni de la volonté ni des intérêts les plus basiques des peuples d'Europe. Je vote bien sûr contre.

Pina Picierno (S&D), per iscritto. – L'accoglienza dei rifugiati che arrivano in Europa è una delle sfide più impegnative che ci troviamo di fronte e che, se affrontata nel modo giusto, può trasformarsi in una grande opportunità, sia per i rifugiati sia per le società europee. L'impegno della Commissione verso un approccio comune all'inclusione sociale e all'integrazione nel mercato del lavoro dei profughi è sicuramente positivo, ma è necessario agire tempestivamente, mettendo in campo tutte le risorse necessarie. Sostengo questa risoluzione perché evidenzia bene l'importanza e l'urgenza della questione, fornisce un'analisi accurata dell'azione espressa finora dall'Unione europea e dagli Stati membri, e presenta, allo stesso tempo, un quadro dettagliato delle misure da adottare per conseguire una migliore inclusione sociale e integrazione dei rifugiati nel mercato del lavoro. Garantendo sempre i principi di non discriminazione e di pari opportunità ed evitando di creare ulteriore concorrenza tra rifugiati e settori più svantaggiati delle nostre società, per evitare che questi ultimi si sentano minacciati dall'arrivo (anche limitato) di profughi, l'Europa deve assicurare ai rifugiati l'accesso all'educazione e alla formazione professionale, all'alloggio, all'assistenza sanitaria, al mercato del lavoro e alla protezione sociale, tutelando in particolare i gruppi più vulnerabili come donne, bambini (specialmente quando non accompagnati) e persone disabili.

Tonino Picula (S&D), napisan. – Smatram da se neposredan odgovor EU-a na ovu situaciju treba temeljiti na solidarnosti i pravednoj podjeli odgovornosti, kao što je utvrđeno u članku 80. Ugovora o funkcioniranju Europske unije te cjelovitom pristupu kojime se uzima u obzir potreba za poboljšanjem sigurnih i zakonitih migracijskih kanala te koji jamči potpuno poštovanje postojećih zakona te temeljnih europskih prava i vrijednosti. Ističem da je radi upravljanja priljevom izbjeglica i tražitelja azila potrebno odmah uspostaviti trajni mehanizam premještanja primjenjiv u svim državama članicama.

Ističem činjenicu da je radi olakšanja uključenosti u društvo i integracije izbjeglica na tržište rada potrebno razviti pristup koji propisuje odgovarajuću prilagodbu i pretpostavlja suradnju te riješiti niz ozbiljnih i višedimenzionalnih pitanja, kao što su: svi oblici diskriminacije, jezične barijere kao prva prepreka u integraciji, vrednovanje vještina, različiti društveno-ekonomski, obrazovni i kulturni korijeni, smještaj, zdravstvene potrebe, uključujući psihosocijalnu potporu i potporu nakon proživljenih trauma, spajanje obitelji, te znatan dio osjetljivih skupina među izbjeglicama, posebno zabrinjavajući broj djece, uključujući i djecu bez pratnje, osoba s invaliditetom, starijih osoba i žena, a svima su potrebni odgovori prilagođeni njihovim posebnim potrebama.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), por escrito. – O relatório reflete a necessidade de uma inclusão dos refugiados nos Estados-Membros que se articule com a integração no mercado de trabalho.

Apresenta limitações na crítica necessária, mas inexistente, aos mecanismos de recolocação e ao Regulamento de Dublin, à distinção entre refugiados e migrantes, ou à não responsabilização da UE pelos conflitos nos países de origem, as condições desumanas dos campos de concentração, ou a criminosa política de retorno.

Acompanhamos, contudo, algumas das preocupações e propostas do relatório de que destacamos:

- O aumento das sinergias entre os instrumentos financeiros disponíveis e a proposta de destinar 25 % do orçamento do Fundo Social Europeu para o apoio aos refugiados;
- A proteção dos grupos vulneráveis, como crianças e mulheres, nomeadamente da exploração sexual e da violência;
- A proteção laboral dos refugiados contrariando práticas de trabalho não declarado e formas de exploração grave ou discriminação no trabalho;
- A garantia efetiva do acesso a serviços de habitação, saúde, educação, segurança social e mercado de trabalho;
- O papel fundamental de uma educação pública gratuita, do ensino da língua, da cultura, do diálogo intercultural e inter-religioso, da educação não formal e informal, da aprendizagem ao longo da vida e das políticas da juventude e do desporto no fomento da integração e inclusão.

Votámos a favor.

Miroslav Poche (S&D), *pisemně*. – Řízení uprchlické krize je jednou z hlavních výzev, s níž se Evropská unie a její společnost snaží aktuálně vypořádat. Situaci lze řešit pouze komplexním přístupem, a proto zprávu, kterou dnes Evropský parlament přijal, považuji za další důležitý prvek v mozaice celostního řešení. Je nezbytné, aby se v oblasti zaměstnanosti, vzdělávání, sociální a zdravotní péče proměnily výzvy vzniklé z migračních tlaků ve zdroj hospodářského a kulturního rozvoje naší společnosti. Jako sociální demokrat jsem se rozhodl podpořit nový evropský program pro migraci, který má řešit problémy související se zvládnutím nebyvalého přílivu osob přicházejících na území EU. Toho se dá docílit jenom v případě, že vnější a vnitřní politiky Unie a jejích členských států budou součinné a budou se vzájemně doplňovat. Jednoznačně rovněž podporuji, aby byl posílen Evropský sociální fond, který by mohl pomoci se začleněním uprchlíků do společnosti a jejich uplatněním na pracovním trhu. Podle mého názoru je to ta správná cesta, která by měla pomoci zvládnout situaci ve všech členských zemích EU. Naopak škrtky ve výše zmíněných fondech či trestání malusy a podobné nesmysly by vedly pouze k poškození celoevropského růstu a významně omezily zvládání situace.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Nel testo della relazione si chiede di investire maggiori risorse pubbliche per favorire l'occupazione dei rifugiati che giungono in Europa e si invita la Commissione europea ad esaminare l'opportunità di introdurre una quota minima del 25% del bilancio della politica di coesione del Fondo sociale europeo (FSE) al fine di garantire la disponibilità di risorse adeguate per l'integrazione nel mercato del lavoro di queste persone. Inoltre, la relazione sottolinea che, per garantire uno stanziamento rapido nell'ambito del FSE, gli Stati membri dovrebbero, ove necessario, adeguare le relative norme nazionali, al fine di assicurare che i richiedenti asilo godano di pari trattamento rispetto ai cittadini dell'Unione che hanno accesso al mercato del lavoro. Sebbene si tratti di un testo non vincolante il segnale che emerge dal Parlamento europeo è fortemente negativo. Viste le percentuali di disoccupazione giovanile presenti sul nostro territorio sarebbe davvero paradossale far passare il messaggio che l'UE mette sullo stesso piano i giovani disoccupati europei e i rifugiati. Esistono delle priorità e la nostra priorità deve essere quella di dare lavoro ai giovani europei. Per tutte queste ragioni, ho votato contro l'approvazione di questa relazione.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – La crise que traversent les pays de l'Union européenne en faisant face à l'afflux de migrants est sans précédent. Tous les réfugiés ou candidats à l'asile ne peuvent être accueillis sur nos territoires. Cependant, il est du devoir des États membres d'accueillir dans des conditions dignes les réfugiés ou demandeurs d'asile qui ont respecté les procédures légales. J'ai donc voté en faveur de ce rapport qui insiste sur la nécessité d'insérer ces personnes sur le marché du travail, en passant notamment par l'apprentissage fondamental de la langue du pays d'accueil, pour leur permettre de s'intégrer dans nos sociétés, de contribuer à l'économie et, ainsi, de diminuer la pression sur les budgets publics dédiés à l'accueil temporaire de migrants.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A hodierna crise dos refugiados é uma crise humanitária à escala mundial, mas é, também, uma crise política em que urge adotar medidas urgentes e eficazes. O presente relatório tem em vista a integração dos refugiados nas sociedades, no mercado de trabalho e nos sistemas educativos dos respetivos Estados-Membros.

Com efeito, considero de extrema relevância a consagração do princípio da igualdade de tratamento nesta matéria. Os Estados-Membros devem garantir, aos refugiados o acesso aos serviços públicos, bem como a cursos de integração, módulos de aprendizagem de línguas e outras medidas no domínio da educação e da formação.

Ora, a meu ver, neste âmbito, o relatório dá uma resposta satisfatória, sem prejuízo de ressaltar a devida repartição equitativa da responsabilidade, tal como disposto no artigo 80.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia (TFUE).

Entendendo que a base para o sucesso da gestão da crise migratória passa pela inclusão e integração social que respeite a igualdade de tratamento e a igualdade de oportunidades, voto favoravelmente no presente relatório.

Laurențiu Rebegea (ENF), *în scris*. – Prioritatea principală a Uniunii Europene sunt cetățenii europeni. Siguranța și bunăstarea acestora trebuie să fie principala noastră preocupare.

În ultimii ani, problema integrării pe piața muncii a fost prezentă în mod constant pe agenda de lucru a Uniunii. Întregi generații de tineri europeni, foarte bine pregătiți din punct de vedere academic, întâmpină dificultăți majore în a-și găsi un loc de muncă pentru care, de cele mai multe ori, sunt supra-calificați.

Ambiția politică de a integra refugiații pe o piață care nu poate oferi un loc de muncă cetățenilor europeni reprezintă mai mult decât o decizie irațională, înseamnă un act de indiferență față de proprii cetățenii și nevoile acestora.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. It included calls for more EU interference and rules on asylum and immigration policy. The report also criticised Member States that have tried to control their borders externally and internally in the Schengen area. The only people who should take decisions on these things are elected national governments in compliance with the 1951 Geneva Convention on refugees. None of this should be decided on or dictated by unaccountable EU institutions.

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D), *par écrit*. – Je me félicite de l'adoption du rapport de mon collègue Brando Benifei, qui appelle à inclure pleinement les réfugiés à la société et à favoriser leur intégration sur le marché du travail européen.

Mettre en place une approche commune sur l'intégration implique des mesures de lutte contre les discriminations et en faveur de l'égalité de traitement, ainsi qu'un accès à l'éducation, la formation, un logement, des soins de santé, ou encore la protection sociale. Cela signifie également d'assurer la reconnaissance des qualifications des ressortissants de pays tiers et de garantir la réunification familiale. Dans ce cadre, il est particulièrement important de tenir compte des besoins des groupes vulnérables, surtout des femmes et des enfants.

L'accès au marché du travail pour les réfugiés est la clé pour la réussite des politiques d'intégration. Permettre aux personnes ayant besoin de protection internationale de pouvoir bénéficier d'une carte bleue est une avancée, mais cela n'est pas suffisant, car il faut s'ouvrir à tous les niveaux de compétences.

Les défis actuels liés aux migrations ne doivent pas être perçus comme des problèmes. Au contraire, l'intégration des réfugiés représente une réelle opportunité. C'est une chance pour l'avenir, qui aidera à relancer l'économie et à enrichir nos sociétés.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai soutenu cette résolution qui porte sur l'inclusion sociale et l'intégration sur le marché du travail des réfugiés. Il est nécessaire de leur proposer les meilleures conditions d'intégration et d'inclusion afin de leur permettre de subvenir à leurs besoins, de devenir indépendants économiquement et de participer pleinement à l'activité de nos sociétés. À cet égard, il convient notamment de réviser la directive relative aux conditions d'accueil afin de veiller à ce que les personnes demandant une protection internationale aient accès au marché du travail le plus rapidement possible, et au plus tard six mois après leur demande. Il est d'ailleurs regrettable que cette disposition sur les six mois n'ait pas été acceptée. Par ailleurs, il convient de mettre en place pour les réfugiés des cours de langue obligatoires tant généraux que professionnels.

Les États membres et les sociétés européennes doivent afficher un engagement solidaire et commun.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – É nosso dever intensificar os esforços a fim de encontrar formas rápidas, eficazes e equitativas de criar as condições para a integração dos requerentes de asilo e dos refugiados na nossa sociedade. Tal só é possível se as políticas externas e internas da União e dos seus Estados-Membros forem sinérgicas, complementares, plena e atempadamente implementadas e alicerçadas na solidariedade, na partilha equitativa de responsabilidades e no respeito do Direito Internacional e dos direitos humanos.

Uma abordagem holística da migração requer que as políticas externas da UE demonstrem ser capazes de atacar as causas profundas da migração, como são os conflitos, a pobreza, a ausência de liberdades, as desigualdades e as condições ambientais extremas.

Por outro lado, também é preciso que as políticas internas de emprego, educação, proteção social e saúde sejam abertas, harmoniosas e suficientemente flexíveis para transformar os desafios colocados pelas pressões migratórias num recurso ao serviço do desenvolvimento económico, social e cultural das nossas sociedades.

A igualdade de tratamento e a igualdade de oportunidades devem ser sempre os princípios orientadores das políticas em matéria de inclusão e integração social. A integração dos refugiados é um desafio, mas pode também ser uma oportunidade.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque considero que el respeto a los derechos humanos y a las leyes internacionales debe ir acompañado de una integración digna de los refugiados y solicitantes de asilo en nuestras sociedades. En este sentido, estamos convencidos de que la integración social y laboral es la punta de lanza para conseguirlo.

El informe exige, en este sentido, que se aumente la inversión que la Unión realiza en políticas sociales y laborales, para atajar esta situación, evitando que esta circunstancia vaya en detrimento de aquellos ciudadanos europeos que ya se encuentran en una situación vulnerable en nuestros países. Pide por lo tanto, que aumente la participación del Fondo Social Europeo en los Fondos Estructurales y de Inversión hasta el 25 %. Exige que se reduzca el tiempo máximo para que un refugiado pueda adquirir el derecho a participar en el mercado laboral del país de acogida a tan sólo seis meses. Y que pueda garantizarse su acceso a formación, vivienda, salud, educación, así como el reconocimiento de sus habilidades y a la reunificación familiar.

Un informe completo y sólido con recomendaciones que pueden ser claves para manejar a largo plazo la crisis que estamos sufriendo.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Si des femmes et des hommes quittent pays et famille, ce n'est pas par plaisir. C'est parce qu'ils fuient les situations dramatiques dans lesquelles ils sont plongés. Nous devons faire preuve de solidarité et assurer leur protection. Il est de notre devoir de réussir cette intégration, notamment sur le marché de l'emploi. C'est une question de respect des droits internationaux, une question d'humanité mais également une question de bon sens

Ce débat est trop important pour le polluer par des propos démagogiques prônant le rejet des autres. Nous devons mettre en place les dispositions nécessaires afin de faire de cette intégration une réussite et une plus-value pour l'ensemble de la société.

À ce sujet, je me réjouis de l'orientation prise par ce rapport qui consiste à ne pas créer un deuxième marché du travail pour les réfugiés. Ces personnes doivent pouvoir bénéficier des mêmes conditions sociales que nos citoyens européens. Il est également important d'assurer un apprentissage de la langue du pays d'accueil dès les premiers jours, de mettre en place un système de reconnaissance des compétences et plus largement d'allouer les moyens nécessaires pour assurer pleinement leur intégration.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuris aptaria būtinybę aktyviau dirbti, kad pabėgėliai būtų integruojami į darbo rinką. Pranešime nurodomos ir konkrečios priemonės, kurių reikia imtis: sukurti kalbų mokymo sistemą, užtikrinti geresnę priėmimą mokymams, greičiau parengti integracijos planus ir pan.

Vienas svarbiausių darbų – būtinybė nustatyti tvirtas ir skaidrias užsienyje, už Europos Sąjungos ribų, įgytų kvalifikacijų pripažinimo procedūras. Būtent tai leistų pabėgėliams geriau išnaudoti jau turimus įgūdžius, juos taikyti darbo vietose, kuriose jie jau turėtų tam tikrų profesinių žinių.

Kartu pranešime aiškiai išsakoma mintis, kad pabėgėliai negali būti diskriminuojami ar išnaudojami darbdavių, jiems negali būti sudaromos blogesnės sąlygos, nei vietiniams gyventojams. Pranešime minimos ir būtinos specifinės pastangos integruojant mergaites ir moteris – pirmiausia per prieigą prie formaliojo ir neformaliojo švietimo ir savišvietos. Tai leistų paspartinti integraciją.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – A gestão da crise dos refugiados é um dos principais desafios que a União Europeia (UE) enfrenta atualmente, por força da sua dimensão e da complexidade das suas implicações sociais, políticas e económicas. Esta é uma crise humanitária à escala global, mas também uma crise política e que exige medidas urgentes, firmes e de carácter permanente que respondam igualmente às necessidades da sociedade e do mercado de trabalho dos países, regiões e comunidades de inserção.

A nova Agenda Europeia da Migração foi adotada com o objetivo de dar resposta às dificuldades resultantes deste extraordinário afluxo de pessoas e para a criação de um regime de recolocação/reinstalação europeu. Resta assim intensificar os esforços desenvolvidos, através de mecanismos já adotados neste sentido, ou envidando esforços adicionais e eficazes, capazes de criar as condições necessárias para a integração dos requerentes de asilo e dos refugiados.

O presente relatório descreve a complexidade e natureza desta realidade, sublinhando a urgência de encontrar uma solução, assente na aplicação dos princípios de solidariedade e partilha equitativa de responsabilidades, necessária para fazer face a este problema comum que exige, também ele, uma resposta comum.

Por concordar, maioritariamente, com as medidas apontadas pelo relator, votei-o favoravelmente.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – La relazione presentata dall'onorevole Benifei concerne l'inclusione sociale e l'integrazione nel mercato del lavoro dei rifugiati. In quanto deputato europeo e cittadino italiano, ho deciso di votare contro il testo proposto. Sebbene sia consapevole dell'urgenza di regolare e risolvere in maniera efficace l'integrazione delle persone che per motivi politici trovano rifugio in Europa, guardo all'attuale situazione del mio paese con forte preoccupazione. Quei diritti che il Parlamento europeo chiede oggi di estendere ai rifugiati sono gli stessi diritti che l'Italia non riesce a garantire ai suoi stessi cittadini. Parliamo di integrazione dei rifugiati nel mercato del lavoro, quando la percentuale di disoccupazione del nostro paese è tra le più elevate in Europa e quando i nostri stessi giovani faticano a entrare in quel mondo del lavoro al quale l'UE propone di facilitare l'accesso ai migranti. Per questo motivo ho deciso di votare contro il testo presentato.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe ya que es un primer paso para mejorar las políticas de inclusión social e integración de las personas refugiadas. El texto habla de garantizar el acceso a la vivienda, la educación y formación, la protección social, la salud y la reunificación familiar, todos ellos derechos irrenunciables de las personas que solicitan protección internacional y que nuestra delegación defiende.

Incrementar la inversión pública con un aumento del FSE, tal y como recoge el informe, es una buena noticia, como también lo es el garantizar que las personas refugiadas puedan acceder al mercado laboral como tarde a los 6 meses de la solicitud y que tengan un salario mínimo equiparado al resto de nacionales, evitando el *dumping* y la explotación de las personas más vulnerables. En el párrafo sobre la Tarjeta azul, sin embargo, he votado en contra ya que hay que evitar premiar a unos refugiados frente a otros por motivos de origen o formación. No obstante, en su conjunto es un informe positivo y en ese sentido he votado.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht über die Inklusion und Integration von Flüchtlingen in den Arbeitsmarkt gestimmt. Schon existierende Systeme und Strukturen sollten so ausgebaut werden, um Flüchtlingen auch langfristig eine bessere Chance zur Integration und zur Eingliederung in den Arbeitsmarkt und das Bildungssystem zu geben.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – A través de este informe se pretenden realizar una serie de recomendaciones para facilitar la inclusión de las personas refugiadas en el ámbito laboral. Este es un buen modo para acabar con la situación de precariedad en la que viven la mayoría de las personas refugiadas en la Unión Europea, además de luchar por su empoderamiento y contra la xenofobia que no para de extenderse por el continente. Por ello, he votado a favor del informe, que contiene una serie de elementos que valoramos muy positivamente, como la reivindicación al acceso a derechos como la vivienda, la sanidad, la educación, o la involucración en el proceso de organizaciones sociales y sindicatos. Además, se demanda que las personas refugiadas tengan acceso al mercado laboral tras un máximo de seis meses en la Unión y que se les aplique el mismo salario mínimo que al resto de la población. Estos son dos elementos centrales para la revisión de la Directiva 2013/33/UE sobre la acogida de solicitantes de asilo, una de las principales normativas europeas que han de modificarse para garantizar que las personas refugiadas que viven en nuestra sociedad disfrutan de una igualdad efectiva.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – O fenómeno sem precedentes da crise dos refugiados que fustiga as fronteiras europeas constitui um dos maiores desafios da atualidade. A UE tem procurado corresponder a esta crise humanitária através de uma intervenção reforçada em áreas fundamentais - económica, política e social - como forma de garantir uma adequada integração dos refugiados no mercado de trabalho, a fim de promover a coesão social e uma integração plena dos mesmos nas sociedades europeias.

Uma estratégia europeia abrangente neste domínio passa pelo respeito dos direitos fundamentais europeus, proporcionando acolhimento adequado e condições de vida dignas, evitando a constituição de comunidades fragmentadas. Há que investir em educação, nomeadamente no acesso a cursos linguísticos, e no acesso à proteção social.

Adicionalmente, a migração pode vir a representar para a Europa oportunidades em matéria de crescimento e desenvolvimento económico e rejuvenescimento. É necessário que se aumentem os recursos do Fundo Social Europeu como meio de facilitar a integração plena dos refugiados nas sociedades europeias.

Votei positivamente porque esta legislação garante a implementação de políticas de inclusão social dos refugiados e sua integração no mercado de trabalho, restaurando, deste modo, a dignidade daqueles que buscam refúgio e segurança no continente europeu.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report. It included calls for more EU interference and rules on asylum and immigration policy. The report also criticised Member States that have tried to control their borders externally and internally in the Schengen area. The only people who should take decisions on these things are elected national governments in compliance with the 1951 Geneva Convention on refugees. None of this should be decided on or dictated by unaccountable EU institutions.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – This report calls for swift and full integration of refugees into the labour market and for their social inclusion in accordance with the principle of equal treatment and non-discrimination. Along with my Labour colleagues I voted in favour of the report, which calls for a much-needed European approach to address key issues such as access to education and training, non-discrimination, health care, labour and social protection, and the recognition and validation of skills and qualifications.

Any approach, European or otherwise, needs to ensure that families are able to be reunified and that the situation of vulnerable groups (particularly those with disabilities, women and children, and especially unaccompanied children) is addressed. We must have a strategy which will restore and secure the human dignity of refugees: they must be allowed to gain economic independence and significantly contribute to their successful integration into the host societies. This report goes some way to address these issues and I can support it.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Pozitivno sam glasovao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Chcem využiť túto príležitosť a poďakovať sa spravodajcovi za predloženú správu o utečencoch a ich sociálnom začleňovaní a integrácii na trhu práce. Aj keď názory na aktuálnu situáciu utečencov sa rôznia, utečeneckú krízu vnímam ako jednu z hlavných výziev, ktorým v súčasnosti čelí EÚ a jej spoločnosť. Mrzí má, že utečenecká kríza nie je doteraz vyriešená, a pri snahe o jej odvrátenie došlo na rôznych úrovniach politik k mnohým chybám, v dôsledku čoho trpia aj samotní utečenci, ktorí do EÚ prišli. Na druhej strane však oceňujem úsilie Komisie pre zlepšenie situácie a hľadanie nových možných riešení, ktoré by utečencom mohli pomôcť pri sociálnom začleňovaní a integrácii na trhu práce. Podporila som uznesenie, lebo verím, že aj vďaka navrhovaným opatreniam nájdeme nové, rýchle, účinné a spravodlivé možnosti pre vytvorenie potrebných podmienok na integráciu žiadateľov o azyl a utečencov do našej spoločnosti, ktoré pre oprávnené osoby zabezpečia dostatočné možnosti ako sa dostať do hostiteľskej krajiny. Verím, že aj Slovensku ako predsedajúcej krajine v Rade Európskej únie sa podarí presadiť udržateľnú migračnú a azylovú politiku, ktorá prinesie prospech nielen občanom Slovenska, ale aj celej EÚ.

Michaela Šojdrová (PPE), *písomne*. – Usnesení o sociálním začleňování a uplatnění na pracovním trhu uprchlíků jsem nemohla podpořit.

Souhlasím s tím, že uprchlíky je nutné integrovat do našich společností. Při této integraci se musíme poučit z chyb z minulosti a nedopustit vznik nových ghett a sociální vyloučení vedoucí k radikalizaci. Usnesení vychází ze správného předpokladu, že integrace je neúčinnější přes trh práce. Nicméně jak se často u nezávazných parlamentních rezolucí stává, do smysluplného textu proniknou paragrafy, které text jako celek diskvalifikují. Rezoluce vyzývá na zkrácení lhůty, po uplynutí které mají mít žadatelé o azyl, o jejichž žádosti nebylo rozhodnuto, přístup na pracovní trh. Naše skupina PPE neúspěšně hlasovala proti tomuto bodu a podařilo se nám těsně prosadit alespoň vynechání explicitního volání po šestiměsíční lhůtě. Nepovažuji takovéto výzvy za šťastné, měli bychom případné zkrácení ponechat členským státům, jak dnešní legislativa umožňuje. Rovněž nemohu podpořit volání po účelovém zvýšení rozpočtové alokace pro Evropský sociální fond. Změny v rozpočtu vyžadují důsledné odborné posouzení ze strany Evropské komise, ne politicky motivované výzvy.

Největším problémem textu je, že vyjadřuje podporu návrhu na permanentní systém přerozdělování žadatelů o azyl. Tato otázka zjevně nepatří do debaty o přístupu uprchlíků na trh práce. Bohužel se nám ji ale nepodařilo z textu vypustit.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Begunska kriza je zaradi obsežnosti, faz poteka in kompleksnosti njenih družbenih, političnih in gospodarskih posledic verjetno eden največjih izzivov, s katerimi se danes soočajo Evropska unija in njene države članice.

Gre predvsem za globalno humanitarno krizo, a tudi krizo politike, ki je Evropsko unijo ujela nepripravljeno. Zaradi tega je potrebno, da oblikovalci politike sprejmejo nujne in odločne ter tudi dolgoročne ukrepe, skladne s potrebami družbe ter zahtevami trga dela.

Namen poročila je opozoriti na najpomembnejše težave, izzive in priložnosti, ki jih prinaša vključevanje beguncev v družbo in na trg dela ter preučiti razvoj in vpliv nedavnih ukrepov, dejavnosti ter praks na ravni Evropske unije. Poročilo vsebuje tudi sklop predlogov, priporočil in pobud za doseganje boljše vključenosti beguncev v družbo in na trg dela.

Kar mi je v poročilu še posebej všeč, je to, da poziva k zagotavljanju varnosti tistih, ki so upravičeni do prihoda v države gostiteljice, ter tako k izboljšanju pravnih in zato tudi varnih kanalov migracij. Poročilo tudi poziva k ustanovitvi sistema učenja jezikov, ki bodo poskrbeli za lažjo integracijo migrantov. Dodatno je izpostavljen položaj žensk ter skrb za njihovo varnost.

Zaradi omenjenega menim, da je poročilo dobro in sem ga tudi podprl.

Renato Soru (NI), *per iscritto*. – Oggi ho espresso voto favorevole sulla risoluzione con la quale il Parlamento formula alcune proposte concrete per facilitare l'inclusione sociale dei rifugiati e i richiedenti asilo, attraverso la loro integrazione nel mercato del lavoro, l'apprendimento della lingua e cultura locale e l'orientamento verso la comprensione dei valori europei. Ritengo, in particolare, che consentire ai rifugiati di lavorare nei paesi di accoglienza, anche tramite un rapido riconoscimento delle loro qualifiche professionali, costituisca un passo fondamentale affinché essi possano ritrovare la propria dignità e una protezione sociale adeguata, partecipando al contempo come contribuenti al sistema economico del paese ospitante. In questo modo, il processo di integrazione nel paese che li accoglie sarebbe caratterizzato da un'interazione attiva tra rifugiati e comunità e autorità locali in cui tutte le parti hanno pari diritti e doveri. Tuttavia, la risoluzione considera le differenze esistenti tra i vari Stati membri e in particolare quelli in cui si registra un tasso di disoccupazione giovanile e di lunga durata estremamente elevato: in tali casi, servono nuove risorse finanziarie per assicurare l'assistenza ai rifugiati e richiedenti asilo mantenendo i finanziamenti già previsti per i programmi finalizzati a sostenere altre categorie svantaggiate di cittadini.

Bart Staes (Verts/ALE), *schriftelijk*. – In het vandaag gestemde verslag over de sociale inclusie en integratie in de arbeidsmarkt van vluchtelingen wordt de huidige situatie beschouwd als een humanitaire crisis. In het verslag wordt opgeroepen tot een gemeenschappelijk asielsysteem met een permanent hervestigingsmechanisme en tot het verbeteren van veilige en legale migratieroutes. We doen ook een oproep aan de Commissie om opwaartse convergentie van sociale beschermingsnormen te bevorderen, alsook om te ijveren voor een efficiënte toekenning van werkvergunningen in de lidstaten. Een trage en langdradige bureaucratische procedure maakt vluchtelingen en asielzoekers namelijk extra kwetsbaar voor zwartwerk en preciaire arbeidsomstandigheden.

Voorts wordt in het verslag ook opgeroepen om rekening te houden met bestaande wetgeving zoals de kwalificatierichtlijn en de richtlijn tot vaststelling van normen voor de opvang van verzoekers om internationale bescherming. Deze wetgeving stelt dat asielzoekers en mensen die recht hebben op internationale bescherming recht hebben op toegang tot de arbeidsmarkt en taalonderwijs. Daarnaast wordt ook het belang van middenveldorganisaties en vrijwilligers benadrukt die asielzoekers en vluchtelingen versterken in hun veerkracht en integratie.

Dit is uiteindelijk een heel constructief verslag geworden, met oog voor de mensen zelf, wat dan weer onze gehele maatschappij ten goede komt. Dat is waarom ik aan politiek doe en daarom stemde ik voor deze tekst.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – In diesem Bericht des sozialdemokratischen Abgeordneten Brando Benifei aus Italien werden umfassende Forderungen zur besseren Integration von Flüchtlingen und Asylbewerbern in der Europäischen Union aufgestellt. Im Text heißt es wörtlich, eine erfolgreiche Integration sei nicht nur die Integration in den Arbeitsmarkt, sondern sie bedeute auch einen umfassenden Zugang zu Sprachkursen, Unterkünften, Bildung und Weiterbildung, sozialer Sicherheit, Gesundheitsfürsorge einschließlich Unterstützung im Bereich psychischer Gesundheit, weshalb hierfür Kommission und EU-Mitgliedstaaten die entsprechenden Rahmenbedingungen sicherstellen sollen. Auch Familienzusammenführungen sollen erleichtert werden. Diese Forderungen hören sich zwar gut an, sind aber angesichts klammer Kassen in Städten und Gemeinden in Deutschland – von anderen EU-Ländern mit weit geringerer Wirtschaftskraft als Deutschland ganz zu schweigen – völlig unrealistisch. Zudem werden keine steuerbaren Obergrenzen hinsichtlich der Aufnahme von Flüchtlingen und Asylbewerbern gefordert. Vielmehr steht der Bericht im Zeichen einer propagierten Willkommenskultur, welche geltende Regelungen wie die Dublin-Verordnung und den Schengen-Besitzstand ignoriert und trotz großer sozialer Probleme in Europa mit teilweise hoher Arbeitslosigkeit in den einzelnen EU-Mitgliedstaaten der wirtschaftlich motivierten Migration nach Europa Tür und Tor öffnen möchte. Aus diesem Grund habe ich den Bericht klar abgelehnt.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne*. – Boj proti sociálnemu vyčleneniu a chudobe je jednou z priorit EÚ. Je potrebné dať politickú prioritu takým opatreniam, ktoré budú podporovať hospodársky rast a sociálne začleňovanie osôb vylúčených z trhu práce v záujme lepšieho prijímania utečencov v našej spoločnosti.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Der Entschließung des EU-Parlaments zum Thema „Flüchtlinge – soziale Inklusion und Integration in den Arbeitsmarkt“ habe ich nicht zugestimmt.

Dem Bericht mangelt es schon an treffenden Begrifflichkeiten. Flüchtlinge müssen nicht integriert werden, weil sie nach Wegfall des Fluchtgrundes das Glück haben, in ihre Herkunftsländer zurückkehren zu dürfen. Anders ist es für Migranten. Doch Migration darf nicht unter dem Deckmantel des Asyl- und Flüchtlingsrechts stattfinden.

In Bezug auf Migranten ist es zudem nicht Aufgabe der Politik, Flüchtlinge in den Arbeitsmarkt zu integrieren. Das können nur Unternehmen, die entsprechende Arbeitsplätze bereithalten. In erster Linie wäre es allerdings Aufgabe der Migranten selbst. Denn Integration ist eine höchstpersönliche Leistung, die jedem selbst abverlangt ist. Schließlich sollte das Migrationsrecht von den Mitgliedstaaten geregelt werden, sodass es auf die EU gar nicht ankommen sollte. Nach alledem muss ich nicht einmal auf die Blüten des Berichts – wie etwa die Forderung, dass Kunst als Integrationsinstrument besser gefördert werden sollte und die Teilnahme von Flüchtlingen an künstlerischen Aktivitäten vereinfacht und unterstützt werden sollte – zurückgreifen, um den Bericht abzulehnen.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Upravljanje izbjegličkom krizom zbog njezine veličine, tempa i složenosti jedan je od glavnih izazova s kojim se suočavaju Europska unija i europsko društvo. Izbjeglička kriza prije svega je humanitarna kriza, koja ima dugoročne učinke na tržište rada i civilno društvo. Treba se ostvariti socijalna kohezija na lokalnoj razini i uspješna integracija novih migranata u društvo. Integracija izbjeglica u društvo i na tržište rada može se postići samo ako postoji solidarnost među svim državama članicama i njihovim društvima.

Podržavam prijedlog rezolucije jer smatram da je izbjeglicama i tražiteljima azila važno omogućiti pristup tržištu kako bi mogli povratiti svoje ljudsko dostojanstvo i samopoštovanje. Integracija tražitelja azila i izbjeglica u naše društvo može se postići samo ako su vanjske i unutarnje politike Unije i njezinih država članica u sinergiji, ako su komplementarne i ako se u potpunosti i pravodobno provode na temelju solidarnosti, pravedne podjele odgovornosti i uz puno poštovanje međunarodnih i ljudskih prava.

Patricija Šulin (PPE), pisno. – Glasovala sem za poročilo o beguncih: vključevanje v družbo in na trg dela.

Begunska in migrantska kriza, s katero se sooča Evropska unija v zadnjih mesecih, je močno vplivala tudi na trg dela.

Evropska unija mora zagotoviti varno in zakonito migracijo ter spoštovanje veljavnih predpisov ter evropskih pravic in vrednot. Še posebej v ranljivem položaju so ženske, ki se soočajo z nasiljem na podlagi spola ter kulturnimi ovirami pri dostopanju do zdravstvenega sistema.

Z lažjim dostopanjem beguncev do stanovanj, zdravstvenega varstva, izobraževanja, socialne zaščite in trga dela, bodo postali bolj vključeni, s tem pa jim bomo povrnili njihovo osnovno človeško dostojanstvo.

Pavel Svoboda (PPE), písemně. – Při dnešním hlasování o zprávě nazvané „Uprchlíci: sociální začlenění a uplatnění na pracovním trhu“ jsem se hlasování zdržel, jelikož se nedomnívám, že je efektivní, abychom o podobě azylového systému EU diskutovali ve zprávě týkající se začlenění a uplatnění uprchlíků na pracovním trhu. Jsem si vědom toho, že zejména diskuse o společném azylovém systému se problému sociálního začlenění uprchlíků dotýká, nicméně jsem toho názoru, že zde jsou důležité parametry budoucího společného azylového systému. O těchto zde však nyní nemluvíme. Pokud jde o ideu společného azylového systému, a priori ji neodmítám. Je především třeba říci, že společný azylový systém v žádném případě neznamená, že členským státům bude odebrána kompetence k posuzování žádostí o azyl. Takovou změnu nikdo nenavrhuje. Diskuse probíhá pouze o tom, na základě jakých pravidel budou žádosti o udělení azylu posuzovány, ale tyto budou stále posuzovány orgány členských států, nikoli žádnou z unijních institucí či agentur. Domnívám se tedy, že tato diskuse je legitimní, je podpořena článkem 78 Smlouvy o fungování EU, který uvádí, že „Unie vyvíjí společnou politiku týkající se azylu“, a v důsledku může přispět k redukci některých tzv. pull-faktorů, které nyní v rámci EU registrujeme. Je však třeba dále diskutovat přesné parametry tohoto uvažovaného systému.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Είναι γεγονός, πως ο πρωτοφανής αριθμός αιτούντων άσυλο στην Ευρώπη, αλλά κυρίως ο εύλωτος χαρακτήρας των προσφύγων απέναντι στην αδήλωτη εργασία, όχι μόνο θα επιβαρύνει φορολογικά την ΕΕ, αλλά θα αυξήσει και το ποσοστό ανεργίας των νέων. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη πρέπει να δώσουν προτεραιότητα σε πολιτικές επενδύσεις και θέσεις εργασίας για τους πολίτες της ΕΕ, με ιδιαίτερη έμφαση τα πλέον εύλωτα άτομα (ΑμΕΑ).

Αναμφίβολα, η προσαρμογή πολιτικών κοινωνικής ένταξης και ενσωμάτωσης στις ιδιαίτερες ανάγκες των προσφύγων, θα δημιουργήσει σοβαρά προβλήματα στο εκάστοτε κράτος, διότι εκτός του ότι αφορά μια ανομοιογενή ομάδα ατόμων που αδυνατούν να ενσωματωθούν με το Ευρωπαϊκό στοιχείο, απαιτεί άμεση χρηματοδοτική στήριξη, σε περίοδο οικονομικής κρίσης, όπου η υγειονομική περιθάλψη, η κοινωνική προστασία, η εκπαίδευση και κυρίως η αγορά εργασίας απειλούνται από το μεταναστευτικό πρόβλημα, που σαν Δαμόκλειο σπάθι κρέμεται πάνω το κεφάλι της ΕΕ.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását, amely pozitív szemlélettel és konstruktív megközelítéssel, ugyanakkor a problémakör súlyosságát sem leplezve járja körül a migrációs válság következtében jelentkező európai kihívások egyik legsúlyosabbikát. Szocialista politikusként különösen egyetértek azzal, hogy kiindulópontként kezeli a tagállami szolidaritást, a menekülőkkel szembeni humánus bánásmódot, az azonos emberi és munkavállalói jogok biztosításának szükségességét, illetve a kulturális, társadalmi és munkaerőpiaci integráció elősegítésének kötelezettségét. Támogatásomat nem megkérdőjelezve kétségeim vannak azonban az alapelvek és a kívánatos célok és eljárások gyakorlati megvalósíthatósága tekintetében.

Vannak ugyanis olyan tagállamok, amelyek ebben a kérdésben megtagadják az uniós szolidaritást, ahol a kormányzati politika részeként utasítják el a menekülők befogadását, nem kívánatosnak, vagy egyenesen lehetetlennek tartják a más kulturális és vallási közegből érkező emberek társadalmi integrálását, elzárják előlük munkaerőpiacukat, egyes esetekben pedig menekült- és idegenellenes uszító kampányt folytatnak. Ilyen körülmények között csak remélni lehet, hogy ez a jelentés, illetve határozat is hozzájárulhat ahhoz, hogy az EU képes legyen az ilyen tagállami jelenségeket visszaszorítani és a menekültválságot a munkavállalás és a befogadó társadalmi közeg kedvező befolyásolása tekintetében is sikeresen kezelni.

Hannu Takkula (ALDE), *kirjallinen*. – Tämän mietinnön osalta äänestin osittain tyhjää, sillä mietintö puuttui osittain jäsenmaiden kompetenssissa oleviin teemoihin. Yhtenäinen linja pakolaisten kotouttamisessa ohjaa pakolaisten jakautumista tasaisesti jäsenmaiden välillä, mikä estää muutamalle jäsenmaalle syntyvää ylimääräistä taakkaa. Jäsenmaiden tuleve kuitenkin itse saada päättää, miten käyttävät esimerkiksi aluekehitykseen tarkoitettua varaa sekä miten kotouttaminen suoritetaan tehokkaimmin kansallisesti.

Claudia Țapardel (S&D), *în scris*. – Criza refugiaților constituie în acest moment una dintre principalele provocări la adresa structurilor Uniunii Europene. Diversele abordări ale statelor membre au dus la agravarea crizei din cauza tendințelor discriminatorii și protecționiste. În schimb, la nivel european, această criză ar putea constitui o nouă oportunitate pentru dezvoltarea UE în toate domeniile, dacă accentul abordărilor este mutat dinspre tentația defensivă a statelor membre către o abordare incluzivă. Această nouă abordare are în vedere adoptarea unor politici integraționiste pe piața muncii din cadrul Uniunii, în vederea sprijinirii canalelor legale ale migrației și pentru asigurarea respectului drepturilor fundamentale și a nediscriminării. În același timp, trebuie garantat accesul la educație și instruire, locuințe, asistență medicală, protecție socială, recunoașterea calificărilor și reunificarea familiilor. De asemenea, este nevoie de accelerarea procesării aplicațiilor pentru protecție internațională, în special în privința grupurilor vulnerabile (femei, copii, persoane cu dizabilități), dar și a persoanelor înalt calificate și trebuie combătută munca la negru și exploatarea, inclusiv cu ajutorul societății civile.

Atitudinea ostilă a societății față de refugiați nu servește nimănui și de aceea ar trebui abandonate și condamnate ferm formele populiste de exploatare a fricilor cetățenilor statelor membre. Documentul de față reprezintă o abordare corectă a problemei și are susținerea mea.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Je me suis prononcé pour le rapport. Celui-ci vise à réaliser les objectifs suivants: préciser le sujet exact à l'examen en rappelant de manière explicite ce que signifie être un réfugié ainsi que les principaux éléments du débat actuel; mettre en lumière les questions pertinentes, les défis et les chances qui accompagnent l'inclusion sociale et l'intégration des réfugiés sur le marché du travail; analyser le développement et les incidences des mesures, actions et pratiques adoptées récemment à l'échelon de l'Union et des États membres afin d'obtenir la réussite de l'intégration et de l'inclusion dans notre société; enfin, présenter une série de propositions, de recommandations et de suggestions pour améliorer l'inclusion sociale et l'intégration des réfugiés sur le marché du travail. La structure esquissée dans le texte essaie de refléter cette approche.

De manière plus générale, le rapport tente d'exposer d'un côté, dans les grandes lignes, la complexité et le caractère multidimensionnel du sujet et de l'autre, l'urgence et la nécessité de trouver une solution, en gardant à l'esprit qu'il est absolument indispensable d'appliquer les principes de solidarité et de partage équitable des responsabilités pour résoudre ce problème européen commun qui appelle une réponse européenne commune.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – While I fully agree that participation in the labour market and social inclusion are the best ways to ensure long-term integration for migrants, I voted against the report on the social inclusion and integration into the labour market of refugees. This is because it contains certain elements that are counterproductive to our efforts to achieving a coherent migration strategy for Europe.

In fact, agreeing on a permanent relocation mechanism and a common asylum system makes little sense so long as we have not yet agreed on the larger common approach to migration and organised our external borders effectively, and it might even jeopardise our efforts to find compromises on controversial issues.

Eleni Theoharous (ECR), *in writing*. – I decided to vote in favour of this report since it touches on numerous issues, including providing a holistic EU approach, cooperation with third countries, EU funding including the ESF, ERDF, and humanitarian aid, definitions, processing, recognition of qualifications, access to EU labour markets and social inclusion (including housing, health care and social protection) which are of great importance if we want to deal with the migration crisis.

The report first outlines the political and policy landscape and secondly sets out in a clear manner a number of recommendations including calls for an increase in the budget of the ESF, the creation of a uniform Common European Asylum System and a revision of the Reception Conditions Directive and the Blue Card Directive.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – Condivido pienamente l'obiettivo principale della relazione di integrare i rifugiati nelle nostre società e nel mercato del lavoro, credo che sia importante per trasformare l'attuale crisi migratoria in un'opportunità. L'integrazione lavorativa dei rifugiati, permette di restituire dignità alle persone, li renderebbe indipendenti e membri attivi delle nostre società e capaci di contribuire ai bilanci pubblici del paese di accoglienza. Inoltre, come stabilito nella relazione, le politiche di inclusione dovrebbero comprendere anche l'apprendimento della lingua e avere un'attenzione particolare ai tassi di disoccupazione locale, soprattutto delle categorie più vulnerabili come i giovani, i disoccupati di lungo periodo e i disabili. Sia da parte dell'Unione europea che degli Stati membri è necessario un maggiore sostegno finanziario diretto agli enti locali, alle organizzazioni della società civile, alle associazioni di volontariato che sono in prima linea sul fronte delle politiche di accoglienza e integrazione.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o vključevanju beguncev v družbo in na trg dela sem podprla, saj naslavlja izziv socialnega vključevanja beguncev in njihovega vključevanja na trg dela ter v sistem izobraževanja.

Begunska kriza je eden izmed največjih izzivov, s katerim se danes sooča EU. Kot socialna Evropa smo dolžni nuditi pomoč tistim, ki to pomoč potrebujejo. Najti delo in postati ekonomsko neodvisen, to je najboljši način vključevanja beguncev v družbo. V nekaterih državah članicah EU bi lahko rekordne ravni brezposelnosti, revščina in počasno okrevanje gospodarstva ovirali vključevanje beguncev v družbo.

Razvoj ukrepov za učinkovito vključevanje beguncev v družbo je bolj problematičen tudi zaradi pogoste nepriljubljenosti beguncev v očeh javnosti. Oblike diskriminacije, ksenofobije in rasizma še vedno obstajajo ali celo naraščajo, zato mora biti Evropa dejavna v boju proti tovrstnim pojavom.

Za spopad s tako obsežno nalogo moramo pri načrtovanju ukrepov za vključevanje beguncev v družbo in na trg dela bolje uporabiti že obstoječe instrumente na ravni EU, predvsem pa se moramo reševanja tako kompleksnega izziva lotiti na enoten način. Res pa je, da mora biti želja po integraciji obojestranska.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe ya que es un primer paso para mejorar las políticas de inclusión social e integración de las personas refugiadas. El texto habla de garantizar el acceso a la vivienda, la educación y formación, la protección social, la salud y la reunificación familiar, todos ellos derechos irrenunciables de las personas que solicitan protección internacional y que nuestra delegación defiende.

Incrementar la inversión pública con un aumento del FSE, tal y como recoge el informe, es una buena noticia, como también lo es el garantizar que las personas refugiadas puedan acceder al mercado laboral como tarde a los 6 meses de la solicitud y que tengan un salario mínimo equiparado al resto de nacionales, evitando el *dumping* y la explotación de las personas más vulnerables. En el párrafo sobre la Tarjeta azul, sin embargo, he votado en contra ya que hay que evitar premiar a unos refugiados frente a otros por motivos de origen o formación. No obstante, en su conjunto es un informe positivo y en ese sentido he votado.

Ulrike Trebesius (ECR), schriftlich. – In diesem Bericht werden umfassende Forderungen zur besseren Integration von Flüchtlingen und Asylbewerbern in der Europäischen Union aufgestellt. Im Text heißt es wörtlich, eine erfolgreiche Integration sei nicht nur die Integration in den Arbeitsmarkt, sondern sie bedeute auch einen umfassenden Zugang zu Sprachkursen, Unterkünften, Bildung und Weiterbildung, sozialer Sicherheit, Gesundheitsfürsorge einschließlich Unterstützung im Bereich psychischer Gesundheit, weshalb hierfür Kommission und EU-Mitgliedstaaten die entsprechenden Rahmenbedingungen sicherstellen sollen. Auch Familienzusammenführungen sollen erleichtert werden. Diese Forderungen hören sich zwar gut an, sind aber angesichts klammer Kassen in Städten und Gemeinden in Deutschland – von anderen EU-Ländern mit weit geringerer Wirtschaftskraft als Deutschland ganz zu schweigen – völlig unrealistisch. Zudem werden keine steuerbaren Obergrenzen hinsichtlich der Aufnahme von Flüchtlingen und Asylbewerbern gefordert. Vielmehr steht der Bericht im Zeichen einer propagierten Willkommenskultur, welche geltende Regelungen wie die Dublin-Verordnung und den Schengen-Besitzstand ignoriert und trotz großer sozialer Probleme in Europa mit teilweise hoher Arbeitslosigkeit in den einzelnen EU-Mitgliedstaaten der wirtschaftlich motivierten Migration nach Europa Tür und Tor öffnen möchte. Aus diesem Grund habe ich den Bericht abgelehnt.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), in writing. – It is well known that having a job is a good way for foreign people to integrate into our societies. It also means that governments should have solved many other areas of their lives, such as learning a new language, having a place to live, health care, education, etcetera, but having access to the labour market is the final proof of the successful integration of refugee people to our countries.

I support this resolution because it would help to accelerate this process as much as possible, in order to give an immediate response to the emergency situation of refugee people in European countries.

Mylène Troszczynski (ENF), par écrit. – Ce que nous vivons actuellement et que nous appelons la « crise des migrants » se transforme petit à petit en une grave crise humanitaire en France et dans le reste de l'Europe. Dans ce rapport, le terme migrant est remplacé par le terme de réfugié. Ce qui signifie bien que les députés européens dans leur grande majorité considèrent tous les migrants clandestins comme des réfugiés.

Cet amalgame volontaire illustre en fait l'idée que se font les autorités européennes de cette crise: les migrants sont une chance pour nos sociétés européennes, ils vont nous permettre de nous ouvrir à d'autres cultures et de remplacer nos populations vieillissantes par de jeunes individus.

Il me semble que penser d'abord à nos familles et à une politique de natalité volontariste est primordial. Enfin, ce rapport aborde la stratégie à mettre en place pour l'accueil de ces jeunes migrants, ou comment leur donner un emploi en six mois tout en les protégeant des extrêmes.

Il n'est nulle part question de sécurité nationale ou de troubles de l'ordre public, pourtant constatés par nos concitoyens.

J'ai voté CONTRE ce rapport idéologique.

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), na piśmie. – Uważam, że to sprawozdanie nie jest w pełni wyważone. Owszem, musimy inwestować w integrację, aczkolwiek integracja musi zawierać również prawa i zobowiązania. Jestem zdania, że sukces możemy osiągnąć wyłącznie wtedy, gdy obie strony wyrażą chęć ponoszenia odpowiedzialności i zobowiązań, w związku z czym jestem przeciwny sprawozdaniu w proponowanym kształcie. Zagłosowałem przeciw przyjęciu dokumentu.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), por escrito. – He votado a favor de este informe ya que es un primer paso para mejorar las políticas de inclusión social e integración de las personas refugiadas. El texto habla de garantizar el acceso a la vivienda, la educación y formación, la protección social, la salud y la reunificación familiar, todos ellos derechos irrenunciables de las personas que solicitan protección internacional y que nuestra delegación defiende.

Incrementar la inversión pública con un aumento del FSE, tal y como recoge el informe, es una buena noticia, como también lo es el garantizar que las personas refugiadas puedan acceder al mercado laboral como tarde a los 6 meses de la solicitud y que tengan un salario mínimo equiparado al resto de nacionales, evitando el *dumping* y la explotación de las personas más vulnerables. En el párrafo sobre la Tarjeta azul, sin embargo, he votado en contra ya que hay que evitar premiar a unos refugiados frente a otros por motivos de origen o formación. No obstante, en su conjunto es un informe positivo y en ese sentido he votado.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. — Pabrėžiu teigiamą poveikį, kurį pabėgėlių judumas turėtų sprendžiant darbo jėgos poreikio ir trūkumo, taip pat pabėgėlių integracijos į darbo rinką klausimus, įskaitant tokius aspektus kaip valstybių narių skatinimas leisti susijungti šeimai; pabrėžiu, kad siekiant sukurti tikrai vienodą bendrą Europos prieglobsčio sistemą ir visapusišką bei tvarią teisėtą migracijos Europos Sąjungoje politiką, atitinkančią gebėjimų paklausą darbo rinkoje, būtinos tolesnės pastangos, tarp kurių itin svarbų vaidmenį atlieka socialinės įtraukties ir aktyvios integracijos politikos priemonės.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on refugees: social inclusion and integration into the labour market. Procedures for granting asylum and labour market conditions differ markedly across the EU. In addition, refugees have a wide variety of ages, education, skills and abilities to work. Social inclusion schemes should therefore aim to be a dynamic, two-way process between refugees and host communities, in which all partners have rights and duties, while the process itself adapts to the situation on the ground. I voted in favour because I believe that access for refugees and asylum seekers to the labour market, housing, health care, education and social protection restores their human dignity and self-worth. Moreover, employment enables them to become economically independent and to give something back to society by becoming taxpayers.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque considero que el respeto a los derechos humanos y a las leyes internacionales debe ir acompañado de una integración digna de los refugiados y solicitantes de asilo en nuestras sociedades. En este sentido, estamos convencidos de que la integración social y laboral es la punta de lanza para conseguirlo.

El informe exige, en este sentido, que se aumente la inversión que la Unión realiza en políticas sociales y laborales, para atajar esta situación, evitando que esta circunstancia vaya en detrimento de aquellos ciudadanos europeos que ya se encuentran en una situación vulnerable en nuestros países. Pide por lo tanto, que aumente la participación del Fondo Social Europeo en los Fondos Estructurales y de Inversión hasta el 25 %. Exige que se reduzca el tiempo máximo para que un refugiado pueda adquirir el derecho a participar en el mercado laboral del país de acogida a tan sólo seis meses. Y que pueda garantizarse su acceso a formación, vivienda, salud, educación, así como el reconocimiento de sus habilidades y a la reunificación familiar.

Un informe completo y sólido con recomendaciones que pueden ser claves para manejar a largo plazo la crisis que estamos sufriendo.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – A través de este informe se pretenden realizar una serie de recomendaciones para facilitar la inclusión de las personas refugiadas en el ámbito laboral. Este es un buen modo para acabar con la situación de precariedad en la que viven la mayoría de las personas refugiadas en la Unión Europea, además de para luchar por su empoderamiento y contra la xenofobia que no para de extenderse por el continente. Por ello, he votado a favor del informe, que contiene una serie de elementos que valoramos muy positivamente, como la reivindicación al acceso a derechos como la vivienda, la sanidad o la educación, o la involucración en el proceso de organizaciones sociales y sindicatos. Además, se demanda que las personas refugiadas tengan acceso al mercado laboral tras un máximo de seis meses en la UE y que se les aplique el mismo salario mínimo que al resto de la población. Estos son dos elementos centrales para la revisión de la Directiva 2013/33/UE sobre la acogida de solicitantes de asilo, una de las principales normativas europeas que han de modificarse para garantizar que las personas refugiadas que viven en nuestra sociedad disfrutan de una igualdad efectiva.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I voted today with my EPLP colleagues in favour of this report which calls for a swift and full integration of refugees into the labour market and their social inclusion in accordance with the principle of equal treatment and non-discrimination. A European approach must address key issues such as non-discrimination, access to education and training (including an emphasis on language learning from arrival), housing, health care, labour market and social protection, recognition of qualifications and validation of skills, as well as family reunification, the situation and needs of vulnerable groups, mostly women, children (in particular the worrying number of unaccompanied children), and people with disabilities, etc., which are essential to restore the human dignity of refugees, allow them to gain economic independence and significantly contribute to their successful integration in the host societies.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor dit verslag omdat ik vind dat we ons als Europa meer moeten inspannen met betrekking tot ons antwoord op de vluchtelingen crisis. In het verslag wordt eerst en vooral gepleit voor één Europees asielsysteem (een liberale eis). Verder kan het niet zo zijn dat we een speciale arbeidsmarkt zouden creëren voor vluchtelingen. Dit herinnert me aan zwarte tijden in onze gemeenschappelijke Europese geschiedenis. Hoe beter vluchtelingen en asielzoekers geïntegreerd worden op de arbeidsmarkt, hoe beter ook de sociale aanpassing verloopt, en hoe beter de fiscale ontvangsten zijn. Ook in dit verslag wordt aandacht besteed aan het lot van de niet-begeleide minderjarigen en de specifieke behoeften van vrouwelijke vluchtelingen.

Paavo Väyrynen (ALDE), *kirjallinen*. – Äänestin tänään mietinnöstä ”pakolaisista: sosiaalinen osallisuus ja integroituminen työmarkkinoille” useissa kohdissa vastoin ALDE-ryhmäni äänestyslinjaa. Mietinnössä esitetyt kohdat, muun muassa pysyvä taakanjakomekanismi ja yhteinen turvapaikkajärjestelmä, eivät mielestäni ratkaise Eurooppaa koettelevaa pakolaisongelmaa. Jokaiselle jäsenvaltiolle on suotava mahdollisuus kantaa vastuunsa omien lähtökohtiensa pohjalta, joka takaa parhaat edellytykset myös maahantulijoiden kotoutumiselle. Tarvitsemme yhteistä koordinaatiota, mutta emme sanelua. Jokainen jäsenvaltio on itse parhaiten selvillä myös kotouttamiseen ja työllisyyspolitiikkaan liittyvissä kysymyksissä, joissa EU:n tehtävänä tulee olla vain huolehtia, että EU:n peruseriaatteita noudatetaan.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório reflete a necessidade de uma inclusão dos refugiados nos Estados-Membros que passe necessariamente pela integração no mercado de trabalho.

O PCP apresentou 8 alterações, focadas na melhoria das condições de trabalho e de proteção social, na rejeição do critério «qualificações» como fator excludente, na rejeição dos enquadramentos legislativos da questão dos refugiados (Regulamento de Dublin, Diretiva Cartão Azul, Acordo UE-Turquia) e do alargamento dos apoios e das estratégias de integração não apenas aos refugiados e solicitadores de asilo, mas também aos migrantes. Essas propostas não foram aceites em Comissão.

O relatório apresenta, nesse sentido, algumas limitações, como ser acrítico relativamente aos critérios com que a UE propõe a «distribuição» dos refugiados (solicita uma revisão do Regulamento de Dublin, mas não aborda a razoabilidade dessa «distribuição»), de apelar a uma distinção entre refugiados e migrantes, de não referir os responsáveis pelos conflitos nos países de origem, as condições desumanas dos campos de concentração nem a crueldade do repatriamento.

No entanto, a generalidade do documento contém informação que, a ser aplicada, teria consequências no aumento da inclusão destas pessoas.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Im Bericht wird nach einem gemeinsamen europäischen Asylsystem verlangt, das zu einer weiteren Zentralisierung führen und den nationalen Staaten ihr Recht auf Souveränität entreißen würde. Außerdem wird gefordert, dass Flüchtlingen der Zugang zum Arbeitsmarkt erleichtert werden soll. Im Falle Österreichs würde das ein Aufheben der Sechs-Monate-Frist bedeuten. Anscheinend soll der Arbeitsmarkt Flüchtlingen offenstehen, während es innerhalb der EU immer noch eine extrem hohe Jugendarbeitslosigkeit gibt. Daher ist der Bericht auch abzulehnen.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sui rifugiati: inclusione sociale e integrazione nel mercato del lavoro. La relazione propone di integrare velocemente i rifugiati nella società e nel mercato del lavoro tramite diverse azioni e un adeguato finanziamento. Le azioni più significative sono rappresentate da politiche più efficaci di integrazione, decisioni più veloci di ammissibilità delle domande di asilo e una risposta europea per le problematiche relative all'accesso all'educazione, al sistema sanitario e al mercato del lavoro. Inoltre, la relazione propone di aumentare la spesa pubblica e, in particolare, le risorse finanziarie dedicate alle politiche UE di coesione. Sono fermamente convinto che queste azioni siano necessarie per risolvere al più presto la crisi dei rifugiati e garantire una veloce integrazione a questi ultimi.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – I welcome the excellent work of my colleague Brando Benifei on this report and accordingly I voted in favour of it. The report includes the perspective of the Culture and Education Committee of which I am a member, highlighting the key role played by culture and education. Indeed, education is the key to both the economic and social inclusion of refugees and asylum seekers, in particular young people. That is why the CULT Committee has put forward the notion of 'education corridors' and calls for further supporting the cooperation between EU universities and universities in places of conflict, to ensure that children and young people who have to flee their country can still pursue their education. It is not only important for the welcoming countries, who will benefit from the

economic contribution of educated newcomers, it is a moral/human duty for European societies to guarantee that those young people have the opportunity of a brighter future. I particularly advocate a proper recognition of the role of informal learning, including lifelong learning, sport, volunteering, culture and the arts which, by providing spaces for intercultural dialogue and exchange, not only facilitate the social inclusion of refugees into their new communities, but also address stereotypes, prejudices and discrimination by the majority.

Lieve Wierinck (ALDE), *in writing*. — I voted in favour of this resolution. The recent refugee crisis has shown us that something needs to change. The EU needs stronger and more coherent guidelines on how to deal with such a crisis... It is an EU-wide holistic approach on how to improve migrant integration processes. It recognises that one of the best tools for integration is education. This will enable us to include migrants in the labour market. As a result they will have the opportunity to become an active member of society and contribute to it. In addition, this will enable the most vulnerable groups of migrants, namely children, to pursue a vital part in their development. Finally, I welcome the fact that the resolution recognises the big challenges in this area, such as budget cuts, the aftermath of the financial crisis, and the worrying rise of xenophobic movements.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. — Το προσφυγικό είναι μια πραγματικότητα που η ΕΕ πρέπει να αντιμετωπίσει συνολικά και με ρεαλισμό. Σε χώρες όπως η Ελλάδα, που έχει δεχθεί και την μεγαλύτερη πίεση λόγω της γεωγραφικής της θέσης, πρέπει να δίνεται η αναγκαία βοήθεια και να εφαρμοσθεί μια βιώσιμη στρατηγική προς όφελος όλων. Η παρούσα πρωτοβουλία λαμβάνει υπόψη σημαντικές παραμέτρους με αμοιβαία οφέλη για τους πρόσφυγες, τις χώρες υποδοχής και την ΕΕ συνολικά.

Pablo Zalba Bidegain (PPE), *por escrito*. — Estoy muy de acuerdo con este informe, ya que, teniendo en cuenta la situación actual que atraviesa la Unión por lo que respecta al flujo de inmigrantes que escapan de zonas en conflicto como Siria, veo totalmente necesario estudiar soluciones.

Sin duda, la integración de estas personas es clave, y creo que utilizar vías como la del reconocimiento de sus cualificaciones para facilitar su acceso al mercado de trabajo son grandes ideas para lograr el objetivo de inclusión social.

Al fin y al cabo, tenemos que tener en cuenta que un gran porcentaje de estas personas pasará un largo periodo en la Unión y, por tanto, no podemos dejar que se creen guetos, sino que hay que lograr que, mediante inversión y trabajo, la llegada de estas personas sea positiva para la Unión a medio/largo plazo.

Flavio Zanonato (S&D), *per iscritto*. — Ho votato a favore di questo testo perché ritengo che l'accoglienza dei rifugiati non può essere lasciata allo spontaneismo, ma necessita di una politica basata sul binomio diritti e doveri e di politiche interculturali e sociali efficaci miranti a favorire il dialogo e l'integrazione tra gli immigrati e la comunità di accoglienza. Abbiamo dei doveri legati ai valori della nostra civiltà e al diritto internazionale. Inoltre il trend demografico europeo non lascia spazio a dubbi: la popolazione in età lavorativa nell'UE diminuirà di 7,5 milioni entro il 2020 e quindi è importantissimo avere una politica coordinata dell'immigrazione che consideri gli immigrati come un enorme patrimonio da valorizzare.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. — Iniciativní zprávu o začlenění uprchlíků v EU jsem nemohl podpořit, přestože mimojiné vytváří nátlak na členské státy, aby zavedly a dodržovaly systémy přerozdělování. Ty však podle mého názoru uprchlickou krizi nevyřeší. Tyto návrhy jsou již zastaralé a neodpovídají aktuálnímu vývoji situace migrace do EU.

Jana Žitňanská (ECR), *písomne*. — Správu pána poslanca Benifeia o sociálnom začleňovaní utečencov a ich integrácií na trhu práce som nepodporila. Správa identifikovala množstvo odporúčaní na sociálne začlenenie utečencov a ich integráciu na trhu práce, ako napríklad ich prístup k jazykovým kurzom, bývaniu, vzdelávaniu, zdravotnej starostlivosti či uznávanie ich kvalifikácií, ale dotýkala sa aj problematiky rodového násillia, diskriminácie alebo zlučovania rodín utečencov. Na druhej strane však obsahovala odkazy na povinné prerozdelenie žiadateľov o azyl medzi členské štáty na základe kvót, či jednotný európsky azylový systém, ktoré s témou tejto správy, ktorá mala byť zameraná na inklúziu a integráciu, nemajú nič spoločné. A práve preto, hoci si myslím, že vo svetle množstva utečencov, ktorí prekročili hranice Európskej únie, je potrebné zvažovať situáciu a otvoriť diskusiu na túto tému, pre už spomenuté dôvody som hlasovala proti správe ako celku.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório Benifei por entender ser necessário uma abordagem comum no que toca à integração e à inclusão social dos refugiados. Considero que a integração dos refugiados deve ser vista como uma oportunidade para a nossa sociedade, isto porque integrá-los no mercado de trabalho é não só importante para restaurar a sua dignidade e autoestima, mas também trará benefícios para o bem comum, uma vez que lhes permite obter independência económica e tornarem-se membros ativos da nossa sociedade.

Destaco, por isso, a necessidade de a UE basear a sua resposta imediata à situação na solidariedade e na repartição equitativa da responsabilidade, tal como disposto no artigo 80.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia, bem como numa abordagem abrangente que tenha em conta a necessidade de melhorar os canais de migração segura e legal e o respeito integral dos valores e dos direitos fundamentais europeus.

5.5. Normy społeczne i środowiskowe, prawa człowieka i odpowiedzialność biznesu (A8-0217/2016 - Eleonora Forenza)

Dichiarazioni di voto orali

Michela Giuffrida (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, abbiamo gli occhi puntati addosso. L'opinione pubblica segue con attenzione e, purtroppo, con crescente scetticismo i nostri passi. L'Unione europea è prima di tutto un'Unione commerciale ma non per questo si può dare l'impressione di non mettere i diritti sempre al centro di tutto. Ormai è chiaro a tutti i cittadini, imprese e governi quale sia la portata del potere di influenza dell'Unione sulle questioni del commercio estero, delle relazioni internazionali, della regolamentazione all'interno e all'esterno dei confini comunitari.

Sono convinta che la politica commerciale dell'Unione debba essere uno strumento al servizio della promozione dei diritti, in particolare di quelli dei lavoratori, delle donne e dei minori, che molto spesso nei paesi del Sud Est asiatico, ad esempio, dove la produzione manifatturiera ha spostato il grosso delle sue attività, vivono però condizioni di terribile sfruttamento.

La responsabilità delle imprese, in particolare delle multinazionali, è il perno del successo della strategia commercio per tutti. Lo strumento della responsabilità sociale d'impresa è un'arma efficace per informare i consumatori e spronare imprese e governi a tenere più in conto i risvolti sociali ed ambientali del loro agire.

Krisztina Morvai (NI). – Ebben a jelentésben egyetlen egy emberséges és jó mondat van – az a 17/b. Az mondja, érvényesíteni kell az élelemhez való jog kérdésével megbízott különleges ENSZ előadó által kidolgozott irányelveket is. Egy baj van ezzel a mondattal, hogy totális ellentétben van a jelentés összes többi mondatával és mondanivalójával. Ugyanis ez az egész jelentés a szabadkereskedelemtől szól, annak a szellemében íródott, és a neoliberais gazdasági elveknek megfelelően. Ez a bizonyos ENSZ-szemlélet, ez az élelmiszer-önrendelkezésre épül, aminek a lényege az, hogy minden közösségnek, minden nemzetnek joga van arra, hogy a saját élelmét megtermelje. A földnek, a termőföldnek a helyi közösség kezében kell maradnia, és ők maguk termelhetik meg az élelmiszerüket, miközben a szabadkereskedelem lényege, hogy teljesen életszerűtlen módon a világ egyik részéből a másikba szállítják az élelmiszert – hatalmas profitot termelve, ugyanakkor a környezetet tönkretéve és tönkretéve a helyi vállalkozókat is.

Tehát totális ellentét van a két elv között. Én, a magam részéről az élelmiszer-önrendelkezést támogatom. De mivel ez csak egy mondatnyi volt, teljes ellentétben az összes többivel, nem tudtam megszavazni a jelentést.

Anna Záborská (PPE). – Je mi veľmi ľúto, že som nemohla podporiť túto iniciatívu správu. Pritom dlhodobo zastávam názor, že Európa potrebuje pevnejší sociálny pilier. Žiaľ, ako to už v tomto Parlamente často býva, Výbor pre práva žien presadil do textu požiadavku na zosúladenie politik EÚ aj členských štátov s Dohovorom OSN o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien. Tento dohovor je jedným z kľúčových nástrojov na celosvetovú liberalizáciu potratov. Sociálne politiky sú však založené na solidarite medzi ľuďmi a tá je možná len vtedy, ak má pre nás každý ľudský život, aj ten zatiaľ nenarodený, absolútnu hodnotu.

Marian Harkin (ALDE). – Mr President, I supported this report and, in particular, how trade agreements can play a significant role in upholding social and environmental standards, human rights and corporate social responsibility. One of the core issues around trade agreements is what the Commission proposed this afternoon on CETA, the Canadian trade deal. It will come forward with its view as to whether Member States' parliaments can vote on the deal. Personally, I think it is crucial that Member States have a vote just like we have a vote here in the European Parliament. Otherwise, citizens can legitimately say that there is a democratic deficit. This is a great opportunity for the EU to show its connection to citizens and those they elect to represent them in national parliaments. At a personal level, I would vote against CETA if national parliaments are sidelined. There are other issues, such as ISDS, which I do not support, but above all national parliaments, as well as the European Parliament, must have a role in either accepting or rejecting CETA.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL). – Monsieur le Président, ce rapport est une bonne chose: il propose d'introduire, dans les accords commerciaux internationaux, les normes de l'Organisation internationale du travail. Voilà qui est très bien!

Puisque nous en sommes là, j'ai une suggestion à faire: vu que le traité européen interdit l'harmonisation sociale, pourquoi, par exemple, ne pourrions-nous pas dire que tous les pays membres de l'Union européenne sont obligés de signer les conventions de l'Organisation internationale du travail? Cela a une grande importance pour la suite, en particulier pour l'accord TAFTA que nous sommes en train de préparer, car si nous mettons les normes de l'Organisation internationale du travail obligatoirement dans nos traités internationaux, alors nous serons obligés de demander aux États-Unis d'Amérique de ratifier les principales conventions de l'Organisation internationale du travail.

Vous ne le savez peut-être pas, mais les États-Unis n'ont signé ni la convention sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical, ni celle sur le droit d'organisation et de négociation collective, ni celle sur l'égalité de rémunération hommes-femmes, ni celle concernant la discrimination, ni celle sur l'âge minimum d'admission à l'emploi. Ils n'ont d'ailleurs pas non plus signé celle sur les droits des handicapés, ni celle sur les droits des enfants.

Je vais conclure maintenant en vous disant que, puisque nous nous sommes fixé cet objectif, il faut soutenir l'initiative de l'ONU qui prévoit d'établir dans les traités des normes environnementales et sociales pour les imposer aux multinationales. Il faut aider – au lieu de désertir la table de discussion, au lieu de voter contre à l'ONU –M^{me} María Fernanda Espinosa, qui est aujourd'hui chargée de cette négociation, et la présidente, et je voudrais saluer le courage de son action et celui du gouvernement de Rafael Correa.

Gabriel Mato (PPE). – Señor Presidente, en este Parlamento hemos aprobado una propuesta de Resolución en la que pedimos la aplicación de las recomendaciones que ya hicimos en 2010, relativas a los estándares sociales y medioambientales, los derechos humanos y la responsabilidad civil de las empresas.

En la Unión Europea no disponemos de un marco normativo sobre la forma en que las empresas deben respetar las obligaciones en materia de derechos humanos y con respecto a las normas sociales y medioambientales. Pero creo que todos compartimos que el sector privado debe contribuir, junto con el sector público, al desarrollo sostenible y que las empresas deben actuar de un modo responsable desde todos los puntos de vista, pero, fundamentalmente, desde los puntos de vista social y también —por qué no decirlo— ecológico.

Dichiarazioni di voto scritte

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – Le politiche commerciali e la liberalizzazione del mercato incidono, significativamente, sul rispetto dei diritti umani e sulla sostenibilità sociale ed ambientale. Manca, al momento, un quadro normativo unico e armonizzato che vincoli le imprese europee all'attuazione e allo sviluppo di simili tematiche. La politica commerciale, al contrario, dovrebbe essere attenta alla tutela dei lavoratori, al rispetto della parità di genere e alle problematiche ambientali, senza per questo pregiudicare i fattori di crescita. Per queste ragioni, ho votato a favore della relazione, confidando nel fatto che le strategie commerciali possano divenire strumento per la promozione dei valori democratici a livello internazionale.

Tim Aker (EFDD), *in writing*. – We voted against this because we oppose the politicisation of trade by the EU. Trade should be about trade, and not the EU using its financial muscle to force weaker trade partners into obeying its political ideology.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe se ocupa de la implementación de tres informes previos del PE con recomendaciones sobre estándares sociales y medioambientales, derechos humanos y responsabilidad civil de las empresas en los acuerdos comerciales de la Unión con terceros.

He votado a favor del mismo porque señala certeramente dónde están los déficits en las recomendaciones previas del Parlamento, al mismo tiempo que va más allá e introduce nuevos aspectos, a mi juicio, sumamente positivos e importantes, como lo es el exigir que la cláusula de respeto de los derechos humanos en dichos acuerdos sea vinculante.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport suggère que la stratégie commerciale de l'Union serve d'étendard à la promotion de certaines valeurs. Pour ce faire les accords signés par la Commission devraient ainsi soumettre aux partenaires commerciaux de l'Union des clauses contraignantes, telles que: le strict respect des droits de l'homme, la promotion de droits humains (selon la conception unilatérale de l'Union et indépendamment du contexte culturel local) etc.

Quoiqu'empreint de bonne volonté, ce rapport tend à imposer une vision unique des valeurs à promouvoir, lesquelles ne correspondent pas toujours à notre conception du monde ou de ce que doivent être des accords multilatéraux.

Je me suis donc abstenu.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report which calls for legally binding human rights and social and environmental standards in the EU's international trade agreements. It also calls for human rights impact assessments and sustainability impact assessments to become binding, and further highlights the Commission's recent decision to rubber-stamp the Vietnam EU free trade agreement without having done so.

The resolution further calls for the Commission to act within the World Trade Organisation to promote the setting of enforceable rules for the sustainable management of global supply chains by multinational companies. In addition, it insists that countries signing trade agreements with the EU must also ratify and implement the ILO's core labour conventions, as well as reasserting the need to maintain and strengthen the role of the International Labour Organisation (ILO) in international trade agreement negotiations. It calls for full transparency in the negotiations, which is still lacking in the ongoing negotiations on agreements such as TTIP and TiSA.

Sinn Féin in Europe are committed to ensuring that social and labour rights are protected and are continuing to fight the implementation of the neoliberal agenda. For Sinn Féin, human rights and social rights must always come before profit.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport. Les normes relatives aux droits sociaux, environnementaux et humains dans les accords commerciaux sont devenues une préoccupation majeure pour les citoyens. À travers ce rapport, nous soulignons notre attachement indéfectible à ces normes et appelons la Commission européenne à un niveau d'ambition élevé en la matière. Il est fondamental que ces normes soient juridiquement contraignantes pour les entreprises et les gouvernements qui doivent prendre en compte les attentes légitimes de la société civile.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report on social and environmental standards, human rights and corporate responsibilities. The report welcomes the Commission decision to carry out ex ante and ex post sustainability impact assessments (SIAs) and declares that the human rights impact assessments (HRIAs) and the sustainability impact assessment should become binding. The report underlines the importance of human rights conditionality in trade agreements and of respect for, and implementation of, the human rights clauses.

The Commission and the Council should promote regular in-depth monitoring of the implementation of the human rights clauses in trade and association agreements, which are also to include chapters on trade and sustainable development. Parliament should also be involved at every stage and actively consulted during the drafting, negotiating and implementation of such agreements.

The report underlines the importance of corporate social responsibility (CSR) provisions. In this regard, the Commission should be able to carry out investigations into alleged breaches of CSR commitments. The EU should also actively engage with the UN on an international treaty to hold transnational companies accountable for human rights abuses and the violation of the environmental standards.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με την εφαρμογή των συστάσεων του Κοινοβουλίου του 2010 όσον αφορά τα κοινωνικά και περιβαλλοντικά πρότυπα, τα ανθρώπινα δικαιώματα και την εταιρική ευθύνη, διότι όλα τα προαναφερθέντα έχουν εξελιχθεί σε θέματα μείζονος ενδιαφέροντος για τους ευρωπαίους πολίτες.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Nachhaltigkeit und soziale Verantwortung seitens Unternehmen stellt ein bedeutendes Thema da. Ich habe mich dafür ausgesprochen, dass weitere Reformen der WTO aktiv zu fördern sind, um multinationale Regeln für ein nachhaltiges und verantwortungsvolles Management großer Lieferketten festzulegen. So sollen unter anderem Gesundheits- und Sicherheitsnormen und der Sozialschutz gefördert werden.

Generell sollen die EU und die Mitgliedstaaten die Thematik der sozialen Verantwortung von Unternehmen auch in Handelsabkommen vorantreiben.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce rapport, en voulant servir de bonnes intentions, vise à imposer les mêmes conceptions des droits de l'homme sur toute la planète par le biais du libre-échange. Je suis d'accord avec certaines volontés exprimées dans ce rapport mais très circonspecte sur la manière de mêler voire d'imposer libre-échange, droits de l'homme, normes sociales et environnementales. Je me suis donc abstenue de voter pour ou contre ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – Whilst much of the text of this report was unobjectionable, I eventually voted against for two reasons. Firstly, it supports the politicisation of trade. Secondly, it deals with matters which should be the responsibility of the Member States.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à envoyer un signal fort aux entreprises européennes. Un nombre croissant d'entre elles prouvent leurs stratégies de responsabilité sociale en réponse à une série de pressions sociales, environnementales et économiques. Les entreprises investissent dans leur avenir et espèrent que leur engagement volontaire contribuera à accroître leur rentabilité. Ce rapport les incite à renforcer leurs efforts en faveur de leurs salariés, investisseurs, consommateurs, pouvoirs publics et ONG.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kuriuo EP pritaria 2010 m. Parlamento rekomendacijoms dėl socialinių ir aplinkosaugos standartų, žmogaus teisių ir įmonių socialinės atsakomybės. ES savo prekybos politikos priemonėmis turi galimybę konstruktyviai prisidėti, kad visame pasaulyje būtų labiau gerbiamos žmogaus teisės ir skatinamas tvarus vystymasis. Pritariu raginimams Komisijai užtikrinti vystomosios pagalbos ir prekybos politikos koordinavimą ir siekti užtikrinti, kad visi suinteresuotieji subjektai laikytųsi tarptautinių standartų žmogaus teisių, lyčių lygybės, darbo teisės ir aplinkosaugos srityse.

Zoltán Balczó (NI), *írásban*. – A jelentés a szociális és környezetvédelmi normákról, az emberi jogokról és a vállalati felelősségvállalásról szóló 2010. évi parlamenti ajánlások végrehajtásáról szól, amelyet az EP nemzetközi Kereskedelmi Bizottsága nyújtott be. Alapja egy 2015-ben készült bizottsági anyag, amely lényegében arról szól, hogy az Unió harmadik országokkal szemben folytatott kereskedelempolitikájának elő kell segítenie az Unió által képviselt értékeket, így az emberi jogok, a munkajogi jogok érvényesülését, a környezet megővését, egészségügy javítását. Természetesen az is cél, hogy az Unió vállalatai számára szabad utat biztosítson a harmadik országok piacaira. A jelentés alapvető fontosságúnak tartja a nemzetközi befektetésekről és a multinacionális vállalatokról szóló OECD-nyilatkozathoz való csatlakozást.

Ez az anyag tipikus példája annak, hogy támogatható célok (például emberi jogi, munkajogi követelések) keverednek össze olyan célokkal, amelyek nem a társadalmak széles rétegének érdekeit, hanem csak a multinacionális cégek érdekeit segítik elő. Ennek megfelelően a szavazáskor tartózkodtam.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Ce document se fonde sur la conviction que les politiques commerciales doivent contribuer positivement au respect des normes sociales et environnementales, et, plus généralement, aux «droits de l'homme». Ainsi la stratégie commerciale de l'UE devrait promouvoir les valeurs et les intérêts démocratiques dans les pays tiers, par exemple en suspendant un accord commercial en cas de non-respect des valeurs démocratiques, ou encore en instaurant le libre-échange des biens écologiques au nom du développement durable.

Sous couvert de bonnes intentions, ce rapport vise en fait à imposer les mêmes conceptions politiques et sociales sur toute la planète par le biais du libre-échange. Je suis d'accord avec certaines des idées exprimées par ce rapport mais reste circonspect quant à la volonté d'imposer pêle-mêle libre-échange, droits de l'homme et normes sociales et environnementales. Je me suis donc abstenu.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Les normes relatives aux droits sociaux, environnementaux et humains dans les accords commerciaux sont devenues des préoccupations majeures pour les citoyens. Grâce à ce rapport, le groupe socialiste a soulevé des préoccupations au sujet du niveau d'ambition que l'Union européenne doit respecter dans les accords internationaux. Nous voulons voir des normes juridiquement contraignantes et applicables qui obligent les sociétés et les gouvernements à rendre des comptes, en prenant en compte les points de vue importants de la société civile.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – L'Unione europea è da decenni impegnata a promuovere un rafforzamento reciproco del commercio e dei diritti umani, puntando su una serie di misure che non escludono gli incentivi che la stessa comunità imprenditoriale può offrire nel campo della promozione della democrazia, delle norme ambientali e della responsabilità sociale delle imprese. La relazione Forenza, che ho sostenuto con il mio voto, analizza con completezza gli impegni assunti dall'UE per negoziare, e attuare, nuove misure dedicate allo sviluppo della responsabilità globale, alla promozione della giustizia sociale, della sostenibilità ambientale e del rispetto dei diritti umani. Il testo riserva un'attenzione particolare alla politica commerciale, considerata tra gli elementi principali per favorire la transizione energetica, promuovendo la nascita e lo sviluppo delle energie rinnovabili e la creazione di beni e tecnologie ecocompatibili. Un elemento centrale della proposta è quello del sostegno alle disposizioni che fissano condizionalità sui diritti umani. Il Parlamento, intende infatti appoggiare la Commissione e il Consiglio nel loro impegno per inserire clausole vincolanti in materia di diritti umani in tutti i futuri accordi commerciali e d'investimento.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. –

Hemos votado a favor de este informe que explicita la necesidad de hacer que las cláusulas de Derechos Humanos de los tratados comerciales sean vinculantes. Otros elementos que hemos valorado positivamente son la concesión a la OIT del estatus de observador oficial en la OMC.

Por último, consideramos que la llamada a que todas las partes firmantes de acuerdos multilaterales y bilaterales en los que la Unión esté involucrada ratifiquen e implementen los Convenios Fundamentales de la OIT puede tener un gran calado en el contexto de las negociaciones de TiSA y TTIP (puesto que actualmente los EE.UU. no se han adherido a dichos Convenios)

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe sobre los estándares sociales y medioambientales, los derechos humanos y la responsabilidad civil de las empresas. Y he apoyado además la petición de que las evaluaciones de impacto en materia de derechos humanos y sobre la sostenibilidad sean obligatorias y comiencen en una fase temprana con el fin de poderlas tener en cuenta en las posiciones de negociación.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai préféré m'abstenir sur ce rapport concernant la mise en œuvre des recommandations du Parlement de 2010 sur les normes sociales et environnementales, les droits de l'homme et la responsabilité des entreprises.

Certes, ce texte se donne de nobles objectifs comme la promotion de normes sociales et environnementales de qualité, valeurs qui devraient être davantage prises en compte par l'OMC.

Cependant, je doute que la libéralisation des marchés proposée dans ce texte, par l'uniformisation des normes au service du libre-échange à tout crin, soit la solution à envisager pour répondre à ces objectifs. La promotion de ces valeurs ne doit en aucun cas résulter d'un impérialisme des marchés dont l'Union européenne se ferait le bras armé.

Une nouvelle fois, les bonnes intentions des parlementaires européens sont dévoyées par leurs choix mondialistes.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione oggetto di voto è faziosa, poco equilibrata e non condivisibile. Ritengo che per affrontare temi quali l'insieme delle norme sociali e ambientali, i diritti umani e la responsabilità delle imprese nel commercio internazionale odierno, si debba partire da una chiara critica a quello che è il modello in essere, che sta creando disuguaglianze e che, a fronte di un processo di delocalizzazione che crea enormi danni sociali nell'occidente in crisi di valori e lavoro, non contribuisce neppure a un reale sviluppo nei paesi più poveri che forniscono mano d'opera da sfruttare e un ambiente verso cui nessun regola di rispetto e tutela è attuata. Tutto questo non l'ho ravvisato in questo testo, quindi mi sono espressa con voto contrario.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriflig.* – Jag har röstat ja till betänkandet.

Betänkandet lyfter fram en viktig kritik mot EU:s nuvarande handelspolitik som i hög utsträckning inte respekterar sociala och miljömässiga normer. EU:s handel sker ibland också på bekostnad av grundläggande mänskliga rättigheter. Betänkandet föreslår en rad viktiga åtgärder för att förändra detta, bl.a. vikten av att ILO:s åtta grundkonventioner ska respekteras i alla handelsavtal.

Här och där i betänkandet finns dock fortfarande skrivningar som hävdar att handel i sig medför positiva förändringar (t.ex. skäl C). Jag understryker att handeln bara kan spela en positiv roll om den omges av ett ramverk som kräver respekt för sociala och miljömässiga normer. Och då betänkandet i huvudsak också betonar detta så har jag röstat ja.

José Blanco López (S&D), *por escrito.* – Los socialistas consideramos que la política comercial debe ser una herramienta más en favor del desarrollo sostenible y, para ser eficaz, debe vincularse ineludiblemente a objetivos que sean obligatorios y plenamente ejecutables en materia de social, laboral, medioambiental y los derechos humanos, responsabilizando en el grado que corresponde tanto a gobiernos, como a empresas.

Este informe de iniciativa nos da una nueva oportunidad para recordar que es responsabilidad de todos, sector público y privado, hombres y mujeres, el conseguir que el comercio internacional beneficie de manera equitativa a la población mundial, poniendo el interés general sociedad por delante de cualquier otro objetivo. Por ello, he votado en favor del mismo.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu.* – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame Europos Parlamentas pritaria 2010 m. Parlamento rekomendacijoms dėl socialinių ir aplinkosaugos standartų, žmogaus teisių ir įmonių socialinės atsakomybės įgyvendinimui. Parlamentas pabrėžia prekybos ir užsienio investicijų svarbą bei primena, kad prekyba ir tiesioginės užsienio investicijos prisideda didinant gerovę skurdesnėse šalyse. Rekomenduojama, kad ES prekybos strategija būtų priemonė demokratinėms vertybėms trečiosiose šalyse skatinti. Valstybėms narėms patariama dėti daugiau pastangų savo įsipareigojimui panaikinti subsidijas iškastiniam kurui ir teigiama, kad prekybos politika galėtų labiau prisidėti siekiant pereiti prie kitokio energijos vartojimo modelio. Primenama ir miškų naikinimo problema. Europos Parlamentas ragina Komisiją ir valstybės nares į savo politiką įtraukti lyčių aspektu grindžiamą požiūrį, ragina Komisiją atliekant ES prekybos strategijos vertinimą atsižvelgti į aspektus, susijusius su lyčių lygybe. Taip pat ragina ES ir valstybės nares skatinti taikyti privalomas priemones siekiant užtikrinti, kad įmonės mokėtų mokesčius, bei pripažįsta, kad prieiga prie bendrųjų gėrybių, kaip vanduo ar sveikatos priežiūra, yra pagrindiniai šalies gebėjimo užtikrinti žmogaus ir socialines teises aspektai. Komisijai siūloma imtis priemonių prekybos ir investicijų srityse, kurios paskatintų socialiai atsakingas įmones, suteikiant joms specialius ženklus, sudarant lengvesnes sąlygas sudaryti ES viešąsias sutartis.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban.* – A kereskedelem az európai értékek népszerűsítésének egyik eszköze, amely szociális és környezetvédelmi zsinórmértékül is szolgálhat a mindennapokban. A fenntartható fejlődésre vonatkozó rendelkezések alkalmazása terén szorosabb együttműködésre van szükség a Nemzetközi Munkaügyi Szervezettel. Szükséges lesz az Európai Unió nemzetközi szerződéseibe foglalt emberi jogi záradékok alkalmazása végrehajtásának ellenőrzése is, különösen a rabszolgamunkával és az alapvető emberi jogok megsértésével létrehozott termékek kitiltására az európai piacokról.

A jelentés nagyban támaszkodik a fenntartható fejlődésről szóló 2010-es parlamenti ajánlásban megtalálható, emberi jogi és a vállalatok felelősségéről szóló javaslatok alkalmazására, szavazatommal ezért támogattam azt.

Franc Bogovič (PPE), *pisno.* – Človekove pravice so univerzalne in morajo biti dane vsakemu posamezniku, ne glede na njegovo poreklo in kraj, od koder prihaja. Prizadevati si moramo za njihovo spoštovanje v vseh družbenih in trgovinskih procesih, mednarodnem sodelovanju in drugod. Predlagano poročilo po mojem mnenju odpira ključna vprašanja, ki pozivajo h krepitvi družbene odgovornosti, zato sem ga podprl.

Poročilo med drugim določa, da je treba v vse trgovinske sporazume EU vključiti tudi družbeno odgovornost gospodarskih družb in določbe za preiskovanje domnevnih kršitev zavez glede le-te. Pozivamo tudi h krepitvi prizadevanj za spoštovanje standardov družbene odgovornosti ter delovnih standardov vzdolž celotnih dobavnih verig.

Komisija je pozvana tudi k prevzetju pobude pri reformi mehanizmov Svetovne trgovinske organizacije za pregled trgovinske politike, da bodo ti vključevali socialne in okoljske vidike in vidike človekovih pravic. Nenazadnje, v poročilu poudarjamo tudi pomen odgovornejšega upravljanja dobavnih verig na mednarodni ravni in pozivamo Komisijo, naj si prizadeva za podobne programe in ukrepe z drugimi trgovinskimi partnerji EU.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo Izvješće o socijalnim i ekološkim standardima, ljudskim pravima i korporativnoj odgovornosti. Smatram kako su standardi društvenih, ekoloških i ljudskih prava u trgovinskim sporazumima postali od velike važnosti za građane i kako ih se ne može ignorirati.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Ce rapport souhaite que les pratiques commerciales internationales intègrent des valeurs sociales et environnementales ainsi que des obligations concernant les droits de l'homme, et plus particulièrement ceux des enfants.

Les questions de santé seraient aussi prises en compte.

Le rapport préconise que les règles de l'OMC devraient s'en inspirer.

Si je suis d'accord avec ces bonnes intentions, je m'étonne, par contre, que ce rapport continue à prôner le principe du libre échange ce qui est totalement contraire au but recherché.

Pour ces raisons, je me suis abstenue.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. — I voted in favour of this report which calls for legally binding human rights and social and environmental standards in the EU's international trade agreements. It also calls for human rights impact assessments and sustainability impact assessments to become binding, and further highlights the Commission's recent decision to rubber-stamp the Vietnam EU free trade agreement without having done so.

The resolution further calls for the Commission to act within the World Trade Organisation to promote the setting of enforceable rules for the sustainable management of global supply chains by multinational companies. In addition, it insists that countries signing trade agreements with the EU must also ratify and implement the ILO's core labour conventions, as well as reasserting the need to maintain and strengthen the role of the International Labour Organisation (ILO) in international trade agreement negotiations. It calls for full transparency in the negotiations, which is still lacking in the ongoing negotiations on agreements such as TTIP and TiSA.

Sinn Féin in Europe are committed to ensuring that social and labour rights are protected and are continuing to fight the implementation of the neoliberal agenda. For Sinn Féin, human rights and social rights must always come before profit.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Considerando che l'Unione europea sta per concludere accordi commerciali ambiziosi nell'ottica di un rafforzamento globale del sistema commerciale su norme comuni e condivise, è auspicabile che in tali accordi si tenga presente della componenti non monetizzabili quali il rispetto dei diritti umani e l'impatto ambientale. L'Unione europea è la realtà leader nel mondo nella lotta al cambiamento climatico e nella promozione dei diritti umani: non può abdicare a questo ruolo nelle negoziazioni. La politica commerciale deve essere portata avanti in modo sano e trasparente, in osservanza sia delle prese di posizione che noi europei pubblicamente assumiamo in questa sede parlamentare, sia in accordo ai principi guida dell'ONU concernenti le imprese e i diritti umani. L'Unione europea deve usare la propria agenda per la politica commerciale insieme a tutti gli altri strumenti pertinenti, tra cui la promozione della responsabilità sociale delle imprese, che mirano a favorire disposizioni dei diritti umani in accordo ai nostri valori fondamentali e in relazione alla nostra politica commerciale: la nostra azione per formare un mondo più libero e più giusto passa anche da qui.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport défend l'idée selon laquelle la stratégie commerciale de l'Union européenne devrait être un levier pour promouvoir la démocratie, les droits de l'homme ainsi que le développement durable dans les pays tiers. Concrètement, ce document préconise d'inclure dans les nouveaux accords commerciaux des clauses sociales et environnementales contraignantes. Ces clauses exigeraient donc des gouvernements des pays tiers qu'ils s'engagent à généraliser l'accès à l'eau, à la santé ainsi qu'à l'éducation en faveur de leur population.

Si nous partageons la volonté de restreindre les concessions tarifaires aux pays qui pratiquent délibérément le dumping social, environnemental et fiscal, nous restons perplexes quant à l'idée d'imposer dans les pays tiers notre conception de la démocratie en contrepartie d'accords commerciaux. D'une part l'Union européenne n'a aucune légitimité pour s'ingérer dans les affaires intérieures des pays tiers, d'autre part il est du ressort des institutions internationales de protéger les populations civiles dans les États où les droits de l'homme sont bafoués. C'est pourquoi je me suis abstenu sur ce sujet.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Susțin necesitatea punerii în aplicare a tuturor recomandărilor cu privire la standardele sociale și de mediu, drepturile omului și responsabilitatea întreprinderilor, recomandări adresate de către Parlament Comisiei Europene, în anul 2010.

Este nevoie de o acțiune mai fermă la nivel european în acest sector, ținând seama de faptul că UE are capacitatea de a contribui în mod pozitiv la respectarea drepturilor omului și la dezvoltarea durabilă la nivel mondial prin intermediul politicii sale comerciale.

Totodată, legătura dintre, pe de o parte, comerț și drepturile omului și, pe de altă parte, standarde sociale și de mediu, a devenit parte integrantă a relațiilor comerciale și economice ale UE.

Consider că UE ar trebui să utilizeze politica sa comercială pentru a stabili standarde globale înalte în domeniul drepturilor omului și al drepturilor sociale, al protecției consumatorilor și al protecției mediului, motiv pentru care susțin acest raport, votându-l favorabil.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), *in writing*. – The EU's trade strategy should be a tool for the promotion of democratic values in third countries. Enhanced trade agreements and trade preference programmes could be used to promote human rights, eliminate forced and child labour, ensure food security and the rights to health, sustainable development, high safety and environmental standards, and economic opportunities. It is important for the EU to build cooperation at a multilateral level. There needs to be a more effective cooperation and regular dialogue between the WTO and the relevant UN agencies and WTO trade policy review mechanisms need to be reformed to include the social, environmental and HR dimensions.

Therefore, I voted in favour of this report that will set human rights, environmental and social standards at both a unilateral and bilateral level. Member States should actively promote responsible business conduct among EU companies operating abroad. By accounting for the impact of trade and investment agreements on vulnerable people and by using trade policy to encourage EU partner countries to adopt higher social and environmental standards, the EU will set a global standard to protect human rights, society and the environment.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport sur les normes sociales et environnementales, les droits de l'homme et la responsabilité des entreprises. Il s'agit de renforcer la cohérence entre les politiques d'aide au développement dans les pays tiers et la politique commerciale de l'Union européenne. Le commerce et les investissements directs à l'étranger favorisent la prospérité de ces pays. La stratégie commerciale de l'Union doit être un instrument de promotion des valeurs européennes dans le monde. Cependant, les clauses actuelles ont un impact limité sur le respect des obligations concernant les droits de l'homme. Je suis pour le renforcement du dispositif avec l'intégration d'un volet de «Responsabilité sociale des entreprises» dans les politiques commerciales multilatérales.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sull'attuazione delle raccomandazioni 2010 del Parlamento sulle norme sociali e ambientali, i diritti umani e la responsabilità delle imprese perché sono necessarie ora più che mai l'adozione di politiche che sappiano conciliare gli obiettivi economici con quelli sociali e ambientali in un'ottica di sostenibilità futura. Un'impresa è socialmente responsabile ogniqualvolta si dota di approcci e strumenti per integrare nella propria gestione gli aspetti relativi a tematiche ambientali, etici, del rispetto dei diritti umani e dei diritti dei consumatori, con il duplice obiettivo di massimizzare la creazione di valore condiviso con gli operatori interessati e di prevenire o mitigare gli impatti negativi della propria attività.

Matt Carthy (GUE/NGL), in writing. – I voted in favour of this report which calls for legally binding human rights and social and environmental standards in the EU's international trade agreements. It also calls for human rights impact assessments and sustainability impact assessments to become binding and highlights the Commission's recent decision to rubber-stamp the Vietnam EU free trade agreement without having done so.

The resolution calls for the Commission to act within the World Trade Organisation to promote the setting of enforceable rules for the sustainable management of global supply chains by multinational companies. In addition, it insists that countries signing trade agreements with the EU must also ratify and implement the ILO's core labour conventions, as well as reasserting the need to maintain and strengthen the role of the International Labour Organisation (ILO) in international trade agreement negotiations. It calls for full transparency in the negotiations, which is still lacking in the ongoing negotiations on agreements such as TTIP and TiSA.

Sinn Féin are committed to ensuring that social and labour rights are protected and for these reasons I voted in favour.

David Casa (PPE), in writing. – I voted in favour of the report that stresses how trade and foreign investment can have a positive impact on economic growth, human rights and environmental protection and can be used to influence these crucial issues. After analysing the implementation of the 2010 recommendations on social and environmental standards, human rights and corporate responsibility in trade policy, the rapporteur brought up aspects that need further progress. Trade agreements should incorporate gender equality and greater coherence with development aid. I believe that better trade policies are for the benefit of sustainable development and social stability.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), per iscritto. – Ho votato a favore della relazione di iniziativa volta a chiedere a Commissione e Consiglio una maggiore considerazione di obiettivi quali tutela dei diritti umani, promozione di elevati standard ambientali e sviluppo sostenibile nell'ambito della politica commerciale dell'Unione. Difatti con le modifiche introdotte dal trattato di Lisbona, tutti gli obiettivi delle politiche esterne dell'Unione sono riunite nell'articolo 21 TUE il quale impone un obbligo di coerenza e sinergia nell'attuazione delle diverse politiche. Pertanto, nell'attuare la politica commerciale dell'Unione non si può prescindere da altri obiettivi come quelli sopracitati ed è opportuno che Commissione e Consiglio agiscano in linea con quanto disposto dai trattati.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. — Στηρίζουμε την έκθεση και καλούμε την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εντάξουν μια προσέγγιση που βασίζεται στο φύλο σε όλες τις πολιτικές τους, περιλαμβανομένης της εμπορικής πολιτικής της ΕΕ, και να εξασφαλίσουν μεταξύ άλλων την αποτελεσματική συμμόρφωση προς τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για την εξάλειψη όλων των μορφών διακρίσεων κατά των γυναικών (CEDAW).

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Η έκθεση σχετικά με την εφαρμογή των συστάσεων του Κοινοβουλίου του 2010 όσον αφορά τα κοινωνικά και περιβαλλοντικά πρότυπα, τα ανθρώπινα δικαιώματα και την εταιρική ευθύνη αποτελεί μια ακόμα υπενθύμιση της υποχρέωσης σεβασμού των κανόνων που διέπουν την ευρωπαϊκή κοινωνία. Θεωρώ πως είναι μια χρήσιμη έκθεση και για αυτό το λόγο ψήφισα θετικά.

Salvatore Cicu (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore della relazione sull'attuazione delle raccomandazioni 2010 del Parlamento sulle «norme sociali e ambientali, i diritti umani e la responsabilità delle imprese» poiché ritengo che la politica commerciale dell'Unione europea possa dare impulso al progresso sociale, alla qualità della vita e possa contribuire al miglioramento della tutela in materia di diritti umani. Ritengo inoltre che gli accordi commerciali abbiano un forte impatto sulla tutela dei diritti umani e sullo sviluppo sostenibile e, pertanto, riconosco la necessità di assicurare il rispetto di tali norme, rendendole parte integrate delle relazioni commerciali ed economiche dell'Unione

Alberto Cirio (PPE), per iscritto. – Sono d'accordo con questa proposta che si prefigge semplicemente lo scopo di valutare i progressi compiuti dall'Unione europea durante gli ultimi anni. In questo periodo, infatti, sono stati raggiunti dei buoni risultati in materia di sviluppo sostenibile e di protezione ambientale, tuttavia, c'è ancora molto lavoro da fare. A mio parere infatti, l'Unione europea dovrebbe svolgere un ruolo di rilievo per realizzare gli obiettivi prefissati nell'agenda 2030 per lo sviluppo sostenibile. Sono inoltre convinto che la decisione della Commissione di effettuare valutazioni dell'impatto sulla sostenibilità e sui diritti umani, sia prima sia dopo, per gli accordi commerciali debba diventare vincolante cosicché l'Unione possa avere costantemente dei dati aggiornati sull'andamento di questi due fattori. Per questi motivi ho deciso di votare a favore di questa proposta.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this report and had no objections to it.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Em novembro de 2010, o Parlamento Europeu adotou um conjunto de recomendações em matéria de normas sociais e ambientais, direitos humanos e responsabilidade social das empresas, em dois relatórios que incidiam sobre o respeito por estas dimensões na política comercial e na celebração de acordos de comércio. Reconheço que foram dados passos importantes nestes anos, recordando a adoção do Sistema de Preferências Generalizadas (SPG e SPG+) ou a consideração de objetivos de desenvolvimento sustentável e defesa dos direitos humanos na Estratégia da Comissão «Comércio para Todos».

Considero que a política comercial é um instrumento de promoção dos valores da União Europeia e, por isso, deve salvaguardar o respeito pelas normas sociais e ambientais, bem como o combate a violações dos direitos humanos como a escravatura ou o trabalho forçado.

Acompanho a preocupação em colocar estas matérias nas relações internacionais multilaterais e bilaterais da União, nomeadamente nas negociações das parcerias comerciais. Sublinho a necessidade de aplicar totalmente as recomendações de 2010, adaptando-as à realidade de 2016, num esforço que a Comissão tem vindo a liderar. Concordo com a valorização da responsabilidade social das empresas neste contexto.

Pelo exposto, apoio o relatório.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – By linking trade, human rights and social and environmental standards the EU sends a clear message embracing social corporate responsibility that reflects a holistic approach that understands the role of businesses within the community. While all businesses must act responsibly, socially, environmentally and economically, one has to distinguish between the rules applicable to small businesses and SMEs and multinational corporations. Setting targets for SMEs, such as corporate responsibility all along the supply chain, would jeopardise their development through measures that are too cumbersome for their structures to withstand.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe se ocupa de la implementación de tres informes previos del PE con recomendaciones sobre estándares sociales y medioambientales, derechos humanos y responsabilidad civil de las empresas en los acuerdos comerciales de la Unión con terceros.

He votado a favor del mismo porque señala certeramente dónde están los déficits en las recomendaciones previas del Parlamento, al mismo tiempo que va más allá e introduce nuevos aspectos, a mi juicio, sumamente positivos e importantes, como lo es el exigir que la cláusula de respeto de los derechos humanos en dichos acuerdos sea vinculante.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – Il commercio svolge un ruolo importante nel promuovere le opportunità commerciali, creare prosperità, aumentare l'occupazione e dare impulso allo sviluppo economico e sociale. L'UE si è sempre impegnata a favore dello sviluppo sostenibile attraverso la propria politica commerciale, come riaffermato nella strategia della Commissione «Commercio per tutti». Sostengo questa risoluzione perché sottolinea due fattori importanti. Il primo, relativo al potenziamento del rispetto delle questioni sociali e ambientali all'interno del mercato europeo, ribadisce la necessità che gli Stati membri promuovano misure vincolanti per garantire che le società paghino le tasse nel luogo in cui hanno luogo le attività economiche e per favorire una buona governance in ambito fiscale, nonché un'efficace riscossione delle imposte. Infatti, la politica fiscale di un'azienda è parte integrante della responsabilità sociale d'impresa e le strategie di elusione fiscale o di sfruttamento di paradisi fiscali sono incompatibili con un comportamento socialmente responsabile e con lo sviluppo sostenibile del mercato europeo. Il secondo fattore riguarda il ruolo dell'UE nelle relazioni commerciali con i paesi terzi. La politica commerciale europea nei paesi terzi e la cooperazione a livello multilaterale devono tenere conto del rispetto dei diritti umani, dell'ambiente e dei principi democratici in quanto elementi cardine della responsabilità sociale d'impresa.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – W 2010 r. Parlament Europejski przyjął rezolucje w sprawie praw człowieka oraz norm społecznych i środowiskowych w międzynarodowych umowach handlowych, jak również w sprawie międzynarodowej polityki handlowej w kontekście nadrzędnych potrzeb związanych ze zmianami klimatu, a także w sprawie społecznej odpowiedzialności przedsiębiorstw w międzynarodowych umowach handlowych. W rezolucjach tych Parlament zaapelował, aby przyszła strategia handlowa UE stała się instrumentem zapewniającym bardziej odpowiedzialny sprawiedliwy handel, który może zagwarantować skuteczne włączenie i wdrożenie standardów społecznych i środowiskowych. W przedmiotowym sprawozdaniu rozpatruje się dotychczasowe osiągnięcia i określa nowe cele pod względem warunków potrzebnych do poszanowania praw człowieka oraz prawnie wiążących przepisów w rozdziałach umów handlowych dotyczących rozwoju. Niestety, nie popieram takiego podejścia. Uważam, że handel może promować prawa człowieka w perspektywie długoterminowej. Należy wspierać strategię zaangażowania, w ramach której partnerzy

handlowi zobowiązują się do poprawy sytuacji w zakresie praw człowieka, w związku z czym umowa handlowa staje się narzędziem, w którym monitorowanie i wdrażanie to podstawowe elementy. Biorąc pod uwagę powyższe kwestie, zagłosowałem przeciwko.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report as it outlines valid factors which are important in the implementation of social and environmental standards and human rights, and for ensuring corporate responsibility.

Business and trade should incorporate a gender-mainstreaming approach, as they can play a pivotal role in promoting gender equality. We need greater coherence with respect to development, to really and truly have a sustainable environment. The EU's trade strategy can also be a tool for the promotion of democratic values in third countries. Trade and human rights reinforce one another and our strategy may also have an important role to play in offering positive incentives in terms of promoting human rights, democracy, environmental standards and corporate responsibility.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – Oggi il Parlamento europeo ha approvato una risoluzione sull'attuazione delle raccomandazioni destinate alla Commissione nel 2010 relativamente alle norme sociali e ambientali, ai diritti umani e alla responsabilità delle imprese, assumendo quindi una posizione ben precisa su aspetti estremamente rilevanti della politica commerciale dell'Unione europea. Attraverso questa risoluzione si esorta la Commissione a intensificare gli sforzi per garantire che tutti gli accordi commerciali in fase di negoziazione o di rinnovo tra UE e paesi terzi abbiano come priorità lo sviluppo sostenibile e la salvaguardia di alti standard ambientali e sociali. Ciò implica, infatti, che nella definizione dei trattati commerciali con i paesi fuori dall'Unione, la Commissione non possa prescindere dall'inclusione di clausole relative alla responsabilità sociale delle imprese, nonché da previsioni che favoriscano la parità di genere e che consentano altresì di rispettare gli impegni internazionali in tema ambientale. Credo fermamente, infatti, che un sistema di commercio internazionale equo e giusto debba fondarsi sul rispetto dei diritti fondamentali riconosciuti dalla comunità internazionale. Per queste ragioni ho sostenuto con convinzione la risoluzione.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport d'initiative vise à analyser la mise en œuvre des normes sociales et environnementales ainsi que la responsabilité sociale des entreprises (RSE) dans les négociations commerciales.

Il présente les principales avancées réalisées en la matière et rappelle la nécessité d'établir une coopération plus étroite avec l'Organisation internationale du travail (OIT), mais aussi de contrôler et d'appliquer les clauses relatives à la responsabilité sociale des entreprises (RSE) en matière de droits de l'homme et le développement durable dans les accords internationaux.

Considérant que la politique commerciale européenne doit aussi respecter les intérêts environnementaux, humains et sociaux de l'Union européenne, j'ai soutenu ce rapport.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – We voted against this because we oppose the politicisation of trade by the EU. Trade should be about trade, and not the EU using its financial muscle to force weaker trade partners into obeying its political ideology.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai soutenu ce rapport qui fait état de la mise en œuvre des recommandations formulées en 2010 par le Parlement européen en ce qui concerne les normes sociales et environnementales, les droits de l'homme et la responsabilité des entreprises dans le cadre de la politique commerciale européenne. Il était particulièrement important dans ce rapport de rappeler le rôle du commerce et des investissements étrangers pour favoriser la croissance économique, la bonne gouvernance et la protection des droits de l'homme. En effet, le commerce demeure un outil indéniable de promotion de nos valeurs dans le monde.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – A kereskedelem az európai értékek népszerűsítésének egyik eszköze, amely szociális és környezetvédelmi zsinórmértékül is szolgálhat a mindennapokban. A fenntartható fejlődésre vonatkozó rendelkezések alkalmazása terén szorosabb együttműködésre van szükség a Nemzetközi Munkaügyi Szervezettel. Szükséges lesz az Európai Unió nemzetközi szerződéseibe foglalt emberi jogi záradékok alkalmazása, a szabályozás végrehajtásának ellenőrzése is, különösen a rabszolgamunkával és az alapvető emberi jogok megsértésével létrehozott termékek kitiltására az európai piacokról. A jelentés nagyban támaszkodik a fenntartható fejlődésről szóló 2010-es parlamenti ajánlásban megtalálható emberi jogi és a vállalatok felelősségéről szóló javaslatok alkalmazására, szavazatommal ezért támogattam azt.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore delle raccomandazioni per promuovere le politiche sociali dei diritti umani e il rispetto dell'ambiente da parte delle imprese. Ciò comprende il sostegno alle pari opportunità, all'inclusione sociale e a un'economia sostenibile. Le raccomandazioni favoriscono trasparenza e meccanismi affidabili di rendicontabilità e svolgono un ruolo importante nell'evitare la corruzione all'interno dell'UE. Inoltre, prevedono il coordinamento con altre organizzazioni internazionali, quali OCSE, OIL e OMC.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Première puissance commerciale du monde, l'Union européenne assure 16,5 % du total des importations et exportations mondiales. Le lien entre échanges commerciaux et développement durable nous oblige à mettre le commerce au service du développement. Les règles qui régissent le commerce, au niveau européen comme au niveau mondial, doivent intégrer les normes sociales et environnementales, la responsabilité sociale et environnementale des entreprises, et les droits de l'homme.

Des améliorations doivent donc être apportées à la politique commerciale de l'Union peuvent y être apportées. Au niveau bilatéral, lors de négociations d'accords commerciaux, l'Union doit veiller à renforcer les dispositions relatives au développement durable, à systématiser les évaluations d'impact ex-ante et ex-post et à appliquer des mesures correctives en cas de non-respect des droits de l'homme par ses partenaires. Au niveau multilatéral, il convient d'assurer une meilleure synergie entre les travaux de l'OMC (Organisation mondiale du commerce), de l'OIT (Organisation internationale du travail) et de la «COP 21».

De façon générale, la politique commerciale de l'Union doit encourager les entreprises européennes à agir de manière socialement et environnementalement responsable, aussi bien dans les pays où elles sont implantées que dans ceux dans lesquels elles s'approvisionnent.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – D'après ce texte, les politiques commerciales de l'OMC doivent contribuer positivement, par des clauses légalement contraignantes, à la promotion des droits de l'homme, des normes sociales et environnementales, du droit à la santé, à l'éducation et à la protection des enfants, à l'accès à l'eau et au développement durable dans les pays tiers. Le rapport prévoit des possibilités d'actions en justice avec des sanctions vis-à-vis des contrevenants, un accord commercial pouvant être suspendu si nécessaire. Il s'attache en outre à ce que les multinationales soient imposées là où les activités économiques ont lieu. Par de bonnes intentions, le rapport vise à imposer une certaine conception des droits de l'homme sur toute la planète via le libre-échange. J'ai donc préféré m'abstenir sur ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против доклада за изпълнение на препоръките от 2010 г. на Европейския парламент относно социалните и екологичните стандарти, правата на човека и корпоративната отговорност, тъй като според мен прилагането на условия в търговските споразумения няма мигновено да намали случаите на нарушения на човешките права, а по-скоро ще има негативни последици върху търговията и бизнеса.

Мерките, които предприемаме, не бива да накарват търговията и бизнеса, защото именно бедността и ниските стандарти на живот най-често са основната причина за лошото състояние с човешките права в страната. На мнение съм, че търговията може да насърчава зачитането на човешките права в дългосрочен план и е изключително важно да изискваме ангажираност от търговските партньори, че ще подобряват ситуацията с човешките права.

Постигането на добро ниво на зачитане на човешките права е дългосрочен проблем и именно затова е важно да имаме достатъчно добри механизми за наблюдение и оценка на страните, където има опасения, че се нарушават човешките права.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Οι εμπορικές σχέσεις της Ένωσης πρέπει να εξυπηρετούν τα οικονομικά και πολιτικά συμφέροντα των κρατών - μελών και των Ευρωπαίων πολιτών και όχι τις «δημοκρατικές αξίες» όπως τις αντιλαμβάνονται οι ηγετικοί κύκλοι της Ένωσης. Ο παρεμβατισμός, αλλά και ο οικονομικός εκβιασμός δεν είναι δυνατόν να θεωρούνται ως «αξίες» εν έτει 2016. Το ψήφισμα είναι σε πλήρη δυσαρμονία με την πραγματικότητα και χαρακτηρίζεται από τις μαρξιστικές αντιλήψεις περί διεθνών σχέσεων και εμπορίου.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – A kereskedelem az európai értékek népszerűsítésének egyik eszköze, amely szociális és környezetvédelmi zsinórmértékül is szolgálhat a mindennapokban. A fenntartható fejlődésre vonatkozó rendelkezések alkalmazása terén szorosabb együttműködésre van szükség a Nemzetközi Munkaügyi Szervezettel. Szükséges lesz az Európai Unió nemzetközi szerződéseibe foglalt emberi jogi záradékok alkalmazása, a szabályozás végrehajtásának ellenőrzése is, különösen a rabszolgamunkával és az alapvető emberi jogok megsértésével létrehozott termékek kitiltására az európai piacokról. A jelentés nagyban támaszkodik a fenntartható fejlődésről szóló 2010-es parlamenti ajánlásban megtalálható emberi jogi és a vállalatok felelősségéről szóló javaslatok alkalmazására, szavazatommal ezért támogattam azt.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this report as several of the suggested proposals are positive. Environmental protection is a very important issue to my constituents in Wales, and I recognise that our priority is to strengthen the guarantees in trade and sustainable development chapters.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Le politiche commerciali adottate dalla UE dovrebbero mirare ad ottenere maggiore prosperità, uguaglianza e progresso sociale per tutti, e con questa ottima relazione a firma del Movimento 5 Stelle si fa un passo nella direzione giusta. La relazione insiste infatti sulla necessità di avere una politica commerciale più trasparente, responsabile ed efficace, che tuteli in primo luogo le piccole e medie imprese e gli agricoltori, con degli accordi che portino benefici tangibili per i cittadini e che siano in armonia con gli obiettivi di sviluppo sostenibile di cui questo pianeta ha bisogno. Ho votato a favore.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O comércio desempenha um papel importante na promoção de oportunidades de negócio, na criação de prosperidade e no aumento do emprego, bem como na dinamização do desenvolvimento económico, do progresso social, do nível de vida, da qualidade de vida e da melhoria a longo prazo das normas em matéria de direitos humanos. Por isso, os Estados-Membros devem promover medidas vinculativas no sentido de garantir que as empresas paguem impostos onde desenvolvem a sua atividade económica e criam valor, fomentem a informação obrigatória sobre cada país por parte do setor privado e impulsionem a boa governação, nomeadamente em relação a questões fiscais e à cobrança de impostos. Concordo ainda com uma maior transparência e responsabilização das organizações de base na formulação das regras do comércio internacional e das políticas comerciais nacionais, garantindo, simultaneamente, a coerência com o respeito pelos direitos dos trabalhadores e pelos direitos humanos, nomeadamente os direitos das mulheres.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Abstention: d'accord avec certaines volontés exprimées dans ce rapport mais très circonspect sur la manière de mêler voire d'imposer libre-échange, droits de l'homme, normes sociales et environnementales.

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. – È assolutamente condivisibile lo spirito di questo INI report volto a responsabilizzare Consiglio e Commissione in materia di politica commerciale, sotto il profilo di una maggiore attenzione a tematiche sensibili, come i diritti umani, lo sviluppo sostenibile, l'accesso ai beni comuni e la responsabilità sociale d'impresa. Assume particolare rilievo, in tale contesto, l'invito, rivolto sia alle istituzioni UE e agli Stati membri, a promuovere misure vincolanti per garantire che le società paghino le tasse nel luogo in cui hanno luogo le attività economiche ed è creato il valore e, conseguentemente, a promuovere la segnalazione obbligatoria «paese per paese».

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Valorizamos o esforço da relatora na elaboração deste relatório, nomeadamente quando sublinha a absoluta necessidade de respeito e valorização dos direitos e das condições laborais, bem como do papel da Organização Internacional do Trabalho. Mas, para lá das recomendações que possam emanar deste plenário - algumas positivas, outras negativas e outras ainda muito negativas -, importa não perder de vista o essencial.

A dita responsabilidade social choca, inapelavelmente, com os interesses dos grandes grupos económicos e financeiros, com a promoção da deslocalização de empresas e o *dumping* laboral e social, com os ataques à contratação coletiva e aos sindicatos, com a exploração de recursos e dos trabalhadores em países terceiros, cavando as discriminações sociais e de género. Não será a política comercial da UE a inverter esta realidade. Pelo contrário, só tenderá a agravá-la.

Está sobejamente demonstrada a necessidade de revogar o Tratado de Lisboa e reverter as suas disposições em matéria de política comercial. Deve caber a cada país a definição das suas políticas e acordos comerciais, de forma soberana e de acordo com os seus interesses e necessidades.

Santiago Fisas Aixelà (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe, ya que considero que es importante y muy beneficioso para los tratados internacionales incorporar cláusulas medioambientales, sociales y de derechos humanos, en línea con la estrategia «Trade for all».

Considero que los tratados de comercio son también una buena herramienta para el fomento de los valores europeos y para ayudar a elevar los estándares tanto sociales como medioambientales a nivel mundial. Es necesario que esto se haga a través de cláusulas específicas y no como un intercambio de información ex post, como era común en anteriores acuerdos comerciales.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso voto contrario alla presente relazione poiché ritengo che la politica dell'UE in materia di diritti umani debba continuare ad essere integrata nelle altre politiche dell'UE aventi una dimensione esterna, inclusa la politica commerciale. Pertanto, l'UE dovrebbe utilizzare la politica commerciale per promuovere l'obiettivo di istituire elevati standard globali in materia di diritti umani e sociali, tutela dei consumatori e questioni ambientali.

Christofer Fjellner (PPE), *skriftlig*. – Vi moderater röstade idag för betänkandet om sociala och miljömässiga standarder, mänskliga rättigheter och företags ansvar i handelspolitiken. EU:s handelspolitik ska bedrivas på ett sätt så att den främjar hållbarhet, mänskliga rättigheter och minskad fattigdom. Det är också något som nuvarande handelspolitik bidrar till. Däremot är det för oss en självklarhet att skattepolitiken är en fråga som ska bestämmas på nationell nivå - vi ställer oss alltså inte bakom krav på att företags beskattning ska ske där den ekonomiska verksamheten äger rum, eftersom det riskerar att hindra länder att själva bestämma hur de ska ta ut företagsskatt.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – The resolution explicitly includes the need for the EU to make it legally binding that international trade agreements must respect human rights so I voted in favour.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Už v roku 2010 vydal Európsky parlament odporúčanie Európskej komisií týkajúce sa sociálnych a environmentálnych noriem ľudských práv a sociálnej zodpovednosti podnikov. Niektoré z týchto odporúčaní však neboli dodnes vykonané. Stále chýba regulačný rámec, ktorý sa týka spôsobu dodržiavania záväzkov v oblasti ľudských práv zo strany podnikov v súvislosti so sociálnymi a environmentálnymi normami. Podniky musia konať sociálne a environmentálne zodpovedným spôsobom, pretože prepojenie medzi obchodom a spomínanými právami sa postupne stalo neoddeliteľnou súčasťou hospodárskych a obchodných vzťahov Európskej únie.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario alla relazione in quanto non critica l'attuale modello economico che sta creando disuguaglianze e non crea sviluppo nei paesi più poveri.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτός*. – Οι εμπορικές σχέσεις της Ένωσης πρέπει να εξυπηρετούν τα οικονομικά και πολιτικά συμφέροντα των κρατών - μελών και των Ευρωπαίων πολιτών και όχι τις «δημοκρατικές αξίες» όπως τις αντιλαμβάνονται οι ηγετικοί κύκλοι της Ένωσης.

Ο παρεμβατισμός αλλά και ο οικονομικός εκβιασμός δεν είναι δυνατόν να θεωρούνται ως «αξίες» εν έτει 2016. Το ψήφισμα είναι σε πλήρη δυσαρμονία με την πραγματικότητα και χαρακτηρίζεται από τις μαρξιστικές αντιλήψεις περί διεθνών σχέσεων και εμπορίου. Για τους παραπάνω λόγους καταψηφίζω την σχετική έκθεση.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – This is an own-initiative report on implementation of the 2010 recommendations of Parliament on social and environmental standards, human rights and corporate responsibility, which among other things, calls on the Commission to urge for a reform of WTO governance, incorporate a gender-sensitive approach, include effective HR clauses in trade agreements, and further involve the EP in decision-making.

I support the call for ambitious Trade and Sustainable Development chapters in all trade agreements; for binding corporate social and responsibility standards, focusing on 'enforcement' mechanisms; to see Civil Society Organisations and Social Partners formally involved in the monitoring process; and to support a gender-sensitive approach to trade.

Social, environmental and human rights standards in trade agreements have become of major concern to citizens. This report has raised concerns about the level of ambition the EU has to uphold these. We want to see legally binding and enforceable standards to hold corporations and governments to account, taking on board the important views of civil society.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A kereskedelem az európai értékek népszerűsítésének egyik eszköze, amely szociális és környezetvédelmi zsinórmértékül is szolgálhat a mindennapokban. A fenntartható fejlődésre vonatkozó rendelkezések alkalmazása terén szorosabb együttműködésre van szükség a Nemzetközi Munkaügyi Szervezettel. Szükséges lesz az Európai Unió nemzetközi szerződéseibe foglalt emberi jogi záradékok alkalmazása, a szabályozás végrehajtásának ellenőrzése is, különösen a rabszolgamunkával és az alapvető emberi jogok megsértésével létrehozott termékek kitiltására az európai piacokról. A jelentés nagyban támaszkodik a fenntartható fejlődésről szóló 2010-es parlamenti ajánlásban megtalálható emberi jogi és a vállalatok felelősségéről szóló javaslatok alkalmazására, szavazatommal ezért támogattam azt.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Pozitív szavazatommal támogattam Forenza képviselő asszony jelentését, mivel a nemek közötti egyenlőség érvényesítését és a multinacionális vállalatok adóelkerülésének elhárítását valamennyi szakpolitikánkba integrálni kell, ideértve az EU kereskedelmi stratégiáját is. Garantálni kell a nőkkel szemben alkalmazott hátrányos megkülönböztetés minden formájának kiküszöböléséről szóló egyezménynek (CEDAW) való hatékony megfelelést. A jelentés arra kéri a Bizottságot, hogy vegye figyelembe a nemek közötti egyenlőséggel összefüggő vetületeket az Unió kereskedelmi stratégiájának hatásvizsgálata során a nők jogai tekintetében, továbbá felkéri a Bizottságot, hogy a hatályos kereskedelmi és beruházási megállapodásokat módszeresen értékelje a nemek közötti egyenlőségre gyakorolt hatások azonosítása érdekében.

Kiemelendő, hogy a jelentés rámutat a kereskedelem és a külföldi közvetlen befektetések szerepére, a jólét növelésére a szegényebb országokban. Az EU kereskedelmi stratégiájának kontextusában is fontossággal bír a vállalatok megfelelő adózása, miszerint ott fizessenek adót, ahol a gazdasági tevékenységek lezajlanak és az érték létrejön, valamint hogy támogassák a magánszektor országokénti beszámolási kötelezettségét. A multinacionális vállalatok adózási politikáját a vállalati társadalmi felelősségvállalás részének kellene tekinteni, és az adóelkerülés vagy az adóparadicsomok adta lehetőségek kihasználása nem egyeztethető össze a társadalmi szempontból felelős magatartással.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del informe convencido de que debemos seguir velando por que las empresas mantengan y mejoren los estándares sociales y medioambientales, los derechos humanos y la responsabilidad civil. Esto pasa por conseguir una tributación efectiva en los países en los que desarrollan su actividad económica, la inclusión de cláusulas de respeto de los derechos humanos y medioambientales en los acuerdos comerciales, etc. La Unión puede y debe contribuir, junto a la sociedad civil y las empresas, a la mejora de las condiciones de vida de millones de personas, no ya en la Unión si no en todo el mundo.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung zum Bericht über „Sozial- und Umweltnormen, Menschenrechte und soziale Verantwortung von Unternehmen“ enthalten. Als Sozial- und Menschenrechtsexperte begrüße ich grundsätzlich Maßnahmen der „corporate social responsibility“, die Werte in der Wirtschaft stärken. Dabei muss aber klar sein: CSR kann keiner erzwingen, sie muss freiwillig bleiben – nur dann kann sie zum Wegweiser einer werteorientierten Entwicklung werden. Hier setzt der Bericht falsche Akzente.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Ich unterstütze die Umsetzung der Empfehlung des Parlaments zu Sozial- und Umweltnormen, Menschenrechten und sozialer Verantwortung von Unternehmen. Der Handel kann als Instrument genutzt werden, die europäischen Sozial- und Umweltnormen anzuwenden. Außerdem enthält die Verordnung ein Einfuhrverbot der EU in Bezug auf Waren, die unter Verletzung grundlegender Menschenrechtsnormen durch moderne Formen der Sklaverei und der Zwangsarbeit hergestellt wurden.

Neena Gill (S&D), in writing. – This report calls for swift and full integration of refugees into the labour market and for their social inclusion in accordance with the principle of equal treatment and non-discrimination. The report calls for a much-needed European approach to address key issues such as access to education and training, non-discrimination, health care, labour and social protection, and the recognition and validation of skills and qualifications.

A key aspect of any strategy is ensuring that families are able to be reunified and that the situation of vulnerable groups (particularly those with disabilities, women and children, and especially unaccompanied children) is addressed. Human dignity of refugees must be at centre of any strategy – and they must be allowed to gain economic independence and significantly contribute to their successful integration into the host societies.

This report addresses many of these aspects, and along with my Labour colleagues I voted in favour of it.

Tania González Peñas (GUE/NGL), por escrito. – Hemos votado a favor de este informe que explicita la necesidad de hacer que las cláusulas de Derechos Humanos de los tratados comerciales sean vinculantes. Otros elementos que hemos valorado positivamente son la concesión a la OIT del estatus de observador oficial en la OMC.

Por último, consideramos que la llamada a que todas las partes firmantes de acuerdos multilaterales y bilaterales en los que la Unión esté involucrada ratifiquen e implementen los Convenios Fundamentales de la OIT puede tener un gran calado en el contexto de las negociaciones de TiSA y TTIP (puesto que actualmente los EE.UU. no se han adherido a dichos Convenios)

Theresa Griffin (S&D), in writing. – I voted in favour this report which is fully in line with the Labour Party and trade unions' positions, and calls for the Commission to reform WTO governance – including a gender-sensitive approach and human rights clauses in trade agreements. It further endorses the ITUC's priorities for the responsible management of global supply chains, and calls for giving a formal role to trade unions in the GSP regulation.

Antanas Guoga (ALDE), in writing. – I voted in favour of the report. It insists that countries signing trade agreements with the EU must also ratify and implement the International Labour Organisation's core labour conventions, as well as reasserting the need to maintain and strengthen the role of the ILO in international trade agreement negotiations. The report sends a strong message that the European Parliament calls for legally binding human rights and social and environmental standards in the EU's international trade agreements

András Gyürk (PPE), írásban. – A fenntartható fejlődésre vonatkozó rendelkezések alkalmazása terén szorosabb együttműködésre van szükség a Nemzetközi Munkaügyi Szervezettel. Szükség van az Európai Unió nemzetközi szerződéseibe foglalt emberi jogi záradékok alkalmazásának ellenőrzésére is, különösen a rabszolgamunkával és az alapvető emberi jogok megsértésével létrehozott termékek kizárására az európai piacokról. A jelentés nagyban támaszkodik a fenntartható fejlődésről szóló 2010-es parlamenti ajánlásban megtalálható emberi jogi és a vállalatok felelősségéről szóló javaslatok alkalmazására.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς. – Η έκθεση καταγράφει ρητά την ανάγκη να καταστεί νομικά δεσμευτική η υποχρέωση όταν η ΕΕ συνάπτει διεθνείς εμπορικές συμφωνίες να σέβονται τα ανθρώπινα δικαιώματα, τα οποία πρέπει να είναι καθολικά και να παρακολουθούνται συνεχώς.

Επίσης, καλεί για τις τρέχουσες εμπορικές διαπραγματεύσεις που γίνονται με εταίρους της ΕΕ, ιδίως εκείνων που αφορούν το TTIP, να διασφαλιστεί η ενσωμάτωση στις συμφωνίες νομικά δεσμευτικής ρήτρας για τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Επίσης, η έκθεση υπενθυμίζει την πρόταση για τη χορήγηση στην Διεθνή Οργάνωση Εργασίας, την ιδιότητα του επίσημου παρατηρητή στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου και τη δημιουργία μιας επιτροπής για το εμπόριο και την αξιοπρεπή εργασία. Για αυτούς τους λόγους υπερψηφίσαμε την έκθεση.

Brian Hayes (PPE), in writing. – I voted in favour of this report as I had no objections to the final approach taken.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – A kereskedelem az európai értékek népszerűsítésének egyik eszköze, amely szociális és környezetvédelmi zsinórmértékül is szolgálhat a mindennapokban. A fenntartható fejlődésre vonatkozó rendelkezések alkalmazása terén szorosabb együttműködésre van szükség a Nemzetközi Munkaügyi Szervezettel. Szükséges lesz az Európai Unió nemzetközi szerződéseibe foglalt emberi jogi záradékok alkalmazása, a szabályozás végrehajtásának ellenőrzése is, különösen a rabszolgamunkával és az alapvető emberi jogok megsértésével létrehozott termékek kitiltására az európai piacokról. A jelentés nagyban támaszkodik a fenntartható fejlődésről szóló 2010-es parlamenti ajánlásban megtalálható emberi jogi és a vállalatok felelősségéről szóló javaslatok alkalmazására, szavazatommal ezért támogattam azt.

Richard Howitt (S&D), *in writing*. – As longstanding European Parliament Rapporteur on Corporate Social Responsibility, I welcome this report and am grateful for support for my own amendments referencing the framework of the International Integrated Reporting Council, towards the EU itself adhering to the OECD Declaration on International Investment and Multinational Enterprise and reiterating our call for the EU to engage constructively in the UN Working Group for a treaty process on business and human rights.

In this debate, I draw attention as well to the importance of the 'Compass' which is enabling business to measure its contribution to the UN Sustainable Development Goals and to the Long-term Investment project being undertaken by the UN Principles for Responsible Investment.

I particularly welcome support for the concept of a 'Sustainable Capital Markets Union'. As I said to a recent meeting of the European Social Investment Forum on this subject which we hosted in the European Parliament, investors are the key to long-term value creation so that European business can itself be sustainable.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – The EU has done important work in the fields of social and environmental standards, human rights and corporate responsibility. This report notes however that there is still much to do. It is a pity that the UK has voted to exempt itself from future progress, as the rightward drift of Westminster politics is unlikely to keep up with the EU. This is yet another reason why it is essential for Scotland to retain its place in Europe.

Čtělín Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I believe it is important to see legally binding and enforceable standards to hold corporations and governments to account, taking on board the important views of civil society.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za Izvješće o provedbi preporuka Parlamenta iz 2010. o socijalnim i ekološkim standardima, ljudskim pravima i korporativnoj odgovornosti jer još uvijek ne postoji regulatorni okvir za poštovanje obveza o ljudskim pravima u korporacijama u odnosu na socijalne i ekološke standarde. Privatni sektor, mora kao i javni, doprinijeti održivom razvoju i djelovati na socijalno i ekološki odgovoran način. Nadalje, u ovom se izvješću promiče rodna ravnoteža te se želi zajamčiti učinkovita sukladnost s Konvencijom o ukidanju svih oblika diskriminacije žena (CEDAW). EU svojom trgovinskom politikom ima mogućnost pozitivno doprinijeti većem poštovanju ljudskih prava i održivom razvoju na globalnoj razini, stoga svojim glasom stojim iza ovog izvješća.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce rapport, en voulant servir de bonnes intentions, vise à imposer les mêmes conceptions des droits de l'homme sur toute la planète par le biais du libre-échange. L'ensemble de mes collègues du groupe ENL et moi-même sommes d'accord avec certaines volontés exprimées dans ce rapport mais très circonspects sur la manière de mêler, voire d'imposer, le libre-échange, les droits de l'homme et les normes sociales et environnementales. D'où mon abstention lors de ce vote.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Obchod je jednoznačně důležitým nástrojem EU, jak zajistit spolupráci s třetími zeměmi a podporovat v nich demokratické hodnoty, ať už jde o environmentální otázky, lidská práva či zodpovědnost firem. Obchod má pro EU velký potenciál, který bohužel stále není dostatečně využíván. Podpořil jsem proto zprávu, která analyzuje progres dosažený Komisí v implementaci takových standardů a přichází s novými doporučeními. Cílem je směřovat k rovnováze mezi ekonomickou diplomacií a odstraňováním obchodních překážek, zajistit větší spolupráci mezi rozvojovou podporou a obchodní politikou, podpora závazných opatření, která zajistí, aby firmy odváděly daně v zemi, kde probíhá obchod. Zároveň tato zpráva upozorňuje, že obchodní politika si zaslouží být prioritou EU.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Eleonora Forenza sur la mise en œuvre des recommandations du Parlement de 2010 sur les normes sociales et environnementales, les droits de l'homme et la responsabilité des entreprises. Le rapport évalue l'état d'avancement de ces normes dans la politique et dans les négociations commerciales de l'Union. Le commerce étant par extension un instrument permettant la promotion des valeurs européennes, le texte propose d'adopter une approche ouverte et de réaliser un suivi grâce à des vérifications transparentes, afin de décourager les formes modernes d'esclavage ou de travail forcé.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe Forenza sobre «Estándares sociales y medioambientales, derechos humanos y responsabilidad civil de las empresas» viene a evaluar la aplicación de las recomendaciones del Parlamento Europeo aprobadas en 2010. Así, reitera cuestiones importantes a tener en cuenta en la política comercial de la Unión: respeto a los derechos humanos, igualdad de género, protección del medio ambiente y desarrollo sostenible, defensa de los derechos laborales y erradicación del trabajo infantil. Asimismo, reconoce el derecho al acceso al agua, a la asistencia sanitaria y a la educación de los pueblos, promueve la eliminación de las subvenciones a los combustibles fósiles, apuesta por la transición energética y el desarrollo de las energías renovables y exige un cumplimiento riguroso de la responsabilidad civil de las empresas.

Por ello, EH Bildu apoya el informe, y ha votado a favor a pesar de las dudas que pueden suscitar las menciones al hecho de que el comercio y las inversiones extranjeras aumentan la prosperidad de los países más pobres y son esenciales para el crecimiento económico, el desarrollo sostenible, la buena gobernanza y la protección de los derechos humanos. La experiencia del modelo comercial actual nos muestra que la realidad no es esa y, es indispensable y urgente aplicar las recomendaciones que se realizan en el informe.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur la mise en œuvre des recommandations du Parlement, lequel en novembre 2010 avait voté deux rapports d'initiative sur les «Droits de l'homme et les normes sociales et environnementales dans le commerce international» et la «Responsabilité sociale des entreprises dans les accords commerciaux internationaux». Le rapport Forenza reflète les efforts entrepris par la Commission pour inclure au mieux ces références et appliquer les recommandations des rapports de 2010, comme le montre les nouvelles normes inscrites dans les accords commerciaux.

Εύα Καϊλή (S&D), *γραπτός*. – Πρέπει να αναγνωρίσουμε την υιοθέτηση εκ μέρους της Επιτροπής των βασικών κατευθύνσεων που πρότεινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε σχέση με τα κοινωνικά και περιβαλλοντικά πρότυπα, τα ανθρώπινα δικαιώματα και την εταιρική ευθύνη. Ωστόσο, πολλά πράγματα πρέπει να γίνουν ακόμη ειδικότερα σε σχέση με θέματα που αφορούν στα ζητήματα των εργασιακών σχέσεων των γυναικών και το κρίσιμο ζήτημα της παιδικής εργασίας. Η ΕΕ δεν πρέπει να δείχνει ότι έχει χαμηλά στάνταρντ στα θέματα αυτά όταν συνάπτει εμπορικές σχέσεις με εξωτερικούς εταίρους. Το Κοινοβούλιο ως συννομοθέτης των διεθνών εμπορικών σχέσεων θα συνεχίσει να αποτελεί θεματοφύλακα αυτών των κοινωνικών απαιτήσεων.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht zur Umsetzung der Empfehlungen des Parlaments zu Sozial- und Umweltnormen, Menschenrechten und zur sozialen Verantwortung der Unternehmen verfolgt prinzipiell unterstützenswerte Ziele wie die Förderung einer nachhaltigen Entwicklung, die Verbesserung der Arbeitsbedingungen und mehr Anstrengungen im Bereich des Umweltschutzes. Problematisch ist jedoch die explizite Aufforderung an die Kommission, in allen politischen Maßnahmen einschließlich der Handelspolitik einen Gender-Mainstreaming-Ansatz aufzunehmen. Aus diesem Grund enthalte ich mich zu dem Bericht.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the report as it calls on the Commission to urge for a reform of WTO governance, incorporate a gender-sensitive approach, include effective human rights clauses in trade agreements, and further involve the European Parliament in decision-making.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), písemně. – Zprávu o provádění doporučení Parlamentu z roku 2010 týkajících se sociálních a environmentálních norem, lidských práv a sociální odpovědnosti podniků jsem velmi ráda podpořila. Považuji za důležité, aby Evropský parlament skutečně kontroloval činnosti Komise (zejména té současné) a i po letech se ubezpečoval, že Komise koná tak, jak má. Zejména jsem ocenila, že zpráva uznává, že univerzální přístup k veřejným statkům, jako jsou voda, zdravotnictví a vzdělání, jsou zásadními prvky, které dokládají kapacitu členského státu k dodržování lidských práv a k zajištění sociálního práva. Komise by si měla uvědomit, že toto je cesta, která činí životy občanů EU lepší, a nikoliv její směrnice a kvóty.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), γραπτώς. – Πρόκειται για μια υψίστης σημασίας έκθεση, η οποία προάγει την ανθρωποκεντρική, κοινωνική και περιβαλλοντική προσέγγιση της ευρωπαϊκής εμπορικής πολιτικής.

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη καλούνται να εργασθούν για να διασφαλίσουν ότι όλα τα εμπλεκόμενα μέρη σε εμπορικές συμφωνίες συμμορφώνονται με τα διεθνή πρότυπα περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ισότητας των φύλων, εργατικού δικαίου και σεβασμού του περιβάλλοντος. Οι εγγυήσεις αυτές μπορούν να αποβούν καθοριστικές και για την έκβαση των διαπραγματεύσεων για την ΤΤΙΡ. Επομένως, ψήφισα υπέρ της έκθεσης.

Béla Kovács (NI), írásban. - Ki ne támogatná a munkavállalói jogok érvényesülését, a nemek közötti egyenjogúságot, a szigorú szociális és környezetvédelmi normák betartását, a gyermekmunka felszámolását a partnerszágokban is. Vagy ki ne támogatná, hogy a vállalatok ott fizessenek adót, ahol a tényleges gazdasági tevékenységük folyik, és az érték létrejön. Minden szép és jó. Lenne, ha megint nem szóttek volna bele az anyagba olyan elemeket, melyek nem a társadalmak széles rétegének érdekeit szolgálják, hanem csak a multinacionális cégeket.

Андрей Ковачев (PPE), в писмена форма. – Подкрепям доклада относно прилагането на препоръките на Парламента от 2010 г. относно социалните и екологичните стандарти, правата на човека и корпоративната отговорност. Смятам, че всички държави членки трябва да включат подход за интегриране на принципа на равенство между половете във всички свои политики.

Вече са налице ползите от усилията за подобряване на социалните и екологични въпроси в рамките на търговската дипломатия на ЕС. Всичко това увеличава търговията и преките чуждестранни инвестиции, които влияят на благосъстоянието в по-бедните държави. А по-голямото благосъстояние води и до по-добрата защита на правата на човека, социалните права и правата на работниците и служителите, както и опазването на околната среда, която в никакъв случай не може да се пренебрегва.

Трябва да бъде изградена по-стриктна политика за мониторинг на изпълнението на клаузите за правата на човека и на факторите, които оказват влияние върху търговията с екологични стоки. Пример за това са антидъмпинговите политики в сектора на енергията от възобновяеми източници, режимите на интелектуална собственост, рестриктивните програми за финансиране и националните политики в областта на околната среда, които създават търсене на такива стоки.

Cécile Kshetu Kyenge (S&D), per iscritto. – Con questo voto il Parlamento riconosce che il legame tra il commercio e i diritti umani, da un lato, e le norme sociali e ambientali, dall'altro, è diventato parte integrante delle relazioni economiche e commerciali dell'Unione europea. Per tale ragione chiediamo alla Commissione di garantire una maggiore coerenza rispetto allo sviluppo, a garantire un'effettiva valutazione delle politiche e un efficace coordinamento tra la politica di aiuto allo sviluppo e la politica commerciale. Per noi è essenziale che la Commissione si adoperi anche per far sì che tutte le parti interessate rispettino le norme internazionali in materia di diritti umani, uguaglianza di genere, diritto del lavoro e rispetto dell'ambiente. Inoltre, rivogliamo un invito all'UE e agli Stati membri affinché adottino misure vincolanti per garantire che le società paghino le tasse nel luogo in cui hanno luogo le attività economiche ed è creato il valore. Chiediamo inoltre una segnalazione obbligatoria «paese per paese» da parte del settore privato, e di favorire una buona governance, segnatamente in ambito fiscale, nonché un'efficace riscossione delle imposte.

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. — Voto a favore della proposta di iniziativa di analizzare l'attuazione delle norme sociali e ambientali, i diritti umani e le responsabilità delle imprese nell'ambito del commercio e della politica. La relazione si sviluppa sulla base di una relazione in precedenza adottata dal Parlamento sugli standard sociali e ambientali, dei diritti umani nell'ambito del commercio internazionale e sulla responsabilità sociale delle imprese negli accordi commerciali internazionali. Nonostante ci sia ancora molto su cui lavorare, la relazione riconosce gli sforzi della Commissione nell'invitare i partner commerciali a introdurre i sopracitati riferimenti nei trattati commerciali. Presenta, oltretutto, una serie di raccomandazioni e proposte volte all'attuazione delle norme stabilite per un miglioramento complessivo del sistema, per preservare l'ambiente e proteggere i diritti umani.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenue sur le rapport sur les normes sociales et environnementales, les droits de l'homme et la responsabilité des entreprises. La thèse principale de ce document est que les politiques commerciales doivent contribuer positivement aux droits de l'homme, aux normes sociales et environnementales. La stratégie commerciale de l'Union devrait, selon ce rapport, être un outil permettant de promouvoir les valeurs et les intérêts démocratiques dans les pays tiers, un levier pour promouvoir les droits de l'homme, le droit à la santé, le travail des enfants, le développement durable et les normes environnementales. Ce texte, en voulant servir de bonnes intentions, vise à imposer les mêmes conceptions des droits de l'homme sur toute la planète par le biais du libre-échange. Nous sommes d'accord avec certaines volontés exprimées dans ce rapport mais très circonspect sur la manière de mêler voire d'imposer libre-échange, droits de l'homme, normes sociales et environnementales.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – L'objectif du texte est d'introduire dans les politiques commerciales une dimension sociale et environnementale. Des valeurs telles que les droits de l'homme, la démocratie et le développement durable devraient être défendues par la Commission dans les accords de l'OMC (Organisation mondiale du commerce), ainsi que dans les traités de libre-échange. Bien que la défense de ces valeurs soit positive, le rapporteur tend à imposer à l'ensemble des pays du monde une vision proprement occidentale des valeurs, incluant le dogmatisme du libre-échange. Je me suis abstenue.

Sander Loones (ECR), *schriftelijk*. – Als N-VA-delegatie onthouden wij ons met betrekking tot de resolutie over de uitvoering van de aanbevelingen van 2010 van het Parlement over de sociale en milieunormen, de mensenrechten en maatschappelijk verantwoord ondernemen.

Een betere eerbiediging van de mensenrechten draagt inderdaad bij tot een democratische, vreedzame en veilige internationale omgeving. Handel, als exclusieve bevoegdheid van de EU, speelt hierin een belangrijke hefboom. Handelsakkoorden kunnen een positieve invloed uitoefenen op de mensenrechten. N-VA gelooft daarom dat vrijhandel op de lange termijn kan dienen als instrument om de mensenrechten te bevorderen.

Handelsakkoorden mogen echter niet verward worden met mensenrechtenakkoorden. Ze zijn er in de eerste plaats om handel en investeringen te stimuleren. Handelsakkoorden moeten zodanig worden onderhandeld dat ze partners stimuleren om zelf duurzame verbintenissen op zich te nemen inzake de verbetering van de mensenrechten. De vraag om bindende, voorwaardelijke mensenrechtenclausules op te leggen voor alle toekomstige of lopende handelsovereenkomsten kunnen wij daarom niet steunen. Indien zou blijken dat handelspartners betrokken zijn in een conflict of dat zij de mensenrechten op grote schaal schenden, komt het erop aan zorgvuldig te werk te gaan, dossier per dossier te evalueren en indien nodig in te grijpen.

Javi López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del informe porque considero que es fundamental establecer sistemas de trazabilidad obligatorios, que permitan a empresas de todos los tamaños y a lo largo de toda la cadena de producción y, al final del proceso, al consumidor, obtener la suficiente información para poder asumir su parte de responsabilidad. Pero la primera responsabilidad debe recaer en gobiernos, como garantes del bienestar de su población, y las grandes multinacionales, por el evidente impacto de su actividad.

El informe hace un llamamiento a la Comisión para que: asuma el liderazgo de la reforma de la Organización Mundial del Comercio (OMC), reforzar su legitimidad y permitir una regulación mundial del comercio más eficaz y más coherente con los objetivos de desarrollo sostenible, con una gestión responsable y sostenible de las cadenas mundiales de producción; garantice la incorporación de la perspectiva de género en la política comercial; incluya en todos los acuerdos comerciales una normativa fuerte en materia de responsabilidad social de las empresas y derechos humanos, con capítulos de Comercio y Derechos Sostenible ambiciosos, vinculantes y plenamente ejecutables;

Además exige el refuerzo de la participación parlamentaria y de la sociedad civil en todas las negociaciones comerciales, promoviendo estos objetivos dentro y fuera de nuestras fronteras.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe se ocupa de la implementación de tres informes previos del PE con recomendaciones sobre estándares sociales y medioambientales, derechos humanos y responsabilidad civil de las empresas en los acuerdos comerciales de la Unión con terceros.

He votado a favor del mismo porque señala certeramente dónde están los déficits en las recomendaciones previas del Parlamento, al mismo tiempo que va más allá e introduce nuevos aspectos, a mi juicio, sumamente positivos e importantes, como lo es el exigir que la cláusula de respeto de los derechos humanos en dichos acuerdos sea vinculante.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – El comercio desempeña un papel esencial a la hora de promover las oportunidades laborales, el desarrollo social, y el progreso económico, es importante que las empresas encuentren en la Unión un apoyo para realizar sus actividades de forma segura.

Los acuerdos comerciales y de inversión tienen consecuencias directas sobre los derechos humanos y el desarrollo sostenible, y por ello deben ser diseñados para ser un reflejo de los estándares europeos. Esto se ve reflejado en la estrategia «Comercio para todos» en la que se ha podido por fin establecer el vínculo entre éstos, y por tanto, se ha cristalizado la necesidad de puesta en marcha de acciones por parte de la Unión Europea para ayudar a sus ciudadanos.

Ya que el Parlamento Europeo hizo algunas recomendaciones a la Comisión, de las cuales, algunas no fueron ejecutadas, y debido a que todavía existen empresas establecidas dentro de las fronteras de la Unión que no respetan los derechos humanos, voto a favor del presente informe en el que se exige a la Comisión el mayor nivel de ambición.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report as trade is a vehicle for bringing European values into general practice. This report calls for a ban on the importing of goods produced through slavery or forced labour into the EU. It recognises the importance of sustainable development and standards that must be maintained in future trade agreements.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Svojom trgovinskom politikom, investicijskim i trgovinskim sporazumima, EU može pozitivno doprinijeti većem poštivanju ljudskih prava i održivom razvoju na globalnoj razini. Trgovinska strategija EU-a može biti alat za promociju demokratskih vrijednosti u trećim zemljama, poluga za promicanje ljudskih prava, zabranu prisilnog rada i osiguranje sigurnosti hrane i prava na zdravlje, održivi razvoj i poštivanje visokih ekoloških standarda.

Izvrješće smatra ključnim nastaviti poštovati Deklaraciju OECD-a o međunarodnom ulaganju i multinacionalnim poduzećima, čime se osigurava da smjernice u svim novim sporazumima između EU-a i trećih zemalja podrazumijevaju aktivan pristup u rješavanju problema. Države članice moraju se uključiti u rad Vijeća za ljudska prava UN-a i Programa Ujedinjenih naroda za okoliš (UNEP) pri održavanju transnacionalne korporativne odgovornosti, u zaštiti ljudskih prava i ekoloških standarda.

Budući da je EU vodeći svjetski akter u smislu nacionalnih akcijskih planova za društveno odgovorno poslovanje, smatram nužnim osigurati transparentnost u pristupu informacijama o korporativnoj odgovornosti, stoga sam podržala ovo izvrješće.

Andrejs Mamikins (S&D), *in writing*. – I support the report which called on the EU and the Member States to promote binding measures to ensure that companies pay taxes where economic activities take place and value is created, to promote compulsory country-by-country reporting by the private sector as recommended by the OECD, and to promote good governance notably in tax matters and effective tax collection.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την εφαρμογή των συστάσεων του 2010 του Κοινοβουλίου για τα κοινωνικά και περιβαλλοντικά πρότυπα, τα ανθρώπινα δικαιώματα και την εταιρική κοινωνική ευθύνη, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην Ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 4/7/2016, καθώς και διότι η εν λόγω Έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce texte.

Ce document concerne les négociations commerciales de l'OMC. L'Union européenne souhaiterait y voir introduites des critères sociaux et environnementaux qui pourraient ainsi se voir imposer à des États tiers. Le cas échéant, ces critères pourraient être suspensifs pour tout accord commercial avec un État tiers n'en respectant pas tout ou partie.

Fulvio Martusciello (PPE), *in writing*. — Regarding the report on implementation of the 2010 recommendations of Parliament on social and environmental standards, human rights and corporate responsibility, I voted in favour, as the implementation of the recommendations will stimulate economic growth, enhance living quality, and improve the human rights standards in a long-term perspective. The promotion of further reforms of the WTO will sustain the management of global supply chains at the same time. The implementation of the recommendations will be beneficial to the European Union certainly.

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit*. — Le rapport Forenza fait suite à une série de recommandations formulées en 2010 par le Parlement européen. À l'époque, les parlementaires — propositions très concrètes à l'appui — appelaient la Commission européenne à adopter une politique commerciale qui promeuve la protection des travailleurs plutôt que la course au dumping. Malheureusement, la Commission européenne n'a pas pris en considération ces recommandations, d'où le besoin, six ans plus tard, d'émettre des demandes encore plus pressantes.

Dans le rapport Forenza, que j'ai amendé, nous appelons en effet la Commission européenne à inclure de manière systématique des chapitres contraignants sur le développement durable, qui conditionnent l'introduction de préférences commerciales au respect, par les parties, de leurs engagements en matière de droits humains. Il s'agit d'une précision d'importance: les accords de partenariat économique actuellement négociés avec l'Afrique ne contiennent pas de tels chapitres. Nous exhortons également les négociateurs européens à exiger la ratification des conventions fondamentales de l'Organisation internationale du travail (OIT) par leurs partenaires commerciaux: le Canada ne l'a pas fait, malgré l'accord CETA. J'ai donc voté pour ce rapport — qui pose les bases d'une nouvelle mondialisation — mais espère que ce Parlement saura faire preuve de consistance sur ces questions.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. — Hierbei handelt es sich generell um die Bedeutung von Handel und ausländischen Direktinvestitionen für den Schutz der Menschenrechte. Dabei werden teils sinnvolle Überlegungen angestellt, jedoch wird der Vorschlag durch Forderungen im Bereich des Gender Mainstreaming so verzerrt, dass ich mich schließlich meiner Stimme enthalten musste.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. — Je suis d'accord avec certaines volontés exprimées dans ce rapport mais très circonspecte sur la manière de mêler, voire d'imposer, libre-échange, droits de l'homme, normes sociales et environnementales. Je me suis donc abstenue.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. — I chose to support this report in recognition of the importance of human rights oriented approaches to economic and environmental practices and policy. In adopting this report, we move towards a more equal society in both the economic and social environments.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — L'Union européenne est la première puissance mondiale et jouit d'un extraordinaire soft power. Le commerce international en est un de ses piliers. Dans ce cadre, le Parlement européen encourage la Commission à intégrer au sein de sa stratégie commerciale la volonté de renforcer le respect des droits de l'homme, et de défendre les normes sociales et environnementales. L'Union européenne et les États membres ne sont pas les seuls acteurs. Comme le souligne le rapport il ne faut pas sous-estimer la responsabilité des entreprises dans l'implémentation de ces priorités. Pour cela le rapport appelle une fois de plus la Commission à inclure la responsabilité sociale des entreprises dans les accords commerciaux de l'Union.

Miroslav Mikolášik (PPE), *pisomne*. — Program trvalo udržateľného rozvoja do roku 2030 uznáva zásadný vplyv obchodných politík pri plnení cieľov, keďže sa týka viacerých oblastí politiky, ako sú pravidlá pôvodu, regulácia v oblasti potravín, komoditné trhy a rodová rovnosť. Prepojenie medzi obchodom, ľudskými právami a sociálnymi a environmentálnymi normami sa stalo neoddeliteľnou súčasťou hospodárskych a obchodných vzťahov Únie, keďže politika týkajúca sa ľudských práv a demokracie v tretích krajinách by sa mala naďalej začleňovať do ostatných politík Únie s vonkajším rozmerom vrátane obchodnej politiky. Myslím si, že Únia by mala využívať obchodnú politiku na to, aby podporila cieľ stanoviť prísne globálne normy v oblastiach ľudských a sociálnych práv, ochrany spotrebiteľa a otázok týkajúcich sa životného prostredia. Oceňujem preto posilnenie obchodných dohôd a programov týkajúcich sa obchodných preferencií ako nástrojov na podporovanie ľudských práv, odstránenie nútenej a detskej práce, zaistenie potravinovej bezpečnosti a práva na zdravie, udržateľný rozvoj a vysoké bezpečnostné environmentálne normy, ako aj ekonomické príležitosti pre všetkých. Únia je tiež hlavným svetovým aktérom v oblasti národných akčných plánov pre sociálnu zodpovednosť podnikov, a preto je potrebné v spoločnostiach EÚ pôsobiacich v zahraničí aktívne propagovať zodpovedné správanie sa podnikov s osobitným zameraním na prísne dodržiavanie všetkých ich právnych povinností.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. — I have voted in favour of the report on social, environmental and human rights standards in trade agreements because these issues become of a major concern to our citizens. The report raises concerns about the level of ambition the EU has to uphold these. It is important to see legally binding and enforceable standards to hold corporations and governments to account, taking on board the important views of civil society.

Sorin Moisă (S&D), *in writing*. — The report places sustainable development at the heart of EU trade policy and reaffirms the role of the European Parliament in making sure that the goals of the EU in this area remain ambitious and are systematically achieved. The report contains specific recommendations for further measures that could be pursued by the EU at multilateral/WTO level, in bilateral trade agreements and unilaterally through the system of trade preferences for third countries. It also calls for systematically addressing EU trade and investment agreements issues like gender equality, tax avoidance or corporate social responsibility.

I therefore supported this report that ensures that the European Parliament remains engaged in promoting the necessary link between trade and sustainable development and sets the basis for the EU to maintain its leadership in the area of human rights, environmental and social standards.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. — A Parlament 2010. november 8-i állásfoglalásában ajánlásokat adott ki a Bizottság részére a szociális és környezetvédelmi normákra, az emberi jogokra és a társadalmi felelősségvállalásra vonatkozóan. A Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság jelentésében áttekinti a megvalósított és meg nem valósított ajánlásokat. Azt javasolja, hogy a Parlament kérje föl a Bizottságot és a tagállamokat, hogy a nemek közötti egyenlőség érvényesítésével kapcsolatos megközelítést integrálják valamennyi szakpolitikájukba, ideértve az EU kereskedelmi stratégiáját is.

Kérje föl továbbá a Bizottságot, hogy biztosítson nagyobb koherenciát a fejlesztés tekintetében, biztosítsa a szakpolitikák hatékony értékelését és a fejlesztéstámogatási és a kereskedelmi politika közötti koordinációt, az Európai Uniót és a tagállamokat pedig, hogy kötelező érvényű intézkedésekkel biztosítsák, hogy a vállalatok ott fizessenek adót, ahol a gazdasági tevékenységek lezajlanak, és az érték létrejön. Javasolja végül, hogy az Unió kereskedelmi stratégiája legyen a demokratikus értékek harmadik országokban történő elmozdításának eszköze. A jelentést megszavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. — Ce rapport, en voulant servir de bonnes intentions, vise à imposer les mêmes conceptions des droits de l'homme sur toute la planète par le biais du libre-échange. Nous sommes d'accord avec certaines volontés exprimées dans ce rapport mais très circonspects sur la manière de mêler voire d'imposer ensemble libre-échange, droits de l'homme, normes sociales et environnementales. Abstention.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. — No quadro da estratégia «Comércio para Todos», o desenvolvimento sustentável é apontado como um dos objetivos primordiais a prosseguir pela União Europeia, tal como consta dos Tratados que a instituíram.

Numa lógica de abordagem política integrada, as políticas da UE em matéria de comércio devem servir não só como motor de promoção do desenvolvimento económico, como também de progresso social, de um bom nível de qualidade de vida e do respeito pelos direitos humanos.

Em 2010, o Parlamento Europeu teve a oportunidade de dirigir à Comissão um conjunto de recomendações em matéria de normas sociais, direitos humanos e responsabilidade social das empresas, que devem ser tidas em consideração no quadro dos acordos comerciais celebrados entre a União e países terceiros.

Neste sentido, voto a favor do presente relatório, que a Comissão zele pela implementação prática das recomendações dirigidas pelo Parlamento Europeu no sentido da promoção de um desenvolvimento sustentável e integrado.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport, en voulant servir de bonnes intentions, vise à imposer les mêmes conceptions des droits de l'homme sur toute la planète par le biais du libre-échange. Je suis d'accord avec certaines volontés exprimées dans ce rapport mais très circonspecte sur la manière de mêler, voire d'imposer, libre-échange, droits de l'homme, normes sociales et environnementales. Je m'abstiens donc sur ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report which is fully in line with the Labour Party and trade unions' positions. It endorses the ITUC's priorities for the responsible management of global supply chains, and calls for giving a formal role to trade unions in the GSP regulation.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à la mise en œuvre des recommandations du Parlement de 2010 sur les normes sociales et environnementales, les droits de l'homme et la responsabilité des entreprises. Je soutiens les dispositions de ce texte qui visent à réduire les discriminations envers les femmes notamment s'agissant du respect de la convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à leur égard.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport FORENZA sur la mise en œuvre de normes sociales et environnementales, des droits de l'homme et de la responsabilité des entreprises. Le commerce est également un instrument de promotion des valeurs européennes, susceptible de généraliser l'inclusion et la mise en œuvre effectives et systématiques des normes sociales et environnementales. Une coopération plus étroite avec l'OIT dans ce domaine est essentielle; comment fonctionne-t-elle? Par exemple en contrôlant et en appliquant les clauses relatives aux droits de l'homme dans les accords internationaux de l'Union avec une approche ouverte et inclusive, en établissant un lien plus étroit entre les clauses relatives aux droits de l'homme, en mettant en place une réglementation interdisant l'importation dans l'Union de biens produits par le recours à des formes modernes d'esclavage ou au travail forcé en violation des normes fondamentales des droits de l'homme, ou encore en améliorant le modèle d'évaluation des incidences sur le développement durable de la Commission.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Considerando il grande potenziale delle politiche e degli accordi commerciali come strumento di sviluppo economico sostenibile, con particolare riferimento alla protezione di ambiente, diritti umani e responsabilità sociale d'impresa; valutati i rischi di una globalizzazione scarsamente regolamentata e caratterizzata da catene di valore sempre più interconnesse e poco trasparenti; esprimiamo un voto favorevole sulla relazione Forenza. Come riconosciuto dalla strategia «Commercio per tutti», proposta dalla Commissione europea per avviare una nuova politica commerciale, crediamo nel profondo legame fra gli scambi commerciali internazionali e il rispetto delle norme sociali e ambientali. Registrando, poi, come soltanto alcune delle raccomandazioni espresse dal Parlamento europeo nel 2010 siano state effettivamente attuate, invitiamo la Commissione europea a dare seguito alle richieste avanzate da questa camera con la massima urgenza e incoraggiamo gli Stati membri a legiferare con la massima coerenza rispetto agli obiettivi di sviluppo globale. Appoggiamo questa relazione anche per l'attenzione che essa, grazie al lavoro dei socialisti e democratici, rivolge alla questione di genere ponendola fra le priorità di sviluppo della strategia commerciale e rendendola un tema irrinunciabile per gli accordi di natura commerciale. Condividiamo, infine, l'auspicio per una riforma della governance dell'Organizzazione mondiale del commercio in grado di riaffermare il sistema multilaterale.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato favorevolmente alla relazione sull'attuazione delle raccomandazioni 2010 del Parlamento sulle norme sociali e ambientali, i diritti umani e la responsabilità delle imprese. L'importanza del commercio e degli investimenti esteri sono strumenti importanti per conseguire la crescita economica, lo sviluppo sostenibile, il buon governo e la tutela dei diritti umani. L'Unione europea è impegnata a promuovere e a rispettare in modo coerente i diritti umani e la democrazia nelle sue relazioni con i paesi terzi in tutte le sue politiche, inclusa quella commerciale attraverso gli accordi che abbiano un forte impatto sia sulla tutela dei diritti umani che sullo sviluppo sostenibile.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Támogatom a jelentést, mivel rendkívül fontosnak tartom, hogy mind a magánszektor, mind az állami szektor számára segítséget kell nyújtania az emberi jogok, a szociális és környezetvédelmi normák megvalósulásában. A vállalatoknak mind szociális, mind ökológiai szempontból felelősen kell eljárniuk. Az EU új generációs kereskedelmi és beruházási megállapodásai a partnerektől számon kérik az emberi jogok védelmének, illetve a szociális és környezetvédelmi normáknak a betartását, a felelősségvállalást azonban nem elégséges csak a másik féltől számon kérnünk, hanem tagállami és EU-s szinten is biztosítanunk kell azokat.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report that reiterates the fact that all religious, racial, ethnic and political groups should be allowed to develop in a single society valuing the diversity among both men and women. This approach should be integrated in EU policies, ensuring a better coherence with regard to development, effective policy assessment and coordination between development aid and trade policy.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem zprávu, která správně zdůrazňuje důležitost obchodu a zahraničních investic jakožto důležitých nástrojů k dosažení hospodářského růstu, udržitelného rozvoje a ochrany lidských práv. Jsem přesvědčen, že dobře nastavené režimy obchodu a přímých investic zvyšují blahobyt v chudších zemích a že zvýšený blahobyt zakládá předpoklad pro lepší ochranu lidských a sociálních práv a práv pracovníků a lepší ochranu životního prostředí.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — I voted in favour of this report which calls for legally binding human rights and social and environmental standards in the EU's international trade agreements. It also calls for human rights impact assessments and sustainability impact assessments to become binding, and further highlights the Commission's recent decision to rubber-stamp the Vietnam EU free trade agreement without having done so.

The resolution further calls for the Commission to act within the World Trade Organisation to promote the setting of enforceable rules for the sustainable management of global supply chains by multinational companies. In addition, it insists that countries signing trade agreements with the EU must also ratify and implement the ILO's core labour conventions, as well as reasserting the need to maintain and strengthen the role of the International Labour Organisation (ILO) in international trade agreement negotiations. It calls for full transparency in the negotiations, which is still lacking in the ongoing negotiations on agreements such as TTIP and TiSA.

Sinn Féin in Europe are committed to ensuring that social and labour rights are protected and are continuing to fight the implementation of the neoliberal agenda. For Sinn Féin, human rights and social rights must always come before profit.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht enthält grundsätzlich gute Ansätze, allerdings kann dem Bericht aufgrund der weiteren Festigung des Gender-Mainstreaming-Gedankens nicht zugestimmt werden. Aus diesem Grund habe ich mich meiner Stimme enthalten.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Majandusolukorra paranemiseks peavad sellised teemad nagu inimõiguste kaitse, sooline võrdõiguslikkus, hea valitsemistava ning ka säästev areng olema seotud majandustegevusega ning nendes valdkondades peavad liikmesriigid rohkem pingutama. EL on võtnud endale kohustuse järjepidevalt edendada ja austada suhetes kolmandate riikidega inimõigusi ja demokraatiat kõikide ELi poliitikavaldkondade, sealhulgas kaubanduspoliitika ja kõigi asjaomaste ELi välisrahaastamisvahendite kaudu ning seda tuleb ka realselt teha.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. – El comercio y los derechos humanos pueden reforzarse mutuamente. Elementos como los Objetivos de Desarrollo Sostenible demuestran que es posible emplear el comercio para fomentar la defensa de los derechos humanos, y la diplomacia comercial y los acuerdos comerciales es una de las ramificaciones que la Unión Europea tiene para proteger firmemente los derechos sociales y la protección del medio ambiente. Si dejamos que estas armas pierdan su significado y se transformen en algo que sea depredador, no solamente estaremos faltando a nuestra responsabilidad internacional sino que estaremos yendo en contra del pasado y del espíritu de la Unión.

La Unión Europea tiene a su disposición una herramienta como es el comercio, importante para alcanzar a exportar los valores comunes, valores que hacen mucha falta en muchos lugares fuera de nuestras fronteras. Siendo responsables y justos, podemos conseguir una palanca para impulsar de una forma decisiva la defensa de los derechos humanos en el exterior de la Unión.

Rolandas Paksas (EFDD), raštu. — Pritariau pateiktam pranešimui.

Labai svarbu užtikrinti, kad ne tik ES, bet ir pasauliniu mastu būtų tinkamai laikomasi tarptautinių standartų žmogaus teisių, lyčių lygybės, darbo teisės ir aplinkosaugos srityse.

Pažymėtina, kad šios rekomendacijos yra viena iš priemonių demokratinėms vertybėms trečiojoje šalyse skatinti. Prekybos susitarimai ir prekybos lengvatų programos yra žmogaus teisių skatinimo, priverstinio ir vaikų darbo panaikinimo, aprūpinimo maistu saugumo ir teisių į sveikatą, darnaus vystymosi ir aukštų saugos ir aplinkosaugos standartų, taip pat ekonominių galimybių visiems užtikrinimo svirtai. Todėl nuolat turi būti skatinama jų plėtra.

Be abejo, prekybos politika turėtų labiau prisidėti siekiant pereiti prie kitokio energijos vartojimo modelio, o ES prekybos priemonėmis reikėtų skatinti atsinaujinančiųjų išteklių energijos naudojimą ir vystymą bei aplinkosaugos prekių ir technologijų kūrimą Europoje. Siekiant tvaraus ekonominio ir socialinio vystymosi įmonių socialinės atsakomybės darbotvarkė turi būti pritaikyta konkrečioms regionų ir šalių poreikiams, nes taip bus suteikta galimybė efektyviau ir našiau pasiekti užsibrėžtų tikslų.

Margot Parker (EFDD), in writing. – We voted against this because we oppose the politicisation of trade by the EU. Trade should be about trade, and not the EU using its financial muscle to force weaker trade partners into obeying its political ideology.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – In merito alla proposta in esame ho ritenuto doveroso esprimermi a favore. Il Parlamento europeo, in quanto colegislatore, ha un ruolo centrale nella definizione delle norme europee. Pertanto, le sue raccomandazioni in materia di diritti umani, responsabilità di impresa e norme sociali e ambientali richiedono l'applicazione da parte della Commissione. Inoltre, poiché le tematiche legate allo sviluppo, al commercio e alla promozione dei diritti umani sono di fondamentale importanza in tutte le politiche dell'Unione, ritengo che una maggiore cooperazione a livello multilaterale nelle aree di maggiore interesse e nelle forme indicate nella proposta della collega Forenza sia opportuna e necessaria. Pertanto, ho votato a favore.

Alojz Peterle (PPE), pisno. – Glasoval sem za resolucijo, ki poudarja pomen trgovine in tujih naložb kot pomembnih orodij za uresničitev gospodarske rasti in dobrega upravljanja ter poziva EZ, naj bo dejavna pri doseganju ciljev trajnostnega razvoja.

Trgovina igra močno vlogo pri spodbujanju poslovnih priložnosti, ustvarjanju blaginje in večanju zaposlenosti ter usmerjanju gospodarskega razvoja, družbenega napredka, življenjskih standardov, kakovosti življenja in dolgoročnega izboljšanja standardov človekovih pravic. EZ mora na teh področjih pozitivno prispevati in s tem podpirati družbeni in okoljski napredek.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Podržala sam Izvješće o socijalnim i ekološkim standardima, ljudskim pravima i korporativnoj odgovornosti jer smatram da je jako bitno da se svi zajedno što više približimo ciljevima održivog razvoja.

Zaštita okoliša mora nam biti jedan od prioriteta jer samo zajedničkim radom i težnjom na svim razinama i brigom o našem okolišu imamo šanse sačuvati naš planet za nove generacije. Važan je i ekonomski razvoj, moramo brinuti o ekonomskoj stabilnosti Unije jer to vodi i ekonomskoj stabilnosti naših građana, pri tome imajući na umu da nisu sve zemlje jednako ekonomski razvijene i da je onim slabije razvijenim potrebna pomoć. No nikako ne smijemo dopustiti da nam ekonomska bilanca bude najvažnija stavka, potrebno je voditi računa o zaštiti osnovnih ljudskih prava, o zaštiti prava radnika i njihovom dostojanstvu, o jednakosti i solidarnosti.

Podržala sam ovo Izvješće jer je sve to u njemu sadržano. Ipak, moram napomenuti da smatram da je potrebno uložiti još više truda kako bi došlo do realnog i opipljivog napretka.

Florian Philippot (ENF), par écrit. – Ce rapport, en voulant servir de bonnes intentions, vise à imposer les mêmes conceptions des droits de l'homme sur toute la planète par le biais du libre-échange. Je suis d'accord avec certaines volontés exprimées dans ce texte mais très circonspect sur la manière de mêler libre-échange, droits de l'homme, normes sociales et environnementales. Cette méthode relève en réalité de la croyance sans fondement. Je préfère donc m'abstenir.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – Il commercio internazionale può svolgere un ruolo importante nella promozione dello sviluppo economico, dell'occupazione, del progresso sociale e della qualità della vita nonché del miglioramento delle norme in materia di diritti umani. L'Unione europea, come riaffermato nella strategia «Commercio per tutti», si è impegnata a promuovere lo sviluppo sostenibile, i diritti umani e il buon governo. L'esigenza di accordi commerciali che tutelino i diritti umani, sociali e ambientali è sempre più sentita anche dai cittadini. Questa relazione richiede, perciò, alla Commissione un impegno più deciso e ambizioso, negoziando accordi commerciali che prevedano la responsabilità delle multinazionali e dei governi in materia e meccanismi di controllo per rendere certa l'applicazione delle clausole sociali e ambientali. La relazione, inoltre, richiede alla Commissione e agli Stati membri di integrare la prospettiva di genere in tutte le loro politiche, inclusa la politica commerciale, e a garantire l'effettivo rispetto della Convenzione sull'eliminazione di tutte le forme di discriminazione contro le donne (CEDAW), effettuando valutazioni periodiche degli accordi a regime. La ripresa e la crescita economica, in Europa e nel mondo, sono compatibili, anzi sinergiche, con i principi di giustizia sociale, sostenibilità ambientale e rispetto dei diritti umani. Sostengo, quindi, la relazione e voto a favore.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Pozivam Komisiju i države članice da uvedu rodno osvješteni pristup u sve svoje politike, uključujući trgovinsku politiku, te da se jamči, između ostalog, učinkovita usklađenost s Konvencijom o uklanjanju svih oblika diskriminacije žena.

Uspjeh EU-a na području socijalnih i okolišnih problema u kontekstu njezine trgovinske diplomacije daleko je ispred drugih globalnih trgovinskih igrača. Ali, važno je naglasiti važnost trgovine i stranih ulaganja, kao važnih alata za postizanje gospodarskog rasta, održivog razvoja, dobrog upravljanja i zaštite ljudskih prava. Podsjećam na utjecaj trgovine i izravnih stranih ulaganja na povećanje blagostanja u siromašnim zemljama. Podsjećam da nipošto nije zanemariva veza između povećanog prosperiteta i bolje zaštite ljudskih prava, socijalnih prava i prava radnika.

Pozivam na povećanje transparentnosti i odgovornosti za tzv. *grassroots* organizacije (organizacije „odozdo”) u formuliranju međunarodnih trgovačkih pravila i nacionalne trgovinske politike, te da se istovremeno osigurava dosljednost s obzirom na poštovanje radničkih i ljudskih prava općenito, uključujući prava žena.

Smatram da je ključno nastaviti s naporima za pridržavanje pravila Deklaracije OECD-a o međunarodnom ulaganju i multinacionalnim poduzećima. Pozivam Komisiju da osigura transparentnost s obzirom na pristup informacijama o vođenju poduzeća i uvođenje učinkovitog sustava izvješćivanja.

Pavel Poc (S&D), *písemně*. – Evropská unie je největším hráčem na poli světového obchodu. Právě proto považují za velmi důležité, aby při uzavírání obchodních dohod byl příkládán značný důraz sociálním a environmentálním normám, lidským právům a stejně tak i sociální odpovědnosti podniků. Hlasoval jsem pro tuto zprávu proto, jelikož považují za velmi důležité, aby Komise zajistila soulad mezi rozvojovou politikou a svou obchodní strategií, do jejíhož rámce spadá i spravedlivé zdanění. Podpořil jsem tedy ustanovení, aby byly daně placeny právě tam, kde dochází k hospodářské aktivitě. Ačkoliv zahraniční investice i obchod obvykle vedou k hospodářskému růstu a vyššímu blahobytu, neznamená to, že stejným způsobem dochází i ke zlepšení ochrany lidských práv a zlepšení celkového životního prostředí. Důkazem negativního vztahu mezi těmito dvěma faktory je i odlesňování a znehodnocování lesů. Je proto potřeba, aby nadnárodní podniky a skupiny hrály daleko větší roli a poskytovaly pozitivní podněty v oblasti ochrany. Konkrétně pak by měly zajišťovat kupříkladu odpovědnou těžbu dřeva, jeho kácení a získávání zdrojů komodit, ale i sociální spravedlnost. Hlasoval jsem proto, aby na podniky byla v tomto ohledu kladena daleko větší odpovědnost. Komise se musí stát přísnější a zajistit, že jsou zásady stanovené v rámci OSN aplikovány důsledně.

Miroslav Poche (S&D), *písemně*. – Jako sociální demokrat považují tuto zprávu za velmi důležitou, jelikož se v současné době často zapomíná na některé ze základních principů fungování evropské společnosti, což jsou zejména lidská práva, sociální odpovědnost podniků a v neposlední řadě sociální a environmentální normy. Je nezbytné, aby v dnešní době, kdy Evropská unie vyjednává několik důležitých mezinárodních smluv, byly brány v potaz naše vysoké evropské standardy. Je potřeba, aby i v mezinárodních smlouvách byla pevně ukotvena pravidla pro ochranu evropských pracovníků. V neposlední řadě vnímám jako podstatný fakt, že přijatá zpráva Evropského parlamentu vybízí k větší transparentnosti ve vyjednávání mezinárodních smluv, aktuálně se to týká např. dohody TTIP.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport qui s'inscrit dans la continuité d'un travail mené en 2010 portant sur les droits de l'homme et les normes sociales et environnementales dans le commerce international ainsi que sur la responsabilité sociale des entreprises dans les accords commerciaux. En effet, le commerce n'est pas simplement un outil de développement économique: il permet à l'Union européenne de promouvoir ses valeurs ce qui permet une harmonisation vers le haut de standards bénéfiques à chaque partie dans le cadre d'accords commerciaux.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Em novembro de 2010, o Parlamento Europeu adotou os seguintes relatórios : «Direitos humanos, padrões sociais e ambientais no Comércio Internacional» e «Responsabilidade Social Corporativa nos acordos comerciais internacionais».

Os relatórios referem, e bem, que através do estabelecimento de certos requisitos normativos nos acordos comerciais é possível promover valores europeus e sensibilizar países terceiros para a importância de boas práticas sociais. Da mesma forma é possível lutar contra a produção de bens sem respeito pelos valores humanos, como a escravatura, proibindo a importação dos mesmos.

Ora, o relatório ora em apreço demonstra que a Comissão está a fazer um bom trabalho, no que diz respeito à implementação dos *standards* de 2010. Isto sem prejuízo do reconhecimento de que, nesta matéria, muito está ainda por fazer, desde logo na medida em que muitos países em desenvolvimento estarão reticentes em incluir medidas de responsabilidade social e ambiental.

Este esforço tem de continuar. Por conseguinte, o meu voto é favorável.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – We voted against this because we oppose the politicisation of trade by the EU. Trade should be about trade, and not the EU using its financial muscle to force weaker trade partners into obeying its political ideology.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai apporté mon soutien à cette résolution qui établit des propositions détaillées à mettre en œuvre par la Commission européenne afin que la politique commerciale de l'Union constitue un instrument pertinent de défense et de promotion des normes sociales et environnementales, des droits de l'homme et du principe de responsabilité sociale des entreprises.

La politique commerciale a lieu à différents niveaux d'action, tant au niveau multilatéral dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce, qu'aux niveaux régional et bilatéral. C'est pourquoi, notre assemblée établit des recommandations d'action et de réformes pour chacun de ces niveaux. Par ailleurs, en ce qui concerne la responsabilité sociale des entreprises, nous demandons à la Commission européenne de mettre à jour sa stratégie en la matière afin d'assurer une meilleure application des principes directeurs de l'ONU.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Senhor Presidente, a estratégia comercial da UE deverá constituir-se como um instrumento da promoção dos valores democráticos em países terceiros. A Comissão e os Estados-Membros devem incorporar uma abordagem de integração da perspectiva de género em todas as suas políticas, inclusivamente na política comercial, garantir a coordenação entre ajuda ao desenvolvimento e política comercial, fomentar o respeito pelas normas internacionais em matéria de direitos humanos, igualdade de género, legislação laboral e proteção do ambiente e ainda promover medidas vinculativas no sentido de garantir que as empresas paguem impostos onde desenvolvem a sua atividade económica.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Los socialistas consideramos que la política comercial debe ser una herramienta más en favor del desarrollo sostenible y, para ser eficaz, debe vincularse ineludiblemente a objetivos que sean obligatorios y plenamente ejecutables en materia de social, laboral, medioambiental y los derechos humanos, responsabilizando en el grado que corresponde tanto a gobiernos, como a empresas.

Este informe de iniciativa nos da una nueva oportunidad para recordar que es responsabilidad de todos, sector público y privado, hombres y mujeres, el conseguir que el comercio internacional beneficie de manera equitativa a la población mundial, poniendo el interés general sociedad por delante de cualquier otro objetivo. Por ello, he votado en favor del mismo.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – En 2010, le Parlement européen avait déjà eu l'occasion d'émettre des recommandations à la Commission liées aux normes sociales et environnementales, aux droits de l'homme et à la responsabilité sociale des entreprises. Si je me réjouis que certaines de ces recommandations aient été mises en œuvre, je ne peux que regretter que d'autres soient restées lettre morte. Ce rapport était dans l'occasion pour notre institution de remettre en avant certaines priorités.

Le rapport adopté par le Parlement européen comporte un nombre importants de recommandations dans les domaines cités ci-dessus. Des recommandations qui doivent permettre un mieux vivre pour les citoyens et travailleurs européens.

J'insisterai sur le paragraphe 40 de ce rapport qui stipule que «la mise en œuvre effective de ces recommandations constitue un élément crucial dans l'évaluation par le Parlement des accords commerciaux négociés par la Commission». En ce qui me concerne, je le dis et je le répète, je ne voterai pas d'accords commerciaux qui mettraient en péril la santé de nos citoyens européens et la qualité de vie de nos travailleurs.

Bronis Ropé (Verts/ALE), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes šiame dokumente apžvelgiama Europos Komisijos padaryta pažanga nuo 2010 m., kai Europos Parlamento priėmė rekomendacijas dėl prekybos politikos, žmogaus teisių, aplinkosaugos ir socialinės atsakomybės tarpusavio ryšių.

Pranešimas pabrėžia, kad Europos Komisijai nepavyko įgyvendinti būtinos politikos reformos. Taigi iki šiol, nors ir buvo galima tai padaryti, prekyba nėra pilnai išnaudojama kaip priemonė pasiekti Europos Sąjungos tikslus aplinkos apsaugos, žmoniškųjų išteklių, socialinės atsakomybės principo įgyvendinimo srityse.

Fernando Ruas (PPE), por escrito. – O presente relatório de iniciativa observa que, apesar de algumas das recomendações do Parlamento Europeu em 2010, relativas a normativos sociais, ambientais, Direitos Humanos e de Responsabilidade Social das Empresas (RSE) terem sido implementadas, outras ficaram por concretizar.

Este relatório vem assim chamar a atenção para a aplicação de algumas das principais recomendações que merecem ser tidas em conta doravante.

A estratégia comercial da União Europeia (UE) deverá ser uma ferramenta para a promoção dos valores democráticos em países terceiros assim como para a promoção dos direitos humanos, laborais e ambientais, através do reforço dos acordos ou programas de preferências comerciais.

Além disso, a Comissão Europeia (CE) deverá assumir um papel de liderança na reforma do modelo de governação da Organização Mundial do Comércio (OMC), com especial enfoque nos objetivos respeitantes ao reforço da cooperação, que deverá ser mais eficaz e permitir um diálogo regular entre as agências relevantes da Organização das Nações Unidas (ONU) e da OMC.

A UE deverá ainda reforçar o seu papel liderante na revisão da política comercial multilateral - à escala global e nos mecanismos de inclusão das dimensões sociais, ambientais e de recursos humanos.

Por concordar com as medidas elencadas, votei favoravelmente este relatório.

Tokia Saïfi (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport dont j'ai été rapporteur fictif pour le PPE et qui porte sur la mise en œuvre des recommandations émises par le Parlement en 2010 en matière de droits de l'homme, de normes sociales et environnementales, et de responsabilité sociale des entreprises dans le commerce international.

Le texte rappelle ainsi que le commerce contribue au respect des droits de l'homme par le biais notamment de la présence de clauses sur les droits de l'homme dans les accords de l'UE et l'insertion de chapitres de développement durable ambitieux.

L'Union européenne doit poursuivre ses actions pour améliorer la contribution du commerce au respect des droits de l'homme ainsi qu'aux normes sociales et environnementales. À titre d'exemple, l'Union doit continuer à améliorer le système SPG+ afin de veiller au respect des conventions ; elle doit également élargir ses initiatives comme le Pacte mondial de solidarité à d'autres acteurs (initiative mise en place à la suite du drame du Rana Plaza au Bangladesh).

Enfin, j'ai tenu à rappeler une recommandation déjà formulée en 2010 et qui n'a pas obtenue de réponse: la Commission doit agir pour lutter contre le travail forcé et le travail des enfants.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), por escrito. – Hemos votado a favor de este informe que explicita la necesidad de hacer que las cláusulas de Derechos Humanos de los tratados comerciales sean vinculantes. Otros elementos que hemos valorado positivamente son la concesión a la OIT del estatus de observador oficial en la OMC.

Por último, consideramos que la llamada a que todas las partes firmantes de acuerdos multilaterales y bilaterales y la Unión esté involucrada ratifiquen e implementen los Convenios Fundamentales de la OIT puede tener un gran calado en el contexto de las negociaciones de TiSA y TTIP (puesto que actualmente los EE.UU. no se han adherido a dichos Convenios)

Daciana Octavia Sárbu (S&D), *in writing*. – I am pleased to support this report on social and environmental standards, human rights and corporate responsibility. Binding corporate social responsibility standards and greater involvement of civil society organisations will deliver better employment conditions and give more credibility to international trade deals. Trade policy should bring social and environmental benefits, higher standards for consumers and better conditions for workers. The paragraphs on reform of WTO governance, sustainability impact assessments, gender mainstreaming and greater democratic accountability are especially welcome.

Olga Sehnalová (S&D), *písemně*. – Jak ukázaly tragédie, jako například zřícení bangladéšské továrny Rana Plaza, evropských spotřebitelů se úzce týkají i pracovní a sociální podmínky pracovníků ve třetích zemích. Dodržování základních sociálních, pracovních a environmentálních standardů by proto mělo být zaručeno ve všech obchodních smlouvách, které Evropská unie uzavírá. To se týká nejen firem ve třetích zemích, ale zejména také společností, které sídlí v Evropské unii, ale provozují činnost za jejími hranicemi. Takovéto kroky mohou přispět k dosažení udržitelného rozvoje či k boji proti nucené a dětské práci, proto jsem tuto zprávu ráda podpořila.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe se ocupa de la implementación de tres informes previos del PE con recomendaciones sobre estándares sociales y medioambientales, derechos humanos y responsabilidad civil de las empresas en los acuerdos comerciales de la Unión con terceros.

He votado a favor del mismo porque señala certeramente dónde están los déficits en las recomendaciones previas del Parlamento, al mismo tiempo que va más allá e introduce nuevos aspectos, a mi juicio, sumamente positivos e importantes, como lo es el exigir que la cláusula de respeto de los derechos humanos en dichos acuerdos sea vinculante.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – We voted against this because we oppose the politicisation of trade by the EU. Trade should be about trade, and not the EU using its financial muscle to force weaker trade partners into obeying its political ideology.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Pozitivno sam glasovao za ovo izvješće, no ovo obrazloženje glasovanja nastaje kao kritika postojećem sustavu vrednovanja rada zastupnika u Europskom parlamentu isključivo na osnovu statističkog broja parlamentarnih aktivnosti potenciranog u Hrvatskoj, a koji zapravo ne odražava stvarnu kvalitetu i količinu rada, učinkovitost te ponajviše uspjeh zastupničkog djelovanja

Monika Smolková (S&D), *písmne*. – Podporila som uznesenie, lebo zodpovedné správanie sa podnikov s osobitným zameraním na prísne dodržiavanie všetkých ich právnych povinností vyplývajúcich buď z vnútroštátnych zákonov, alebo z akýchkoľvek dvojstranných či medzinárodných právnych záväzkov, ktoré sa vzťahujú na ich obchodné činnosti, považujem za neoddeliteľnú súčasť dobrých hospodárskych a obchodných vzťahov EÚ. Prepojenie medzi obchodom, ľudskými právami a sociálnymi a environmentálnymi normami, ktoré idú ruka v ruku s presadzovaním a dodržiavaním medzinárodných noriem a pravidiel, vnímam ako základ kvalitných obchodných vzťahov, ktoré posilňujú vzájomné porozumenie a spoločné hodnoty, ako sú právny štát, dobrá správa vecí verejných a dodržiavanie ľudských práv. Teší má, že sa dlhodobo uznáva pozitívny vplyv európskych podnikov fungujúcich celosvetovo na ľudské práva, ako aj ich pôsobenie, ktoré je dobrým príkladom nediskriminačnej firemnej kultúry. Keďže takéto praktiky nie sú bežné u všetkých podnikov, vítam úsilie Komisie a Rady zaviesť takéto právne záväzné doložky o ľudských právach do všetkých obchodných a investičných dohôd v súlade so spoločným prístupom. Zároveň očakávam, že Komisia bude mať možnosť vykonávať vyšetrovanie porušenia záväzkov v oblasti sociálnej zodpovednosti podnikov.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Poročilo govori o napredku Evropske komisije od leta 2010, ko je Evropski parlament sprejel priporočila o socialnih in okoljskih standardih, človekovih pravicah in družbeni odgovornosti gospodarskih družb.

Ta resolucija je med drugim pozvala Komisijo in države članice, naj v vse svoje politike vključijo vidik spola in med drugim poskrbijo za dejansko spoštovanje Konvencije o odpravi vseh oblik diskriminacije žensk.

Istočasno poročilo tudi opomni, da je EU zavezana skladnemu spodbujanju in spoštovanju človekovih pravic in demokracije v svojih odnosih s tretjimi državami v vseh svojih politikah, tudi trgovinski, in v vseh svojih ustreznih instrumentih zunanjega financiranja.

Poročilo razkrije, da Evropska komisija ni uspela izvesti korenite reforme svoje politike, da bi tako spremenila trgovino v orodje za doseg ciljev EU ter zaščite okolja in človekovih pravic. Poročilo omenja reformo Svetovne trgovinske organizacije ter predlaga številne dobre spremembe, a hkrati ne uspe nasloviti glavnega problema hierarhije norm v okviru Združenih narodov.

Poročilo podpre pogojenost trgovinskih sporazumov s človekovimi pravicami ter podpira idejo, da bi bila poglavja trgovine ter trajnostnega razvoja in določil človekovih pravic pokrita s strani glavnih mehanizmov reševanja sporov trgovinskih sporazumov.

Čeprav bi si želel, da bi bilo poročilo boljše, menim, da prispeva k izboljšanju stanja zato sem ga podprl.

Renato Soru (NI), *per iscritto*. – Ho espresso oggi il mio voto favorevole sulla relazione in materia di norme sociali, ambientali, diritti umani e le responsabilità delle imprese che richiede l'impegno dell'UE a sviluppare le proprie politiche commerciali coerentemente con le altre politiche europee in materia di tutela sociale, sviluppo sostenibile e diritti fondamentali. Ritengo quindi importante, come proposto dalla relazione approvata oggi, assicurare maggiore coordinazione tra aiuti allo sviluppo e politica commerciale, e rendere vincolanti le valutazioni d'impatto della politica commerciale UE sui diritti umani e sulla sostenibilità nell'ambito degli accordi commerciali, come elementi chiave per la promozione della buona governance e dei principi democratici anche nei paesi terzi partner.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne*. – Kontinuálny a udržateľný rozvoj je podmienený rozvíjaním tak súkromného, ako i verejného sektora sociálne a environmentálne zodpovedným spôsobom. Nová obchodná politika a jej stratégia zdôrazňuje základné hodnoty, ktoré vyznávame v EÚ.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Der Entschließung des Europäischen Parlaments zur Umsetzung der Empfehlungen des Parlaments von 2010 zu Sozial- und Umweltnormen, Menschenrechten und zur sozialen Verantwortung der Unternehmen habe ich nicht zugestimmt.

Gefordert wird eine eigentümliche Melange aus den staatlichen Ebenen der EU, den Mitgliedstaaten und den privaten Unternehmen. Gemeinsam sollen sie an einem Strang ziehen. So gut viele Anliegen zum Schutz von Menschenrechten auch gemeint sein mögen, ist dies nicht der richtige Weg. Privatunternehmen sollten nicht vom Staat in Dienst genommen werden, um dessen Aufgaben zu erfüllen. Das leistet Korporatismus Vorschub. Dabei verkenne ich nicht die soziale Verantwortung, die aber jedes Unternehmen als frei agierender Akteur erkennen und wahrnehmen muss, wenn seine Eigentümer dies so wünschen.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Parlament je Komisiji 2010. godine uputio preporuke u pogledu društvenih i ekoloških standarda te odgovornog poslovanja, međutim dio tih preporuka nije proveden. Povezanost trgovine i ljudskih prava s jedne strane te socijalnih i ekoloških standarda s druge strane sastavni su dio gospodarskih i trgovinskih odnosa Unije. Države članice moraju u svoje politike, uključujući trgovinsku politiku, uvrstiti pristup usmjeren na promicanje rodne ravnoteže. Za Europsku uniju je iznimno važno da ostvari suradnju na multilateralnoj razini.

Podržavam ovaj prijedlog rezolucije jer smatram da trgovina ima snažnu ulogu u promicanju poslovnih prilika, da se njome ostvaruje blagostanje i povećava zaposlenost te potiče gospodarski razvoj, društveni napredak, životni standardi, kvaliteta života i, dugoročno, podižu standardi u području ljudskih prava. Unija se obvezala na uključivanje aspekta spola u sve politike, te muškarci i žene moraju imati jednaku korist od društvenih promjena, gospodarskog rasta i otvaranja radnih mjesta.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o izvajanju priporočil Parlamenta iz leta 2010 o socialnih in okoljskih standardih, človekovih pravicah in družbeni odgovornosti gospodarskih družb.

Nekatera priporočila Evropske komisije iz leta 2010 so bila upoštevana, nekatera pa ne. Zato podpiram poziv Komisiji in državam članicam, naj v svoje politike vključijo vidik spolov, hkrati pa naj Komisija pri svoji oceni učinka trgovinske politike EU na pravice žensk upošteva vidike enakosti spolov.

Prav tako podpiram poziv Komisiji naj zagotovi večjo usklajenost glede razvoja ter zagotovi učinkovito ocenjevanje politik in usklajevanje med razvojno pomočjo in trgovinsko politiko.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Οι εμπορικές σχέσεις της Ένωσης πρέπει να εξυπηρετούν τα οικονομικά και πολιτικά συμφέροντα των κρατών - μελών και των Ευρωπαίων πολιτών και όχι τις «δημοκρατικές αξίες» όπως τις αντιλαμβάνονται οι ηγετικοί κύκλοι της Ένωσης. Ο παρεμβατισμός, αλλά και ο οικονομικός εκβιασμός δεν είναι δυνατόν να θεωρούνται ως «αξίες» εν έτη 2016. Η παρούσα έκθεση είναι σε πλήρη δυσαρμονία με την πραγματικότητα.

József Szájer (PPE), írásban. – A kereskedelem az európai értékek népszerűsítésének egyik eszköze, amely szociális és környezetvédelmi zsinórmértékül is szolgálhat a mindennapokban. A fenntartható fejlődésre vonatkozó rendelkezések alkalmazása terén szorosabb együttműködésre van szükség a Nemzetközi Munkaügyi Szervezettel. Szükséges lesz az Európai Unió nemzetközi szerződéseibe foglalt emberi jogi záradékok alkalmazása, a szabályozás végrehajtásának ellenőrzése is, különösen a rabszolgamunkával és az alapvető emberi jogok megsértésével létrehozott termékek kitiltására az európai piacokról. A jelentés nagyban támaszkodik a 2010-ben a fenntartható fejlődésről szóló parlamenti ajánlásban megtalálható emberi jogi és a vállalatok felelősségéről szóló javaslatok alkalmazására, szavazatommal ezért támogattam azt.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Az Európai Parlament, mint társjogalkotó lép fel az Unió közös kereskedelmi szabályozásának kialakításában, például a kereskedelmi megállapodások jóváhagyása révén. Úgy vélem, hogy a megállapodások legfontosabb részei kell legyenek a szociális, a környezetvédelmi, az emberi jogi és a vállalati felelősség elemek. Egyetértek azzal, hogy a kereskedelem kiemelt szerepet játszik az üzleti lehetőségek népszerűsítésében, a jólét megteremtésében és a foglalkoztatás arányának növelésében, továbbá hogy előmozdítja a gazdasági fejlődést, a társadalmi előrehaladást, az életminőség javulását, valamint az emberi jogi normák hosszú távon történő javítását.

Egyetértek továbbá azzal is, hogy az EU képes pozitívan hozzájárulni az emberi jogok fokozottabb tiszteletben tartásához, valamint a fenntartható fejlődéshez globálisan a kereskedelmi politikáján keresztül. Ezek a megállapodások hatást gyakorolnak az emberi jogokra és a fenntartható fejlődésre, ezért támogatniuk kell a társadalmi és környezetvédelmi haladást, garantálva, hogy az európai normákat, az emberi jogokat, a szociális és környezetvédelmi normákat tiszteletben tartásuk. A jelentés a vállalati felelősség vonatkozásában kiemeli, hogy a vállalatoknak ott kell adót fizetniük, ahol a gazdasági tevékenységüket folytatják. Ezzel kapcsolatban a jelentés vitájakor megerősítést kértem az EU-n belüli adóparadicsomok betiltásához.

Úgy vélem, amikor kereskedelmi egyezmények esetén adókülönbségekről beszélünk, nem hagyhatjuk, hogy a tagállamok egymás elől halásszák el az adóbevételeket. A jelentéssel összességében egyetértek, szavazatommal azt támogattam.

Hannu Takkula (ALDE), kirjallinen. – Toimivan globaalien kauppapolitiikan edellytys on myös muiden kuin taloudellisten kriteerien tunnistaminen ja riittävä huomioon ottaminen. Äänestin mietinnön puolesta, sillä kokonaisuus otti kattavasti huomioon lähes kaikki kauppapolitiikkaan vaikuttavat normit.

Claudia Tapardel (S&D), in writing. – The European Union has a duty to set high corporate social and responsibility standards and the Alliance of Socialists & Democrats has always pushed for ambitious Trade and Sustainable Development chapters in all trade agreements. Our group wants to hold corporations and governments accountable and this can only be done through binding and enforceable standards. I support this resolution as it reflects a good compromise on all the main areas. Furthermore, this report incorporates notions of gender mainstreaming in all policies, which is a significant achievement and a great step in the right direction.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport. Comme d'autres collègues, nous avons insisté sur le fait que le respect des huit normes fondamentales du travail et des quatre conventions prioritaires de l'OIT pour les pays industrialisés, ainsi que de la législation de l'Union pertinente, devait être inclus par une clause sociale dans tous les accords commerciaux bilatéraux ou multilatéraux de l'Union européenne et que ces normes devaient être appliquées.

Il est nécessaire de prévoir des incitations pour encourager les entreprises à prendre des engagements en matière de responsabilité sociale des entreprises (RSE) et des mesures volontaristes afin d'identifier et de prévenir toute violation des droits de l'homme et des droits environnementaux, ainsi que toute forme de corruption ou d'évasion fiscale, y compris dans leurs filiales et leurs chaînes d'approvisionnement.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – Trade is an important tool for the European Union to promote democratic values in third countries, such as environmental and social standards, human rights and corporate responsibility. This is why I voted in favour of this report, which analyses the progress achieved by the Commission in implementing these standards and provides new recommendations. The recommendations aim to reflect the right balance between economic diplomacy and diminishing trade barriers, by ensuring greater coordination between development aid and trade policy, promoting binding measures to ensure that companies pay taxes where their economic activity takes place, and advocating that this issue is given priority on the agenda.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – La responsabilità sociale d'impresa sta diventando un tema sempre più importante. Si tratta di una tematica che però non può rimanere un argomento solo per addetti ai lavori. Solo la partecipazione e la conoscenza contribuiscono a un reale cambiamento. Il rispetto della normativa vigente e degli accordi collettivi tra le parti sociali è un presupposto necessario per realizzare tale responsabilità. Per soddisfare pienamente le loro responsabilità, le imprese dovrebbero dotarsi di un processo per integrare le istanze sociali, ambientali, etiche, i diritti umani e le richieste dei consumatori nelle loro operazioni commerciali e nelle strategie aziendali, in stretta collaborazione con le parti interessate.

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu*. – Balsavau už pranešimą dėl Parlamento rekomendacijų dėl socialinių ir aplinkosaugos standartų, žmogaus teisių ir įmonių socialinės atsakomybės įgyvendinimo, nes mūsų laikais prekyba ir žmogaus teisės turėtų stiprinti viena kitą ir užkirsti kelią socialinei atskirčiai. Reikėtų įpareigoti įmones imtis didesnės atsakomybės už darbo teisių laikymąsi, gerbti socialinio teisingumo bei pagrindinių žmogaus teisių normas. Šiame kontekste būtina pabrėžti šių taisyklių laikymosi stebėsenos svarbą. Tai turėtų būti viena iš ES institucijų užduočių. Dėl šios priežasties deramo darbo programa, pritaikyta prie konkrečių regionų ir šalių poreikių, turi būti įgyvendinta. Be abejo, tam, kad socialinė politika būtų veiksminga priemonė, skirta darbuotojų teisių apsaugai, ji turi būti remiama papildomais ES veiksmais, kuriuos aptaria ši ataskaita.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o izvajanju priporočil Parlamenta iz leta 2010 o socialnih in okoljskih standardih, človekovih pravicah in družbeni odgovornosti gospodarskih družb sem podprla. Namen poročila je analizirati izvajanje socialnih in okoljskih standardov ter družbene odgovornosti gospodarskih družb v trgovinski politiki, zlasti in trgovinskih pogajanjih.

Od leta 2010 pa do danes je namreč prišlo do mnogih sprememb na področju standardov v trgovinskih sporazumih. Trgovina je orodje za spodbujanje evropskih vrednot in instrument, ki lahko v splošni praksi prinese učinkovito ter sistematično vključevanje in izvajanje socialnih ter okoljskih standardov.

Vključitev določb o trajnostnem razvoju v trgovinske sporazume bo koristila vsem stranem, prav tako pa je bistvenega pomena tesnejše sodelovanje na tem področju z Mednarodno organizacijo dela.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe que explicita la necesidad de hacer que las cláusulas de Derechos Humanos de los tratados comerciales sean vinculantes. Otros elementos que hemos valorado positivamente son la concesión a la OIT del estatus de observador oficial en la OMC.

Por último, consideramos que la llamada a que todas las partes firmantes de acuerdos multilaterales y bilaterales en los que la Unión esté involucrada ratifiquen e implementen los Convenios Fundamentales de la OIT puede tener un gran calado en el contexto de las negociaciones de TiSA y TTIP (puesto que actualmente los EE.UU. no se han adherido a dichos Convenios).

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report as it is my belief that the EU should have a stronger stance, in its trade dealings with third countries, on human rights and environmental standards.

It is very detrimental for Europe and its values that these issues are not as yet fully taken into account.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ce rapport soutient que les politiques commerciales doivent contribuer positivement aux droits de l'homme et aux normes sociales et environnementales, c'est-à-dire qu'elles doivent promouvoir le droit à la santé, l'interdiction du travail des enfants en ne produisant plus dans les pays qui peuvent pratiquer cela, le développement durable, ou les normes environnementales.

L'OMC devrait, selon l'Union européenne, appliquer ces principes au monde entier, et c'est bien ce qui est gênant dans ce rapport.

Certes, tous les points évoqués précédemment doivent être défendus, mais pas à travers le libre-échange mondialisé. Ce libre-échange et la création d'un marché mondialisé ne peut pas nous permettre de défendre les plus faibles, où qu'ils soient.

J'ai donc choisis l'abstention.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A vállalati társadalmi felelősségvállalásnak olyan új területekre kell kiterjednie, mint a munkaszervezés, az esélyegyenlőség és a társadalmi integráció, a megkülönböztetés elleni intézkedések, valamint az egész életen át tartó tanulás és a képzés fejlesztése. Voksommal, a frakció álláspontját követve, támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe que explicita la necesidad de hacer que las cláusulas de Derechos Humanos de los tratados comerciales sean vinculantes. Otros elementos que hemos valorado positivamente son la concesión a la OIT del estatus de observador oficial en la OMC.

Por último, consideramos que la llamada a que todas las partes firmantes de acuerdos multilaterales y bilaterales en los que la Unión esté involucrada ratifiquen e implementen los Convenios Fundamentales de la OIT puede tener un gran calado en el contexto de las negociaciones de TiSA y TTIP (puesto que actualmente los EE.UU. no se han adherido a dichos Convenios)

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. — Palankiai vertinu tai, kad reikalavimas didelėms verslo įmonėms teikti ataskaitas dėl žmogaus teisių įtrauktas į ES nefinansinių ataskaitų teikimo direktyvą, ir raginu ją nedelsiant įgyvendinti. Raginu ES valstybes nares greitai ir veiksmingai perkelti šią direktyvą į nacionalinę teisę; atkreipti dėmesį į JT ataskaitų teikimo pagrindinius principus, žmogaus teisių įmonėse kriterijus bei „integruoto ataskaitų teikimo“ tikslą ir raginu visas ES biržines bendroves ir jų suinteresuotuosius subjektus laikytis direktyvos dvasios ES viduje ir vykdant prekybą už ES ribų.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on implementation of the 2010 recommendations of Parliament on social and environmental standards, human rights and corporate responsibility. This report calls on the Commission and Member States to incorporate a gender-mainstreaming approach into all their policies, including trade policy, and to guarantee inter alia effective compliance with the Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women. In addition, the report calls on the EU to play an active role in achieving the 17 Sustainable Development Goals (SDGs) contained in the 2030 Agenda for Sustainable Development. The report equally urges the EU and the Member States to promote binding measures to ensure that companies pay taxes where economic activities take place and value is created. Furthermore, it stresses the significance of trade and foreign investment as important tools to achieve economic growth, sustainable development, good governance and the protection of human rights. I voted in favour because I am of the opinion that the EU has to remain committed to the coherent promotion of and respect for human rights and democracy in its relations with third countries in all its policies, including trade policy, and in all its relevant external financing instruments.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El informe pide a la Comisión Europea y a los Estados miembros que adopten en todas sus políticas un enfoque que integre asuntos de gran importancia como la realización de los diecisiete Objetivos de Desarrollo Sostenible de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible adoptada por la Asamblea General de las Naciones Unidas, la necesidad de garantizar el acceso a bienes comunes como el agua, la asistencia sanitaria y la educación para garantizar los derechos sociales y el respeto de los derechos humanos, así como, la importancia de promover la responsabilidad social de las empresas (RSE) y de forjar una cooperación a nivel unilateral, bilateral y multilateral de las normas sociales, medioambientales y de derechos humanos para avanzar en estos objetivos. Por todo ello creo necesario votar a su favor.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe se ocupa de la implementación de tres informes previos del PE con recomendaciones sobre estándares sociales y medioambientales, derechos humanos y responsabilidad civil de las empresas en los acuerdos comerciales de la Unión con terceros.

He votado a favor del mismo porque señala certeramente dónde están los déficits en las recomendaciones previas del Parlamento, al mismo tiempo que va más allá e introduce nuevos aspectos, a mi juicio, sumamente positivos e importantes, como lo es el exigir que la cláusula de respeto de los derechos humanos en dichos acuerdos sea vinculante.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – With my colleagues, I voted in favour of this report because it is intended as a follow-up to a series of recommendations issued in 2010 by the European Parliament with respect to social and environmental standards (referred to under the heading of TSD for Trade and Sustainable Development), Human Rights and Corporate Social Responsibility in the context of the EU's Common Commercial Policy. These recommendations relate to the multilateral level (in particular with respect to WTO governance), the bilateral level (EU Free Trade Agreements) and unilateral EU actions (the EU's trade preference regime).

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – In het verslag wordt de Commissie en de lidstaten verzocht in alle beleidslijnen een genderperspectief te integreren, waaronder in het handelsbeleid. Ik stemde voor dit verslag omdat de Commissie wordt gevraagd bij haar beoordeling van de handelsstrategie rekening te houden met de aspecten die verband houden met gendergelijkheid, leefmilieu- en sociale normen.

In het verslag wordt het belang benadrukt van handel en buitenlandse investeringen als belangrijke middelen om economische groei, duurzame ontwikkeling, goed bestuur en de bescherming van de mensenrechten tot stand te brengen. Er wordt aan herinnerd dat handel en directe buitenlandse investeringen de welvaart in armere landen doen verhogen. Er bestaat een noemenswaardig verband tussen toegenomen welvaart en betere bescherming van sociale en mensenrechten, rechten van werknemers en een hoger niveau van milieubescherming.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Este debate reflete as contradições profundas de um sistema neoliberal assente no livre comércio e na base de uma lógica puramente mercantil que subjugou tudo e todos em nome do lucro.

Como a realidade demonstra, não será através de normas vagas e não vinculativas que melhoraremos a sorte daqueles que são explorados dentro e fora da União Europeia.

Que dizer da cláusula de salvaguarda dos direitos humanos no acordo de associação entre Israel e a UE? Será que alguma vez este acordo foi posto em causa apesar das sucessivas violações dos direitos humanos de que são vítimas diariamente as populações palestinianas no seu território?

Enquanto prevalecer o livre comércio e os interesses privados das grandes empresas, não serão seguramente as palavras bem-intencionadas desta assembleia a impor a responsabilidade social das empresas.

Por isso, o que defendemos é um novo modelo de cooperação mutuamente vantajoso para ambas as partes e no respeito pela soberania dos Estados nacionais.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Es wird hier auf die Bedeutung von Handel und ausländischen Direktinvestitionen (FDI, foreign direct investment) für den Schutz der Menschenrechte eingegangen. Es wird auch betont, dass die ausländische Direktinvestition und der Handel den Wohlstand in ärmeren Ländern erhöhen können. Jedoch gibt es meiner Meinung nach im Bericht einige Lücken, die geklärt werden müssen, bevor man ihm zustimmen kann.

Julie Ward (S&D), *in writing*. — My colleagues and I voted in favour of this resolution as it is in line with Labour and trade unions' positions. It endorses the ITUC's priorities for the responsible management of global supply chains, and calls for giving a formal role to trade unions in the GSP regulation. The principles laid down in the report are also in line with the Alternative Trade Mandate that I support and to which the European Parliament subscribed in 2014. It was put together through consultation with more than 50 civil society organisations, including trade unions, and I believe it is important that the European Parliament sticks to its principles.

Lieve Wierinck (ALDE), *in writing*. — I voted in favour of this resolution because it responds to the implementation of Parliament's 2010 recommendations and makes some very important remarks. I mainly support this resolution because it recognises an element that is essential in safeguarding and enhancing human rights, namely trade. Moreover, it establishes the link between trade, foreign direct investment and sustainable development. A logical consequence of trade is indeed an increase in employment and prosperity. I welcome the resolution's affirmation of the EU's continuous support of human rights and democracy. In this regard, I agree that the Commission has a very important role to play.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραφτώς*. — Υποστήριξα την έκδοση της επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου η οποία αναγνωρίζει τα σημαντικά βήματα προόδου στις αναπτυσσόμενες χώρες σχετικά με τους στόχους μας για τα ανθρώπινα δικαιώματα, την αιεφόρο ανάπτυξη, την προώθηση της εταιρικής και κοινωνικής ευθύνης, αλλά επισημαίνει και τις πρωτοβουλίες που πρέπει να ληφθούν στο μέλλον για ακόμα καλύτερα αποτελέσματα.

Pablo Zalba Bidegain (PPE), *por escrito*. — Estoy muy de acuerdo con este informe, ya que creo que es muy importante tener en cuenta los aspectos medioambientales y sociales a la hora de establecer cualquier tipo de acuerdo comercial.

Es un trabajo que la Unión lleva haciendo desde hace años, de modo que todos sus acuerdos incluyen disposiciones sobre comercio y desarrollo sostenible, potenciando la transparencia y el diálogo con la sociedad civil.

Actualmente, la Unión también aplica simultáneamente el Sistema de Preferencias Generalizadas (SPG) y su ídem para países en desarrollo (SPG+), con el objetivo de potenciar aún más el papel del medio ambiente y el papel de las tecnologías ecológicas, fundamentales en las negociaciones con otros países.

Así pues, considero que la Unión está llevando a cabo un papel que, sin duda, puede contribuir de forma positiva al desarrollo sostenible, mediante la inclusión de cláusulas sobre los aspectos que he mencionado.

Jana Žitňanská (ECR), *písomne*. — Správa o sociálnych a environmentálnych normách, ľudských právach a sociálnej zodpovednosti podnikov nadväzuje na uznesenia Európskeho parlamentu z roku 2010, v ktorých Parlament vyzýval, aby všetky budúce obchodné stratégie pôsobili ako nástroj efektívnejšej inklúzie a implementácie sociálnych a environmentálnych noriem. Správa zhodnotila, čo bolo v tejto problematike od prijatia uznesení z roku 2010 dosiahnuté, a stanovila nové ciele v oblasti ľudských práv. Správa medziiným odporúčala obchodnú stratégiu EÚ ako nástroj na podporu demokratických hodnôt v tretích krajinách, ako aj celkové zohľadnenie vplyvu obchodných a investičných dohôd na osobitne zraniteľné osoby (príslušníkov menšín, zemepisne izolované osoby, chudobné alebo sociálne vylúčené osoby). Okrem týchto oblastí sa správa dotýkala aj takých závažných tém ako odstraňovanie detskej práce a zákaz dovozu výrobkov vyrobených s použitím detskej práce či témy neutralizácie dotácií na energiu. Napriek týmto pozitívam som sa však kvôli niektorým aspektom, ktoré nepodporujem, v záverečnom hlasovaní zdržala.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. — Votei a favor do relatório Forenza sobre a aplicação das recomendações do Parlamento de 2010 em matéria de normas sociais e ambientais, direitos humanos e responsabilidade social das empresas por entender que a UE tem capacidade para contribuir de forma positiva para um maior respeito pelos direitos humanos e pelo desenvolvimento sustentável a nível mundial através da sua política comercial como proposto neste relatório.

Sublinho que a Comissão Europeia deve atuar tendo presente que os acordos comerciais e de investimento têm repercussões nos direitos humanos e no desenvolvimento sustentável e devem, por essa razão, ser concebidos de forma a apoiar o progresso social e ambiental, garantindo que os padrões europeus não sejam postos em causa, salvaguardando os direitos humanos e assegurando o respeito pelas normas sociais e ambientais.

Destaco os esforços envidados pelo grupo socialista europeu no sentido de aumentar o nível de ambição e instituir regras juridicamente vinculativas no sentido de obrigar as empresas e os governos a prestar contas à sociedade civil.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Trgovina je orodje za spodbujanje evropskih vrednot in instrument, ki lahko prinese v splošni praksi učinkovito in sistematično vključevanje socialnih in okoljskih standardov. Menim, da vključitev določb in standardov o trajnostnem razvoju koristi vsem stranem.

Komisija si skrbno prizadeva pri vključevanju socialnih in okoljskih standardov ter izvajanju priporočil iz leta 2010 v trgovinske sporazume.

V skladu z navedenim sem tudi podprl Poročilo o izvajanju priporočil Parlamenta iz leta 2010 o socialnih in okoljskih standardih, človekovih pravicah in družbeni odgovornosti gospodarskih družb.

5.6. Perspektywiczna i innowacyjna przyszła strategia w dziedzinie handlu i inwestycji (A8-0220/2016 - Tiziana Beghin)

Dichiarazioni di voto orali

Krisztina Morvai (NI). – A bizarr mondatok versenyében előkelő helyet érte el ennek a jelentésnek a preambulum t) pontja, ami így hangzik: „Mivel más változók, mint pl. a demográfiai változások szintén kedvezőtlen hatással lesznek az Unió világhandlalmi szintjén elfoglalt helyzetére. Mivelhogy az Uniónak a világ népességében való részesedése várhatóan a 2013. évi 7,1%-ról 2060-ra 5,3%-ra fog csökkenni.” Tehát nem születnek az Európai Unióban gyerekek, vagy legalábbis korántsem elegendő számban. Demográfiai válság van, de hát ebben mi a probléma? Az, hogy a világhandlalmi részesedésünk szempontjából ez kellemetlen. Nem nagyon szoktunk egyébként ezzel a demográfiai kihívással foglalkozni. Csak mondjuk egy ilyen teljesen életszerűtlen, életellenes megközelítésben, illetőleg a migrációval kapcsolatban.

Amikor úgy az Európai Uniónak erre a problémára már meg is van a válasza. Nem az, hogy megnéznék, hogy mégis mit rontottunk el? Mi baj van ebben az Európában, hogy az emberek nem akarnak utódokat, nem akarnak gyerekeket? Megoldjuk úgy, hogy a világ másik feléből – hát, hogy így mondjam – importálunk teljesen más kultúrához tartozó, nyomorúságos helyzetű embereket, akiknek ott, helyben kellene saját maguknak társadalmat, gazdaságot teremteniük. Elég szomorú.

Monica Macovei (ECR). – Domnule președinte, scena comerțului internațional se schimbă repede. Importanța economică a Uniunii Europene a scăzut, în 2050 va reprezenta numai 15 % din PIB-ul mondial. Puterea economică se mută către est. Japonia va deveni în 2025 cea mai mare putere economică a lumii – așa ne spun previziunile economiştilor.

De ce avem nevoie în Uniunea Europeană ca să avansăm? Avem nevoie, în primul rând, de inovație, de investiții în cercetare. Fără investiții în cercetare, nimic nu se va schimba. Industriile, noi industrii, trebuie să se re Creeze, să se reinventeze, dar asta numai după ce au soluții pe care numai cercetarea le poate da. De aceea, primul punct de la care trebuie să pornim, dacă vrem să evoluăm economic și să fim competitivi, este investiția în cercetare, în inovație și, apoi, punerea lor în practică.

Anna Záborská (PPE). – Podporila som predloženú správu, pretože slobodný obchod považujem za dôležitý predpoklad blahobytu. Z toho istého dôvodu som hlasovala proti alternatívnym uzneseniam, ktoré predložili dve ľavicové politické skupiny. Ale chcela by som upozorniť na to, že hoci spravodajca tvrdí, že štatút EÚ ako najväčšieho svetového hospodárstva je udržateľný, je to len jeho zbožné želanie.

Dôvodom je nízka pôrodnosť a prehľujúca sa demografická kríza, ktorá bude mať za následok kontrakciu hospodárstva. Zároveň s pribúdajúcim počtom seniorov bude rásť naďalej tlak na verejné rozpočty a čoraz väčšia časť HDP pôjde na ich financovanie.

Seán Kelly (PPE). – A Uachtaráin, vótáil mé i bhfabhar na tuarascála seo mar a rinne 534 Feisire as 710. Taispeánann sé sin gur tuarascáil mhaith í agus go bhfuil an chuid is mó de na daoine sásta léi – agus cén fáth nach mbeadh? Tá mé i mo bhall de Choiste INTA; bímid ag plé cúrsaí trádála agus dar ndóigh muna féidir leat trádáil a bheith agat conas a bhféadfá earraí a dhíol agus a easpórtáil, agus mar sin de?

Dá bhrí sin, ní thuigim uaireanta cad a bhíonn á rá ag an eite chlé nuair a bhíonn siad i gcoinne gach aon chomhaontú saorthrádála – i gcoinne CETA agus i gcoinne TTIP. Cá bhfaighimid na jabanna? Tá sé sin an-tábhachtach.

Dar ndóigh, caithfidh an comhaontú a bheith féaráilte; caithfidh coinníollacha oibre a bheith ceart. Ach ag deireadh na dála, is féidir linn comhaontú trádála maith a dhéanamh ar son ár saoránach, ar son an geilleagar a chothú agus jabanna a chruthú dár saoránach.

Marian Harkin (ALDE). – I supported this report on a forward-looking and innovative future strategy for trade and investment. But, in particular, I supported the section which speaks about the fact that we need to have an honest debate about the costs and the benefits of free trade. I absolutely disagree with those who say that free trade brings only benefits but, equally, I absolutely disagree with those who automatically oppose free trade. In any trade agreement there will be winners and losers, and not to recognise and plan for this is simply unacceptable.

We really do need an honest debate about some of the consequences of free trade, such as manufacturing job losses, the offshoring of certain activities and increased imports in different sectors but, equally, there are benefits. We have increased exports for various sectors. We will have opportunities in the services sector and opportunities for public procurement.

It is important – as I said earlier – to acknowledge that there will be winners and losers. We need to say how we will support those who lose, instead of pretending that everybody will win.

Gabriel Mato (PPE). – El informe que hemos aprobado esta mañana sobre una estrategia innovadora señala la necesidad de adaptarse más rápidamente a los rápidos cambios de las tendencias comerciales mundiales. Es preciso que apoyemos una política comercial transparente y una mayor participación de los ciudadanos y que logremos una mayor coherencia entre los objetivos comerciales de la Unión y otros aspectos de su política exterior en el ámbito del comercio para el desarrollo.

Defendemos el fomento del comercio mundial desde un enfoque multilateral en el seno de la Organización Mundial de Comercio, así como poder decidir, según nuestros propios intereses, qué acuerdos de libre comercio negociar en el futuro.

También en esta propuesta volvemos a dejar clara nuestra oposición a la concesión del estatuto de economía de mercado a China y la necesidad de unos instrumentos de defensa comerciales más eficaces.

Dichiarazioni di voto scritte

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – L'UE è, ad oggi, l'economia più prospera al mondo, anche se, la sua rilevanza economica è destinata a calare, a causa dello spostamento della ricchezza nella regione asiatica. Sulla scia di tali previsioni, nell'ottobre 2015 la Commissione ha elaborato una nuova strategia commerciale, non particolarmente attenta, però, al settore manifatturiero e alle sfide europee come quella migratoria. Al contrario, la relazione presentata mira a garantire coerenza tra gli obiettivi commerciali e le politiche europee, quali sviluppo sostenibile, tutela dell'ambiente, rispetto dei diritti umani e delle norme sociali. Per tali ragioni, ho espresso voto favorevole, ritenendo che la nuova strategia commerciale non possa ignorare simili tematiche.

Tim Aker (EFDD), in writing. – We feel that the best way for international trade to proceed is for nation states to agree deals with each other, not for the EU to create yet more trouble in international trade with its demands. We feel that an independent Britain, which is now on the horizon of being made official, will be a leader and example in this regard.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – El informe trata de la última comunicación de la Comisión: «Comercio para todos». He votado en contra del mismo ya que esta nueva comunicación reafirma la orientación en la política comercial de la Unión hacia la aceleración de la liberalización de servicios públicos. No he podido votar a favor del informe porque a mi entender la política comercial de la Unión debería dar un giro de 180 grados y ser respetuosa con las asimetrías en cada bloque y entre los bloques y debiera estar basada en el comercio justo y no en conseguir el máximo beneficio de los intereses europeos. Por todo ello he votado en contra.

Louis Aliot (ENF), par écrit. – Ce rapport, s'il souligne initialement l'absence de débat dans l'Union sur la stratégie commerciale de celle-ci, suggère d'étendre les relations commerciales (fondées sur des accords liés aux droits de douane) à la mise en place d'autres normes, dont l'application des droits de l'homme. Il propose d'introduire des normes internationales uniformes, voit dans l'établissement d'un tribunal international d'arbitrage une opportunité pour protéger les investisseurs internationaux, ce qui n'est pas certain. En outre, il demande l'ouverture des marchés publics au principe de réciprocité. En d'autres termes, il ouvre une brèche aux investisseurs étrangers vers des marchés (protégés) auxquels ils n'ont pas accès. Enfin, il s'oppose à tout renforcement du protectionnisme et sous couvert de libre-échange insiste même sur la nécessité d'en faire tomber les dernières normes.

Compte tenu des risques que ce rapport fait peser sur nos économies, j'ai décidé de voter contre.

Martina Anderson (GUE/NGL), in writing. – While it includes some constructive language around low-carbon economies, illegal wildlife trade and some mention of the precautionary principle, overall this is a very negative report containing some very regressive provisions.

In particular, it called for the Trade Agreement CETA to be ratified as swiftly as possible for the 'future interests of EU businesses'. Sinn Féin in Europe has worked tirelessly on highlighting the dangers of these trade agreements.

Moreover, it welcomes the TTIP reading rooms for MEPs as a Commission 'transparency initiative', despite the fact that any MEP has to sign a confidentiality agreement before entering the room. It should further be remembered that what's inside the reading room is just the tip of the iceberg; the most sensitive documents are still hidden from MEPs and even national governments.

The report also celebrates the Commission's efforts in bringing forward the new Investment Court System, an initiative with the sole purpose of allowing corporations to sue governments for enacting policies in the public interest through the democratic system.

Eric Andrieu (S&D), par écrit. – Si nous saluons le changement de ton de la Commission européenne pour enfin baser le commerce sur les valeurs de l'UE, nous demandons à cette dernière de traduire ces engagements en actes! Le commerce n'est pas automatiquement vertueux comme le prétend la Commission! C'est pourquoi, dans ce rapport, nous mettons en évidence un certain nombre d'angles morts de sa réflexion comme la nécessaire réindustrialisation de l'Europe. Nous exigeons également la protection des secteurs agricoles sensibles, l'exclusion des services publics du champ des négociations. Nous nous opposons à l'octroi d'un statut d'économie de marché à la Chine. En outre, la transparence doit être drastiquement accrue et le lien entre commerce, développement et élévation des normes sociales, environnementales et de travail doit être automatique.

Enfin, nous appelons à la prudence dans la multiplication des accords commerciaux: la Commission doit prendre en considération l'impact cumulé des contingents offerts dans les différentes négociations, en particulier dans le secteur agricole, qui ne doit pas être sacrifié.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE), in writing. – I voted in favour of the report on a forward-looking and innovative future strategy for trade and investment. EU public opinion has become increasingly interested in international trade due to the negotiation of agreements such as TTIP, CETA and TiSA. International trade is an essential element for the EU economy.

On 14 October 2015, the Commission published an ambitious trade and investment strategy entitled 'Trade for all: towards a more responsible trade and investment policy'. The report focuses on some essential elements such as the importance of global value chains, the trade in digital goods and services, the strengthening of sustainable development and the promotion of human rights, labour and social standards and environmental sustainability. It underlines the need for more transparency in trade negotiations and for the modernisation of trade defence instruments, especially as China is firmly requesting the granting of Market Economy Status (MES).

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Υπερψήφισα τη συγκεκριμένη έκθεση σχετικά με μια νέα μακρόπνοη και καινοτόμο μελλοντική στρατηγική για το εμπόριο και τις επενδύσεις η οποία επισημαίνει την ανάγκη η Ευρώπη να είναι ανοιχτή στο εμπόριο προς όφελος της εργασίας και της ανάπτυξης. Αναφέρεται, όμως, παρ' όλα αυτά ότι απαιτείται η εφαρμογή των σωστών διεθνών κανόνων και διχτυών ασφαλείας για να εξασφαλιστεί ότι οι απλοί πολίτες θα επωφεληθούν από το εμπόριο και τις επενδύσεις.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce texte a quelques aspects positifs comme la lutte contre le commerce illicite des produits de la faune, le renforcement des défenses commerciales et le non au statut d'économie de marché de la Chine. Mais il demande la lutte contre le protectionnisme, plus de libre-échange, le libre-échange dans le secteur des services, une convergence des normes internationales et un tribunal d'arbitrage pour protéger les investissements. J'ai donc voté contre ce rapport, ainsi que le rapport de remplacement du groupe Verts/ALE, qui est pour plus de multilatéralisme. Il s'oppose à la nouvelle politique de l'UE pour «forcer» les pays en développement à coopérer en matière de contrôle des migrations et de procédures de réadmission et contre le rapport du groupe de la GUE/NGL car sa vision d'une OMC plus démocratique, règlementant la mondialisation, n'est pas acceptable, de même que l'inclusion des droits de l'homme, du droit des femmes dans les accords commerciaux.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This report concerns a trade and investment strategy for the European Union, and it is reasonable to expect trade partners of the European Union to act in a fair and reasonable manner. However, the language throughout this report seeks to give greater power to the Commission, and for that reason I had to vote against overall.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui rappelle que le commerce n'est pas une fin en soi, mais un moyen d'assurer la prospérité et l'égalité, de promouvoir des perspectives commerciales, un développement économique durable, le progrès social et la compréhension entre les cultures, de générer des emplois et d'améliorer les conditions de vie sans alourdir les finances publiques.

Petras Auštrevičius (ALDE), *in writing*. – If we want Europe to become a strong global player in the future it is crucial that the European economy becomes more influential on the global scale. Therefore, this report combines several aspects, namely, lowering of the unemployment rate and encouraging growth of jobs is coupled with focusing on human rights, efficient development and good governance. The Commission is working hard on incorporation and mainstreaming of human and labour rights, environmental and development issues into all trade agreements. I believe that in this fast-moving world it is crucial to facilitate growth based on a set of common standards for trade and investment. Policy makers need to ensure that economic growth is not only sustainable but responsible towards the broader population and our environment.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl naujos perspektyvios ir novatoriškos ateities strategijos dėl prekybos ir investicijų. Šiandien ES turi turtingiausią pasaulio ekonomiką. Ekonominė ES svarba mažės: iki 2050 m. 28 ES valstybėse narėse bus sukuriama tik 15 proc. pasaulio BVP, o 2013 m. buvo sukurta 23,7 proc. Gerovės kūrimo centras krypsta į rytus link Azijos ir Ramiojo vandenyno regiono, o demografiniai pokyčiai taip pat turės neigiamą poveikį ES padėčiai pasaulio prekybos arenoje. Todėl Europos Sąjungai labai svarbi veiksminga, visapusiška ir į ateitį orientuota prekybos ir investicijų strategija. 2015 m. spalio 14 d. Komisija pasiūlė naują prekybos ir investicijų strategiją Europos Sąjungai „Prekyba visiems. Atsakingesnės prekybos ir investicijų politikos kūrimas“. Pritariu, kad apmaudu, kad strategijoje didelės reikšmės neteikiama gamybos sektoriui ir prekybos iššūkiams, susijusiems su migracijos problemų sprendimu. Svarbu, kad prekybos politika XXI amžiuje būtų reaguojama į žmonėms rūpimas problemas. Reikia daugiau skaidrumo, dalyvavimo ir atskaitomybės visiems suinteresuotiems subjektams.

Zoltán Balczó (NI), *írásban*. – A jelentés a kereskedelem és beruházás új, előretökélő és innovatív jövőbeli stratégiájáról szól és lényegében a Bizottság 2015. októberi „A mindenki számára előnyös kereskedelem: a felelősebb kereskedelem- és beruházáspolitikára épül” nevet viselő javaslatára épül. Ebben a Bizottság azt az egyértelmű célt jelöli ki, hogy gyorsan fokozni kell a kereskedelem liberalizálását, és tovább kell folytatni az Unió globális értékláncokba történő integrációját. A neoliberais gondolkodásmóddal nem értünk egyet, a globális szabad kereskedelem az európai átlagpolgár számára csak tartós stagnálást eredményezhet, mint ahogy a reálbérek is stagnálnak már lassan két-három évtizede ebben a térségben.

Az ok egyszerű: ha a multinacionális cégek alacsony bérű országokban gyárthatnak, de a termékeiket magas bérű országokban adhatják el az ottani magasabb bérszínvonalnak megfelelő áron, akkor azon hatalmas profitra tesznek szert, de az eredmény az olcsóbb termékeken túlmenően a magas munkanélküliség, a létbizonytalanság és gazdasági stagnálás. Egy globális szabad piaci közegben hosszú távon a bérek kiegyenlítődnek, de ennek ára a fejlett területek leromlása, a rozsdavezeték kialakulása. Mindek alapján a jelentést elutasítottam.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte qui demande de lutter plus férocement contre toute forme de protectionnisme et insiste pour une mise en place plus générale du sacro-saint Libre-Échange, en l'élargissant notamment au secteur des services.

Une telle politique de libéralisation à marche forcée, qui a déjà montré ses effets négatifs sur notre industrie, ne saurait qu'accroître les difficultés économiques de l'UE si elle était étendue au secteur des services, lesquels restent l'un de nos derniers atouts.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Le commerce extérieur est un facteur essentiel du développement de l'économie européenne. L'Union européenne est l'économie la plus riche du monde. Cette situation risque toutefois de périr: les prévisions indiquent en effet qu'en 2050, les vingt-huit États membres de l'Union ne représenteront plus que 15 % du PIB mondial, contre 23,7 % en 2013.

L'Union doit donc absolument se doter d'une stratégie en matière de commerce et d'investissement qui soit efficace, élaborée et tournée vers l'avenir.

Ce rapport intègre, pour la première fois, l'exigence que la politique commerciale soit utilisée pour accroître la coopération dans la lutte contre la corruption, la fraude fiscale et l'évasion fiscale.

La cohérence entre les objectifs commerciaux de l'Union et les autres facettes de sa politique étrangère est une priorité face aux défis que l'Union doit relever en ce XXI^e siècle, notamment le défi migratoire. Les accords de commerce et d'investissement devraient être impérativement conçus de manière à renforcer le développement durable et à promouvoir les droits de l'homme, les normes sociales et du travail et la viabilité environnementale partout dans le monde.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – L'entrata in vigore del trattato di Lisbona ha generato profondi cambiamenti nella politica commerciale comune, mutamenti che si sono verificati in un periodo che è stato caratterizzato dalla forte crisi economica internazionale e da una maggiore attenzione, da parte dell'opinione pubblica, ai negoziati commerciali. La relazione Beghin, che ho sostenuto con il mio voto, si concentra sull'importanza per l'Unione europea di sviluppare una strategia innovativa e orientata al futuro sul commercio e gli investimenti. Il testo sottolinea l'importanza della trasparenza nei negoziati e invita in particolare il Consiglio a rendere pubblici tutti i mandati negoziali. Il rafforzamento del controllo parlamentare costituisce un elemento chiave per garantire una risposta adeguata ai timori e alle preoccupazioni dei cittadini in merito a possibili rischi di deregolamentazione generati da accordi commerciali. Lo sviluppo di una strategia commerciale e di investimento efficace e lungimirante passa attraverso un potenziamento e un aggiornamento del sistema di difesa commerciale dell'Unione, che appare oggi minacciato dalla richiesta cinese di riconoscimento dello status economia di mercato. Nel nuovo scenario mondiale, l'UE deve impegnarsi ad aggiornare regolarmente la propria strategia commerciale presentando relazioni annuali che consentano ai cittadini europei di verificare gli impegni presi dalla Commissione.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado abstención porque, aunque hay algunos aspectos muy positivos en este informe, es ambiguo al apoyar una estrategia que es esencialmente favorable al libre mercado a cualquier precio como es «trade for all».

Aplaudimos el hecho de que llame la atención sobre problemáticas que el dogma del libre mercado tiende a camuflar en la mayoría de debates (i.e. «considerando que no ha habido un debate serio en la UE sobre políticas de libre cambio»), publicar inmediatamente los mandatos negociadores, reforzar la coherencia de políticas para el desarrollo, y hacer vinculantes los capítulos de derechos laborales, sociales y medioambientales de los acuerdos comerciales.

Sin embargo, no podemos votar a favor puesto que la lógica subyacente es el apoyo de la estrategia de la Comisión, e impulsar el comercio exterior como solución a los problemas europeos y el apoyo de la estrategia «*trade for all*» de la Comisión, que propone una estrategia para el futuro que sólo puede llevar a la UE y a sus socios a profundizar en las desigualdades, cuyo aumento estamos viviendo desde hace décadas.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado este informe sobre la nueva estrategia innovadora y orientada al futuro en materia de comercio e inversión, y votado a favor de una mayor protección de todo el espectro de los derechos de propiedad intelectual y de que la Comisión elabore legislación dirigida a prohibir la importación de productos fabricados mediante cualquier forma de trabajo forzoso o de esclavitud moderna. Además, he apoyado la referencia a la industria manufacturera de la Unión que, demasiado a menudo, es descuidada en favor del sector de los servicios.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Je me suis opposée à ce rapport de la commission INTA sur une nouvelle stratégie novatrice en matière de commerce et d'investissement, lequel est un bélier censé enfoncer les portes de toute forme de protectionnisme au profit de normes mondiales et bien évidemment du marché roi.

Ainsi, ce texte est une plaidoirie en faveur d'une «économie globale», laquelle a pourtant déjà montré ses funestes conséquences, excepté pour les puissantes multinationales.

L'une des propositions les plus aberrantes du rapport réside dans la création d'un tribunal international d'arbitrage, pour «protéger les investissements internationaux», c'est à dire donner le pouvoir aux grands groupes au détriment des États souverains et de leurs citoyens.

Enfin, le rapport alternatif du groupe des Verts n'est pas mieux puisque, s'il a le mérite de dénoncer la politique d'austérité et la concurrence internationale déloyale, veut aller plus loin que le texte original en matière de tribunal d'arbitrage international, ce qui ne ferait que déposer de façon définitive la souveraineté entre les mains des grands groupes.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione oggetto di voto è chiaramente schierata a favore delle politiche commerciali dell'Unione. Manca del tutto il riferimento alla necessità di coinvolgere le istituzioni nazionali dei Paesi membri nell'iter dei negoziati commerciali con Paesi terzi, da cui dipendono interi comparti produttivi del *Made in italiano* ed europeo, come ad esempio il TTIP. Inoltre, nel testo non si parla della guerra commerciale con la Russia causata da politiche sbagliate dell'UE che hanno messo in ginocchio migliaia di nostre imprese. Per questi motivi non ho voluto sostenere il testo con il mio voto.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har röstat nej till betänkandet.

EU:s handelspolitik styrs i grunden av europeiska storbolags vinstintressen. Handelsagendan under kommissionärerna Mandelson, De Gucht och nu Malmström är exempel på detta. Möjligtvis med den skillnaden att kommissionen de senaste åren har ett lite mjukare ordval, man har tagit intryck av den växande folkliga kritiken mot handelsavtal som exempelvis TTIP. Men i verklig handling har inget förändrats.

Betänkandet ger sitt stöd för den av kommissionen förda politiken, och stöder bl.a. de odemokratiska TTIP- och TiSA-avtalen som just nu förhandlas, inklusive specialdomstolarna (ICS) där storföretag ska kunna stämma stater. I betänkandet finns också en del positiva formuleringar, exempelvis om ILO:s deltagande, CSR-krav och UNCTAD:s roll. Men i grunden är betänkandet ett fortsatt stöd för den handelspolitik som styrs av europeiska storbolags vinstintressen, därför har jag röstat nej.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – La nueva estrategia de comercio e inversión de la Unión pasa por una política comercial más eficaz, para generar nuevas oportunidades económicas, más transparente, abriendo las negociaciones comerciales a un mayor control público mediante la publicación de sus textos clave, y más responsable, redoblando los esfuerzos para garantizar la gestión responsable de las cadenas de suministro, salvaguardando el modelo social y de reglamentación europeo dentro de la Unión y promoviendo en el mundo valores europeos como el desarrollo sostenible, los derechos humanos, el comercio justo y ético y la lucha contra la corrupción.

Este informe de iniciativa valora positivamente la nueva estrategia comercial y de inversión de la Unión y exige, al mismo tiempo, mayor transparencia en las negociaciones comerciales, reforzar el control del respeto de las normas laborales y medioambientales en toda la cadena de suministro, incluir capítulos jurídicamente vinculantes sobre derechos humanos, normas sociales, medioambientales y laborales, incluyendo principios de responsabilidad social de las empresas. Además, a iniciativa socialista, el informe exige intensificar los esfuerzos por utilizar las negociaciones comerciales como instrumento para promover la igualdad de género en todo el mundo. Por todas estas razones, he apoyado el informe con mi voto.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame Europos Parlamentas pritaria Komisijos priimtai perspektyviai ir novatoriškai ateities strategijai dėl prekybos ir investicijų.

Šiandien Europos Sąjunga turi turtingiausią pasaulio ekonomiką, tačiau ateityje ekonominė ES svarba mažės. Todėl Europos Sąjungai labai svarbi veiksminga, visapusiška ir į ateitį orientuota prekybos ir investicijų strategija. 2015 m. Komisija pasiūlė naują prekybos ir investicijų strategiją Europos Sąjungai „Prekyba visiems. Atsakingesnės prekybos ir investicijų politikos kūrimas“. Komisija priėmė naują prekybos ir investicijų strategiją – į ateitį orientuotą novatorišką būsimą prekybos ir investicijų strategiją, kurioje atsižvelgiama į naujus ES iššūkius. Šioje strategijoje Komisija užsibrėžia aiškių tikslų greitai paspartinti prekybos liberalizavimą ir Europos Sąjungą dar labiau integruoti į pasaulines vertės grandines. Atsižvelgiant į ES laukiančius išorinius iššūkius, vienas iš prioritetų yra ES prekybos tikslų derėjimas su kitais jos išorės politikos aspektais. Savo prekybos ir investicijų susitarimus turime parengti taip, kad jie būtų veiksminga priemonė siekiant visame pasaulyje stiprinti tvarų vystymąsi, skatinti žmogaus teises, darbo ir socialinius standartus ir skatinti aplinkos tvarumą. Kadangi pasaulinė prekybos arena greitai kinta, Komisija turi nuolat atnaujinti prekybos strategiją.

Andrea Bocskor (PPE), írásban. – Jelenleg az Európai Unió a világ legerősebb gazdasága. Az Európai Unió gazdasági jelentősége azonban csökkenni fog: a vagonteremtés középpontja kelet felé, az ázsiai és csendes-óceáni térség felé tolódik, és a demográfiai változások is kedvezőtlen hatással lesznek az Unió világkereskedelmi színtéren elfoglalt helyzetére. Ezért egy hatékony, átfogó és előrettekintő gazdasági és beruházási stratégia döntő jelentőségű az Európai Unió számára. A XXI. századi kereskedelempolitikának reagálnia kell az emberek aggályaira. Nagyobb átláthatóságra, részvételre és elszámoltathatóságra van szükségünk az összes érintett érdekelt fél vonatkozásában.

A kereskedelmi és beruházási megállapodásokat úgy kell alakítanunk, hogy erőtelves eszközként szolgáljanak a fenntartható fejlődés megerősítéséhez, továbbá az emberi jogok, a munkaügyi és szociális normák, valamint a környezeti fenntarthatóság világszerte történő előmozdításához. Szavazatommal támogattam a határozatot, mivel a fenti célok megvalósítása érdekében fogalmaz meg stratégiákat.

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Tudi predlagano poročilo o v prihodnost usmerjeni in inovativni strategiji za trgovino in naložbe sem podprl. Tovrstna trgovinska politika je namreč za EU izjemnega, celo življenjskega pomena.

Poročilo predstavlja odgovor EP na strateški dokument Komisije iz l. 2015 Trgovina za vse – za odgovornejšo trgovinsko in naložbeno politiko, ki upošteva večino izzivov, ki čakajo EU v prihodnjih letih na trgovinskem področju.

Popolnoma podpiram usmeritev poročila, da je treba v okviru pogajanj o trgovinskih sporazumih okrepiti transparentnost, se odzvati na pomisleke ljudi in jim tudi ustrezno predstaviti pomen sporazumov za prihodnost evropskega gospodarstva. Poziv Komisiji, naj pobudo o preglednosti razširi na vsa prihodnja pogajanja, se mi zato zdi ključen pri krepitvi zaupanja državljanov v institucije EU.

Že dlje časa zatrjujem, da je treba pri pogajanjih o mednarodnih sporazumih vztrajati na evropskih standardih. Pa naj to velja za spoštovanje načela subsidiarnosti glede gojenja GSO ali standardov dobrobiti živali.

Določba iz poročila, v kateri opozarjamo, da naj bo uvoz kmetijskih proizvodov v EU dovoljen zgolj v primerih, ko so pri teh proizvodih upoštevani evropski standardi za varstvo potrošnikov, dobrobit živali in varstvo okolja ter minimalni socialni standardi, se mi zdi dober pokazatelj tega, da v EU od naših standardov ne nameravamo odstopati.

Biljana Borzan (S&D), *napisan.* – Podržavam ovo izvješće i smatram da Europa doista treba biti otvorena za trgovinu čime bi se otvorila radna mjesta i povećao rast.

Ali, isto tako mislim kako ta otvorenost treba biti povezana tako da se osigura da i obični ljudi imaju koristi od te trgovine. Stoga pozivam Komisiju da ispuni svoja obećanja, a ujedno pozdravljam nastojanja da se ostvari komunikacija kao značajan pomak prema vrijednostima za koje se naša grupa otpočeka zalaže.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit.* – Ce texte met en avant quelques orientations positives comme la lutte contre le commerce illicite des produits de la faune, le renforcement de quelques défenses commerciales comme la protection des AOC, ou la prise en compte au niveau de l'OMC d'un certain nombre de valeurs sociales et environnementales, ou encore comme le refus du statut d'économie de marché à la Chine.

Néanmoins, et a contrario, il prône le libre-échange, la fin de tous les protectionnismes et la convergence des normes internationales.

Comme j'estime que ceci signifiera la faillite des pays développés dont la France, j'ai voté contre.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing.* — Whilst there was some constructive language around low-carbon economies, illegal wildlife trade and some mention of the precautionary principle, overall this is a very negative report which contained some very regressive provisions.

In particular, it called for the Trade Agreement CETA to be ratified as swiftly as possible for the 'future interests of EU businesses'. Sinn Féin in Europe have worked tirelessly on highlighting the dangers of these trade agreements.

Moreover, it welcomes the TTIP reading rooms for MEPs as a Commission 'transparency initiative'. This is despite the fact that any MEP has to sign a confidentiality agreement before entering the room. It should further be remembered that what's inside the reading room is just the tip of the iceberg: the most sensitive documents are still hidden to MEPs and even national governments.

Moreover, it recognises the Commission's efforts in bringing forward the new Investment Court System, which holds the sole purpose of allowing corporations to sue governments for enacting policies through the democratic system.

It was for these reasons that I voted against this resolution and in favour of both alternative resolutions since they cover Sinn Féin's main concerns on corporate trade.

Renata Briano (S&D), *per iscritto.* – Per l'Unione europea è di grande importanza una strategia commerciale lungimirante, che sia sostenibile sul lungo periodo. È un fatto che il peso commerciale dell'UE sia in diminuzione: il 23,7% del volume degli scambi commerciali globali rappresentato oggi dall'Europa diminuirà al 15% nel 2050. L'UE deve integrarsi maggiormente nelle catene di incremento del valore commerciale dei beni e dei servizi prodotti o gestiti, puntando sull'innovazione e sulla sostenibilità per far fronte alla tendenza allo spostamento della ricchezza e del centro del commercio globale verso l'area dell'Asia-Pacifico. La maggiore attenzione dell'opinione pubblica sul tema, unita all'approssimarsi di nuove negoziazioni commerciali da parte della UE e al contesto ancora non risolto della crisi economica devono spronarci a chiedere maggiore trasparenza nelle trattative e nelle procedure decisionali assieme al pieno coinvolgimento delle parti interessate, locali, nazionali ed europee, tenendo presente il contributo positivo alla coesione interna e all'innalzamento della qualità delle trattative che deriva dall'agire tutti, in modo coeso e armonico, verso lo sforzo comune.

Steeve Briois (ENF), *par écrit.* – Ce rapport considère que les accords commerciaux ne peuvent se limiter à une baisse des droits de douane mais doivent avoir vocation à faire converger les normes internationales. Paradoxalement, ce texte préconise de lutter contre toutes les formes de protectionnisme tout en proposant d'inclure dans les futurs accords commerciaux des clauses sociales et environnementales ainsi que de conditionner les concessions tarifaires au respect de la démocratie et des droits de l'homme.

Bien que ce rapport défende la lutte contre le commerce illicite des produits de la faune et s'oppose au statut d'économie de marché accordé à la Chine, je me suis opposé à ce texte qui fait de la suppression des barrières tarifaires et non tarifaires, sa priorité. Enfin, je tiens à souligner que la rapporteure se félicite de la création d'un tribunal d'arbitrage qui mettra à genoux les États et leurs peuples devant les multinationales. J'ai donc voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – În prezent, UE este cea mai bogată economie din lume. Din păcate, conform previziunilor emise de specialiști, până în 2050, UE 28 va reprezenta numai 15 % din PIB-ul mondial, scăzând de la procentul de 23,7 % înregistrat în 2013, astfel că centrul de generare a bogăției se va deplasa către est, spre regiunea Asia-Pacific.

Având în vedere acest derapaj, consider că este nevoie urgentă de o strategie comercială și de investiții cuprinzătoare și de perspectivă, pentru a oferi o relansare a activităților economice și comerciale.

Susțin necesitatea unei politici comerciale care să răspundă preocupărilor cetățenilor și, în același timp, avem nevoie de mai multă transparență, angajament și responsabilitate față de toate părțile implicate.

M-am exprimat în favoarea acestui raport, considerând că politica comercială a UE este de o importanță geopolitică și economică deosebită pentru ca Europa să modeleze globalizarea, să consolideze standardele internaționale și să îmbunătățească accesul la piețele străine.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), *in writing*. – Trade negotiations have brought public attention to European trade policy. While many EU citizens believe globalisation will result in job losses, the contribution of foreign trade to the development of the European economy is important. As wealth shifts eastward, the economic importance of the EU in the world trade scene will decline. It is important for the EU to devise an effective, comprehensive and forward-looking trade and investment strategy. Therefore, I voted in favour of this report so that there will be increased transparency and openness at all stages of trade negotiations and greater coherence between the EU's commercial objectives and other aspects of its external policy on trade for development. This will enhance synergies between trade and internal market policies. The opening-up of trade will also lead to higher productivity, increased external competitiveness and brings significant consumer benefits. This future strategy for trade and investment will be a powerful means to strengthen sustainable development, promote human rights, labour and social standards and environmental sustainability worldwide.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport sur une nouvelle stratégie d'avenir novatrice en matière de commerce et d'investissement. Le commerce extérieur est un facteur essentiel du développement de l'économie européenne. En 2015, la Commission européenne a proposé une nouvelle stratégie de l'Union dans les domaines du commerce et de l'investissement.

La politique commerciale du XXI^e siècle doit répondre aux préoccupations de la population. Elle doit être plus transparente, plus engagée et plus responsable. La cohérence des objectifs commerciaux de l'Union avec les autres facettes de sa politique étrangère est une priorité face aux défis que l'Union doit relever, comme le défi migratoire. Il s'agit de renforcer le développement durable et de promouvoir les droits de l'homme ainsi que les normes sociales et environnementales dans le monde entier.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione su una nuova strategia innovativa e orientata al futuro sul commercio e gli investimenti perché la responsabilità sociale dell'impresa è uno strumento strategico per realizzare una società più competitiva, socialmente coesa capace di modernizzare e rafforzare il modello sociale europeo. L'Unione europea deve lavorare affinché il commercio e i diritti umani possano rafforzarsi a vicenda. La comunità imprenditoriale, che pure è tenuta a rispettare i diritti umani, può altresì svolgere un ruolo importante offrendo incentivi alla promozione dei diritti umani, della democrazia, delle norme ambientali e della responsabilità sociale delle imprese. L'Unione sarà riuscita nel proprio ambizioso obiettivo se sarà capace di stabilire una politica commerciale e di investimento basata anche sui valori e non solo sul mercato.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this resolution. While there were some constructive language around low-carbon economies, illegal wildlife trade and some mention of the precautionary principle, overall this was a very negative report which contained some very regressive provisions.

In particular, it called for the Trade Agreement CETA to be ratified as swiftly as possible for the 'future interests of EU businesses'. Sinn Féin in Europe have worked tirelessly to highlight the dangers of these trade agreements.

It welcomes the TTIP reading rooms for MEPs as a Commission 'transparency initiative' despite the fact that any MEP has to sign a confidentiality agreement before entering the room. It should be remembered that what's inside the reading room is just the tip of the iceberg; the most sensitive documents are still hidden to MEPs and even national governments.

The resolution also recognises the Commission's efforts in bringing forward the new Investment Court System, which holds the sole purpose of allowing corporations to sue governments for enacting policies through the democratic system. For these reasons I voted against this resolution and in favour of both alternative resolutions since they cover Sinn Féin's main concerns on corporate trade.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report which proposes a forward-looking and innovative strategy for the EU in the field of trade and investment, taking account of the challenges that come along with globalisation. Globalisation is not an enemy to the EU but an opportunity for economic growth and job creation once matched with a compatible trade framework. Good interactions between the European and global markets are of mutual interest for both. I therefore welcome open, transparent and updated trade agreements that help the EU realise the full potential of the Single Market and maintain its competitiveness in the world.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Il fenomeno della globalizzazione è percepito sempre più come potenziale causa della perdita di posti di lavoro e abbassamento del livello di tutele sociali. Per evitare tali risvolti negativi, è quindi importante che l'Unione identifichi una chiara strategia commerciale e di investimenti. Questa è stata presentata nel 2015 dalla Commissione e nella relazione in maniera del tutto condivisibile, viene sottolineato che, date le sfide esterne che l'UE dovrà affrontare, resta prioritaria la coerenza tra gli obiettivi commerciali dell'Unione e altri aspetti della sua politica estera. Gli accordi commerciali devono infatti diventare strumenti efficaci anche per la promozione dello sviluppo sostenibile, dei diritti umani degli standard delle norme sociali, del lavoro e ambientali. Ho votato senza dubbio a favore.

Dita Charanzová (ALDE), *in writing*. – I very much welcome the new strategy proposed by the Commission entitled 'Trade for all – Towards a more responsible trade and investment policy'. Therefore, I also support this resolution. One of our biggest future challenges will be to keep the EU's position as a global trade player; for that, it is necessary to have solid trade agreements with third countries, which would bring more jobs and growth. We have to waive protectionist practices and support free trade outside of the European Union just as we have done within it.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – La crescente globalizzazione ha spostato la produzione e la crescita verso Paesi terzi, in particolare quelli dell'Asia e del Pacifico. Se da un lato il commercio internazionale rappresenta una opportunità per tutti, dall'altro però la possibilità che l'Unione europea concluda accordi commerciali con partner internazionali suscita preoccupazioni per imprese e cittadini che temono la perdita di posti di lavoro e di quote di mercato. Ne è un esempio il TTIP sul quale sono in molti a temere che tale accordo possa comportare un indebolimento degli standard europei in materia di politiche sociali, sanitarie o ambientali.

Considerata l'incidenza che tali negoziati possono avere sull'economia, è importante che questi siano condotti in modo trasparente pubblicando i contenuti e gli aggiornamenti. Ma occorre soprattutto che la Commissione europea, in quanto negoziatore, sviluppi modelli di accordi commerciali e di investimento dove la sostenibilità ambientale e il rispetto dei diritti umani siano condizioni imprescindibili per avviare e chiudere negoziati.

Il Parlamento ha voluto puntualizzare e insistere sul rispetto dei diritti dei lavoratori e sul divieto di importazioni verso l'UE di beni prodotti attraverso forme di lavoro forzato o senza il rispetto delle norme ambientali nella catena di approvvigionamento. Per questi motivi ho votato a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτός*. — Στηρίζουμε την έκθεση, καθώς θεωρούμε ότι μία αποτελεσματική, ολοκληρωμένη και δυναμική πολιτική για το εμπόριο και τις επενδύσεις είναι θεμελιώδους σημασίας για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Ψηφίσαμε ως προς την έκθεση σχετικά με μια νέα μακρόπνοη και καινοτόμο στρατηγική για το εμπόριο και τις επενδύσεις. Ανάλογες προσπάθειες δεν είναι απαραίτητα αρνητικές, καθώς μπορούν να χρησιμεύσουν για τη βελτίωση των συνθηκών στον οικονομικό τομέα, το εμπόριο και τις επιχειρήσεις.

Θεωρώ, όμως, πως η έκθεση αυτή εστιάζει υπέρ του δέοντος στην ενίσχυση της υπάρχουσας πολιτικής χωρίς να δίνει λύσεις και χωρίς να προτείνει αλλαγές στην εμπορική στρατηγική, στην υπεράσπιση των θέσεων εργασίας ούτε και στην κλιματική αλλαγή. Για αυτό το λόγο απείχα.

Salvatore Cicu (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore della presente relazione riguardante «una nuova strategia innovativa e orientata al futuro sul commercio e gli investimenti» poiché ritengo di estrema importanza l'implementazione di una strategia commerciale e di investimento efficace, globale e lungimirante, in grado di rispondere alle nuove sfide dell'UE. Credo sia necessario che la nuova politica commerciale sia una politica sempre più attenta alle preoccupazioni dei cittadini, in grado di garantire maggiore trasparenza, impegno e responsabilità. Una nuova strategia del commercio e degli investimenti potrà altresì contribuire a rafforzare lo sviluppo sostenibile, i diritti umani, le norme sociali del lavoro e la sostenibilità mondiale a livello globale.

Alberto Cirio (PPE), per iscritto. – Sono convinto che la strategia presentata dalla Commissione in materia di orientamenti nel commercio internazionale abbia un ottimo potenziale. La proposta porta infatti alla luce fenomeni importanti, tra i quali il crescente utilizzo dell'economia digitale. A questo proposito il relatore ha ragione a sottolineare che è fondamentale che la politica commerciale dell'Unione europea stia al passo con le tendenze digitali e tecnologiche poiché, a mio parere, restare indietro significherebbe perdere una parte di mercato che andrebbe a finire a paesi non europei. Un secondo punto che mi sta molto a cuore è l'inserimento di un capitolo in cui si esorta a riservare maggiore attenzione alle specifiche esigenze delle piccole e medie imprese cosicché esse possano trarre pieno vantaggio dagli accordi commerciali e di investimento ed in questo modo condurre attività internazionali, anche al di fuori dell'Unione europea. Sono dunque convinto che questa sia una buona proposta e pertanto ho votato a favore.

Deirdre Clune (PPE), in writing. – I supported this report and had no objections to it.

Carlos Coelho (PPE), por escrito. – Promover o emprego, o crescimento e o investimento é o desafio prioritário da União Europeia. Deste modo, a UE deve desenvolver uma estratégia comercial e de investimento eficaz, abrangente e voltada para o futuro que tenha em conta os novos desafios da UE.

Concordo com a necessidade de uma estratégia que aumente o nível de transparência, envolvimento e responsabilidade de todas as partes interessadas, que dê resposta às preocupações das pessoas sobre a transparência e a participação, o bem-estar e os postos de trabalho, às expectativas das empresas no que toca a uma economia global e interligada, à luta contra a pobreza e à necessidade de garantir uma distribuição mais equitativa dos rendimentos provenientes do comércio, de abordar novas questões, como o comércio digital.

Uma política comercial com uma perspectiva de futuro deve dispensar mais atenção às necessidades específicas das microempresas e PME e assegurar que estas possam beneficiar plenamente dos acordos comerciais e de investimento.

Paralelamente, deverá proceder-se à inclusão de um mecanismo eficaz de execução no tocante aos direitos laborais e ambientais semelhante ao que aplicamos à verificação dos direitos humanos.

Birgit Collin-Langen (PPE), schriftlich. – Ich habe für den Bericht gestimmt, denn ich unterstütze die Entschließung der Kommission zu einer neuen Handelspolitik für Europa im Rahmen der Strategie Europa 2020. Ich bedaure, dass die Kommission keine klaren Prioritäten aufzeigt. Mit unserem Initiativbericht zeigen wir eine notwendige und konkrete Ausrichtung auf bestimmte Sachverhalte auf und senden der Kommission ein klares Signal, dass wir unter anderem mit mehr Investitionen den digitalen Binnenmarkt und auch den Handel mit digitalen Dienstleistungen voranbringen müssen.

Lara Comi (PPE), per iscritto. – La politica commerciale dell'UE è estremamente importante sul piano geopolitico ed economico al fine di rafforzare le norme internazionali e aumentare l'accesso ai mercati esteri. La nuova strategia della Commissione si configura come una politica commerciale e di investimento più responsabile che pone un nuovo accento sulla gestione delle catene di approvvigionamento e sul mercato digitale globale. Ho votato a favore della nuova strategia perché mira a combattere le forme di protezionismo nella politica commerciale, anche riducendo le barriere non tariffarie superflue, e a garantire nuove opportunità di accesso al mercato, in particolare per le PMI. Credo che il commercio mondiale aperto, responsabile e libero, fondato su norme globali efficaci, trasparenti e solide, sia fondamentale per realizzare appieno il potenziale del mercato unico, facendolo funzionare e crescere e rendendolo

vantaggioso per i cittadini, i consumatori e le imprese, in particolare le piccole e medie imprese. L'apertura del commercio comporta una maggiore produttività, contribuisce ad accrescere la competitività esterna, l'occupazione e apporta vantaggi considerevoli per i consumatori.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Trade policy needs to be relevant within market changing circumstances. Trade has moved towards digitalisation and is driven by innovation. It has embraced e-commerce and cross-border data flows. SMEs need the EU to have a solid forward-looking strategy that builds on a coherent industrial policy, research and the digital agenda.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe trata de la última comunicación de la Comisión: «Comercio para todos». He votado en contra del mismo ya que esta nueva comunicación reafirma la orientación en la política comercial de la Unión hacia la aceleración de la liberalización de servicios públicos. No he podido votar a favor del informe porque a mi entender la política comercial de la Unión debería dar un giro de 180 grados y ser respetuosa con las asimetrías en cada bloque y entre los bloques y debiera estar basada en el comercio justo y no en conseguir el máximo beneficio de los intereses europeos. Por todo ello he votado en contra.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – In un periodo di scarsa crescita economica, il contributo del commercio estero è fondamentale sia in termini di occupazione, sia per portare benefici ai consumatori, in particolare tramite l'aumento della concorrenza, l'abbassamento dei prezzi, l'incremento delle possibilità di scelta e la promozione dell'innovazione. La risoluzione del Parlamento europeo accoglie con favore la strategia europea sulla politica commerciale presentata dalla Commissione. Con il mio voto a favore della risoluzione intendo sostenere questo nuovo approccio europeo alla politica commerciale, che ponga l'accento su elementi quali la gestione responsabile delle catene di approvvigionamento, il mercato digitale globale, gli scambi di beni e servizi digitali, il commercio equo ed etico e i costi sociali della liberalizzazione degli scambi, che riduca le barriere non tariffarie superflue, che garantisca una partecipazione forte della società e al tempo stesso protegga i cittadini. Una nuova e strategica politica commerciale europea deve garantire nuove opportunità di accesso al mercato per le microimprese e le PMI. In tal senso, è necessario riservare maggiore attenzione alle loro specifiche esigenze e assicurare che esse possano trarre pieno vantaggio dagli accordi commerciali e di investimento, ridurre i costi commerciali attraverso lo snellimento delle procedure doganali, la riduzione degli ostacoli non tariffari e la semplificazione delle norme.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió gazdasági jelentősége várhatóan csökkenni fog és a vagyoneremtés középpontja az ázsiai térség felé tolódik. Ezért egy hatékony és előretekintő gazdasági és beruházási stratégia döntő jelentőségű az Unió számára. A Bizottság 2015 októberében javaslatot tett a stratégiára. A kereskedelmi megállapodások iránti érdeklődés megnőtt, egyre több uniós polgár aggódik a globalizáció negatív hatásai miatt, ezért a 21. századi kereskedelempolitikának reagálnia kell az emberek aggályaira is. Nagyobb átláthatóságra van szükség. Tekintettel az EU előtt álló külső kihívásokra, fontos az uniós kereskedelmi célkitűzések és az uniós külső politika egyéb szempontjai közötti koherencia.

A kereskedelmi megállapodásokat úgy kell alakítani, hogy erőteljes eszközökként szolgáljanak a fenntartható fejlődés megerősítéséhez, továbbá az emberi jogok, valamint a környezeti fenntarthatóság előmozdításához. A globális kereskedelmi színtér gyorsan változik, ezért a Bizottságnak rendszeresen naprakésszé kellene tennie a kereskedelmi stratégiát és éves végrehajtási jelentést kellene készítenie. Az Európai Parlament jelentésében üdvözli a Bizottság kötelezettségvállalását, mely szerint egy kereskedelmi megállapodás sem fog engedni az európai fogyasztóvédelmi normák eredményeiből. A Parlament továbbra is figyelemmel kíséri a különböző tárgyalásokat és sürgeti a Bizottságot, hogy gyorsítsa fel eljárásait, hogy a megtárgyalt kereskedelmi megállapodásokat rövidebb időn belül a Parlament elé utalhassa.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – W październiku 2015 r. Komisja Europejska, w następstwie kilku wniosków ze strony Parlamentu Europejskiego, przyjęła komunikat określający strategię handlową Unii Europejskiej na najbliższe lata. W strategii tej po raz pierwszy położono nacisk na podejście do handlu oparte na wartościach, podkreślając nie tylko znaczenie kwestii związanych z dostępem do rynku, lecz także znaczenie zasad i wartości, które stanowią podstawę nowych umów handlowych i są w nich uwzględniane, takich jak zwiększona potrzeba sprawienia, by polityka handlowa bardziej sprzyjała włączeniu społecznemu i stała się bardziej przejrzysta. Popieram otwarty i wolny handel i pozytywnie oceniam nową strategię. Grupa ECR złożyła szereg poprawek, starając się podkreślić trwałe poparcie Parlamentu dla ukończenia toczących się negocjacji handlowych z wielkimi partnerami, takimi jak USA i Japonia, a także dla rozpoczęcia nowych negocjacji, nie tylko z partnerami o podobnych zapytaniach, takimi jak Australia i Nowa Zelandia, lecz również z niektórymi dużymi gospodarkami wschodzącymi w regionie Azji i Pacyfiku. Z uwagi na fakt, iż w końcowym brzmieniu zachowano równowagę dzięki pewnym postulatom dotyczącym zwiększonego dostępu rynko-

wego do dużych i rosnących gospodarek, a także zwiększonego wsparcia dla małych i średnich przedsiębiorstw celem wykorzystania szans oferowanych przez handel, popartem w głosowaniu powyższy dokument.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I am in favour of this report as it demands that trade policy should focus on delivering tangible improvement in the living conditions of all citizens. There is also an important reference to taking account of the needs of SMEs. The report introduces a significant shift towards value-based trade, which also increases cooperation in the fight against corruption, tax fraud and tax evasion. I strongly agree that we need to be open to trade in order to further increase jobs and growth. The Commission needs to deliver on its promises and ensure that the Transparency Initiative is applied to all ongoing trade negotiations.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – I voted in favour of this report, given its focus on increased support for small and medium-sized enterprises and expanding market access into growing economies of the world. However, I have some concerns about certain protectionist elements of the report which my Conservative colleagues have argued against in the International Trade Committee.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – La strategia «Trade for all», pubblicata lo scorso ottobre dalla Commissione europea, mette finalmente in primo piano trasparenza, sviluppo sostenibile, lotta a povertà e corruzione, dimostrando un nuovo approccio al commercio, basato sulla promozione dei valori comuni e sul rispetto dei diritti umani. Allo stesso tempo però, la strategia non valorizza in maniera adeguata alcuni temi che considero strategici: mi riferisco, ad esempio, al tema della tutela e rivitalizzazione dell'industria manifatturiera europea, settore altrettanto importante rispetto a quello invece più spesso citato dei servizi. Mi riferisco inoltre, al tema della modernizzazione degli strumenti di difesa commerciale e alla necessità di ristabilire condizioni di uguale competitività con i nostri maggiori partner. In questo contesto, mi preme ricordare che la strategia non faccia alcuna menzione della questione dello status di economia di mercato, che Pechino vorrebbe vedersi riconosciuto tra pochi mesi e che avrebbe ripercussioni negative fortissime proprio sul tessuto produttivo europeo. Con questa relazione il Parlamento esprime le sue linee di indirizzo alla Commissione europea che dovrà dimostrare nei fatti un vero cambio di passo nell'avanzamento dell'agenda commerciale europea rimettendo al centro le persone, i cittadini, i lavoratori, le imprese. Per questo ho votato convintamente a favore della relazione.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport d'initiative vise à indiquer les priorités du Parlement européen sur la stratégie commerciale européenne. Le commerce international est en effet un enjeu majeur pour l'Union européenne, qui est la première puissance commerciale mondiale.

Il s'agit aussi d'un enjeu crucial pour le secteur de l'agro-alimentaire européen (12 milliards d'euros et 6 % de croissance en 2015), j'ai donc souhaité que la commission de l'agriculture se saisisse de ce sujet via un avis pour la commission du commerce international. Je considère que l'agriculture européenne doit développer de nouveaux marchés sur la scène internationale afin de soutenir et développer sa production, mais il convient également de protéger certaines productions, dont l'abolition des droits de douane sur les produits de ses concurrents mettrait à mal l'existence. Je considère que l'agriculture ne doit pas être utilisée comme une monnaie d'échange en faveur d'autres secteurs tels que les services ou l'industrie. Enfin, la protection de notre savoir-faire et de la richesse de nos territoires est une priorité: les accords commerciaux ne doivent pas être conclus sans la reconnaissance des indications géographiques (IG) européennes par nos partenaires.

Considérant que ces principes sont contenus dans le rapport final, j'ai soutenu ce rapport.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – We feel that the best way for international trade to proceed is for nation states to agree deals with each other, not for the EU to create yet more trouble in international trade with its demands. We feel that an independent Britain, which is now on the horizon of being made official, will be a leader and example in this regard.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur de ce rapport sur la nouvelle stratégie d'avenir novatrice en matière de commerce et d'investissement car il tient compte de l'évolution de la politique commerciale internationale et des réalités économiques pour proposer une stratégie commerciale à moyen et long terme. Cette nouvelle stratégie en matière de commerce et d'investissement doit également intégrer la lutte contre la corruption et l'évasion fiscale pour être pleinement efficace et transparente. Enfin, l'esprit de réciprocité et d'avantages mutuels doivent être la condition sine qua non des relations commerciales de l'Union européenne avec ses partenaires.

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. — Pour que l'Union européenne reste un acteur commercial de première importance sur la scène internationale, il est bien sûr primordial de mettre au point une stratégie d'avenir novatrice en matière de commerce et d'investissement, c'est pour cette raison que j'ai soutenu ce rapport.

Toutefois, je souhaite également appuyer les déclarations de ma collègue députée européenne Esther Herranz Garcia: en tant que membre de la commission de l'agriculture et du développement rural, je souhaite moi aussi affirmer une nouvelle fois que l'agriculture est trop souvent une variable d'ajustement de ces négociations commerciales. Comme je l'ai déjà dit en d'autres occasions, cela ne doit plus être le cas! Si les accords commerciaux avec des pays tiers sont nécessaires, et apportent beaucoup d'avantages non négligeables, n'oublions pas pour autant de protéger les secteurs sensibles comme l'agriculture, en veillant à ce qu'elle ne soit pas sacrifiée au profit d'autres secteurs! Je souhaite que les citoyens européens, et en particulier les agriculteurs, sachent que nous comprenons leurs inquiétudes et que nous agissons pour protéger leurs intérêts!

Andor Deli (PPE), *írásban*. — Jelenleg az Európai Unió a világ legerősebb gazdasága. Az Európai Unió gazdasági jelentősége azonban csökkenni fog: a vagyonteremtés középpontja kelet felé, az ázsiai és csendes-óceáni térség felé toódik, és a demográfiai változások is kedvezőtlen hatással lesznek az Unió világereskedelmi szintéren elfoglalt helyzetére. Ezért egy hatékony, átfogó és előrettekintő gazdasági és beruházási stratégia döntő jelentőségű az Európai Unió számára. A XXI. századi kereskedelempolitikának reagálnia kell az emberek aggályaira. Nagyobb átláthatóságra, részvételre és elszámoltathatóságra van szükségünk az összes érintett érdekelt fél vonatkozásában.

A kereskedelmi és beruházási megállapodásokat úgy kell alakítanunk, hogy erőteljes eszközként szolgáljanak a fenntartható fejlődés megerősítéséhez, továbbá az emberi jogok, a munkaügyi és szociális normák, valamint a környezeti fenntarthatóság világszerte történő előmozdításához.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. — Questa strategia promuove un futuro più prospero per l'economia europea. Infatti, oggi il mercato europeo è il più esteso al mondo ma a causa dei mercati emergenti in Asia, come la Cina e l'India, si prevede una riduzione dell'economia europea. Inoltre, la strategia sostiene accordi commerciali e di investimento per rafforzare lo sviluppo sostenibile, promuovere i diritti umani, le norme sociali e del lavoro. Per tali ragioni ho ritenuto importante votare a favore di questa strategia.

Jean-Paul Denanot (S&D), *par écrit*. — Ce texte apporte un soutien critique à la nouvelle stratégie de la Commission en matière commerciale pour l'Union européenne (qui veut adosser le commerce mondial à des valeurs et multiplier les accords bilatéraux) tout en en soulignant les manques.

Si j'ai voté pour ce texte, c'est notamment parce qu'un certain nombre d'amendements S&D ont pu infléchir la ligne. La résolution insiste sur la nécessité de la transparence des négociations commerciales. Elle indique que le commerce ne constitue pas une fin en soi mais un moyen de renforcer les normes sociales, environnementales et les conditions de travail. Nous avons également insisté sur l'importance de redonner une base industrielle à l'Europe et de protéger celle-ci des pratiques déloyales. En l'espèce, nous mettons en garde contre le statut d'économie de marché pour la Chine. Nous demandons le déblocage de la réforme des instruments de défense commerciale, la réciprocité en matière d'accès aux marchés publics, et la prise en compte des particularités de certains secteurs, notamment l'agriculture où nos intérêts sont principalement défensifs.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. — Le commerce et l'investissement doivent soutenir la croissance et l'emploi. D'où l'importance d'une stratégie européenne adaptée.

La politique commerciale de l'Union doit défendre les intérêts des Européens, producteurs et consommateurs.

Elle doit être conduite dans la transparence, en particulier lors de négociations d'accords commerciaux. Et associer bien davantage la société civile et les parlements nationaux à ses objectifs, afin que soit vraiment prise en compte la défense de nos intérêts.

Dans cet esprit, l'Europe doit rapidement renforcer ses instruments de défense commerciale, et adopter une position unique, sans ambiguïté, vis-à-vis de la Chine en refusant de lui octroyer le statut d'économie de marché, tant que Pékin n'aura pas mené les réformes nécessaires.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – D'après ce rapport, les accords de commerce doivent aller au-delà de la baisse des droits de douane, en visant une convergence des normes internationales et en luttant contre toutes les formes de protectionnisme. Le texte souhaite inclure dans la politique commerciale les droits de l'homme, les normes sociales et environnementales. Ce texte revêt quelques aspects positifs comme la lutte contre le commerce illicite des produits de la faune ou le refus du statut d'économie de marché de la Chine. Néanmoins, il vise davantage de libre-échange dans les services, une convergence des normes internationales et se félicite d'un futur tribunal international d'arbitrage pour protéger les investissements. J'ai donc voté contre ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Днес ЕС е най-богатата икономика в световен мащаб, но с времето това ще се промени. Центърът на генериране на богатство се измества на изток към азиатско-тихоокеанския регион и демографското развитие също ще окаже отрицателно въздействие върху позицията на ЕС на световната търговска сцена. По тази причина смятам, че е нужно ЕС, и в частност всяка една държава членка, да изработи стратегия за устойчиво развитие на икономиката.

Заедно с тази стратегия ЕС трябва да предостави повече информация на гражданите си относно ТПТИ, ВИТС и TiSA, защото се смята, че те няма да спомогнат за икономическото израстване на Съюза, а напротив, ще спомогнат корпорациите да се налагат над националните държави. Сериозни са опасенията, че с подписването на тези договори ще се повиши нивото на безработица.

Всичко това е засегнато в доклада на Тициана Бегин относно новата далновидна и иновативна бъдеща стратегия за търговията и инвестициите и по тази причина гласувах в негова подкрепа.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Η στρατηγική για το εμπόριο και τις επενδύσεις θα πρέπει να στηρίζεται στην βελτίωση των κανονιστικών πλαισίων ανάπτυξης των επιχειρήσεων, ιδιαίτερος των πολύ μικρών και των ΜΜΕ καθώς και της γεωργίας εντός της ΕΕ, με βάση τις ιδιαιτερότητες της κάθε χώρας και με γνώμονα την βιώσιμη ανάπτυξη της.

Πρωταρχικός στόχος είναι η ευμάρεια των χωρών και όχι των επιχειρήσεων εις βάρος των πολιτών και των κρατών.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Jelenleg az Európai Unió a világ legerősebb gazdasága. Az Európai Unió gazdasági jelentősége azonban csökkenni fog: a vagyoneremtés középpontja kelet felé, az ázsiai és csendes-óceáni térség felé tolódik, és a demográfiai változások is kedvezőtlen hatással lesznek az Unió világkereskedelmi szintéren elfoglalt helyzetére. Ezért egy hatékony, átfogó és előrettekintő gazdasági és beruházási stratégia döntő jelentőségű az Európai Unió számára. A XXI. századi kereskedelempolitikának reagálnia kell az emberek aggályaira. Nagyobb átláthatóságra, részvételre és elszámoltathatóságra van szükségünk az összes érintett érdekelt fél vonatkozásában.

A kereskedelmi és beruházási megállapodásokat úgy kell alakítanunk, hogy erőteljes eszközként szolgáljanak a fenntartható fejlődés megerősítéséhez, továbbá az emberi jogok, a munkaügyi és szociális normák, valamint a környezeti fenntarthatóság világszerte történő előmozdításához. Az Európai Néppárt iránymutatásának megfelelően szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Le politiche commerciali adottate dalla UE dovrebbero mirare ad ottenere maggiore prosperità, uguaglianza e progresso sociale per tutti, e con questa ottima relazione a firma del Movimento 5 Stelle si fa un passo nella direzione giusta. La relazione insiste infatti sulla necessità di avere una politica commerciale più trasparente, responsabile ed efficace, che tuteli in primo luogo le piccole e medie imprese e gli agricoltori, con degli accordi che portino benefici tangibili per i cittadini e che siano in armonia con gli obiettivi di sviluppo sostenibile di cui questo pianeta ha bisogno. Ho votato a favore.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Atualmente, a UE é a economia mais rica a nível mundial. No entanto, espera-se um declínio da sua importância económica: até 2050, a UE 28 representará apenas 15 % do PIB mundial, contra 23,7 % em 2013. O centro da geração de riqueza está deslocar-se para leste, para a região da Ásia-Pacífico e a evolução demográfica terá também efeitos negativos na posição da UE no panorama comercial mundial. Por conseguinte, é fundamental para a União Europeia desenvolver uma estratégia comercial e de investimento eficaz, abrangente e voltada para o futuro. Na sua estratégia «Comércio para todos», a Comissão estabelece como objetivo claro aumentar rapidamente a liberalização do comércio e integrar ainda mais a UE em cadeias de valor mundiais a que deve juntar a modernização do seu sistema de defesa comercial.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Je vote contre le rapport des Verts, qui demande la lutte contre le protectionnisme, plus de libre-échange, le libre-échange dans le secteur des services, une convergence des normes internationales et un tribunal d'arbitrage pour protéger les investissements.

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. – È bene che l'Unione si dia una strategia sul commercio e sugli investimenti adeguata ai tempi che ci aspettano. Sappiamo che la rilevanza economica del continente europeo è minacciata dall'avanzata dei colossi asiatici, soprattutto per ragioni demografiche. Tale strategia dovrà tenere conto, ovviamente, delle specificità dei nostri sistemi economici, ma anche della necessità di aggiornare il sistema di difesa commerciale dell'Unione. È assolutamente condivisibile la proposta di modellare accordi commerciali e di investimento in modo tale che essi diventino strumenti efficaci per rafforzare lo sviluppo sostenibile, promuovere i diritti umani, le norme sociali e del lavoro e la sostenibilità ambientale a livello mondiale.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A Comissão Europeia propôs uma estratégia comercial e de investimento para a UE intitulada «Comércio para todos: Rumo a uma política mais responsável em matéria de comércio e de investimento». Este relatório debruça-se sobre esta estratégia, cujo objetivo assumido é acelerar a desregulação e liberalização do comércio e integrar ainda mais a UE em cadeias de valor mundiais.

Este é um pressuposto que separa as águas e dita a sorte deste relatório – com mais ou menos floreios regulatórios (nomeadamente «verdes» e «sociais»), das duas uma: ou se está pelo comércio livre ou se está por um comércio regulado. A relatora opta pelo comércio livre, caucionando os seus dogmas, e esse é o seu pecado original.

De pouco servem, neste contexto, os apelos a um sistema de defesa comercial da UE que seja urgentemente modernizado, especialmente tendo em conta o pedido firme da China para que lhe seja reconhecido o estatuto de economia de mercado.

Este é um debate inquinado também por outras razões. Que dizer da cláusula de salvaguarda dos direitos humanos no Acordo de Associação entre Israel e a UE? Será que alguma vez este acordo foi posto em causa, apesar das sucessivas violações dos direitos humanos de que são vítimas diariamente as populações palestinianas no seu próprio território?

Santiago Fisas Ayxelà (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe ya que considero de una gran importancia buscar nuevas estrategias de comercio e inversión, en línea con la Estrategia 2020 y adaptadas a los nuevos desafíos y cambios a nivel mundial.

Es necesaria una estrategia que tenga en cuenta nuevos factores como la economía digital o la creciente responsabilidad de los países emergentes. También considero importante dar una sola voz a la Unión en estas materias, para poder promover nuestros valores a través del comercio y que éste sea más justo y ético.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – L'UE può considerarsi, attualmente, come l'economia più prospera a livello mondiale. Tuttavia, la rilevanza economica dell'UE è destinata a diminuire. Infatti, il centro della produzione di ricchezza si sta spostando verso est, più precisamente verso la regione Asia-Pacífico, e anche l'evoluzione demografica avrà un impatto negativo sulla posizione dell'UE negli scambi mondiali. Per l'Unione europea diviene, quindi, estremamente importante definire una strategia commerciale e di investimento efficace, globale e lungimirante. Pertanto, ho deciso di votare a favore della presente relazione poiché, la stessa, sottolinea come la politica debba fornire delle risposte immediate alle preoccupazioni dei cittadini in materia di strategia commerciale. Nello specifico, le istituzioni europee devono garantire maggiore trasparenza, impegno e responsabilità nei confronti di tutte le parti interessate.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – EU je v súčasnosti najbohatšou ekonomikou na svete. Hospodársky význam však postupne klesá a prognózy vravia, že v roku 2050 bude Európa predstavovať 15 % svetového HDP. Dôvodom je jednak zhoršujúci sa demografický vývoj, ktorý má negatívny vplyv na postavenie EÚ na svetovej obchodnej scéne, ako aj presun výroby na východ do ázijsko-tichomorskej oblasti. Preto má pre EÚ kľúčový význam účinná, komplexná a výhľadovo orientovaná obchodná a investičná stratégia. V predloženej stratégii „Obchod pre všetkých“ stanovila EK jasný cieľ rýchleho zvýšenia liberalizácie obchodu, čo znamená, že systém EÚ na ochranu obchodu musíme čo najrýchlejšie zmodernizovať. Potrebujeme tiež väčšiu transparentnosť a zodpovednosť všetkých subjektov.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario alla relazione che sostiene totalmente le politiche commerciali della Commissione, compresi gli accordi Ttip, Ceta e Tisa, cui sono sempre stato contrario e scettico.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση για μια νέα μακρόπνοη και καινοτόμο μελλοντική στρατηγική για το εμπόριο και τις επενδύσεις, καθώς η στρατηγική για το εμπόριο και τις επενδύσεις θα πρέπει να στηρίζεται στη βελτίωση των κανονιστικών πλαισίων ανάπτυξης των επιχειρήσεων, ιδιαίτερος των πολύ μικρών και ΜΜΕ όπως και της γεωργίας εντός της ΕΕ, με βάση τις ιδιαιτερότητες της κάθε χώρας και με γνώμονα την βιώσιμη ανάπτυξη της.

Πρωταρχικός στόχος είναι η ευμάρεια των χωρών και όχι των επιχειρήσεων εις βάρος των πολιτών και των κρατών.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The report contains Parliament's reaction to the Commission's 'Trade for All' Communication on its future trade policy. It welcomes the communication as a significant shift towards value-based trade in line with our Group's position but insists that the Commission must deliver on its promises.

The report reaffirms Parliament's previous recommendations on the TTIP and TiSA negotiations and its opposition to granting market economy status to China. Since it is a horizontal report it does not prejudice any final position by our Group on any particular trade agreement or the proposed Investment Court System. Instead it refers to ongoing debates. The report emphasises the need to account for the needs of SMEs and the manufacturing sector in trade policy which must be in line with a re-industrialisation strategy and SMEs. It deplores the Council's inactivity on the reform of trade defence instruments.

I believe Europe needs to be open to trade in the interest of jobs and growth. But that openness needs to be flanked with the right international rules and domestic safety nets to ensure ordinary people can benefit from trade.

I support the call on the Commission to deliver on its promises on value-based trade and demand that the TTIP transparency initiative is extended to all ongoing trade negotiations.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Jelenleg az Európai Unió a világ legerősebb gazdasága. Az Európai Unió gazdasági jelentősége azonban csökkenni fog: a vagyonteremtés középpontja kelet felé, az ázsiai és csendes-óceáni térség felé tolódik, és a demográfiai változások is kedvezőtlen hatással lesznek az Unió világkereskedelmi szintéren elfoglalt helyzetére. Ezért egy hatékony, átfogó és előrettekintő gazdasági és beruházási stratégia döntő jelentőségű az Európai Unió számára. A XXI. századi kereskedelempolitikának reagálnia kell az emberek aggályaira. Nagyobb átláthatóságra, részvételre és elszámoltathatóságra van szükségünk az összes érintett érdekelt fél vonatkozásában.

A kereskedelmi és beruházási megállapodásokat úgy kell alakítanunk, hogy erőteljes eszközként szolgáljanak a fenntartható fejlődés megerősítéséhez, továbbá az emberi jogok, a munkaügyi és szociális normák, valamint a környezeti fenntarthatóság világszerte történő előmozdításához.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Megszavaztam a kereskedelem és beruházás innovatív jövőbeli stratégiájáról szóló jelentést. Fel kell ismernünk Európa aktuális kihívásait nemcsak a Brexit-népszavazás miatt, hanem globális ambícióink tekintetében is. Jelenleg az Unió a világ legerősebb gazdasága, azonban gazdasági jelentőségünk 2050-re csökkenni fog és a (még) 28 uniós tagállam a világ GDP-jének csak 15%-át fogja képviselni, szemben a 2013. évi 23,7%-kal. A vagyonfelhalmozás középpontja kelet felé, az ázsiai és csendes-óceáni térség felé tolódik, és a demográfiai változások is kedvezőtlen hatással lesznek az EU világkereskedelmi szintéren elfoglalt helyzetére.

Sok uniós polgár a globalizációt a munkahelyek megszűnésével azonosítja, és aggódik amiatt, hogy az uniós kereskedelem- és beruházáspolitikája alááshatja az európai normákat. Meg kell hallgatnunk aggályaikat. Ugyanakkor alapvető fontosságú a külkereskedelem hozzájárulása az európai gazdaság fejlődéséhez. Azonban nagyobb átláthatóságra, részvételre és elszámoltathatóságra van szükségünk az összes érintett érdekelt fél vonatkozásában.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del informe considerando que es de vital importancia para la economía europea disponer de una estrategia adecuada a nivel comercial que beneficie a partes iguales a empresas y ciudadanos. Debemos dotarnos de una estrategia innovadora y con visión de futuro en materia de comercio e inversión que responda a las preocupaciones de los ciudadanos. Necesitamos más transparencia, participación y rendición de cuentas en relación con todas las partes implicadas para cambiar la concepción de que más comercio y globalización tienen como consecuencia una desprotección del ciudadano europeo. El comercio es y debe ser uno de los pilares del crecimiento de la economía de la UE, pero teniendo presente que su existencia debe beneficiar a la sociedad en su conjunto.

Elisabetta Gardini (PPE), *in writing*. – This report presents and achieves several important conclusions and outlines important policy lines that we should consider moving forward. The convergence of the external actions and policies of the EU and the Union's trade policies and objectives is one of these important guidelines. It will give our external action much stronger backing while providing our external trade relations with diplomatic backing. I am also happy that the report calls for the Commission to address the needs of SMEs horizontally in all chapters of our trade agreements: this is very important as SMEs are the economic backbone of the European economy.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Gli investimenti e la crescita sono essenziali per rilanciare il ruolo dell'Europa nel mondo e tutelare al meglio occupazione e modello sociale, è importante pertanto il messaggio che abbiamo inviato come Parlamento in risposta alla nuova strategia commerciale varata dalla Commissione.

L'Europa deve continuare a tutelare le aperture commerciali, ma sono necessarie garanzie di rispetto delle regole internazionali e tutela per i nostri consumatori e per la competitività europea.

Ho sostenuto pertanto la relazione appena votata poiché con essa si delinea una prospettiva chiara di sostenibilità e progresso, in particolare con l'introduzione per la prima volta della richiesta che le politiche commerciali siano usate con efficacia e intelligenza per lottare a livello internazionale contro pratiche illegali quali la corruzione e l'evasione fiscale.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del PE su una nuova strategia innovativa e orientata al futuro sul commercio e gli investimenti, perché ritengo che in futuro la politica commerciale comune (PCC) debba essere in grado di adattarsi ai rapidi cambiamenti nelle tendenze commerciali mondiali, affinché si affermi una gestione più responsabile delle catene di approvvigionamento, il mercato digitale globale, il commercio equo ed etico e si considerino costi sociali della liberalizzazione degli scambi. La nuova PCC dell'UE verso il resto del mondo deve combattere le forme di protezionismo, anche riducendo le barriere non tariffarie superflue, e garantire nuove opportunità di accesso al mercato, in particolare per le PMI. La Commissione deve garantire una partecipazione forte ed equilibrata della società civile e delle parti sociali, onde migliorare i contenuti della politica commerciale dell'UE e orientarla alla difesa dei diritti dei cittadini, rafforzandone in tal modo la legittimità. Così come è necessaria una maggiore coerenza tra gli obiettivi commerciali dell'UE e la politica industriale, e nell'ambito dell'azione esterna tra la PCC e la politica di sviluppo. Infine, ho condiviso fortemente la contrarietà alla concessione dello stato di economia di mercato alla Cina e la necessità di efficaci strumenti di difesa commerciale.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe für den Bericht über eine auf die Zukunft ausgerichtete innovative Strategie für Handel und Investitionen gestimmt, weil dieser ein Thema aufgreift, das ich seit meiner Wahl ins Europäische Parlament immer wieder betone: Die EU muss weltweit federführend sein bei der Entwicklung neuer, transparenter und demokratisch kontrollierter „Fair-Handel-Abkommen“.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Ich begrüße diesen Initiativbericht, da er sich stärker auf die Innovationen künftiger Handels- und Investitionsstrategien fokussiert. Diese berücksichtigen auch neue Sachverhalte und Wirtschaftsbereiche wie die digitale Wirtschaft, Ansätze für den Umgang mit internationalen Wertschöpfungsketten und die Bekämpfung von Korruption und Steuerhinterziehung.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report, which contains Parliament's reaction to the Commission's 'Trade for All' communication on its future trade policy. It also reaffirms Parliament's previous recommendations on the TTIP and TiSA negotiations. While not providing specific details, the report aims to set down general principles for EU trade policy.

I welcome the fact that several of my Socialist group's priorities were included into the report, including our commitment to a multilateral approach in the first instance, as well as our desire to see enforceable sustainable development chapters in trade agreements. Furthermore, we want the TTIP transparency initiative extended to all negotiations, and underline the need for further debate on the proposed Investment Court System.

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – Je ne vois pas en quoi ce que propose le rapport est une nouvelle stratégie pour le commerce et l'investissement.

Certes, il souhaite associer, en les informant, les citoyens lors de la conclusion d'un nouvel accord commercial. Et pour cause: les négociations en cours sur le traité transatlantique comme la prochaine ratification de l'accord avec le Canada, le CETA, soulèvent partout en Europe l'hostilité dans les milieux les plus divers. Je remarque d'ailleurs que si les préoccupations des citoyens étaient vraiment prises en compte, ce parlement serait vent debout contre les négociations du TTIP et s'apprêterait à rejeter le CETA.

Ce n'est pas le cas, et pour cause: la «nouvelle stratégie» consiste en encore plus de libéralisation du commerce mondial et de la circulation des capitaux, une accélération de la mondialisation qui ne rend heureux que les multinationales prédatrices et la finance internationale. Un sparadrap de ci de là, comme des instruments de défense commerciale qui peuvent difficilement être plus dérisoires que ceux que nous avons, l'accès aux marchés publics ou au marché des services d'autres pays, qui enrichira les entreprises sans créer vraiment d'emplois en Europe, ne change rien au fond du problème.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado abstención porque, aunque hay algunos aspectos muy positivos en este informe, es ambiguo al apoyar una estrategia que es esencialmente favorable al libre mercado a cualquier precio como es «*trade for all*».

Aplaudimos el hecho de que llame la atención sobre problemáticas que el dogma del libre mercado tiende a camuflar en la mayoría de debates (i.e. «considerando que no ha habido un debate serio en la UE sobre políticas de libre cambio»), publicar inmediatamente los mandatos negociadores, reforzar la coherencia de políticas para el desarrollo, y hacer vinculantes los capítulos de derechos laborales, sociales y medioambientales de los acuerdos comerciales.

Sin embargo, no podemos votar a favor puesto que la lógica subyacente es el apoyo de la estrategia de la Comisión, e impulsar el comercio exterior como solución a los problemas europeos y el apoyo de la estrategia «*trade for all*» de la Comisión, que propone una estrategia para el futuro que sólo puede llevar a la UE y a sus socios a profundizar en las desigualdades, cuyo aumento estamos viviendo desde hace décadas.

Beata Gosiewska (ECR), *na piśmie*. – Głosowałam za sprawozdaniem w sprawie nowej, perspektywicznej i innowacyjnej przyszłej strategii w dziedzinie handlu i inwestycji.

Polityka handlowa XXI wieku powinna być odpowiedzią na obawy społeczeństwa, które aktualnie jest zaniepokojone zjawiskiem globalizacji, kojarzonym z utratą miejsc pracy. Dlatego tak ważne jest kształtowanie umów handlowych i inwestycyjnych w taki sposób, aby stanowiły one narzędzie umacniające zrównoważony rozwój, zabezpieczały prawa człowieka, normy pracy i zrównoważenie środowiskowe na całym świecie. Niezwykle istotne jest również regularne aktualizowanie strategii handlowej.

Maria Grapini (S&D), *în scris*. – Am votat acest raport deoarece încurajez comerțul, nu ca un scop în sine, ci ca un mijloc de realizare a prosperității și egalității, de promovare a oportunităților de afaceri, a progresului social și a înțelegerii culturale, precum și de mărire a numărului locurilor de muncă și de ridicare a nivelului de trai fără majorarea cheltuielilor publice.

În altă ordine de idei, consider că noua generație de politici în materie de comerț trebuie să răspundă preocupărilor legate de transparență și participare, bunăstare și locuri de muncă la nivelul întreprinderilor ale unei economii mondializate și interconectate. Aceasta trebuie să prevadă măsuri de combatere a prosperității și să garanteze o repartizare mai echitabilă a veniturilor provenite din comerț, soluționând aspecte precum comerțul digital și rolul esențial al IMM-urilor în dezvoltarea unei economii durabile.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted for this report as it contains Parliament's reaction to the Commission's 'Trade for All' Communication on future trade policy. It welcomes the communication and supports a shift towards value-based trade whilst insisting that the Commission must deliver on its promises.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report. As the attention of the public to trade agreements has increased and more citizens are worried with regard to globalisation, it is important that trade policy in the 21st century needs to respond to people's concerns. We need more transparency, engagement and accountability towards all stakeholders involved. Additionally, the access to certain information strengthens parliamentary scrutiny and the report therefore calls on the Commission to extend the transparency initiative to all future negotiations as well as calling on the Council to publish all negotiating mandates.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Jelenleg az Európai Unió a világ legerősebb gazdasága. Az Európai Unió gazdasági jelentősége azonban csökkenni fog: a vagyonteremtés középpontja kelet felé, az ázsiai és csendes-óceáni térség felé tolódik. A demográfiai változások is kedvezőtlen hatással lesznek az Unió világkereskedelmi színtéren elfoglalt helyzetére. Ezért egy hatékony, átfogó és előretekintő gazdasági és beruházási stratégia döntő jelentőségű az Európai Unió számára. A 21. századi kereskedelempolitikának reflektálnia kell az emberek aggályaira. Nagyobb átláthatóságra és elszámoltathatóságra van szükség az összes érintett fél vonatkozásában.

A kereskedelmi és beruházási megállapodásokat úgy kell alakítanunk, hogy erőteljes eszközként szolgáljanak a fenntartható fejlődés megerősítéséhez, továbbá az emberi jogok, a munkaügyi és szociális normák, valamint a környezeti fenntarthatóság világszerte történő előmozdításához.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφώς*. – Ως Ομάδα καταθέσαμε τροπολογία που ανατρέπει το συνολικό κείμενο της έκθεσης. Η οποία, ωστόσο, δεν έγινε δεκτή από την ολομέλεια. Η έκθεση ακολουθεί την πεπατημένη αναφορικά με τις συμφωνίες ελεύθερου εμπορίου. Καταγράφεται στα θετικά της έκθεσης η προτροπή να έχει μεγαλύτερο ρόλο το Κοινοβούλιο και να γίνονται αναλύσεις αντικτύπου για τις πιθανές επιπτώσεις που έχουν τέτοιες συμφωνίες, ωστόσο δεν υπάρχει πουθενά κριτική προς τις ακολουθούμενες πολιτικές και τις επιπτώσεις που έχουν στους πολίτες. Για αυτούς τους λόγους καταψηφίσαμε την έκθεση.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour as I agreed with the focus taken by the final report and its push for an effective trade and investment policy.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – Jelenleg az Európai Unió a világ legerősebb gazdasága. Az Európai Unió gazdasági jelentősége azonban csökkenni fog: a vagyonteremtés középpontja kelet felé, az ázsiai és csendes-óceáni térség felé tolódik, és a demográfiai változások is kedvezőtlen hatással lesznek az Unió világkereskedelmi színtéren elfoglalt helyzetére. Ezért egy hatékony, átfogó és előretekintő gazdasági és beruházási stratégia döntő jelentőségű az Európai Unió számára. A XXI. századi kereskedelempolitikának reagálnia kell az emberek aggályaira. Nagyobb átláthatóságra, részvételre és elszámoltathatóságra van szükségünk az összes érintett érdekelt fél vonatkozásában.

A kereskedelmi és beruházási megállapodásokat úgy kell alakítanunk, hogy azok erőteljes eszközként szolgáljanak a fenntartható fejlődés megerősítéséhez, továbbá az emberi jogok, a munkaügyi és szociális normák, valamint a környezeti fenntarthatóság világszerte történő előmozdításához.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – This report amounts to business as usual for the Commission. There is growing concern amongst Europe's citizens with regard to the EU's trade and investment policies and this report was an opportunity to address some of these concerns. That opportunity has been missed and I accordingly voted against.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – Voto a favor de este informe que tiene como objetivo como adaptarse más rápidamente a los rápidos cambios de las tendencias comerciales mundiales, crear una política comercial transparente y una mayor participación de los ciudadanos, establecer una mayor coherencia entre los objetivos comerciales de la Unión y otros aspectos de su política exterior en el ámbito del comercio para el desarrollo y propulsar unas cadenas mundiales de valor transparentes que respeten los valores y las normas fundamentales en todo el mundo.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – Europe needs to be open to trade in the interest of jobs and growth. We need commitments based on international standards, country-by-country reporting obligations and an automatic exchange of information. We also need the right international rules and domestic safety nets to ensure ordinary people can benefit from trade.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za Izvješće o novoj, inovativnoj i budućnosti okrenutoj strategiji za trgovinu i ulaganja jer ono potiče bržu prilagodbu tržišta čestim promjenama u svjetskoj trgovini. Ovo izvješće pozdravlja novu strategiju Komisije naslovljenu „Trgovina za sve: prema odgovornijoj trgovinskoj i ulagačkoj politici”, gdje je naglasak stavljen na odgovorno upravljanje lancima opskrbe, globalno digitalno tržište, trgovinu digitalnom robom i uslugama, poštenu i etičku trgovinu te društveni trošak liberalizacije trgovina. Glasovao sam za izvješće koje teži boljoj usklađenosti trgovinskih ciljeva EU-a i drugih vidova vanjske politike Unije u području trgovine, te ujedno potiče transparentnost i poštovanje temeljnih vrijednosti i standarda u cijelom svijetu.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Le rapport remarque qu'il n'y a pas eu de débat dans l'UE concernant les politiques de libre-échange.

Les accords de commerce doivent aller au-delà de la baisse des droits de douane, vers une convergence des normes internationales.

Ce texte a quelques aspects positifs comme la lutte contre le commerce illicite des produits de la faune, le renforcement des défenses commerciales et le non au statut d'économie de marché de la Chine. Mais il soutient la lutte contre le protectionnisme et encourage davantage de libre-échange en particulier dans le secteur des services. Par ailleurs, il encourage une convergence des normes internationales et un tribunal d'arbitrage pour protéger les investissements. Pour l'ensemble de ces raisons, je me suis opposé au texte.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Pokud si Evropská unie chce udržet ekonomickou důležitost i ve světle konkurence z dalších koutů světa, potřebuje opravdu efektivní, komplexní a progresivní obchodní strategii. Proto jsem hlasoval ve prospěch usnesení vyzývajícího k větší účasti a odpovědnosti všech zúčastněných stran zapojených do obchodu a větší transparentnosti, zejména pak proto, abychom si získali důvěru občanů. Důležitý je určitě požadavek pravidelných výročních zpráv ohledně implementace, která EU umožní dosáhnout díky aktuálním požadavkům co nejlepší strategie.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Tiziana Beghin pour une nouvelle stratégie en matière de commerce et d'investissement. La lutte contre le dumping social dans les marchés publics sera une force motrice majeure pour la création d'emplois et pour la croissance. Le rapport propose une stratégie qui prend en compte l'évolution constante de la scène commerciale internationale, la nécessité d'assurer la transparence et l'impératif de promouvoir les valeurs universellement partagées au travers des échanges commerciaux. Cependant, en tant que membre de la commission de la culture et de l'éducation, je déplore que ce rapport ne soit pas davantage engagé dans le développement de l'économie numérique puisque celle-ci constitue bel et bien un pilier du commerce international de demain.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui se donne pour objectif l'élaboration d'une future stratégie beaucoup plus innovante et tournée vers l'avenir en matière de commerce et d'investissement, afin de tenir compte de l'évolution constante de la scène commerciale internationale.

Εύα Καϊλή (S&D), *γραφώς*. – Είναι κρίσιμο η Επιτροπή να επικαιροποιεί με τρόπο συνεκτικό και σχετικό την πολιτική εμπορίου της ΕΕ. Βρισκόμαστε σε μία περίοδο που οι προκλήσεις της παγκοσμιοποίησης δημιουργούν την εικόνα ότι χάνονται θέσεις εργασίας για τους ευρωπαίους πολίτες. Αυτό όμως δεν είναι ακριβές και η Ένωση χαίρει ανταγωνιστικών πλεονεκτημάτων τα οποία θα πρέπει να γίνουν περισσότερο προφανή στον ευρωπαίο πολίτη. Επίσης, είναι κρίσιμο η νέα συγκυρία που διαμορφώνεται να οδηγήσει σε επικαιροποίηση των εμπορικών στόχων της Ένωσης, ώστε να δοθεί έμφαση στον μεταποιητικό κλάδο και τα αγροτικά προϊόντα της ΕΕ να προστατεύονται σε σχέση με την ονομασία προέλευσης και την ποιότητά τους.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht über eine auf die Zukunft ausgerichtete innovative Strategie für Handel und Investitionen stellt die Union als die gesündeste Wirtschaft der Welt dar, obwohl eine Abnahme der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit der EU innerhalb der nächsten 50 Jahre prognostiziert wird. Die Berichterstatterin fordert, Handels- und Investitionsabkommen so zu gestalten, dass sie Menschenrechte, Arbeitsnormen und Sozialstandards fördern, und verlangt, angesichts der Forderung Chinas nach Gewährung des Marktwirtschaftsstatus eine Reform bestehender Handelschutzmechanismen umzusetzen, verfehlt dabei aber, klare Aussagen zu kritischen Themen wie geografischen Herkunftsbezeichnungen zu machen, und betrachtet ISDS weiterhin als legitimes Mittel des Außenhandels. Diesem

Bericht stimme ich aus diesen Gründen nicht zu.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the report as it contains Parliament's reaction to the Commission's 'Trade for All' Communication on its future trade policy. It welcomes the communication as a significant shift towards value-based trade but insists that the Commission must deliver on its promises.

Kateřina Konečná (GUE/NGL), *písemně*. – Usnesení Evropského parlamentu o nové a inovativní budoucí strategii pro obchod a investice jsem nemohla podpořit. Obchod není samoúčelný. Má přispívat k sociální, ekonomické, politické prosperitě a stabilitě, k udržitelnému hospodářskému rozvoji, k sociálnímu pokroku, ke kulturní rozmanitosti a také k vytváření kvalitních pracovních míst. Má zvyšovat životní úroveň a na to usnesení nepamatovalo. Navíc v něm nezaznělo, že stále více občanů jasně kritizuje a dokonce odmítá dohody o volném obchodě. Ty podle nich neumožňují řešit všechny tyto problémy a mají hluboký a dlouhodobý dopad na národní a regionální rozvoj obchodních partnerů, na jejich schopnost rozvíjet vlastní výrobní kapacity s cílem zaručit dlouhodobě udržitelný hospodářský výkon přispívající k hospodářskému růstu a prosperitě občanů. To včetně současných negativních dopadů na makroekonomické a mikroekonomické vztahy a podmínky způsobující velmi často rušení průmyslu malých a středních podniků, ztráty pracovních míst, přemísťování celých odvětví do třetích zemí, ekologický a sociální dumping, vymizení rodinných zemědělských podniků a podniků střední velikosti, omezení přístupu k základním veřejným službám, omezení kulturní rozmanitosti a také zhoršení negativních trendů, jako je například zhoršování klimatu a přetrvávající chudoba, a to jak v rozvojových, tak v průmyslových zemích.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – This report on Trade for all, trade on future strategy for trade and investment, is issued in the context of a growing opposition to those who orient policies exclusively to business. But what is missing in this report is a real change in trade strategy, to orient policies in order to defend jobs, European industrialisation and to tackle climate change. The report is better than the first outcome from the Commission, it contains some improvements and some good proposal. However I voted abstention to this report since I think that there is a lack of alternative strategy.

Béla Kovács (NI), *írásban*. – A multicégek receptje egyszerű: vidd ki a termelést oda, ahol olcsó a munkaerő, az sem baj, ha gyerekmunkások dolgoznak, vagy ha nincs szakszervezeti érdekképviselet, majd add el a terméket ott, ahol a magasabb bérek révén magasabb a vásárlóerő. Az eredmény nyomor és kizsákmányolás az egyik helyen, munkanélküliség, jövőtlenség a másikon. Szétzilált társadalmak mindenütt. És bármennyi is a profit, az sosem elég. Csak meg kell nézni a statisztikákat, hány család kezében összpontosul a világ összvagyonának döntő hányada. Jó ez így az emberiségnek? Amennyire csak lehet, vissza kell térni a lokális termeléshez, kereskedelemhez, a példáért nem kell messzire menni, csak Svájcba, Finnországba. Ha pedig még a hitelezés is a nemzeti keretek közt marad, akkor valóban eljöhethet az élehető társadalmak kora.

Андрей Ковачев (PPE), *в писмена форма*. – Подкрепих доклада относно бъдещата стратегия за търговията и инвестициите, защото смятам че тя е необходима, ако ЕС иска да бъде фактор на международната търговска сцена.

Приносът на външната търговия е от изключително важно значение за европейската икономика, която осигурява растеж и създава нови работни места. Поради тази причина е необходима прозрачна търговска политика, която се основава на ясни и последователни правила, насочена е към потребностите на малките и средните предприятия и осигурява нови възможности за гражданите и бизнеса.

Според мен търговската политика трябва да се разглежда като неразделна част от външната политика на ЕС. Споразуменията за търговия и инвестиции са от голямо значение както за икономиката на ЕС, така и за вътрешния пазар. Те трябва да са прозрачни и да гарантират гражданските, трудовите и социални стандарти на ЕС, както и да подпомагат изпълнението на целите, заложили в „Програма 2030“ за устойчиво развитие и опазване на околната среда.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — Nonostante il commercio dell'UE sia adesso al centro del mercato globale, si prevede un calo della sua rilevanza economica nei prossimi anni. È quindi essenziale attuare un piano commerciale e di investimento globale e duraturo. Di fatto, la proposta vuole dare una valutazione alla nuova strategia presentata nel 2015 dalla Commissione. La relazione risulta essere positiva riguardo gli sforzi della Commissione, la quale ha tenuto conto delle nuove sfide commerciali che l'Unione sta affrontando, e ribadisce il rapporto di complementarità fra il commercio multilaterale ed i negoziati plurilaterali o bilaterali. Inoltre, pone l'attenzione sulle preoccupazioni dei cittadini riguardanti la relazione fra la globalizzazione e la disoccupazione, e invita quindi, la Commissione a una maggiore trasparenza, impegno e responsabilità. Essa chiede, infine, che le strategie commerciali e gli strumenti prefissati vengano

costantemente aggiornati, in modo tale da contribuire in maniera efficace alla promozione di un sviluppo sostenibile, dei diritti umani e dell'attuazione delle norme sociali e del lavoro. Accolgo, dunque, con favore l'adozione di una nuova strategia innovativa e orientata al futuro sul commercio e sugli investimenti.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport intitulé «Nouvelle stratégie d'avenir novatrice en matière de commerce et d'investissement». Ce texte a quelques aspects positifs, comme la lutte contre le commerce illicite des produits de la faune, le renforcement des défenses commerciales et le non au statut d'économie de marché de la Chine. Mais il préconise la lutte contre le protectionnisme, plus de libre-échange, le libre-échange dans le secteur des services, une convergence des normes internationales et un tribunal d'arbitrage pour protéger les investissements. Le rapport se félicite d'un futur tribunal international d'arbitrage pour «protéger» les investissements internationaux. Il demande une ouverture réciproque des marchés publics.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Le rapport est une liste non exhaustive des idées pour orienter la future stratégie commerciale de l'UE. Quelques arguments positifs y figurent, comme la lutte contre le commerce illicite des produits de la faune, le renforcement des défenses commerciales et le refus du statut d'économie de marché de la Chine.

Néanmoins, l'orientation générale du texte va à l'encontre de nos intérêts européens et nationaux, en appelant à lutter contre le protectionnisme, à accroître le libre-échange, à créer une convergence des normes internationales... Deux rapports alternatifs ont été déposés par le groupe des Verts et de la GUE/GNL et oscillent entre plus de multilatéralisme et d'idéologisme. J'ai voté CONTRE les trois rapports.

Javi López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor porque el informe valora positivamente la nueva estrategia comercial y de inversión de la Unión y pone sobre la mesa alguna de las ausencias de la comunicación de la Comisión.

El informe pide a la Comisión que aplique las recomendaciones formuladas por el Defensor del Pueblo Europeo sobre el acceso a los documentos relativos a todas las negociaciones comerciales. Exige respetar las recomendaciones del Parlamento en sus resoluciones sobre las negociaciones del TTIP y TiSA y establecer a medio plazo una solución multilateral para los litigios de inversión. El informe se opone a la concesión del estatuto de economía de mercado a China.

Hace hincapié en que las normas laborales y medioambientales deben ser respetadas en toda la cadena de suministro y solicita a la Comisión una legislación con el objetivo de prohibir la importación de productos fabricados mediante cualquier forma de trabajo forzado o esclavitud moderna.

Exige que ningún acuerdo comercial dé lugar a un nivel más bajo de protección reglamentaria, que cualquier cambio en el nivel de protección solo pueda ser al alza y que el derecho a regular de las autoridades públicas quede plenamente protegido, conservando las normas europeas.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe trata de la última comunicación de la Comisión: «Comercio para todos». He votado en contra del mismo ya que esta nueva comunicación reafirma la orientación en la política comercial de la Unión hacia la aceleración de la liberalización de servicios públicos. No he podido votar a favor del informe porque a mi entender la política comercial de la Unión debería dar un giro de 180 grados y ser respetuosa con las asimetrías en cada bloque y entre los bloques y debiera estar basada en el comercio justo y no en conseguir el máximo beneficio de los intereses europeos. Por todo ello he votado en contra.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – La propuesta de la Comisión es una nueva estrategia de comercio e inversión para la UE titulada «Comercio para todos - Hacia una política de comercio e inversión más responsable».

Es muy importante que esta nueva estrategia responda a las preocupaciones de los ciudadanos sobre la globalización. Se necesita mayor transparencia, participación y rendición de cuentas en relación con todas las partes implicadas. Para ello se pide a la Comisión que amplíe en las futuras negociaciones que se fomente la transparencia y se pide al Consejo que publique todos los mandatos de negociación.

En cuanto a los retos externos a los que tiene que hacer frente la Unión, considero que es prioritaria la coherencia entre los objetivos comerciales y otros aspectos de su política exterior. Es necesario definir los acuerdos de comercio e promover los derechos humanos, las normas laborales y sociales y la sostenibilidad del medio ambiente.

Por todos estos motivos, voto a favor e insto a la Comisión a actualizar periódicamente la estrategia comercial y a presentar un informe anual detallado para permitir a los ciudadanos europeos comprobar si la Comisión está cumpliendo con lo acordado.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report to pursue a more forward looking strategy on trade and investment in the context of global trading today.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Hlasoval jsem proti. Zpráva žádá nesmyslné posuzování dopadu obchodních dohod na „vytváření důstojných pracovních míst“. Jsem pro volný obchod, a ne pro vytváření záminek pro jeho omezování.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Danas je EU najbogatije gospodarstvo na svijetu, no centar stvaranja bogatstva u budućnosti će se pomicati prema istoku. Stoga je učinkovita, sveobuhvatna i napredna trgovinska i investicijska strategija od ključne važnosti za Uniju. S obzirom na vanjske izazove, potrebno je uskladiti Unijine trgovinske ciljeve s drugim vidovima vanjske politike. Trebaju nam trgovinski sporazumi koji će biti sredstvo jačanja održivog razvoja, promicanja ljudskih prava i socijalnih standarda te održivosti okoliša diljem svijeta.

Budući da se svjetska trgovinska scena brzo mijenja, potrebno je redovito ažurirati trgovinske strategije i podnositi godišnja izvješća o provedbi kako bi se europskim građanima omogućila veća transparentnost. Podržala sam ovo izvješće jer smatram da trgovinska politika Unije ima geopolitičku i ekonomsku važnost u ostvarivanju globalizacije, jačanju međunarodnih standarda, povećanju pristupa inozemnim tržištima i otvaranju radnih mjesta na domaćem tržištu.

Andrejs Mamikins (S&D), *in writing*. — I support Parliament's call on the Commission to regularly update its trade and investment strategy and to publicly present every two years a detailed implementation report to Parliament, starting in 2017, to ensure that it delivers on its promises and expedite its procedures so that negotiated trade agreements can be referred to Parliament within a shorter period of time, thereby allowing them to be applied provisionally or entered into force more swiftly.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Sila ekonomiky a hospodárstva Únie závisí od viacerých faktorov. V roku 2013 predstavovalo hospodárstvo Európy 23,7 % svetového HDP, do roku 2050 bude klesať a Európa bude predstavovať len 15 % svetového HDP. Rozhodujúcim hráčom sa stanú východné ázijsko-tichomorské krajiny, najmä Čína. Súhlasím s návrhom, že Únia musí byť na túto situáciu pripravená a musí priebežne hľadať spôsoby a formy na posilnenie svojho postavenia. Obchodná spolupráca s ostatnými krajinami sveta postavená na vzájomnej výhodnosti, dodržiavaní, rešpektovaní a ochrane ľudských práv, posilňovaní pracovnoprávnych podmienok zamestnancov a sociálnych istôt ľudí a ochrane životného prostredia je prostriedkom na zabezpečenie udržateľného rozvoja a zvyšovania kvality života Európanov.

Louis-Joseph Manscour (S&D), *par écrit*. – Le rapport Beghin évalue la communication de la Commission européenne «Trade 4 All» faite en octobre. Cette communication décline la nouvelle stratégie commerciale de l'Union autour de deux axes: adosser le commerce à des valeurs de transparence, de démocratie et de respect des droits humains et, d'autre part, promouvoir la conclusion d'accords bilatéraux vecteurs de création d'emplois et de bénéfices équitablement répartis.

Ce rapport a atteint un équilibre en soutenant la communication de la Commission tout en pointant ses limites. Ce dernier appelle notamment à l'accroissement de la transparence lors des négociations, ainsi qu'à la conservation d'une large base industrielle en Europe. Il souligne également qu'il convient de rester prudent dans la multiplication des accords commerciaux. En effet, l'impact cumulé des contingents offerts dans les différentes négociations pourrait s'avérer préjudiciable. Ce dernier point soulève directement la problématique à laquelle les RUP sont confrontées au regard de la multiplication d'accords de libre-échange avec des pays sucriers.

Ce rapport proposant des améliorations sensibles à la stratégie d'avenir en matière de commerce et d'investissement, je vote pour.

Νότης Μαρίας (ECR), γραπτώς. – Καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με μια μακρόπνοη και καινοτόμο μελλοντική στρατηγική για το εμπόριο και τις επενδύσεις, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην Ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο στις 4/7/2016, καθώς και διότι η εν λόγω Έκθεση δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ces deux rapports.

Ce rapport comporte quelques points positifs: la lutte contre le commerce illicite, le refus de l'octroi du statut d'économie de marché à la Chine notamment.

Néanmoins, ce rapport épouse une ligne économique libérale en prônant une déréglementation accrue des échanges commerciaux et une convergence des normes sociales. Il propose également la création d'un tribunal d'arbitrage pour protéger les investissements.

Nous avons également rejeté le contre-rapport déposé par les Verts. Ce texte préconise toutefois la remise en cause des politiques d'austérité et condamne la concurrence déloyale en matière commerciale. Enfin, et en dépit de son contenu résolument anti-libéral, nous avons rejeté le texte de la gauche unitaire, notamment en raison de l'insistance sur les droits de l'homme et la promotion de l'égalité des genres en matière commerciale.

Fulvio Martusciello (PPE), *in writing*. — Regarding the report on a new forward-looking and innovative future strategy for trade and investment, I voted in favour, as innovative future strategies for trade and investment will tremendously boost economic development, and promote more business opportunities and cooperation. The successful implementation of the report will also prevent the further doubts from EU citizens and SMEs toward large industries' associations, and the transparency of the trade will benefit all investors and ensure the fairness of the trade and investment.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Accolgo con favore questa relazione, che delinea le strategie per mantenere l'UE leader nell'economia globale. Abbiamo bisogno di maggiore trasparenza per dare una risposta proattiva alle sfide economiche del nostro tempo; La promozione dell'occupazione e del commercio internazionale senza delocalizzare posti di lavoro al di fuori dell'Europa. Una politica commerciale responsabile assicurerà elevati standard di protezione dei consumatori e dell'ambiente, e permetterà ai cittadini di adattarsi ad un mercato in continua evoluzione.

Emmanuel Maurel (S&D), *par écrit*. – Le rapport Beghin se fixait pour objectif d'évaluer de manière critique la récente communication «Trade 4 All» de la Commission européenne, qui déclinait la stratégie commerciale de l'Union pour les années à venir. Si j'avais à l'époque salué le tournant de la Commission vers un commerce fondé sur des valeurs, j'avais dénoncé son aveuglement idéologique quant au caractère automatiquement vertueux du libre-échange pour les travailleurs. J'avais également critiqué le fait que la Commission se serve trop souvent des secteurs agricoles et industriels comme monnaies d'échange pour promouvoir le secteur des services.

Le rapport soumis au vote de la plénière – que j'ai contribué à amender – est parvenu à atteindre un équilibre intéressant. Nous demandons d'abord un accroissement drastique de la transparence des négociations commerciales. Nous estimons, par ailleurs, que le commerce ne doit pas constituer une fin en soi mais davantage un moyen d'accroître, à l'échelle mondiale, les standards sociaux, environnementaux et de travail. Enfin, nous rappelons de manière claire la nécessité de préserver une large base industrielle en Europe, par le renforcement des instruments de défense commerciale et le rejet de l'octroi du statut d'économie de marché à la Chine. J'ai soutenu ce rapport.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Dieser Bericht versucht zu verdeutlichen, wie durch eine Öffnung des Marktes mehr ausländische Investitionen und Wachstum generiert werden sollen – eine Überlegung, die zwar auf dem Papier schnell überzeugt, jedoch, wenn man sie auf die Realität projiziert, schnell ins Wanken gerät. Denn neben fehlenden Überlegungen bezüglich des erhöhten Drucks auf den ohnehin schwachen Arbeitsmarkt durch härteren Wettbewerb wird zum Beispiel die ISDS als legitimes Mittel für den Außenhandel angesehen.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le rapport ose quelques critiques sur la politique commerciale de l'UE, assurant «que le commerce n'est pas une fin en soi, mais un moyen d'assurer la prospérité et l'égalité». Ou encore annonçant qu'il ne peut y avoir «d'accords commerciaux sans protections». Le rapport s'oppose d'ailleurs à l'octroi du statut d'économie de marché à la Chine tant que l'UE ne dispose pas «d'instruments de défense commerciale plus efficaces». Mais il instaure un cadre limité à ces critiques qui ne sauraient «remettre en cause la contribution du libre-échange à la croissance économique».

Aussi au final le texte se borne à demander à ce que «les accords commerciaux et les négociations à venir prennent en considération et respectent les points de vue émis par le Parlement dans ses résolutions sur le Partenariat transatlantique de commerce et d'investissement (PTCI)». Tout ça pour ça ? Je vote contre ce texte inutile.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ce texte a quelques aspects positifs comme la lutte contre le commerce illicite des produits de la faune, le renforcement des défenses commerciales et le non au statut d'économie de marché de la Chine. Mais il demande la lutte contre le protectionnisme, plus de libre-échange dans le secteur des services, une convergence des normes internationales, un tribunal d'arbitrage pour protéger les investissements. J'ai donc voté contre ce rapport, ainsi que le rapport de remplacement du groupe Verts/ALE qui est pour plus de multilatéralisme. Il s'oppose à la nouvelle politique de l'UE pour «forcer» les pays en développement à coopérer en matière de contrôle des migrations et de procédures de réadmission et contre le rapport du groupe de la GUE/NGL, car sa vision de l'OMC n'est pas acceptable.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report in order to ensure that the European Single Market is able to adapt to the ever-changing nature of the global market. A creative and forward-thinking strategy for EU trade and investment is essential to maintain the prosperity and economic market of our Union.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — Il est capital pour l'Union européenne de définir une stratégie commerciale et d'investissements ambitieuse afin de consolider son rôle de première puissance commerciale au monde. L'importance est d'autant plus grande que les perspectives économiques prévues d'ici 2050 estiment que l'Union ne devrait représenter plus que 15 % du PIB mondial (contre 23,7 % en 2013).

Comme le souligne ce rapport, il faut impérativement lutter contre toutes les formes de protectionnisme et garantir une politique qui soit cohérente entre le marché intérieur et le commerce externe afin de mettre la priorité sur la création d'emplois. Il est important également que cette stratégie prenne en pleine considération le respect des droits de l'homme, des normes sociales et environnementales.

Enfin, il est impératif de renforcer les droits de propriété intellectuelle. La créativité européenne est notre force. Sans respect du droit à la propriété intellectuelle nous perdons un de nos plus grands atouts.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. — Európska únia je v súčasnosti najbohatšou ekonomikou na svete. Jej hospodársky význam však v najbližších rokoch klesne, keďže centrum tvorby bohatstva sa presúva na východ do ázijsko-tichomorskej oblasti. Negatívny vplyv na postavenie Európskej únie na svetovej obchodnej scéne má aj demografický vývoj. Podiel zahraničného obchodu na rozvoji európskeho hospodárstva má zásadný význam, a preto je nevyhnutná účinná, komplexná a výhľadovo orientovaná obchodná a investičná stratégia. Potrebujeme väčšiu transparentnosť, angažovanosť a zodpovednosť všetkých zainteresovaných subjektov vzhľadom na to, že čoraz viac občanov Únie je znepokojených globalizáciou. Je nevyhnutné sformulovať obchodné a investičné dohody takým spôsobom, aby boli účinným prostriedkom na posilnenie trvalo udržateľného rozvoja, ľudských práv, pracovných a sociálnych noriem a udržateľnosti životného prostredia na celom svete. Vzhľadom na uvedené podporujem daný návrh.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report because Europe needs to be open to trade in the interest of jobs and growth. But that openness needs to be flanked with the right international rules and domestic safety nets to ensure ordinary people can benefit from trade.

Sorin Moisă (S&D), *in writing*. – The report, adopted on 5 July as a reaction to Commission's Communication 'Trade for all' reaffirms the main themes of the European Parliament's stance on trade, notably the mainstream idea that EU trade should contribute to growth and jobs, promote sustainable development and be consistent with other EU policy objectives. I supported this approach by voting in favour of the report.

I welcome in particular the emphasis on specific needs of SMEs, on the role of recognising professional qualifications in promoting new market opportunities as well as on digital trade and on the need to cooperate with trade partners to fight against corruption, tax fraud and tax evasion.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság jelentése abból indul ki, hogy bár az Európai Unió jelenleg a világ legerősebb gazdasága, gazdasági jelentősége csökkenni fog: 2050-re a 28 uniós tagállam a világ GDP-jének csak 15%-át fogja képviselni, szemben a 2013. évi 23,7%-kal. Hatékony, átfogó és előrettekintő gazdasági és beruházási stratégia megalkotását sürgeti ezért az Európai Unió számára. Megállapítja továbbá, hogy nőtt a kereskedelmi megállapodások iránti közérdeklődés, sok polgár aggódik a globalizáció miatt, ezért hangsúlyozza, hogy nagyobb átláthatóságra, részvételre és elszámoltathatóságra van szükség az összes érintett érdekelt fél vonatkozásában.

Rámutat, hogy bizonyos adatokhoz való hozzáférés erősíti a parlamenti ellenőrzést, ezért felhívni javasolja a Bizottságot, hogy terjessze ki az átláthatósági kezdeményezést az összes jövőbeli tárgyalásra, és szólítsa fel a Tanácsot az összes tárgyalási mandátum közzétételére. A jelentést megszavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Ce texte a quelques aspects positifs comme la lutte contre le commerce illicite des produits de la faune, le renforcement des défenses commerciales et le non au statut d'économie de marché de la Chine. Mais il exige également de lutter contre ce qui s'apparente au protectionnisme, il impose encore plus de libre-échange, y compris dans le secteur des services, ainsi qu'une convergence des normes internationales et un tribunal d'arbitrage pour protéger les investissements. Vote défavorable.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Em 2009, com a entrada em vigor do Tratado de Lisboa, a União Europeia viu a sua competência em matéria de política comercial ampliada, sendo, desde então, competente em matéria de negociação de acordos comerciais com países terceiros, nos termos do artigo 218.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia.

Atualmente, a União Europeia constitui o maior bloco comercial do mundo, representando cerca de um terço do comércio mundial. No entanto, estima-se que a sua importância económica sofra um declínio nas próximas décadas.

No quadro da nova estratégia, é de salientar a importância de uma abordagem coerente entre os objetivos comerciais da União e os demais aspetos da sua política externa, uma vez que os acordos comerciais devem ser entendidos como instrumento conducente ao reforço do desenvolvimento sustentável, à promoção dos direitos humanos, dos direitos laborais e sociais e da sustentabilidade ambiental.

Neste sentido, voto a favor do presente relatório, uma vez que considero que a União Europeia deve apostar numa estratégia em matéria de comércio e investimento que dote a União das ferramentas necessárias para fazer face aos novos desafios do futuro.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce texte a quelques aspects positifs comme la lutte contre le commerce illicite des produits de la faune, le renforcement des défenses commerciales et le non au statut d'économie de marché de la Chine.

Mais il demande la lutte contre le protectionnisme, plus de libre-échange, le libre-échange dans le secteur des services, une convergence des normes internationales et un tribunal d'arbitrage pour protéger les investissements. Ceci n'est donc pas acceptable et je vote contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report which sets down general principles and guidelines for EU trade policy without going into detail on specific areas.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à la nouvelle stratégie d'avenir novatrice en matière de commerce et d'investissement. Il est essentiel pour l'économie européenne, qui aujourd'hui est la première mondiale, de se doter d'une nouvelle stratégie afin de conserver son leadership, qui, d'après les prévisions, est en passe de périlcliter. En effet, en 2050 les 28 États membres de l'Union ne représenteront plus que 23,7 % du PIB global contre 50 % en 2013.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ritengo importante l'implementazione di una strategia commerciale e di investimento efficace, globale e lungimirante, in grado di rispondere alle nuove sfide dell'UE. Servono trasparenza, impegno e responsabilità maggiori nei confronti di tutte le parti interessate in modo da assicurare i cittadini che spesso oggi identificano il fenomeno della globalizzazione con la perdita di posti di lavoro. Si devono modellare accordi commerciali e di investimento in modo tale che essi diventino strumenti efficaci per rafforzare lo sviluppo sostenibile, promuovere i diritti umani, le norme sociali e del lavoro e la sostenibilità ambientale a livello mondiale. Pertanto mi sono espressa a favore del provvedimento

József Nagy (PPE), *írásban*. – A mai globalizált világban az emberek többsége aggódik amiatt, hogy a mindent átszövő kapcsolatok milyen hatással lesznek az életükre. Éppen ezért üdvözöltem ezt a javaslatot, amely egy átfogó és hatásos gazdasági és beruházási stratégiát kíván meghatározni. Figyelembe veszi az Európai Unió előtt álló kihívásokat. Nagyon fontosnak tartom, hogy innovatív megoldások szülessenek ezeken a területeken, hiszen a kereskedelem nagyban hozzájárul az európai gazdasági fejlődéshez. Egy gyorsan változó gazdasági környezetben az a cél, hogy egy hosszú távú fenntartható fejlődés jöjjön létre, amely végső soron mindenki számára előnyös kereskedelmi rendszert eredményez. Az Európai Unió jelenleg a világ egyik legnagyobb gazdasága, ezt a pozíciót szeretnénk továbbra is megőrizni.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – On 14 October 2015 the Commission proposed the new trade and investment strategy for the EU 'Trade for All - Towards a more responsible trade and investment policy'. Its goal is to make trade more effective by constantly updating trade policy in order to continue delivering economic opportunities. I have voted for this report that will quickly increase trade liberalisation, further integrating the EU into the global value chains.

Dan Nica (S&D), *în scris*. — Politica comercială trebuie să contribuie la asigurarea unui proces transparent de producție la nivelul întregului lanț valoric, precum și a conformității cu standardele fundamentale sociale, de siguranță și de mediu.

Politica comercială a UE trebuie să țină pasul cu tendințele digitale și tehnologice, deoarece tehnologia „cloud computing”, serviciile de internet mobil, rețelele energetice inteligente și platformele de comunicare online determină transformarea radicală a mediului de afaceri.

Deși serviciile reprezintă în UE 70 % din PIB și vor asigura 90 % din viitoarele locuri de muncă, industria prelucrătoare a UE trebuie să constituie o componentă esențială pentru reindustrializarea Europei. Strategia privind reindustrializarea Europei trebuie să pună mai mult accent pe rolul acestui sector în cadrul politicii comerciale comune a UE.

Îndemnăm Comisia să conlucreze cu partenerii comerciali pentru a se asigura că piețele lor sunt mai deschise pentru societățile UE, în special din domeniul transporturilor, telecomunicațiilor și achizițiilor publice, din moment ce societățile străine care le aparțin beneficiază încă de un acces larg pe piața internă a UE.

Am votat pentru raportul privind o nouă strategie inovatoare și de perspectivă privind comerțul și investițiile.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem zprávu, u které mimo jiné oceňuji zmínku o úsilí Komise v souvislosti s novým systémem soudů pro investice, který by měl nahradit kritizované a nepřilíš prediktabilní soukromé arbitráže, spolu se zdůrazněním, že tento systém soudů pro investice musí být v souladu s právním řádem EU, především s pravomocemi soudů v EU, a konkrétně pak s právními předpisy EU v oblasti hospodářské soutěže. V této souvislosti podporuji Komisi v jejím dosavadním přístupu k TTIP včetně toho, že zvýšila transparentnost a otevřenost v rámci všech fází obchodních jednání.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — Whilst there was some constructive language around low-carbon economies, illegal wildlife trade and some mention of the precautionary principle, overall this is a very negative report which contained some very regressive provisions.

In particular, it called for the trade agreement CETA to be ratified as swiftly as possible for the 'future interests of EU businesses'. Sinn Féin in Europe have worked tirelessly on highlighting the dangers of these trade agreements.

Moreover, it welcomes the TTIP reading rooms for MEPs as a Commission 'transparency initiative', this despite the fact that any MEP has to sign a confidentiality agreement before entering the room – and it should further be remembered that what's inside the reading room is just the tip of the iceberg: the most sensitive documents are still hidden to MEPs and even national governments.

Moreover, it recognises the Commission's efforts in bringing forward the new Investment Court System, which holds the sole purpose of allowing corporations to sue governments for enacting policies through the democratic system.

It was for these reasons that I voted against this resolution and in favour of both alternative resolutions since they cover Sinn Féin's main concerns on corporate trade.

Franz Obermayr (ENF), schriftlich. – Ich habe mich gegen diesen Bericht ausgesprochen, da er zu sehr auf die bisherige Linie von Kommissarin Malmström fokussiert, wenig griffige Aussagen zu kritischen Themen wie den geografischen Herkunftsbezeichnungen beinhaltet und ISDS weiterhin als legitimes Mittel des Außenhandels betrachtet.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin. ELi majanduskasv on aeglustunud, seega on kaubandustrateegia ülevaatamine olulise tähtsusega. Tuleb soodustada töökohtade ja võrdsete võimaluste loomist, ettevõtluse ausaid tavasid ning tegeleda selliste uute valdkondadega nagu digitaalkaubandus. Investeeringute sisse- ja väljavool on majanduskasvuks oluline ning ELi ettevõtete õigusi tuleb kolmandate riikide turgudele laienemisel kaitsta. Oluline on ka ELi kaubanduseesmärkide sidusus ELi välispoliitikaga.

Rolandas Paksas (EFDD), raštu. — Pritariu pateiktam pranešimui.

Europos Sąjungai labai svarbi veiksminga, visapusiška ir į ateitį orientuota prekybos ir investicijų strategija. Itin reikšminga, kad atsižvelgiant į prekybos politiką XXI amžiuje būtų reaguojama į žmonėms rūpimas problemas, kartu atkreipiant dėmesį ir į tai, kad pasaulinė prekybos arena greitai kinta. Reikia daugiau skaidrumo, dalyvavimo ir atskaitomybės visiems suinteresuotiesiems subjektams. Europos Sąjunga dar labiau bus integruota į pasaulines vertės grandines, nes šiuo pasiūlymu bus išplėsta skaidrumo politika visoms būsimos deryboms bei bus spartinamas prekybos liberalizavimas. Siekiant skaidresnės prekybos politikos labai svarbu, jog piliečiams būtų sudarytos galimybės tinkamai išreikšti savo valią.

Manau, kad dabartinė prekybos apsaugos sistema ES turi būti atnaujinta, kad būtų galima pateikti tinkamą atsaką į nesąžiningą elgesį, kenkiantį tarptautinei prekybai globalizuotame pasaulyje.

Margot Parker (EFDD), in writing. – We feel that the best way for international trade to proceed is for nation states to agree deals with each other, not for the EU to create yet more trouble in international trade with its demands. We feel that an independent Britain, which is now on the horizon of being made official, will be a leader and example in this regard.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Considerato che la Commissione europea lo scorso ottobre ha proposto una nuova strategia commerciale e di investimento per l'Unione europea al fine di permettere all'Unione di adeguare la propria politica commerciale alle sfide future, che già nel 2011 il Parlamento europeo aveva espresso la necessità di interventi lungimiranti in tal senso e che la proposta della Commissione appare in linea con quanto auspicato, che la proposta della collega Beghin vede il settore manifatturiero e le sfide commerciali legate ai flussi migratori come due elementi non adeguatamente considerati nella proposta della Commissione e inoltre che maggiore trasparenza in materia di politica commerciale è indispensabile, soprattutto perché permette un sistema di difesa commerciale aggiornato e funzionante, sento di dovermi esprimere positivamente. Pertanto, ho votato a favore.

Eva Paunova (PPE), in writing. — Illegal border crossing in 2016 is almost two times more than the total previous five years. Through trade policy to promote human rights, social rights, environmental rights, democracy and rule of law.

Alojz Peterle (PPE), pisno. – Glasoval sem za sprejem poročila, saj sem mnenja, da se moramo kot EU hitreje odzvivati in prilagajati na spremembe v svetovnem kontekstu.

EU ima trenutno s tretjinskim deležem najbogatije gospodarstvo na svetu, ki bi se naj po napovedih do leta 2020 zmanjšalo na 26 %. Središče ustvarjanja bogastva se seli proti vzhodu proti azijsko-pacifiški regiji, na negativen položaj EU pa bo vplival tudi demografski razvoj.

Zato rabimo pregledna in odprta trgovinska pogajanja na vseh stopnjah, pri čemer je treba zagotoviti večjo skladnost med komercialnimi cilji EU in drugimi vidiki zunanje politike.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržavam prijedlog strategije „Trgovina za sve“, ali isto tako moram se složiti da takva strategija ima svojih nedostataka. Globalizacija i internacionalizacija u svjetskoj trgovinskoj djelatnosti donijele su priliku za rast i razvoj EU-a, ali i probleme poput iskorištavanja radne snage, neuključenosti žena, narušavanja intelektualnog vlasništva, ugrožavanja srednjih i malih poduzeća te rast Kine koja prijete EU tržištu.

Trgovinska i ulagačka politika EU-a mora stvoriti povoljne ishode u zapošljavanju i stvaranju bogatstva za građane i poduzeća te u dijalogu sa socijalnim partnerima, regulatorima i ostalim skupinama stvoriti boljitak svih uključenih u zajedničku trgovinsku politiku. Investicije u trgovinski sektor, moderan trgovinski mehanizam i sustav zaštite trgovine Unije su od posebne važnosti ukoliko se želi održati razvoj trgovine pogotovo kada Kina traži priznanje statusa tržišta ekonomije.

Zalažem se da EU učinkovitije odgovori na nastale probleme i da instrumenti trgovinske zaštite moraju biti neizostavan dio trgovinske strategije EU-a. Kroz snažniji regulatorni sustav svaka nepoštena praksa mora se suzbiti i time stvoriti zdravu poduzetničku klimu na prostorima EU-a kako bi se zadržala radna mjesta i daljnji razvoj članica zemalja. Sve ovo jasno je istaknuto u ovom izvješću o novoj inovativnoj i budućnosti okrenutoj strategiji za trgovinu i ulaganje stoga sam ga i podržala.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce texte a quelques aspects positifs comme la lutte contre le commerce illicite des produits de la faune, le renforcement des défenses commerciales et le non au statut d'économie de marché de la Chine. Mais il demande la lutte contre le protectionnisme, plus de libre-échange, en particulier le libre-échange dans le secteur des services, et une convergence des normes internationales, un tribunal d'arbitrage pour protéger les investissements. Ces points sont inacceptables pour moi et je vote donc contre ce rapport.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – La strategia per la politica commerciale dell'Unione, contenuta nella comunicazione della Commissione «Commercio per tutti», rappresenta un passo avanti importante verso un commercio fondato sui valori e sul rispetto dei diritti umani, sociali e ambientali. Condivido, quindi, l'appello della relazione affinché le buone intenzioni siano adesso tradotte in pratica. I cittadini sono sempre più interessati e attenti ai nuovi accordi commerciali, soprattutto perché preoccupati delle possibili conseguenze che questi potrebbero avere sui livelli di occupazione e sulle loro vite. È necessario, perciò, garantire trasparenza su tutti i negoziati in corso e futuri, anche attraverso un maggior controllo parlamentare, e fare in modo che la politica commerciale crei benefici per tutti. La relazione enfatizza l'importanza di considerare le esigenze delle PMI e del settore manifatturiero, nell'ottica della strategia europea di reindustrializzazione. Deplora l'immobilismo del Consiglio sulla riforma degli strumenti di difesa commerciale, indispensabile se si considera la richiesta cinese del riconoscimento dello status di economia di mercato. E chiede che la politica commerciale promuova la cooperazione nella lotta contro la corruzione, la frode e l'evasione fiscale. Un commercio internazionale con regole giuste e garanzie per industrie e lavoratori europei può generare occupazione e crescita.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Trgovinski pregovori poput ACTA-e, TTIP-a, CETA-e i TISA-e skrenuli su pozornost javnosti na europsku trgovinsku politiku. Mnogi građani EU-a globalizaciju izjednačuju s gubitkom radnih mjesta i strahuju da bi Unijina trgovinska i investicijska politika mogla ugroziti europske propise i standarde. Istovremeno je doprinos vanjske trgovine razvoju europskog gospodarstva od temeljne važnosti.

Komisija je 14. listopada 2015. predložila novu trgovinsku i investicijsku strategiju Europske unije pod nazivom „Trgovina za sve: prema odgovornijoj trgovinskoj i ulagačkoj politici“. Komisija je u okviru strategije „Trgovina za sve“ odredila jasan cilj brzog povećanja liberalizacije trgovine i bolje integracije EU-a u globalne lance vrijednosti, te stoga pozdravljam novu, inovativniju i budućnosti okrenutu strategiju za trgovinu i ulaganja.

Danas je EU najbogatije gospodarstvo na svijetu. Gospodarski značaj EU-a opadati će: do 2050. Europa s 28 članica, uskoro 27, u svjetskom BDP-u sudjelovat će sa samo 15 %, što je smanjenje u odnosu na 23,7 % iz 2013. Centar stvaranja bogatstva pomiče se prema istoku, k azijsko-pacifičkoj regiji. Učinkovita, sveobuhvatna i napredna trgovinska i investicijska strategija od ključne su važnosti za Europsku uniju, zbog čega podržavam ovo izvješće.

Miroslav Poche (S&D), *pisemně*. – Inovativní přístup hraje a především bude hrát v ekonomice EU do budoucna klíčovou roli. Musíme si uvědomit, že význam hospodářství EU bude do budoucna celosvětově klesat, přestože se v současné době jedná o nejbohatší ekonomický prostor na světě. Centrum vytváření bohatství se přesouvá na východ do asijsko-tichomořského regionu, což je trend, který podle mého názoru nezastavíme, ale musíme na něj správně reagovat. Právě proto jsou debaty o budoucích inovativních strategiích tak důležité pro obchod a investice. Jako sociálně demokraticky smýšlející politik si myslím, že je potřeba modernizovat systém pro ochranu obchodu Unie i s ohledem na to, že Čína bude i nadále usilovat o přiznání statutu tržního hospodářství. Nesmíme dopustit ohrožení pracovních míst a nárůst nezaměstnanosti, které by způsobil pokles evropského exportu či naopak neúměrný nárůst importu, a to zejména v některých odvětvích. Naopak je nutné být o krok napřed a definovat obchodní a investiční dohody tak, aby posilovaly udržitelný rozvoj a neumožnily pokles standardů pracovních a sociálních norem, i co se týká udržitelnosti životního prostředí.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – La relazione si propone di dare una valutazione alla nuova strategia presentata dalla Commissione in materia di orientamenti nel commercio internazionale. Nel complesso il giudizio è abbastanza positivo e si riconoscono gli sforzi e le intenzioni della Commissione di avere inserito elementi importanti che riflettono le nuove sfide in materia di commercio internazionale, quali l'economia digitale e la gestione responsabile delle cosiddette «global value chains». Viene ribadito il tradizionale rapporto di complementarità fra il commercio multilaterale - che rimane la prima scelta - e i negoziati plurilaterali o bilaterali che sono dettati da esigenze molto più pragmatiche. La politica commerciale comune è una delle competenze più importanti che gli Stati membri hanno affidato all'Unione europea. Ritengo che qualora l'UE debba negoziare nuovi accordi commerciali la priorità vada accordata alla tutela delle specificità e degli standard qualitativi europei. L'Europa deve utilizzare tutto il suo peso commerciale per essere protagonista sulla scena globale. Ho votato a favore di questa relazione.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – W dniu 14 października 2015 roku Komisja Europejska, po kilku wnioskach ze strony Parlamentu Europejskiego, przyjęła komunikat ustanawiający strategię handlową Unii Europejskiej na najbliższe lata.

Otwarty i wolny handel jest godny poparcia. Podkreślić należy znaczenie, jakie ma poparcie Parlamentu dla kwestii trwających negocjacji handlowych z dużymi partnerami, takimi jak USA i Japonia, a także poparcie dla otwarcia nowych negocjacji nie tylko z takimi partnerami jak Australia i Nowa Zelandia, ale także z wieloma dużymi wschodzącymi gospodarkami w regionie Azji i Pacyfiku. W sprawozdaniu wzywa się do zwiększenia dostępu do rynków dużych i rozwijających się gospodarek, jak również do zwiększenia wsparcia dla małych i średnich przedsiębiorstw, aby mogły one skorzystać z możliwości, jakie oferuje handel. Niniejszym poparłem sprawozdanie.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte qui permettra l'élaboration d'une nouvelle stratégie innovante en matière de commerce et d'investissement. Afin d'avoir une politique commerciale efficace, l'Union européenne doit tenir compte des nouvelles réalités économiques et de la mondialisation, tout en promouvant ses valeurs. Surtout, il s'agit de comprendre qu'en parlant d'une seule voix, les États membres sont d'autant plus forts sur la scène commerciale internationale. Malgré la présence, souvent très médiatisée, de nombreux détracteurs des échanges commerciaux à l'échelle mondiale, il faut bien comprendre que le commerce et l'investissement sont les seuls moteurs de la croissance et donc des créations d'emplois.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Atualmente, a União Europeia (UE) representa cerca de 23,7 % do PIB mundial e é a economia mais rica a nível mundial. Contudo, até 2050, é esperado um declínio da sua representação no PIB mundial para apenas 15 %. Na origem deste declínio poderá estar a deslocação da riqueza mundial a leste e, a par, os efeitos negativos da evolução demográfica. Por conseguinte, é imperativa uma estratégia em matéria de comércio e investimento eficiente, pois estes são motores importantes no desenvolvimento de crescimento e criação de emprego. O relatório alerta para a necessidade de um novo enfoque nos domínios da gestão responsável de cadeias de abastecimento, mercado digital global, comércio em matéria de serviços e bens digitais, comércio ético e justo, assim como os custos sociais da liberalização do comércio. É invocada a necessidade de uma política comercial transparente e mais voz para os cidadãos, no caso particular das negociações do TTIP e na atenção dada às PME e às suas necessidades específicas.

Por considerar fundamental o desenvolvimento de uma estratégia comercial de investimento eficaz, também ao nível europeu, votei favoravelmente.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – We feel that the best way for international trade to proceed is for nation states to agree deals with each other, not for the EU to create yet more trouble in international trade with its demands. We feel that an independent Britain, which is now on the horizon of being made official, will be a leader and example in this regard.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution qui émet diverses propositions pour fonder une nouvelle stratégie d'avenir et novatrice en matière de commerce et d'investissement. Nous soulignons l'importance d'avoir une politique commerciale plus transparente et plus démocratique, et de recourir à une surveillance, une évaluation et un suivi des accords existants. Nous appelons à une sélection sur mesure des futurs accords de libre-échange à négocier et rappelons la nécessité de disposer d'instruments de défense commerciale efficaces.

En outre, nous demandons une plus grande cohérence entre la politique commerciale et la politique industrielle de l'Union afin de garantir des conditions de concurrence équitables pour l'industrie européenne et de lui donner accès à des nouveaux marchés.

Enfin, il faut que la politique commerciale offre des avantages concrets aux consommateurs en limitant par exemple les pratiques de géoblocage injustifiées ou en renforçant les droits des passagers. Par ailleurs, nous rappelons qu'aucun accord commercial ne doit entraîner une baisse des acquis en matière de normes européennes de protection des consommateurs, y compris dans la révolution numérique, et je m'en félicite.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Senhor Presidente, tendo em conta a atenção pública acrescida para os acordos comerciais e que mais cidadãos se mostram preocupados com a forma como são negociados, é necessário um maior nível de transparência, envolvimento e responsabilidade de todas as partes interessadas. Além disso, é essencial reforçar o controlo parlamentar, devendo ainda a Comissão e o Conselho promoverem a transparência em todas as futuras negociações.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – La nueva estrategia de comercio e inversión de la Unión pasa por una política comercial más eficaz, para generar nuevas oportunidades económicas, más transparente, abriendo las negociaciones comerciales a un mayor control público mediante la publicación de sus textos clave, y más responsable, redoblando los esfuerzos para garantizar la gestión responsable de las cadenas de suministro, salvaguardando el modelo social y de reglamentación europeo dentro de la Unión y promoviendo en el mundo valores europeos como el desarrollo sostenible, los derechos humanos, el comercio justo y ético y la lucha contra la corrupción.

Este informe de iniciativa valora positivamente la nueva estrategia comercial y de inversión de la Unión y exige, al mismo tiempo, mayor transparencia en las negociaciones comerciales, reforzar el control del respeto de las normas laborales y medioambientales en toda la cadena de suministro, incluir capítulos jurídicamente vinculantes sobre derechos humanos, normas sociales, medioambientales y laborales, incluyendo principios de responsabilidad social de las empresas. Además, a iniciativa socialista, el informe exige intensificar los esfuerzos por utilizar las negociaciones comerciales como instrumento para promover la igualdad de género en todo el mundo. Por todas estas razones, he apoyado el informe con mi voto.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport d'initiative sur une nouvelle stratégie d'avenir novatrice en matière de commerce et d'investissement qui, s'il n'est pas parfait, a le mérite de mettre en avant certains éléments importants.

Je me réjouis notamment qu'à travers ce texte, le Parlement européen estime que les normes fondamentales de l'OIT doivent être contraignantes et constituer une partie essentielle des accords commerciaux de l'Union européenne par le biais d'engagements exécutoires.

Dans ce texte, le Parlement européen dit également que tant que la Chine ne respectera pas les cinq critères requis par l'Union pour pouvoir prétendre au statut d'économie de marché, l'Union devrait recourir à une méthode non standard pour les enquêtes en matière de dumping et de subventions sur les importations provenant de Chine. Le Parlement européen estime également que l'actuelle législation de défense commerciale doit être modernisée. Nous ne pouvons pas accepter que des produits en provenance de pays qui pratiquent un dumping tant social qu'environnemental viennent concurrencer de manière déloyale nos entreprises européennes.

L'Union européenne doit se montrer ambitieuse d'un point de vue social et environnemental en ce qui concerne les accords commerciaux. Et je veillerai à ce que ce soit le cas!

Bronis Ropė (Verts/ALE), raštu. – Balsavau dėl „Naujos perspektyvios ir novatoriškos ateities strategijos dėl prekybos ir investicijų“ pranešimo. Reikia pripažinti, kad šis pranešimas nesiūlo nieko naujo ir novatoriško. Iš esmės pranešimo tekstas siūlo tęsti tai, kas buvo daroma praeityje, nepaisant didėjančio skepticizmo ir piliečių pasipriešinimo darbo rinkos liberalizavimui.

Pranešime nei Komisija, nei pranešėja nepateikia realių žingsnių kaip reikėtų pertvarkyti prekybos politiką. Nors esama ir svarbių nuorodų – viena jų – raginimas Komisijai sukurti tvarią ir atsakingą prekybą. Taip pat pabrėžiama, kaip yra svarbu prekybos susitarimuose numatyti skyrius dėl darnaus vystymosi, kurie sudarytų sąlygas taikyti griežtus socialinius ir aplinkosaugos standartus visoje tiekimo grandinėje.

Fernando Ruas (PPE), por escrito. – Este relatório, que votei favoravelmente, reflete a necessidade de uma nova estratégia em matéria de comércio e investimento, inovadora, eficaz e orientada para o futuro.

A Comissão Europeia aprovou, em 2015, uma nova estratégia comercial e de investimento, na sequência duma resolução aprovada pelo Parlamento Europeu sobre a matéria.

São vários os desafios comerciais colocados à UE que, pese embora seja atualmente a economia com maior riqueza a nível mundial, tem uma previsão de declínio até 2050, por deslocação da riqueza para a região da Ásia e do Pacífico.

Importa, por isso, que esta estratégia seja focada e direcionada para as pessoas, conferindo um maior nível de transparência e responsabilidade nas negociações comerciais - atuais e futuras, que assegurem o desenvolvimento sustentável e promovam o respeito pelos direitos humanos, as normas laborais, sociais e de sustentabilidade a nível mundial.

Apoio a necessidade de uma modernização do sistema de defesa comercial europeu, tendo em conta o objetivo de aumento da liberalização do comércio e integração da UE nas cadeias de valor mundiais, bem como o reforço da cooperação e da coerência entre os objetivos comerciais da União e outros aspetos da sua política externa.

Tokia Saïfi (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui porte sur la stratégie de l'Union en matière de commerce pour les prochaines années. Le texte établit ainsi un état des lieux de la politique commerciale de l'Union et fixe des objectifs à atteindre.

Il est ainsi rappelé que le commerce doit avoir lieu dans un esprit de réciprocité et de bénéfices mutuels. Il est également central que les négociations commerciales excluent les services publics ainsi que les services audiovisuels, permettent la protection et la reconnaissance des indications géographiques, et soient enfin l'occasion d'accéder aux marchés publics de nos partenaires.

Certaines spécificités doivent également être prises en compte comme les particularités des régions ultrapériphériques dans la politique commerciale.

De plus, les négociations commerciales et la politique de l'UE doivent également veiller à la sensibilité de certains produits et notamment des produits agricoles avec la mise en place de mesures spécifiques appropriées.

Enfin, le rapport demande à la Commission de poursuivre ses efforts en matière de transparence et appelle une nouvelle fois à la modernisation des instruments de défense commerciale, sans les affaiblir, afin de les rendre plus efficaces, plus rapides et accessibles aux PME.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – La relazione dell'onorevole Beghin mira a valutare la nuova strategia della Commissione europea relativa agli orientamenti nel commercio internazionale. Non ho potuto che votare a favore del testo il quale guarda con favore alle proposte avanzate dalla Commissione in materia di commercio internazionale. La nuova strategia tiene conto delle sfide attuali, come ad esempio l'economia digitale e la gestione responsabile delle «*global value chains*». Inoltre l'UE si presenta ancora una volta come sostenitrice dell'approccio multilaterale in materia di commercio internazionale, senza però rinnegare il ricorso ad accordi bilaterali o plurilaterali laddove essi si rivelino maggiormente efficaci. Tuttavia, ciò che mi lascia perplesso nella strategia adottata dalla Commissione è l'assenza di una lista chiara di priorità che possa orientare l'azione di questa istituzione in materia di commercio internazionale. Tengo infatti a ricordare che la materia in questione è di competenza esclusiva dell'UE. La politica commerciale rappresenta uno dei pilastri dell'UE, la quale costituisce il più grande esportatore mondiale di prodotti manifatturieri e di servizi, nonché il principale mercato di importazione per più di cento paesi.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado abstención porque, aunque hay algunos aspectos muy positivos en este informe, es ambiguo al apoyar una estrategia que es esencialmente favorable al libre mercado a cualquier precio como es «*trade for all*».

Aplaudimos el hecho de que llame la atención sobre problemáticas que el dogma del libre mercado tiende a camuflar en la mayoría de debates (i.e. «considerando que no ha habido un debate serio en la UE sobre políticas de libre cambio»), publicar inmediatamente los mandatos negociadores, reforzar la coherencia de políticas para el desarrollo, y hacer vinculantes los capítulos de derechos laborales, sociales y medioambientales de los acuerdos comerciales.

Sin embargo, no podemos votar a favor puesto que la lógica subyacente es el apoyo de la estrategia de la Comisión, e impulsar el comercio exterior como solución a los problemas europeos y el apoyo de la estrategia «*trade for all*» de la Comisión, que propone una estrategia para el futuro que sólo puede llevar a la UE y a sus socios a profundizar en las desigualdades, cuyo aumento estamos viviendo desde hace décadas.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *in writing*. – Having the purchasing power of the world's largest single market gives us the leverage to promote standards and principles to ensure that international trade benefits everyone. Trade policy should create opportunities for all businesses, especially small and medium sized enterprises, and not just the large multinationals. Negotiations should focus on ensuring that environmental, labour and consumer protection standards are improved rather than undermined.

I especially welcome the amendments tabled to this report by my political Group on environmental protection, renewable energy, labour standards and gender equality. I urge the Commission to adopt these priorities in its ongoing and future trade negotiations.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe trata de la última comunicación de la Comisión: «Comercio para todos». He votado en contra del mismo ya que esta nueva comunicación reafirma la orientación en la política comercial de la Unión hacia la aceleración de la liberalización de servicios públicos. No he podido votar a favor del informe porque a mi entender la política comercial de la Unión debería dar un giro de 180 grados y ser respetuosa con las asimetrías en cada bloque y entre los bloques y debiera estar basada en el comercio justo y no en conseguir el máximo beneficio de los intereses europeos. Por todo ello he votado en contra.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – L'UE è oggi l'economia più prospera a livello mondiale. Tuttavia la sua rilevanza economica è destinata a calare: nel 2050 l'UE a 28 rappresenterà solo il 15% del PIL mondiale, rispetto al 23,7% nel 2013. Inoltre il centro della produzione della ricchezza si sta lentamente spostando verso le regioni dell'Estremo Oriente. Per l'Unione europea è pertanto molto importante delineare una strategia commerciale e di investimento efficace, globale e lungimirante per far fronte ai futuri cambiamenti socio-economici. Per tali ragioni mi sono espresso a favore di questa relazione poiché invita la Commissione ad aggiornare in maniera continua la strategia commerciale europea e presentare annualmente una dettagliata relazione di attuazione

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – We feel that the best way for international trade to proceed is for nation states to agree deals with each other, not for the EU to create yet more trouble in international trade with its demands. We feel that an independent Britain, which is now on the horizon of being made official, will be a leader and example in this regard.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Today I voted in favour of this report which lays out the European Parliament's reaction to the Commission's future trade policy communication on 'Trade for All'. I am pleased to see that so many of the priorities of Socialist MEPs have made it into the report: from a commitment to the multilateral approach, as a first and best option, to a desire to see enforceable sustainable development chapters in trade agreements, and the notion that trade may work for ordinary people only when paired with the right flanking measures, in relation to social policy, education and public investment to name a few.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som za toto uznesenie, ktoré okrem iného poukazuje aj na to, že právne predpisy EÚ v oblasti ochrany obchodu musia byť účinnejšie, dostupnejšie pre MSP a prispôsobené súčasným výzvam a štruktúram obchodu.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Nisam podržao Izvješće o novoj, inovativnoj i budućnosti okrenutoj strategiji za trgovinu i ulaganja, budući da Izvješće ima slab osvrt na pokušaje industrijaliziranih zemalja na dodavanje novih pitanja kao što su digitalizacija, investicije ili natjecanje prije sklapanja sporazuma.

Izvješće daje potporu Komisiji u cilju zaštite i ostvarivanja čitavog spektra prava intelektualnog vlasništva, uključujući patente, zaštitne znakove, autorska prava, dizajn, oznake zemljopisnog podrijetla, oznaku izvornosti i farmaceutske proizvode. Trgovina se i dalje smatra ključnom u generiranju rasta, a s obzirom na slabe aktivnosti u EU-u, moramo se okretati novim tržištima, posebno Aziji.

Trgovinske i ulagačke sporazume trebamo sročiti na takav način da budu moćno sredstvo jačanja održivog razvoja, promicanja ljudskih prava, radnih i socijalnih standarda i održivosti okoliša diljem svijeta. Smatram da ovoj prijedlog neće ispuniti navedene kriterije te zbog toga nisam podržao ovo izvješće.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – V súčasnosti je hospodárstvo EÚ najbohatšie na svete a obchod EÚ patrí medzi jeden z najsilnejších politických nástrojov nielen pri presadzovaní európskych záujmov, investícií a podnikania, ale aj pri presadzovaní európskych hodnôt v zahraničí. Je nepríjemné stotožniť sa s tým, že hospodársky význam EÚ bude postupne klesať a v roku 2050 budú členské krajiny EÚ predstavovať len 15 % svetového HDP v porovnaní s 23,7 % v roku 2013. Som presvedčená, že účinná, komplexná a na budúcnosť orientovaná obchodná a investičná stratégia má preto pre EÚ zásadný význam. Podporila som uznesenie, lebo si myslím, že v záujme ochrany obchodu je nevyhnutné pristúpiť k modernizácii súčasných právnych predpisov EÚ. Verím, že právne predpisy EÚ o obchode budú v ďalšom období účinnejšie, prístupnejšie pre malé a stredné podniky a hlavne prispôbené súčasným výzvam a štruktúre obchodu. Obchodná politika orientovaná na budúcnosť musí venovať väčšiu pozornosť zvláštnym potrebám mikropodnikov a MSP a zaistiť, aby tieto podniky mohli v plnej miere ťažiť z obchodných a investičných dohôd. Osobne ja sama sa nemôžem zmieriť s tým, že iba 13 % európskych MSP pôsobí na medzinárodnej úrovni mimo EÚ, preto odporúčam, aby boli preskúmané nové možnosti, ako najlepšie pomôcť týmto podnikom.

Michaela Šojdrová (PPE), *písemně*. – Evropský parlament schválil i s mým přispěním usnesení, jež se věnuje obchodní strategii Evropské unie. Evropský parlament v něm připomíná roli Evropské unie ve světě a zdůrazňuje, že obchodování udržitelným a zodpovědným způsobem je nejsilnějším nástrojem pro podporu evropských zájmů a hodnot v zahraničí.

Občany Evropské unie mnohdy trápí potenciální dopady obchodních dohod, které Evropa vyjednává se svými obchodními partnery. V tomto usnesení Evropský parlament např. klade důraz na větší transparentnost jednání nebo na potřebu komplexní analýzy dopadů obchodních iniciativ Evropské unie a žádá Evropskou komisi o poskytnutí dat týkajících se dopadů již uzavřených obchodních dohod, a to obzvlášť na malé a střední podnikatele, životní prostředí apod.

Evropský parlament se v tomto usnesení dotýká i zemí mimo EU a zmiňuje např. důležitost nových trhů pro evropskou zemědělskou produkci, vyzývá ale také k rozvojové pomoci. Fondy, jako je Evropský rozvojový fond (ERF), mají podporovat např. boj s chudobou nebo tlumit příčiny, které stojí za migrací. Rezoluce hovoří i o spolupráci s konkrétními zeměmi, v rámci usnesení jsem tak např. podpořila výzvu Evropské komisi, aby okamžitě zahájila jednání o investiční dohodě s Tchaj-wanem.

Igor Šoltes (Verts/ALE), pisno. – Trgovina je postala precej kontroverzna in politična tema, Evropska komisija pa ni uspela zagotoviti potrebnih sprememb za izboljšanje stanja. Poročilo tako poziva Evropsko komisijo naj uvede konkretne odzive na vprašanja povezana s trajnostnim razvojem in človekovimi pravicami.

Menim, da je poročilo precej oslABLJENO v povezavi z zahtevami Zelenih na področju strategije za trgovino in naložbe. Tako na primer ne vsebuje neposredne zavrnitve ustanovitve sistema sodišča za naložbe. Kar je še več, poročilo podpira Evropsko komisijo in njen namen zaščititi in izvršiti pravice intelektualne lastnine, vključno s patenti, zaščitnimi znamkami, avtorskimi pravicami, in drugim.

Res je, da ima poročilo tudi dobro vsebino, kot je na primer to, da poziva k povečanju transparentnosti in dostopu do dokumentov. Poročilo tudi potrdi, da je potrebna sprememba glede skrbi državljanov, da trgovina predvsem zaradi uvedbe netrgovinskih ovir, ogroža spoštovanje uredb Evropske unije.

Poročilo tudi poziva k učinkoviti implementaciji odločitev povezanih z mednarodnimi okoljskimi in družbenimi standardi ter določili o človekovih pravicah na področju trgovinskih sporazumov.

Na splošno menim, da bi lahko bilo poročilo precej boljše, zaradi česar sem se odločil, da ga na zasedanju ne podprem.

Renato Soru (NI), per iscritto. – Ho espresso il mio voto favorevole in merito alla relazione con la quale il Parlamento risponde alla comunicazione della Commissione *Trade for all* in materia di commercio internazionale, sottolineando la necessità che questa politica venga portata avanti con responsabilità e attenzione per i cittadini europei e dei paesi partner. Nella strategia della Commissione sono presenti proposte positive che vanno nella direzione di un commercio più responsabile e orientato alla promozione dei valori europei. È fondamentale andare incontro alle necessità delle PMI e del settore manifatturiero, creando nuove opportunità per gli operatori economici, nell'ambito di una politica commerciale che possa apportare miglioramenti concreti nelle condizioni di vita dei nostri cittadini. Se vogliamo poi che gli accordi commerciali operino come strumenti per la promozione dei valori dell'Unione, è necessario prevedere ed implementare prescrizioni vincolanti in materia di sviluppo sostenibile, diritti umani, commercio equo e lotta alla corruzione, con meccanismi sanzionatori per chi non rispetta i propri impegni in relazione ai diritti sociali e ambientali. Il Parlamento eserciterà quindi con il massimo impegno le sue prerogative in merito all'attuazione da parte della Commissione di questi orientamenti nelle sue iniziative commerciali.

Ivan Štefanec (PPE), písomne. – Nová komplexná stratégia reflektuje na aktuálne potreby EÚ, najmä na meniace sa trendy vo svetovom obchode, napríklad lepšiu ochranu práv duševného vlastníctva, otvorenie nových trhových príležitostí, využitie digitálneho hospodárstva pre budúci svetový obchod, lepšiu colnú spoluprácu v záujme lepšej a najmä progresívnejšej budúcnosti.

Beatrix von Storch (EFDD), schriftlich. – Der Entschließung des Europäischen Parlaments vom 5. Juli 2016 zu einer auf die Zukunft ausgerichteten innovativen Strategie für Handel und Investitionen habe ich nicht zugestimmt.

Der grundsätzlich positive Tenor des Berichts hinsichtlich der Nützlichkeit des Welthandels beim Abbau von Armut und bei der Steigerung des allgemeinen Wohlstands ist erfreulich. Leider gleitet der Bericht in Forderungen ab, die dem entgegenlaufen, wenn etwa gefordert wird, dass „die Handelspolitik dazu beitragen muss, dass ein transparenter Produktionsprozess entlang der gesamten Wertschöpfungskette sichergestellt wird“. Ich bin für Freihandel, nicht für transparent organisierten Freihandel. Politisch erzwungene Transparenz kann nur dazu genutzt werden, die Handelsströme zu managen – das Ergebnis wäre nicht Freihandel, sondern gemanagter Handel.

Problematisch ist auch, dass der Bericht „die Bemühungen der Kommission in Bezug auf das neue Investitionsgerichtssystem (ICS)“ anerkennt. Dieses System ist nicht neu, sondern nach meinem Dafürhalten derzeit – das mag sich ändern – nicht mehr als die bisherigen Schiedsgerichte unter neuer Etikettierung.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Brojni građani Unije globalizaciju izjednačuju s gubitkom radnih mjesta i strahuju da bi globalizacijska trgovinska i investicijska politika mogla ugroziti europske propise i standarde. Unija danas ima najbogatije gospodarstvo svijeta, no gospodarski značaj opadati će do 2050. godine, smatraju stručnjaci, te će Europa s 28 članica u svjetskom BDP-u sudjelovati sa samo 15 %. Nova trgovinska i investicijska strategija Europske unije pod nazivom „Trgovina za sve: prema odgovornijoj trgovinskoj i ulagačkoj politici” jamči veću transparentnost, angažman i odgovornost prema svim dionicima.

Podržavam prijedlog ove Rezolucije jer smatram da Unija mora uskladiti trgovinske ciljeve s drugim vidovima vanjske politike. Trgovinski i ulagački sporazumi moraju biti sročeni na takav način da budu moćno sredstvo jačanja održivog razvoja, promicanja ljudskih prava, radnih i socijalnih standarda i održivosti okoliša diljem svijeta.

Patricija Šulin (PPE), pisno. – Glasovala sem za poročilo o novi v prihodnost usmerjeni in inovativni strategiji za trgovino in naložbe.

Trgovinske sporazume Evropska unija še kako potrebuje, saj, kot pravilno izhaja iz besedila, trgovina ni sama sebi namen, temveč je sredstvo za doseganje blaginje in enakopravnosti, hkrati pa spodbuja poslovne priložnosti, trajnostni gospodarski razvoj, družbeni napredek in razumevanje kultur.

Delim prepričanje, ki izhaja iz poročila, da je proizvodni sektor Evropske unije ključnega pomena za ponovno industrializacijo Evrope, zato se strinjam s pozivom Komisiji, naj sodeluje s trgovinskimi partnerji in tako zagotovi, da bodo njihovi trgi bolj odprti za podjetja EU.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Η στρατηγική για το εμπόριο και τις επενδύσεις θα πρέπει να στηρίζεται στην βελτίωση των κανονιστικών πλαισίων ανάπτυξης των επιχειρήσεων, ιδιαίτερος των πολύ μικρών και ΜΜΕ καθώς και της γεωργίας εντός της ΕΕ, με βάση τις ιδιαιτερότητες της κάθε χώρας και με γνώμονα την βιώσιμη ανάπτυξη της.

Πρωταρχικός στόχος είναι η ευμάρεια των χωρών και όχι των επιχειρήσεων εις βάρος των πολιτών και των κρατών.

József Szájer (PPE), írásban. – Jelenleg az Európai Unió a világ legerősebb gazdasága. Az Európai Unió gazdasági jelentősége azonban csökkenni fog: a vagyontermelés középpontja kelet felé, az ázsiai és csendes-óceáni térség felé tolódik, és a demográfiai változások is kedvezőtlen hatással lesznek az Unió világereskedelmi színtéren elfoglalt helyzetére. Ezért egy hatékony, átfogó és előrettekintő gazdasági és beruházási stratégia döntő jelentőségű az Európai Unió számára. A XXI. századi kereskedelempolitikának reagálnia kell az emberek aggályaira. Nagyobb átláthatóságra, részvételre és elszámoltathatóságra van szükségünk az összes érintett érdekelt fél vonatkozásában.

A kereskedelmi és beruházási megállapodásokat úgy kell alakítanunk, hogy azok erőteljes eszközként szolgáljanak a fenntartható fejlődés megerősítéséhez, továbbá az emberi jogok, a munkaügyi és szociális normák, valamint a környezeti fenntarthatóság világszerte történő előmozdításához. Szavazatommal támogattam a határozatot, mivel a fenti célok megvalósítása érdekében fogalmaz meg stratégiákat.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam a kereskedelem és beruházás új, előrettekintő és innovatív jövőbeli stratégiájáról szóló jelentést, melyhez hasonlóan szintén üdvözlöm a Bizottság „A felelősebb kereskedelem- és beruházáspolitikára felé” című új stratégiáját. Egyetértek a jelentés megközelítésével, miszerint a kereskedelem nem önmagában való cél, hanem a jólét és az egyenlőség elérésének, az üzleti lehetőségek, a fenntartható gazdasági fejlődés, a társadalmi fejlődés és a kulturális megértés előmozdításának, a foglalkoztatás növelésének, valamint az életszínvonal javításának eszköze.

Továbbá helyeslem, hogy a jelentés kitért az agrár-élelmiszeripari ágazat fontosságára, és szorgalmazza, hogy új piacok nyíljanak az uniós mezőgazdasági termékek, például a tejtermékek, a hús és az élő állatok, illetve a gyümölcsök és zöldségek számára. Végül támogatom a jelentés kereskedelempolitika átláthatóságával, a civil társadalom és szociális partnerek nagyobb mértékű bevonásával, valamint a mikrovállalkozások és a kkv-k sajátos igényeivel foglalkozó pontjait.

Hannu Takkula (ALDE), *kirjallinen*. – Äänestin mietinnön puolesta, sillä tasapainoinen kauppaja- ja investointistrategia luo taloudellisen kasvun mahdollisuuksia useille sektoreille. Erittäin hyvänä pidin myös maataloussektorin huomioon ottamista kauppastrategiassa. Maatalouskriisin aiheuttamia ongelmia tuottajille voidaan tulevaisuudessa lieventää, kun vaihtoehtoisia markkinoita on saatavilla.

Dario Tamburrano (EFDD), *per iscritto*. – Martedì abbiamo votato, a favore della relazione della nostra collega 5 stelle Tiziana Beghin che espone una nuova strategia commerciale e di investimento per l'Unione europea. In conseguenza delle negoziazioni di accordi libero scambio sempre più impattanti come il TTIP e il CETA, i cittadini hanno iniziato a preoccuparsi sempre di più associando il fenomeno della globalizzazione con la perdita di posti di lavoro. Dall'altro canto il contributo del commercio estero allo sviluppo economico europeo non è da sottovalutare. Quindi la posizione che abbiamo cercato di sostenere e difendere è stata quella di avere una strategia commerciale che non fosse uno strumento utile alle multinazionali per arricchirsi sulla pelle dei lavoratori, ma un mezzo per raggiungere prosperità, uguaglianza e progresso sociale. Grazie al buon lavoro di Tiziana Beghin, il M5S è riuscito ad ottenere molti buoni risultati come il rispetto per le PMI e per gli agricoltori e l'esclusione del MES China all'interno della strategia. Ogni qualvolta si voglia stringere un accordo, si dovranno redigere studi di impatto accurati per valutare se sia o meno conveniente e per chi. All'interno della strategia, noi del M5S, siamo riusciti a far includere anche la difesa delle indicazioni geografiche, la lotta alla contraffazione e quindi la tutela delle eccellenze europee.

Claudia Țapardel (S&D), *în scris*. – Uniunea Europeană este una dintre principalele promotoare ale comerțului liber la nivel mondial. În același timp, însă, instituțiile europene sunt principalele garante ale intereselor cetățenilor europeni. Atunci când acestea din urmă sunt amenințate de activitățile comerciale de la nivel internațional, este rolul Uniunii să propună reglementări multilaterale echitabile pentru a permite un comerț liber în interesul cetățenilor săi.

Raportul de față încearcă să propună o nouă abordare a activităților comerciale la nivelul Uniunii, ca reacție la comunicarea Comisiei din noiembrie 2015, intitulată „Comerțul pentru toți”. Principalele propuneri vizează mai multă transparență, angajament și responsabilitate față de părțile implicate, conceperea acordurilor comerciale pentru a consolida dezvoltarea drepturilor omului, a standardelor sociale și de muncă, a egalității de gen și a protecției mediului la nivel mondial. În același timp, trebuie acordată o mai mare atenție intereselor IMM-urilor în vederea dezvoltării unei politici juste de reindustrializare și a sectoarelor agricole sensibile și trebuie combătută migrația ilegală, precum și munca forțată și formele moderne de sclavie. Politica Uniunii în domeniul comercial trebuie, de asemenea, corelată mai strâns cu politica de dezvoltare.

Este vorba de un document important, care va contribui la creșterea echității politicilor comerciale ale Uniunii, de aceea susțin adoptarea sa.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Les négociations commerciales, telles que l'ACAC, le PTCl, l'AECG et l'ACS, ont attiré l'attention de la population sur la politique commerciale européenne. Pour de nombreux citoyens européens, la mondialisation est synonyme de pertes d'emplois. Ils craignent que la politique de l'Union dans les domaines du commerce et de l'investissement ne mette en péril les réglementations et les normes européennes. Parallèlement, il faut savoir que le commerce extérieur est un facteur essentiel du développement de l'économie européenne.

Aujourd'hui, l'Union européenne est l'économie la plus riche du monde. Cette situation risque toutefois de périlcliter: les prévisions indiquent en effet qu'en 2050, les vingt-huit États membres de l'Union ne représenteront plus que 15 % du PIB mondial, contre 23,7 % en 2013. La production des richesses se déplace vers l'Orient, vers la région Asie-Pacifique. L'évolution démographique aura aussi pour effet de rétrograder la position de l'Union européenne sur la scène commerciale mondiale.

L'Union doit donc absolument se doter d'une stratégie en matière de commerce et d'investissement qui soit efficace, élaborée et tournée vers l'avenir.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – While the EU is the wealthiest economy worldwide, an effective, comprehensive and forward-looking trade and investment strategy is of vital importance if we want to keep our economic importance in the face of the growing competition from other continents. This is why I voted in favour of this resolution, which calls for more transparency, engagement and accountability towards all stakeholders involved in the trade, namely to regain the confidence of citizens regarding the benefits of international trade. I particularly agree with the need for regular updates and annual implementation reports that will allow us to achieve the best possible strategy.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – Lo scenario commerciale globale sta cambiando rapidamente e i cittadini identificano la globalizzazione con la perdita di posti di lavoro e sono preoccupati per il fatto che le regolamentazioni e le normative europee potrebbero eventualmente essere compromesse dalle politiche commerciali e di investimento dell'Unione. Come stabilito nella relazione è necessario modellare gli accordi commerciali e di investimento in modo tale che essi siano strumenti efficaci per rafforzare lo sviluppo sostenibile, promuovere i diritti umani, le norme sociali e del lavoro e la sostenibilità ambientale a livello mondiale.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Trgovina in naložbe predstavljajo temelj za rast in ustvarjanje novih delovnih mest. EU potrebuje učinkovito politiko, ki bi se lotevala nove gospodarske realnosti. Trgovinska in naložbena politika mora biti bolj pregledna, prav tako mora temeljiti na vrednotah, da potrebuje v prihodnost usmerjen program pogajanj za oblikovanje globalizacije.

Poročilo o novi v prihodnost usmerjeni in inovativni strategiji za trgovino in naložbe sem podprla, ker poudarja razvoj veliko bolj napredne in inovativne strategije za trgovino in naložbe ob upoštevanju izzivov, ki pridejo skupaj s spreminjajočimi se fazami svetovne trgovine.

Poročilo daje nov poudarek elementom, kot so odgovorno upravljanje oskrbovalnih verig, globalni digitalni trg, trgovina z digitalnim blagom in storitvami, pošena in etična trgovina ter socialni stroški liberalizacije trgovine.

Poročilo prav tako poudarja pomen poglavij trajnostnega razvoja ter spoštovanja človekovih pravic in družbene odgovornosti podjetij. Poleg tega naj bi bili sestavni del nove v prihodnost usmerjene strategije tudi elementi in sektorji kot so digitalno gospodarstvo ter boj proti korupciji in davčnim utajam.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado abstención porque, aunque hay algunos aspectos muy positivos en este informe, es ambiguo al apoyar una estrategia que es esencialmente favorable al libre mercado a cualquier precio como es «*trade for all*».

Aplaudimos el hecho de que llame la atención sobre problemáticas que el dogma del libre mercado tiende a camuflar en la mayoría de debates (i.e. «considerando que no ha habido un debate serio en la UE sobre políticas de libre cambio»), publicar inmediatamente los mandatos negociadores, reforzar la coherencia de políticas para el desarrollo, y hacer vinculantes los capítulos de derechos laborales, sociales y medioambientales de los acuerdos comerciales.

Sin embargo, no podemos votar a favor puesto que la lógica subyacente es el apoyo de la estrategia de la Comisión, e impulsar el comercio exterior como solución a los problemas europeos y el apoyo de la estrategia «*trade for all*» de la Comisión, que propone una estrategia para el futuro que sólo puede llevar a la UE y a sus socios a profundizar en las desigualdades, cuyo aumento estamos viviendo desde hace décadas.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report as it is my belief that a re-think of our trade policy is fundamental to achieving greater benefits from our current agreements and in order to diminish the least desired economic and social effects of current policy.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ce texte a deux faces.

Une première plutôt positive où le rapporteur défend les AOC et la sensibilité du secteur agricole en renforçant les défenses commerciales, la lutte contre le commerce illicite des produits de la faune, ou encore le non au statut d'économie de marché pour la Chine.

Une autre face où il est question de lutter contre le protectionnisme, pour favoriser plus de libre-échange dans le domaine des services, ou enfin de mettre en place une convergence des normes internationales en la matière.

Ces contradictions dans le texte m'amènent à voter contre. Comment peut-on prétendre défendre les AOC, véritables symboles du savoir-faire français et européen, tout en donnant ce même marché national en pâture aux grandes multinationales apatrides?

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), *na piśmie*. – Handel zagraniczny może być kluczowy dla rozwoju europejskiej gospodarki. Wiele niepokoju budzą te prognozy, które mówią o spadku znaczenia europejskiej gospodarki; wedle niektórych do 2050 roku państwa UE będą generować około 15% światowego PKB. Dla porównania w 2013 roku było to blisko 24%. Dlatego tak ważne są strategie próbujące zatrzymać niekorzystne trendy i odpowiedzieć na podstawowe wyzwania europejskiej gospodarki. Projekt w zaproponowanej formie spełnia te kryteria, dlatego zagłosowałem za jego przyjęciem.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A hamisítás elleni kereskedelmi megállapodásról, a transzatlanti kereskedelmi és beruházási partnerségről, az átfogó gazdasági és kereskedelmi megállapodásról és a szolgáltatások kereskedelmét érintő egyezményről folytatott kereskedelmi tárgyalások a közérdeklődés középpontjába helyezték az európai kereskedelem-politikát. Sok uniós polgár a globalizációt a munkahelyek megszűnésével azonosítja, és aggódik amiatt, hogy az uniós kereskedelem- és beruházáspolitikai alááshatja az európai előírásokat és normákat. Ugyanakkor alapvető fontosságú a külkereskedelem hozzájárulása az európai gazdaság fejlődéséhez. A végső szöveget voksommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado abstención porque, aunque hay algunos aspectos muy positivos en este informe, es ambiguo al apoyar una estrategia que es esencialmente favorable al libre mercado a cualquier precio como es «*trade for all*».

Aplaudimos el hecho de que llame la atención sobre problemáticas que el dogma del libre mercado tiende a camuflar en la mayoría de debates (i.e. «considerando que no ha habido un debate serio en la UE sobre políticas de libre cambio»), publicar inmediatamente los mandatos negociadores, reforzar la coherencia de políticas para el desarrollo, y hacer vinculantes los capítulos de derechos laborales, sociales y medioambientales de los acuerdos comerciales.

Sin embargo, no podemos votar a favor puesto que la lógica subyacente es el apoyo de la estrategia de la Comisión, e impulsar el comercio exterior como solución a los problemas europeos y el apoyo de la estrategia «*trade for all*» de la Comisión, que propone una estrategia para el futuro que sólo puede llevar a la UE y a sus socios a profundizar en las desigualdades, cuyo aumento estamos viviendo desde hace décadas.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. — Palankiai vertinu tai, kad Komisija paskelbė keletą iniciatyvų, kuriomis remiama sąžininga prekyba, ir skatinu Komisiją ir toliau siūlyti tokias priemones pagal bendrą prekybos politiką.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on a new forward-looking and innovative future strategy for trade and investment. The report stresses the link between the single market and EU trade policy, which should be fully compatible with each other and with the wider policies and values of the Union. Moreover, it emphasises the link between the single market and EU trade policy, which should be fully compatible with each other and with the wider policies and values of the Union. I voted in favour because I believe that open, responsible and free global trade, based on effective, transparent and strong global rules, is essential in order to enable the single market to realise its full potential by functioning, growing and working for the mutual benefit of citizens, consumers and businesses.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Este informe destaca que el comercio y la inversión son motores poderosos de crecimiento y creación de empleo y que la Unión Europea necesita una política efectiva que afronte las nuevas realidades económicas en este mundo globalizado. Hablamos de un informe que ha sido objeto de gran consenso y negociación en la comisión de Comercio Internacional por lo que considero necesario votar a su favor.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe trata de la última comunicación de la Comisión: «Comercio para todos». He votado en contra del mismo ya que esta nueva comunicación reafirma la orientación en la política comercial de la Unión hacia la aceleración de la liberalización de servicios públicos. No he podido votar a favor del informe porque a mi entender la política comercial de la Unión debería dar un giro de 180 grados y ser respetuosa con las asimetrías en cada bloque y entre los bloques y debiera estar basada en el comercio justo y no en conseguir el máximo beneficio de los intereses europeos. Por todo ello he votado en contra.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report because it contains Parliament's reaction to the Commission's 'Trade for All' Communication on its future trade policy. It welcomes the communication as a significant shift towards value-based trade in line with our Group's position but insists that the Commission must deliver on its promises.

The report reaffirms Parliament's previous recommendations on the TTIP and TiSA negotiations. Since it is a horizontal report it does not prejudice any final position by our Group on any particular trade agreement.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor dit verslag omdat de Europese Unie best wat meer inspanningen levert aangaande een toekomstgerichte en innovatieve strategie voor handel en investeringen. Het Europees Parlement wil de Commissie houden aan haar toezegging dat geen enkele handelsovereenkomst tot een verlaging van de Europese normen voor consumentenbescherming zal leiden. Het verheugt me ten zeerste dat in het verslag wordt gewezen op de specifieke behoeften van kmo's en de landbouwsector. Ook hier kunnen we meer inspanningen leveren om onze ondernemers te ondersteunen.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport porte sur la stratégie «le commerce pour tous» proposée en octobre 2015 par la Commission européenne. Le titre est déjà un «challenge» en soi.

L'objectif affiché de cette stratégie est sans surprise de renforcer la politique commerciale de l'UE en multipliant les accords de libre-échange et en les rendant plus «efficaces»...

Cette stratégie soutient donc les négociations du fameux TTIP et le nouveau système de protection de l'investissement «ICS» (anciennement nommé «ISDS») c'est-à-dire des mécanismes de droit privé auxquels les entreprises privées pourront avoir recours pour attaquer directement les États membres.

Par ailleurs, la Commission se sert de cette nouvelle stratégie pour intégrer dans les accords de libre-échange avec les pays tiers des accords de retour et de réadmission pour sa lutte contre les migrations «irrégulières».

J'ai donc voté contre.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Este debate reflete as contradições profundas de um sistema neoliberal assente no livre comércio e na base de uma lógica puramente mercantil que subjugou tudo e todos em nome do lucro.

Como a realidade demonstra, não será através de normas vagas e não vinculativas que melhoraremos a sorte daqueles que são explorados dentro e fora da União Europeia.

Que dizer da cláusula de salvaguarda dos direitos humanos no acordo de associação entre Israel e a UE? Será que alguma vez este acordo foi posto em causa apesar das sucessivas violações dos direitos humanos de que são vítimas diariamente as populações palestinianas no seu território?

Enquanto prevalecer o livre comércio e os interesses privados das grandes empresas, não serão seguramente as palavras bem-intencionadas desta assembleia a impor a responsabilidade social das empresas.

Por isso, o que defendemos é um novo modelo de cooperação mutuamente vantajoso para ambas as partes e no respeito pela soberania dos Estados nacionais.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Im Bericht wird erwähnt, dass vermehrte ausländische Investitionen und somit die vollständige Öffnung unseres Marktes zu mehr Wachstum führen könnte. Es wird aber verschwiegen, dass der dadurch erhöhte Wettbewerbsdruck auch Arbeitsplätze vernichten wird. Auch wenn es gute Ansätze gibt wie die Möglichkeiten des TRIPS-Übereinkommens, um Entwicklungsländern erschwingliche Medikamente anbieten zu können, ist der Bericht schlussendlich doch viel zu sehr auf der bisherigen Linie von Kommissarin Malmström. Zudem wird im Bericht die ISDS weiterhin als legitimes Mittel des Außenhandels betrachtet. Daher lehne ich den Bericht ab.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione su una nuova strategia innovativa e orientata al futuro sul commercio e gli investimenti. In particolare, la relazione enfatizza l'importanza di considerare i bisogni delle PMI e del settore manifatturiero nelle negoziazioni. Inoltre, i trattati commerciali devono essere soggetti a valutazioni ex ante ed ex post per assicurare che l'obiettivo sia quello di migliorare il mercato del lavoro e stimolare la crescita economica. L'Europa deve essere aperta al libero commercio nella misura che crei posti di lavoro e stimoli la crescita nel rispetto della tutela del consumatore. Sono fermamente convinto che questa relazione ponga le basi per trattative commerciali più trasparenti e nell'interesse del consumatore.

Julie Ward (S&D), *in writing*. — The resolution sets down general principles and guidelines for EU trade policy. I voted in favour as I believe these principles are in line with the principles that my Labour colleagues and I share, such as reaffirming that commitment to the multilateral approach is the first best option; that enforceable sustainable development chapters should be added in trade agreements; that the EU needs to focus increasingly on implementation of concluded agreements; and that the European Parliament wants the TTIP transparency initiative extended to all negotiations. The resolution also emphasises that labour and environmental standards must be respected throughout the supply chain and reaffirms that trade only delivers for ordinary people when paired with the right flanking measures (such as social policy, education, public investment).

Lieve Wierinck (ALDE), *in writing*. — I support the call for this EP resolution because trade and investment are essential to the EU economy. As economies in other parts of the world are becoming increasingly important, so are our relations with them. An important part of these relations are the agreements that enhance trade and investment. I strongly welcome a trade and investment strategy at EU level and agree that a liberalisation of trade will have a positive effect on the economy. In conjunction to the above, we need to ensure that the EU markets are protected from unfair competition and therefore need a trade defence strategy that is up to date.

Trade is one of the EU's strongest tools in achieving its goals, both within and outside the Union. In this regard, it can be used to enhance sustainable development and promote human rights. Consequently, I can only be in favour of this resolution.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. — Am votat raportul din proprie inițiativă referitor la o nouă strategie inovatoare și de perspectivă privind comerțul și investițiile.

Salut abordarea raportoarei și faptul că a încercat să construiască un raport exhaustiv din punctul de vedere al obiectivelor pe care UE ar trebui să le urmărească în politica sa comercială și de investiții.

Raportul marșează pe o politică comercială transparentă și o voce mai puternică pentru cetățeni, o politică comercială de perspectivă, care ia în considerare nevoile specifice ale IMM-urilor, sau pe crearea unor noi oportunități de piață pentru furnizorii europeni de servicii și recunoașterea calificărilor profesionale: un element esențial al strategiei comerciale a UE.

Salut solicitarea adresată Comisiei de a monitoriza, evalua și urmări acordurile existente, precum și cea referitoare la încurajarea comerțului global printr-o abordare multilaterală în cadrul OMC.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραφτώς*. — Έδωσα τη θετική μου ψήφο στην έκθεση της επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, η οποία αποτελεί προϊόν διευρυμένης πλειοψηφίας μεταξύ πέντε πολιτικών ομάδων, οι οποίες συμφώνησαν σε έναν μεγάλο αριθμό συμβιβαστικών τροπολογιών, οι οποίες και εγκρίθηκαν από την αρμόδια επιτροπή.

Pablo Zalba Bidegain (PPE), *por escrito*. — Estoy muy de acuerdo con este informe, ya que considero que el comercio y la inversión son los dos pilares clave para el crecimiento de la UE.

Por esta razón, defendiendo plenamente esta estrategia, que tendrá en cuenta aspectos como las cadenas globales de producción y que buscará mejorar factores como la política comercial, la transparencia y los valores aplicados a las políticas.

Considero que esta nueva estrategia será, sin duda, una fuente de desarrollo y prosperidad que contribuirá al crecimiento y al empleo tanto en la UE como fuera.

Marco Zanni (EFDD), *per iscritto*. — I negoziati commerciali quali l'ACTA, il TTIP, il CETA e il TISA hanno portato la politica commerciale europea al centro dell'attenzione pubblica. Molti cittadini identificano il fenomeno della globalizzazione con la perdita di posti di lavoro e sono preoccupati che le regolamentazioni e le normative europee possano eventualmente essere compromesse dalle politiche commerciali e degli investimenti dell'Unione. Allo stesso tempo è di fondamentale importanza il contributo del commercio estero allo sviluppo dell'economia europea così come una strategia commerciale e di investimento efficace, globale e lungimirante. La relazione si compiace del fatto che la Commissione abbia adottato una nuova strategia commerciale e di investimento, ma evidenzia che questa non riserva attenzione specifica al settore manifatturiero e agli scambi per affrontare le sfide della migrazione. Viene sottolineata la fondamentale importanza di un aggiornamento del sistema di difesa commerciale dell'Unione, soprattutto perché la Cina chiede strenuamente il riconoscimento dello stato di economia di mercato. Dobbiamo ora modellare accordi commerciali e di investimento in modo tale che essi diventino strumenti efficaci per rafforzare lo sviluppo sostenibile, promuovere i diritti umani, le norme sociali e del lavoro e la sostenibilità ambientale a livello mondiale.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Rozhodl jsem se tuto zprávu podpořit, neboť si uvědomuji, že účinná, komplexní a na budoucnost orientovaná obchodní a investiční strategie má pro Evropskou unii zásadní význam. Současně jsem si vědom obav, které občané mají. Mnoho evropských občanů si spojuje globalizaci se ztrátou pracovních míst. Jsem proto přesvědčen, že obchodní politika ve 21. století musí reagovat na obavy občanů. Potřebujeme proto větší transparentnost, zapojení a odpovědnost ve vztahu ke všem zúčastněným stranám. S ohledem na to, že se globální obchodní prostředí velmi rychle mění, měla by se podle mne obchodní strategie pravidelně aktualizovat a Komise by měla podávat podrobnou výroční zprávu o jejím provádění s cílem umožnit kontrolu evropským občanům.

Jana Žitňanská (ECR), *písemně*. – Správu o novej výhľadovo orientovanej a inovatívnej budúcej stratégii pre obchod a investície som podporila. Hoci pôvodný návrh správy bol až príliš kritický voči novej obchodnej stratégii EÚ, ktorú Európska komisia vydala v októbri minulého roku, v priebehu rokovaní sa podarilo dosiahnuť zmeny textu do takej miery, že správu je možné považovať za dobre vypracovanú a vyváženú. Správa zdôrazňuje najmä transparentnosť obchodnej politiky, možnosť verejnej kontroly a reflexiu obáv občanov v týchto oblastiach. Obchodná politika by mala byť podľa tejto správy založená najmä na hodnotách a mala by medziiným smerovať k sociálnemu zabezpečeniu či vytváraniu pracovných miest. Veľmi dôležitým prvkom je aj znižovanie administratívnej záťaže najmä posilnenou spolupracou medzi orgánmi. Takéto opatrenia pomôžu uľahčiť obchod a investície. Navyše prílišné administratívne zaťaženie negatívne vplýva najmä na malé a stredné podniky, ktoré by mali byť vďaka navrhovaným opatreniam v správe odbremenené. K pozitívam správy patrí aj zameranie na prínos obchodných dohôd pre spotrebiteľov a výzvy na presné informovanie spotrebiteľov o výrobkoch či obmedzenie geografického blokovania.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório Beghin por considerar que a Europa precisa de fomentar o comércio dando um impulso à criação de emprego e ao crescimento económico, mas que essa abertura tem de ser acompanhada de um quadro legal que garanta um acesso generalizado às vantagens do comércio.

O comércio não é um fim em si mesmo, mas um meio para alcançar a prosperidade e a igualdade, promover oportunidades de negócio, o desenvolvimento económico sustentável, o progresso social e a compreensão cultural, aumentar o emprego e melhorar o nível de vida sem aumentar a despesa pública.

Por conseguinte, defendo uma política comercial que evite o protecionismo e promova a redução das barreiras não-pautais desnecessárias ao comércio, garantindo acesso a novos mercados, especialmente para as PME.

Marco Zullo (EFDD), *per iscritto*. — La stragrande maggioranza dei prodotti che usiamo ogni giorno, dalle auto ai cellulari sono il risultato di una catena produttiva che attraversa il mondo intero. Con questa relazione, a cui ho dato voto favorevole, noi del M5S abbiamo chiesto a gran voce che queste catene di approvvigionamento globali siano pulite, sostenibili e rispettose dei diritti dei lavoratori. Vogliamo sapere se il bene che si acquista sia il risultato di lavoro sfruttato, minorile o peggio ancora di una violazione dei diritti umani. Ma non ci siamo fermati qui e abbiamo spinto affinché la sostenibilità del commercio tenga conto anche del rispetto dell'ambiente e degli animali, esigendo un maggior controllo del rispetto delle regole per il commercio di specie protette e di animali da allevamento. Per assicurare il mantenimento di questi impegni abbiamo inserito nella relazione che i nuovi trattati di libero scambio contengano capitoli sullo sviluppo sostenibile vincolanti e con chiari meccanismi di sanzione per chi non rispetta i propri impegni. Abbiamo voluto che le investigazioni possano essere avviate anche su iniziativa del Parlamento europeo stesso. Noi del M5S abbiamo lavorato per una nuova legislazione che faccia sì che il commercio sia uno strumento di prosperità, uguaglianza e progresso sociale per tutti.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za Poročilo o novi v prihodnost usmerjeni in inovativni strategiji za trgovino in naložbe.

Trgovinska politika EU ima izreden geopolitični in gospodarski pomen za Evropo pri oblikovanju globalizacije, krepitvi mednarodnih standardov in povečanju dostopa do tujih trgov.

Nova strategija Komisije „Trgovina za vse – za odgovornejšo trgovinsko in naložbeno politiko“ daje poudarek odgovornemu upravljanju dobavnih verig, vključevanju na svetovni digitalni trg ter spodbuja pravično in etično trgovinsko menjavo.

5.7. Zwalczenie handlu ludźmi w stosunkach zewnętrznych UE (A8-0205/2016 - Barbara Lochbihler)

Dichiarazioni di voto orali

Krisztina Morvai (NI). – „Az emberkereskedelem elleni küzdelemről az uniós külkapcsolatok terén” a jelentésnek a címe. Hát kérem szépen ez a küzdelem az emberkereskedelem ellen, ugye a „trafficking in human beings”, „trafficking in women” – ez a küzdelem zajlik már, amióta az eszemet tudom. Nem csak azóta a hét év óta, amióta itt már mindenféle küzdelmekről állandóan hallok, hanem már jóval előtte. Valaki mutassa már meg ennek a rengeteg küzdelemnek az eredményét. Úgy, hogy bevétel-kiadás, hogy így mondjam. Tehát hány álláshely keletkezett? Most már lassan ott tartunk, hogy az egyik leggusztustalanabb kvázi iparág ez az emberkereskedelem, egy szörnyű formája a bűnözésnek. De kialakul egy párhuzamos iparág álláshelyekkel, hatalmas nemzetközi szervezetekkel, küzdenek az emberkereskedelem ellen, a nőkereskedelem ellen.

Hol vannak az eredmények? Mert csak egyre romló számokról hallunk, egyre több tragédiáról. Mit hozott ez a rengeteg befektetés és küzdelem – 1-es pont. 2-es pont, ugye mi a konklúzió állandóan? Nagyon nehéz helyzetben lévő emberek lesznek az emberkereskedelem áldozatai, úgymond a harmadik világban. Mi a megoldás? Legális migráció. Itt van a trükk, ami miatt nem tudtam megszavazni ezt a jelentést. Köszönöm! Merthogy ez nem megoldás.

Branislav Škripek (ECR). – Vítam, že prijaté uznesenie pokrýva rôzne formy tohto zločinu a tiež volá po stíhaní klientov, ktorí sa vedome podieľajú na zneužívaní obetí obchodovania s ľuďmi. Taktiež sa zdôrazňuje nutnosť spolupráce s organizáciami občianskej spoločnosti na tomto poli.

Aj u nás na Slovensku sa tejto závažnej problematike venujú mnohé mimovládne organizácie za nezištnej pomoci zástupcov dobrovoľníkov. Úloha týchto organizácií je nezastupiteľná, a preto si zasluhujú nielen naše docenenie, ale tiež konkrétnu pomoc a podporu pre svoju prácu.

Správa sa okrem iného dotýkala náhradného materstva ako jednej z foriem obchodovania s ľuďmi, no schválený text, žiaľ, odsudzuje iba nútené náhradné materstvo. Je však treba zdôrazniť, že aj akékoľvek dobrovoľné (či už komerčné alebo tzv. „altruistické“) formy náhradného materstva robia z detí požadovaný tovar a zo ženských materníc výrobnú takýchto detí. Preto sú tu všetky formy náhradného materstva neprípustné, lebo podrývajú ľudskú dôstojnosť a súčasne človeka ponížujú na predmet dopytu.

Niektoré návrhy tiež zasahovali do kompetencií členských štátov, predovšetkým v otázkach migrantov, ďalšie zas kládli neprimerané a nerealistické nároky na súkromné spoločnosti. Preto som sa pri hlasovaní zdržal.

Monica Macovei (ECR). – Domnule președinte, profitul traficului de ființe umane a ajuns la 150 de miliarde de dolari. În mai puțin de 1 % din aceste cazuri se finalizează urmărirea penală și avem o decizie definitivă a justiției. Asta înseamnă că în mai puțin de 1 % din cazuri se poate confisca sau victimele pot fi salvate.

Femeile și fetele constituie 79 % din victimele exploatării sexuale. Bărbații constituie 83 % din victimele muncii forțate. Acum să ne referim și la copii: directorul Europol a declarat că, în Europa, au dispărut peste 10 000 de copii, refugiați și migranți.

Am votat acest raport pentru că statele trebuie să acorde o atenție deosebită, o importanță deosebită – și aceasta să fie o prioritate – înregistrării refugiaților, urmării acestora, tocmai pentru a nu fi furajați, a nu fi supuși traficului de ființe umane. În special minorii, care sunt o categorie defavorizată și nu se descurcă singuri, prezintă un risc ridicat să fie exploatați și, ca atare, ei sunt pe primul loc să fie protejați.

Marek Jurek (ECR). – Panie Przewodniczący! Zapytałem w debacie komisarz Malmström, czy dzisiaj – pół roku po ujawnieniu tragedii 10 tysięcy dzieci zaginionych na drogach nielegalnych imigracji – Komisja może powiedzieć, co stało się choćby z niektórymi z nich. Niestety, Komisja nie odpowiada. Zginęło 10 tysięcy dzieci, a Europie praw człowieka nie psuje to dobrego samopoczucia. Oczywiście Komisja Europejska może milczeć, ale my milczeć nie będziemy. To wydarzenie, ten dramat, na który ciągle nie znajdujemy odpowiedzi, pokazuje prawdę o nielegalnej imigracji. Pamiętajmy o tym, że to deklaracje kierownictwa Komisji Europejskiej o Europie otwartej na bezgraniczną imigrację stworzyły wyjątkową koniunkturę dla działań mafii przemytu ludzi. I pora pokazać, co naprawdę kryło się za tymi frazesami.

Anna Záborská (PPE). – Je mi veľmi ľúto, že predložená správa neprijala návrhy z uznesenia Výboru pre životné prostredie týkajúce sa náhradného, teda surrogátneho materstva. Pretože prenajímanie maternice a kupovanie si dieťaťa od kliniky spĺňa všetky charakteristiky obchodovania s ľuďmi. Žiaľ, odsek 31 tejto správy hovorí len o nútenom náhradnom materstve, pričom základné ľudské práva a dôstojnosť žien a detí porušuje každá forma náhradného materstva.

Žena nie je tovar a deti a dieťa nie je tovar, ktorý si môže hocikto kúpiť. Náhradné materstvo v každej podobe musí byť súčasťou boja proti obchodovaniu s ľuďmi. Ak chceme odstrániť obchodovanie s ľuďmi, musíme si hovoriť pravdu. Tento text zatvára oči pred miliardovým obchodom, ktorý prebieha už aj v Európe, a preto som v záverečnom hlasovaní nemohla text podporiť a zdržala som sa.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, it could be said that human trafficking is the modern example, despicable as it is, of man's inhumanity to man – or perhaps man's inhumanity to woman and child, because it is nearly always women and children who are exploited and trafficked. Ms Morvai asked a question on what the European Union has been doing and where the results of all its efforts are. Well, in fairness, if we look at what was happening in the Mediterranean prior to action by the European Union in dealing with the people-smugglers from North Africa, at least there has been a reduction in that area. But, within Europe, the fact that 12 000 children have disappeared is a cause for major concern and obviously means that Europol and the Member State security forces have to cooperate far more in the future to try and bring these perpetrators of man's inhumanity to fellow man to justice and, hopefully, custodial sentences.

Gabriel Mato (PPE). – Señor Presidente, en esta Cámara denunciamos y rechazamos firmemente la trata de seres humanos, que representa un negocio en alza a costa del sufrimiento humano y afecta a todas las sociedades y economías de manera profunda y persistente.

Sin duda, estamos ante un negocio extremadamente lucrativo y se precisa unidad, colaboración y firmeza para erradicar estas prácticas y las diferentes formas de explotación. Por eso, la política de la Unión sobre la trata de seres humanos, según hemos aprobado en un informe en este propio Parlamento, debe estar conectada con la acción exterior comunitaria, a fin de establecer una cooperación más coherente y eficaz a la hora de desarrollar sistemas para identificar, proteger y asistir a las víctimas, mejorar la prevención de la trata, facilitar el enjuiciamiento de los traficantes y crear una red que permita responder rápidamente a las dificultades que puedan surgir.

Dichiarazioni di voto scritte

Lars Adaktusson (PPE), skriftlig. – Europaparlamentet röstade idag för ett icke-lagstiftande betänkande "om kampen mot människohandel i EU:s yttre förbindelser". Jag stödde detta, då människohandel genom sitt sätt att förvandla människor till varor är ett av de värsta brotten mot de mänskliga rättigheterna. Det handlar om de svagaste och mest utsatta människorna i Sverige, Europa och världen.

Jag välkomnar de konstruktiva förslag till åtgärder som återfinns i resolutionen. Då KD motsätter sig ett europeiskt åklagarämbete vill jag betona att så alltså är fallet, då det finns skrivningar om utökande av mandatet för "det framtida unionsgemensamma generalåklagarämbetet".

I betänkandet fördöms dessutom helt riktigt påtvingat surrogatmoderskap, men parlamentet uppmanar samtidigt medlemsstaterna "att överväga följderna av sin egen restriktiva reproduktiva politik". Denna skrivning förvånar mig, eftersom s.k. altruistiskt surrogatmoderskap är ett omstritt fenomen. Frågan hör dessutom, i likhet med andra medicinsk-etiska frågor, tydligt hemma på nationell nivå. Eftersom ledamöterna i Europaparlamentet tidigare haft synpunkter på EU-ländernas abortlagstiftning, så det är det ju förvisso logiskt att anlägga synpunkter på övrig medicinsk-etisk lagstiftning i medlemsländerna. Men det är, inte desto mindre, fel. Jag vill därför betona att Kristdemokraterna intar en kritisk hållning till surrogatmoderskap.

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Il traffico di esseri umani può essere definito come il reclutamento e il trasferimento illecito di una o più persone, da un territorio ad un altro, a fini di lucro. La relazione presentata adotta, invece, una definizione molto ampia di tale crimine, permettendone l'applicazione a varie forme di prostituzione, lavoro minorile e traffico di organi. Si tratta di un fenomeno purtroppo strutturale, non di certo transitorio, creato e fomentato da guerre, corruzione, povertà e disfunzioni nel sistema migratorio. Considerando la richiesta di canali legali d'immigrazione, del riconoscimento di specifici diritti alle vittime e, infine, di un sistema di lotta alla corruzione, ho espresso voto favorevole.

Tim Aker (EFDD), *in writing*. – UKIP abstained on this non-legislative report. We are strong supporters of any measures to combat the trafficking of people, however we do not support the European Union taking actions on these measures. The free movement of people and Schengen has contributed to an increase in people trafficking within the EU. We think it is hypocritical of the EU to discuss measures outside of the EU when it refuses to acknowledge this. However out of respect for the sensitivity of the subject and our support for measures to combat it we abstained.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Es una iniciativa con intenciones positivas, pero no ofrece soluciones concretas y específicas que aporten a la lucha real contra el tráfico de seres humanos. No se da prioridad a las medidas urgentes que deben involucrar acciones de los países de tránsito que son cruciales para combatir este flagelo. Por ello, me he abstenido.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce texte sur la lutte contre des êtres humains dans les relations extérieures de l'Union. En effet, à travers ce texte, l'UE utilise la lutte contre la traite des êtres humains pour renforcer son pouvoir à l'international. Nous ne pouvons cependant nous opposer à ce texte par rapport au sujet abordé qui mérite évidemment un vrai combat.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – The report has some commendable aspects; it calls for cooperation in combatting human trafficking, it is strong on the impact for women and children, calls on the EU to do more to find missing refugees, etc.

However, the inclusion of calls for greater EU military presence in the Mediterranean, claims that exploitation does not occur in transit countries, some questionable suggestions regarding refugees, and calls for an EU cross-border labour mechanism, make the report impossible to support.

Therefore, on this basis, I abstained on the final roll-call vote.

Eric Andrieu (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui souligne que la traite des êtres humains est une activité très lucrative et le produit de cette activité criminelle est en grande partie réinjecté dans l'économie mondiale et le système financier. Ce rapport met par ailleurs en évidence le lien clair qui existe entre trafic des migrants et traite des êtres humains.

Je condamne avec la plus grande fermeté toutes ces formes d'exploitation. Il est fondamental d'inclure la lutte contre ce phénomène d'un autre âge, mais aussi les droits des victimes, y compris le droit à la réparation, dans les politiques de l'UE vis-à-vis des pays tiers.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the fight against trafficking in human beings. The trafficking of human beings is a modern kind of slavery and a serious crime which constitutes one of the worst forms of human rights violations.

Trafficking in human beings represents a highly lucrative business, therefore it is important to fight against the corruption which facilitates it. The EU and its Member States shall increase cooperation with third countries and improve the exchange of information with the aim of investigating and combating transnational trafficking. At EU level, the report recognises and supports the work of the EU Anti-Trafficking Coordinator, established to improve coordination and coherence among the EU institutions, agencies and Member States and third countries and international bodies, and urges the Coordinator to further develop concrete joint action and measures by all these protagonists.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της συγκεκριμένης έκθεσης η οποία αφορά την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων, υπογραμμίζει τα τεράστια οικονομικά έσοδα από αυτή την εγκληματική δραστηριότητα και πως αυτά επανεισέρχονται στη παγκόσμια οικονομία και στο οικονομικό σύστημα. Αναφέρονται διαφορετικές μορφές εμπορίας ανθρώπων, το δικαίωμα των θυμάτων στην αποκατάσταση και η ανάγκη συνεργασίας των χωρών σε τοπικό και διεθνές επίπεδο.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Der Menschenhandel gehört zusammen mit dem Drogenhandel und dem Waffenhandel zu den gewinnträchtigsten kriminellen Tätigkeiten. Die Flüchtlingskrise hat ein erhöhtes Risiko des Menschenhandels mit sich gebracht, vor allem für unbegleitete Minderjährige. Im Rahmen von Sensibilisierungsprogrammen soll das Personal der Mitgliedstaaten, welches für den Empfang der Flüchtlinge und Asylbewerber zuständig ist, auf den Unterschied zwischen Schleusern und Menschenhändlern aufmerksam machen. Zudem sollen Vormundsysteme für unbegleitete Minderjährige gestärkt werden.

Schätzungen zufolge werden weltweit 35,8 Millionen Menschen in einer Form der modernen Sklaverei gehalten, weshalb es auch notwendig ist, dafür Sorge zu tragen, dass in Drittstaaten tätige europäische Unternehmen arbeitsrechtliche Standards einhalten.

Ich stimme dem Vorschlag zutiefst zu, da eine bessere internationale Zusammenarbeit für die Bekämpfung des Menschenhandels essenziell ist.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenue de voter sur ce rapport car l'UE se sert de la lutte contre la traite des êtres humains pour demander plus de pouvoir à l'international. Le thème fait que l'opposition est politiquement sensible.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I support most of the aims and objectives of this report, but not all should fall within the European Union's sphere of responsibility. I therefore abstained.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui rappelle fortement que la traite des êtres humains est une forme moderne d'esclavage, un crime international extrêmement lucratif et l'une des pires formes de violation des droits de l'homme.

Francisco Assis (S&D), *por escrito*. – O meu voto favorável neste relatório sobre a luta contra o tráfico de seres humanos no contexto das relações externas da UE ficou a dever-se ao bom documento elaborado pela minha colega relatora, especialmente quando solicita à Comissão que avalie a necessidade de uma eventual revisão do mandato da futura Procuradoria Europeia, para que a luta contra o tráfico de seres humanos seja integrada nas suas competências.

Gostaria de salientar a atenção pedida relativamente ao tráfico de seres humanos no diálogo político da UE com os países terceiros, assim como através dos seus programas de cooperação. E ainda o facto de considerar fundamental que as estratégias de prevenção do tráfico de seres humanos abordem os fatores que o facilitam, bem como as causas e as circunstâncias desse fenómeno, e que sigam uma abordagem integrada, congregando diferentes intervenientes, mandatos e perspetivas nacionais e internacionais.

Petras Auštrevičius (ALDE), *in writing*. – Cooperation and coordination between Member States is crucial in the fight against human trafficking, and this report is an important step in that direction. The report urges the EU and the Member States to deal intensively with the crime of human trafficking. This growing illicit industry of human suffering affects all societies in a profound and enduring manner. The trafficking of human beings is a transnational issue of global nature that is a modern form of slavery. To combat this, we need measures that fight the issue at the root causes and global trends. The EU and Member States should take necessary efforts to combat forced labour in EU industries abroad, particularly in third countries. International cooperation is crucial in the case of trafficking in human beings, where there is currently an insufficient level of cooperation. The EU Anti-Trafficking Coordinator needs further coordination, joint action, and coherence among the EU institutions, agencies, Member States, third countries, and international actors. This report is a great step in the fight against all forms of human trafficking. However, the EU should develop a new post-2016 anti-trafficking strategy with a stronger and more targeted external dimension.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už šį siūlymą dėl kovos su prekyba žmonėmis. Prekyba žmonėmis yra viena iš baisiausių žmogaus teisių pažeidimų formų, nes ja žmonės paverčiami prekėmis, ji iš esmės ir nuolat pažeidžia nukentėjusių asmenų orumą ir teises ir daro poveikį ištisoms šeimoms ir bendruomenėms. TDO skaičiavimais, nelegalus metinis pelnas iš priverčiamojo darbo, įskaitant pinigų plovimą, sudaro maždaug 150 mlrd. USD, 90 proc. nukentėjusių asmenų, kaip numatoma, išnaudojama privačiosios ekonomikos sektoriuose ir du trečdaliai pelno gaunama iš seksualinio išnaudojimo komerciniais tikslais. Pritariu raginimams Komisijai įvertinti interneto naudojimą vykdant prekybą žmonėmis, ypač seksualinį išnaudojimą pasitelkiant internetą. Svarbu, kad Europolas sustiprintų kovą su prekyba žmonėmis internetu. Pritariu raginimams Komisijai ir valstybėms narėms stiprinant kovos su prekyba žmonėmis teises priemones taip pat išplėtoti prekybos žmonėmis apibrėžtį, įtraukiant į ją nuorodas į naujus prekybos žmonėmis būdus. Taip pat svarbu peržiūrėti būsimosios Europos prokuratūros įgaliojimus, kad ją įsteigus ji būtų įgaliota kovoti su prekyba žmonėmis.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – Ce rapport concerne la participation de l'UE à des programmes internationaux de lutte contre la traite des êtres humains. Si je suis totalement acquis à cette cause, je ne puis que constater que l'UE se sert d'un sujet vraiment crucial pour acquérir plus de pouvoir en termes de politique étrangère.

De plus, il n'est qu'à constater les différents échecs qu'ont pu connaître d'autres initiatives de ce genre, une fois menées par l'UE, pour comprendre à quel point cette prétention de Bruxelles est illégitime. Je me suis par conséquent abstenu sur ce rapport.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui rappelle que, selon le rapport mondial sur la traite des personnes (2014) de l'Office des Nations unies contre la drogue et le crime, 70 % du total des victimes identifiées sont des femmes et des filles.

La Parlement dénonce dans son rapport ce qu'il considère comme un type d'esclavage moderne ainsi qu'un crime grave constituant l'une des pires violations des droits de l'homme.

Rappelant que la traite des êtres humains est un crime transnational à caractère mondial, le rapport souligne l'importance d'une approche cohérente des aspects internes et externes des politiques de l'UE destinés à lutter contre la traite et déplore l'absence chronique de législation adéquate qui permettrait d'ériger en infraction pénale la traite des êtres humains dans de nombreux pays du globe.

Face à ce fléau, le rapport demande notamment à l'UE et aux États membres:

— de déployer les efforts nécessaires pour lutter contre le travail forcé dans les entreprises de l'Union implantées à l'étranger en faisant respecter le droit du travail et des normes de protection des travailleurs;

— de soutenir davantage les organisations caritatives qui s'impliquent dans l'accompagnement psychologique des victimes de la prostitution forcée.

Brando Benifei (S&D), per iscritto. – Oggi ho votato a favore della relazione Lochbihler sulla lotta contro la tratta di esseri umani nelle relazioni esterne dell'Unione. Si tratta di un tema importante che mostra come l'impegno internazionale dell'UE debba andare di pari passo con il contrasto di crimini che costituiscono gravi violazioni dei diritti umani. Il testo, partendo da un'analisi attenta delle tendenze mondiali, sottolinea l'esistenza di una forte dimensione economica del fenomeno e definisce alcune possibili linee d'intervento. In primo luogo, la Commissione e gli Stati membri devono potenziare le misure giuridiche contro la tratta di esseri umani, ampliandone la definizione e prevedendo un suo inserimento tra le competenze della futura Procura europea. Gli sforzi dell'Unione devono tener conto della forte dimensione di genere del fenomeno, che assume la forma dei matrimoni infantili, dello sfruttamento sessuale delle donne e delle ragazze e del turismo sessuale, in particolare in alcuni paesi con i quali l'UE intrattiene relazioni. Spetta all'Europa porre un'enfasi particolare sulla lotta alla tratta degli esseri umani, chiedendo soprattutto ai paesi terzi di perseguire maggiormente gli esecutori e aumentare i meccanismi di protezione delle vittime.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), por escrito. – Me he abstenido en la votación de este informe. A pesar de que el texto contiene elementos que apoyo, en lo que tiene que ver con la protección efectiva de las personas en situación de movilidad forzada y en especial de las más vulnerables, no comparto el enfoque general del texto, que exige a los países europeos de toda responsabilidad en las causas primeras y estructurales, así como, de las consecuencias dramáticas de las migraciones masivas, al concentrar las acciones únicamente sobre las redes de trata y tráfico, que no son sino la consecuencia de un sistema de asilo e inmigración fallido. No compartimos tampoco la visión *securitaria* frente a la crisis humanitaria, que por una parte victimiza doblemente a los/as refugiados/as y por la otra genera un muy lucrativo

negocio vinculado a las grandes empresas armamentísticas, cuya expansión está ligada a la prevalencia de guerras que originan éxodos masivos.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Quiero agradecer a la ponente su labor y buen hacer en este informe sobre la lucha contra la trata de seres humanos en las relaciones exteriores de la UE. En él se considera que los Gobiernos deberían fomentar el diálogo y las asociaciones entre diferentes partes interesadas con el fin de emprender acciones conjuntas contra la trata de seres humanos y velar por el respeto de los derechos de los trabajadores. Se pide además que se introduzcan medidas jurídicas que garanticen la transparencia y la trazabilidad de los productos en la cadena de suministro. Hay que garantizar que los productos estén exentos de explotación a lo largo de toda la cadena de suministro y establecer responsabilidades en los casos de trata de seres humanos que se produzcan en cualquier punto de la cadena, incluidas las empresas filiales y subcontratistas.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai préféré m'abstenir sur ce rapport relatif à la lutte contre la traite des êtres humains dans les relations extérieures de l'Union européenne.

Certes, je suis moi-même écœurée de la marchandisation des êtres humains – et je m'étonne d'ailleurs que celle-ci soit dénoncée dans ce rapport mais que les députés ne s'émeuvent pas d'autres formes de marchandisation comme la GPA.

Par ailleurs, je salue la lucidité du rapporteur sur ce type d'esclavage moderne.

Cependant, je condamne cette habitude qu'ont les institutions européennes d'utiliser des sujets sensibles, voire émotifs, pour s'arroger plus de pouvoir et notamment se substituer aux États membres dans le domaine des affaires étrangères; les États membres sont parfaitement capables de nouer des partenariats bilatéraux, notamment dans le domaine de la coopération policière et judiciaire, afin de lutter contre ce fléau moderne qu'est la traite des êtres humains, en particulier pour appréhender les responsables des trafics et réseaux qui sévissent dans ce domaine.

De plus, le rapporteur semble vouloir utiliser ce drame afin de légitimer toujours plus de voies légales d'immigration. Je dénonce une telle instrumentalisation des tragédies humaines par les instances européennes.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Pur condividendo gli obiettivi che inizialmente il testo si prefissava, cioè la lotta alla tratta degli esseri umani, ritengo alcune delle proposte portate avanti in questa relazione non siano condivisibili e che potrebbero aprire a future criticità per il nostro tessuto socioeconomico; per questi motivi ho deciso di esprimermi con un'astensione.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har lagt ner rösten.

Betänkandet har många positiva förslag för att motverka människohandel. Genusaspekter finns med och det visar en tydlig länk mellan prostitution och människohandel. Problemet är stödet i texten för Fort Europa-politiken. EU:s inhumana och allt restriktivare flykting- och migrationspolitik dyker upp på flera ställen i betänkandet. Arbetet mot människohandel används till och med som ursäkt för samarbetet med diktaturer inom ramen för Khartoum-processen samt för att legitimera EUs militära insatser i Medelhavet (EU Med Nav For). Detta är inte acceptabelt. Vad som behövs är att motverka efterfrågan, kriminalisera sexköp, motarbeta sexindustrin som drar in stora vinster på utsatta kvinnors bekostnad, och framför allt skapa säkra och lagliga vägar in i EU så att kvinnor inte ska bli offer för människohandel. Därför lägger jag ner rösten.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – La trata de seres humanos constituye una de las peores formas de abuso de los derechos humanos, pues reduce a las personas a meras mercancías, viola la dignidad, la integridad y los derechos de la víctima y afecta a familias y comunidades enteras, aprovechándose deliberadamente de situaciones de vulnerabilidad, como la pobreza o el aislamiento. Constituye asimismo un negocio extremadamente lucrativo, cuyos ingresos se reinyectan en la economía y el sistema financiero mundiales.

Ante esta situación, el informe, que he apoyado, pide a la Comisión y los Estados miembros, entre otros aspectos, que refuercen la cooperación con terceros países con el fin de investigar todas las etapas de la trata de seres humanos, mejoren el intercambio de información y emprendan operaciones, investigaciones (financieras) y actuaciones judiciales con carácter preventivo. Igualmente; pide que adapten su cooperación con terceros países a la nueva situación creada por el desarrollo de la trata por Internet y que se refuercen los regímenes nacionales de tutela de menores en Europa como parte de la estrategia de la Unión de lucha contra la trata. Y alienta a la UE a que desarrolle una nueva estrategia de lucha contra la trata para después de 2016 con una dimensión exterior reforzada y más selectiva.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes būtina kovoti su prekyba žmonėmis, palaikant Europos Sąjungos išorės santykius. Europos Parlamentas šiame pranešime pabrėžia, kad prekyba žmonėmis – tai šiuolaikinės vergovės rūšis ir sunkus nusikaltimas bei pripažįsta, kad prekyba žmonėmis vykdoma tiek už išorės, tiek tarp vidaus sienų, todėl būtini tvirti vidaus įstatymai dėl kovos su prekyba žmonėmis ir šalių bendradarbiavimas. Europos Parlamentas smerkia tai, kad prekyba žmonėmis yra labai pelningas verslas ir kad didžioji šios nusikalstamos veiklos pajamų dalis reinvestuojama į pasaulinę ekonomiką ir finansų sistemą. Pabrėžiama, kad prekyba žmonėmis apima seksualinį išnaudojimą, prostituciją, organų prekybą, prievartinę surogatinę motinystę ir kitus atvejus. Priverstinė santuoka irgi gali būti laikoma prekybos žmonėmis forma. Pastebima, kad vaikai ir neįgalūs asmenys laikomi labiausiai pažeidžiamais nuo prekybos žmonėmis. Todėl raginama skirti didelį dėmesį šioms žmonių grupėms bei stiprinti nacionalines vaikų globos sistemas Europoje ar toliau dėti pastangas kovojant su vaikų-kareivių reiškiniu. Reikia pripažinti, kad informacinės ir ryšių technologijos, vykdančios prekybą žmonėmis, tampa vis svarbesnės ir atlieka tam tikrą vaidmenį, todėl Parlamentas prašo Komisijos savo bendradarbiavimą su trečiosiomis valstybėmis pritaikyti taip, kad būtų atsižvelgta į naujas aplinkybes – prekybą žmonėmis internetu.

Andrea Bocskor (PPE), írásban. – Az emberkereskedelem egyre fontosabb probléma az Európai Unióban. A személyek erőszakkal történő kényszerítése a lakhelyváltotatásra mindig is létezett, de a határok átjárhatóságának javulásával újabb lendületet kapott. Szeretném felhívni az uniós intézményeket és a tagállamokat, hogy az Unió alapvető értékeivel összhangban az Unión belül és kívül egyaránt folytassanak következetes politikát azáltal, hogy az emberi jogokat központi elemként kezelik az Unió valamennyi harmadik országához fűződő kapcsolatában, és az emberi jogok érvényesülését előmozdító eszközként használják, különösen a gazdasági és kereskedelmi kapcsolatokat.

Fontos a veszélyeztetett lakossági csoportok között végzett felvilágosító és oktató munka, mert ennek révén az esetek jelentős része megelőzhető lenne. Szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Predlagano poročilo o boju proti trgovini z ljudmi sem podprl.

Trgovina z ljudmi je ena najhujših oblik kršitev človekovih pravic ter ni sprejemljiva v družbi, ki temelji na spoštovanju teh pravic. Je sodobna oblika suženjstva, ki jo je treba obravnavati celovito - od spolnega izkoriščanja, prisilnega dela, trgovine z organi, prisilnega prosjačenja, prisilnih porok, do nečlovečnosti, kot je prisilno vključevanje otrok v vojaške strukture in trgovina z dojenčki.

Evropa ne sme biti imuna na ta odvrtna dejanja, moramo jih jasno obsoditi ter se jim odločneje zoperstaviti. Najprej moramo pomesti pred svojim pragom, kjer se nabira čedalje več umazanije. Bistveno premalo naredimo pri preprečevanju zgoraj navedenih dejanj nad državljani EU, ki prav tako postanejo žrtve trgovine z ljudmi.

Zato se strinjam, da je treba okrepiti sodelovanje med državami na področju organiziranega kriminala in izboljšati zakonodajo, ki bo omogočala učinkovitejše spopadanje z njim.

Begunsko-migrantska kriza predstavlja večmilijardni posel za trgovce z ljudmi in bolj bomo učinkoviti pri spopadanju s krizo, slabše bo za te trgovce. Naše aktivnosti moramo razširiti tudi izven meja EU, predvsem na manj razvite države, kjer je trgovina z ljudmi najbolj razširjena.

Simona Bonafè (S&D), per iscritto. – La tratta di esseri umani rappresenta una delle forme più gravi di violazione dei diritti fondamentali ed è solitamente legata ad altre tipologie di reato e forme di sfruttamento, come lo sfruttamento sessuale, il traffico di organi, il lavoro forzato e la messa in schiavitù. Siamo dinnanzi, purtroppo, a un fenomeno sempre più diffuso e che non può lasciarci indifferenti. Con la risoluzione votata oggi, che ho sostenuto, il Parlamento ha voluto infatti denunciare a gran voce ogni forma di crimine connessa alla tratta, evidenziando la necessità, da parte dell'Unione, di porsi in maniera coerente e decisa rispetto a un fenomeno che è, oggi più che mai, transnazionale. Adottare un approccio condiviso a livello europeo e che garantisca coerenza fra dimensione interna ed esterna delle politiche dell'Unione è pertanto fondamentale. È inoltre opportuno investire in risorse sufficienti e appropriate per contrastare questo crimine, sviluppando le tecnologie e le competenze necessarie per la sua prevenzione, per rintracciare e perseguire le reti criminali ma anche per fornire l'adeguata assistenza e pieno accesso alla giustizia alle vittime di tale fenomeno.

Biljana Borzan (S&D), *napisan.* – Podržavam ovo Izvješće o borbi protiv trgovine ljudima u vanjskim odnosima EU-a. Izvješće opisuje svjetske trendove u trgovini ljudima, te naglašava da je trgovanje vrlo unosan posao i da se polazi od toga kako se ova kaznena djela uvelike ubrizgavaju u globalno gospodarstvo i finansijski sustav.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit.* – Ce texte préconise la participation de l'UE aux programmes internationaux contre la traite des êtres humains, ce qui est louable.

Mon sentiment est qu'au-delà des bonnes intentions, ces propositions ne visent en fait qu'à renforcer les pouvoirs de l'UE à l'international.

Je me suis donc abstenue.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing.* — The report has some commendable aspects; it calls for cooperation in combatting human trafficking, it is strong on the impact for women and children, and calls on the EU to do more to find missing refugees etc.

However, the inclusion of calls for greater EU military presence in the Mediterranean, claims that exploitation does not occur in transit countries, some questionable suggestions regarding refugees, and calls for an EU cross-border labour mechanism, make the report impossible to support.

Therefore, on this basis, I abstained on the final roll-call vote.

Renata Briano (S&D), *per iscritto.* – La UE e i suoi paesi membri non possono accettare in alcun modo la tratta degli esseri umani né lo sfruttamento di persone in qualunque forma esso avvenga. Secondo l'Organizzazione internazionale del lavoro circa 21 milioni di persone in tutto il mondo sono vittime delle forme più diffuse di schiavitù moderna, tra cui il lavoro forzato, che genera profitti superiori a 30 miliardi di euro annui, il traffico di organi e lo sfruttamento sessuale forzato, che riguarda l'80% di tutte le vittime di tratta di esseri umani; rileva che gli uomini non fanno eccezione, ma i gruppi più vulnerabili, come gli anziani, le donne, i malati, le persone con disabilità e bambini, sono più ampiamente colpiti, visto che i minori oggetto di tratta sono stimati in 5,5 milioni. Stime prudenti dell'Organizzazione internazionale della migrazione quantificano gli utili del traffico di minori in circa 7,6 miliardi di euro l'anno. Dai dati dell'Interpol risulta inoltre che oltre diecimila minori sono scomparsi dopo essere arrivati in Europa, divenendo vittime della tratta a fini di accattonaggio, di sfruttamento sessuale o di compravendita in adozione illegale. Dobbiamo agire per fermare questi eventi indegni.

Steeve Briois (ENF), *par écrit.* – Ce rapport porte sur la participation de l'Union européenne à des programmes internationaux contre la traite des êtres humains. Si nous sommes bien évidemment favorables à tout mettre en œuvre pour éradiquer les organisations criminelles qui s'adonnent à ces pratiques barbares, nous considérons que l'Union européenne n'a aucune légitimité et crédibilité pour traiter cette problématique. C'est la raison pour laquelle je me suis abstenu sur ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris.* – Traficul de ființe umane reprezintă una dintre cele mai grave forme de abuz asupra drepturilor omului, încalcând în mod profund și pe termen lung demnitatea, integritatea și drepturile victimei.

Unul dintre obstacolele din calea combaterii traficului de persoane are în vedere aplicarea necorespunzătoare a cadrului juridic la nivel național, precum și lipsa unui cadru juridic corespunzător în țările terțe. Avem nevoie de o acțiune europeană și globală, ținând cont că această problemă este una care transcende granițele și astfel este extrem de dificil să fie soluționată la nivel național.

Se estimează ca 53,8 milioane de persoane din întreaga lume au căzut în capcana sclaviei moderne, ceea ce înseamnă că traficul de ființe umane este de natură endemică și afectează toate regiunile lumii. Aceste date nu ne pot lăsa impasibili, avem nevoie să reacționăm și să combatem acest fenomen care se află într-o continuă expansiune.

Având în vedere cele menționate mai sus, am votat în favoarea acestui raport.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), *în scris.* – Lupta de azi împotriva tuturor formelor de abuz asupra drepturilor omului vizează și traficul de ființe umane, una dintre cele mai grave acțiuni care încalcă profund demnitatea și integritatea oamenilor.

Cel mai adesea cad victime persoane vulnerabile, prin amenințări sau forță, cu scopul exploatării, fie ea sexuală, reproductivă, de muncă forțată, de sclavie sau de practici asemănătoare sclaviei. În plus, traficul ființelor umane ascunde și o covârșitoare problemă de gen, întrucât, conform raportului Eurostat pentru 2015, peste 80 % dintre victime sunt femei.

Acest fenomen este prezent pretutindeni în lume, atât în statele bogate (destinația multor victime sexuale, în cerșetorie sau în transplanturi ilicite), cât și în statele aflate în curs de dezvoltare (țara de pornire a multor victime și de exploatare prin sclavie modernă).

Această activitate criminală internațională constituie o afacere profitabilă și extrem de dezvoltată, încălcând grav demnitatea umană. Consider că statele ar trebui să facă eforturi și să coopereze îndeaproape pentru a schimba traficul dintr-o afacere cu risc redus și profit mare într-una cu risc mare și profit redus.

Rolul UE în relațiile externe în combaterea traficului de ființe umane este decisiv, iar acest raport vine să întărească legislația în această privință.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport sur la lutte contre la traite des êtres humains dans les relations extérieures de l'Union européenne. La traite des êtres humains est un type d'esclavage moderne. Elle constitue l'une des pires formes de violation des droits de l'homme. Elle est l'une des activités criminelles les plus lucratives du monde. Dans de nombreux pays, l'absence de législation ne permet pas de combattre efficacement la traite. Ce fléau touche également l'Europe. A titre d'exemple, plus de 10 000 enfants réfugiés non accompagnés ou migrants ont disparu ces dernières années. L'Union européenne doit renforcer la coopération, la coordination et l'échange d'informations avec les pays tiers.

Enrique Calvet Chambon (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor del párrafo 41 del informe ya que, aunque condenar lo ilícito es superfluo y puede llevar a confusión, no puedo permitirme votar en contra para eliminar una referencia explícita a lo negativo de llevar a cabo negocios ilegales.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Ho votato sì alla relazione sulla lotta contro la tratta di esseri umani nelle relazioni esterne dell'Unione perché ritengo che la tratta di esseri umani che è la schiavitù dei nostri tempi vada contrastata in ogni modo. Si tratta di un'enorme violazione dei diritti umani e di un complesso fenomeno transnazionale che affonda le proprie radici anche nella disuguaglianza di genere. Si deve fare ogni sforzo, oggi più che mai, per prevenire e contrastare il traffico di esseri umani, proteggere le vittime e stabilire normative comuni da applicare in tutti gli Stati membri. Il nostro obiettivo, l'obiettivo dell'Unione europea deve essere quello di identificare e comprendere meglio quali sono i legami tra crimine organizzato e lo sfruttamento di esseri umani, perché per combattere un fenomeno criminale bisogna anzitutto delinearne in modo chiaro le caratteristiche. I paesi membri devono fare ogni sforzo per combattere questa pratica odiosa anche con il concorso e il sostegno della società civile.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – The report has some commendable aspects; it calls for cooperation in combating human trafficking, it is strong on the impact of trafficking on women and children, and it calls on the EU to do more to find missing refugees etc.

But the inclusion of calls for greater EU military presence in the Mediterranean and claims that exploitation does not occur in transit countries make the report impossible to support.

For these reasons I abstained on the final vote.

David Casa (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the report which addressed trafficking in human beings and called for effective measures to combat it. I welcome the EU engaging in the anti-trafficking fight as our fundamental principles are based on respect for human rights and gender equality. To fight the well-organised criminal chain, I call for regional and international cooperation in drawing up specific legislation and ensuring uniform implementation as it is the only effective way of fighting cross-border crime. Moreover, women and children are more vulnerable to those crimes and should be given special care and attention.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La relazione in oggetto definisce in maniera molto ampia il crimine di tratta di esseri umani coprendone tutte le forme correlate, quali ad esempio lo sfruttamento della prostituzione, il traffico di organi e lo sfruttamento del lavoro. Viene inoltre posta la dovuta attenzione sulle cause profonde del fenomeno, nonché evidenziati anche gli aspetti economici del traffico degli esseri umani. Condivisibile la previsione che la lotta a tale fenomeno avvenga su più fronti, ovvero tramite la lotta alla corruzione e alla confisca delle risorse e dei proventi relativi al fenomeno. Alla luce di tutti questi aspetti ho votato con grande convinzione a favore della relazione.

Dita Charanzová (ALDE), *in writing*. – It is unacceptable that practices like human trafficking still exist in the modern world; they have to be fought against. Thus, such motions as in this report have to be supported. It is our duty to not only protect our citizens, but also to promote human rights and to fight inhuman treatment all over the world. Our political and economic capacity is the tool.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – La tratta di esseri umani procura ingenti profitti al crimine organizzato, riducendo di fatto le persone a merci. Tale crimine colpisce i soggetti più vulnerabili, come dimostrano le stime delle Nazioni Unite, per cui le donne rappresentano il 70% delle vittime.

L'Unione deve compiere gli sforzi necessari a livello internazionale per impedire e reprimere la tratta degli schiavi, per giungere quanto prima alla completa abolizione della schiavitù in tutte le sue forme, ratificando tutti gli strumenti internazionali pertinenti e creando vie d'accesso legali verso l'Europa così da evitare ogni possibile sfruttamento.

Occorre, poi, rafforzare la cooperazione con i Paesi terzi più interessati dalla tratta, considerato che in molti di questi la mancanza di un quadro giuridico adeguato in materia di tratta di esseri umani costituisce uno degli ostacoli principali alla lotta contro tale grave reato.

La risoluzione individua le azioni necessarie da intraprendere a livello internazionale, e per questo ho votato a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. — Στηρίζουμε την έκθεση και τονίζουμε ότι η εμπορία ανθρώπων αποτελεί ένα σύγχρονο είδος δουλείας και ένα σοβαρό έγκλημα που αποτελεί μια από τις χειρότερες μορφές παραβιάσεων ανθρωπίνων δικαιωμάτων και δεν μπορεί να γίνει αποδεκτό σε κοινωνίες οι οποίες βασίζονται στο σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένης της ισότητας των δύο φύλων.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η έκθεση σχετικά με την καταπολέμηση του trafficking ανθρώπων στις εξωτερικές σχέσεις της ΕΕ αφορά ένα ιδιαίτερα σημαντικό κοινωνικό ζήτημα το οποίο οφείλουμε να αντιμετωπίζουμε με προσοχή. Η ανάγκη προστασίας των πολιτών είναι συνεχής και ανάλογες εκθέσεις περιέχουν θετικά στοιχεία. Το γεγονός, όμως, πως η έκθεση δεν καταλήγει σε συγκεκριμένες προτάσεις, ενώ παράλληλα δεν εστιάζει όσο θα έπρεπε στην προστασία των προσφύγων, με οδήγησε στην απόφαση να απέχω.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulla «lotta contro la tratta di essere umani nelle relazioni esterne all'Unione» poiché ritengo che la tratta di esseri umani possa essere considerata una nuova forma di schiavitù, un serio crimine in forte aumento. Credo inoltre che la risposta comune a questa lotta debba essere la cooperazione regionale ed interregionale e che sia fondamentale promuovere azioni di coordinamento e lo scambio di informazioni tra gli Stati membri, incrementando anche il sostegno finanziario e tecnico degli stessi in risposta al problema, congiuntamente ad un rafforzamento a livello legislativo.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Sono convinto che la strategia presentata dalla Commissione in materia di orientamenti nel commercio internazionale abbia un ottimo potenziale. La proposta porta infatti alla luce fenomeni importanti, tra i quali il crescente utilizzo dell'economia digitale. A questo proposito il relatore ha ragione a sottolineare che è fondamentale che la politica commerciale dell'Unione europea stia al passo con le tendenze digitali e tecnologiche poiché, a mio parere, restare indietro significherebbe perdere una parte di mercato che andrebbe a finire a paesi non europei. Un secondo punto che mi sta molto a cuore è l'inserimento di un capitolo in cui si esorta di riservare maggiore attenzione alle specifiche esigenze delle piccole e medie imprese cosicché esse possano trarre pieno vantaggio dagli accordi commerciali e di investimento e in questo modo condurre attività internazionali, anche al di fuori dell'Unione europea. Sono dunque convinto che questa sia una buona proposta e pertanto ho votato a favore.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this report on the fight against trafficking in the EU's external relations.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – O tráfico de seres humanos constitui uma das formas mais graves de violação dos direitos humanos e é uma das atividades de criminalidade organizada mais rentável, afetando na sua maioria mulheres para a exploração de serviços sexuais mas não só.

Apoio o Relatório Lochbihler sobre a luta contra o tráfico de seres humanos no contexto das relações externas da UE que repudia esta atividade e que não pode ser tolerada à luz dos valores e padrões sociais europeus e que infelizmente ocorre também dentro das nossas fronteiras internas.

Lamento a falta de legislação adequada para combater este flagelo e a falta de cooperação entre os países sendo ainda elevado o número das vítimas conhecidas que não têm acesso a proteção e apoios adequados sendo o acesso à Justiça limitado ou inexistente.

Especial atenção deve ser dada aos fluxos migratórios ilegais que aumentam o risco de tráfico devido à sua vulnerabilidade e situação irregular, em especial menores não acompanhados tais como as 10.000 crianças que desapareceram na Europa de acordo com a Europol.

É premente que a UE prossiga com todos os seus esforços para combater este fenómeno em todas as suas modalidades (sexual, escravatura, mendicidade forçada, tráfico de órgãos) em especial na sua relação com países terceiros.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – La tratta degli esseri umani è un fenomeno che richiede specifici provvedimenti ed è fondamentale distinguere tra il concetto di tratta di esseri umani e quello di traffico di migranti. È opportuno sviluppare programmi mirati di sensibilizzazione volti a distinguere il traffico dei migranti dalla tratta di esseri umani, in particolare per quanto riguarda l'identificazione e la protezione dei minori vittime della tratta e dei minori non accompagnati a rischio di tratta. La tratta di esseri umani, in quanto crimine organizzato, si verifica a livello sia transfrontaliero che nazionale, per cui occorrono solide leggi interne contro la tratta nonché la cooperazione tra paesi. L'UE e gli Stati membri devono adottare un approccio basato sui diritti umani e incentrato sulla prevenzione del reato e sulla protezione delle vittime. Ho votato a favore della relazione perché mira a rafforzare il coordinamento, la cooperazione e lo scambio sistematico di informazioni allo scopo di indagare e combattere la tratta di esseri umani, mediante il potenziamento dell'assistenza finanziaria e tecnica e il rafforzamento della comunicazione, della cooperazione e dell'istituzione di capacità transfrontaliere a livello dei governi e delle autorità di contrasto.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – This report focuses on the victims of human trafficking and takes cognisance of the geo-political circumstances and socio-economic factors that drive people to fall victims to human trafficking. It proposes European action addressing causes of human trafficking. It also focuses on trafficking networks, takes cognisance of their impact on the human rights of the victims, on societies and economies. It proposes stronger internal laws against human trafficking and cooperation between countries. It asks the EU to engage with third countries and to ensure enforcement of legislation and to invest in technology and expertise to identify, trace and combat misuse of the internet by criminal networks who recruit victims and sell victims online. It identifies different purposes of exploitation including sexual exploitation, forced labour, organ trafficking, forced begging, forced marriages, child soldiers and trafficking of babies, and proposes measures to enhance the role of authorities as well as civil society organisations in assisting victims to walk away from the abuse.

Anna Maria Corazza Bildt (PPE), *in writing*. – I fully supported the report on the external dimension of trafficking in human beings because this modern slavery is a global challenge that needs a global response. We need to step up our police and judiciary cooperation to fight traffickers and combat impunity. The majority of victims of trafficking are women and girls to be exploited for prostitution. Countries need to reduce demand, and criminalising the use of services of a victim of trafficking is crucial. We need to do more on prevention, to identify early potential victims of human trafficking, even by using the internet to raise awareness. Protection of victims is also essential, with shelter and psychological assistance. Particular attention should be given to children, abused, trafficked all over the world to be exploited for child labour, child soldier, child marriage and other kind violence. Let's join forces to eradicate this atrocity. It is time for women, children and men to be freed!

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Es una iniciativa con intenciones positivas, pero no ofrece soluciones concretas y específicas que aporten a la lucha real contra el tráfico de seres humanos. No se da prioridad a las medidas urgentes que deben involucrar acciones de los países de tránsito que son cruciales para combatir este flagelo. Por ello, me he abstenido.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – La tratta di esseri umani costituisce una delle forme peggiori di violazione dei diritti umani. Le donne e i bambini costituiscono le principali vittime di forme tradizionali di tratta - sfruttamento sessuale, lavoro forzato, schiavitù infantile, prelievo di organi - e di forme nuove come lo sfruttamento forzato in settori quali il lavoro domestico, la produzione e i servizi di pulizia. Questa risoluzione riporta l'attenzione globale su una questione transfrontaliera, che tende ad aumentare e ad alimentarsi dei flussi migratori, dei conflitti internazionali, delle situazioni socio-economiche repressive che fungono da incubatore. È importante ribadire che la domanda di servizi sessuali nei paesi sviluppati e il lavoro forzato nelle imprese europee ai danni di cittadini dei paesi terzi alimentano la tratta di esseri umani dai paesi in via di sviluppo, e che l'utilizzo di Internet può facilitare la tratta. Votando a favore, auspico che la risoluzione incoraggi tutti i paesi del mondo, e in primis gli Stati membri, a dotarsi di una legislazione adeguata per prevenire questo fenomeno, punire i colpevoli dei reati e garantire alle vittime accesso alla giustizia, oltre che a cooperare nell'ambito delle indagini finanziarie che recuperano beni e denaro ricavati dalla tratta e reimmessi nell'economia mondiale.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – W sprawozdaniu zawarto bardzo jasne stanowisko przeciwko handlowi ludźmi we wszystkich formach: zmuszaniu do pracy, wymuszonemu macierzyństwu surogacyjnemu, zmuszaniu do żebractwa, torturom i wymuszaniu, pozyskiwaniu narządów itd. Dane liczbowe są szokujące: liczbę ofiar na świecie szacuje się na 35 milionów, a roczne zyski z nielegalnego handlu ludźmi sięgają setek miliardów euro. W sprawozdaniu zawarto szereg zaleceń, z których większość należy popierać. Obejmują one apel o ściślejszą współpracę międzynarodową, wezwanie do nasilenia działań w celu odzyskania nielegalnych zysków oraz postulat ograniczenia ogólnego zapotrzebowania na ofiary handlu i ich „usługi”. Handel ludźmi to wyjątkowo poważny problem, któremu należy przeciwdziałać, między innymi w ramach stosunków zewnętrznych UE. W sprawozdaniu został również zawarty postulat, aby UE i państwa członkowskie obarczyły firmy, a także firmy powiązane i podwykonawców w ich całym łańcuchu dostaw, odpowiedzialnością za handel ludźmi. Wszystkie firmy oczywiście powinny zachowywać czujność, ale powyższe żądanie jest nieralistyczne i niesprawiedliwe. Z tych powodów wstrzymałem się od głosu w głosowaniu.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – Trafficking of human beings is a violation of human rights. We need to address all types of trafficking in order to fight this reality and safeguard all citizens. We need to make sure that the rights each citizen is entitled to are safeguarded, and that we ensure a solid framework of cooperation between the Member States and with third countries. It is also fundamentally important to understand and acknowledge the difference between trafficking in migrants and the trafficking of human beings. For these reasons I voted in favour of this report.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – La tratta di esseri umani, intesa come sfruttamento sessuale, lavoro forzato, traffico di organi, bambini soldato o tratta di neonati, colpisce oggi tutte le società e non deve essere più tollerata. La Convenzione europea dei diritti dell'uomo, la Carta sociale europea e la Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea, la Dichiarazione universale dei diritti umani e tutti i trattati internazionali pertinenti in materia di diritti umani, condannano la tratta di esseri umani, in quanto costituisce una delle forme peggiori di violazione dei diritti umani, poiché viola la dignità e l'integrità della persona. Voglio invitare l'UE a rafforzare il coordinamento, la cooperazione e lo scambio di informazioni, il potenziamento dell'assistenza finanziaria e la comunicazione tra i governi degli Stati membri e i paesi terzi. Inoltre, considerato l'insufficiente livello di cooperazione internazionale sulla tratta di esseri umani, l'UE deve rafforzare al più presto la cooperazione con le ONG e altre organizzazioni internazionali e dotarsi di una legislazione adeguata che permetta di contrastare efficacemente la tratta di esseri umani in tutte le sue forme. Per tutti questi motivi ho votato in modo favorevole alla risoluzione.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport d'initiative porte sur la traite des êtres humains et reconnaît cette traite comme une nouvelle sorte d'esclavage moderne, crime contre l'humanité.

Cependant, le rapport insiste sur la distinction nécessaire entre la traite des êtres humains et le trafic de migrants, considérant que ces concepts impliquent différentes réponses juridiques et différentes obligations des États membres. Le rapport met particulièrement l'accent sur la coopération régionale et internationale contre la traite des êtres humains, appelant à renforcer la coordination et l'échange systématique d'informations.

Considérant que la politique externe de l'Union européenne doit apporter des réponses contre la traite des êtres humains en lien avec nos partenaires, j'ai soutenu ce rapport.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – UKIP abstained on this non-legislative report. We are strong supporters of any measures to combat the trafficking of people, however we do not support the European Union taking actions on these measures. The free movement of people and Schengen has contributed to an increase in people trafficking within the EU. We think it is hypocritical of the EU to discuss measures outside of the EU when it refuses to acknowledge this. However out of respect for the sensitivity of the subject and our support for measures to combat it we abstained.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. — J'ai voté en faveur du rapport sur la lutte contre la traite des êtres humains dans les relations extérieures de l'Union. Ce rapport met l'accent sur la coopération régionale et internationale contre la traite des êtres humains. Cela me semble primordial compte tenu de la nature de plus en plus transfrontalière de ce crime. L'Union européenne se doit de renforcer l'échange d'informations mais aussi la coopération avec les États tiers pour démanteler les réseaux criminels de la traite des êtres humains. De plus, les victimes, qui sont dans leur très grande majorité des femmes et des enfants, doivent pouvoir se faire connaître et bénéficier d'un accès à la justice et aux informations sur leurs droits.

Mark Demesmaeker (ECR), *schriftelijk*. – De N-VA-delegatie heeft voor het verslag gestemd. Het grensoverschrijdende karakter van mensenhandel vraagt een internationale en Europese aanpak. De cijfers zijn onthutsend, naar schatting zijn al 35 miljoen mensen wereldwijd slachtoffer geworden.

De N-VA is tevreden dat in het verslag een heel duidelijk standpunt wordt ingenomen tegen mensenhandel, en dit in al zijn vormen: seksuele uitbuiting, dwangarbeid, marteling en afpersing, het illegaal wegnemen van organen en weefsels. Bovendien wordt een integrale aanpak van mensenhandel voorgesteld. De voorgenomen initiatieven hebben betrekking op zowel de preventie van mensenhandel, de bijstand aan slachtoffers als op de opsporing en vervolging van mensenhandelaars.

Toch wenst de N-VA drie kritische kanttekeningen te maken bij het verslag. Ten eerste beschouwen wij een strikte scheiding tussen immigratieautoriteiten en arbeidsinspecties als een contraproductieve maatregel. Veel lidstaten proberen immers net om het werk van hun verschillende overheidsinstanties te coördineren opdat mensenhandel efficiënter zou kunnen worden aangepakt. Ten tweede vindt de N-VA het onrealistisch dat bedrijven aansprakelijk zouden worden gesteld voor de activiteiten van gelieerde ondernemingen. Tot slot verkiest ze niet-bindende aanbevelingen om de bedrijfs wereld te responsabiliseren, in plaats van een internationaal juridisch bindend instrument.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la lutte contre la traite des êtres humains dans les relations extérieures de l'UE parce qu'elle contient une série de recommandations que je soutiens avec énergie et conviction.

Même si la plupart des pays dans le monde ont des législations interdisant la traite des êtres humains, ces législations ne sont malheureusement pas correctement mises en œuvre ou sont très superficielles. De plus, certaines entreprises situées dans l'Union européenne profitent du travail forcé opéré dans d'autres pays. La résolution soutient l'idée que la politique commerciale de l'UE doit être utilisée comme instrument pour demander davantage d'efforts de la part des pays tiers.

Enfin, concernant les victimes, il est nécessaire de garantir qu'elles bénéficieront d'une protection juridique adéquate et qu'elles ne seront pas menacées d'être renvoyées là d'où elles viennent. Pour le moment, seules quelques rares victimes vont devant les tribunaux car nous ne les protégeons pas suffisamment.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – La traite des êtres humains constitue l'une des formes les plus inacceptables de la criminalité organisée. À l'initiative de réseaux désormais globalisés, ce crime contrevient aux valeurs fondamentales des droits de l'homme. Selon le dernier rapport sur l'esclavage dans le monde, 35,8 millions de personnes seraient prises au piège de conditions d'esclavage moderne.

La législation antitraite n'est pas encore suffisamment mise en œuvre dans le monde. Pour lutter contre ce fléau, l'Union européenne doit renforcer la coopération policière et judiciaire entre les États membres et avec les pays tiers – en particulier les pays d'origine et de transit des victimes – en matière de prévention et de poursuites. Elle doit aussi inciter plus fortement ses partenaires à agir contre ce crime et continuer à promouvoir les droits de l'homme dans ses politiques extérieures – politiques de développement, politiques commerciales, investissements, etc.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce texte porte sur la participation de l'UE à des programmes internationaux contre la traite des êtres humains. Il apparaît que l'Union européenne instrumentalise la lutte contre la traite des êtres humains pour accroître ses prérogatives au plan international. Pour autant, eu égard au caractère grave et sérieux de ce sujet, j'ai préféré m'abstenir.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Нелегалният трафик на хора е престъпление, което се преследва както от международното, така и от националното право. Днес обаче милиони хора стават жертва на трафик както в рамките на Европейския съюз, така и извън него.

Този трафик пряко ни засяга, тъй като сме външна граница на Съюза и първото място, където преминават нелегалните имигранти. Аз и моята група сме твърдо в подкрепа на борбата с трафика на хора, но не можем да приемем част от предложенията в доклада, като например предложението да се създадат „легални“ и сигурни пътища за имигрантите, които заливат Европейския съюз.

Поради изброените причини гласувах „въздържал се“ по доклада относно борбата с трафика на хора във външните отношения на ЕС.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. – Δυστυχώς, ένα τόσο σημαντικό θέμα δεν αντιμετωπίζεται με την απαραίτητη σοβαρότητα και έτσι οι ιδεοληψίες συγκεκριμένων απόμων επέτρεψαν να μετατραπεί το παρόν ψήφισμα σε εργαλείο νομιμοποίησης της λαθρομετανάστευσης.

Ο συγγραφέας αγνοεί ότι τα κυκλώματα διακινητών λαθρομεταναστών σε πολλές περιπτώσεις εμπορεύονται και ανθρώπους, επίσης αγνοεί το γεγονός ότι μεγάλο μέρος των λαθρομεταναστών δηλώνει ψευδή ηλικία στις χώρες εισόδου, ούτως ώστε να εκμεταλλευτεί τρύπιες διατάξεις όπως τη συγκεκριμένη.

Παράλληλα, η επιπλέον χρηματοδότηση των χωρών στις οποίες εντοπίζεται το φαινόμενο των παιδιών - στρατιωτών σε καμία περίπτωση δεν θα λύσει το πρόβλημα, αλλά θα το εντείνει, όπως άλλωστε συμβαίνει με πολλά από τα προβλήματα που υπάρχουν στις συγκεκριμένες χώρες. Επίσης, κρίνεται τουλάχιστον αντιφατικό το γεγονός ότι η ΕΕ θέλει να πατάξει το εμπόριο ανθρώπων και οργάνων και ταυτόχρονα το Κόσοβο θεωρείται χώρα προς ένταξη στην ΕΕ.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I welcome this report. There is an urgent need to tackle human trafficking. It is one of the worst forms of human rights abuses and affects millions of people worldwide. I have worked on this issue for several years and I'm sure that my constituents in Wales would expect me to support action to protect the victims, and ensure the prosecution of perpetrators. This is best done on a European level.

Fredrick Federley (ALDE), *skriftlig*. – För mig är det otroligt viktigt att vi i det internationella samfundet tillsammans arbetar för att motverka att människor utnyttjas och blir utsatta för brott. Det är viktigt att EU och dess medlemsstater aktivt arbetar mot att människor utnyttjas, och i de internationella sammanhang där vi agerar arbetar för att få fram internationella instrument som motverkar denna typ av utnyttjande. För mig är det resultatet som är viktigt och att vi tillsammans hittar de bästa verktygen för att motverka att människor utnyttjas, och inte att dessa verktyg måste se ut på ett specifikt sätt.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Cerca de 70 % das vítimas detetadas são mulheres e raparigas e constituem 79 % das vítimas detetadas de exploração sexual. Os homens constituem 83 % das vítimas detetadas de trabalho forçado. O lucro anual ilegal gerado pelo trabalho forçado, designadamente por meio do branqueamento de capitais, é de cerca de 150 mil milhões de dólares, calculando-se que 90 % das vítimas sejam exploradas na economia privada e dois terços dos lucros derivem da exploração sexual com fins comerciais, o que a torna a forma mais lucrativa de exploração. Por isso, votei favoravelmente o relatório que exorta a UE e os Estados-Membros a seguirem uma abordagem baseada nos direitos humanos e centrada nas vítimas e a colocarem as vítimas e as populações vulneráveis no centro de todos os esforços envidados no sentido de combater e prevenir o tráfico de seres humanos, bem como de proteger as suas vítimas.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Abstention: l'UE se sert de la lutte contre la traite des êtres humains pour demander plus de pouvoirs.

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. – La tratta di esseri umani rimane uno dei crimini più atroci e attuali che colpisce, attraverso forme moderne di schiavitù e la violazione dei diritti umani, diverse categorie di soggetti vulnerabili. Sfruttamento sessuale, lavoro forzato, traffico di organi sono solo alcuni degli aspetti di cui si alimenta un fenomeno globale che richiede un approccio olistico e risposte e strategie altrettanto globali. Il coordinamento, la cooperazione e lo scambio di informazioni anche con i paesi terzi risulta indispensabile per la lotta contro il traffico transnazionale di esseri umani, da perseguire sia attraverso un efficace contrasto e la repressione del crimine di sfruttamento sia con la creazione di sistemi per identificare, proteggere e assistere le vittime, affrontando tutti i fattori che concorrono a facilitare

tare tale escrabile fenomeno.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório apresenta de forma exaustiva ao longo de mais de cem pontos, as tendências mundiais em matéria de tráfico de seres humanos; a economia do tráfico de seres humanos, os direitos das vítimas e a questão da sua compensação, a defesa da cooperação em matéria de combate ao tráfico a nível regional e internacional. Finalmente, aborda a política que a UE deve seguir em matéria de tráfico de seres humanos no contexto das suas relações externas.

Lamentavelmente, o relatório evita tratar algumas das causas na origem no fenómeno - como o comprova a rejeição das alterações que propusemos, sobre as guerras, a exploração e as desigualdades na distribuição da riqueza. Por outro lado, parte do pressuposto - erróneo - de que o fenómeno não existe dentro da própria UE, estando circunscrito a outros continentes.

Ignora-se o papel e a ação da NATO no despoletar de fenómenos deste tipo, por exemplo a guerra da Líbia - que reforçou atividades criminosas, incluindo redes de tráfico de seres humanos. Adota-se uma postura complacente com as multinacionais que fazem uso do trabalho escravo ou forçado que vem do tráfico de seres-humanos.

Contendo aspetos positivos, o relatório não busca verdadeiramente as causas do fenómeno. Por essa razão fundamental, falha nas orientações para o seu combate.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Obchodovanie s ľuďmi je stále najhoršia forma porušovania ľudských práv a je súčasťou organizovanej trestnej činnosti. Obchod s ľuďmi ponizuje ľudí na tovar, narúša ich integritu, dôstojnosť a práva. Častokrát je pritom zneužívaný stav, akým je chudoba. Podľa správy o obchodovaní s ľuďmi z roku 2014 tvoria 75 % obetí dievčatá a ženy a to najmä v oblasti sexuálneho vykorisťovania. Obchodovanie s ľuďmi je preto možné charakterizovať ako rodovo motivovaný trestný čin. Podľa Europolu celosvetové rozšírenie prístupu na internet umožňuje narastajúci rozvoj obchodovania s ľuďmi v online prostredí. Rovnako existuje väzba medzi prevádzaním migrantov a obchodovaním s ľuďmi, keďže práve skupiny prevádzачov ponúkajú svoje služby cez internet a nejde o prechodný jav. Práve nelegálne migračné toky zvyšujú riziko obchodovania s ľuďmi a hrozí, že obchodníci sa zameriavajú cielene na maloletých bez sprievodu.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Δυστυχώς, ένα τόσο σημαντικό θέμα δεν αντιμετωπίζεται με την απαραίτητη σοβαρότητα και έτσι οι ιδεοληψίες συγκεκριμένων απόμων επέτρεψαν να μετατραπεί το παρόν ψήφισμα σε εργαλείο νομιμοποίησης της λαθρομετανάστευσης. Ο συγγραφέας αγνοεί ότι τα κυκλώματα διακινητών λαθρομεταναστών σε πολλές περιπτώσεις εμπορεύονται και ανθρώπους, επίσης αγνοεί το γεγονός ότι μεγάλο μέρος των λαθρομεταναστών δηλώνει ψευδή ηλικία στις χώρες εισόδου ούτως ώστε να εκμεταλλευτεί τρύπιες διατάξεις όπως τη συγκεκριμένη. Παράλληλα, η επιπλέον χρηματοδότηση των χωρών στις οποίες εντοπίζεται το φαινόμενο των παιδιών - στρατιωτών σε καμία περίπτωση δεν θα λύσει το πρόβλημα, αλλά θα το εντείνει, όπως άλλωστε συμβαίνει με πολλά από τα προβλήματα που υπάρχουν στις συγκεκριμένες χώρες. Παράλληλα, κρίνεται τουλάχιστον αντιφατικό το γεγονός ότι η ΕΕ θέλει να πατάξει το εμπόριο ανθρώπων και οργάνων και ταυτόχρονα να θεωρείται το Κόσοβο χώρα προς ένταξη στην ΕΕ. Για τους λόγους αυτούς καταψηφίζω την έκθεση.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The report describes the global trends in trafficking of human beings; it also underlines that the trafficking is a highly lucrative business and that the proceeds from this criminal activity are largely re-injected into the global economy and financial system.

The rapporteur reports on the different forms of exploitation, the victim's rights including the right to remedy, the cooperation against trafficking in human beings at regional and international level and the EU policy in its external relations. Moreover, the report makes a clear link between trafficking in migrants and trafficking in human beings.

I supported the report in the Plenary.

Мария Габриел (PPE), *в писмена форма*. — Подкрепих този доклад заради важното послание, което той отправя, като признава трафика на хора като сериозно престъпление с транснационален характер.

Докладът отчита значението на един последователен подход на вътрешното и външното измерение на политиките на ЕС за борба с трафика на хора. Подкрепям факта, че в него е направено разграничение между понятията за трафик на хора и контрабанда на мигранти, тъй като двете концепции изискват различни правни и политически отговори.

Считам, че е изключително важно да се обърне специално внимание на борбата с трафика на хора в политическия диалог на ЕС с трети страни, както и чрез програмите за сътрудничество и в рамките на многостранните и регионални форуми. Винаги съм подчертавала необходимостта от съгласуваност на вътрешната и външна политика, което предполага развитието на партньорства с трети страни в областта на борбата с трафика на хора в съответствие с основните ценности на Съюза.

Приветствам обстоятелството, че в доклада се признава и подкрепя работата на координатора на ЕС за борба с трафика на хора и се призовава за съвместни действия между ЕС, държавите членки, трети държави и международни участници с цел установяване на по-съгласувано и ефективно сътрудничество за създаване на системи за идентифициране, защита и подпомагане на жертвите на трафик.

Kinga Gál (PPE), in writing. — According to the latest Global Slavery Index, 35.8 million persons are estimated to be trapped in situation of modern slavery worldwide, while according to the ILO around 21 million people are in forced labour globally, being trafficked for labour and sexual exploitation or being held in slave-like conditions. Therefore, the fight against trafficking in human beings should remain at the heart of the EU's development policies and partnerships with third countries. The EU and the Member States should increase cooperation with third countries in order to investigate all stages of trafficking in human beings. With clear, firm steps against smugglers / human traffickers, the death of thousands could be prevented during the current migration crisis.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban. – Pozitív szavazatommal támogattam az emberkereskedelem elleni küzdelemről szóló jelentést. Az emberkereskedelem a bűncselekmények egyik legszörnyűbb formája, ezért az arra épülő, sajnos növekvő ágazatot teljes mértékben el kell lehetetleníteni. Egyetértek a jelentés azon elemével, hogy a mi társadalminkban, amelyek az emberi jogok tiszteletben tartásán, ezen belül a nemek közötti egyenlőségen alapulnak, nincs helye a hasonló tevékenységeknek. Magát a fogalmat holisztikus módon kell értelmezni, és nemcsak a szexuális kizsákmányolást kell előtérbe helyezni, hanem a kényszermunkát, a szervkereskedelmet, a koldulásra kényszerítést, a kényszerházasságot, a gyermekkatonák problémáját vagy a csecsemőkereskedelmet is.

Az emberkereskedelem a globális gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségek következménye is lehet, amelyet tovább súlyosbíthatnak a férfiak és nők közötti társadalmi egyenlőtlenségek. Ezt meg kell akadályozni, mivel a nők elleni erőszakot az európai uniós stratégia az emberkereskedelem kiváltó okaként határozza meg.

Francesc Gambús (PPE), por escrito. – He votado a favor del informe con la firme determinación de posicionar una vez más a la UE en la lucha contra la trata de seres humanos, una de las peores formas de abuso de los derechos humanos. Según el último Índice Mundial de Esclavitud, se estima que en todo el mundo 35,8 millones de personas se encuentran atrapadas en situaciones de esclavitud moderna, lo que confirma el carácter endémico de la trata de seres humanos y su incidencia en todas las regiones del mundo. Debemos trabajar para erradicar una práctica deleznable que constituye un delito transnacional de carácter mundial y adoptar un planteamiento orientado a las víctimas y a los grupos vulnerables que los ponga en el foco de todos los esfuerzos para su prevención y protección.

Elisabetta Gardini (PPE), in writing. – The trafficking of human beings is one of the most serious issues that the EU is facing in the present moment and this lucrative business need to be fought at every level of governance. Since the start of the refugee crisis in Europe, more than 10 000 unaccompanied migrant children have disappeared. This cannot be tolerated and we must do everything within our capabilities to stop these activities. In terms of external actions, we need to strengthen our regional and international cooperation in order to put pressure on the human traffickers and we must include this aspect in our dealings with third countries in our neighbourhood.

Elena Gentile (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore della risoluzione del PE sulla lotta contro la tratta di esseri umani nelle relazioni esterne dell'Unione europea perché sono fermamente convinta che tale nuova forma di schiavitù vada condannata e combattuta con tutti gli strumenti a disposizione. Tale moderna tratta di esseri umani, che consiste nel ridurre le persone a merci e ad oggetti e che colpisce principalmente le persone più vulnerabili, come donne e bambini, è la nuova tragica frontiera del business della criminalità organizzata internazionale e costituisce la peggiore delle forme di sfruttamento e violenza umana. Per tratta, sfruttamento e schiavitù si intende praticamente ogni genere di violenza ai danni dei più inermi: dalla prostituzione, ai lavori forzati, dal reclutamento di bambini sodato, al prelievo e al traffico di organi. Tutte pratiche ripugnanti, degradanti che la comunità internazionale deve combattere con tutti gli sforzi possibili. Come sostenuto nella risoluzione del PE, è di fondamentale importanza che l'UE rafforzi la cooperazione giudiziaria e di

polizia tra gli Stati membri e i paesi di origine e transito delle vittime della tratta di esseri umani, oltre a compiere maggiori sforzi in materia di scambio delle informazioni e per individuare situazioni di lavoro forzato nelle imprese UE all'estero.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe gegen den Bericht über die Bekämpfung des Menschenhandels in den Außenbeziehungen der EU gestimmt. Der Text setzt bei diesem so wichtigen Thema vollkommen falsche Akzente. Zudem werde ich es als christlicher Politiker nie akzeptieren, wenn offizielle Dokumente des Europäischen Parlaments Abtreibung zu einem generellen Menschenrecht erklären.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Ich unterstütze den Bericht über die Bekämpfung des Menschenhandels in den Außenbeziehungen der EU. In dem Bericht wird der Menschenhandel als eine moderne Form der Sklaverei anerkannt.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – Nelle ultime sedute del parlamento abbiamo più volte affrontato tematiche inerenti situazioni di guerra, donne violate, bambini soldato, lo sfruttamento di intere popolazioni e il loro assoggettamento a volontà assurde di spietati governi dittatoriali formalmente democratici. Mi pare sia arrivato il tempo purtroppo di uscire dai particolarismi e prendere atto che ci sono realtà, anche a noi molto vicine, in cui le persone sono trattate alla stregua di oggetti, senza dignità né meritevoli di rispetto. Abbiamo un'arma potentissima per promuovere i diritti umani qualora inserissimo questo tema come priorità nelle relazioni internazionali che l'Unione intraprende con i paesi terzi. Dovremmo ricordarci che le persone valgono più delle merci e la tutela dei più deboli è un pilastro di questa Unione. È con grande convinzione che sostengo questa relazione: credo che ogni rapporto con i paesi terzi debba da oggi in poi considerare i risvolti in termini di lotta alla tratta, alla criminalità organizzata che fa merce delle donne e dei bambini.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de este informe. A pesar de que el texto contiene elementos que apoyo, en lo que tiene que ver con la protección efectiva de las personas en situación de movilidad forzada y en especial de las más vulnerables, no comparto el enfoque general del texto, que exime a los países europeos de toda responsabilidad en las causas primeras y estructurales, así como, de las consecuencias dramáticas de las migraciones masivas, al concentrar las acciones únicamente sobre las redes de trata y tráfico, que no son sino la consecuencia de un sistema de asilo e inmigración fallido. No compartimos tampoco la visión *securitaria* frente a la crisis humanitaria, que por una parte victimiza doblemente a los/as refugiados/as y por la otra genera un muy lucrativo negocio vinculado a las grandes empresas armamentísticas, cuya expansión está ligada a la prevalencia de guerras que originan éxodos masivos.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – This report, which I voted for, condemns all forms of human trafficking and addresses challenges linked to it, such as migration, modern information technology and lack of legislation. The report underlines the links between trafficking in migrants and trafficking in human beings. The report further recommends enhanced cooperation with third countries and highlights the importance of using existing instruments to prevent and combat human trafficking.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report. Member States should do more to protect victims of human trafficking, especially women who make up 80% of trafficked persons, yet their specific needs are not being taken into account. EU legislation meant to protect victims of trafficking is not being properly implemented. Trafficked people must be treated as victims, not criminals, and given enough support to recover and return to a normal life.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφικώς*. – Στην έκθεση υπάρχουν πολύ σημαντικά στοιχεία και προτάσεις για την αντιμετώπιση της εμπορίας ανθρώπων. Γίνεται ευρεία ανάλυση για το τι είναι η εμπορία προσώπων, ποιες μορφές παίρνει και ειδικά ποιες κατηγορίες του πληθυσμού είναι πιο ευάλωτες. Γίνονται συγκεκριμένες αναφορές σε πρόσφυγες, μετανάστες, γυναίκες και παιδιά.

Στην έκθεση καλείται η Επιτροπή και Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης να θέτουν το ζήτημα αυτό στο πλαίσιο της εξωτερικής δράσης της Ένωσης και να επιχειρηθεί διεθνής συνεργασία για καταπολέμηση του φαινομένου, αλλά και στήριξης των θυμάτων εμπορίας. Ωστόσο, οι αναφορές στην επιχείρηση Sophia με την οποία ως ομάδα διαφωνούμε, όπως επίσης και για μέτρα ενίσχυσης των συνόρων και των ελέγχων, μας αναγκάζουν να τηρήσουμε θέση αποχής.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – Given the transnational nature of human trafficking, there is need for a consistent approach to the internal and external dimensions of the EU's policies for combating it. There has been a lack of adequate legislation to criminalise and effectively combat trafficking in human beings in many countries worldwide. As well as this, there is a wide gap between the legislation that does exist and implementation thereof, including on the one hand the limited or non-existent access to justice for victims and on the other hand the lack of prosecution of perpetrators.

I support enhanced coordination, cooperation and the systematic exchange of information to investigate and combat transnational trafficking in human beings by stepping up financial and technical assistance and strengthening cross-border communication, and capacity building at government and law enforcement level, including border guards, immigration and asylum officials, criminal investigators and victim support agencies, civil society. The EU should enhance police and judicial cooperation between Member States and with third countries – in particular with countries of origin and transit of victims of trafficking in human beings – in the prevention, investigation and prosecution of trafficking in human beings.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in support of this report as it takes an in-depth look at the current fight against trafficking in human beings in areas where the EU has built relations with external parties. The report makes important distinctions between human trafficking and migrant smuggling, whilst also clarifying a number of issues that have developed in the fight against human trafficking.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Der Bericht über die Bekämpfung des Menschenhandels in den EU-Außenbeziehungen richtet sich, wie der Name schon nahelegt, gegen Menschenhandel in all seinen Formen. Es werden Zahlen und Fakten über sexuelle Ausbeutung und Versklavung, Organhandel, Kindersoldaten etc. genannt und durchaus sinnvolle Vorschläge unterbreitet, wie die EU in Kooperation mit internationalen Organisationen und Drittstaaten aktiv gegen diese kriminellen Machenschaften vorgehen kann.

Die ursprüngliche Version wurde mit Ziffer 12 ergänzt. Darin wird gefordert, dass alle Unternehmen sowie Subunternehmen haftbar gemacht und dementsprechend auch sanktioniert werden müssen, wenn entlang ihrer gesamten Liefer- und Produktionskette in irgendeiner Form Menschenhandel oder Ausbeutung eine Rolle gespielt haben. Diese Forderung ist völlig inakzeptabel, da ein Unternehmen oder gar Subunternehmen aus naheliegenden Gründen keinen Überblick über jeden einzelnen Schritt in der Liefer- und Produktionskette haben kann und auch nicht für jeden einzelnen dieser Schritte verantwortlich ist. Die Forderung läuft daher darauf hinaus, Verantwortung umverteilen zu wollen.

Obwohl ich die Bekämpfung des Menschenhandels persönlich sehr unterstütze, habe ich wegen Ziffer 12 gegen den Bericht gestimmt.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – The trafficking of human beings is a scandal in the twenty-first century affecting millions of people worldwide. EU cooperation has a vital role in tackling this issue and this report makes a number of important recommendations.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – Voto a favor de este informe que expone las tendencias de la trata de seres humanos en el mundo, como asimismo la dimensión económica de la trata de seres humanos, subraya los derechos de las víctimas, incluido el derecho de recurso, promueve la cooperación contra la trata de seres humanos a nivel regional e internacional y propone una justa política de la Unión sobre la trata de seres humanos en su acción exterior.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – The report talks about different forms of exploitation, the victim's rights including the right to remedy, the cooperation against trafficking in human beings at regional and international level and the EU policy in its external relations. One major problem underlined in the report is that the level of international co-operation is insufficient on cases of trafficking in human beings, particularly where countries of origin and countries of transit are involved. The report indicates that the EU should develop a regional approach, concentrating on the so-called 'trafficking routes' and should offer responses which are adapted to the type of exploitation in the different regions.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za izvješće o borbi protiv trgovine ljudima u vanjskim odnosima EU-a (2015/2340(INI)), s obzirom da podržavam napore EU-a, država članica i partnerskih zemalja u suzbijanju ove vrlo raširene i nažalost lukrativne kriminalne aktivnosti. Posljedice trgovine ljudima su zastrašujuće. Tu se radi o modernom ropstvu, iskorištavanju djece, prostituciji, prosjačenju, potencijalnoj sigurnosnoj opasnosti, ugrožavanju osnovnih ljudskih prava, jednom od najgorih oblika negiranja ljudskog dostojanstva, ubojstvima, trgovini ljudskim organima, te sve većem jačanju kriminalnih organizacija. S ovim se problemom nije dovoljno baviti samo na unutarnjem području država EU-a. EU treba razviti vlastitu politiku, donijeti strategiju i provoditi aktivnosti te jačati suradnju s trećim državama gdje se nalazi izvorište ovog problema. Treba pomoći izgradnji funkcionalnih država, pravnog, zakonodavnog i sigurnosnog sustava najugroženijih zemalja osobito onih u susjedstvu kako bi se mogle suočiti s kriminalnim skupinama koje trguju ljudima. Borba protiv kriminalnih mreža koje se bave trgovinom ljudi zahtjeva međunarodni odgovor gdje EU treba imati vodeću ulogu osobito u suradnji sa zemljama iz neposrednog okruženja.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce rapport fait référence à la participation de l'UE à des programmes internationaux contre la traite des êtres humains. Au regard du caractère sensible que porte politiquement ce thème, l'Union européenne s'en sert de prétexte pour accroître toujours plus ses pouvoirs auprès des acteurs étatiques, mais aussi à l'international. Dans cette mesure, j'ai préféré m'abstenir pour ne pas permettre à l'Union d'étendre encore ses prérogatives.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Obchodování s lidmi v jakékoli formě je bezesporu odsouzeníhodným businessem a v podstatě druhem moderního otrokářství, které nejen v dnešní Evropě, ale obecně ve světě nemá své místo. Bohužel jde stále o rostoucí průmysl, kdy ženy bývají převážně oběťmi sexuálního zneužívání, muži jsou využíváni k nucené práci. V roce 2014 se navíc v Evropě ztratilo více než 10 tisíc nezletilých uprchlíků a dětí bez doprovodu a nevíme, zda také neskončili v rukou obchodníků s lidmi. Hlasoval jsem proto ve prospěch zprávy, která vyzývá k intenzivnější spolupráci mezi členskými státy při boji proti obchodu s lidmi jako součásti zahraničních vztahů Unie. Klíčem v tomto boji je si uvědomit, že obchod s lidmi má mnoho forem a je třeba aktivně bojovat s nimi všemi. Stejně tak se musíme zaměřit na práva obětí a prosazovat EU strategii v této otázce.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Barbara Lochbihler sur la lutte contre la traite des êtres humains dans les relations extérieures de l'UE. Ce rapport rappelle que le trafic d'êtres humains est une forme moderne d'esclavage de plus en plus fréquente. Le texte identifie plusieurs formes d'exploitation et appelle à conférer aux victimes plusieurs droits. Il encourage une plus grande coopération régionale et internationale contre ce trafic au travers du partage d'informations, de la lutte contre la corruption dans les secteurs publics et de la responsabilisation du secteur privé.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL), *in writing*. – The Lochbihler report has many positive proposals on how to combat trafficking in human beings. It contains many good ideas but the overall language and spirit of the report, when it comes to migration and asylum issues, is very much that of Fortress Europe.

The gender perspective is present and a clear link is made between prostitution and human trafficking. The problem is the 'hidden' support in the text for a Fortress Europe policy. The EU's inhumane and increasingly restrictive refugee and migration policy pops up in several places in the report. Efforts to combat human trafficking are used as an excuse for cooperation with dictatorships, under the Khartoum process, and to legitimise EU military operations in the Mediterranean (EU with NAV). This is not acceptable.

Therefore, since there are many positive points but also some which are not that positive, EH Bildu abstained in the final vote on this report.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui reconnaît la traite des êtres humains comme une forme moderne d'esclavage, un crime international extrêmement lucratif et l'une des pires formes de violation des droits de l'homme. Par ailleurs, le texte opère une distinction essentielle qui doit être faite entre la traite des êtres humains et le trafic de migrants, indiquant que chaque concept exige des réponses juridiques et pratiques différentes.

Si le Parlement avait évalué la mise en œuvre de la législation européenne en mai dernier, il était temps de prendre davantage en compte ce phénomène dans les relations extérieures de l'Union.

Eva Kaili (S&D), *in writing*. — I voted for the report on the fight against trafficking in human beings in the EU's external relations as it addresses a universal need to tackle human trafficking in all of its dimensions. For that, a coordinated interdisciplinary approach is needed, and this report attempts to encompass all the various aspects of the problem with a multi-dimensional solution.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. — Der vorliegende Bericht stellt richtig fest, dass der Menschenhandel Teil der organisierten Kriminalität ist und der Kampf dagegen in der außenpolitischen Strategie der EU einen prominenteren Platz einnehmen muss. Die hohe Zahl an verschwundenen minderjährigen Migranten innerhalb der EU zeigt das besondere Schutzbedürfnis dieser Gruppe, außerdem werden vor allem Kinder, die Opfer des Menschenhandels werden, oft für Kinderpornografie missbraucht. Ich stimme dem Bericht zu.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. — I voted in favour of the report as it condemns all forms of human trafficking and addresses challenges linked to it, such as migration, modern information technology or lack of legislation.

It makes clear recommendations, encouraging enhanced cooperation with third countries and pointing out the importance of all existing instruments to prevent and combat human trafficking.

Στέλιος Κούλογλου (GUE/NGL), *γραπτώς*. — Μολονότι η παρούσα έκθεση εντάσσεται στο πλαίσιο της καταπολέμησης της ειδικού μορφής σύγχρονης δουλείας που αποτελεί η εμπορία ανθρώπων, αποφάσισα να απέχω.

Θεωρώ ότι το κείμενο παρουσιάζει μια σειρά καλών πρακτικών, αλλά παράλληλα δεν εμβαδύνει σε συγκεκριμένα μέτρα. Επιπροσθέτως, χρειάζεται να αποφανηστούμε ορισμένες αναφορές σχετικά με την προτεινόμενη ενίσχυση των ικανοτήτων σε επίπεδο κυβέρνησης και αρχών επιβολής του νόμου, συμπεριλαμβανομένων και των ικανοτήτων των συνοριοφυλάκων, υπαλλήλων μεταναστευτικής και ασύλου.

Андрей Ковачев (PPE), *в писмена форма*. — Гласувах в подкрепа на доклада относно борбата с трафика на хора във външните отношения на ЕС. Трафикът на хора представлява една от най-тежките форми на нарушение на правата на човека. Това сериозно престъпление трябва да се разглежда по цялостен начин, като акцентът се поставя не само върху сексуалната експлоатация, но също така и върху принудителния труд, трафика на телесни органи, принудителната просяка, принудителните бракове, децата войници и трафика на бебета.

ЕС трябва да насочи инструментите на външната политика, за да разбие този доходоносен и неморален модел и да увеличи защитата на жертвите на престъплението. По данни на статистиката на Службата на ООН по наркотиците и престъпността, 70% от жертвите са жени и момичета и най-често са от Източна Европа, в 53% от случаите трафикът се извършва с цел сексуална експлоатация, а в 40% от случаите трафикът се извършва с цел принудителен труд.

Смятам, че финансовите разследвания, които проследяват, изземват и отнемат имущество, придобито от престъпна дейност, както и действията за борба с изпирането на пари, играят решаваща роля в борбата срещу това престъпление.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. — Il traffico di essere umani è un fenomeno in continuo aumento a seguito della crisi migratoria che affligge l'UE. Tale crisi ha anche creato una confusione fra le diverse definizioni di questo fenomeno ed è essenziale che, per risolvere il problema efficientemente, vengano date le adeguate risposte. La proposta del Parlamento, infatti, riconosce la tratta degli essere umani come una forma di schiavitù, quindi un reato grave. Inoltre, sottolinea l'importanza di creare una distinzione fra la tratta degli esseri umani ed il traffico di migranti, chiedendo risposte giuridiche certe. Vede, altresì, la necessità di combattere la corruzione a livello delle istituzioni nazionali e internazionali. Riconosce infine il lavoro svolto sino ad ora, ma afferma l'obbligo di una maggiore cooperazione fra le istituzioni e l'attuazione di linee guida europee per l'identificazione delle vittime di tali violazioni. Fiducioso che tale documento contribuirà alla protezione dei diritti fondamentali, voto a favore della proposta del Parlamento.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenue sur le rapport sur la lutte contre la traite des êtres humains dans les relations extérieures de l'Union européenne. Il s'agit d'un problème extrêmement sérieux, mais il faut se poser la question de savoir ce qu'apporte la participation de l'Union européenne à des programmes internationaux contre la traite des êtres humains, en plus des États membres. Ce texte comporte des éléments valables. Je pense notamment à la traçabilité des produits pour éviter le travail forcé. Cependant, l'UE se sert de la lutte contre la traite des êtres humains pour demander plus de pouvoirs au niveau international.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Le texte soumis au vote s'inscrit dans le cadre de l'engagement de l'Union européenne dans les programmes internationaux. Il s'avère qu'elle participe à un projet pour la lutte contre la traite des êtres humains. Or, à travers ce sujet délicat qu'il convient de défendre, l'UE demande davantage de compétences internationales et j'y suis opposé. Par conséquent, je me suis ABSTENU.

Javi López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor del informe porque destaca que la trata de personas es un negocio altamente lucrativo y los ingresos de esta actividad delictiva regresan a la economía mundial y al sistema financiero. El informe pasa revista a las diferentes formas de explotación. Describe los derechos de las víctimas, incluyendo el derecho a compensación o indemnización.

El informe igualmente se ocupa de la cooperación contra la trata de seres humanos a nivel regional y mundial, y de la política de la Unión en sus relaciones exteriores. Se establece una relación clara entre tráfico ilegal de inmigrantes y la trata de seres humanos en general.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Aun siendo una iniciativa con intenciones positivas, no ofrece soluciones concretas y específicas que aporten a la lucha real contra el tráfico de seres humanos. No se da prioridad a las medidas urgentes que deben involucrar acciones de los países de tránsito que son cruciales para combatir este flagelo. Por ello, me he abstenido.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – El informe trata sobre la responsabilidad de la Unión en su labor contra la trata de seres humanos, y tiene el fin de mejorar las relaciones de coordinación entre instituciones y para impulsar la creación de medidas conjuntas.

El objetivo es no sólo que se consiga poner en marcha estas medidas dentro de las fronteras de la Unión Europea, sino mejorar las relaciones con terceros países para facilitar la identificación de las víctimas y poder así protegerlas y asistirles. Además incluye la necesidad de poner medios para controlar los casos de matrimonios forzados, ya que éstos en ocasiones pueden tener un carácter transnacional y una relación directa con la trata.

Asimismo, el informe manifiesta que las personas con discapacidad son especialmente vulnerables y por tanto, pueden ser el punto de mira de estos grupos.

Debido a la necesidad de adoptar una política coherente tanto a nivel interno como externo, y que la misma sea un reflejo de los valores fundamentales de la Unión, voto a favor de su aprobación.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Der Bericht über die Bekämpfung des Menschenhandels in den EU-Außenbeziehungen richtet sich, wie der Name schon nahelegt, gegen Menschenhandel in all seinen Formen. Es werden Zahlen und Fakten über sexuelle Ausbeutung und Versklavung, Organhandel, Kindersoldaten etc. genannt und durchaus sinnvolle Vorschläge unterbreitet, wie die EU in Kooperation mit internationalen Organisationen und Drittstaaten aktiv gegen diese kriminellen Machenschaften vorgehen kann.

Die ursprüngliche Version wurde mit Ziffer 12 ergänzt. Darin wird gefordert, dass alle Unternehmen sowie Subunternehmen haftbar gemacht und dementsprechend auch sanktioniert werden müssen, wenn entlang ihrer gesamten Liefer- und Produktionskette in irgendeiner Form Menschenhandel oder Ausbeutung eine Rolle gespielt haben. Diese Forderung ist völlig inakzeptabel, da ein Unternehmen oder gar Subunternehmen aus naheliegenden Gründen keinen Überblick über jeden einzelnen Schritt in der Liefer- und Produktionskette haben kann und auch nicht für jeden einzelnen dieser Schritte verantwortlich ist. Die Forderung läuft daher darauf hinaus, Verantwortung umverteilen zu wollen.

Obwohl ich die Bekämpfung des Menschenhandels persönlich sehr unterstütze, habe ich wegen Ziffer 12 gegen den Bericht gestimmt.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report, which recognises the rights of victims of all kinds of human trafficking, recognises the links between human trafficking and corruption, and calls for international cooperation to stop human traffickers.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Zdržel jsem se. Zpráva vyslovuje politování nad obchodováním s lidmi, zdůrazňuje důležitost boje s obchodníky s lidmi a pašeráky lidí. Nepovažuji tuto zprávu za přínosnou, ani za škodlivou.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Trgovina ljudima je, uz ilegalnu trgovinu drogama i oružjem, jedna od najunosnijih aktivnosti organiziranog kriminala u svijetu. Prema najnovijem svjetskom indeksu ropstva 35,8 milijuna ljudi u svijetu žrtve su ropstva suvremenog doba. Oko 14,2 milijuna primorano je živjeti u uvjetima prisilnog rada, 4,5 milijuna trpi prisilno seksualno izrabljivanje, a 2,2 milijuna je u državno nametnutom položaju prisilnog rada.

Izvrješće osuđuje praksu trgovine ljudima i žali zbog toga što u mnogim državama svijeta još uvijek nije doneseno odgovarajuće zakonodavstvo kojim bi se ozakonila djelotvorna borba protiv trgovine ljudima. Trgovanje ljudima razlikuje se od krijumčarenja migranata, stoga je potrebno primijeniti drugačiji pravni i praktični okvir. Važno je da se u okviru strategija za sprječavanje trgovine ljudima povede računa i o čimbenicima koji potpomažu to trgovanje.

EU mora razraditi novu strategiju za suzbijanje trgovine ljudima sa snažnijom i naglašenijom vanjskom dimenzijom za razdoblje nakon 2016. Pritom je važno priznanje žrtava trgovine ljudima kako bi oni mogli ostvariti svoja prava, uključujući pristup pravdi, zakonsko priznanje identiteta i državljanstva, povrat imovine, odgovarajuću odštetu te medicinsku i psihološku skrb i dugoročnu pomoć pri integraciji. Slažem se s navedenim točkama i stoga sam podržala ovo izvješće.

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма*. – Подкрепям доклада за борбата срещу трафика на хора във външните отношения на Европейския съюз. В световен мащаб близо 36 милиона души са в капана на съвременните форми на робство. Факт е също, че 10 хиляди деца са безследно изчезнали в Европа след започването на бежанската криза, като се предполага, че са станали жертви на трафикантите.

На фона на тези данни ЕС няма друг избор, освен да вземе лидерската роля, като се ангажира с мерки, директно атакуващи мрежите на трафика и първопричините за съществуването им. Този проблем е от глобално естество и затова ЕС трябва да увеличи финансовата и техническата си помощ, както и да подобри ефективността на Европол.

Andrejs Mamikins (S&D), *in writing*. – I support asking the EU Anti-Trafficking Coordinator to further develop concrete joint action and measures among the EU, the Member States, third countries and international actors so as to set up a more coherent and efficient cooperation in establishing systems that identify, protect and assist victims of trafficking, step up the prevention of trafficking in human beings, seek increased prosecution of traffickers and establish a network capable of responding to emerging concerns.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Obchodovanie s ľuďmi patrí popri nezákonnom obchodovaní s drogami a zbraňami k najziskovejším organizovaným trestným činnostiam na svete. Táto nadnárodná globálna trestná činnosť upiera ľuďom akékoľvek práva, ponizuje ľudskú dôstojnosť. Stavia ich na úroveň tovaru a zdroja nezákonného finančného zisku. Najohrozenejšou skupinou sú ženy a deti, kde sa intenzívne zneužíva fyzická slabosť, nevedomosť a závislosť. Podporujem uznesenie, v ktorom vyzývame členské krajiny a orgány Únie, aby zintenzívnili vyhľadávanie a vyšetrovanie tejto závažnej trestnej činnosti, analyzovali jej rôznorodé formy, aktualizovali súvisiace legislatívne normy a aby podporili a zefektívnili medzinárodnú koordináciu a pomoc so všetkými zainteresovanými krajinami.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Απείχα κατά την Ψηφοφορία της Έκθεσης σχετικά με την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων στο πλαίσιο των εξωτερικών σχέσεων της ΕΕ, διότι η εν λόγω Έκθεση δεν είναι επαρκώς τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce texte.

Ce texte porte sur la participation de l'Union européenne à des programmes internationaux de lutte contre la traite des êtres humains. Même s'il s'agit d'un vecteur d'ingérence européenne dans les affaires intérieures d'autres États membres, nous ne saurions faire obstacle à un texte sur un sujet aussi grave.

Fulvio Martusciello (PPE), *in writing*. — On the report on the fight against trafficking in human beings in the EU's external relations, I voted in favour. Due to human trafficking's enormous profit, the supply of it has flourished tremendously, which has hugely harmed human rights and people's safety. According to the report, child trafficking in Africa is the highest in the world, which is intolerable as children are the future of a country, and child soldiering is cruel and grievous which must be stopped. The fight against human trafficking is certainly necessary and inevitable to sustain people's safety and defend human rights.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. — Il traffico di esseri umani è un problema terribile, ma spesso ignorato in Europa e in tutto il mondo, quindi sono felice di votare a favore di questo rapporto. Spesso le vittime della tratta sono le più vulnerabili nella società, compresi i bambini e le persone in povertà. Per combattere la pratica, abbiamo bisogno di una forte partnership internazionale di cooperazione e sostegno alle persone che sono state sfruttate.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. — Diese Entschließung verdeutlicht, welche Gefahren mit unüberlegten und voreilig gewährten Visaliberalisierungen einhergehen können. Gerade die Vergangenheit hat gezeigt, dass solche Maßnahmen Sextourismus und Menschenhandel unbeabsichtigt fördern können. Deshalb ist es sinnvoll, die grenzüberschreitende Zusammenarbeit bei deren Bekämpfung auszuweiten sowie die Bedeutung eines Herkunftslandes für die illegale Einwanderung festzustellen, bevor Visa an entsprechende Personen ausgegeben werden.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. — Avec les guerres, la traite des êtres humains s'accroît (travailleurs domestiques au noir, trafic d'organes, rançonnage des migrants).

Ce rapport dresse de nombreuses propositions pour améliorer l'arsenal juridique et la protection des victimes. C'est un marché juteux qui rapporte 150 milliards de dollars aux criminels. La lutte contre le blanchiment d'argent et la traque des réseaux criminels sont donc capitales.

Mais les grandes entreprises tirent aussi parfois profit de cette exploitation au noir. Le rapport souligne les conventions de l'OIT non respectées et l'importance de prendre activement part aux travaux de l'ONU pour l'élaboration d'un traité contraignant pour les multinationales.

La droite a évidemment mis son grain de sel et demande de renforcer l'Europe forteresse pour pouvoir «trier» les migrants intéressants pour le marché du travail européen et faire tomber les passages concernant l'aide aux réfugiés.

Je regrette également la timidité du texte sur la question de prostitution dite «exploitation sexuelle forcée» et surtout sur les «causes profondes» de la traite passées sous silence: la responsabilité des interventions militaires et d'une politique commerciale européenne qui pillent, forcent à l'exil et livrent à la traite des populations entières. Je m'abstiens.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. — Je me suis abstenue sur ce rapport car l'UE se sert de la lutte contre la traite des êtres humains pour demander plus de pouvoir sur la scène internationale.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. — The current crisis of migration has created new channels for deplorable acts of human trafficking, especially concerning the trafficking of women and children. I am in support of this report as combating human trafficking within the European Union is a priority for the promotion of safety and the protection of human rights for all peoples.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. — La traite des êtres humains doit être considérée comme un type d'esclavage moderne constituant une grave violation des droits de l'homme. Il faut donc condamner fermement les pratiques de traite d'êtres humains menant à d'autres pratiques illégales telles que le trafic d'organes humains ou encore l'exploitation sexuelle de femmes et d'enfants.

Afin de lutter contre ces pratiques intolérables, il faut encourager une approche cohérente des États membres de l'Union dans le domaine des entreprises qui se doivent d'adopter les mesures juridiques nécessaires qui permettront d'éradiquer la traite des êtres humains dans leurs chaînes d'approvisionnement. Pour ce faire, les États membres doivent mettre en place une législation à caractère intergouvernemental et juridiquement contraignante définissant la traite des êtres humains comme infraction pénale. J'appelle donc les États membres à procéder à un échange systématique des informations en établissant une meilleure communication avec les pays tiers concernant le trafic transfrontalier qui permettra de renforcer les efforts au niveau des relations extérieures de l'Union.

Dans cette optique, d'autres solutions concrètes visant à mettre fin à la traite d'êtres humains sont nécessaires afin de permettre aux migrants de pouvoir rejoindre l'Union de façon légale, et ce, sans devoir faire l'objet d'exploitation quelconque.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. — Obchodovanie s ľuďmi je jednou z najhorších foriem porušovania ľudských práv, pretože hlboko a trvalo narúša dôstojnosť, integritu a práva obete a postihuje celé rodiny a spoločenstvá, pričom tiež úmyselne zneužíva stav zraniteľnosti, akým je zväčša chudoba či izolácia. Zložité a vzájomne prepojené faktory, ako napríklad systémová a štrukturálna diskriminácia, porušovanie ľudských práv, chudoba, nerovnosť, korupcia, násilné konflikty, chýbajúce vzdelávanie, nezamestnanosť a nefunkčné režimy pracovnej migrácie zvyšujú zraniteľnosť osôb a ich vystavenie vykorisťovaniu a zneužívaniu. Ide o zložitý regionálny a globálny problém, ktorý nemožno riešiť výlučne na vnútroštátnej úrovni. Zločinecké siete čoraz viac využívajú internet a sociálne siete na nábor a vykorisťovanie obetí, preto musia členské štáty v rámci svojho úsilia dostatočne investovať do technológie a odbornosti na identifikáciu a vysledovanie zneužívania internetu zločineckými sieťami na nábor obetí a tiež na ponuku služieb, ktorých cieľom je vykorisťovať obeť. Členské štáty musia posilniť spoluprácu s tretími krajinami s cieľom bojovať proti všetkým formám obchodovania s ľuďmi a s osobitným dôrazom na rodový rozmer obchodovania s ľuďmi.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. — I have voted in favour of the report on the fight against trafficking in human beings in the EU's external relations, which describes the global trends in trafficking of human beings. The report also underlines that the trafficking is a highly lucrative business and that the proceeds from this criminal activity are largely re-injected into the global economy and financial system. Moreover, the report makes a clear link between trafficking in migrants and trafficking in human beings.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. — A Külügyi Bizottság jelentése hangsúlyozza, hogy az emberkereskedelem a rabszolgaság modern formája és az emberi jogok megsértése egyik legsúlyosabb formájának minősülő bűncselekmény, amely az emberi szenvedésből kovácsol tőkét, ezért azt egyértelműen elítéli. Rámutat, hogy a szexuális kizsákmányoláson túl idetartozik a kényszermunka, a szervkereskedelem, a koldulásra kényszerítés, a kényszerházasság, a gyermekkatonák toborzása és a csecsemőkereskedelem is. Számba veszi az emberkereskedelem globális trendjeit, annak gazdasági aspektusát és a kizsákmányolás különböző formáit. Kitér az áldozatok jogaira, beleértve a jogorvoslathoz való jogot is. Ajánlásokat fogalmaz meg az EU külső fellépései során érvényesítendő politikájára az emberkereskedelemmel kapcsolatosan. A jelentést szavazatommal támogattam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. — O tráfico de seres humanos constitui uma grave violação aos direitos fundamentais e uma ofensa à dignidade da pessoa humana, sendo que esta atividade criminógena é uma das mais lucrativas no quadro da criminalidade organizada a nível internacional.

Este flagelo reveste uma magnitude mundial pelo que a resposta deve ser também ela perspetivada de um ponto de vista global.

Neste quadro, devem ser envidados esforços de forma a melhorar a estratégia de combate, nomeadamente através da cooperação com países terceiros por forma a combater o tráfico de seres humanos desde o recrutamento até aos locais de chegada; de uma melhor distinção do conceito de tráfico de seres humanos face ao conceito de introdução ilegal de migrantes; a adoção e execução de medidas de combate à corrupção e à introdução dos lucros provenientes da exploração comercial desta atividade no sistema financeiro; e ainda uma melhor execução da legislação existente em matéria de proteção das vítimas da criminalidade organizada, sobretudo os grupos mais vulneráveis, como seja as mulheres e as crianças.

Neste sentido, voto a favor do presente relatório, pois considero que é necessária uma abordagem coerente das políticas da UE, quer a nível da sua política interna quer a nível externo.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. — L'Union se sert de la lutte contre la traite des êtres humains pour demander plus de pouvoirs en matière de relations internationales. Je m'abstiens donc sur ce texte, même si son objectif reste louable.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. — I voted in favour of the report which condemns all forms of human trafficking and addresses challenges linked to it, such as migration, modern information technology or lack of legislation. The report highlights the link between trafficking in migrants and trafficking in human beings.

The rapporteur makes clear recommendations, encouraging enhanced cooperation with third countries and pointing out the importance of all existing instruments to prevent and combat human trafficking.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte dont l'une des dispositions souligne l'obligation pour l'Union de se doter d'un dispositif législatif contraignant et obligatoire en matière de réinstallation des réfugiés. J'ai toujours voté contre la politique irresponsable des quotas de migrants menée par la Commission européenne, qui constitue un appel d'air à l'immigration illégale et qui a, entre autres, pour résultat l'émergence de bidonvilles comme celui de la jungle de Calais.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Considerata l'assoluta e imprescindibile necessità di rispettare la dichiarazione universale dei diritti dell'uomo e tenuto conto che la tratta di esseri umani costituisce, oggi, una forma di moderna schiavitù, manifestazione di una delle peggiori forme di violazione dei diritti umani, non posso che accogliere con favore una proposta che miri a promuovere la lotta contro la tratta di esseri umani nelle relazioni esterne dell'Unione. Al fine di prevenire, impedire e reprimere tale pratica, è necessario che l'UE rafforzi la cooperazione giudiziaria ed esprima preoccupazione per l'insufficiente livello di coordinamento internazionale sui casi di tratta di esseri umani. L'invito è di rafforzare azioni congiunte e misure concrete tra Unione europea, Stati membri, paesi terzi e attori internazionali in modo da istituire una cooperazione coerente e promuovere lo scambio sistematico di informazioni che permettano di indagare e combattere la tratta di esseri umani, mediante il potenziamento dell'assistenza finanziaria e tecnica e il rafforzamento della comunicazione e della creazione di capacità transfrontaliere a livello governativo. Inoltre, poiché è necessario che l'Unione preli particolare attenzione alla prevenzione del fenomeno in contesti di crisi umanitaria, quali il fenomeno migratorio, la proposta istituisce una netta correlazione tra il traffico di migranti e il traffico di esseri umani.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Mi sono espressa a favore della relazione sulla lotta contro la tratta di essere umani nelle relazioni esterne all'Unione poiché ritengo che oggi sia un reato grave che costituisce una delle peggiori forme di violazione dei diritti umani non tollerabile in una società che si fonda sul rispetto dei diritti umani. È necessario promuovere azioni di coordinamento e lo scambio di informazioni tra gli Stati membri, incrementando anche il sostegno finanziario e tecnico degli stessi in risposta al problema.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Üdvözlöm a jelenést, mivel az emberkereskedelem és a modernkori rabszolgaság minden formáját súlyos és szörnyű bűncselekménynek tartom, mely a világ minden részét érinti. Az emberi élet áruba bocsájtása súlyosan sérti az emberi élet méltóságát. Ennek ellenére azonban ez az ágazat növekszik és a modernkori technológiáknak köszönhetően egyre nagyobb területeken hódít. Az emberkereskedelem áldozatai gyakran láthatatlanok, mivel ahol kizsákmányolják őket, ott kulturális és a nyelvi sokféleség által okozott nehézségekkel szembesülnek, emiatt pedig nehezebben tudnak tiltakozni vagy a külvilág számára bármiféle jelzést küldeni. Fontosnak tartom, hogy minden meglévő és új eszközzel is fellépjünk a bűncselekmény ellen, illetve hogy preventív módszereket alkalmazzunk, például az oktatás területén.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report that denounces and rejects human trafficking. The report stresses that human trafficking is a modern kind of slavery, a serious and transnational crime of global nature, calling for measures aimed to fight its root causes through robust laws against as well as improved cooperation between countries.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport deoarece consider că drepturile omului sunt universale și trebuie apărute la nivel mondial. În acest sens, așa cum afirmă și documentul adoptat astăzi, combaterea traficului de ființe umane trebuie să fie o prioritate pentru Uniunea Europeană și pentru partenerii ei.

Salut propunerea cuprinsă în raport de a intensifica colaborarea dintre Uniunea Europeană, statele membre și țările terțe în vederea investigării și combaterii rețelelor de trafic.

Nu în ultimul rând, apreciez faptul că raportul încurajează Comisia Europeană și statele membre să adopte, în ceea ce privește transplantul de organe, o legislație care să prevadă obligativitatea cunoașterii provenienței acestor organe, cu scopul de a preveni și stopa practicile de achiziții ilegale.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem zprávu, u které se ztotožňuji mimo jiné s výzvou, aby EU a členské státy vyvinuly nezbytné úsilí s cílem potírat nucenou práci v průmyslových podnicích EU v zahraničí a ve vztahu ke třetím zemím, a to pomocí uplatňování a vymáhání pracovních standardů a podporování vlád při přijímání pracovních právních předpisů zajišťujících minimální standardy ochrany pro pracovníky, včetně zahraničních pracovníků, a aby zajistily, že evropské společnosti působící ve třetích zemích budou tyto standardy dodržovat. Považuji za důležité, aby vlády vymáhaly pracovněprávní předpisy a zaručily stejná práva všem pracovníkům bez ohledu na jejich státní příslušnost či původ a aby věnovaly náležitou pozornost vymýcení korupce.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *in writing*. — The report has some commendable aspects; it calls for cooperation in combatting human trafficking, it is strong on the impact for women and children, and calls on the EU to do more to find missing refugees etc.

However, the inclusion of calls for greater EU military presence in the Mediterranean, claims that exploitation does not occur in transit countries, some questionable suggestions regarding refugees, and calls for an EU cross-border labour mechanism, make the report impossible to support.

Therefore, on this basis, I abstained on the final roll-call vote.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe mich für diesen Bericht ausgesprochen, da der Bericht sehr gute Ansätze beinhaltet und beispielsweise die Ausweitung grenzüberschreitender Zusammenarbeit zur Bekämpfung von Kinderehen und Sextourismus fordert. Ein weiterer Punkt ist die Bekämpfung des illegalen Menschenhandels.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Inimkaubanduse vastane võitlus eeldab piiriülest koostööd kuritegelikul teel saadud raha avastamiseks ja konfiskeerimiseks, suuremat teabevahetust, rohkem rahalist ja tehnilist abi ning suuremat koostööd politsei- ja korrakaitseorganite vahel (sh Europol jne) ning oluline on keskenduda ka ohvrite aitamisele ja nende julgeoleku tagamisele.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. — Pritariu pateiktam pranešimui.

Prekyba žmonėmis – tai šiuolaikinės vergovės rūšis ir sunkus nusikaltimas, kuriuo padaromas vienas iš sunkiausių žmogaus teisių pažeidimų, ji negali būti priimtina visuomenėms, kurios grindžiamos pagarba žmogaus teisėms, įskaitant lyčių lygybę.

Pažymėtina, kad viena iš didžiausių kliūčių, trukdanti kovoti su prekyba žmonėmis – netinkamas teisinės sistemos, susijusios su prekyba žmonėmis, įgyvendinimas nacionaliniu lygmeniu ir atitinkamos teisinės sistemos stoka trečiojoje šalyse.

Atkreiptinas dėmesys į tai, jog prekyba žmonėmis yra labai pelninga neteisėta veikla, ir didžioji šios nusikalstamos veiklos pajamų dalis reinvestuojama į pasaulinę ekonomiką ir finansų sistemą. Šis organizuotas nusikalstamumas vykdomas tiek už išorės, tiek tarp vidaus sienų, todėl būtini tvirti vidaus įstatymai dėl kovos su prekyba žmonėmis ir šalių bendradarbiavimas. Yra būtina kovą su prekyba žmonėmis padaryti matomesne visuomenei.

Manau, jog nepaprastai svarbu, kad nelydimų nepilnamečių atveju būtų geriau ir aktyviau nustatomi nuo prekybos žmonėmis nukentėję vaikai, visų pirma sienos perėjimo punktuose ir priėmimo centruose, taip pat būtų sustiprintas tarpdisciplininis bendradarbiavimas siekiant užtikrinti veiksmingą vaikų interesų apsaugą.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), *γραπτώς*. – Το ΚΚΕ καταδικάζει απεριφραστα κάθε μορφή εμπορίας ανθρώπων, από τα πιο αποκρουστικά παράγωγα του εκμεταλλευτικού συστήματος. Η έκθεση, όμως, κρύβοντας συστηματικά την αιτία της με όσα προτείνει, όχι μόνο δεν αντιμετωπίζει την εμπορία ανθρώπων, αλλά αντίθετα κινείται πάνω στο έδαφος εκείνων των παραγόντων που την γεννούν και την αναπαράγουν.

Ζητάει ενίσχυση των μηχανισμών καταστολής της ΕΕ, που έχει αποδειχτεί ότι δεν αντιμετωπίζουν το πρόβλημα, επιδιώκοντας τη νομιμοποίηση στις λαϊκές συνειδήσεις των μηχανισμών αυτών που αναπτύσσονται με κύριο στόχο το λαϊκό-εργατικό κίνημα. Προωθεί την αντικατάσταση της ευθύνης του κράτους και των δομών του για την καταπολέμηση της και τη στήριξη των θυμάτων από αμφιλεγόμενες έως ύποπτες ΜΚΟ, που οδηγεί μαθηματικά σε γιγάντωση των εγκληματικών επιχειρήσεων.

Γιατί η εμπορία ανθρώπων αποτελεί μία τεράστια εγκληματική επιχείρηση που αποδίδει αμύθητα κέρδη. Αποτελεί συνέπεια της μετατροπής της εργατικής δύναμης σε εμπόρευμα στον καπιταλισμό, που γεννάει αυτόματα και την μετατροπή των ίδιων των ανθρώπων σε εμπορεύματα, για να υπηρετούν τη μοναδική αξία που αναγνωρίζει το σάπιο σύστημα της εκμετάλλευσης: το κέρδος του κεφαλαίου.

Η μάχη για την οριστική εξάλειψη, αλλά και την αποφασιστική καταπολέμηση της απάνθρωπης αυτής επιχείρησης είναι αξεδιόλυτα δεμένη με την πάλη για την εξάλειψη της ίδιας της μήτρας που το γεννάει, το βάρβαρο καπιταλιστικό σύστημα.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP abstained on this non-legislative report. We are strong supporters of any measures to combat the trafficking of people, however we do not support the European Union taking actions on these measures. The free movement of people and Schengen has contributed to an increase in people trafficking within the EU. We think it is hypocritical of the EU to discuss measures outside of the EU when it refuses to acknowledge this. However out of respect for the sensitivity of the subject and our support for measures to combat it we abstained.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ho ritenuto opportuno pronunciarmi a favore della proposta in esame, in quanto concordo pienamente con la collega nel considerare la tratta degli esseri umani una pratica inaccettabile e intollerabile in una società, come quella contemporanea, basata sul rispetto dei diritti umani. La dimensione mondiale della tratta degli esseri umani impone una risposta globale al fine di contrastare un fenomeno che, purtroppo, ad oggi non in tutti i paesi del mondo è considerato un reato. Inoltre, la diffusione del fenomeno online necessita di una maggiore cooperazione non solo tra gli Stati membri dell'Unione e tra questi e i paesi terzi, ma anche tra la Commissione e le agenzie europee. Ritengo, quindi, che gli Stati membri debbano intensificare i propri sforzi per combattere un fenomeno che, al di là della dimensione geografica, ha talmente tante sfaccettature da apparire estremamente diffuso. Convinto, inoltre, che spetti all'Unione promuovere una maggiore attenzione alla politica sulla tratta degli esseri umani nella sua azione esterna, ho espresso voto positivo.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. — The European Union is faced with one of the greatest challenges in its history in the face of the refugee crisis. From the refugees who are illegally smuggled in Europe by criminal organisations, through the men that work years without payment to the women forced into prostitution, these activities devalue all basic human rights and permanently damage victims and their families. The coordination between Member States on all aspects of human trafficking should be enhanced. I voted in favour of the report of Ms Lochbihler on 'modern day slavery', which aims to fight money laundering in the EU and hold accountable EU companies that tolerate forced labour in their factories of supply chains.

Piernicola Pedicini (EFDD), *per iscritto*. – La relazione si concentra sul traffico di esseri umani, un vero e proprio crimine che include lo sfruttamento della prostituzione, del lavoro minorile, nonché il traffico di organi. Si evidenziano chiaramente le cause che innescano e favoriscono tale business lucrativo controllato e gestito dalla criminalità organizzata, tra cui guerre, corruzione, povertà e disfunzioni nei sistemi di migrazione legale.

In commissione ENVI abbiamo adottato un'opinione alla cui stesura ho partecipato attivamente segnalando, per esempio, l'importanza del ruolo dei medici, degli infermieri e degli altri operatori sanitari che spesso sono il primo punto di contatto per le vittime e la necessità di imporre pene severe nel caso di un loro coinvolgimento nel traffico illecito di organi. Ho chiesto inoltre la promozione di un sistema internazionale trasparente di tracciabilità degli organi, che pur assicuri l'anonimità del donatore, e sottolineato che molti bambini orfani possono diventare un facile obiettivo per i trafficanti.

Un altro tema importantissimo è quello dei migranti climatici, altra categoria a rischio di traffico illecito. Per tali ragioni, e considerata la natura stessa della relazione, non posso che esprimermi favorevolmente.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Moderno vrijeme okarakterizirano je sveopćim napretkom, osobito na tehnološkom području, a ipak smo svjedoci da u zaštiti osnovnih ljudskih prava ne ostvarujemo željene pozitivne pomake. Zastrašuje pomisao da se ljude u 21. stoljeću tretira kao robu, da se na njihovu jedinstvenost i neponovljivost kojom obogaćuju društvo stavlja cijena, da se brutalno i okrutno gazi njihovo dostojanstvo i svodi ih se na predmet kojim se trguje. Podržala sam ovo Izvješće o borbi protiv trgovine ljudima u vanjskim odnosima EU-a jer se na tom području zaista moramo boriti svim raspoloživim sredstvima i financijska dobit ne smije nikada biti iznad čovjeka i njegovog dostojanstva.

Smatram ipak da smo ovim Izvješćem mogli učiniti i više i žao mi je što nisu usvojeni moji amandmani koji jednako osuđuju trgovinu reproduktivnim stanicama te fetalnim tkivima i stanicama jer ljudski život počinje začecem i jednako je nedopustivo i monstruozno svoditi organe i stanice fetusa na kupoprodajne objekte. Tek kad stanemo na kraj ovim barbarskim i nedopustivim činima trgovine ljudima, moći ćemo se zvati društvom napretka, slobode i poštivanja čovjeka.

Florian Philippot (ENF), par écrit. – Il s'agit de la participation de l'UE à des programmes internationaux contre la traite des êtres humains. Je suis bien sûr très sensible à la question de la lutte contre la traite des êtres humains mais ce sujet est pour l'UE un prétexte afin de demander plus de pouvoirs à l'international. Je refuse de lui reconnaître des compétences en ce domaine et c'est pourquoi je préfère m'abstenir sur ce rapport.

Pina Picierno (S&D), per iscritto. – La tratta di esseri umani è una forma moderna intollerabile di schiavitù, un reato grave che costituisce una delle peggiori forme di violazione dei diritti umani. Essa deve essere affrontata in maniera complessiva, concentrandosi non solo sullo sfruttamento sessuale, ma anche sul lavoro forzato, sul traffico di organi, sull'accattonaggio forzato, sui matrimoni forzati, sui bambini soldato e sulla tratta di neonati. La tratta di esseri umani è altresì un reato transnazionale di natura mondiale, per cui occorrono efficaci leggi nazionali combinate con un'effettiva cooperazione tra Stati. In molti paesi del mondo la legislazione in materia non è ancora sufficiente e, troppo spesso, quella esistente non è adeguatamente applicata. Il numero delle vittime individuate rimane ben al di sotto delle stime e l'accesso alla giustizia e al sostegno psicologico e materiale è limitato se non del tutto assente. Mi associo all'appello della risoluzione affinché l'Unione europea faccia della lotta alla tratta di esseri umani e al traffico di persone, uno dei principi guida delle sue relazioni esterne, promuovendo l'applicazione delle convenzioni delle Nazioni Unite e dell'ILO nei paesi terzi e migliorando la cooperazione giudiziaria e lo scambio di informazioni tra le polizie per affrontare e sconfiggere le reti criminali internazionali.

Tonino Picula (S&D), napisan. – Osuđujem i odbijam praksu trgovine ljudima, koja je sve učestalija, uzrokuje ljudsku patnju te trajno i duboko pogađa sva društva i gospodarstva. Naglašavam činjenicu da je trgovina ljudima moderna vrsta ropstva i težak zločin koji čini jedan od najgorih oblika kršenja ljudskih prava te neprihvatljiv u društvima utemeljenima na poštovanju ljudskih prava, uključujući rodnu jednakost. Štoviše, smatram da problemu trgovine ljudima treba pristupiti na sveobuhvatan način, ne fokusirajući se samo na seksualno iskorištavanje, već i na prisilni rad, trgovinu organima, prisilno prosićenje, prisilne brakove, djecu vojnike i trgovinu novorođenom djecom.

Želim zbog velikog jaza između postojećeg zakonodavstva i njegove primjene, u što se, s jedne strane, ubraja ograničen ili nepostojeći pristup pravdi i, s druge strane, činjenica da se protiv počinitelja ne pokreću kazneni progoni.

Osuđujem činjenicu da je trgovanje ljudima vrlo unosna poslovna aktivnost i da se prihode od te kriminalne aktivnosti u velikoj mjeri ponovno ubrizgava u globalno gospodarstvo i financijske tokove. Osuđujem to što su najstrukturiranije i najjače međunarodne kriminalne organizacije umiješane u trgovanje ljudima i što su stvorile pravu međunarodnu i razgranatu kriminalnu mrežu. Pozivam sve države i relevantne aktere u tom području da niskorizičnu/vrlo isplativu aktivnost trgovanja ljudima učine visokorizičnom/neisplativom aktivnošću.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), por escrito. – Este é um relatório que aborda a questão da luta contra o tráfico de seres humanos no contexto das relações externas da UE. O título denuncia imediato a contextualização temática na base de um pressuposto que não reconhecemos: a política externa da UE. O relatório apresenta de forma exaustiva em mais de cem pontos as tendências mundiais em matéria de tráfico de seres humanos, a economia do tráfico de seres humanos, os direitos das vítimas, consagrando a questão da compensação das mesmas, a defesa da cooperação em matéria de combate ao tráfico de seres humanos a nível regional e internacional, a política que a UE deve seguir em matéria de tráfico de seres humanos no contexto das relações externas.

Se é verdade que se apresentam alguns aspetos positivos, não nos podemos desligar de um carácter de profunda hipocrisia que está patente ao longo do extenso relatório.

Por um lado, segue uma linha de branqueamento das políticas migratórias da UE. Por outro lado, legitima as políticas estruturais que estão na origem desta crise humanitária e sanciona a política de retorno, a externalização de fronteiras e o papel da EUROPOL e da FRONTEX. Ao mesmo tempo, desresponsabiliza os Estados no seu papel de acolhimento e solidariedade.

Estas considerações inaceitáveis justificam o voto contra.

Miroslav Poche (S&D), *písemně*. – Podpořil jsem zprávu Evropského parlamentu o globálních trendech v obchodu s lidmi. Obchodování s lidmi je novodobá forma otroctví a závažný zločin, jenž představuje jednu z nejhorších forem porušování lidských práv. Je tragické, že ve 21. století je obchod s lidmi stále celosvětově lukrativním byznysem, který je napojený na další kriminalitu, jako praní špinavých peněz. Bohužel tomu napomáhají neexistující nebo nedostatečné právní předpisy v řadě zemí světa. Příjmy z obchodu s lidmi se tak vracejí zpět do finančních systémů. Zpráva nabízí přehled různých forem obchodu s lidmi, ale také navrhuje konkrétní formy spolupráce v boji proti němu na regionální i mezinárodní úrovni. Politika EU v rámci budování vztahů se třetími zeměmi, např. výměna osvědčených postupů, školení policejních orgánů a humanitárních pracovníků, jak komunikovat s oběťmi atd. Na úrovni EU vznikla pozice koordinátora pro boj proti obchodování s lidmi pro zlepšení koordinace mezi orgány, agenturami a členskými státy EU se třetími zeměmi a mezinárodními aktéry. Zpráva se samostatně věnuje obchodu s migranty, kteří patří mezi nevíce ohrožené skupiny, zejména pak ženy a děti. Úřad Europol upozornil, že v Evropě zmizelo přes 10 000 uprchlíků bez doprovodu a dětí migrantů.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Nel testo della relazione si riconosce la tratta degli esseri umani come una moderna forma di schiavitù. Si tratta, purtroppo, di una pratica criminale in aumento. La relazione affronta la distinzione fondamentale che deve essere fatta tra la tratta degli esseri umani e il traffico di migranti. Questi due concetti richiedono risposte giuridiche e pratiche diverse. L'Unione deve monitorare con maggiore attenzione il modo in cui gli stati terzi utilizzano i fondi destinati alla cooperazione e soprattutto a quelli legati al contrasto dell'immigrazione clandestina e al controllo delle frontiere. Ritengo che gli Stati membri debbano fare di più per contrastare, anche con operazioni militari congiunte, le reti di trafficanti di esseri umani i quali mettono a repentaglio la vita di migliaia di disperati in cerca di una vita migliore. Per tutto questo, ho votato in favore di questa relazione.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), *na piśmie*. – W sprawozdaniu wyrażono bardzo jasne stanowisko przeciwko handlowi ludźmi we wszystkich formach: wykorzystywaniu seksualnemu, zmuszaniu do pracy, wymuszonemu macierzyństwu surogacyjnemu, zmuszaniu do żebractwa, torturom i wymuszaniu, pozyskiwaniu narządów itd. Dane liczbowe są szokujące: liczbę ofiar na świecie szacuje się na 35 milionów, a roczne zyski z nielegalnego handlu ludźmi sięgają setek miliardów euro.

W sprawozdaniu zawarto szereg zaleceń godnych poparcia. Obejmują one apel o ściślejszą współpracę międzynarodową, wezwanie do nasilenia działań w celu odzyskania nielegalnych zysków oraz postulat ograniczenia ogólnego zapotrzebowania na ofiary handlu i ich „usługi”.

Obecnie sprawozdanie zawiera postulat, aby UE i państwa członkowskie obarczyły przedsiębiorstwa, a także „przedsiębiorstwa powiązane i podwykonawców w ich całym łańcuchu dostaw odpowiedzialnością za handel ludźmi”. Przedsiębiorstwa, oczywiście, powinny zachowywać czujność, ale powyższe żądanie jest nierealistyczne i niesprawiedliwe. Trudno poprzeć apel o więcej „bezpiecznych i legalnych szlaków” dla migrantów, którzy chcą się dostać do UE. Niniejszym wstrzymałem się od głosu.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport qui rappelle l'importance de lutter contre la traite des êtres humains. Ce fléau, que l'on peut qualifier d'esclavage moderne, est malheureusement répandu. L'Union européenne et les États membres doivent davantage lutter contre la corruption, en renforçant notamment la formation des fonctionnaires européens pour faire face efficacement à cette situation. Surtout, ce sont bien les victimes de ces trafics qui doivent être assistées et accompagnées.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – O tráfico de seres humanos (THS), que se insere na criminalidade organizada e constitui uma das formas mais graves de violação de direitos humanos, faz de homens e mulheres mercadorias, violando a dignidade, a integridade e os direitos das vítimas. Os diferentes fins do THS - mormente, a exploração sexual, o tráfico de órgãos e o trabalho forçado - são uma indústria do sofrimento humano lucrativa e em crescimento, afetando todas as sociedades e economias de forma profunda e permanente.

A atual crise migratória aumenta o risco de tráfico, devido à situação vulnerável e irregular em que muitos dos migrantes se encontram, cabendo por isso à União Europeia promover programas de apoio à inclusão dos migrantes e refugiados, com a participação de países terceiros e também de mediadores culturais, que sejam úteis para elevar o nível de sensibilização das comunidades para o tráfico e para as tornar mais resilientes à penetração da criminalidade organizada.

O THS é uma forma moderna de escravatura e um crime grave que não pode ser tolerado em sociedades firmemente fundadas no respeito dos Direitos Humanos, devendo, por isso, ser severamente punido.

Em razão do exposto, o meu voto é favorável.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP abstained on this non-legislative report. We are strong supporters of any measures to combat the trafficking of people, however we do not support the European Union taking actions on these measures. The free movement of people and Schengen has contributed to an increase in people trafficking within the EU. We think it is hypocritical of the EU to discuss measures outside of the EU when it refuses to acknowledge this. However out of respect for the sensitivity of the subject and our support for measures to combat it we abstained.

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D), *par écrit*. – La traite des êtres humains est un crime abject réduisant des millions de personnes dans le monde à l'état de marchandise.

Pour combattre ce phénomène intolérable, le rapport défend une approche globale, fondée sur les droits de l'homme, et qui suit un triple objectif: la prévention, la protection des victimes et le renforcement des poursuites pénales des criminels.

La lutte contre la traite appelle également une réponse coordonnée de l'Union et des États membres, en partenariat avec les pays tiers. Cela passe par une meilleure coopération entre les autorités de police et de justice, ainsi qu'une formation adaptée pour les professionnels amenés à être en contact avec les victimes.

Des victimes qui doivent recevoir une pleine information sur leurs droits, un accès effectif à la justice, et dont le statut doit être reconnu dans toute l'Union.

Des victimes à qui il faut assurer un soutien sans faille, notamment juridique, médical et psychologique, afin de les aider à se réintégrer dans la société.

Parmi elles peuvent se trouver des personnes ayant besoin de protection internationale, femmes et enfants surtout. Face à cette situation préoccupante, il est indispensable d'améliorer les procédures d'identification des victimes de la traite tout au long de l'itinéraire de migration.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – J'ai soutenu cette résolution qui rejette la traite des êtres humains et appelle à y mettre un terme. La traite des êtres humains demeure insupportable tant elle nie l'être humain dans ses droits et libertés, le réduit à une simple marchandise et n'est autre qu'un esclavage moderne. Les victimes doivent voir leurs droits respectés, elles doivent être accompagnées et protégées. Les criminels doivent être poursuivis et jugés. Il ne peut y avoir de répit dans la lutte contre cette barbarie.

Pour lutter contre celle-ci, il faut assurer une cohérence entre les politiques intérieures et extérieures de l'Union. Il convient notamment de renforcer la coopération policière et judiciaire entre les États membres et avec les pays tiers. De plus, il faut combler les absences dans les législations et améliorer celles qui existent déjà, pour faire face aux nouvelles formes de la traite et à ses nouveaux canaux, à l'instar de l'internet. Il convient que les États membres ratifient l'ensemble des obligations légales et accords internationaux pertinents.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O tráfico de seres humanos é uma forma moderna de escravatura e um crime grave que constitui uma das piores formas de violação dos Direitos Humanos, algo que não pode ser tolerado em sociedades baseadas no respeito pelos Direitos Humanos. O tráfico de seres humanos deve ser entendido de forma holística, centrando-se não apenas na exploração sexual, mas também no trabalho forçado, no tráfico de órgãos, na mendicidade forçada, nos casamentos forçados, nas crianças soldados e no tráfico de bebés. Sendo um crime transnacional de natureza global, quaisquer medidas destinadas a combatê-lo devem ter em conta as causas profundas e as tendências mundiais. Daí a importância de uma abordagem coerente e urgente das dimensões interna e externa das políticas da UE com vista a combatê-lo.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – La trata de seres humanos constituye una de las peores formas de abuso de los derechos humanos, ya que reduce a las personas a meras mercancías, viola de manera profunda y duradera la dignidad, la integridad y los derechos de la víctima y afecta a familias y comunidades enteras, aprovechándose deliberadamente de situaciones de vulnerabilidad, como la pobreza o el aislamiento. Constituye asimismo un negocio extremadamente lucrativo, cuyos ingresos se reinyectan en gran medida en la economía y el sistema financiero mundiales.

Ante esta situación, el informe, que he apoyado, pide a la Comisión y los Estados miembros, entre otros aspectos, que refuercen la cooperación con terceros países, con el fin de investigar todas las etapas de la trata de seres humanos, que mejoren el intercambio de información y que emprendan operaciones, investigaciones (financieras) y actuaciones judiciales con carácter preventivo. Igualmente, pide que adapte su cooperación con terceros países a la nueva situación creada por el desarrollo de la trata por medio de Internet y que se refuercen los regímenes nacionales de tutela de menores en Europa como parte de la estrategia de la Unión de lucha contra la trata.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – La traite des êtres humains, forme d’esclavage moderne, peut concerner tant l’exploitation sexuelle, le travail forcé, le trafic d’organes, la mendicité forcée, les mariages forcés, les enfants soldats ou encore le trafic de bébés. Cette traite inacceptable doit être combattue avec force dans toutes les parties du globe.

Le rapport discuté et voté lors de cette session plénière du Parlement européen a notamment mis l’accent sur le rôle des nouvelles technologies de l’information et de la communication dont se servent les réseaux pour attirer et exploiter des victimes. Il est dès lors urgent que la Commission européenne se penche sur ce nouveau phénomène afin de développer une stratégie permettant de lutter efficacement contre cette traite.

Bien entendu, cette lutte ne doit pas uniquement se faire au niveau de l’Union européenne, mais elle est également une responsabilité des États membres de l’Union et de l’ensemble des pays du globe. Il est primordial que tous les pays du monde coopèrent de manière efficace pour lutter efficacement et rapidement contre cette forme d’esclavage que je refuse de voir encore dans nos sociétés actuelles.

Étant en phase avec les recommandations faites dans ce rapport, j’ai décidé d’apporter mon soutien à ce texte.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Balsavau dėl šio svarbaus pranešimo, kuriame smerkiama prekyba žmonėmis. Nepaisant to, kad prekyba žmonėmis vertinama kaip nusikaltimas, daugelyje šalių nuolat trūksta tinkamų teisės aktų, kurie padėtų veiksmingai kovoti su šia šiuolaikine vergovės forma.

Pranešimas atkreipia dėmesį, kad pagal Europolo personalo skyriaus vadovo pranešimą spaudai Europoje dingio daugiau kaip 10 000 nelydimų pabėgėlių ir migrantų vaikų. O tai neįtikėtini skaičiai, žinant, kad vaikai galėjo būti įtraukti į seksualinių paslaugų teikimo ar neteisėto organų transplantacijos rinką.

Bent iš dalies problemą galėtų padėti spręsti Europos Sąjunga, kuri turėtų dalintis informacija su trečiosiomis šalimis kuriant standartizuotą sistemą, skirtą prekybos žmonėmis duomenims rinkti ir analizuoti. Taip pat būtina sukurti veiksmingas teisėsaugos institucijų bendradarbiavimo tinklus tiek ES viduje, tiek pasauliniu mastu, kurie galėtų padėti susekti ir užkardyti nelegalią veiklą.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – O presente relatório debruça-se sobre o tráfico de seres humanos enquanto nova forma de escravatura - um crime extremamente sério e altamente atentatório da dignidade humana, que tem aumentado significativamente nos últimos anos, nomeadamente através de redes criminosas internacionais. A relatora esclarece a diferença entre tráfico humano e contrabando de migrantes, acrescentando que cada conceito requer respostas legais e práticas adequadas.

Atendendo às diferentes formas de exploração existentes, algumas podem estar relacionadas com corrupção, pelo que é urgente assumir medidas eficazes, que passam, desde logo, por formar funcionários públicos capazes e devidamente preparados para responder a estas solicitações. A cooperação regional, europeia e internacional contra o tráfico de seres humanos é de extrema importância, sendo, por isso, necessária uma maior coordenação e intercâmbio sistemático de informações que permitam investigar e combater o tráfico transnacional de seres humanos, através de medidas como o reforço da assistência financeira e técnica, a par do reforço das capacidades a nível governativo e da aplicação e do cumprimento da lei.

Por concordar, genericamente, com o teor das propostas deste relatório, votei-o favoravelmente.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à la lutte contre la traite des êtres humains dans les relations extérieures de l'Union. La traite des êtres humains est un crime grave et une des pires formes de violation des droits de l'homme. Ce texte rappelle que la traite des êtres humains est un crime transnational à caractère mondial; c'est pourquoi il doit être appréhendé par l'Union non seulement dans sa politique interne mais surtout dans ses relations avec les pays tiers.

La traite des êtres humains génère, selon l'OIT, environ 150 milliards de dollars chaque année. C'est pourquoi, comme cela est demandé par ce rapport, une attention accrue doit être portée à la lutte contre les activités de blanchiment de capitaux. L'Union doit renforcer sa coopération avec les pays tiers afin de mieux lutter contre la corruption, de mieux localiser et de confisquer les produits de ces activités criminelles.

J'ai soutenu ce rapport qui appelle à des coopérations renforcées dans le domaine judiciaire et policier ainsi qu'en matière d'échange d'informations systématique et de gestion des victimes de la traite ayant besoin d'une protection internationale.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione discussa in commissione AFET relativa alla lotta contro la tratta di esseri umani nelle relazioni esterne dell'Unione. L'oggetto del testo in esame è estremamente sensibile, esso infatti si propone di distinguere giuridicamente la tratta di esseri umani dal traffico di migranti. Questo di tipo di fenomeno non può essere risolto a livello nazionale, è bene dunque che l'Europa si doti di strumenti efficaci al fine di dare una risposta comunitaria alla tratta di esseri umani, che rappresenta ancora un problema di grande attualità. Nel caso del traffico di migranti, l'UE ha cercato di affrontare il problema attraverso missioni di PSDC come ad esempio *Eunavfor Med Sophia* nel Mediterraneo centrale. Sono d'accordo con la proposta contenuta nel testo di un maggiore coordinamento e di uno scambio sistematico di informazioni per indagare e combattere il traffico transnazionale di esseri umani.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de este informe. A pesar de que el texto contiene elementos que apoyo, en lo que tiene que ver con la protección efectiva de las personas en situación de movilidad forzada y en especial de las más vulnerables, no comparto el enfoque general del texto, que exige a los países europeos de toda responsabilidad en las causas primeras y estructurales, así como, de las consecuencias dramáticas de las migraciones masivas, al concentrar las acciones únicamente sobre las redes de trata y tráfico, que no son sino la consecuencia de un sistema de asilo e inmigración fallido. No compartimos tampoco la visión *securitaria* frente a la crisis humanitaria, que por una parte victimiza doblemente a los/as refugiados/as y por la otra genera un muy lucrativo negocio vinculado a las grandes empresas armamentísticas, cuya expansión está ligada a la prevalencia de guerras que originan éxodos masivos.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *în scris*. – Se estimează că 35,8 milioane de persoane din întreaga lume au căzut în capcana sclaviei moderne, iar această cifră este o cifră a rușinii.

Recent, 10 000 de copii migranți au fost dați dispăruți și probabil au sfârșit în rețele de prostituție.

La câteva străzi distanță de Parlamentul European, pe renumita Avenue Louise din Bruxelles, se practică de ani de zile, nestingherită, prostituția ilegală. Este inadmisibil că acest lucru este trecut cu vederea de către autoritățile belgiene. În același timp, în Europa, site-uri care promovează pornografia infantilă sunt tolerate.

Această problemă a fost băgată sub preș prea mult timp și nu mai putem accepta tacit acest fenomen!

Cooperarea internațională în cazurile de trafic de persoane este insuficientă, în special atunci când este vorba de țările de origine și de țările de tranzit, acest lucru constituind un impediment major în combaterea eficientă a traficului de ființe umane.

Este nevoie de acțiune acum pentru salvarea de vieți omenești, acum, nu mâine!

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Es una iniciativa con intenciones positivas, pero no ofrece soluciones concretas y específicas que aporten a la lucha real contra el tráfico de seres humanos. No se da prioridad a las medidas urgentes que deben involucrar acciones de los países de tránsito que son cruciales para combatir este flagelo. Por ello, me he abstenido.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – O tráfico de seres humanos é uma forma de escravatura moderna que assola a vida de muitas pessoas. O tráfico abrange diversas formas de exploração extrema como a prostituição infantil, as crianças soldados, o trabalho forçado não remunerado e o comércio de órgãos humanos, sendo um negócio muito rentável para as organizações criminosas. É inadmissível que seres humanos sejam tratados como mercadorias, que sejam continuamente violados na sua dignidade, integridade e nos seus direitos, remetendo-as inevitavelmente para situações de isolamento, desprezo e miséria.

A UE tem contribuído, de forma notória, na luta contra o tráfico de seres humanos. No entanto, continua a ser preciso manter presente as necessidades das vítimas, nomeadamente na prestação de ajuda, terapia e indemnizações.

Votei positivamente porque se incentiva a UE a reforçar a sua atuação na proteção e prestação de assistência às vítimas, no reforço policial contra os traficantes e na melhoria da cooperação com os países em desenvolvimento.

A luta contra o tráfico de seres humanos deve ser uma responsabilidade partilhada. Porém, lamentavelmente, muitos países do mundo persistem em não adotar legislação destinada à criminalização e ao combate do tráfico de seres humanos.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – UKIP abstained on this non-legislative report. We are strong supporters of any measures to combat the trafficking of people, however we do not support the European Union taking actions on these measures. The free movement of people and Schengen has contributed to an increase in people trafficking within the EU. We think it is hypocritical of the EU to discuss measures outside of the EU when it refuses to acknowledge this. However out of respect for the sensitivity of the subject and our support for measures to combat it we abstained.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I supported this report which condemns all forms of human trafficking and addresses challenges linked to it, such as migration, modern information technology and lack of legislation. The report highlights the link between trafficking in migrants and trafficking in human beings. I am pleased to see that the rapporteur has made clear recommendations, which encourage enhanced cooperation with third countries, and that the report points out the importance of all the existing instruments for preventing and combating human trafficking.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam Izvješće o borbi protiv trgovine ljudima u vanjskim odnosima EU-a, budući da je trgovanje ljudima, koje je dio organiziranog kriminala, jedan od najgorih oblika kršenja ljudskih prava jer ljude svodi na robu, duboko i trajno krši dostojanstvo, integritet i prava žrtava i pogađa njihove cijele obitelji i zajednice te svjesno zloupotrebljava teški položaj ljudi kao što su siromaštvo ili izolacija.

Složeni i isprepleteni faktori kao što su sustavna i strukturna diskriminacija, kršenja ljudskih prava, siromaštvo, nejednakost, korupcija, nasilni sukobi, zapljena zemljišta, izostanak obrazovanja, nezaposlenost i ne funkcionirajući režimi za migracije radnika povećavaju izloženost osoba izrabljivanju i zloporabama jer su im zbog toga izbori suženi, a resursi umanjeni. Strategija EU-a za sprječavanje trgovine ljudima, koja se odnosi na razdoblje od 2012. do 2016. godine, nasilje nad ženama prepoznaje kao osnovni uzrok trgovine ljudima.

Trgovina ljudima je regionalan odnosno globalan problem kojeg nije uvijek moguće rješavati isključivo na nacionalnoj razini. Pojava trgovine ljudima nije ograničena samo na zemlje koje se smatra manje razvijenima, nego je prisutna i u razvijenim zemljama.

Monika Smolková (S&D), *pisomne*. – Obchodovanie s ľuďmi považujem v súčasnosti za jednu z najrozšírenejších foriem medzinárodného organizovaného zločinu, ktorá je spojená so závažným porušovaním základných ľudských práv, slobôd a ľudskej dôstojnosti. Keďže obchodovanie s ľuďmi vnímam ako dlhodobý jav, a dokonca pripúšťam, že tento stav sa môže rozšíriť, privítala som aktuálnu správu, ktorá prichádza s konkrétnymi návrhmi v boji proti obchodovaniu s ľuďmi. Musím otvorene priznať, že ma veľmi znepokojujú štatistické čísla v obchode s ľuďmi, ktoré jednoznačne hovoria o najrýchlejšie rastúcom nelegálnom obchode na svete. Keďže metódy a praktiky obchodníkov sú čoraz sofistikovanejšie a spôsoby získavania nových obetí čoraz zákernejšie, podporila som uznesenie, lebo som presvedčená, že obchodovanie sa nedá vždy riešiť iba na vnútroštátnej úrovni. Mrzí má, že dodnes v mnohých krajinách po celom svete neexistujú primerané právne predpisy na kriminalizáciu obchodovania s ľuďmi a na účinný boj proti tomuto obchodovaniu, preto považujem za správne, že sa vytvárajú silné medzinárodné právne predpisy proti obchodovaniu s ľuďmi a na spoluprácu medzi krajinami. Očakávam, že EÚ a jej členské štáty zintenzívnia medzinárodnú spoluprácu v prípadoch obchodovania s ľuďmi, najmä ak sú zapojené krajiny pôvodu a tranzitné krajiny.

Csaba Sógor (PPE), *írásban*. – Amikor emberkereskedelemről beszélünk, akkor minden esetben valamilyen anyagi haszn realizálódik az emberkereskedő bünszervezetek hálózatában. A jelenlegi migrációs folyamatok során is óriási anyagi haszna keletkezik az emberkereskedőknek, akik sokszor az állami hatóságoknál is szervezettebbek és a kelet-európai bérekhez és megtakarításokhoz képest nagy összegekért cserében utaztatják a jobb életre vágyó migránsokat a fejlettebb régiókba. Sajnos nem sikerül eloszlatni a gyanút, amely szerint egyes harmadik országok hatóságai együttműködnek ezekkel a bünszervezetekkel azért, hogy ne a területükön maradjanak a migránsok nagy csoportjai, hanem keljenek át Európába.

Ilyen körülmények között valóban nehéz elmagyarázni az európai polgároknak, hogy miközben az emberkereskedelem elleni fellépésről beszélünk, szorosan együttműködünk azokkal az államokkal is, amelyek támogatják és segítik ezt a folyamatot. Ezért azt gondolom, hogy az emberkereskedők üzleti modelljének megtörését egyetlen eszközzel, a külső határok következetes védelmével lehet elérni.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – To je prvo poročilo o boju proti trgovini z ljudmi v zunanjih odnosih Evropske unije ter predstavlja pomemben prispevek k trudu Evropske unije in držav članic na tem področju.

Poročilo vključuje celovito in natančno analizo realnosti trgovanja z ljudmi, vključno s spolnimi zlorabami in prisilnim delom ter tudi povezave trgovine z ljudmi z migracijami in finančnimi vidiki.

Menim, da je nujno, da se izboljša situacija, saj obstaja velik razkorak med že obstoječo zakonodajo ter njeno implementacijo, vključno s podporo ter zaščito žrtev in pregonom storilcev. Boj proti trgovini z ljudmi zahteva učinkovito mednarodno sodelovanje in povečan trud na nacionalnih ravneh za naslovitev čezmejnega kriminala, tudi tako, da se poveča finančne preiskave.

Poročilo tudi poziva Evropsko unijo in države članice naj storijo več na področju identifikacije in zaščite žrtev ter tudi zahteva, da je razumljena razlika med koncepti trgovine z ljudmi ter tihotapljenjem migrantov. Varni in legalni načini vstopa v Evropsko unijo bi morali zmanjšati ranljivost migrantov in beguncev ter tako prispevati k preprečevanju trgovine z ljudmi.

Zaradi omenjenega menim, da je poročilo dobro ter sem ga na glasovanju tudi podprl.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Der Bericht über die Bekämpfung des Menschenhandels in den EU-Außenbeziehungen richtet sich, wie der Name schon nahelegt, gegen Menschenhandel in all seinen Formen. Es werden Zahlen und Fakten über sexuelle Ausbeutung und Versklavung, Organhandel, Kindersoldaten etc. genannt und durchaus sinnvolle Vorschläge unterbreitet, wie die EU in Kooperation mit internationalen Organisationen und Drittstaaten aktiv gegen diese kriminellen Machenschaften vorgehen kann.

Die ursprüngliche Version wurde mit Ziffer 12 ergänzt. Darin wird gefordert, dass alle Unternehmen sowie Subunternehmen haftbar gemacht und dementsprechend auch sanktioniert werden müssen, wenn entlang ihrer gesamten Liefer- und Produktionskette in irgendeiner Form Menschenhandel oder Ausbeutung eine Rolle gespielt haben. Diese Forderung ist völlig inakzeptabel, da ein Unternehmen oder gar Subunternehmen aus naheliegenden Gründen keinen Überblick über jeden einzelnen Schritt in der Liefer- und Produktionskette haben kann und auch nicht für jeden einzelnen dieser Schritte verantwortlich ist. Die Forderung läuft daher darauf hinaus, Verantwortung umverteilen zu wollen.

Obwohl ich die Bekämpfung des Menschenhandels persönlich sehr unterstütze, habe ich wegen Ziffer 12 gegen den Bericht gestimmt.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne*. – Prevencia obchodovania s ľuďmi je zásadnou otázkou. Je potrebné zaujať integrovaný prístup, ktorý zjednotí rozličných aktérov, mandáty a perspektívy, a to tak na vnútroštátnej, ako i na medzinárodnej úrovni v záujme znižovania zraniteľnosti možných obetí.

Beatrix von Storch (EFDD), *schriftlich*. – Ich verurteile ohne Wenn und Aber jede Form von Menschenhandel. Bei dieser Entschließung habe ich mich jedoch enthalten, weil – wie so oft in diesem Europäischen Parlament – ein richtiger Anlass genutzt wird, um unvertretbare politische Forderungen aufzustellen.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Trgovanje ljudima, koje je dio organiziranog kriminala, jedan je od najgorih oblika kršenja ljudskih prava jer ljude svodi na robu, duboko i trajno krši dostojanstvo, integritet i prava žrtava i pogađa cijele njihove obitelji i zajednice te svjesno zloupotrebljava teški položaj ljudi kao što su siromaštvo i izolacija. Prema procjeni Međunarodne organizacije rada, ilegalna godišnja zarada od prisilnog rada iznosi oko 150 milijardi USD-a, pri čemu se procjenjuje da se oko 90 % žrtava izrabljuje u privatnom sektoru i da dvije trećine zarade dolazi od komercijalnog seksualnog izrabljivanja.

Podržavam prijedlog ove Rezolucije jer smatram da se u okviru ovih novih strategija za sprječavanje trgovine ljudima treba voditi računa o čimbenicima koji je potpomažu te o uzorcima i okolnostima zbog kojih dolazi do te pojave. Trebamo stvoriti integrirani pristup kojim će se obuhvatiti različiti akteri na nacionalnom i međunarodnom planu.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o boju proti trgovini z ljudmi v zunanjih odnosih EU.

V okviru boja proti trgovini z ljudmi bi želela opozoriti na trgovino s človeškimi organi, ki predstavlja eno od desetih največjih nezakonitih dejavnosti zaslužkarstva. Kljub temu, da se o trgovini s človeškimi organi premalo govori, pa predstavlja velik problem v nekaterih državah in si pred njo ne smemo zatiskati oči.

Slovenija je predvsem tranzitna država za tovrstne kriminalne dejavnosti, zato imajo organi pregona toliko večjo odgovornost pri odkrivanju dejavnosti kriminalnih združb.

Pisno izjavo Amber Alert, ki jo je v Evropskem parlamentu podpisalo daleč najvišje število poslancev v zadnjih petih letih, sem z namenom priključitve Slovenije v Evropsko mrežo za opozarjanje o reševanju otrok in policijske mreže za pogrešane otroke poslala predsedniku države, predsedniku vlade in notranji ministrici, pa vse do danes še nisem prejela odgovora, kar me ne navdaja z optimizmom, da se slovenska vlada zaveda resnosti problema.

V EU je namreč vsako leto pogrešanih 250.000 otrok in številni med njimi so tudi žrtve trgovine s človeškimi organi.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Δυστυχώς, ένα τόσο σημαντικό θέμα δεν αντιμετωπίζεται με την απαραίτητη σοβαρότητα και έτσι οι ιδεοληψίες συγκεκριμένων ατόμων επιτρέπουν να μετατραπεί η παρούσα έκθεση σε εργαλείο νομιμοποίησης της λαθρομετανάστευσης.

Ο συγγραφέας αγνοεί ότι τα κυκλώματα διακινητών λαθρομεταναστών σε πολλές περιπτώσεις εμπορεύονται και ανθρώπους. Επίσης, αγνοεί το γεγονός ότι μεγάλο μέρος των λαθρομεταναστών δηλώνει ψευδή στοιχεία στις χώρες εισόδου ούτως ώστε να εκμεταλλευτεί νομικά κενά προς όφελός του, εις βάρος των ανθρώπων που έχουν πραγματική ανάγκη.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását, mert előmozdíthatja azt a pozitív változást, amelyet más politikusok, EP-képviselők társaságában magam is régóta szorgalmazok: az EU kül- és biztonságpolitikájának nagyobb koherenciáját, az Unió elvei és normái nemzetközi érvényesítésének szolgálatába állítását. Ez a jelentés ehhez az eddigi legátfogóbb uniós érvanyagot nyújtja az emberkereskedelemhez fűződő kérdések sürgősségének alátámasztásával és eszközeinek felvázolásával. A nemzetközi szempontok mellett okkal hangsúlyozza: az emberkereskedelem az EU-n belül is gyakori jelenség, az elkövetők nagy arányban uniós állampolgárok, az áldozatok pedig jellemzően nők és gyermekek.

Ez számomra azért is fontos, mert ráirányíthatja a figyelmet korábbi kezdeményezéseimre a különösen sérülékeny áldozatok – nők, gyermekek, idősek – fokozott jogi védelmének intézményesítésére, az elkövetők szigorúbb büntetésére a tagállamok igazságszolgáltatásában. Meggyőződésem, hogy a globális emberkereskedelem embertelen gyakorlatának viszszaállítására érdekében a most elfogadott jelentésben foglalt célok és javasolt megoldások végrehajtását szoros és konstruktív intézményközi együttműködés keretében a jövőben is az EP napirendjén kell tartanunk, számon kell kérnünk.

Claudia Țapardel (S&D), *în scris*. – Traficul de ființe umane este una dintre practicile cele mai abominabile care persistă încă în lumea contemporană.

Din păcate, există un nivel important de fonduri implicate în acest domeniu și care pătrund apoi în sistemul financiar internațional și în economia globală. În ciuda măsurilor luate de statele lumii, acest tip de trafic reușește să aibă un caracter preponderent transfrontalier, afectând o mare parte din țările în curs de dezvoltare.

În același timp, traficul de ființe umane implică și o serie de migrații care încearcă să se îndrepte către țările dezvoltate, dar care sunt exploatați de traficanți. În aceste condiții, Uniunea Europeană are datoria de a acționa pentru a consolida cooperarea internațională, în vederea combaterii acestui fenomen de crimă organizată și pentru a proteja victimele rezultate din acest proces.

Actualul raport identifică problemele din acest domeniu și consideră că politica UE dedicată combaterii traficului de persoane trebuie să fie o parte integrantă a politicii externe a Uniunii. Doar în acest fel, Uniunea poate dobândi credibilitatea necesară la nivel mondial, în calitate de actor relevant în stoparea acestui tip de fenomene. Susțin adoptarea acestui document important pentru viitor.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – La traite des êtres humains est un type d'esclavage moderne et un crime grave, qui constitue l'une des pires formes de violation des droits de l'homme et ne saurait être tolérée dans des sociétés fondées sur le respect des droits de l'homme, et notamment sur l'égalité entre les hommes et les femmes. Elle doit en outre être appréhendée dans sa globalité, en mettant l'accent non seulement sur l'exploitation sexuelle, mais aussi sur le travail forcé, le trafic d'organes, la mendicité forcée, les mariages forcés, les enfants soldats ou le trafic de bébés.

L'Union européenne doit renforcer la coopération policière et judiciaire entre les États membres et avec les pays tiers – en particulier les pays d'origine et de transit des victimes de la traite des êtres humains – en matière de prévention, d'enquêtes et de poursuites de la traite des êtres humains, en particulier par l'intermédiaire d'Europol et d'Eurojust.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – Human trafficking is a growing industry that constitutes one of the worst forms of human rights violations. Women are mostly victims of sexual exploitation, men are forced into labour, and in 2014, more than 10 000 unaccompanied refugee and migrant children disappeared in Europe. This is why I voted in favour of the report on the fight against trafficking in human beings in the EU's external relations, which suggests concrete ways to counter this crime. One key element is to understand that human trafficking encompasses many types of exploitation beyond sexual exploitation. The report also stresses the need to focus on victims' rights including the right to remedy, to increase cooperation against this crime at regional and international level and to promote an EU strategy on this issue with a more targeted external dimension.

Eleni Theoharous (ECR), *in writing*. – The report takes a very clear stand against human trafficking in all its forms: sexual exploitation, forced labour, forced surrogacy, forced begging, torture and extortion, organ removal, etc. The numbers are staggering as an estimated 35 million people worldwide are victims and the annual profits of the illegal human trafficking trade are hundreds of billions of euros.

Closer international cooperation, exchange of information, not only on fighting human trafficking itself, but also in recovering the illegal profits made are important elements towards fighting human trafficking. The development in a growing number of Member States to criminalise the knowing use of sexual services of trafficked persons is very important in order to fight human trafficking.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – La tratta di esseri umani è uno dei reati più gravi a livello mondiale e costituisce una grave violazione dei diritti fondamentali. I paesi dell'Unione europea sono chiamati a perseguire tutti i cittadini per reati commessi in un altro paese dell'UE e ricorrere a tutti gli strumenti investigativi necessari. È inoltre necessario sottolineare la dimensione dello sfruttamento di minori, vittime spesso inconsapevoli di atti violenti, per il corpo e per la psiche. Le donne e i minori, bambini e adolescenti, sono le categorie più vulnerabili e devono poter beneficiare di misure complementari agli aiuti umanitari. Aiutare le donne e i minori significa scoraggiare la domanda e considerata la complessità delle questioni e l'interconnessione dei diversi fattori che favoriscono la tratta di esseri umani, è necessario adottare un approccio olistico, multidisciplinare ed integrato.

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu*. – Visiškai palaikiau parlamento narės B. Lochbihler pranešimą, nes prekyba žmonėmis – tai smerktinas elementas organizuoto nusikalstamumo pasaulyje. Tai vienas iš blogiausių žmogaus teisių pažeidimo būdų, nes žmogus yra traktuojamas kaip prekė, pažeidžiamas jo orumas, be to, tai turi neigiamą poveikį visuomenei ir šeimoms. Europos Sąjunga turi aktyviau dalyvauti kovoje su šia nusikalstama veikla, ypač kai jos aukos – vaikai ir moterys. Šia tema turėtų būti pasiektas bendras visų politikų sutarimas, nes prekyba žmonėmis – tai šiuolaikinė nepriimtina vergijos forma. Pasiektas sutarimas turi būti taikomas visuose žemynuose. Todėl ES turėtų tvirtai raginti trečiąsias šalis ratifikuoti ir įgyvendinti Europos Tarybos Konvenciją šiuo klausimu. Tik visapusiškas požiūris, paremtas tarptautine teise, leis efektyviau kovoti su vienu iš blogiausių nusikaltimų.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Krijumčari i trgovci ljudima iskoristili su izbjegličku krizu i znatno pojačali svoje kriminalne aktivnosti. Podatak EUROPOL-a o 10 tisuća izbjeglica i djece migranata bez pratnje nestalih u Europi od početka krize doista je šokantan i obvezuje nas na donošenje dodatnih mjera koje će ozbiljnije ugroziti lance krijumčarenja i trgovine ljudima.

No, kao što sam više puta naglašavala u ovome domu, mislim da rješenje ne leži u otvaranju granica jer bi takvo što privuklo nove valove migranata koji do naših obala mogu doći samo uz pomoć krijumčara kojima bi posao doslovno procvjetao.

Europska unija mora dodatno ojačati Frontex i puno tješnje surađivati s trećim zemljama odakle kriminalne skupine operiraju i preko čijeg teritorija pristižu ilegalni migranti.

Istovremeno potrebno je konačno uvesti reda u migracijsku politiku i politiku azila kako bi se obeshrabrilo nove valove ilegalnih migranata i zaustavilo potražnju za krijumčarskim uslugama.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o boju proti trgovini z ljudmi v zunanjih odnosih EU sem podprla.

Poročilo priznava trgovino z ljudmi kot sodobno vrsto suženjstva, kot hudo kaznivo dejanje, ki je v porastu. Določa različne oblike izkoriščanja in žrtvam priznava pravice. Med drugim izpostavlja tudi potrebo po boju proti korupciji, ki bi lahko prispevala k trgovini z ljudmi in v zvezi s tem poziva k zagotavljanju ustreznega usposabljanja za uslužbenca javnega sektorja.

V boju proti trgovini z ljudmi je pomembno sodelovanje med regionalno in mednarodno ravno. Potrebno je okrepljeno usklajevanje in sistematična izmenjava informacij za preiskovanje in boj proti transnacionalni trgovini z ljudmi ter okrepitev finančne in tehnične pomoči, skupaj z izgradnjo zmogljivosti na ravneh vlade in organov pregona.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de este informe. A pesar de que el texto contiene elementos que apoyo, en lo que tiene que ver con la protección efectiva de las personas en situación de movilidad forzada y en especial de las más vulnerables, no comparto el enfoque general del texto, que exige a los países europeos de toda responsabilidad en las causas primeras y estructurales, así como, de las consecuencias dramáticas de las migraciones masivas, al concentrar las acciones únicamente sobre las redes de trata y tráfico, que no son sino la consecuencia de un sistema de asilo e inmigración fallido. No compartimos tampoco la visión *securitaria* frente a la crisis humanitaria, que por una parte victimiza doblemente a los/as refugiados/as y por la otra genera un muy lucrativo negocio vinculado a las grandes empresas armamentísticas, cuya expansión está ligada a la prevalencia de guerras que originan éxodos masivos.

Ulrike Trebesius (ECR), *schriftlich*. – Der Bericht über die Bekämpfung des Menschenhandels in den EU-Außenbeziehungen richtet sich, wie der Name schon nahelegt, gegen Menschenhandel in all seinen Formen. Es werden Zahlen und Fakten über sexuelle Ausbeutung und Versklavung, Organhandel, Kindersoldaten etc. genannt und durchaus sinnvolle Vorschläge unterbreitet, wie die EU in Kooperation mit internationalen Organisationen und Drittstaaten aktiv gegen diese kriminellen Machenschaften vorgehen kann.

Die ursprüngliche Version wurde mit Ziffer 12 ergänzt. Darin wird gefordert, dass alle Unternehmen sowie Subunternehmen haftbar gemacht und dementsprechend auch sanktioniert werden müssen, wenn entlang ihrer gesamten Liefer- und Produktionskette in irgendeiner Form Menschenhandel oder Ausbeutung eine Rolle gespielt haben. Diese Forderung ist völlig inakzeptabel, da ein Unternehmen oder gar Subunternehmen aus naheliegenden Gründen keinen Überblick über jeden einzelnen Schritt in der Liefer- und Produktionskette haben kann und auch nicht für jeden einzelnen dieser Schritte verantwortlich ist. Die Forderung läuft daher darauf hinaus, Verantwortung umverteilen zu wollen.

Obwohl ich die Bekämpfung des Menschenhandels persönlich sehr unterstütze, habe ich wegen Ziffer 12 gegen den Bericht gestimmt.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report about the fight against human trafficking in the EU's external relations (2015/2340(INI), with the strong commitment to find global solutions to this dramatic situation. Human trafficking is one of the most profitable businesses in the world, generating profits of between USD 600 million and 1.2 billion.

Young women, who are used for sexual exploitation, and young men, used for forced labour, are mostly vulnerable. The same report notes that, according to the Director of Europol, more than 10 000 unaccompanied, under-aged refugees and migrants have disappeared from Europe and that it is highly likely these young people have been forced into mafias, prostitution, slavery or organ trafficking.

This report, which I support, calls on the Commission, the Council, the European External Action Service and Member States to commit, inter alia, to Directives 2011/36/UE, 2012/29/UE and 2004/23/CE and to the Convention of 1951 on the Status of Refugees in order to send a clear message abroad and put an end to the infringement of basic human rights on Europe's borders.

Myłène Troszczyński (ENF), *par écrit*. – Il est très important d'avoir à l'esprit que la traite des êtres humains existe encore de nos jours et que nous devons la combattre de toutes nos forces.

Cependant, par ce texte, l'UE se sert de la lutte contre la traite des êtres humains pour demander plus de pouvoirs à l'international.

Le rapport propose que l'Union soit partie prenante dans des programmes internationaux contre la traite des êtres humains, ce qui n'est pas son rôle.

J'ai donc choisi l'ABSTENTION.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A szervezett bűnözés részét képező emberkereskedelem az emberi jogi visszaélések egyik legsúlyosabb formája, mivel az embereket árucikké alacsonyítja, és súlyosan és tartósan megsérti az áldozat méltóságát, integritását és jogait, és egész családokra és közösségekre hatást gyakorol, továbbá szándékosan visszaél a kiszolgáltatott helyzettel, például a szegénységgel és az elszigeteltséggel. Voksommal támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Me he abstenido en la votación de este informe. A pesar de que el texto contiene elementos que apoyo, en lo que tiene que ver con la protección efectiva de las personas en situación de movilidad forzada y en especial de las más vulnerables, no comparto el enfoque general del texto, que exige a los países europeos de toda responsabilidad en las causas primeras y estructurales, así como, de las consecuencias dramáticas de las migraciones masivas, al concentrar las acciones únicamente sobre las redes de trata y tráfico, que no son sino la consecuencia de un sistema de asilo e inmigración fallido. No compartimos tampoco la visión *securitaria* frente a la crisis humanitaria, que por una parte victimiza doblemente a los/as refugiados/as y por la otra genera un muy lucrativo negocio vinculado a las grandes empresas armamentísticas, cuya expansión está ligada a la prevalencia de guerras que originan éxodos masivos.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. — Prekyba žmonėmis – tai šiuolaikinės vergovės rūšis ir sunkus nusikaltimas, kuriuo padaromas vienas iš sunkiausių žmogaus teisių pažeidimų, ji negali būti priimtina visuomenėms, kurios grindžiamos pagarba žmogaus teisėms; taip pat manau, kad prekyba žmonėmis turi būti vertinama holistiškai, dėmesį skiriant ne tik seksualiniam išnaudojimui, bet ir priverstiniam darbui, prekybai organais, priverstiniam elgetavimui, priverstinėms santuokoms, vaikams-kariams ir prekybai kūdikiais.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report on the fight against trafficking in human beings in the EU's external relations. The report denounces and explicitly rejects trafficking in human beings, which represents a growing industry of human suffering, affecting all societies and economies in a profound and enduring manner. The report equally underlines the fact that trafficking in human beings is a modern kind of slavery, and a serious crime, which constitutes one of the worst forms of human rights violations that cannot be accepted in societies that are based on the respect for human rights including gender equality. I voted in favour because I believe that trafficking in human beings has to be understood in a holistic manner, focusing not only on sexual exploitation, but also on forced labour, organ trafficking, forced begging, forced marriages, child soldiers and the trafficking of babies.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – La lucha contra la trata de seres humanos es un ámbito de actuación clave para la Unión Europea. Para luchar contra esta conducta abominable es necesario prevenir el tráfico de seres humanos, proteger a las víctimas y perseguir a los delitos y a los delincuentes en sus diversas modalidades y personificaciones. Este informe reconoce el trabajo realizado por la Unión Europea en la materia y pide un mayor apoyo en el área para luchar contra esta lacra. Por todo ello creo necesario votar a su favor.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Es una iniciativa con intenciones positivas, pero no ofrece soluciones concretas y específicas que aporten a la lucha real contra el tráfico de seres humanos. No se da prioridad a las medidas urgentes que deben involucrar acciones de los países de tránsito que son cruciales para combatir este flagelo. Por ello, me he abstenido.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Mensenhandel herleidt mensenlevens tot nummers en commerciële goederen. Mensenhandel is naast illegale drugs- en wapenhandel een van de meest winstgevende georganiseerde misdaadactiviteiten ter wereld. De jaarlijks illegale winst uit gedwongen arbeid – witgewassen geld inbegrepen – bedraagt volgens de meest recente ramingen van de IAO rond de 150 miljard USD, waarbij naar schatting twee derde van de winst afkomstig is uit commerciële seksuele uitbuiting.

Ik stemde voor dit verslag, omdat het bedrijven verantwoordelijk stelt voor mensenrechtenschendingen binnen hun werkomgeving en bij hun onderaannemers. Ik ondersteun zeker de oproep om meer aandacht te schenken aan seksuele en reproductieve rechten van de vrouw.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – La traite d'êtres humains est une des pires formes de violations des droits de l'homme car elle réduit l'être humain à une marchandise. Elle revêt différentes formes d'exploitations: prostitution, services et travaux forcés, esclavage, enfants soldats, trafic d'organes...

Les femmes et les filles en sont majoritairement victimes notamment en matière sexuelle (79 % des victimes). À l'inverse, les hommes sont majoritairement victimes du travail forcé (83 %).

La traite des êtres humains est un fléau de plus en plus lucratif: ses profits illicites sont estimés à 150 milliards de dollars.

Le rapport pointe le manque ou les limites des législations existantes et demande notamment le renforcement des législations nationales et des coopérations internationales en la matière.

Si les propositions de ce rapport globalement sont justes, notamment en ce qui concerne l'application des normes de l'OIT, certains éléments ne sont pas acceptables. Le rapport salue notamment l'opération «Eunavformed» qui vise à renvoyer les embarcations vers le pays d'où elles viennent et notamment en Lybie.

Je regrette donc le soutien du rapport aux politiques répressives en matière de migration et j'ai choisi de m'abstenir.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O tráfico de seres humanos (TSH), que se insere na criminalidade organizada, constitui uma das formas mais graves de violação dos direitos humanos, uma vez que converte seres humanos em mercadorias, viola de forma flagrante e duradoura a dignidade, a integridade e os direitos das vítimas e afeta famílias e comunidades inteiras, abusando deliberadamente de situações de vulnerabilidade, como a pobreza ou o isolamento.

Contudo, este TSH não pode ser desligado das políticas neoliberais e belicistas que espalham a miséria em vários continentes e que fomentam este tipo de práticas. Vivêssemos nós num mundo de paz, de progresso social, de genuína solidariedade e respeito pelas diferenças de cada povo e certamente os números apresentados seriam outros.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Im Bericht wird gefordert, den Kampf gegen Menschenhandel breiteren Raum im außenpolitischen Handeln beizumessen. Demzufolge wird Menschenhandel als Bestandteil organisierter Kriminalität thematisiert, bei der Definition orientiert sich die Berichterstatterin am (VN—) Protokoll von Palermo. Zwar soll einerseits den besonderen Bedürfnissen von Flüchtlingen Rechnung getragen werden, indem insbesondere auf die große Anzahl angeblich verschwundener minderjähriger Migranten innerhalb der EU rekuriert wird. Andererseits richtet sich der Bericht aber auch gegen Kinderpornografie und ähnliche heikle Themen, die ich auf das Schwerste verurteile. Deswegen habe ich dem Bericht zugestimmt.

Jarosław Wałęsa (PPE), *na piśmie*. – Handel ludźmi zalicza się do przestępczości zorganizowanej. Jest to jedna z najgorszych form naruszania praw człowieka, która określa człowieka jako towar. Co więcej, poważnie narusza zarówno godność, jak i prawa ofiary, i ma negatywny wpływ na całą społeczność. Uważam, że niezbędne jest wdrożenie ram prawnych, które będą dotyczyły handlu ludźmi. Należy zwrócić uwagę na bariery utrudniające walkę z handlem osób zarówno w odniesieniu do krajów Unii Europejskiej, jak i państw trzecich. Ten rodzaj przestępczości dotyczy każdego miejsca na ziemi, więc należałoby skupić się na wdrożeniu odpowiednich kroków nie tylko na poziomie lokalnym, ale i międzynarodowym. Współpraca między państwami członkowskimi, Europolem i innymi państwami wszystkich kontynentów jest ważnym narzędziem walki z istniejącymi siatkami przestępców, które zajmują się handlem ludźmi. Głosowałem za podjęciem działań w kwestii zacieśniania i usprawniania współpracy w obronie godności ofiar handlu ludźmi.

Lieve Wierinck (ALDE), *in writing*. — I voted in favour of this resolution because human trafficking is a malicious activity that needs to be countered both within and outside the EU. This is a problem that can only be resolved at a global level. It is therefore important for this resolution to call upon the Commission to take into account certain risks with regard to human trafficking, when negotiating visa liberalisation agreements with third countries. Besides third countries, I do agree that we also need the help of our companies.

This resolution offers solutions to some specific problems. For example, I understand the need to place firewalls between immigration authorities and labour inspectorates. It also calls for safer and legal ways for migrants to enter the EU and enhance their integration by strengthening integration programmes. Other important aspects that are related to this problem also get attention, such as the right to sexual and reproductive health. In addition, it stresses the need to search for those refugees that are missing. Finally, I applaud the call for better cooperation with Europol, especially when it concerns child abuse.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. – Am votat raportul din proprie inițiativă referitor la combaterea traficului de ființe umane în contextul relațiilor externe ale UE.

Raportarea invită UE și statele sale membre să adopte o abordare bazată pe drepturile omului și axată pe victime și să plaseze victimele și populațiile vulnerabile în centrul tuturor eforturilor depuse în lupta împotriva traficului de persoane, pentru prevenirea acestuia și protejarea victimelor.

De asemenea, în raport se arată că traficul de ființe umane, ca formă de infracționalitate organizată, survine atât la frontierele externe, cât și la frontierele interne, necesitând, așadar, o legislație națională puternică împotriva traficului de ființe umane, precum și cooperarea între țări.

În același document este denunțat traficul de ființe umane care constituie o afacere extrem de profitabilă, produsele provenind din această activitate criminală fiind, în mare măsură, reintroduse în economia și sistemul financiar mondial.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), γραπτώς. – Το ψήφισμα λαμβάνει υπόψη του διαφορετικές παραμέτρους του φαινομένου που δυστυχώς δεν έχουμε ακόμη καταφέρει να καταπολεμήσουμε. Η παρούσα πρωτοβουλία, την οποία και υποστηρίζω, θέτει ένα πλαίσιο από ζητήματα που αφορούν την εμπορία και διακίνηση ανθρώπων ως προς τις εξωτερικές σχέσεις της ΕΕ, λαμβάνοντας σοβαρά υπόψη την παγκόσμια διάσταση του φαινομένου, τις διαφορετικές μορφές εκμετάλλευσης, τη διεθνή και περιφερειακή συνεργασία καθώς και τα δικαιώματα των θυμάτων.

Pablo Zalba Bidegain (PPE), por escrito. – Estoy muy de acuerdo con este informe: la trata de seres humanos es un fenómeno comparable a la esclavitud moderna y una de las peores formas de abuso de los derechos humanos.

Con la globalización, este tipo de criminalidad ha ido aumentando, ya que ha proporcionado nuevos instrumentos para facilitar sus delitos y dificultar su persecución. Por esta razón, es cada vez más necesario que la legislación europea sea lo más contundente y determinante posible.

Considero que la Estrategia de la UE para la erradicación de la trata de seres humanos (2012-2016) debería dar continuidad a las líneas de actuación de cara a su revisión. Creo que son clave aspectos como la identificación de los grupos más vulnerables, la ampliación de las vías de la lucha contra quienes trafican con seres humanos y la recuperación de los bienes obtenidos por esta delincuencia.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), γραπτώς. – Το ΚΚΕ καταδικάζει απεριφραστα κάθε μορφή εμπορίας ανθρώπων, από τα πιο αποκρουστικά παράγωγα του εκμεταλλευτικού συστήματος. Η έκθεση όμως, κρύβοντας συστηματικά την αιτία της με όσα προτείνει, όχι μόνο δεν αντιμετωπίζει την εμπορία ανθρώπων, αλλά αντίθετα κινείται πάνω στο έδαφος εκείνων των παραγόντων που τη γεννούν και την αναπαράγουν.

Ζητάει ενίσχυση των μηχανισμών καταστολής της ΕΕ, που έχει αποδειχτεί ότι δεν αντιμετωπίζουν το πρόβλημα, επιδιώκοντας τη νομιμοποίηση στις λαϊκές συνειδήσεις των μηχανισμών αυτών που αναπτύσσονται με κύριο στόχο το λαϊκό-εργατικό κίνημα. Προωθεί την αντικατάσταση της ευθύνης του κράτους και των δομών του για την καταπολέμηση της και τη στήριξη των θυμάτων από αμφιλεγόμενες έως ύποπτες ΜΚΟ, που οδηγεί μαθηματικά σε γιγάντωση των εγκληματικών επιχειρήσεων.

Γιατί η εμπορία ανθρώπων αποτελεί μία τεράστια εγκληματική επιχείρηση που αποδίδει αμύθητα κέρδη. Αποτελεί συνέπεια της μετατροπής της εργατικής δύναμης σε εμπόρευμα στον καπιταλισμό, που γεννάει αυτόματα και τη μετατροπή των ίδιων των ανθρώπων σε εμπόρευμα, για να υπηρετούν τη μοναδική αξία που αναγνωρίζει το σάπιο σύστημα της εκμετάλλευσης: το κέρδος του κεφαλαίου.

Η μάχη για την οριστική εξάλειψη, αλλά και την αποφασιστική καταπολέμηση της απάνθρωπης αυτής επιχείρησης είναι αξεδιόλυτα δεμένη με την πάλη για την εξάλειψη της ίδιας της μήτρας που το γεννάει, το βάρβαρο καπιταλιστικό σύστημα.

Tomáš Zdechovský (PPE), písemně. – Předloženu zprávu jsem nemohl podpořit, přestože odsuzuji a výslovně odmítám obchodování s lidmi. Dle mého názoru a názoru celé řady odborníků je možné považovat obchodování s lidmi za novodobé otroctví a představuje jednu z nejhorších forem porušování lidských práv. Je nutné si uvědomit, že obchodování s lidmi je nadnárodním zločinem globálního charakteru, a proto jsem přesvědčen o nutnosti jednotného přístupu k vnitřní a vnější dimenzi politik EU pro boj proti obchodování s lidmi. Konkrétně je pak nutné zajistit bezpečí obětem obchodování s lidmi, které svědčí u soudu proti obchodníkům s lidmi. Tato zpráva však výslovně podporuje přerozdělování uprchlíků na základě trvalých systémů kvót, jejichž jsem dlouhodobým odpůrcem.

Jana Žitňanská (ECR), písomne. – Správu pani poslankyne Lochbihlerovej o boji proti obchodovaniu s ľuďmi vo vonkajších vzťahoch EÚ som napriek nespornej závažnosti témy podporiť nemohla. Správa zaujala veľmi jasné stanovisko odmietnutia voči akejkoľvek forme obchodovania s ľuďmi, pričom podotkla, že tento problém sa netýka iba menej rozvinutých krajín. Správa taktiež prináša sériu odporúčaní na zabránenie obchodovania s ľuďmi, ako napríklad posilnenú medzinárodnú spoluprácu či kriminalizáciu dopytu po službách, ktoré sú obeť obchodovania s ľuďmi často nútené poskytovať. Veľká časť odporúčaní sa zameriava aj na pomoc a podporu obetiam obchodovania s ľuďmi a na riadne vyškolený personál, ktorý sa s nimi dostáva do kontaktu. Nemenej dôležité sú aj odporúčania, ktoré sa týkajú detských obetí. Napriek týmto pozitívam však správa obsahovala niekoľko článkov, ktoré som nemohla podporiť, medziiným výzvy na ratifikáciu Istanbulskeho dohovoru, odkazy na povinný systém kvót v súvislosti s migračnou agendou či na vyvodzovanie zodpovednosti podnikov za vykorisťovanie, bez ohľadu na to, v akom článku dodávateľského reťazca k nemu dôjde, prípadne, či k nemu dôjde v pridružených podnikoch alebo u subdodávateľov. Posledné spomenuté opatrenia totiž nepovažujem za realistické a najmä spravodlivé, kvôli čomu som sa v záverečnom hlasovaní rozhodla zdržať sa.

Milan Zver (PPE), písno. – Poročilo označuje trgovino z ljudmi kot novodobno suženjstvo in opozarja, da je to hudo kaznivo dejanje v zadnjem času v porastu. Po ocenah najnovejšega globalnega indeksa suženjstva po vsem svetu v razmerah novodobnega suženjstva ujetih 35,8 milijona ljudi.

Trgovina z ljudmi in tihotapljenje ljudi žal nista prehoden pojav in bi se lahko v prihodnjih letih še zaostriła, saj konfliktna žarišča, represivni režimi in gospodarske razmere v svetu ustvarjajo ugodne razmere za kriminalne dejavnosti trgovcev z ljudmi in tihotapcev ljudi.

Strinjam se, da je neustrezno izvajanje pravnega okvira za trgovino z ljudmi na nacionalni ravni in neobstoja ustreznega pravnega okvira v tretjih državah ena od najpomembnejših ovir za boj proti trgovini z ljudmi. Zato je potrebno okrepljeno sodelovanje med državami članicami, Europolom ter izvornimi in tranzitnimi državami žrtev trgovine z ljudmi v boju proti tihotapskim mrežam.

V skladu z navedenim sem podprl Poročilo o boju proti trgovini z ljudmi v zunanjih odnosih EU.

Presidente. — Con questo si concludono le dichiarazioni di voto.

6. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: patrz protokół

La seduta, sospesa alle 14.35, è ripresa alle 15.05)

VORSITZ: ULRIKE LUNACEK

Vizepräsidentin

7. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół

8. Składanie dokumentów: patrz protokół

9. Przygotowania powyborczej rewizji WRF na lata 2014-2020: wkład Parlamentu przed wnioskiem Komisji (debata)

Die Präsidentin. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über den Bericht von Jan Olbrycht und Isabelle Thomas im Namen des Haushaltsausschusses über die Vorbereitung der Überarbeitung des MFR 2014-2020 nach der Wahl: Beitrag des Parlaments im Vorfeld des Kommissionsvorschlags (2015/2353(INI)) (A8-0224/2016).

Jan Olbrycht, *sprawozdawca*. – Pani Przewodnicząca! Pani Komisarz! Szanowni Państwo! Rozporządzenie dotyczące wieloletniej perspektywy finansowej przewiduje obowiązek przeprowadzenia przeglądu funkcjonowania wieloletniej perspektywy i tam, gdzie jest to uzasadnione, dokonanie właściwych zmian. To rozporządzenie przewiduje oczywiście głównie rolę Komisji Europejskiej i Rady. Parlament Europejski powierzył nam zadanie przygotowania stanowiska w postaci sprawozdania z własnej inicjatywy, stanowiska pokazującego oczekiwania Parlamentu Europejskiego wobec Komisji Europejskiej i Rady związane z wieloletnimi perspektywami finansowymi. Parlament Europejski w związku z tym, przyjmując swoje sprawozdanie z własnej inicjatywy, wyraźnie pokazuje, jakie są jego oczekiwania, skoro po całym procesie ma wyrazić zgodę na dokonane ustalenia i zmiany.

Parlament Europejski w swoim sprawozdaniu, po pierwsze, odnosi się do aktualnego stanu perspektywy finansowej, czyli wskazuje na pewne elementy trudne bądź wręcz zagrożenia. Parlament Europejski również wskazuje na zmieniający się charakter budżetu Unii Europejskiej i na rosnącą rolę instrumentów finansowych o charakterze zewnętrznym. Parlament Europejski w swoim sprawozdaniu również pokazuje, co zdaniem Parlamentu – i takie było nasze zadanie jako sprawozdawców – powinno być zmienione jeszcze w czasie tej perspektywy. W związku z czym zwracamy uwagę między innymi na zmianę pułapów, jeżeli chodzi o poszczególne działy. Zwracamy uwagę na zmianę pułapów, jeżeli chodzi o płatności, na dostosowanie płatności dotyczące zobowiązań w szczególności w polityce spójności. Zwracamy również uwagę na konieczność zwiększenia środków zarówno na te działy, które dotyczą zatrudnienia młodzieży, jak i na kwestie związane z bezpieczeństwem i z kryzysem migracyjnym. Proponujemy również zmiany, jeżeli chodzi o mechanizm elastyczności. Parlament Europejski, miejmy nadzieję po tej debacie, przyjmie również następującą rekomendację, że powinniśmy rzeczywiście zmienić zasady wykorzystywania nadwyżki budżetowej. Naszym zdaniem nadwyżka budżetowa powinna pozostać w budżecie, a nie być zwracana poszczególnym państwom członkowskim. Cały pakiet proponowanych zmian oczywiście również dotyczy kwestii uproszczeń, które powinny być naszym zdaniem dokonane w najbliższym czasie, tzn. w najbliższych miesiącach, po to, żeby można było dokończyć funkcjonowanie perspektywy. A oprócz tego w naszym sprawozdaniu proponujemy zmiany dotyczące funkcjonowania wieloletniej perspektywy po roku 2020.

Parlament Europejski w związku z tym na dzisiaj wyraźnie daje do zrozumienia, że oczekuje od Komisji Europejskiej działań konkretnych, zdecydowanych, i oczekuje nie tylko przeglądu budżetu i polityk, ale także propozycji zmian. Oczekujemy w związku z tym propozycji rewizji.

Isabelle Thomas, *rapporteuse*. – Madame la Présidente, Madame la Commissaire, chers collègues, je voudrais tout particulièrement remercier mon corapporteur, Jan Olbrycht. Nous avons, je crois, travaillé dans le respect de nos convictions, mais avant tout dans l'intérêt des citoyens européens, et mes remerciements, évidemment, vont également à tous les rapporteurs fictifs, qui ont enrichi le texte, et à la commission des budgets, notamment à son président.

Lors de la négociation du cadre financier pluriannuel 2014-2020, le Parlement avait arraché l'obligation de procéder, avant la fin 2016, à un réexamen budgétaire et, si nécessaire, à une révision. C'est pour préparer la position du Parlement et un petit peu aiguiller la Commission que la commission des budgets a pris l'initiative d'un rapport sur cette révision.

Dans une Europe qui tangué, qui doute et qui attend qu'on lui propose un nouveau cap, ce texte se conçoit comme un révélateur, où le Parlement pose un diagnostic lucide et clair sur la situation budgétaire. Et ce rapport tire la sonnette d'alarme: il faut répondre de manière urgente et utiliser cette révision pour se poser les questions qui permettront d'établir un budget à la hauteur des enjeux. Le chômage des jeunes, les crises migratoires, la crise des réfugiés, la COP 21, les crises agricoles, le sous-investissement, la sécurité intérieure: malheureusement, ces deux dernières années, les nouveaux défis et de nouvelles urgences ont rendu caduc le cadre financier pluriannuel voté en 2013.

Ce rapport pose un regard lucide sur la situation. Quelle est-elle? Le cadre financier pluriannuel ne répond plus aux priorités, ses limites sont atteintes, tous les instruments de flexibilité ont été sollicités pour faire face aux différentes crises et, sans révision, nous continuerons à déshabiller Pierre pour habiller Paul. Des coupes dans les programmes essentiels ont été faites – c'est le cas dans Horizon 2020, c'est le cas dans *Connecting Europe Facility* – et un gel des engagements destinés à la lutte contre le chômage des jeunes a été décidé, tandis que les plafonds, notamment ceux de la rubrique 3, ont explosé.

Je crois pouvoir dire que ce rapport refuse les accommodages entre *trust funds* et facilités. Il refuse que la multiplication des instruments financiers devienne la règle au détriment du contrôle démocratique qui s'étirole. Et puis, bien sûr, il y a les paiements: la crise des paiements s'annonce pour la fin de la période. Si nous ne procédons pas à des changements, nous devons cesser de faire l'autruche et de fuir nos responsabilités face à cette situation.

Il en va de la crédibilité de nos institutions et, plus grave encore, de la situation de tous ceux qui attendent ces fonds, que ce soient les collectivités territoriales, les entreprises ou encore les étudiants à mobilité Erasmus qui se retrouveraient à attendre que l'Union européenne puisse payer ce qui leur est dû. Ce déficit caché de l'Union est contraire au traité et ce rapport le pointe: l'ajustement des plafonds de paiement nous éviterait de tomber dans les errements que nous avons connus lors des dernières années du cadre financier précédent.

La commission des budgets a voté à une large majorité une longue liste de préconisations. Nous l'avions demandée dès la mise en place du plan Juncker. Les coupes budgétaires de 2,2 milliards d'euros dans le programme Horizon 2020 et de 2,8 milliards d'euros dans le programme *Connecting Europe Facility* doivent être intégralement compensées par l'augmentation des plafonds d'engagement et de paiement dans cette rubrique.

Aux mêmes causes les mêmes effets. Comment peut-on accepter qu'il n'y ait plus de crédits d'engagement jusqu'en 2020 en faveur d'initiatives pour l'emploi des jeunes, alors que ce mal que constitue le chômage des jeunes nous ronge? La Commission ne peut continuer à nous opposer son évaluation tardive, d'abord parce que nul ne peut se prévaloir de ses propres turpitudes, mais surtout parce que l'évaluation de ce programme ne fera pas disparaître les besoins en moyens d'action. Il est donc prioritaire de revoir les plafonds de la rubrique 1B, au moins à la hauteur de ce que nous avons fait pour les deux années de lancement, soit 3 milliards d'euros par an. Il en va de même pour la sécurité intérieure, pour les promesses faites lors de la COP 21, pour la crise des réfugiés ou encore pour les crises agricoles.

Mes chers collègues, combien d'exit, combien de cris d'alarme faudra-t-il pour que nous prenions nos responsabilités? À travers ce rapport, le Parlement décidera demain s'il mesure ou pas la gravité de la situation et nous sommes très clairs: nous voulons que la révision soit présentée rapidement pour mener, en parallèle, les négociations sur le budget 2017.

Kristalina Georgieva, Vice-President of the Commission. – Madam President, I would like to offer my most sincere thanks to the rapporteurs for the excellent work they have done. We look forward to engaging further so we can reflect as we prepare to submit our proposal for the midterm revision in the coming months. We have an obligation to complete this work by the end of the year and we will do all we can on our side to meet that obligation.

It is an opportunity to examine the implementation of the Multiannual Financial Framework (MFF) and, as the rapporteurs have said, this is not a usual period in the history of the European Union. Since 2008 we have gone from one crisis to another. We have had a financial crisis, an economic crisis in the eurozone, hitting Greece the hardest, the migration crisis, terrorism and now, very recently, we have experienced the earthquake of the referendum in the United Kingdom.

In this context, what we have in our hands is, for the first time in the history of the European Union, a smaller budget than the one we had before. Needs have gone up and resources are tighter. This puts us in a position that requires collaboration between Parliament, the Commission and our Member States to make the best out of the budget: to answer the questions that both the rapporteurs have framed about how to help our economies and our people, especially the young people who are jobless in Europe; how to make sure that we have the capacity to address the flows of people coming, seeking rescue or out of hopelessness; and how to make sure that the external challenges of Europe are buffered appropriately with the use of our budget. These are not easy questions and I can say that there are areas where there is very strong agreement and there are areas where there would be a lot of work to do.

Where we are in agreement is that we have to expand the flexibility of the budget. I say that every time I have the chance. I thank Parliament for what you have done to negotiate flexibility in the MFF, which is what has saved us in recent years, and I am sure will do so again in the years ahead.

We also have to simplify our rules, to use the revision of the Financial Regulation to make it easier for money to get to where it is designated to go. We have, broadly speaking, an agreement on the fact that we have to sharpen the link between money and priorities and make sure that we address top priorities with top euros.

There are also very difficult questions and I am not going to shy away from those. The expectations in Council and in Parliament in terms of what we would deliver are quite diverse. We have to work on finding a way to bridge this divergence. We also know that the Monti group is due to produce its report on own resources, and that is going to be an incredibly sensitive – and yet critical – issue for the future of the European Union. From the Commission side, I can tell you that we are working with all we have to make the budget deliver more, bigger and better results for our people, to stretch every euro to the maximum and to use our great creativity and flexibilities to do more with the money we have.

I want to address a particular point that Ms Thomas brought up – the issue of legitimacy and accountability to Parliament in respect of the instruments which help us to do more, like the Turkey Facility, but which fall outside the oversight of Parliament. I believe we need to address that: to give Parliament a role, to bring Parliament into the decision making, and to be sure we do the best with the money we have because we will have Parliament's eyes looking over everything we fund from the sacrifice of our taxpayers.

Our commitment to bridging these difficult issues and to bridging the divide is genuine and we count on your being on our side as we go along this difficult road in the months to come.

Neena Gill, *rapporteur for the opinion of the Committee on Foreign Affairs*. – Madam President, my thanks to the two rapporteurs. As you said, I am speaking as the rapporteur for AFET (Committee on Foreign Affairs), and we are largely concerned with Heading 4, which focuses on the EU's external action and within which the biggest crisis has occurred. The problems, from Ukraine through Syria to Libya, are not going to be resolved overnight. At the same time, the ongoing turbulence in Africa and elsewhere will be detrimental to our own future security, and the consequences of climate change are plain for all to see. We have seen a spike in natural disasters across the world. That is why our committee wants a genuine revision that increases Heading 4, to raise the ceilings for both payments and commitment appropriations, and the creation of a permanent crisis reserve, to address the short-term crisis without cutting into the long-term policies that are vital for addressing the root causes. So in these turbulent times I think it is really vital that the EU stands for its values as the world's largest aid donor, supporting the most vulnerable globally. One lesson from the UK referendum is that many see the EU's inability to resolve the global crisis as a problem, so I would really urge all, the Council and Commission, to address this as soon as possible by increasing Heading 4.

Paul Rübzig, *Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Entwicklungsausschusses*. – Frau Präsidentin! Bei uns geht es in erster Linie um die Rubriken 3 und 4, Sicherheit und Unionsbürgerschaft und Europa in der Welt. Mein persönlicher Wunsch wäre, dass wir mit den Staats- und Regierungschefs das Budget der Europäischen Union um 0,1 % anheben und diese 0,1 % für die Krise zur Verfügung stellen. Das würde den Flüchtlingen, der Migration und der Terrorismusbekämpfung helfen. Das zentrale Anliegen muss sein, vor Ort zu helfen. Wie können wir die Lebensmittelversorgung sicherstellen, wie können wir sauberes Wasser und die Gesundheitsversorgung vor Ort auf den Punkt bringen? Hier hätten vor allem Familienbetriebe in der kleinen Einheit eine große Chance, nicht die großen internationalen Konzerne, sondern Familienbetriebe, die kleinen und mittleren Betriebe. Wie können wir diese unterstützen? Deshalb fordern wir auch die Erweiterung des Programms Erasmus für junge Unternehmer, auch für Länder außerhalb der Europäischen Union. Wir fordern auch, das Programm *Migrant Entrepreneurship* innerhalb der Europäischen Union zu einem Erfolg zu führen.

Георги Пирински, *докладчик по становището на комисията по заетост и социални въпроси*. – Г-жо Председател, г-жо Вицепрезидент, желая да наблегна на единствения параграф от мнението на комисията по заетост и социална политика, който започва с „подчертава“: ресурсите на Европейския социален фонд и на Фонда за европейска помощ за най-нуждаещите се не са достатъчни, за да противодействат на разрастващите се неравенства и бедност, с най-тежките последици от кризата на пазара на труда, засягащи младите и продължително безработните, както и безпрецедентния приток на бежанци; призовава Комисията да предложи увеличение на ресурсите за социалните политики и да предложи увеличаване на дела на Европейския социален фонд в бюджета за Кохезионната политика.

И последният акцент в нашето мнение: призовава държавите членки да гарантират осигуряването на всички необходими ресурси за преодоляване на екстремните предизвикателства пред Европейския съюз днес, като вземат предвид, че над 13% от брутният вътрешен продукт на страните членки беше изразходван за спасяване на банките, докато бюджетът на Европейския съюз си остава по-малко от 1% от този продукт.

Janusz Lewandowski, *autor projektu opinii Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii*. – Pani Przewodnicząca! Droga Kristalino! Pani komisarz nazwała po imieniu rzeczywiste wyzwania. Mamy mniej pieniędzy, natomiast kompetencje Unii Europejskiej rosną. Tego nie da się zakwestionować. W dodatku pojawiły się nowe potrzeby wymagające sfinansowania, czyli migracja, uchodźcy, walka z terroryzmem. Dlatego tym razem oczekiwania Parlamentu wobec Komisji Europejskiej są wyjątkowo wysokie i znajdują wyraz w sprawozdaniu posłów Olbrychta i Thomas. To są oczekiwania, aby to była rzeczywista rewizja, chociaż mało można wnioskować – po tych trzech latach spowolnionego wdrażania nowej perspektywy – o tym, które programy rzeczywiście nam się udają, a które wychodzą źle. Jeśli chodzi o moją komisję, czyli ITRE, oczekiwanie jest jedno, mianowicie aby nowe priorytety, które się pojawiły, nie były finansowane kosztem starych priorytetów, bo takie programy, jak Horyzont, COSME, Galileo czy Copernicus też mają bardzo przyszościowy charakter.

Marian-Jean Marinescu, *Raportor pentru aviz Comisia pentru transport și turism*. – Doamnă președintă, doamnă comisar, spuneți că, pentru prima oară, bugetul este mai mic decât cel precedent. Aveți dreptate. Să nu uitați cine a forțat această scădere a bugetului. Nu mai este sau, în sfârșit, vrea să nu mai fie împreună cu noi, deci ar trebui cumva să luați măsuri în această direcție.

Este evident că sunt foarte multe lucruri de făcut. Există un sistem, un instrument de flexibilitate, așa cum spuneți, introdus de Parlament. Cred că trebuie să-l utilizați la maxim, astfel încât această cifră, care este foarte mică, să fie folosită 100 %.

În mod normal, lucruri extraordinare, evenimente extraordinare ar trebui să fie bugetate extraordinar, adică statele membre să vină cu bani în plus, cu alți bani, pentru că nu au fost prevăzute de la început. În același timp, să nu uitați că sunt situațiile de dezangajare pentru 2007-2013 și situațiile de dezangajare care vor veni acum pentru actualul MFF. Vă rog să țineți cont de acest lucru și banii care trebuie dezactivați să rămână în buget.

Kerstin Westphal, *Verfasserin der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für regionale Entwicklung*. – Frau Präsidentin! Ja, es ist wichtig, es ist gut, dass wir unsere Position zur Überarbeitung des MFR vorlegen, und deshalb einen ganz herzlichen Dank an die Berichterstatterinnen und Berichterstatter für diesen guten Bericht. Es ist wichtig, dass der Haushalt an die aktuellen Herausforderungen angepasst wird. Wir wollen mehr Mittel für die Flüchtlingspolitik, aber auch mehr Flexibilität, um den EU-Haushalt handlungsfähig zu halten.

Wenn wir aktuell darüber diskutieren, was die Vorteile Europas sind und wie sie besser sichtbar gemacht werden, dann kann ich nur sagen: Die Strukturpolitik ist das Sichtbarste, was die Europäische Union tatsächlich für Bürgerinnen und Bürger zu bieten hat. Die Strukturpolitik bietet Unterstützung bei der Bewältigung der Migrationskrise. Wichtig in diesem Zusammenhang ist aber auch, zwischen den einzelnen Fonds Synergieeffekte herzustellen. Eine starke Strukturpolitik auch über 2020 hinaus ist das, was im wahrsten Sinne des Wortes und bei den Menschen tatsächlich ankommt.

Peter Jahr, *Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung*. – Frau Präsidentin! Die europäische Gemeinsame Agrarpolitik ist eine Erfolgsgeschichte. Die Agrarpolitik ist ein verlässlicher Partner Europas geworden. Das betrifft den Haushalt, die Haushaltsdisziplin und im Übrigen auch die Fehlerquote, die eine der geringsten Fehlerquoten überhaupt in der Europäischen Union ist.

Wir haben in der Gemeinsamen Agrarpolitik die berühmte erste und zweite Säule etabliert. Die erste Säule sind die Direktzahlungen. Bei der zweiten Säule geht es um die Entwicklung des ländlichen Raums. Das heißt, Agrarpolitik fühlt sich verantwortlich für die wirtschaftliche Entwicklung der ländlichen Räume. Landwirtschaft ist ein Denken in Generationen, und deshalb sollten die Zusagen, die wir den Landwirten vorher gegeben haben, auch eingehalten werden. Das heißt, wir setzen hier auf Stabilität des Haushalts. Die Forderung nach Stabilität im Haushaltsansatz ist wichtig. Diese Forderung ist nachvollziehbar, vernünftig und angemessen und auch für den Steuerzahler verständlich.

Bogdan Andrzej Zdrojewski, *autor projektu opinii Komisji Kultury i Edukacji*. – Pani Przewodnicząca! Zawsze mamy tak, że wieloletnie ramy finansowe i debata o nich to *de facto* debata o kondycji finansów europejskich, o kondycji Europy od strony ekonomicznej. Jak wypada ta kondycja? Nie najlepiej. Wiemy, że jest ciężko, ale też nie najgorzej. W imieniu komisji chcę podkreślić konieczność dbania o gwarancje finansowe dla takich programów, jak Kreatywna Europa, Erasmus+, Europa dla obywateli, ale także niedopuszczanie do tego, aby były zaległości w płatnościach. Dodam jeszcze jeden element, który teraz jest poważny. Trzeba zadbać o to, aby te działania Europy, które są najistotniejsze, były dobrze promowane, aby wspierać programy informacyjne i aby – krótko mówiąc – fałszywe kampanie, takie jak Brexit, nie miały racji bytu. Musimy zadbać o promowanie naszego wysiłku, naszych instytucji, i na to środków nie może zabraknąć, bo inne koszty będą wielokrotnie większe.

Laura Agea, *relatrice per parere della commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, le priorità in questa occasione importante per riorganizzare il QFP proposte dalla commissione LIBE riguardano, in particolare, la necessità di dare maggiori risorse al Fondo per l'asilo, la migrazione e l'integrazione. Potenziare Frontex oggi risulta una non soluzione del problema: le persone comunque, anche se si chiudono le frontiere, troveranno altre vie d'accesso e arriveranno comunque all'interno dei nostri confini e quindi non è questa la soluzione.

Abbiamo necessità inoltre di potenziare i fondi EASO per fornire agli Stati membri il sostegno di cui hanno bisogno e sarebbe necessario creare altresì un fondo per le operazioni di salvataggio in mare. Questa dovrebbe essere una nostra priorità importante da tenere presente. Abbiamo criticato anche la creazione del fondo da 3 miliardi di euro che è stato negoziato con la Turchia, 1) perché non siamo stati tenuti in considerazione, come Parlamento, nelle fasi di negoziazione e 2) perché il dubbio è che questi soldi non andranno di certo ad alleviare il problema degli immigrati ma saranno utilizzati per tutt'altro. Questo è un dato di fatto. L'emergenza immigrati c'è e resterà. Va affrontata.

Pedro Silva Pereira, *relator de parecer da Comissão dos Assuntos Constitucionais*. – Senhora Presidente, a revisão, este ano, do quadro financeiro plurianual será o momento da verdade, porque nessa altura, quando se decidir da aplicação dos recursos financeiros, ficaremos a saber se são para levar a sério as preocupações que muitos agora proclamam.

Precisamos, certamente, de mais flexibilidade na gestão dos fundos para responder a situações imprevistas, como a crise dos refugiados e os desafios da segurança. Mas precisamos também que essa flexibilidade não se faça à custa dos meios da política de coesão.

É preciso também aumentar os próprios tetos financeiros e acelerar a discussão sobre o novo sistema de recursos próprios da União, e, finalmente, e este é um tema que interessa muito à Comissão AFCO, temos de reforçar a sustentação democrática das decisões financeiras, alinhando a duração dos quadros financeiros com os mandatos do Parlamento e da Comissão e reforçando os mecanismos de controlo por parte deste Parlamento. É isto que temos de fazer para uma União capaz de enfrentar as crises que tem pela frente.

Clare Moody, *rapporteur for the opinion of the Committee on Women's Rights and Gender Equality*. – Madam President, I would first like very much to welcome this report, which recognises a number of the difficult issues that we are facing right now with the current Multiannual Financial Framework (MFF) and the need to look at a revision of the current MFF. From the Women's Rights Committee's perspective, I also welcome that there is specific reference in this document to the need to recognise gender and the importance of gender budgeting in the work of the MFF and the revision and review processes, because it is clear that without measurement we cannot determine the outcomes. From our perspective, that is a very welcome element to the report that we have today.

José Manuel Fernandes, *em nome do Grupo PPE*. – Senhora Presidente, queria registar e saudar o excelente trabalho feito pelos dois relatores. Na verdade, este quadro financeiro plurianual não tem a flexibilidade necessária para responder aos desafios atuais às situações de emergência, como aliás provam os fundos fiduciários que estão fora do orçamento da União Europeia. A revisão é urgente, as prioridades são claras, emprego, nomeadamente o emprego jovem, promoção do crescimento, reforço da competitividade da economia da União, solidariedade interna, solidariedade externa e de segurança interna também.

Há princípios simples sobre os quais devemos estar de acordo. Temos de ter um quadro financeiro plurianual credível. Tal significa que os meios financeiros têm de estar de acordo com as nossas ambições, com as nossas metas e com os objetivos que traçamos.

Para além disso, parece-me óbvio também que os compromissos assumidos devem ser respeitados. Nós precisamos de mais flexibilidade, precisamos de simplicidade e se olharmos, por exemplo, para a execução do atual quadro financeiro plurianual, verificamos um enorme atraso. Tal é inaceitável e resulta de burocracias, quer nacionais quer europeias, que têm de ser eliminadas.

Contamos com o apoio da Comissão Europeia para se avançar para uma verdadeira revisão do quadro financeiro plurianual para se relançar a economia, o investimento e também para estarmos à altura dos anseios da população, dos anseios dos cidadãos da União Europeia.

(O orador aceita responder a uma pergunta «cartão azul» (artigo 162.º, n.º 8, do Regimento))

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *blue-card question*. – You mentioned all these challenges. There are so many challenges at the same time in the European Union – Brexit being the latest one, besides unemployment, terrorism, investment shortfall, refugees, migration – which you mentioned. Do you not think it is the moment to call on the Commission for a total reform of the resources and payment plan, because we cannot continue in this way?

José Manuel Fernandes (PPE), *Resposta segundo o procedimento «cartão azul»*. – O quadro financeiro plurianual, se olharmos para a sua execução, não tem a execução que deveria. Se olharmos, por exemplo, para os pagamentos para 2017, tem uma redução de 6.2 %. O que é que isso significa? Que há atrasos no quadro financeiro plurianual. O que é que isto também significa? Que com os recursos que temos podemos bem fazer melhor. Isso não depende só das instituições, depende também dos governos nacionais. Mas eu concordo que 1 % do orçamento do PIB para a União Europeia não é suficiente e a Comissão Europeia deverá apresentar propostas, juntar outros fundos como o plano Juncker, para avançarmos para todos os desafios que referiu.

Sobre o Brexit só um ponto: 39.6 mil milhões de euros é aquilo que o Reino Unido também tem de 2014....

(O orador finaliza a sua resposta fora do microfone.)

Eider Gardiazabal Rubial, *en nombre del Grupo S&D*. – Señora Presidenta, enhorabuena a los ponentes por el trabajo tan magnífico que han realizado. Hoy tenemos una oportunidad de oro para enmendar los errores que se cometieron cuando aprobamos el vigente marco financiero. No fuimos entonces capaces de conseguir que el Consejo aceptara la propuesta de la Comisión y al final quedó un marco financiero sin fondos suficientes para afrontar la crisis económica, sin fondos para reactivar la inversión, sin fondos para establecer un verdadero y eficaz plan de empleo juvenil y con recortes sustanciales en la cooperación al desarrollo.

Recuerdo que en 2011 este Parlamento aprobó un informe que se titulaba «Invertir en el futuro: un nuevo marco financiero para una Europa competitiva, solidaria, sostenible e inclusiva». Desgraciadamente, los hechos han demostrado que el marco financiero no ha sido así, que no había fondos para una Europa competitiva, ni sostenible, ni mucho menos inclusiva. Es verdad que, desde 2014, hemos intentado modificar el marco financiero, pero no hemos podido dar un vuelco a nuestros presupuestos. Para financiar el plan de inversiones hemos tenido que recortar fondos en infraestructuras y en proyectos de investigación. Para financiar la política de los refugiados hemos tenido que recortar en fondos de cooperación al desarrollo. No sabemos cómo vamos a financiar el acuerdo con Turquía, ni los compromisos de la Conferencia de Londres, ni mucho menos sabemos cómo vamos a financiar ese plan de inversiones que parece queremos hacer en terceros países.

En desempleo juvenil no hemos puesto ni un euro nuevo desde 2015 y los resultados de la COP 21 todavía no están presupuestados. Podría seguir poniendo ejemplos, pero creo que ha quedado clarísimo que de verdad necesitamos modificar este marco financiero para afrontar todos estos retos. Necesitamos más fondos para todo lo que he dicho, pero también necesitamos una propuesta sobre los recursos propios.

En el contexto actual no podemos seguir dependiendo de la buena voluntad de los Estados miembros, como si la Unión Europea fuera una obra de caridad. Si queremos tener un proyecto de futuro solidario, no podemos tener un sistema de recursos propios tacaño y regresivo.

Necesitamos poner en marcha una tasa de transacciones financieras, necesitamos un verdadero impuesto de sociedades común y armonizado y necesitamos una «evasiva» contra la evasión fiscal. Esta Unión necesita una puesta a punto y claro que no todo es dinero. Necesitamos hacer las cosas más fáciles, más simples, porque hoy hay fondos que no se pueden gastar porque es demasiado complejo, aunque a veces creo que esto no es una casualidad y que algunos Estados miembros están muy contentos con que esto no se gaste. Y necesitamos también un poco de coherencia en nuestra política.

No puede ser que estemos reclamando inversión en la Unión Europea para salir de la crisis y a la vez tengamos a la mitad de los países de la Unión Europea bajo vigilancia, que no pueden cofinanciar su parte en Fondos Estructurales y en Garantía Juvenil Europea. Esto no puede ser. En conclusión: más inversión, más ingresos, más facilidad, más coherencia y, por supuesto, menos egoísmo. Tenemos que definir una nueva Europa.

Bernd Kölmel, *im Namen der ECR-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Es ist völlig normal, dass wir bei einem Bericht, der zunächst für sieben Jahre angelegt ist, zwischendrin neue Ausrichtungen in der Schwerpunktsetzung unserer Ausgaben und damit auch unserer Aufgaben setzen müssen. Denn es ist logisch: Es gab unvorhergesehene Ereignisse, ganz besonders natürlich die Flüchtlingskrise. Es ist absolut richtig, dass wir für diese Krise sehr viel Geld in die Hand nehmen und investieren. Dagegen hat – glaube ich – in diesem Hause niemand was.

Aber ich möchte ausdrücklich nochmals betonen: Nur Geld ausgeben, ist zu wenig. Wir brauchen endlich hier auch einen europäischen Plan. Wie will man denn tatsächlich die Flüchtlingskrise bekämpfen? Wo wollen wir denn hin, was soll das Ziel sein, wie soll die EU im Jahre 2030 mit ihrer Migrationspolitik aussehen? Diese Aufgabe müssen wir endlich angehen.

Darüber hinaus ist es natürlich ganz entscheidend, dass wir beim Budget immer über das Geld der Steuerzahler reden. Das ist nicht unser Geld, deshalb müssen wir hier sehr sorgfältig vorgehen und dafür sorgen, dass wir dieses Geld nicht nur nachhaltig ausgeben, sondern auch effizient und damit auch sparsam. Alles andere ist uns als Sachwaltern für dieses Geld nicht angemessen. Da müssen wir endlich dazu kommen, dass wir auch die Leistungen messen können, die wir mit unserem Geld, das wir über die EU ausgeben, erzielen. Da sind wir jetzt gerade auf dem ersten Weg, aber da müssen wir schneller vorankommen; das erwarten die Bürger von uns. Es kann nicht sein, dass man immer nur nach mehr Geld ruft, das ist einfach nicht angemessen. Deshalb möchte ich ausdrücklich Ihnen, Frau Vizepräsidentin Georgieva, den Rücken stärken. Bleiben Sie so wie beim Entwurf des Haushalts für das Jahr 2017 hier eisern auf einer sparsamen Linie. Die Bürger werden uns das danken.

Bei allem anderen haben wir gesehen, wohin es politisch führt. Der Brexit war hier die Spitze des Eisbergs. Nach mehr EU zu rufen, heißt, nach mehr Staat zu rufen. Wir müssen aber die Wirtschaft stärken und nicht nur die Staaten.

Gérard Deprez, *au nom du groupe ALDE*. – Madame la Présidente, Madame la Commissaire, tout le monde le sait, le cadre financier pluriannuel 2014-2020 est trop étrié sur le plan budgétaire, trop rigide d'un point de vue technique et trop conventionnel sur le plan politique. Il a été négocié et approuvé avant la crise migratoire, avant la constitution du fonds Juncker et le prélèvement qu'il a impliqué, avant l'embargo de la Russie et les conséquences de celui-ci pour les agriculteurs, avant les attaques terroristes et la nécessité de renforcer les services de renseignement et les services de sécurité.

C'est donc légitimement, Madame la Commissaire, que nous demandons à la Commission de proposer une révision solide, à la hauteur des défis d'aujourd'hui et de leur prolongement, sinon de leur aggravation demain. La Commission ne doit pas se brider elle-même. Elle l'a fait en tout cas sur le timing avec le budget 2017, dont elle a retardé la présentation pour ne pas favoriser les partisans du Brexit. Cela n'a servi à rien, et j'espère d'ailleurs que le gouvernement britannique se comportera en gentleman et s'interdira de bloquer la révision qui sera proposée.

Cela dit, mon groupe soutient avec conviction l'excellent rapport – j'en profite d'ailleurs pour féliciter ses deux auteurs – qui nous est présenté aujourd'hui. Nous soutenons, en particulier, la demande de mobiliser les moyens nécessaires pour soutenir les investissements dans les PME et relancer la croissance, pour pérenniser l'initiative pour l'emploi des jeunes, pour assurer un meilleur contrôle des frontières extérieures, pour organiser une vraie solidarité entre les États membres et les États tiers en fonction de la charge qu'ils assument dans l'accueil des réfugiés, pour s'attaquer aux vraies origines de la crise migratoire en Afrique et au Moyen-Orient, et pour éviter une nouvelle crise des paiements qui est, dès à présent, inévitable si rien ne change.

Madame la Commissaire, la Commission doit être le moteur des politiques européennes, elle ne peut pas n'être que le secrétariat du Conseil.

Younous Omarjee, *au nom du groupe GUE/NGL*. – Madame la Présidente, je salue également le travail des corapporteurs, mais nous ne pouvons passer à côté du Brexit et de ce moment de l'histoire, car c'est maintenant qu'il faut tout changer, c'est maintenant qu'il faut oser les ruptures, c'est maintenant qu'il faut adresser un message fort et clair au Conseil européen pour en finir une bonne fois pour toutes avec les politiques d'austérité, pour en finir avec le «surveiller et punir», pour en finir aussi avec ce vrai faux budget qui est le reflet du manque d'ambition du Conseil européen. Je ne crois pas que les petits moyens supplémentaires qui sont demandés seront suffisants pour faire face aux crises nouvelles qui vont se présenter à nous et pour répondre aux demandes des citoyens et des peuples européens.

Ernest Maragall, *en nombre del Grupo Verts/ALE*. – Señora Presidenta, hagamos un mínimo de historia. En 2013, el Grupo de los Verdes votó «no» al marco financiero actual. No había cláusula de revisión obligatoria, había poca flexibilidad, no había reforma de los recursos propios: los hechos demuestran que teníamos razón.

Pero ahora hay que mirar adelante y, por eso, estamos aquí, y, por eso, estamos compartiendo ese informe.

Los cambios desde ese 2013 claman, desde luego, por los cambios reales en nuestro marco financiero. ¿Podemos conformarnos con lo que tenemos? No. Vamos a trabajar con los que intentan llevar adelante los cambios necesarios.

«Mirada lúcida» decía la señora Thomas. De acuerdo: para mirar adecuadamente al equilibrio entre nuestros principios, a los que no debemos renunciar, y a los esfuerzos que hemos de exigirnos para llevar adelante esos cambios posibles y necesarios.

Señora Georgieva, no basta con agotar los márgenes de flexibilidad o de contingencia. También, pero no es solo cuestión de optimizar los recursos disponibles. Refugiados, cambio climático, desigualdad y desempleo, juventud, seguridad y defensa ..., cada uno de estos ámbitos envía un mensaje inconfundible que no podemos dejar de escuchar ni dejar de atender.

En París, hace siete meses, dijimos «CP21» todos, unánimemente. Hay que sacar la consecuencia adecuada, hay que ser consecuentes, hay que respetar nuestro propio compromiso unánime, y eso quiere decir incorporar a este marco financiero las provisiones de incremento de gasto relacionado con el cambio climático.

Estamos dispuestos en los próximos meses a trabajar codo a codo con los ponentes —gracias, por cierto— y con los grupos de esta Cámara que quieran compartir esa orientación por y para Europa.

Hay que revisar al alza el marco financiero plurianual y, por eso, vamos a apoyar el informe porque es lo que dice, el mensaje que nos envía. Y, por eso, vamos a presentar en este Pleno algunas enmiendas que intentarán mostrar claramente cuál es nuestra posición de fondo.

Es un informe trabajado y pensado antes del 23 de junio, antes del referéndum británico. El debate de esta mañana lo ha dejado claro: un mensaje de cambio, de cambio profundo, de cambio real. Este informe, hecho antes, debería ser consecuente y debería leerse e interpretarse a la luz de ese mismo debate de esta mañana. ¿Seremos capaces de mantener la ambición concretándola en compromisos? Nosotros vamos a intentarlo sinceramente.

Marco Zanni, *a nome del gruppo EFDD*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il 23 giugno è successo un fatto epocale e, forse, qualcuno qua dentro fatica a comprenderlo. I cittadini britannici hanno detto no all'UE e, volenti o nolenti, dobbiamo tenere conto di questo fatto. È per questo motivo che mi sembrava sensato sospendere la finalizzazione di questa relazione, in attesa di avere maggiori dettagli su tempistica e modalità della *Brexit*. Nel testo si parla infatti di priorità da sostenere e sviluppare e di nuove sfide per l'Europa. Vorrei solo far presente che il Regno Unito lasciava ogni anno a Bruxelles circa 5 miliardi di euro netti. Questi soldi hanno un peso rilevante nell'ambito delle risorse nell'UE e non mi sembra si possa continuare a procedere come se nulla fosse. Al contrario, diventa oggi ancora più pressante la necessità di scegliere alcune priorità, su cui focalizzarsi, e avere anche il coraggio di tralasciarne altre. L'approccio non deve essere più quello utilizzato anche per il recente progetto di bilancio 2017, poiché aumentare gli impegni e ridurre i pagamenti è sicuramente la soluzione sbagliata.

Auke Zijlstra, *namens de ENF-Fractie*. – Deze meerjarenbegroting is weer een blanco cheque voor alle zottigheid van de EU. Waarom betaalt de EU ondernemers om mensen te ontslaan? Waarom krijgt Frontex geld om zogenaamde vluchtelingen op te halen in plaats van tegen te houden? En waarom moest ik een dag reizen om hier in Straatsburg anderhalve minuut te praten?

Uitgavenplafonds worden verhoogd. Lidstaten worden verplicht alle doelen van de Europese Unie te financieren, terwijl door de *Brexit* het aantal nettobetalers van de Unie zal afnemen. En hoewel iedere Britse boer 20 000 euro subsidie per jaar ontvangt, hebben diezelfde boeren toch vóór een vertrek uit de Unie gestemd. Ook zij zijn liever vrije ondernemers dan gesubsidieerde onderdanen.

Amerikaans onderzoek laat zien dat de toenemende regelgeving sinds 1980 tot een verlaging van de economische groei met 0,8 % per jaar heeft geleid. Dat is 13 000 dollar per burger per jaar. Maar het kost energie en belastingen, en dus economische groei om het leven van anderen te besturen en om bestuurd te worden. Geen wonder dat de Europese Unie al 25 jaar niet verder komt dan welvaart en werkgelegenheid te beloven. Want nergens is de economische groei lager dan hier.

En dat de overheid een kostenpost is, is een les die de Europese Unie overduidelijk niet heeft begrepen. De EU-begroting is hiermee geen steunpilaar maar een wurgpaal!

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κυρία Πρόεδρε, το Πολυετές Δημοσιονομικό Πλαίσιο αποδεικνύεται εν τοις πράγμασι ότι έχει αποτύχει ως ακρογωνιαίος λίθος της δημοσιονομικής πειθαρχίας. Και αυτό για δύο λόγους.

Αρχικά διότι, συν τω χρόνω, οι παράμετροι που επηρεάζουν την Ένωση και τα κράτη μέλη εξελίσσονται ραγδαία και κατά δεύτερον, διότι επιβάλλει την εφαρμογή μιας λανθασμένης οικονομικής πολιτικής, αυτής της σφιχτής δημοσιονομικής πειθαρχίας. Είναι αντιπαραγωγικό, αν όχι ανόητο, οικονομικές πολιτικές οι οποίες οδηγούν τις αδύναμες οικονομικά χώρες σε περισσότερη ύφεση και τις αντίστοιχα ισχυρές στην επικυριαρχία των, να αποτελούν και νομικά δεσμευτική πράξη.

Το Πολυετές Δημοσιονομικό Πλαίσιο δεν χρειάζεται αναθεώρηση, χρειάζεται κατάργηση. Δεν έχει την ικανότητα να αντιμετωπίζει τις υπάρχουσες κρίσεις, όπως τη λαθρομετανάστευση, την τρομοκρατία, το BREXIT, την οικονομική ύφεση, την ανεργία, την κλιματική αλλαγή. Δεν έχει την απαραίτητη ευελιξία να προσαρμόζεται στις εμφανιζόμενες απειλές, σε ακραίες καταστάσεις, αλλά και σε μελλοντικές διαφαινόμενες προκλήσεις.

Βέβαια, από την άλλη για να είναι σε θέση οι επικεφαλής των θεσμών να αντιληφθούν τις επερχόμενες προκλήσεις θα πρέπει, αρχικά, να είναι σε θέση να κρατήσουν ενωμένο το ίδιο τους το σπίτι. Άρα, καταλήγουμε, η Ένωση ούτε ξέρει, ούτε έχει την ικανότητα, ούτε διαθέτει τα εργαλεία να οδηγήσει στην ευμάρεια τους πολίτες της. Γιατί υπάρχει; Ερωτώ.

Alain Lamassoure (PPE). – Madame la Présidente, je félicite les rapporteurs et la commission des budgets et je soutiens leur proposition. En revanche, je ne félicite pas ceux de nos collègues qui sont absents et donnent une bien mauvaise image du Parlement européen. Il ne s'agit que du budget, excusez du peu!

L'accord conclu en 2013 sur l'actuel cadre financier comportait une exigence de la part du Parlement qui est qu'à l'occasion de la révision à mi-parcours, on rouvre le volet «recettes» du budget: c'est la réforme des ressources propres. Nous y travaillons, Madame la Commissaire, au sein du groupe à haut niveau présidé par Mario Monti. Le Brexit rend cette réforme nécessaire et urgente.

Par définition, le rabais britannique va disparaître et c'est l'occasion de faire disparaître aussi tous les autres rabais, puisque leur seule justification était le privilège britannique. Le résultat a été jusqu'à présent un système incroyablement complexe et scandaleusement injuste: six des pays les plus riches contribuent au budget européen moins que les pays les plus pauvres de l'Union.

Nous avons l'occasion de rendre le financement du budget européen simple, transparent et équitable. Nous serions impardonnables de ne pas la saisir maintenant.

Jens Geier (S&D). – Frau Präsidentin! Mein Dank gilt Jan Olbrycht und Isabelle Thomas für die Vorlage eines exzellenten Berichtes.

Markus Söder, der bayerische Finanzminister, hat sich am Wochenende große Sorgen darum gemacht, ob die deutschen Beiträge in den EU-Haushalt nicht steigen würden, wenn Großbritannien als Nettozahler ausfällt. Seine Antwort darauf war, dass im Haushalt eingespart werden müsste, weil er ja aufgebläht sei. Entweder weiß er es nicht besser – das wäre schlimm –, oder er erzählt bewusst die Unwahrheit – und das wäre noch schlimmer. Wie auch immer – das ist die bayerische Antwort auf Boris Johnson: offensichtlich keine Ahnung über den wirklichen Sachverhalt, aber etwas in die Welt tröten, das den Ruf der EU herabsetzt. So wird der Euroskeptizismus gemacht.

Denn es ist ja so, wie die Frau Vizepräsidentin gesagt hat: Die Regierungen der Mitgliedstaaten haben beschlossen, dass die Obergrenzen des Haushalts der EU mindestens bis 2020 zurückgehen. Gleichzeitig gehen die Anforderungen aber nach oben. Nur ein Beispiel: Um den Schutz der Außengrenzen in den Griff zu bekommen, soll Frontex ausgebaut werden. Das ist richtig. Aber folgen diesen zusätzlichen Anforderungen auch die zusätzlichen Leistungen? Natürlich nicht. Dieses schlechte Spiel setzt sich durch fast alle Bereiche des Haushalts fort.

Ich darf den Entwurf des Europäischen Parlaments für den Haushalt 2017 anfertigen, und dieser Entwurf gleicht einem Flickenteppich, denn die Decke ist zu kurz. Wir müssen irgendwo ein Loch schneiden, um den Flecken irgendwo anders draufzusetzen. Denn der mittelfristige Finanzrahmen, wie er heute ist, ist eine Schönwetterveranstaltung – wie wir auf Deutsch sagen –, die den aktuellen Anforderungen nicht gerecht wird. Schon im zweiten Jahr müssen wir in der Innen- und Außenpolitik bis an die Obergrenze des mittelfristigen Finanzrahmens gehen, und es klemmt immer noch an allen möglichen Ecken, denn wir müssen Geld an anderen wichtigen Stellen wegnehmen, zum Beispiel beim UN-Hilfswerk für die Palästinenser. Wir sind also in der Gefahr, dass der syrische Bürgerkriegsflüchtling, dessen Kinder mit dem Geld aus der EU beschult werden, durch den palästinensischen Flüchtling ersetzt wird, der keine Perspektive mehr sieht, weil seine Kinder eben nicht mehr beschult werden.

Das Wesentliche ist also, dass die Aufgaben und die Anforderungen seit dem Beschluss des mittelfristigen Finanzrahmens gewachsen sind. Ja, wir wollen sparsam haushalten. Ja, wir wollen den Einsatz der Mittel so effektiv wie möglich. Das ändert aber nichts daran, dass Europa, das zur Lösung von Problemen beitragen soll, die nötigen Mittel dazu benötigt.

Frau Vizepräsidentin, ich bitte Sie daher, um eine frühzeitige Vorlage der Überarbeitung des mittelfristigen Finanzrahmens, und ich bitte Sie darum: Seien Sie mutig, was die Obergrenzen der Rubriken 3 und 4 angeht. Die europäische Politik hat es bitter nötig.

Zbigniew Kuźmiuk (ECR). – Pani Przewodnicząca! Pani Komisarz! Zabierając głos w tej debacie, chcę zwrócić uwagę, że przygotowując rewizję ram finansowych na lata 2014-20, Komisja Europejska powinna wziąć pod uwagę następujące ważne kwestie. Konflikty w Syrii, na Bliskim Wschodzie i w kilku regionach Afryki spowodowały konsekwencje humanitarne i migracyjne w zakresie bezpieczeństwa o tak dużej skali, że już spowodowało to już zobowiązania wydatkowe z budżetu Unii na przynajmniej kilkanaście miliardów euro. Niski poziom inwestycji w konsekwencji powołania EFSI spowodował zmniejszenie środków na programy „Horyzont 2020” i „Łącząc Europę” – łącznie o kwotę 5 miliardów euro – a Parlament zobowiązał się do wyrównania tych cięć. Utrzymujący się wysoki poziom bezrobocia wśród ludzi młodych do 25. roku życia powoduje, że środki w programie „Inicjatywa na rzecz zatrudnienia ludzi młodych” po dwóch latach jego funkcjonowania w zasadzie się skończyły. Długoterminowe negatywne skutki strat rolników wynikające z rosyjskiego embarga, skrajnie trudna sytuacja na rynku mleczarskim i trudna sytuacja na wielu innych rynkach rolnych wskazują na uporczywy kryzys w całym sektorze rolnym, co wymaga i będzie wymagało dodatkowych wydatków z budżetu Unii. Wszystkie te wyzwania wymagają nie tylko niezmnieszenia wydatków z budżetu Unii, w tym przestrzegania artykułu 2 rozporządzenia w sprawie ram finansowych, przesądzającego, że środki przydzielone poszczególnym państwom członkowskim nie zostaną w drodze rewizji zmniejszone, ale wręcz przeciwnie – podniesienia pułapu wydatków, w szczególności w dziale 1B oraz działach 3 i 4.

Jean Arthuis (ALDE). – Madame la Présidente, je remercie et félicite nos deux rapporteurs. Notre budget cadennassé dans un cadre de sept ans condamne l'Union européenne à donner en spectacle son impuissance face aux crises.

Il est pathétique, chers collègues, d'observer la multiplication des satellites budgétaires: fonds de garantie, *trust funds* et autres mécanismes de stabilité financière. Madame la Présidente, c'est une véritable galaxie budgétaire, qui n'est pas lisible, qui n'est pas compréhensible par les citoyens européens. Il s'agit d'instruments pour quémander aux États membres les ressources défaillantes. Privé de flexibilité, notre budget n'est pas compréhensible. Au surplus, il n'est pas accessible compte tenu du barrage constitué par l'accumulation des procédures bureaucratiques et la complexité administrative.

Mais au fond, le budget n'est que l'expression d'une vision, d'une ambition et d'un projet, s'ils existent. En 2013, le cadre actuel a été conclu sous la menace d'un veto britannique. David Cameron avait alors insisté pour que les crédits soient, pour la première fois, diminués, y compris les crédits relatifs aux migrations. L'accord du Parlement avait été arraché sous la promesse d'une révision à mi-parcours. Nous y sommes, et après le Brexit, nous n'avons plus d'excuses pour ne pas avancer.

Nous invitons le Conseil à répondre au réalisme du Parlement pour donner à l'Union les moyens de parler aux Européens, des Européens impatients de comprendre ce qu'est la valeur ajoutée européenne et en quoi l'Europe est capable d'assumer efficacement ce que les États ne peuvent plus accomplir seuls.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL). – A Uachtaráin, ba mhaith liom mo bhuíochas a ghabháil leis an dá rapóirtéir, Isabelle Thomas agus Jan Olbrycht.

Ar an gcéad dul síos, tá an geilleagar ina phraiseach agus ní ag dul i bhfeabhas atá sé. Feicimid anois go bhfuil an Iodáil i dtrioblóid; tá líon na dteifeach ag dul i méid; tá géarchéimeanna talmhaíochta againn; géarchéim fostaíochta i measc ár n-aos óg ach go háirithe; agus tá Brexit gan dabht tar éis éiginnteacht a chruthú san Eoraip.

Níl faic cloiste againn uaidh an gCoimisiún. Agus cé go bhfuil tagairt déanta sa tuarascáil seo do na dúshlán ollmhóra atá os ár gcomhair, nílím dóchasach go dtabharfaí aird orthu. Caithfear treoir nua a ghlacadh, treoir a chuirfidh na daoine chun tosaigh agus a dhéanfaidh infheistíocht réadúil inár bpobail agus inár sochaí agus stop a chur le polasaithe déine nach bhfuil ach ag tacú leis na bainc agus leo siúd go bhfuil ualach airgid acu.

Níor tugadh an deis dúinn sa Tigh seo ionchur réadúil nó athbhreithniú réadúil a chur i bhfeidhm ins an gCreat Airgeadais Ilbhliantúil. Mar sin, táim ag impí ar an gCoimisiún agus ar an gComhairle éisteacht agus aird a thabhairt ar ghuth an phobail agus treoir nua a ghlacadh.

Helga Trüpel (Verts/ALE). – Frau Präsidentin, Frau Kommissarin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich möchte nochmal daran erinnern, dass die Grünen gegen den jetzt geltenden Finanzrahmen gestimmt haben, und zwar aus den Gründen, die jetzt viele Vertreter auch der großen Koalition, die dem Abkommen zugestimmt haben, als Kritik angeführt haben.

Der MFR ist zu gering, und zum ersten Mal in der Geschichte der Europäischen Union ist er abgesunken. Das war ein Fehler. Wir beklagen eine zu mangelnde Flexibilität. Es gibt zu wenig Geld für unvorhergesehene Ereignisse und für Notfallmaßnahmen. Wir haben vorausgesagt, es würde Zahlungsschwierigkeiten geben – auch das ist leider eingetreten. Und vor allem haben wir nicht genug wirklich neue Eigenmittel. Herr Lamassoure hat darauf hingewiesen, dass wir mehr Umweltsteuern brauchen, die in den europäischen Haushalt eingezahlt werden.

Jetzt aber gibt es die Chance, das zu ändern. Aus unserer Sicht muss der mehrjährige Finanzrahmen vor allem in der Lage sein, mehr für ökologische Transformation zu verausgaben. Dass der Haushaltsausschuss jetzt nicht die 30 % beschlossen hat, das kritisieren wir, denn gerade nach dem Paris-Abkommen wäre das wichtig gewesen.

Ja, es ist richtig: Wir müssen mehr zur Bekämpfung der Jugendarbeitslosigkeit tun. Wir müssen mehr für Erasmus+, das wirklich erfolgreiche Bildungsprogramm der Europäischen Union, ausgeben, weil auch das ein Beitrag zu einer besseren Inklusion ist. Wir müssen mehr für die Integration von Flüchtlingen tun. Wir müssen das Kulturprogramm aufwerten. Wir müssen vor allem mehr tun für die Bekämpfung der Fluchtursachen.

Und noch eine letzte Bemerkung: Ja, wir brauchen mehr Eigenmittel, um nicht so abhängig zu sein von Bruttoinlandsproduktzahlungen der Mitgliedstaaten. Deswegen: Bitte mit Mut vorgehen und Druck machen auf den Rat, dass wir zu mehr Einnahmen aus Umweltsteuern kommen.

Jonathan Arnott (EFDD). – Madam President, much has changed since the start of the Multiannual Financial Framework. The European Union has changed, the issues have changed, the world has changed and indeed it makes sense that you would want to make sure that you plan for that.

There is of course this underlying question with regard to Brexit. I have heard the word Brexit mentioned time and again in this debate because it is going to impact on everything that is to come. I speak to constituents on a daily basis who are terrified that our Government will fail to respect the result of the referendum. They think that it is a delaying tactic for British politicians to try to wriggle out of the result.

But 'no' of course must mean 'no', and Brexit of course must mean Brexit. But until the Government actually triggers Article 50, uncertainty is going to continue everywhere. How can you plan for Brexit until negotiations begin and until Article 50 is triggered? The British Government needs to hurry up, it needs to get a prime minister chosen and it needs to start the process. We all need certainty. For any kind of planning – how the EU 27 want to go about budgeting and organisation – you need certainty. Until we have that certainty, the UK continues to be bound by what happens here. So the longer this situation continues, the worse it will be for both parties, for the United Kingdom as much as for the European Union. So my message to the Conservative party is this: get on with it.

Siegfried Mureşan (PPE). – Madam President, we have all agreed that the current Multiannual Financial Framework (MFF) has shown its limits. The current MFF cannot cope with unexpected developments, firstly because it is not flexible enough, and secondly because it is built on the priorities of the years 2012-2013. It is only thanks to the European Parliament's commitment to more flexibility that the EU budgetary system has not yet collapsed.

My view is that the Member States have to realise that, if we want a strong response to the current challenges which we are facing, we need adequate financing at EU level. I have two concrete proposals: firstly, we need an upward revision in ceilings in heading No 3; and secondly – and I believe this is really essential – we need to repeal the provision in the MFF regulation that stipulates that the contingency margin has to be offset. What does this mean? This provision means that every time we mobilise this margin we decrease the budget in other areas.

We all have to understand that new priorities have to be financed with new funds – with fresh money.

Vladimír Maňka (S&D). – Hovoríme o období s historicky najväčším náporom na finančné zdroje. Nutne potrebujeme hospodársky rast. Ten bez investícií nebude. Ak ľudia nebudú zamestnaní, nebudú nakupovať, nebude potrebná inflácia a budú rásť verejné dlhy. Preto akútne potrebujeme investície s vysokou pridanou hodnotou.

Máme Investičný plán a Európsky fond pre strategické investície (EFSI) určený na financovanie vysokorizikových investícií. Medzi podporenými projektami sú však aj komerčné a ziskové projekty, ktoré nevyžadujú garantovanie rizík ani európske financovanie. Áno, zrealizujeme ich. Ale nie na úkor programov Horizont 2020 a Nástroja na prepájanie Európy, odkiaľ sme zobrali 5 mld. EUR na projekty s vysokou pridanou hodnotou.

V usmerneniach rozpočtu na rok 2017 sme vyzvali Komisiu, aby do konca apríla 2016 prehodnotila iniciatívu na podporu zamestnanosti mladých ľudí. Tento výborný projekt na Slovensku priniesol zamestnanie pre viac ako 80 % tých mladých ľudí, ktorí sa do projektu zapojili. Zostali v zamestnaní aj po ukončení projektu. Všetci deklarujeme pomoc mladým ľuďom, ale zbytočne sme stratili jeden rok a prišli sme o desiatky tisíc pracovných miest pre mladých ľudí.

EÚ má výborné ciele a stratégie. Na ich prípravu a schválení sa zaslúžila Komisia, Rada a Európsky parlament. Aby sme tieto ciele dosiahli, potrebujeme zlepšiť naše spoločné úsilie.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL). – Señora Presidenta, nos encontramos con un marco que, con la promesa de dar estabilidad a ciertos programas, nos ha terminado encorsetando y demostrando que no es capaz de enfrentarse a los retos que tenemos en la Unión Europea y mucho menos a las crisis en las que estamos inmersos. Se pide más flexibilidad, correcto, pero ¿para qué?

Vemos cómo se promueve el Plan Juncker, que realmente no acaba consiguiendo la inversión deseada ni planificada. Destinamos grandes partidas para programas interesados, como ITER, la carrera espacial o incluso Frontex, perjudicando a otros como Horizonte 2020, las políticas de integración o las políticas de asilo.

Nos preocupamos más por las fronteras y por la seguridad que por el futuro de las personas. No podemos seguir creando instrumentos financieros que se escapen al control democrático, la transparencia y las decisiones de esta Cámara, para llegar donde no llegan los presupuestos de la Unión.

Necesitamos recuperar la bandera de la solidaridad. Necesitamos un marco financiero que no nos limite. Solo así tendremos una Europa de la que no querría marcharse nadie.

Inese Vaidere (PPE). – Godātie kolēģi! Ir būtiski saglabāt līdzsvaru starp ilgtermiņa prioritātēm un jaunajiem uzdevumiem.

Jāatceras, ka ekonomiskās attiecības ir auglīgākas valstīm ar vienādu ekonomiskās attīstības līmeni. Tas pierādīts teorijā un praksē. Tādēļ virzība uz šo līmeņu tuvināšanos, respektīvi, jau apstiprinātais kohēzijas finansējums, ir jāsaglabā.

Finanšu instrumentu izmantošana ir jāveicina, tomēr būtiski ir saglabāt arī grantus, kas īpaši nozīmīgi mazām valstīm.

Ārējo robežu aizsardzībai, lai novērstu nelegālo imigrāciju, ir jābūt vienai no prioritātēm, turklāt bēgļu krīzi nevar risināt uz citu uzdevumu rēķina. Konkurētspēja, izaugsme, nodarbinātība aizvien ir aktuāli jautājumi. Jānodrošina atbalsts arī lauksaimniecības nozarei.

Vienlaikus jādomā arī par līdzekļu taupīšanu, piemēram, samazinot administrācijas izmaksas Eiropas institūcijām un panākot vienošanos par vienu Eiropas Parlamenta mītnes vietu.

Jean-Paul Denant (S&D). – Madame la Présidente, bien que l'annualité budgétaire s'impose à nous, l'existence d'un cadre financier pluriannuel, dont la durée peut être mise en débat, d'ailleurs, est nécessaire pour marquer l'ambition et les objectifs de l'Union européenne à moyen terme. C'est un instrument de planification, mais qui doit garder suffisamment de souplesse pour répondre aux mutations, aux chocs ou aux crises, comme récemment celle des migrants. Ce doit être un document partagé entre la Commission, le Conseil et le Parlement et qui rappelle chacun à ses engagements.

On le sait, les capacités budgétaires de l'Union européenne sont ridicules au regard des enjeux présents et à venir. Le verre est tantôt à moitié plein, tantôt à moitié vide, mais toujours insuffisamment rempli. Ce rapport largement consensuel a le mérite de rappeler l'importance d'un vrai budget pour l'Union européenne avec l'introduction de ressources propres, qui permettrait de revenir aux fondamentaux du financement de l'Union européenne, d'ailleurs, et qui éviterait que le budget soit pris en otage par les États et le Conseil.

Pour ma part, je souhaite insister sur le financement d'actions prioritaires telles que la recherche fondamentale et l'interconnexion numérique, ferroviaire et électrique, et sur la préservation, bien sûr, des politiques structurelles comme les fonds de cohésion et la politique agricole commune, ainsi que de toutes les politiques qui parlent au peuple européen, à savoir les politiques de mobilité de la jeunesse, de la formation professionnelle ou encore les investissements pour l'emploi. Pour tout cela, c'est de l'argent public dont l'Europe a besoin et pas de montages financiers qui échappent au contrôle démocratique du Parlement.

Daniele Viotti (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, l'odierna discussione sul quadro finanziario è una delle discussioni più ambiziose e più importanti che faremo nel corso di questa legislatura. Per avere un'Unione europea forte, efficace, efficiente e autorevole, abbiamo bisogno anche di un quadro finanziario che sia altrettanto autorevole e forte e capace di incidere. Spiace dover rimarcare come da parte della Commissione e del Consiglio ci sia stata una lunga attesa in questa discussione. Abbiamo aspettato la *Brexit*. Ci è stato chiesto di aspettare e di non influenzare il dibattito sulla *Brexit* e però abbiamo perso ore, settimane, giorni e ci troviamo al punto di partenza. Oggi discutiamo la relazione dei colleghi Thomas e Olbrycht, che voglio ringraziare per l'importante lavoro, che va nella direzione giusta, ossia quella di una nuova ambizione dell'Unione europea.

Ci troviamo a un bivio: o continuare a rimanere fermi, il che significa però rischiare di fermare tutto il sogno europeo, oppure provare a fare il salto più lungo. Questo però significa che, con la revisione, abbiamo il dovere dare delle risposte. Le risposte devono essere sul lavoro, sugli investimenti, sullo sviluppo, sui flussi migratori, così come sulla cooperazione internazionale, ossia le grandi sfide che ci troviamo davanti.

Dobbiamo dare queste risposte ai cittadini, che sono spaventati e colpiti da una globalizzazione che è sempre più feroce, ma anche da nostre scelte del passato che sono state molto sbagliate e che hanno colpito profondamente. Concludo immediatamente dicendo che dobbiamo partire dalle piccole cose, dal bilancio federale, da una maggiore integrazione della zona euro e anche così da un quadro moderno, da un nuovo e moderno quadro finanziario pluriennale.

Derek Vaughan (S&D). – Madam President, with or without Brexit, the EU budget needed reform. We should be spending more of the EU budget on creating growth and jobs. So, for example, we should be spending more of the budget on structural funds to create investment in infrastructure and training projects. We should be supporting the continuation of the Youth Employment Initiative, as youth unemployment remains a scandal right across the European Union. We should also be supporting more investment in innovation, research and development for our businesses and for our universities. Now is not the time to reduce funding which can improve our economy.

We also need a more flexible budget to deal with crises as they arise. For example, the refugee crisis has been mentioned, but also we have a crisis because of Brexit. There is no doubt that regions across the EU will now face a cut in funding because of that. Finally, I would say, although there is no appetite in the Commission or the Council for major reforms of the MFF, we should take this opportunity to seek reform.

Mercedes Bresso (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signora Commissaria, nella proposta di revisione del quadro finanziario pluriennale le chiedo di considerare l'enorme danno che ha portato il blocco dei pagamenti dal 2011 nell'attuazione della politica di coesione e regionale che, come sa, è la vera fonte di investimenti per molti paesi e regioni.

L'ammontare totale di questa politica, inoltre, non dovrebbe essere toccato a causa di altre esigenze sorte per fornire, ad esempio, una risposta concreta alla crisi migratoria, non sottraendo comunque risorse a questa politica, anche perché città e regioni, che sono i primi beneficiari della politica di coesione, sono anche gli attuatori delle misure messe in atto per arginare il dramma dei rifugiati e quindi si preleverebbero due volte risorse su quella politica.

In secondo luogo, io credo che vadano semplificati i regolamenti per la revisione dei fondi strutturali e d'investimento, in contemporanea con una semplificazione del regolamento del FEIS, per rendere questi due strumenti più dialoganti fra loro e più cooperanti.

Inés Ayala Sender (S&D). – Señora Presidenta, esta revisión responde al acuerdo con el Consejo y la Comisión de visitar y enmendar el resultado de un pésimo acuerdo que llevó en 2013 a un presupuesto plurianual a la baja, todavía bajo el *diktat* de la austeridad, los recortes y las sanciones. Tres años más tarde, los desafíos se han multiplicado y también la desafección hacia la Unión Europea, entre otras cosas por la cicatería del presupuesto.

Hoy no hemos conseguido todavía salir de la crisis económica y social, y los jóvenes emigrantes, los desempleados, los trabajadores pobres y los excluidos, que se cuentan por millones, pierden con velocidad la confianza en Europa y, lo que es más grave, en la democracia, porque ni la Garantía Juvenil ni el Plan Juncker, por ejemplo, tienen ya credibilidad, con fondos insuficientes que bailan de un sitio a otro.

Se ha sumado además el cataclismo de los refugiados que desbordan tras décadas de políticas europeas erróneas y tacañas con los países de origen y los que les reciben y siguen recibiendo.

Hoy, Grecia, Portugal y España son amenazados con sanciones por no poder salir de sus déficits, a base de recortes y austeridad, y por no ser capaces de cofinanciar sus fondos para empleo y crecimiento. Se suma el *brexít*.

Y también querría yo añadir a las fuentes de presupuesto, que han planteado mis compañeros, la posibilidad de una buena sanción ejemplar a aquellos países que llevan incumpliendo desde 2007 el Pacto de Estabilidad con un superávit criminal y excesivo de más del 6 %.

Catch-the-eye-Verfahren

Michaela Šojdrová (PPE). – Paní předsedající, dovoluji, abych zdůraznila tři body, které se vážou k této zprávě, za kterou chci také kolegovi Olbrychtovi a jeho kolegyni poděkovat.

Jednak se to týká čerpání programu Erasmus a Kreativní Evropa, kde opakovaně žádáme, aby se zjednodušily procesy, aby byly tyto programy dostupnější pro ty, kteří je potřebují, a zejména v tomto případě se jedná o mládež a neziskové organizace, které tam vidí značné bariéry pro čerpání.

Druhým bodem je opakované žádání o zvýšení limitu pro investice v oblasti kulturního dědictví z 5 milionů na 10 milionů, jak je tomu u památek UNESCO. Opět jde o opakovanou žádost v této oblasti, abychom ponechali na členských státech, jak se nakonec rozhodnou ve svých programech limity uplatnit, ale abychom neomezovali možnosti investic nad 5 milionů EUR tak, jak je tomu dnes. Právě revize víceletého finančního rámce je dobrou příležitostí k této apelaci.

Victor Negrescu (S&D). – Doamnă președintă, doamnă comisar, dragi colegi, în actualul context politic și economic, cadrul financiar multianual devine un reper indispensabil în implementarea și menținerea politicilor bugetare financiare ale Uniunii Europene. De aceea consider că principalul său obiectiv trebuie să fie intensificarea politicii de coeziune. Acest lucru presupune finanțarea instrumentelor și liniilor bugetare care conduc la o mai mare integrare europeană, la reducerea decalajelor de dezvoltare, la combaterea ilegalităților și la sprijinirea noilor tehnologii și cercetări.

Europa, noi, trebuie să înțelegem că așteptările sunt foarte mari din partea cetățenilor pe care îi reprezentăm. Tinerii se așteaptă ca Uniunea Europeană să rezolve problema șomajului. Antreprenorii își doresc de la noi o bugetare stimulativă. Autoritățile locale speră la fonduri pentru dezvoltare, iar seniorii vor mai multă protecție socială, pe când toată lumea, cu siguranță, merită un trai mai bun. Trebuie să ieșim din carapacea retoricii birocratice și să arătăm tuturor europenilor că banii sunt folosiți transparent, constructiv dar, mai ales, în interesul lor.

De aceea, dincolo de revizuire și de cuvinte frumoase, aștept de la Comisia Europeană și de la Consiliu să se trezească și să înțeleagă că trebuie să lucrăm împreună și să finanțăm cum trebuie proiectul european.

Nότης Μαρίας (ECR). – Κυρία πρόεδρε, από το 2013 έχει αποφασιστεί η Ευρωπαϊκή Ένωση να δαπανήσει για την εξαετία 2014-2020 το συνολικό ποσό των 959 δισ. ευρώ τη στιγμή που ο Ντράγκι για την ποσοτική χαλάρωση, εντός δεκαοκτώ μηνών, μπορεί να διαθέσει ενάμισι τρισεκατομμύριο ευρώ. Παρά την ύφεση, την φτώχεια και τις στρατιές των ανέργων, το Πολυετές Δημοσιονομικό Πλαίσιο προβλέπει μόνο 125,6 δισ. ευρώ για την ενίσχυση της ανάπτυξης στα κράτη μέλη και, ψίχουλα, μόνο 15,6 δισ. ευρώ για τον τομέα της ασφάλειας και της ιδιγένειας.

Όμως, η έκταση της τρέχουσας οικονομικής και προσφυγικής κρίσης απαιτεί δραστική αύξηση των κονδυλίων εδώ και τώρα, και φυσικά απαιτεί αντιμετώπιση των προβλημάτων στη ρίζα τους. Για την αντιμετώπιση της ανεργίας απαιτείται εγκατάλειψη της λιτότητας, για την προσφυγική κρίση απαιτείται αποκατάσταση της ειρήνης στη Μέση Ανατολή και άμεση δρομολόγηση της μετεγκατάστασης προσφύγων από Ελλάδα και Ιταλία στα υπόλοιπα κράτη μέλη της Ένωσης.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Poštovana predsjednice, daleko je 2013. godina kada je usvojen ovaj višegodišnji financijski okvir. Svijet je tada imao druge prioritete, Europa se bavila drugim temama. Danas su naši prioriteti promijenjeni. Zato se zalažem za dva principa. Prvi je princip fleksibilnosti našeg proračuna jer zaista naši su prioriteti danas migrantska kriza, problemi na poljoprivrednom tržištu poljoprivrednih proizvoda, problemi s kojima se suočavamo vezano uz terorizam, ali i mnoge druge stvari koje su se događale zadnjih nekoliko mjeseci, pa i tjedana. Naravno pritom mislim na Brexit.

S druge je strane princip pojednostavljenja, pogotovo kada govorimo o korištenju sredstava iz kohezijske politike. Kohezijska politika Europske unije je uspješna politika. Ona je pomogla mnogim zemljama, naročito novim članicama Europske unije. Trebamo nastaviti s njom, ali princip pojednostavljenja korištenja fondova trebamo svakako ugraditi u novu politiku.

Miguel Viegas (GUE/NGL). – Senhora Presidente, independentemente dos aspetos mais ou menos pontuais que o relatório aponta, de forma justa, o défice de pagamentos, os instrumentos e as margens de flexibilidade, a verdade pura e simples é que este orçamento é totalmente incompatível com os proclamados objetivos de coesão social e territorial constantes nos tratados.

E esta incompatibilidade decorre de duas ordens de razão: em primeiro lugar, os montantes ficam muito aquém do necessário para uma efetiva política redistributiva que permita aos países e às regiões desfavorecidas aproximarem-se das regiões mais ricas. É aliás significativo que este orçamento plurianual tenha diminuído pela primeira vez na história da integração europeia. Em segundo lugar, este orçamento é curto porque uma parte importante dos recursos, já de si escassos, não se dirigem para fomentar a coesão. Uma parte significativa do orçamento está hoje a alimentar as políticas repressivas e securitárias da União Europeia, retirando assim meios que deveriam ser dirigidos para os objetivos de coesão ou para o apoio aos agricultores que são vítimas das políticas externas da União Europeia.

Queremos mais meios, mas exigimos que estes meios sejam postos ao serviço de uma política distributiva que atenuie as assimetrias e revitalize a coesão.

Igor Šoltes (Verts/ALE). – Torej, večletni finančni načrt je lahko tudi zelo tvegan inštrument, zlasti če ni dovolj fleksibilen in če ne ponuja dovolj možnosti enostavnih postopkov.

Poseben poudarek seveda je potrebno dati temu, da se Evropa v zadnjih letih bistveno spremenila, da se tudi razmerje med prihodki in odhodki spreminja in da je treba seveda vedeti, da prihajajo tudi dogodki, ki bodo povečali izdatke za proračun.

Begunski val se gotovo še ni ustavil in lahko v naslednjih letih pričakujemo mogoče še bolj visok val tega vprašanja. Odpirajo se nove fronte, ki jih bo dodatno seveda zakomplical tudi *brex*it. Tudi nekatere reforme, ki so bile izvedene, očitno niso dale dovolj uspešnih rezultatov.

Stopnja brezposelnosti se nekje povečuje, nekje seveda zmanjšuje. Mislim pa, da imajo prav kolegi, ki pravijo, da korenite reforme bodo potrebne. In še nekateri izdatki, ki so tudi na področju sankcij proti Rusiji, ki bodo povečali izdatke tudi na področju kmetijstva.

Treba je pa seveda predvsem poudarek dati tudi prihodkovni strani.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D). – Señora Presidenta, yo quiero, en primer lugar, felicitar a los ponentes. Creo que se ha hecho un gran trabajo, sobre todo en la anticipación, para cuando tengamos esa revisión del marco financiero plurianual.

Creo que es un marco financiero plurianual que ya se sabía de antemano que iba a ser insuficiente, aunque tengamos nuevos desafíos. Tenemos nuevos desafíos, pero era de antemano insuficiente, y yo quiero hacer ver —viene recogido en el informe— la importancia que tiene mantener el dinero de la PAC, que se mantenga por las necesidades actuales. Tenemos una crisis agrícola en la que repercuten nuevas cuestiones. Por ejemplo, los intereses políticos de la Unión Europea están afectando y repercutiendo en la economía agraria.

Por lo tanto, creo que ese es el camino. Se ha salvado la rúbrica 2 en ese informe, pero me preocupan también otros aspectos de esa rúbrica en los que no se aborda definitivamente la necesidad de más ingresos, más inversión y más coherencia en las políticas europeas.

Андрей Новаков (PPE). – Г-жо Председател, г-жо Вицепрезидент, изглежда, че през последните години, особено през последните десет години, Европейският съюз посреща най-сериозната си поредица от кризи. Първо финансовата криза, след това дълговата криза в Гърция, след това миграционната, а сега и Брекзит. Обаче всяка криза е възможност, от която трябва да се възползваме, и не бива да подчертавам колко е трудно, понеже хората не очакват това от нас.

Но прегледът на Многогодишната финансова рамка е една от необходимите реформи. И ако трябва да използвам езика на програмистите, ще кажа, че софтуерът ни е остарял и имаме нужда от спешен ъпдейт. А когато става въпрос за стотици милиарди евро, тази задача трябва да е централна пред нас.

Бих искал да видя три успеха през следващите години. Първият е истинска реформа в собствените приходи. Групата Монти да ни предостави работещи решения, да избираме най-доброто от тях и да гарантираме сигурността за бюджета. Второто е истински синергии, без значение дали става въпрос за оперативни програми или „Хоризонт 2020“, съчетаване на финансирането за по-лесно достигане на резултатите.

Накрая, симплификация – по-малко бюрокрация, по-малко администрация за по-бързо постигане на проектите. Накрая, както катерачите извървяват сами пътя догоре преди да забият знамето, така и ние трябва да направим това.

Ivana Maletić (PPE). – Poštovana predsjednice, pozdravljam povjerenicu Georgievu i čestitam izvjestiteljima kolegi Janu Olbrychtu i kolegici Isabelle Thomas. Revizija višegodišnjeg okvira proces je u kojem se pitamo postizemo li zaista zacrtane ciljeve na razini Europske unije i odgovara li postojeća raspodjela sredstava izazovima pred kojima smo se našli. Naši ciljevi su jasni: veća zaposlenost, veća obrazovanost stanovništva, socijalna uključenost, smanjivanje siromaštva, ujednačen razvoj, inovacije i tehnološki razvoj, digitalizacija, veće investicije, jačanje poduzetništva itd.

Novi izazovi na koje moramo odgovoriti isto su jasni i istaknuti u izvješću: migracije, terorizam, ogromna nezaposlenost mladih, kriza u poljoprivredi. Kako s postojećim izvorima sredstava zadovoljiti rastuće potrebe? Smatram da odgovor nije povećanje vlastitih prihoda ili smanjenje nacionalnih omotnica. Odgovor je u većoj sinergiji između različitih instrumenata koje kroz višegodišnji okvir provodimo. Odgovor je i u većem zajedništvu i povezivanju s nacionalnim proračunima kako bi europski proračun bio dodana vrijednost u rješavanju nacionalnih i zajedničkih europskih izazova.

Puhetta johti ANNELI JÄÄTTEENMÄKI*varapuhemies**(Pyyntöistä myönnettävät puheenvuorot päättyvät)*

Kristalina Georgieva, *Vice-President of the Commission*. – Madam President, many thanks to all those who have taken part in a very serious debate today. I have listened very carefully and I want to start from the recognition that came from many of you that we have a new budget for a reason, and the reason is that in the EU we have invented one of the best achievements of the 20th century, the convergence engine that enables us to lift up regions and countries that are falling behind and, in so doing, to benefit everybody. We do that with the internal market, but of course the budget is the fuel for this convergence engine. For it to work we have to make sure that we spend our money carefully so that we can get the highest impact. Let me sum up some of the key messages that I have got from the debate today.

First, there is a very clear recognition that the world is changing, but our budget has not been designed to offer the necessary flexibility. We have to use the mid-term review to see how we can do better in terms of aligning the budget with the priorities in a fast-moving world. Secondly, we recognise that, when it comes to that alignment, there are certain priorities that we have to concentrate on, as otherwise our citizens would not forgive us: how can we get more jobs, especially for our young people; how can we get more innovation to generate SMEs that push Europe forward in competitive terms; how can we get a more hopeful, youthful Europe, without which, I think, we would all be very depressed. I have listened to the conversation here and it is a bit depressing, if we are to be very honest with ourselves, so we have to concentrate on ways of using the budget to lift up our Europe, especially the young people of Europe.

Secondly, how do we deal with the migration crisis? It is going to be with us. It moves from one place to another, but in a world that is, unfortunately, so severely undermined by conflicts and violent extremism, given the geography which we have in Europe there are no walls that can be built to stop the flow of people. Of course we have to protect our borders better. We also have to find more equitable, fairer, and more dignified ways to accommodate the migrants flowing into Europe.

Thirdly, there is a very clear desire for our budget also to play the role of flag-bearer in addressing great global challenges such as climate action. If we are not strong on that front we would be undermined all because of the extreme weather that comes with unmitigated climate change. And the good news is that we have achieved over 20%: 20.3% of the budget is to be spent on climate action. Of course, we have to do more. The same applies to our role internationally when it comes to dealing with conflicts and the stabilisation of fragile countries. So in your next very clear message you turn to us and say look, we have all these demands. Prioritise. We will need your help to prioritise. Given the limitations of the budget, not everything can be funded on an equal footing. There are old priorities and new priorities. We will have to be very disciplined in aligning our budget with them.

Looking to the future, we will have to modernise the budget significantly, and modernisation is not only on the expenditure side. I want to thank Mr Arthuis for reminding us that we have to sort it out and be more systematic. There also has to be modernisation on the revenue side. Obviously the Monti Group is there to help us, and we have to have the guts to come up with proposals that give us a modern budget.

Last but not least, the budget also has to be modern in terms of the rules and procedures that we apply for the use of money and it has to be simplified. In the past every effort to simplify things would start out with great ambition, and then we would all come along, – including, with all due respect, Members of Parliament – and add our bells and whistles so that by the time we were done, things, instead of being simple, had been made more complex. We have a unique opportunity. In the next six months we need to dedicate ourselves to making best use of this opportunity to have a modern budget that serves us to the utmost. I look forward to our cooperation in these next months.

Jan Olbrycht, *sprawozdawca*. – Pani Przewodnicząca! Pani Komisarz! Ta debata pokazała, że rozmowa nie dotyczy tylko pieniędzy, dotyczy też uprawiania polityki, w związku z czym nasuwa się kilka wniosków. Po pierwsze – jest to rozmowa na temat tego, co mamy robić razem i czego nie mamy robić razem – to jest jakby pierwsza i kluczowa rzecz. Po drugie – rozpoczynamy tym samym debatę na temat następnej perspektywy po roku 2020. Po trzecie – musimy mieć budżet na tyle elastyczny, żeby nie trzeba było robić kolejnej rewizji. Jeżeli rząd brytyjski złoży notyfikację, to za dwa lata będziemy musieli robić rewizję ram. Na to musimy być przygotowani.

Chciałbym skorzystać z okazji, bardzo podziękować mojej współsprawozdawczyni: nie tylko zapewniliśmy współpracę międzypartijną i równowagę pod względem płci, lecz również wzajemne zaufanie przy pracy. Chciałbym podziękować moim współpracownikom, doradcom, panu przewodniczącemu Komisji Budżetowej oraz pani komisarz za otwartość. Relacje między Parlamentem a Komisją nie zawsze są takie otwarte. Mam nadzieję, że to jest sygnał na przyszłość. Zatem bardzo dziękuję i proszę przyjąć, że to nie jest nasze ostatnie słowo, my dopiero rozpoczynamy prace nad rewizją i czekamy na ruch z państwa strony.

Isabelle Thomas, *rapporteuse*. – Madame la Présidente, je voudrais remercier les collègues de leur soutien et Madame la Vice-présidente de la Commission pour son écoute.

Si je prends les quatre points qui m'ont semblé revenir en écho parmi les collègues, je dirais, premièrement, Madame la Vice-présidente, qu'il y a ici une large majorité en faveur d'une révision, et non d'un ajustement technique. C'est le moment parce que le cadre financier pluriannuel est obsolète, et parce que la situation historique l'impose.

Deuxième point: vous l'avez constaté, Madame la Vice-présidente, les nouveaux outils financiers – j'espère que ce n'est pas ce que vous appelez «modernisation» – inquiètent un peu le Parlement, pas seulement pour des raisons de contrôle démocratique – même si je vous remercie de la proposition d'inviter le Parlement à siéger ou à mettre son nez, en tout cas, dans ces fonds –, mais aussi parce que nous ne voulons pas d'une mutation du budget en fonds de garantie, et nous serons très précautionneux sur ce point.

Troisième point: nous avons effectivement une nouvelle donne, à savoir le départ du Royaume-Uni. J'ai demandé ce matin au Président Juncker que la Commission évalue rapidement les incidences budgétaires du départ du Royaume-Uni, de son chèque et des rabais, parce qu'il y a aussi la question des rabais dont nous avons parlé dans le rapport.

Quatrième point: les causes. Beaucoup de collègues l'ont dit, les causes du problème sont dans la structure des ressources budgétaires. Il y a une vingtaine d'années, nous avons un budget constitué à 75 % de ressources propres et à 25 % de contributions des États membres. Aujourd'hui, plus de 80 % du budget provient des contributions des États membres et moins de 20 % des ressources propres.

Il y a là un énorme chantier, Madame la Commissaire, que nous souhaitons vraiment ouvrir parallèlement à ces discussions, car nous ne sommes qu'au début d'une grande histoire entre nous, celle de la refonte en profondeur du budget du cadre financier pluriannuel et des ressources propres qui pourront enfin permettre que, à la fin de chaque année, nous ne soyons pas des mendiants vis-à-vis du Conseil.

Puhemies. – Keskustelu on päättynyt.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Parlament Költségvetési Bizottsága – tekintettel a brit népszavazásra – csak a múlt héten fogadta el a jelenlegi hétéves kereterv felülvizsgálatáról szóló, az Európai Bizottság javaslatát megelőző jelentését. Siker, hogy a kohéziós források és a vidékfejlesztési pénzek védelmében a szöveg kiemeli: a tagállamoknak korábban megítélt források csökkentése jogilag kizárt a felülvizsgálat során, valamint hozzáteszi, hogy a Közös Agrárpolitika közvetlen kifizetéseit sem érintheti a folyamat. Ezzel sikerült elérni, hogy a jelenlegi magyar kormány által kiharcolt uniós pályázati forrásokat a felülvizsgálat nem csökkentheti és biztosítottak a magyar gazdák támogatásai is.

A jelentés javasolja a kifizetési szintek plafonértékeinek emelését, hogy elkerülhető legyen egy, az előző pénzügyi keret-terv során bekövetkezett „likviditási” probléma, azaz, hogy a ciklus végén beérkező kohéziós számlák kifizetésére is legyen elegendő forrás. Sajnos ki kell emelnünk, hogy a bizottsági szavazás során a néppárti képviselők ellenállása ellenére is érvényesült az elhibázott szocialista-liberális bevándorlási politikának a Soros György által megfogalmazott javaslatokra kísértetiesen hasonlító újabb téveszméje. A szocialisták és liberálisok egy bonus-malus mechanizmust vezetnének be, amely pénzügyi büntetéssel sújtaná azokat a tagállamokat, amelyek nem fogadják be bevándorlókat a rájuk kirótt kvóta alapján.

Theodor Dumitru Stolojan (PPE), *în scris*. – Raportul conține multe propuneri pe care le susțin, cum ar fi alocările financiare pentru agricultură.

Există însă și propuneri pe care nu le voi susține, deoarece dezavantajează statele membre mai puțin dezvoltate din UE, cum este și România. Astfel, nu sunt de acord cu repartizarea imigranților pe baza cotelor obligatorii și, în consecință, nici cu sistemul propus de sancțiuni financiare pentru cei care nu respectă cotele.

De asemenea, consider că statele membre nu trebuie penalizate prin reciclarea fondurilor provenite din dezangajări, ci, dimpotrivă, sprijinite să absoarbă în totalitate fondurile alocate din bugetul UE.

10. Interpretacja prawa podatkowego i inne środki o podobnym charakterze lub skutkach (TAXE 2) (debata)

Puhemies. – Esityslistalla on seuraavana Jeppe Kofodin ja Michael Theurerin TAXE 2 —valiokunnan puolesta laatima mietintö veropäätöksistä ja muista luonteeltaan tai vaikutuksiltaan samankaltaisista toimenpiteistä (2016/2038(INI)) (A8-0223/2016).

Jeppe Kofod, *rapporteur*. – Madam President, if I were to present this report using only four words, they would be these: expose, disclose, punish and protect. In reverse order: we need to protect whistleblowers, we need to punish those who profit so immensely from illegal tax construction, we need automatic and mandatory systems to share and disclose our own data, and we need to expose the shadowy practices of the industry of tax avoidance. The final report of the Tax Rulings Special Committee provides concrete proposals and demands for doing just that.

In the last few years, two events have been absolutely instrumental in our fight against tax evasion and tax havens: LuxLeaks and the Panama Papers. Let me be crystal clear on this point: if it was not for whistleblowers, we would not be gathered here today, and if it was not for the International Consortium of Investigative Journalists, the secrecy would have remained and the shadowy business practices would have continued. So to Mr Deltour, Mr Halet and Mr Perrin, I say a clear, warm and heartfelt thank you on behalf of this Parliament and on behalf of taxpayers and citizens across Europe. It is, quite frankly, a disgrace not befitting a modern democracy that two of the three have now been sentenced by a court of law for exposing the crimes of others. This much must be cause for outrage and for real change in Europe. I therefore look to the Commission to come forward with a clear legal framework for the protection of whistleblowers in Europe. I look to the Council to work with Parliament to ensure the swift and efficient adoption and implementation of such new safeguards for whistleblowers.

Tax havens should not be able to exist in the year 2016. We know exactly where they are; we know exactly what they are doing; and we know exactly what we, the politicians of Europe, should be doing to stop them. So why don't we? I want to thank Commissioner Moscovici for his excellent work on the proposal for a common EU list of non-cooperative jurisdictions, the so-called blacklist of tax havens, and it has to come with clear, automatic and substantial sanctions, not only for the countries and territories on the list, but also for the banks, tax advisers and companies who are engaged in unlawful practices in these territories.

Europe is an economic superpower, and only together can we bring tax havens to change their ways. Together, we have entered into groundbreaking new agreements with Switzerland, Liechtenstein, San Marino and Monaco. Together, as a European Union, we are on the brink of doing away with banking secrecy in Europe. No single European nation, no matter how large, could bring about this change on its own, but together we can – and must – ensure tax justice for European citizens, for developing countries and for small and medium-sized enterprises, who pay on average 30% more in tax than the multinational corporations, and, of course, for the sake of justice and preserving our welfare states in Europe.

Transparency and accountability are our most important tools in the fight against tax havens and tax evasion. Today, I am calling for an EU register of beneficial ownership to form the basis of a global register and for the Commission to give serious consideration to the idea of a global register of financial assets. These two proposals alone will cut to the very heart of the shadowy business of tax havens and tax avoidance. We need to bring them to the table now. Let us do away with our own secrecy in the European Union. For years on end, European progress on curtailing harmful tax practices was slowed – and sometimes even stopped – by some Member States in the Code of Conduct Group. The Code of Conduct Group has for far too long provided a closed forum for the countries of Europe to stall needed new rules and legislation. Let us work together to fundamentally reform the Code of Conduct Group to ensure that it is both

efficient, transparent and accountable to the citizens of Europe.

Finally, I would like to thank my co-rapporteur, Mr Michael Theurer, for his excellent cooperation and constructive spirit. I want to thank the shadows and Commissioner Moscovici, Commissioner Vestager and Commissioner Hill for their contributions to the Special Committee, and I also want to give special thanks to my good colleagues in the Tax Rulings Special Committee for their excellent work. I look forward to the debate.

(Applause)

Michael Theurer, Berichterstatter. – Frau Präsidentin, Herr Kommissar Moscovici, liebe Kolleginnen und Kollegen! Gegen enorme Widerstände hat der TAXE-Ausschuss für dieses Parlament den Zugang zu internen Dokumenten der EU-Kommission und der Gruppe „Verhaltenskodex“ der Mitgliedstaaten erkämpft. Diese vertraulichen Unterlagen wurden zum ersten Mal in einen geheimen Leseraum hier im Parlament verbracht, und wir haben bewiesen, dass wir verantwortungsvoll mit diesen Dokumenten umgehen. Einige dieser Dokumente werden uns aber nach wie vor vorenthalten, und das darf dieses Hohe Haus nicht unwidersprochen hinnehmen.

Gegen enorme Widerstände haben wir durchgesetzt, dass Vertreter großer international tätiger Unternehmen, von Banken und Steuerberatungsgesellschaften in unseren Ausschuss gekommen sind und auch dass Minister und Staatssekretäre, Kommissare und der Kommissionspräsident uns Rede und Antwort gestanden haben. Wir haben wichtige Erkenntnisse daraus gewonnen. Manche ausweichende Antworten aber haben ganz neue Fragestellungen aufgeworfen, die wir auch aufgegriffen haben.

Zwei zentrale Erkenntnisse prägen den Bericht. Zum einen: Die Kombination von 28 zum Teil überkomplexen nationalen Steuersystemen führt zu Steuerschlupflöchern, die insbesondere von international tätigen multinationalen Konzernen genutzt werden können und genutzt wurden. Und zweitens: Die Mitgliedstaaten – das zeigen die Dokumente – sind seit Jahren mit diesen Problemen befasst gewesen. Das heißt, die Minister, auch die Experten, haben hinter verschlossenen Türen über Jahre hinweg über diese Fragen diskutiert und kamen nicht zu einer Lösung. Nein, nicht das Europäische Parlament hat die Mitgliedstaaten daran gehindert, auch die Kommission hat sie nicht daran gehindert, sondern sie waren nicht in der Lage, die Konflikte konstruktiv in eine gemeinsame Gesetzgebung einmünden zu lassen und zu lösen. Es besteht deshalb ein erheblicher Handlungsbedarf. Experten schätzen, dass dem Fiskus weltweit durch aggressive Steuervermeidung über 200 Mio. EUR entgehen. Steuergerechtigkeit ist das eine, faire Wettbewerbsbedingungen sind das andere. Das ist uns als Liberalen ganz besonders wichtig. Es kann nicht sein, dass der Konditormeister in Straßburg oder Karlsruhe seine Steuern bezahlt, international tätige Ketten und Konzerne allerdings nicht.

Die Umrissen der neuen Steuerarchitektur werden jetzt erkennbar. Das Fundament muss eine gemeinsame Körperschaftsteuerbasis sein, damit die Manipulation der Bemessungsgrundlage aufhört. Dann entsteht der Wettbewerb über die Steuersätze und nicht mehr über die Steuerbasis. Wir brauchen einen automatischen Informationsaustausch, der mittlerweile Gesetz ist. Wir schlagen ein Studienzentrum vor, das sich endlich wissenschaftlich in einer vergleichenden Analyse mit den EU-Steuersystemen beschäftigt, um eine konsistente Politik vorzuschlagen. Und wir fordern eine Garantie, dass jeder Gewinn, der die EU verlässt, mindestens einmal besteuert wird. Das bedeutet, wir brauchen ein Regime für Doppelbesteuerungsabkommen, damit eine doppelte Nullbesteuerung, eine doppelte Nichtbesteuerung in Zukunft nicht mehr möglich ist. Das wäre zum Beispiel über ein einheitliches Quellensteuerregime möglich.

Wir wollen auch einen Verhaltenskodex für die Steuerberatungsunternehmen, und was ganz wichtig ist: Dieser Ansatz soll weltweit zum Durchbruch gebracht werden. Hier wollen wir Reziprozität auch gegenüber den USA. Es kann nicht sein, dass wir Steuerdaten an die USA liefern, aber von dort keine bekommen. Und es ist auch nicht in Ordnung, dass zum Beispiel in Delaware Konstruktionen möglich sind, die ansonsten nur in Steueroasen vermutet werden.

Ein weiterer Vorschlag ist ein Register für die wirtschaftlich Berechtigten. Ob dies öffentlich im Internet stehen muss, ist eine Frage. Aber es muss bei berechtigtem Interesse zugänglich sein. Länderspezifische Berichtspflichten halten wir für erforderlich, zumindest gegenüber den Steuerbehörden, und diese Steuerbehörden müssen zumindest in Europa auch gemeinsam kooperieren, vielleicht *joint audits* vornehmen. Das wollen wir. Was wir nicht wollen, ist ein öffentlicher Steuerpranger.

Die Patentboxen sind ein Thema, dessen sich die EU annehmen muss, auch das *transfer pricing*, die Verrechnungspreise müssen in den Blickpunkt genommen werden. Und ganz besonders wichtig: ein besserer Schutz für Whistleblower. Die Zivilcourage von Antoine Deltour hätte belohnt werden müssen und hätte nicht bestraft werden dürfen.

Dieser Bericht ist ein Meilenstein. Darauf kann das Parlament aufbauen und stolz sein. Jetzt geht es aber darum, dass es durch die Kommission in konkrete Gesetzesvorschläge gegossen wird. Einiges liegt auf dem Tisch, das muss jetzt allerdings auch umgesetzt werden. Wir brauchen einen fairen Steuerwettbewerb.

Ich möchte mich auch herzlich bedanken bei meinem Ko-Berichtersteller Jeppe Kofod und bei dem Vorsitzenden des Ausschusses, Alain Lamassoure, den Schattenberichterstellern, der Kommission und auch unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in Sekretariat und Fraktion sowie unseren Assistenten.

Pierre Moscovici, *membre de la Commission*. – Madame la Présidente, Messieurs les rapporteurs, Mesdames et Messieurs les députés, permettez-moi d'abord d'adresser mes félicitations très sincères aux deux rapporteurs, Monsieur Kofod et Monsieur Theurer, à la commission spéciale TAXE, à son président, Monsieur Lamassoure, et à l'ensemble de celles et ceux qui ont été impliqués dans l'élaboration du rapport, pour un travail qui est de très grande qualité.

Pour arriver à ce résultat, la Commission européenne et le Parlement – je crois pouvoir le dire – ont travaillé de manière très étroite et très positive. J'ai participé moi-même, à plusieurs reprises, aux débats de la commission TAXE. Mes collègues, qui ont été cités, les commissaires Vestager et Hill, se sont aussi présentés devant elle et nos services ont coopéré de façon étroite et, je crois, efficace.

Nous sommes dans un contexte politique que nous ne pouvons ignorer, avec des turbulences qui nous invitent à réfléchir ensemble à la manière dont nous réagissons aux enjeux les plus cruciaux pour les peuples européens aux niveaux politique, social et économique. Cette réflexion, elle débute et elle mérite d'être approfondie, elle se doit d'être ouverte et de prendre en compte les demandes et les besoins de tous les citoyens de l'Union européenne dans leur diversité.

Une question précise, qui revient sans cesse dans le débat public, est celle, évidemment, du besoin d'une plus grande justice sociale aux côtés de la croissance économique, et elle est indissociable de la question de la transparence. Je ne prétends pas qu'il s'agisse d'une question facile à résoudre, mais c'est une question à laquelle nous devons répondre en priorité et à laquelle nous devons répondre vite. Elle ne s'est pas imposée, d'ailleurs, avec le vote des Britanniques. Elle nous préoccupe depuis longtemps et doit rester le fil rouge de notre action.

Dans un contexte où la légitimité de l'Union européenne est remise en question par certains, je suis persuadé, pour ma part, que la transparence et la justice fiscale sont essentielles pour rétablir un pilier de la démocratie, qui est le consentement à l'impôt. C'est la raison pour laquelle la Commission a identifié l'équité, en particulier dans le domaine de la fiscalité, comme une de ses principales priorités politiques pour son mandat et, avec le plein soutien de ce Parlement, notre travail progresse, je crois pouvoir le dire, considérablement dans la poursuite cet objectif.

Permettez-moi de passer en revue quelques-unes des principales évolutions de notre stratégie sur l'équité fiscale au cours des mois qui se sont écoulés depuis la création de TAXE 2 ; notre interaction a déjà été extrêmement positive. Certaines de ces actions, en vérité, constituent – les rapporteurs l'ont dit – déjà des réponses directes aux recommandations de ce Parlement, qui ont été directement opérationnelles.

D'abord – cela reste un point important du rapport dont nous discutons aujourd'hui –, nous avons beaucoup progressé vers ce que j'appelle la révolution de la transparence. À la suite d'une proposition de la Commission en janvier, les États membres ont accepté d'échanger automatiquement des informations fiscales sur les activités des multinationales. Cet accord s'appuie sur une plus grande ouverture et sur une meilleure coopération entre les autorités fiscales, auxquelles nous avons déjà contribué l'année dernière avec la nouvelle législation sur les rescrits fiscaux.

La Commission a également reconnu que la transparence fiscale devait s'étendre au-delà des administrations. Je redis ici – pour ceux qui ne l'ont pas entendu – que depuis le premier jour de ma prise de fonctions, je suis favorable à un *reporting* pays par pays public – je dis bien public. En avril, nous avons proposé des obligations de publication d'informations, pays par pays, pour les grandes multinationales. Votre rapport accueille très favorablement ces propositions. Il voudrait même, Monsieur Lamberts, aller plus loin. Cette proposition est désormais entre les mains du Conseil et du Parlement. Je suis convaincu que vous y apporterez une réponse ambitieuse.

Et nous avons présenté notre dernière initiative aujourd'hui même pour combattre les pratiques fiscales déloyales avec une proposition qui vise à permettre aux administrations fiscales d'accéder aux informations clés sur les bénéficiaires effectifs et autres données permettant une vigilance renforcée. Ce sont là des préoccupations que vous avez évoquées, tout comme le G20 et le G7.

Ainsi, les autorités fiscales pourront identifier et agir contre ceux qui dissimulent leurs revenus et leurs avoirs dans les fonds *offshore*, comme cela a été le cas avec les *Panama papers*. Vous voyez que l'on a tout de suite une réponse aux problèmes qui sont soulevés.

Nous avons également annoncé que nous nous efforcerions d'élargir, au niveau transfrontalier, l'accès des autorités fiscales aux informations sur les bénéficiaires effectifs, et d'œuvrer à un contrôle accru et à une meilleure responsabilisation d'une profession, à savoir les conseillers fiscaux, dont certains – pas tous – permettent ou encouragent la fraude fiscale. Là aussi, il s'agit de propositions que j'avais déjà formulées dans cet hémicycle il y a longtemps.

Nous avons donc d'autres projets à venir pour garantir une plus grande transparence, conformément aux recommandations de votre rapport qui, je dirais, va tout à fait dans le sens des priorités qui sont les nôtres – qui sont les miennes.

Deuxièmement – et sur ce point aussi nous sommes d'accord –, nous avons mis en place de nouvelles mesures concrètes pour veiller à ce que les entreprises paient leurs impôts là où elles réalisent leurs bénéfices, une mesure fondamentale en matière de justice fiscale – tout un débat qui a eu lieu au Conseil sur la taxation minimale, mais il ne s'agit pas de ça, il s'agit de la taxation effective. En janvier, la Commission a proposé une directive ambitieuse sur l'évasion fiscale pour mettre fin à certaines lacunes, à certains régimes utilisés par certaines entreprises pour échapper à l'impôt. Je suis heureux que moins de six mois plus tard, le Conseil soit parvenu à un accord politique sur la majeure partie de la proposition de directive de la Commission. Ces nouvelles règles, une fois mises en œuvre, permettront de porter un coup, un rude coup, à la planification fiscale agressive en Europe et nous permettront d'aller un pas plus loin, vers une fiscalité équitable dans l'Union européenne.

Je ne vais pas prétendre ici que cette directive est suffisante ou qu'elle est parfaite. Je suis bien conscient que la commission TAXE et ce Parlement attendent davantage, et je sais aussi que la proposition de la Commission était, comme c'est souvent le cas, un peu plus ambitieuse que ce qui avait été décidé par les États membres, finalement, mais là encore, je crois que nous avons un compromis de bonne qualité, auquel la Commission s'est ralliée.

Je ne ménagerai pas mes efforts pour atteindre les résultats que vous escomptez. Par exemple, comme cela a été demandé dans votre rapport, nous renforcerons les mesures de lutte contre l'évasion fiscale dans le courant de l'année, avec une proposition qui vise à lutter contre les dispositifs hybrides avec des pays tiers. Nous allons, bien entendu, comme vous le demandez dans votre rapport, relancer l'ACCIS, le projet d'assiette commune consolidée sur l'impôt sur les sociétés, avant la fin de l'année, pour la rendre obligatoire pour les grandes multinationales. Cela permettra de créer un environnement fiscal plus favorable et plus juste pour toutes les entreprises dans l'Union européenne. C'est évidemment une mesure structurelle fondamentale.

Je note que l'adoption des mesures fiscales, dès lors qu'il s'agit de lutte contre l'évasion fiscale, a quand même connu un effet d'accélération formidable. Il fallait plusieurs années, et encore, pour parvenir à adopter des directives en matière fiscale au Conseil, compte tenu de la règle de l'unanimité. Avec la pression forte des événements, il faut maintenant – vous le remarquez – quelques mois. Je souhaite que cette accélération se manifeste aussi quand on propose des mesures qui ont un effet structurant, structurel, de long terme, comme c'est le cas pour l'ACCIS. Nous avons échoué dans le passé sur ce point. Nous allons reprendre la question de manière un peu différente, mais je veux vous dire l'intérêt, et même l'importance, que j'attache à cette proposition.

Troisièmement, nous avons poursuivi notre travail pour étendre la bonne gouvernance fiscale à l'échelle mondiale. Sur ce dernier point également, les objectifs de la Commission et ceux du Parlement sont les mêmes, ou très proches. Nos initiatives de lutte contre l'évasion fiscale incluent une nouvelle stratégie extérieure afin d'encourager la bonne gouvernance dans le domaine fiscal, au-delà du marché unique, et de lutter contre les pays qui ne respectent pas les règles. Un élément central de cette stratégie est d'établir une liste commune de l'Union européenne recensant les pays tiers non coopératifs – disons-le en français, mais c'est compréhensible dans les autres langues –, c'est-à-dire une liste noire paneuropéenne des paradis fiscaux, et aussi de prévoir des contre-mesures, une idée qui, je le sais, a l'aval de la commission TAXE.

Nous nous sommes déjà engagés dans ce processus de rédaction de listes avec les États membres et, contrairement à ce qui était le cas dans le passé, un passé encore récent – j'avais proposé une première liste, dont les limites m'étaient évidentes, mais qui avait le mérite d'exister il y a un an, cependant les choses ont beaucoup changé –, je note que les États membres soutiennent pleinement ce projet et je veux vous dire que la première liste de l'Union européenne doit être prête en 2017. Ce sera une étape majeure et construite en articulation avec l'OCDE. Je pense que cette mesure aura un effet dissuasif majeur sur les pays tiers qui pensent être en mesure de profiter de l'érosion des assiettes fiscales des autres pays.

Bien entendu, le besoin d'efficacité et de justice fiscale ne s'arrête pas aux frontières de l'Union européenne. C'est pourquoi, toujours dans le cadre de notre stratégie extérieure, nous plaçons – comme votre rapport d'ailleurs – très fortement l'accent sur le soutien aux pays en développement pour lutter contre la fraude fiscale et pour les intégrer au réseau de bonne gouvernance fiscale internationale. Il n'y a pas que les pays du G20, il y a le monde entier.

Nous avons pris l'engagement, dans l'initiative fiscale d'Addis-Abeba, de doubler notre soutien aux pays à faible revenu pour les aider à améliorer leur collecte d'impôts. Nous tiendrons cet engagement et nous irons plus loin, en fournissant un soutien politique total à ces pays au sein de l'OCDE et d'autres organisations internationales. Mes services ont également engagé des discussions avec les États membres et les parties prenantes sur les moyens à mettre en œuvre pour éviter que les politiques fiscales communautaires et nationales n'aient des retombées négatives sur les pays en développement. C'est, je le sais, un souci partagé sur tous vos bancs.

Mesdames et Messieurs les parlementaires européens, je vous ai exposé aujourd'hui les grandes lignes du travail que nous accomplissons pour garantir une taxation plus juste et plus efficace dans l'Union européenne, conformément aux attentes de nos concitoyens et à certaines recommandations – l'essentiel de votre rapport. J'ai pu couvrir l'ensemble de ces recommandations, car ce rapport est très exhaustif, mais je reste bien sûr disposé à en débattre avec vous.

La pression politique forte du Parlement dans son ensemble, à travers les commissions TAXE 1, TAXE 2, et je n'oublie pas ECON, car il y a eu un travail commun, là aussi, de très grande qualité, a fortement contribué aux progrès réalisés. Notre programme, mon programme, se poursuit et il s'attaque à de nombreux autres domaines que vous avez évoqués, qui vont de l'amélioration des prix de transfert au renforcement des clauses de bonne gouvernance dans le cas de nos accords internationaux. Nous avons un mandat public, politique, clair pour inciter les États membres à mettre en œuvre les mesures décidées, grâce à un accord rapide et ambitieux sur ces initiatives. Cela est ressorti, je crois, très fortement de l'indignation populaire qui n'est pas retombée à la suite de la publication des *Panama papers* et aussi d'autres scandales couverts par les médias qui, en l'occurrence, sont des alliés. Il existe une vraie demande des citoyens, à l'échelle de l'Union européenne, pour renforcer la justice sociale, pour améliorer la transparence et pour aller jusqu'au bout de la transparence dans le cadre d'une politique économique et fiscale.

Je suis donc heureux de poursuivre ce travail, heureux de le faire en partenariat étroit avec le Parlement européen pour parvenir à une fiscalité plus juste en Europe comme l'attendent nos concitoyens et, dans cette mesure-là, je suis aussi très heureux de saluer ce rapport comme étant une étape importante dans notre combat commun.

Danuta Maria Hübner, *on behalf of the PPE Group*. – Madam President, I think that both Tax Committee reports proved that matters relating to tax rulings cover a wide range of issues, from the tax rulings themselves and administrative practices to the protection of whistle-blowers, to beneficial ownership, to tax competition and state aid. The issue is central also because of the amount of funds involved in tax dodging and the impact on growth fairness. But what makes this issue even more complex and specific is its cross-border dimension. Tax dodging thrives on the mismatches between systems and the lack of cross-border cooperation. Unilateral actions to fight it can create unwanted competitive distortions that are harmful for law-abiding businesses. Therefore, when addressing tax avoidance and evasion, it is important that we act in compliance with global standards and achieve a high level of international cooperation.

On all issues covered by the OECD BEPS Action Plan, we really need to have all countries on board, because there are rules that are likely to influence the location of business activities worldwide. And last but not least, when we – as the European Union – plan to go further than the OECD, we must make sure that our ambition is not to depart from those recommendations, but to build upon them. Commissioner, just to end, I would like to tell you that to ensure a follow-up to our report we count on you, and you know very well that your presentation was proof that there are still many things to fix to give our citizens fairer taxation.

Peter Simon, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Auch ich möchte zunächst unseren beiden Berichterstatern, Kofod und Theurer, wie auch unserem Vorsitzenden Alain Lamassoure recht herzlich für ihre Arbeit danken. Das Klima in diesem Ausschuss hat gezeigt, dass wir parteiübergreifend an einem Strang ziehen, wenn es darum geht, Steuergerechtigkeit in Europa voranzutreiben. Ich danke der Kommission, dem Kommissar Moscovici insbesondere, dass auch unsere Arbeit hier in der Arbeit der Kommission einen solchen Niederschlag gefunden hat und Parlament und Kommission hier alle gemeinsam an einem Strang ziehen.

Aber die Arbeit im TAX – wie auch im TAX 2 – Ausschuss hat gezeigt, dass Mitgliedstaaten ohne den Druck, den wir gemeinsam mit der Öffentlichkeit in den letzten anderthalb Jahren entfaltet haben, niemals bereit gewesen wären, so weit zu gehen, wie sie jetzt im laufenden Gesetzgebungsverfahren bereit sind, zu gehen. Aber das ist noch nicht weit genug! Denn die Vorschläge, die die Kommission vorgelegt hat, werden – und das sehen wir ja jetzt schon – von den Mitgliedstaaten wieder an einzelnen Stellen aufgeweicht.

Also ist es an uns, diesen Druck nicht nur aufrechtzuerhalten, sondern zu verstärken. Deswegen war es wichtig und es war richtig, dass wir uns mit dem Panama-Untersuchungsausschuss jetzt ein weiteres Organ hier im Hause gegeben haben, mit dem wir weiter Druck ausüben können, hier gegen staatlich organisiertes Steuerdumping, aber auch gegen Geldwäsche stärker vorangehen zu können, als dies in der Vergangenheit der Fall war.

Wir können alle heute sagen: Kommissar Moscovici, das Parlament hier steht in Gänze hinter der Arbeit für mehr Steuergerechtigkeit in Europa, für mehr Transparenz, für eine fairere Unternehmensbesteuerung, aber auch für eine Verstärkung des Kampfes gegen Geldwäsche. Wir werden dies im Panama-Untersuchungsausschuss, aber auch bei unserer regulären Arbeit im Ausschuss für Wirtschaft und Währung dieses Hauses aufrechterhalten. Dort haben wir in der Vergangenheit mit den Berichten der Kollegen Bayet und Dodds gezeigt, dass wir gewillt sind, auch legislativ hier voranzuschreiten. Dies wird in Zukunft nicht ab-, sondern zunehmen.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), ερώτηση «γαλάζια κάρτα». – Κυρία Πρόεδρε, το είπαμε πάρα πολλές φορές. Συμφωνούμε με την φορολογική διαφάνεια, συμφωνούμε να υπάρχει δίκαιος φορολογικός ανταγωνισμός, συμφωνούμε να παταχθούν εκείνοι οι πραγματικοί φορολογικοί παράδεισοι. Πιστεύω, όμως, με τον έντονο υπερβάλλοντα ζήλο που επιδεικνύεται, ότι στο τέλος η Ευρωπαϊκή Ένωση θα καταστρέψει τα δικά της χρηματοπιστωτικά κέντρα και θα οδηγήσει όλες τις εταιρείες, και τις εγχώριες και τις ξένες, σε άλλες φορολογικές περιοχές και σε άλλες χώρες, στις οποίες η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θα μπορέσει να ασκήσει κανέναν έλεγχο.

Είμαστε υπέρ της δίκαιης φορολόγησης και της δίκαιης φορολογίας καθώς και της κοινωνικής δικαιοσύνης. Αλλά, για να γίνουν όλα αυτά πρέπει να υπάρχουν εταιρείες. Εάν όλες αυτές τις εταιρείες δεν θα μπορούμε να τις φορολογήσουμε και φύγουν από τις χώρες τις δικές μας, και έτσι τις κάνουμε δώρο σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης, στο τέλος της ημέρας, το μόνο που θα καταφέρουμε, είναι να μιλούμε για μαύρες λίστες, είναι...

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Peter Simon (S&D), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Lieber Kollege, ich bin mir sicher, dass wir tatsächlich etwas zerstören werden. Es ist aber nicht die wirtschaftliche Aktivität von Unternehmen, sondern wir werden einzelnen Geschäftsmodellen von Staaten, die sich auf Kosten anderer Staaten hier bereichern, einen Strich durch die Rechnung machen. Wir werden es nicht zulassen, dass staatlich organisiertes Steuerdumping weiter in Europa so fortgeschrieben wird, wie das in der Vergangenheit der Fall war, und dann müssen einzelne Staaten umdenken.

Ich bin sicher, dass wir hier im Haus, bei den Bürgerinnen und Bürgern Europas hierfür eine deutliche Mehrheit bekommen: denn es kann nicht sein, dass einzelne Staaten dafür sorgen, dass sie ein wenig bekommen, das Gros der Staaten aber überhaupt nichts an Steuern, die sonst jedes Unternehmen zu zahlen hat. Da werden wir vorankommen. Ich glaube nicht, dass wir die Unternehmen als solche gefährden werden.

Bernd Lucke, im Namen der ECR-Fraktion. – Frau Präsidentin, sehr verehrte Damen und Herren! Wir haben hier einen Bericht vorliegen, der sich mit dem LuxLeaks-Skandal befasst. Wir müssen aber ganz klar festhalten, dass es sich hier nicht um einen Skandal handelt, sondern um eine ganze Abfolge von Skandalen. Das ist sehr gut aus dem Bericht herauszulesen, und insofern bin ich den beiden Berichterstattern sehr dankbar dafür, dass das so gut herausgearbeitet worden ist.

Skandal Nummer eins ist der: Multinationale Unternehmen zahlen nicht notwendigerweise die angemessene Steuerlast, die ihrer Leistungsfähigkeit entspricht. Das ist ein Schlag ins Gesicht des ehrlichen Steuerzahlers, der genau das tut, und es ist eine erhebliche Wettbewerbsverzerrung gegenüber denjenigen Unternehmen, die nicht diese Möglichkeiten haben oder die einfach anständig genug sind, ihre Steuern so zu zahlen, wie es vorgesehen ist. Wir haben einige Maßnahmen dagegen entwickelt, die sehr gut sind. Manche sind – ehrlich gesagt – auch so, dass man denkt: Gut gemeint ist nicht immer gleich gut gemacht. Aber im Wesentlichen ist es gut, was in diesem Bericht vorgeschlagen worden ist.

Skandal Nummer zwei ist allerdings, dass Staaten bei dieser Praxis auch behilflich sind. Manche Staaten in der Welt, manche Staaten in der Europäischen Union helfen den Unternehmen, regen sie geradezu dazu an, diese Strategie der Steuervermeidung zu betreiben. Dieser Tatsache ist viel zu wenig Aufmerksamkeit – zumindest in der öffentlichen Debatte – geschenkt worden. Das müssen wir ganz klar sagen: Es ist gut, dass wir uns dafür einsetzen, eine schwarze Liste von Steueroasen zu haben, und wir müssen jedem mitteilen, dass die Steueroasen nicht nur auf den Kaimaninseln und den British Virgin Islands anzutreffen sind, sondern dass sie auch im Herzen von Europa anzutreffen sind, beispielsweise im Großherzogtum Luxemburg. Das muss alles einmal deutlich gesagt werden.

Skandal Nummer drei ist nun schließlich, dass Staaten das gewusst haben. Die Staaten der Europäischen Union haben seit langer Zeit gewusst, welche Praxis hier existiert. Sie haben es gedeckt, indem sie in der Gruppe „Verhaltenskodex“ zwar hinter verschlossenen Türen darüber gesprochen haben, aber all ihr Wissen geheim gehalten und versucht haben, das hinter verschlossenen Türen in irgendeiner Form zu regeln. Es hat nicht geklappt. Die Spatzen piffen es von den Dächern, dass es diese Steuervermeidung, und Steuerhinterziehung gab.

Skandal Nummer vier noch: Die Leute, die das nun in das Licht der Öffentlichkeit getragen haben – die Whistleblowers – wurden vor Gericht gestellt, und sie wurden zu Gefängnisstrafen verurteilt. Die Leute, die die Steuervermeidung betrieben haben, gehen frei aus. Sie haben nach wie vor die Vorteile ihrer Steuervermeidung. Aber die Whistleblowers werden ins Gefängnis gesteckt. Das kann nicht sein, und es ist gut, dass das Europäische Parlament hier ein kräftiges Zeichen dagegen setzt.

Nils Torvalds, för ALDE-gruppen. – Fru talman! Jag vill gärna börja med ett annat tack, med ett tack till kollegorna Theurer och Kofod. Visserligen var det på det sättet i min barndoms äventyrsböcker att en "kofot" var ett instrument för brottslig verksamhet. I parlamentet idag är Kofod ett instrument för laglig verksamhet, um es nicht "teurer" zu machen.

Idag, just i dessa minuter, har kommissionen kommit ut med ett förslag som handlar om att förnya penningtvättsdirektivet. Det är naturligtvis ingen tillfällighet. Vi såg i samband med Panama-papers att just penningtvättsdirektivet har ett stort hål i sig trots att vi försökte i det föregående skedet att rätta till det här. Kärnan i det arbete vi då utförde handlar egentligen om det som något motsägelsefullt heter "beneficial ownership", dvs. den egentliga ägaren. Beneficial översätts på svenska till välgörenhet. Det handlar i det här fallet inte om välgörenhet. Det handlar om att i skatteflyktens labyrinter bygga olika skalbolag som gör det omöjligt att följa med vart skattepengarna försvinner.

Under den genomgång vi då genomförde visade det sig att det stora problemet egentligen var Storbritanniens beneficial ownership. De strukturer av olika stiftelser som Storbritannien under århundradena har byggt upp. Vi vet att det här är en av de grundläggande delarna i hela det system av skatteflykt som finns i världen. Av den orsaken tror jag att vi idag kan säga att vi ska förvandla Brexit till Taxit.

Miguel Viegas, em nome do Grupo GUE/NGL. – Senhora Presidente, a amplitude da fraude e da evasão fiscal é por demais conhecida. As duas comissões TAXE 1 e 2 confirmaram esta amplitude e confirmaram que se trata de uma prática generalizada em toda a Europa e em todas as economias capitalistas.

O relatório aponta vários aspetos altamente relevantes, mas não vai ao fundo do problema, porque todas essas montagens que proporcionam autênticos banquetes fiscais não acontecem por acaso, acontecem em virtude de um longo processo de desregulamentação financeira, que se acentuou a partir dos anos oitenta e que foi liderado por governos e partidos hoje presentes nesta assembleia. Que o digam os governos holandeses, do Reino Unido ou do Luxemburgo.

Não acompanhamos, por isso, totalmente este relatório porque ele iliba o sistema capitalista que promove a livre circulação dos capitais e a liberalização financeira e fomenta a evasão fiscal. Pensamos, por isso, que um combate efetivo à fraude e à evasão fiscal implica o controlo público do sistema financeiro e restrições ao movimento de capitais. Confiar apenas na via regulamentar mostra que nada aprendemos com o passado.

(O orador aceita responder a uma pergunta «cartão azul» (n.º 8 do artigo 162.º)).

Bruno Gollnisch (NI), question «carton bleu». – Madame la Présidente, je serai très bref. Sur certains points, je partage l'opinion de notre collègue mais comme, sauf erreur de ma part, il est de nationalité portugaise, je voudrais juste l'interroger, par curiosité, sur un point.

Le gouvernement du Portugal, à l'heure actuelle, sauf erreur de ma part, propose d'exonérer de tout impôt sur le revenu les retraités, et même les retraités très bien pourvus, d'autres nationalités qui viendraient s'installer sur son territoire pour une durée de dix ans au moins.

Je voudrais savoir ce que pense M. Viegas de cette mesure.

Miguel Viegas (GUE/NGL), Resposta segundo o procedimento «cartão azul». – Apenas posso responder pela posição do meu partido, o Partido Comunista Português, que tem levado um combate em Portugal contra os paraísos fiscais e contra, designadamente, o paraíso fiscal que existe também em Portugal, à semelhança da generalidade dos países europeus, e que se situa na ilha da Madeira.

Portanto, o nosso combate é contra a evasão fiscal, dentro e fora de Portugal, de forma consistente e coerente.

Philippe Lamberts, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Madame la Présidente, chers collègues, au sujet de la fraude et de l'évasion fiscale: l'injustice fiscale n'est pas le produit d'un phénomène physique, chimique ou naturel. C'est le produit de choix politiques et, si c'est le produit de choix politiques, ce que certains ont choisi de faire, d'autres peuvent choisir de le défaire.

Je voudrais me réjouir, en tout cas, de la force du rapport qui a été adopté par la commission TAXE 2 et rendre hommage à Michael Theurer et à Jeppe Kofod pour avoir vraiment produit un excellent rapport. Je pense que ce rapport, en effet, va dans la bonne direction. Je me réjouis aussi de voir que le commissaire Moscovici, au nom de la Commission, s'affirme en syntonie avec ce rapport. Mais alors, où est l'erreur? S'il y a une large majorité ici pour lutter contre l'injustice fiscale, comment se fait-il qu'elle persiste en réalité?

En fait, j'ai un indice: ce sont les demandes d'amendements au rapport que nous allons adopter demain, et notamment les demandes d'amendements qui viennent du plus grand groupe de cette Assemblée, le PPE, qui ne veut pas que l'on nomme les États membres, parce que – Bernd Lucke l'a dit – il y a beaucoup d'États membres, dont mon pays, qui sont des paradis fiscaux et qui participent activement à cette compétition fiscale indigne. Ah, on ne peut pas les nommer?

Le PPE ne veut pas non plus que nous dénoncions le rôle des cabinets d'audit et de conseil fiscal, et que nous nommions ceux-ci. Ah non, cela, il ne faut pas en parler. Tiens, pourquoi ne faut-il pas en parler? Ils n'auraient aucun rôle à jouer? Le même groupe ne veut pas que nous protégions, en tout cas avec ambition, les lanceurs d'alerte. Il faut réduire l'ambition en matière de protection des lanceurs d'alerte, ou encore, il n'est pas question, comme le rapport le demande en l'état actuel, d'interdire ce nouveau véhicule de l'évasion fiscale qu'on appelle les *patent boxes* ou les boîtes à brevets. Nous proposons qu'elles soient interdites à partir de 2021, mais il y en a ici, notamment au PPE, qui disent: «Oh non, tout compte fait, il faudrait peut-être les laisser.»

On en est au point du déni de réalité où même les statistiques concernant les flux financiers entrants et sortants de pays comme le Luxembourg et les Pays-Bas sont un secret qu'il ne faut pas révéler dans notre rapport, parce qu'évidemment cela indique, peut-être, que ces pays sont devenus des machines à laver financières de grande ampleur.

Je m'adresse donc aux collègues du PPE: mais voulez-vous vraiment lutter contre la fraude et l'évasion fiscale, ou voulez-vous avoir l'air de lutter contre la fraude et l'évasion fiscale? Parce qu'évidemment, ce n'est pas très populaire de faire payer les petits contribuables, qu'ils soient des individus ou des entreprises. C'est cela, évidemment, la question que je vous pose. Très honnêtement, j'ai été extrêmement déçu de devoir constater que, sur tous les points, la résistance première venait du plus grand groupe de cette Assemblée. Je ne parle pas, évidemment, des sièges du Conseil qui sont perpétuellement vides. Vous le savez, les chefs d'État ou de gouvernement et les ministres des finances ne semblent pas avoir grand-chose à faire de ce que nous disons ici dans cette Assemblée.

Marco Zanni, *a nome del gruppo EFDD*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il testo uscito dai lavori della commissione TAXE è sicuramente apprezzabile. Di questo va dato atto ai due correlatori, soprattutto per aver inserito un punto chiave, a mio avviso, ovvero il ruolo delle banche nel favorire schemi di evasione ed elusione fiscale.

Purtroppo, però, anche in questa occasione si è scelto di non voler indicare chiaramente le responsabilità politiche di persone e paesi coinvolti in pratiche dannose per la collettività. Quelli di noi che hanno potuto visionare i documenti riservati hanno avuto conferma di quali fossero gli Stati membri che bloccavano le differenti iniziative e a queste nazioni sono legate personalità che oggi guidano le istituzioni UE. Siamo obbligati da vincoli di confidenzialità sui documenti che i cittadini dovrebbero poter vedere per capire la credibilità di alcuni politici europei. Se non abbiamo nulla da nascondere, rendiamo pubblici questi documenti e ognuno si prenda la propria responsabilità.

Trovo assurdo, inoltre, che non si sia voluto ascoltare nuovamente il presidente Juncker sul quale era rimasta un'ombra legata al rapporto Krecké e purtroppo non si è voluti andare fino in fondo, con un vero e proprio confronto. Le nostre difficoltà di accesso ai documenti, il fatto che alcuni siano andati addirittura persi, per stessa ammissione della Commissione, dimostrano ancora più chiaramente come la trasparenza sia la chiave di tutto.

Per questo motivo, a mio avviso, tutte le misure, se pur giuste saranno sempre poco efficaci se tutte le informazioni non verranno rese pubbliche e accessibili a tutti i cittadini.

Bernard Monot, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, chers collègues, le vote de ce rapport de la commission TAXE 2 rappelle que la question de la justice fiscale est au cœur de tout projet de société.

Chaque État de droit a le devoir de lutter contre les abus d'optimisation fiscale des multinationales. Il n'est plus possible, dans un monde d'inégalités, de chômage massif et de précarité grandissante, de laisser une hémorragie de recettes budgétaires échapper aux États.

Le manque à gagner fiscal en France escamoté par les grandes entreprises s'élève à plus de 15 milliards d'euros par an, depuis près de deux décennies. C'est préjudiciable à nos finances publiques.

Ce déficit de ressources fiscales doit être compensé pour équilibrer le budget annuel par votre politique de rigueur et de réformes structurelles rabâchée par la Commission européenne, et dont tous les Européens voient le résultat en Grèce. On est loin de votre Europe de la prospérité et du plein emploi, que votre propagande nous vantait en 1992 lors du référendum de Maastricht. Ceux qui en subissent les conséquences sont les autres contribuables, les petites entreprises domestiques et les ménages, d'où leur perte de compétitivité et de pouvoir d'achat.

Je rappelle que, depuis 2014, le Front national a voté tous les textes européens de lutte contre le secret bancaire, la fraude, l'évasion et l'optimisation fiscale abusive. Au Parlement français, les députés ont voté en faveur de la loi sur la transparence de la vie politique à la suite de l'affaire Cahuzac. C'est pour cette raison que nous voterons encore pour ce rapport de coopération européenne internationale. Les patriotes sont en faveur d'une législation fiscale au niveau européen, mais à la condition d'une unanimité des États et du maintien de notre souveraineté fiscale intacte.

Le Luxembourg, les Pays-Bas et d'autres pays, sous l'impulsion de leurs dirigeants complices, comme M. Juncker, ont mis en place et développé des régimes laxistes pour les multinationales sans scrupules. Pour les patriotes, ce dumping fiscal et déloyal constitue un crime économique contre les peuples. Si M. Juncker avait un minimum d'honneur, il démissionnerait de sa fonction actuelle. L'éthique patriote dit oui à la compétitivité fiscale, mais non au dumping fiscal.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, η εικόνα των φορολογικών παραδείσεων είναι η μισή. Στο ένα τρισεκατομμύριο ευρώ παράνομης φοροδιαφυγής, προσθέστε πολλά δισεκατομμύρια νόμιμης φοροδιαφυγής, δηλαδή φοροαπαλλαγές, επιδοτήσεις επιχειρήσεων από ευρωενωσιακούς και εθνικούς αναπτυξιακούς νόμους, όπως ο τελευταίος της ελληνικής κυβέρνησης, που πληρώνει με έκρηξη φόρων ο λαός. Σε αυτές θα πάνε και όσα και αν εξοικονομήσετε από τους φορολογικούς παραδείσους.

Πλασάρετε μετά το Brexit το παραμύθι για δίκαιη ανάπτυξη, δίκαιη Ευρωπαϊκή Ένωση, χωρίς φορολογικούς παραδείσους. Δεν υπάρχει! Μόνο, δίκαιος, όπως λέτε, ανταγωνισμός αναδιανομής πλούτου με αδικία πάντα σε βάρος του λαού. Δεν μπορείτε να καταργήσετε το DNA του καπιταλισμού, δηλαδή τη διεύρυνση της φτώχειας με συγκέντρωση πλούτου, που δεν έχει πατρίδα, ιδιαίτερα στην Ένωση της ελεύθερης διακίνησης του.

Οι παράδεισοι δεν είναι η αιτία, αλλά το αποτέλεσμα. Τέλος, κρύβετε το μεγάλο σκάνδαλο: είτε ο φορολογημένος, είτε ο αφορολόγητος πλούτος είναι ιδιώτας κλεμμένος από τους μόνους πραγματικούς παραγωγούς, τους εργαζόμενους, που πρέπει να τον πάρουν πίσω στα χέρια τους.

Alain Lamassoure (PPE). – Madame la Présidente, en tant que président de la commission TAXE 2, je voudrais féliciter à mon tour nos rapporteurs, remercier notre équipe administrative et saluer le travail accompli par la Commission européenne, M. le commissaire et le Parlement sur l'imposition des entreprises.

Il aura fallu le scandale LuxLeaks, mais en 18 mois, sur ce sujet, nous avons progressé plus que pendant les 18 années précédentes, en particulier – le commissaire a donné la liste – sur l'échange d'informations entre administrations fiscales, y compris sur les *rulings*, sur la transparence des comptes des multinationales, sur l'adoption des règles de l'OCDE s'inspirant d'un principe simple – chaque entreprise multinationale doit payer dans chaque pays ses impôts en proportion de ses activités dans le pays en question – et sur la protection des lanceurs d'alerte – la condamnation intervenue il y a quelques jours au Luxembourg doit être la dernière. Le prochain chantier fondamental sera l'harmonisation à 27 de la définition du bénéficiaire imposable, l'ACCIS.

Ces résultats n'auraient pas pu être obtenus sans l'obstination de la Commission européenne et sans la pression constante du Parlement, qui a ainsi relayé les attentes des citoyens. Dans un domaine où nous n'avons pas de compétences juridiques, je suis fier que le Parlement européen ait pu apparaître comme un partenaire incontournable pour nos parlements nationaux, pour le Congrès des États-Unis et pour l'OCDE, entre autres. Il faudra veiller à maintenir ce nouveau statut politique du Parlement européen dans ce domaine essentiel.

Ana Gomes (S&D). – Senhora Presidente, saúdo os correlatores Kofod e Theurer por este relatório da Comissão TAXE 2, que mostra que o Parlamento Europeu agiu face ao escândalo Luxleaks e segue na linha da frente do combate à fraude, à evasão e à elisão fiscais.

Queremos justiça e transparência para reverter o desastroso consenso de desregulação financeira e de concorrência fiscal dos últimos vinte anos, que acentuou divergências entre Estados-Membros e insuportáveis distorções económicas e sociais.

Acossados pela austeridade ultraliberal, os cidadãos e as pequenas e médias empresas são os mais castigados pela opaca selva fiscal vigente na Europa, suportando desproporcionadamente a carga fiscal.

Não nos conformamos com um mercado interno que não pode assegurar concorrência leal sem um mínimo de harmonização fiscal e que não pode continuar a tolerar *patent boxes* e outras ajudas de Estado, dadas imoralmente às multinacionais em esquemas para evitarem pagar impostos.

A Comissão e o Conselho não podem demorar a passar à prática as nossas recomendações neste relatório, dos relatórios públicos país por país, à base comum consolidada de imposição, à proteção dos denunciantes e a sanções para quaisquer facilitadores de esquemas de *dumping* fiscal, incluindo o confisco de proventos.

É preciso pararmos de atacar a democracia e o projeto europeu com políticas e práticas que acentuam a injustiça e as desigualdades e que, portanto, desencadeiam compreensível revolta nos nossos cidadãos.

Como sublinhou o Comissário Moscovici, que saúdo pela sua interação com a Comissão TAXE 2, esta é uma questão essencial da democracia nos nossos Estados-Membros e na Europa.

Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR). – Arvoisa puhemies, ilman väärinkäytösten paljastajia meillä ei olisi TAXE 2 —mieltintöä. Ilman Antoine Deltourin kaltaisia rohkeita yksilöitä emme olisi välttämättä koskaan saaneet kuulla Luxemburgin ja kansainvälisten suuryritysten salaisista verosopimuksista. Ilman Panama papers —tietovuotoa emme olisi perustaneet parlamentissa uutta PANA-tutkintavaliokuntaa, ja veronkierto jatkuisi entisellään.

Miten me sitten kohtelemme näitä ilmiantajia? Deltour tuomittiin viime viikolla vuodeksi ehdolliseen vankeuteen luxemburgilaisessa oikeudessa. Ei tämä ole oikein. Ilmiantajia pitäisi suojella ja palkita, ei syyttää ja tuomita. Yksi tehokas tapa suojella heitä on tarjota mahdollisuus nimettömään ilmiantoon. Pelkästään tieto tästä mahdollisuudesta hillitsee korrup-tiota.

Marisa Matias (GUE/NGL). – Senhora Presidente, o escândalo do Luxleaks não foi propriamente uma novidade, simplesmente tornou mais evidente o que já todos sabíamos: uma zona económica com liberdade de circulação de capitais e diferentes jurisdições tributárias é um convite ao *dumping* fiscal. Mas é um *dumping* fiscal sobre os rendimentos das grandes empresas, claro, porque os cidadãos, esses, não só não beneficiam em nada, como ainda são chamados a compensar a perda de receita provocada pela fraude e a evasão de quem pôde fugir.

Algum caminho já foi feito e este relatório tem muitos aspetos positivos. No entanto, sobre as responsabilidades europeias, mantém limitações graves.

O que está previsto retira poucas lições sobre este escândalo e, no geral, a Comissão Europeia está apenas à espera que a coisa passe para voltar à política do costume.

É a política do costume em que uma Europa que não apenas não combate, mas encoraja a evasão fiscal, atando as mãos dos Estados-Membros que querem cobrar impostos que lhes são devidos e permitindo a outros roubar receita que não lhes pertence.

Assim — termino, Senhora Presidente — a Comissão Europeia é diretamente responsável pela subtração da receita fiscal legítima, com consequências negativas nas contas públicas e nos défices dos Estados-Membros.

E porque é que a Comissão Europeia não é chamada à responsabilidade? Porque é a Comissão Europeia.

Eva Joly (Verts/ALE). – Madame la Présidente, chers collègues, je vais vous dire merci pour la très bonne collaboration qui a été la nôtre. Nous avons réussi à faire entendre notre demande de transparence. Bien sûr, le résultat est mitigé en termes d'accès aux documents, mais cela doit nous encourager à poursuivre, avec la commission d'enquête à venir, le bras de fer avec les États membres qui ont si peu joué le jeu, d'autant qu'il faut bien le dire, le scandale LuxLeaks n'est pas encore derrière nous. Le procès et les informations précieuses du second lanceur d'alerte, Raphaël Halet, ont permis de révéler les liens douteux tissés entre les *Big Four* et l'administration fiscale luxembourgeoise.

Nous ne savons pas encore tout. Ainsi cet article du journal *Le Quotidien* nous apprenait, mercredi dernier, que durant plusieurs années, PriceWaterhouseCoopers avait pu utiliser du papier à en-tête de l'administration du Luxembourg tout en se chargeant du travail d'archivage de la montagne des *tax rulings*, et cela en dehors de tout contrat, rappelant ainsi que les mauvaises personnes avaient été renvoyées devant la justice luxembourgeoise.

Monsieur le Commissaire, que cela vous inspire-t-il? Envisagez-vous de demander plus de précisions au gouvernement luxembourgeois après ces nouvelles informations?

Steven Woolfe (EFDD). – Madam President, like it or not, if a nation wishes to provide shared public services such as schools, hospitals and security through its armed services and its police, it needs to raise income. It does that through taxation. The people who pay that taxation demand two things: they demand fairness from those who pay the taxation, but they also demand that the governments who spend that money be fiscally responsible.

Clearly, my nation has decided to vote to leave the European Union on the basis of the second point. It did not believe that the European Union was fiscally responsible. We want to have a trade arrangement with the European Union because it is in our nation's interest, and your nations' interest, to have a thriving global economy that has taxation clearly at its heart. So we say, when you look at this report, do not tax yourself out of competition with the world. You need to have a taxation system that is fair but competitive with the rest of the world. Look into this report, because some of it is going to make Europe less competitive and ultimately drive down your economies, and we don't want that at all.

Barbara Kappel (ENF). – Frau Präsidentin, Herr Präsident, Herr Kommissar Moscovici! Im vorliegenden Bericht findet sich eine Reihe von Empfehlungen, die die Unternehmensbesteuerung fairer und transparenter gestalten sollen. Der Berichtersteller hat es heute als neue Architektur für ein gerechteres Finanzsystem bezeichnet, dessen Basis eine gemeinsame Körperschaftsteuerbemessungsgrundlage sein soll.

Daneben gibt es aber auch noch andere Vorschläge, eine Reihe von Vorschlägen und Maßnahmen gegen den Missbrauch von Patentboxen: Quellensteuerregime, Verrechnungspreise, aber auch im Rahmen der externen Strategie die Erstellung von schwarzen Listen und die Erstellung von zentralen Listen für wirtschaftlich Berechtigte von Briefkastenfirmen.

Eine Reihe dieser Punkte wurde vom Rat bereits akzeptiert, und auch Kommissar Moscovici hat uns heute gesagt, dass es bereits im nächsten Jahr die ersten schwarzen Listen geben wird. Jährlich verlieren die Mitgliedstaaten der Europäischen Union etwa 70 Mrd. EUR durch aggressive Steuerplanung, und deshalb ist es höchste Zeit, dass es diese Koordination gibt. Setzen wir es um! Wir müssen liefern, damit die Menschen wieder an ein gerechteres Steuersystem glauben können, und 75 % aller Europäer fordern einer neuesten Umfrage zufolge, dass Steuerhinterziehung und Steuerflucht stärker bekämpft werden sollen. Das heißt, es ist höchste Zeit, jetzt rasch umzusetzen.

Luděk Niedermayer (PPE). – Madam President, I think the debate today illustrates how seriously Parliament is taking the problem of tax gaps and the fairness of tax systems. We have good reasons for that. I am pleased that the Commission sees things in a very similar way and also that the key player in this debate, the European Council, is starting to take decisions.

We should be proud of the result. In the last few months we have approved many measures, such as exchange of tax rulings, country-by-country reporting and the Anti-Tax Avoidance Directive, and we will have others: the Anti-Money Laundering Directive, automatic exchange of information, and so on.

So Parliament is playing a very important role – and we are pleased about that – through the Special Committee on Tax Rulings and Other Measures Similar in Nature or Effect and through the Committee on Economic and Monetary Affairs. I think this report includes some very important points. I very much appreciate the stress on the improvement of the function of the Code of Conduct Group, as well as the clear link between trade policy and tax policy. But some measures, in my opinion, go beyond a good trade-off between efficiency, cost and fairness.

I think we should pay more attention to the difference between tax evasion and tax avoidance. Public and private interests should be balanced better in whistle-blowers legislation, and in some other respects we should consider the cost of the measures proposed. But otherwise I believe that Parliament will keep playing a very important role in improving the tax system in the European Union and also globally.

Emmanuel Maurel (S&D). – Madame la Présidente, je pense que les premières personnes que nous devrions remercier collectivement sont ces citoyens ordinaires qui ont pris le risque, un jour, de révéler au grand public des pratiques totalement scandaleuses. Eux, actuellement, en payent le prix, pendant que les vrais délinquants – les cabinets d’audit dont on parlait et les États, parce qu’il y a des États, même en Europe, qui se comportent comme des voyous –, eux, jouissent d’une totale impunité.

De ce point de vue, la présentation des deux rapporteurs était importante parce que, dans ce texte, nous avons une présentation très exhaustive de ces pratiques d’optimisation fiscale agressive qui défigurent l’Europe et l’image de l’Europe que nous voulons aujourd’hui présenter à nos concitoyens. Il est vrai que le rapport reprend les préconisations du rapport TAXE 1 sur l’assiette consolidée de l’impôt sur les sociétés, sur le *reporting* public pays par pays – de ce point de vue, le commissaire Moscovici nous a bien aidés depuis le début –, ou encore sur la réforme du code de conduite, mais c’est un texte qui va au-delà. Alors, bien sûr, sur les lanceurs d’alerte, il y a une frustration parce que le texte est insuffisant mais, quand même, notamment sur le détournement des incitations fiscales en faveur de la recherche, le texte est clair, tout comme sur l’extension des débats aux pays en développement.

Moi, j’ai un regret – mais il y a une confrontation avec la droite européenne, qui n’est pas d’accord –, c’est que vous plaidez pour la compétition fiscale et pour la compétition sociale, et que nous soyons incapables de dire aujourd’hui, alors même qu’il y a une politique monétaire et une politique budgétaire communes, qu’il faut évidemment un taux effectif minimum d’impôt sur les sociétés, parce que sinon il n’y a pas d’égalité, parce que sinon il n’y a pas de progrès en Europe. C’est le combat de demain. C’est le combat que certains progressistes, en tout cas, voudront mener dans les années qui viennent.

Fabio De Masi (GUE/NGL). – Frau Präsidentin! Apple, Google oder McDonald’s zahlen oft weniger als ein Prozent Steuern auf ihre Gewinne. Jeder Taxifahrer in Straßburg zahlt mehr für Krankenhäuser, für Schulen. Europa ächzt gleichzeitig unter der dummen Kürzungspolitik. Die Steuertricks der Multis sind oft legal, doch kriminell sind sie trotzdem.

Viele Forderungen des TAXE-Berichts tragen auch die Handschrift der Linksfraktion. Lizenzentzug für Banken, die bei Steuerhinterziehung helfen, Quellensteuern auf Finanzflüsse in Steueroasen, ein Ende von Patentboxen. Es fehlt eine Schranke für künstliche Lizenzgebühren, Mindeststeuern, und die Kapitalverkehrsfreiheit der EU erschwert Strafsteuern gegen Steueroasen. Diese sind gerade nach dem Brexit nötig, da die Downing Street einen schmutzigen Steuerwettbewerb plant.

Dokumente wurden von der Kommission nicht geliefert, einige auch angeblich verschlampt. Meine Fraktion wird die Kommission diesbezüglich weiter verklagen. Der Bericht ist wie eine hübsche Prinzessin, die ein dunkles Geheimnis hütet: Er sieht gut aus, aber schweigt zu den Paten des Steuerkartells wie EU-Kommissionspräsident Juncker.

Meine Kollegin Eva Joly hat ein schönes Buch dazu geschrieben: *Le Loup dans la Bergerie*, „Der Wolf im Schafspelz“. Ein Luxemburger Gericht verurteilte aber den mutigen LuxLeaks-Whistleblower Antoine Deltour. Ich war Zeuge für ihn in seinem Prozess. Wir sind daher nicht fertig und werden im Panama-Ausschuss weiter schmutzige Wäsche lüften.

Ernest Urtasun (Verts/ALE). – Señora Presidenta, mis primeras palabras son para hacer un homenaje a Antoine Deltour y a Raphaël Halet, ciudadanos corrientes —como se decía antes— que se han jugado su carrera profesional, se han jugado incluso su futuro, en favor de la ciudadanía europea.

Y ¿cuáles son las consecuencias? Una condena de doce meses y una multa, que les va a suponer que tengan antecedentes penales, y eso va a afectar al resto de sus vidas.

Es absolutamente intolerable; y yo creo, por lo tanto, que uno de los mensajes que debemos lanzar en la votación, mañana, es claramente un apoyo y que necesitamos legislación para proteger a los informantes, que hacen un gran servicio público.

Tengo que decir que del informe que sale de la Comisión TAXE 2 tenemos un muy buen texto con muchísimas cosas, incluida la protección de los informadores. Pero —¡sorpresa!— hoy nos llegan las votaciones parciales que pide sobre todo el Grupo popular, y quiere eliminar un montón de cosas: la referencia al Banco Europeo de Inversiones, a la responsabilidad de los Estados, incluso la referencia a la protección de los informadores.

Señores, ¿hay algo peor que no luchar contra el fraude fiscal? Hacer ver que se lucha contra el fraude fiscal.

Si nos lo tomamos en serio, dejen el texto como está, como lo habíamos votado en la Comisión TAXE 2. No lo destruyan en la votación de mañana.

Markus Ferber (PPE). – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen, liebe Kollegen! Am Ende des Mandats des TAXE-2-Ausschusses geht es darum, Bilanz zu ziehen. Und wie schaut die Bilanz aus, was waren die Erkenntnisse unserer Arbeit? Einige Mitgliedstaaten sind Experten darin geworden, die Steuerbasis ihrer Nachbarn auszuhöhlen. Einige multinationale Unternehmen haben es perfektioniert, die Mitgliedstaaten in Steuerfragen gegeneinander auszuspielen und ihre Steuerschuld zu minimieren, oftmals sogar auf legalem Weg. Die Mitgliedstaaten haben weggeschaut und nicht nachgefragt. Die Kommission hat die Nichteinhaltung der Kooperationspflicht in der Amtshilferichtlinie stillschweigend geduldet. Steuervorbescheide und Verrechnungspreisvereinbarungen waren die wesentlichen Instrumente in diesem Spiel.

Welche dieser Erkenntnisse sind wirklich neu? Um die Wahrheit zu sagen: keine. All das konnten wir schon vor über einem Jahr in den Zeitungen nachlesen, all das wussten wir bereits durch die LuxLeaks-Enthüllungen.

Und wie ist dieser dürftige Erkenntnisgewinn zu erklären? Die Mitgliedstaaten wollten nicht, dass wir aufklären. Sie haben uns genug Steine in den Weg gelegt, wo es nur ging, zum Beispiel beim Zugriff von einschlägigen Dokumenten. Ich will aber auch ganz deutlich sagen: Wir haben uns selber eines Instrumentes beraubt, das in der Lage gewesen wäre, hier mehr Aufklärung zu betreiben, nämlich eines Untersuchungsausschusses. Deswegen hoffe ich, dass wir beim Panama-Ausschuss, wo wir jetzt einen Untersuchungsausschuss haben, mehr Licht ins Dunkel bringen können und nicht nur darauf angewiesen sind, dass engagierte Journalisten hier dann den Deckel der Geheimnisse lüften.

Ramón Jáuregui Atondo (S&D). – Señora Presidenta, esta mañana hablábamos sobre el futuro de Europa. A raíz del *brexit*, todo el mundo se pregunta qué más tenemos que hacer, qué tenemos que hacer mejor. Pues, justamente, Señorías, creo que tenemos en la lucha contra la evasión fiscal, en la lucha contra los paraísos fiscales, en la lucha contra el hecho de que las multinacionales no paguen correctamente sus impuestos en cada país, en la lucha contra la competencia desleal entre Estados dentro de la Unión Europea una conciencia unánime en Europa. Hay una alarma social total para que Europa responda a esos problemas.

Y ahí tenemos una oportunidad fantástica para que Europa responda a esos problemas, siendo más Europa y haciendo mejor Europa. La hoja de ruta que marca TAXE 2, junto con la que marcó TAXE 1, yo creo que es una hoja de ruta bien fundada, que tiene una amplia mayoría, una amplia mayoría política entre los grandes grupos de la Cámara. Y creo que tiene que tener en este momento dos urgencias fundamentales. En primer lugar —y lo digo con orgullo—, el señor Moscovici y la Comisión lideran la iniciativa en este terreno, y queremos que siga siendo así, pero tenemos una enorme preocupación, porque el Consejo paraliza muchas veces las iniciativas. Yo quiero reivindicar aquí que se utilicen incluso las mayorías reforzadas —si es necesario— para que esto avance. Y, en segundo lugar, quiero terminar también reivindicando una agencia tributaria europea. Creo que es el momento de ir creando una agencia tributaria para que encamine y dirija toda la política desde Europa en materia fiscal.

Rina Ronja Kari (GUE/NGL). – Fru formand! Denne betænkning er en klar forbedring i forhold til den foregående fra TAXE 1, blandt meget andet fordi den klart og tydeligt kritiserer EU-Kommissionen for ikke at udlevere de nødvendige dokumenter. Derfor vil jeg gerne starte med at sige mange tak til ordførerne for jeres store arbejde. Desværre er der selvfølgelig også set fra min stol klare mangler. Betænkningen forholder sig ikke til de problemer, som er skabt af det indre marked, og som alt andet lige har skabt rigtig gode rammer for at flytte overskud fra ét land til et andet for at undgå eller mindske skattebetaling.

Det ser vi blandt andet i sagen mod Sverige. Sverige forsøgte i 2013 at begrænse skatteunddragelse ved at begrænse rentefradrag for interne lån. Det er Kommissionen utilfreds med, og den har sendt en åbningsskrivelse. Det burde vi have plads til at kritisere fra Europa-Parlamentets side. Samtidig springer det selvfølgelig og frustrerende i øjnene, at vi stadig mangler at få placeret et ansvar. Dem, der afslørede skandalerne, er blevet dømt ved Retten, men der er ikke sket noget med de ansvarlige. De stadig sidder trygt og godt på deres poster, og dét er dybt frustrerende.

Ernest Maragall (Verts/ALE). – Señora Presidenta, el informe llega a este Pleno en muy buenas condiciones, pero mañana ya veremos cómo resiste la sesión de votación. Ya sabemos que habrá quien intente echar agua al vino o simplemente cambiar el vino por agua, y por agua poco clara.

El informe muestra cómo las corporaciones empresariales utilizan estrategias de optimización fiscal, con la necesaria cooperación de algunos Estados miembros —con el Reino Unido, los Países Bajos, Irlanda y Luxemburgo a la cabeza— y con la colaboración de instituciones financieras y de determinados servicios de ingeniería jurídico-fiscal que han desarrollado una auténtica excelencia en el oficio de la elusión fiscal a gran escala.

Pero el informe no se conforma con ello y nos señala vías de actuación necesarias: impuesto de sociedades, informes por país, transparencia real y compartida sobre beneficiarios finales, protección de todos los Antoine Deltour a los que tanto debemos, junto a la necesidad de que la Unión Europea recupere el liderazgo mundial en esta cuestión, exigiendo cooperación y reciprocidad a los Estados Unidos y actuando en las instituciones internacionales.

Espero que todos los grupos que se proclaman partidarios de la justicia fiscal y la defensa del interés general actúen mañana en coherencia con esta convicción y con un contenido aprobado en comisión: lo comprobaremos, mañana. Y pasado mañana, comprobaremos si se compromete también así a la Comisión Europea y al Consejo o se queda, una vez más, en el ya completo almacén de las buenas intenciones, de los *wishful thinkings* que tanto nos caracterizan.

Othmar Karas (PPE). – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, Herr Ausschussvorsitzender, meine Damen und Herren! Der Ausschuss war erfolgreich, obwohl die Verlängerung des TAXE-Ausschusses keine wesentlichen neuen Erkenntnisse gebracht hat. Wir haben es geschafft, die Informationen zu verbessern, die Transparenz zu erhöhen, den Schutz der Informanten zu vergrößern, den Druck auf die Überprüfung der Wettbewerbsverzerrungen zu erhöhen, Millionen an Steuerzahlungen von Google, Amazon und anderen in die Kassen der Europäischen Union zu bringen.

Wir wussten vorher schon, dass das Hauptproblem die mangelnde Zusammenarbeit der Mitgliedstaaten in Steuerfragen ist. Wir wissen, dass der größte Mangel das Nichtvorhandensein eines europäischen Steuerrechts ist. Wir haben strukturelle Probleme. Die Praktiken der Firmen waren leider nicht illegal, sondern sind das legale Ausnutzen von Ungereimtheiten zwischen den nationalen Steuersystemen. Wir können das Problem nur bei den Wurzeln packen, wenn wir in Europa harmonisieren, was genau bei Firmen besteuert wird, wenn wir in Europa ein europäisches Steuerrecht bekommen, wenn wir europäische Steuereinnahmen bekommen und mehr europäische harmonisierte Steuerpolitik erhalten. Wir sind mit der Arbeit nicht fertig. Der Start war gut.

Paul Tang (S&D). – Ik moet zeggen, wij staan op grote achterstand. Het is echt een teken aan de wand dat het geld naar belastingparadijzen twee keer zo snel is gegroeid in de afgelopen tien jaar als het spaargeld in de wereld. En het is een teken aan de wand dat een derde van de buitenlandse directe investeringen geschiedt via financiële constructies in belastingparadijzen. We staan op achterstand en die afstand moeten we goedmaken, temeer omdat zich een nieuw offshorecentrum aandient, namelijk het Groot-Brittannië dat nu de belastingtarieven voor bedrijven omlaag wil brengen naar 15 % en die belastingconcurrentie versterkt.

Ik zie dan ook graag dat er een zwarte lijst komt voor belastingparadijzen, maar ook een raamwerk voor de Verenigde Naties waarin landen voortdurend afspraken maken over de aanpak van belastingontwijking waarbij ook ontwikkelingslanden betrokken zijn. Het verslag van Michael Theurer en Jeppe Kofod is zeer welkom om deze achterstand in te halen. Dank daarvoor. Het laat ook zien dat er een complex is van financiële instellingen, belastingadviseurs die aan die belastingontwijking bijdragen. Die moet worden aangepakt. Financiële instellingen moeten hun vergunning verliezen als ze meewerken aan transacties die discutabel zijn, maar er moet ook een gedragscode komen voor belastingadviseurs als zij meewerken aan constructies die twijfelachtig zijn, en er moet een einde komen aan de verwevenheid van universiteiten en belastingadviseurs.

En als ik dan de Commissie lees die “will shed light” op deze activiteiten, dan is dat niet voldoende. We zullen dit industriële complex van belastingadviseurs en financiële instellingen hard moeten aanpakken.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL). – Señora Presidenta, leo las conclusiones del caso «LuxLeaks». Estoy de acuerdo en que falta mucho para una armonización fiscal justa, para un control de los pagos entre filiales, para la revelación de los patrimonios ocultos y de los acuerdos fiscales de las multinacionales, para la prohibición de la evasión fiscal. Pero, me pregunto: ¿es posible cerrar una comisión de investigación sin atribuir responsabilidades políticas? ¿Por qué se nos sigue negando el acceso a los documentos que esclarecerían la participación de los señores Juncker y Dijsselbloem en el fraude fiscal?

Mientras dos periodistas, Deltour y Halet, son injustamente condenados por sus revelaciones, la comisión ha sido incapaz de interrogar a los auténticos responsables. Por contra, hemos dejado que bancos y paraísos fiscales vinieran a publicitar la legalidad de sus acciones.

Estamos ante un fraude sistémico, ante un sistema tributario diseñado al amparo de la liberalización de capitales y la competencia fiscal en la Unión Europea, y sus gobiernos han fomentado que grandes empresas y patrimonios pagaran menos impuestos que sus trabajadores. Sin responsabilidades políticas, sin autocritica, hoy —una vez más—, estamos cerrando el debate en falso.

Theodor Dumitru Stolojan (PPE). – Doamnă președintă, salut din nou inițiativa Comisiei Europene pentru combaterea evaziunii fiscale, a planificării fiscale agresive. Trebuie să recunoaștem, însă, aici, în Parlamentul European, că evaziunea fiscală ar fi mult mai mică, dacă indivizi și companii nu ar avea unde să ascundă veniturile și averile.

Comisia Europeană și-a luat angajamentul că va publica lista neagră a paradisurilor fiscale care nu doresc să coopereze, transmițând informațiile necesare către țările unde se află acești indivizi și companii care își ascund veniturile și averile în paradisuri fiscale. Așteptăm această listă neagră și cred că, în Uniunea Europeană, ar trebui taxate toate transferurile financiare către aceste jurisdicții fiscale care nu vor să devină transparente.

Neena Gill (S&D). – Mr President, during the campaign in my country for the EU referendum, one issue that was raised was tax evasion. People asked ‘Why do I pay an increasing amount of tax while the multinationals pay very little? It is unfair and it is completely unethical. Why does the European Union not deal with this?’

That is why I welcome the proposals in this report, and my congratulations go to the rapporteurs, Jeppe Kofod and Michael Theurer. I especially support the proposals on the need for a clear list of tax havens and for a legal framework to protect whistle-blowers and prevent tax advisers from setting up tax-avoidance structures. We really have to ask the Commission and the Member States to demonstrate, in the forthcoming legislation, the same level of ambition as Parliament has demonstrated.

Personal tax, I know, is a Member State competence, and I support that. However, corporation tax avoidance can be addressed only if we work together. Therefore, the onus is on the EU to address this.

The issue was strongly misrepresented by the Leave side, claiming that what we were discussing was personal tax. I think it is really important that we explain what we are doing here and that what we are trying to address is what many Europeans feel very angry about, namely that in one state the multinationals exploit lower taxes, while they make all their money in another state.

I really welcome these proposals. I hope they will be implemented as soon as possible.

Frank Engel (PPE). – Madame la Présidente, même si la tentation est grande, je m’interdirai de réagir à un certain nombre de confabulations teintées de haine contre un certain État membre qui ont été proférées cet après-midi.

J’aimerais simplement réitérer un appel au commissaire Moscovici qui, jusque-là, ni chez nous, ni à la Commission, n’a trouvé trop de succès. Je me demande pourquoi, même à l’issue de ce débat, on n’a même pas un début de volonté de procéder à l’octroi d’un statut fiscal à la société européenne. Ce serait un élément européen de politique qui pourrait générer des ressources pour le budget communautaire, qui en a tellement besoin, et ce serait probablement même un facteur de compétitivité européenne par rapport à nos compétiteurs mondiaux, dans cette course à l’attrait de ce qu’on appelle en bon français des *corporate headquarters*. Je serais très heureux que l’on puisse peut-être avancer un tout petit peu dans cette direction.

Tibor Szanyi (S&D). – A Panama-papírok és a Luxleaks napvilágra kerülése óta nem kérdés, hogy az EU-nak és tagállamainak határozottan fel kell lépni az adókijátszás, adóelkerülés és agresszív adótervezés ellen. A Bizottság számítása szerint évi egy trillió eurónyi összeg vész el az adócsalásoknak és adóelkerüléseknek köszönhetően. Ennek a közös fellépésnek a megvalósulását segítené például az adóparadicsomok ellehetetlenítése, illetve végleges felszámolása. Ugyanis hiába működünk együtt az Unión belül, ha a káros adórendszerek – párhuzamosan működve – továbbra is lehetővé teszik az adócsalást. Amúgy egyébként nem csak az EU-n kívül, az EU-n belül is léteznek adóparadicsomok.

Ezért lenne szükséges, hogy a Bizottság a lehető leghamarabb terjessze elő a nem együttműködő joghatóságok közös uniós meghatározását és listáját, valamint gátolja és szankcionálja a velük szemben való együttműködés minden formáját az Unióban működő összes bank, pénzügyi intézmény, vállalat és magánszemély számára.

Gunnar Hökmark (PPE). – Madam President, I have three points.

First of all, in Europe, we already have the highest tax load in the world. That means that European companies are paying 10% to 15% more tax than in any other region in the world. This is one of the reasons why we have too little investment and we have a decline in investments. That is why it is important for this to be about fighting illegal tax avoidance, not making it more difficult to invest in Europe.

Second, tax is a national competence. Even though I know that very many here would like it another way around, it is a national competence and will remain so. We are not a European tax court. Sometimes, when I listen to the words here, I think some colleagues forget that we are not those who are to judge, but those who are to legislate on the issues we are responsible for.

Third, we need to have cooperation between Member States. That is why it is important to stick to the Organisation for Economic Development rules and BEPS recommendations: because otherwise we create new grey zones, disadvantages for the European economy and better opportunities for those who like to illegally avoid tax.

VORSITZ: RAINER WIELAND

Vizepräsident

Tom Vandenkendelaere (PPE). – Uit een recente ondervraging van de Europese burgers blijkt dat de meeste Europeanen nog altijd sterk geloven in de meerwaarde van de EU.

Mensen kijken vooral naar Europa voor de grote vraagstukken: migratie, economie, maar zeker ook fiscaliteit.

Als we positief aan de toekomst van de Unie willen werken moeten we in dossiers als deze het verschil maken. Mensen hebben recht op een rechtvaardige fiscaliteit.

We moeten hun dan ook duidelijk maken dat onze strijd niet stopt na dit verslag na de stemming morgen. In de Commissie ECON zullen we de druk op de lidstaten hoog houden. Eerlijke vennootschapsbelasting staat boven aan onze agenda.

De aankondiging van minister Osborne gisteren om de Britse vennootschapsbelasting onder de 15 % te doen zakken is nog maar eens een indicatie van het opbod in belastingconcurrentie tussen lidstaten. De enige winnaars in dit geval zijn de grote bedrijven en de rijken. Die kunnen het zich veroorloven om te shoppen. Maar wie betaalt de rekening? Inderdaad, de armen, de middenklasse en de kleine bedrijven. Die schouders kunnen nochtans heel wat dragen. Maar de kosten van onze sociale welvaart kunnen zij niet alleen torsen. Dat is niet eerlijk. Dat is niet rechtvaardig.

Als dit Parlement ergens haar stem moet laten horen, ook in de toekomst, laat het dan hierover zijn. Dat zijn we onze burgers verschuldigd.

Burkhard Balz (PPE). – Herr Präsident, Herr Kommissar! Der Sonderausschuss TAXE wird nach anderthalb Jahren Arbeit nun seinen Abschlussbericht vorlegen. Dieser Sonderausschuss hat vor allem eines erreicht: Trotz der begrenzten Kompetenzen der Europäischen Union beim Thema Steuerpolitik hat die Arbeit des Ausschusses viel Bewegung in das Thema gebracht. Die Kommission und die Mitgliedstaaten sind zum konsequenten Handeln gezwungen worden, damit steuerpolitische Entscheidungen in Europa nicht auf dem Rücken des ehrlichen Steuerzahlers ausgetragen werden, damit Steuerkoordinierung in Europa endlich besser und umfassender funktioniert, damit geltende Gesetze verbessert und Schlupflöcher geschlossen werden und damit international an einem Strang gezogen wird, um neue Steuervermeidungspraktiken zu verhindern.

Wir haben bereits Verschärfungen beim Informationsaustausch unter Mitgliedstaaten gesehen, wir haben die Entscheidung der Wettbewerbskommissare zu Steuervorbescheiden großer multinationaler Unternehmen begrüßt, und wir werden an der Umsetzung des Kommissionsaktionsplanes zur Unternehmensbesteuerung und Mehrwertsteuer zielstrebig mitarbeiten. Wir benötigen ein zügiges Voranschreiten auf dem Weg hin zu einer gemeinsamen, konsolidierten Körperschaftssteuerbemessungsgrundlage. Wir brauchen mehr Bewegung beim Kampf gegen den Mehrwertsteuerbetrug. Die inhaltliche Debatte über die Missstände der Vergangenheit und die Arbeit an Lösungen müssen fortgesetzt werden. Die Empfehlungen des Sonderausschusses sind im Ausschuss für Wirtschaft und Währung gut aufgehoben. Hier wird die legislative Arbeit fortgesetzt, damit die Europäische Union ein Vorreiter im globalen Kampf gegen Steuerflucht und illegale Steuervermeidung wird.

Catch-the-eye-Verfahren

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, αποτελεί πραγματικότητα ότι όλοι εμείς που είμαστε εδώ θέλουμε να πατάσουμε την φοροαποφυγή και την φοροδιαφυγή. Κανένας από εμάς δεν είναι υπέρ των φορολογικών παραδείσων και οφείλουμε να τους πολεμήσουμε. Όμως, πρέπει να παραδεχτούμε: πρώτον, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει το πιο σκληρό και το πιο αυστηρό φορολογικό πλαίσιο στις χώρες της, αλλά και το πιο αυστηρό πλαίσιο σε διαφάνεια, ένα πλαίσιο που δεν το διαθέτουν οι άλλες χώρες, και ιδιαίτερα η Αμερική. Δεύτερον, και σημαντικό, η κάθε χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει τη δυνατότητα και την ευχέρεια να έχει τους δικούς της φορολογικούς συντελεστές, αλλά όχι για να φοροαποφεύγει ή να φοροδιαφεύγει. Το να έχεις δικό σου φορολογικό συντελεστή δεν σημαίνει ότι προβαίνεις σε φορολογική απάτη, το πράττεις απλά και μόνο για να είσαι δυνατός και ισχυρός στον ανταγωνισμό.

Πιστεύω, ότι με την τάση που επικρατεί, με ακραίες θέσεις και τοποθετήσεις που ουσιαστικά φτάνουν στο σημείο να θέλουν να επιβάλουν κοινό φορολογικό εταιρικό συντελεστή, αυτό που θα καταστρέψουμε θα είναι τα δικά μας επιχειρηματικά κέντρα, τα δικά μας χρηματοπιστωτικά κέντρα και ουσιαστικά θα καταστήσουμε και τελειώνω

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, gli scandali «Luxleaks» e «Panama Papers» rappresentano un grave *vulnus* alla stabilità del sistema finanziario, bene pubblico mondiale, ma anche il paradossale merito di aver reso evidenti i processi di evasione ed elusione fiscale e di pianificazione fiscale aggressiva, da avversare con la cooperazione e la trasparenza. La strada in salita e certo la vicenda *Brexit*, che coinvolge una delle piazze finanziarie più importanti del mondo, non aiutano a rendere il quadro geoeconomico più intellegibile.

Sono sempre più convinto della necessità di rafforzare l'unione bancaria come componente di un'autentica unione economica e monetaria e combattere l'azzardo morale che coinvolge innanzitutto gli istituti finanziari i quali, complici della pianificazione fiscale aggressiva delle multinazionali, hanno non di rado svolto un ruolo destabilizzante. La fiducia nella democrazia occidentale si fonda anche sulla fiducia dei consumatori, che avvertono purtroppo la fragilità del sistema finanziario e bancario europeo, fragilità che si riflette anche sulle realtà industriali e sul processo di uniformità della normazione.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η έκταση της φοροδιαφυγής και της φοροαποφυγής εκτιμάται παγκόσμια στο ένα τρισεκατομμύριο ευρώ ετησίως και σε 50 με 70 δισεκατομμύρια ευρώ ετησίως στα κράτη μέλη της Ένωσης. Τα στοιχεία αυτά επιβεβαιώνονται και από τα σκάνδαλα LuxLeaks και Panama Papers, στα οποία περιλαμβάνονται και τα ονόματα 400 Ελλήνων που συνδέονται με 233 offshore εταιρείες.

Φυσικά, πρωταγωνιστές σε αυτές τις πρακτικές της φοροδιαφυγής και φοροαποφυγής είναι οι πολυεθνικές επιχειρήσεις, που δεν πληρώνουν φόρους και πλήττουν έτσι τα δημόσια έσοδα. Επιπλέον, σύμφωνα με έρευνες οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις της Ευρώπης πληρώνουν κατά μέσο όρο τριάντα τοις εκατό περισσότερο φόρο από τις πολυεθνικές επιχειρήσεις, στρεβλώνοντας έτσι τον ανταγωνισμό και οδηγώντας σε απώλεια θέσεων εργασίας.

Επομένως, χρειάζεται να χτυπηθούν οι πρακτικές τύπου tax ruling και θα πρέπει τα κέρδη κάθε επιχείρησης υποχρεωτικά να φορολογούνται εκεί που πραγματοποιούνται, για να πάψουν οι επιχειρήσεις να στρέφονται σε φορολογικούς παραδείσους, όπως στην Ολλανδία του Ντάισενμπλουμ ή στο Λουξεμβούργο του Γιούνκερ.

Igor Šoltes (Verts/ALE). – Torej, po dostopnih podatkih naj bi izogibanje davkov s strani korporacij proračun Evropske unije vsako leto stal čez okoli 70 milijard evrov (številka je verjetno v realnosti še večja), kar je več kot petkrat toliko, kot je EU od leta 2015 do začetka leta 2016 namenila za soočenje z begunsko krizo. In torej pri vseh izdatkih, ki jih imamo, povezanih s težavami, s katerimi se sooča Evropska unija, nikakor očitno ne želimo poskrbeti tudi za tako imenovano prihodkovno stran.

Vse te afere pa seveda so prišle v javnost tudi s pomočjo tako imenovanih žvižgačev, tudi novinarjev, in brez njih ne bi poznali primerov, o katerih se pogovarjamo tudi danes. Zato mislim, da je nujno potrebno zaščititi seveda tudi njihov položaj, ne pa jim soditi in s tem pravzaprav nagraditi tiste, ki povzročajo te davčne luknje in seveda tudi problem na prihodkovni strani evropskega proračuna.

Franc Bogovič (PPE). – Iskrene čestitke tudi z moje strani. Poročevalca, ki sta kot delo odbora TAXE pripravila to poročilo v sodelovanju tudi s Komisijo, opozorila na ključni problem današnje družbe.

Danes smo preko panamskih papirjev, preko Luxleaksa videli, kako posamezniki ali pa korporacije na lažniv način prihajajo do velikega denarja, na drugi strani pa manjka teh sredstev tako v proračunih držav, kakor tudi mnogi ljudje, ki so ostali brez prave prihodnosti, se počutijo opeharjene.

Zato mislim, da je nujno, da s tem delom nadaljujemo, da dejansko pridemo do družbe v kateri bi se ljudje počutili bolj enakopravne in tudi pravičnejše živeli. Vsekakor pa so zaščite potrebni tisti, ki takšne dokumente razkrijejo, kajti to, da se takšne ljudi kaznuje, ni pravilno in se v prihodnje ne sme več dogajati.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Pierre Moscovici, *membre de la Commission*. – Monsieur le Président, je voudrais d'abord remercier tous les parlementaires pour ce débat riche et intéressant, qui témoigne de la très grande importance que vous attachez au sujet que nous avons débattu et de l'implication du Parlement dans notre lutte commune contre l'évasion fiscale et la fraude fiscale.

Une récente enquête réalisée à la demande du Parlement a révélé que 75 % des citoyens interrogés désirent davantage d'action au niveau européen dans la lutte contre l'évasion fiscale. C'est un objectif prioritaire pour nos concitoyens. Il est précédé uniquement par la lutte contre le terrorisme et par la lutte contre le chômage. C'est dire à quel point, en quelques années, en quelques mois, ce combat est maintenant arrivé au sommet de l'ordre du jour politique. Je peux vous assurer qu'il figure en tête du programme politique de cette Commission et qu'en tant que commissaire européen, je me sens porteur de la confiance de tous, de la confiance du président, de la confiance du collège, qui n'ont jamais bridé mes initiatives et sont tout à fait à l'écoute de ce que ce Parlement peut mettre en avant ou entreprendre.

Cette exigence a été bien comprise par les institutions. La Commission profite pleinement de son droit d'initiative et soyez assurés qu'elle s'appuie, elle aussi, sur vos travaux et sur les révélations qui ont pu surgir ici et là. Ces révélations ne sont jamais un problème, et on doit aller jusqu'au bout pour savoir ce qui s'est passé, quelle que soit la situation. Elles sont toujours un atout car elles donnent une force à ceux qui veulent faire de ce combat une priorité. Le Parlement – vous-mêmes, chers députés européens – est un véritable moteur pour le progrès dans ce domaine; l'action des commissions TAXE 1 et 2 ainsi que de la commission ECON et la qualité du rapport que nous examinons aujourd'hui en témoignent.

Enfin, dans ce contexte, le Conseil, à notre instigation commune, a été amené à prendre des décisions rapides. Il le fait avec sa propre logique, avec les contraintes qu'on connaît quant à la décision en matière fiscale – la règle de l'unanimité est sans doute un frein –, mais il le fait avec beaucoup plus d'acuité, beaucoup plus de vitesse et, je crois, beaucoup plus d'ambition que par le passé, ce qui fait que les progrès dans ce domaine et votre rôle d'impulsion, de direction, de contrôle des différentes étapes sur notre chemin sont essentiels pour une fiscalité plus juste et plus transparente en Europe. Le progrès dans ce domaine est incontestable et nous devons tous nous en réjouir.

Je note, d'ailleurs, que c'est un sujet qui permet de dégager un quasi-consensus sur tous les bancs de cette Assemblée. Votre tâche ne s'achève pas aujourd'hui. Notre tâche commune ne s'interrompt pas. Nous avons tous besoin – et moi plus que quiconque – de votre vigilance technique et politique et, en ce qui me concerne, vous savez que vous pourrez, de la même manière, toujours compter sur mon engagement personnel dans la poursuite de ce combat jusqu'au dernier jour du mandat de cette Commission.

La nouvelle initiative que j'ai présentée en introduction, et que la Commission vient d'adopter aujourd'hui, en est une preuve supplémentaire, mais il nous reste encore beaucoup d'autres chantiers à ouvrir. Je ne voudrais pas revenir sur ce que j'ai dit en introduction car, au fond, j'ai marqué à ce moment-là toute l'estime et tout le soutien que j'apportais au rapport de MM. Kofod et Theurer. Je voudrais insister simplement sur deux points qui sont revenus dans beaucoup de vos interventions et auxquels la Commission est sensible.

Premièrement, c'est la protection des lanceurs d'alerte. Voici un sujet qui, à l'évidence, s'impose désormais à notre attention et qui est incontournable. Bien que certains domaines spécifiques du droit européen prévoient la protection des lanceurs d'alerte, comme les règles contre le blanchiment d'argent, il faut être clair entre nous. Cette question est largement réglée ou à régler par les législations nationales. Cependant, je suis entièrement d'accord, et la Commission l'est aussi, avec ceux d'entre vous qui expriment à ce sujet une sensibilité, un souci, un souhait que l'on puisse agir pour les défendre. À cet égard, je peux vous annoncer que la Commission va se pencher sur la question pour vérifier s'il existe des possibilités de renforcer la protection des lanceurs d'alerte au niveau européen, tout en soutenant les États membres dans le renforcement de cette protection au niveau national. Je pense que c'est un sujet dont nous devons en vérité nous emparer tous ensemble, que ce soit les États membres ou l'Union, qui a sans doute en la matière des compétences limitées, mais qui peut jouer un rôle, à tout le moins, d'aiguillon utile et de moteur dans le champ qui est le sien. Ma collègue Věra Jourová sera avec vous demain pour discuter davantage sur ce sujet. Il est très clair que notre sentiment,

en tant que responsables politiques, est le même que le vôtre, à savoir que ces hommes et ces femmes doivent être protégés dans leur rôle – et nous comptons agir en ce sens.

La deuxième question qui a été évoquée par beaucoup d'entre vous est celle de l'accès aux documents, qui est un élément, pour eux, encore problématique dans les relations entre nos deux institutions. Je voudrais mettre cartes sur table à ce sujet: depuis la constitution de la première commission TAXE, j'ai accordé toute mon attention au problème, et toute la disponibilité de mes services était tournée vers cette exigence. Le 22 juin passé, j'ai personnellement écrit au président du Conseil européen pour relayer les demandes relatives aux documents dont le Conseil est l'auteur. Je pense sincèrement que la Commission s'est comportée avec le maximum d'ouverture – et de nombreux échanges ont eu lieu avec Alain Lamassoure et avec d'autres parlementaires que je salue ici pour parvenir à une solution qui permette, pour ce qui nous concerne, aux parlementaires d'obtenir un accès le plus large possible aux documents dont nous disposons. Mais il reste encore les documents du Conseil. Je ne doute pas que celui-ci prendra dûment en compte cette démarche. Croyez bien que je continuerai à faire pression auprès du Conseil pour que les choses continuent d'avancer, car je suis sensible à votre préoccupation.

Pour conclure, je voudrais encore une fois remercier tous ceux qui ont contribué aux travaux des commissions TAXE 1 et 2, commissions qui, à mon sens, ont été une grande réussite. Je suis persuadé que notre synergie, celle du Parlement et de la Commission – encore une fois dans le respect des attributions et des sensibilités de chacun – continuera à se développer également dans d'autres enceintes que la commission TAXE 2, à commencer par l'enceinte dans laquelle nous sommes ici, à savoir la plénière du Parlement européen, car c'est ici que beaucoup d'initiatives ont été prises, c'est ici que beaucoup de prises de position politique ont été formulées, c'est ici que beaucoup d'idées ont été exprimées. Nos futures initiatives, celles que je prendrai comme commissaire européen, ont besoin de vous, de votre expertise unique, de votre soutien, de votre soutien critique, éventuellement de votre soutien vigilant, de votre soutien exigeant, mais de votre soutien. Voilà les quelques remarques que je voulais faire à l'issue de ce débat qui aura montré la mobilisation de tout le Parlement sur ce combat qui, croyez-le, nous est commun et le restera.

Jeppé Kofod, *rapporteur*. – Mr President, I would like to thank my colleagues for the strong support for the report and for our common work on that. I want to start by thanking the Commission and Commissioner Moscovici, including for the decision taken in the Commission today, again enhancing the fight for transparency. I could highlight a number of the issues on which you adopted positions today, but one of them is beneficial ownership: a public register is something that we really need in the European Union and I also commend you for taking the step you did in that regard. I hope that Member States will follow suit on your ambitious proposals.

Secondly, there was a debate on what a fair tax system is. We have to remember that a tax system in which some multinational corporations are paying less tax than small and medium-sized enterprises is not fair. It actually distorts competition. It is destroying jobs in Europe when small and medium-sized enterprises, which create eight out of 10 jobs in Europe, do not have the same conditions as the big multinational corporations. Also, if we allow our tax base to be eroded by profit-shifting out of Europe, we will leave the tax burden to ordinary citizens – to labour, to people who work hard and pay their taxes and are maybe on very low salaries.

It is really important to understand that a fair tax system is one in which multinational corporations will pay the same type of tax as small and medium-sized enterprises and contribute to society so that we can maintain in Europe our welfare state and our way of life. Tax justice and citizens' trust in governments also depend on just tax systems, in which multinationals pay the tax they should.

Finally, on the discussion here, I want to make one comment in the wake of Brexit. Colleagues raised the issue of corporate taxation. We see in the UK now proposals to reduce corporate taxation to 15%. It is very important for all of us that we fight this race to the bottom. We have to fight fragmented tax systems that allow tax dodging, but we also need to fight a race to the bottom, in which big multinationals do not pay taxes, because this is contributing to the huge and increasing inequality we see in our societies, and we should fight back against that.

Michael Theurer, *Berichterstatter*. – Herr Präsident! Wir haben ja jetzt in der Diskussion die ganze Bandbreite der Positionen gehört. Die einen setzen stark auf dirigistische Maßnahmen und Vollekontrolle, die anderen wollen gar nichts ändern und finden den bisherigen Zustand völlig in Ordnung. Eine breite Mehrheit dieses Hauses sagt, der Lösungsweg liegt in der Mitte, denn die Mitgliedstaaten – auch das wurde deutlich – haben gewusst, dass es schädliche Steuerpraktiken gibt. Umso bedauerlicher ist es, dass heute kein Vertreter des Rates da ist.

Die Kommission war und ist ein guter Partner bei der Erarbeitung von konkreten Gesetzesvorschlägen. Wir haben halt die Situation, dass wir in der Europäischen Union einen Binnenmarkt mit der Freiheit des Kapitalverkehrs haben. Damit entfallen für die Mitgliedstaaten die Rechte, an der Quelle der Gewinnerschöpfung zu besteuern, und deshalb brauchen wir einen verbindlichen gemeinsamen Gesetzesrahmen. Da müssen wir weiter fortschreiten, auch im Sinne einer sozialen Marktwirtschaft.

Erlauben Sie mir – wir haben ja parteiübergreifend hier gearbeitet –, als freier Demokrat, als Liberaler abschließend noch zu sagen: Wir sollten die OECD-Empfehlung beherzigen, die sagt: Neben entsprechenden Verschärfungen der Regeln ist auch ein einfaches Steuersystem mit niedrigen Sätzen ein guter Anreiz, um Steuervermeidung zu reduzieren. Das heißt also: Bessere Gesetze ja, aber auch nicht aus dem Auge verlieren, dass die Sätze nicht zu hoch werden sollen – als Anreiz, einfach auch steuerehrlich zu sein.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet am Mittwoch, 6. Juli 2016, zur üblichen Abstimmungsstunde statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Julia Pitera (PPE), na piśmie. – Wielkość rocznego budżetu Unii Europejskiej wynosi około 150 miliardów euro, zaś straty w następstwie oszustw podatkowych i unikania opodatkowania – według szacunków Komisji Europejskiej – mogą wynosić nawet 1 bln euro rocznie. Przy czym są to jedynie szacunki. Prawdziwe kwoty mogą być jeszcze wyższe. Oszustwa podatkowe i unikanie opodatkowania mają negatywny wpływ na rynek pracy, mechanizmy konkurencji i nie pozostają bez wpływu na wzrost gospodarczy. Podane zaś kwoty dowodzą, że podejmowanie działań mających skutecznie chronić interesy finansowe Unii jest nie tylko niezbędne, ale bardzo pilne. Przejrzystość, kontrole, wymiana informacji oraz ograniczenie tajemnicy bankowej to są podstawowe instrumenty przeciwdziałania praktykom oszustw podatkowych i unikania opodatkowania. Obowiązek podawania do publicznej wiadomości krajowych sprawozdań czy obowiązkowa automatyczna wymiana informacji podatkowej między państwami członkowskimi to tylko niektóre narzędzia z pakietu, jakie zaprezentowała Komisja. Nie oznacza to jednak, że problem został już rozwiązany. Zawsze bowiem procesy gospodarcze będą narażone na nieuczciwe praktyki. Tak więc oprócz rozwiązań systemowych ważny jest możliwie szybki dostęp do wiedzy o nieuczciwych praktykach. Dlatego wydaje się niezbędne stworzenie przepisów, które pozwolą chronić dziennikarzy śledczych i sygnalistów przed negatywnymi dla nich konsekwencjami w następstwie ujawnianych w dobrej wierze i w interesie publicznym informacji.

Evelyn Regner (S&D), schriftlich. – Die Arbeiten im Steuer-Sonderausschuss sind abgeschlossen. Die Initiativen sind jetzt in den legislativ arbeitenden Ausschüssen zu ergreifen. Einige davon sind bereits in Arbeit oder verabschiedet. Zum Richtlinienvorschlag vom 12. April zur öffentlichen länderspezifischen Berichterstattung eines: Ganz klar werden wir im Europäischen Parlament neue Maßstäbe setzen müssen. Dazu haben wir uns im TAXE-II-Endbericht verpflichtet: Im Bericht kritisieren wir klar, dass der Vorschlag hinter bisheriger Gesetzgebung des Europäischen Parlaments zurückbleibt – bei den Kriterien, dem Geltungsbereich und auch den Schwellenwerten für die öffentliche Berichterstattungspflicht. Als Änderung zur Bilanz-Richtlinie ist der Zweck des öffentlichen CbCR insbesondere die Steuertransparenz im öffentlichen Interesse. Die Unternehmen schulden nicht „nur“ den Steuerbehörden, ihre Gewinne und die entrichtete Steuer zu melden und automatisch auszutauschen, auch die Öffentlichkeit, alle anderen SteuerzahlerInnen, haben ein Recht, darüber Bescheid zu wissen. Ich denke an die ArbeitnehmerInnen, aber auch an kleinere Unternehmen. All jene, die die Spielregeln einhalten, haben ein Anrecht zu wissen, wo die großen Konkurrenten ihre Gewinne machen, wo und in welchem Umfang die Steuern dafür entrichtet werden. Den multilateralen Unternehmen muss ihr Beitrag zur Gesellschaft abverlangt werden. Wie jedes andere kleine oder mittlere Unternehmen müssen Multis ihre Verantwortung übernehmen: als Arbeitgeber, als Steuerzahler und als Player in der sozialen Marktwirtschaft Europas.

11. Europejska Straż Graniczna i Przybrzeżna (debata)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über den Bericht von Artis Pabriks im Namen des Ausschusses für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres über den Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über die Europäische Grenz- und Küstenwache und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 2007/2004, der Verordnung (EG) Nr. 863/2007 und der Entscheidung 2005/267/EG des Rates (COM(2015)0671 - C8-0408/2015 - 2015/0310(COD)) (A8-0200/2016).

Artis Pabriks, rapporteur. – Mr President, I would like to say first of all that this vote which is approaching and this discussion on the European Border and Coastguard Agency is of the highest importance for the European Union, for our countries and for our citizens: when we are facing global challenges, increased insecurity and increased migration flows, an increased threat of fragmentation in our continent appears.

The decision on the European Border and Coastguard Agency actually shows that we can make decisions in a speedy way and in a very efficient way. First of all, I would like to say thank you to the team of shadow rapporteurs present here. If we speak according to terminology of this agency, I would say that if the European Parliament needs a rapid reaction force to make some decisions go through, then these people are probably ready to do this. Secondly, I would very much like to say thank you to the Commission – to both Commissioners Mr Timmermans and Mr Avramopoulos – and, of course, I would like to express my gratitude to the Council, which was represented by the Dutch Presidency. It was very constructive work.

There are a number of things which, within this agency, we can really consider as a positive achievement. First of all, we are really strengthening the efficiency and capacity of the existing Frontex. For the first time in European Union history, we have a 1500-person-strong reaction force consisting of border guards from the member countries.

Secondly, what we achieved as a compromise in dialogues with the Council and the Commission, is that these people are not going bare-handed to support some of the member countries which are facing challenges at their external borders, but they will be provided also with modern necessary equipment, starting maybe with night vision goggles and perhaps ending with planes and ships, if needed.

Thirdly, I would also say that a big success is the question about positioning liaison officers in the countries with external borders, because this will provide us with the possibility to exchange timely information. In the time when we are facing not only challenges of migration, but also challenges of cross-border crime, terrorism and perhaps even hybrid threats, the necessary information exchange is something which can additionally help our citizens and people to feel secure and to trust that our national governments, as well as European Parliament and European Commission, are working for their interests on their behalf.

We have also been putting a number of other things inside, including the guarantee that we can give this assistance to a member country in need without breaching its sovereignty. But, of course, this decision is not a paper tiger. The country in a hypothetical situation, when it is not capable of controlling its borders and when it is not willing to get assistance from the agency – which is just an assistance and not a replacement for the work of a sovereign nation – can also lead to the situation where member countries decide, for temporary reasons and for security reasons, to introduce also border controls with this country because, as a Union, we have to be responsible not only for our security but for the security of other nations as well. Finally, of course, there is the highest guarantee for fundamental rights whenever any job is done, as well as the possibility to help with search and rescue and returns.

I am looking forward to a positive vote, because every Member of this Parliament – if he really cares about European Union interests, about the interests of our citizens and rights of our citizens, and wants to make our Union better – will vote in this case to create this agency.

Frans Timmermans, First Vice-President of the Commission. – Mr President, there is no doubt that among the many challenges we face one of the most serious is the migration crisis. It is equally clear that, if we want to overcome this crisis, we must improve the way in which we manage our external borders because, in an area without internal borders, the effective control of external borders is a legitimate matter of concern to all.

That is why, last December, the Commission presented a proposal for a European Border and Coast Guard and why we have made clear that the rapid adoption of this proposal is indispensable for a return to the normal functioning of the Schengen area. It is for these reasons that I am very pleased that Parliament and the Council have been able to reach a political agreement on this important proposal in only a little over six months. I would like to thank and congratulate all those who contributed to this result, in particular the rapporteur, Mr Pabriks, and his team, all the shadow rapporteurs and also the Dutch Presidency.

The agreement reached achieves all of the objectives we set out. It will lay the ground for effective and integrated management of our external borders, with a strong focus on prevention. It will be based on the principles of solidarity and shared responsibility. It will ensure that all our external borders will be managed according to the same high standards without affecting the primary responsibility of each Member State for the management of their part of the external borders. Of course the putting in place of the European Border and Coast Guard is only a first step. I know we have much more work to do, but the constructive and results-focused way in which we have worked together on this proposal makes me hopeful and should be a model for the future.

I therefore call on you to lend your strong support to this important proposal so that we can start implementing our new approach as quickly as possible this summer. With this, Mr President, I ask your permission to pass the floor to my colleague Commissioner Avramopoulos.

Dimitris Avramopoulos, *Member of the Commission*. – Mr President, it is a great day today. After six months, as Frans Timmermans said earlier, we have managed all together to deliver. Reaching a political agreement on the European Border and Coast Guard is a tangible success of effective cooperation between the European institutions. This is significant for such a complex proposal and I would like to express my thanks to First Vice-President Timmermans, to Mr Pabriks, our rapporteur, and to the shadow team and the Dutch Presidency.

Moreover, this legislation has a symbolic and legal dimension. We are recognising in practice that our European external borders are common European borders for which we all share the responsibility. This very concretely shows what the strength of the European Union can be when we face a common challenge. We have achieved a balanced agreement accommodating the concerns of both co-legislators. At the same time, the proposal has remained ambitious, ensuring the creation of an agency with the task and the means to make a difference, not only during the current crisis but also in the long term.

We are providing our agency with a strengthened legal basis and enhanced resources to perform more effectively, particularly when the overall functioning of the Schengen area is at risk. For example, the new regulation establishes a rapid reaction pool of border guards and other relevant staff, as well as a rapid reaction equipment pool to be made available to the agency whenever it is needed for rapid border intervention.

We will not have to face again what is one of the main weaknesses of the current system, in which Frontex has to rely on voluntary and often insufficient pledges by the Member States.

In parallel, we have put in place a series of strong preventive measures. The agency will closely monitor the management of the external borders, notably by deploying liaison officers to facilitate cooperation between Member States. Mandatory vulnerability assessments will evaluate the capacities of the Member States to face challenges at their external borders, including the capacity to handle the massive arrival of migrants. The new regulation will also allow the European Union and the agency to act where a Member State is managing its external borders insufficiently and thereby jeopardising the overall functioning of the entire Schengen area.

The role of the agency with regard to return is also enhanced, without watering down the provisions of the Return Directive as regards return decisions and safeguards. The agency will be able to underpin our efforts to improve returns by making the logistical and operational side more effective.

For our European asylum system to function properly we need to encourage third country nationals to use only legal ways of coming to Europe. These elements are comprehensively addressed in other Commission proposals currently on the table.

To balance the expanded mandate of the agency, we included a stronger mechanism guaranteeing the observance of fundamental rights. We took into account the views of the European Parliament in developing a complaint mechanism in our proposal, and your amendments strengthened it even more. This will help to deal with possible violations of fundamental rights in the course of operational activities led by the agency. I also emphasise that search and rescue, although a national competence, is recognised as a specific component of European integrated border management. It is an explicit task of the agency during its operational activities.

There is one point on which the Commission has some concerns, namely the provision for appointment of the executive director, which deviates from the common approach on EU agencies agreed by the three institutions. The Commission has submitted a declaration in this regard.

I look forward to hearing your views on our common achievement. More importantly, I invite you, dear colleagues, to confirm tomorrow the political agreement on this major measure. Last week, the European Council was very clear on the need for swift formal adoption of the new regulation. The immediate next challenge we are now facing is to prepare the implementation of the strengthened mandate in order to make the European Border and Coast Guard operational as soon as possible after the formal adoption of the regulation, as was also requested at last week's European Council.

Making the new rules work without unnecessary delay is an indispensable element in managing migration better and bringing Schengen back to normal, as provided for in our Roadmap back to Schengen. We have no time to lose. This is a unique moment to turn this success story into reality, to show that we can act together, united as one Europe. This will be a clear and strong message to our citizens who are demanding one thing: effective cooperation and results.

Илхан Кючюк, докладчик по становището на комисията по външни работи. – Г-н Председател, уважаеми господа Комисари, скъпи колеги, шенгенското пространство е едно от най-големите постижения на европейската интеграция, но понастоящем е изправено пред огромно предизвикателство, което застрашава неговото съществуване. Настоящата миграционна криза и неспиращите заплахи от тероризъм изваждат на преден план необходимостта от преразглеждане и реформиране на сегашните инструменти и механизми за функционирането на Шенген.

В края на месец юни Европейският съвет призова за по-широки усилия в решаването на миграцията по всеобхватен начин, включително чрез укрепване и по-добро управление на границите. В тази връзка считам, че предложението за европейска гранична и брегова охрана отчита необходимостта да се осигури необходимият контрол по външните граници, като осигури равнища на сигурност в техните рамки и същевременно се съхрани възможността за свободно движение на хора на територията на Съюза.

Модернизирането на Frontex и превръщането ѝ в пълноправна европейска гранична и брегова охрана ще ни даде възможност за интегрирано управление на границите и ще укрепят солидарността между държавите членки.

В заключение, г-н Председател, и България, и Румъния трябва да бъдат част...

(Председателят отне думата на оратора)

Eider Gardiazabal Rubial, ponente de opinión de la Comisión de Presupuestos. – Señor Presidente, Comisarios, desde la Comisión de Presupuestos siempre hemos defendido, siempre hemos apoyado la necesidad de crear sinergias y de mejorar la colaboración entre las diferentes agencias que pueden trabajar en ámbitos relacionados, y además consideramos que para que esta nueva agencia pueda ver la luz tiene que tener un apoyo presupuestario suficiente.

En este caso, la dotación para la Agencia Europea de la Guardia de Fronteras y Costas será de un total de 1 212 millones de euros para lo que queda de marco financiero plurianual y, además, también vamos a reforzar, con 87,2 millones de euros, la Agencia Europea de Seguridad Marítima y, con 30,1 millones de euros, la Agencia Europea de Control de la Pesca, también para lo que queda de marco financiero.

Desde la Comisión de Presupuestos nunca hemos puesto en duda, en ningún momento, los montantes de esta propuesta —al contrario, los hemos apoyado—, pero sí que creemos absolutamente necesaria, tal y como hemos debatido en los puntos anteriores, una modificación del marco financiero porque, si no, no vamos a tener dinero para poder financiar las necesidades ni de esta propuesta ni de todas aquellas que tengan que ver con la crisis de los refugiados.

Alain Cadec, *rapporteur pour avis de la commission de la pêche*. – Monsieur le Président, Messieurs les Commissaires, chers collègues, je me félicite de la prise de conscience par la Commission de la nécessité de mettre en place une coordination des autorités pratiquant les fonctions de garde-côtes au niveau européen.

Depuis 2011, je demande la coordination des différentes autorités qui gèrent nos côtes. Nous avons identifié 316 autorités civiles et militaires qui s'occupent de cette gestion des côtes et des frontières maritimes européennes. Ces autorités sont confrontées à des défis sans précédent, comme la crise migratoire. Ces défis appellent des actions de prévention et des réponses rapides, efficaces et européennes lors des crises en mer.

Grâce à la coopération des trois agences européennes, nous favorisons les actions conjointes et l'échange d'informations. Le corps européen de garde-frontières et de garde-côtes respecte la souveraineté des États membres – c'est important – et renforce la gestion intégrée des frontières extérieures de l'Union européenne. Grâce à la refonte de Frontex, nous répondons aux attentes de nos concitoyens qui, aujourd'hui plus que jamais, demandent une Europe efficace, lisible, solidaire et sûre.

Der Präsident. — Liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich werde nicht während der ganzen Debatte die Sitzung leiten. Wir sind in erheblichem zeitlichem Verzug. Ich will Ihnen mitteilen, dass ich den nachfolgenden Vizepräsidenten vorschlagen werde, dass wir beim *Catch-the-eye*-Verfahren – wenn wir dort kürzen müssen – jeweils berücksichtigen, wenn Redner im Namen der Fraktionen ihre Redezeit überziehen und ihnen das Wort entzogen werden muss.

Monika Hohlmeier, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die Erweiterung von Frontex und die Begründung eines europäischen Küsten- und Grenzschutzes bedeuten tatsächlich eine fundamentale Entscheidung für die Europäische Union. Über viele Jahre hinweg haben die Mitgliedstaaten verhindert, dass der Grenzschutz an den Außengrenzen ein europäischer sein soll. Viele Jahre lang mussten wir zum Teil zusehen und auch darüber diskutieren, dass dort, wo Überforderungen bestehen, dort, wo besondere Krisenfälle bestehen, dort, wo ein Mitgliedstaat allein es nicht schaffen kann, ein besseres Management eine gemeinsame Intervention notwendig sind und dass sie eine Größenordnung haben müssen, die eine effektive Hilfe darstellt für den jeweiligen Mitgliedstaat.

Heute sind wir so weit, dass wir eine entsprechende Entscheidung haben. Der Trilog ist sozusagen fertig, und ich beglückwünsche auch, meine Herren Kommissare, die Kommission dazu, dass sie den Mut besessen hat, zum ersten Mal immerhin auf 1500 Personen zu gehen. Denn wenn man ein effektives Grenzmanagement haben will und einen Krisenfall hat, dann kommt man in der Tat nicht mit 10, mit 20 oder mit 50 erfahrenen Grenzbeamten oder denjenigen, die Spezialisten auf diesem Gebiet sind, zurecht, sondern dann braucht man eine Größenordnung, die erstens schnell, effektiv, gut organisiert und auch mit einem Grundstamm bei Frontex in der Agentur ausgestattet ist, der tatsächlich wirkungsvoll arbeiten kann.

Ich wünsche mir, dass die Mitgliedstaaten, die heute nicht da sind, ebenso schnell reagieren, wie es auf dem Papier steht, denn es würde der Glaubwürdigkeit der Europäischen Union und der Effizienz des Schutzes ihrer Außengrenzen dienen.

Péter Niedermüller, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, I would like first of all to thank Mr Pabriks and my fellow shadows and their colleagues for their commitment and the willingness and expertise they brought to the table. I would also like to express my gratitude to the Dutch Presidency and the Commission for their efforts.

We have a very intensive five months behind us, but I am really proud to have been a part of this process. We have achieved a lot together. This regulation is a good example of what the European Union can achieve if there is enough political will. This proves that the EU, its institutions and its Member States are able to deliver results. Under the new regulation, the management of the external borders of the European Union will be the shared responsibility of the Member States and the European Union. I very much welcome this new approach, because safeguarding the Schengen area, which provides freedoms for and at the same time ensures the security of our citizens, requires commitment and solidarity among the Member States at their external borders. This is a European matter, and the regulation is clear on that.

One of the priorities of our Group was ensure that the agency had a bigger role in search and rescue at sea. For years, we saw lives being lost in the Mediterranean. This situation will be improved by the new regulation. Search and rescue operations will be an important component of European integrated border management. The agency starts by supporting Member States in carrying out these operations. Given the increased role of the agency in border controls, handling migratory pressures and carrying out returns, we had to ensure that fundamental rights considerations were adequately addressed. I believe we have managed to strike the right balance in this regulation.

The fundamental rights officer of the agency will have an enhanced role comparable to that agency. I know that there are those who are not convinced about this new agency. I share some of their concerns. The European Border Guard Agency is not a silver bullet in solving the refugee crisis in Europe, and will not end the chaos and inhuman conditions at our external borders. However, I do believe that it is a good step in the right direction, and I think we will see good results.

Helga Stevens, *namens de ECR-Fractie*. – Ik vroeg onlangs verdrinkingscijfers op en ik vind ze ronduit schokkend. In 2014 3 280 doden, in 2015 3 770 en in 2016 tot nu 3 630 slachtoffers. Het opengrenzenbeleid van de EU jaagt mensen steeds meer in gammele bootjes. Daarom wordt Frontex omgevormd tot de EU-grens- en kustwacht, om onze buitengrenzen te bewaken en migranten actief te ontmoedigen de gevaarlijke oversteek te maken.

Ja, de verantwoordelijkheid voor de grensbewaking ligt nog steeds bij de lidstaten en onze buitengrenzen, maar in noodgevallen kan het agentschap de grensbewaking overnemen. Indien Griekenland bijvoorbeeld een laag terugkeerpercentage haalt, dan kan het agentschap optreden en zelf terugkeeroperaties naar Turkije uitvoeren. En als Griekenland of een andere lidstaten weigert om dat EU-agentschap te laten werken, dan hebben andere EU-lidstaten zoals België het recht om hun interne grenzen te sluiten, tot twee jaar lang. Iedereen in Europa binnenlaten en doorsturen naar onze regio kan niet langer een optie zijn.

Met de EU-Turkijedeal focust het EU-beleid vanaf maart 2016 eindelijk op terugkeer. In dit kader kreeg de EU-grenswacht ruime bevoegdheden inzake coördinatie en organisatie van terugkeeroperaties.

Voor de NVA is deze uitbreiding van belang en het is aan het agentschap om dit waar te maken.

Ook moeten anti-verdrinkingspakten worden gesloten met alle landen rond de Middellandse Zee. Asielzoekers die in het buitenland reeds veilig waren moeten na een versnelde procedure naar die landen worden teruggebracht. Een systematisch *pushback*-beleid kan dan verder worden uitgebouwd.

In Europa kan enkel plaats zijn voor echte vluchtelingen, met bovendien een maximumplafond. Het versterkte agentschap zal zich ook bezighouden met detectie en preventie van terrorisme. Dit is van belang omdat 17 strijders van terreurorganisatie Islamitische Staat onder het mom van vluchteling Europa binnengekomen zijn – zoals we deze week in de krant lezen – waarvan twee zich opblezen in Parijs.

Nathalie Griesbeck, *au nom du groupe ALDE*. – Monsieur le Président, Messieurs les Commissaires, chers collègues, à mon tour, je voudrais commencer par saluer deux choses particulières. La première, c'est l'énorme travail dense et très intense de notre collègue, Artis Pabriks, sur ce rapport et, la deuxième, c'est l'aboutissement de ce travail en un temps record, de ce dossier qui, comme vous l'avez rappelé ce soir, était un dossier clé, un des rares dossiers dont nos concitoyens ont vraiment entendu parler et dont ils comprennent le sens très concret. La preuve est ici apportée que, lorsqu'il y a une volonté politique, lorsque l'Union européenne veut réagir et agir, s'adapter aux situations, même les plus redoutables, tel ce défi qui se présente à nous et qui risque de mettre en péril toute la construction européenne, elle sait être force de proposition et apporter des réponses adaptées à la situation telle qu'elle apparaît.

Je souhaiterais aborder quelques points rapides dans le peu de temps qui m'est donné, en particulier quatre points essentiels. Mon premier point, c'est que nous avons là une avancée indéniable qui vise à remédier à la lacune principale dont souffrait Frontex jusqu'à présent, à savoir le manque de ressources budgétaires, mais aussi et surtout de ressources humaines, puisque Frontex disposera désormais d'une réserve en solidarité entre États membres de 1 500 personnes, mobilisables très rapidement, et que cette agence aura, en outre, la capacité d'acquérir du matériel propre et de s'en servir très rapidement.

Mon deuxième point porte sur la mention claire de la compétence de Frontex en matière de recherche et de sauvetage en mer. Avec M. Pabriks et les rapporteurs fictifs, nous nous sommes vivement battus sur cette référence, et nous l'avons obtenue. Rappelons ici que nous avons l'obligation fondamentale de sauver des vies humaines. Près de 10 000 personnes sont mortes en Méditerranée depuis 2014, et je ne parle pas des milliers de personnes naufragées, dont 304 enfants décédés depuis septembre 2015.

Troisième point: de nombreuses garanties en matière de droits fondamentaux et le renversement de la responsabilité claire de ...

(Le Président retire la parole à l'oratrice)

Marina Albiol Guzmán, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor Presidente, en lo que llevamos de año, más de 3 000 personas se han dejado la vida en el Mediterráneo intentando llegar a nuestro continente, otras muchas han sido deportadas a Turquía o gaseadas en las fronteras. Lejos de tomar las medidas necesarias para evitar esta tragedia, como establecer vías legales y seguras para llegar a Europa, conceder visados humanitarios y, sobre todo, cumplir la legislación internacional en materia de acogida, la propuesta estrella del Consejo y de la Comisión Europea es sustituir la agencia Frontex por una nueva agencia, la Agencia Europea de la Guardia de Fronteras y Costas, que podrá intervenir en diferentes Estados miembros para blindar fronteras, incluso sin el consentimiento de estos Estados, que criminaliza a las personas migrantes, recogiendo sus huellas dactilares y otros datos de carácter personal como si fueran delincuentes; una agencia con la que pretenden intervenir también en terceros países. Este nuevo organismo es en realidad una agencia de deportación para devolver a las bombas y al alambre a quien ose poner un pie en Europa.

Este organismo no responde a ninguna autoridad política democráticamente electa. La falta de transparencia y la falta de control sobre el respeto de los derechos humanos han sido criticadas hasta por la Defensora del Pueblo de la Unión Europea. Esta nueva agencia no es más que una nueva pieza de estas políticas racistas que ya lleva practicando demasiado tiempo la Unión Europea.

Parece que ustedes han decidido que la mejor manera de parar el auge electoral de la extrema derecha es abanderando ustedes mismos esas políticas xenófobas.

Ska Keller, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, I would like to thank the rapporteur and the shadow rapporteurs.

So here we have it: the European Border and Coast Guard, the one thing that was supposed to solve pretty much all of our problems – everything related to the so-called refugee crisis. But does this 'Frontex +' – because it is really not much more – actually really help with our most pressing problems? Does it help against the drowning of people at sea? No, especially not after the Council has blocked most of the proposals that we have been pushing for in the European Parliament. Does it help against the lack of solidarity and political will in the Member States? It doesn't. Does it help provide better shelter, more asylum officers, faster procedures, medical care? Does it help at all to tackle the reasons people have to flee? No, it doesn't. Frontex does not solve any of the most pressing issues that we have. Instead, we are sending border guards against people who are actually fleeing from war and persecution. And by giving so much more power to an agency without actually also beefing up its fundamental rights protection, we are creating a pretty dangerous construction.

Europe should rather focus on other things – search and rescue, legal ways, accommodating refugees, sharing the responsibility – all of those things are things we should do, and, rather than punishing Member States who are not closing off their borders, we should support them. And let us not forget that the real crisis is the one of those people who are losing their homes, their families, their futures and sometimes even their lives, and in order to help them, we really have to do better.

(Applause)

Gerard Batten, *on behalf of the EFDD Group*. – [...] legislation is intended to give the European Union greater powers to control Member States' external borders. It wants to replace Frontex with the European Border and Coast Guard Agency. This will require more staff, funding and equipment. The new agency will have a mandate to send liaison officers to launch joint operations and operate in the territories of Member States and third countries, and of course it will require a great deal of money. It has an estimated cost of EUR 238 million in 2016, rising to EUR 322 million by 2020. The United Kingdom is not bound by this legislation, but even so, as long as the UK remains a member of the EU, British taxpayers will be liable to help bear the financial cost.

This legislation compromises the national sovereignty of participating Member States, but it will not succeed in controlling the migrant crisis on Europe's borders so long as the Schengen area continues to exist. There are good reasons why people are fleeing Africa and the Middle East, but a major factor in attracting them to Europe is that they know that once they enter one European country, they will have free access to other European countries in the Schengen area. The first step to controlling the migrant crisis is to abolish the Schengen area.

Gerolf Annemans, *namens de ENF-Fractie*. – Waarde dames en heren machthebbers in de Europese Unie, met een totaal nieuw voorstel dat u de bedrieglijke schijn meegeeft van een mooi klinkende benaming, Europese grens- en kustwacht, en dat zoals alles hier ook weer een eigen instelling meekrijgt, het agentschap voor de Europese grens- en kustwacht, probeert uw Europese Unie het zinkende schip van Schengen en van de open grenzen van de Europese Unie boven water te houden.

In plaats van een herstel van binnengrenzen en een op Australische leest geschoeid *pushback*-beleid krijgt een EU-ambtenarenapparaat extra greep, met macht, met dwangmiddelen in het grenzen- en immigratiebeleid dat oorspronkelijk aan de lidstaten toebehoorde. In plaats van ootmoedig het morele faillissement van de open grenzen en van Schengen te erkennen, houdt u er nog een portie schone schijn aan toe. Ik roep u op, collega's: *please give Europe back to its countries*.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η ευρωπαϊκή συνοριοφυλακή και ακτοφυλακή αποτελεί έναν ακόμα στρατιωτικό αστυνομικό μηχανισμό καταστολής της Ευρωπαϊκής Ένωσης ενάντια σε πρόσφυγες και μετανάστες, με τη συμφωνία της ελληνικής κυβέρνησης. Υπονομεύει τα κυριαρχικά δικαιώματα κάθε χώρας, γιατί εάν κράτος μέλος δεν συμμορφωθεί με επιβαλλόμενα μέτρα ή αρνηθεί επεμβάσεις δυνάμεων ταχείας αντίδρασης στα σύνορά του, που θα αποφασίζονται από το Συμβούλιο και μάλιστα όχι ομόφωνα, αυτό το κράτος μέλος θα απειλείται με τον εκβιασμό της επαναφοράς ελέγχων στα σύνορά του, στο πλαίσιο της αντιδραστικής Συνθήκης του Σένγκεν.

Βασική δε αποστολή του νέου αντιδραστικού μηχανισμού είναι οι απελάσεις και η απόδοση χιλιάδων κατατρεγμένων προσφύγων και μεταναστών που προσπαθούν να ξεφύγουν από τον πόλεμο και τη φτώχεια που πυροδοτεί η Ευρωπαϊκή Ένωση, οι σύμμαχοί της και οι καπιταλιστικοί ανταγωνισμοί. Το Κομμουνιστικό Κόμμα της Ελλάδας ξεκαθαρίζει: αλληλεγγύη στους πρόσφυγες σημαίνει αναγνωρίζω αυτούς και τα δικαιώματά τους, όπως ορίζουν οι διεθνείς συμβάσεις, παρέχοντας προσωρινή, αξιοπρεπή διαμονή και διαβίωση αίροντας τον εγκλωβισμό τους, σημαίνει καμιά διευκόλυνση, καμιά εμπλοκή σε....

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Jaromír Štětina (PPE). – Dámy a pánové, velice vítám, že už zítra budeme moci posvětit text o evropské pohraniční a pobřežní stráž.

Dovolte mi, abych se věnoval nejvíce diskutovanému článku. Je to článek osmnáct. Týká se situace na vnějších hranicích, která vyžaduje okamžité řešení. Například, když dojde na vnějších hranicích k nepřiměřenému tlaku migrantů. V okamžiku, kdy členský stát nezvládá situaci a může být ohroženo fungování schengenského prostoru, nastupuje jako posila tým pohraniční či námořní stráže. Zde ale narážíme na námitky, že Evropská unie může ohrozit suverenitu takových členských států.

Desítky let jsem žil v zemi obehnané ostatným drátem. Pohraniční stráž komunistického Československa nemilosrdně zastřelila každého, kdo se hranici pokusil bez povolení překročit. Jen výjimečně státní moc poskytla občanu výjezdní vízum do tehdejšího nekomunistického světa. Na pouhé tři týdny. Na cestu jste si mohli koupit oficiálně pouhých 120 dolarů. Bylo to ponižující. Kvetla korupce. Ve státní bance i na ministerstvu vnitra.

Byl to Schengen, který z nás učinil svobodné, volně dýchající evropské občany. Schengen byl největším výdobytkem, kterého jsme po pádu komunismu dosáhli. Proto dávám přednost společnému postupu EU při jeho obraně.

(Řečník souhlasil s tím, že odpoví na otázku položenou zvednutím modré karty (čl. 162 odst. 8 jednacího řádu).)

Tibor Szanyi (S&D), *Kékkártyás kérdés*. – Tisztelt Képviselő Úr! Én Magyarországról vagyok itt, ami azt jelenti, hogy szintén egy történelmi időszakban határőrizeti szinten elég nehéz helyzetben lévő ország volt. Viszont most se egyszerű az élet Magyarországon. És pont ezért kérdőzom, hogy Önnek van-e valami víziója a tekintetben, hogy mi történik akkor, hogyha valamelyik schengeni tagország nemes egyszerűséggel ellenszegül ennek a most létrehozandó ügynökségnek?

Jaromír Štětina (PPE), *odpověď na otázku položenou zvednutím modré karty*. – Přemýšlel jsem o tom dlouho, myslím si, že nesmíme takovou situaci dopustit. My musíme jednat tak dlouho, abychom přesvědčili zemi, která chce poslušnost vypovědět, aby tu poslušnost dodržovala. Je to skutečně záležitost taková, že když někdo nedodrží nabízenou pomoc a sama ta země to nedokáže udělat, potom skutečně musí nastoupit direktiva.

Josef Weidenholzer (S&D). – Herr Präsident! Heute Vormittag konnten wir in der Debatte über den Brexit des Öfteren hören, die EU wäre nicht handlungsfähig und nicht zu gemeinschaftlichem Handeln in der Lage. Der morgige Beschluss über eine europäische Agentur für die Grenz- und Küstenwache beweist das Gegenteil. In weniger als sechs Monaten gelang es, praktikable Lösungen für ein Problem, das Europa monatelang gelähmt hat, zu finden: den nicht funktionierenden Schutz unserer Außengrenzen.

Die Verordnung ist aus mehreren Gründen wichtig: Erstmals gibt es europäische Unterstützung für Mitgliedstaaten, wenn diese nicht in der Lage sind, ihre Grenzen zu kontrollieren – wir haben also eine europäische Dimension. Zweitens wurden die parlamentarischen Kontrollrechte gestärkt, was die Rechenschaftspflicht, die Informationspflicht und die Auswahl des Direktors betrifft. Drittens ist es auch gelungen, den Grundrechtsschutz zu verbessern, insbesondere was Kinder und behinderte Menschen betrifft. So weit, so gut. Diese Verordnung ist aber nur ein Element, um die sogenannte Flüchtlingskrise zu lösen. Wir müssen auch die Fluchtursachen bekämpfen, wir müssen uns um Hilfe vor Ort kümmern, und vor allem brauchen wir humanitäre Einreisekorridore. Das ist das wichtigste Element einer anderen Migrationspolitik.

Timothy Kirkhope (ECR). – Mr President, whilst the UK has not fully signed up to the Frontex agency, or indeed the new Border and Coast Guard, it has played an active and supportive role in the agency's operations over the years and I very much hope this relationship can continue. I have long been a supporter of the work of the agency and, like others in this House, I have called many times for it to take a stronger role with an enhanced mandate. A resilient and well-managed external border benefits all European countries. It protects freedom of movement, the Schengen area and – crucially – public confidence. Greater communication between the agency and national authorities, an efficient returns system and an emphasis on preparedness and prevention are crucial ingredients in bringing much needed stability to our present crisis.

Here we have a good result, and I extend my congratulations to the rapporteur and all involved. I hope this regulation is another step towards making the EU's response in the area of asylum and migration both credible and effective.

Cecilia Wikström (ALDE). – Herr talman! Den bärande tanken när Schengensamarbetet skulle förverkligas var att man skulle montera ner de inre gränserna mellan våra medlemsländer och istället stärka den yttre gränsen. Idag är vi en bit på väg mot detta. Egentligen är det ju så att de yttre gränserna för Sveriges del är Italien och Grekland, om vi nu ska ta unionen på allvar. Nu tar vi ett steg med det här viktiga betänkandet, som jag vill gratulera föredraganden till, ett steg mot en europeisk hantering av de yttre gränserna. Vad vi uppnår är en gränskontroll som ger oss skydd mot vapeninförsel, mot narkotika, mot terroristverksamhet och allt möjligt annat som vi inte vill ha. Detta, ska jag säga tydligt, handlar inte om att stoppa människor som söker skydd för sina liv undan krig och förföljelse. Det är en vantolkning. Vi liberaler ville gå lite längre. Vi har inte kommit hela vägen fram, men politik är som bekant ett maratonlopp och fortsättning lär följa.

Malin Björk (GUE/NGL). – Herr talman! Viljan och förslagen om att militarisera EU:s gränser med rakbladsstängsel, högteknologi och gränsvakter har funnits länge, men ända tills idag så hade de här förslagen stoppats av alla oss som tror på ett öppet Europa. Alla vi som vet att vi inte har någon framtid tillsammans om vi stänger ute dem som flyr undan krig, konflikt och extremt utsatta villkor. Ni vill ju alla tala om Farages obehagliga rasistiska nationalism, men ser ni inte att det är hans politik ni anpassar er till? Hotspots, deportationer, att stoppa flyktingar i tredje land. EU har blivit alltför mycket som UKIP. Idag visar EU-samarbetet sin allra sämsta sida, nämligen handlingskraft när det gäller att stänga människor ute och fullständig handlingsoförmåga när det gäller att solidariskt stå upp för internationell asylrätt. Tro mig, vi är många som inte accepterar detta Europa. Vi är många som anser att SuperFrontex är ett superegigantiskt steg i fel riktning.

Judith Sargentini (Verts/ALE). – Dit was haastwerk en ik begrijp eigenlijk niet waarom wij daar trots op zijn. Dit voorstel rammelt en als ik u een voorbeeld mag geven, ik maak het persoonlijk: stel, de Nederlandse overheid controleert haar grenzen niet. We hebben een lange kust en we doen er niets aan. En de andere lidstaten vinden dat niet kunnen en die willen ingrijpen. En welk land gaat helpen? België! Dat land ligt naast ons. België gaat de Nederlandse kust controleren. En dan pakt de Belgische kustwacht een smokkelaar op. Of het nou drugs is of mensen, maar de Belgische kustwacht doet dat.

Waar brengen we die smokkelaar dan aan land om berecht te worden? In Rotterdam of in Oostende? Onder wiens recht gebeurt dit? Of we maken het erger: die smokkelaar wordt niet opgepakt. Nee, in een onhandige operatie van de Belgische kustwacht in de Nederlandse wateren verdrinkt de smokkelaar. Wie is hier nu verantwoordelijk? Niet de Belgen. De Nederlanders, want het is Nederlands water. Dames en heren, het gaat niet gebeuren, dit systeem. Het is geen Europese *border and coast guard*. Het blijven nationale activiteiten, het is Frontex plus. Het helpt niet tegen onze crisis met vluchtelingen, het is een rad voor ogen. Het is haastwerk, het is broddelwerk!

Ignazio Corrao (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, quella che molti di voi hanno definito «velocità», «rapidità», io la definisco «fretta» e la fretta è spesso cattiva consigliera e non porta quasi mai a buoni risultati. Quindi su questa proposta della Commissione secondo me si è andati troppo in fretta e ci si è dimenticati di quelle che devono essere le priorità per poter pensare a una guardia costiera e di frontiera: ossia il superamento del regolamento di Dublino 3, un meccanismo di redistribuzione obbligatoria e la previsione di vie di accesso legali, perché altrimenti con il meccanismo proposto rischiamo semplicemente di far diventare gli stadi del Sud un grande campo profughi.

In secondo luogo, colleghi, questo provvedimento ha delle lacune democratiche abbastanza evidenti e parliamo appunto dell'agenzia che non si sa bene a chi risponda, con dei burocrati che possono intervenire e addirittura a sostituirsi al potere degli Stati membri nel caso in cui questi ultimi non rispondono alle raccomandazioni formulate. Io credo che sia un qualcosa di pericoloso; così come non è prevista alcuna forma di controllo da parte del Parlamento europeo, che è l'unico organismo eletto.

Io ho paura che la fretta faccia un favore alle multinazionali....

(Il Presidente ritira la parola all'oratore)

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η δημιουργία της ευρωπαϊκής Ακτοφυλακής - Συνοριοφυλακής είναι μία ακόμη θνησιγενής μέθοδος των ηγετικών κύκλων της Ευρωπαϊκής Ενώσεως που θα έχει την ίδια τύχη που είχε και ο προκάτοχός της, ο FRONTEX. Όπως, απεδείχθη και από την εμπλοκή του ΝΑΤΟ στο Αιγαίο για να ανακόψει, υποτίθεται, τις ροές των παρανόμων μεταναστών από την Τουρκία προς την Ελλάδα, οι πολυεθνικοί, δύσκαμπτοι και γραφειοκρατικοί μηχανισμοί δεν έχουν καμία επιχειρησιακή αποτελεσματικότητα.

Εκείνες που εκ της φύσεως και της αποστολής τους είναι ικανές να προστατεύσουν τα σύνορα μιας χώρας είναι οι δυνάμεις ασφαλείας της χώρας και αυτό απεδείχθη, πριν από λίγο καιρό, όταν ορισμένες χώρες αποφάσισαν να αγνοήσουν την συνθήκη Σένγκεν και να κλείσουν τα σύνορά τους.

Δυστυχώς, στην Ελλάδα, οι κυβερνήσεις του μνημονίου, σε συμπαιγνία με την ΕΕ, δεν έδωσαν εντολή στις δυνάμεις ασφαλείας να εξασφαλίζουν τα σύνορα της χώρας, για να δοθεί η εντύπωση ότι πρέπει να δημιουργηθεί μια ευρωπαϊκή Ακτοφυλακή-Συνοριοφυλακή. Η μέθοδος αυτή έχει ως σκοπό να αφαιρέσει κυριαρχία και αρμοδιότητες από τα κράτη, όπως την ευθύνη για την έρευνα και τη διάσωση, στην οποία αναφέρθηκε προηγουμένως ο κ. Αβραμόπουλος, και παράλληλα να υποστηρίξει την προσπάθεια της κυβέρνησεως της Γερμανίας να δημιουργηθεί ευρωπαϊκός στρατός.

Το πώς θα φερθεί ο στρατός αυτός, εμείς στην Ελλάδα το ξέρουμε πολύ καλά. Στη Χίο και στη Σάμο, οι Γερμανοί...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Ελισάβετ Βοζεμπεργκ-Βρυωνιδι (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, νέα εποχή για την Ευρώπη σηματοδοτεί η σύσταση ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής και αποδεικνύει ότι σε δύσκολες περιόδους μπορούμε να συνεργαστούμε αποτελεσματικά και να δράσουμε από κοινού, στοχεύοντας στην καρδιά του προβλήματος. Θερμά συγχαρητήρια στον εισηγητή μας, κ. Pabriks, για τη σχολαστική δουλειά που έκανε και το συγκερασμό διαφορετικών απόψεων.

Η ευρωπαϊκή Συνοριοφυλακή και Ακτοφυλακή, που θα λειτουργεί χωρίς να διαταράσσεται η κυριαρχία κάθε κράτους μέλους, θα αποτελέσει τον σύνδεσμο που λείπει για την ενίσχυση των εξωτερικών συνόρων της Ευρώπης. Η διασφάλιση του χώρου Σένγκεν και των εξωτερικών μας συνόρων αποτελεί πλέον κοινή ευθύνη μεταξύ όλων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και μέρος της λύσης του προσφυγικού ζητήματος, ενισχύοντας παράλληλα την εσωτερική μας ασφάλεια.

Για την Ελλάδα, η σημασία του νέου Ευρωπαϊκού Οργανισμού είναι διττή, διότι η Ελλάδα αποτελεί, λόγω γεωγραφικής θέσης, τη βασική πύλη εισόδου προσφύγων και μεταναστών με σκοπό την Ευρώπη, αλλά και λόγω της τεράστιας ακτογραμμής της που καθιστά ιδιαίτερα δυσχερή τον έλεγχο στα θαλάσσια εξωτερικά σύνορα.

Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, η δυνατή στήριξη της νέας υπηρεσίας είναι η ουσιαστική έκφραση της ευρωπαϊκής αλληλεγγύης, γιατί μην ξεχνάμε ότι ακόμα και σήμερα, χιλιάδες πρόσφυγες περιμένουν αλληλεγγύη για τη μετεγκατάστασή τους από την Ελλάδα σε άλλα κράτη μέλη, σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές αποφάσεις.

Sylvie Guillaume (S&D). – Monsieur le Président, à quoi va servir la nouvelle agence Frontex? Certainement pas à régler les fantasmes des partisans d'une Europe-bunker, mais pas non plus à satisfaire ceux qui veulent une Europe sans frontières. Mais peut-être que la réforme engagée permettra à Frontex de participer à une gestion de nos frontières extérieures plus européenne et plus efficace.

Plus européenne, l'Agence le sera peut-être, car elle disposera de moyens accrus pour régler plus rapidement et collectivement les problèmes. Les États membres en première ligne aux frontières extérieures devraient être aidés plus efficacement, ce qui est indispensable, notamment au regard de la situation actuelle en Grèce et en Italie.

Elle sera peut-être plus efficace, pour que ce nouveau corps européen assume ouvertement des opérations de recherche et de sauvetage en mer. J'ai entendu les inquiétudes formulées par plusieurs ONG et je veux faire le pari que l'Agence mènera ses missions dans le plein respect des droits fondamentaux, et elle aura pour cela, en filigrane, le mécanisme de plainte que le Parlement européen réclame depuis si longtemps.

Mais il faudra ensuite demeurer vigilant sur ce qui pourrait demeurer un réflexe spontané des États membres de rétablir des contrôles à leurs frontières, même si cela est qualifié de mesure de dernier ressort.

Monica Macovei (ECR). – Domnule președinte, în fine răspundem și noi de data aceasta unei crize mai repede decât de obicei. Amintesc că PNR-ul a durat trei ani de zile în acest Parlament, de asta sunt surprinsă de colegii care se plâng că ne-am mișcat prea repede. Da, trebuie să ne mișcăm repede, să ne apărăm granițele externe și să recâștigăm încrederea cetățenilor Uniunii.

Raportul pe care îl votăm în cele din urmă mâine – și mă bucur că îl votăm – prevede o întărire a granițelor externe ale Uniunii prin mai multe chestiuni: un corp de grăniceri permanenți și de rezervă din statele membre, care vor fi în jur de 1 500 de persoane și care vor fi detașați la granițele externe ale Uniunii; de asemenea, Frontex – este agenția care se ocupă de frontiere – va finanța formarea profesională a polițiștilor de frontieră care fac parte din forța de reacție rapidă. În 2016, Uniunea va plăti peste 260 de milioane de euro și în 2017, peste 300 de milioane de euro.

Angelika Mlinar (ALDE). – Herr Präsident! Das Übereinkommen zum gemeinsamen Grenz- und Küstenschutz zeigt unsere Entschlossenheit, den Schengen-Raum zu retten und die Personenfreizügigkeit als eine der Grundsäulen der Europäischen Union zu erhalten. Dies wird aber nur mit einem europäischen Ansatz funktionieren, denn gemeinsame Grenzen brauchen eben ein gemeinsames Vorgehen. Was wir hier sehen, ist also ein Schritt in die richtige Richtung. Schade nur, dass er etwas zu kurz ausfällt.

Ein Blick auf den Inhalt zeigt nämlich, dass dieser nicht dem Titel und seinen Erwartungen entspricht. Wir haben leider eine weitere Chance verpasst, ein wirkliches gemeinsames europäisches System zu schaffen. Halbherzige Lösungen werden uns in zukünftigen Krisen nicht schützen. Wir sollten eigentlich den Blick nach vorne richten und Instrumente schaffen, die nicht nur die Strukturschwächen der Vergangenheit, sondern auch zukünftige Unzulänglichkeiten beheben. Wir hätten die Möglichkeit und auch die moralische Verpflichtung gehabt, vollständige und richtige Maßnahmen zu setzen, um so den Bürgerinnen und Bürgern zu zeigen, wie ein wirklicher europäischer Ansatz aussieht. Das wäre für uns alle sehr wünschenswert.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, η έλλειψη κοινής προστασίας των εξωτερικών συνόρων της Ένωσης είναι ένα από τα πιο προβληματικά στοιχεία στην Ευρωπαϊκή αρχιτεκτονική. Μικρομεσαία κράτη μέλη μένουν έτσι εκτεθειμένα σε παρενόχληση από άλλα κράτη, όπως η Ελλάδα, που απειλείται με πόλεμο από την Τουρκία εάν ασκήσει το νόμιμο δικαίωμά της για επέκταση των χωρικών υδάτων στα δώδεκα μίλια ή και με κατοχή εδάφους τους, όπως η Κύπρος. Τούτο συνεπάγεται τεράστιο δημοσιονομικό κόστος για αμυντικές δαπάνες, δηλαδή επιπρόσθετες δυσχέρειες ανταπόκρισης των εθνικών οικονομιών στους στόχους της Ένωσης.

Η δημιουργία ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής θα μπορούσε να είναι ένα πρώτο βήμα για την αντιμετώπιση του προβλήματος, αλλά προς το παρόν αυτή περιορίζεται σε ζητήματα ελέγχου της μετανάστευσης. Ερωτηματικά, εξάλλου, προκύπτουν ως προς τις προϋποθέσεις συνεργασίας της Συνοριοφυλακής με κράτη μη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρέπει να διασφαλιστεί, οπωσδήποτε, η προστασία της εθνικής κυριαρχίας και εδαφικής ακεραιότητας των κρατών μελών στα πλαίσια των παραπάνω διαδικασιών.

Bodil Valero (Verts/ALE). – Herr talman! Förslaget är bättre än kommissionens ursprungsförslag, men bara för att något har blivit bättre betyder det ju inte att det är bra. Att beslut kan tas snabbt, som föredraganden betonade, betyder inte heller att det blir bra beslut. Snarare blir de oftast sämre eftersom de är ogenomtänkta. Jag har alltid tänkt att den dagen Frontex huvuduppgift är att rädda liv, istället för att stänga människor ute från Europa, ska jag ge dem mitt stöd. Vi hade nu en möjlighet att göra en förändring, men tog den inte, och Frontex Plus får inte heller mitt stöd idag. När vi började mandatperioden sas det att vi inte skulle lagstifta så mycket utan tillämpa det vi redan har. Istället kommer det en strid ström av snabbt utarbetade förslag. Det här tog sex månader, sa ni, och snabbhet betyder, som jag sa nyss, inte alls att det är kvalitet. Det som vi snarast ägnar oss åt nu är att terrorism- och migrationsbekämpning har blivit vår absolut viktigaste uppgift i EU och det kan jag inte hålla med om. Kommissionär Avramopoulos sa att människor ska komma på legala vägar, men då måste vi först skapa sådana vägar.

Diane James (EFDD). – Mr President, this piece of proposed European Union legislation concerning a European Border and Coast Guard system is interesting, since – as ever – it has been constructed to deal with the consequences of an EU decision and action and does not actually address the root cause. The latter, of course, would require a U-turn, which is not likely. However, we are where we are. And it is important that the United Kingdom recognises that, while we will not be bound by the legislation nor indeed even directly affected, we will be contributing to the estimated EUR 230 million project, regardless of the outcome of the Brexit vote.

This whole concept has value and I appreciate the value, but the value is going to be even more important to two areas. The first is that of the people smugglers, a business now worth an estimated EUR 16 billion. They are going to have confidence that their activities will not result in as many deaths at sea or on the Balkans route. The second is among the potential migrants who will perceive less risk in making perilous journeys, be it over the Mediterranean or on the other, mountainous, routes. By default, a border and coast guard system should not become a maritime and land-based rescue system yet, in the current climate, this seems to be exactly what the proposition is. I only urge that the rapporteur please listen to my comments and take them on board.

Udo Voigt (NI). – Herr Präsident, werte Kolleginnen und Kollegen! Über was reden wir denn heute überhaupt? Erst macht man Schengen, sichert angeblich die Außengrenzen und merkt beim ersten Ansturm auf Europa, dass die Grenzen nicht zu sichern sind. Wir sprechen hier von 1500 Beamten für einen europäischen Grenz- und Küstenschutz. Der bundesrepublikanische Küsten- und Grenzschutz, der Bundesgrenzschutz, umfasste im Jahr 2013, als Bundespolizei umbenannt, 40269 Beamte, und Sie wollen mit 1500 Beamten die Grenzen Europas sichern, den Terrorismus bekämpfen und Illegale zurückführen! Wie soll das gehen? Die beste Grenzsicherung wurde bis jetzt dadurch bewiesen, dass die Nationalstaaten dazu gegriffen haben, ihre eigenen Grenzen wieder zu sichern. Aber mit 1500 Beamten in ganz Europa werden Sie Schengen nicht halten können.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, un fenomeno migratorio di portata eccezionale: le risposte dell'Europa devono essere assolutamente consequenziali. Per poter garantire l'area Schengen, ovvero uno spazio comune di libera circolazione senza frontiere interne, occorre controllare in maniera capillare le frontiere esterne. Ecco perché accolgo con grande soddisfazione questa proposta di regolamento che istituisce un'Agenzia europea della guardia costiera e di frontiera, basandosi sull'esperienza acquisita da Frontex in questi ultimi anni, che si prefigge di svolgere una funzione di fondamentale importanza, di supporto agli Stati nazionali sul tema, soprattutto, dei rimpatri, che rappresenta l'assoluta anomalia del sistema europeo dell'accoglienza – basti pensare che in Italia, per esempio, nel 2015, su 34 000 espulsi, sono stati effettivamente rimpatriati 3 488 migranti, ovvero poco più del 10,8% – e continuerà a svolgere una funzione di supporto per le operazioni di ricerca e di soccorso. Ecco perché mi auguro che questo importante atto venga approvato da quest'aula e venga reso operativo nel più breve tempo possibile.

Victor Boștinăru (S&D). – Domnule președinte, în contextul extinderii mandatului Frontex prin dezvoltarea noului sistem de poliție europeană de frontieră și gardă de coastă, autoritățile române și-au arătat deschiderea de a contribui cu eforturi susținute la menținerea securității frontierelor interne și externe ale Uniunii Europene și de a gestiona competent fluxul de imigranți.

Astfel, România va contribui cu 75 de polițiști la capacitatea de rezervă destinată intervenției rapide, alcătuită din 1 500 de persoane. Până în prezent, România oferă una din cele mai importante contribuții în domeniu, inclusiv în operațiuni din Marea Egee și Marea Mediterană, alocând nave și personal în operațiuni de monitorizare și salvare. De asemenea, România are capacitatea de a monitoriza și gestiona vulnerabilitățile ce pot apărea în Marea Neagră prin sistemul SCOMAR și a încheiat acorduri de readmisie cu Turcia și Serbia.

În final, doresc să mă adresez Consiliului și să îi spun că, având în vedere contribuția țării mele la acest efort, statele membre vor decide acceptarea de îndată în Schengen a României, Croației și Bulgariei.

VORSITZ: ULRIKE LUNACEK

Vizepräsidentin

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR). – Pani Przewodnicząca! Koleżanki i Koledzy! Popieram powstanie Europejskiej Straży Granicznej i Przybrzeżnej, bo jestem za racjonalnymi decyzjami. W takich sferach, jak walka z terroryzmem, ochrona granic zewnętrznych, możemy posuwać naszą integrację, tym bardziej że Europejska Straż Graniczna i Przybrzeżna nie ma zastępować wysiłku suwerennych państw, a je wspomagać. I rzeczywiście apeluję do Komisji Europejskiej o to, żeby ten duch kooperacji, duch wzajemnego zaufania płynął także ze strony Komisji Europejskiej, bo wtedy będziemy mieć pozytywny efekt. Doktrynerstwo jest czymś, co przeszkadza w planowaniu dobrej polityki. Ja zupełnie nie podzielam tych głosów ze strony lewicy, lewej strony Parlamentu Europejskiego, które powiadają: „nie przywiązujemy wagi do ochrony granic zewnętrznych, otworzmy szeroko drzwi dla imigracji”. Chcę powiedzieć bardzo wyraźnie: tylko Europa, która będzie bezpieczna, może być rzeczywiście solidarna. Jeśli Europa nie będzie zdolna do bezpieczeństwa, nie będzie mogła okazywać solidarności.

Gérard Deprez (ALDE). – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, la crise migratoire actuelle nous a appris une chose essentielle: la liberté de circulation dans l'espace Schengen n'est viable que si les frontières extérieures sont efficacement contrôlées et protégées.

Il y a une deuxième vérité qu'il faut rappeler aux partisans du contrôle et de la souveraineté nationale sur les frontières: dans l'espace Schengen, une frontière extérieure n'est plus seulement une frontière nationale. C'est devenu une frontière commune. Celui qui atterrit à Calais ou qui vient par bateau à Calais ne vient pas seulement en France. Il peut aller librement à Berlin, à Rome, à Madrid, à Amsterdam, à Bruxelles. Celui qui atterrit à Lisbonne peut aller librement à Riga, à Varsovie, à Budapest. Et, selon moi, ce qui est une frontière commune, idéalement, devrait être géré en commun ou, à tout le moins, de manière conjointe. C'est ce qu'on nous propose aujourd'hui d'approuver et mon groupe et moi-même l'approuverons.

Si un État membre fait tout ce qui est nécessaire pour contrôler efficacement la frontière commune et qu'il y réussit, il pourra le faire sans l'intervention de quiconque. C'est seulement quand il n'y réussira pas qu'il sera aidé par les autres États européens.

Σοφία Σακοράφα (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, κύριοι συνάδελφοι, τόσο η δομή όσο και οι ειδικές τεχνικές λεπτομέρειες που ρυθμίζουν τη λειτουργία του εν λόγω Οργανισμού αντανακλούν, αφενός, την άποψη που κυριαρχεί σήμερα, ώστε η Ευρώπη να μετατραπεί σε ένα ενισχυμένο χώρο φρούριο και, αφετέρου, την έλλειψη πολιτικής συνοχής ανάμεσα στα κράτη μέλη της σημερινής Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Είναι προφανές ότι η προσφυγική κρίση χρησιμοποιήθηκε ως άλλοθι, ώστε ο οργανισμός να πάρει τη σημερινή μορφή του. Και είναι περισσότερο προφανές ότι αυτός Οργανισμός ούτε μπορεί, ούτε και πρέπει, κατά την άποψή μας, να αντιμετωπίζει ανθρωπιστικές κρίσεις όπως η πρόσφατη, για τον απλούστατο λόγο ότι τα εξωτερικά σύνορά μας δεν «πολιορκούνται» από μετανάστες, όπως ακούστηκε εδώ μέσα, αλλά από πρόσφυγες από και βομβαρδισμένες και κατεστραμμένες πατρίδες.

Όσο η σημερινή κυρίαρχη ευρωπαϊκή πολιτική φτωχοποιεί τους λαούς της Ευρώπης και συντηρεί τα αίτια που προκαλούν αυτές τις κρίσεις, οργανισμοί σαν τον σημερινό δεν μπορούν να είναι ούτε χρήσιμοι, ούτε και αποτελεσματικοί στην υπηρεσία των πολιτών.

Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE). – Señora Presidenta, la Agencia Europea de la Guardia de Fronteras y Costas será un instrumento útil que ayudará a la gestión de los flujos migratorios y a la salvaguarda del espacio Schengen. Se trata de un acuerdo político de importancia.

Es necesario que, respetando la soberanía de los Estados miembros y el principio de subsidiariedad, coordinemos el control de las fronteras, las operaciones de retorno, la lucha contra la delincuencia y las operaciones de búsqueda y salvamento, todo ello con pleno respeto de los derechos fundamentales, especialmente de los grupos más vulnerables.

La persistencia de la libertad de tránsito depende en gran medida del control efectivo y coordinado de las fronteras. Espero que los informes de vulnerabilidad y las medidas que se adoptarán en casos de urgencia pongan fin a los episodios de cierre de fronteras unilaterales a los que hemos asistido en los últimos meses y, asimismo, que la obligatoriedad de este Reglamento haga que las partes cumplan con sus obligaciones, poniendo a disposición de la Agencia los recursos económicos, técnicos y humanos necesarios para asegurar su viabilidad.

Ana Gomes (S&D). – Senhora Presidente, o mandato para uma Agência Europeia de Guarda Costeira e Controlo de Fronteiras evoluiu muito, felizmente, em relação à versão original, o que prova a utilidade de este Parlamento ser ouvido e escrutinar o mandato e o funcionamento da nova agência, em especial no teste vulnerabilidade.

Incluir operações de busca e salvamento no mandato é crucial para cumprir responsabilidades legais e morais europeias. Mas controlar fronteiras e organizar operações de retorno é, por definição, reagir na fase final do problema.

A prioridade devia ser abrirmos vias legais e seguras para migrantes e refugiados não terem de se entregar em mãos criminosas, impedindo rotas cada dia mais perigosas, mas mais lucrativas para os traficantes. E investir na articulação da Frontex ou da nova agência, com uma EASO e uma Europol reforçadas, assim como mudar o discurso, deixando de ir a reboque da extrema-direita xenófoba, dizendo a verdade aos nossos cidadãos: se refugiados e migrantes precisam da Europa, também a Europa precisa deles.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, τον περασμένο Δεκέμβριο, κάποιοι από εμάς είχαμε καταγγείλει απεριφραστα την προσπάθεια υπαρπαγής της εθνικής κυριαρχίας των κρατών μελών που επιχειρείται μέσω της νέας ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής. Όπως αποδεικνύεται πλέον πανηγυρικά και από το περίφημο άρθρο 18. Στην πραγματικότητα, η νέα Συνοριοφυλακή και Ακτοφυλακή προσπαθεί να νομιμοποιήσει, πέραν των άλλων, και τις παράνομες δραστηριότητες της Frontex.

Ήδη υπάρχει πληθώρα καταγγελιών από τα νησιά του Αιγαίου για μπλόκα που στήνουν Γερμανοί και άλλοι ξένοι αστυνομικοί της δύναμης της Frontex, που προβαίνουν σε ταυτοποίηση στοιχείων των κατοίκων. Αυτό συνιστά κατάφωρη παραβίαση της εθνικής κυριαρχίας της Ελλάδος.

Αφού η τρόικα μετέτρεψε την Ελλάδα σε αποικία χρέους, τώρα θέλει να τη μετατρέψει σε κανονική αποικία. Επειδή, μετά το Brexit, πολλοί συνάδελφοι διερωτώνται για τα λάθη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απάντηση βρίσκεται εδώ: η Ευρωπαϊκή Ένωση υποτιμά συστηματικά τη λαϊκή βούληση, δεν σέβεται την εθνική κυριαρχία, επιχειρεί να επιβάλει τα τελεσίγραφα των Βρυξελλών με πολιτικό αυταρχισμό. Αυτά, όμως, δεν πρόκειται να περάσουν, γιατί ο ελληνικός λαός δεν πρόκειται να τα ανεχθεί.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE). – Señora Presidenta, solo en un momento tan crítico es posible un enfoque común, aunque incompleto, sobre la gestión más integrada de las fronteras exteriores de la Unión Europea.

La cooperación de las autoridades nacionales con la nueva agencia es decisiva. Se han introducido algunas medidas positivas: tendrá recursos propios, reforzará el rescate de personas en peligro en el mar, se ha creado un mecanismo de denuncia de los derechos fundamentales si son vulnerados... Ahora bien, yo no quiero esos cambios para colaborar en que se articulen, por ejemplo, *hotspots* flotantes. Para eso, no.

Y creo que hay que tener en cuenta que, sin un sistema común de atención del asilo, de atención de la migración económica, sin la solidaridad de los países y gobiernos, sin unos mejores mecanismos de migración legal en una Europa envejecida, esta nueva agencia solo será finalmente nuestro rostro atroz.

Por eso, para mí, que estoy a favor de que controlemos de una manera común nuestras fronteras exteriores, es muy importante que no nos convirtamos en ese rostro atroz.

Jeroen Lenaers (PPE). – Ik woon in het prachtige Stramproy in de Nederlandse provincie Limburg, en ik woon daar op een paar honderd stappen van de Belgische grens. Ik ervaar dus als geen ander de luxe van een Europa zonder binnengrenzen. Maar die luxe brengt ook verplichtingen mee en die verplichting bestaat eruit dat wij gezamenlijk verantwoordelijk zijn voor de bescherming van onze buitengrenzen en daarvoor is een strikte, goede en efficiënte bewaking nodig. Want de Nederlandse buitengrens ligt niet langer in Molenbeersel, maar op Lesbos en op Lampedusa.

We hebben juist in 2015 gezien dat er met die gezamenlijke grensbewaking nog een hoop achterstallig onderhoud is. Het is daarom ook goed dat Europa nu actie getoond heeft, dat er binnen een half jaar die wens van een betere grensbewaking tot een realiteit is gemaakt en ik kijk ernaar uit dat de uitvoering nu ook snel gebeurt. Europeanen verwachten van ons dat de lidstaten hun zaakjes waar het gaat om het beschermen van de buitengrenzen op orde hebben. En het is aan ons om dat nu uit te voeren.

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – Señora Presidenta, en este Pleno de Estrasburgo debatimos y adoptamos la primera lectura de un Reglamento que es una ley europea sobre una agencia europea de fronteras, que aprende de la experiencia y de las limitaciones de la Agencia Frontex.

Y algunos socialistas en la Comisión de Libertades, Justicia y Asuntos de Interior hemos trabajado muy activamente para mejorar la propuesta de la Comisión; para potenciar el refuerzo de su vinculación al mandato de protección de los derechos fundamentales y, particularmente, de las personas vulnerables: los niños y las personas con discapacidad; para reforzar los mecanismos de expresión de las quejas individuales con respecto de los responsables de la Agencia Europea de la Guardia de Fronteras y Costas y de su compromiso con los derechos fundamentales; y para reforzar la rendición de cuentas ante este Parlamento, la transparencia; pero, sobre todo, para vincular la gestión de la Agencia con la migración, la lucha contra la delincuencia transfronteriza y las operaciones de rescate, de búsqueda y de salvamento,

que refuerzan la dimensión humanitaria y el compromiso con valores de la Unión Europea.

Pero no queremos los socialistas que esto sirva de instrumento de acicate de la política de retorno, de la devolución, de la valla y de la frontera, frente a las personas que intentan acceder a la Unión Europea en busca de una oportunidad frente su desesperación.

Marek Jurek (ECR). – Po pierwsze, Unia Europejska powinna mieć tyle wspólnych instytucji i wspólnych kompetencji, ile nasze państwa mają wspólnych wartości i wspólnych interesów. Po drugie, instytucje trzeba tworzyć do tego, żeby wykonywały naszą uzgodnioną politykę, a nie żeby nowe instytucje zastępowały konieczność politycznych uzgodnień między państwami.

Jeżeli chodzi o nasze wspólne granice i ochronę naszych wspólnych granic, to w konkretnym wymiarze politycznym w ostatnich miesiącach mamy doświadczenia jak najgorsze. Państwa leżące na granicach Unii Europejskiej, które chciały chronić naszych granic, były tylko atakowane, i to również na tej sali; zamiast wsparcia otrzymywały ataki.

Dziś w Unii Europejskiej nie potrzeba nowych instytucji, ale potrzeba zupełnie nowego kierownictwa. Potrzeba zmiany polityki, a nie tworzenia nowych instytucji po to, żeby wzmocnić politykę tego kierownictwa, które już definitywnie powinno odejść.

Milan Zver (PPE). – Pred točno stotimi leti se je začela bitka pri Somi, v kateri je že prvi dan v boju umrlo 60.000 Britancev, Nemcev in Francozov. Padli so zaradi politike, ki je vojno razumela kot nadaljevanje politike.

Ta omemba naj bo le v opomin v časih, ko mnogi spet stavijo na nacionalistične in protekcionistične rešitve. Danes imamo Evropsko unijo, ki je projekt miru in varnosti. V ta kontekst sodijo tudi skupni odgovori na skupne izzive.

Med njimi je tudi ustanovitev skupne mejne in obalne straže, ki nas bo učinkovito varovala pred pretresi od zunaj, da bi navznotraj Unije živeli svobodno in v miru.

Kolega Esteban Gonzáles Pons je pred meseci v zvezi s tem dejal, da želimo hišo z vrati, ne brez njih. Evropska mejna in obalna straža bodo ta vrata, ki pa bodo odprta za vse, ki želijo Uniji dobro in zaprta za vse, ki jo hočejo destabilizirati.

Naj se dogovor med Evropskim parlamentom in Svetom čim prej v polni meri udejanji.

Tonino Picula (S&D). – Poštovana predsednice, prošle godine u razdoblju od 11 mjeseci oko 1,5 milijuna ljudi nije na regularan način prešlo vanjske granice Europske unije. Prijedlogom o europskoj graničnoj i obalnoj straži želi se osigurati integrirano upravljanje vanjskim granicama Europske unije. Treba podržati ovaj prijedlog kako bi čim prije profunkcionirao u praksi i ne smije ostati još jedna neprovedena odluka usvojena od početka izbjegličke krize. Ali, ova Agencija mora respektirati neke ključne elemente: temeljna prava i načela zabrane protjerivanja. Neovisnost službenika koji će obrađivati pritužbe o mogućim kršenjima ljudskih prava. Dostupnost prevedenih dokumenata o pravilima i pravima azilantata te poštovanje načela potrage i spašavanja.

Posebno naglašavam da efikasan nadzor vanjskih granica Europske unije otklanja potrebu blokada na unutarnjim granicama i treba služiti interesu svih zemalja članica. Zato pozdravljam kompromis o uključivanju Hrvatske, Rumunjske i Bugarske jer Schengen ne treba spašavati tako da se žicom ili direktivama izostavljaju članice koje još nisu u potpunosti dio Schengena.

Николай Барекков (ECR). – Усилията на Европейския съюз трябва да бъдат хвърлени за охрана на нашите общи граници. Една от основните причини за Брекзит беше неконтролируемият емигрантски и бежански поток. Повече усилия и средства трябва да се насочат към външните граници за оборудване, огради и жива сила. България, Гърция и Италия са нещо като жив щит за вълната от бежанци от Близкия Изток и Турция.

Турция остава наш ненадежден съюзник, т.е. тя не е съюзник. България изхарчи стотици милиони от държавния бюджет за изграждането на ограда на своята граница с Турция. Най-бедният член на европейското семейство – България, има нужда от допълнителни средства за довършване на охранителните съоръжения и за закупуването на модерна техника, моторни средства и други. С повече пари от Европейската комисия можем да увеличим човешкия състав в пограничните райони и дори съвместни бойно-технически охранителни сили от Европейския съюз по външните граници на Европа с други държави.

Heinz K. Becker (PPE). – Frau Präsidentin! Es ist ein guter Tag für die Bürger Europas und der Beweis, dass die EU sehr wohl die geforderten Leistungen erbringt. Die europäische Grenz- und Küstenschutzverordnung wurde in nur sechs Monaten – vom Kommissionsvorschlag bis zum Trilog-Ergebnis – realisiert. Wir alle wissen: Nur ein effizienter EU-Außengrenzschutz kann die Reisefreiheit im Schengen-Raum sichern und zugleich kriminelle Schlepper bekämpfen und Menschenleben retten.

Was die Europäische Volkspartei seit Jahren gefordert hat, wird endlich – gegen manchen fundamentalistischen Widerstand, der zu knacken war - realisiert. Frontex wird ausgebaut mit doppelter Personalstärke, mit technischer Ausstattung, mit einer schnellen Eingreiftruppe, mit einer Intensivierung der Einsätze – und das in engster Kooperation mit den EU-Staaten.

Lassen Sie mich nur kurz etwas feststellen: Weitere Schritte müssen dennoch folgen. Wir sind noch nicht fertig, dieser Kommissar und sein Team werden das aber schaffen.

Lucy Anderson (S&D). – Madam President, overall this proposal on the European Border and Coast Guard agency is a balanced and important framework for improving external border management and helping to uphold human rights and international law. It is critical that the agency is properly supported and enabled to coordinate operations and mobilise resources. In doing so, it can help protect refugees in distress and facilitate the movement of goods and people within the EU and across borders.

As a member of Parliament's Committee on Transport and Tourism, I am confident, following our debates, that the agency will take account of the need for good transport logistics and infrastructure links across borders, including in relation to maritime routes. In these difficult times we must not forget the socio-economic benefits of our EU policies in promoting a connected Europe – and the added accountability of the agency to Parliament and Member States through this proposal is welcome. Furthermore, whatever happens next with the legal and political future of the UK within our shared continent, it is essential we engage constructively with a valuable collective endeavour such as this one.

Peter van Dalen (ECR). – De vraag om een Europese grenswacht goed te keuren, is niet zo gemakkelijk te beantwoorden. De titel van het agentschap roept immers vragen op als: gaan nu voortaan EU-marechaussees onze grenzen bewaken?

Het oorspronkelijke voorstel van de Europese Commissie ging inderdaad die kant op. De Commissie wil de grensbewakers desnoods ongevraagd aan de Europese buitengrenzen in kunnen zetten. In de onderhandelingen tussen Raad en Parlement is dat punt verdwenen en ik vind dat zeer terecht. Nu ligt een versterkt Frontex-agentschap voor. Het zal over een reserve kunnen beschikken van zo'n 1 500 grensbewakers die door de lidstaten worden aangeleverd. Vijftig daarvan komen uit Nederland.

De grenswacht zal aan de Europese buitengrenzen worden ingezet alleen als een lidstaat er zelf om vraagt en na een besluit van alle lidstaten in de Raad. Het Agentschap ondersteunt de lidstaten die zelf hun grenzen blijven bewaken. En dat gebeurt dan met name bij *hotspots*, de aankomstplekken voor vluchtelingen. De grenswacht zal de lidstaten ook helpen om uitgeprocedeerde asielzoekers terug te sturen.

Wij willen open grenzen in Europa, waar dat op een veilige en verantwoorde manier kan. Dat is goed voor het bedrijfsleven, goed voor onze burgers. Een serieuze bewaking van onze gezamenlijke grens, bijvoorbeeld in Griekenland of Italië is dus essentieel. De Europese grenswacht is daarom een voorbeeld van samenwerking waar wij ja tegen zeggen.

Dubravka Šuica (PPE). – Poštovana predsjednice, činjenica je da se procjenjuje da je od siječnja do studenog 2015. godine više od 1,5 milijuna ljudi nezakonito prešlo granicu. Ta anomalija koja se dogodila s ovim migracijama ukazuje na to da Europska unija nije bila spremna i stoga moramo tražiti rješenje. Rješenje je upravljati migracijama, upravljati tim procesom i zato se zalažem da se osnuje ova europska agencija za čuvanje europske granice i obale. Može se ona zvati i Frontex plus ili agencija s povećanim ovlastima, ali to je ono što želimo: da ima povećane ovlasti i povećanu odgovornost, a da države članice međusobno više surađuju.

Ono što bih još jednom željela danas ovdje poručiti onim populistima koji šire atmosferu da je ovo zadiranje u suverenitet nacionalnih država jest to da smatram da ovo nije zadiranje u suverenitet i da nacionalne države ostaju kompetentne na svom području. Ovo je samo pomoć i može se primijeniti ukoliko bude potrebno, posebno za one zemlje koje imaju dugu granicu. I još samo jednu rečenicu za kraj: i Hrvatska bi uskoro željela postati članicom schengenskog prostora.

Cécile Kashetu Kyenge (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, siamo riusciti a costruire un consenso in tempi record attorno alla necessità di gestire, in maniera comune e solidale, le frontiere esterne dell'Unione europea, che diventano ora frontiere comuni di tutta l'Unione europea. A differenza dei muri, la Guardia costiera e di frontiera europea sarà formata da persone, che avranno di fronte altre persone, migranti, i cui diritti fondamentali dovranno essere rispettati e nei confronti dei quali esiste un preciso obbligo congiunto e solidale di ricerca e salvataggio in mare.

L'istituzione di questa agenzia rappresenta un primo passo verso una gestione comune del fenomeno migratorio. Ma non illudiamoci: da sola non sarà in grado di risolvere le sfide di breve, medio e lungo termine poste dal fenomeno migratorio. Se l'Europa è stata in grado di reagire rapidamente e con decisione per ripristinare la via Schengen, può agire con altrettanta ambizione alla costruzione di un vero sistema europeo comune di asilo, che tenga davvero in conto i principi di solidarietà ed equa ripartizione della responsabilità.

Anna Maria Corazza Bildt (PPE). – Madam President, it took only a few months to agree on a common European Border and Coast Guard, which is urgently needed to control our external borders better, manage migration flows and combat terrorism. This shows to the citizens of Europe that, on key issues which concern them, such as migration and security, the EU is able to deliver fast. Effective control of our external borders is also a precondition for, and paves the way for, restoring Schengen.

The beefed-up Frontex should be an operational tool to support Member States in saving lives, fighting smugglers and traffickers, registering migrants with fingerprints, sharing information and now also assisting Member States in return operations.

I welcome the fact that responsibility for police and border guards continue to be a national competence and that sovereignty is respected and shared responsibilities clearly defined. The Council can trigger a joint operation with transparent decision-making procedures.

Let me conclude by saying that I am happy that we managed to include children's rights in the new rules.

Μιλτιάδης Κύρκος (S&D). – Κυρία Πρόεδρε, Κύριε Επίτροπε, μέσα σε έξι μήνες κατορθώσαμε να δημιουργήσουμε την ευρωπαϊκή Συνοριοφυλακή και Ακτοφυλακή, και με τη δική σας σημαντική συμβολή. Μία δυναμική οργάνωση η οποία μπορεί να βοηθά τα κράτη μέλη, ακόμα και χωρίς τη δική τους συγκατάθεση, αν αδρανούν, με ειδική φυσικά πλειοψηφία. Το ένα εκατομμύριο πρόσφυγες που μπήκαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση, χωρίς ουσιαστικό έλεγχο, κινητοποίησαν τα κοινοτικά αντανακλαστικά μας για άμεση δράση, ακόμα και πέρα από εθνικά εμπόδια. Κλώνισαν βέβαια τη Σένγκεν. Μάθαμε λοιπόν κάτι από τη δραματική περασμένη χρονιά.

Μάθαμε όμως αρκετά; Αυτό θα φανεί στην πορεία, γιατί ήδη συζητάμε την αναθεώρηση του Δουβλίνου, την αλληλεγγύη. Θυμόμαστε, αυτό που έχει κλείσει τα σύνορα και έχει παγιδεύσει 50.000 ανθρώπους στην Ελλάδα και άλλα πολλά.

Το να συνεχίσουμε μετά τον Brexit σαν μην έχει γίνει τίποτα δεν είναι δυνατόν. Χρειαζόμαστε, για να μην σπρώχνουμε τους ανθρώπους σε αδιέξοδες εθνικές λύσεις, μία ευρωπαϊκή καινούργια διακυβέρνηση. Τη συζήτηση θα την ξεκινήσουμε από το φθινόπωρο, αλλά ήδη είναι πολύ σημαντικό το παράδειγμα που δίνουμε.

Kinga Gál (PPE). – Mára egyértelműen bebizonyosodott, amit már régen mondunk, hogy Európának hatékonyabban kell védenie a külső határait. Csak akkor tartható fent a belső határnélküliség – ami az egyik legnagyobb értékünk ma az Európai Unióban –, ha urai vagyunk a helyzetnek az Unió külső határain. Ugyan legalább egy évvel megkésve, de ez a felismerés jó, hogy az európai döntéshozókat vezette most az Európai Határ- és Parti Őrség létrehozásakor. Végre egy olyan konkrét, gyakorlati lépés ez, amely állampolgáraink védelmére, az Unió belső biztonságának biztosítására szolgál, és egyik elemévé válhat a migrációs hullám kezelésének, az embercsempész-hálózatok felszámolásának. Amennyiben egy tagállam nem képes megvédeni a közös külső határokat, nyitottnak kell lenni az együttműködésre, hogy közös cselekvéssel biztosíthatassuk a megfelelő határvédelmet. Remélem, hogy az Európai Határ- és Parti Őrség a szolidaritás és szoros tagállami együttműködés jó gyakorlati példája lesz.

Alessandra Mussolini (PPE). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, noi quando siamo stati eletti nel 2014, che cosa abbiamo detto in quest'Aula? Che la risposta a questa crisi migratoria umanitaria non doveva essere una risposta solo ed esclusivamente affidata agli Stati membri – l'Italia, la Grecia, la Germania, la Francia – ma doveva essere una risposta europea. E questa è stata una risposta europea! Non solo! Una risposta europea ponderata, fatta in breve tempo, considerando che ne stiamo parlando già dal 2014, ed è una risposta, soprattutto di solidarietà. Esattamente l'opposto di quello che ho sentito da tanti colleghi: non è una sottrazione di sovranità nazionale ma un atto di solidarietà per gli Stati che sono in difficoltà rispetto al grande flusso migratorio. È ponderata perché essa tiene conto dei diritti umani, dei minori e delle persone vulnerabili. Quindi bene la Guardia costiera e di frontiera europea.

Barbara Matera (PPE). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la campagna per il *Brexit* è stata condotta sul tema dell'immigrazione e gli euroscettici e i populistici hanno insistito sull'incapacità dell'Unione europea di affrontare con efficacia la crisi migratoria. Ebbene, Commissione e Parlamento europeo hanno lavorato duro sul pacchetto di misure per migliorare la gestione e la protezione delle frontiere esterne. Mi congratulo con il collega Pabriks per il suo lavoro.

Sono dell'idea che la creazione di una Guardia costiera e di frontiera europea sia un passo legislativo fondamentale per due ragioni. Il primo è di carattere puramente di principio, perché davanti a sfide così grandi, come quella della migrazione, l'integrazione e la cooperazione nell'ambito del controllo delle frontiere produce maggiore efficacia. La seconda invece è di ordine pratico, perché trovo importantissimo contrastare la criminalità transfrontaliera e la tratta di esseri umani. Tutto questo è necessario per tutelare e salvaguardare i cittadini europei.

Catch-the-eye-Verfahren

Csaba Sógor (PPE). – Madam President, it was no wonder that Frontex struggled to make a difference last year when EU Member States were failing under the weight of the migrant flow. Due to its design shortcomings, a weak mandate and the lack of its own equipment and staff, the current Frontex is little more than a paper tiger. Although the pressure on the EU borders has subsided for the moment because of the EU-Turkey agreement, this situation can change at any time.

That is why I am pleased that today we have this proposal in front of us on a border agency with more authority, more means and more power to intervene in the event of disproportionate pressures at our external borders. I would like to commend the speed at which the negotiations on this regulation advanced, as well as the modifications that make the proposed agency both more efficient, in responding to migration and the internal security challenges, as well as more accountable.

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, in uno spazio di libera circolazione, senza frontiere interne, la gestione delle frontiere esterne dell'Europa non può che essere una responsabilità condivisa. È fondamentale, dunque, la creazione di un sistema di gestione delle frontiere realmente integrato. Frontex si limitava a coadiuvare gli Stati membri nella gestione delle frontiere esterne. La nuova agenzia farà molto di più. Le misure di cui discutiamo oggi, prevedendo la gestione delle nostre frontiere esterne e la velocizzazione del rimpatrio dei migranti irregolari e il corretto funzionamento del sistema di asilo e il rafforzamento dei controlli alle frontiere esterne dell'Unione europea non rappresentano una soluzione definitiva, ma sono sicuramente un passo in avanti importante. Un punto importante del nuovo sistema è anche l'istituzione dell'Ufficio europeo per i rimpatri, creato all'interno della struttura della Guardia costiera e di frontiera europea ed è importante perché conferma l'approccio comune della gestione dei flussi dei richiedenti asilo.

Ruža Tomašić (ECR). – Poštovana predsjednice, veliki pritisak migranata, ali i organiziranog kriminala na vanjske granice Unije ne jenjava već godinama, a posljednja ga je migrantska kriza učinila gotovo trajnim stanjem na koje se valja prilagoditi. Komisija je jasno shvatila da stara pravila i operativni okviri nisu prilagođeni gotovo kataklizmičkim okolnostima pa je nemošto opominjala one države članice koje su bile prve na udaru migracijskog vala i tako samo doprinosila kaosu.

Došlo je vrijeme za sveobuhvatno rješenje. U ovom se prijedlogu Uredbe, uz kvalitetno razrađene mehanizme suradnje i međusobne koordinacije, jasno i nedvosmisleno navodi kako države članice zadržavaju glavnu odgovornost za upravljanje svojim dijelom vanjskih granica. Budući da podržavam svaku inicijativu kojoj je cilj povećanje sigurnosti na vanjskim granicama, a da pritom ne otežava ili onemogućuje nadzor granica nadležnim tijelima država članica, ovaj prijedlog ima moju potporu.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospođo predsjednice, nema nikakve sumnje da je ovo odlična inicijativa i ja je u cijelosti podržavam. Ona ima dvije dimenzije: humanu dimenziju spašavanja mogućih unesrećenih ljudi na moru, ali i represivnu dimenziju prema kriminalcima koji su koristili situaciju kada su migranti bježali iz svojih zemalja i završavali, nažalost, često i u vodama Mediterana.

Međutim, poštovani gospodine povjereniče, želim istaknuti novi element ove nove Agencije za graničnu i obalnu stražu. A to je činjenica da je, na primjer, moja zemlja Hrvatska također danas na granici EU-a. I treba nam dobra suradnja sa zemljama kandidatkinjama na Zapadnom Balkanu. Molim vas da uočite ove detalje, nađite način da se i te zemlje barem indirektno uključe u rad ove agencije, jer kao što znamo, zemlje Zapadnog Balkana „zatvorene su” drugim zemljama članicama EU-a. Molim vas, pronađite način da i njih uključite.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL). – Senhora Presidente, a guarda costeira europeia e a Frontex nada mais são que instrumentos de aprofundamento da visão federalista deste projeto de integração capitalista europeu e da sua vertente securitária e militarista. Expressão de uma União Europeia fechada em si mesma, assente no conceito da Europa-Fortaleza e que se consolida na externalização das fronteiras marítimas para países terceiros nas restrições à livre circulação de pessoas, na discriminação e expulsão de refugiados, outra face da agenda xenófoba e racista que caracteriza a vossa criminosa política de migração e a resposta à grave crise humanitária de refugiados que hoje testemunhamos, uma crise cujas causas a União Europeia tem responsabilidades diretas e indiretas com as vossas políticas de ingerência e agressão no Médio Oriente e Norte de África, articuladas com a NATO e os Estados Unidos, favorecendo regimes autoritários, promovendo a desestabilização política de países que afrontam os interesses do imperialismo alimentando o conflito e a guerra.

Igor Šoltes (Verts/ALE). – Torej, obalna straža ni in seveda ne more biti čudežno sredstvo za rešitev vseh problemov, s katerimi se sooča Evropska unija pri reševanju begunske krize, in upam, da je seveda Komisija preučila vse ocene učinkov glede te rešitve.

Da se torej zaveda, kako pomembno je ustvariti povezovanje in sodelovanje držav članic pri implementaciji tega inštrumenta, ker vemo, da Evropa oziroma države članice včasih imajo težave pri implementaciji tega, kar sprejema Komisija.

In mislim, da tu, seveda, se odpira kar nekaj vprašanj: od razmejitev odgovornosti med obalno stražo in organi držav članic, do seveda tudi vprašanja, seveda, odgovornosti, ker pojem skupne odgovornosti je absolutno problematičen. Ali je pojem odgovornosti jasno definiran ali pa ga seveda ni.

Gilles Lebreton (ENF). – Madame la Présidente, face à la submersion migratoire dont l'Europe est victime, l'Union refuse de reconnaître l'échec de Schengen. Une fois de plus, elle pratique la fuite en avant en renforçant l'intégration européenne, alors que son rêve fédéraliste s'écroule avec le Brexit, aujourd'hui, et la victoire du FPÖ à la présidentielle autrichienne, demain.

L'Union veut remplacer Frontex par une agence européenne de garde-frontières. Officiellement, cette nouvelle agence aidera les États à surveiller leurs frontières extérieures sur la base du volontariat. En réalité, le Conseil et la Commission feront pression sur eux, à commencer par la Grèce, pour les contraindre à laisser l'agence agir à leur place.

C'est une nouvelle atteinte inacceptable à la souveraineté nationale. L'Union pousse même l'audace jusqu'à imposer la présence d'officiers de liaison dans tous les États membres. Or, il s'agit de représentants de l'agence qui sont chargés de les espionner et de les contraindre à appliquer la politique migratoire de l'Union. Les États subiront ainsi une véritable mise sous tutelle.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κυρία Πρόεδρε, κατ' αρχάς στον εισηγητή της έκθεσης θα ήθελα να προτείνω, καλοπροαίρετα, να μελετήσει την ορθή έννοια των λέξεων «παρατυπία» και «παρανομία». Ας αναλογιστεί το εξής: αν κάποιος μπει στο σπίτι του χωρίς την άδειά του, όταν καλέσει την αστυνομία τι θα αναφέρει; Ότι κάποιος εισήλθε στην οικία του παράνομα ή παράτυπα; Η έκθεση αποτελεί επικίνδυνη κατάλυση της εθνικής κυριαρχίας κράτους μέλους. Με ποιο σκεπτικό, για παράδειγμα, ο νέος οργανισμός θα παρεμβαίνει στα εσωτερικά και εξωτερικά εθνικά σύνορα κράτους μέλους χωρίς τη συγκατάθεση του;

Τι ακριβώς εννοείτε με τον όρο «διαχείριση εξωτερικών συνόρων» όταν χρόνια κωφεύετε με τις προκλήσεις των Τούρκων στο Αιγαίο και την κατοχή μέρους της Κύπρου; Την παράνομη, όχι την παράτυπη κατοχή; Εν τέλει, με κάθε έκθεση που έρχεται προς ψήφιση, αποδεικνύεται πόσο δίκιο είχαν υποστηρικτές του Brexit, όταν φώναζαν «θέλουμε την πατρίδα μας πίσω».

Κάθε φορά που οι διασώτες της περισσότερης Ευρώπης σχεδιάζουν, τα κράτη μέλη χάνουν την εθνική τους ανεξαρτησία. Κάθε κανονισμός και κοινή πολιτική, ειδικά στο θέμα της λαθρομετανάστευσης και ασύλου, αποδείχθηκε παταγώδης αποτυχία και οδήγησε σε περισσότερη ανεξέλεγκτη λαθρομετανάστευση και αυτοί που ευθύνονται για τη σημερινή κατάσταση συνεχίζουν να σχεδιάζουν επί χάρτου, αντί να πάνε στα σπίτια τους, να ησυχάσουμε πλέον.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Dimitris Avramopoulos, Member of the Commission. – Madam President, there is one issue monopolising the interests of the newspapers and news agencies around Europe, but last week's events also created a sort of depression to many who lived, dreamed and fought for European integration. Well, we should get rid of this mood. What we need, and what citizens are asking for, is a more efficient Europe.

The European Border and Coast Guard is exactly this. It is a success story, a real achievement, the result of six months of negotiations since the moment this Commission put the proposal on the table. It is the creation of an agency that will have the task and the means to support all Member States in managing the Union's external borders. It is the creation of a system that will prevent another crisis such as the one we experienced last year. It is the actual recognition that the external border of one Member State is the external border of us all and that managing the European Union's external borders is indeed an EU shared responsibility. As regards the concerns of some for the United Kingdom's taxpayers, let us be accurate. The United Kingdom gets back a rebate for all Schengen-related initiatives.

Can you imagine how the situation would have been if we had done what we are doing today two years ago. Understand that the situation we have now is different. Yes, during this period we learned a lot – not only us in the Commission but also Member States. So you were right, Mr Kyrkos, when you said earlier that we have learned our lessons.

But what are the next steps now? I look forward to you adopting this political compromise tomorrow. It will be a moment of shared satisfaction and we should enjoy our success. On this point, I would like once again to express my warmest thanks to our rapporteur, Mr Pabriks, and the shadows for this really tremendous work.

Secondly, we as the Commission will support the new Presidency and the Member States in their efforts to make the agency operational the moment the regulation enters into force.

Thirdly, we need to go out there and communicate to the citizens this successful outcome, a success story of a political Commission that delivers what its President and all of us promised when elected, a European Parliament that truly defends the rights of European citizens, and a Presidency with the political will to respect the commitment of Member States and to find ways to facilitate the negotiations. This is the Europe we need to communicate to our citizens.

Now, allow me to slip into Greek since some of my compatriots have asked me some questions.

Κυρία Πρόεδρε, αγαπητοί ευρωβουλευτές, αυτή η συμφωνία που επετεύχθη για την ευρωπαϊκή Συνοριοφυλακή, είναι πραγματικά ιστορική και ιδιαίτερα σημαντική. Στην πράξη, αναγνωρίζεται ότι τα εξωτερικά ευρωπαϊκά σύνορα, είναι κοινά μας σύνορα και ότι η φύλαξή τους, η διαχείρισή τους, είναι κοινή ευρωπαϊκή ευθύνη.

Ακούστηκαν πολλά, ήθελα απλώς να σημειωθεί ότι όχι μόνο δεν θίγεται καθόλου η εθνική κυριαρχία, αλλά αντίθετα, αυτό το καινούργιο Σώμα θα αποτελείται από στελέχη όλων των ευρωπαϊκών χωρών και θα έχει την ευθύνη για ολόκληρη την Ευρώπη, και αυτό εννοούσα πρωτίτερα όταν σημείωσα απαντώντας στον κ. Κύρκο, ότι πόσο διαφορετικά θα ήταν τα πράγματα αν αυτό το Σώμα υπήρχε δύο χρόνια πριν. Θα είχε αντιμετωπιστεί διαφορετικά η προσφυγική κρίση, θα έχει τύχει καλύτερης διαχείρισης και θα είχαν διασφαλιστεί και προστατευθεί πιο αποτελεσματικά τα κοινά ευρωπαϊκά μας σύνορα. Σεβασμός, λοιπόν, στην εθνική κυριαρχία.

Η νέα ενισχυμένη Agency θα συμβάλει τόσο στην πρόληψη, όσο και στην αντιμετώπιση μελλοντικών κρίσεων. Δεν θα επαναλάβω όλες τις καινοτομίες, τα πλεονεκτήματα που έχει η ευρωπαϊκή Συνοριοφυλακή και Ακτοφυλακή, θα τονίσω όμως ότι είμαι υπερήφανος που η πρόταση που κατέθεσα έξι μήνες πριν, γίνεται πραγματικότητα. Μετά από εντατικές και ιδιαίτερα δύσκολες, πρέπει να σας πω, αλλά αποτελεσματικές διαπραγματεύσεις, ανάμεσα στους ευρωπαϊκούς θεσμούς, ανάμεσα στα κράτη.

Αυτή λοιπόν είναι η Ευρώπη που αντανακλάται από αυτό το κοινό μας αποτέλεσμα. Η Ευρώπη της ευθύνης, της αλληλεγγύης, της δράσης· η Ευρώπη που όλοι θέλουμε ως ευρωπαίοι πολίτες· η Ευρώπη που όχι μονάχα θα αντέξει και θα ξεπεράσει κάθε κρίση, αλλά θα συνεχίσει να δυναμώνει, διασφαλίζοντας τη σταθερότητα, την ασφάλεια και την ευημερία των πολιτών και των κατοίκων της.

COMMISSION'S STATEMENT

'The Commission welcomes that the co-legislators maintained the appointment of the Executive Director by the Management Board on the basis of a shortlist drawn up by the Commission following an open and transparent selection procedure, as foreseen in the Common Approach on EU Decentralised Agencies. However, the Commission regrets that the agreement reached by the co-legislators deviates from the Common Approach as regard the appointment process. The Commission sees no objective reasons for this deviation which could affect the autonomy of the agency. The modalities of appointment of the European Border Cost Guard's Executive Director should therefore not be considered as a precedent for other agencies' founding acts.'

Artis Pabriks, rapporteur. – Madam President, the debate showed here in Parliament that the majority of our colleagues really understand the work that has been done in the last few months. Indeed this work was done in a collegial way between three important institutions: the Council, representing the Member States; the Commission, and the European Parliament. I think it is important to say that we have been working in a very collegial way because we understand that either we win together or we will lose separately, and this is one more example to European citizens that we can do this job. Indeed, this agency will not be a silver bullet and it will not solve each and every issue in the European Union, but we must notice and we must understand that this is a highly important fundamental piece in the larger puzzle of our European Union policy, with these big global challenges.

As regards the opposition, I would say that I notice the opposition is coming from both sides, or margins, of this House. One side is immediately saying the European Union is needed while the other side, unfortunately, is dreaming about paradise, but in some way it is also allowing the lives of refugees and also the lives of their citizens to be dreamed away. As one politician in history said, sometimes the road to hell is paved with good intentions. Let us work for now, for today, and let us make the European Union and our countries better today, and here, and not dream about something which is extremely difficult to prove and reach.

What is next? I expect, and we all expect, that the Member States will immediately join and make this Agency capable and efficient and ready to work in the next few months. Good luck to all of us.

Die Präsidentin. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet am Mittwoch, 6. Juli 2016, statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne. – Schengenský priestor, momentálne tvorený 26 členskými krajinami, je jedným z najväčších výdobytkov európskej integrácie. Umožňuje voľný pohyb osôb, tovarov a služieb. Teroristické útoky, ale aj nedostatočne regulovaný pohyb utečencov, ho stále vystavujú enormnému tlaku. Výzvy ohľadom garancie vnútornej bezpečnosti a poriadku v krajinách Európskej únie súvisia so schopnosťou dôslednej ochrany našich spoločných vonkajších hraníc. Schengen je v posledných rokoch vystavovaný doslova skúške ohňom. Urýchlenie vytvorenia spoločnej európskej pohraničnej a pobrežnej stráže je pre jeho zachovanie doslova nevyhnutnosťou. Dôsledná ochrana vonkajších hraníc nie je všeliakom. Je však významnou súčasťou mozaiky pri účinnom riadení migrácie. Rovnako aj pri odhaľovaní a trestaní pašerákov zarábajúcich na ľudskom nešťastí. Taktiež je to naša spoločná zodpovednosť. Dôraz na

dotvorenie európskej pohraničnej a pobrežnej stráže, za súčasného zachovania zvrchovanosti členských krajín, kladie v rámci stanovených priorit aj slovenské predsedníctvo v Rade EÚ. Dôležití budú najmä ľudia a dostatočné materiálne vybavenie novej posilnenej agentúry. Až 1500 pohraničníkov z jednotlivých členských štátov by malo vytvoriť akési jednotky rýchleho nasadenia. Nevyhnutný je neustály monitoring vonkajších hraníc s cieľom identifikovať a odstrániť ich slabiny.

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D), *par écrit*. – Le corps européen de garde-frontières et de garde-côtes assurera une gestion européenne intégrée des frontières extérieures, ce qui devrait contribuer à préserver l'intégrité de l'espace Schengen. Grâce au travail du groupe S&D, la proposition de départ a été largement améliorée. Les missions de recherche et de sauvetage, l'aiguillage des personnes qui demandent la protection internationale vers l'EASO, ou encore le développement d'outils pour mieux informer les migrants arrivant dans l'Union feront partie du mandat de la nouvelle agence. Celle-ci ne pourra pas adopter de décisions de retour de sa propre initiative, ni coordonner les opérations de retour d'un État tiers vers un autre. Plus encore, la transparence de ses activités devrait être renforcée, car elle sera directement responsable devant le Parlement européen et le Conseil. Ainsi, elle devra faire régulièrement rapport devant les eurodéputés, y compris sur sa coopération avec les pays tiers. Enfin, je me félicite de l'instauration d'un mécanisme de plainte, qui pourra aboutir à l'adoption de mesures disciplinaires contre des membres du personnel de l'agence qui se seraient rendus coupables de violations des droits fondamentaux. Même si une responsabilité juridique pleine et entière aurait été préférable, c'est un premier pas en avant pour mieux protéger les droits des personnes migrantes.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Evropskou pohraniční a pobřežní stráž považuji za klíčový nástroj EU pro kontrolu našich společných hranic, který EU dlouhodobě chybí. Nedávná minulost nám ukázala, že bez této společné stráže nemůže schengenský prostor fungovat a přinášet tak výhody evropským občanům. Přidanou hodnotu EU stráže však nevidím pouze v zajištění bezpečných hranic a účinném řízení migrace, ale také v efektivnějším boji proti terorismu či závažné přeshraniční kriminalitě.

Janusz Zemke (S&D), *na piśmie*. – Za ważne uważam przyjęcie rozporządzenia w sprawie Europejskiej Straży Granicznej i Przybrzeżnej. Jest to zadanie, nie tylko ważne, ale i pilne, gdyż tylko w 2015 roku liczba nielegalnych imigrantów do UE przekroczyła 1,5 mln osób, a w bieżącym roku jest to już kilkaset tysięcy osób. Powstanie europejskiej straży granicznej ma poprawić skuteczność walki właśnie z tą nielegalną imigracją. Podstawą powstającej straży granicznej powinien być obecny Frontex oraz znacznie lepsza współpraca państw członkowskich w ochronie unijnej granicy. Rozporządzenie przewiduje, że stopniowo będzie rosła liczba pracowników Europejskiej Straży Granicznej i Przybrzeżnej - z 225 stanowisk w 2016 r. do 1.000 w roku 2020. To jest oczywiście kierunek słuszny, ale samo zwiększanie liczby etatów i środków finansowych nie wystarczy. Kolosalne znaczenie będzie miała sprawność działania nowej straży i szybkość podejmowania decyzji przez jej kierownictwo. Rzecz w tym, by Europejska Straż Graniczna i Przybrzeżna, jak najskuteczniej wspierała państwa, które nie radzą sobie z napływem nielegalnych emigrantów.

12. Skład komisji: Patrz protokół

13. Wspólny wysoki poziom bezpieczeństwa sieci i informacji w obrębie Unii (debata)

Die Präsidentin. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Empfehlung für die zweite Lesung des Ausschusses für Binnenmarkt und Verbraucherschutz betreffend den Standpunkt des Rates in erster Lesung im Hinblick auf den Erlass der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über Maßnahmen zur Gewährleistung eines hohen gemeinsamen Sicherheitsniveaus von Netz- und Informationssystemen in der Union (05581/1/2016 - C8-0188/2016 - 2013/0027(COD)) (Berichterstatter: Andreas Schwab (A8-0211/2016)).

Andreas Schwab, Berichterstatter. – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich freue mich, dass wir nun drei Jahre, nachdem die Kommission mit ihrem ursprünglichen Vorschlag für eine Cybersicherheitsstrategie und dem Vorschlag für eine Cybersicherheitsrichtlinie hier ins Parlament kam, am Ende eines langen Prozesses zum Abschluss kommen können. Ich möchte allen danken, die zum Zustandekommen dieses Vorschlags beigetragen haben: den Schattenberichterstattern, den Kollegen aus den anderen Ausschüssen, Frau Kollegin Pilar del Castillo Vera zumal, aber natürlich auch der Europäischen Kommission und Herrn Kommissar Oettinger.

Ich finde es einen wunderbaren Moment heute, die Verabschiedung dieser Richtlinie hier im Plenum diskutieren zu können, nachdem wir heute Morgen die öffentlich-private Partnerschaft für Cybersicherheit hier drüben im anderen Gebäude im Europäischen Parlament unterzeichnet haben und die Kommission diese Woche mit ihrer Mitteilung zu mehr Cybersicherheit herausgekommen ist.

Der Weg seit 2013 war von vielen Elementen gekennzeichnet, die aus meiner Sicht – und ich glaube, das darf ich auch für das Europäische Parlament als Ganzes sagen – insgesamt zu einem besseren Vorschlag geführt haben.

Aus Schaden wird man klug, sagt man auf Deutsch, und es ist natürlich so, dass in den letzten drei Jahren verschiedene Vorfälle eingetreten sind, die die Bürgerinnen und Bürger, aber auch die zuständigen Behörden in den Mitgliedstaaten zum Nachdenken gebracht haben, ob wir in Europa tatsächlich der Herausforderung der Cybersicherheit gewachsen sind.

Wir alle nutzen unsere Mobiltelefone inzwischen nicht mehr nur zum Telefonieren, wir benutzen auch den Computer zu Hause nicht mehr nur, um E-Mails zu versenden, sondern wir stellen fest, dass die digitale Welt viel weiter in unsere Lebensbereiche vorgedrungen ist und wir gleichzeitig das Element der Sicherheit in diesen Diensten nicht in ausreichendem Maße, jedenfalls nicht europäisch, abgebildet haben.

Es gab den Vorfall beim französischen Fernsehsender TV5, es gab den Vorfall bei der Sony Playstation, es gab viele andere Vorfälle. Und leider werden viele Vorfälle, die wir in den vergangenen Jahren gesehen haben, von der europäischen Richtlinie unmittelbar nicht abgedeckt werden. Aber es gibt eben auch Vorfälle wie den Mobilfunkbetreiber in Österreich – dem Land, aus dem Sie kommen –, der einen mehrere Stunden dauernden Hack einer Cyberattacke nicht abwenden konnte und wo deswegen über mehrere Stunden die Telefonanschlüsse auch nicht erreichbar waren, und wir haben die polnische Fluglinie LOT beobachten müssen, die ihre Flugzeuge mehrere Stunden am Boden lassen musste, weil entsprechende digitale Kartenmaterialien ebenfalls gehackt wurden. Diese beiden Beispiele werden dann, wenn die Richtlinie adäquat und korrekt umgesetzt ist, nicht mehr möglich sein, wenn wir jedenfalls die Anbieter kritischer Infrastruktur, die grenzüberschreitend agieren, zukünftig mit der Richtlinie verpflichten, mehr Sorge dafür zu tragen, dass solche Vorfälle nicht mehr vorkommen können. Das ist ein wichtiger Schritt, weil damit die Menschen, die Bürgerinnen und Bürger in Europa, die von solchen Attacken am Ende am stärksten betroffen sein werden, künftig auf mehr Sicherheit hoffen können.

Ein zweiter Punkt war ja auch die große Frage der sogenannten Plattform-Gesetzgebung. Können wir auch große Internetplattformen in den Anwendungsbereich dieser Netzwerk- und Informationssicherheitsrichtlinie mit aufnehmen? Wir haben uns da als Parlament schwer getan, aber wir haben am Ende dafür gesorgt, dass wir einen sehr pragmatischen, ergebnisorientierten Weg gefunden haben, der, wie ich finde, auch in der betroffenen Wirtschaft auf viel Zustimmung stößt. Deswegen glaube ich, dass wir gemeinsam den richtigen Weg gefunden haben. Deswegen bin ich sehr gespannt, was die Kollegen nun dazu zu sagen haben.

Die Präsidentin. – Danke, Herr Schwab, auch für Ihre konkreten Beispiele. Ich kann mich an die Sache in Österreich gut erinnern, wie das war, als das Netz einfach nicht mehr ging.

Günther Oettinger, Mitglied der Kommission. – Frau Präsidentin, meine Damen und Herren Abgeordnete! Die Kommission hat vor drei Jahren erstmals mit einer Cybersicherheitsstrategie begonnen, das Thema Datensicherheit zu europäisieren. Mit der Richtlinie, die wir heute Abend beraten, haben wir einen konkreten Aufschlag für die Gesetzgebung gemacht. Ich danke dem Abgeordneten Schwab, aber auch Frau Vicky Ford und Frau Pilar del Castillo Vera für eine hervorragende, konstruktive Mitarbeit. Der jetzige Entwurf ist besser als der, der von der Kommission eingebracht worden war.

Worum geht es? Wir alle – Bürger, im Bereich Social Media, im Bereich der Nutzung von Suchmaschinen, die Industrie, die Nutzung von Datenspeichern, von Rechenzentren, von digitalen Infrastrukturen – benötigen Vertrauen – Vertrauen gegen die Industriespionage, gegen Hacking, gegen Störung und Zerstörung von digitalen Infrastrukturen und deren Daten. Vertrauen kehrt nur ein, wenn man Sicherheit schafft, Sicherheit durch Technik, durch Hardware und Software und durch entsprechende Vorgaben, die man in der Industrie entwickelt und die die Politik dann entsprechend festlegen kann.

Dies machen wir hier. Unsere Mission als Digitalunion, die Schaffung eines digitalen Binnenmarkts braucht Vertrauen – in Cloud-Computing-Dienste, in Suchmaschinen, in Online-Plattformen. Mit der heutigen Beratung schaffen wir Vertrauen, wir schaffen einen europäischen Standard, eine europäische Kultur für Cybersicherheit.

Wir haben in den letzten Wochen eine Partnerschaft mit der Industrie gegründet. Heute waren viele Unternehmen und viele Verbände und viele wissenschaftliche Einrichtungen hier in Straßburg, um eine Cyber-PPP zu entwickeln, die mit dem Geld des Parlaments aus Horizont 2020 mit 450 Mio. EUR dotiert wird. Die Industrie gibt den dreifachen Betrag ergänzend hinzu. Die Europäische Cybersicherheitsorganisation (ECISO) ist die Plattform, auf der die Industrie sich findet. Nebenbei machen wir indem wir Europäer einbeziehen, Startups und Große, auch Industriepolitik und schaffen für sie die Möglichkeit mit ihrer Hardware, mit ihrer Software für Cybersicherheit Aufträge von morgen und damit Kunden von morgen und damit Arbeitsplätze für morgen zu entwickeln.

Die NIS-Richtlinie kümmert sich zuallererst um sensible Infrastrukturen: Energie, Transport, Banken, Finanzmärkte, Gesundheit stehen im Vordergrund. Daneben gibt sie den Mitgliedstaaten vor, was auf nationaler Ebene zu machen ist, also Plattformen mit der Industrie auf nationaler Ebene, Sicherheitsvorgaben, entsprechende Behörden – eine Behörde für Cybersicherheit auf der Ebene der Mitgliedstaaten. Mit der ENISA hat die Europäische Union eine Einrichtung, die das Ganze koordiniert, moderiert und alle entsprechend berät.

Ich finde, dass Europa damit auf dem Weg zu einem Höchstmaß an digitaler Sicherheit einen großen Schritt nach vorne hinbekommt. Wir überlegen derzeit, ob Zertifizierung Sinn macht, ob wir also Unternehmen, die Hardware, Software für Cybersicherheit anbieten, zertifizieren sollten, damit ein Energieunternehmen, eine Bank mit dem Zertifikat Vertrauen für Kunden ausstrahlen kann, Sicherheit garantieren kann. Alles in allem ein wichtiger Schritt nach vorne.

Pilar del Castillo Vera, *en nombre del Grupo PPE*. – Señora Presidenta, Comisario, yo quiero, en primer lugar, reconocer el magnífico trabajo que ha hecho Andreas Schwab como ponente, pero también el extraordinario trabajo, empuje, dedicación e inteligencia que ha aplicado Vicky Ford como presidenta de la Comisión de Mercado Interior.

Lo ha dicho el Comisario ahora y yo lo vuelvo a repetir con otras palabras: la seguridad de las redes podríamos decir que es algo así como la médula de la confianza de los usuarios en el entorno digital. Y, por eso, los ataques cibernéticos deben controlarse y tienen que tener respuestas inmediatas y respuestas proporcionadas.

Permítanme que les diga que este es un ejemplo magnífico del valor que tiene actuar juntos, del valor que tiene la Unión Europea como un espacio en el que distintos países actúan conjuntamente. Este es el tipo de valor añadido —directivas como esta— que quieren ver los europeos, respuestas a problemas de hoy y a problemas de mañana. En ese sentido, realmente, es una contribución inequívoca a que el tamaño importa, a que la actuación conjunta importa y a que, por el contrario, la fragmentación, el aislamiento, no llevan en este mundo global a resolver nada.

Nicola Danti, *a nome del gruppo S&D*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, vorrei ringraziare il relatore e vorrei ringraziare anche i colleghi relatori ombra per la buona cooperazione che abbiamo avuto in questo lungo anno e mezzo di trattative con il Consiglio e con la Commissione. E proprio le cronache di questi ultimi anni e di questi ultimi mesi ci ricordano quanto l'Europa abbia bisogno di recuperare il tempo perduto nella strada verso la creazione di uno spazio di sicurezza, di *intelligence* e di prevenzione delle minacce. L'ambiente on line costituisce oggi un nuovo terreno di gioco dove gruppi terroristici e nuove forme di criminalità organizzata sfidano le nostre libertà e i nostri diritti e mettono a rischio le nostre relazioni economiche e sociali.

Questa direttiva rappresenta il primo tentativo in assoluto di stabilire una cooperazione a livello europeo nel settore della *cybersecurity* e di garantire la sicurezza delle infrastrutture strategiche e dei principali fornitori dei servizi digitali. Il testo che domani, spero, approveremo è distante dalla posizione votata dal Parlamento in prima lettura. Noi avremmo voluto di più ma ancora una volta gli egoismi nazionali e la ritrosia di molti Stati membri a cedere poteri laddove la sovranità nazionale è massima ha certamente ridotto il livello di ambizione iniziale di questa proposta. Sono comunque davvero convinto che il compromesso raggiunto costituisca una buona base di lavoro per plasmare progressivamente nuove regole e strategie comuni.

La creazione di obblighi in capo alle autorità nazionali e agli operatori strategici e la definizione di due livelli di cooperazione tra Stati membri, uno strategico e uno operativo, basato sul metodo comunitario, permetterà di avere un livello di integrazione sempre maggiore.

E infine una considerazione, che ha già fatto anche il Commissario Oettinger: la risposta europea al tema della *cybersecurity* darà infine una spinta importante alla costituzione del mercato unico digitale, che è un obiettivo strategico di questa Commissione e che si basa sulla fiducia dei cittadini e dei consumatori in un ambiente online e la sicurezza rappresenta per questo un fattore essenziale.

Vicky Ford, *on behalf of the ECR Group*. – Madam President, cyber-security is a real issue. Cyber-crime knows no borders and international cooperation is needed. This report will help EU countries to work together to prevent and detect network disruptions in critical infrastructure like banking, energy and air traffic control. Member States will set up their own expert teams, share early warnings of risks and learn from each other's experiences. National security will not be compromised, as Member States will not be forced to disclose sensitive information. Online companies were concerned about bureaucracy if they needed to report the same incident 28 different times, so we have a light-touch, common approach agreed to address this. It has been an extremely complex and sensitive negotiation, which has taken three years to agree. As we negotiate our new UK-EU relationship, I hope space and time will be given for us to continue to work together, when necessary, on security issues such as this.

Antanas Guoga, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, I would like to thank all the colleagues who really put in an enormous effort to get this done, especially my learned colleague, Vicky Ford, who was simply wonderful in this whole negotiation. This directive is a very important step forward. A lot of parliaments are waiting on it and ready to implement it. I am hoping that it will improve cyber security and network and information systems in Europe. It is obviously not perfect, but it is the best that we could do under those trying circumstances.

Cyber security is essential in today's European digital economy and society. When people and businesses use and make the most of connected digital services they need to feel that they are safe and secure. So we did achieve a very important step forward for that. The internet knows no borders. A problem in one country can have a knock-on effect in the rest of Europe. I hope that Member States will soon acknowledge that cooperation and information exchange between each other is a key element that will help us tackle the increasing number of cyber-attacks.

I would like to congratulate the Commission on a new public-private partnership agreement on cyber security. That is also a very important step forward. We need investment in this area – a lot of investment, multiply it – but it is a very important step. Keep going. Let us all work together and keep moving Europe forward.

Mylène Troszczynski, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, les nombreuses affaires récentes de pillages de données et de cyberattaques menées contre des grands groupes, des grands secteurs, mais aussi des organismes gouvernementaux, français notamment, appellent des réponses rapides et concrètes et réclament des actions vigoureuses. Au-delà du préjudice sur le plan de la sensibilité des données, les dommages causés par les cyberattaques dans le monde sont estimés par la Commission à 500 milliards d'euros.

La cybersécurité est un sujet capital pour les gouvernements et les peuples européens. Il est donc tout aussi capital d'organiser une coopération volontaire des nations basée sur des échanges d'informations et des bonnes pratiques. J'insiste lourdement sur le caractère volontaire de cette coopération. La coopération entre voisins européens est primordiale et naturelle.

Le groupe ENF soutient le renforcement des capacités nationales de sécurité et de défense des réseaux et des systèmes d'informations. En revanche, je déplore, au chapitre 3 du rapport pourtant bien nommé, le non-retrait de la volonté d'établissement d'un système supranational contraignant de déclarations et de réponses opérationnelles coordonnées en réponse aux incidents relatifs à la cybersécurité. Le texte propose aussi des évaluations régulières des politiques nationales en la matière. Cet élément dépasse, et de loin, le cadre raisonnable de la coopération, qui ne devient plus volontaire, mais réglementaire et contraignante. Une fois encore, le texte pêche par dogmatisme.

La révision de ce texte apparaît nécessaire, mais avec pour seul et unique objectif le renforcement des capacités de sécurité et de défense des réseaux et des systèmes d'information des nations européennes. Ce qui relève de la sécurité nationale ne peut être réglementé par Bruxelles. Ne cachons pas derrière des objectifs sains un quelconque programme politique qui menacerait l'efficacité du texte s'il était adopté.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE). – Szeretnék azon képviselőtársaimhoz csatlakozni, akik gratuláltak a riportórnek, Andreas Schwabnak, hiszen nagyszerű munkát végzett. Igazán olyan fontos egyeztetéseken vagyunk túl, amivel lehetővé vált, hogy megteremtjük az európai kultúráját a kiberbiztonságnak. Fontos ez a környezet, hiszen az állampolgáraink a digitalizált világban élnek: egészségügy, pénzügyek világa, de a közlekedés és még hosszan sorolhatnám az ágazatokat. És el kell nyernünk a biztonságérzetüket, hogy úgy érezzék, hogy biztosan mozognak ebben a környezetben és tudják használni ezeket az eszközöket. Fontos az is, hogy a tagállamok a megfelelő lépéseket tegyék meg. Úgy, ahogy a biztos úr is említette, infrastruktúrárt tudjunk kiépíteni, mindazokat a cégeket bele tudjuk vonni, akik leginkább érintettek lehetnek.

Túlzó lépéseket nem kell tennünk, arányos lépéseket kell eszközölni, azért, hogy a megfelelő lépést megtehessek egy jó úton.

Maria Grapini (S&D). – Doamnă președintă, domnule comisar, deja s-a spus aici, un nivel comun ridicat de securitate a rețelelor și informației în Uniunea Europeană este o necesitate. Vreau să îi felicit pe colegul Schwab, pe Nicola și pe toți ceilalți raportori pentru munca depusă, iată, de trei ani și, în sfârșit, în urma negocierilor, avem un text de compromis care sperăm să aducă îmbunătățiri și măsuri concrete pentru îmbunătățirea securității.

Sigur că nu este un document perfect, pentru că există încă loc de îmbunătățire, dar avem suficiente lucruri care ne duc la ideea că avem un raport și o viitoare directivă bună. Consider că este un raport echilibrat, că ține cont de protecția datelor și de nevoia de comunicare între state a informațiilor și de securitate a rețelelor. Un nivel comun ridicat de securitate în Uniune este o necesitate. Faptul că în această directivă sunt prevăzute obligații pentru statele membre în ceea ce privește prevenirea și administrarea riscurilor care afectează rețelele și sistemele informatice este, de asemenea, un lucru bun. În această formă a raportului, a directivei este clarificat modul de cooperare strategică între statele membre printr-un grup de cooperare format din reprezentanți ai statelor membre, ai Comisiei și ai Agenției Uniunii Europene pentru Securitatea Rețelelor și a Informațiilor. Directiva stabilește obligații pentru operatorii de servicii esențiale și furnizorii de servicii digitale.

Susțin acest raport și îi felicit pe colegii raportori. Cred că am făcut un pas important, urmează să fie urmărit cum se va implementa concret, în fiecare stat membru și, evident, să urmărim și efectele aplicării acestei directive. Mulțumesc foarte mult și sperăm să fie votat în această formă raportul Schwab.

Lara Comi (PPE). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, mi congratulo con il relatore per l'ottimo lavoro svolto anche con la Commissione. Io ritengo che il *cyber-crime* sia oggi una delle minacce più insidiose a livello globale, con un incremento su base annua sicuramente deciso e nello stesso tempo anche maggiore rispetto alle misure che noi stiamo adottando. Pensate che in questi ultimi anni, il *cyber-crime* sta ricoprendo un ruolo sempre maggiore per i rischi che i cittadini, le imprese e i governi si trovano ad affrontare. Però l'attenzione mediatica è sempre sull'aspetto del governo e sulle multinazionali. Ma non consideriamo o consideriamo veramente poco l'impatto che possono avere sulle piccole e medie imprese e sui consumatori. Proprio per questo motivo, io ritengo che sarebbe sicuramente utile cercare di dare maggiore entità e condividere più informazioni anche a livello di piccole e medie imprese e di cittadini che sono effettivamente i nostri consumatori e le persone che noi dobbiamo tutelare in primis.

Henna Virkkunen (PPE). – Arvoisa puhemies, haluan onnitella esittelijä Schwabia ja kaikkia, jotka ovat olleet osallisena tämän direktiivin valmistelussa viime vuosina. Kuten kuulumme, tämä on ollut hyvin haastava direktiivi ja neuvottelujen eteenpäin vieminen on ollut hyvin haastavaa.

Kyberturvallisuus on ala, mistä ilman muuta tarvitaan Euroopan tasolla yhteistä sääntelyä ja yhteisiä standardeja etenkin, kun pyrimme yhä tiiviimmin yhteiseen digitaaliseen sisämarkkinaan. Tällä hetkellä tiedämme, että jäsenmaiden valmiudet ja varautuminen kyberturvallisuuden osalta vaihtelevat suuresti, ja se tarkoittaa sitä, että koko Euroopan varautuminen on riittämätöntä, koska voimme olla vain niin vahvoja kuin heikoin lenkki tässä järjestelmässä.

Alun perin komissio ehdotti tämän direktiivin piiriin keskeisiä palveluiden tarjoajia, energiaa, liikennettä, pankkeja, finanssimarkkinoita, terveydenhuoltoa. Myöhemmin neuvotteluissa tähän on lisätty myös veden toimittaminen ja jakelu sekä digitaalinen infrastruktuuri. Voidaan arvioida, että nämä alat ovat perusteltuja, ja nimenomaan keskeisten palveluiden tarjoajien osalta on pystyttävä varmistamaan se, että toimimme turvallisesti koko Euroopassa.

Michał Boni (PPE). – Madam President, congratulations to Andreas Schwab for the great job. The Network Information Security Directive is key for European security. It supports a level playing field across the EU. It describes in a broad way the significance of critical infrastructure and the network between national CERTs managed by ENISA. It requires more cooperation between all stakeholders and among Member States. It is not easy for implementation and we see it.

It is time to say that although security is under national competences, cyber security, because of the nature of the cross-border internet, should have a European, fully-harmonised policy in the future. This is also the opportunity not only for better security, but for cyber-security business development and innovative digital economic growth. I appreciate very much, established by the Commission and partners today, the contractual Public Private Partnership. It will strengthen resilience and the cyber-security industry. It can bring us more understanding of the cyber-security problems, raising the awareness issue, and more practical, business-oriented solutions.

Catch-the-eye-Verfahren

Franc Bogovič (PPE). – Tudi z moje strani najprej iskrene čestitke poročevalcu, poročevalcu v senci in pa seveda tudi Evropski komisiji, ki je skupaj z vami pripravila ta dokument, to direktivo o kibernetiski varnosti.

Danes smo v tem Parlamentu veliko govorili o varnosti na najrazličnejših področjih in ob vojaški, energetske, prehranske varnosti se moramo seveda še kako zavedati, kako pomembna je danes kibernetiska varnost.

Svet se spreminja, spreminjajo se tehnologije in tudi v bodoče je pričakovati zelo velik razvoj ravno na področju teh tehnologij, okoli katerih govorimo, da rabimo zaščito.

Zagotovo je potrebno tu imeti v vidu na eni strani tako pristojnosti države, vendar pa če kje, je to področje tisto, okoli katerega ... tisto področje, ki ne pozna meja, te meje so nevidne in zato je tudi potrebna takšna skupna dejavnost.

Skupna energetska unija je ... digitalna unija je naša velika priložnost. Izkoristili jo bomo, če bomo znali to področje tudi dobro varovati.

Νότης Μαρτιάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, η ασφάλεια των συστημάτων δικτύων και πληροφοριών είναι απαραίτητη για τη λειτουργία των κοινωνιών, καθώς και για την ύπαρξη ενός αξιόπιστου περιβάλλοντος για το εμπόριο υπηρεσιών παγκοσμίως. Ωστόσο, συχνά τα συστήματα πληροφοριών μπορεί να πληγούν από συμβάντα, όπως ανθρώπινα λάθη, φυσικά φαινόμενα, ή επιθέσεις, θέτοντας έτσι σε κίνδυνο την ασφάλεια.

Φυσικά αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρές οικονομικές ζημιές για μια εταιρεία και γενικότερα για την οικονομία της Ένωσης. Επιπλέον, η συχνότητα τέτοιων συμβάντων και η αδυναμία διασφάλισης αποτελεσματικής προστασίας υπονομεύουν την εμπιστοσύνη του κοινού για τα συστήματα δικτύων και πληροφοριών και για την ενιαία ψηφιακή αγορά.

Επομένως, θα πρέπει κάθε κράτος μέλος της Ένωσης να διαθέτει κατάλληλους μηχανισμούς για την πρόληψη, τον εντοπισμό και την αντιμετώπιση των κινδύνων στα συστήματα δικτύων και πληροφοριών. Παράλληλα, κάθε κράτος μέλος θα πρέπει να ιδρύσει ειδική ομάδα για την αντιμετώπιση εκτάκτων αναγκών στην πληροφορική, ώστε να υπάρξει ασφάλεια των δικτύων.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospođa predsjednice, ova direktiva o kibernetičkoj sigurnosti je jedan od najboljih primjera koji pokazuje da vrijeme onih koji zagovaraju razbijanje Europske unije u stvari prolazi. Jer, dame i gospodo, danas se vijesti i informacije više ne prenose konjancima kao što bi možda neki htjeli. Danas je to sasvim drugačije.

Internetske mreže ne poznaju granice. U tom je kontekstu visoka kibernetička sigurnost esencijalna za naše gospodarstvo, za ono što znači sigurnost unutar EU-a, ali i šire od toga. Sigurnost hardvera, softvera, kibernetička infrastruktura koja nam treba danas je jednako važna, pa čak i važnija možda od opskrbe strujom ili vodom, jer se ta opskrba razriješ, a ovdje možemo imati nesagledive negativne posljedice.

Christian Ehler (PPE). – Frau Präsidentin, Herr Kommissar! Ich möchte an der Stelle nur noch einmal daran erinnern, dass wir heute zum Abschluss eines zehnjährigen Prozesses kommen, eines Prozesses sozusagen, der eben eine schrittweise Europäisierung des Themas mit sich gebracht hat. Vor zehn Jahren haben die Mitgliedstaaten in diesem Parlament erklärt, dass IKT vielleicht keine europäische Infrastruktur sei, sondern dass man nationale Schutzschemen braucht.

Vor fünf Jahren haben wir – dieses Parlament – in bitteren Nachtverhandlungen mit einer zum Schluss überzeugten Kommission das Geld gegen den Rat herausverhandelt, sodass die Mittel zur Verfügung stehen, um eben diese Phänomene anzugehen, um aber auch wirklich industriell und von der Forschung her genügend Mittel zu haben, dieser vollkommen neuen Herausforderungswelt begegnen zu können.

Insofern ist es ein sehr gutes Beispiel dafür, wie man die europäischen Institutionen zunächst skeptisch gesehen hat, jetzt aber nach den europäischen Institutionen ruft, das Geld braucht und sieht, was für ein zusätzlicher europäischer Nutzen es ist, dieses NAS-Programm heute zu haben.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Günther Oettinger, Mitglied der Kommission. – Frau Präsidentin, meine Damen und Herren Abgeordnete! Ich habe Ihre Wortmeldungen aufmerksam gehört und bin dankbar für die Zustimmung.

Ich glaube, wir haben heute Abend einen wichtigen Schritt besprochen, der für mehr Datensicherheit sorgen kann, der aber auch aufzeigt, dass im digitalen Sektor nationale Strategien sinnlos sind. Das Internet ist global, und zwischen Amerika und China macht nur Europa eine ausreichende Größenordnung aus. Wir schaffen eine Kultur europäischer Datensicherheit für den Bürger, für die Industrie, für Geschäftsgeheimnisse, für Social Media, für alles, was in digitalen Netzen und Speichern vor sich geht. Und wir werden diese Richtlinie gemeinsam mit den Mitgliedstaaten umsetzen, wir werden die Sensibilität für die Datensicherheit, wo immer es geht, stärken, wir werden unseren Cyberweb-Partnern der Industrie mit konkreten Projekten aus Horizont 2020 die notwendige Förderung geben. Ich bin Herrn Ehler dankbar für die Erwähnung, wie es sich in den letzten zehn Jahren entwickelt hat. Ich kann nur sagen: Wir hatten heute über 100 Vertreter der europäischen Wissenschaft und Industrie aus fast allen Mitgliedstaaten, und alle stehen hinter diesem Projekt. Und wir werden unsere Cybersicherheitsstrategie, die aus dem Jahr 2013 stammt, überarbeiten, weiterentwickeln, vertiefen.

Das heißt: Die Gesetzgebung, die morgen verabschiedet wird, ist der eine Schritt, und die Strategie, die man weiterentwickeln kann, der andere Schritt. Da bleiben wir dran, und ich bin gerne an einer Mitwirkung des Parlaments und der federführenden Abgeordneten interessiert.

Andreas Schwab, Berichterstatter. – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die Aussprache ist ja schon klar zusammengefasst worden. Ein wichtiger Satz aus der Aussprache, den ich gerne wiederholen möchte, lautet: „Europa ist an der Stelle nur so stark wie unser schwächstes Glied.“ Deswegen sind natürlich auch Kommentare vom äußeren Rand hier, die Europäische Union mische sich hier zu stark ein, hier fehl am Platze. Nur wenn es uns gelingt, dass alle Mitgliedstaaten auf ein vergleichbares Niveau bei der Abwehrbereitschaft gegen Cyberattacken kommen, sind wir als Europäische Union – als Ganzes – am Ende sicher.

Deswegen ist das Wort Vertrauen, das gestärkt werden muss, sicherlich das Schlüsselwort. Ich möchte daran erinnern, dass der Ministerrat – hier vor allem die luxemburgische Ratspräsidentschaft – ganz entscheidend dabei war. Wir sehen heute, dass sie wieder nicht da sind, aber diesmal darf ich positiv erwähnen, dass sie bei diesem Gesetzgebungsverfahren wirklich positiv mitgewirkt haben. Ich glaube, dass wir jetzt als Parlament gemeinsam mit den Kolleginnen und Kollegen genau beobachten werden wie die ENISA die operationelle Zusammenarbeit koordiniert, wie die strategische Zusammenarbeit bei den 28 Mitgliedstaaten funktioniert, wie es gelingt, die NIS-Richtlinie, aber auch die Strategie, die der Herr Kommissar angesprochen hat, am Ende in nationales Recht umzusetzen, und zwar in einer Weise, dass tatsächlich grenzüberschreitend ein Mehrwert geschaffen wird, das wir die Dinge nicht doppelt machen, aber wir sie so abstimmen, dass die digitalen Infrastrukturen, die grenzüberschreitend verlaufen, am Ende die nationale Sicherheit in den Mitgliedstaaten und damit in der gesamten Europäischen Union stärken. Das wird eine wichtige Aufgabe sein, zumal wir vor kurzem beobachten durften, dass auch die NATO die Cybersicherheit zu einem wesentlichen Hauptziel ihrer Arbeit erklärt hat. Insofern wird es darauf ankommen, dass sich die Europäische Union und die NATO da auch ein Stück weit einander annähern.

Das alles wird verfolgt werden, weil wir wollen, dass bis 2018 — bis zur Umsetzung dieser Richtlinie – die Bürgerinnen und Bürger, die von solchen Infrastrukturen kritischer Natur abhängen, tatsächlich einen Vorteil durch die europäische Gesetzgebung haben.

Die Präsidentin. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet am Mittwoch, 6. Juli 2016, statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Eva Paunova (PPE), in writing. – Recent political developments in Europe have proven that our continent, our Union, our countries need visionary and responsible leadership. Recent events have proven that peaceful living at home is not a given and that remaining secure should be a top priority.

In the world of digital committed leadership means timely leadership. I welcome the adoption of the NIS Directive, but it would have been even more welcome much earlier. Indeed, time has only increased the need for it, as around 80% of European companies have experienced at least one cybersecurity incident over the last year.

A flourishing economy is a prerequisite for responsible leadership, I am glad that the latest adjustments to the text favour small- or micro-entrepreneurs. As the backbone of our economy, we need to encourage them to further explore and expand the digital economic model.

A responsible leadership also means stronger together and intense collaboration. The NIS directive establishes a ‘Cooperation Group’ between Member States for the purpose of supporting and facilitating strategic cooperation and developing trust and confidence.

High coordination and optimal use of the new mechanisms are key for fostering a secure, innovative and tech-savvy Europe. This is the Europe I choose to live in.

IN THE CHAIR: MAIREAD McGUINNESS

Vice-President

14. Synergia między funduszami strukturalnymi a programem „Horyzont 2020” (debata)

President. – The next item is the debate on the Commission statement on synergies between structural funds and Horizon 2020 (2016/2695(RSP)).

Carlos Moedas, *Member of the Commission*. – Madam President, let me start by thanking you for inviting me to address the plenary on the importance of the synergies between structural funds and Horizon 2020. Unfortunately, as you know, Commissioner Crețu, cannot be with us today, but she asked me to speak on behalf of both. Although synergies have been under discussion and debated in this House for many years, Horizon 2020 is the first research and innovation framework programme that clearly and explicitly refers to synergies with the European structural and investment funds. Indeed, the regulation that set up those funds converted synergies from ‘nice to have’ in past programmes into a ‘must have’ in the current programmes and in the smart specialisation strategies. From wishful thinking, synergies are now on the ground.

I do not feel I have to remind you why synergies are so fundamental. The more synergies we can achieve between structural funds and Horizon 2020, the more impact we can expect for jobs, growth and investment from funding at all levels, be it national, regional or European. Recently our services published and distributed to the Committee on Industry, Research and Energy (ITRE) and the Committee on Regional Development (REGI) Members a brochure entitled ‘EU funds working together for jobs and growth’. The brochure showcases many concrete examples of synergies and also highlights initiatives with high potential for synergies, talking about the Romanian competitiveness operational programme or the innovation projects in North Rhine-Westphalia, or the joint Portugal-Spain nanotechnology laboratory, or the flagship Extreme Light Infrastructure in the Czech Republic, Hungary and Romania, or the BONUS programme in the Baltic Sea.

Another practical manifestation of synergies on the ground is of course provided by a new successful instrument. We called it the Seal of Excellence. The Seal is a quality label granted to projects submitted to the SME Instrument and Horizon 2020 which succeeded in the highly competitive evaluation but could not, unfortunately, be funded under the available budget. These high-quality projects can then look at alternative funding at national or regional level, and since the launch of the initiative in November, all the expectations were exceeded. My colleague Corina Crețu and I have signed more than 3 200 Seals of Excellence, originating basically from all Member States, and at the same time, we got more than 100 funding authorities representing both the cohesion side and the research side to actually be mobilised and work together on designing and implementing measures to support the Seal of Excellence proposals. So let me also inform you that we realised huge efforts to sort out some discrepancies between the Seal of Excellence and the state aid rules that are now almost solved and will not be creating any more bottlenecks. They are helped in this Community of Practices, which is a platform that was set up by the Commission to facilitate the exchange of experiences and mutual learning to identify and target specific needs and possible obstacles for smooth implementation.

I consider the Seal of Excellence to be one of the major achievements of this year, and it is really a big success that was unexpected. But the question is: have we actually done it? Do we have more to do? I think we have a lot more to do. Synergies are a little bit like the simplification process. It is ongoing work. We will have to keep going. We will have to keep on trying more and different.

That is why, turning now to the future, we will of course improve and continue to expand the existing synergies – like, for example, expanding the Seal to other areas of Horizon 2020, like widening or the Marie Skłodowska-Curie Actions. In the future we also want to involve our JTI in that process to explore more synergies based on the excellent work that has already been undertaken by the Clean Sky, that maximise the impact of their projects through tailor-made synergies with regional interests in aeronautics. In that respect, I think that Clean Sky is a model to be followed by other JTIs.

But let me touch now on a number of points that Commissioner Crețu intended to draw to your attention, starting with the smart specialisation strategies. These strategies were required to combine from the outset ERDF- funded projects in initiatives with Horizon 2020 in order to actively include actors that, with Horizon 2020 projects in management in entrepreneurial discovery processes, could do much better, and ultimately it was just shaping the research and innovation strategies for smart specialisation.

The Commission is continuously assisting Member States and regions in the development of their smart specialisation strategies, notably through the Smart Specialisation Platform based in Seville in Spain. The aim is threefold: to accelerate the implementation of smart specialisation strategies; to facilitate transnational cooperation among the regions; and third, to set up a series of thematic smart specialisation platforms. So far we have in place three of those platforms: one on energy innovation, a second one on industrial modernisation, and the third one on agri-food. These platforms and others in the future will help in ensuring effective use of available structural funds and leverage additional resources from Horizon 2020, but also private funding and EFSI.

This thematic smart specialisation platforms approach follows a good example that was developed by the Vanguard Initiative, which succeeded actually to move cooperation between 30 regional governments around innovation in concrete value chains to matchmaking with businesses and research actors. We are also setting up a European strategic closer partnership for smart specialisation investment in support of the thematic Smart Specialisation Platform on modernisation ensuring real participation from business.

Finally, a very quick word on the Stairway to Excellence: the initiative here in Parliament with a pilot project that identifies potential for synergies in certain Member States, including the adoption of Horizon 2020 management tools. The need for an ongoing entrepreneurial discovery process involving businesses and research and exploiting transnational cooperation between all the countries. A series of 11 national events dedicated to the project have already taken place. This project is going to be widened soon to other Member States to deepen the synergies there.

I shall leave you with a quote from Stephen Covey, who used to say that synergy is really about better than my way or your way – it is actually our way. So thank you very much and I am looking forward to the discussion.

President. – Before I give the floor to Mr Ehler, could I just say to colleagues that we will be running very much over time on our debates. It is looking like 11.20 tonight so I would ask you to respect your time. I will not accept blue cards, but I will try to do catch-the-eye.

Christian Ehler, im Namen der PPE-Fraktion. – Frau Präsidentin, Herr Kommissar! Ich glaube, dass mit der heutigen Diskussion über die gemeinsame Entschließung zu den Synergien zwischen den europäischen Strukturfonds und Horizon 2020 im Bereich Innovation ein wichtiges Zeichen gesetzt wird. Im Grunde genommen fangen wir damit die Diskussion über einen nächsten MFR an. Im Grunde genommen ist das auch eine Antwort auf die Frage: Was soll Europa tun, was kann Europa für die Bürger, für Innovation und Wachstum tun?

Insofern ist die heutige Diskussion ein wichtiger Ausgangspunkt und nicht etwa eine technische Diskussion über Haushalt. Innovation ist für die gesellschaftliche Entwicklung, für die Wirtschaft, für das Fortkommen Europas von überragender Bedeutung. Wir haben in den letzten Jahren im Innovationsbereich gekürzt, wir haben andere Schwerpunkte gesetzt, und wir haben es in vielen Bereichen auch bitter bezahlt.

Insofern denke ich, dass diese Diskussion für das Verständnis wichtig ist, dass wir bestimmte Probleme – beispielsweise den EU13, wo wir uns noch Jahre über die Verteilung von Innovationsmitteln unterhalten können – nicht lösen können, wenn wir nicht auf grundsätzliche strukturelle Fragen eingehen, wenn wir mit den Strukturfonds nicht auch das alte Academia-System ein Stück weit umformen, sodass die erfolgreichen und exzellenten Forscher auch die strukturellen Voraussetzungen haben, finanzielle Mittel zu bekommen. Insofern ist auch der vom Kommissar geplante europäische *Innovation Council* vielleicht ein Bindeglied für die Diskussion in der Zukunft und von nicht zu unterschätzender Bedeutung.

Soledad Cabezón Ruiz, en nombre del Grupo S&D. –Señora Presidenta, señor Comisario, alcanzar el objetivo del 3 % del PIB en I+D+I para 2020 es posible desde el punto de vista económico: más de 80 000 millones en Horizonte 2020 y más de 120 000 en los Fondos. Pero es necesario saber cómo podemos alinear estos fondos, y esa es la pregunta que nos hacen y nos hacemos, y especialmente nos la hacen los propios Estados miembros: cómo.

Usted ha señalado determinadas buenas prácticas que sería necesario dar a conocer. También me pregunto si no sería necesario revisar si la regulación como ayuda de Estado a los fondos es la más adecuada y no dificulta su interacción con los programas Horizonte 2020. Y también creo que sería necesario, entre otras medidas, facilitar la conexión entre las instituciones y los programas de estrategia inteligente que han venido desarrollando en relación con las prioridades que les marcaba en materia de innovación la propia Comisión con la investigación, con los centros públicos y con los privados.

Esto y otras medidas que usted ha nombrado creo que podrían ser objeto de una comunicación que marque unas directrices claras.

Ruža Tomašić, u ime Kluba zastupnika ECR-a. – Gospođo predsjednice, grupa europskih konzervativaca i reformista podržava sinergije između strukturnih fondova i programa Obzor 2020. s ciljem stvaranja dodane vrijednosti i maksimiziranja učinka ulaganja.

Obzor 2020. važan je program za budućnost europske ekonomije jer je kroz inovacije i znanstvenu izvrsnost ima ambiciju transformirati tako da ona bude usuglašenija s izazovima novog vremena i otpornija na potencijalne udare koje nosi budućnost.

Iskoristit ću ovu priliku i reći kako sam razočarana činjenicom da su sredstva za financiranje Obzora 2020. dijelom prenamijenjena za financiranje Junckerovog investicijskog plana koji dosad nije dao očekivane rezultate. Smatramo kako bi neko novo uskraćivanje sredstava Obzoru bilo iznimno štetno te bi drastično utjecalo na rezultate koji se od ovog programa očekuju.

Europska unija mora posložiti svoje prioritete, a programi dugoročnog poticanja znanstvene izvrsnosti i inovacija za stabilnu ekonomiju budućnosti trebali bi biti u prednosti pred kratkoročnim grandioznim političkim planovima koji od prvog dana stoje na klimavim nogama.

No, mišljenja smo kako se sredstva namijenjena kohezijskoj politici u ovom financijskom razdoblju ne bi trebala koristiti za financiranje Obzora 2020. jer bismo na taj način potencijalno ugrozili još jednu dugoročno važnu politiku Unije.

Matthijs van Miltenburg, namens de ALDE-Fractie. – Europa moet veel geld in onderzoek en innovatie investeren. Dat leidt tot economische groei, maar ook tot nieuwe banen.

Maar het feit is dat Europa achterloopt op andere werelddelen als het nu juist gaat om uitgaven aan onderzoek en ontwikkeling. Dat betekent dat wij elke geïnvesteerde euro uit de Europese begroting zoveel mogelijk moeten laten renderen. Dat was ook de boodschap van Commissievoorzitter Juncker bij zijn aantreden. Hij heeft ons vorig jaar in zijn *State of the Union*-toespraak beloofd om de impact van Europese investeringen in onderzoek en innovatie te vergroten. Vervolgens hebben de eurocommissarissen samen met eurocommissaris Crețu een keurmerk van excellentie aangekondigd om de kwaliteit van onderzoeksfinanciering te verbeteren, de *seal of excellence*.

Helaas is het in mijn optiek te veel bij een belofte van Juncker, een keurmerk en een handboek gebleven en zien we in de praktijk toch te weinig van de beloofde vergrote impact terug. Bedrijven en kennisinstellingen krijgen op papier wel mooie mogelijkheden voorgeschoteld, maar de uitwerking in de praktijk blijft heel erg lastig. Zo blijft het bijvoorbeeld moeilijk om gebruik van Horizon 2020 en de Europese structuur- en investeringsfondsen te combineren voor de financiering van één groot ambitieus project.

Ik wil heel graag van de Europese Commissie concrete maatregelen zien om dat te vereenvoudigen. Die maatregelen moeten wat mij betreft niet vannacht in een Brussels bureau worden verzonnen, maar die moeten samen met praktijkexperts worden geformuleerd. Iets minder van bovenaf, iets meer van onderop. Meer synergie tussen Horizon 2020 en andere fondsen is geen doel op zich, maar het is wel zaak om bij een krappe begroting het beschikbare geld zo goed mogelijk te gebruiken. Laten wij nu de komende jaren doorpakken op dit onderwerp. Laten we zorgen dat de investeringen in onderzoek en innovatie zoveel mogelijk groei en banen opleveren.

Younous Omarjee, au nom du groupe GUE/NGL. – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, cela fait longtemps que nous appelons à ces synergies entre les Fonds structurels et le programme Horizon 2020. Mais nous devons veiller quand même à ce que les principes de la cohésion soient sauvegardés et à ce que les régions les moins développées, les régions ultrapériphériques aussi, ne soient pas privées du bénéfice de ces fonds Horizon 2020.

Nous devons nous interroger sur les raisons pour lesquelles tant de petits porteurs de projets et de régions moins développées ont tant de difficultés à avoir accès à Horizon 2020. Sans doute pensons-nous des programmes trop grands, sans doute y a-t-il aussi des problèmes en matière de complexité. Je crois que la meilleure synergie doit avancer avec le chantier de la simplification, et nous attendons le retour du groupe de travail qui a été mis en place par la Commission européenne.

Ernest Maragall, *en nombre del Grupo Verts/ALE*. – Señora Presidenta, celebramos, señor Comisario, esta búsqueda, que compartimos, de sinergias. El concepto de sinergia me parece que es muy positivo. De hecho, ahora mismo, tenemos en nuestra rúbrica 1 del presupuesto los dos conceptos: cohesión, y empleo y crecimiento, pero son silos, son prácticamente naves que navegan solas, que no se hablan.

En los programas de investigación se busca la excelencia, justificadamente, y la política de cohesión, en cambio, muchas veces se ha quedado atrapada en un intento de arreglar problemas sociales reales, pero con escasa responsabilidad y resultado real.

Aún hoy vemos en cambio cómo se financian trenes de alta de velocidad sin pasajeros o aeropuertos sin viajeros, también, y vemos cómo el FEIE aún hoy sigue financiando proyectos como autopistas de alta velocidad, autopistas para vehículos móviles en Alemania y en otros países.

Está muy bien que la Comisión quiera superar esta división en silos y quiera fomentar la cooperación y la sinergia entre programas, como, por ejemplo, el de la prueba piloto que yo mismo promoví hace dos años, con el concepto de convergencia económica entre regiones, que está en fase ejecución y que está detrás de algunas de las propuestas y de los comentarios que usted nos ha hecho hoy.

Pero hay que tener claro también los riesgos que se esconden en esa política, en esa actuación. Debemos evitar que los Fondos EIE asuman riesgos que no le corresponden y, aún más, debemos evitar que esa legítima búsqueda de sinergias sea la puerta de atrás para una política que la Comisión está, parece —considerando—: la de un simple cambio de instrumentos, de *grants allowance*.

Valoramos, pues, bien positivamente su explicación, valoramos las experiencias de éxito y el silo de excelencia, pero necesitamos políticas de largo alcance y compartidas con Estados, regiones y ciudades, no solo operaciones de *marketing*.

Rosa D'Amato, *a nome del gruppo EFDD*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la sinergia tra Orizzonte 2020 e i Fondi strutturali può essere utile ma dobbiamo essere chiari su come implementarla. I Fondi strutturali sono mirati alla costruzione di capacità, rispondono alle esigenze delle regioni che ne hanno più bisogno, con una gestione condivisa ai livelli nazionale e regionale. Orizzonte 2020 è mirato al raggiungimento dell'eccellenza a livello comunitario. La differenza cruciale tra i diversi fondi è che, mentre l'importo dei Fondi strutturali è in una regione, è prevedibile, in quanto riceve un sostegno con termine a 7 anni, i finanziamenti di Orizzonte 2020 vengono erogati in base a criteri concorrenziali. Quindi il fatto che un dato progetto riceva sostegno è lungi dall'essere certo.

Dal punto di vista pratico le sinergie hanno senso per allocare delle risorse non utilizzate in un programma operativo, per destinarli a un progetto di eccellenza che non è riuscito a godere di un finanziamento con Orizzonte. Colleghi, però, dobbiamo sottolineare che l'ipocrisia di un'Unione europea che, da un lato, invita a investire nella ricerca e nell'innovazione e, dall'altro, toglie ben 2,2 miliardi a Orizzonte per destinarlo a progetti del piano Juncker, di dubbia utilità, è talvolta incompatibili con gli obiettivi sanciti dalla politica di coesione. Questo significa che è stata imboccata una pericolosissima direzione verso un'Europa sempre più a due velocità, verso una frattura sempre più profonda tra Stati più e meno sviluppati.

Non sorprendiamoci pertanto se assistiamo alla reazione dei popoli contro l'Unione europea. Così facendo, stiamo di fatto rinunciando all'idea stessa di Europa.

Lambert van Nistelrooij (PPE). – Dank u voor de goede voorbeelden die u heeft gegeven, maar het kan, nee, het moet beter met de synergie tussen Horizon 2020 en de andere fondsen en instrumenten. 90 % van de Horizon 2020-investeringen komt in de oude lidstaten terecht. 80 % van de Europese structuur- en investeringsfondsen gaat naar de nieuwe lidstaten. Het zijn twee aparte noodzakelijke en belangrijke fondsen, maar het lijken wel twee aparte werelden.

Het is niet goed dat veel jonge mensen wegtrekken uit de nieuwe lidstaten en rijke regio's meer profiteren, waar andere stagneren. Europa staat toch voor een evenwichtige ontwikkeling en voor een goede territoriale cohesie.

De Brexit liet min of meer zien wat de gevolgen kunnen zijn van twee gescheiden werelden: *booming city* Londen, achterblijvend platteland en haperende mijnbouw- en industriegebieden. Deze mensen keerden zo'n EU de rug toe.

Daarom roepen wij nu bij de *midterm review* op tot een nieuw innovatiegedreven design. Versterk de keten van kennis, innovatie in producten en diensten in geheel Europa. Dat kan ook. We hebben de ESI-fondsen al met 60 miljard euro voor innovatie en slimme specialisatie, zoals u zegt.

Deze week heeft Robert Madelin zijn "Mission to Innovate", een innovatiepact, een nieuwe manier van samenwerken, gepresenteerd. Onze resolutie en uw idee voor de *European Innovation Council* komen op tijd voor die bijstelling.

Andrea Cozzolino (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, è evidente che noi stiamo discutendo di una politica che già agisce oggi e anche con ingenti risorse. Tra Fondi strutturali programmati dalle singole regioni e dalle autorità nazionali stiamo intorno ai 100 miliardi di investimenti nella ricerca e nell'innovazione e 80 miliardi si concentrano su Orizzonte 2020. Quindi siamo di fronte a un pacchetto di risorse significative, ingenti, per rafforzare gli investimenti, nel rilancio di innovazione, soprattutto per le nostre imprese, per i nostri centri di ricerca, anche per le nostre start-up, le nuove aziende, le nuove imprese, soprattutto giovanili.

Il tema che stiamo discutendo oggi è qualcosa di concreto, su cui forse conviene fare anche un esame più attento nel corso dei prossimi mesi e dei prossimi anni, su come stanno interagendo questi due fondi e, contemporaneamente, scrivere anche una pagina sul futuro. Creare le condizioni per favorire maggiore complementarità e interazione tra le due realtà, tra i due fondi, per esempio: assicurando, come in parte avete avviato come Commissione europea, quelle aziende e quelle imprese che non ce la fanno a utilizzare le risorse regionali e dei fondi strutturali.

Zdzisław Krasnodębski (ECR). – Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzu! Zakładanym celem synergii między „Horyzontem 2020” a funduszami strukturalnymi było umożliwienie niektórym państwom członkowskim wykorzystanie funduszy do osiągnięcia doskonałości naukowej, by mogły w pełni wykorzystać potencjał „Horyzontu 2020”. Trzeba powiedzieć sobie jasno: ten cel nie został osiągnięty. Rozdzźwięk między Europą Środkowo-Wschodnią a Zachodnią się powiększa. Trzynastka nowych krajów Unii dostała tylko 5% całości budżetu wydanego w „Horyzoncie 2020”. Efektywna synergia to efekt działania po stronie państw członkowskich, ale również Komisji Europejskiej, która reguluje kwestie związane z dopuszczalnym poziomem pomocy publicznej i audytem implementowanych rozwiązań. Oprócz różnic w poziomie dofinansowania między „Horyzontem 2020” a funduszami odmienne są również wymagania konkursowe, kryteria ewaluacji oraz to, w jakim języku składane są aplikacje. Narzędzie „pieczęć doskonałości” nie działa w zakładanym stopniu, co jest spowodowane brakiem adaptacji istniejących regulacji przez Komisję Europejską. Rozbieżności między dwoma programami uniemożliwiły wprowadzenie zakładanego automatyzmu. Dlatego też oczekujemy od Komisji konkretnych propozycji koniecznych zmian, żeby ten cel, o którym pan komisarz mówi, został osiągnięty.

Lieve Wierinck (ALDE). – De resolutie die op tafel ligt is een goed voorbeeld van hoe we efficiënter kunnen werken. Dit is een goede mogelijkheid om synergieën tussen de structuurfondsen en Horizon 2020 te verwezenlijken.

Ik ben ook zeer tevreden over het feit dat de huidige tekst de integriteit van beide programma's niet aantast, maar wel hun complementariteit aantoont. Horizon 2020 ondersteunt wetenschappelijk onderzoek volgens het criterium van excellentie, maar het budget is niet voldoende om alle veelbelovende projecten te ondersteunen. De *seal of excellence* zorgt er wel voor dat de structuurfondsen ze gemakkelijk en snel kunnen identificeren en ondersteunen, een goed voorbeeld van synergie. Voor mij persoonlijk is het erg belangrijk dat vooral kmo's hier gebruik van maken. Daarom moeten we de administratieve lasten beperken.

Dit is een uitgelezen mogelijkheid om de wetenschap te ondersteunen, innovatie te stimuleren en zo de welvaart en de werkgelegenheid in de toekomst te verzekeren.

Jerzy Buzek (PPE). – Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzu! Przed nami ocena śródkresowa „Horyzontu 2020”, a także przygotowania do 9. programu ramowego. Dlatego istotne jest przyjrzenie się kwestii wydawania środków w „Horyzoncie 2020”, a także w funduszach strukturalnych, zwłaszcza gdy chodzi o różnice w udziale w „Horyzoncie 2020” krajów tak zwanej „trzynastki” i reszty Unii. O tym już była mowa. Przede wszystkim chodzi o to, żeby fundusze strukturalne wydawać na poważne inwestycje w przyszłość, a nie tylko sprawnie je wydawać, a równocześnie ukończyć europejską przestrzeń badawczą oraz realizować strategię Europa 2020.

Dwa przykłady, co można by zrobić: kompatybilność „Horyzontu 2020” i funduszy strukturalnych jest konieczna, na przykład pomoc publiczna jest dopuszczalna w funduszach strukturalnych, ale nie w „Horyzoncie 2020”; inteligentne specjalizacje to kryterium finansowania w funduszach, ale znów nie w „Horyzoncie 2020”. Między innymi przez takie różnice „pieczęć doskonałości”, o której tu była mowa, nie działa dziś tak dobrze, jak by mogła, dlatego jednolite standardy są potrzebne dla wszystkich instrumentów. I wreszcie ważne jest, aby było większe otwarcie sieci badawczych na uczestników z krajów trzynastki, większa równowaga geograficzna w grupach eksperckich i doradczych. Jestem przekonany, że synergia pozwoli nam poprawić te mankamenty.

Patrizia Toia (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, siamo d'accordo con lei, con quanto ha detto e anche con la proposta del Consiglio europeo per l'innovazione e siamo tutti consapevoli che oggi le parole chiave per un uso efficace delle risorse europee, soprattutto in un ambito così strategico come la ricerca e nella politica di coesione, sono sinergia, complementarità, concentrazioni tematiche su temi prioritari. Insomma, tutte quelle modalità incrociate e combinate, diciamo così, che consentono l'utilizzo, per lo stesso progetto, di fondi e programmi diversi che rispondono anche a logiche diverse di temporalità ma che la nostra capacità deve mettere insieme, per consentire di raggiungere buoni risultati, sui progetti di sviluppo territoriale, sullo sviluppo che si incrocia con la digitalizzazione, sulla ricerca industriale e competitiva, la valorizzazione delle eccellenze tecnologiche, ecc. Però io temo che, come diceva la mia collega Cabezón Ruiz, che tutte queste piste di lavoro nuove, che noi apprezziamo che lei mette in campo, non ci sia ancora una sufficiente competenza diffusa laddove devono essere implementate. Per questo garantire un po' più di assistenza tecnica, facendo conoscere quelle buone pratiche e aiutando ad andare in questa direzione.

Искра Михайлова (ALDE). – Уважаема г-жо Председател, когато дискутираме проблема за синергията между европейските структурни фондове и програмата „Хоризонт 2020”, всъщност ние дискутираме проблема за координацията и взаимодействието на политиките на Европейския съюз на територията на Европейския съюз. Това е дискусия, която определя общата необходимост от синергия и допълняемост между инструментите за инвестиции, за растеж и заетост, инвестиции за иновации и развитие.

Но когато говорим за такава синергия, ние не можем да имаме предвид само синергията на ниво Европейска комисия и допълняемост на ниво програмиране. Ние трябва да имаме предвид синергията на ниво изпълнение на програмите, синергията на ниво територия, синергията на ниво допълняемост на отделните проекти. Синергия, която би могла да доведе до реални резултати, като повишаване на заетостта и работни места в Европейския съюз. Растеж и заетост – това е нашата цел.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE). – Señora Presidenta, señor Comisario, la Comisión da orientaciones teóricas para establecer sinergias entre los Fondos Estructurales y de Inversión Europeos y el programa Horizonte 2020. Estos fondos están dotados con mucho dinero, pero la efectividad de los programas no reside en la cantidad sino en la buena gestión, que consiste en eliminar duplicidades y potenciar vínculos.

Es preciso, pues, impulsar la excelencia en las áreas de especialización inteligente, aunando programas distintos en un mismo proyecto, en proyectos sucesivos y en proyectos paralelos, también resolviendo problemas para fomentar las sinergias. No puede ser que las ayudas, cofinanciadas por los Fondos Estructurales y de Inversión y gestionadas a nivel nacional, se consideren ayudas de Estado cuando se dirigen a actores que realizan actividades económicas, porque, haciéndolo, se impide a estos actores optar a fondos de Horizonte 2020.

Por otra parte, las pymes son fundamentales para alcanzar nuestros objetivos. Y es que Europa, nuestra Europa, necesita más pymes innovadoras para generar crecimiento y empleo, y nuestra Europa no es solo Bruselas o Berlín, también es regiones como Canarias o Murcia, en cuyas tierras surgen proyectos punteros en agroalimentación o energía y lo hacen gracias a empresas locales que, con fondos europeos, crean puestos de trabajo y ventanas al progreso.

Señorías, la sociedad del conocimiento exige más que una simple suma de las actividades de los sectores económicos y es nuestro deber asegurar a todos los europeos que ni un solo euro de los que la Unión destina a sus proyectos se malgaste debido a duplicidades burocráticas, y las sinergias entre fondos serán siempre nuestro mejor aliado para lograrlo.

Victor Boştinaru (S&D). – Madam President, I would like to thank the Commissioner very much for mentioning the Extreme Light Infrastructure (ELI) project, not only because he inspired me to completely change my speech, but also for mentioning that there is a successful story in Europe where the synergies between structural investment funds and Horizon 2020 create miracles.

The ELI project is now being developed in Hungary, the Czech Republic and Romania. The project is not only the largest and the most advanced complex to be developed in eastern Europe, but is at the same time the most advanced and fundamental research in the world. This will change the destiny of Europe, transforming it into a leading power in the physics of high-powered lasers. The ELI project in Romania, in Magurele, will host up to 600 researchers from all the EU Member States and the rest of the world and will transform into something similar to CERN. This is why I welcome the synergy and I welcome synergies and union being spoken about in my country. This is good because we have an example.

Paul Rübiger (PPE). – Madam President, you are also deeply involved in working with us in the Science and Technology Options Assessment (STOA) Committee and we have a target to deliver for the next generation up to 2050. So how can we invest in research, innovation, upscaling, acceleration and spin-offs? I think Europe has to deliver wealth and I do not think it is good if we have a debate about how we can deliver poverty to everybody because poverty to everybody would mean that we should not do anything.

But the truth is that Horizon 2020 and the Structural Funds are a wonderful package to give the right framework for those who want to deliver and create new jobs and wealth.

The truth is that we are in a global world and we have to look forward to the think tanks of this world to see how we can help people who want to be self-employed to create their first job. The Horizon 2020 programme with the financial facility could deliver what we want to have.

Therefore it is very clear that smart specialisation should get new jobs into the right dimension. Education and vocational training will play a key role and we will do our utmost to support the Commission in coming up with this new concept.

Miaapetra Kumpula-Natri (S&D). – Arvoisa puhemies, tiede rakentaa tulevaisuutta, huipputiede syntyy yhteistyöstä, eivätkä tieteen saavutukset saa pysähtyä valtioiden rajoille. Tutkimus ja innovaatiot virkistävät taloutta heti ja parantavat teollista kilpailukykyä pitkälle tulevaisuuteen.

Mailman suurin tiedeohjelma Horisontti 2020 auttaa Eurooppaa etenemään kohti älykkäämpää ja kestävämpää yhteiskuntaa. Erityisesti haluan mainita tutkimustuen biotaloudelle, postfossiiliselle aikakaudelle sekä digitalisoinnille, joka muuttaa Eurooppaa. Haluan kiittää komissaaria henkilökohtaisesta paneutumisesta myös alueelliseen bonusohjelmaan Itämerellä.

On todella huono idea leikata tutkimus- ja innovaatorahoista. Ei Euroopan eikä jäsenvaltioiden pitäisi leikata EU:n tulevaisuuden kasvumahdollisuudesta. Horisonttia käynnistäessä jo pohdittiin tasapainoa, ja Horisontissa tulee tukea laatukriteerein tiedettä. Tässä kilpailussa Eurooppa käy globaalia taistoa. Koheesiorahoja tarvitaan luomaan alueellista tasa-arvoa ja sillekin on tilansa. Ohjelmien määrä kun on puheessa, niin voimme harkita myös politiikan synergiaa.

Puhemies, aivan lopuksi: Britannia on jättämässä ehkä Euroopan unionin, ja se on erittäin tärkeä osa eurooppalaista tiedettä. Meidän tulee olla tarkkana tulevaisuudessa, miten suojaamme tieteen ja pidämme Britannian mukana eurooppalaisessa tiedeyhteisössä.

Franc Bogovič (PPE). – Na tej seji smo govorili že o pobudi za mlade. Predsednik Komisije je povedal o rezultatih na področju EFSI-ja. Danes govorimo o *Horizonu 2020*, govorimo o kohezijskih skladih. Se pravi govorimo o orodjih, ki jih imamo na razpolago, zato da na eni strani opravljamo revščino, zaostalost v Evropi, na drugi strani pa prav tako želimo narediti razvojni preboj na tistih mestih, kjer ima Evropa velike proiložnosti.

Pametna specializacija se sedaj na nek način uveljavlja po podobnih principih, kot se uveljavlja *Horizon*, in ko opazujemo te rezultate in ko vidimo, da stare članice porabijo 95 % *Horizona*, vidim, da imamo na tem področju težave.

Zato z moje strani, spoštovani komisar, prošnja, da Komisija organizirano pomaga tudi novim članicam, da bodo znale aktivirati tako kohezijsko politiko, kakor na drugi strani *Horizon*, kajti sicer se ta solidarnostni princip v Evropi ne bo uveljavil in bomo imeli v prihodnosti velike težave.

Liliana Rodrigues (S&D). – Senhora Presidente, Senhor Comissário, caros Colegas, há, de facto, um importante impacto das sinergias entre as diferentes formas de investimento europeu nas economias nacionais. É isso que faz também da política de investimento na ciência uma forma de política de coesão das regiões europeias.

Neste sentido gostaria de perguntar ao Sr. Comissário como pode a Comissão pensar em penalizar Estados-Membros através do acesso aos fundos europeus? Não estaremos perante a subversão da própria política de coesão e a deixar a ciência, agora sabemos, nas mãos do Ecofin? Como é possível que após a duríssima austeridade imposta pela troica durante quatro anos em Portugal se pense, sequer, em penalizar o país porque este falhou 0,2 % do pacto orçamental em 2015?

Como vamos nós explicar aos portugueses que há agora um governo de esquerda a ser castigado por não caber na visão neoliberal que tem marcado a Agenda Europeia? As palavras têm peso, Senhor Comissário, e os seus colegas deveriam sabê-lo. Portugal já está a ser penalizado. Os mercados ouviram-no. O Ecofin também.

Janusz Lewandowski (PPE). – Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzy! Synergia to ładne słowo. Oznacza łączenie wysiłków i środków zamiast ich rozpraszania. Żyjemy w Europie, która ma bardzo zróżnicowany poziom innowacyjności gospodarki, jak i różne metody nadrobiania zaległości, różny sposób sięgania po fundusze europejskie. Mówi o tym van Nistelrooij. Północ i Zachód sięgają głównie po dział 1a, tzn. konkurencyjność. Południe i tzw. nowe – nie bardzo już nowe – kraje sięgają przede wszystkim po kohezję. Ale nic nie zabrania krajom kohezyjnym przeznaczania znacznej części swoich środków właśnie na badania, rozwój i innowacyjność, tylko że ta grupa krajów w ramach tego co nazywamy „catching-up” rozwiązuje inny problem synergii niż ten wskazany we wspólnym projekcie rezolucji. To jest synergia tym pomiędzy finansowaniem uniwersytetów, jednostek badawczych i instytutów a biznesem. Tego typu synergia powinna być właśnie szczególnie nagradzana w rozdziale środków strukturalnych w biedniejszych krajach.

Daniel Buda (PPE). – Doamnă președintă, Uniunea Europeană trebuie să fie preocupată mai mult ca niciodată de identificarea mecanismelor și pârghiilor prin care să dea expresie solidarității europene și, în același timp, să reducă disparitățile economice și sociale la nivelul statelor membre.

Politica de coeziune, în ansamblul său, reprezintă instrumentul pe care îl are la îndemână Uniunea în atingerea acestor obiective atât de importante. Dincolo de flexibilitatea și adaptarea acesteia la noile realități, este important să existe mai departe sinergii consolidate între cele cinci fonduri structurale, dar și cu alte programe importante din domeniu.

Un accent deosebit trebuie să se pună pe cercetare și inovare, pe dezvoltarea și consolidarea poziției IMM-urilor, în vederea valorificării rezultatelor obținute, astfel încât numărul locurilor de muncă să crească, iar Orizont 2020 oferă oportunități multiple în acest sens.

Nu în ultimul rând, simplificarea procedurilor, normele clare de aplicare a instrumentelor financiare și, mai ales, transparența alocării acestor fonduri trebuie să fie prioritare pentru Comisie. Aceste lucruri trebuie să constituie o garanție a faptului că fondurile vor fi accesibile pentru toate statele membre în aceeași măsură.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, το πρόγραμμα «Ορίζοντας 2020» υποστηρίζει τη στρατηγική «Ευρώπη 2020» και έχει σαν στόχο να ενισχύσει την καινοτομία και την έρευνα, προκειμένου να υπάρξει βιώσιμη ανάπτυξη στα κράτη μέλη της Ένωσης. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει ήδη εγκρίνει τη χρηματοδότηση ύψους 16 δισεκατομμυρίων ευρώ για το διάστημα 2016-2017, που περιλαμβάνει τον εκσυγχρονισμό της ευρωπαϊκής μεταποιητικής βιομηχανίας, με χρηματοδότηση 1 δισεκατομμύριο ευρώ, καθώς και την κυκλική οικονομία με 670 εκατομμύρια ευρώ χρηματοδότηση.

Παράλληλα, μέσα από το πρόγραμμα αυτό επιδιώκεται η βελτίωση του κανονιστικού πλαισίου για την υποστήριξη νέων τεχνολογιών, η αναθεώρηση των κρατικών επιδοτήσεων και η χρηματοδότηση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Δεδομένης, ωστόσο, της υψηλής ανεργίας που παρατηρείται σε ορισμένα κράτη μέλη της Ένωσης και ιδίως στην Ελλάδα, υπάρχει ανάγκη για αύξηση των κονδυλίων που διατίθενται για την καινοτομία, την έρευνα και την ανάπτυξη, καθώς και ανάγκη για αύξηση των δημοσίων και ιδιωτικών επενδύσεων.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Poštovana predsjednice, sinergija je sigurno jedna vrlo lijepa riječ. Ja je često isto volim koristiti u svojim političkim govorima. Ali, ovdje bih htio ipak iskazati jednu vrstu opreza. Naime, očito nam fali novaca u programu Obzor 2020. i naći ćemo ga u strukturnim fondovima odnosno u kohezijskoj politici. Zato govorim oprez.

Ubacimo onda u igru još jednog igrača. Ubacimo Europsku investicijsku banku, ubacimo djelomično Junckerov fond kako bi se njima poduprli mnogi projekti koji su bitni i koji se financiraju iz strukturnih fondova i koji su bitni za kohezijske zemlje i za razvoj infrastrukture u novim zemljama članicama. Pronađimo kreativnu formulu i stvorimo sinergiju više izvora, ne samo ova dva izvora jer to neće biti dovoljno. Jednostavno ćemo pretočiti novac i nedostajat će nam novac tamo gdje nam zaista treba.

João Ferreira (GUE/NGL). – Senhora Presidente, Senhor Comissário, a Comissão vem hoje aqui falar-nos de sinergias entre os fundos estruturais e o Horizonte 2020. A mesma Comissão que tem, há meses, na agenda a aplicação de inaceitáveis e ilegítimas sanções a Portugal, sanções que passam precisamente pelo congelamento de fundos estruturais e por multas. Portugal, o país que foi contribuinte líquido do 7.º Programa-Quadro de Investigação, ou seja, o antecessor do Horizonte 2020, ou seja, o país que andou durante anos a financiar a ciência dos ricos, incluindo de alguns que agora vêm clamar por sanções. Metam uma coisa na cabeça de uma vez por todas: o povo português é senhor do seu destino e não vive de mão estendida perante vós. O que Portugal recebe da União Europeia em fundos estruturais é largamente superado pela saída de capitais de Portugal para a União Europeia sob a forma de juros, lucros e dividendos.

Não são apenas as pressões e as chantagens da Comissão Europeia que são ilegítimas e intoleráveis, é também a autêntica extorsão a que continuam a submeter o povo português. É tempo de dizer basta, basta de submissão.

Андрей Новаков (PPE). – Г-жо Председател, точно както в приказките за малките деца знаем, че доброто винаги побеждава, само когато хората са обединени, същия девиз трябва да имаме и тук за „Хоризонт 2020“ и за кръстосаното финансиране между отделните финансови инструменти, а именно: всички ръце на борда, заедно успяваме повече.

Какво искам да кажа с това? С бюджет от около 80 милиарда евро до 2020 г. „Хоризонт 2020“ има огромен потенциал за съчетаване с фондовете на кохезионната политика на стойност от около почти 350 милиарда евро. Излиза, че с наличния ресурс при достатъчна гъвкавост може да финансираме поне по една добра идея от всеки европеец или почти толкова. Но има уловка – много често не знаем как да съчетаваме финансирането, процесите са твърде сложни административно, а нерядко не познаваме и нуждите на отделните бенефициенти.

Що се касае до средствата от европейския бюджет, трябва здравословен микс от финансиране: баланс между грантове и финансови инструменти. И двете са страни на една и съща монета. Дали ще успеем да съчетаем част от 500-те оперативни програми от 28 държави членки с почти 26 органа на управление в „Хоризонт“, предстои да видим. Сигурен съм, че добрите примери ще се умножават.

(End of catch-the-eye procedure)

Carlos Moedas, Member of the Commission. – Madam President, this has been a very interesting discussion – I would say because of three points.

The first is that we all agree on the importance of synergies in terms of having better science and better innovation. The second is that we agree that we have delivered on various projects and instruments, and the examples speak for themselves. Thirdly, we also agree that we have to do much more, that this is ongoing work, teamwork that we have to keep doing, and it involves Parliament, the Commission, the various services, the people and the national governments, and we will keep doing it. We need more synergies in order to think really out of the box, and to be able to create different instruments to deliver different results.

You have my commitment and that of Commissioner Crețu that we will keep on working very hard on delivering more of the kind of examples we have talked about today. But we need your help, and I am extremely glad of all the support, all the examples cited and all the questions. So rest assured that all the points raised here today we will feed into our work and our thinking.

Thank you for all the ideas that came up, which complement our own ideas and are a way of getting us all together in the same boat. Thank you all for the discussion.

President. – I have received six motions for resolutions tabled in accordance with Rule 123(2) of the Rules of Procedure.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), în scris. – Pentru realizarea politicilor din domeniul cercetării și al inovării, în ianuarie 2014, UE a lansat cel mai amplu program de cercetare și inovare, Orizont 2020, care reunește toate finanțările într-un program integrat.

Pe de altă parte, Orizont 2020 este și primul program care face referire expresă la nevoia de sinergie cu fondurile structurale și de investiție europene, cum ar fi programul operațional competitiv din România.

Este un semn bun să auzim că, printre inițiativele propuse, Comisia dorește să extindă sinergiile existente, iar acțiunile Marie Skłodowska-Curie ar reprezenta un bun început. De ce? Deoarece programul oferă subvenții pentru toate etapele carierei cercetătorilor (fie doctoranzi sau cercetători cu experiență) și încurajează mobilitatea transnațională, intersectorială și interdisciplinară; permite organizațiilor axate pe cercetare (universități, centre de cercetare și întreprinderi) găzduirea cercetătorilor străini talentați și crearea de parteneriate strategice cu instituții de conducere din întreaga lume.

Așadar, astăzi ne aflăm în momentul oportun pentru a dezvolta sinergie între fondurile structurale și programul Orizont 2020 în programele actuale și în strategiile de specializare inteligentă și salut intenția Comisiei de aprofundare a sinergiilor existente și de demarare a unora noi, precum Clean Sky.

Barbara Kudrycka (PPE), na piśmie. – Problemem Europy jest nie tyle brak funduszy na innowacje, co brak spójnych zasad ich wydatkowania, synergii między różnymi strumieniami finansowania. „Horyzont 2020” był nadzieją na innowacyjny skok. Po dwóch latach jego realizacji widać, jak dużo trzeba poprawić, by skok ten był zauważalny. Niepokoją niskie wskaźniki sukcesu – w całym programie na poziomie 13,9%, a w niektórych jego częściach nawet 6%. Setki innowacyjnych projektów trafiają więc w próżnię! By temu przeciwdziałać, Komisja Europejska stworzyła „pieczęć doskonałości” („Seal of Excellence”). Certyfikat otrzymują najwyżej ocenione w programie „Horyzont 2020” projekty, które nie dostały finansowania ze względu na ograniczony budżet. „Pieczęć” ma być dla nich przepustką do środków strukturalnych. To jednak teraz czek bez pokrycia. W dystrybuowanych na poziomie krajowym funduszach strukturalnych obowiązują rygory pomocy publicznej, których nie ma w programie „Horyzont 2020”. Autorzy projektu z „pieczęcią doskonałości” muszą więc przygotować nowy wniosek, uwzględniający skrajnie różne wymogi i kryteria. Bardzo często przebudowy wymaga budżet projektu, gdyż fundusze strukturalne oferują inny poziom wsparcia, niż „Horyzont 2020”. Stworzenie nowego wniosku i jego ponowna ocena to długi i kosztowny proces. Czy stać nas na takie opóźnienia innowacji? Apeluję do Komisji Europejskiej o wyłączenie projektów ze znakiem „Seal of Excellence” z rygorów przewidzianych w dostępie do funduszy strukturalnych, bo inaczej instrument ten pozostanie wyłącznie w sferze pięknie brzmiących frazesów i retoryki.

15. Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego - Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (debata)

President. – The next item is the joint debate on

Michael Cramer, Berichterstatter. – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich möchte mich recht herzlich bei der Kommission und dem Rat für die gute Zusammenarbeit bedanken. Nachdem der ursprüngliche Bericht bei uns im Ausschuss keine Mehrheit gefunden hat, wurde ich als Vorsitzender beauftragt, den Ausschuss zu vertreten und am Trilog teilzunehmen. Der Trilog wurde erfolgreich beendet, und die Änderungsanträge, die ich gemeinsam mit vier anderen Fraktionen eingebracht habe, bringen die EMSA-Verordnung in Einklang mit den Trilogergebnissen. Dabei stellen wir sicher, dass die EMSA ihren bisherigen Aufgaben auch weiterhin gerecht wird und die Belange der Meeressicherheit nicht in den Hintergrund geraten. Ich bin auf die Diskussion gespannt.

Alain Cadec, rapporteur. – Madame la Présidente, merci aussi à la Commission d'être présente. Mes chers collègues, le vote de mon rapport sur la coopération des fonctions de garde-côtes est tout simplement une victoire. Depuis 2011, je demande la coopération des garde-côtes afin de rendre l'Union européenne plus efficace face aux crises en mer.

Les crises en mer peuvent être multiples: pollution marine, pêche illégale, afflux de réfugiés sur des embarcations dangereuses. Dans tous ces cas, lorsque j'ai proposé pour la première fois la coopération européenne des garde-côtes, mon objectif était non seulement de prévenir les catastrophes, mais également de permettre à l'Union européenne d'agir de manière coordonnée et efficace.

Nous avons identifié 316 autorités civiles et militaires de garde-côtes. Ce morcellement empêchait jusqu'à présent les actions conjointes et l'échange d'informations. Désormais, les trois agences européennes – l'Agence européenne de contrôle des pêches, l'Agence européenne pour la sécurité maritime et le Corps européen de garde-frontières et de garde-côtes – ont des mandats complémentaires qui décuplent évidemment les capacités de réaction de l'Union européenne en mer. Les agences permettront de coordonner les 316 autorités responsables de fonctions de garde-côtes. Nous améliorerons la capacité d'action de l'Union européenne, et je crois que c'est ce que souhaitent les citoyens européens aujourd'hui.

Les agences mettent désormais en commun leur capacité d'action et leurs systèmes d'information et travaillent de manière coordonnée au sauvetage en mer et à la prévention de l'immigration clandestine. Leurs mandats sont élargis; elles soutiennent toutes les autorités nationales ou locales chargées de fonctions de garde-côtes grâce au partage de moyens humains et de moyens opérationnels. À travers cette décision, nous créons de véritables synergies entre les agences pour qu'elles fournissent des services plus efficaces, également en termes de coûts.

En 2015 et 2016, l'Union européenne a subi de fortes pressions à ses frontières extérieures. Au cours des deux dernières années, il est apparu que l'espace Schengen sans frontières intérieures n'est viable que si les frontières extérieures sont efficacement protégées et garanties. Cela n'est possible qu'avec une action commune, solidaire et responsable de tous les États membres. Grâce à la coopération des trois agences pour soutenir les États membres dans la protection de nos frontières, nous construisons une Europe plus solidaire parce que plus réactive, plus efficace et plus sûre.

Je tiens également à rappeler que nous ne faisons qu'élargir le mandat de l'Agence européenne de contrôle des pêches. Cette Agence garde ses missions premières, évidemment, de contrôle des pêches en Europe afin de garantir une politique commune de la pêche qui lutte efficacement contre la pêche illégale. En revanche, l'Agence peut également être mobilisée dans le cas d'autres crises en mer. L'Europe gagne en rapidité, en efficacité et en coordination en matière de contrôle des frontières.

Violeta Bulc, Member of the Commission. – Madam President, the Commission welcomes the revised proposal on the European Maritime Safety Agency (EMSA) and the European Fisheries Control Agency (EFCA) that we will be discussing today. We are very grateful to the Chairs of the Committee on Transport and Tourism and the Committee on Fisheries, Mr Cramer and Mr Cadec, for their excellent work.

In good understanding with the Dutch Presidency, the European Parliament has managed to negotiate this text in record time. I understand that it was sometimes a procedural headache. I am therefore very glad that the co-legislators succeeded in retaining an identical text on coastguard cooperation for all three agencies involved: EMSA, EFCA and also Frontex, as the Commission had proposed. This is an important achievement.

The three agencies will now be mandated to cooperate on an equal footing, as has been stressed by the Chairs. They will be provided with a firm legal basis and additional resources to implement operational activities with great European value added. This cross-sectoral approach will allow synergies between the agencies, and in particular it will allow jointly planned surveillance operations, streamlined sharing of information and coordinated capacity building, as well as enhanced surveillance and communication services based on state-of-the-art technology, such as remotely piloted aircraft systems.

The agencies will now be equipped to make a decisive contribution to reinforcing European capability for maritime security and surveillance, including the protection of EU external borders. As was extensively discussed earlier this afternoon, the refugee crisis is one of the biggest challenges for the Union. Our agencies will do their part in addressing this challenge, contributing to the new European Border and Coast Guard and saving lives.

In his latest State of the Union speech, before this plenary, Commission President Juncker stressed the importance of developing a fully operational European Border and Coast Guard system. Last April, Parliament adopted a report on how the EU should respond to the current migration challenges. The report discussed the search and rescue operations at sea and praised the contribution of merchant shipping. It also acknowledged the responsibilities of Member States and of the EU for organising a permanent response. At this point I would emphasise that the enhanced services to be provided by the agencies will also serve fully other objectives: maritime transport safety, security and environmental protection, as well as fisheries control, which are the respective missions of EMSA and EFCA.

The agencies are ready to act. The resources the EU has invested in them represent an excellent use of our limited budget. We strongly believe in their capacity to help us find efficient solutions and coordinate our efforts.

Dieter-Lebrecht Koch, *im Namen der PPE-Fraktion.* – Frau Präsidentin, Frau Kommissarin Bulc, verehrte Kolleginnen und Kollegen! Gemeinsame Probleme erfordern koordinierte Lösungen. Dies gilt ganz allgemein, wenn es um die Bewältigung der Flüchtlingskrise geht, und ganz besonders bezüglich der damit einhergehenden Dramen, die sich auf dem offenen Meer abspielen.

Eine koordinierte Zusammenarbeit zwischen den bestehenden EU-Agenturen ist längst überfällig. Deshalb freue ich mich sehr über diesen guten Vorschlag der Kommission, der eine bereichsübergreifende Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Agentur für die Sicherheit des Seeverkehrs, der Europäischen Agentur für die Grenz- und Küstenwache sowie der Europäischen Fischereiaufsichtsagentur vorsieht. Bis heute übernehmen über 300 Behörden in den Mitgliedstaaten Küstenüberwachungsaufgaben in unterschiedlichen Bereichen wie Sicherheit, Gefahrenabwehr, Suche, Rettung, Grenzkontrolle.

Bei der Bearbeitung des Vorschlags zur EMSA legen wir Wert darauf, dass auch jede Agentur im Rahmen ihres Zuständigkeitsbereichs zur Unterstützung der nationalen Behörden beiträgt; Kompetenzüberschreitungen sind zu vermeiden. Auch darf die Kooperation der Agenturen die Rechte und Pflichten der Mitgliedstaaten als Flaggen-, Hafen- und Küstenstaaten nicht beeinträchtigen.

Czesław Hoc, *w imieniu grupy ECR.* – Pani Przewodnicząca! Oto dwie europejskie agencje, kontrolujące rybołówstwo i bezpieczeństwo morskie, miały zapewnić jednolity i skuteczny poziom bezpieczeństwa na morzu w Unii Europejskiej, zapobiegać zanieczyszczeniom, reagować na zagrożenia z instalacji naftowych i gazowych, dbać o zrównoważone rybołówstwo, chronić wszelkie zasoby żywe, chronić rybaków itd.

Z czego je zapamiętałem? Z arbitralnej i wysoce nadgorliwej kontroli rybaków i szczególnego upodobania do nękania polskich rybaków. Natomiast agencje te siedziały cicho w okresie budowy politycznego i wysoce szkodliwego ekologicznie gazociągu Nord Stream, zarówno 1 jak i 2, a także podczas instalacji farm wiatrowych w miejscach najlepszych łowisk i tarlisk. Nie widziałem ich w walce z połowami paszowymi, które między innymi doprowadziły do dramatu dorszowego na Bałtyku itd.

Obecnie, w dobie kryzysu migracyjnego, tworzymy na bazie istniejącej agencji Frontex, z siedzibą w Warszawie, Europejską Agencję Straży Granicznej Przybrzeżnej, w stosunku do której ww. dwie agencje mają pełnić rolę wspierającą i pomagać w koordynacji działań. Tym razem będziemy je bacznie obserwować. W kredycie zaufania nie będziemy przeciw.

Izaskun Bilbao Barandica, *en nombre del Grupo ALDE*. – Señora Presidenta, Comisaria, compartir el control de las fronteras exteriores, terminar con las tragedias en el mar, requiere una Guardia Europea de Fronteras y Costas a la que debemos dotar de medios a la altura de su misión. Coordinando los medios de geolocalización y seguimiento de que disponemos en la EMSA y en la EFCA, aprovechando su conocimiento, vamos a saber mucho más sobre cómo funciona el siniestro negocio de los traficantes de personas, podremos planificar mejor la asistencia a las personas que llegan a Europa, evitar tragedias y prevenir y evitar actuaciones inhumanas contra las personas que se juegan la vida en la mar para llegar a este continente.

Hasta que no consigamos frenar los conflictos y la pobreza que expulsan a las personas de sus lugares de origen, tenemos que poner todos los medios materiales y humanos de que disponemos para saber lo que pasa, ordenar la situación y priorizar el rescate de personas en riesgo. Con las salvaguardas y garantías incorporadas al acuerdo se garantiza este objetivo.

Y ese es el objetivo también de la enmienda 1 que esperamos aprobar mañana. Ha sido acordada entre el ponente y los ponentes alternativos, detalla el alcance y los límites de esta colaboración y asegura que estas agencias puedan seguir realizando su misión principal y garantizando que cada aspecto de los acuerdos de colaboración sea aprobado por los órganos de control de ambas agencias.

Tania González Peñas, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señora Presidenta, para mi grupo, el espectáculo que está dando el Parlamento Europeo en relación con la Guardia Europea de Fronteras y Costas es un espectáculo totalmente antidemocrático.

Se ha creado un proceso absolutamente *ad hoc*, con un procedimiento «superacelerado» para esta ocasión, que impide analizar con un mínimo de seriedad las consecuencias del nuevo modelo de control de fronteras en el medio y largo plazo.

Porque aquí no estamos hablando simplemente de cooperación entre agencias, sino que es una propuesta para poner los recursos de la Agencia Europea de Seguridad Marítima y de la Agencia Europea de Control de Pesca al servicio de las tareas de vigilancia y control de fronteras, en el marco de la política represiva que están impulsando conjuntamente la Comisión y los Gobiernos de los Estados miembros.

Nos habría gustado que se aceptasen enmiendas en relación con la salvaguarda de los derechos humanos o la puesta en marcha de mecanismos de control democrático, pero no ha sido así y nos gustaría que mañana se votase en contra de este informe.

Rosa D'Amato, *a nome del gruppo EFDD*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, prendiamo atto che voteremo di fatto un testo negoziato da Commissione e Consiglio, dato che non c'è stato un effettivo coinvolgimento dei relatori ombra e quindi dei gruppi politici. Pur apprezzando l'inserimento del riferimento alla difesa delle singole sovranità nazionali e il potenziamento della cooperazione a livello europeo, dobbiamo affermare che il lavoro risulta deficitario rispetto alla generale riforma di Dublino, alla riallocazione dei migranti o alla possibilità di creare corridoi umanitari per raggiungere in modo sicuro il nostro continente.

Italia e Grecia vivono da vicino questa problematica. La mia città, Taranto, insieme ad altre città del Sud accoglie migliaia di migranti negli hot-spot. Possiamo pure coordinarci a livello di trasporti e sicurezza, di sicurezza in mare ed è un bene migliorare il monitoraggio tramite le tecnologie dei sistemi satellitari. Ma tutti i nostri sforzi saranno vani, se non ipocriti, se ci limitiamo al solo coordinamento dei lavori senza una reale condivisione politica della responsabilità. Il rischio è che ad affrontare la sfida migratoria siano sempre gli stessi paesi e che intanto qui si continuino a sperperare risorse pubbliche.

Marie-Christine Arnautu, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, vous ne cessez de parler de démocratie, sauf lorsque des voix s'élèvent contre vos dogmes. Quel magnifique exemple!

Nous allons voter demain sur le rapport Kramer alors qu'initialement, ce rapport était le rapport Arnautu, rapport où j'ai clairement démontré que la création d'une nouvelle agence Frontex n'était qu'un enfumage de plus et, visiblement, ceci vous a dérangé. Faire endosser à des garde-frontières des uniformes européens sous la seule tutelle des instances européennes, non pas pour dissuader l'immigration illégale, mais, au contraire, pour la faciliter n'est évidemment pas la solution, mais attende encore un peu plus à la souveraineté des nations.

Vous êtes aveuglés par votre idéologie faussement généreuse et de nouveaux damnés de la terre, déracinés, vont venir grossir la cohorte de millions de chômeurs européens ou serviront de main-d'œuvre à bas coût. Vous refusez obstinément d'entendre la voix qui gronde des peuples européens, comme vous le faites encore avec le vote du peuple britannique.

Mon rapport est entièrement balayé. Pour vous, c'est synonyme de démocratie. Pour moi, c'est le rejet réitéré de la volonté des peuples et, bien sûr, nous voterons contre.

Henna Virkkunen (PPE). – Arvoisa puhemies, puutteellinen ulkorajavalvonta on osoittautunut viimeisen vuoden aikana yhdeksi Euroopan unionin suurimmista ongelmista. Siinä mielessä olen hyvin iloinen siitä, että tämä lainsäädäntöpaketti, rajaturvallisuuspaketti, jonka komissio joulukuussa esitteli, on näin nopeasti kyetty yhdessä jäsenmaiden ja Euroopan parlamentin kanssa neuvottelemaan ja pystymme nyt uudistamaan lainsäädäntöä, joka koskee sekä meriturvallisuusvirastoa, kalastuksenvalvontavirastoa että raja- ja rannikkovalvontaviraston perustamista. Tämä on todella merkittävä askel eurooppalaisittain, koska tiedämme, että pystymme turvaamaan vapaan liikkuvuuden Euroopan sisällä ja Schengen-alueen toimivuuden vain silloin, kun meillä on pitävä ja hyvä ulkorajavalvonta.

On osoittautunut, että tällä hetkellä rajavalvontaa, meriturvallisuutta, etsintää ja pelastusta ja ympäristönsuojelua hoitaa jäsenmaissa yli 300 eri viranomaista. Välttämättä tiedonkulku edes jäsenmaan sisällä ei viranomaisten välillä ole riittävää. Siinä mielessä on nyt erittäin tärkeää, että toimintatapoja uudistetaan niin, että tieto kulkee eri viranomaisten välillä koko Euroopan laajuisesti, ja toisaalta pystytään hyödyntämään yhteistä dataa, vähentämään päällekkäisyyksiä ja ennen kaikkea yhdistämään osaamista, yhdistämään resursseja ja lisäämään yhteisiä operaatioita. Tämä kaikki tarkoittaa sitä, että pystymme takaamaan toimivat sisämarkkinat Euroopan unionin sisällä, vapaan liikkuvuuden, ja toisaalta pystymme puuttumaan ihmisalakuljettajien toimintaan ja pelastamaan ihmisiä hukkumiskuolemilta.

Renata Briano (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, le numerose autorità nazionali, con funzioni di guardia costiera, sono responsabili di molti compiti, in ambiti anche molto diversi, come la sicurezza della navigazione, il soccorso in mare, il controllo delle frontiere, i controlli doganali, quello sulle attività di pesca e la protezione dell'ambiente.

Ma non esiste ancora un vero sistema di cooperazione. È questo il problema. Ci sono ritardi e lacune da colmare, come ad esempio per mettere a fattor comune le informazioni sulle competenze, i poteri e le capacità delle altre autorità, per incrementare il numero limitato di risorse operative, per condividere risorse e colmare carenze in termini di pianificazioni e operazioni congiunte.

Grazie a questa proposta le operazioni di sorveglianza, prevenzione e controllo marittimo saranno coordinate a livello europeo, per migliorare la conoscenza della situazione marittima e per sostenere azioni coerenti ed efficaci anche sotto il profilo dei costi. Tale cooperazione oggi è fondamentale nell'attuale contesto migratorio. I forti flussi migratori cui si è confrontata l'Unione europea impongono infatti un rafforzamento della solidarietà materiale e umana.

Norica Nicolai (ALDE). – Doamnă președintă, fără îndoială că 316 autorități naționale și structuri interguvernamentale nu sunt obișnuite să coopereze și să schimbe eficient informațiile, pentru a-și atinge scopul pentru care au fost create.

Actuala formulă propusă de Comisie, prin care Agenția Europeană pentru Controlul Pescuitului și Agenția Europeană pentru Siguranța Maritimă cooperează cu nou-creata Agenție Europeană pentru Paza de Frontieră și de Coastă este o experiență prin care se încearcă o consolidare a cooperării, cu siguranță, cu dificultăți, în opinia mea, într-o primă fază, întrucât agenția care va fi beneficiara acestor servicii din partea celor două agenții specializate, cu tradiție și eficiență în domeniul lor de interes, are absolută nevoie. Această Agenție Europeană pentru Paza de Frontieră și de Coastă se va crea și va avea nevoie de expertize atrase, întrucât dificultățile de început și provocările la care este supusă nu îi vor permite să facă față singură. Schimbul de informații, posibilitatea unor rapoarte electronice sau monitorizarea navelor cu înaltă tehnologie, expertiza în combaterea pescuitului ilegal în protecția mediului marin vor fi eficiente și utile noii agenții create dar, cu siguranță, acolo unde este cazul, celelalte două agenții se vor implica și în managementul riscurilor cu care suntem confrunțați, riscuri care țin de migrație și riscuri care țin de sistemul securitar.

João Ferreira (GUE/NGL). – Senhora Presidente, a questão do controlo das águas territoriais de zonas económicas exclusivas toca no âmago da soberania de cada Estado. O Tratado de Lisboa, ao estabelecer a gestão dos recursos vivos marinhos como uma competência exclusiva da União Europeia, constituiu um desenvolvimento negativo na usurpação desta esfera de soberania. A Agência Europeia de Controlo de pescas surge neste contexto. Desde há muito que alguns querem ir mais além e perseguem o objetivo de criar uma guarda costeira da União Europeia, uma estrutura supranacional, de controlo e de intervenção nas águas sob soberania e jurisdição de cada Estado-Membro. Não tinham, todavia, reunidas as condições políticas para tal, até hoje.

A vaga migratória tendo como destino a Europa foi o pretexto que encontraram. De uma assentada concretizam uma velha aspiração e aprofundam uma visão securitária e militarista no plano interno, consolidando no plano externo o deplorável conceito de Europa-Fortaleza. A agência de controlo de pescas, agora integrada com outras duas agências, a Frontex e a Agência de Segurança Marítima vê substancialmente alargado e aprofundado o seu já negativo papel.

Georg Mayer (ENF). – Frau Präsidentin! Ich werde Ihnen jetzt einmal abseits unserer inhaltlichen Kritik etwas zu der Entstehung dieses Berichtes erzählen. Ich habe als Koordinator diesen Bericht im Ausschuss damals ersteigert, und das hat der Herr Vorsitzende Cramer zu dieser Zeit scheinbar etwas verschlafen. Der Herr Vorsitzende Cramer scheint auch die politische Brisanz dieses Berichtes verschlafen zu haben, die war ihm zu diesem Zeitpunkt wohl noch nicht ganz bewusst.

Natürlich wurde dieser Bericht in unseren politischen Vorstellungen entsprechend gestaltet. Das war nun wieder Herrn Cramer, den Sozialisten und den Grünen natürlich nicht recht, und der Bericht wurde vom Ausschuss nicht angenommen – so weit, so gut. Daraufhin hat Herr Cramer allerdings in einer Koordinatorensitzung, die er 15 Minuten vor der Zeit, als die Sitzung angesetzt wurde, begonnen hat, beschlossen, diesen Bericht nach Artikel 50 der Geschäftsordnung an sich zu nehmen, und dies ohne uns in irgendeiner Art und Weise davon zu informieren. Abgesehen davon, Herr Cramer, dass das Vorgehen nicht besonders kollegial war – wie sie wahrscheinlich selbst auch wissen –, ist es noch dazu politisch motiviert und geradezu infam, was da passiert ist.

Das Problem ist allerdings: Ich bin von diesem Vorsitzenden nichts anderes gewohnt, und noch einmal: Diese Vorgehensweise ist zutiefst undemokratisch. Zur inhaltlichen Kritik an diesem Bericht und EMSA ist zum einen anzumerken, dass wir es ablehnen, neue Agenturen zu schaffen, da diese sich als Geldvernichtungsmaschinen herausgestellt haben. Hier etwa wird es jährlich Mehrkosten von 300 Mio. EUR geben, und von unserer Seite absolut abzulehnen ist es, dass Verbindungsbeamte in Mitgliedstaaten jeweiligen Regierungen und Mitgliedstaaten Fristen setzen sollen, die sie einzuhalten haben. Das ist für uns schlichtweg inakzeptabel.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D). – Señora Presidenta, mi posición es absolutamente contraria a la del diputado que ha intervenido anteriormente. Vamos a situar dónde está el debate. El debate es que se ha ampliado el mandato de estas agencias, de la Agencia Europea de Control de la Pesca, de la Agencia de Europea de la Guardia de Fronteras y Costas y de la Agencia Europea de Seguridad Marítima, para tener una mejor y mayor coordinación de todas las actuaciones. Yo creo que es algo muy importante y es un avance.

Hay que evitar las duplicidades de esfuerzo y garantizar al mismo tiempo que se actúe de forma coherente y eficiente y que se desarrollen sinergias. Creo que va a ser buena esta colaboración entre las tres Agencias para la seguridad marítima, para evitar algo tan importante como es la trata de personas, para los retos migratorios, para la atención humanitaria y, por supuesto, para la pesca ilegal. Estoy claramente a favor y creo que supone un avance en muchos de los aspectos.

Catch-the-eye procedure

Ricardo Serrão Santos (S&D). – Senhora Presidente, Senhora Comissária, a aposta em mais e melhor Europa passa por aqui. Para além da Agência Europeia da Segurança Marítima e da Agência Europeia de Controlo das Pescas teremos em breve a Agência Europeia da Guarda Costeira e de Fronteiras.

É necessário garantir que estas três agências estabelecem um elevado grau de cooperação, evitando duplicações ou ineficiências. A sinergia resultante da ação conjunta permitirá que cumpram ainda mais cabalmente as suas missões e que sejam ainda mais úteis como exigentes coordenadores da ação dos Estados-Membros.

Concordo com o reforço do orçamento destas agências para que possam adquirir equipamentos, efetuar missões de mar e contratar pessoal adequado. Estou certo de que os cidadãos europeus, de bom grado, apoiarão qualquer iniciativa que reduza a possibilidade de outras crianças morrerem no Mediterrâneo enquanto os seus pais procuram um solo livre de guerras.

Inés Ayala Sender (S&D). – Señora Presidenta, deseo expresar también mi satisfacción y reconocimiento por el establecimiento de esta cooperación entre las tres Agencias, nacidas con tareas específicas pero en un ámbito, el marítimo, en el que la seguridad, tanto en la navegación pesquera como en la navegación comercial, tan preciosa se revela ante la inmensa tragedia del éxodo de los refugiados.

Para evitar la pérdida de vidas en el mar todos los recursos son necesarios y el hecho de que estas tres Agencias, que vienen demostrando su eficacia en su conocimiento de cómo evitar accidentes y catástrofes, aporten su conocimiento a la acción de los guardacostas europeos es, a un tiempo, una sinergia con valor añadido europeo.

Con todo, la idea de que el sector del transporte ofrece soluciones a la crisis europea de los refugiados debía haber sido más contundente, más valiente y definitivamente más útil. Hubiésemos querido una apuesta fuerte, valerosa a favor de la creación de corredores humanitarios seguros y multimodales; una vez en tierra, hubiésemos podido evitar las dolorosa y excesivas marchas a pie de criaturas, ancianos e incluso personas con discapacidad. Ojalá nuestros ferrocarriles europeos hubiesen sido ejemplares y valientes a la hora de ofrecer rutas y transporte a tantas familias atrapadas entre fronteras.

Finalmente, un buen puente aéreo entre Grecia y las capitales de los Estados miembros, conduciendo a los grupos de refugiados que los Gobiernos se habían comprometido acoger, hubiese resultado mucho más contundente y resolutivo. En el transporte podríamos haber ayudado mucho más.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, το σχέδιο για την τροποποίηση του κανονισμού 768/2005 σχετικά με την Κοινοτική Υπηρεσία Ελέγχου της Αλιείας αποτελεί άλλη μια ύπουλη απόπειρα υπαρπαγής των κυριαρχικών δικαιωμάτων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Άλλωστε, αυτό προκύπτει και από την αιτιολογική έκθεση, όπου δεν κρύβονται καν οι προθέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Έτσι, μετά τη δημιουργία της νέας ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής, αυτό που επιχειρείται εδώ είναι η δημιουργία μιας ομπρέλας, μέσω της οποίας η Ευρωπαϊκή Ένωση θα αποκτήσει πλήρη έλεγχο των θαλάσσιων περιοχών των κρατών μελών. Όλα αυτά με την πρόφαση του καλύτερου συντονισμού μεταξύ των υπηρεσιών Συνοριοφυλακής-Ακτοφυλακής, ασφάλειας στη θάλασσα και ελέγχου της αλιείας.

Θα πρέπει, όμως, η γραφειοκρατία των Βρυξελλών να γνωρίζει ότι οι Έλληνες ανέκτησαν την κυριαρχία τους στο Αιγαίο και το Ιόνιο μετά από αιώνες αντίστασης και δεν πρόκειται να δεχτούν να παραδώσουν τις θάλασσες τους αμαχητί στους γραφειοκράτες των Βρυξελλών. Η Ελλάδα είναι κυρίαρχη χώρα, τα ύδατα της είναι ελληνικά και θα συνεχίσουν να τα προστατεύουν οι Έλληνες, είτε το θέλουν, είτε όχι οι Βρυξέλλες.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, η δημιουργία του Οργανισμού για την Ασφάλεια στη Θάλασσα είναι μία ακόμη προσπάθεια της Ευρωπαϊκής Ενωσης να περιορίσει την ανεξαρτησία των κρατών και να αφαιρέσει αρμοδιότητες από αυτά. Βλέπουμε ότι ένας από τους στόχους αυτού του Οργανισμού είναι να αντιμετωπίσει τη ρύπανση στη θάλασσα, που δημιουργείται είτε από πλοία, είτε από εγκαταστάσεις αερίου, καθώς επίσης και να αντιμετωπίζει τις πετρελαιοκηλίδες μεγάλης εκτάσεως. Διερωτώμαι, όμως, πώς είναι δυνατόν να επιτελέσει αυτή την αποστολή, όταν δεν διαθέτει τα μέσα για να το πράξει, όταν δεν διαθέτει πλοία για να μπορεί να επεμβαίνει και να επιτηρεί.

Επίσης, αναφέρεται ότι θα συνεργάζεται με τον Οργανισμό Ακτοφυλακής-Συνοριοφυλακής για να αντιμετωπίζει τους κινδύνους που προκύπτουν στον θαλάσσιο τομέα, και διερωτώμαι, ποιοι κίνδυνοι εγκυμονούνται στις θάλασσες της Ευρώπης και από ποιους; Ακόμη και η διακίνηση των παράνομων μεταναστών προς την Ιταλία και την Ελλάδα γίνεται από συγκεκριμένες περιοχές που τις γνωρίζουμε. Άρα λοιπόν, εκείνο το οποίο πρέπει να διαπιστώσουμε και να ομολογήσουμε είναι ότι ο Οργανισμός αυτός θέλει να ελέγχει τις θάλασσες των λαών της Ευρώπης, κάτι το οποίο δεν θα γίνει ανεκτό από αυτούς.

(End of catch-the-eye procedure)

Violeta Bulc, Member of the Commission. – Madam President, let me thank you for this constructive debate and allow me also to use this opportunity to underline once more the key supporting role of merchant shipping and fishing vessels since the beginning of the refugee crisis. They help people in distress at sea even though vessels are neither built nor equipped for these large-scale search and rescue operations; and even though staff are not trained for this, and both the migrants and ship's crew are at risk during these operations.

It was this House that first sponsored this idea of European cooperation on coastguard functions in the area of maritime safety and ship pollution prevention, and we are not starting from scratch. For instance, the European Maritime Safety Agency (EMSA) is already working with national coastguard bodies in its area of competences. Its ship reporting systems have become today the main European platform for digital maritime services. And it already supports Member States and Frontex to address their maritime surveillance needs, to support intervention and search and rescue operations.

EMSA, Frontex and the European Fisheries Control Agency (EFCA) are already working together and now their collaboration will be much improved. Thanks to the pilot project proposed by Parliament for 2016, the agencies are engaging in very concrete work to test the future common activities of coastguard cooperation. I am convinced that they will prove their work is well-prepared, and they will deliver at the highest possible level.

As of July there will be a multipurpose mission of Frontex and EFCA, supported by EMSA, for border and fishery control in the central Mediterranean Sea. In the autumn, demonstration projects will be organised by EMSA and Frontex to test drone capabilities for multipurpose surveillance missions and to compare them with the use of manned aircraft. Regarding drones, the agencies are also working closely with Eurocontrol and the European Aviation Safety Agency (EASA) on technical and regulatory aspects.

I hope that your vote tomorrow will support these two proposals which, as I have explained, will contribute greatly to addressing both the refugee crisis and the need to protect our borders. In addition, they contribute to enhancing EU surveillance capabilities in order to support – and, please, not to take over but to support – Member States in all their coastguard responsibilities.

Michael Cramer, *Berichterstatter*. – Frau Präsidentin! Ich muss natürlich auf das eingehen, was Herr Mayer gesagt hat. Dazu möchte ich zunächst einmal sagen: Sie haben 27-mal meinen Namen erwähnt. Aber ein Vorsitzender ist kein Diktator. Das will ich Ihnen sagen. Die Entscheidungen waren alle korrekt. Das Auktionssystem, das wir haben, hat Ihnen den Bericht gegeben. Das habe ich nicht verschlafen, das habe ich akzeptiert, weil keiner mehr geboten hat. Deshalb hat Ihre Fraktion den Bericht gekriegt.

Wie der dann ausgeht in den Beratungen, ist nicht meine Sache. Es war eine Mehrheitsentscheidung des Ausschusses, dass Ihr Bericht abgelehnt wurde. Daraufhin haben wir dann praktisch eine Koordinatorensitzung gehabt. Wie gehen wir damit um? Denn wir als Ausschuss hatten keine Position. Dann war es die große Mehrheit in dem Koordinatorenausschuss, die gesagt hat: Okay, wir beauftragen den Vorsitzenden. Nach Artikel 50 – das wurde vom Rechtsdienst auch abgesichert – wurde ich beauftragt, das jetzt praktisch zu übernehmen.

(Zwischenrufe von Herrn Mayer)

Halten Sie sich doch raus, ich rede jetzt. Ich habe Sie ja auch nicht unterbrochen.

Auf jeden Fall ging es dann darum – das haben wir mitgeteilt. Ich weiß nicht, ob Sie in der Koordinatorensitzung da waren, aber Sie hätten bis zum nächsten Tag Einspruch einlegen können. Das haben Sie nicht gemacht. Wahrscheinlich haben Sie es gar nicht gelesen. Aber es ist Ihre Verantwortung, wenn Sie die Dokumente nicht lesen und Ihre Rechte nicht in Anspruch nehmen, die es möglich machen. Ich habe mich als Ausschussvorsitzender völlig korrekt verhalten. Ich hatte die Unterstützung der breiten Mehrheit in den Koordinatorensitzungen und dann auch im Ausschuss. Das war ganz korrekt. Wenn Ihnen der Inhalt nicht passt, ist es Ihr Problem, aber demokratisch war das. Was Sie verfolgen, ist nicht demokratisch, das ist allenfalls dann diktatorisch, und dagegen wehre ich mich mit aller Macht.

Alain Cadec, *rapporteur*. – Madame la Présidente, Madame la Commissaire, chers collègues, mon nom n'ayant pas été cité, je vais conclure sur le fond.

Je crois sincèrement que ce texte est fondateur d'une Europe plus sûre, mais aussi plus solidaire. En sécurisant son espace maritime, l'Union se donne les moyens de ses ambitions. À une période où le populisme gagne du terrain sur tout notre territoire, l'Europe démontre, à travers ce texte, sa capacité à réaliser des actions concrètes au service de nos concitoyens.

Ce rapport n'est pas liberticide, comme j'ai pu l'entendre. Au contraire, il contribue à rendre notre Union plus sûre, dans le respect des individus et des États membres. Nous devons être réalistes et pragmatiques, et non dogmatiques et archaïques. Je ne doute pas que demain, une large majorité de cette assemblée votera ce rapport dont la pertinence a malheureusement échappé à certains.

President. – The debate is closed.

16. Sekretariat Komitetu Nadzoru OLAF (debata)

President. – The next item is the debate on the report by Ingeborg Gräßle, on behalf of the Committee on Budgetary Control, on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council amending Regulation (EU, Euratom) No 883/2013, as regards the secretariat of the Supervisory Committee of the European Anti-Fraud Office (OLAF) (COM(2016)0113 – C8-0109/2016 – 2016/0064(COD)) (A8-0188/2016).

Ingeborg Gräßle, Berichtsteratterin. – Frau Präsidentin! Diese kleine Revision der OLAF-Verordnung, mit der wir uns heute Abend beschäftigen, zeigt, dass die Institutionen in Brüssel handlungsfähig sind. Nur zwölf Wochen nach der Vorlage des Kommissionsvorschlages liegt die Änderung fertig ausverhandelt auf dem Tisch. Ich bitte Sie dafür um Zustimmung morgen. Ich danke der Kommission, aber vor allem auch dem Rat und der niederländischen Präsidentschaft, die ihre Effizienz eindrucksvoll unter Beweis gestellt hat – eine prima Leistung und im Rat zur Nachahmung empfohlen!

Die Revision nimmt eine punktuelle, aber ausgesprochen wichtige Änderung an der seit Oktober 2013 geltenden OLAF-Verordnung vor. Das aus acht Mitarbeitern bestehende Sekretariat des Überwachungsausschusses, das bisher Teil des OLAF war, wird nun aus dem Amt herausgelöst und ins Organigramm der Kommission überführt.

Wir hatten also bisher die Situation, dass diejenigen EU-Bediensteten, die den fünf hochrangigen Mitgliedern des Überwachungsausschusses zugearbeitet haben, dem OLAF-Generaldirektor unterstellt waren, also ausgerechnet demjenigen, dessen Amtsführung der Überwachungsausschuss ja eigentlich begleiten soll. Dass dies die Gefahr von Loyalitäts- und Interessenkonflikten barg, kann man sich unschwer vorstellen.

Dieser Mangel ist jetzt behoben, und es steht zu hoffen, dass wir dadurch eine Stärkung der Unabhängigkeit des Überwachungsausschusses erreichen. Das sollte letztlich dazu führen, dass der Überwachungsausschuss künftig seine Aufsichtsfunktion wirksamer ausführen kann.

Damit wir am Ende tatsächlich eine Verbesserung erreichen, kommt es jetzt darauf an, dass dem Ausschuss nicht noch weitere und andere Steine in den Weg gelegt werden. Das Sekretariat muss also wie bisher in den Räumlichkeiten des OLAF untergebracht werden, damit es auch weiterhin Zugang zu den speziell gesicherten Dokumenten des OLAF und zum IT-System hat. Die bisherige Personal- und Mittelausstattung muss ebenfalls beibehalten werden, und es müssen Vorkehrungen getroffen werden, um die im Sekretariat arbeitenden Beamten vor Interessenkonflikten und Nachteilen im weiteren Karriereweg zu schützen. Dazu wird die Kommission morgen auch eine Erklärung abgeben, in der sie all diese Punkte zusichert, und wir werden darüber wachen, dass dies auch in der Praxis so passiert.

Ich möchte Ihnen nicht verhehlen, dass diese Revision gleichzeitig auch der Beweis eines riesigen Fehlschlags ist, denn dass diese Revision notwendig war, zeigt, dass die Macht und die Allmacht des Generaldirektors des OLAF begrenzt werden mussten. Es ist traurig, dass diese Revision mit diesem Inhalt nach 17 Jahren des Bestehens des OLAF nötig war. Ich halte diese Revision für einen eindrucksvollen und traurigen Beleg für mangelnde Professionalität, mangelnde Managementqualitäten und fehlende Fairness dieses Generaldirektors gegenüber seinen Mitarbeitern und seinem Überwachungsorgan.

Es gab immer Probleme mit dieser Überwachung im OLAF, aber so drängend und zugespitzt wie in den vergangenen 24 Monaten, das ist neu. Diese Revision reagiert darauf, und ich bin allen sehr verbunden, dass sie an diesem Strang mitgezogen haben. Wir werden also im Auge behalten müssen, ob die OLAF-Verordnung weiter unterlaufen wird und die Rechte des Überwachungsausschusses ausgehebelt werden.

Dass wir diese Revision vornehmen müssen, ist ein schlechtes Zeichen. Die drängenden Probleme im OLAF und um den Generaldirektor erfordern eigentlich sofortiges Handeln der Kommission, ungeachtet der Klagen zum Immunitätsverfahren und ungeachtet der belgischen Ermittlungen.

Nach der Reform ist vor der Reform. Wir werden uns mit weiteren Revisionen der OLAF-Verordnung – nicht nur in diesem Punkt, sondern auch in weiteren Punkten – befassen müssen, nämlich einer unbedingt erforderlichen Stärkung der Rechte der Verfahrensbeteiligten, um mehr Fairness und auch mehr Klarheit über die Natur der OLAF-Untersuchungen und der administrativen Untersuchungen mit ihrem strafrechtlichen Gehalt zu erhalten und auch darauf Rücksicht zu nehmen, dass die bisherige Waffenverteilung sehr ungleich ist.

Ich bitte Sie um Zustimmung morgen.

Kristalina Georgieva, *Vice-President of the Commission*. – Madam President, I would like to thank Ms Gräßle, the rapporteur, most sincerely for the effort she has put into bringing this proposal to the debate tonight. We tabled it on 4 March at the Commission and it is indeed an exceptionally fast development for us, the three institutions, to have reached our common objective. I was with the Supervisory Committee yesterday, and I would like to convey the gratitude of the Chair of the Supervisory Committee and all its members for the action that is being taken with regard to the objective of this proposal, and it will strengthen the independence of OLAF's Supervisory Committee by very clearly separating the secretariat of the Committee and its budget from the service that they have a mandate to supervise.

I want to stress that the Supervisory Committee has been very active, and the Chair and the members of the Supervisory Committee have been exercising their authority. We do not have material evidence that the independence of the Committee has been undermined, but even the perception of interference in their independence is of course a source of concern. We have listened very carefully to the Members of Parliament and to the members of the Supervisory Committee to make sure that we are coming with a clear solution to what has been perceived as a potential restriction of their independence.

We have already placed the budget of the Supervisory Committee with the Commission's payment office (PMO), and what we are proposing, to put it in very practical terms, is that we are now attaching the secretariat to the PMO as of the date of application of the amended regulation. This attachment will be of a purely administrative nature in order to facilitate the organisational and budgetary aspects. It will not affect the independent functioning of the secretariat, or of the committee, nor their current budget and staffing. To be sure that this is entirely clarified, it has been agreed that the Commission will make a statement to this end tomorrow, ahead of the vote on this proposal. So again, I would like to express the determination of the Commission to do everything we can for an institution as important as OLAF and its Supervisory Committee to be entirely supported in undertaking their work independently.

Petri Sarvamaa, *on behalf of the PPE Group*. – Madam President, I would like first of all to welcome the Commission's common sense and the rapporteurs' steam and guts to uphold what might at first glance appear only rational, but with a closer look turns out to be a strange fight against something that we simply should not have to fight against in the first place.

The important role of the European Anti-Fraud Office (OLAF) Supervisory Committee is to regularly monitor the implementation of OLAF's investigative function. In order to fulfil this responsibility, the Supervisory Committee needs a well-functioning Secretariat. And as the Committee, also its Secretariat must be independent from OLAF; therefore, appropriate financing should be guaranteed directly by the Commission, separately from OLAF's budget. All this is rather clear to me – and it is good that the Commission thinks alike on this matter.

But as regards the issue of whether the Secretariat should be physically in or out of the same building where the Supervisory Committee and OLAF itself are located, let me be as clear as possible: what we are dealing with here is a very serious matter inside the Union. To move the Secretariat out of the building, using artificial argumentation, is another worrying signal of the state of affairs at OLAF. OLAF is supposed to be – and only to be – concentrating on activities investigating fraud inside the European Union or in the use of the Union resources. It should not be concentrating on issues like this.

The effective functioning of the Committee requires constant contacts with the offices of OLAF. Therefore, it is essential that the Secretariat is placed in OLAF premises. Congratulations to the rapporteur for making sure this common sense prevails.

Inés Ayala Sender, *en nombre del Grupo S&D*. – Señora Presidenta, deseo también expresar mi satisfacción por la rápida modificación del texto del Reglamento, que intenta subsanar parte de un problema mucho más complejo y amplio y que tiene que ver con las complicadas relaciones entre la OLAF y su Comité de Vigilancia, tensión que, siendo históricamente lógica y que hemos vivido hace ya años también en este Pleno, se ha visto agravada últimamente por implicaciones personales y profesionales y querellas varias, que han llevado a una situación de tal gravedad que se ha llegado incluso a plantear la suspensión de la inmunidad del director de la OLAF, algo que veremos cómo evoluciona.

Yo quería también plantear que espero que, una vez recuperada esta independencia, el Comité de Vigilancia sea capaz de volver a dedicarse a aquello para lo que tiene mandato: defender la independencia de la OLAF con respecto a la Comisión y a cualquiera de las otras instituciones, respetar escrupulosamente las recomendaciones del Supervisor Europeo de Protección de Datos —cosa que últimamente no había sido tan especial— y proteger las garantías procesales de aquellas personas que están bajo investigación de la OLAF.

Deseo expresar también mi reserva sobre cómo, con esta solución rápida —que en eso me parece positiva, la rapidez intentando solucionar un problema enquistado—, vamos a otorgar a la secretaria del Comité de Vigilancia un nuevo estatus en unas dependencias de la Comisión y, al mismo tiempo, una independencia tal que mi pregunta a la señora Vicepresidenta sería de qué manera y ante quiénes van a ser ahora responsables los miembros del Comité de Vigilancia, porque entiendo que, dado su mandato, es muy importante que tengamos claro con qué periodicidad y ante quiénes van a rendir cuentas y cuál va a ser su marco de actuación una vez que tienen una nueva ubicación dentro de la Comisión.

Jonathan Arnott, *on behalf of the EFDD Group*. – Madam President, it is of course absolutely right and fundamental that the Anti-Fraud Office should always be impartial. It is of course something which must have the greatest possible credibility. Therefore, it is right that it must be independent and that its secretariat must be independent. For once in this place, I have to say that the committee amendments seem to have the most positive intention: to try to make sure that it is absolutely clear that it must be so, and to say that the Commission shall not interfere with the monitoring functions of the Supervisory Committee. So I think there is a lot that is positive in that. Whether or not that goes far enough, and whether or not we can be absolutely crystal clear about independence and no interference, of that I am not quite so sure.

Gilles Lebreton, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, l'Office de lutte antifraude, l'OLAF, a été créé suite au scandale qui a provoqué la chute de la Commission de Bruxelles, il y a 17 ans. Il était censé moraliser l'Union européenne en luttant contre la fraude et la corruption. C'est complètement raté! L'OLAF a porté atteinte, à de multiples reprises, aux droits de la défense et à la présomption d'innocence. Récemment, l'immunité diplomatique de son directeur a d'ailleurs été levée à la demande de la justice belge.

Un comité de surveillance, composé de cinq personnalités indépendantes, est certes chargé de contrôler l'OLAF, mais il n'a pas pu, jusqu'à présent, exercer son rôle pour deux raisons: d'abord parce qu'il est dépendant de l'OLAF, qui gère son budget, ensuite parce que le directeur de l'OLAF refuse de le laisser accéder à ses données, ce qui est scandaleux.

Je me réjouis donc qu'un texte nous propose aujourd'hui d'améliorer l'indépendance du comité de surveillance, mais j'estime qu'il faudrait aller plus loin. L'OLAF a perdu toute crédibilité en multipliant les persécutions et les abus de pouvoir. En conséquence, il faudrait le supprimer, quitte à le remplacer par un nouvel organisme, pour repartir sur des bases saines.

Janusz Korwin-Mikke (NI). – Szanowna pani komisarz raczy sobie chyba żartować. Myśmy rok temu podjęli decyzję, przyjęliśmy rezolucję, w której domagaliśmy się między innymi powołania prokuratury europejskiej, co miało być zrobione trzy lata temu. OLAF sam nie może prowadzić śledztw. OLAF-owi nie wolno kontrolować komisarzy, a wróble na dachu ćwierkają o gigantycznych nadużyciach wśród komisarzy. Mamy sytuację, w której praca OLAF-u jest sparaliżowana, w której szef OLAF-u ma oskarżenia i miał zdjęty immunitet – w tej chwili nie wiadomo, czy ma zdjęty, czy nie – w której komisarz OLAF-u oskarża trzech komisarzy, dziwnym trafem akurat niesocjalistów, ale podobno w zanadrzu trzyma oskarżenia również przeciwko innym. I pani mówi, że pani w marcu zabrała się za kontrolę tej sytuacji. Zajmujemy się problemem, czy sekretariat ma być w tym samym budynku, czy nie. W momencie kiedy komitet nadzoru ma być wymieniany etapami, Komisja usiłuje zmienić cały komitet nadzoru, oczywiście wbrew założeniom. Sytuacja wymaga radykalnych działań, a nie dyskusji nad miejscem powołania sekretariatu.

Tomáš Zdechovský (PPE). – Paní předsedající, asi bych se opakoval, protože přede mnou měli řeč excelentní řečníci, jako jsou paní Grässléová, paní Sanderová a pan Sarvamaa, kteří řekli vlastně všechno, co jsem chtěl říct já. Nicméně, paní komisařko, si dovolím zdůraznit, že transparentnost a integrita jsou naší společnou prioritou. Jak vaší, tak i EP.

A proto je nesmírně důležité, abychom disponovali nezávislými kontrolními orgány, které zajistí objektivní vyšetřování potencionálních podezření z podvodů a korupce. Takovým orgánem je právě OLAF a k zajištění jeho maximální nezávislosti je třeba zaručit, aby i jeho dozorčí orgán byl skutečně nezávislý a dokázal zakročit v momentě, kdy by došlo k jakémukoliv podezření v samotném úřadu OLAF.

A proto je pro nás důležitá funkce dozorčího výboru úřadu OLAF a jeho sekretariátu. Ten musí být absolutně nezávislý na vedení úřadu OLAF, aby zaručil tuto nezávislost a transparentnost.

Julia Pitera (PPE). – Pani Przewodnicząca! Parlament Europejski wielokrotnie wzywał Komisję do wprowadzenia regulacji zwiększającej niezależność funkcjonowania sekretariatu Komitetu Nadzoru OLAF. Dotychczasowe zasady organizacyjne budziły uzasadnione obawy co do możliwości występowania konfliktu interesów. Jest to oczywiste w sytuacji, gdy organ nadzorujący jest powiązany finansowo i kadrowo z instytucją nadzorowaną. Niejednokrotnie budziło to wątpliwości, czy członkowie Komitetu Nadzoru mogą prawidłowo wykonywać swoje obowiązki. Zmiana rozporządzenia była więc pilnie potrzebna, by uniknąć podejrzeń, że OLAF mógłby negatywnie wpływać na funkcjonowanie Komitetu Nadzoru. Przesunięcie środków sekretariatu Komitetu Nadzoru z linii budżetowej i planu zatrudnienia OLAF-u do linii budżetowej i planu zatrudnienia Komisji Europejskiej pozwoli na osiągnięcie takiej niezależności. Dlatego chciałabym podziękować pani komisarz Georgiewej za wysłuchanie głosu Parlamentu.

Catch-the-eye procedure

Jiří Pospíšil (PPE). – Paní předsedající, já jsem velmi pozorně poslouchal tuto debatu, protože musím říci, že my třeba v České republice velmi vnímáme nezávislost úřadu OLAF. Není to pouze teoretická věc, ale v České republice například nyní je řešena kauza vicepremiéra Babiše, jehož možné střety s právními předpisy právě prošetřuje úřad OLAF.

A pro nás je důležité, aby právě tento orgán byl maximálně nezávislý a měl maximální autoritu tak, aby česká veřejnost následně rozhodnutí úřadu OLAF v kauze vicepremiéra Babiše přijala, protože tato kauza, marná snaha, bude ovlivňovat a ovlivňuje politický vývoj a politickou stabilitu v České republice. Proto chci poděkovat jak paní zpravodajce, tak paní komisařce, že tomuto tématu věnují takovou pozornost, a za své voliče říkám, není to u nás pouze teoretický problém míry nezávislosti, ale je to velmi důležitá praktická věc, která v České republice bude mít konkrétní politické dopady.

Nότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, η OLAF είναι κρίσιμη υπηρεσία για την Ευρωπαϊκή Ένωση και γι' αυτό θα πρέπει να λειτουργεί με πλήρη διαφάνεια. Έτσι, η Επιτροπή Εποπτείας της OLAF, καθώς και η Γραμματεία της πρέπει επιτέλους να αποκτήσουν αυξημένη ανεξαρτησία, προκειμένου να αποφεύγεται κάθε σύγκρουση συμφερόντων. Ταυτόχρονα, η OLAF ως ειδική Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης θα πρέπει να συνδυάσει τη διαφάνεια με την αποτελεσματικότητα, στην καταπολέμηση της φοροδιαφυγής.

Άλλωστε, το σύνολο των παρατυπιών που αναφέρθηκαν για το 2014 ανέρχεται περίπου σε 3,24 δισεκατομμύρια ευρώ, ενώ ο δημοσιονομικός αντίκτυπος των παρατυπιών που δηλώθηκαν είναι κατά 36% μεγαλύτερος σε σχέση με το 2013, γεγονός που δείχνει ότι η OLAF δεν έχει κάνει τίποτα για να συμβάλει στην πάταξη της φοροδιαφυγής των πολυεθνικών εταιρειών. Επομένως, εκτός από την ανεξαρτησία της Επιτροπής Εποπτείας και της Γραμματείας της, αυτό που προέχει είναι η OLAF να αποκτήσει έναν πιο ενεργό ρόλο για την καταπολέμηση της φοροδιαφυγής των πολυεθνικών, καθώς και κάθε παράνομη δραστηριότητας που λαμβάνει χώρα στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

(End of catch-the-eye procedure)

Kristalina Georgieva, Vice-President of the Commission. – Madam President, thank you very much for the comments and views expressed. There have been questions directed to the Commission.

First on the Secretariat, whether it will continue to be located in the OLAF building: I want to confirm that, yes, the Secretariat will be located within the buildings that are hosting OLAF and there would be full access to information provided.

Secondly, there was a question, or rather a concern expressed, that maybe the Secretariat will be absorbed in the Commission, and I just want to be very clear that we have taken seriously the question of proper allocation. We have looked at a number of possibilities from our human resources services to the Secretariat General to the PMO, and we have chosen the Paymaster's Office because it is an office with no policy obligations whatsoever. It is a very good home for the administrative purpose of providing an assignment for the Secretariat where the budget line can be apostate and where people can be accommodated without any interference in the work of the Secretariat. The head of the Secretariat is in charge, and when we looked across the services we thought that this is the most neutral, non-interfering place we can possibly find, and this is why we have decided on it.

There was a comment made that the location of the Secretariat is important, but much more important is the composition of the Supervisory Committee, and there was a call that there has to be renewal or replacement in the Supervisory Committee. Just to share, as Mrs Gräßle knows very well, that we have taken this task of identifying the future members of the Supervisory Committee very seriously from the three institutions. We have recently assembled to agree on five new members that would step into their functions as the mandate of the current members expires, plus a reserve list of seven – all very qualified individuals. So we feel that now we are in a very good place institutionally to have a supervisory committee that is fully competent to carry out the job that is trusted to them.

We have not been much concerned on this question of how this transition is going to take place because we have the confidence that the people that are being put immediately on the list of five and on the reserve list can, each and every one of them, dutifully serve, and in the next days this process of selection should be finalised with the good contribution of all three institutions.

COMMISSION'S STATEMENT

„The Commission is fully committed to the independent functioning of the Secretariat of the OLAF Supervisory Committee. The main purpose of the proposed amendment to the OLAF Regulation (EU, Euratom) No 883/2013 is to add further guarantees to the independence of the Secretariat. The implementation of the amended Regulation will be guided by this aim.

As confirmed by Vice-President Georgieva to the Chairman of the Supervisory Committee by letter of 20 May 2016, the Commission intends to attach the Secretariat of that Committee, as of the date of application of the amended Regulation, to PMO. This attachment will be of a purely administrative nature, with a view to facilitating certain organisational and budgetary aspects. It will not affect the independent functioning of the Secretariat.

As also mentioned in that letter, the administrative attachment of the Secretariat to PMO will have no impact on its current staffing and budgetary means. The Head of the Secretariat will be in charge of the management and appraisal of his staff. The appraisal of the Head of the Secretariat will be based on a report of the Supervisory Committee.

The Commission will consider, after consulting the Supervisory Committee, putting in place appropriate internal rules on mobility limiting the duration of the postings of the Secretariat, while ensuring continuity in order to render their independence effective, and avoid risks of conflicts of interests or of revolving doors issues with OLAF.

The modification of the Regulation does not affect the access of the Supervisory Committee to information such as that contained in OLAF's IT systems, databases and documents.

The offices of the staff of the secretariat of the Supervisory Committee will be maintained within the building currently housing OLAF, protecting the independence of the Supervisory Committee and of OLAF while ensuring ease of contact.”

Ingeborg Gräßle, *Berichterstatterin*. – Frau Präsidentin! Vielen Dank auch allen Kolleginnen und Kollegen, die Anmerkungen gemacht haben. Sie haben ja alle so ein bisschen Recht. In der Tat handelt es sich um ein komplexes Problem, und Frau Vizepräsidentin, Sie sind die erste Kommissarin, die wirklich ein Problem jetzt gelöst hat, zumindest versucht, es zu lösen.

Wir haben versucht, es zu lösen, und man darf nicht vergessen: Heute ist ein wichtiger Neustart in den Beziehungen, in den Möglichkeiten des Überwachungsausschusses, und dieser Neustart wird mit allem, was wir dann auch noch zusätzlich unternommen haben, doch hoffentlich auch den richtigen Weg gehen und die richtigen Lösungen bringen. Ich möchte hier aufgreifen, was die Kollegin Ayala gesagt hat: Wem ist der Überwachungsausschuss verantwortlich? Ja, uns! Wir sind seine Interessenträger, wir sind diejenigen, die natürlich auch schauen müssen, dass er arbeiten kann und dass er auch das Richtige tut. Deswegen wird, eine gute und eine vertrauensvolle Beziehung zum Parlament, zum Rat und zur Kommission immer auch notwendig sein.

Man könnte ja, wenn man die Schwierigkeiten sieht, durchaus in philosophisches Nachdenken verfallen. Ich glaube, dass wir jetzt weitermachen müssen bei der Frage, wie wir das Amt gut aufstellen und wie wir vorhandene Rechtslücken füllen. Zu dieser Rechtslücke gehört sicherlich auch der Zugang des Überwachungsausschusses zu den Dokumenten und ganz sicher auch die Aushändigung des Abschlussberichtes an Personen unter OLAF-Untersuchungen. Sie müssen den Abschlussbericht bekommen, weil es rechtsstaatlich ein Unding ist, dass Anschuldigungen erhoben wurden, gegen die sich Menschen nicht wehren können. Da habe ich in den letzten Jahren auch wirklich etwas dazugelernt. Ich glaube, dass wir einige Erfahrungen, die wir jetzt gemacht haben, für die kommende Reform der OLAF-Verordnung wirklich auch aufgreifen müssen, die große Chance jetzt auch mit dem Europäischen Staatsanwalt und einer Neuaufstellung, und hoffentlich auch einer institutionellen Neuaufstellung auch des OLAF im Zusammenhang mit dem Europäischen Staatsanwalt.

Ich habe nicht die Hoffnung, dass sich einige Mängel von selbst erledigen. Aber wir wissen genau, in welche Richtung wir gehen müssen, um eine wirkliche Lösung zu erreichen.

President. – The debate is closed.

Birgit Collin-Langen (PPE), schriftlich. – Ich unterstütze den Bericht und die Änderung in der OLAF-Verordnung. Um Interessenkonflikten vorzubeugen und die Unabhängigkeit zu gewährleisten, ist es angezeigt, das Sekretariat des Überwachungsausschusses in die Zuständigkeit der Kommission zu überführen. Es handelt sich hier nur um eine kleine Änderung an der OLAF-Verordnung, die aber von großer Bedeutung ist.

17. Porządek obrad następnego posiedzenia: Patrz protokół

18. Zamknięcie posiedzenia

(The sitting closed at 23.00)

—

Skróty i symbole

*	Procedura konsultacji
***	Procedura zgody
***I	Zwykła procedura ustawodawcza, pierwsze czytanie
***II	Zwykła procedura ustawodawcza, drugie czytanie
***III	Zwykła procedura ustawodawcza, trzecie czytanie

(Typ procedury zależy od podstawy prawnej zaproponowanej w danym projekcie aktu.)

Rozwinięcia skrótów nazw komisji parlamentarnych

AFET	Komisja Spraw Zagranicznych
DEVE	Komisja Rozwoju
INTA	Komisja Handlu Międzynarodowego
BUDG	Komisja Budżetowa
CONT	Komisja Kontroli Budżetowej
ECON	Komisja Gospodarcza i Monetarna
EMPL	Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
ENVI	Komisja Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
ITRE	Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
IMCO	Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów
TRAN	Komisja Transportu i Turystyki
REGI	Komisja Rozwoju Regionalnego
AGRI	Komisja Rolnictwa i Obszarów Wiejskich
PECH	Komisja Rybołówstwa
CULT	Komisja Kultury i Edukacji
JURI	Komisja Prawna
LIBE	Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
AFCO	Komisja Spraw Konstytucyjnych
FEMM	Komisja Praw Kobiet i Równych Szans
PETI	Komisja Petycji
DROI	Podkomisja Praw Człowieka
SEDE	Podkomisja Bezpieczeństwa i Obrony

Rozwinięcia skrótów nazw grup politycznych

PPE	Grupa Europejskiej Partii Ludowej (Chrześcijańscy Demokraci)
S&D	Grupa Postępowego Sojuszu Socjalistów i Demokratów w Parlamencie Europejskim
ECR	Grupa Europejskich Konserwatystów i Reformatorów
ALDE	Grupa Porozumienia Liberalistów i Demokratów na rzecz Europy
GUE/NGL	Konfederacyjna Grupa Zjednoczonej Lewicy Europejskiej/Nordycka Zielona Lewica
Verts/ALE	Grupa Zielonych/Wolne Przymierze Europejskie
EFDD	Europa Wolności i Demokracji Bezpośredniej
ENF	Grupa Europa Narodów i Wolności
NI	Niezrzeszeni